



LIBRARY  
OF THE  
Theological Seminary,  
PRINCETON, N. J.

Case, ..... Division..... **BP127**  
Shelf, ..... Section..... **H6A13**  
Book, ..... No, .....

*Dominican Library*

*Princeton*

*with the best notes  
of*

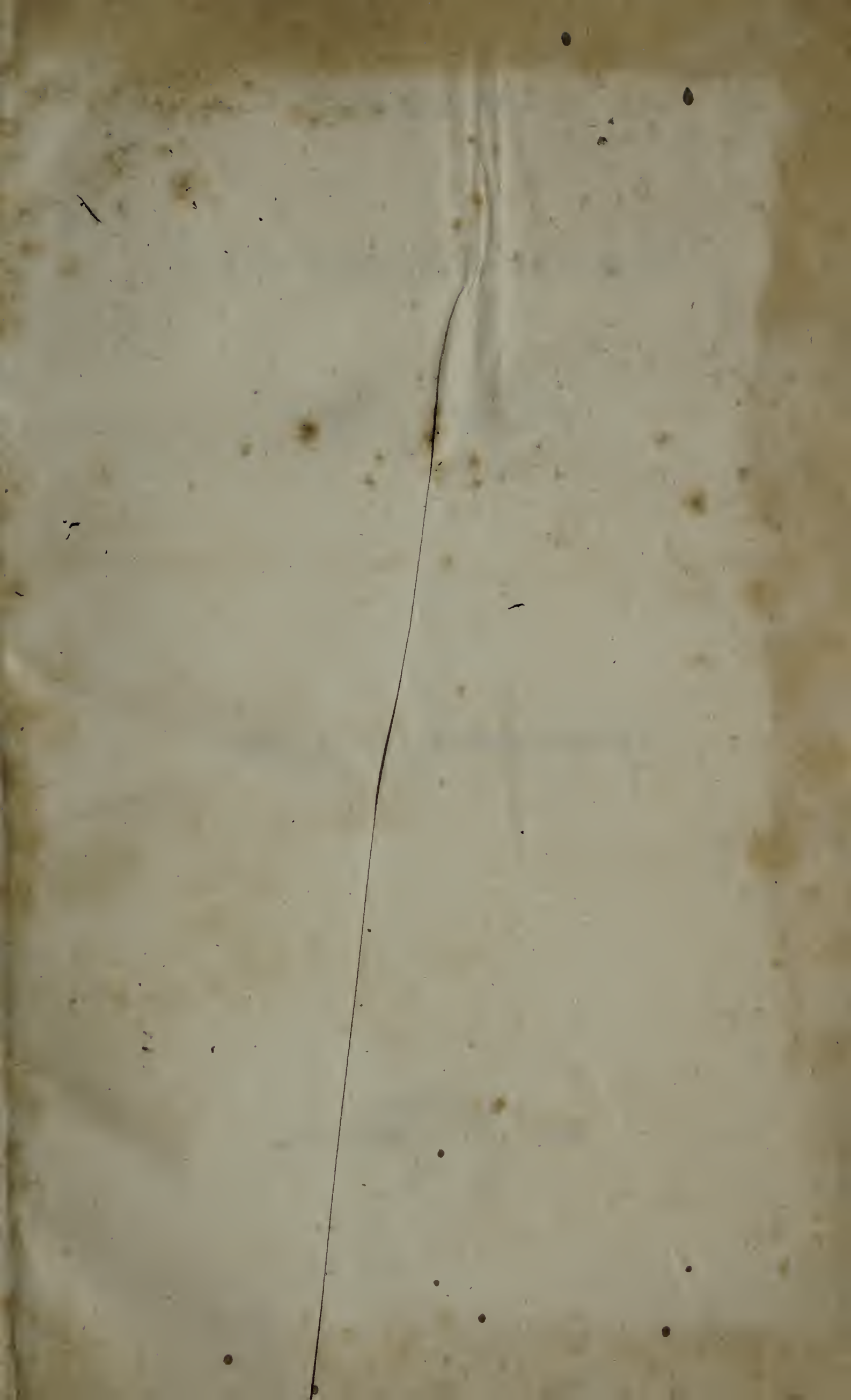
*J. C. Green*

*Alahabad.*

*Nov. 15/44.*

*SCC  
# 11,276*







Korom . Hindustani.

**QURAN :**

MAULAVI ABDUL QADIR KA TARJUMA,

ZUBAN I URDU' MEN,

AUR

HASHIYE NASARA MUSANNIF KE.

ILAHABAD :

PRESBITERIAN MISHAN PRES.

1844.





## FIHRIST SU'RON KI.

	<i>Safha.</i>		<i>Safha.</i>
Díbája, .. .. .	1	Súra i Zamr, .. .. .	343
Súra i Fátiha, .. .. .	31	Múmin, .. .. .	347
Baqr, .. .. .	32	Aqwát, .. .. .	352
Imrán, .. .. .	76	Shorí, .. .. .	355
Nisá, .. .. .	96	Zuḡhraf, .. .. .	359
Máida, .. .. .	115	Duḡhán, .. .. .	364
Anaám, .. .. .	132	Jásiyah, .. .. .	365
Iráf .. .. .	149	Ahqáf, .. .. .	367
Anfál, .. .. .	169	Mahammad, .. .. .	370
Tauba, .. .. .	176	Fath, .. .. .	372
Yúnas, .. .. .	188	Hujrát, .. .. .	375
Húd, .. .. .	196	Qáf, .. .. .	376
Yúsuf, .. .. .	205	Záriát, .. .. .	378
Raḡ, .. .. .	212	Túr, .. .. .	379
Ibráhím, .. .. .	216	Najm, .. .. .	381
Hajr, .. .. .	221	Qamr, .. .. .	383
Nahl, .. .. .	225	Rahmán, .. .. .	385
Baní Isráíl, .. .. .	234	Wáqiya, .. .. .	386
Kahaf, .. .. .	243	Hadíd, .. .. .	388
Maryam, .. .. .	250	Mujádala, .. .. .	390
T. H., .. .. .	256	Hashr, .. .. .	392
Ambiyá, .. .. .	262	Mumtahina, .. .. .	394
Hajj, .. .. .	268	Saf, .. .. .	396
Múminún, .. .. .	274	Juma, .. .. .	397
Núr, .. .. .	279	Munáfiqún, .. .. .	398
Furqán, .. .. .	286	Taghábun, .. .. .	399
Shuara, .. .. .	290	Taláq, .. .. .	400
Naml, .. .. .	295	Tahrím, .. .. .	401
Qasas, .. .. .	300	Mulk, .. .. .	403
Ankabút, .. .. .	306	Qalam, .. .. .	405
Rúm, .. .. .	310	Háqa, .. .. .	406
Luqmán, .. .. .	314	Maarij, .. .. .	407
Sijda, .. .. .	317	Núh, .. .. .	408
Ahzáb, .. .. .	319	Jinn, .. .. .	409
Sabá, .. .. .	325	Muzammil, .. .. .	411
Maláika, .. .. .	328	Muddassir, .. .. .	412
Yá Sín, .. .. .	331	Qiyámat, .. .. .	413
Saffát, .. .. .	334	Dahr, .. .. .	414
Swád, .. .. .	339	Mursalát, .. .. .	415

	<i>Safha.</i>		<i>Safha.</i>
Súra i Nabá, .. .. .	416	Súra i Baiyana, .. .. .	428
Náziát, .. .. .	417	Zilzál, .. .. .	429
Abas, .. .. .	418	Adiyát, .. .. .	429
Takwír, .. .. .	419	Qária, .. .. .	429
Infitár, .. .. .	419	Takásur, .. .. .	430
Muttaffifín, .. .. .	420	Asar, .. .. .	430
Inshiqáq, .. .. .	421	Hamza, .. .. .	430
Burúj, .. .. .	422	Fíl, .. .. .	431
Táriq, .. .. .	422	Qoresh, .. .. .	431
Alá, .. .. .	423	Máún, .. .. .	432
Gháshiya, .. .. .	424	Kausar, .. .. .	432
Fajr, .. .. .	424	Káfirún, .. .. .	432
Balad, .. .. .	425	Nasr, .. .. .	433
Shams, .. .. .	425	Tabbat, .. .. .	433
Lail, .. .. .	426	Iklás, .. .. .	433
Zuhá, .. .. .	426	Falaq, .. .. .	434
Inshiráh, .. .. .	427	Nás, .. .. .	434
Tín, .. .. .	427	Natíja, .. .. .	435
Alaq, .. .. .	427	Fihrist, .. .. .	439
Qadr, .. .. .	428		

---

### FIHRIST SIPÁRON KÍ.

---

	<i>Safha.</i>		<i>Safha.</i>
Pahlá Sipára,	31	Solahwán Sipára,	248
Dúsrá “	50	Satrahwán “	362
Tísrá “	70	Aṭhārahwán “	274
Chauthá “	87	Uníswán “	287
Páñchwán “	99	Bíswán “	298
Chhaṭhwán “	111	Ekkíswán “	308
Sátwán “	127	Báíswán “	321
Áṭhwán “	144	Teíswán “	332
Nawán “	157	Chaubíswán “	345
Daswán “	173	Pachíswán “	355
Gyárahwán “	185	Chhabíswán “	367
Bárahwán “	198	Satáíswán “	378
Terahwán “	209	Aṭháíswán “	390
Chaudahwán “	221	Untíswán “	403
Pandrahwán “	234	Tíswán, “	416



## DI'BA'JA.

I. Duniyá ke muámalon meñ aisá hotá, ki waqt ba waqt sáhib i shujá o shaukat namúð hote, jo ki apní apní námwarí safha i zamáne par chhor játe haiñ. Aur jab ki aison ke ahwál kí tahqíq karne par howen, jinhon kí sárí saí niháyat o ájab tarah se baḡhtiyár húiñ, wájib hai, ki zamán o mulk unke ká hál achchhí tarah se daryáft karen. To jitne amr o wáqiát, ki unke matlab báham pahuncháne meñ ittifáq húe, má'lúm hongé. Aur dáná ko daryáft karná lázim hai, ki muzáhamát aur mushkilát, ki jin par we ghálib áye, kitní aur kaisí thín. Ki we sháyad aisí mushkilát i ázím húi hon, ki un par bálá dast hone meñ Alláh hí kí qudrat aur kumak lázim hai; yá ki we aisí hon, ki insán kí dánish o kársází aur himmat unheñ báham pahuncháne meñ káfí hon.

Phir agar daláil aur nishánián kahín se záhir howen, ki sáhib i jáh koí bhárí kám ke bajáláne ko Alláh se uṭháya ho, to daryáft kiyá cháhiye, ki wuh shaḡhs, jo us kám meñ fáil i sharíf thá, ba zarúrat Alláh ká manzúr bhí húa, yá ki faqat shamsher sá, ki jis se Alláh ne fásidon aur ḡhatákáron ko tádíb o sazá dí ho. Kyúнки Alláh ne bárhá Misr, aur Bábul, aur Shám ke bádsháhon ko, jo mahz butparast the, Yahúdíon kí tádíb ke liye hathyár banáyá. So we uske ghazab ke háth meñ álát the, par manzúr yá muázaz uske na the.

Dín i Mahammadí ká asl aur afzáish ek májrá hai, jis ke báb meñ dushwár hai, ki jo log qadímí tawáriḡhon se kam wáqif hon, tajwíz i haqq karen. Cháhiye ki sab koí us zamáne ká ahwál tahqíq karen, to ek ek bát ke usúl, jo Mahammad ke matlab ko báham pahuncháne meñ ittifáq húe, achchhí tarah se daryáft kar saken. Nahín to aghlab hai, ki Mahammad aur Ḳhalífon ke jangí muhimmon ká jalwa dil ko aisá farefta kare, ki faqat unki baḡhtiyári par taammul karke we sárí báten, ki unki kámyábí meñ ittifáq húiñ, nazar na áwen.

Pas, tawáriḡh ke kumak aur roshní ke sáth us zamáne kí hálát o wáqiát kí taftísh karen. Is kám ke darmiyán hoshyár húa cháhiye, ki us hashmat aur raunaq se, jo Mahammad aur Ḳhalífon ke daur par jalwagar húi, aisá farefta na hon, ki uske, jo ḡhálí *insán* hai, wasf aur táríf káfirána taur par barháwen. Aur barḡhiláf iske jitní haqíqí nishánián bahádurí aur dánishwarí kí, ki Mahammad ke ahwál meñ namúð hote haiñ, na ghaṭáwen.

## TAFTÍSH I RISÁLAT MAHAMMAD KI.

II. Ahl i Islám yih dáwá karte hain, ki Mahammad “Rasúl Ulláh” hai; ki qadímí Nabíon ne uskí risálat par gawáhí dí hai, par “ahl i kitáb,” yáne Yahúd aur Ísáion ne Tauret aur Injíl men tasarrufát i bejá karke un báton ko miṭá ḍalá hai. Lekin daláil is bát ke, jo zihn nishín hon, kahín milte nahín. Aur barḵhiláf iske, bahut sí qawí daláil aur sabút bhí maujúd hain, ki kitáb i Iláhí kí áyaton men aisá kuchh nuqsán kabhí wáqi na húá.

Yahúd aur Ísáion ke firqe yaqín karte the, ki tauret Iláhí ilhám se likhí húí, aur Ḳhudá kí shahádat i ḵhássa us hí men hai.

Aur Ísáí firqe yaqín láte the, ki Injíl Tauret ká baqíya aur kamál hokar Iláhí ilhám se likhá gayá thá. Aur Ḳhudá ne Tauret aur Injíl men us shaḵhs par, jo Ḳhudá ke kalám men kuchh miláwe, yá usse ghaṭáwe, aisí lánaten aur sarzanishen ṭhahráí hain, ki jo jo yaqín láwe, ki yih “Kalám Ul-láh” hai, us men miláne, yá usse miṭáne, kí jurat na kar sake.

Tahqíq hai, ki har ek zamáne men aise log the, jo ki basabab apne dil kí qabáhat ke kitáb i Iláhí se adáwat rakhte the. Aur sab ke sab aise hote, to albatta we use ḵharáb karte. Par aisá waqt kadhi nahín húá, ki jis men kitáb i Iláhí aise logon ke iḵhtiyár parí.

III. Yahúd aur Ísáion ke firqe pusht dar pusht kitáb i muqaddas kí tázím karke kamál ihtiyát se uskí muháfazat karte the.

Jahálat ke dinon men chand mashkúk aur beshara rasále likhe gaye, aur zarrá sá phail gaye the. Par ye mashkúk navishte kí, aur ḵháss Injíl kí, ámezish kadhí nahín húí. Ahl i ilm aur kárdanon ne ba ásání unkí, aur ḵháss Injíl kí, taftísh aur tafríq kí hain.

IV. Aur yih bát mashhúr hai, ki zamán i Mahammad se peshtar kitáb i muqaddas ke kitne zubanon men tarjume kiye gaye, aur ye tarjume kí jil-den bahut mulkon ke darmiyán ba kasrat phail gayí thín. Un men se kitne tarjume tén sau, kitne chár sau, kitne áṭh sau sál Mahammad se peshtar kiye gaye the. Unkí kasrat aur munáshirat se bikkull námumkin thá, ki kisí hádise se sab ke sab ḵharáb ho jáwen. Lekin yih dalíl “Wajah ul ímán” aur chand aur rasálat men yahán tak likhí hai, ki is muqám men túl dená zarúr nahín.

V. Phir, Yahúdion kí kitábon men sári pesh ḵhabarián, ki *Masíh* kí bábat men thín, ab tak maujúd hain. Is bát se ek dalíl i ḵhátir nishín hai, ki Yahúdion ne apní ilhámí navishte ke ḵharáb karne kí jurat kadhí nahín kí. Ki Nabíon ke navishton men bahut sí peshíngoián hain, jo ki unhon ke fahm i ámm aur intizár ke barḵhiláf hain. Lekin ye sab biainahí bahál hain; hán, Dáníál kí bhí, jis ne Masíh kí ámad ke waqt, aur ahwál, aur matlab par sáf



gawáhí dí, aur jis kitáb kí taftísh se bhí Yahúd mana karte hain, is k̄hiyál se ki uskí peshíngóí ab tak sar ba muhr aur ḡh̄air wázih hai, sab maujúd hain. Unhon ne na uske miṭáne, na chhipáne, na badal dálne men iqdám kiyá hai.

VI. Aur Asháya nabí ke tirpanwán báb men sáf likhá hai, ki *Masíh* ghamzada, aur ranjída, aur mazlúm hogá : ki wuh auron ke gunáhon kí már kháegá : ki wuh zaḡhmí hogá, aur zindon kí zamín men se kát dála jáegá. Agar Yahúd apní ilhámí kitáb ke mubaddal karne kí jurat karte, to albatta aisí aisí áyaton ko nikál dálte. Yahúd ummedwár the, ki Masíh jab áwegá ek bará Raís ul qaum hogá, aur sáre dushman aur muḡhálifon ko páemál karke Yahúdion ko sári qaumon par sir buland karegá. Ba sabab us ummaid ke jab Ísá gharíbí o past hálí men unke darmiyán namúd húá, we bezár hokar uskí tahqír karte the. Unhon ke k̄hiyál men na áyá, ki wuh jangí jihádí muhimmon se baíd hokar tálím dene, aur ranjída aur mazlúm hone se, aur apní ján ko fidá men dene se aisí bádsháhat kí new dále, jo zamanon ke ákhir tak phailtí aur kámyáb hotí rahegí. Unhon ko sújh nahín pará, ki Masíh kí bádsháhat *rúhání* hai, jis se dunyáwí sháhansháhon kí hukmrání se kuchh taalluq nahín hai. Is liye jab Masíhí nabion kí kitábon se sábit karne lage, ki Masíh kí bádsháhat *rúhání* hai, aur wuh dukhí, aur mazlúm, aur ranjída hone se, aur apní ján ko fidá men dene se, uskí bunyád dálegá, Yahúdion ko badal dálne kí jurat hotí albatta we aisí áyaton ko kitábon se nikál dálte, aur sákit karte.

VII. Phir, agar tahqíq hotá ki Alláh ne agle nabion kí, aur Ísá kí márifat se, koí “k̄hatm ul ánbíyá” kí k̄habar dí ho, to albatta murád usse yih howe, ki Tauret aur Injíl ke payám ko kámil kare. Aur jisko yaqín thá, ki Alláh kí gharaz hai, ek k̄hatm ul ánbíyá ko bhejná, *uske áne se peshtar* us Iláhí k̄habar ko miṭáne kí kaun sí gharaz ho saktí ? Aur kyá sabab páyá játá, ki Yahúd aur Ísáí gumán karen, ki koí Rasúl, jis ke bhejne ká wáda Alláh ne kiyá hai, *hamára* dushman aur muḡhálif hogá ? Aur jo unká muḡhálif na ho, balki unká dost aur k̄hair k̄hwáh, to we kis liye uskí peshk̄habarí ko kitáb i Iláhí se miṭá dáln ?

VIII. Ísá ke ámad ke peshtar Yahúd ne gumán nahín kiyá, ki Masíh hamarí qaum ká dushman yá muḡhálif hogá. Balki us tamám qaum kí barí aur dilkash ummaid ushí se mutállíq thí. So agar nabion ne ek dígar aur buzurgtar kí k̄habar bhí, jo bád Masíh ke áwe, dí hotí, to albatta unkí ummaid aur árzú ushí par qawítar hotí. To we kis liye apne hí háthon se apní ummaid ko miṭá dálte ? Yún wázih hotá hai ki jo shaḡhs yaqín láwe,



ki “Ahl i kitáb Mahammad ke *áne se peshtar* uskí *ķhabar ko miṭáwen* yá *chhipáwen*, apne hí fahm aur *āql* par jabr kiyá ho.

IX. Faqt ekhí sawál báqí rah gayá, jo ki tahqíq ke láiq ho, yáne Yahúd aur Ísáí ne Mahammad ke *jíte jíte* men use qáil karne ke liye kitáb i Iláhi par yih zulm kiyá thá, yá nahín ? Aur us bát kí taftísh men yád rakhá cháhiye, ki zamán i Mahammad ke peshtar kitáb i muqaddas Ibrání, aur Yúnání, aur Suriyání, aur Armaní, aur Qibtí, aur Arabí aur Látin zubánon men maujúd thí: aur tamám Yahúdíya, aur Misr, aur Shám, aur Eshía i saghír ke mulkon men, aur Yúrop ke chand mulkon ke darmiyán ba kasrat phailí thín. Aur unke *ķháss dastkhatt* men se kitne áj tak maujúd hain, jo ki Mahammad ke waqt se peshtar likhe gaye the. Un men kí ek London, ek Áksford, ek Rúm ke kutub *ķháne* men dhará huá hai: jo cháhe so unki taftísh kare.

Aur upar mazkúr mulkon men kitne mamálik the, jin ke logon ko uske intiqál tak *ķhabar* na huí, ki Mahammad yá koí aisá shaķhs maujúd hai. To ye sab baíd aur náashná mulkon ke sab log kitáb i Iláhi ke *ķharáb* karne ke liye kis tarah se ittifaq karen ? Aisí bát ká *ķhiyál ķhiláf* i qiyás hai.

Lekin uske guftogú hí se záhir hotá hai, ki Mahammad ne yih bát faqat náchári ke sabab se kahí thí. Yahúd aur Ísáí, jo usse milte the, tákid karke mutálab karte the, ki “apní risálat ko ilhámí kitábon se sábit karo.” Us ne kahá, ki Nabíon ne merí gawáhí to dí hai, Tauret o Injíl men. Unhon ne kitáben házir kíñ, aur muláhaza karke uskí gawáhí na páí. Mahammad ke liye koí ráh khulí na rahí siwá iske ki kahe, “tumhon ne apní kitábon ko *ķharáb* kiyá hai; aur dohráne, tihráne, aur phir phir kahne se use sábit kare.

X. Darsúrat ki “Báezíd,” jo do sau sál guzre Afghánistán men apne liye Paighambar ká dáwá karne lagá, yih koshish par kamar bándhá ho, ki Mahammad ke nám o nishán *Qurán* se miṭá dále, aur apná nám uske já-gah men likhe, kyá usko maqdúr hotá ki *Qurán* kí har ek jild jo maujúd thín, *ķharáb* kare ? Agarchi Afghánistán kí sárí jild ke *ķharáb* karne men apne maqsad ko púrá kartá, taubhí kis tadbír se tamám Musalmín, jo ki Írán aur Túrán, aur Shám aur Arabistán, aur Hindustán men the, us kám men muttafiq hote ? Yih kám muhál i mutlaq hote. Aur aisá hí mushkil hotá, ki Yahúd aur Ísáí, jo pachís yá tís bare o baíd mulkon men rahte the, apní kitáb ke hazáron jild ke *ķharáb* karne men ittifaq kar saken.

XI. Yih bát tahqíq hai, ki Masíhí yaqín láte hain, ki agle Nabíon men se do ek ne Mahammad aur Islám kí *ķhabar* dí hai. Lekin aisí kuchh *ķhabar nahín*, ki Mahammad Alláh ká Rasúl yá muāzaz hogá. Aur unki peshķhabarián sárí tahqíq nabúwaton ke samet sabhon kí taftísh ke liye maujúd hain.

Aur taftísh karne men cháhíye ki jis shaḡhs ke báb men andáza ho, ki Nabíon ne uskí peshḡhabar dí hai, us ke sab ahwál, yáne uske *zamáne*, aur *jagah*, aur *ḡhássiyat*, aur *kámon* ke tahqíq karen, aur un sabhon ko us peshíngoí se miláwen. Agar sab báten uske ahwál se muwáfaqat rakhtí hon, to natíja láiq hai, ki yih peshíngoí us hí se mutállíq hai.

XII. Dáníál Nabí ne, jo zamán i Mahammad se qaríb gyárah sau sál peshtar jítá thá, ek nabúwat kí, aur use kitáb i Iláhí men líkhí, jo ki Mahammad ke ahwál ko ṡhík ṡhík záhir kartí hai. Dáníál us waqt Bábul ke darmiyán búd o hásh kartá thá. Us ne ḡhwáb men ek ásmání royat dekhí, ki ek daryá ke kináre par khará thá, aur dekho, “ ek menḡhá, jiskí do sháḡhen haiñ. Aur wuh menḡhá bare jabr se maghrabí, aur janúbí, aur shimálí taraf ḡhakel detá hai, yahán tak ki koí jánwar uská sámhná na kar saktá. Aur uske dekhtehí ek bakrá maghrabí simt se rúí zamín par daurá aise jabr aur jaldí se ki zamín ko na chhúá; aur uskí donon ánkhon ke darmiyán ek barí sháḡh thí. Aur wuh menḡhe ke pás áyá, aur us par ḡhussa húá, aur use mára, aur uskí sháḡhen toṡ ḡálá; aur menḡhe kí qúwat nahín ki uská sámhná kare. Lekin use girá diyá, aur páemál kiyá; aur menḡhe ká bachánewálá koí na thá. To wuh bakrá bará húá, aur jab ki qúwatwar thá, tab uskí barí sháḡh toṡí gaí; aur uskí jagah char sháḡh i nádir cháron hawáon kí taraf uṡhín. Aur un men ke ek se ek chhoṡí sí sháḡh uṡhí, jo janúb kí taraf aur mashriq kí taraf, aur zamín i ḡhush kí taraf niháyat barí ho gaí.

“ Aur jab main Dáníál ne yih royat dekhí, aur uske máne kí barí ḡhwáhiṡh rakhí, tab ek insán kí súrat men mere áge khará thá, aur main ne insání áwáz suní, jo pukártí aur kahtí thí, Jabráíl! yih shaḡhs ko royat ke máne samjhá de!’ so wuh mere nazdík áyá: aur jab wuh áyá, tab main ḡará aur aundhe munḡ girá. Par us ne kahá, ai ádamzád, jáníyo, ki yih royat zamán i áḡhir men wáqi hogí.

“ So jab ki wuh mujh se báten kar rahá thá, main zamín par aundhá munḡ girá pará bhárí ḡhwáb men thá. Par us ne mujhe chhúá, aur páñw par khará kiyá. Aur us ne kahá, ‘ Main tujhe jatátá hún, ki ḡhazab ke áḡhir men kyá hogá; kyúнки waqt i muáiyán par uská ḡhatm hogá.’ ”

XIII. So us royat ká ḡhulása bíswin áyat se yún wázih hotá. Firishte ne Dáníál se kahá, “ Wuh menḡhá, jo tú ne dekhá, jiskí do sháḡhen thín, so Írán aur Ázarbiján ke sháhán haiñ. Aur wuh bakrá sháh i Yúnán hai. Aur wuh sháḡh i buzurg, jo us kí ánkhon ke darmiyán thí so *pahlá* bádsháh hai. Aur hálánki wuh ṡúṡí huí, aur uskí jagah char sháḡhen uṡhín, char mamálik us mamlúkat se uṡhengí, par na us kí qúdrat ke sáth. Aur un mamálik ke áḡhir, áḡhir men, jab ḡhatákár hadd tak pahunche honge, ek Bád-



*sáh i tund chihrá*, aur *mushkil áyatön ká sikhánewá lá*, *uṭhegá*. Aur qudrat us kí barí hogí, par apní quwat se nahín : aur ba taur i ajíb wuh halák karegá, aur baḳhtíyár aur kárdán hogá ; aur quwatwar aur *muqaddas* qaum ko halák karegá. Aur azrú i hikmat híle ko apne háth men anjám i nek ko pahuncháwegá ; aur apne dil men mutakabbir hogá, aur ásúdahálí se bahuterön ko halák karegá. Aur *Amír ul umará* ke barḳhiláf *uṭhegá* ; aur be wasíla i háth shikast hogá. Aur shám kí aur subh kí royat tahqíq hai. Is liye royat par muhr kar, kí uská anjám bahut roz ke áḳhir men hogá.”

Us tamám nabúwat ke bayán karne ke liye fursat kam hai. Magar jitní ki Mahammad se mutalliq hai, uská ḳhulása kiyá jáegá.

XIV. Firishte ne us royat ke bayán men kaí nasl i sháhán ke silsile, jo dunyá men maujúd hone par the, záhír kiyá. Usne batáyá ki menḁhá, jo bíswin áyat men mazkúr hai, jis kí do sháḳhen thín, Írán aur Ázarbiján ke sháhán haiñ. Un ke do mamálik báham mil gae ba wasíla i “ Kai Ḳhusrau ” qaríb sárhe pánch sau sál Masíh ke áne se peshtar. Aur qaríb arháí sau sál ke, “ Dárá Kodomá nas ” ke arse tak unkí nasl i sháhán ke háthon men rahe. Qaríb tén sau sál Masíh ke áne se peshtar “ Dárá ” ne “ Sikandar sháh ” se shi kast khái, aur unke silsila i hukúmat túṭá.

Aur “ wuh bakrá Sháh i Yúnán hai ; aur wuh sháḳh i nádír ki us kí ánkhon ke darmiyán thí, *pahlá bádsháh*,” yáne “ Sikandar Sháh,” hai.

Aur muwáfíq uske “ Sikandar Sháh ” ne qaríb tén sau tís sál Masíh ke peshtar, Írán par lashkarkashí kí, aur use niháyat tundí o tezwawí se pámal aur táráj kiyá ; aur Dárá ko tinoñ jang i azím men shikast karke Írán aur áspás ke mulkon ko daryá i Hind tak apne qabze kar liyá.

Báiswin áyat men kahtá hai, “ Hálánki wuh sháḳh túṭí húí, aur uskí jagah chár sháḳhen uṭhín ; chár mamálik us mamlukat se uṭhenge, par uskí qudrat ke sáth nahín.” Ḳhulása us áyat ká yih hai : Sikandar sháh ne, jo wuh pahlá sháḳh yá sháh thá, apní umr aur kámraní ke darmiyán nághán wafát páí.

Uskí umr tentís baras kí thí. Aur uskí hukúmat i azím uske cháron sipahsálarön ke darmiyán yún taqsím kí gai thí. Ki “ Salúkas ” ko Írán, aur Bábul, aur kaí ek dígar mashraqí mamálik mile.

“ Kássandar ” ko Maqdúniá, aur uske áspás ke súbé mile.

“ Antígonas ” ne Shám, aur Eshía i saghír kí aksar mamálik apne qabze men láyá.

Aur “ Tálamí ” ne Misr, aur uske atráf ko qabza kiyá.

Aur ek ek kí bádsháhat uskí nasl ke silsile men muddat tak rahí thí.

In sab báton men Dáníál kí peshḳhabar, aur un sab sháhán aur mamálik



kí tārīkh aḡab tarah se muwáfiq hotí haiṅ. Fursat hotí to aur bahut sí bá-  
teṅ mazkúr karte, jinhoṅ meṅ unke ahwál záhir karte haiṅ, ki nabúwat  
Dániál kí unhíṅ sháhán aur unke mulkoṅ se mutállīq hai.

XV. Phir, us nabúwat ká bayán yún tasrīh pátá hai teís-wín áyat meṅ, kí  
“un mamálik ke áḡhir, áḡhir meṅ, jab ḡhatákár hadd ta k pahunche hongē, ek  
*bádsháh i tund chihra*, aur *mushkil áyatoṅ ká sikhánewálá* uṡhegá.” Is áyat  
meṅ ek nishání likhí hai, jiská faqt ek hí namúna tamám tawárīkh meṅ mil-  
tá hai, yáṅe *Mahammad*. Wuh ba tahqíq unki saltanat ke áḡhir meṅ uṡhá,  
aur jis waqt “ḡhatákár hadd tak pahunche the,” yáṅe Yahúd aur Ísái ba-  
kasrat kitáb i Iláhí kí ḡhális tálīm aur pairawí se haṡ gaye, aur hadís aur  
kahánīaṅ, aur behúda sawáloṅ ke jhanjhaṡoṅ meṅ phaṅs gae the. (Un ke  
ahwál ká bayán dústre báb meṅ kiyá jáegá).

Dániál ne ḡhabar dí, ki wuh “ek *bádsháh i tund chihra*” hogá. Aur mu-  
wáfiq uske, tundí o tezí o durushtí aur firqoṅ par Mahammadí mazhab kí  
ṡhík ḡhásiyat aur aḡlámát huá hai, har ek zamáne aur mulk meṅ.

Aur jisne apne firqoṅ ko yún farmáyá, jaisá ki “súrah i Tauba” meṅ hai,  
ki “Jab guzar jáweṅ mahíne panáh ke, to *máro mushrikoṅ* ko jahán páo, aur  
pakro, aur ghero, aur baiṡho har jagah unki ták par,” wuh albatta “*bád-  
sháh i tund chihra*” huá hogá. Aur afzáish i Islám ke zamánoṅ meṅ, jahán  
jahán Muslimín kisi qaum par ḡhálīb áye, unhoṅ ne sáre maghlúboṅ ko tínoṅ  
bátoṅ meṅ ek ko pasand karne diyá, yáṅe “Qurán,” yá “Qítál,” yá “ḡhi-  
ráj.” Yáṅe jitne ki ḡhwáh na ḡhwáh Qurán ko máneṅ, aur ḡhatna aur ka-  
lima ká iḡhtiyár karen, itne jíte bachēṅ ; jo jo apne mazhab par rahá cháheṅ,  
Muslimoṅ ke halqabagoshí ke níche sir jhukáweṅ, aur bhári ḡhiráj ká iqrár  
karen, so ján kandaní se chhúṡeṅ. Par jitne ki yih bhí iḡhtiyár na karen,  
talwár kí dhár se wafát páeṅ.

XVI. Aur Firishte ne ḡhabar nahín dí ki wuh “Paighambar” yá “Ra-  
súl” hogá ; balki kahá ki wuh *bádsháh* hogá, aur “*mushkil áyatoṅ ká si-  
khánewálá*.” Koí dúsrí aḡlámát aisí ṡhík ṡhík wajh se Qurán ko dikhá na-  
híṅ saktí : ki Qurán filhaqíqat mushkil áyatoṅ kí ek jamíyat hai. Aur unke  
máne nikálne meṅ hazárhán koshishēṅ karen, taubhí tíra aur mushkil rahtí  
hai.

XVII. Phir chaubís-wín meṅ Mahammad aur Islám kí ṡhík aḡlámát hai.  
Likhá hai us meṅ, ki “qudrat uski barí hogí, par apní qúwat se nahín ; aur ba-  
taur i aḡīb wuh halák karegá, aur baḡhtiyár aur kárdán hogá, aur qúwatwar, aur  
muqaddas qaum ko halák karegá.”

Aur muwáfiq uske Mahammad ko maurúsí saltanat yá iqtidár yá daulat  
na milí.ṡhí. Par jab díní aur dunyáwí bádsháhat barpá karne lagá, tab

*auron* kí kamzorí se wuh *qúwatwar* húá, aur us zor se jo *ḵhatákáron* kí sarzanish ke liye use diyá gayá ; kyúnki wuh un *ḵhatákáron* kí, jo “ hadd tak pahunché the,” sazá dene ke liye, táziyána húá.

Aur *Qurán* ke haqq men bhí tahqíq hai, ki *qúwatwarí* aur fazílat us kí *apní* nahín, par unki jo *Tauret o Injíl* se muntakhab hai.

Koí jo *Tauret o Injíl* kí áyaton ká shinásá ho *Qurán* ko muláhaza kare, to use ján paregá ki *Qurán* kí fauqíyat us kitáb i muqaddas se intiḵháb kí gaí.

Dániál kí us hí áyat men likhá hai ; “wuh *muqaddas qaum* ko halák karegá.” Bale, Músá ke waqt se leke *Yahúd* intiyáz kí ḵhátir “ qaum i muqaddas” kahláte haiñ. So wuh saḵhtí aur durushtí, ki Islám ne *Yahúdion* par kiyá hai, tawáriḵh shináson ko baḵhúbí málúm aur wázih hai.

XVIII. Phir us nabúwat kí pachíswiñ áyat Mahammad ká naqsha bakamál kartí hai. Us men likhí hai, “ Wuh azrú i hikmat híle ko apne háth men anjám i nek ko pahuncháwegá ; aur apne dil men mutakabbir hogá, aur ásúdahálí se bahuteron ko halák karegá.” Aur Mahammad ne aisáhi kiyá. Us ká *pahlá* “ hílá” yih thá, ki *Qurán* men *Yahud*, aur *Ísái*, aur *Sabáin*, aur *butparast Arabon* ke dín aur dastúron men se kuchh kuchh miláyá, táki ye sab firqe apne apne taríqon men se kuchh us men dekhkar *Qurán* se rázi hon. Un sabhon ke manáne ke liye surah “ ul Maida” men likhá hai, “ al-batta jo Musalmán hai, aur jo *Yahúd* haiñ, aur jo *Sabáin*, aur *Nasári*, jo koí imán láwe Alláh par aur píchle din par, aur amal kare nek, na un par dar rahe, na we gham kháweñ.”

*Dúsrá* “ hílá” yih thá, ki jab dekhá ki faqat munadí karne aur tálím dene se us kí murád nahín hásil hotí, tab us ne talwár ke zor se qáil karne jáiz ṭhaharáyá thá.

*Tísrá* “ hílá” yih thá, ki jab dekhá ki *Tauret* aur *Injíl* uski pushtí na karen, balki uski koshish aur saí harám ṭhaharáweñ, tab usne *Ahl i Kitáb* par yih tuhmat karne lagá, ki unhon ne kitáb i Iláhi ko tabdíl kiyá.

Ek aur “ hílá” yih thá, ki usne *Qurán* ko ekbárgí záhir nahín kiyá thá ; par use purza ba purza nikálá jaisá ki usko zurúrat thí. So jis waqt ki koí aisá mushkil sawál kare ki jiská jawáb wuh de na sake, yá koí mushkil áyat se itiráz kare, tab wuh fursat pákar koí naí áyat nikálá kartá thá, jo ki pahlí áyat ko mansúḵh kartí, aur mushkil sawál ke jawáb detí thí. Ishí tarah se koí nayá májará nikle wuh uske liye taiyár howe.

Phir, ek aur “ hílá” yih thá, ki Islám ká darwáza bahut kushádá, aur uski shirkat bahut sahal kiyá thá. “ Kalima” aur “ khatná” Islám ká darwáza húá. Aur jo koí iqrár kare zubán se “ lá Illáh il ulla Alláh ; o Mahammad Rasúl Ulláh” wuhí Islám kí birádarí aur shirkat ká haqqdár ṭhahrá !



Par *dil kí safáí*, aur *chál kí durustí*; yá *lálach*, aur *shahwat*, aur *sárí badfiálí* ko chhorne ká tazkira kam húá.

Isí tarah muwáfiq us peshíngóí ke usne wuh kám, jo talwár akelá kar nahín saktí, “Híle” se anjám i nek ko pahuncháyá.

Aur nabúwat ke muwáfiq Mahammad ne filhaqíqat “dil men apní tázím kí;” kyúнки us ne pahlá dawá kiyá, ki “main Paighambar hún;” aur ákhir men dawá kiyá, ki “main khatm ul ambíyá, aur sab Paighambaron se bará hún.” Us ne Masíh kí Paighambarí ko máná, lekin har tarah se uskí báten jhúthláyá, aur uskí haqíqí buzurgí ko ghatáyá; aur ba hazáron koshishen Ísá ke dín kí halákat men apne dín ko qáim karne cháhá.

Aur nabúwat kí pichhlí áyat men likhá hai, ki “wuh be wasíla i háth shikast ho jáegá.” Iská bayán áge hogá.

XIX. Ab, ai ahl i dánish, dekho, aur ghaur karo. Dáníál Nabí ke us báb men Mahammad aur Islám kí ek ilhámí tafsíl hai, jo ki uskí paidáish se peshtar gyárah sau sál likhí gaí thí. Aur us nabúwat, yá uskí tafsíl ko na Yahúd, na Ísáí, na Mahammadí ne na kharáb kiyá, na miṭáyá, na chhipáyá hai. Wuh sabhon kí tahqíq ke liye maujúd hai. Uskí peshkhabar Mahammad aur Islám ká thík, thík naqsha, aur faqat unhín kí asl aur khashsiyat ká thík naqsha, hai. Lekin us tamám tafsíl men ek ímá yá alámat nahín miltí, ki wuh shaḡhs yá “Paighambar,” yá “Rasúl Ulláh” hogá. Balki uskí ek hí khashsiyat záhir kartí hai, yáne ki wuh “saif Ulláh,” yá hathyár jisse Alláh “khatákáron” ko sazá dewe, hogá.

Usí nabúwat men Baḡhtnassar, Bábul ká Sháh i azím, aur Kaí Khusrau, Írán ká pahlá sháhansháh, aur Dára, aur Sikandar Sháh, aur Mahammad ká tazkira hai. Un men se chár, yáne Baḡhtnassar, Kaí Khusrau, Dára, aur Sikandar Sháh butparast hote, aur apní apní qaum ke deoton kí pairawí karte the. Taubhí ek ek apne waqt men uṭháyá gayá, táki Alláh ká hathyár howe, aur uskí murád ko púrá kare.

Aur Mahammad kí khashsiyat us nabúwat men, unki se muttafariq na thí, magar ekhí bát men, yáne wuh ek “*bádasháh i tund chihra*, aur mushkil áyaton ká sikhánewálá” howe.

XX. Kitáb i muqaddas men ek aur muḡhtasar nabúwat Mahammad ke haqq men, jo use ájab tarah se záhir kartí, pái játí hai. Yáne “Musháhadát” ke chhathe báb, aur chauthí áyat men. Wuh Dáníál ke píchhe qaríb chhah sau sál, aur Mahammad ke peshtar páñch sau sál likhí gaí thí. Us báb men nabí yúq kahtá hai, “Main ne dekhá,” yáne royat men—“jab ki Barra ne un muhron men se”—yáne ek navishta jis par sát muhren thín—“ek ko torá, tab main ne dekhá, aur un cháron jándáron men se ek kí áwáz



garaj kī áwáz kī mánind suní, ki wuh bolá 'á, aur dekh!' Aur main ne nazar kī, to dekho, ek safed ghorá; aur us ke rákib ke háth men ek kamán, aur use ek táj diyá gayá; wuh ghalaba se ghálib hone ko nikal áyá."

"Aur jab us ne dúsrá muhr torí, tab dúsrá ghorá, surang, aur us ko jo uspar sawár thá, yih diyá gayá, ki sulh ko zamín men se chhín lewe, aur log ek dústre ko qatl karen, aur ek *barí hí talwár* use dí gai."

Us pahle májare men *Masíhí dín* kī, jo un dinon men jarí hone par thá, *khássiyaat* záhir hotí hai. So uská ghorá *safed* hai—yáne sulh o safái kī *álámat*. Aur wuh táj jo uske rákib ko diyá gayá, aur yih bát ki wuh "ghalaba se ghálib hone ko niklá," záhir kartá, ki *Ísáí dín* dunyá men afzáish páegá, aur ákhir ko sab kahín ghálib hogá.

Aur dúsrí muhr ke májare men, *Islám* kī *thík* aur *kháss nisháníán* hai. Ek "surang ghorá," jispar aswári kare, us ke háth men ek *barí talwár*, aur táqat kī zamín se sulh ko chhín lewe—aur logon ko ba kasrat halák kare." Is kī *thík* aur kámil muwáfiqat men, *Islám* ne har ek mulk men jahán jahán jarí húa, apní ráh ko lahu se rang diyá hai. Aur wuhí *barí talwar* us ke dahne háth kī dalíl húi hai.

*Ísáí dín* ká bání aur mújid *sulhkár* hone, aur *salámatí* dene ko dunyá men áyá. Aur muwáfiq iske agle *Nabíon* ne use "Amír ul salám" ká *khítáb* diyá. Aur firishton ne us ke ámad par yih manadí kī, "Khudá ko ásmán par táríf, aur zamín par salámatí, aur ádmíon se razámandí." Yih sab uske áne se hásil húi hai. Aur jahán jahán *Masíh* ke ahkám bajáláye gaye hai, aur uskí rahbarí maqbúl húi hai, tahán málúm húa hai, ki wuh ba tahqíq "Amír ul salám" hai.

Par *Islám* ke bání ká *kám* aur *khítáb* aur tarah par húa. Wuh jangí *jihadí* bahádur aur sipahsálár thá, aur sulh o saláh uskí ráhon men namúd nahín thín. Uskí risálat ká sabút—uske mazhab kī *khássiyaat*—aur uskí kám-yábi kī kunjí ek "*barí hí talwár*" thí.

Pas ye do áshkäre aur wázih nabúwaten *Mahammad* ke haqq men *kitáb* i *Iláhí* men maujúd hai. Ek to uskí paidáish se gyarah sau sál pesh-tar, aur dúsrí pánch sau sál likhí gai thí. Aur siwá inke, aur jo ki inse mutállig hai, málúm nahín hotá, ki *Mahammad* ke haqq men koí dúsrí peshíngoi kadhí kahí gai thí.

XXI. Wuh bát jo chand Muslimín kahte hai, "*Fáraklet*" yá "*Tasalí denewále*" kī bábat, jo *Injíl* men *Yuhanná* ke chaudahwen aur solahwei báb men, tawajjuh ke láiq nahín hai.

*Yuhanná* ke chaudahwen báb, aur solahwín áyat se yún likhá hai, "Aur main apne Báp se dar~~kh~~wást karúngá, aur wuh tumhen dúsrá *wakíl* degá,

jo abad tak tumháre sáth rahegá, yáne *Rúh i Sidq*, jise dunyá qabúl nahín kar saktí, kyúнки use dekhtí nahín, aur na use jántí hai, lekin tum use jánte ho, kyúнки wuh tumháre sáth rahtá hai, aur tum men howegá.”

Jo koí is áyat ko parhe. aur zará sá ghaur kare, use ján paregá, ki wakíl i mazkúr Mahammad nahín hai. Kyúнки us kí bábat men kahá hai, “jo abad tak *tumháre sáth rahegá.*” Aur Mahammad ne unhen kadhí nahín dekhá, aur na unke sáth kuchh bhí rahá thá, kyúнки unki wafát ke bád qaríb pánch sau sál Mahammad kí paidáish wáqi húi. Aur satrahwín áyat men Masíh ne sáf kahá, ki wuh “Wakíl” *Rúh i sidq* hai—aur “dunyá use qabúl nahín kar saktí, kyúнки use dekh nahín saktí, aur na use jántí hai.” Par sab koí jántá hai, ki dunyá ke log Mahammad ko dekhte, aur jánte, aur ba kasrat qabúl bhí karte the. Aur Masíh ne apne Hawárion ko sáf kahá, ki “*tum use jánte ho, kyúнки wuh tumháre sáth rahtá hai, aur tum men howegá.*” Par we Hawárin kis tarah se Mahammad ko jánte the? Aur Mahammad kis tarah se unke *andar* rahtá thá? Un sab báton men ek bhí nahín, jo Mahammad se mutalliq ho saktí hai. Aur “wakíl,” yá “tasallí denewálá,” jo chhabíswín áyat men, aur pandrahwen báb kí chhabíswín áyat, aur solahwen báb kí sátwín áyat men, mazkúr hai, Masíh ne ek ek jagah sáf kahá, ki “Rúh Pák” hai, jiskí bábat us ne wáda kiyá, ki Báp kí taraf se use bhejúngá, ki wuh ímándáron ke dil men rúhání taur par sukúnat kare, aur unhen tasallí dewe. Koí in báton ke thík khulása dekhá cháhe, to Lúqá ke bárahwen báb, aur gyárahwín, aur bárahwín áyat; aur Hawárion ke *Amál* ke pahle báb kí dúsrí áyat se pánchwín tak, aur dústre báb ke shurú se bárahwín áyat tak, muláhaza kare. Ki tafsíl, jo úpar mazkúr ke jágahon men hain kárdán, aur be gharaz Musulimín ko bhí sábit kartí hain, ki we báten Mahammad se kuchh mutalliq na ho saktí hain.

Ambiyá jinhon ne Mahammad kí pesh khabar dí hai, use yún dikháte hain, ki wuh ek “*sháh i tund chihra*” hogá—uske sáth ek “*Kitáb mushkil áyaton kí*”—aur uske háth men ek “*barí hí talwár.*” Pas uski khásiyat aur kámon ke ye isháre, aur íme sáth lekar un ahwál, aur muámalon kí, jinhon ke darmiyán Mahammad fáil i sharíf thá, taftísh karen.

## AHWÁL I MAMÁLIK ÁSPÁS KE MAHAMMAD KE WAQT MEN.

XXII. *Arabistán* Mahammad ke arse tak bahutere chhote aláhide firqon aur súbon men mutafarriq ho rahá thá. Un men ye pánch zará sá námwar the, yáne Yaman, Hijáz, Tihámá, Najd, aur Yamáma. Ek ek ká



shekh yá sardár beniyáz aur khud muhtár thá. Unke shekh apní apní khushí par yá dihqání, aur badawí ke, yá saudágarí ke, tariqon par amal karte, yá apne girdnawáh ke lút khút men mashgul rahte the. We har waqt ek dúsre par hamla karte, aur koí maurúsí tana ke intiqám lene kí koshish kar rahe the. Us hálat men dar súrat do firqe, ek bahádur, aur kárdán, Peshwá kí tábidarí men mile hon, to tísre ko apne tasarruf kar lene sakte. Phir chauthe ko un tino ke muqábala kí táqat na rahí. Aur unhon ke darmiyán koí báqí na rahá ho, jo us bahtiyár amír ká sámhná kar sake. Aur Mahammad ká tawallud darmiyán us firqe, aur gharáne ke jo un men sharíf us shurafa thá, yáne “Qoresh” ke, húa. Aur qabíl i Qoresh bahut muddat se ahl i Kaaba ho rahe the. Aur “jahálat ke waqt” men butparast Arab log har ek firqe ke Kaaba kí hajj o mulázamat karte the. Ishí báis se Qoresh Arabistán ke har ek firqe kí táqat aur hálat se ba khúbí wáqif aur shinásá hote the. Aur ishi tarah se, jo ilm o hunar ki tamám Arabistán men the Makká hí men ikatthá húa.

XXIII. Phir Makka ek saudágarí tijaratí shahr thá. Uske báshinde qáfile, qáfile karke, Írán, aur Shám, aur Misr, aur Hind ke májare ke dekhe húa the. Aur saudágar aur mahájan áspás ke mulkon ke Makka men já rahe the. Aur yun girdnawáhon kí hálat aur riwáyát Makka ke darmiyán achchhi tarah se mashhúr hún. Aur jawání Mahammad kí aisi hálat men guzrí ki wuh in sab báton se ba zurúrat wáqif húa ho. Wuh Makka, aur Shám, aur Basra ke darmiyán saudágarí ke kár o bár karke áspás ke mulkon ke saudágaron ke sáth bahut suhbat kartá thá. Aur wuh muamalát aur wáqiát ká ek puhta názir thá. So jab wuh nayá mazhab kí bunyád dálne ko kamar bándhá, in sab báton kí shináht bahut kám áí.

#### AHWÁL I YAHÚD.

XXIV. Phir, *Yahúd* jo us waqt Arabistán men kasrat se rahte the, mazlúm aur apne mulk se bhagáe húa the. Chhah sau sál guzre, jab se Rómíon ne unke muqaddas shahr ko apne qabza kar liyá. Aur Yahúd jiláwatan kar apne naikal i muqaddas, aur mazbah, aur qiblagáh chhor gaye the. Tauret kí naqlen unke pás thín. Lekin we aksar Tauret ko chhor kar apne báp dádon aur shárihon ke *Hadís* ke pairau hote the. Aur basabab jiláwatan aur un bátíl Hadíson ke we amál o fiál men Tauret kí khális aur umda tálim se bahut phir gaye the.



## MASÍHÍ FIRQON KÁ HÁL.

XXV. *Ísáí* log bhí, jo ki Shám, aur Írán, aur gird nawáh mulkon men rahte the, ba kasrat Injil o Tauret kí khális tálím ko chhorakar bidát, aur jahálat, aur súrat parastí men phans gaye the. Jo jo ki unke Peshwá, aur Násih, aur Namúna húe cháhiye, so so bátil, aur bárík mubáhason ke darmiyán apne waqt, aur táqat sarf karte the. Aur ba iwaz us sáf dilí, aur nek chálí, aur khális dindárá ke, jo Kalám i Iláhí mutálaba kaitá hai, aur jo agle *Ísáí* log amal men láte the, we Injil ko chhorakar murde walíon ko sijda karne, aur unki shafáat se ummaidwár hone lage the. We murde walí, aur muqaddason ke shakl banáke unko bhí sijda karte; aur *Shahí-don* kí tárif barháke, aur unke liye karámát, o muajazát íjád karke, gumráhí men ek dústre se sabqat lene koshishen karte the. Aur muwáfíq Injil kí us peshkhabarí ke, jo kahí gai hai, ki unke darmiyn ek bará *tark i dín* paregá, we aksar bátil aur bad ráhon men yahán tak chale, ki unki khatákárá *“hadd tak pahunchí.”* We is bát par ápas men tundí o tezí se mubáhasa kar rahe the, ki *“Mariyam batarík i jáiz K̄hudá kí má kahlátí hai, yá nahín?”* aur *“uskí ibádat karná rawá hai, yá nahín?”* Agar Injil hí par zará sá ghaur karte, to uská khulása sahal hotá.

Lekin apní apní zaíf aql kí hidáyat par takiya karke, aur bátil *“hadíson”* par kán dharke, we niháyat kufr, aur gumráhí men phans gaye the. Aur is bát par bhí bahut se bahas o takrár karte the, ki *“Masíh men zát i Iláhí aur bashríyat donon milí húi, yá aláhida rahtí thín?”* Aur ishi bát par aisí judái parí, ki do firqe ban gaye, jo áj ke din tak Írán, aur Túrán, aur Shám, aur Misr men maujúd hain.

Aur jo jo ahl i bidát unke darmiyán thahráye játe the, Kalísyá ke Peshwe aur ráison ne un par aisí jabr aur zulm kiyá, ki bahutere apne apne watan ko chhorakar Arabistán men já rahe. Injil muqaddas farmátá hai, kí *“behúda aur námáqúl sawálon se parhez karná, ki we takráren aur judáián paida karte hain.”* Par we log Injil ko chhorakar behúda aur námáqúl sawálon ke girdáb men pare. Aur bidát, aur judáián, aur jhagre ragre phail játe the, yahán tak, ki un mulkon ke Kalísiyon ke darmiyán khális dindárá bahut hí thori rah gai thí. Aur bátil aur behúda riwáyát, aur qisse kahánián, Injil kí jagah páe, aur himáqat, aur har ek burí aur námáqúl bát rawáj páí, yahán tak, ki intiqám lene ká din á pahunchá, wuhí din jis kí khabar Dániál aur báqí nabíon ne kí thí. Aur Mahammad unki nádání, aur kamzorí, aur bidát, aur judáion se achchhi tarah se wáqif thá.

## RUMĪON KĀ HĀL.

XXVI. Phir us waqt *Rúm* kí hukúmat, jo bahut zamánon se qaumon ke darmiyán sab se buzurg, aur apní *khushí* bhar sabhon men kar rahí thí, apní zaífí aur burhápe ko pahunch gaí thí.

Kitne sau sál Mahammad ke peshtar, *Rúm* ke Sháhansháhon ne Misr, aur Yahúdiyá, aur Shám, aur Yúnán, aur Yúrop, aur Afríká kí kitní aur mamálik apne qabze men kar liye the. Aur in sáre mulkon ke zar, aur tuhfe chízon se mál á mál hokar *khushí* aur qudrat, aur hurmat se mast húe, aur unkí bahádurí, aur kárdání kí qúwat játí rahí. Hákim, aur súbadár, jo sarkár kí taraf se Misr aur Shám men hukúmat karte the, apní apní *khushí* bhar *ish* o *ishrat* men umr sarf karte, aur kisí ko hisáb nahín dete the.

Peshtar Mahammad ke waqt se qaríb do sau sál ke *Rúmíon* kí bádsháhat do hisson men taqsím ho gaí. Aur ye do hisse Mashriqí aur Maghribí kahláte the. Maghribí bádsháhat ká *dárussultanat kháss shahr i Rúm* thá: aur Mashriqí ká *Istámbol* thá.

Us judái se leke, Mahammad ke waqt tak, un donon bádsháhat kí táqat, aur hurmat, aur bahádurí záil hotí játí thín. Aur un donon mamálik ke sarkár ápas men, aur áspás ke súbon ke sáth díní takráron, aur mubáhason men, waqt, aur qúwat bhí, sarf kar rahe the. Aur apne apne dúr súbon kí zabt aur intizám men káhilí karte the. So jab Badawín kí faujen *Khálid bin Walíd*, aur *Amrau* ke hukm men, Shám aur Misr ke qilon par nágahán charháí kí, tab un súbon kí madadgarí kí táqat na rahí thí.

## ÍRÁN KÍ HĀLAT.

XXVII. Phir, bahut muddat se *Írán* kí hukúmat uske burhápe aur zaífí men húi thí. Un ke Umará aur Súbadáron ke darmiyán qaziye, aur bagháwat, aur sázish i fasád ba kasrat wáqi húe the.

*Khusrau* ke intiqál se, jo Muslimán kí charháí se faqat chhah sát sál peshtar wáqi húa, unke hamla tak Umaráon men chhah Umará pai dar pai takht aur táj ko apne apne tasarruf men jabr se láe the. Un men kí píchhlí *Arzímá* nám ek *aurat* thí. Wuh bhí masnad se ba jabr utárá gaí. Aur *Yazdigird* takht nishín húa. Wuh *Khusrau* ká potá, aur pandrah baras ká jawán thá. Jab *Khálid bin walíd* ne Muslim faujon ke sáth *Írán* par hamla kiyá, tab *Yazdigird* ne *Rustam* ko sipahsálár banákar Muslimon ke sáth larne ko bhejá. *Írání* faujon men soná, rúpá, mál, aur libás i dara<sup>kh</sup>shán bahútái se the. Par bahádurí, aur zabt o rabt, aur saffáráí kam



thín. So wuh soná, rúpá, aur mál kí bahútái Muslimon ko rághib kiyá, par unká sámhná na kar saká.

Aur Shám, aur Írán ke siwá áspás ke mulkon meñ koí hukúmat maujúd na thí, jis kí qúwatwarí aisí ho, ki Islám ke tund hamle ká sámhná kar saktí.

Pas, Mahammad in sab áspás ke mulkon ke hál se k̄húb wáqif thá. Aur unhon kí zaífí, aur kamzorí, aur tafríqa uskí kámyábí meñ bahut kám áyá.

### ISLÁM KÍ TÍNAT.

XXVIII. Mahammad kí kámarání ká dúsrá sabab yih thá, ki Islám ba tínat ek jangí jihádí dín hai.\*

Qurán ke muláhaza karne se sábit hotá hai, ki apní saí ke shurú meñ Mahammad ne híle ke mansúbe se apne matlab báham pahúincháne kí koshish kí. Ki jab tak wuh Makka meñ rahá, aur uske “ Rafíq” aur “ Ansár” kam the, uskí mizáj aur tálim bahut muláim hotí thín. Tab tak wuh ba tamám maqdúr jabr karná aur tegh chaláná dín kí k̄hátir ná rawá, aur bejá thahrátá rahá. Aur jitne súrañ ki Makka meñ likhe gae the, unkí tínat aur tálim is hí tarah kí haiñ.

Wuh apní uzr yún kar rahá thá, ki “ Main faqat ek wáiz aur násih bhejá húá hún, sunáne ke wáste. Jo jo merí sunen, to bhalá, jo jo na sunen gunáh unhín ke sir par hogá.”

Lekin jis dín se ki Madíne meñ, “ Rafíq” aur “ Ansár” kí faujeñ uske pás jama hone lagí, dín ke k̄hátir jabr karná, aur tegh chaláná jáiz aur mujib i sawáb bhí samjhá. Usne dín ke sab se bhári ahkám talwár kí pushtí ke liye kám meñ láyá. Filhaqíqat usne apní bádsháhat ko talwár hí se banáyá, aur phailáyá. Aur Qurán ká kám húá, ki uske ansár aur pairaon ko qúwat, aur dilerí, aur saffarái dená. Aur us dín se leke Islám ke háth meñ talwár hí mujib, aur dalíl, aur sális húá hai.

Mahammad ap sipahsálár hokar nau jang o jadal, aur qilábandí meñ házir húá, aur apne háth se, yá apne k̄halífon ke háth se das baras ke arse meñ pachás jang o jadal kar chuká thá. Isse áshkár hotá, ki kin daláil se usne apní bádsháhat ko barpá kiyá.

\* Mahammad ne farmáyá, ki “ Bihisht aur Dozañh kí kunjí Talwár hí hai : ek qatra i k̄hún, jo K̄hudá kí ráh meñ baháyá jae, ek rát bhar álát i jang meñ rahná do mahíne ke roza se achchhá hai; jo koí jang meñ maqtúl ho, uske gunáhon kí muáfí hogí, aur qiyámat meñ uske gháo shangarf se darañhshán hongé, aur mushk i k̄hutan se ambarfishán.”



Arabon ke firqe, jo Mahammad ke muqábala karte the, mardána aur diláwar to the : par bezabt aur be saffará bhí the. Lekin jab ki we “ Ansár” han gaye, aur Ansáron kí ghairat se má múr húa, aur kárdán sipahsálaron kí saffarái men sharík húa, tab unkí baliáduri o tundi sáre mushkilon par ghálib ái.

### MUSLIM MUSANNIFON KÍ HÁLAT.

XXIX. Islám kí taftísh men tawajjuh ke láiq hai, ki jitne musannif, aur asháb i tawárikh, ki uskí *pushtí kiye* hain, sab ke sab aisi hálat men the, ki agar Qurán kí itáat na karen, to apní ján ká zíyán karen. Kyúнки jahán jahán we rahte the, khalífa, yá súbadár, yá koí iqtidárwála unke gardan par tegh afsháni kartá.

Isí sabab se un tamám mulkon ke darmiyán, jahán jahán Islám jarí húa, koí kхуд mukhtár tajwíz karnewála páyá na jae.

### HADÍSON KÍ QADR.

XXX. Muslimín Qurán kí tafsír, aur gawáhi, aur pushtí ke liye *hadíson* par takiya karte hain. Lekin jis jis qaum kí hadíson kí hidáyat par takiya kiye hain, har tarah kí khamí aur ghalatí men phans gaye hain : aur ákhir ko sach aur jhúth ke tafríq karne kí táqat ko kho diye hain.

Har ek mulk aur zamáne men yih bát sábit kí gai hai, ki jis qadr log *jahálat* men parte hain, ushí qadr har tarah ke *hadís* afzúd, aur manzúr hote hain. Aur jis qadr log jahálat kí tíragí se nikalte hain, usí qadr hadíson par takiya karne kí batálat ko dekhte hain—usí qadr pahchánte hain, ki hadíson ko jarí karná sahaj hai, aur niháyat ghalatí aur gumráhi men pahunchátá hai.

Kisí ahl i bidát, yá sáhib i takibbir ke dil men áwe, ki matlab ko pahunchne men kám áwe, kí koí hadís jarí karún, to kar saktá. Wuh kahtá, ki fuláne ne kahá hai, ki fuláne ne suná, ki buzurgon men se fuláne ne kahá, ki us zamáne men yih ek riwáyat i mashhúr, aur manzúr thí. To bas. Kham taba, aur nákhwándon ke liye káfi thí. Unko ná táqat, na khwáhish thí, ki uskí tahqíqát karen. So us din se wuh riwáyat unke hadíson men shámil húi ho.

Muwáfíq uske Yahúd Masíh ke áne se peshtar bahut sí bátíl riwáyát jarí karte the ; aur unke zariye se Alláh ke ahkám ko bátíl thahráte the. Koí

unke hadíson kī qadr, aur samra ko dekhá cháhe, to Injíl men Márkus ke sátwen báb 5---17 áyaten muláhaza kare, aur ján paregá ki K̄hudáwand Ísá insání riwáyát kī, kis qadr jáná. Phir bád wafát i Hawáríon ke jab jahálat, aur tíragí, Masíhí jamáaton par chhá jáne lage, we bhí suní sunáí bāton ko járí karne lage. Aur anjám i kár wuhí thá: jaisá ki úpar ke tísre báb men mazkúr hai. Phir bád Mahammad aur K̄halífon ke intiqál ke, k̄hudgharaz ushí zariye se apne apne matlab báham pahuncháne lage. Aur suní sunáí riwáyát, aur wáhiyát ba kasrat Islám ke mulkon men phail gain.

Aur muwáfiq unke, Hindúon ke darmiyán hazáron Parampara aur bátíl naqlen maujúd hain.

Barmhá ke logon ke pás beshumár hain, jo k̄hámí, aur behúdagí men Hindúon ke se farotar nahín. Ahl i Chín ke háthon men unke se ziyáda hain. Lekin kyá Yahúd, kyá Ísáí, kyá Mahammadí, kyá Hindú, kyá Barmhá, kyá Ahl i Chín, kyá aur koí qaum ho, faqat “jahálat” ke dinon men húa hai, ki Hadís, aur kaháníán, aur wáhiyát riwáj páí hain, aur log un par takiya karne lage hain.

Aur jis qadr jahálat kī tíragí bhári húi, us qadr k̄hudgharaz, aur hilábázon ne qábú lekar hadís, aur riwáyát ko íjád kiyá hai. So jo jo bāten ki faqt hadíson se sábit howen, be sabát hí rahengín. Aur ahl i tamíz aisí chízon par takiyá karne se parhez karenge.

## MAHAMMAD KÍ NA SHINÁSÁI BĀBAT TAURET INJIL KE MAZMUN KÍ.

XXXI. Qurán kī bar̄k̄hiláfi men yih ek dalíl i qawí hai, ki Qurán ká musannif Tauret aur Injíl ke mazmún se achchhí tarah se wáqif nahín thá. Yih do ek dalílon se wázih hogá. Tauret aur Injíl men qurbán *asl* bát hai, Aur gunáh kī maghfirat faqat ek muqarrar aur láiq qurbán hí se ho saktí.

Qurán men qurbáníon ká, k̄hususán qurbán i Masíh ká mazkúr nahín miltá. Koí jo Tauret aur Injíl ká shinásá aur wáqifkár ho, Qurán ke muláhaza kare, to use ján paregá, ki musannif i Qurán is bát kī shinákht nahín rakhtá thá.

Phir, Tauret aur Injíl men bahut sí bhári nabúwatan marqúm hain. Qurán men unká tazkira i saríh nahín hai.

Kitáb i iláhi kī nabúwatan aur naqlon ká betartíb tazkira to hai, waisá tazkira, jaisá koí, jo áp nahín parhá, par aur kisí kī zubání se unke báb



meñ bahut kuchh suná ho, par bilkull be tartíbí se suná, apní kitáb meñ marqúm kare.

Sháyad koí kahe, ki Mahammad “*Ummí* Nabí thá, aur Tauret, aur Injíl ko parh nahín saká,”—bhalá, yih farz kiyá jáe—par usne dawá kiyá, ki hazrat Jabráíl ne Qurán kí áyaten mere pás láen; aur Jabráíl ummí Firishta nahín. Wuh albatta, Tauret aur Injíl ke mazmún se wáqif hai. Aur wuh áyaten láwe Tauret aur Injíl kí pushtí aur púra karne ke liye, to albatta aisí ná shinásí, aur náváqifkárí unke qurbán aur nabúwatan kí bábat meñ nahín dikháwe. So Mahammad kí un báton meñ, “*ummí*” hone kí uzr kuchh nahín hai.

XXXII. Lekin Mahammad ne Yahúid aur Ysáíon kí zubání se Tauret aur Injíl kí bahut báten suní thín, aur apne hí gharáne meñ K̄hadíjáh aur Waraqa bin Naufil rakhá, jo kitáb i Iláhí ko parh sakte. So unke kumak se Tauret aur Injíl se intiḡháb kar saktá thá. Aur Qurán meñ itní báten hain, jo Tauret aur Injíl se muntaḡhab húín, ki use butparast Arabon, yá koí dúsre butparast qaum kí ḡhám aur námáqúl kitábon se niháyat afzal karen. Lekin sáth unke itní áyaten milí húí hain, jo nafsání ḡhwáhishon kí pálnewálián hain, ki nafs paraston ko bhí ḡhátir jama karen. Injíl kisí tarah kí nafsání, hawássí báton kí chashm poshí nahín kartá; balki har ek aisí bát aur ḡhyál ko mana kartá, aur dabátá; aur dilí aur fiálí kí pákízagí ká mutálaba kartá hai. Isí sabab se nafs parast, aur hawássí log use nápasand karte, aur usse dúr rahte hain. Lekin aisí áyaten Qurán meñ muntaḡhab na húín. Aisí áyaton ká intiḡháb karná Mahammad kí gharaz se báhar thá. Mahammad ká matlab, aur Qurán ká kám yih thá, ki ek jangí diláwar aur ḡhairatmand firqe ko jama kare. Isí ḡhátir us meñ díní, aur dunyáwí fáidon ke wáde marqúm hain. Qurán apne pairauon ko ek bihisht kí ḡhushíán wáda kartá hai. Par kaisí bihisht? Us *pák* aur ḡhális bihisht se jis kí ḡhabar Tauret aur Injíl meñ hai, bahut hí baíd hai. Us kí sárí ḡhushíán, aur ḡhátirnewázishen jismání aur nafsání hain. Sharáb, aur suthrí auraten—aur jitní chízen, ki nafs paraston ko ḡhush áwen! Yih Mahammad ke matlab ko báham pahuncháne ke liye bahut kám áwe, ki Qurán ká muḡtaqid nafsáníyat meñ, aur ek nafsání bihisht kí ummaid meñ apní zindagí basar kar saktá.

### QURÁN KÁ HAQÍQÍ ASAR DIL PAR.

XXXIII. Phir, Qurán kí tinat jangí jihádí hokar, uská haqíqí asar dil



men yihí hai, ki tundí aur durushtí ko pále, aur barháwe. So jo koí uská tábidár ho, aur ba dil o ján us par amal kare, so ájiz, aur k̄háksár, aur halím mizáj na ho sake: balki bazurúrat tund mizáj aur jangí, jihádí ban já-egá. Sach hai, ki sáre ahl i islám aise tund mizáj nahín. Balki kitne hain, jin ke mizáj halím hai, aur shafíq. Lekin aison ke dilon men Qurán ká haqíqí asar kam húá.

### MAHAMMAD KÁ TAHQÍQÁT SE DAREGH KARNÁ.

XXXIV. Phir Qurán ke muláhaza karne se málúm hogá, ki Mahammad ná-khush hotá, aur ghabrátá thá, jis waqt ki koí isbát, yá tahqíqát ke liye, Taurret aur Injíl ke muláhaza karne cháhtá thá. Aur bahazáron koshishen us kám se báz rakhtá thá. Jaisá “surah ul Baqr” kahtá hai, “máná Rasúl ne jo kuchh utará usko, uske Rabb kí taraf se, aur Musalmánon ne, sab ne máná Alláh ko, aur uske frishton ko, aur kitábon ko, aur Rasúlon ko; ham judá nahín karte kisí ko, uske Rasúlon men.”

Phir “surah ul Nisá” men kahtá hai, “Jo log munkir hain Alláh se, aur us ke Rasúlon se, aur cháhte hain ki faraq nikálen Alláh men, aur uske Rasúlon men, aur kahte hain, ham mánte hain bázon ko, aur nahín mánte bázon ko, aur cháhte hain, ki nikálen bích men ek ráh. Aise log wuhí hain, asl káfir. Aur ham ne taiyár rakhí hai munkiron ke wáste zillat kí már. Aur jo log yaqín láe Alláh par, aur uske Rasúlon par, aur judá na kiyá kisí ko un men, unko degá un ke sawáb.”

K̄hudá farmátá hai, ki sab báton kí taftísh aur tafríq kar, jo jo bhale hain máu le, aur amal men lá; jo jo bure hain, un se parhez kar: kyúнки jhúthe nabí uṭhenge, aur bahut se logon ko fareb diláwenge. Mahammad *sab nabíon* ko sachche, jhúthe, mile jule jama kartá, aur farmátá, ki sabhon par ímán láná, kuchh tafríq na karná. Aur samajhtá, ki sab anbíyá apní mánind *jangí* nabí aur sipahsálár the. Islám yún farmátá hai, ki kalám-Ulláh yihí hai—us ko mán—aur uská tábidár ho.”

XXXV. Phir, bád uske, ki koí ádmí Musalmán húá, agar wuh Qurán kí taftísh karne lage, aur shubhá paidá howe, wuh jhaṭ káfir aur wájib ul qatl ṭhahartá.

Aur muwáfíq is ke, sab mulkon men, jahán jahán sultání iqtidár ahl i Islám ke háthon men hai, koí ádmí tahqíq karke Qurán kí haqíqat par sbakk

paidá kare, wuh apní ján par kheltá. Aisí hálát men kaun sach aur jhúth kí tafríq kare?

### TAHQIQAT I MUAJAZAT MAHAMMAD KE.

XXXVI. Wuh tamám daláil, jo ahl i Islám barí numáish se Mahammad kí *muajazát* aur karámát ke báb men láte hain, Qurán hí se nest o nábúd kí játí hain. Qurán men Mahammad bahut bár apní nátawání, aur tangdastí ke uzr kar rahá thá. Yahúd aur Ísáí, aur Arabon ke dáná bhí Mahammad se jidd o jahd karke mutálaba karte the, ki koí muajaza dikháwe.

Kahte the, ki jitne Paighambar barhaqq, ki Alláh kí taraf se bheje gaye hain, apní apní risálat ko muajazon se sábit kiye hain. Ap jo apne taín Paighambar aur “*khathm ul anbiyá*” thahráte hain, apní risálat ko sábit kíjiye. Wuh bahut uzr kar rahá, ki “unke muajazon ká fáida kam húa” — “log unhen na mánte the” — “main faqat wáiz, aur násih bhejá húa hún” — “log merí sunen to bhalá, na sunen to gunáh unhín ke sir par rahegá” — “merá kám faqat sídhí ráh batláná hai.” Phir, sharm aur ghabráhat ke máre uske dil men áyá ki “kahún Qurán áphí ek bará muajaza hai,” so dawá karne lagá ki “is ko na máno, to uskí sání banáo.” — Lekin yih dawá kullí náhaqq hai. Wuh faqat kam tamíz, aur nákhwándon ke ghabráne ke liye kám áwe. Par jo jo zubánon aur kitábon men tajriba kár ho us dawá par hansegá. Kyunki usko málúm hai, ki chand zubánon men kitáben maujúd hain, jo *ibárat* men Qurán ke barábar, aur máne men us se afzal hain.

Aur jo ahl i tamíz aur ilm shinás ho pahchánegá, ki faqat *ibárat*, yá *khush ilháné* kitáb ká thík aur kámil áyár nahin. Uská máne kitáb ká thík áyár hai ahl i tamízon ke nazdík. Aur khusúsan jab us kitáb ke liye *ilhám i Iláhi* kí dawí kí jáwe.

XXXVII. Homer ek Yúnání sháir ne qaríb pandrah sau sál Mahammad se peshtar ek nazm i khashsa, jo “*Illíad*” kahlátí hai, likhá, jo ki *ibárat* men Qurán se farotar nahin, aur máne, aur *tartíb* men us se bahut afzal hai. Uskí hazáron naqlen maujúd hain. Jo koí cháhe muláhaza aur taf-tísh kare, tab use málúm paregá.

Aur Homer ke ham viláyaton ne pichhle zamánon men uskí tárif karne men Muslimon se bhí sabqat le gayá. Kí unhon ne dawá karke ki wuh Iláhi hai, us kí parastish bhí kí thí.

XXXVIII. Phir Angrez zubán, aur kaí zubánon men kitáben hain, jin



kí ibárat afzal, aur  $\text{\textless}hush$  ilhán hai, jinke musannifon ko Alláh ká, yá dín-dárá ká fikr kam huá. Maslan *Bairan* Sáhib, aur *Múar* Sáhib, do Angrez sháir the, jinhon kí kitáben ibárat aur  $\text{\textless}hush$  ilhání men Qurán se farotar nahín. Lekin báwajjúd un kí  $\text{\textless}hush$  ilhání ke, unke mazmún aur tálim se dil kí durustí aur safáí nahín, balki zíyán hotá hai.

Aur siwá unke hazáron kitáben hain, jinke muláhaza se sáf málúm hai, ki *ibárat* akelí kisí kitáb ká  $\text{\textless}hík$  aur kámil aýar nahín hai.

Mahammad yaqínan sáhib i idrák, aur tez fahm thá. Aur wázih hai, ki wuh pandrah baras ke aurse, yáne uske saudágarí ke chhone se Risálat kí dawí karne tak—aksar tanháí men, yáne jabal Kára ke ghár ke andar sarf kartá thá. Aur jab aisá sáhib i idrák pandrah baras tak uske taammul men baiþhe, aur bád uske teís sál ke aurse tak Qurán ko purza ba purza nikále kuchh ájab nahín, ki wuh ek  $\text{\textless}hush$  ilhán kí kitáb nikále. Lekin sab baten, jo Tauret aur Injíl se muntakhab húin, Qurán men se nikálí jáwen, to baqíya kí kaifíyat málúm hogí.

XXXIX. Par yih dawá i náhaqq bábat Qurán kí ajíb ibárat kí ná $\text{\textless}hwán$ -don ke qáil karne ke liye Mahammad ko bahut kám áyá. Ki jab uske yár o ansár jinhon ká matlab thá, ki haqq ná haqq uskí risálat ko talwár se sábit karen, is dawwe ke shinákht hone lage, agar koí uská inkár kare, we fauran use qatl karte.

Jaisá ki ek bár ek Musalmán aur ek Yahúd ke darmiyán qaziya pará. We mil kar Mahammad pás munsifí kí  $\text{\textless}hátir$  áe. Mahammad ne *Yahúd* kí pushtí karke faisala kiyá. Muslim ne *Umar* pás jáke faryád kí, aur kahá, “Hazrat ne yún faisala kiyá, par ap tahqíq karke faisala kíjiye.” *Umar* ne daryáft karke ki Mahammad ek bár us bát ká faisala kar chuká, apní talwár khínchke uská sir káta, aur kahá, “Yún hí un sabhon ke sáth howe, jo Mahammad alaihissalám ke faisale se munharif howe.” So agar kisí ke dil men áwe, ki Qurán ke muqábala men uskí sání láwe, to use ján paregá, ki *Muslim* hí us bát ke munsif honge, aur we *dhár i shamsher* se uská faisala karenge. To apní ján par khelne se kyá fáidá páwe?

## KÁMRÁNÍ MAHAMMAD AUR $\text{\textless}HALÍFON$ KÍ.

XL. Yihí bát tahqíq aur mashhúr hai, ki Mahammad aur  $\text{\textless}halífe$  bhí ájab tarah se ba $\text{\textless}htiyár$ , aur kámrán húe, aur bahut se jalwagar jangí muhimmát karte the. Unkí bahádurí aur sipahsálári safha i zamáne par namúdar hain. Aur jo kárdání aur jalwagar sipahsálári unká nirá dawá ho-

tá, to múnkir koí nahín hotá. Lekin kámrání akelá Iláhí raza aur risálat kí isbát na ho saktí. Nahín to *Jangez Kẖán*, aur *Tímúr Sháh*, aur *Nádir Sháh* waghaira, jinhon ne kẖalq Ulláh ke halák, aur zamín ke wírán karne se apná apná nám banáyá, sab muḥazzaz, aur “Rasúl Ulláh” ṭhaharte. Aur *Napolían Bonapárt* bhí, jo chand sál guzre mulk i *Fráns* ká sháhansháh huá, Rasúl Ulláh ṭhahartá. Kyúнки us ne pinhání aur past hálí se apná nám mashhúr kiyá, aur rafta rafta apná darja yahán tak barháyá, ki bád-sháhat ko apne qabze men láyá.

Aur ádhí umr men usne apne iqtidár chand mulkon par phailáyá, jin mulkon kí qúwat unki se, jo Mahammad aur Kẖalífon ke muqábil húe, das chand qúwatwar the. Usne pachís baras ke arse men wuh kám kiyá, ki Kẖalífe derh sau sál men kar na sake. Lekin Bonapárt ká idrák, aur ilm, aur bahádurí aisí thín, ki wuh us bahána ká muhtáj nahín thá, ki Iláhí risálat ká muddaj howe.

XLI. Upar mazkúr húa, ki Mahammad ap sipahsálár hokar nau jang, aur muhásare men házir húa. Uskí pahlí jangí koshish Badr Honain men wáqi húi, Hijre ke pahle sál men.

Abu Sufiyán, Qáfilasálár hokar Makká se Shám ko gayá. Us waqt Rafíq aur ansáron kí jamíyat Mahammad ke sáth Madíne men hokar we tangdas-tí ke máre us Qáfile ke laṭte waqt uske taḥt o táráj kí ták men baith gaye. Mahammad kí murád kí kẖabar Abú Sufiyán ko pahunchí. Usne Makká ke ráison ko ittilá kiyá, aur unhon ne uskí pushtí ke liye ek sau sawár aur sárhe áth sau piyáde ko rawána kiyá. Mahammad ke sáth faqat tén sau terah Muslimín házir the. Larái niháyat shiddat kí húi. Par Koresh Muslimon kí saffarái aur díwána tundí ko dekhkar ghabrá gaye, aur unki saff ne táb i muqáwamat na lákar hazímat khái. Muslimon ne Koresh kí fauj men satar admí ko qatl kiyá, aur itnon hí ko giriftár kiyá. Unhon kí fidá men Mahammad ko chár hazár dirham kí chándí milí. Bád uske Mahammad apne Muslimon ke sáth unke Qáfilon ke ták men rahá, aur unke lút khút shiddat se kartá gayá. Us hí sál Koresh lashkarkashí karke Muslimon par hamla kiyá koh i Ohad par, jo Madíne se tén kos dúr hai. Us hamle men Mahammad shikast khái, aur zaḥmí húa, aur satar Muslimín ne wafát pái. Taubhí Koresh ne Madíne ke muhásara karne kí jurat na kí. Bád ek sál ke uske muhásara karne lage. Lekin Abu Sufiyán ke rafíqon men ek judái parí, aur chand roz ke bád muhásara kí koshish se báz áe the. Bád uske Mahammad ne chand Yahúdí firqon par, jo Madíne kí nazdíkí men the, charhái aur yúrish kí.

Shurú men Yahúdíon ke manáne ke liye Mahammad ne “Bait ul mu-



qaddas" Muslimon ká Qiblagáh thahráyá. Par jab dekhá ki we Tauret kí itáat aur tábidári se báz nahín áte, tab un par hamla karne lagá, aur unhen nest karne ká qasd kiyá. Pahlá usne firqe i Qainoke par, jo Madíne hí men rahte the, hamla kiyá, aur unke mál ko zabt kar liyá. Phir Nádhiri, jo jawár i Madíne men rahte the, us se maghlúb húe. Bád unke Koraidhá ká firqa, aur Kháibár, aur chand aur firqe uske háth áe. Aur unke mál se Mahammad aur uská lashkar málámál húe.

Hijre ke sátwen sál, jab Muslimon kí fauj Yahúd aur Arabon ke chand chhote firqon ke lút khúṭ se das hazár ádmí tak barh gai thí, Mahammad Kába kí mulázamat ká hila karke Makká par achának hamla kiyá, aur sa-haj se use apná qabza kar liyá.

Bád uske báqí chand firqe Arabistán men, jo apní maurúsi mazhab par ghairatmand hote, rifáqat ke áhd o paimán kiyá, aur lashkarkashí karke Muslimon ká qasd kiyá. Mahammad apne Muslimon ke sáth jang i Hanáin men unse já milá. Hamla ke shurú men nazdík thá, ki Muslimín shikast kháwen. Par we Mahammad kí baháduri se himmat pakre, aur ákhir men ghálib áe. Jang i Hanáin se Mahammad sídhí ráh safar karke, Táyif ke muhásara já kiyá; par qabza kar nahín saká. Bád bís roz kí koshish ke wuh usse phir gayá, par us larái kí ghanímat se usko chhah hazár ke asír, aur chaubís hazár únṭ aur chálís hazár bher bakrián, aur kaí hazáron dirham kí chándí milí. Bád uske Arabistán men koí na rahá, jo uská sámhná kar saktá.

Hijre ke nawen sál men Masailama ne darmiyán zamín i Yamáma ke apne taín risálat aur sultanat men Mahammad ká sharík aur barábar banáne lagá. Par jab Muslimon kí fauj ne uspar charháí kí, wuh baháduri, aur sipahsálári men *Khálid bin Walíd* ke barábar na hokar uskí risálat aur saltanat ekaṭṭhe zer ho gai.

XLII. Jab Arabon ke sab firqe uske amal men áe Mahammad ne tháná kí Shám par charháí karke Dimishq ko muhásara kare. Us iráde se us ne das hazár sawár aur bís hazár piyáde jamá karke Dimishq ká safar kiyá. Par basabab aiyám i garmí, aur shiddat i bád i simúm ke, we Madíne se das roz ke rasta Tábuk men baith gaye, aur áge já na sake. Tábuk se Dimishq ko aur das roz ká rasta rah gayá, Mahammad aur uskí lashkar mándagí, aur piyás se maghlúb hokar, Madíne men laut gaye.

Hijre ke daswen baras, uskí umr tirsath sál hokar, Mahammad ne wafát pái. Aur Abu Bakr Kḥalífa hokar masnad par baithá. Uskí Kḥiláfat men Muslimon ne Iráq i Arab ke atráf men hamla karke kitne firqon aur súbon par apná qabza kar liyá. Bád uske Kḥalífa ne Shám ke qasd men

dústre bár lashkarkashí kí. Aur *Abu Obaida* ko sipahsálár ṭahará, shahr i Basrah ke muhásara ko rawána kar diyá. Bahut se jang o qítal ke bād, Románus Hákim i Basrah kí bewafáí aur ḵhiyánat ke zariye se shahr mazkúr maghlúb húa. Us shahr aur atráf ke lúṭ khúṭ se Muslimon ko barí ghanímat aur dilerí bhí hásil hún. Basrah se jáke Muslimon ne Dimishq ke qasd kiyá. Maidán i Aiznadín men ek jang i aẓím húi, aur Shámí fauj phir shikast húi. Bād ek saẓht muhásare ke shahr i Dimishq Muslimon ke háthon men pará.

Abu Bakr kí Ḵhiláfat faqat do baras tak rahí. Qaríb waqt i táẓht táráj Dimishq ke uská intiqál huá. Aur Umar, Mahammad ká dúsrá Yár, taẓht par baiṭhá. Uskí Ḵhiláfat das baras ke aṛse tak rahí. Uskí Ḵhiláfat ke shurú men Yarmuk naddí ke pás Shámí aur Muslim faujen milín, aur jang i aẓím parí, jis men shám kí fauj shikast khái. Bād uske Bait ul muqaddas, jo Dáúd bádsháh ke waqt se Yahúdí Bádsháhon ká dárussaltanat húa, aur Halab, aur Antákíya, aur shám ke sab qile aur gaṛhen Muslimon ke áhth áe.

XLIII. Itne men Ḵhalífa ne apní faujen Írán kí charháí par rawána kar diyá. Aur Ḵhálid bin Walíd wuhí “saif ulláh” Shám kí laṛáíon se farághat hokar Írán kí lashkarkashí men sipahsálár ṭahará. Maidán i Qádasíyah men hamla húa. Írání fauj Muslimon kí sí barí thí, par bahádurí aur saffá-ráí uskí kam hún. Ḵhálid aur Muslimon ke tund hamla men shikast húi.

Bād us jang ke tamám Íraq Ḵhalífa ke amal men áyá. Rustam, jo Írání fauj ká sipahsálár thá, Qádasíyah ke hamle men mára pará, aur Yazdigird bádsháh, bād chand saẓht aur shiddat ke laṛáíon ke, shikasta hokar bhág gayá, aur Turán ke dihqání firqon ke darmiyán já rahá thá, aur chand sál men tamám Írán Ḵhalífa ká ek súbah ban gayá.

Bād Shám aur Írán ke taẓht o táráj ke Muslimon kí faujen Misr kí atráf men bhejí gain. Amrau us jang men sipahsálár thá. Chand barason ke jang o jadal se Misr bhí dab gayá, aur uske log bakasrat talwár i Muslimon ke niche kalma aur ḵhatna iẓhtiyár kiye.

Hijre ke teíswán sál, Umar ek qátal ke háth se mára pará; aur Aṣmán Mahammad ká tísrá yár gaddí par baiṭhá. Uskí Ḵhiláfat bhí das baras tak rahí.

Aṣmán ke sipahsálár Daryá i Dijla ke pár jáke Armaní aur Asúron ko qabze kar liyá. Phir púrab kí simt Balḵh, aur Tús, aur Herát unke amal men pare. Bād uske Abdulláh, jisne Misr kí laṛáí men námwarí páí, lashkar kashí karke un barbar súbon men, jo Misr ke pachhim kí taraf hain, Islámí tegh chaláne gayá. Súbedár, aur Qiledár, jo Rúmí sháhansháh kí taraf se



un súbón men hákimí karte the, bahut laráí, aur jang, o jadal ke bád zerdast húa, aur Islám ke hukmbardár hone lage. Itne men ek bará fasád Madíne men pará, jis men Áyeshá, Mahammad kí ek dil pasand jorú, mil gaí, aur khún i K̄halífa fitna angezon ke háth se bahá.

Bád Āsmán ke qatl ke Alí bin Abú Tálib, aur Mahammad ká dāmád takht par julús kiyá. Wuh chhah baras tak K̄hiláfat kí gaddí par baithá; aur wuh bhí fitna angezon ke háthon se mārā pará. Yún Mahammad ke cháron yáron men se, tīn Muslimon ke háthon se maqtúl húa. Alí kí wafát par, Hasan uská bará beṭá, Iráq men dást basar kiyá gayá. Par Arab aur Misrí, aur Shámí, Muáwiyah ke yáwar húa.

Muáwiyah ghálib áyá, aur Dimishq ko ábád karke use Muslim qaumon ká Dárussaltanat thahráyá. Hasan Madíne men já rahá thá. Lekin apní jorú ke háth se zahr khá, wafát páí. Muáwiyah muá, aur Yazíd uská beṭá gaddí par baithá. Husain Yazíd kí beqaidí, aur beqararí dekh kar, K̄hiláfat ko apne qabze kar lene ke qasd kiyá. Lekin uske rafíq, aur hamqasm Shám, aur Iráq men bewafá nikle, aur Husain maidán i Karbalá men K̄halífa kí fauj se maghlúb hokar, qatl kiyá gayá.

Baní Ummiyah sultání takht aur iqtidár ko qaríb ek sau bís baras, apne qabze men kar rakhá thá. Itne men unke sipahsálaron ne Qurán ke jhande ko Afriká ke shimáli súbón par Bahr i Atlántik kí kinár tak phailáyá thá.

Aur Táriq, jo K̄halífa Walíd ká sipahsálár thá, Bahr ul Zaqáq ke pár guzrá, aur Islám kí saltanat *Hispanía* men phailáyá.

Phir Muslim faujen Farangistán kí lashkarkashí karke “Kárlas Mártaul” se, jo amír i Fránsah thá, shikast khái. Aur bád uske kitne sau sál Muslim, aur Islám bhí Hispanía se báladastí se níkále gaye the.

Walíd kí K̄hiláfat men Kotabah ne Tátár qaumon kí lashkar kashí kí, aur Samarkand, aur Balkh, aur chaugird ke kitne mulkon par, Islám kí tegh chalái.

Almánsúr, jo Abbásion ká dúsrá K̄halífa thá, Dimishq ko chhor kar, shahr i Baghdád ko, jo daryá i Dijla ke kináre par hai, ábád karke Muslim qaumon ká dárussaltanat kiyá.

Hijre ke bád qaríb tīn sau pachhattar sál Mahmúd i Ghaznawí ne daryá i Hind ke pár guzrá, aur Islám ko Hindustán men phailáyá.

Bád uske Āsmání, aur Turkán, jo Walíd kí K̄hiláfat men Islám ká iqrár karte the, apní hukúmat phailáne lage. Unhon ne Baghdád ko, jo K̄halífa kí páe takht húa, apne qabze kar liyá, aur bahut jang aur laráion ke bád, *Istámbol* ko táráj karke lút kiyá, aur use sultán ká dárussaltanat thahráyá.

Aur wuh hukúmat áj ke din tak bahál hai.



Pas, itne mulkon men Islám phailne páyá. Ab us ke zawál ke ásár aur nishánián zará sá dekhá cháhiye.

### ISLÁM KA' ZAWÁL.

XLIV. Dáníál nabí ke sátwen báb aur terahwín áyat men likhá hai, ki “Main ne rát ke khwábon men dekhá, ki ek *insán kí súrat* men ásmán ke bádalon ke sáth áyá, aur Qadím ul aiyám ke pás pahunchá, aur we use nazdík láye. Aur *hukúmat*, aur *jalálat*, aur *bádsháhat* use dí gai, táki sare firqe, aur qaumen, aur zubánen uskí tábidár howen. Uskí hukúmat mudámí hukúmat hai, jisko zawál nahín, aur uskí bádsháhat tá abad nest o nábúd na hogí.”

Is bát men shubhá nahín, ki wuh, jo ásmání báhindon ke darmiyán *insán kí súrat* men nazar áyá, *I'sá ul Masíh thá*, wuhí jise Asháyá nabí *Amír ul salám*, aur Dáníál *Amír ul umará* kahte hain. Aur uske insán kí súrat men záhir hone se ishára hai, ki jab zamín par názil howe, tab jo kuchh ki insán kí maghfirat aur maqbúliyat ke liye lázim ho, insán hí kí súrat men púra kare : aur us hukúmat ke, jo jáwidán hai, shurú kare. Aur muwáfiq uske Asháyá nabí ne dúsre báb men uske haqq men yih peshíngói kí—ki “uskí hukmrání, aur sulh kí afzáish ká intihá na hogá. Wuh Dáúd ke takht par, aur uskí saltanat par, áj se leke abad tak bandobast, aur nazam, aur nasaq karegá.”

Aur Dáníál ke áthwen báb aur pachíswín áyat men likhá hai, jo ham ne áge sábit kiyá, ki *Mahammad* kí khabar hai, “Wuh *Amír ul umará* ke bar-khiláf uthegá, aur bewasíla i háth shikast kháegá.”

In donon áyaton ke miláne se sáf málúm hotá, ki Mahammad Masíh ke, aur Mahammadí Masíhí dín ke, bar-khiláf uthá. Aur jo májará ki nabí ne kahá, ki *hogá*, tawárikh kahtí hai, ki *húá*.

Masíh mujassam hokar insání súrat men, Alláh kí áin kí sári qaumon ke liye kámil tábidárá kí, aur dunyá ke fidá men apní ján ko dekar, us jáwidán, rúhání bádsháhat ká shurú kiyá. Par chhah sau sál ke arse men kitne mulkon men bará tark i dín pará, aur “khatákár hadd tak pahunche,” tad Mahammad uske bar-khiláf uthá. Usne Masíh kí Risálat, aur haqíqat ko máná, lekin uskí aslí aur haqíqí buzurgí ko ghatáyá, aur chhipáyá, aur uske bhárá aur aslí kám ko bilkull inkár kiyá. Koí tawárikh Islám kí afzáish kí par-he, to málúm paregá, ki us nabúwat ká pahilá hissa púra ho chúká. Ab



baqíya bhí, yáne ki “be wasíla i háth shikast kháegá,” púra hone par hai.

XLV. Injíl kí tínat se báhar aur bar̄khiláf hai, ki *Dín* ko jang o jabr se phailáwen. Sach to hai, ki jahálat ke dinon̄ men̄ kitne amír aur sháhán dín ke bar̄háne men̄ talwár chaláye hain̄. Lekin jitne bár ki aisá kiye hain̄, Injíl hí par jabr, aur uskí tínat kí bar̄khiláfí kiye hain̄. Aur us kám ká anjám har waqt Kalísíyá ká nuqsán húá hai.

Koí kahe, Islám ke uzr men̄, ki Músá, aur Yashúʿa aur Dáúid bahut se jang aur laráían̄ karte the? To yád kiyá cháhiye, ki unhon̄ ne *dín* kí k̄hátir wuh kám nahín̄ kiyá. Un qaumon̄ ke “k̄hatákár hadd tak pahunche the,” aur Alláh ne t̄hahráyá, ki unkí sazá dene ká waqt á pahunchá. Músá ko hukm nahín̄ húá, ki jo laráion̄ se jíte bach rahe, zabardastí se unká k̄hat-na kare, aur unhen̄ apne dín men̄ shámil karáwe. Balki hukm húá, ki Moábí aur Amúní kí aulád daswín̄ pusht tak Alláh ke majma men̄ shámil na ho sake : aur Misrí aur Adúmí tísrí pusht tak. Alláh ne Ibráhím se wáda kiyá, ki us kí nasl men̄ Masíh mujassám hogá. Aur uskí k̄hwáhish aur koshish bhí thí, ki Masíh ke áne tak Ibráhím kí aulád dunyá se alag rakhe.

Aur Alláh ne k̄húb jáná, ki *Talwár* ká kám nahín̄, ki nafs-parast aur but-parast logon̄ ke dil ko sachchí ráh ke iḡhtiyár ke liye taiyár karáwe. So Músá, aur Yashúʿa, aur Dáúid kí laráían̄ jihád karne ke uzr men̄ kám na áwe : kyúнки Alláh ne un qaumon̄ se intiqám lene t̄hahráyá, aur Músá, aur Yashúʿa, aur Dáúid ko yún̄ hí farmáyá. Aur we faqat uske hukm bajá lée, par maghlúbon̄ ko talwár ke zariye se apne dín men̄ shámil nahín̄ karte the ; balki dín ko aise wasílon̄ se phailáná, har waqt Alláh ke nazdík ná rawá aur mahrúm húá hai.

Tis par Qurán ká hukm aur tínat hí hai, ki jang o jabr se dín ko phailáwe. Aur jis jis mulk men̄ Qurán ke háth se talwár girí hai, yáne sultání qúwat Muslimon̄ ke háth men̄ na rahí, us mulk men̄ wasíla i afzáish Islám ká nazar band húá hai. Aur jab tak talwár chaláne ká iqtidár na howe, Islám kí afzáish aur taraqqí na hogí. Balki jahán̄ jahán̄ Qurán kí taftísh mujib i qatl t̄hahráyá na jée, tahán̄ tahán̄ log uske tahqíq karne lagenge, aur tahqíq karke use tark karenge.

Phir, wuh barí talwár, jo Islám ke háth dí gáí thí, aur jis se Islám ne itne mulkon̄ ko apne qabze kar liyá, faqat “k̄hatákáron̄” kí sarzanish ke liye thí. Aur wuh kám ho chukeyá, tab wuh talwár phir uske háth se lí jágí.

XLVI. Aur safha i zamáne par bahut sí nisháníán̄ maḷúm detí hain̄, ki wuh waqt nazdík hai.

Tamám Hindustán men “barí Talwár” Islám ke háth se girí nai.—Afghánistán men dín kí k̄hátir talwár chaláne ká iqtidár kam húá, balki mauqúf hone par hai.

Írán, aur Túrán men ab tak talwár Islám ke háthon men hai, lekin use chaláne kí himmat thorí rahí hai. Aur unki nazdíkí men koí qaum nahín jinhon ke darmiyán dín kí k̄hátir talwár ko chaláwen.

*Istambol* ká sultán, jo K̄halífon ká pichhlá ímá aur jánishín hai, talwár us ke háth men to hai, lekin uski shaukat aur qudrat yahán tak ghaṭí húi hain, ki dín kí k̄hátir talwár phir na chaláwegá. Wuh “Rúss” ke iqtidár men yahán tak pará húá hai, ki jis din Sháh i Rúss ke dil men áwe, wuh *Istambol* ko apne qabze kar lewe.

Aur Sultán i *Istambol* ba sabab Ísáí mulkon kí nazdíkí ke, yahán tak sáhib i tamíz húá hai, ki apní hukúmat ke tamám súbon men manádí kí hai, aur farmáyá, ki uske sáre raiyaton ke darmiyán kuchh tafríq áge ko na rahegí: k̄hwáh Musalmán, k̄hwáh Yahúd, k̄hwáh Ísáí hon, Sultán kí aur Subedáron kí nazar men barábar hain.

Phir, Misr ká Subadár Ísáí bádsháhon kí dastgírí se masnad par baiṭhá hai. Wuh dín kí k̄hátir talwár chaláne kí qúwat nahín rakhtá.

Phir, Arabistán men jang o jihád karne kí k̄hwáshish barí howe, par táqat kam hai. Unko ráhzaní kí himmat, aur hájjí aur qáfile-wálon ke qatl aur lúṭ khúṭ kí himmat bahut hai. Lekin ghair qaumon par jihád karne kí ímá kam hai.

Phir Afríká ke chand shimálí súbon men Islám to phailá thá, par unke súbadáron kí shaukat aur qudrat sál ba sál ghaṭí játí hai, aur jihád karne kí táqat unko bahut kam hai.

XLVII. Pas, úpar mazkúr kí mamálik Islám kí atráf aur haddúd hain. Aur un súbon ke hál se maḷúm hotá hai, ki wuh “barí talwár” jo k̄hatákáron kí sarzanish ke liye Islám ke háth men dí gaí, ab háth se girí, yá girne par hai: aur qaumon ke darmiyán se sulh o salámat ko phir bhagáne na páwegí.

Yih aghlab nahín, ki islám baghair saí, aur jidd o jahd ke zawál hojáe. Intizár hai, ki bahut se jidd o jahd honge: aur kitnon men záhirí numáish par maḷúm howe, ki Islám ghálib áyá. Lekin yih sab, us barí bát kí sachchái se na ghaṭáwe, ki Islám zawál hone par hai, aur Alláh ne ṭhahráyá ki uská bará kám ho chuke, wuh bilkull nest o nábúd hotá chalá jáegá.

Injíl kí mukáshafát men likhá, ki Masíh ek bár Hawarí Yahanná ko royat men yún nazar áyá.—“Phir maine ne Ásmán ko khulá dekhá, aur kyá dekh-



tá hún, kí ek nuqrá ghorá, aur uská sawár amánatdár aur sachchá kahlátá hai, aur wuh rástí se adálat kartá, aur lartá hai. Aur uskí ánkhen ág ke shuále kí mánind, aur uske sar par bahut se táj, aur uská ek nám likhá húa hai, jise us ke siwá kisí ne na jáná. Aur *ḵhún* men *dúbá* húa libás wuh pahine thá, aur uská nám “*Kalám i Ḵhudá*” yá “*Kalma min Alláh,*” wuhí nám, jo Qurán men *Ísá* ká hai—aur us ke munh se ek tez talwár nikaltí hai, kí wuh us se qaumon ko máre—aur uske libás aur rán par yih nám likhá hai, *Bádsháhon* ká *Bádsháh*, aur *Ḵhudáwandon* ká *Ḵhudáwand*.”

Wuh “*barí talwár*” jo Mahammad ko dí gaí, aur jis ke wasíle se uskí bádsháhat phailí, uske *háth* men dí gaí thí. Aur usse Islám ne *ḵhalq Ulláh* ke darmiyán *barí* hí halákat kí hai.

Masíh kí talwár jisse uskí bádsháhat phailtí uske *munh* se nikaltí hai:—yáne “*tálim*” hai, jo munh se nikaltí, aur *dil* ko mubaddal, aur maghlúb, aur munauwar kartí hai. Masíh aur Mahammad kí bádsháhaton men yih faraq hai, kí Mahammadí bádsháhat *ḵhalq Ulláh* kí halákat aur qítál se phailtí; Masíh kí sárí qaumon kí sulh o saláh se *ḵhushhál* hotí hai. Mahammadí “*ḵhatákáron*” kí sarzanish kí *ḵhátir* muddat tak phailne páí. Masíh kí *ghairfání* hokar sárí qaumon kí *ḵhushí*, aur *mubárákí*, aur *naját* kí *ḵhátir* phailí, aur phailtí rahegí.

*Nabíon* kí *gawáhí*, aur qaumon kí *dekhní* húi bát yih hai, kí “*Ḵhudá* ká *kalám* zinda aur *tásir* karnewálá, aur har ek do *dhárí talwár* se teztar hai, aur ján, aur rúh, aur band band, aur *gúde gúde* ko judá karke guzar játá, aur *dil* ke *ḵhiyál*, aur *tasauwaron* ko bhí *jánchtá* hai,”—aur “*kalám i Ḵhudá* ká *daḵhl roshní* *baḵhshtá* hai.”

Pas Tauret aur Injíl kí *roshní cháron* taraf se Islám ke mulkon par tulú hone lagí hai.

Aur *jahán jahán* yih “*kámil kalám*” kí *roshní* tulú ho, *tahán* wuh *tíragí* kí Qurán kí *áyaton* men milí húi hai, báz raft hotí. *Roshní* aur *tálim wasíla* i *afzáish* Injíl ká hai. Aur Qurán kí *pushtí* kí *hathyár* faqat talwár hai. Lekin talwár *roshní* aur *tálim* ke *daḵhl* ko kis tarah rokegí?

Koí qaum *áftáb* ke tulú hone, aur apní *roshní* phailáne se talwár hí ke wasíle se rok saktí hai? Itne hí Islám kí talwár Alláh ke us *wáde* ko dafá kar saktí, kí “*áftáb* i *sadáqat* un qaumon par, jo *tíragí* aur *maut* kí *chhá-yá* men *rahtí* hain, tulú hogá, aur unke *pánwon* ko *salámatí* kí *ráh* men *pahuncháwegá*.” (Maláḵhí, 4. 2. & Luqá 1. 78.)

“*Áftáb* i *sadáqat*” ke tulú hone kí ye *nisháníán* *dekhái* detí hain, kí Islám ke *chaugird*, *hán*, uske mulkon ke darmiyán bahut se *chhápe* *ḵháne* mau-

júd hain, jinhon ke wasíle se haqíqí “ kalám Ulláh ” kí naqlen afzúd hotí jáengín. Aur jahán jahán Tauret aur Injíl afzúd howen, tahán unki taftísh aur tahqíq kí khwáhish bhí paidá hogí. Aur jahán yih khwáhish phaile, tahán wuh jo haqíqí, aur Iláhí hai, ghálib áegá. Is hí khátir Qurán kí yih chháp chhápí játí hai, ki sab koí ba ásání Tauret aur Injíl, aur Qurán ko parhe aur unke muqábala kare. Aur jo jo Tauret aur Injíl ke mazmún se wáqif hon, un ko dekh pare ki Qurán men kitní bahut báten hain, jo Tauret aur Injíl se muntakhab hún. Aur jab málúm ho, ki Mahammad ne kitní báten Tauret o Injíl se intiḡháb karke Qurán men miláyá, aur Qurán kí áyaten, jo kitáb i Iláhí se muntakhab nahín, kaisí khálí, aur tíra, aur ultí hain, tab málúm hogá, kí Mahammad ká wuh dawá, ki Qurán kí áyaten ilhámí, aur hazrat Jabráíl se milí, bilkull bátíl, aur be bunyád hai.



## QURAN O TAFSIR.

### SURĀ I FĀTIHA.

*Makke aur Madīne men nāzil hūi ; is men sāt āyat hai.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.<sup>1</sup>

1 SAB tarīf Allāh ko hai, jo Sāhib sāre jahān kā ; 2 Bahut mihrbān,  
3 nihāyat rahm wālā ; Mālik insāf ke din kā ! 4 Tujh hī ko ham banda-  
5 gī karen, aur tujh hī se madad chāhen. Chalā ham ko rāh sīdhī,<sup>2</sup>  
6 Rāh unki jinpar tū ne fazl kiyā ; 7 Na jinpar ghussa hūā, aur na ba-  
hakne wāle.

---

1 Mahammadī kitābon men bahut sī ajīb naqlen marqūm hain, ki jis waqt yih jo “āyat i rahmat” kahlātī hai, nāzil hūi, bādalon men, aur hawā, aur daryā, aur jānwaron men fulāna aur fulāna mājarā wāqi hūā. Lekin ye sab be bunyād aur befāida hain. Qābil i yaqīn nahīn, ki ye bāten kahīn se nāzil hūin. Par maḷūm hotā ki Mahammad ne is āyat ko Gabron yāne Majūsion se pāyā, banī banāī. Kyūnki peshtar zamān i Mahammad ke Gabron kā mamūl thā, ki apnī sab kitābon ke shurū men likhen, “Banām i Yazdān baḅshāishgar dādār,” yāne Banām i Allāh rāst o rahīm. Is qiyās kī isbāt men Mishkāt ul Masābih men marqūm hai, ki Alī bin Abū Tālib se sawāl kiyā gayā, ki hazrat ne dīnī muāmalon kī bābat koī ahkām i ḅhāss tujhe sompā, jo auron ko nahīn diyā ? Jawāb diyā usne, nahīn, siwā iske jo apnī ghilāf i saif men rakhtā hūn. Tab ek purza i kāghaz nikālā, jis par likhā thā, Allāh use lānat kare, jo zabh karke be ḅhudā ke nām liye, jis tarah ki butparast log apnī buton ke nām se zabh karte hain.” Yāhūd bhī ḅhudā ke nām ko yūn istiāmāl karte the.

2 Is sūra kī bāten achchhī hain. Wājib hai, aur durust, ki sab koī bandagī kare Allāh kī, aur usse madad chāhe sīdhī rāh par chalne kī, agar sidq i dil se kare. Aur sāth uske lāzim hai, ki kamāl koshish se taftīsh kare, ki rāh sīdhī kaun rāh hai—aur we kaun hain, jin par Allāh fazl kartā hai—aur kaun jin par wuh ghussa hai. Par bajāe iske ahl i islām aksar yih riyā apne dil men rakhkar ki Islām hī rāh sīdhī hai, yih duā parhte, aur taftīsh se ḅarte hain. Aur tamām fahwāe kalām Qurān kā aisī taftīsh se bāz rakhtā, aur manā kartā hai.

SŪRA I BAQR.<sup>1</sup>

*Madīne men nāzil hūi, 286 āyat hai.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 A. L. M.<sup>2</sup> 2 Is kitāb men kuchh shakk<sup>3</sup> nahīn, rāh batāne hai dar-  
3 wālon ko. Jo yaqīn karte hain bin dekhā,<sup>4</sup> aur durust karte hain namaz,  
4 aur hamārā diyā kuchh kharch karte hain. Aur jo yaqīn karte hain,  
jo kuchh utrā<sup>5</sup> tujh par, aur jo kuchh utrā tujh se pahle, aur ākhirat

1 Laqab is sūre kā us hikāyat se hai, ki jis men Gau mazkūr hai. Basabab uske dīnī aur dunyāwī qawāid ke wuh ahl i Islām ke darmiyān sūra i mumtāz hai. Mutābiq Fath ul aẓīz ke imām Ahmad, aur sāth uske chand shārihon ne naql kiyā hai, ki Mahammad ne kahā, assī firishte sāth ek ek āyat ke utre.

Aur Hadīs men marqūm hai, ki “ waqt i ākhir men Sūra i Baqr aur sūra i Imrān tīra bādāl kī mánind phailenge, par tahrīr i nūr se tafriq kiye jāenge. Aur mánind do ghol parindon ke ākar apne sāre parhnewālon ke liye aisī shafāat karenge, ki we sab bihisht men dākhl howenge.”

Pas, mutābiq iske, imān, aur nekkārī, aur shafāat i Mahammad najāt ke liye káfī nahīn. Par is se sábit hai, ki Mahammad aur ahl i Islām bhī kisī shafī kī zururat pahchānte the. Agar haqīqī shafī se wāqif hote, to kitāb ke purze, yā koī dūsri bejān chīz ko apne shafī na banāte.

Kitāb ul targhīb Isfahānī kahtā hai Abdul Wāhid ke kahe par, jo ādmī ki jumā kī rāt ko ye do sūre parhe, Allāh use aisā sawāb jo barābar zamīn aur āsmān ke fāsile ke ho, degā. Agar yih bāt sach hotī, to koī ādmī kaisāhī fāsiq aur fājir ho, yih do sūre ko apnā ṭawīz banākar Khudā i pāk ko manā saktā, aur ajr i náhaqq hāsīl kar saktā.

Mishkāt aur dūsri kitābon men bahut sī naqlen hain bābat chand mājaron kī, ki agle zamānon men in do sūron ke parhne wālon ko nazar āe. Par aisī sab riwāyāt bātil aur bebunyād hain.

2 (Āyat 1.) In tīnon huruf kī koī muāyan manī nahīn hai. Mahammadī Shārihon ne solah qiyās i alāhida unke bāb men kiye hain, jaisā ki Fath ul aẓīz men marqūm hai. Koī ek qiyās kartā aur koī ek, par mane unke nikāl nahīn sakte. Aghlab hai ki Mahammad ke muharrir ne apnī uzr ke liye *Amr li Mahammad* ke huruf i ibtidāe likhā—yāne *Mahammad ne mujhe farmāyā*.

3 (Āyat 2.) “Kuchh shakk nahīn.” Is āyat men dawā hai be isbāt. Aur Mahammad ne shakk ke inkār karne se shakk hī paidā kiyā; kyūnki zāhir kiyā us ne ki apne dil men jānā shakk kā bāis hai bahut. Agar shakk kā bāis na hotā, to uske rafā karne kā ande-sha nahīn hotā.

4 (Āyat 3.) “Bin dekhā.” Arabī lafz hai “bil ghaib.” Is se mālūm hotā ki mutābiq Qurān ke imān aisī chizon par lānā jo hamāre qiyās aur aql se bāhir hain, lāzim hai. Fath ul aẓīz men Allāh kā wajūd i ruhānī aisā ek chīz ṭahrāyā gayā. Taubhī aksar Mahammadī us bāt kī taftīsh kī saī karte, aur ṭahrāte hain, ki Ilāhī wajūd faqat ekhī taur par ho saktā hai. Aur kahte hain ki khilāf i qiyās aur ná mumkin hai ki ek men tīn howen.—Masīhī yaqīn lāte ki wajūd i Ilāhī andāze se bāhir hai hamārī aql i qāsir se. Aur jo kuchh ki Ilāhī wajūd ke haqq men yaqīn karte, Allāh hī ke kahe par karte hain. Basabab is hī ke ahl i Islām aksar unhen mujrim aur kāfir ṭahrāte hain. Tis par Qurān unkī ṭarīf kartā hai, jo “yaqīn karte bin dekhā.” Pas, is amr men Mahammadīon ko tafākhur kī jagah nahīn, ki we bhī “bin dekhe” par yaqīn lāte hain.

5 (Āyat 4.) “Jo kuchh utrā.” Is amr kī bābat aksar Muslimīn bare dhokhe men par gaye hain. Samajhte hain ki Tauret aur Injīl aur Qurān kī bāten āsmān se utri hain. Par haqīqat men na Tauret na Injīl, na Qurān na aur kisī kitāb kī āyaten āsmān se utri hain. Ki ambiyā barhaqq jitne ki Allāh kī taraf se bheje hūe the, jo kuchh ki royat men dekhā yā Ilhām se pāyā apne hī hāthon se likhā karte the. Is dawē kī isbāt ke liye Tauret men Khuruj ke 34 bāb aur 27 āyat dekhiye—aur Istisna ke 31 bāb aur 24 āyat, aur Injīl men Mārkus ke 12 bāb 19, aur Yahunna 5. 46, aur dūsre Tim. 3. 16, aur Mushāhadāt 1. 11.



5 ko we yaqín jánte haiñ. Unhon ne pái hai ráh apne Rabb kí, aur wuhí  
 6 murád ko pahunche. We jo munkir húe,<sup>1</sup> barábar hai ; unko tú dará-  
 7 we, yá na daráwe, we na mánenge. Muhr kar dí Alláh ne unke dil par,  
 aur unke kán par, aur unki ánkhoñ par hai parda, aur unke liye barí  
 8 már hai. Aur ek log we haiñ, jo kahte haiñ, ham yaqín láe Alláh par,  
 9 aur pichhle din par, aur unko yaqín nahín. Daghabázi<sup>2</sup> karte haiñ Alláh  
 se, aur ímánwáloñ se ; aur kisi ko daghá nahín dete magar áp ko, aur  
 10 nahín bújhte. Unke dil men azár hai, phir ziváda diyá Alláh ne unko  
 11 azár, aur unko dukh kí már hai, is par ki jhúth<sup>3</sup> kahte the. Aur jab  
 kahiye unko, Fasád na dáló mulk men, kahen, Hamará kám to sanwár hai.  
 12 Sun rakho, wuhí haiñ bigárnewále, par nahín samajhte. 13 Aur jab  
 kahiye unko, Ímán men áo, jis tarah áe sab log, kahen, Kyá ham us tarah  
 Musulmán hon jaise Musulmán húe haiñ bewaqúf ? suntá hai wuhí haiñ  
 14 bewaqúf, par nahín jánte. Aur jab muláqát karen Musulmánon se ka-  
 15 hen, Ham Musulmán húe ; aur jab akele jáwen apne Shaitánon pás ka-  
 16 hen, Ham sáth haiñ tumháre, ham to han sí karte haiñ. Alláh haúsí kar-  
 17 tá hai un se, aur barhátá hai unko unki sharárat men bahake húe. Wu-  
 hí haiñ, jinhon ne kharíd kí ráh ke badle gumráhí, so nafa na láí unko  
 18 saudágarí, aur na pái ráh. Unke misál jaise ek shaḡhs ne sulgái ág,  
 phir jab roshan kiyá uske gird ko le gayá Alláh unki roshní, aur chhorá  
 19 unko andheron men nazar nahín átá.<sup>4</sup> Bahre haiñ, gúnge, andhe, so we  
 nahín phirne ke. Yá jaisá men partá ásmán se us men hai andherá,  
 aur garj, aur bijlí, dálte haiñ unglián apne kánon men máre karak ke dar se  
 20 maut ke ; aur Alláh gher rahá hai munkiron ko. Qarib hai bijlí ki uchak-  
 le unki ánkhen, jis bár chamaktí hai unpar chalte haiñ us men, aur jab  
 andherá pará khare rahe, aur agar cháhe Alláh le jáwe unke kán aur án-  
 21 khen ; be shakk Alláh har chíz par qádir hai. Logo, bandagí karo apne  
 Rabb kí, jisne banáyá tum ko aur tum se aglon ko, sháyad tum parhez-  
 22 gári karo. Jis ne baná diyá tum ko zamín bicḡhauná aur ásmán imárat,  
 aur utará ásmán se pání, phir nikále usse mewe kháná tumhárá, so na  
 23 ṡhahráo Alláh ke barábar koí, aur tum jánte ho. Aur agar tum shakk

1 (Áyat 6.) “Jo munkir húe.” Fath ul azíz kahtí hai, ki faqat un se jo kufr hí men mar játe haiñ, murád hai. Aur is liye Abu Hasan Ashárí ne kahá, kisi ko káfir ṡhahrá-ná, us se peshtar ki wuh kufr hí men mar gayá ho, ghair munásib hai.

2 (Áyat 9.) “Daghabázi.” Is makán men Qurán kí jilden ápas men ikhtiláf rakhtí haiñ. Baizáwí kahtá hai, ki Náfe aur sáth uske kaí shárihon ne “Yaḡhádaün” parhá is makán men ; aur asl uski “muḡhádat” ṡhahrái, jis se murád hai ki we ápas men daghá dete haiñ. Dústre shárihon ne is makán men “Yaḡhádaün” parhá, aur “ḡhada” uski asl ṡhahrái, jis se murád hai ki we faqat ápas men fareb dete haiñ, aur kis ko nahín.

3 (Áyat 10.) Baizáwí kahtá hai, ki Aásim, aur Hamzá ne is makán men “Yakzibún” parhá, auron ne “Yakazzibún,” jis se murád hai, ki we Mahammad ko jhuthláte the.

4 (Áyat 17.) Upar ke háshiye men sábit húa ki Qurán kí áyaton men baze baze muqám men ikhtiláf pará hai. Is áyat se maḡlúm hotá ki qáida aur mane bhí uská náqis hai. Kahtí hai, “unkí misál jaise ek shaḡhs ne sulgái ág, jab roshan kiyá uske gird ko, le gayá Alláh un kí roshní, aur chhorá un ko andheron men.”

Is men zamiron ká istiamál i gháfilána wáqi hotá ki kisi zubán men ḡhiláf i qáida hotá. Ibrídá i misál ek shaḡhs ke sáth hai. Par jab us ne apní ág sulgái, wuh ghaib húa, aur misál ká baqiya bahúton ke sáth mutalliq hai.

Mufassilon ne pahcháná ki jumle ke do hisse muwáfiq nahín. Mánthe haiñ mufassir ki “unkí roshní” se murád hai *dín* kí roshní, jo Alláh ne dí : par uski roshní apní sulgái húi hai. Par darmiyán inke muwáfaqat nahín hotí. Abd ul azíz kahtá hai, ki jumle ká dúsrá hissa kalám i muqaddar hai ; aur uske púra karne ko yún saí kartá hai, ki “jab us



men ho us kalám se, jo utará ham ne apne bande par, to láo ek súrat is qism<sup>1</sup> kí, aur buláo jin ko házir karte ho Alláh ke siwáe agar tum sachche 24 ho. Phir agar na karo, aur albatta na kar sakoge, to bacho ág se, jis kí

shaḡhs ne ág sulgái, aur kám apne usse kar chuká, aur apne gird ko dekhá, tab us ág kí hájat na rahí, aur use bujhne diyá.

Kitáb ul Kasháf ke musannif ne bhí is áyat kí muázarat aur pushtí kí saí kí. Wuh kahtá, “Agar púchhte ho ki kahán hai wuh fasl i khitáb jo in báton se mutalliq hai, yane ‘jab usne sulgái ág?’ main jawáb detá hún, ki do tarah ke bayán hain. Ek in báton se ishárá kiyá játá hai, yane ‘le gayá Alláh unkí roshní;’ par dúsrá kalám i muqaddar hokar samjhá játá hai, jistarah ki bahut muqám Kalám Ulláh men wáqi hai. Aur uskí faroguzásht se fiqra fasíhtar hotá hai.” Lekin is bát ko sábit na kiyá. Aur farz kiyá jae ki is áyat men kalám i muqaddar hai, par koí cháhe ki báten jo rah gaí hain, jumle men sahíh kar de, to koí ek tarah se, koí dúsrí se, aur sab koí is jumle ko kámil karne ke liye kuchh na kuchh nayá zimm miláwegá. Is se wázih hai ki is áyat ká mane ná-tamám, aur mushábih uská k̄hiláf i qáida hai. Yih dalíl unke liye hai, jo dawá karte hain, ki Qurán har súrat se tamám o kamál hai.

1 (Áyat 23.) “Ek súra is qism kí.” Mahammad ne barí hílabází se yih sawál Alláh hí ke zubán i mubáarak men rakhá logon ke ghabráne ke liye. Apne dil men k̄húb jántá thá, ki aisí lá sakte hain. Par qiyás kiyá ki log samjhen ki Alláh Qurán ke liye yih dawá kartá hai, to is ko qabúl karná kám i k̄hatarnák hotá. Aur siwá iske un dinon men agar kisí ke k̄hiyál men átá ki “us qism kí” áyat yá súra láwe, usko maḡlúm thá, ki Mahammad hí ke raf q munsif hokar us amr ká faisala kareuge. Aur we áge hí Qurán ko lásání ṭhahrákar dhár i shamsher se us bát ke faisala karne ke mustaid rahte hain. To káhe kó apní jánbází kí saí karen?

Lekin koí is dawá i tafáḡhur ke andáza karne cháhe, to Tauret men Ásháya nabí ke 40 báb, aur Zabúron ke 145 Zabúr, aur Ayúb ke 38 báb ká muláhaza kare. Aur baḡd unke saikaron muqám hain Tauret aur Injíl men jin ke muqábale men áli mazmúní Qurán kí náqis niklegí. Koí kahe, ki Qurán kí fauqíyat tarjume men kho gaí hai, par ushí qadr Tauret aur Injíl kí aslí fauqíyat unke tajume men ghaṭ gaí hai. Tispar unke mane jo haqíqí fazílat hain, báqí hain. Aur Tauret aur Injíl ko chhor kaí zubanon men saikaron kitáben maujúd hain, jo ki mane, aur tartíb, aur talím men Qurán se afzal hain. Bábat is amr kí D báje kí chhattíswín fasl se untálíswín tak muláhaza karo.

Agarchi ahl i islám aksar Qurán ko lásání ṭhahráthe the, aur ka ek sabqat lekar mánind Al Gházil ke qiyás karte, ki “Qurán ghair maḡhlúq hai, balki qáim bizát i Alláh hai,” par chand Arabí mufassiron ne us tarafdarí se chhútkar sáf iqrár kiyá, ki Qurán ghair maḡhlúq aur lásání nahín hai. Darmiyán unke firqa i Mazdáriya the. Unke báb men Ismá l Sháhansháh ne apní kitáb i tawáriḡh men yún likhá—

المزدار يته اصحاب عيسى بن صبيح المكني بابي موسى المقلب بالمزدار  
ويسمي راهب المعتزلة لانه تزهد وانفرن عن اصحابه بمسائل فبيدته جدا منها  
ان الناس قادرون على مثل هذا القران فصاحة ونظما وبلاغة وهو الذي بلغ  
في القول بخلق القران

Mane uská yih hai, “Firqa i Mazdáriya pairau the Isá bin Sabíh ke, jiská laqab Abu Músá thá. Aur wuh firqa i Matázalí ká ráhib bhí kahlátá, is liye ki usne gosha nishíní ikhtiyár karke apne raf qon s judá rahá. Wuh bahut qiyás i be maḡúl rakhtá thá. Un men ká ek yih thá, ki tahqíq insán aisí kitáb, ki fasáhat, aur tartíb, aur zínat men Qurán ke barábar ho, baná sakte. Aur bebákí uskí yahán tak pahunchí, ki Qurán ko maḡhlúq tharátá thá.” Aur sharh ul muwáqif ke musannif ne ushí ke báb men kahtá, ki wuh is bát ká muddai thá ki Arab log aisí kitáb ki Qurán se bhí afzal ho, baná sakte hain. Aur Al Mazdár ke haqq men Shahrastání ne likhá, ki “Us ne yih dalíl, ki Qurán kí fasáhat aur ibárat men kuchh ujúba hai, bátíl aur ná maḡúl ṭhahrái.” Aur Al Nizám ne yún likhá—



25 chhiptián hain admí aur patthar, taiyár hai munkiron ke waste. Aur  
 khushí sunáo unko, jo yaqín lae aur kám nek kiye, ki unko hain bāgh,  
 bahtí niche unke naddián, jis bár mile unko wahán koí mewe kháne ko,  
 kahen yih wuhí hai jo milá thá ham ko áge, aur un pás wuh áwegá ek  
 tarah ká, aur unko hain wahán auraten suthrí,<sup>1</sup> aur unko wahán hamesha  
 26 rahná. Alláh kuchh sharmátá na ki bayán kare koí misál ek machhar kí yá

من حيث الاخبار عن الامور الماضية والآتية ومن جهة صرف الدواعي عن  
 المعارض ومنع العرب عن الاهتمام به جبرا او تعجيزا ان الوخلا هم لكانوا قادرين على  
 ان ياتوا بسورة من مثله بلاغة وفصاحة ونظما

Mane uská yih hai. “ Qurán men ujúba kuchh nahín siwá umr i guzashta aur áyanda-  
 ke batláne ke, aur jo is men hai ki jab Arab log us saí ko chiráye gaye Alláh ne unhen  
 báz rakhá ki hairat yá kamzorí ke sabab se us dawé ko qabúl na karen. Ki agar wuh  
 unhen ázáda chhortá, to we albatta síre láte, jo ki fasáhat, aur zínat, aur tart b i khush men  
 Qurán ke síre ke barábar hote.”

Sharh ul Mawáqif ke musannif ne kahá, ki “ Mahammad ne use káfir thahráyá, jo  
 Qurán ko maḥlúq kah'áwe.” Aur is kí muḥálifat men Al Mazdár ne kahá, ki “ Jo  
 koí Qurán ko ghair maḥlúq thahráwe, wuhí káfir hai.”

Upar kí báton men qiyás Isáion ke nahín, balki Mahammadion kí muntaḥhab hain.  
 Aur we ummí aur náḥwánde nahín, balki námwar Arabí álim aur mufassir the. Aur jo  
 kuchh ki unhon ne Qurán ke zarrar men kahá, so apní apní ján ke ḥatre men kahá.

Muslimín aksar is bát par tafáḥhur karte hain, ki Lábíd bin Rabia qáil hokar qabúl  
 kartá thá, ki Qurán kí ibárat apní inshá se afzal hai. Par sábit nahín hai, ki wuh Arabí shái-  
 ron men mumtáz yá námwar thá. Aur is liye ki thore arse men wuh Mahammad ká raf q  
 hokar uskí pushtí aur panáh men bahut kuchh likhá, aghlab hai ki usne Qurán hí ke likh-  
 ne aur jarí karne kí munfaḥat men shirkat pái, aur ishí shart par Mahammad kí pushtí kí.

Lekin Amr ul Kais ne, jo usí waqt jíta thá, Qurán ke báb men aisá iqrár nahín kiyá.  
 Sháirí uskí Okadh ke majma i kasír men mumtáz thí; aur “ Muálaqat” men, yane  
 un sát inshá i sharíf men, ki tamám Arabistán men mashhúr thín, shámil húi. Aur maḥlúm  
 hai ki Amr ul Kais Qurán ke us dawé par hansá kartá thá.

Aur yih bhí mashhúr hai, ki Báezíd Ansári ne, jo Dabistán men mazkúr hai, kaí ek ki-  
 táben Afghánistán men likhín, jo ibárat i latíf aur ilhám i khush men mumtáz thín. Us  
 ne dawí bhí kí apní likhí húi par, ki ásmán se názil húi, aur Qurán se afzal hai. Aur us  
 kitáb kí maḥrifat se muríd uske bahut húe. Aur Mahammad muḥálifon ne iqrár kiyá,  
 ki fasáhat aur shíríní us kitáb kí baḥ hain. Pas, agar Qurán basabab fasáhat aur shíríní  
 ke ilhámí thahre, waisáhi Báezíd kí kitáb ko ilhámí jáná cháhiye, ki dawé kí bunyád do-  
 non kí barábar aur eksán hai.

I (Áyat 25.) “ Auraten suthrí.” Masíh ne apní talím men is wahm i nafsání kí ghalatí  
 ko yún sáf zahir kiyá. “ Tum kitábon (yane Tauret kí) aur Ḳhudá kí qudrat ko na  
 samajhkar ghalat karte ho. Kyunki qiyámat men log na biyáhi karte, na biyáhe játe hain,  
 balki ásmán par Ḳhudá ke Firishton kí mánind hain.”\* “ Is jahán ke log biyáh kar-  
 te aur biyáhe játe hain; lekin jo log ki us jahán ke aur qiyámat ke sharík hone ke láiq  
 thaharte, na biyáh karte, na biyáhe játe hain.”†

Yún Masíh aur Mahammad kí báton men ḳhiláf i saríh hai. Tispar Yahúd aur Isái-  
 on ke manáne ke liye Mahammad ne bahut bár yih dawá kiyá, ki Qurán Tauret aur Injíl  
 kí isbát aur tahqíq ke liye diyá gayá. Par haqíqat men Mahammad haqíqí bihisht ke  
 báb men bahut thora jántá thá. Wuh achchhi tarah se jántá thá, ki Arab aur sáth unke  
 sab nafs parast log suthrí auraton ke bare áshiq hain, aur unke qábiz hone ko bahut  
 mihnát aur mashaqqat karenge. Is liye apní bihisht i wahmí ko Húr, aur aisí nafsání  
 ishraton se ábád kiyá. Lekin us haqíqí bihisht se, ki Tauret aur Injíl men mazkúr hai, wuh  
 ap bahut kam wáqif thá.

\* Mattí 22 báb, 29, 30 áyaten. † Lúqá, 20 báb, 34, 35 áyaten.



- usse úpar, phir jo yaqín rakhte haiñ, so jánte haiñ, ki wuh thík hai un-  
ke Rabb ká kahá, aur jo munkir haiñ, so kahte haiñ, Kyá gharaz thí Al-  
láh ko is misál se? gumráh kartá hai usse bahutere, aur ráh par látá  
hai usse bahutere; aur gumráh kartá hai unhíñ ko jo behukm haiñ.
- 27 Jo torte qarár Alláh ká mazbút kiye píchhe, aur torte haiñ jo chíz Al-  
láh ne farmáí jorne, aur fasád karte haiñ mulk meñ, unhíñ ko áyá nuq-  
28 sán. Tum kis tarah munkir ho Alláh se, aur the tum murde? phir us-  
ne jiláyá tum ko, phir tum ko mártá hai, phir jiláwegá, phir ushí pás  
29 ulthe jáoge. Wuhí hai jisne baná diyá tumháre wáste jo kuchh zamín  
meñ hai sab, phir charh gayá ásmán ko; to thík kiyá unko sát ásmán, aur  
30 wuh har chíz se wáqif hai. Aur jab kahá tere Rabb ne Firishton ko,  
Mujh ko baráná hai zamín meñ ek náib, bole, Kyá tú rakhegá us meñ  
jo shaḡhs fasád kare wahán, aur ḡhún kare? aur ham parhte haiñ terí  
ḡhúbíán, aur yád karte terí pák zát ko; kahá, Mujh ko maḡlúm hai, jo  
31 tum nahíñ jánte. Aur sikháe Ádam ko nám sáre; phir wuh dikháe Fi-  
32 rishton ko; kahá, Batáo mujh ko in ke nám agar tum ho sachche. Bole  
Tú sab se nirálá hai; ham ko maḡlúm nahíñ, magar jitná tú ne sikháyá;  
33 tú hí hai asl dáná puḡhta kár. Kahá, Ai Ádam, batá de unko nám un-  
ke; phir jab usne batá diye unke nám. kahá, Maiñ ne na kahá thá tum  
ko, mujh ko maḡlúm haiñ parde ásmán o zamín ke; aur maḡlúm hai jo  
34 tum záhir karo, aur jo chhipáte ho? Aur jab ham ne kahá Firishton  
ko, sijda<sup>1</sup> karo Ádam ko, to sijda kar pare, magar Iblís ne qabúl na  
35 rakhá, aur takabbur kiyá, aur wuh thá munkiron meñ ká. Aur kahá ham  
ne ai Ádam bas tú aur terí aurat Jannat meñ, aur tháo us meñ mahúz ho-  
kar jis jagah cháho, aur nazdík na jáo us daraḡht ke phir tum beinsáf hoge.  
Phir ḡḡgáyá unko Shaitán ne, usse phir nikálá unko wahán se jis áram  
meñ the, aur kahá ham ne, Tum sab utro; tum ek dúsre ke dushman ho;  
36 aur tum ko zamín thaharná hai, aur kám chaláná ek waqt tak. Phir síkh líñ  
Ádam ne apne Rabb se kaí báten; phir mutwajjih húa us par, barhaqq wuhí  
37 hai muáf karnewálá, mihrbán. Ham ne kahá, Tum utro yahán se sáre,  
phir kabhí pahunche tumko merí taraf se ráh kí ḡḡhabar, to jo koí chalá  
38 mere batáe par na ḡar hogá unko aur na ḡham. Aur jo munkir húa  
aur jhúthláen hámarí nisháníán, we haiñ dozaḡh ke log, we usí meñ rah  
39 pare. Ai Baní Isráíl, yád karo merá ihsán, jo maiñ ne kiyá tum par,  
aur púrá karo qarár merá, to maiñ púrá karúñ qarár tumhárá; aur merá  
40 hí ḡar rakho, Aur máno jo kuchh mañ ne utará, sach batátá tumháre  
páswálí ko,<sup>2</sup> aur mat ho tum pahle munkir uske, aur na lo merí áyaton  
41 par mol thorá, aur mujhí se bachte raho. Aur niat miláo saḡh meñ  
42 ḡhalat, aur yih kí chhipáo sach ko ján kar. Aur kharí karo namáz, aur

1 (Áyat 30—34.) Paidáish ke 1 báb 26 áyat meñ likhá hai, ki “ḡḡhudá ne kahá, Ham ádmí ko apní zill, aur apní súrat banáte haiñ; aur wuh daryáe machhlíon, aur ásmání par-  
rindon, aur baháim, aur sárí zamín, aur har ek chíz par jo zamín par rengtí chaltí hai,  
musallut howe.” Wazih hai ki Mahammad ne apní kitáb meñ us áyat kí naql karne kí saí  
kí. Lekin hadd se báhar gayá, jab kahá ki Firishton par hukm húa ki Ádam ko  
sijda karen. Alláh ká hukm kadhí nahíñ thá ki Firishte insán ko sijda karen, na ki  
insán Firishte ko sijda kare. Balki uská hukm hai ki insán aur Firishte donon Alláh hí  
ko sijda karen, aur uskí ḡhidmat bajá láen. Agar sach hotá ki Firishte Ádam ko sijda  
karte, to we mushrik thaharte, aur káfir ho chukte.

2 (Áyat 40.) “Sach batátá tumháre páswálí ko.” Is áyat meñ Mahammad itráf  
kartá hai, ki Qurán Tauret aur Injíl ke sábit karne ke liye diyá gayá. Tispar bahutse  
muqám meñ Qurán unkí talím aur sikhái ko jhúthlátá hai. Ek misál is bát ká upar  
25 áyat ke háshiye meñ mazkúr hai,



43 diyá karo zukát, aur jhuko sáth jhuknewálon ke. Kyá hukm karte ho  
 logon ko nek kám ká, aur bhúlte ho áp ko ? aur tum parhte ho kitáb, phir  
 44 kyá nahín bújhte ? Aur qúwat pakaró mihnát sahárne se aur namáz se,  
 45 aur albatta wuh bhárá hai, magar unhín par jinke dil pighle hain ; Jin  
 ko k̄hiyál hai ki unko milná hai apne Rabb se, aur unko usí taraf ulte  
 46 jáná. Ai Baní Isráíl, yád karo ihsán merá, jo main ne tum par kiyá, aur  
 47 wuh, jo main ne tumko bará kiyá jahán ke logon par. Aur bacho us  
 din se, ki kám na áwe koí shakhs kisi ke ek zará, aur qabúl na ho uskí  
 taraf se sifárish, aur na len uske badle men kuchh aur, na unko madad  
 48 pahunche. Aur jab chhoráya ham ne tum ko Firáún ke logon se ; dete  
 tum ko barí taklíf ; zabh karte tumháre beṭe, aur jítí rakhte tumhárá  
 49 auraten ; aur usmen madad húi tumháre Rabb kí barí. Aur jab ham ne  
 chirá tumháre paithne ke sáth darvá, phir bachá diyá tum ko aur dubá-  
 50 yá Firáún ke logon ko, aur tum dekhte the. Aur jab wada kiyá ham  
 ne Músá se chális rát ká phir tum ne baná diyá bachhrá, uske pichhe,  
 51 aur tum beinsáf ho. Phir muáf kiyá ham ne tum ko is par bhí, sháyad  
 52 ihsán máno. Aur jab dí ham ne Músá ko kitáb aur chakautí<sup>1</sup> sháyad tum  
 53 ráh páo. Aur jab kahá Músá ne apní qaum ko, Ai qaum, tum ne nuqsán  
 kiyá apná, yih bachhrá baná lekar ; ab tauba karo apne Paidákarnewále  
 kí taraf, aur már dálo apní apní ján ; yih bihtar hai tum ko apne K̄há-  
 liq ke pás, phir mutwajjih húa tum par, barhaqq wuhí hai muáf karne-  
 54 wálá, mihrbán. Aur jab tum ne kahá, Ai Músá, ham yaqin na karenge  
 terá jab tak na dekhen Aláh ko sámhne, phir liyá tum ko bijlí ne, aur  
 55 tum dekhte the. Phir uṭhá khará kiyá ham ne tum ko mar gaye pichhe,<sup>2</sup>  
 56 sháyad tum ihsán máno. Aur sáyá kiyá ham ne tum par abr ká, aur  
 utará tum par mann aur salwá, k̄háo suthrí chízen, jo dí ham ne tum-  
 ko, aur hamará kuchh nuqsán na kiyá, par apnehi nuqsán karte rahe.  
 57 Aur jab kahá ham ne, Dákhil ho is shahr men,<sup>3</sup> aur kháte phiro, us men

1 (Áyat 52.) “ Aur jab dí ham ne Músá ko kitáb aur chakautí.” Yih lafz “ chakautí” Arabí Qurán men “ furqán” hai. Aksar Mahammadion ke nazdík furqán Qurán hí ká k̄hi áb hai. Lekin Mahammad ne Músá kí kitáb ko yá das hukmon ko yih k̄hitáb diyá. Mutábíq Tafsír “ Gharaib ul Qurán” ke is muqám men furqán Tauret hí ká k̄hitáb hai. Aur azbas ki furqán aslan Suriyání lafz hai, aur Yahúd ne apní kisi kitáb ko yih k̄hitáb nahín diyá, is bát se kunjí milt jis se ganj na khultá, jahán se Mahammad ne Yahúd aur Isái kitábon se aksar áshnáí hásil kí. Qabl us waqt ke ek Suriyání Isái Afráim námí ne Tauret aur Injíl kí kitáb i tafsír likhí thí. Aur kitáb uskí Shám aur Arabistán men khúb phailí thí. Us kitáb men bahut sí suní sunái riwáyát marqúm hain. Un riwáyát men se bahutere Qurán men bhí páí játí hain. Afráim kí us kitáb men Tauret Furqán kahlátí hai, aur Tauret ká yih k̄hitáb uskí kitáb se manqúl Qurán men marqúm hai. Mane furqán kí asl ká Arabí zubán men “ taqsím, yá tafriq karná” hai : Suriyání men uská mane “ rihái, yá naját” hai.

2 (Áyat 55.) “ Uṭhá khará kiyá ham ne tum ko mar gaye pichhe.” Yih májará bhí Afráim Suriyání kí kitáb se hásil húa, ki uskí riwáyát ke darmiyán marqúm hai, aur Tauret men na uská mazkúr na ímá hai.

3 (Áyat 57.) “ Dákhil ho is shahr men.” Is tamám hikáyat men maḷúm hotá ki Mahammad ne Tauret k naql karn cháhá. Lekin us shahr ke ahwál men yád uskí ne chúk kí. Tauret men K̄hurúj ke muláhaza karne se maḷúm hogá, ki baní Isráíl us safar i chális bars ke darmiyán kisi shahr men basne, yá k̄há pí rahne ke liye dákhil na húe ; aur na kuchh aise kám kiye jaisá is áyat men mazkúr hai. Lekin kitáb i Yashúa ke 20 báb men likhá hai, “ K̄hudá ne Yahsúa ko farmáyá, ki baní Isráíl ko kah, ki apne liye aise shahr jiskí bábat main ne Músá kí marifat tumhen hukm kiyá muqarrar karo ; táki wuh khúní jo nádánistagi se, aur saho kí ráh se kisi ko már dále, wahán bháge, to we khún ke intiqám lenewále se tumháre panáh ke liye howen. Aur jab koí un men se kisi ek shahr men bhág jae, to shahr ke darwáze par khará rahe, aur us shahr ke masháikh se apní sar-guzasht bayán kare ; tab we masháikh use shahr men apne pás le jáen aur jagah den ; so



jahān chāho mahzūz hokar, aur dākḥil ho darwāze meṅ sijda kar kar, aur kaho, gunāh utre, to baḥshen ham tum ko tumhāri taqsireṅ, aur zi-  
 58 yāda bhī denge nekī wālon ko. Phir badal lí be insāfon ne aur bát si-  
 wāe uske jo kah dí thī unko ; phir utará ham ne be insāfon par aḥzāb ās-  
 59 mán se unke behukmī par. Aur jab pání mángá Músá ne apní qaum ke  
 wāste, to kahá ham ne, Már apní aḥsá se patthar ko ; phir bah nikle usse  
 bárah chashme,<sup>1</sup> pahchán liyá har qaum ne apná ghát, kháo aur pío rozí  
 60 Alláh kí, aur na phiro mulk meṅ fasád macháte. Aur jab kahá tum ne,  
 Ai Músá, ham na ṭhahreṅge ek kháne par ; so pukár hamāre wāste apne  
 Rabb ko, ki nikál de ham ko jo ugtá hai zamín se, zamín ká ság aur kak-  
 rí aur gehún, aur masúr aur piyáz ; bolá, Kyá tum cháhte ho ek chíz, jo  
 adná hai badle ek chíz ke jo bihtar hai ? utro kisé shahr meṅ, to tum ko  
 mile jo mángte ho : aur dālí gáí un par zillat aur muhtájí, aur kamá láye  
 ghussa Alláh ká, is par ki we the na mánte hukm Alláh ke, aur ḥhún  
 karte Nabíon ká náhaqq : yih isse ki be hukm the aur hadd par na rah-  
 61 te the. Yún hai ki jo log Musalmán húe, aur jo log Yahúd húe,  
 aur Nasárá aur Sábaín,<sup>2</sup> jo koí yaqín láyá Alláh par, aur pichhle din par,

wuh unke sáth búd o básh kare : aur agar ḥhún ke intiḳám lenewálá use ragede, to we  
 ḥhúní ko uske hawálá na karen, kyúnki us ne apne hamsáye ko nádánistagí se mára.”

Tafsír Gharáib ul Qurán kahtá hai, ki nám us shahr ká *Arbahá* thá. Aur *Arba* un  
 panáh ke shahron meṅ ke ek ká nám thá. Wuh qaríb chaudah kos Aurshalím se dakhhin  
 kí taraf thá. Ab nám uská *Al Halíl* hai. Yahúdí mufassiron ne us shahr ke báb meṅ  
 bahut sí riwáyaten íjád kín. Aghlab hai, ki Mahammad ne un meṅ se yá Afráim Suriyá-  
 ní kí majmúí riwáyát meṅ se yih bát páí, jise usne baní Isráíl ke us safar ke ahwál meṅ  
 dākhlil kiyá. Aise iḥtiláf i táríḥ Qurán ke bahut se muqám meṅ pae játe hain, jaisá  
 ki in tafsíron kí pesh rawání meṅ wázih hogá.

1 (Áyat 59.) “Bárah chashme.” Is áyat meṅ bhí Mahammad ne Afráim Suriyání kí  
 riwáyát meṅ se kuchh lekar áyat i Tauret meṅ miláyá. Tauret ke mutábíq Gintí kí ki-  
 tab ke 20 báb kí 11 áyat meṅ yún hai : “Tab Músá ne apná háth uṭháyá, aur us bare  
 patthar ko do bár apní láthí se mára ; to bahut pání niklá, aur jamáat ne, aur unke chár-  
 páeṅ ne píyá.” Afráim ne is áyat par tafsír karke yún likhá, “Kahte hain ki yih wuhí pat-  
 thar hai ki baní Isráíl ke píchhe játá thá, aur jahán jahán muqám karte bárah chashmon  
 se unheṅ pání detá rahá.” Aur Mahammadí mufassiron ne is áyat ke bayán meṅ Afráim  
 kí riwáyaton meṅ se intiḥáb kiyá hai.

Ahl i Masíh yaqín láte ki us patthar ke ahwál meṅ Masíh kí misál thí. Wuh patthar  
 logon ke liye mára gayá. Uskí chhoṭ se nácharon kí rifáhiyat húi. Aur mániud uske  
 Mas h nácharon ke liye mára gayá, aur uske zaḥmí hone se marízon kí changáí aur zin-  
 dagání hásil hún.

Yahúdíon ne is naql ko íjád kiyá ki wuh mára húa patthar baní Isráíl ke píchhe us tamám  
 safar meṅ gayá, aur unheṅ pání detá rahá. Púlús hawári ne us naql ká bayán Injíl meṅ  
 yún kiyá, ki “un sabhon ne ekhí nau ká *rúhání* pání píyá, kyúnki unhon ne us *rúhání*  
 patthar se, jo unke sáth chalá, pání píyá, aur wuh patthar *Masíh* thá.”

Yane, Yahúdíon ne ḥhiyál kiyá, ki wuhí patthar ḥhud un logon ke píchhe chalá, aur  
 unheṅ pání detá rahá. Par us ḥhiyál i wahmí ko chhoṭkar haqíqat meṅ Mas h unke  
 sáth sáth chalá, aur unkí hidáyat aur himáyat kartá rahá, aur we us tamám safar meṅ ushí  
 se rúhání tázagí aur ásáish páte rahe.

2 (Áyat 61.) “Yahúd, Nasárá, Sábaín.” Sábaín ek firqa i sábiqín thá, jo ki Gabr yá  
 átašparaston ke áge Írán meṅ maujúd thá. Aur Arabistán meṅ Mahammad ke waqt tak ba-  
 hut afzúd thá. We ekhí Ḥudá par yaqín láte, aur firishton par, yá Iláh i saghiron par,  
 jo ki unkí dánist meṅ sitáron meṅ rahte the. Isliye darmiyán Sábaín ke ilm i nujúm  
 bahut mumtáz thá.

Jab tak rafíq aur pairau uske kam the, aur sarbaráh kí tangdastí rahí, tab tak Maham-  
 mad kí dánist meṅ lázim húa ki Sábaín ke qawí firqe ko sáth Yahúd aur Ísáíon ke phus-  
 láwe aur manáwe. Pas, unke phusláne ke liye usne is áyat meṅ likhá, “jo Yahúd húe,  
 aur Nasárá, aur Sábaín, jo koí yaqín láyá Alláh par, aur pichhle din par, aur kám kiyá  
 nek, na unko dar hai, na we gham kháwen.” Mutábíq is ke dín i Islám meṅ áne, yá Ma-



aur kám kiyá nek, to unko hai unki mazdúrí apne Rabb ke pás, aur na  
 62 unko ñar hai, aur na we gham kháwen. Aur jab liyá ham ne qarár  
 tum se, aur únchá kiyá tum par pahár,<sup>1</sup> pakaro jo ham ne diyá tum ko zor  
 63 se, aur yád karte raho jo us men hai, sháyad tum ko ñar ho. Phir tum  
 phir gae uske bað, so agar na hotá fazl Alláh ká tum par, aur uski mihr,  
 64 to tum ñharáb hote. Aur ján chuke ho, to jinhoñ ne tum men se zi-  
 yádatí kí hafte ke din men, tau ham ne kahá, ki Ho jáo bandar phiṭkáre.<sup>2</sup>  
 65 Phir ham ne wuh dahshat rakhí us shahr ke rúbarú wáloñ ko, aur pí-

hammad ke mánne kí kuchh zurúrat na thí : par ek ek shaḅhs kí Alláh par aur pichhle  
 din par yaqín láwe, aur kám kare nek, so apná táríqa men naját pazír hai.

Lekin is natíje ke dafíya ke liye mufasssiron men se kitnoñ ne kahá hai, ki yih áyat aur  
 áyaton se, jo uske pichhe utrin, mansúkh kí gai. Par Súra i Maida kí 73 áyat men yihí  
 báteñ phir likhí hain, ki “Albatta jo Yahúd hain, aur Nasará, aur Sábaín” waghaira, “na  
 unko ñar hai, na we gham kháwen.” Lekin agar yih áyat ek bár mansúkh húi to uski  
 phir likhne kí kyá zurúrat? Phir is áyat ke iḅhtiláf men Súra i Imrán kí 84 áyat men  
 likhá hai, ki “Jo koí cháhe siwá Islám kí hukmbardárí ke aur dín, so usse hargíz qabúl  
 na hogá, aur wuh ákhirat men ñnaráb hogá.” Mufasssirin is iḅhtiláf kí muázarat men  
 kahte hain, ki pichhlí áyat pahí ko mansúkh kartí hai. Lekin kaun batláwegá kí aisí  
 áyaton men kaun mansúkh húi aur kaun násiḅh? kaun sach hai aur kaun jhúṭh?

Phir kyá zarúrat thí kí jab tak Mahammad berafiq aur tangdast rahe Alláh kahtá rahe  
 kí Yahúd, aur Nasará aur Sábaín apne apne taríqe men naját pazír hain; par jab Ma-  
 hammad ke pairau aur sarbaráhi aur sámán afzúd hone lage, tab Alláh kahe, kí Yahúd, aur  
 Ísáí, aur Sábaín ko unke taríqon men naját kí ummaid na rahí?

1 (Áyat 62.) “Unchá kiyá tum par pahár.” Yih áyat ishí súde men phir duhráí játí hai,  
 aur Súra i Iráf men bhí mazkúr hai. Ahwál uská wuhí hai, kí Afráim Suriyání ke tafsír  
 men miltá hai. Lekin musannif i Qurán ne ek Suriyání lafz ke mañe bhúlkar ghalat kí.  
 Us lafz ke mañe uske iráb se mutalliq hain. Ek tarah ke iráb se mañe uská utar-  
 ná hogá; par dúsre se uske mañe utárná hogá. Mañe Afráim ke tafsír ká us mu-  
 qám men yih hai kí “tísre din Ḳhudá Túr par sab logon kí nazar men utregá.” Par Ma-  
 hammad ne us lafz ke mañe dúsre taur par samajhkar ñhiyál kiyá, kí Alláh ne un par Túr,  
 yañe S ná pahár, únchá kiyá unke ñaráne ke liye. Tauret men us májare ká ahwál yún  
 hai: “Aur yún húa kí tísre din subh ko bádál garje, aur bijlíán chamkín, aur pahár par  
 abr i siyáh phailá, aur qarnái kí áwáz bahut buland húi, chunánchi sáre log apne ñeron  
 men kámp gaye. Aur tamám koh i S ná par zer o bálá dhúan thá, kyúñki Ḳhudá shuañe  
 men hokar uspar utrá, aur tanúr ká sá dhúan us par se uṭhá, aur pahár sarásar larzá, aur  
 sab logon ne dekhá kí bádál garje, bijlíán chamkín, qarnái kí áwáz húi, pahár se dhúan  
 uṭhá, aur sab logon ne jab yih dekhá, to bháge, aur dúr já khare rahe. Tab unhoñ ne  
 Músá se kahá, kí Túhí ham se bol, aur ham sunen, lekin Ḳhudá ham se na bole, kahín  
 ham mar na jáen!” Aur us tamám ahwál se, jo Ḳhurúj ke 19, 20 báb men likhá, ma-  
 lúm hogá, kí unke ñaráne ke liye pahár un par únchá karne kí zurúrat na rahí, kí we us  
 májare ke dekhne se kamál hairat men the.

2 (Áyat 64.) “Ho jáo bandar phiṭkáre.” Ismáíl sháhansháh kí tawáriḅh men, aur  
 Tafsír Hasainí men is áyat ke bayán men ek riwáyat i bátil mazkúr hai. Mutábíq  
 uske chand Yahúd jo Ailá men bahr i qulzúm ke kinár par rahte the, behukmí karke haf-  
 ta ke din men machhlíán pakarte the. Us shahr ke ímánwáloñ ne unhen us behukmí se  
 chitáyá aur mana kiyá, par unhoñ ne na máná. Phir Dáúd unhen phiṭkár karke Alláh  
 ne unhen bandaron men badlá.

Aghlab hai kí is riwáyat kí asl wuhí áyaten hain, jo Nahamíya kí kitáb ke 13 báb men  
 likhí hain. Us muqám men nabí ne kahá, kí “Súr ke chand rahnewáñe bhí Aurshalím  
 men ákar machhlíán láe, aur aur har qism kí tijárat, aur sabt ke din par Yahúdíon ke  
 háth bech ñalá. Tab main ne Yahúdá ke amíron par malámat kí, aur kahá, Yih kyá burá  
 kám jo tum log karte ho, aur sabt ko nápak karte ho? Kyá tumháre báp dádon ne aisá  
 na kiyá? Aur kyá Ḳhudá yih tamám balá is shahr par na láyá hai? Tis par tum  
 log sabt kí behukmí karne se baní Isráíl par aur balá láte ho.” Aur jab Súr ke machhwe  
 Aurshalím ke pháṭak se báhar ṭikne lagá, tá sabt ke din ko apní machhlíán biken, tab  
 Nahamíya ne unhen wahán se bhí hankwáyá. Lekin Tauret kí yih áyat se wuh riwáyat  
 i bátil Qurán men niháyat baíd hai.



- 66 chhe wálon ko, aur nasíhat rakhí dar wálon ko. Aur jab kahá Músá ne apní qaum ko, Alláh farmátá hai tum ko zabh karo ek gáe,<sup>1</sup> bole, Kyá tú ham ko pakartá hai thattthe men? Kahá, Panáh Alláh kí usse ki main
- 67 hún nádánon men. Bole, Pukár hamáre wáste apne Rabb ko, ki bayán kar de ham ko wuh kaisí hai? kahá, Wuh farmátá hai ki wuh ek gáe hai na burhí na bin biyáí, míyána hai unke bích, ab karo jo tum ko hukm
- 68 hai. Bole, Pukár hamáre wáste apne Rabb ko, bayán kar de ham ko kaisá hai rang uská? Kahá, Wuh farmátá hai, wuh ek gáe hai zard dahdahá
- 69 rang uská; khush áti dekhne wálon ko. Bole, Pukár hamáre wáste apne Rabb ko, bayán kar de ham ko kis qism men hai, wuh gáeon men?
- 70 shubha pará hai ham ko, aur ham Alláh ne cháhá tú ráh pá lenge. Kahá, Wuh farmátá hai, wuh ek gáe hai, mihnát wáí nahín, jo báhtí ho zamín ko, yá pání detí ho khet ko; badan se púrí hai, dágh kuchh nahín us men. Bole, Ab láyá tú thík bát; phir usko zabh kiyá, aur lagte na the ki
- 71 karengé. Aur jab tum ne már dálá thá ek shaḥs phir lage ek dúsre
- 72 par dharne aur Alláh ko níkálná jo tum chhipáte the. Phir ham ne kahá, Máro us murde ko, us gáe ká ek tukrá isí tarah jiláwegá Alláh murde
- 73 aur diáhátá hai tum ko apne namúne, sháyad tum bújho. Phir tumháre dil saḥt ho gaye is sab ke bad, so we hain, jaise patthar yá unse bhí saḥt, aur pattharon men to we bhí hain, jinse phúttí hain nahre, aur un men tau we bhí hain, jo phatte hain, aur níkalá hai un se pání; aur un men to we bhí hain jo gir parte hain Alláh ke dar se, aur Alláh be
- 74 khabar nahín tumháre kám se. Ab kyá tum Musalmán tawaqqa rakh-te ho ki we máne tumhári bát? aur ek log the un men ki sunte the kalám Alláh ká, phir usko badal dálte bújh lekar, aur unko málúm hai.
- 75 Aur jab milte hain Musalmánon se, kahte hain, ham Musalmán húe, aur jab akele hote hain, ek dúsre pás kahte hain, tum kyún kah dete ho unse jo kholá hai? Alláh ne tum par ki jhútháwen tum ko usí se, tumháre
- 76 Rabb ke áge kyá tum ko aql nahín? Kyá itná bhí nahín jánte ki Alláh
- 77 ko málúm hai jo chhipáte hain, aur jo kholte hain? Aur ek un men anparh hain,<sup>2</sup> nahín khabar rakhte kitáb kí, magar bándh lí apní árzúen.

1 (Áyat 66.) “Zabh karo ek gáe.” Tauret men Gintí ke 19 báb men yih ahwál marqúm hai, “Khudá ne Músá ko farmáyá, Baní Isráíl ko kah, ki Ek lál gáe, jo be dágh aur be áib ho, aur jis par kabh júá na rakhá gayá ho, tujh pás láen: tú Iliázar káhin ko do, ki use khímagáh se báhar le jáe, aur wuh uske huzúr zabh kí jáe. Aur Iliázar káhin apní unglí par uská lahú lekar jamáat ke khíme ke darwáze kí jánib sát martabe chhírake. Phir uske sámhne wuh gáe jaláí jáe, uská ch mra, gosht, khún, gobar samet sab jaláyá jáwe. Phir káhin wahán zúfe kí lakr aur qirmiz leke us jaltí húi gáe par dál de. Aur koí pák shaḥs us gáe kí rákh ko jamá kare, aur kh magáh ke báhar sáf jagah men phenk de. Aur wuh baní Isráíl kí jamáat ke liye, táki chhírakne ke pání men miláyá jáe, rakh chhojá jáe; kyúnci yih khatá kí qurbání hai.” Aur un par hukm húa ki jo ádmí yá zarf ki áin ke rú se nápak ho, us pání se chhírká jáe; phir majma men shámil ho saká.

Yih tamám ahwál Masíh kí qurbání se mutalliq hai, jo bedágh aur be áib hokar mayúb ke iwaz men zabh kiyá gayá. Is ká bayán túl se karne kí fursat nahín. Lekin koí cháhe ki use daryáft kare, to kisí mufassir ke tafsír us báb par parhke daryáft kare. Wázih hai ki yih ahwál Mahammad ke khíyál men thá, jiswaqt us ne us gáe kí zabh ká tazkira kiyá. Lekin uskí naql karne men us ahwál ke kháss mane ko yá kho diyá yá dafa kiyá. Sáf málúm nahín ki yih kám dánista yá nádánista se kiyá. Par málúm hotá ki use sújh pará, ki agar Tauret kí áyat men kuchh naí bát na miláwe to log uspar sariqe kí tuhmat lagáwen. Tauret men us ahwál ká alámátí mazmún bháí hai. Qurán men naql uskí matlab se kháli hai.

2 (Áyat 77.) “Un men anparh hain.” Is áyat men Mahammad kahtá hai, ki Yahúd



78 aur un pás nahín, magar apne k̄hiyál. So k̄harábí hai unkí jo likhte hain kitáb apne háth se,<sup>1</sup> phir kahte hain, yih Alláh ke pás se hai, ki mol lewen us par mol thorá, so k̄harábí hai unko apne háth ke likhe  
 79 se, aur k̄harábí hai unko apní kamáí se. Aur kahte hain, Ham ko ág na lagegí, magar kaí din gintí ke; tú kah, Kyá le chuke ho Alláh ke yahán se qarár, to albatta k̄hiláf na karegá Alláh apná qarár, yá jorte ho Alláh  
 80 par jo małúm nahín rakhte. Kyún nahín jisne kamáyá gunáh, aur gher liyá usko uske gunáh ne, so wuhí hain log dozaḡh ke, usí men rah pa-  
 81 re. Aur jo yaqín láye, aur jo amal kiye, we log hain Jannat ke, we usí  
 82 men rah pare. Aur jab ham ne liyá qarár Baní Isráíl ká, bandagí na kariyo, magar Alláh kí, aur má báp se sulúk nek, aur qarábat wále se, aur yatímon se, aur muhtájon se, aur kahiyo logon ko bhalí bát, aur kharí rakhiyo namáz, aur dete rahiyo zakát, phir tum phir gaye, magar  
 83 thore tum men, aur tum ko dhyán nahín. Aur jab liyá ham ne qarár tumhárá ki na karoge k̄hún ápas men, aur na nikál doge apnon ko apne  
 84 watan se, phir tum ne iqrár kiyá, aur tum jánte ho. Phir tum waisáhí k̄hún karte ho ápas men, aur nikál dete ho apne ek firqe ko unke watan se; charháí karte ho un par gunáh se, aur zulm se, aur agar wuhí áwen tum pás kiśi ke qaid men pare, to unkí chhurwái dete ho; aur wuh bhí harám hai tum par unká nikál dená; phir kyá mánte ho, thorí kitáb, aur munkir hote ho thorí se; phir kuchh sazá nahín uskí, jo koí tum men yih kám kartá hai, magar ruswái dunyá kí zindagí men, aur qiyámat ke din pahuncháe jáwen saḡht se saḡht azáb men, aur Alláh be k̄ha-  
 85 bar nahín tumháre kám se. Wuhí hain, jinhon ne k̄haríd kí zindagí dunyá kí ákhirat dekar, so na halká hogá unpar azáb, aur na unko ma-  
 86 dad pahunchegí. Aur ham ne dí hai Músá ko kitáb, aur pai dar pai bheje uske piche Rasúl, aur diye Ísá Maryam ke beṡe ko muajaze saríh, aur qúwat dí usko Rúh Pák se.<sup>2</sup> Phir bhalá jab tum pás láyá koí Ra-

---

ke darmiyán aise log the, ki “anparh the” aur Tauret ke mazmún se wáqif na the. Lekin is hí bát se mahfúm hotá hai, ki us kí dánist men Tauret us waqt tak tamám aur be tabdíl, aur ghair ik̄hfá unke darmiyán maujúd thí, aur unke ulamá use parhte aur us se wáqif hote the.

1 (Áyat 78.) “Likhthe hain kitáb apne háth se.” Is bát men qusúr un ká kyá húa? Agar we faqat Tauret kí thík naqlen apne háth se likhte, aur kahte ki “Yih kitáb i Ilá-hí hai,” to unká kuchh qusúr na húa. Par agar we apne dil ke íjád ko likhkar kahte ki “Yih Alláh kí taraf se hai,” to Mahammad hí ke muwáfiq k̄hatá karte. Aur jo tuhmat ki Mahammad ne un par lagáí, so áphí ne usí kám kiyá, Qurán ke likhwáne men.

2 (Áyat 86.) “Qúwat dí usko Rúh Pák se.” Mahammad barí chaturáí se Masíh kí tazím kí numáish se uskí haqíqí qadr, aur dabdabe ko ghaṡatá aur chhipatá hai. Tamám Qurán men tazím i Masíh kí numáish hai, lekin us Masíh ke dabdabe se, jo Tauret aur Injíl men mazkúr hai, kaisá niháyat baíd hai! Jis jis jagah ki Masíh ke, yá haqíqí yá naqlí muajazon ká tazkira Qurán men hai, sáth uske ishára yá ímá hai, ki us ne apní qudrat se wuh muajaza nahín kiyá. Aur har ek muajaza ke bayán men “Alláh ke hukm se” yá “mere hukm se” yá aisá suḡhan milákar Masíh ke k̄háss aur haqíqí dabdabe ko dhámptá hai. Lekin is áyat men wuh ittifaqan Tauret aur Injíl kí ek k̄hássá sikhái ko, sábit kartá hai. Is men likhá, ki “qúwat dí usko Rúh Pák se.” Yih sáf wázilí hai, ki Tauret o Injíl ká sikháyá yún hai, ki “Rúh Pák” se *Rúh i Iláhiyat* kí murád hai. Jaisá ki Hawáríon ke Amál ke 5 báb men likhá hai, Patras ne use kahá, “Ai Hanániya, kyún Shaitán tere dil men samáyá, ki Rúh Quds se jhúṡh bole? Tú ne ádmíon se nahín, balki K̄HUDA’ se jhúṡh kahá.” Sáth iske Mahammad kí báten is áyat men muwáfiq hain. Māne uská sáf saríh nahín hai. Lekin Mahammadí mufassiron ne dekhá, ki agar



súl, jo na cháhá tumháre jí ne, tum takabbur karne lage ; phir ek jamáat ko  
 87 jhuthláyá, aur ek jamáat ko már dálte. Aur kahte hain, Hamáre dil par  
 ghiláf hai ; yúnhín lanat kí hai Alláh ne unke inkár se, so ham yaqín lá-  
 88 te hain. Aur jab unko pahunchí kitáb Alláh kí taraf se, sachchá batá-  
 tí unke pás wáli ko, aur pahle se fath mángte the káfiroñ par ; phir jab  
 pahunchá unko jo pahchán rakhá thá, usse munkir húe, so lanat hai Al-  
 89 láh kí munkiroñ par. Bare mol kharíd kiyá apní ján ko, ki munkir húe  
 Alláh ke utáre kalám se, is zidd par, ki utáre Alláh apne fazl se jis par chá-  
 he apne bandon men se ; so kamá láye ghusse par ghussa, aur munkir-  
 90 on ko azáb hai zillat ká. Aur jab kahiye, Máno Alláh ká utará, kahen,  
 Ham mánte hain, jo utará ham par, aur we nahín mánte jo píchhe áyá  
 us se aur wuh asl tahqíq hai, sach batátá un pás wále ko ; kah, Phir kyún  
 91 márte rahe ho Nabí Alláh ke pahle se, agar tum ímán rakhte the ? Aur  
 á chuká tum pás Músá saríh muajaze lekar, phir tum ne baná liyá bachh-  
 92 rá uske píchhe, aur tum zálím ho. Aur jab ham ne liyá qarár tumhárá  
 aur únchá kiyá tum par pahár, pakro jo ham ne tum ko diyá zor se, aur  
 suno ; Bcle, Suná ham ne, aur na máná aur rach rahá unke dilon men

“Rúh Pák” se Rúh i Iláhiyat murád ho to ilm i taslís kí bunyád muwáfíq Ysáioñ kí tal-  
 qín ke sábit hogá. Pas unhoñ ne is áyat par aur tarah ká mane lagáyá. Jaláuddín  
 kahtá hai, ki “Rúh Pák” se hazrat Jabráíl murád hai. Aur “Tafsír Husainí” is amr  
 men chár qiyás i aláhida kartá hai. Un men ká pahlá yih hai, ki Rúh Pák se murád  
 hai, “ján i pákíza” jo Masíh men thí. Lekin is qiyás se kuchh mane nahín, ki Masíh  
 kí ján aslan aur áplí se pákíza thí.

Dúsrá qiyás yih hai, ki Rúh Pák se hazrat Jabráíl murád hai. Lekin yih qiyás muhál i  
 mutlaq hai ; kyúnci hazrat Jabráíl ap wuhí thá, ki Maryam ke pás Rúh Pák ke áne kí  
 khabar dene ko bhejá gayá, jaisá Injíl men Luqá ke pahle báb men marqúm hai. Mutá-  
 biq uske “Firishte (Jabráíl) ne jawáb men kahá (Maryam ko) ki *Rúh Quds* tujh par  
 utregá, aur KHUDÁ Taálá kí qudrat ká tujh par sáyá hogá. Is sabab se wuh maulúd i  
 muqaddas, jo tujh se paidá hogá, KHUDÁ ká beṭá kahláegá.” Par hazrat Jabráíl ká maq-  
 dúr nahín, ki *bhejá húa* aur *bhejnewála* bhí howe, yá apne hí áne kí khabar ap dene  
 ko áwe !

Tísrá qiyás yih hai, ki “Rúh Pák se murád hai, koí *ism i ázm*, jis se Masíh murdoñ  
 ko jilá saktá thá.” Lekin is se kuchh matlab nahín hai ; ki Ysá ká nám ap “ism i  
 ázm” thá. Wuh “Ysá” nám rakhá, is liye ki “apne logon ko un ke gunáhoñ se ba-  
 cháwegá.” Aur wuh “Masíh” kahlátá hai, is liye ki ímándároñ kí fidá ikhtiyár kí.  
 Aur wuh “Amánúel” kahlátá hai, is liye ki nabíon ne pesh khabar dí, ki us men “Ilá-  
 hiyat insán ke qálib men namúd hogí.” So jab ki wuh murdoñ ko jiláne par thá,  
 usne kisí ism i ázm ko, *tilism* ke taur par, istiámál nahín kiyá—balki apne hí nám se  
 unhen farmáyá, ki jí utheñ, aur we ek ek uske kahe par jí uthá.

Jis waqt Púlús, yá Patras, yá aur kisí ne muajaza ke taur par bímár ko changá  
 kiyá, yún kahte the, “Main tujhe Ysá Násrí ke nám se kahtá hún, ki Uṭh, aur chal.”  
 Is tarah se Masíh ke aur unke muajazon men faraq i azím húa. Pas in báton  
 se sábit huá, ki Ysá ká nám áplí *ism i ázm* hai, aur usko kisí ism i ázm kí zarúrat  
 na thí.

Chauthá qiyás yih hai, ki “Rúh Pák se murád hai, *Injíl*, jisse Ysá ko dil aur ján kí tázagí  
 hásil hotí.” Lekin jab tak ki Ysá dunyá men rahá Injíl maujúd ná thá. Par bad us ke  
 maslúb hone ke bís baras se chliiyásath baras tak Injíl Hawáríon ke háthon se likhí játi  
 thí. So yih qiyás bhí bejá hai, ki *Injíl* aur *Rúh Quds* ekhí shai hai. Par thík kḥulása  
 is bát ká wuhí hai, jo Púlús ne apne ek khatt men likhá, (1 Tim. 3. 16.) ki “Bilittifáq dín kí  
 haqíqat ráz i azím hai—KHUDÁ jism men zábir huá, Rúh se rást sábit kiyá gayá, Firish-  
 ton se pahchána gayá, ghair qaumon men manádí uskí hú, dunyá men us par ímán láe,  
 jalál men utháyá gayá.”

Aur wuh bát, ki Púlús Rúh i Ilhám se ráz i azím thahráyá, ham qásir ul aql kis ta-  
 rah ásán thahráwen ?



wuh bachhrá máre kufr ke ; tú kah, Burá kuchh sikhátá hai tum ko ímán  
 93 tumhárá, agar tum ímán wále ho. Tú kah, Agar tum ko milná hai ghar  
 ák̄hírat Alláh ke yahán alag siwáe aur logon ke, to tum marne ke árzú karo,  
 94 agar sach kahte ho. Aur yih árzú kabhí na karenge jis wáste áge bhej  
 95 chuke hain háth unke ; aur Alláh khúb jántá hai gunahgáron ko. Aur  
 tú dekhe, unko sab logon se ziyáda harís jíne ke, aur sharík pakarnewá-  
 lon se bhí ek ek cháhtá hai, ki umr páwe hazár baras ; aur kuchh usko  
 96 sarká na degá azáb se ittá jíná, aur Alláh dekhtá hai jo karte hain. Tú  
 kah, Jo koí hogá dushman Jabráíl ká, so usne to utára hai yih kalám  
 tere dil par Alláh ke hukm se ; sach batátá us kalám ko jo áge hai, aur  
 97 ráh dikhátá, aur khushí sunátá ímán wálon ko. Jo koí hogá dushman  
 Alláh ká, aur uske Firishton ká, aur Rasúlon ká, aur Jabráíl aur Míkáíl  
 98 ká, to Alláh dushman hai un káfiyon ká. Aur ham ne utarín terí taraf  
 áyaten wázih, aur munkir na honge un se magar wuhí, jo be hukm hain.  
 99 Kyá aur jis bár bándhenge ek qarár phenk denge usko ek jamáat  
 100 un men se, balki aksar we yaqín nahín rakhte. Aur jab pahunchá un  
 ko Rasúl Alláh kí taraf se sach batátá un pás wále ko, phenk dí ek ja-  
 máat ne kitáb pánewálon men kitáb Alláh kí apní píth ke píchhe, go-  
 101 yá unko khabar nahín. Aur píchhe lage hain us ilm ke, jo parhte the  
 Shaitán, saltanat men Sulaimán kí, aur kufr nahín kiyá Sulaimán ne,  
 lekin Shaitanon ne kufr kiyá logon ko sikháte sihr us ilm ke, aur jo  
 utrá do Firishton par<sup>1</sup> Bábul men, Hárút aur Márút par, aur we na si-  
 kháte kisí ko jab tak na kahte, ki Ham to hain ázmáne ko, so tú mat  
 káfir ho ; phir use sikháte jis chíz se judái dálte hain mard men aur uskí  
 aurat men, aur wuh usse bigar nahín sakte kisí ká baghair izn Alláh  
 ke; aur síkhte hain, jis se unko nuqsán hai, aur nafa nahín ; aur ján chu-

---

1 (Áyat 101.) “Jo utrá do firishton par.” Asl is áyat kí wuh riwáyat húi ho, jo Jaláluddín aur Yahiyá aur baze mufassiron ne mazkúr kiyá, ki jab firishte baní ádam kí beinsáfí par mutajjub hokar Alláh se faryád karne lage, Alláh ne farmáyá, ki ápas men se do ko chun le, jo munsif hone ko zamín par utren. Tab Hárút aur Márút is kám par mu-aiyan kiye gaye. We Bábul men utre, aur sidq i dil se munsifí karte rahe. Par *Zuhrá* suthrí aurat kí súrat banke utrí, aur un pás faryádi áí. Ye do firishte uske jamál par farefta hokar cháhá ki uspar qábiz hon. Par wuh yih dekhkar ásmán kí taraf ur gaí, aur ye do firishte uske píchhe. Wahán we donon mujrim thahare, aur un par hukm húa, ki qiyámat tak Bábul hí men dukh utháte rahen. Itne men agar koí ádmí ilm i sihr yá jádú síkhá cháhe, to unke pás jáke síkhe.

Aghlab hai ki is riwáyat i bátíl kí asl yih hai. Un dinon ke áge do ádmí Suriyá kí sar-zamín men mashhúr the, jin ke nám *Arút* aur *Marúta* the. Awámm un nás kí dánist men we ájáb o gharáib kí qudrat rakhte the. Awámm unke ilm aur dánish se mutajjub hokar nisbat unke bahut sí hikáyát aur riwáyát jári kín. Maílum hotá ki áwáza unke jádú ká Mahammad ko pahunchá. Aur us ne unke ujúba kí shuhrat se ye do firishton ká ah-wál Qurán men dákhil kiyá. Kyúnki har mulk aur zamáne men ujúba hikáyát ummí lo-gon kí zubáni se yún barhtí chalí játi hain.

Lekin Mahammad is áyat men kahtá hai, ki “Shaitanon ne kufr kiyá logon ko sikháte sihr us ilm ke, aur jo utrá do firishton par.” Is se maílum hotá, ki jádú Alláh kí taraf se un firishton par utrá. Alláh se dúr ho yih burá kám, ki kisí ko bahkawe, yá bigáre, yá uske bahkáne ke liye kisí ko ilhám de ! Koí kahe uske uzr men, ki “Yih sihr yá jádú ká ilm Alláh kí taraf se nahín utrá, par Shaitán kí taraf se áyá.” Lekin Arabí lafz “un-zilá,” jo is áyat men hai, wuhí hai, jo tamám Qurán men istíamál kiyá gayá un áyaton ke báb men, jo Músá, aur nabíon, aur Mahammad par utrín. So agar sábit ho ki “unzi-lá” ká mane is áyat men nahín hai, ki Alláh kí taraf se utrá, to shubhá tamám Qurán kí áyaton men dálá jáega, ki sháyad we bhí Shaitán kí taraf se “utrín.”



ke hain, ki jo koí uská kharídár ho, usko ákhirat men kuchh hissa nahín; aur bahut burí chíz hai, jis par bechá apní jánon ko, agar unko samajh hotí. Aur agar we yáqín láte aur parhez rakhte, to badlá thá Alláh ke yahán se bihtar, agar unko samajh hotí. Ai imánwálo, tum na kaho Ráiná, aur kaho Unzurná, aur sunte raho; aur munkiron ko dukh kí már hai. Dil nahín cháhtá un logon ká, jo munkir hain kitáb wálon men, aur shirkwálon men, yih ki utre tum par kuchh nek bát tumháre Rabb se, aur Alláh khashs kartá hai apní mihr se jis ko cháhe, aur Alláh bará fazl rakhtá hai. Jo mauqúf karte hain ham koí áyat,<sup>1</sup> yá bhulá dete hain, to pahuncháte hain usse bihtar yá uske barábar; kyá tujh ko małúm nahín ki Alláh har chíz par qádir hai? Kyá tujh ko małúm nahín, ki Alláh hí ko saltanat hai ásmán o zamín kí, aur tumháre wáste nahín Alláh ke siwáe koí himáyatí, aur madad wálá? Kyá tum Musalmán bhí cháhte ho, ki sawál shurú karo apne Rasúl se, jaise sawál ho chuke hain Músá se<sup>2</sup> pahle, aur jo koí lewe inkár yaqín ke

1 (Áyat 105.) “Jo mauqúf karte hain ham koí áyat.” Yahúd barí munásabat aur durustí se us par yih itiráz karte the, ki “Tumhári kitáb men bází áyaten naskh hotí hain. Agar Alláh kí taraf se thín, to phir kyá áib dekhá, ki mauqúf kí?” Alláh kí áyaten sab kámil hain, aur koí naí áyat unse bihtar ho nahín saktí. Masíh ne farmáyá, “Ásmán aur zamín tal jáenge, par merí báten kabhí na talengí.”\* Aur Dáúud ne is bát par sháhid hokar kahá, “Main ne terí shahádaton kí bábat qadím se małúm kiyá, ki tú ne unkí bunyád ko abadí qiyám bakhsá.”†

Áyaton ke naskh ke báb men koí mufassir ek bát kahtá, koí dúsrí. Tafsír Fathul-azíz kahtí, ki “Naskh tén qism ke hain: *Pahle* men faqat áyaton ká tabaddul hai. *Dúsré* men áyat ká mane yá hukm dafa kiyá jáwe, par báten uskí kitáb men rah jáen. *Tísre* men alfáz kitáb se aur yád uskí háfiz ke dil se bhí dafa kí jáwe.” Lekin jahán tak yih tísri qism ká naskh wáqi húá ho, tahán tak Qurán kí áyaten ghaṭ gaí hain, aur tamámí uskí nahín rahí.

Aur jis qadr dúsrí qism ká wáqi húá hai, yane jis men mane dafa kiyá gayá aur alfáz kitáb men rah gae, us qadr Qurán ká mane shakkí aur mushkil hai. Ki kis tarah se małúm ho ki kitne aur kaun kaun áyaten yún mansúkh húí hain? Naskh kí muázarat men mufasssiron ne kahá hai, ki “Injíl ne Tauret ko mansúkh kiyá hai.” Sach hai, ki Tauret ke chand ishárádár rusúmat aur taríqát Masíh ke waqt men apná anjám pákar guzrín. Taubhí unke báb men wuh jis ne Tauret aur Injíl ko diyá sáf kahtá hai, “Main tum se sach kahtá hún, ki jab tak ásmán aur zamín tal na jáen, ek nuqta yá ek shoshá Tauret ká hargiz na miṭegá, jab tak sab kuchh púra na ho.”‡ Aur jitní báten Tauret kí, ki Masíh ke waqt aur ahwál men púri hún, sab marqúm aur maujúd hain, táki sab koí unke ahwál taulen aur jánchen. Aur Alláh ne un men se kisí ko insán kí yád kí hifázat par mauqúf nahín kiyá; par un sabhon ko apní kitáb men likhwáyá, tá dafa na kí jáwen.

Phir ahl i Islám naskh ke uzr men kahte hain, ki “Hákim har waqt jo cháhe so hukm kar saktá hai. Aur Alláh, jo sab par qádir hai, kitná ziyáda yih kám kar sake?” Lekin yih misál is bát kí subút men kuchh kám na áwe. Kyunki hákim kí hikmat aur aql ná-tamám hain. Jab wuh naye hukm se agle ko mansúkh kare, tab gharaz uskí badalgaí ho, yá małúm pare ki pahlá hukm ghalat húá; yá sháyad nayá hukm ghalat ho, yá donon ke donon ahkám i ghalat howen. Hazáron mújib wáqi howen ki jin se hákim apne sanad ko badle. Par Alláh kí dánish men aisí ghalatí aur nátamámí pái nahín játín. Wuh ákhir tak shurú se dekhtá hai. Koí wárid us par *achának* nahín átá hai. Lekin Mahammad par bahut sí wáridát achának átí thín. Aur jab ki naye májare ke kholáse men mashghúl hotá, sháyad koí aglí áyat se gháfil howe, yá use jhúṭhláwe. Us girih ke kholne ko yih áyat likhí, ki jab do áyaton men ikhtiláf pare, tab pichhlí áyat pahlí se “bihtar” hai, aur use mansúkh kartí hai.

2 (Áyat 107.) “Sawál ho chuká Músá se.” Jaláluddín kahtá hai, ki sawál, jo unhon ne Músá se kiyá, yih thá, ki “Wuh Alláh ko khulá khulí dekhe?” Tafsír Husainí men

\* Lúká, 21, 33. † Zabúr 119, 152. ‡ Mat. 5, 18.



- 108 badle, wuh bhúlá sídhí ráh se. Dil cháhtá hai bahut kitáb wálon ká kí-  
 sí tarah tumko phirkar Musalmán hone ke píchhe káfir kar de, hasd  
 kar kar apne andar se bad uske ki khul chuká unpar haqq, so tum dar-  
 guzar karo aur k̄hiyál men na láo, jab tak bheje Alláh apná hukm :  
 109 Alláh har chíz par qádir hai. Aur kharí rakho namáz, aur dete raho  
 zakát, aur jo áge bhejoge apne wáste bhalái wuh páoge Alláh ke pás :  
 110 Alláh tumháre kám dekhtá hai. Aur kahte hain, hargiz na jáwe jan-  
 nat men, magar jo honge Yahúd, yá Nasará yih árzúen bándh lí hain  
 111 unhon ne ; kah, Láo sanad apní, agar tum sachche ho. Kyún nahín jis-  
 ne tábi kiyá munh apná Alláh kí or, aur wuh nekí par hai, usí ko maz-  
 dúrí uskí apne Rabb ke pás, aur na dar hai un par, aur na unko gham.  
 112 Aur Yahúd ne kahá, Nahín Nasará kuchh ráh par ; aur kahá Nasará ne,  
 Yahúd nahín kuchh rah par, aur we sab parhte hain kitáb,<sup>1</sup> isí tarah  
 kahí un logon ne jin pás ilm nahín unhín kí sí bát ; ab Alláh hukm  
 113 karegá un men din qiyámat ke jis bát men jhagarte the. Aur usse  
 zálím kaun jis ne maná kiyá Alláh kí masjidon men,<sup>2</sup> ki parhiye wahán  
 nám uská, aur daurá unke ujárne ko, aison ko nahín pahunchtá, ki pai-  
 114 the un men, magar darté húe. Unko dunyá men zillat hai, aur unko  
 115 ákhirat men barí már hai. Aur Alláh kí hai mashriq aur maghrib ; so  
 jis taraf tum munh karo wahán hí mutawajjih hai Alláh ;<sup>3</sup> barhaqq Al-

---

hai, ki sawál unká yih thá, ki “ Ek kitáb tamám aur baní banái ek dam páwe, jaisá ki Músá ne pái ? ”

Lekin unká sawál jo kuchh húa ho yih ek bát wázih hai, ki Mahammad muztarib aur nákhush húa jab uske pairaon ne cháhá ki wuh apní risálat par aisí isbát aur álamát dikháwe jaisí Músá kí risálat par dikhái gaín. Us ne apní nátawanái se ágáh hokar uzr-  
 k̄hwáhí kí, aur unhen aise sawál karne se daráne cháhá. Kahá, “ Jo koí lewe inkár ya-  
 qín ke badle, wuh bhúlá sídhí ráh se.” Yane jo koí uská pairau húa cháhe, to lázim hai,  
 ki muajaze ke intizár ko chhor be tahqíq uske kahe par yaq n láwe.

1 (Áyat 112.) “ We sab parhte hain kitáb.” Yahúd aur Nasará wuh kám karte the,  
 jo áj tak kar rahe hain. Yane, Yahúd ne kahá, Yih Ysá, jise tum log mánte ho, wuhí  
 nahín, jis kí k̄habar hamáre nabíon ne kí. Yih koí zalíl shaḡhs hai, jis kí tum ibádat kar-  
 te ho. Nasará ne kahá, “ Yih wuhí hai ; aur tumháre nabíon ne k̄habar uskí yún kí, ki  
 wuh *mazlúm*, aur *ranjída*, aur *dunyá kí nazar men zalíl* hogá : ki haqíqí aur aslí qurbán,  
 jiskí ímá aur nisháníán jánwaron kí qurbánon men hain, yihí hai. Aur baghair uskí fidá  
 ke maghfirat ho nahín saktí.” Lekin unke mubáhason men Yahúd ne nahín kahá, ki  
 Nasará ne apní kitáb ko badlá aur bigará hai : aur Násará ne Yahúd par yih tuhmat na  
 lagáí.

Is se dalíli qawí hai, ki wuh tuhmat, ki Mahammad ne un donon par kí, ki apní apní  
 kitáb ko badlá aur bigará thá, ghalat húi. Yahúd kí kitáb Isáion ke háth men thí, aur  
 Isáion kí kitáb Yahúd ke háth men. Agar Yahúd apní kitáb men kuchh badalte, albatta  
 Isáí us bát ko áshkár karte ; aur waisáhi Yahúd agar Isáí apní kitáb ko badalte. So is  
 se sábit hai, ki Mahammad kí tuhmat un donon par, kitáb ke badalne kí, be bunyád aur  
 bejá hai.

2 (Áyat 113.) “ Jisne mana kiyá Alláh kí masjidon men.” Jaláluddín qiyás kartá hai,  
 ki “ Yih áyat utrí jiswaqt Mahammad ko k̄habar pahunchí, ki Rúmíon ne Bait ul Mu-  
 qaddas ko ujár kiyá.”

Tafsír Husainí aur Fathulazíz ká qiyás yih hai, ki “ Baḡhtnassar Bábulwálá, yá Rúmí  
 Tatiyánus (Titus) is men mazkúr hai.” Lekin is se záhir hotá, ki ye mufassir Sáhíb i  
 Tawárikh nahín the. Kyunki Baḡhtnassar ne gyárah sau sál zamán i Mahammad se pesh-  
 tar wafát pái ; aur Tatiyánus ne páncli sau sál Mahammad ke áge.

3 (Áyat 115.) “ Jis taraf tum munh karo wahán hí mutawajjih hai Alláh.” Sikháyá  
 is áyat ká thík aur sahíh hai. Ki sábit kartí hai, ki kisí Qibla kí zurúrat nahín hai. Aur  
 jahán kahín ádmí sidq i dil se uskí doháí dewe, Alláh wahán mutawajjih hai. So we  
 sab áyaten, jo Qibla kí zurúrat batáwen, bátíl aur bejá hain.



116 lāh gunjáish wálá hai, ḵhabardār. Aur kahte haiñ, Allāh rakhtá hai aulād;<sup>1</sup> wuh sab se nirálá, balki uská mál hai jo kuchh hai ásmán o zamín  
 117 men; sab uske áge adab se haiñ. Biná níkálnewálá ásmán o zamín ká;  
 aur jab hukm kartá hai ek kám ko, to yihí kahtá hai usko, ki “Ho” wuh  
 118 hotá hai. Aur kahne lage jin ko ilm nahín, Kyúñ nahín bát kartá ham  
 se Allāh? yá ham ko áwe koí áyat? isí tarah kah chuke haiñ unse agle  
 inhín kí sí bát; ek se haiñ dil bhí unke. Ham ne bayán kar dín nishá-  
 119 níāñ un logon ko, jin ko yaqín haiñ. Ham ne tujh ko bhejá ṭhík bát  
 lekar<sup>2</sup> ḵhushí aur ḍar sunáne ko, aur tujh se púchh nahín dozaḵh wálon  
 120 kí. Aur hargiz rázī na hongē tujh se Yahúd, aur na Nasará, jab tak

1 (Áyat 116.) “Kahte haiñ Allāh rakhtá hai aulād.” Sabaín aur butparast i Arab kahte the, ki “Firishte *beṭián* haiñ Allāh kí.” Lekin kis tarah se aur kis wajh se yih ḵhitáb unhen dete the, wázih nahín. Agar yih áyat faqat Sabaín aur butparast Arabon se murád rakhe, to rakhe. Lekin agar Yahúd aur Ísáion se bhí, jaisá ki kitne mufassiron ne kahá hai, murád hai, to be ṭhaur o ṭhíkáne hai. Tafsír Husainí Yahúd par yih tuhmat lagátí, ki kahte the, “Allāh ne Uzair ko tawallud kiyá;” aur Ísáion par, ki kahte the, “Usne Ísá ko tawallud kiyá.” Lekin yih tuhmat i ghalat hai.

Injíl ká sikháyá to hai, ki Ísá Betá Allāh ká hai. Lekin nahín kahtí, ki Allāh ne use jismání taur par tawallud kiyá, na ki Allāh ke ál aulād haiñ. Yih ḵhiyál i makrúh Ísáion ke dil se niháyat baíd hai.

Injíl sikhátí hai, ki Ísá ká nám “Amánuel” hai—Ḷhudá hamáre sáth. Ki us men Iláhíyat, aur insáníyat donon haiñ. Lekin is nisbat i azlí ke ráz ko bayán nahín kartí. Yih ráz insán ke qiyás se báhar hai.

Injíl aur tauret bhí sikhátí haiñ, ki Masíh sárí maḵhlúqát se álíshán aur álí zát hai—ki zát uskí Iláhí hai. Aur jis tarah kí zamín par betá aur báp ke darmiyán qadr, aur zát men yaktái hai, us tarah Ísá aur Allāh kí zát men aisí nisbat aur yaktái hai, ki us nisbat se ádmíon ke darmiyán ishára pátí hai. Aur us nisbatdári men wuh yaklautá hai. Lekin is ráz i maḵhfí ke báb men ímán kí jagah hai, na ki bayán saríh.

Alláhí kí gawáhí uspar hai, aur hamará kám hai, ki adab se síkhen, na ki uspar ṭhaṭṭhe máren, yá use jhuṭhláwen.

Aur yih ganda aur ghalíz ḵhiyál, ki Allāh kí aurat aur ál aulād haiñ, faqat itráz karne-wálon ke dilon men áwe.

Aur Yahúd ke báb men sab koí jántá hai, ki unhon ne Masíh ko is liye maslúb kiyá, ki us ne ḍawá kiyá, ki “Main betá Allāh ká hún,”—aur “Báp aur main ekhí haiñ.” Aur jo koí us par yih tuhmat lagáwe mustáid hai, ki agar Masíh phir zamín par hotá to use phir maslúb karne kí saí kartá.

2 (Áyat 119.) “Ham ne tujh ko bhejá ṭhík bát lekar.” Jab Mahammad ne is áyat ko likhwáyá tab tak usko maḷúm na thá, ki wuh mujáhid Rasúl hogá. Us ne ḵhiyál nahín kiyá ki *talwár* aur jang se ímánwálon ko baná sake. Is liye sáf kahá, ki main “bashír o nazír” hokar bhejá húa hún,—jaisá ki Arabí alfáz haiñ—Yane “ḵhushí aur ḍar sunáne-wálá” jaisá Urdú men hai. So apní muázarat men likhá, “Tujh se púchh nahín dozaḵh wálon kí.” Yane jab wuh logon ko ḵhush ḵhabarí aur nasíhat de chuká, tab kám uská ho chuká. Agar log ímán láwen, to bhalá, agar nahín, to wuh unká zimmadár nahín. Usko ijázat na thí, ki zabardastí se unhen Musalmán banáwe. Áge ko maḷúm hogá, ki jab pañcháná, ki áyaten, jo usne “nisháníāñ saríh” ṭhahráñ, aur bashárat aur nasíhat dená, logon ko qáil aur hukmbardár karne ko káfí na thá, tab talwár ko apní áyaton ká sábit kárnewálá ṭhahráyá.

Tafsír Husainí men is áyat ke bayán men is tarah marqúm hai, ki “Mahammad ne cháhá ki apne wálidain ká hál daryáft kare, jo *butparastí* men mar gae the. Allāh Ṭáálá ne use ittilá kí, ki yih bát púchhná bihtar nahín, tá na howe, ki jab unke ahwál par nazar kare, dil uská ázurda ho.” Isse ímá hai, ki Mahammad ke wálidain butparast hokar dozaḵhí ṭhahre. Par ahl i Islám ke darmiyán bahut sí hikáyát aur riwáyát haiñ, bábat us “núr i nabúwat” ke, jo nabíon ke silsile men chamak uṭhá, aur Mahammad par ziyáda jalwagar húa. Wuh núr kis tarah se Mahammad ko irsál páyá? Kyá usko bawasíla un butparat wálidain ke, jo áp dozaḵhí the, irsál páyá? Aisí sab riwáyát i bátíl bejá, aur befáida haiñ.



tábi na ho tú unke dín ká ; tú kah, Jo ráh Alláh dikháwe wuhí ráh hai, aur kabhí tú chalá unke pasand par bad vs ilm ke jo tujh ko pahunchá, to terá koí nahín Alláh ke háth se himáyat karnewálá, aur na madadgár.

121 Jin ko ham ne dí hai kitáb, we us ko parhte hai jo haqq hai parhne ká, we us par yaqín láte hai, aur jo munkir hogá usse so unhín ko

122 nuqsán hai. Ai Baní Isráíl, yád karo ihsán merá, jo main ne tum par

123 kiyá, aur wuh, ki bará kiyá tum ko sáre jahán par.<sup>1</sup> Aur bacho us din se, ki na kám áwe koí shaḡhs kisí shaḡhs ke ek zara, aur na qabúl ho us kí taraf se badlá, aur na kám áwe usko sífárish, aur na unko madad

124 pahunche. Aur jab ázmáyá Ibráhím ko<sup>2</sup> uske Rabb ne, kaí báton men, phir usne we púrí kí; farmáyá, Main karúngá tujh ko sab logon ká peshwá ; bolá, Aur merí aulád men bhí ? Kahá, Nahín pahunchtá

125 merá qarár beinsáfon ko. Aur jab ṭhahráyá ham ne yih ghar kabé ij-

1 (Áyat 122.) “Bará kiyá tum ko sáre jahán par.” Ahl i Islám dawá karte hai, ki ihsán Alláh ká Ismáíl ke ghar par ziyáda húa. Lekin Mahammad is áyat men, aur 46 áyat men bhí itiráf kartá hai, ki ihsán aur tawajjuh Alláh ká baní Isráíl par ziyáda húa. Fil-haqíqat kuchh ímá yá isbát nahín ki *rúh i nabúwat* yá Ismáíl par, yá uskí nasl men se kisí par kabhí názil húi. Ismáíl ke haqq men peshingoí thí, ki “Wuh wahshí ádmí hogá ; us ká háth sab se, aur sab ká háth usse barḡhiláf hogá, aur wuh apne sab bháíon ke sámhne búd o báhsh karegá.”\* Aur Ismáíl ke haqq men Alláh ne farmáyá, “Main ne terí suní ; dekh, main use barakat dúngá, aur use baromand karúngá, aur use bahut barháúngá, aur usse bárah sardár paidá hongé, aur main usse barí qaum banáúngá.”† Aur Alláh Taála ne yih sab kuchh púrá kiyá. Lekin kuchh ímá yá patá na diyá, ki wuh ḡhud yá uskí nasl men koí nabí hogá.

2 (Áyat 124.) “Azmáyá Ibráhím ko.” Mahammadí mufassiron ne ḡhiyál kiyá hai, ki Ibráhím kí ázmáish jo is men mazkúr hai, so ḡhatna, hajj, aur tahárat ká chand rusúmát se mutalliq hai. Lekin haqíqí ázmáish Ibráhím kí wahí thí, jo Tauret men marqúm hai : Yane apne gharáne aur watan ko chhor parde men apní umr kátná :—aur phir Isháq apne azíz beṭe ke zabh kí saí karná. Yih Ismáíl ke níkále jáne ke bad wáqi húa. Ismáíl Misrí laundí ká beṭá hokar níkalá gayá, aur Isháq akelá rah gayá, Ibráhím ká wáris aur eklautá. Alláh ne Ibráhím se yih ahd bándhá, ki “Terí walad men sárí qaumen barakaten páwengín.” Yane tere walad se ek paidá hogá, ki jo sárí qaumon ke liye barakat aur surúr ká mújib hogá. Usne nahín kahá, ki tere aulád men se, jin men Ismáíl shámil hotá, balki kahá tere walad men, yane Isháq kí nasl men. Ki Alláh ne farmáyá, ki “Terí nasl Isháq se kahláegí.”‡ Us hálat men, jab Ibráhím ko izhár thá, ki Masíh i mubáarak Isháq kí nasl men zahir hogá, Ibráhím par hukm húa, ki “Us eklaute ko leke fuláne pahár par use zabh kare.” Yih Ibráhím kí ázmáish i auwal thí. Tau bhí wuh do-dilá na húa, par yaqín láyá, ki agarchi use zabh kare, tispar Alláh ká waḡa zái na hogá ; Alláh use phir jiláne, aur apne waḡe ke púrá karne par qádir hai. Usne Isháq ke zabíh kí taiyári kí, aur use bándh liyá lakrí par, aur chhúrí lekar galá káṭne par mustaid húa, ki Alláh ke firishte ne púkárá “Ai Ibráhím ! bas hai ; ab ímán terá maqbúl, aur manzúr hai.” Injíl is bát par sháhíd hai, ki us dushwár kám men Ibráhím ḡhudá par ímán láyá, aur yih uske liye rástbází giní gaí ; aur wuh *ḡhalíl ulláh* kahláyá.”|| “Aur yih sírf ushí ke liye na likhá gayá, ki rástbází giní gaí, balki *hamáre* wáste bhí, jin ke liye rástbází giní jáegí, agar ham us par, jisne Ísá hamáre ḡhudáwand ko murdon men se jiláyá, ímán láwen.”§ Un ahwál i mazkúr men Isháq misál Masíh ke thá. Us ne ap zabíh hone ko manzúr kiyá, tá Alláh ke ahkám ṭal na jáen. Masíh i mubáarak ne bhí ap zabíh i dáimí hone ko manzúr kiyá, táki gunáh kí tasallut dafa kí jáe, aur Alláh kí sachcháí aur ahkám i rást ṭal na jáen.

Mahammadí mufassiron ne náhaqq se zabh hone kí izzat ko Isháq se chhín le, Ismáíl ko de diyá, aur use *zabíh ulláh* kahá. Is kám i náhaqq ká sháhíd Tauret hai. Koí cháhe ki haqíqat i hál ko daryáft kare, to Tauret men Paidáish kí kitáb ke 21 báb, 9 áyat se 12 tak, aur 22 báb ke shurú se 12 áyat tak muláhaza kare.

\* Paidáish 16, 12. † Paidáish 17, 20. ‡ Paidáish 21, 12, anr Ibrání 11, 18. || Yáqúb 2, 23. § Rúmíon 4, 23.



timá kī jagah logon ke aur panáh, aur kar rakho jahán khará húa Ibrá-  
 hím namáz kī jagah, aur kah diyá ham ne Ibráhím aur Ismáíl ko, ki  
 Pák rakho ghar merá<sup>1</sup> wáste tawáf wálon ke, aur itikáf wálon ke, aur  
 126 rukú aur sijde wálon ke. Aur jab kahá Ibráhím ne, Ai Rabb, kar isko  
 shahr ásmán ká, aur rozí de uske logon ko, mewe jo koí un men yaqín  
 láwe Alláh par, aur pichhle din par; farmáyá, Aur jo koí munkir hai, us-  
 ko bhí fáida dúngá thore dinon, phir usko qaid kar buláungá dozaḥ  
 127 ke azáb men, aur burí jagah pahunch hai. Aur jab uṭháne lagá Ibrá-  
 hím bunyáden us ghar kī, aur Ismáíl; Ai Rabb, qabúl kar ham se, tú  
 128 hí hai asl suntá jántá. Ai Rabb hamáre, aur kar ham ko hukm bardár  
 apná, aur hamári aulád men bhí ek ummat hukm bardár apní, aur jatá  
 ham ko dastúr hajj karne ke, aur ham ko muḥaf kar; tú hí hai asl muḥaf  
 129 karnewálá, mihrbán. Ai Rabb hamáre, aur uṭhá un men ek Rasúl un-  
 hín men ká<sup>2</sup> parhe un par terí áyaten, aur sikháwe unko kitáb, aur

1 (Áyat 125.) “Aur kah diyá ham ne Ibráhím aur Ismáíl ko, ki Pák rakho ghar me-  
 rá”. Mahammad aur uske pairauon ne bahut hikáyát aur riwáyát ijád kiyá bábat Ibrá-  
 hím ke Makke men rahne, aur Kābe kī biná dálne ke. Haqíqat uskí yih hai: apní  
 saí ke shurú men Mahammad ne Bait ul muqaddas ko Qibla ṭhahráyá. Lekin baḍ ek  
 múddat ke, jab dekhá, ki Yahúd usse manáe na jáen, aur pahcháná, ki Arabon ke firqe  
 usse náḥhush hote, aur kahte the, ki Hamáre Makke ká Kāba hamáre liye Bait ul mu-  
 qaddas se bihtar Qibla hogá; tab Kābe kī izzat barháne lagá. Use sújh pará, ki agar  
 log yaqín láwen, ki Ibráhím ne Kābe kī mulázamat kī, aur Alláh ne Ibráhím ke waqt se  
 us par tawajjuh kī hai, tau Arab log aksar manáe jáenge, aur Yahúd áḥhir men dabáe  
 jáenge. Tab Kābe kī ṭaríf men qadímí riwáyát dhúndhne, aur naí ko ijád karne lagá.  
 Aur uske páirauon kī kumak se Hadíson aur kitábon men ajíb riwáyát kī kuchh kamí  
 nahín hai. Lekin ek ujúba baqí rah gayá—yaṇe agar Mahammad ko ye sab májare bábat  
 Kāba, aur Zamzam, aur Hajar ul aswad ke, aur firishton kī ḥhidmat, aur Ibráhím kī  
 mulázamat ke, auwal men maḥlúm húe, to káhe ko un sabhon ko darguzar kar Bait ul mu-  
 qaddas ko apne Qibla ṭhahráyá? Mahammad ne Kābe kī kuchh tázím na kī, jab tak  
 yih maḥlúm na thá, ki Yahúd pairaui uskí iḥhtiyár na karenge. Is sab se natíja láiq hai,  
 ki ye sab májare Kābe ke báb men, jin se Mahammadíon kī kitáben bharí húi hain, Ma-  
 hammad aur uske pairauon kī suní sunái aur baní banái ujúbe hain.

Aur siwá is ke, Tauret sábit kartí hai, ki Ibráhím kadhí Makke kī nazdíki men nahín  
 gayá. Jo koí Tauret men Ibráhím ke ahwál ká liház kare, use maḥlúm hogá, ki jab se  
 Ibráhím ne apne báp ke ghar ko chhor Iráq yá Kaldání Ur se báhar niklá, aur mulk i  
 Kanaán men gayá, us ke intiqál tak Arabistán men kī taraf nahín phirá.

Aur “Yúsuf” ek námwar Yahúdí Sáhíb i Tawáriḥ, jis ne qaríb sáth baras baḍ Ma-  
 síh ke taslīb ke apní qaum kī sargúzasht túl se likhí, is amr men sháhíd hai. Ibráhím  
 ke ahwál men usne likhá, ki “Wuh, pachhattar baras ká hokar, apní bhatíje Lút ko le, Al-  
 láh ke hukm se Kanaán kī sarzamín men á rahá, aur jab wafát paí, wahán apní aulád ko  
 chhor gayá.” Uskí tamám tawáriḥ men na mazkúr, na ímá hai, ki Ibráhím kabhí Ara-  
 bistán kī taraf chalá, yá rahá; balki ishára hai, ki Kanaán kī sarzamín men apní maut  
 tak rahá. Yúsuf Masíhí nahín thá, par Yahúd. Aur laṭáíon men Rúm ke Sháhan-  
 sháh se giriftár hokar asírí men Rúm wále ke liye apní qaum kī sarguzasht likhí. Aur  
 bádsháh ne uske likhe húe ko apne sháhí daftarkháne men rakh chhorá. Aur kitáb us-  
 kī jo 500 baras zamán i Mahammad se peshtar likhí gaí, áj tak Yahúd aur Ísáíon ke pás  
 barí hifázat se mahfúz rahí hai. Aur Nikoláus ek damishqí sáhíb i tawáriḥ ne, jo Yúsuf  
 se bahut baras peshtar jítá thá, apní kitáb men mazkúr kiyá, ki “Ibráhím apne gharáne sa-  
 met Kaldání mulk se ákar Kanaán kī sarzamín men já rahá thá.” Yún wáziḥ hai, ki  
 ahl i Islám kī sári hikáyát aur riwáyát bábat Ibráhím ke Makke men rahne aur Kābe kī  
 mulázamat karne ke, beṭhikána aur bejá hain.

2 (Áyat 129.) “Ai Rabb hamáre, aur uṭhá un men ek Rasúl unhín men ká.” Mutá-  
 biq is áyat ke Ibráhím ne apne Rabb se mángá, ki us kī aulád men ek Rasúl uṭháiyá jáe.  
 Lekin jítne Nabí aur Rasúl i barhaqq, ki Alláh ne baḍ Ibráhím ke uṭháiyá aur bhejá, sab  
 ke sab uskí aulád men se the. Par maḥlúm hotá, ki Mahammad ne cháhá, ki apní



- 130 pakkí báten, aur unko sanwáre, túhí hai zabardast hukm wálá. Aur kaun pasand na rakhe dín Ibráhím ká, magar jo bewaqúf hai apne jí se? Aur ham ne usko k̄háss kiyá dunyá men, aur wuh ák̄hírat men nek hai.
- 131 Jab usko kahtá uske Rabb ne, Hukmbardár ho; bolá, Main hukm men
- 132 áyá jahán ke Sáhíab ke. Aur yihí wasíyat kar gayá Ibráhím apne be-  
ton ko, aur Yaqúb, Ai beṭo, Alláh ne chun kar diyá hai tum ko dín; phir
- 133 na maríyo magar Musalmání par.<sup>1</sup> Kyá tum házir the jis waqt pahunchí Yaqúb ko maut? jab kahá apne beṭon ko, Tum kyá pújoge bad mere? bole, Ham bandagí karenge tere Rabb, aur tere báp dádon ke Rabb ko, Ibráhím, aur Ismáíl aur Isháq: wuhí ek Rabb. Aur ham usí
- 134 ke hukm par hain. Wuh ek jamáat thí, guzar gaí, unká hai jo kamá gaí, aur tumhárá hai jo tum kamáo, aur tum se púchh nahín unke kám
- 135 kí. Aur kahte hain, Ho jáo Yahúd, yá Nasará, to ráh par áo; tú kah, Nahín, balki ham ne pakrí ráh Ibráhím kí, jo ek taraf ká thá, aur na
- 136 thá sharík wálon men. Tum kaho, Ham ne yaqín kiyá Alláh par, aur jo utrá ham, aur jo utrá Ibráhím, aur Ismáíl, aur Isháq, aur Yaqúb, aur uskí aulád par, aur jo milá Músá ko, aur Ísá ko, aur jo milá sab nabíon ko, apne Rabb se. Ham faraq nahín karte ek men un sab
- 137 se,<sup>2</sup> aur ham usí ke hukm par hain. Phir agar we bhí yaqín láwen,

risálat kí ímá yá patá Ibráhím kí taraf se kuchh na kuchh dikháwe. So itní banákar apní kitáb men dákhil kiyá, goyá ki Ibráhím uske áne par mubashir húa. Lekin Tauret aur Injíl, yane haqíqí Kalám Ulláh men, aisí kuchh ittilá yá ímá nahín miltí hai.

1 (Ayat 132.) “Na maríyo magar *musalmání* par.” Yih ek sukhan i do mane hai. Arabí lafz “Maslimuna” hai. Uská ek mane hai, “Dín i haqq ká pairau:” dúsrá mane “Mahammadí” hai. Agar pahlá mane usse nikle to kuchh qabáhat nahín. Kyunki sach hai, ki Ibráhím aur Yaqúb bhí intiqál ke waqt apní apní aulád ko saláh aur nasíhat kí, ki Alláh kí sídhí ráh par chalen, aur na dahne na báen taraf usse haten. Lekin agar usse murád hai, ki Ibráhím yá Yaqúb ne apne aulád ko farmáyá, ki “na maríyo magar *Mahammadí* dín ke iqrár par,” to us men barí daghá hai. Kyunki Mahammad ke waqt tak Mahammadí dín kí yá ímá, yá patá, yá nám o nishán kahín maujúd nahín the. Tauret aur Injíl ke parhne se maḷúm hogá, ki yih, jo Mahammad “*Islám*” kahtá hai, Ibráhím aur báqí nabíon ke *salam* se niháyat baíd hai.

2 (Ayat 136.) “Ham faraq nahín karte ek men un sab se.” Is áyat men bhí Mahammad kí firásat dikhái detí hai. Usne tamám maqdúr se sab logon ko taftísh aur tafríq karne se mana kiyá aur daráyá. Use sújh parí ki agar taftísh kí jáe, to mere dawé aur haqíqí nabíon ke dawé kí tafáwat maḷúm paregí. Is liye apne pairaon ko farmáyá, ki “Jo kuchh utrá Ibráhím par, aur Ismáíl, aur Isháq, aur Yaqúb, aur uskí aulád par, aur jo milá Músá ko, aur Ísá ko, aur sab nabíon ko,” mile jule be tahqíq kiye máno. Agar kisí nabí ke dawé kí taftísh na kí jáe, to sháyad Mahammad ke dawé par taftísh kí nazar na pare. Ismáíl ne nabí hone ká dawá kabhí na kiyá. Lekin dín i Islám ke baní ne palchána, ki Ismáíl nabíon men mahsúb na ho, to merí qadr kam hogí: aur sachche aur haqíqí nabíon kí tahqíq kí jáe, to mere nabí hone ká dawá be thikána thaharegá. Is liye kahá, “ham faraq nahín karte ek men un sab se.”

Ham ne áge chauthí áyat ke háshiye men batáyá, ki aisá májará kadhí wáqi na húa, ki kitáb kisí par utrí. Lekin Qurán ke mutábíq bahut sí kitáben utrí hain. Aur Tafsír Fathulazíz men marqúm hai, ki Ibráhím par das kitáben utrín. Par we kitáben kahán hain? Aur jo Ismáíl par, aur jo Yaqúb aur uske beṭon par utrín, kahán hain? Koí kahe, ki Yahúd ne unhen k̄haráb kiyá hai; par jo Ismáíl ko milí, aur uskí aulád ke qabze men rahí, Yahúd kis tarah se páwen, ki unhen k̄haráb karen? Qurán ke mutábíq we Ismáíl kí aulád ke qabze men rahín, aur muslimon ko áj tak lázím hai, ki un par ímán láwen. Pas uzr kuchh nahín hai, ki kis wáste muslimín un kitábon ko házir kar nahín sakte. Lekin haqíqat i hál yih hai, ki kuchh aisí kitáben kadhí maujúd nahín thín. Kí na Ibráhím, na Ismáíl, na Isháq, na Yaqúb, na uske beṭon ne kuchh aisí kitáben yá páin, yá banáin, yá chhor gaye. Is lí sabab se unkí kitáben háth nahín áti hain.



- jis tarah par tum yaqín láe, to ráh páwen; aur agar phir jáwen, to ab wuhí hai zidd par; so ab kifáyat hai terí taraf se unko Alláh, aur wuhí
- 138 hai suntá, jántá. Rang Alláh ká, aur kis ká rang hai Alláh se bihtar? <sup>1</sup>
- 139 Aur ham usí kí bandagí par haiñ. Kah, Ab tum jhagarte ho ham se Alláh men, aur wuhí hai Rabb hamará, aur Rabb tumhárá; aur ham ko amal hamáre, aur tum ko amal tumháre, aur ham usí ke haiñ nire.
- 140 Kyá tum kahte ho, ki Ibráhím, aur Ismáíl, aur Isháq, aur Yaqúb, aur uskí aulád, Yahúd the, yá Nasará? <sup>2</sup> kah, Tum bare khabardár, yá Alláh? Aur usse zálím kaun jis ne chhipái gawahí jhúthí us pás Alláh kí? aur
- 141 Alláh bekhobar nahín tumháre kám se. Wuh ek jamáat thí, guzar gai, unká húa, jo kamá gai, aur tumhárá hai, jo tum kamáo, aur tum se púchh nahín unke kám kí.
- 142 **DUSRA** Ab kahenge bewaqúf log, Káhe par phir gae Musalmán apne qible se, jis par the? <sup>3</sup> Tú kah, Alláh kí hai mashriq,
- 143 **SIPARA.** aur maghrib, chaláwe jis ko cháhe sídhí ráh. Aur isí tarah kiyá ham ne tumko ummat mutadil, ki ho batáne wále logon
- 144 par aur Rasúl ho tum par batánewálá. Aur wuh qiblá jo ham ne

1 (Áyat. 138.) “Rang Alláh ká, aur kis ká rang hai Alláh se bihtar?” Mane iská yih hai, ki “dín ke tariqon ko thaharáná Alláh hí ká kám hai.” Aur yih sachhí bát hai. Par Alláh ne Tauret aur Injíl ke rang yá ráh ko thaharáyá. Mahammad ne unko mansúkh kar apne rang ko un ke iwaz thaharáyá. Pas sab koí khabardár, tá na howe, ki be tahqíq kiye Alláh kí thaharái ko chho; Mahammad kí thaharái ko ikhtiyár kare!

2 (Áyat. 140.) “Yahúd the, yá Nasará?” Is sawál i be mauqa se kyá gharaz hai? Agar sawál kiyá jae, ki Mahammad *sunní* yá *shíá* yá *Matázalí* thá, kaun batláwegá? Mahammad ke waqt na *sunní*, na *shíá*, na *Matázalí* ká firqa maujúd thá. So Ibráhím ke waqt Yahúd aur Nasará ke nám maujúd nahín the. Yaqúb ne jab marne par thá apne sab beeton ko bulákar rúh i illám se unhen barakat dí. Yahúdá ke haqq men kahá, “Na sibte Yahúdá se, na asá uske páon men se játá rahegá jab tak *shílo* (Masíh) na áwe, aur qau-men farmánbardár uskí hongín.” Aur basabab iske, ki riyásat ká asá Yahúdá ke firqe ko diyá gayá, zamánon ke guzar men aisá húa, ki baní Isráíl ke sab firqe Yahúdá ke nám se námzad húe. Aur Nasará ne Masíh kí pairaui se apná khitáb páyá. Aur yih qaríb do hazár baras bad Ibráhím ke wáqi húa. Aur bad unke qaríb sárhe páñch sau sál ke Muslimín ne apne laqab ko Mahammad ke háth se páyá. Yún wázih hotá hai, ki Ibráhím, aur Isháq, aur Yaqúb aur uske bete na Yahúd, na Nasará, na Mahammadí the: ki ye sab firqe unke waqt maujúd nahín the. Lekin yih bát mashhúr hai, ki we *Masíh* ke áne ke muntazar the. Aur uske áne ká intizár unkí zindagání kí ummaid i umda thí. Itne men uská áná unke waqt se dúr hokar tariqa i Yahúd peshraui ke liye Músá kí marifat se darmiyán láyá gayá.

3 (Áyat 142.) “Káhe par phir gae Musalmán apne qible se, jis par the?” Agar wuh bát sachhí aur mashhúr hotí, ki Ibráhím aur Ismáíl ne kabé kí biná kí, to kyún Mahammad ko malúm na húa shurú men? Kyunki us ne auwalan sikháyá, jaisá upar 115 áyat men mazkúr hai, ki koí qibla kí zarúrat nahín hai: par “jis taraf koí apná munh kare, Alláh wahán mutawajjih hai.” Bad uske jab Madíne ko, jahán bahut se Yahúd the, nikal bhágá, sikháyá, ki bait ul muqaddas qibla hai. Aur bad uske kahne lagá, ki bait ul muqaddas qibla nahín, par kaba qibla hai. Aur yih jántá thá, ki kaba ek *butkhána*, aur buton kí múraton se bhará húa, thá. Basabab us do dilí ke Mahammad ke bahut se pairau usse phir gae. Kahá, ki Usne pahle kahá, “koí qibla na cháhiye,” phir kahá; “bait ul muqaddas qibla hai;” phir yih “*butkhána*” sabhon ká qibla thaharáyá hai, aur áge ko kitne aur makán apná qibla thaharáwegá? Yih qibla badalne ká daur kahán tak pahunchegá? Yih Hijre ke dúsre sál men wáqi húa.

Yahúd, jahán kahín haiñ, namáz ke waqt bait ul muqaddas kí taraf munh karte haiñ, basabab us ahwál ke, jo Tauret men Salátín ke 2 kitáb aur 8 báb men marqúm hai, jab Sulaimán bádsháh ne Haikal ko banákar uskí taqdís kí. Isáion ko koí qibla nahín. Unko malúm hai, ki jahán kahín koí admí sidq i dil se Alláh ko dhúndhe, Alláh wahán mutawajjih hai.







láh ke ; phir jo koí hajj kare us ghar ká, yá ziyárat, to gunáhi nahín us-  
 ko, ki tawáf kare in donoñ meñ, aur jo koí shauq se kare kuchh nekí,  
 160 to Alláh qardán hai, sab jántá.<sup>1</sup> Jo log chhipáte hain, jo kuchh ham  
 ne utáre sáf hukm aur ráh ke nishán, bað uske, ki ham unko khol chu-  
 ke logon ke wáste kitáb meñ, unko lanat detá hai Alláh, aur lanat de-  
 161 te hain sab lanat denewále. Magar jinhon ne tauba kí, aur sanwára,  
 aur bayán kar diyá, to unhen muaf kartá hún, aur main hún muaf kar-  
 162 newálá, mihrbán. Jo log munkir húe, aur mar gae munkir hí, unhín  
 163 par lanat Alláh kí, aur Firishton kí, aur logon kí, sab kí. Rah par  
 164 usí meñ, na halká hogá un par azáb, aur na unko fursat milegí. Aur  
 tumhárá Rabb akelá Rabb hai ;<sup>2</sup> kisí ko pújná nahín uske siwáe, bará  
 165 mihrbán, rahm wálá. Ásmán zamín ká banána, aur rát din ká badalte  
 áná, aur kishítí jo lekar chaltí hai daryá meñ jo chízen kám áwen logon  
 ko, aur wuh jo utára Alláh ne ásmán se, pání phir jiláyá us se zamín  
 ko mar gae píchhe, aur bikhere us meñ sab qism ke jánwar, aur phir-  
 ná báo ká, aur abr jo hukm ká tábi hai darmiyán ásmán aur zamín ke,  
 166 un meñ namúne hain aqlmand logon ko. Aur baze log hain, jo pakar-  
 te hain Alláh ke siwáe auron ko dost, muhabbat rakhte hain unkí, jai-  
 se muhabbat Alláh kí,<sup>3</sup> aur ímán wálon ko us se ziyáda muhabbat hai

shubhe ke rafa karne ke liye yih áyat utrí.” Yún mañmú hotá, ki Mahammad ne barí  
 ghairat se un do múraton ko torwá dála. Lekin jab dekhá ki ahl i Arab unkí tawáf par  
 ghairatmand the, aur us dastúr ko na chhoren, tab unke manáne ke liye apne firqe par un  
 kí tawáf karná jáiz thaharáyá.

1 (Áyat 159.) “Alláh qardán hai, sab jántá.” Arabí alfáz is muqám hain, “Shákir  
 aur alím.” Talím is áyat kí yih hai, ki jo ádmí ki hukm ke mutábíq kabé ká hajj kare,  
 sawáb uská bará hai: par jo koí apní khushí se barhkar un donoñ paharon kí tawáf bhí  
 kare, sawáb uská aisá bará hogá, ki Alláh hí uská “Shákir” aur ihsánmand hogá. Yaqí-  
 nan un butparast Arabon ke dil niháyat saht húe hon, agar aisí báton se manáyá na  
 jáen! Abdul Qádir ne pahchána, ki bejá hai, ki Alláh aisí báton ke liye shákir howe,  
 aur apne tarjume meñ shákir kí jágah qardán likhá. Barkhiláf iske haqíqí kalám Ulláh  
 kahtá hai, “Kyá insán Alláh ko nafa de saktá hai?”\* “Tum jab sab kuchh, jo tumhá-  
 re liye farmáyá gayá, kar chuke, to kaho, Ham be nafa bande hain; jo ham par farz húa,  
 so kiyá,” ziyáda nahín.† Ásí aur najis gunahgaron ká maqdúr nahín, ki aise kám karen,  
 ki jin ke liye Alláh Taála unká shákir howe!

2 (Áyat 164.) “Aur tumhárá Rabb akelá Rabb hai.” Khudá kí wáhidáníyat kí talím  
 Mahammad ko Tauret aur Injíl se hásil húi. Músá ne baní Isráíl ko yún chitáyá, “Sun,  
 ai Isráíl! Yahowáh hamára Rabb ek hí Rabb hai.”‡ Aur Masih ne farmáyá, ki “Sab  
 hukmon meñ auwal yih hai, Sun, ai Isráíl, Khudáwand, hamára Khudá ek Khudáwand  
 hai.”|| Aur aisí bahut sí talím aur talqín kitáb i Iláhi meñ hain. Filhaqíqat agar Tauret  
 aur Injíl meñ Khudá kí wáhidáníyat kí talqín na hotí, to Mahammad apní tamám umr  
 butparastí ke andhyáre aur jahálat meñ sarf kartá. Usne Tauret aur Injíl kí roshní  
 meñ Alláh kí baz baz sifaton ko pahchána, aur Qurán meñ unkí numáishi kí; aur bazon  
 ko nahín pahchána, so unká mazkúr Qurán meñ nahín hai. Alláh kí wáhidáníyat ke  
 bayán meñ úpar 116 áyat ke háshiye par liház karo.

3 (Áyat 166.) “Muhabbat rakhte hain un kí, jaise muhabbat Alláh kí.” Sach hai,  
 ki bahut bahut log duniyáwí chízon ko pasand karte, aur unhen Alláh se ziyáda pyár  
 karte hain. Qurán kí yih áyat sachhí hai. Lekin sad afsos hain, ki Qurán khud is  
 amr meñ niháyat qásir hai. Banisbat haqíqí kalám Ulláh ke Qurán muhabbat se kháli  
 hai. Us meñ khairát, aur zukát, aur wazú, aur namáz, aur hajj, aur jihád waghaira ke  
 mazkúr aur saráh bhí bahut hain. Par muhabbat ká tazkira, jab miltá to waisá hotá,  
 jaisá khushnumá paiwand puráne aur pháre húe jáme par. Agar koí haqíqat i hál ko  
 daryáft kiyá cháhe, to Injíl meñ 1 Khatt Karintion ko 13 báb parhe. Aur Yuhanná ke  
 tinoñ khatt ko; aur Dáúd ke Zaburon ko liház kare. Phir Mattí ke 22 báb aur 37—

\* Ayúb 22, 3. † Lúká 17, 10. ‡ Istisná 6, 4. || Markus 12, 29.



Alláh kī, aur kabhī dekhen beinsáf,<sup>1</sup> us waqt ko, jab dekhenge azáb, ki  
 167 zer sárá Alláh ko hai, aur Alláh kī már saḡht hai. Jab alag ho jáwen  
 jinke sáth hue the apne sáth wálon se, aur dekhen azáb, aur tūt jáwen  
 168 unke sab taraf ke iláqe ; Aur kahenge sáth pakaṛnewále, Kásh ki ham  
 ko dúsre bár zindagí ho, to ham alag howen unse, jaise ye alag ho gae  
 ham se ; is tarah dikhátá hai Alláh unko kám unke, afsos diláne ko,  
 169 aur unko nikalná nahín ág se. Logo, kháo zamín kī chízon men se  
 jo halál hai, suthrá, aur na chalo qadamon par Shaitán ke ; wuh tumhá-  
 170 rá dushman hai saríh. Wuh to yihí hukm karegá tum ko hure kám,  
 aur behayái ká, aur yih, ki jhúth bolo Alláh par, jo tum ko maḡlúm na-  
 171 hín. Aur jo unko kahiye, Chalo us par jo názil kiyá Alláh ne, kahen,  
 Nahín, ham challenge us par, jis par dekhá apne báp dádon ko,<sup>2</sup> aur bha-  
 lá agarchi unke báp dáde na aql rakhe hon, kuchh aur na ráh kī kha-  
 172 bar. Aur misál un munkiron kī jaisí misál ek shaḡhs kī, ki chillátá  
 hai ek chíz ko, jo suntí nahín, magar pukárná aur chilláná, bahre, gún-  
 173 ge, andhe hain, so unko aql nahín. Ai ímán wálo, kháo suthrí chíz-  
 en, jo tum ko rozí dí ham ne, aur shukr karo Alláh ká, agar tum usí

40 áyaten parhe, jis men Masíh Tauret, aur nabíon ke mazmún aur kḡhulása dikhátá hai. “Ísá ne kahá, Tú Kḡhudáwand apne Kḡhudá ko apne sáre dil, aur sári ján, aur sáre zor se pyár kar ; ki pahlá aur bará hukm yihí hai. Aur dúsrá mánind uskí hai—Tú apne paṛosí ko aisá pyár kar, jaisá ap ko kartá hai. Tauret aur Nabíon ká kḡhulása aur mazmún inhí do ahkám men hain.”

Agar koí ahl i dánish Tauret aur Injíl ko parhe, aur Qurán se muqábala kare, to use maḡlúm hogá, ki Tauret aur Injíl men muhabbat kī qadr aur zarúrat áftáb ke núr aur táb kī mánind jalwagar hain. Par Qurán men koí chhoṭí chirágh kī raushní sí namúdár hai. Tauret aur Injíl men muhabbat mánind ek bhará aur bahte húa nahr kī hai, jis ke pá-ní se sihat, aur safái, aur tázagi dáimí hotí hain. Qurán men ek chhoṭí sí sotí, jis kī ráh aksar súkḡhí hai.

1 (Áyat 166.) “Aur kabhí dekhen be insáf.” Arabí men **وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا**

hai. Qurán kī baḡ baḡ jildon men **يَرَى** badlá aur **تَرَى** likhá gayá hai. Baizáwí kahtá hai ki “Ibn Amír, aur Náfe, aur Yaḡúb kahte hain, ki “Tara” durust aur sahíh hai. Ibn Aám kahtá, ki “Yara” sahíh hai.”

Baḡ baḡ Muslimín kahte hain, ki Alláh Qurán kī ibárat kī aisí hifázat kartá hai, ki ek nuqta yá shosha bhí badalne na páwegá. Lekin is áyat se sábit hai, ki mánind aur qadímí kitábon kī Qurán ke baḡ baḡ alfáz badle húa. Aur yih bát mashhúr hai, ki Aasmán tísre Kḡhalífa ke aiyám men Qurán ke aláhide jildon men ikḡhtiláf yahán tak paṛe the, ki Kḡhalífa ne irshád kiyá, ki Qurán kī sab jildon ká íjtama kiyá jáe, táki ek naql sahíh kī já-we, aur báqí sab jalái jáwen. Yún sábit hotá hai, ki baḡ ahl i Islám ká dawá bábát Qurán ke alfáz kī hifázat be ḡhikáná hai.

Lekin koí sáhib i tajwíz pahchánegá, ki kisí qadímí kitáb men koí koí alfáz násíkhon kī ghalat se badlí hon, tispar bhí us kitáb ke maṇe yá fahwáe kalám men zarar na howe.

Ahl i Masíh Qurán par yih nuktachíní nahín karte, ki us ká maṇe badlá yá bigará gayá ; faqat itne sábit karte hain, ki jis qadr Tauret yá koí dúsrí qadímí kitáb men násíkhon ke háth se baḡ baḡ alfáz gire yá badle gae, us hí qadr Qurán men wáqi húa hai.

2 (Áyat 171.) “Challenge us par, jispar dekhá apne báp dádon ko.” Jo koí apne báp dádon kī ráh par be tahqíq kiye chale, to be kḡhabar rahtá, ki ráh jis par chaltá hai bihisht yá dozaḡh ko pahunchátí hai. Par yih wuhí kám hai, ki aksar muslimín karte hain. Un kī laṛkái men pahlí bát jo síkhte yih hai “Kalima” kahná. Bád uske koí unhen chitákar kahe, “Ai bhái, tahqíq karná achchhá hai—Tauret Injíl ko bhí parho, taulo, jáncho, haqíqat i hál ko dhúndho ;” we jhaṭ kahte hain, “Nahín, ham challenge us ráh par jispar dekhá apne báp dádon ko !” Aison ke liye Alláh ne kabhí wáda nahín kiyá, ki unhen ráh sídhí men chaláwegá. Magar jitne ki khojte, dhúndhte, tahqíq karte hain sidq i dil se, Alláh unhen ráh i haqq ko dikháwegá.



- 174 ke bande ho. Yihí harám kiyá hai tum par, murda, aur lahú, aur gosht súar ká,<sup>1</sup> aur jis par nám pukará Alláh ke siwáe ká, phir jo koí phansá ho, na be hukmí kartá, na ziyádatí, to us par nahín gunáh ;
- 175 Alláh baḡhshnewálá hai, mihrbán. Jo log chhipáte hain jo kuchh názil kí Alláh ne kitáb se, aur lete hain us par mol thorá,<sup>2</sup> we nahín kháte apne peṭ meṅ magar ág, aur na bát karegá un se Alláh qiyámat ke din ; aur<sup>3</sup>na saṅwáregá unko, aur unko dukh kí már hai.
- 176 Wuhí hain, jinhon ne ḡharíd kí gumráhí badle ráh ke, aur már badle mihr kí, so kyá saḡar hai unko ág kí ? Is wáste ki Alláh Taalá utáre kitáb sachchí, aur jinhon ne kaí ráheṅ nikálin kitáb meṅ, we zidd meṅ
- 177 daur pare hain. Nekí yihí nahín, ki muṅh karo apne mashriq kí táraf yá maghrib kí ; walekin nekí wuh hai, jo koí ímán láwe Alláh par, aur pichhle din par, aur Firishton par, aur kitáb par, aur nabíon par, aur dewe mál uskí muhabbat par náte wálon ko, aur yatímon ko, aur muhtájon ko, aur ráh ke musáfir ko, aur mángne wálon ko, aur gardanen chhoráne meṅ, aur kharí rakhe namáz, aur diyá kare zakát, aur púra karwánewále apne qarár ko, jab púra karen, aur ṭhaḡarnewále saḡhtí meṅ, aur taklíf meṅ, aur waqt larái ke, wuhí log hain, jo sachche húe;
- 178 aur wuhí bacháo meṅ áe. Ai ímán wálo, hukm húá hai tum par, badlá barábar máre gaeon meṅ,<sup>3</sup> sáhib ke badle sáhib, aur ḡhulám ke badle ḡhu-

1 (Áyat 174.) “Yihí harám kiyá hai tum par, murda, aur lahú, aur gosht súar ká.” Tauret meṅ lahú is liye harám ṭhaharáyá gayá, ki lahú jándár kí ján hai, aur gunáh ká iwaz ṭhahrá. Aur Masíh ke áne tak Yahúd ke darmiyán zabíhon ká lahú us asli aur haqíqí zabíh kí alámat thí. Mahammad ne in báton ko Tauret se páyá. Lekin ek bát par darguzrá be ḡhabar diye, yaṅe ki *únt* ká gosht bhí harám húá, jis qadr *súar* ká gosht harám thá.\* Par Mahammad ap *únt* ká gosht khátá thá, aur ahl i Arab bhí uská bahut mushtáq the. Us ne pahchána, ki agar *únt* ká gosht bhí harám ṭhaharáwe, to Arab log usse bezár howeṅ. Is liye báz rahá, aur use harám nahín ṭhaharáyá. Do ek riwáyát se, jo Mishkát ul Masábih meṅ hain, sábit hai, ki Mahammad ko maḡlúm húá, ki *únt* kháne ke liye harám huá.

2 (Áyat 175.) “Jo log chhipáte hain jo kuchh názil kí Alláh ne kitáb se, aur lete hain us par mol thorá.” Yih bát sachchí aur bhárá hai, ki jo log yá jo ádmí ki Alláh kí kitáb se kuchh chhipáwe, yá usse kuchh miláwe, Alláh kí már us par saḡht hogí. Lekin agar Alláh kí már aisí saḡht ho un par, jo faqat uskí kitáb meṅ se thorí sí chhipáweṅ, to kaisí már us par paregí, jo Mahammad kí mánind tamám kitáb ko us kí jagah se rafa kare, aur badle uske pháre aur taráshe, jo Qurán meṅ hain, dewe ? Sháyad jab is áyat ko likhwáyá Mahammad ko sújh na pari, ki kis qadr apne hí kám ko mujrim kiyá.

Is meṅ ek bát par liház kiyá cháhiye : yaṅe ki Mahammad ne Yahúd par yih tuḡmat nahín kí, ki unhon ne us ke waqt se peshtar Alláh kí kitáb ko bigára, yá us meṅ ká kuchh chhipáyá thá. Us kí tuḡmat aur dhamkáhaṭ faqat apne zamáne ke logon par thín. Yih amr muqarrar aur sábit hokar, to sábit karná, ki kuchh aisá bigar kitáb i Iláhí par wáqi nahín huá, saḡaj hai.

3 (Áyat 178.) “Ai ímán wálo, hukm húá hai tum par, ki badlá barábar márá gaeon meṅ.” Alláh ká hukm Tauret meṅ yún sáf likhá hai, ki “Jo koí insán ke ḡhún baháwe insán hí ke háth se uská ḡhún baháyá jáegá.”† “Phir Ḳhudáwand ne Músá ko farmáyá, jis waqt usne Qázíon ke liye insáf ká qánún ṭhahráyá, ki Tú bani Isráíl ko kah de, ki jo koí apne Ḳhudá par lanat karegá apne gunáh ko uṭháegá, aur wuh jo Ḳhudá ke nám ko bad kahegá zarúr ján se márá jáegá ; sári jamáat use albatta sangsár karegí, ḡhwáh wuh musáfir ho, ḡhwáh mutawattin ; jab wuh kufr bakegá tab ján se márá jáegá. Aur wuh jo kisí ádmí ko már dálegá zarúr már dála jáegá. Aur jo koí bahíme ko már dále to uská iwaz de, bahíme ke iwaz bahíma de ; aur agar koí apní hamsáye ká nuqsán kare, jaisá karegá waisáhí páwegá. Toṛne ke badle toṛná ; ánkhe ke badle ánkhe ; dánt ke badle dánt ; jaisá koí kisí ká nuqsán kare usse waisáhí kiyá jáwe : aur wuh jo bahíme ko

\* Istisná 14, 7. † Paidáish 9, 6.



- lám, aur aurat ke badle aurat; phir jisko muaf húa uske bhái kí taraf se, kuchh ek to cháhiye marzí par chalná, muwáfiq dastúr ke, aur pah-chánná usko nekí se, yá ásání húi tumháre Rabb kí taraf se, aur mihrbání; phir jo koí ziyádatí kare baḍ uske, to usko dukh kí már hai.
- 179 Aur tum ko qisás meṅ zindagí hai, ai aqlmando, sháyad bachte raho.
- 180 Hukm húa hai tum par, jab házir ho kisí ko tum meṅ se maut, agar kuchh mál chhoṛe, ki dilwá mere má báp ko, aur náte wáloṅ ko, dastúr
- 181 se: zarúr hai parhezgáron ko.<sup>1</sup> Phir jo koí usko badle baḍ iske, ki sun chuká, to uská gunáh unhíṅ par, jinhoṅ ne badlá usko; beshakk Alláh
- 182 suntá, jántá. Phir jo koí ḍará dilwáne, ki tarafdárá se, yá gunáh se, phir un meṅ sulh karwá de, to us par nahíṅ gunáh: albatta Alláh
- 183 baḅshnewálá, mihrbán hai. Ai ímán wálo, hukm húa tum par roze ká, jaise hukm húa thá tum se agloṅ par, sháyad tum parhezgár ho
- 184 jáo, Kaí din gintí ke; phir jo koí tum meṅ bímár ho, yá safar meṅ, to gintí cháhiye aur dinon se; aur jin ko táqat hai, to badlá cháhiye ek faqír ká kháná;<sup>2</sup> phir jo koí shauq se kare nekí, to usko bihtar hai; aur roza rakho, to tumhárá bhalá hai, agar tum samajh rakhte ho.
- 185 Mahína Ramzán ká, jis meṅ názil húa Qurán, hidáyat wáste logon ke, aur khulí nishánián ráh kí, aur faisala; phir jo koí páwe tum meṅ yih mahína, to wuh roza rakhe, aur jo koí ho bímár, yá safar meṅ, to gintí cháhiye aur dinon se; Alláh cháhtá hai tum par ásání, aur nahíṅ cháhtá tum par mushkil, aur is wáste ki púrí karo gintí, aur baráí karo
- 186 Alláh kí, is par ki tum ko ráh batáí, aur sháyad tum ihsán máno. Aur jab tujh se púchhen bande mere mujh ko, to main nazdík hún; pahúnchtá hún pukárte kí pukár ko, jis waqt mujh ko pukártá hai: to

már ḍále, uská táwán dewe. Wuh jo *ádmí* ko már ḍále ján se márá jáwe. Tumhárá ekhí taur kí shariát ho: jo *ajnábi* ke haqq meṅ hai wuhí tumháre wataní ke haqq meṅ ho, ki main Yahowáh tumhárá Khudá hún.\* Yih to áin i haqq hai: par barḅhiláf uske Mahammad apne kalám meṅ farmátá hai, ki *ghulám* kí ján *sáhib* kí ján ke barábar nahíṅ, aur na *aurat* kí ján *mard* kí ján ke barábar ho. Pas bamújib i hukm Mahammad ke agar koí *sáhib* apní hí *jurú* ko, jo ki áin i Iláhi se uskí rafíq aur barábar hai, már ḍále, wuh márá na jáegá. Balki uskí *ḅhatá* faqat *ḅhatá* i maḅzúr *ṭhaharegí*. Lekin agar aurat apne *ḅhasam* ko már ḍále, uskí *ḅhatá* wájib ulafú na *ṭhaharegí*; balki uskí ján bhí uskí púrí iwaz na ho saktí, kyúnci aurat kí ján barábar mard ke nahíṅ. Áin i haqq ke rú se jo koí insán kí ján ko máre, usne Alláh ke mál ko barbád kiyá. Par Mahammad ke kalám ke mutábíq agar koí *sáhib* apne *ghulám* ko már ḍále, usne faqat *apná* mál ko barbád kiyá: wuh uske badle márá na jáegá. Mahammad ke liye bihtar hotá agar Alláh ke áin ko bátil nahíṅ kartá. Maḅlúm hotá ki us ne Tauret kí naql karne cháhá; par Tauret kí áyaton par achchhí tarah se liház nahíṅ karke usne yih ghalat kí.

1 (Áyat 180.) “Zarúr hai parhezgáron ko.” Agar yih dastúr áin i sawáb thá Islám ke shurú meṅ, phir kyá aib us meṅ lagá, ki Mahammad ke jítejí meṅ mansúḅh kí jáe? Kyúnci Baizáwí aur Tafsír Husainí kahte hain, ki “Hukm is áyat ká sáth áyat mawáris mansúḅh húa.” Lekin agar shurú meṅ *ṭhík* aur rást hotá, to mansúḅh nahíṅ hotá.

2 (Áyat 184.) “Aur jinko táqat hai, to badlá cháhiye ek faqír ká kháná.” Mufasssiron ne is áyat ke bayán meṅ kaí rang kí tadbíren kí hain. Koí kahtá, ki mansúḅh húi; aur koí, ki harf i nafí “lá” is meṅ thá, par kho gayá hai. Aisá ho to maṅe uská yih hotá, ki jisko táqat nahíṅ ki roza rakhe, us par lázim hai, ki badle us ke ek faqír ká kháná dewe. Par Jaláluddín aur Tafsír Husainí kahte hain, ki “yih hukm bích ibtidá i Islám ke thá, phir mansúḅh húa.” Aur yih bihtar tafsír hai. Kyúnci ibtidá i Islám meṅ, jab Mahammad ko táqat na thí, ki farmáwe, aur logon ko apne hukm par chaláwe, tab lázim húa, ki apne hukm ko logon par zará sá halká kare. Par jab bahut log uske hukmbar-dár húe, tab us ko táqat thí, ki us “badle” kí ijázat mansúḅh *ḅare*.

\* Ahbár 24, 15—22.



cháhiye hukm máneñ merá, aur yaqín láweñ mujh par, sháyad nek ráh  
 187 par áweñ. Halál húa tum ko roze kí rát men be parda honá ap-  
 ní auraton se; we poshák hain tumhári, aur tum poshák unkí; Alláh ne  
 małúm kiyá, ki tum apní chorí karte the;<sup>1</sup> so muaf kiyá tum ko, aur  
 darguzar kí tum se; phir ab milo un se, aur cháho jo likh diyá Alláh  
 ne tum ko, aur kháo, aur pío, jab tak sáf nazar áwe tum ko dhári sufed  
 judí dhári siyáh se fajr kí, phir purá karo roza rát tak, aur na lago  
 un se jab itikáf men baiṭhe ho, masjidon men, ye hadden bándhí hain  
 Alláh kí, so unke nazdík na jáo; is tarah bayán kartá hai Alláh apní  
 188 áyaten logon ko; sháyad we bachte raheñ. Aur na kháo mál ek dúsre  
 ke ápas men náhaqq, aur na pahuncháo unheñ hákimon tak, ki khá  
 jáo káṭkar logon ke mál men se máre gunáh ke, aur tum ko małúm  
 189 hai. Tujh se púchhte hain nae chánd ká nikalná;<sup>2</sup> tú kah, ye waqt

1 (Áyat 187.) “Alláh ne małúm kiyá, ki tum apní chorí karte the.” Is áyat se tén  
 báton ká izhár hai. *Pahlí*, ki Mahammad kahán tak nafs paraston ko manáne cháhá,  
 aur apne díní tariqon ko unke nafsání ishtiyáqon ke muwáfiq banáne rází huá. Ibtidá i  
 Islám men hukm húa, ki we roza ká tamám mahína apní apní auraton se alag raheñ.  
 Par bad chand sál ke baz muslimín Mahammad pás ákar kahá, ki “Yih saḡht mushkil  
 hukm hai, ham bardásht kar nahín sakte hain.” Jab us ne dekhá, ki we besabr aur bezár  
 the, tab us sabr ko “chorí” ṭhaharáyá; aur Alláh ko unkí shahwat ká manzúr karnewálá  
 banáyá. Par kis kí bhúl se thá, ki yih “chorí” ká hukm auwalan un par lagá? Kyá yih  
 Alláh kí, yá Mahammad kí ghalat se húa?

*Dusrí* bát yih hai, ki Mahammad roza ke mañe, aur matlab, aur haqíqat se bahut ná  
 wáqif thá. Ki unheñ ijázat dí, ki rát bhar “kháo aur pío, jab tak sáf nazar áwe tum ko  
 dhári sufed judí dhári siyáh se fajr kí; phir purá karo roza rát tak; aur na lago un se—  
 yañe auraton se—jab itikáf men baiṭhe ho masjidon men.” [!] Yañe un par jáiz húa, ki rát  
 bhar aish o ishrat men káṭen—ki khá, pí raheñ, aur shahwat i beliház men tamám rát  
 ko sarf kareñ; aur fajr ko phir roze men raheñ; goyá ki Alláh ko rát men sújh nahín  
 partá, yá un ke kámon ke liház nahín kartá. Mahammad ne Yahúd aur Isáion se bújhá,  
 ki roza rakhná bajá hai. Lekin agar Tauret aur Injíl se zará sá tahqíq kartá, ki roza  
 rakhne ká sabab aur matlab kyá hai, to aisá talqín i be mauqa roza ke báb men nahín  
 kartá. Roza faqat mátam, aur gham, aur pachhtáwe ke waqt men mauqa aur bajá hai.

Par Mahammad kí dánist men mahíne i Ramzán men kyá húa, jo gham aur pachhtá-  
 we ká báis hai? Us ne kahá, ki us mahíne ke satáiswín taríkh Qurán kí áyaten názil  
 hone shurú kín. Lekin Qurán ke názil hone men kyá húa, ki tamám Mahammadí álam  
 kí ghamnáki ká báis howe?

*Tisrí* bát yih hai; agar Mahammad ilm i Jughráfiyá se kuchh wáqif hotá, to pah-  
 chántá ki basabab zamín kí kuraí shakl ke jo log ki qutb ke atráf men rahte hain, unko  
 chand mahínon tak barábar “sáf nazar áwe dhári sufed judí dhári siyáh se.” So un par  
 lázim hogá, agar dín i Islám ko ikhtiyár kareñ, ki chand mahínon tak fáqon raheñ.

2 (Áyat 189.) “Tujh se púchhte hain nae chánd ká nikalná.” Mahammad ke  
 waqt tak faqat butparast Arab hí kábe kí mulázamat karke Makke ko hajj men áyá kar-  
 te the. Unhín se Mahammad ne yih rasm pái, aur unke manáne ke liye usko qáim ki-  
 yá. Lekin kaí hazár barason se Mahammad ke peshtar chánd apní gardish par daurtá,  
 aur ṭhaharáye húe mausimon men, apne Kháliq ke áin par nayá aur purána badaltá rahá  
 thá. Kyá Alláh Taálá ne unkí butparastí par aisí tawajjuh i kḡhair kartá rahá, ki unkí  
 hidáyat ke liye chánd ká badalná ṭhaharáwe? Jahálat ke aiyám men jab Mahammad aur  
 tamám Arab log butparast the, chánd apne ahd par badaltá rahá. Par jab yih rasm i  
 butparastí Islám men mudkhal húa uská hál men kuchh tabaddul húa? Kuchh to  
 nahín; faqat butparast Arab log jab Mahammad kí baiat ikhtiyár karte the, tab apní  
 qadímí butparastí ke is rasm ko sáth lekar áte the. Par kyá “jahálat” ke aiyám men,  
 yá Islám ke aiyám, Hajj ke sálina ahwál se małúm hai, ki Haqq Taálá kí bandagí se mu-  
 talliq ho nahín saktá. Kyúнки mard aur auraton ke ambohen jo sál ba sál hajj ke  
 tamáshe men mil játe hain aisí beqaidí aur harámkárí men daurte aur mashghúl hote, ki  
 Alláh be nafrat ke uspar tawajjuh kar nahín saktá. Aisá hajj, aur aisá tamáshe ká ahd  
 Haqq Taálá ne kabhí nahín farmáyá hai.



ṭhahre haiṅ, wáste logon ke, aur wáste hajj ke. Aur nekí yih nahíṅ, ki gharon meṅ áo chhat par se; lekin nekí wuh hai, jo koí bachtá rahe; aur gharon meṅ áo darwázon se, aur Alláh se ḍarte raho, sháyad  
 190 murád ko pahuncho. Aur laṛo Alláh kí ráh meṅ un se, jo larṭe haiṅ tum se,<sup>1</sup> aur ziyádatí mat karo; Alláh nahíṅ cháhtá ziyádatí wálon ko.  
 191 Aur már ḍálo un ko jis jagah páo, aur nikál do jaháṅ se unhon ne tum ko nikálá; aur dín se pachhláná qatl karne se ziyáda; aur na laṛo un se masjid ul harám pás, jab tak we na laṛen tum se us jagah; phir  
 192 agar we laṛen, to un ko máro; yihí sazá hai munkiron kí. Phir agar  
 193 we báz áwen, to Alláh baḥshshnewálá, mihrbán hai. Aur laṛo un se, jab tak báqí na rahe fasád, aur hukm rahe Alláh ká; phir agar we báz  
 194 áwen, to ziyádatí nahíṅ, magar beinsáfon par. Hurmat ká mahína muqábil hurmat ke mahíne ke, aur adab rakhne meṅ badlá hai. Phir jis ne tum par ziyádatí kí, tum us par ziyádatí karo,<sup>2</sup> jaise us ne ziyá-

Yahúd par to hukm húa thá, ki baḅ baz muḁiyan aiyám meṅ, chand wáridát i azím kí bifázat ke liye, Bait-ul-muqaddas meṅ házir hon. Un aiyám ká aisá intizám thá, ki logon ko, jo apní apní hawelián chhoṛkar un meṅ házir howen, zarar na ho. Aur Yahúd ekhí mulk ke basnewále the; to kisi ko dúr daráz safar karná na paṛá. Lekin ahl i Islám ke ahwál is se niháyat baíd haiṅ. Agar we hasb ul hukm hajj karen to kura i zamín ke dúr daráz mulkon se sál ba sál Makke meṅ jáná paṛegá, aur aiyám aur mál meṅ be-shumáron ko baṛá ḅharch aur zarar bhí hongé. Aur wázih hai, ki Mahammad ko zamín kí wasaṛat kí ḅhabar na thí, yá ki wuh muntazar na thá, ki Islám bahut mulkon meṅ phaile, jab farmáyá, ki us ke sab firqe hajj karke Makke kí mulázamat karen. Aur is mulázamat ká boj kaisí behamwári se jude jude mulkon par paṛegá! Arabistán aur uske girdnawáhon ke basnewále chand roz meṅ hajj ke faráz tamám kar sakte haiṅ. Par ahl i Hind kitne roz meṅ, kitne ḅharch aur ḅhatre se Makke kí tawáf kar sakte haiṅ? Agar ahl i Chín, aur mumálik jo un se bhí dúr haiṅ, Islám ko iḅhtiyár karen, to we kistarah se hajj ke faráz bajá laen? Is ká haqíqí natíja yih hai, ki jab Mahammad ne hajj ke faráz ṭhahráyá, muntazar thá, ki Arabistán aur us kí girdnawáh Islám kí hudúd hongí.

1 (Áyat 190—193.) “Aur laṛo Alláh kí ráh meṅ un se jo larṭe haiṅ tum se.” Yih Mahammad kí dalíl i mumtáz hai, aur Qurán kí bahut jagahon meṅ mazkúr aur maṛúf hai, ki ḅhalq Ulláh kí qitál se dín i Islám ko baḅháná. Mahammad aur ḅhalqon ne ḅhiyál nahíṅ kiyá jis waqt ki we aur firqon ke ḅhún meṅ apne háthon ko rang karte the, ki jab kisi ummat par jang meṅ ghálib áwen, aur apne dastúr ke muwáfiq maghlúbon ko Qurán yá qitál yá ḅhiráj ko iḅhtiyár karne den, un meṅ jo jo dindár, aur muṛṭbar, aur ahl i himmat hon, apní apní ján kí nisár ko iḅhtiyár karen, tá na ho ki apne jání dushmanon ke dín meṅ shámil howen. Aur faqat jo zalil, aur be himmat, aur be wafá hon, apne dushmanon ke dín ko iḅhtiyár karen. Aur aison hí par Islám ne riwáj pái, jab Arabistán se báhar phaiá.

Ahl i Islám aksar Músá ke kiye se Mahammad kí pushtí karte haiṅ. Kahte haiṅ, ki Tauret ke mutábíq Músá aur Yashúa ne Alláh Ṭáálá ke hukm se butparast qaumon meṅ baṛí qitál kí. Par liház nahíṅ karte, ki wuh kám un ke mazhab ke phailáne ke liye nahíṅ thá. Alláh Ṭáálá ne, jo apne mújib aur kámon ká hisáb insán ko nahíṅ detá hai, farmáyá, ki in Amúri ummaton kí ḅhatáon ká pyála ab bhar gayá—main unhen apne huzúr se nest karwá ḍálungá. Aur Músá ko farmáyá, ki un ke mulk ko zabt kar lená, aur baní Isráil ko us meṅ basáná. Lekin us meṅ aur Mahammadon ke “jihád” meṅ ásmán zamín ká farq hai. [In ahwál ká bayán i muḅhtasar Díbáje ke 45 hisse meṅ maṛqúm hai: aur áge ko chand áyaton ke háshiye meṅ mazkúr hogá.]

2 (Áyat 194.) “Jis ne tum par ziyádatí kí, tum us par ziyádatí karo.” Yih wuhí qiyás hai, ki zát hí se baní ádam ke dil meṅ hai. Aur jab tak ki un ká dil Iláhi fazl se munauwar na ho, sab koí us par amal bhí karegá. Aur yihí bát zátí ádmí aur nauzáda ká farq záhir kartí hai. Yihí bát Qurán ká, aur haqíqí kalám Ulláh ká farq záhir kartí hai. Yihí bát Ísái, aur Mahammadí mazhab ká farq záhir kartí hai. Jo ádmí, ki zátí táríki meṅ ho, Mahammad ke sáth kahegá, ki “Jis ne tujh par ziyádatí kí, tú apná intiqám lekar us se ziyádatí kar.” Jo koí Tauret Injíl ká pairau ho kar úpar se munauwar ho, pahchánegá, ki ziyádatí karná, aur apná intiqám lená Alláh ká hukm nahíṅ. Us



datí kī tum par ; aur ɗarte raho Alláh se ; aur ján rakho, ki Alláh sáth  
 195 hai parhezgáron ke. Aur ɓharch karo Alláh kī ráh men, aur na ɗálo  
 apní ján ko halákat men, aur nekí karo ; Alláh cháhtá hai nekí wálon  
 196 ko. Aur púrá karo hajj aur umra Alláh ke wáste ; phir agar tum roke  
 gae, to jo muyassar ho qurbání bhejo, aur hajámat na karo sir kī jab tak  
 pahunch na chuke qurbání apne ɓhikáne. Phir jo koí tum men maríz ho,  
 yá usko dukh diyá us ke sir ne, to badlá dewe roze, yá ɓhairát, yá zabh  
 karná ; phir jab tum ko ɓhátir jama ho, to jo koí fáide lewe umra mi-  
 lá kar hajj ke sáth,<sup>1</sup> to jo muyassar ho qurbání pahuncháwe. Phir jis  
 ko paidá na ho, to roza tīn dīn ká hajj ke waqt men, aur sāt dīn jab  
 phir kar jáo ; ye das hūe púre ; yih usko hai jiske ghar wále na hon  
 rahte masjid ul harám pás ; aur ɗarte raho Alláh se, aur ján rakho, ki  
 197 Alláh ká azáb saɓht hai. Hajj kái mahíne hain małúm,<sup>2</sup> phir jis ne lá-

ko yád áwegá, ki Sulaimán bádsháh ne ilbám ke rú se farmáyá, ki “ Agar terá dushman  
 bhúkhá ho, use roṭí kháne ko de ; agar wuh pyásá ho, to use píne ko de ; ki tú uske sir  
 par ág ke angáron ká ɗher karegá, aur Ƙhudáwand tujh ko jazá degá.”\*

Aur Púlús ne us hí Rúh ke ilhám se Injíl men síkháyá, ki “ Badí ke iwaz men kīsí se  
 badí na karo,—tá maqdúr har insán ke sáth mile raho. Ai azízo, apná badlá mat lo,  
 balki ghusse kī ráh chhoṛ do ; kyúnki yih likhá hai, ki Ƙhudáwand kahtá hai, Intiqám lená  
 merá kám hai, main hí badlá lúngá. Pas, agar terá dushman blúkhá ho, use khilá ; agar  
 pyásá ho, use pání de ; kyúnki yih karke tú us ke sir par ág ke angáron ká ɗher lagá-  
 wegá. Badí ká maghlúb na ho, balki badí par nekí se ghálib ho.”† Aur wuh jo Púlús  
 aur Sulaimán ká Rabb hai, apníhí zabán se yún farmátá hai, “ Main tumhen kahtá hún,  
 ki zálím ká muqábala na karná, balki jo tere dahne gál par tamánchá máre, dúsrá bhí us kī  
 taraf pher de.—Tum sun chuke ho, ki kahá gayá, apne paṛosí se dostí rakh, aur apne  
 dushman se adáwat. Par main tumhen kahtá hún, ki apne dushmanon ko pyár karo ;  
 aur jo tum par lanat karen, un ke liye barakat cháho ; jo tum se kína rakhen, un ká  
 bhalá karo ; aur jo tumhen dukh dewen, aur satáwen, un ke liye duá karo. Táki tum  
 apne Báp ke, jo ásmán par hai, farzand ho, kyúnki wuh apne súraaj ko badon aur nekon  
 par táli kartá hai, aur ráston aur ná ráston par menh barsátá hai.”‡

Haqíqí Kalám Ulláh kī talím aur talqín yún hai. Lekin Mahammad zátí táríkí men  
 hokar us kī shináɓht tak nahín pahunchá. Agar dil us ká úpar se munauwar hotá, to  
 Masíh aur nabíon kī talím ká iɓhtiláf nahín kartá.

1 (Áyat 196.) “ Jab tum ko ɓhátir jama ho, to jo koí fáide lewe umra milá kar hajj  
 ke sáth.” Mahammadí mufassirín ápas men muttafiq nahín bábat is áyat kī murád kī.  
 Baze qiyás karte, ki us shaɓhs se murád hai, jo umre ke waqt jorú kar letá, aur hajj ko  
 tamám karne se dústre baras tak dastbardár hotá hai. Baze samajhte hain, ki us se mu-  
 rád hai, jo tamám áre ek hajj se dústre tak Makke hí men rahe. Filhaqíqat mane is  
 jumle men kam hai, aur jo us se ziyáda nikálá cháhe muft se apná sir mártá hai. Lekin  
 Mahammad ne achchhá nahín kiyá, ki jis áyat ke mane tíra aur mushkil hain, us ke táne  
 par bhárí sazá ɓhaharáyá.

2 (Áyat 197.) “ Hajj kái mahíne hain małúm.” Ye mahíne Shawwál aur Zilqáada,  
 aur Zilhijja hain. Al Ghazálí se Mahammad kī ek riwáyat marqúm hai, jis ká maz-  
 mún yih hai, ki jo ahl i Islám, ki be hajj kiye mar jáe, barábar hotá ki wuh Yahúd yá  
 Nasára hokar mar játá. Tis par Muslimon ke ulamá muatarif hain, ki Ƙabe kī tawáf,  
 aur Safá aur Marwá kī tawáf, aur Mína ke nasheb men patthar phenkná, aur aksar sab  
 faráiz hajj ke, butparast Arabon ke mamúl the. Yún Mahammad ne, bawajúde, ki wuh  
 butparastí ke nábúd karne men ghairatmand thá, us ke mamúl aur ádaton ko apne dīn  
 men shámil kiyá. Is kám men dīn baháne ke níche dunyáwí híle ko chhipáyá. Wuh  
 cháhtá thá, ki butparast Arabon ko manáwe, aur itne men Makke ko tamám Islámíon kī  
 já i ijtama banáwe ; tá jahán tak Islám phaile log sab kahín se tijárat ke, aur tamáshe ke  
 liye Makke hí men jama howen. Usí báis se bare bare Gáfíle sál ba sál Irán se aur  
 Dimishq, aur Morákkó, aur Kairo se Makke men mil játe hain, aur hajj ke mahíne men  
 Makke aur Jiddá men baṛí hí tijárat aur len den wáqi hote hain.

\* Ímsál 25. 21, 22. † Rúmíon 12. 17—21. ‡ Mattí 5. 39—45.



zim kar liyá un men hajj to be-parda honá nahín auraton se, na gunáh karná, na jhagrá karná hajj men, aur jo kuchh tum karoge ne kí, Alláh ko ma'lúm hogí, aur kharch i ráh liyá karo, ki bihtar kharch iráh hai gunáh  
 198 se bachná, aur mujh se darto raho, ai aqlmando. Kuchh gunáh nahín tum par, ki talásh karo fazl apne Rabb ká; phir jab tawáf ko chalo Arfát se, to yád karo Alláh ko nazdík mashir ul harám ke;<sup>1</sup> aur us ko yád karo jis tarah tum ko sikháyá, aur tum the is se pahle ráh bhúle.  
 199 Phir tawáf ko chalo jahán se sab log chalen, aur gunáh ba'khshwáo  
 200 Alláh se; Alláh hí ba'khshnewálá, mihrbáu hai. Phir jab púre kar chuko apne hajj ke kám, to yád karo Alláh ko, jaise yád karte the apne báp dá-dno ko, balki un se ziyáda. Phir koí ádmí kahtá hai, ki ai Rabb hamáre,  
 201 de ham ko dunyá men, aur us ko ákhirat men kuchh hissa nahín. Aur koí un men kahtá hai, ai Rabb hamáre, de ham ko dunyá men khúbí, aur ákhirat men khúbí, aur bachá ham ko doza'kh ke azáb se. Ye log  
 202 in ko hai hissa apní kamáí se, aur Alláh jald letá hai hisáb. Aur yád karo Alláh ko kaí din gintí ke; phir jo koí jaldí chalá gayá do din men us par nahín gunáh, aur jo koí rah gayá us par nahín gunáh jo koí darta rahe; aur darto raho Alláh se, aur ján rakho ki tum usí pás jama  
 203 hoge. Aur bazá ádmí hai, ki khush áwe tujh ko uskí bát<sup>2</sup> dunyá kí zindagí men, aur gawáh pakartá hai Alláh ko apne dil kí bát par,  
 204 aur wuh sa'kht jhagrálú hai. Aur jab píth phere to daurtá phire mulk men, ki us men wíraní kare, aur halák kare khetíán, aur jánen; aur  
 205 Alláh dost nahín rakhtá fasád karne ko. Aur jo kahíye us ko, Alláh se dar tú, khínch láwe usko takabbur gunáh par, phir bas hai us ko doza'kh aur burí taiyári hai. Aur koí sha'khs bechtá hai apní ján, talásh kartá hai khushí Alláh kí, aur Alláh shafaqat rakhtá hai bandon par.  
 207 Ai ímán wálo, dákhil ho musalmáni men púre, aur mat chalo qadamon

1 (Áyat 198.) "Jab tawáf ko chalo Arfát se, to yád karo Alláh ko nazdík Mashir ul harám ke." Arfát ek pahár ká nám hai Makke ke nazdík. Islámí buzurgon ne Arfát ke báb men chand riwáyát i be mauqa íjád kí hain. Ek un men yih hai, ki jab Ádam aur Hawwá bágh ul Jannat se hankwáe gae, Ádam Sarandíp yá Lanká par girá, aur Hawwá Jiddá ke atráf men. Bad do sau sál kí tanháí aur gham ke Ádam ne Hawwá ko páyá aur use jáná. Is liye wuh Arfát, yane pahár i shiná'kht kahlátá hai. Aur siwá is ke aur chand riwáyát hain, jin kí batálat is ke barábar hai. Lekin murád un sabhon kí ek hí hai: yane Mahammad kí mazarat. Ulamá Mahammadíon ke is bát par muztarib aur pashemán húe, ki Mahammad ne butparaston ke itne taríqe ko apne mazhab men shámil kiyá: aur khíyál kiyá, ki agar koí qadímí buzurgon ke ahwál in taríqon men miláwen, to un kí ruswái dafa kí jáwe. Aisá mújib hokar riwáyát ká íjád karná sahaj thá. "Mashir ul harám" bhí ek pahár ká nám, hajj kí tawáf ke bích men. Us ke báb men bhí kaí riwáyát hain, lekin mazkúr ke láiq nahín.

2 (Áyat 203.) "Bazá ádmí hai, ki khush áwe tujh ko us kí bát." Mufassiron ne kahá hai, ki wuh ádmí Akhnas bin Sharáikh thá. Lekin kis tarah se ma'lúm húa, ki is men kis kí khabar hai? Is áyat men kuchh ímá nahín, ki Alláh ne Mahammad ko, yá Mahammad ne logon ko, ittilá dí, ki wuh kaun hai. Par koí andáza kar saktá, ki Mahammad ke pairaon men baze hongé, jo "gawáh pakren Alláh apne dil kí bát par" jab uske huzúr men hon, aur phir jab us se píth pheren jhagre par mustaid rahen. Kyúnki us ke pairaon ke darmiyán kitne the jo dar ke máre us kí pairaui karte the. Jánte the, ki agar munh se us ká iqrár na karen, to jánkáhi men parenge. Baze máre lálach ke us ke pairaon men rahe the. Jánte the, ki us ke pairaon men rahne se bahutsí lút pát háth áegí. We bhí albatta, jab qábú páwen, aur dahshat kam howe, aisí báten kahen, jo Mahammad kí dánist men fasád thaharen. Is áyat ke rú se ma'lúm hotá, ki Mahammad ko yád áí, ki Masíh ne Yahúdá Iskáriyút kí khíyanat ko áge se záhir kiyá, aur khíyál kiyá, ki main bhí us kí mánind kuchh na kuchh karúngá. Lekin us ke andáz i beqarár ke, aur Masíh kí khabar i saríh ke darmiyán ba'í tafáwat hai.



208 par Shaitán ke, wuh tumhára saríh dushman hai. Phir agar digne  
 lago bad is ke, ki pahunche tum ko sáf hukm, to ján rakho, ki Alláh  
 209 zabardast hai, hikmat wálá. Kyá log yihí intizár rakhte haiñ, ki áwe  
 un par Alláh abr ke sáyabánon men, aur Firishte, aur faisal howe kám ;  
 210 aur Alláh kí taraf rujú haiñ sab kám. Púchh baní Isráíl se<sup>1</sup> kitní dín  
 un ko áyaten wázih? Aur jo koí badal dále Alláh kí niámat bad is ke  
 211 ki pahúñch chuke us ko, to Alláh kí már saḡht hai. Rijháyá hai mun-  
 kiron ko dunyá kí zindagí par, aur hanste haiñ ímán wálon se, aur  
 parhezgár un se úpar honge qiyámat ke din, aur Alláh rozí dewe jis ko  
 212 cháhe beshumár. Logon ká dín ek hai,<sup>2</sup> phir bheje Alláh ne Nabí

1 (Áyat 210.) “Baní Isráíl se.” Yaqúb ke nám ko Alláh hí ne badlá, aur use “Isrá-  
 íl” kahá. Ahwál us badalne ká Paidáish kí kitáb 32 báb aur 24—32 áyaton men mar-  
 qúm hai.

Fathulazíz men likhá hai, ki “Abd bin Hamid ne Abú Majáz ke kahe par talqín kí, ki  
 ek Firishte ne, jis se Yaqúb ne kushtí kí, aur ghálib húa, use ‘Isráíl’ námzad kiyá: is  
 liye ki hamárá zubán men ‘Isrá’ ká mañe ‘murád i maqbúl’ hai, aur ‘el’ Alláh hai:  
 kyúnki wuh faqat apne Rabb ke hukm par mutasauwir thá. Aur us waqt se leke us ká,  
 aur us kí aulád ká nám ‘Isráíl’ muqarrar húa. Yún Alláh unhen ‘baní Yaqúb’ nahín,  
 par ‘Isráíl’ yá ‘baní Isráíl’ kahtá rahá hai.” Ye sab báten, jo Fathulazíz men mar-  
 qúm haiñ, záhiran Tauret ke us báb se muntakhab húi haiñ. “Isráíl” Ibrání lafz hai,  
 aur mañe us ká yih hai, “sálár Alláh ká,” yá “sálár Ulláh.” Aur mutábíq us ke Alláh  
 Yaqúb kí aulád ko “qaum i muqaddas,” aur “qaum i khássa” kahtá rahá hai.

2 (Áyat 212.) “Logon ká dín ek hai.” Islámí mufassiron ne in áyaton par yih  
 tafsír kí hai, ki Alláh ne kitáben aur nabí mutaaddid bheje, iswáste nahín ki har firqe  
 ko judí ráh farmái. “Alláh ke yahán se sab khalq ko ek hí ráh ká hukm hai. Jiswaqt  
 us ráh se kisí taraf chale, Alláh ne nabí bhejá, ki samjháwe. Aur kitáb bhejí, ki us par  
 chale jáwen: phir kitábwále kitáb men na chal, tab dúsrí kitáb kí hájat húi. Sab nabí  
 aur sab kitáben usí ek ráh ke qáim karne ko áí haiñ. Us kí misál jaise *tandurustí* ek hai,  
 aur maraz beshumár. Jab ek maraz paidá húa, ek dawá aur parhez us ke muwáfíq far-  
 máyá. Jab dúsrá maraz húa, dusrí dawá aur parhez us ke muwáfíq farmáyá. Ab ákhir  
 kí kitáb men aísí ráh farmái, ki har maraz se bacháo hai. Yih sab ke badle kifáyat  
 hai.”

Is tafsír men kuchh sach hai, aur kuchh ghalat. Sach hai, ki *tandurustí* ek hai, aur  
 maraz beshumár. Aur jítne maraz aur tasdíq, ki dunyá men daḡhal páe, sab ke sab  
 gunáh se, jo aslí bímárá hai, paidá hote haiñ. Un sabhon kí dawá Alláh hí kí sachcháí hai,  
 jo us ne apne Kalám men likhwái, aur apní Rúh Pák ke wasíle se marizon ke dil par la-  
 gátá hai. Us aslí maraz kí judí judí dawá nahín, par *ekhí* dawá hai. sach hai ki maz-  
 mún un sab kitábon ká, jo Alláh ne dí haiñ, *ekhí* hai. Aur paiyám un sab nabíon ká,  
 jo Alláh ne bhejá hai, *ekhí* hai.

Lekin is pichhlí kitáb, yane Qurán, kí haqíqat kyá hai, ki jis men mufassiron ne itiráf  
 kiyá, ki dawá sab marazon kí páí játí hai? Wuh aglí aur haqíqí kitábon ko jhúthlátí hai,  
 aur un kí dawá ko radd kartí hai. Taubhí us ká musannif iqrár kartá rahá, ki we Kitáb i  
 Iláhí, aur un kí dawá Iláhí hai. Sab kitáben, aur jítne nabí, ki Alláh ke bheje húe the,  
 ek dil aur ek zubán se sikháthe the, ki *Gunáh* aslí maraz hai, aur us kí saḡhtí beniháyat.  
 Aur changái us kí faqat aisá kafára yá zabíh se ho saktí, ki jis kí qadr aur qímat benihá-  
 yat hai. Par yih pichhlí kitáb us kafára ká mazkúr bhí na kartí hai. Wuh gunáh kí  
 sirisht aur shiddat ko záhir nahín kartí: wuh Alláh ko insánon kí shahwaton ká uzr aur  
 manzúr karnewálá banátá hai. Yih kalám i Mahammad aglí aur tahqíq kitábon ke mu-  
 wáfíq *Masíhá* ke zátí aur aslí dabdabe ko záhir nahín kartí; par us kí haqíqí shán ke  
 chhipáne ke liye tamám Iláhí kitábon ko jhúthlátá hai: tamám haqíqí nabíon kí khabar  
 bátíl aur ghalatkar thahrátá hai. Yih kalám i Mahammad Alláh kí baz sifaton ko marúf  
 kartí, aur bazon ko dhámptí hai. Us kí *rahmat*, aur *hikmat*, aur *qudrat*, ko záhir kartí  
 hai, lekin us kí *sachcháí*, aur *adl* par parda dáltí hai. Mutábíq haqíqí nabíon kí likhí húi  
 ke, Alláh har ek qism aur harek darje ke gunáh ká mutanaffir hai: Mutábíq kalám i Ma-  
 hammad ke, Alláh un sabhon ká mutanaffir hai, jo Mahammad ke pairau nahín hon; par  
 jo Mahammad kí pairaui karte haiñ, Alláh un ke gunáhon ká mutanaffir nahín, balki we  
 zání, aur mastání, yá lálchí, yá zálím, yá har tarah se nafs parast hon, Alláh un se rází



khushí aur dar sunánewále, aur utarí unke sáth kitáb sachchí, ki faisal kare logon men jis bát men jhagrá karen, aur kitáb men jhagrá dálá nahín, magar unhon ne jin ko milí thí bad us ke, ki unko pahunch chuke sáf hukm, ápas ke zidd se. Phir ab ráh dí Alláh ne ímán wálon ko; us sachchí bát kí, jis men we jhagar rahe the apne hukm se;<sup>1</sup> aur Alláh  
213 chaláwe jisko cháhe sídhí ráh. Kyá tum ko khivál hai, ki jannat men chale jáoge?<sup>2</sup> Aur abhí tum par áe nahín ahwál un ke, jo áge ho chu-

hai, aur parhezgári ká bojh un par halká karne cháhtá hai! Koí is bát ká munázara kare, to isí súde kí 187 áyat ke háshiye par liház kare.

Phir, is pichhlí kitáb men áyanda kí khabar dene kí qadr nahín. Balki peshkhabar dene ke nám o nishán bilkull páe nahín játe hain. Aur nabíon kí pesh khabrián, jo haqíqí kalám Ulláh men kasrat se marqúm hain, un ká aqilána mazkúr bhí Qurán men páyá nahín játá.

Phir haqíqí kalám Ulláh men bahut se karámát aur muajazát i azím záhir hote hain, jinhon ne dekhnewálon ko qáil aur be uzr kiyá. Lekin kalám i Mahammad men karámátón yá muajazon ká patá bhí záhir nahín hotá; balki us ke badle Mahammad saikaron muqámon men apní mazarat karke iqrár kartá hai, ki muajazon kí táqat us ko háth nahín ái.

Filhaqqat aksar har ek bát, ki haqíqí nabíon kí kitábon men bhári hai, aur jis ká yaqín láná aur amal karná farz hai, Mahammad kí kitáb men us par parda dálá gayá, yá sáth us ke aur tarah kí báten miláí gaí hain. Aur un ke iwaz men Alláh kí wahdáníyat, aur Mahammad kí taríf, aur wazu, aur rukú aur hajj, aur tawáf kí zurúrat, aur nafa, sáth beshumár dunyáwí tariqon ke, us men mazkúr hain. Lekin maghfirat kí láiq ráh, yá naját kí qábil tadbír us men nazar nahín át. Tispar bhí yih wuhí kitáb hai, ki Islámí álam ko haqíqí kalám Ulláh ke badle háth ái hai; aur jis men bahut se log khivál karte hain, “dawá sab marazon kí pái játi hai; aur ki wuh sab kitábon ke badle kifáyat hai!”

Us kí misál jaise hakímon ká silsila, jo bahut barason se ek saht bímári ke liye ek hí qism kí dawá dete rahe. Ek ek ne apne zamáne men us dawá ko tajriba karke daryáft kiyá, ki us bímári ke liye achchhí hai. Alláh hí ne unko yih dawá ináyat kí, aur us ke istiamál kí tadbír batláí. Lekin bad chand hazár barason ke koí shakhs, apná nám banáne ke liye kahne lage, ki main ek dawá, jo us se achchhí hai, banátá hún. Aur us aslí dawá se itná le, ki apni dawá ko rangín kare, aur khalq ulláh ko khiláne lage. Bahut se log, jo us aslí dawá se wáqif na hon, aur apne maraz kí sahtí se ágáh na hon, sháyad khivál karen, ki yih dawá to achh hai. Par jitne ki aslí dawá se wáqif hain, aur maraz kí shiddat se ágáh hain, albatta pahchánenge, ki yih naí, aur rangín dawá be-  
asar hai.

1 (Áyat 212.) “Phir ab ráh dí Alláh ne ímánwálon ko us sachchí bát kí, jis men we jhagar rahe the, apne hukm se.” Is áyat men Mahammad ne sikháne cháhá, ki Qurán wuhí “hukm” hai, jise Alláh ne khalq Ulláh ke jhagron aur mubáhason ko faisal karne ke liye bhejá. Agar sach aur tahqíq hotá, ki Alláh ne Qurán ko díní takrár aur jhagron ke mitáne ke liye bhejá, to albatta aise jhagre us ke áne se kam hote. Lekin Qurán ke phailáne ká samara aisá na húa hai; balki un ke mitáne ke badle Qurán ne aise mubáhason ko das chand ziyáda kiyá hai. Aur mane is kitáb ká, jo ki Mahammad ne apní taríf ke liye lláhi “nisháníán saríh” thahráyá, baqí sab kitábon ke mane se mushkil aur pechá pech hai. Aur Mahammadí bhí jánte hain, ki Qurán aisá mushkil hai, ki agar koí us ká matlab samajhná cháhe, to tafsireñ aur riwáyát zarúr hain. Is tarah se wehí gawáh hain, ki Qurán se díní hujjaten kam nah n hotín. Par agar Alláh ko khwáhish ho, ki khalq Ulláh kí díní takrár aur mubáhason ká faisala kare, kyá wuh is kám ke liye aisí kitáb bheje, jis ke mane lájaram aur sab kitábon se be taaiyun, aur násaríh ho? Alláh se dúr ho, ki aisí saho kare! Insán ká kám hai, ki t’ra aur pechdár kitáben likh ke unhen dín ke rázon kí kunjían thahráwen. Aur Qurán ap is bát ká subút aur kárnáma hai.

2 (Áyat 213.) “Kyá tum ko khivál hai, ki Jannat men chale jáoge?” Mahammad ne Injíl aur Tauret se síkhá thá, ki jo Jannat ká muntazar hai, lázim hai, ki dunyá men ranj aur taklífon ká intizár kare. Aur us ne achchhá kiyá, ki unhen áglon ke ahwál se yád diláyá. Lekin us kí talím is amr ke báb men Masíh aur Hawaríon kí talím se niháyat farotar hai. Ba muqábala is talím ke, jo Mahammad ne apne pairaon ko dí, Púlús



ke tum se, pahunchí unko sakhtí aur taklíf, aur jharjharáe gae yahán tak, ki kahne lagá Rasúl aur jo us ke sáth ímán láe, kab áwe madad Alláh kí; sun rakho, madad Alláh kí nazdík hai. Tujh se púchhte hai, Kyá chíz kharch karen? Tú kah, Jo chíz kharch karo fáide ko, so má báp ko, aur nazdík ke náte wáloñ ko, aur yatímon ko, aur muhtáj-  
 214 on ko, aur ráh ke musáfir ko; aur jo karoge bhalái, so wuh Alláh ko  
 215 mañám hai. Hukm húa tum par larái ká, aur wuh burí lagí hai<sup>1</sup> tum  
 ko, aur sháyad tum ko burí lage ek chíz, aur wuh bihtar ho tum ko;  
 aur sháyad tum ko khush lage ek chíz, aur wuh burí ho tum ko; Alláh  
 216 jántá hai, aur tum nahín jánte. Tujh se púchhte hai, harám ke mahíne ko us men larái karní; Tú kah, Larái us men bará gunáh hai,<sup>2</sup> aur

hawáarí kí talím kí ek ádhí bát par liház karo, ki yún hai: “Ai bháío, ham jism ke qarzdár nahín, ki jismání taur par chalen. Kyúнки agar tum jismání taur par zindagí karo, to maroge; par agar rúh se jism kí burí khwáhishon ko máro, to jóge. Kyúнки jitne kí Khudá kí Rúh kí hidáyat se chalte, we Khudá ke farzand hain. Ki tum ne ghulamí kí rúh nahín páí, ki phir tarsán ho; balki lepálak hone kí rúh páí, jis se ham use “ai Báp,” kahte hain. Wuhí rúh hamáarí rúh ke sáth gawáhí detí, ki ham Khudá ke farzand hain. Aur jab farzand húe, tab wáris bhí; yane Khudá ke wáris, aur mirás men Masíh ke sharík, ba sharti ki ham us ke sáth dukh uñháwen, táki us ke sáth jalál bhí páwen. Kyúнки merí samajh men is zindagí ke dukh aur dard is láiq nahín, ki us jalál ke, jo ham par záhir honewálá hai, muqábil ho.”\* Yih khiyál ki aisí nazdíkí aur khushí Alláh ke sáth ho, Mahammad ke dil men kabhí nahín áyá. Banda ke darje se ziyád us ke khiyál men na áyá. Us ko jurat na thí, ki Alláh ko “Báp” kahe, yá apne pairaon ko aisí tasallí kí bát sunáwe. Us kí dánist men Alláh Aqá, aur ímánwále us ke bande hain; aur unhen tádíb dene men wuh un se bandon ke mánind salúk kartá hai. Us par yih khabar názil na húi, aur us ke dil men jumbish nahín kí, ki “jise Alláh pyár kartá hai, wuh use tádíb detá; aur har ek beñe ko, jise manzúr kartá hai, sazá detá hai”† Aisí tasallí dená Injíl aur haqíqí nabíon ká kám hai. Mahammad ke dil men aisí roshaní Iláhí kabhí nahín chamkí. Wuh mutajjib húa jab suná ki “Yahúd aur Nasára apne taín Alláh ke farzand thahráthe the: aur kahá, phir wuh unhen káhe ko sazá detá hai?”

Koi daryáft kiyá cháhe, ki dunyá men un ká kyá hál hogá, jo ki Alláh ke “lepálak” aur “farzand” hain, to Injíl kí in áyaton par liház kare: yane Yuhanna 15.11—20. 1 Tasáloní 3. 2—8. Ibrání 12. 1—14. 1 Kar. 4. 11—13. Rómíon 12. 1—21. Rómíon 8. 31—39. Tab mañám hogá, ki roshní ne jo haqíqí kalám Ulláh se chamaktí hai, aur tasallí ne jo Tauret aur Injíl se dil men jumbish kartí hai, Qurán men jagah nahín páí.

1 Áyat 215. “Hukm húa tum par larái ká, aur wuh burí lagí hai.” Mahammad kí sakhtí aur durushtí aur firqon par is áyat se zábir hotí hain. Mañám hotá, ki us ne apne pairaon ko jihád kí larái men bhejá; un ko khalq Ulláh ko us qadr qatl karná burá lagá, aur we arz i shikáyat ámez karne lage. We aksar auqát us ke liye ba qadr i kifáyat ghairatmand the. Lekin kabhí kabhí un ke hilm aur dardmandí un kí durushtí par ghálib áe, aur we khalq Ulláh kí qítál se dastbardár hone cháhte the. Par Mahammad ko khiyál áyá, ki agar we dastbardár hon, to merí hukmrání járí na hogí. Tab apne dil men tháná us ne, ki kisú tarah se unhen diláwar karná lázim hai: aur kahá, “Sháyad tum ko burá lage ek chíz, jo tumháre liye bihtar hai; Alláh jántá, aur tum nahín jánte.”

2 (Áyat 216.) “Tujh se púchhte hai harám ke mahíne ko, us men larái karní; tú kah, us men larái karná bará gunáh hai.” Tafsír Wajíz men likhá hai, ki Saád bin Abú Waqás, aur bazon ke sáth Umar bin ul Hazramí ko qatl, aur us ke rafiqon ko hazímat karke, Mahammad ko ittilá kiyá, ki unhon ne Rajab ke pahlí táríkh par yih kám kiyá, is khiyál se ki “Jamád-us-sání” kí pichhlí táríkh hai. Basabab us bát ke Mahammad ne un kí lút men se apná hissa le ne se báz áyá. Us waqt par yih áyat utrí, aur us kí ijázat par Mahammad ne lút men se páñchwán hissa le liyá.” Is se wázih hai, ki Mahammad ne agarchi “harám ke mahíne ko larái karne se mana kiyá aur use bará gunáh” thahráyá thá, par jab us ke chand rafiqon ne behukmí karke kuchh lút páí, apní hirs ko zabt kar nahín saká, par tanháí men jákar ek naí áyat nikálí jis ke wasíle se jáiz ho, ki wuh lút ká hissa páwe. Yih Mahammad ke liye ek niháyat nafadár tadbír thí, jis waqt us ká

\* Rómíon 8. 12—18. † Ibráníon 12. 5—9. Imsál 3. 11, 12.



rokná Alláh kí ráh se, aur usko na mánná, aur masjid ul harám se rokná, aur níkal dená us ke logon ko wahán se, is se ziyáda gunáh hai Alláh ke yahán, aur dín se bichláná már dálne se ziyáda, aur we to lagehí rahte hai, tum se larne ko, yahán tak, ki tum ko pher den tumháre dín se, agar maqdúr páwen, aur jo koí phiregá tum men apne dín se, phir mar jáwegá kufr hí par, to aison ke zái húe amal dunyá aur ákhi-  
 217 rat men, aur we ág wále hai, we usí men rah par. Jo log imán láe, aur jinhon ne hijrat kí, aur lare Alláh kí ráh men, we ummedwár  
 218 hai Alláh kí mihr ke, aur Alláh baḡhshnewálá, mihrbán hai. Tujh se púchhte hai hukm sharáb ká, aur júe ká;<sup>1</sup> tú kah, Inmen bará gunáh

jí cháhe wuh tanháí men jákar aisí áyat níkal saktá, ki us kí ḡhwáhish ko, jo kuchh ho, rawá aur jáiz ṭhahráwe.

1 (Áyat 218) “Tujh se púchhte hai hukm sharáb ká, aur júe ká.” Mufassiron ne is áyat par yih háshiya likhá hai, “sharáb aur júe ke haqq men kaí áyaten utrin; har ek men un kí burái hai. Akhir súra i Maida kí áyat utrí, kí sáf harám ho gaí. Jo chíz nashá láwe, sab harám hai. Aur jo shart badí jáwe us par mál liyá jáwe, sab harám hai.” Ibtidá men Mahammad ne sharáb ke haqq men talqín kiyá ki us men “bará gunáh hai, aur faida bhí hai logon ko.” Bad us ke Súra i Nisá kí 42 áyat men us ne likhá “ai imánwálo, nazdik ná ho namáz ke jab tum ko nashá ho, yahán tak kí samjhne lago tum jo kahte ho.” Phir súra ul Maida ki 92 áyat men likhá us ne “Ai imánwálon, yih jo hai sharáb, aur júá, aur but, aur pánse gande kám hai, shaitán ke, so un se bachte raho.” In sabhon se natíja hai, ki Mahammad ne sharáb se parhez nahín kiyá jab tak kí apne tajribe se daryáft kiyá, kí wuh áp aur us ke rafíq apne apne nafs ko zabt na kar sakte the: par sharáb ke nashe men ho, jhagre aur bahut se bejá harakaten karte the. Aur Namáz ke waqt bhí jab Alláh ke huzúr duá mángne ke liye áte the, tab bhí nashe men hokar áyá karte the, jab kí we apne hí báton ko samajh nahín sakte the. Yaqínan jab aise hádise wáqi húe, waqt á pahunchá, kí aise “imánwálon” ko sharáb ke maza lene se mana kare!

Agar we haqíqí nabíon kí dánish aur talím ke shinás hote, to pahchánte kí sharáb kí mastí aur madhoshí, aur ziyádatí har qism kí Alláh ke huzúr mana aur makrúh hai.

Injíl aur haqíqí nabíon ke navishte mai yane Angúr ke shíre ke maza lene se mana nahín karte hai, balki use jáiz ṭhahráte hai. Lekin sáf aur bár bár kahte hai kí “hargiz koí matawála Khudá kí bádsháhat—yane haqíqí Bihisht—men dáḡhil nahín hogá.”

Koí is amr kí haqíqat daryáft kiyá cháhe, to Injíl men I ḡhatt Karintion ko 6, 9, 10,—aur Galatíon ko 5. 19—21, aur Kalasíon ko 3. 5, 6, aur Musháhidát 21. 8 parhe. Kí jo in áyaton par liház karegá use maḡlúm hogá, kí na faqat sharáb ká nashá, balki har tarah kí ziyádatí aur nafs parastí Injíl ke mutábíq harám aur makrúh hai. Filhaqíqat Injíl ke likhnewálon ne imtiyáz karke kaí chízon ko hájat aur munásabat ke muwáfíq jáiz aur maqbúl ṭhahráyá, aur baží chízon ko un kí zátí ḡharábí ke sabab kullí harám ṭhahráyá; aur har qism kí ziyádatí ko gunáh ṭhahráyá. Maslan Masíh ne apne hí hukm se angúr ká shíra banáyá jab kí us ke sáthion ko hájat thí. Aur apne shágirdon ke sáth Íd i Fasah men wain sharáb píyá, aur apne pairaon ke liye ṭhahráyá, kí dunyá ke áḡhir tak we use “Ashá i Rabbání” men píen. Aur Pútús, Hawári ne jab dekhá, kí Tímtáús us ká ham ḡhádim kamzor aur zaíf hotá játá thá, use maslahat dí, kí “áge ko sírf pání na pítá rahe, par us kí hájat, aur kasír kamzorion kí ḡhátir, zará sá sharáb píe.”\* Par we hargiz nasháḡhwáron ko dilásá nahín dete hai. Lekin Mahammad ne, jab dekhá kí wuh aur us ke rafíq apní nafs ko zabt kar nahín sakte, par jab mai píne lage to madhoshí men giriftár hote, sharáb ko kullí harám ṭhahráyá, par aur kaí rang kí ziyádatí jo nashe ke barábar hai be mazkúr jári hone diyá.

Mahammad ne “júe” ko harám ṭhahráne men achchhá kám kiyá. Aur sach kahá us áyat men jahán us ne kahá, kí “júá aur pánse gande kám hai, aur shaitán ke.” Lekin sach nahín kahá us áyat men jahán kahá kí “júe men nafa bhí hai logon ko.” Kyunki júá khelne se insán ko hargiz nafa nahín hotá; balki saikaron, aur hazaron kí halákat, donon jahán men ushí ká muhásil hai. Aur kisí ká haqíqí fáida júe se hásil nahín hotá, kí koí shaḡhs jis mál ko ek dafa júe se hásil kare júe hí se phir urá degá, yá aisí áda-

\* 1 Tim. 5. 23.



hai, aur fáide bhí haiṅ logon ko, aur in ká gunáh fáide se bará. Aur  
 219 púchhte haiṅ tujh se, Kyá k̄harch karen? Tú kah, Jo afzúid ho; isí ta-  
 rah bayán kartá hai Alláh tumháre wáste hukm, sháyad tum dhyán karo.  
 220 Dunyá men bhí aur ákhirat men bhí; aur púchhte haiṅ tujh se ya-  
 tímon ká hukm;<sup>1</sup> Tú kah, Saṅwárná un ká bihtar hai, aur agar k̄harch  
 milá rakho un ká, to tumháre bhái haiṅ aur Alláh ko maḷúm hai k̄ha-  
 ráb karnewálá, aur saṅwárnewálá, aur agar cháhtá Alláh tum par  
 221 mushkil dáltá; Alláh zabardast hai, tadbír wálá. Aur nikáh men na  
 láo shirk wáli auraten, jab tak ímán na láwen,<sup>2</sup> aur albatta laundí Mu-

ton men dauregá, ki jin se us ká mizáj k̄haráb hogá, aur us nafe ke badle abadí nuqsán háth áegá.

Lekin Mahammad ne baṛí ghalat kí, jab ki likhá Súra i Imarán kí 44 áyat men ki Firishte “dálne lage apne qalam, ki kaun pále Maryam ko.” Firishte us “kám men jo ganda aur shaitán ká” hai káhe ko mashghúl hon?

1 (Áyat 220.) “Púchhte haiṅ tujh se yatímon ká hukm.” Yih to haqq aur muná-sib thá, ki Mahammad ne yatímon ká zikr kiyá, aur zálimon ke hirs aur zabardastí se un kí panáh kí. Lekin yih farz aisí roshní aur taqaiyud se Tauret aur Injil men mazkúr aur mashhúr thá, ki agar wuh cháhtá taubhí use darguzar na kar saktá. Tauret men yún likhá hai, “Tum hargiz bewa, aur yatím ko dukh mat do; agar tú un ko kisí taur se sa-táegá, aur we mujh se faryád karen, to main albatta un kí faryád sunúngá, aur merá qahr mushtaál hogá; main tujhe talwár se marwá dálúngá, aur terí jorúen ránden, aur tere bachche yat m ho jáenge.”\* “Kyúнки Yahowáh tumbhárá K̄hudá maḷúdon ká K̄hudá, aur k̄hudáwandon ká K̄hudáwand, buzurgwár aur jabbár, aur qahár K̄hudá hai; jo shaḅ-síyat par nazar nahín kartá, aur rishwat nahín letá: wuh yatímon aur bewon ká dád detá hai, aur begáne se aisí muhabbat rakhtá hai, ki use kháne aur pahíne ko detá hai.† “Tú musáfir, aur yatím kí ádálát men inhiráf mat kar, aur na bewa ká kaprá giro le; aur yád rakh, ki tú Misr men asir thá aur K̄hudáwand tere K̄hudá ne tujhe wahán se naját dí, is liye main tujhe hukm kartá hún ki tú yún kar. Jab tú apne khet men apná hásil káte aur ek púlá khet men bhúlke chhore, to us ke lene ko phir mat já; wuh musáfir, aur yatím, aur bewa ke liye rahe, ki Yahowáh terá K̄hudá tere háth ke sáre kámon men tujhe barkat bakhshe. Jab tú apne Zaitún ke daraḅt ko hiláwe tú us ke baḅ us kí shá-ḅhon ko mat jhár; balki wuh musáfir, aur yatím, aur bewe ke liye rahe. Jab tú apne tákistán ke angúr jama kare, tú us ke baḅ mat chunníyo, wuh musáfir, aur yatím, aur bewe ke liye rahe.”‡ Yún Alláh Taálá ne tamám Tauret aur Injil men ishtihár kar rahá, ki wuh áp yatím, aur bewá, aur mazlúm ká já i panáh, aur intiqám lenewálá hai. Aisí dhamkí aur ishtihár us ke sámlne hokar Mahammad kis tarah se yatímon ko darguzre, aur un ká mazkúr na kare? Taubhí Mahammad kí talím is amr men haqíqí nabíon kí talím ke muqábale men niháyat qásir hai.

2 (Áyat 221.) “Aur nikáh men na láo shirk wáli auraten, jab tak ímán na láwen.” Is muámale men bhí Mahammad ne apná namúna aur kárnáma Tauret aur Injil men páyá. Tauret men shirkwáli, yaṅe butparastion se nikáh karne ke báb men yún likhá hai, ki “Na un se biyáh karná, na un ke beṅon ko apní beṅ án dená, na apne beṅon ke liye un kí beṅán lená: kyúнки we tere beṅe ko merí pairaui se bahkáwengí, tá ghair maḷúdon kí pairaui karen; so K̄hudá ká ghussa tujh par bharkegá, aur wuh tujhe eká ek halák karegá.”§ “Aur tum beímánon ke sáth barábar hoke ek júe men mat jote jáo; rástí aur ná rástí men kaun sí sharákat hai? aur roshní ko táríkí se kaun sá mel hai? aur Masíh ko Baliál (ek deo) ke sáth kaun sí hamáwází hai? aur ímándár ká beímán ke sáth kyá hissa hai? aur K̄hudá ke ibádat kháne ko Buton se kaun sí muwáfiqat hai?”||

Pas, is áyat men Mahammad ne faqat Tauret aur Injil kí talím ko intikháb kiyá. Mahammadí mufassir is áyat ko yún bayán karte haiṅ,—yaṅe “Pahle káfir, aur Musulmán men nisbat náta járí thá. Is áyat se harám thahará. Agar mard ne, yá aurat ne shirk kiyá, un ká nikáh tút gayá. Shirkat yih hai, ki Alláh kí sifat kisí aur men jáne: maslan, kisí ko samjhe, ki us ko har ek bát-maḷúm hai; yá wuh jo cháhe, so kar saktá hai: yá hamára bhalá burá karná us ke ikhiyár men hai: aur yih Alláh kí tazím aur par

\* K̄hurúj 22. 22—24. † Istisná 10. 17, 18. ‡ Istisná 24. 17—21. § Istisná 7. 3, 4. || 2 Kar. 6. 14—16.



- salmán bihtar hai kisí shirk wálí se, agarchi tum ko *khush áwe*; aur nikáh na karo shirk wálon ko, jab tak ímán na láwen; aur albatta ghumám Musalmán bihtar hai kisí shirk wále se, agarchi tum ko *khush áwe*; we log buláte hain doza $\bar{h}$  kí taraf, aur Alláh bulátá hai jannat kí taraf, aur ba $\bar{h}$ shish kí taraf apne hukm se, aur batátá hai apne hukm
- 222 logon ko, sháyad we chaukas ho jáwen. Aur púchhte hain tujh se hukm haiz ká: Tú kah, Wuh gandagí hai, so tum pare raho auraton se haiz ke waqt, aur nazdík na ho un se jab tak pák na howen; phir jab suthráí kar len jáo un pás, jahán se hukm diyá tum ko Alláh ne; Alláh ko *khush áti* hain tauba karnewálí, aur *khush áti* hain suthráí wálí.
- 223 Auraten tumhári khetí hain<sup>1</sup> tumhári, so jáo apní khetí men jahán se cháho, aur áge kí tadbír karo apne wáste, aur darto raho Alláh se, aur ján rakho, ki tum ko us se milná hai, *khush khabarí sunná ímán wálon*
- 224 ko. Aur na thahráo Alláh ko hatkhandá, apní qasamen kháne ká, ki salúk karo, aur parhezgári, aur sulh darmiyán logon ke, aur Alláh sun-
- 225 tá hai, jántá. Nahin pakartá tum ko Alláh tumhári nakári qasmon par,<sup>2</sup>

*kharch* kare: maslan, kisí chíz ko sija kare, aur us se hájat mánge us ko mukhtár ján kar. Báqí *Yahúd* aur *Nasára* kí aurat se nikáh durust hai. Un ko mushrik nahin farmáyá.\* Is ko yád rakhá cháhiye jis waqt ahl i islám *Nasára* ko tana karke mushrik kahte hain: ki unhin ke ulamá ne sáf thahráyá hai, ki we “mushrik nahin” hain.

1 (Áyat 223.) “Auraten tumhári khetí hain.” Haqíqí “Kalám Ulláh” farmáta hai, ki Aurat apne shauhar kí barábar, aur hamqasam hai. Aur “*Khilqat* kí ibtidá se *Khudá* ne unhen nar aur máda banáyá. Is liye ádmí apne má báp ko chhoregá, aur apní jorú se milá rahegá; aur we donon ek tan honge: so we ab do nahin, balki ek tan hain.”† “Yun hí mardon par lázim hai, ki apní apní jorú ko pyár karen, jaisá apne hí badan ko. Jo apní jorú ko pyár kartá hai so ap ko pyár kartá hai.”‡ Aur “*Khudá* hí gawáhi hai, tere aur terí jawáni ke jorú ke darmiyán, jis se tú ne bewafá kiyá hai: taubhí wuh terí rafiq, aur tere áhd kí jorú hai.”§ Nabí Alláh ke yun sikháte hain. Mahammad kahtá hai, “Auraten tumhári khetí hain tumhári, so jáo apní khetí men jahán se cháho.”—Tafsír Wajíz kahtí hai, “aur jab cháho.” Yane auraten tumhári mál hain, aur jis qadr nafs tumhárá mutálaba ho, us qadr unhen kám men láná. Mahammad ke khyál men na áyá, ki Alláh Taála ne aurat ko paidá kiyá, is liye ki mard kí rafiq aur hamqasam ho—aur use tasalí aur dilásá de, aur us ke dil ko narm aur nirmal kare, aur us kí rawishon ko sudháre, aur uski zindagí kí zebáish howe. Aise khyál Mahammad kí samajh se báhar aur bálá the. Wuh mihnát aur nafsání ashraat ke siwá aurat ká kuchh kám nahin jántá thá. Is hí áyat ke bayán men, aur bábat us ke utarne ke báis ke hikáyát aur riwáyát jo hain, yahán tak najis aur haiwání hain, ki nirmal aur nekkirdaron ko un ká mazkúr karne, yá un ke sunne se, sharm áwe. Koí ahl i dánish un sawálon par, jo Mahammad ke pairau us se waqt ba waqt kar rahe the, zará sá taammul kare, yaqínan us ko malúm hogá, ki un ke aur Mahammad ke khyál in muamalon ke báb men niháyat kámín aur be mauqa the. Aur jis din koí Musalmán, jo Sábib i shuúr hai, kalám i Mahammad se phire, aur haqíqí nabíon kí talím kí daryáft kare, albatta us ko malúm paregá, ki aurat kí jáh us se bálá hai, ki faqat “mard kí khetí” howe! Aur jis din kí Mahammadí aqwám aurat kí haqíqí jáh ko imtiyáz karne lagenge, aur un se muwáfiq Injíl ke hukm ke sulúk karne lagenge, us din dekhenge, ki Mahammad ne is bít men barí ghalat kí; aur us ke ahkám aur khyál aurat ke báb men kámín aur be mauqa the. Aur jab tak aisá na karen, tab tak un ke mulkon men awám beadab aur wahshí hote rahenge.

2 (Áyat 225.) “Nahin pakartá tum ko Alláh tumhári nakári qasmon par.” *Khudá* wand yun farmátá hai, “Main tum se sach kahtá hun, ki log har ek behúda bít jo kahte hain, ádalát ke din us ká hisáb denge.”|| Agar Mahammad Alláh ke áin se aur tho-

\* Abdul Qádir. † Markús 10. 6—9. ‡ Eph. 5. 28. § Mal. 2. 14. || Matí 12. 36.



lekin pakartá hai us kám par jo karte haiñ tumháre dil; aur Alláh  
 226 baḡhshtá hai, tahammul wálá. Jo log qasm khá rahe haiñ apní aḡurat-  
 on se, un ko fursat hai chár mabíne kí, phir agar mil gae, to Alláh  
 227 baḡhshnewálá, mihrbán hai. Aur agar ṡhahráyá ruḡhsat karná, to Al-  
 228 láh suntá hai, jántá. Aur taláq wálí aḡuraten intizár karwá deñ apní  
 taíñ tín haiz tak, aur un ko halál nahín, ki chhipá rakheñ jo paidá kiyá  
 Alláh ne un ke peṡ meñ, agar ímán rakhtí haiñ Alláh par, aur pichhle  
 din par, aur un ke ḡháwindon ko pahunchtá hai, phir lená un ká utní  
 der meñ, agar cháheñ sulh karne; aur aḡuraton ká bhí haqq hai, jaisá  
 un par haqq hai, muwáfiq dastúr ke, aur mardon ko un par darjá hái;  
 229 aur Alláh zabardast hai, tadbír wálá. Taláq, do bár tak, phir rakhná  
 muwáfiq dastúr ke, yá ruḡhsat karná nekí se; aur tum ko rawá nahín,  
 ki le lo kuchh apná diyá húá aḡuraton ko, magar ki we donon daren,  
 ki na ṡhík rakhenge, qáide Alláh ke; phir agar tum log daro ki we donon  
 na ṡhík rakhenge qáide Alláh ke, to gunáh nahín donon par jo badlá  
 dekar chhúṡe aḡurat. Ye dastúr bándhe haiñ Alláh ke; so in se áge  
 mat barho; aur jo koí barḡ chale Alláh ke qáidon se, so wuhí log haiñ gu-  
 230 nahgár. Phir agar us ko taláq de, to ab us ko halál nahín wuh aḡu-  
 rat us ke baḡ, jab tak nikáh na kare kisí ḡháwind se us ke siwáe;<sup>1</sup> phir

rá sá wáqif hotá, to pahchántá, ki “nakárí qasm” Alláh ke yahán halkí bát nahín,  
 aur us ko jurat na hotí, kí use halkí ṡhahráwe.

1 (Áyat 230.) “Phir agar us ko taláq de, to ab us ko halál nahín wuh aḡurat us ke baḡ  
 jab tak nikáh na kare kisí ḡháwind se us ke siwáe.” Nikáh aur Taláq ek muamala hai,  
 jis ke intizám aur qánún Mahammad ne achchhí tarah se nahín ṡhahráyá. Har ek wah-  
 shí, aur nímsháyasta qaum kí ádat yih hai, kí aḡurat ko mard ke iḡhtiyár meñ rakhná ya-  
 hán tak, kí mard apní ḡhushí bhar us par zulm aur zabardastí kar sake. Jab jí cháhe,  
 nikáh kar saktá, jab jí cháhe, taláq de saktá hai, aur jab jí cháhe táḡíb, aur már píṡ,  
 aur har tarah kí zabardastí kar saktá hai. So Mahammad faqat wahshí qaumon kí ádat-  
 on se wáqif hokar, aur apní hí jismání hawásson par ḡhúb muḡhtár na ho kar, apne pai-  
 rauon ke liye aise qánún aur dastúr ul amal ṡhahráe, jo apne ko aur apne rafíqon ko  
 ḡhush áwen. Haqq ṡaálá ne ibtidá meñ ek mard aur ek aḡurat banáyá, aur farmáyá,  
 kí “Is liye mard apne má báp ko chhoregá, aur apní jorú se milá rahegá, aur we donon  
 ek tan hongé.” Nahín kahá, kí “we chár” yá “we das” “ek tan hongé” balki we do  
 ek tan hongé. Yún Alláh ne ishárá kiyá hai, kí us kí marzí nahín kí mard apní ḡhushí  
 par jorúan barháwe; yá kí pahlí ko taláq deke auron ko nikáh meñ láwe. Baḡ us ke  
 kí insán apní aslí sadáqat se girá, aur sharárat har tarah kí rú i zamín par phailne  
 lagí, tab aur bad ádaton ke sáth behukmon ne is par bhí daḡne lagá, kí ek ek apní ḡhushí  
 bhar jorúan ziyáda kare. Baḡ us ke jab Músá baní Isráíl ke liye dastúr ul amal muaiyan  
 karne par thá, tab yún likhá us ne, kí “Agar koí aḡurat se nikáh kare, aur us ká málik  
 ho, aur baḡ us ke aisá ho kí wuh us kí nigáh meñ azíz na ho, is sabab se kí us ne us meñ  
 kuchh makrúh bát páí, to wuh us ká taláq náma likhke us ke háth de, aur use apne  
 ghar se báhar kare; aur jab wuh us ke ghar se nikal gaí, aur jáke dústre mard kí húí, aur  
 dúsrá shauhar bhí us se ná ḡhush ho jáwe, aur us ká taláq náma likhke us ke háth meñ  
 dewe, aur apne ghar se nikál de, yá yih dúsrá use jorú karke mar jáwe; to rawá nahín  
 kí pahlá shauhar, jis ne use nikál diyá thá, use phir le, aur baḡ us ke kí wuh nápák ho  
 chukí, use phir apní jorú kare, kyúnki ḡhudá us kám ko karáhiyat rakhtá hai.”\* Aur  
 ḡhudáwand Isá ne yún farmáyá, “Main tumhen kahtá hún, kí jo koí apní jorú ko, si-  
 wáe harámkárí ke kisí sabab se taláq dewe, us se ziná karwátá hai. Aur jo koí us aḡurat  
 se, jise taláq diyá gayá hai, nikáh kare, ziná kartá hai.”† Yún ek hí áyat meñ Maha-  
 mmaḡ ne Tauret aur Injíl donon ko jhuṡhláyá, aur Músá aur Masíh ke qawánín ko bátíl  
 ṡhahráyá. Aur us kám ko jise Alláh ne “karáhiyat ṡhahráyá thá, aur baní Isráíl ko  
 ḡhúb tákíd kiyá thá, kí “apní zamín ko us se nápák na karen,” Mahammad ne jáiz aur

\* Istisná 24. 1—4. † Mat. 5. 32.



- agar wuh shaḡhs us ko taláq de, tab gunáh nahín un donoḡ ko ki phir mil jáwen, agar ḡhiyál karen, ki thík rakhenge qáide Alláh ke; aur ye dastúr bándhe hai Alláh ke, bayán kartá hai wáste jánnewálon ke.
- 231 Aur jab taláq dín tum ne aḡraton ko, phir pahunchen apní iddat tak, to rakh lo un ko dastúr se, yá ruḡhsat karo un ko dastúr se, aur mat band karo un ke satáne ko, tá ziyádatí karo; aur jo koí yih kám kare, us ne burá kiyá apná; aur mat ṡhahráo hukm Allán ke han sí; aur yád karo ihsán Alláh ká, jo tum par hai, aur jo utárí tum par kitáb, aur kám kí báten, ki tum ko samajháwe; aur ḡarte raho Alláh se, aur
- 232 ján rakho, ki Alláh sab chíz jántá hai. Aur jab taláq dí tum ne aḡraton ko, phir pahunch chukín apní iddat tak, tab rakho un ko, ki nikáh kar len apne ḡhāwindon se, jab rází ho jáwen muwáfiq dastúr ke; ye nasíhat miltí hai us ko, jo koí tum men Alláh par yaqín rakhtá hai, aur ḡichhle din par; isí men sanwár ziyáda hai tum ko, aur suthráí, aur
- 233 Alláh jántá hai, aur tum nahín jánte. Aur larke wálián dúdh piláwen apne larkeḡ ko do baras púre, jo koí cháhe púrí kare dúdh kí muddat, aur larke wá lí par hai ḡháná, aur pahinná un ká, muwáfiq dastúr ke, taklíf nahín kisí shaḡhs ko, magar jo us kí gunjáish hai, na zarar cháhe apní aulád ká aur na larke wá lá apní aulád ká, aur wáris par bhí yihí zimma hai; phir agar donoḡ cháhen dúdh chhoḡáná ápas kí razá se, aur mashwarat se, to un ko nahín gunáh; aur agar tum mard cháho, ki dúdh pilwáo apní aulád ko, to tum par nahín gunáh, jab hawále kar diyá jo tum ne ṡhahráyá thá muwáfiq dastúr ke; aur ḡaro Alláh se, aur
- 234 ján rakho, ki Alláh tumhárá kám dekhtá hai. Aur jo log mar jáwen tum men, aur chhoḡ jáwen aḡraten, we intizár karwáwen apní taín chár mahíne aur das din; phir jab pahunch chukín apní iddat ko tum par gunáh nahín jo we apne haqq men karen muwáfiq dastúr ke; aur Alláh
- 235 ko tumháre kám kí ḡhabar hai. Aur gunáh nahín tum par agar parde

rawá ṡhahráyá! Tis par bhí us ko jurat thí, ki apní kitáb kí bábat kahe, ki “Sach batátí hai us kalám ko, jo áge hai.”

Alláh ne Tauret men ṡhahráyá thá, ki jab koí aḡrat ek mard se biyáhlí jáwe, aur baḡ us ke taláq dí jáwe, agar dúsre mard kí jorú bane aur wuh mar jáe yá use taláq dewe, to us pahle mard kí jorú phir nahín ho saktí; dúsre mard kí suhbat se nápak kí gaí. Lekin Mahammad kí talqín se maḡlúm hotá, ki us ne ḡhiyál kiyá, ki us dúsre mard kí suhbat se aḡrat pák aur sáf aur pahle shauhar kí suhbat ke liye jáíz aur taiyár kí játí. Maslan “Mishkát ul masábih” men likhá hai, ki “Rifāah kí jorú taláq dí gaí, aur dúsre mard se nikáh kí gaí, par use námard pákar cháhlí, ki phir Rifāah kí jorú bane. Mahammad ne ijázat na dí jab tak dúsre se hambistar na thí.” Mahammad ne yún apne dil se us bát ká faisala kiyá. Par un kí aḡraten us faisal par hanstí thín. Tab Mahammad pashemán húa, aur fursat pákar kahá, ki yih áyat utrí us ke faisal ke sábit karne ko.

Aur Mishkát men bahut sí hadísát marqúm haiḡ Mahammad ke aise faisalon ke báb men, jo aisí najís aur gandí haiḡ, ki un ke parhne yá mazkúr karne se pák dáman aur sáf dilon ko sharm áwe. Un men ek is taur par hai, ki jab us ke rafíq ek waqt apní apní shahwat se ájiz húe tab unhen ijázat dí, ki *chand roz* ke liye aḡraton ko jo háth áwen, nikáh kar len.

Aur us ke pairaon men se bahutere is híle ke wasíle se us hukm ke farz se nikal bháge. “Jo shaḡhs kí tísre dafa apní jorú ko taláq dene kí qasm ḡháí ho, aur us ko phir rakhne cháhtá thá, apná ek yár ko lekar sháhidon ke huzúr use us kí aḡrat ke sáth ḡhilwat men band kartá thá. Baḡ us ke ki we ḡhilwat se niklen, agar wuh yár kahe, ki Main us ko taláq detá hún, to jáíz thá ki pahle shauhar use apne pás rakhe—Mahammad kí shart púrí húi: par agar wuh yár pasand kare, to us aḡrat ko apne pás rakh saktá thá.” Lekin aise muamalon men aur gáe bailon ke nikáhon men kyá farq hai?

[Is bát ká mazkúr phir súra i Ahzáb, aur súra i Taláq ke háshíye men hogá.]



men kaho paighám nikáh ká aurat ko, yá chhipá rakho apne dil men ; malúm hai Alláh ko, ki tum albatta un ká dhiyán kuroge, lekin wáda na kar rakho un se chhip kar, magar yihí ki kah do ek bát jis ká riwáj hai, aur na bándho gira nikáh kí, jab tak pahunch chuke hukm Alláh ká apní muddat ko ; aur ján rakho, ki Alláh ko malúm hai jo tumháre dil men hai ; to us se darto raho, aur ján rakho ki Alláh baḡhshtá

236 hai, tahammul wálá. Gunáh nahín tum par, agar taláq do auraton ko, jab tak yih nahín ki un ko háth lagáyá ho, yá muqarrar kiyá ho un ká kuchh haqq aur un ko ḡharch do, wasat wále par us ke muwáfiq hai, aur tangí wále par us ke muwáfiq jo ḡharch dastúr hai ; lázim hai ne-

237 kí wálon ko. Aur agar taláq do un ko háth lagáne se pahle, aur ṡhahrá chuke ho un ká haqq, to lázim húa ádhá jo kuchh ṡhahráyá thá, magar yih, ki dar guzar karen auraten yá dar guzar karen jis ke háth gira hai nikáh kí, aur tum mard dar guzar karo, to qaríb hai parhezgári se, aur na bhulá do barái rakhne ápas men tahqíq ; Alláh, jo kahte ho,

238 so dekhtá hai. Ḳhabardár raho namázon se, aur bích wálí namáz se,<sup>1</sup>

239 aur raho Alláh ke áge adab se. Phir agar tum ko dar ho piyáde parh lo, yá sawár ; phir jis waqt chain páo to yád karo Alláh ko jaisá tum

240 ko sikháyá hai, jo tum na jánte the. Aur jo log tum men mar jáwen aur chhor jáwen auraten, wasíyat kar dín apní auraton ke wáste ḡharch dená, ek baras tak na nikál dená ; phir agar nikál jáwen, to gunáh nahín tum par jo kuchh karen apne haqq men dastúr kí bát, aur Alláh

241 zabardast hai, hikmat wálá. Aur taláq wálon ko ḡharch dená hai, mu-

242 wáfiq dastúr ke, lázim hai parhez wálon ko. Istarah bayán kartá hai

243 Alláh tumháre wáste apní áyaten, sháyad tum bújh rakho. Tú ne na dekhe we log jo nikle apne gharon se, aur we hazáron the maut ke dar se, phir kahá un ko Alláh ne, Mar jáo ;<sup>2</sup> píchhe un ko jilá diyá ; Alláh

---

1 (Áyat 238.) “ Aur bíchwálí namáz se.” Mahammad ne “ bíchwálí namáz ” ká taqaiyud ziyáda kiyá : par patá nahín diyá jis se malúm howe ki kaun namáz “ bíchwálí ” hai. Yahiya ek riwáyat is mazmún kí detá hai, ki Mahammad se púchhte the, ki Bíchwálí namáz kaun hai ? Us ne jawáb men kahá, “ Shám kí namáz bíchwálí hai jo ki Sulaimán nabí se muqarrar húi.” Lekin Jaláluddín kahtá hai, do pahar kí, yá subh kí, yá koí namáz bíchwálí ho saktí hai.

2 (Áyat 243.) “ Kahá Alláh ne un ko, Mar jáo.” Jaláluddín, aur Abulfidá báz mufassiron ke sáth is áyat ke bayán men ek riwáyat is mazmún kí dete hain ; ki kaí hazár baní Isráíl men se wabá kí dahshat se, yá is liye ki jihád karne un ká jí na cháhá, un ke bhágte waqt Alláh ne un sabhon ko ek wádí men ján se mára. Bad chand roz ke jab un kí láshon sarí hún nabí Hizqíel bin Buzzi ká guzar us taraf se húa. Wuh un ká hál dekhne se royá. Alláh ne use farmáyá, ki Ai Hizqíel, un ko pukár, ki main unhen jiláungá. Aur jab nabí ne pukará we sab ke sab jí uthe, aur chand sál tak zinde rahe. Lekin jab tak zinde rahe murde láshon ke rang aur bú rakhte the : aur kapre un ke siyáhi kí mánind kálá rang ho gae. Aur ye ausáf un kí aulád se zálil na húe. Shubha nahín ki yih riwáyat, us ahwál se jo Tauret men Hizqíel nabí kí kitáb men marqúm hai, banái gai hai. Us men ek royá ká ahwál yún likhá hai : “ Ḳhudáwand ká háth mujh par thá, aur mujhe Ḳhudáwand kí rúh men le gayá, aur ek wádí men jo haḡḡion se bharí thí utára. Aur us ne mujhe un ke pás pás cháron taraf phiráyá ; aur dekh, khulí wádí men bahut, aur we niháyat sukhí hain. Aur us ne mujh se kahá, Ai ibn i ádam, kyá ye haḡḡián zinda ho saktí hain ? Aur main ne jawáb men kahá, Ai Ḳhudáwand T'áálá tú jántá hai. Usne mujhe farmáyá, ki In haḡḡion par paiyám suná, aur unhen kah, Ai sukhí haḡḡo, Ḳhudáwand ká kalám suno ! Ḳhudáwand T'áálá in haḡḡion ko yún kahtá hai, dekh, main tum men nafas dálungá, aur tum jío. Aur main tum par nas láungá, aur tumhen gosht se pahnáungá, aur chamrá tum par phailáungá, aur tum men nafas dálungá, aur tum jío, aur jánoge ki main hí Ḳhudáwand hún. So main ne bamújib i hukm ke un ko payám pahun-



244 to fazl rakhtá hai logon par, lekin aksar log shukr nahin karte. Aur  
 245 laro Alláh kí ráh men, aur ján lo ki Alláh suntá hai, jántá. Koí shaḡhs  
 aisá hai ki qaraz de Alláh ko, achchhá qaraz, ki wuh us ko dúná kar de  
 kitte barábar, aur Alláh tangí kartá hai, aur kusháish, aur usí pás ulṭe  
 246 jáoge. Tú ne na dekhí ek jamáat Baní Isráíl men Músá ke baḡ jab  
 kahá apne nabí ko, Khaṛá kar de hamáre wáste ek pádsháh, ki ham la-  
 rái karen Alláh kí ráh men; wuh bolá, ki Yih bhí tawaqqa hai tum se, ki  
 agar hukm ho tum ko laṛái ká, tab na laro; bole, Ham ko kyá húá, ki ham  
 na laṛen Alláh kí ráh men, aur ham ko níkal diyá hai, hamáre ghar se,  
 aur beṭon se; phir jab hukm húá un ko laṛái ká phir gae, magar thore  
 247 un men; aur Alláh ko maḡúm hai gunabgár. Aur kahá un ko un ke  
 nabí ne, Alláh ne khaṛá kar diyá tum ko Tálút pádsháh; bole, Kahán  
 hogí us ko saltanat hamáre úpar, aur hamárá haqq ziyáda hai saltanat  
 men us se, aur us ko milí nahin kusháish mál kí; kahá, Alláh ne us ko  
 pasand kiyá tum se, aur ziyáda kusháish dí aql men, aur badan men,  
 aur Alláh detá hai apní saltanat jis ko cháhe, aur Alláh kusháish wála  
 248 hai, sab jántá. Aur kahá un ko un ke nabí ne, Nishán us kí saltanat  
 ká yih, ki áwe tum ko sandúq<sup>1</sup> jis men dil jamaí hai tumháre Rabb kí  
 taraf se, aur kuchh bachí chízen jo chhor gae Músá aur Hárún kí aulád;  
 uṭhá láwen us ko Firishte, us men nishání púrí hai tum ko, agar yaqín

cháyá; aur main kahtá hí thá ki ek áwáz áí, aur dekh, ek jumbish húí, aur haḡdíán bá-  
 ham áin, haḡdí apní joṛí ke pás. Aur main ne nigáh kí, aur dekh, nas aur gosht un  
 par á gayá, aur chamṛá unhen mulabbas kiyá, lekin un men nafas nahin thá. Tab us ne  
 mujhe farmáyá, ki Ai ibn ádam, hawá ko payám de, aur use kah, Khudáwand Taálá yún  
 farmátá hai ki cháron hawáon kí taraf se á, ai nafas, aur in maqtúlon par phúnk, tá we  
 zinda hon. So main ne hasb ul hukm ke kalám kiyá, aur nafas un men dákhil húá, aur  
 we jíte the, aur apne páon par uṭh khare húe, ek niháyat barí fauj. Tab us ne mujh se  
 kahá, ai ibn ádam, ye haḡdíán tamám ghar Isráíl ká hain.\* Aur us ke bayán se sáf  
 maḡúm hai, ki wuh ahwál kullí royá thá, baní Isráíl kí rawish aur hál ke batláne ke liye.  
 Lekin Mahammad us ahwál kí súrat badal kar, aur use chand rawáyaton ke sáth milákar  
 Qurán kí áyaton men marqúm kiyá. Aur us ahwál ke muhásil apne nafé men yún khín-  
 chá, ki us ne kahá, ki Alláh ne un par yih saḡht már pahuncháí is liye ki un ká jí jihád kar-  
 ne na cháhá. Aur us se natíjá lá kar logon ko chitáyá ki “Laro, Alláh kí ráh men, aur  
 ján lo ki Alláh suntá hai, jántá.” Yane Mahammad kí marzí par jihád karne mustáid  
 raho, aur ján lo ki tumhárá jí us men sust ho, Alláh tumhen sazá degá.

1 (Áyat 248.) “Nishán us kí saltanat ká yih ki áwe tum ko sandúq.” Is hikáyat kí  
 asl wuhí hai jo Tauret men Samuel nabí kí kitáb ke 4—6 báb men likhá hai. Lekin za-  
 mánon ká adl badl us ke bayán men hai: ki sandúq i shahádat ká májará jo Sámuel kí ja-  
 wání men wáqi húá, Tálút yane Sáúl bádsháh ke ahwál men, jo qaríb sáth baras us ke  
 baḡ wáqi húá, miláyá gayá, Qurán kí is áyat men.

Jaláluḡdín us sandúq ke báb men kahtá hai ki “us men nabíon kí naqlen thín; ki wuh  
 ásmán se Ádam ke liye utáráí gaí, aur baní Isráíl ke háth áí. Aur baní Isráíl jang karte  
 waqt use lashkar ke áge áge le játe the, jab tak Amáliqíon ne use chhín liyá. Lekin Firishte  
 use phir lae aur sab logon ke rúbarú Tálút ke qadmon pás rakhá; is liye sab log ham-  
 áwáz hokar use bádsháhat par muḡaiyan karte the.” Mahammad bhí ishí áyat men kah-  
 tá hai ki “uṭhá láwen us ko Firishte.” Lekin agar koí Tauret men Samuel kí kitáb ke  
 6 báb aur 7—12 áyaton par liház kare, to maḡúm hogá ki we kaun jins ke Firishte the.  
 Tab sábit hogá ki we Firishte do dúdháráí gáen the, jin ke bachhre ghar men band kiye  
 gae the.

Abdul Qádir ne Mahammad kí ghalat ko palchánkar Qurán ke háshíye par us sandúq  
 ke phir áne ká ahwál Tauret ke mutábíq likhá, lekin Tauret par sabqat karke likhá ki  
 “Firishte un bailon ko hánkkar yahán le áe.”

\* Hizqel 37. 1—11.



- 249 rakhte ho. Phir jab báhar húa Tálút faujeṅ lekar, kahá, Alláh tum ko ázmátá hai ek nahr se ;<sup>1</sup> phir jis ne pání piyá us ká, wuh merá nahín, aur jis ne us ko na chakhá, wuh hai merá, magar jo koí bhar le ek chil-lú apne háth se ; phir pí gae us ká pání magar thore un men se ; phir jab pár húa wuh aur ímán wále sáth us ke kahne lage, Qúwat nahín ham ko áj Jálút kí, aur us ke lashkaron kí ; bole. Jin ko khiyál thá, ki un ko milná hai Alláh se bahut jagah jamáat thorí ghálib húe jamáat bahut
- 250 par Alláh ke hukm se ; aur Alláh sáth hai thaharne wálon ke. Aur jab sámhne húe Jálút ke, aur us kí faujon ke, bole, Ai Rabb hamáre, dál de ham men jitní mazbútí hai, aur thahrá hamáre pánw aur madad kar
- 251 hamári is káfir qaum par. Phir shikast dí un ko Alláh ke hukm se, aur mára Dáúd ne Jálút ko, aur dí Alláh ne us ko saltanat, aur tadbír aur sikháyá us ko jo cháhá, aur agar dafa na karwáwe Alláh logon ko ek ko ek se, to kharáb ho jáwe mulk, lekin Alláh fazl rakhtá hai jahán ke log-
- 252 on par. Ye áyaten Alláh kí haiṅ ; ham tujh ko sunáte haiṅ tahqíq, aur tú beshakk Rasúlon men hai.
- 253 **TÍSRA** Ye sab Rasúl baráí dí ham ne un men ek ko ek se, koí hai  
**SIPARA.** ki kalám kiyá us se Alláh ne aur buland kiye baẓon ke dar-  
 je, aur dín ham ne Ísá Maryam ke beṭe ko nisháníān saríh,<sup>2</sup>

1 (Áyat 249.) “Alláh tum ko ázmátá hai ek nahr se.” Is áyat men Mahammad ne barí saho kí. Us ne Dáúd, aur Tálút yaṅe Sáúl bádsháh, aur Jálút aur Jidaún ká ahwál darham barham marqúm kiyá, jaisá ki we sab hamáhd hote. Lekin agar koí Tauret men Qázíon kí kitáb ká 7 báb parhe, to dekhegá ki wuh tamám ahwál fauj kí ázmáish ke báb men nahr ke pás Jidaún ká ahwál hai, aur Tálút yaṅe Sáúl ke áge derh sau sál ke wáqi húa. Agar Mahammad Tauret ke mazmún se wáqif thá, to barí saho is men hai ki us ko badal dálá, aur Jidaún ká ahwál Dáúd aur Sáúl kí sarguzasht se miláyá : Agar wuh Tauret se wáqif na thá, tau bhí is men barí saho hai ki Tauret ke ultáne aur badal dálne kí himmat kí. Koí kahe ki Jabráíl ne áyaten Mahammad ko yúñhí dín.—Hazrat Jabráíl aisí saho se pák hai. Wuh Tauret ke mazmún se aisá náváqif nahín. Mahammad hí kí ghalat hai. Aur us kí ghalat be uzr hai.

2 (Áyat 253.) “Aur dín ham ne Ísá Maryam ke beṭe ko *nisháníān* saríh.” Ye *nisháníān* muajaze kí nisháníān haiṅ. Kyúñki jaisá ki Mahammad Razá Hammadání ne kahá hai, “Injíl Ísá ká muajaza na thá.” Ísá ne apní muajazát aur karámát par dawá kiyá ki us kí zát aur qudrat Iláhi hai. Ísá ne kahá “Main aur báp ek haiṅ. Tab yahúdíon ne phir patthar uṭháe ki us par pathráo karen. Ísá ne unhen jawáb diyá ki main ne apne báp ke bahut se achhche kám tumhen dikháe haiṅ, un men se kis kám ke liye tum mujhe sangsár karte ho ? Yahúdíon ne jawáb diyá ki ham tujhe *achhche* kám ke wáste nahín, par is liye ki tú kufr kahtá hai, aur *ádmí* hoke apne taín Kḥudá banátá hai, sangsár karte haiṅ. Ísá ne kahá, Agar main apne Báp ke kám nahín kartá, to mere muataqid mat ho : lekin agar main kartá hún, agarchi mujh par ímán na láo, tad bhí in kámon par ímán láo, táki tum jáno, aur ímán láo, ki Báp mujh men, aur main Báp men hún.”\* Aur “merí bát sach máno, ki main Báp men, aur Báp mujh men hai, aur nahín to *in kámon* ke liye mujhe sachchá jáno.”† Aur ahl i Islám inkár kar nahín sakte ki aisí isbát aur daláil wájb aur haqq haiṅ : kyúñki unhín kí kitáben unhen wájb thahrátí haiṅ. “Kitáb ul tárifát” men yih bayán hai ki “Ek Muajaza aisá kám hai jo ki insán ke waqúf se báhar ho, aur jo khalq Ulláh ko nekokári aur rástí kí taraf máil karáne ke liye munásib ho, aur sáth us ke nabí hone ká dawá kiyá jáe ; aur us muajaze ká matlab kisí shaḳhs kí haqíqat sábit karne ke liye ho jis ne dawá kiyá ki main Kḥudá ká bhejá húa hún.” Pas, jab kí sábit ho ki koí shaḳhs muajazát aur karámát saríh dikhá saktá hai, aur un par apne liye dawá rakhtá hai, to hamen lázim hai ki us ke dawá par yaqín láwen, kyúñki wuh na faqat apne liye gawáhi detá hai, par Kḥudá hí kí gawáhi bhí rakhtá hai, ki Iláhi qudrat ko chhor kisí ko ikhtiyár nahín ki haqíqí muajaza dikháwe.

\* Yuhanna 10. 30—38. † Yuhanna 14. 11.



aur zor diyá us ko Rúh Pák se;<sup>1</sup> aur agar cháhtá Alláh na lar̥te un ke pic̥hle, baḍ is ke ki pahunche un ko sáf hukm, lekin we phaḭ gae, phir koí un meṇ yaqín láyá aur koí munkir húá, aur agar cháhtá Alláh, 254 na lar̥te; lekin Alláh kartá hai jo cháhe. Ai imán wálo, ḡharch karo kuchh hamará diyá pahle us din ke áne se, jis meṇ na bikná hai, na 255 áshnáí hai, na sífárish, aur jo munkir hain̄ wuhí hai gunahgár. Alláh, us ke siwáe kisí kí bandagí nahín; wuh jítá hai sab ká thámhnewálá;<sup>2</sup> nahín pakartí us ko úng aur na nínd; usí ká hai jo kuchh hai ásmán o zamín meṇ. Kaun aisá hai ki sífárish kare us ke pás, magar us ke hukm se? jántá hai jo ḡhalq ke rúbarú hai, aur jo píṭh píchhe, aur yih ki nahín ḡhir sakte us ke ilm meṇ se kuchh, magar jo wuh cháhe

Is hí gawáhí par ham yaqín láte hain̄ ki Ysá Ḳhudá ká Beṭá hai. Lekin Mahammad ke iḡhtiyár meṇ aisí kuchh nisháníān na thín. Is hájat kí haqíqat is bát se záhir hotí ki bá-wajúde ki Mahammad ne bár bár qabúl kiyá ki muajazon̄ kí táqat mujh ko nahín, tau bhí us ke pairauṇ ne us ke liye bahut sí bátíl aur námáqúl muajazon̄ ko íjád kiyá hai. Agar un ko yaqín nahín hotá ki us ke ḍawe ko sábit karne ke liye muajaze zarúr hain̄, to kabhí aise muajazon̄ ko íjád nahín karte.

1 (Áyat 253.) “Aur zor diyá us ko Rúh Pák se.” Yih wuhí ibárat hai ki úpar 86 áyat meṇ likhá hai. Aur us kí haqíqat ke liye, ai paṛhne wálo, is hí súra kí 86 áyat ke háshiy-e par liház karo.

Yún ekhí súde meṇ Mahammad ne do bára Rúh Pák kí haqíqat par gawáhí dí hai. Mahammadí ulamá hazáron̄ baháne aur híle banáweṇ tá is ibárat se hazrat Jibráíl, yá aur koí murád ho; lekin aise baháne ban nahín parte. Tauret aur Injíl meṇ Rúh Pák ká bahut bár mazkúr hai, ki wuh fuláne aur fuláne kám ke liye bhejá gayá thá. Aur Nasará jo Arabistán meṇ rahte the apne guftagú meṇ is bát ká bahut sá tazkira karte the, ki Rúh Pák dindáron̄ ko quwat dene, aur tasallí dene ko bhejá játá hai. Aur ma-lúm hotá ki Mahammad ne muwáfíq apne hamkalámon̄ kí guftagú ke Rúh Pák ká tazkira kiyá, ki wuh Ysá ko “quwat dene” aur “zor dene ko” bhejá gayá thá. Baḍ us kí wa-fát ke ulamá ne pahcháná ki agar Rúh Pák se Iláhí Rúh murád ho, to Iláhí *Taslís* kí ha-qíqat mutábíq Ysáíon̄ kí talím ke sábit hogí. Aur unheṇ sújh paṛá ki Islám qáim karne ke liye lázim hai ki haqq ná haqq us lafz par aur tarah ke maṇe lagáweṇ.

2 (Áyat 255.) “Alláh, us ke siwáe kisí kí bandagí nahín, wuh jítá hai, sab ká thámhnewálá.” Yih “Áyat ul Kursí” hai, jo mahammadíon̄ ke darmiyán aisí be nihá-yat maṛúf hai, aur jis ke bár meṇ bahut sí riwáyat i bátíl íjád kí gaín̄ hain̄. Ibárat us kí achchhí aur ḡhushnuma hai. Us par kuchh áib nahín lagáte hain̄. Lekin kuchh ájab nahín ki jab Tauret aur Injíl us ke áge thín, Mahammad Alláh kí sífaton̄ ko kabhí kabhí ázmat se bayán kare.

Músá ne us ke zuhúr kí yih tahrír kí: “Aur Ḳhudá us ke áge se guzrá, aur manádí kí, ki Yahowáh, Yahowáh Taála, rahím, aur karím, sabúr, aur nekí, aur rástí meṇ, be páyán: hazáron̄ par rahm rakhnewálá, gunáh aur jurm, aur badí ká baḡhshnewálá, jo hargiz gu-náhgaron̄ kí himáyat na karegá, par ábá ke gunáh un ke farzandon̄ aur farzandon̄ ke far-zandon̄ se tísrí aur chauthí pusht tak mutálaba kartá hai.”\* Aur Ashayá nabí ne “Kis ne páníon̄ ko apne háth ke chullú meṇ nápa, aur ásmán ko apní bálisht se paimáish kiyá, aur zamín ke gard ko paimána meṇ jamá kiyá, aur paháron̄ ko palron̄ meṇ taulá, aur ṭilon̄ ko tarázú meṇ? Kis ne Yahowáh kí rúh ko tarbíyat kiyá, yá us ká mashír ho kar use sikhláyá? Kis ne use mashwarat dí, aur kis ne use talím kí, aur adálat kí rawish use sikhlái, aur maṛifat kí bát batlái, aur hikmat kí ráh use dikhlái? Dekho, qaumen̄ us ke áge aisí hain̄ jaise búnd ḍol se, aur us dhúl kí mámind jo tarázú meṇ ho, un ká hisáb hai; dekho, wuh jazíron̄ ko ek chhoṭí sí chíz ke mámind uṭhá letá hai. Lubnán jaláne ke liye káfí nahín, aur us ke bahíme soḡhtaní qurbání ke liye bas nahín hain̄. Sárí um-maten̄ us ke áge nestí sí hain̄, balki we us ke nazdík batálat aur nestí se bhí hisáb meṇ kam tar hain̄.”† Aur siwá in ke Tauret aur Injíl ke saikaron̄ muqám meṇ Alláh kí sí-fát aur kamálát kí aisí tahrír hai, ki Mahammad niháyat be uzr hotá agar kabhí kabhí un kí umda tahrír na kar sake.

\*Ḳhurúj 34. 6, 7. †Ashayá 40. 12—17.



gunjáish hai ; us kí kursí meñ ásmán o zamín ko, aur thaktá nahín un-  
 256 ke thámhne se, aur wuhí hai úpar sab se bará. Zor nahín dín kí bát  
 meñ<sup>1</sup> khul chukí hai; saláhiyat aur beráhi, ab jo koí munkir ho mufsid  
 se aur yaqín láwe Alláh par, us ne pakrí gah mazbút, jo tútne wáli  
 257 nahín, aur Alláh suntá hai, jántá. Alláh kám banánewálá hai ímán  
 wálon ká, nikáltá hai un ko andheron se ujále meñ, aur we jo munkir  
 hain un ke rafiq hain Shaitán, nikálte hain un ko ujále se andheron meñ ;  
 258 we hain dozañh wále, we usí meñ rah pare. Tú ne dekhá wuh shañhs  
 jo jhagrá Ibráhím se, us ke Rabb par, is wáste kí dí thí us ko Alláh ne  
 saltanat, jab kahá Ibráhím ne, Merá Rabb wuh hai jo jilátá hai, aur már-  
 tá hai, bolá, Main hún jilátá aur mártá. Kahá Ibráhím ne, Alláh to lá-  
 tá hai súraj ko mashriq se, phir tú le á us ko maghrib se ; tab hairán  
 259 rah gayá wuh munkir ; aur Alláh ráh nahín detá beinsáf logon ko. Yá  
 jaisá wuh shañhs kí guzrá ek shahr par, aur wuh girá pará thá apní  
 chhaton par, bolá kahán jiláwegá us ko Alláh mar gae píchhe, phir már  
 rakhá us shañhs ko Alláh ne, sau baras píchhe phir uñháyá ;<sup>2</sup> kahá, Tú  
 kitní der rahá ? Bolá main rahá ek din, yá din se kuchh kam ; Kahá,  
 Nahín, balki tú rahá sau baras. Ab dekh, apná kháná aur píná sar  
 nahín gayá ? Aur dekh apne gadhe ko, aur tujh ko ham namúná kiyá  
 cháhen logon ke wáste aur dekh hañdíñ kis tarah ubhárte hain, phir  
 un par pahináte hain gosht, phir jab us par záhir húa, bolá main jántá  
 260 hún kí Alláh har chíz par qádir hai. Aur jab kahá Ibráhím ne, Ai  
 Rabb, dikhá mujh ko kyúnkar jiláwegá tú murde ; farmáyá, kí Tú ne  
 yaqín nahín kiyá ; kahá, Kyún nahín ? lekin is wáste kí taskín ho me-  
 re dil ko ; Farmáyá, kí Tú pakañ chár jánwar urte ; phir un ko hilá  
 apne sáth ; phir dál har paháñ par<sup>3</sup> un ká ñukrá ek ek ; phir un ko kah ;

1 (Áyat 256.) “ Zor nahín dín kí bát meñ.” Ye báten sachchí aur munásib hain ; kí *dín* meñ zor aur zabardastí karná wájib nahín. Lekin agar Mahammad aur us ke K̄halífe us par amal karte, to Islám kí shuhurat Arabistán se báhar kabhí nahín phailí. Par barkhiláf is ke Mahammad aur K̄halífon ne zor, aur zabardastí, aur jihád hí se Islám ko cháron taraf phailáyá.

Agar Mahammad apní kitáb ke haqq meñ shurú se áñhir tak dekhtá, to is áyat ko na likhtá. Kyúnki we saikaron ahkám jo larne aur jihád karne ke báb meñ hain, is ko na faqat mansúkh karte, balki use jhúñbláte hain.

2 Áyat 259. “ Már rakhá us shañhs ko Alláh ne sau baras píchhe phir uñháyá.” Jalál-uddín aur Yahiyá, aur bañ un ke Abdul Qádir is áyat ke bayán meñ ek riwáyat is mazmún kí mazkúr karte hain. Kí “yih shañhs hazrat Uzair (Azrá) paighambar thá. Bañhtnassar ek bádsháh thá káfir, baní Isráíl par ghálib húa. Shahr Bait ul muqaddas ko kharáb kiyá, tamám log bandí meñ pakare gaye. Tab hazrat Uzair us shahr par guzre, taajjub kiyá kí yih shahr phir kyúnkar ábád ho ? Usí jagah unki rúh qabz húi ; sau baras ke bañ zinda húe. Un ká kháná aur píná pás dhará thá, usí tarah : aur sawarí ká gadhá markar hañdíñ usí tarah se dharí thín. Wuh un ke rúbarú zinda húa. Us sau baras meñ baní Isráíl qaid se khalis húe, aur shahr phir ábád ho rahá : unhon ne zinda hokar ábád hí dekhá.” Lekin Tauret se sábit hai, kí baní Isráíl kí qaidí ke muajyan waqt tamám húa us se peshtar kí Azrá Aurshalím ko Bábul se gayá. Aur Aurshalím ke wíranon kí tamír meñ Azrá zinda aur mihnat karnewálá thá. Aghlab hai kí is riwáyat kí asl wuhí royat Hizqiel nabí kí hai, jo úpar 243 áyat ke háshiye meñ mazkúr hai.

3 (Áyat 260.) “ Farmáyá kí tú pakañ chár jánwar urte phir un ko hilá apne sáth, phir dál har paháñ par.” Yih áyat zahiran us ibárat se kí Tauret meñ Paidáish ke 15 báb meñ marqúm hai, banái gai hai. Us meñ likhá hai kí jab Alláh Taálá Ibráhím ko us kí nasl kí khabar dene par thá, use farmáyá kí “Tú ek bachhíyá tén baras wáli, aur ek bakrí tén baras wáli, aur ek mendhá tén baras wála, aur ek qunrí, aur ek kabútar ká bachcha



- 261 *áwēn* tere pās daurte, aur jān le ; ki Allāh zabardast hai, hikmat wálá.  
 Misál un kí, jo *ḵharch* karte haiñ apne mál Allāh kí ráh meñ, jaise ek  
 262 *dána*, us se úgeñ sāt bálen, har bál meñ sau sau dáne ; aur Allāh barhátá  
 hai jis ke wáste cháhe ; aur Allāh kusháish wálá hai, sab jántá. Jo  
 log *ḵharch* karte haiñ apne mál Allāh kí ráh meñ, phir píchhe *ḵharch*  
 karke ihsán nahín rakhte, na satáte haiñ, unhín ko hai sawáb un ká ap-  
 263 ne Rabb ke yahán, aur na *ḍar* hai un par, na we gham *kháwēn*. Bāt  
 kahní maqúl, aur dar guzar karní bihtar us *ḵhairát* se, jis ke píchhe  
 264 satáná ; aur Allāh be parwá hai, tahammul wálá. Ai ímán wálo, mat  
 záyi karo apní *ḵhairát*, ihsán rakhkar, aur satákar, jaise wuh shaḵhs ki  
*ḵharch* kartá hai apná mál logon ke dikháne ko, aur yaqín nahín rakh-  
 tá Allāh par, aur pichhle din par ; so us kí misál jaise sáf patthar, us par  
 parí hai miṭṭí, phir us par barsá zor ká meñh, to us ko kar rakhá saḵht ;  
 kuchh háth nahín lagtí un ko apní kamáí ; aur Allāh ráh nahín detá  
 265 munkiron ko. Aur misál un kí jo *ḵharch* karte haiñ mál apne Allāh kí  
*ḵhúshí* cháhkar, aur apná dil sábit kar kar, jaise ek bāgh bulandí par,  
 us par pará meñh, to láyá apne phal dúne ; phir agar na pará us par  
 266 meñh to os hí parí ; aur Allāh tumháre kám dekhtá hai. Bhalá, *ḵhush*  
 lagtá hai tum meñ kisí ko, ki howe us ká ek bāgh, *khajúr* aur *angúr* ká,  
 niche us ke bahtí naddíán, us ko wahán hásil sab tarah ká mewa, aur  
 us par burhápá pará, aur us kí aulád haiñ zaíf, tab pará us bāgh par  
 bagúlá jis meñ ág thí, to wuh jal gayá ; yún samjhátá hai Allāh tum  
 267 ko áyaten, sháyad tum dhiyán karo. Ai ímán wálo, *ḵharch* karo suthrí  
*chízen* apní kamáí meñ se, aur jo ham ne nikál diyá tum ko zamín se,  
 aur *niyat* na rakho gandí chíz par, ki *ḵharch* karo, aur tum ap wuh na  
 loge, magar jo ánkhen múnd lo, aur jān rakho, ki Allāh be parwá hai,  
 268 *ḵhúbíon* wálá. Shaitán wāda detá hai tum ko tangí ká, aur hukm  
 kartá hai be hayái ká ; aur Allāh wāda detá hai apní baḵshish ká,  
 269 aur fazl ká ; aur Allāh kusháish wálá hai, sab jántá. Detá hai samajh  
 jis ko cháhe, aur jis ko samajh milí bahut *ḵhúbí* milí, aur wuhí samajhen  
 270 jin ko *ḷql* hai. Aur jo *ḵharch* karoge koí *ḵhairát*, yá qabúl karoge koí  
 minnat, so Allāh ko maḷúm hai ; aur gunahgáron ká koí nahín madad-  
 271 gár. Agar khule do *ḵhairát*, to kyá achchhí bāt, aur agar chhipáos aur  
*faqíron* ko pahuncháo, to tum ko bihtar hai, aur utártá hai kuchh gunáh  
 272 tumháre ;<sup>1</sup> aur Allāh tumháre kám se wáqif hai. Terá zimma nahín

mere liye le. So us ne us ke wáste ye sab liye, aur ek ek ke do do *ṭukre* kiye, aur har ek  
*ṭukre* ko us ke dúsre *ṭukre* ke muqábil dhará, lekin parindon ke *ṭukre* na kiye. Tab shi-  
 kárí parinde un lāshon par utre, aur Ibráhím unhen hankáyá kiyá. Aur jab áftáb ghurúb  
 hone par húá, tab Ibráhím par nínd shiddat se ghálib húí, aur barí haulnák táríkí us par  
 názil húí. Tab us ne Ibráhím se kahá, Yaqín jān, ki terí aulád pardes meñ áwára honge,  
 aur wahán ke logon ke bande honge, aur we unhen chár sau baras tak dukh denge,”  
 waghaira. Mahammad ne us ahwál se sariqa karke is hikáyat ko, bābat chár parindon ke  
 halál karne aur unhen cháron paháron par se buláne kí, banáyá.

1 (Áyat 271.) “Aur utártá hai kuchh gunáh tumháre.” Yih talím Allāh ke yahán  
 se nahín áí. *Ḵhairát* dená achchhá kám hai, jab wásita us ká achchhá ho : lekin Allāh ne  
*gunáh* ke utárne ke liye *ḵhairát* ko kabhí nahín thahráyá. Misál us kí jaise ek shaḵhs  
 jo bís hazár rupae ká qarzdár ho, aur apne qarzḵhwáh ke pās jákar kahe, ki Main ne tere  
 mál meñ se pandrah bís faqíron ko khiláyá, yá ki fulána, aur fulána gharíb ko *ḵhairát* dí ;  
 ab merá qarz adá kiyá gayá ; ab terá dawá miṭ gayá hai. Kyá wuh qarzḵhwáh us se rá-  
 zí ho, aur us kí báton se *ḵhátir* jamáí páwe ? Yún jo kuchh mál yá daulat kisí ke yahán  
 jamá howe, sab Allāh hí ká hai. To jis waqt Allāh ke diye se koí shaḵhs *ḵhairát* meñ



un ko rāh par láná, lekin Alláh rāh par láwe jis ko cháhe, aur jo mál  
 273 ̣harch karoge, so apne wáste, jab tak na ̣harch karoge magar Alláh  
 kí ̣hushí cháhkar; aur jo ̣harch karoge ̣hairát, púrí milegí tum ko,  
 274 aur tumhárá haqq na rahegá. Dená hai un muflison ko jo aṭak rahe  
 haiñ Alláh kí rāh meñ, chal, phir, nahín sakte mulk meñ; samajhe un  
 ko be ̣liabar mahzúz un ke na mángne se; to pahunchátá hai un ko un  
 ke chihre se; nahín mángte logon se lapaṭ kar; aur jo ̣harch karoge  
 275 kám kí chíz, wuh Alláh ko maḷúm hai. Jo log ̣harch karte haiñ apne  
 mál Alláh kí rāh meñ, rát aur din, chhipe, aur khule, to un ko hai maz-  
 dúrí un kí apne Rabb ke pás, aur na ḍar hai un par, na we gham khá-  
 276 wenge. Jo log kháte haiñ súd, na uṭhenge qiyámat ko, magar jis tarah  
 uṭhátá hai wuh jis ke hawás kho diye haiñ, jin ne lapaṭkar yih is wás-  
 te ki unhon ne kahá, saudá karná bhí to waisáhi hai, jaisá súd lená, aur  
 Alláh ne halál kiyá saudá, aur harám kiyá súd; phir jis ko pahunchí  
 277 nasíhat apne Rabb kí, aur báz áyá, to us ká hai jo áge ho chuká aur  
 us ká hukm Alláh ke iḳhtiyár; aur jo koí phir kare, wuhí haiñ dozaḳh  
 278 ke log; we usí meñ rah pare. Miṭátá hai Alláh súd, aur barhátá hai  
 279 ̣hairát; aur Alláh nahín cháhtá kisí náshukr gunahgár ko. Jo log  
 ímán láe, aur amal nek kiye, aur qáim rakhí namáz, aur dí zakát,<sup>1</sup> un  
 ko hai badlá un ká apne Rabb ke pás, aur na un par ḍar hai, na we gham  
 280 kháwenge. Ai ímán wálo, ḍaro Alláh se, aur chhor do jo rah gayá  
 281 súd, agar tum ko yaqín hai. Phir agar nahín karte, to ̣habardár ho  
 jáo larne ko Alláh se, aur us ke Rasúl se; aur agar tauba karte ho, to  
 tum ko pahunchte haiñ aṣl mál tumháre, na tum kisí par zulm karo, na  
 282 koí tum par. Aur ek shaḳhs hai nekí wálá, to fursat dení cháhiye jab  
 tak kusháish páwe; aur agar ̣hairát kar do, to tumhárá bhalá hai, agar  
 283 tum ko samajh hai. Aur ḍarte raho us din se, jis meñ ulṭe jáoge Alláh  
 ke pás; phir púrá milegá har shaḳhs ko jo us ne kamáyá, aur un par  
 284 zulm na hogá. Ai ímán wálo, jis waqt muḅamale karo udhár ke, kisí  
 waḍa muqarrar tak, to us ko likho; aur cháhiye likh de tumháre dar-  
 mi-  
 yán koí likhnewálá insáf se, aur na kinára kare likhnewálá is se ki  
 likh dewe jaisá sikháyá us ko Alláh ne; so wuh likhe aur batáwe jis

---

zará sá dewe, wuh kis tarah se us ke dil kí álúdagí ko dafa karegá? Aisí áyaton se sáf  
 maḷúm aur sábit hai, ki Mahammad na gunáh kí sarisht aur badí se wáqif thá, na Alláh kí  
 shariát kí chaurái se.

Agar wuh haqíqí kalám Ulláh par thorá sá ghaur kartá, to albatta pahchántá, ki gunáh  
 aur nápákí, jo insán ke dil meñ hai, aisí shai nahín, ki Alláh ke diye meñ se kuchh paisá  
 kaupí ̣hairát meñ yá larái meñ dená use dafa kare. To use sújh partá, ki Alláh ne gunáh  
 ke afú yá maghfirat aise kafára par, jis kí qadr, mánind gunáh kí badí ke, beniháyat ho,  
 mauqúf kiyá. Lekin Mahammad ap gunáh kí badí se, yá us ke afú kí tadbír se achchhí  
 tarah se wáqif na thá; is liye aise kafára ká patá yá mazkúr tamám Qurán meñ maujúd  
 nahín hai.

1 (Áyat 277.) “Aur qáim rakhí namáz, aur dí zakát.” Is lí bát meñ Iláhi aur  
 insáni tadbíron meñ tafáwat maḷúm detí hai. Jo ádmí ki Mahammad kí tarah apní aql  
 aur dánist par takiya karke díní tadbíren banáwe, albatta ̣halq Ulláh ko kahegá, ki fulána  
 aur fulána rawish aur rasm par chalo, to naját kamáoge: par dil kí fikr nahín kartá.  
 Lekin jo ki ilhám i Rabbáni se díní qawánín ṭnahráwe, *dil* ke hál ko aṣl bát jánegá.  
 Haqíqí kalám Ulláh ke mutábiq agar *dil* durúst ho, to amál bhí achchhe hongé, jaisá ki  
 míṭhe chashme se míṭhá pání bahtá hai. Par agar dil durúst na ho, to ̣hairát, aur zakát,  
 aur namáz sab us pání kí mánind, jo zahr álúda chashme se bahtá hai, hongí. Lekin jo  
 ádmí ki Mahammad kí tarah apne dil se dín ke qawánín banáne lage, dil ko chhor kar  
 báhirí taríqon par taqaiyud ziyáda karegá.



par haqq dená hai, aur dare Alláh se, jo Rabb hai us ká, aur náqis na kare us men kuchh ; phir agar jis shaḡhs par dená áyá be aql hai, yá zaíf hai, yá áp nahín batá saktá, to batáwe us ká iḡhtiyár wálá insáf se ; aur sháhid kar, do do sháhid apne mardon men se, phir agar na hon, to ek mard aur do aṛaten<sup>1</sup> jin ko pasand rakhte ho sháhidon men, ki bhúl jáwe ek aṛat, to yád diláwe us ko wuh dúsri ; aur kinára na karen sháhid jis waqt buláye jáwen, aur káhilí na karo us ke likhne se chho-tá ho, yá bará, us ke wáde tak ; us men ḡhúb insáf hai Alláh ke yahán, aur durust rahtí hai gawáhí, aur lagtá hai ki tum ke shubha na pare, magar aisá ki saudá ho rúbarú ká, phir badal karte ho ápas men, to gunáh nahín tum par ki likho us ko, aur sháhid kar lo jab saudá karo, aur nuqsán na kare likhnewálá, aur na sháhid ; aur agar aisá karo to yih gunáh kí bát hai tumháre andar ; aur darté raho Alláh se ; aur Alláh

283 tum ko sikhátá hai, aur Alláh sab chíz se wáqif hai. Aur agar tum safar men ho, aur na páo likhnewálá, to háth men giro rakhní ; phir agar iaṭibár kare ek dúsre ká, to cháhiye púrá kare jis par iaṭibár kiyá apne iaṭibár ko ; aur dartá rahe Alláh se, jo Rabb hai us ká ; aur na chhipáo gawáhí ko ; aur jo koí use chhipáwe, to gunahgár hai dil us ká ;

284 aur Alláh tumháre kám se wáqif hai. Alláh ká hai jo kuchh hai ásmán o zamín men, aur agar tum khologe apne jí kí bát, yá chhipáoge, hisáb legá tum se Alláh ;<sup>2</sup> phir baḡhshegá jis ko cháhe, aur aṛáb karegá jis ko

1 (Áyat 282.) “ Ek mard aur do aṛaten.” Mutábiq is áyat ke ek mard kí gawáhí barábar hai do aṛaton kí gawáhí ke. Wahshí qaumon ká maṃúl hai apní aṛaton ká tahqír karná aur un kí qadr ghaṭáná. Jahán kahín haqíqí kalám Ulláh kí roshní phailí, wahán aṛat mard ká rafiq aur hamqadr hai. Aur jis qadr kalám i Rabbání rú i zamín par phaile, us qadr yih tuhmat aur zabardastí aṛaton par se miṭ jáengí. Kyá sabab hai, ki jis se aṛat kí gawáhí mard kí gawáhí ke barábar na ho ? Jo bát ki aṛat ne dekhí, aur suní, aur jis par gawáh buláí gaí, albatta mard ke barábar yád rakhegí. Aur agar áqil aur parhí húi ho, to albatta ek aṛat kí gawáhí ek mard kí gawáhí ke barábar hogí. Agar Mahammadí aṛaten gawáhí dene ke láiq nahín, to Islám hí ká qusúr hai. Mahammadí aqwám apní aṛaton ko parháwen, sikháwen, aur ḡhúb tarbiyat dewen, to yih tuhmat un kí aṛaton par se játi rahegí ; aur un ke sab ke sab, mard, aṛaten, aur larke bále, ilm aur aql men taraqqí karenge.

2 (Áyat 284.) “ Agar tum khologe apne jí kí bát, yá chhipáoge, hisáb legá tum se Alláh.” In báton par mufasssírín ne yih tafsír kí : “ Yahán maḡlúm húa ki dil ke ḡhiyál par bhí hisáb hogá. Yih sunkar asháb ne hazrat se arz kí, ki yih hukm saḡht mushkil hai. Farmáyá, ki Baní Isráíl kí tarah inkár mat karo, balki qabúl rakho, aur Alláh se madad cháho. Phir logon ne kahá, ki Ham ímán láe aur qabúl kiyá. Alláh ke yahán yih bát pasand húi, tab aglí do áyaten utrín. Un men hukm áyá, ki maqdúr se báhar chíz kí taklíf nahín. Ab jo koí dil men ḡhiyál kare gunáh ká, aur amal men na láwe, us ko gunáh nahín likhte.” To is se maḡlúm hotá, ki Mahammad ne apne asháb ko ḡhush karne ke liye apní áyaten banáín. Jab dekhá, ki we is bát se bezár húe, ki Alláh dil ke ḡhiyál par hisáb karegá, aur use saḡht mushkil bát ṭhahráyá, tab dilásá dekar un ke ḡhusse ko thámbá jab tak use fursat mile us áyat kí saḡhtí ko narm karne ke liye. To áge jab parhte hai 286 áyat men, ki “ Alláh taklíf nahín detá kisí shaḡhs ko, magar jo us kí gunjáish hai,” to jáná cháhiye, ki Mahammad ne is ibárat ko banáyá un kí ḡhátir, jo bezár húe us ḡhabar par, ki Alláh un ke dil ke ḡhiyál par hisáb karegá. Ḳhudá ne sáf farmáyá hai, ki “ Bewaqúfí ká ḡhiyál gunáh hai.”\* Aur phir, “ Main tum se kalitá hún, ki Jo koí shahwat ke sáth kisí aṛat par táke, wuh apne dil men us se harámkarí kar chuká.”† Phir, “ Apní is sharárat se tauba kar, aur Ḳhudá se duá máng, ki sháyad tere dil ká ḡhiyál muáf kiyá jáe.”‡ Aur “ Ḳhudá ká kalám zinda aur kámgar, aur do dhári talwár se teztar hai, aur nafs aur rúh, aur band band ko judá karke guzar játá hai, aur dil

\* Imsál 24. 9. † Matí 5. 23. ‡ Amál 8. 22.

285 cháhe, aur Alláh sab chíz par qádir hai. Máná Rasúl ne jo kuchh utrá us ko us ke Rabb kí taraf se, aur musalmánon ne, sab ne máná Alláh ko, aur us ke firishton ko, aur kitábon ko, aur Rasúlon ko; ham judá nahín karte kisí ko us ke Rasúlon men; <sup>1</sup> aur bole, Ham ne suná, aur qabúl kiyá terí baḡhshish; cháhiye, ai Rabb hamáre, aur tujhí tak rujú  
286 hai. Alláh taklíf nahín detá kisí shaḡhs ko, magar jo us kí gunjáish hai, usí ko miltá hai, jo kamáyá, aur usí par partá hai jo kiyá. Ai Rabb hamáre, na pakar ham ko agar ham bhúlen, yá chúken; ai Rabb hamáre, aur na rakh ham par bojh bhári, jaisá rakhá thá ham se aglon par; ai Rabb hamáre, aur na uṡhwá ham se jis kí táqat ham ko nahín, aur dar guzar kar ham se, aur baḡhsh ham ko, aur rahm kar ham par. Tú hamará Sáhíb hai, so madad kar hamári káfiyon kí qaum par.

## SURĀ I IMRĀN.

*Madíne men názil húi. Is men 200 áyat hai.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 A. L. M. 2 Alláh, us ke siwá kisí kí bandagí nahín, jítá hai, sab ká  
3 thámbnewálá.<sup>2</sup> Utári tujh par kitáb tahqíq, sábit kartí agli kitáb ko;

*ke kḡhiyálon aur mansúbon ko jánchtá hai.*"\* Aur "Sab jamáaten jánengi, ki main gurdon aur dilon ká jánchnewálá hún; aur main tum men se har ek ko us ke kámon ke muwáfiq dúngá."† Pas sabit hai, ki kyá Mahammad ho, yá mufassirín, ki kahen, "Jo koí dil men kḡhiyál kare gunáh ká, aur amal men na láwe, us ko gunáh nahín likhte," sachche nabíon kí talím se bahut hí náwáqif hai, yá unhen jhúṡhláne cháhtá hai. Nádán insánon ká kám hai báharí kámon par nazar karná, par Alláh dil par nazar kartá hai. Agar Alláh dil ke kḡhiyálon par hisáb nahín kartá, to kaisá Ḳhudá hotá! Jo koí dil men kḡhiyál kare gunáh ká, aur amal men na láwe, sháyad apne ham jins ká gunáh na kiyá ho, par Alláh ke yahán wuh kḡhiyál gunáh hai saríh. Aur koí apne dil men yih bejá kḡhiyál na kare, ki us ke andeshe aur tamanne Alláh ke huzúr be hisáb aur be tajwíz chhúṡ jáenge. Aise logon par Alláh kahtá hai, "Tú ne yih kám kiyá, aur main kḡhámosh ho rahá; tú ne kḡhiyál kiyá, ki main tujhí sá hún: par main tujhe sazá dúngá, aur tere kámon ko ek ek karke tujhe dikháungá."‡

1 (Áyat 285.) "Ham judá nahín karte kisí ko us ke rasúlon men." Mahammad ko ḡhúb ma'lúm thá, ki agar log Alláh ke rasúlon kí tahqíq aur taftísh karen, to haqíqí aur sachche nabíon ke, aur us ke hál kí tafáwat záhir hogí, aur us kí risálat ká dawá zamín par giregá. Is liye us ne un men tafríq karne kí mumánaat kí. Masíh aur sachche nabíon ne farmáyá, ki Ḳhúb tahqíq karná, kyúnki bahut se jhúṡthe nabí aur rasúl uṡhenge, aur bahuteron ko bhuláwenge: tum un ke kámon se unhen pahchánoge. Mahammad ne apne dil men jáná, ki jo koí ḡhúb tahqíq kare, so use un ke darmiyán shámil karegá; is liye tamám maqdúr se taftísh kí mumánaat kí, aur hukm kiyá, ki sab nabíon aur rasúlon ko mánná, aur un men kuchh faraḡ nahín karná.

2 (Áyat 2.) "Alláh, us ke siwá kisí kí bandagí nahín, jítá hai, sab ká thámbnewálá." Yih thík aur achchhí báten hain. Aur agar Qurán kí sab áyaten us ke muwáfiq hotí, to ahl i Masíh us se itiráz na karte. Lekin jis jis áyat men Mahammad ne Tauret aur Injíl kí hidáyat ko chhoṡá, is áyat ke muwáfiq nahín likhá. Aur Ḳhudá, jis kí sífát is áyat men

\* Ibrání 4. 12. † Musháhadát 3. 23. ‡ Zabúr 50. 21.



aur utarí thí Taurát aur Injíl us se pahle logon kí hidáyat ko,<sup>1</sup> aur  
4 utará insáf. Jo log munkir hain Alláh kí áyaton se, un ko saḡht azáb  
5 hai. Aur Alláh zabardast hai, badlá lenewálá. Alláh, us par chhipí  
6 nahín koí chíz zamín men, na ásmán men. Wuhí tumhárá naqsha ba-  
nátá hai má ke peṡ men jis tarah cháhe ; kisí kí bandagí nahín us ke  
7 siwáe ; zabardast hai, hikmat wálá. Wuhí hai, jis ne utarí tujh par ki-  
táb ; us men baží áyaten pakkí hain,<sup>2</sup> so jar hain kitáb kí ; aur dúsri hain

marúf hain, Qurán kí un wáhiyat par, jo Tauret aur Injíl ko jhúthlátí hain, kis tarah se rází ho ?

Tafsír Husainí men is áyat ke muqaddame men yih qissa marqúm hai : “ Ek jamáat Nasará Huzán se Madíne men ákar cháhte the, ki hazrat risálat panáh se muqaddama Ísá men jhagra karen. Aur hazrat ne baḡ muláqát inhon se un ke taín salám dawát ká farmáyá. Inhon ne kahá, ki Ham tábidár dín Kḡhudá ke húe. Hazrat ne jawáb diyá, ki Tum ko aurat aur larakon kí nisbat ne bích janáb i Kḡhudá ke islám se báz rakhá hai. Unhon ne kahá, ki Ham nisbat farzandí Ísá ke Kḡhudá se muhiqq hain ; aur agar Ísá us ká beṡá nahín hai, to us ká báp kaun hai ? Rasúl i Kḡhudá ne farmáyá, ki Tumháre mazhab men Kḡhudá ká faná honá rawá nahín hai. Aur tum jánte ho, ki Ísá maut ká sharbat chakhegá. Aur dúsre, tum iqrár karte ho, ki Taswír i súrát i Masíh riham i Maryam men us hí kí qudrat se thí ; aur bhí tumháre aqída se Kḡhudá álam ká musauwir nahín hai : aur dúsre, áp kahte ho, ki Ísá khátá aur pítá thá, aur jáne aur áne, aur sone aur jágne kí us ke sáth nisbat karte ho. Aur Kḡhudá is sab se pák hai. Yih sab chup húe, aur majlis se uṡhe.”

Jo jo hujjaten aur itiráz ki Mahammadí log Ísáí mazhab se karte hain, un ká muḡhtasar is hí qisse men hai. Aur Mahammad hí ke munh se hokar ham us ká jawáb yún karte hain, ki Mahammad ne is hí muḡmale men sábit kiyá, ki wuh nabí nahín thá ; kyúnki agar nabí hotá, to albatta us aqíde se wáqif hotá, jise radd kartá thá. Lekin us ne bin jáne Ísáion ke aqíde par malámat kí. Ahl i Masíh yaqín nahín láte, ki Kḡhudá hí paidá húa, yá khátá, pítá, sotá, chaltá phirtá, aur martá thá. Yaqín to láte hain, ki Masíh kí zát Iláhí hai ; ki wuh zát i Iláhí insániyat ke sáth ájab tarah se Masíh men mulhiqq húi, aur Masíh jab insániyat men rahá, in sab májaron men guzrá. Yaqín jánte hain, ki Masíh ne apní insáni ján ko hamáre gunáhon ke afú ke liye utará : par yaqín nahín láte, ki Masíh phir maregá. Ahl i Masíh ká aqída nahín hai, ki Kḡhudá kabhí ranjúr hotá, yá mar játá hai. Aqída un ká to hai, ki sári maḡlúqát Beṡe hí se khalq kí gain, yane us se jis kí Iláhiyat Masíh men zahir húi. Ísá hí ne is ko sábit kiyá, kyúnki us ne apní qudrat aur kámon se sábit kiyá, ki wuh Kḡhudá kí taraf se áyá, aur apne ájib kámon par dawá kiyá, ki “ Main Kḡhudá ká Beṡá hún.” Aur siwá us ke bahutere, jinhon ne apne muajazon se sábit kiyá, ki Kḡhudá ke bheje húe the, *qúwat i khalq* aur *hamadání* aur *haisíyat* ke kám Masíh kí Iláhí zát ko nisbat karte the. Agar Mahammad ahl i Masíh ke aqíde se wáqif thá, to us ke muḡbálate ke bayán karne men gunáh kiyá ; aur agar us se náwáqif thá, tau bhí apní ná wáqifiyat un ke aqíde kí jagah rakhkar us ne gunáh kiyá.

1 (Áyat 3.) “ Utarí tujh par kitáb tahqíq, sábit kartí aglí kitáb ko ; aur utarí thí Tauret aur Injíl us se pahle logon kí hidáyat ko.” Is áyat ko yád rakhá cháhiye, jab un áyaton men koí mile, jo Tauret aur Injíl par shubha dálen. Is men na ímá'na ishára hai Tauret aur Injíl kí marammat yá sahíh karne ke liye, balki unhen sábit karne ke liye Qurán kí áyaten utrín. Bhalá, Tauret aur Injíl ká jar aur asl yihí hai, ki Masíh Ísá hamáre gunáhon ke liye múá, aur hamáre tasfiya ke liye phir jí uṡhá : aur hamarí naját faqat us hí kí kharíd se hásil hotí hai. Agar Mahammad kí báten is áyat men sachchí hain, to is hí bát ko sab se ziyáda sábit karenge. Lekin is hí súra kí 53 áyat men Mahammad hí is bát ko jhúthlátá hai, aur Tauret aur Injíl, Masíh aur Nabíon kí báten bátíl aur ghalat thahrátá hai.

2 (Áyat 7.) “ Utarí tujh par kitáb ; us men baží áyaten pakkí hain.” Sach hai ki baží áyaten pakkí hain Qurán men, aur bahut sí áyaten kachchí hain. Jo jo báten yá áyaten ki Tauret aur Injíl se muntakhab hún, so pakkí hain ; par jo jo báten ki Mahammad ne apní aql se un men miláin, so kḡhám aur kachchí hain. Mahammadí ulamá ne is par yih tafsír kí hai, ki “ Har kalám men Alláh ne baží báten rakhí hain, jin ke máne sáf nahín khulte. To jo gumráh ho, un ke máne aql se lage nikálne : aur jo mazbút ilm



ka taraf miltí. So jin ke dil phire húa haiñ, we lagte haiñ un ke dhab wálion se, talásh karte gumráhí, aur talásh karte haiñ un kí kal baithání. Aur un kí kal koí nahíñ jántá siwáe Alláh ke. Aur jo mazbút ilm wále haiñ, so kahte haiñ, Us par ham yaqín láe ; sab kuchh hamáre Rabb kí taraf se haiñ. Aur samjháye wuhí samajhte haiñ, jin ko aql hai.

8 Ai Rabb hamáre, dil na pher hamáre, jab ham ko hidáyat de chuká, aur de ham ko apne yahán se mihrbání ; beshakk tú hí hai sab dene-  
9 wálá. Ai Rabb hamáre, tú jama karnewálá hai logon ko ek din, jis men  
10 shubha nahíñ ; beshakk Alláh khiláf nahíñ kartá wáda. Jo log munkir haiñ hargiz kám na áwenge un ko un ke mál, aur na aulád Alláh  
11 ke áge kuchh, aur wuhí haiñ chhiptíán dozañh kí. Jaise dastúr Firaún wálon ká, aur jo un se pahle the. Jhuthláñ hamáre áyaten. Phir pakrá un ko Alláh ne un ke gunáhon par. Aur Alláh kí már sañht hai.

12 Kah de munkiron ko, Ab tum maghlúb hoge, aur hánke jáoge dozañh  
13 ko ; aur kyá burí taiyáre hai. Ab hí ho chuká hai tum ko ek namúna,<sup>1</sup> do faujon men jo bharí thín ; ek fauj hai ki lañtí hai Alláh kí ráh men, aur dúsrí munkir hai ; yih un ko dekhtí hai apne do barábar saríh ánkhoñ se ; aur Alláh zor detá hai apní madad ká, jis ko cháhe ; isí men  
14 khabardár ho jáwen jin ko áñkh hai. Rijháya hai logon ko mazon kí muhabbat par, auron, aur beton, aur dher jore húa sone ke, aur rúpe ke, aur ghore pale húa, aur muwáshí, aur khetí se ; yih bartaná hai dunyá kí zindagí men ; aur Alláh jo hai, usí pás hai achchhá thiká-

---

rakhe, wuh un kí aur áyaton se milákar samajhe, jo kitáb kí jar hai ; us ke muwáfíq samajh páwe to samajhe, aur jo na páwe, to Alláh par chhore, ki wuh bihtar jáne. Ham ko ímán se kám hai.” Lekin jis waqt Ísáí log wuhí bát kahen Masíh kí Uluhiyat ke báb men, Mahammadí jhañ apní talím par bhúlkar bezár hote, aur kahte haiñ, Yih bát hamáre qiyás ke khiláf hai ; ham us par hargiz ímán na lówenge. Yún us bát ko, jo Tauret aur Injíl kí jar hai, jhuthláte ; taubhí kahte haiñ, ki “ Ham ko ímán se kám hai” un báton ke haqq men, jo hamáre aql aur tahqíq se báhar haiñ.

1 (Áyat 13.) “ Abhí ho chuká hai tum ko ek namúná.” Arabí men yih lafz “ áyat,” yane muajaza hai. Mahammad muajazon ke liye ájiz thá, yahán tak ki bahut dafa apní ájizí ká iqrár aur uzr kartá thá. Is áyat men ek adne fath se qábú pakrá, ki muajaze ká dawá kare. Baze mufasirín kahte haiñ, ki is se murád hai wuh jang, ki Mahammad ne Abu Sufiyán se kiyá : par Tafsír Husainí kahtí hai, ki Abu Jihal mukhálifon ká sardár thá. Aur Mahammad ne qaríb 300 sipáhíon ke sáth, mukhálifon ke lashkar ko hazímat dí, jis men qaríb 1,000 ádmí the. Lekin Angrezon kí afwáj bahut bár Hindustán men aise muajaze dikháe haiñ. Phir kahte haiñ, ki Mahammad ne ek mutthí bhar gard ko dushmanon kí taraf uráyá, jis se we ájab tarah se muztarib húa. Phir kahte haiñ, ki Mahammad kí fauj ko munkiron ne apne do barábar dekhá, aur ki yih muajaza thá. Aur phir kahte haiñ, ki hazrat Jabráíl sáth 3,000 firishton ke Mahammad kí kumak kí. Tauret ke mutábíq ek firishte ne Asúrion kí fauj men ek lách pachássi ádmion ko már liyá.\* Lekin yih kaisá adná muajaza thá, ki jis men ek nabí aur 300 sipáhí aur 3,000 firishte darkár húa, ki 1,000 káfiron par fath páwen !

Is muqám men muajaze kí zurúrat yá thikána kuchh lagtá nahíñ. Aur muajaze ke bayán men Qurán kí áyaton men ikhtiláf hai. Súra i Infál kí 46 áyat men likhá hai, “ Jab tum ko dikháí wuh fauj waqt muláqát ke tumháre ánkhoñ men thoñí, aur tum ko thoñá dikháya un kí ánkhoñ men.” Par is áyat men likhá hai, ki munkiron kí fauj Musalmán kí fauj ko “ dekhtí hai apne do barábar saríh ánkhoñ se.” Ek áyat kahtí hai, ki munkiron ne musalmán ko apne do barábar dekhá, aur dúsrí, ki munkiron ne un ko thoñá dekhá. Aur Súra i Nisá kí 81 áyat men likhá hai, ki “ Agar yih hotá kisí aur ká siwá Alláh ke, to páte us men bahut tafáwat.” Pas, Mahammad hí ke káhe se sábit hai, ki Qurán Alláh ká nahíñ, kyúñki us men tafáwat hai saríh.

---

\* Ashaya 37. 36.



15 ná. Tú kah, Main batáún tum ko is se bihtar : parhezgáron ko apne Rabb ke yahán bāgh haiñ, niche bahtí naddián ; rah pare unhín men ; aur auraten haiñ suthrí ;<sup>1</sup> aur razámandí Alláh kí ; aur Alláh kí nigáh men  
 16 haiñ bande. We jo kahte haiñ, Ai Rabb hamáre, ham yaqín láe haiñ, so baḡsh ham ko gunáh hamáre, aur bachá ham ko dozaḡh ke azáb  
 17 se. Mihnat uḡhánewále aur sachche aur bandagí men lage rahte, aur  
 18 ḡharch karte, aur gunáh baḡshwáte pichhlí rát ko. Alláh ne gawáhí dí, ki kisí kí bandagí nahín us ke siwáe,<sup>2</sup> aur firishton ne, aur ilm wá-  
 19 dast hai, hikmat wálá. Dín jo hai Alláh ke yahán, so yihí Musalmaní hukmbardárí ; aur muḡhálif nahín húe kitáb wále, magar jab un ko ma-  
 20 to Alláh shitáb lenewálá hai hisáb. Phir jo tujh se jhagren, tú kah, Main ne tábi kiyá apná munḡh Alláh ke hukm par, aur jo koí mere sáth  
 hai ; aur kah de kitáb wálon ko aur anparhon ko, ki Tum bhí tábi hote ho ;  
 phir agar tábi húe, to ráh par áe ; aur agar haḡ rahe, to terá zimma yihí  
 21 hai pahunchá dená ;<sup>3</sup> aur Alláh kí nigáh men haiñ bande. Jo log mun-  
 kir haiñ Alláh kí áyaton se, aur már ḡálte haiñ nahíon ko náhaqq, aur  
 már ḡálte haiñ, jo koí kahe insáf ko logon men se, so un ko ḡhushḡhabarí  
 22 suná dukh wálí már kí. Wuhí haiñ jin kí mihnat záyi húi dunyá aur  
 23 áḡhirat men, aur koí nahín un ká madadgar. Tú ne na dekhe we log jin  
 ko milá hai kuchh ek hissa kitáb ká ; un ko buláte haiñ Alláh kí kitáb kí  
 taraf, ki un men hukm kare ;<sup>4</sup> phir haḡ rahe haiñ baze un men tagháfíl kar

1 (Áyat 15.) “ Bāgh haiñ, niche bahtí naddián ; rah pare unhín men ; aur *auraten* haiñ suthrí.” Mahammad ke ḡhiyál men nahín áyá, ki bihisht men áram yá ásáish ho, agar suthrí auraten na howen ! Agar bāgh, aur phúl, aur nafis kháná píná, aur sharáb, aur suthrí auraten házir hon, to Mahammad kí dánist men bihisht sukúnat ke liye árásta hai. Lekin agar suthrí auraton se, aur báqí nafsání lazzaton se ḡhálí ho to wuh us men kis tarah sukúnat karne cháhe ? Wuh rúhání ḡhushí aur lazzaton ká ḡhiyál kam kartá thá ; aisi ḡhushí aur lazzaton ká shauq us ko bahut thorá húa. [Is áyat ke haqq men Súra i Baqr kí 25 áyat ke háshiye par liház karo.]

2 (Áyat 18.) “ Alláh ne gawáhí dí, ki kisí kí bandagí nahín us ke siwáe.” Yih talím Tauret aur Injil hí se pái gaí : ki Alláh Taálá ne un men saikaron bár us par gawáhí dí hai.

3 (Áyat 20.) “ Agar haḡ rahe, to terá zimma yihí hai pahunchá dená.” To is se sáf maḡlúm hai, ki Mahammad ká zimma nahín, ki tah i tegh se ḡhalq Ulláh ko apní pairaui men láná. Aur baḡd us ke, jab us ne talwár se logon ko musalmán karne lagá, tab apne zimme se báhar qadam márá. Koí us kí maázarat men na kahe, ki Alláh ne píchhe use ijázat dí, ki talwár ke zor se logon ko Islám ke iqrár men láwe. Agar Alláh ko manzúr hotá, ki talwár kí kumak se ḡhalq Ulláh ko Musalmín banáwe, to Islám ke ibtidá men waisáhi farmátá. Jab tak ki Mahammad ko maqḡdúr nahín thá, wuh kahtá rahá, ki merá zimma faqat ḡhush ḡhabarí aur nasíhat dená hai : par jis dín se ki jangí qúwat aur sámán us ke pás jamá hone lage, us dín se us ne ḡawá karne lagá, ki merá zimma hai talwár se logon ko musalmán karwáná. Yih híla kis ká thá ? Alláh ká, yá Mahammad ká ?

4 (Áyat 23.) “ Un ko buláte haiñ *Alláh kí Kitáb* kí taraf, ki un men hukm kare.” Tafsír Hosainí kahtí hai, ki “ Is áyat se Námán bin Abí Aufá murád hai, jis ne Mahammad ke sáth *dín* ke báb men bahs karne cháhá. Aur hazrat ne farmáyá, ki Kitáb Taurát, ki jis men hamárá taríf aur sífat hai, láo, lekin wuh áyat Tauret kí házir na kiyá.” Baizáwí kí tafsír chand báton men is ke muwáfíq, aur bazí báton men is se iḡhtiláf hai. Jaláuddín, aur chand mufasírín kahte haiñ, ki “ Baze Yahúd ne Mahammad se, bábat zináká kí sazá ke, púchhá. Us ne kahá, ki Sangsár karná hai. We is bát ke munkir hoke Tauret ko rujú karte the. Mahammad ká kahá Tauret se sábit húa.” [Yane Istisná 22. 21—24, aur Ahbár 20. 10.] Pas, agar Yahúd Mahammad ko jhuḡhláne ke liye Kitáb i Iláhi ko badal ḡálne cháhá, to albatta aisi áyaton ko miḡá ḡálte. Lekin we sab maujúd



- 24 kar. Yih is wáste ki kahte haiñ, Ham ko hargiz na lagegí ág, magar kaí din gintí ke, aur bahke haiñ apne dín men apní banáí báton par.
- 25 Phir kyá hogá jab ham un ko jamá karengé ek dín, jis men shubha na-
- 26 hín, aur púrá páwegá har koí apná kiyá, aur un ká haqq na rahegá? Tú kah, Yá Alláh málik saltanat ke, tú saltanat dewe jis ko cháhe, aur saltanat chhín lewe jis se cháhe, aur izzat dewe jis ko cháhe, aur zalíl kare jis ko cháhe; tere háth hai sab k̄húbí; beshakk tú har chíz par qá-
- 27 dir hai. Tú láwe rát ko din men, aur tú láwe din ko rát men, aur tú níkále jítá murde se, aur níkále murde jíte se, aur tú rizq de jis ko chá-
- 28 he beshumár. Na pakreñ Musalmán káfiron ko rafíq Mussalmánon ke síwá, aur jo koí yih kám kare, wuh Alláh ká koí nahín, magar yih ki tum pakrá cháho, un se bacháo; aur Alláh tum ko đarátá hai ap se; aur
- 29 Alláh hí tak pahunchná hai. Tú kah, Agar tum chhipáoge apne jí kí bát, yá záhir karoge, wuh Alláh ko małúm howegí; aur us ko małúm hai jo kuchh hai ásmán o zamín men, aur Alláh har chíz par qádir hai.
- 30 Jis din páwegá har shaķhs jo kí hai nekírúbarú, aur jo kí hai buráí, árzú karegá, ki mujh men aur us men faraq par jáwe dúr ká; aur Alláh đarátá hai tum ko ap se, aur Alláh shafaqat rakhtá hai bandon par.
- 31 Tú kah, Agar tum muhabbat rakhte Alláh kí, to merí ráh chalo, ki Alláh tum ko cháhe, aur baķhshe gunáh tumháre;<sup>1</sup> aur Alláh baķshshnewá-
- 32 lá, mihrbán hai. Tú kah, Hukm máno Alláh ká, aur rasúl ká; phir
- 33 agar we hař raheñ, to Alláh nahín cháhtá munkiron ko. Alláh ne pasand kiyá Ádam ko, aur Núh ko, aur Ibráhím ke ghar ko, aur Imrán
- 34 ke ghar ko sáre jahán se. Ki aulád hai ek dúsre kí, aur Alláh sun-
- 35 tá, jántá hai. Jab bolí aurat Imrán kí, ki Ai Rabb mere, maine ne nazr kiyá jo kuchh mere peř men hai ázád,<sup>2</sup> so tú qabúl kar mujh se; tú

aur bahál rahtí haiñ. Qurán ke sáth aisá nahín. Umar, jo dúsrá K̄halífa thá, gawáh hai, ki Mahammad ke jíte jí ek áyat Qurán men maujúd thí, jo ab maujúd nahín. Us áyat ká mazmún yih thá: “Apne má báp ká mutnaffir mat ho, ki yik náshukrí hotí. Agar námwar mard aur aurat zinákári karen, donon ko sangsár karo; yih sazá Alláh hí se hai, aur Alláh qádir hai, sab jántá.” Us áyat ke dafa karne ká kyá sabab thá? Aghlab hai, ki us ke asháb aur pairau us se bezár húe, aur Mahammad ko sújh pará, ki agar un ke darmiyán is áin ko bajá láe, to bahuteron ko sangsár karná paregá. Phir use mansúlkh kiyá.

1 (Áyat 31.) “Agar tum muhabbat rakhte Alláh kí, to merí ráh chalo, ki Alláh tum ko cháhe, aur baķhshe gunáh tumháre.” Mahammad ne zátí táríkí men áwára hokar gunáh kí maghfirat ke báb men barí saho kí. Wuh kabhí kabhí nek kámon kí taríf karke kahtá, ki we gunáhon ko utárte haiñ—kabhí kabhí k̄hairát, aur zakát, aur hajj, aur tawáf ká mazkúr kartá hai, ki un ke wasíle se gunáh rafa ho jántá hai. Is áyat men kahtá hai, “Agar tum merí pairaui karo, to Alláh tumhen piyár karegá, aur tumháre gunáhon ko baķshshegá.” To wuh sab báten, jo Alláh ke sachche nabíon ne zabíhon, aur láiq kafára ke báb men kalín, sab bátíl aur jhúthí thaharín! Injíl ne kaise thík thík wajh se us ká patá diyá, ki “Agar andhá andhe kí rahnumái kare, to donon ke donon k̄handaq men girengé.” Mahammad ap maghfirat kí ráh se náwáqif hokar andhon ko apne píchhe bhulátá, to we kahán girengé?

2 (Áyat 35.) “Jab bolí aurat Imrán kí, ki ai Rabb mere, maine ne nazr kiyá jo kuchh mere peř men hai ázád.” Is ahwál men Mahammad kí yád ne saho kí, yá ki riwáyát, jin par wuh takiyá kartá thá, niháyat ghalatkár thín. Is hikáyat kí asl záhiran wuh ahwál hai, jo Tauret men Samuel kí 1 kitáb ke 1 báb men líkhá hai. Par jo ahwál, ki Tauret men Ilkána kí aurat Hánnáh ká hai, Mahammad Imrán aur Maryam ká banátá hai. Is kí sabút men Baizáwí aur baze mufassirín ke sáth kahtá hai, ki Imrán kí aurat ká nám Hánnáh thá. Agar kisi ke dil men shubha ho, to 1 Samuel ke pahle báb parhe, aur use súra Imrán kí 34 áyat se miláwe, tab yaqín karegá ki Mahammad ne Ilkána kí aurat ke ahwál Mariyam ke ahwál se adl badl kiyá hai. Sháyad Yahúd kí koí riwáyat is saho ká bāis húa ho.



- 36 hí hai asl, suntá, jántá. Phir jab us ko janí, bolí, Ai Rabb, main ne yih laṛkí janí, aur Alláh ko bihtar maḷúm hai jo kuchh janí, aur beṭá na ho jaise wuh beṭí, aur main ne us ká nám rakhá Maryam, aur main terí panáh meṅ detí hún us ko, aur us kí aulád ko Shaitán mardúd se.
- 37 Phir qabúl kiyá us ko us ke Rabb ne achchhí tarah ká qabúl karná, aur barháyá us ko achchhí tarah ká barháná, aur supurd kí Zakariyá ko. Jis waqt átá us ke pás Zakariyá hujre meṅ, pátá us pás kuchh khána. Bolá, ai Maryam, kaháṅ se áyá tujh ko yih ? kahne lagí, Yih Alláh ke pás se ;
- 38 Alláh rizq detá hai jis ko cháhe beqiyás. Waháṅ duá kí Zakariyá ne apne Rabb se ; kahá, Ai Rabb mere, átá kar mujh ko apne pás se aulád
- 39 pákíza ; beshakk tú sunnewálá hai duá. Phir us ko áwáz dí firishton ne jab wuh khará thá namáz meṅ hujre ke andar, ki Alláh tujh ko ḷhushḷhabarí detá hai Yahiyá kí, jo gawáhí degá Alláh ke ek hukm kí,<sup>1</sup> aur sardár hogá, aur aurat pás najáwegá, aur Nabí hogá neḷ meṅ.
- 40 Bolá, Ai Rabb, kaháṅ se hogá mujh ko laṛká ? aur mujh par áyá burhápá, aur aurat merí bánjh hai ? Farmáyá, Isí tarah Alláh kartá hai jo chá-

1 (Áyat 39.) “Alláh tujh ko ḷhush ḷhabarí detá hai Yahiyá kí, jo gawáhí degá Alláh ke ek *hukm* kí.” Arabí lafz “KALIMA min Alláh” hai, jo yaháṅ “Alláh ká *ek hukm*” tarjuma kiyá gayá. Phir 45 áyat meṅ yún hai, “kahá Firishton ne, Ai Mariyam, Alláh tujh ko bashárat detá hai ek apne ‘Hukm’ kí, jis ká nám Masíh Ísá.” Is áyat meṅ bhí Arabí lafz “KALIMA” hai. Phir Sura i Nisá kí 169 áyat meṅ likhá hai ki “Masíh, jo hai Ísá Maryam ká beṭá, Rasúl hai Alláh ká, aur us ká KALAM.” Is meṅ bhí Arabí lafz “KALIMA” hai. Pas, Alláh ká “KALIMA” se kyá murád hai ? Alláh ká KALIMA wuh hai, ki jis ke wasíle se Alláh apní marzí ko insánon par záhir kartá hai. Is amr meṅ Qurán aur Injíl aur Tauret meṅ muwáfaqat pái játi hai. Ye tínon kitáben gawáhí detí hain, ki KALIMA Ísá al Masíh ká nám thá, us se peshtar ki wuh mujassam húa. Kyúnci us ke zuhúr ke peshtar Yahúd ke ulamá yaqín láte aur talqín karte the, ki wuh ahwál jo Dániál nabí ke 7 báb meṅ marqúm hai, *Kalima*, yaṅe Masíh ká ahwál hai. Us báb meṅ likhá hai, ki “Main ne rát kí royat meṅ dekhá, ki ek *ibn i ádam* kí súrat meṅ ásmán ke bádalon meṅ áyá, aur QADÍM UL AIYA´M ke pás pahunchá, aur we use us ke huzúr meṅ láe. Aur hukúmat, aur jalál, aur bádsháhat use dí gaín, ki tamám ummaten, aur aqwám, aur ahl i zubán, us ke tábidár howen. Us kí hukúmat dáimí hukúmat, jo guzar na jáegí, aur us kí bádsháhat ko zawál nahín hogá.” Yahúd ke ulamá yaqín láte the, ki “Wuh jo *insán kí súrat* záhir húa, KALIMA hí thá ; aur báwajúde ki insán kí shakl meṅ mulabbas húa, wuh haqíqat meṅ *Ibn Ulláh* hai.” We yaqín láte aur talqín karte the ki “Wuh jo bayábán meṅ Músá ke sáth ham kalám húa, jis kí áwáz Músá ne Sainá pahár yá Túr kí choṭí par suní, KALIMA hí thá. Un kí tafsíron meṅ, jo áj tak maujúd hain, aur Yahúd ke darmiyán takrím aur tazím ke sáth parhí játi hain, aur Masíh ke zuhúr se peshtar likhí gaí thín, kaí maqám meṅ likhá hai, wuh jo Músá ke sáth hamkalám thá, aur jis ke milne ko Músá ne Sainá pahár par charhá, KALIMA, yaṅe Masíh thá. Aur *Injíl* meṅ likhá hai, ki “Ibtidá meṅ KALIMA thá, aur KALIMA KHUDA´ ke sáth thá, aur KALIMA KHUDA´ thá.—Aur KALIMA mujassam húa, aur hamáre darmiyán sukúnat kí ; aur ham ne us kí shaukat ko, BA´P ke ekloute kí shaukat kí sí, dekhá.” Pas, Tauret, aur Injíl, aur Qurán, aur Yahúd kí qadím Tafsírat hamáwází se is amr meṅ gawáhí detí hain. Ibrání lafz DA´BA´R, aur Kaldání lafz MIMRA´, aur Yúnání lafz LOGOS, aur Arabí lafz KALIMA ká ek hí maṅe hai. Aur ek ek apní zubán meṅ Masíh ká nám húa us ke mujassam hone ke peshtar. Pas, jin maqámon meṅ Mahammad ne KALIMA ká mazkúr kiyá, us ne bin jáne Injíl aur nabíon kí báten sábit kí. Us ne sáf gawáhí dí, ki Ísá maujúd thá us se peshtar ki wuh jism meṅ záhir húa—ki wuh Alláh ke yaháṅ maujúd thá—ki wuh Alláh ke pás se názil húa, aur Maryam ke rihm meṅ mujassam húa, aur baḍ us ke “Ísá Maryam ká beṭá” kalilátá thá ; lekin Maryam ke waqt se peshtar KALIMA us ká nám thá. So, Qurán kí in áyaton se Ísá ká *wajúd i muqaddam* aur *zát i Iláhi* sábit kí gaín, aur bashar ká maqdúr nahín, ki unhen jhuṭhláwe yá miṭáwe.

2 (Áyat 39—48.) In sab áyaton meṅ Mahammad ne faqat Injíl kí áyaton meṅ kuchh ádl baḍl kiyá, aur un meṅ thoṛá sá miláyá, táki Masíh kí áslí aur haqíqí shaukat ko



- 41 he. Bolá, Ai Rabb, mujh ko de kuchh nishání : kahá, Nishání terí yih, ki na bát kare tú logon se tīn din, magar ishārat se, aur yād kar apne
- 42 Rabb ko bahut, aur tasbīh kar shām aur subh. Aur jab firishte bole, ki Ai Maryam, Allāh ne tujh ko pasand kiyá, aur suthrá banáyá, aur pa-
- 43 sand kiyá tujh ko jahán kí auraton se ; Ai Maryam, bandagí kar apne
- 44 Rabb kí, aur sijda kar, aur rukú kar sáth rukú karnewálon ke. Ye khabaren gháib kí hain, ham bhejte hain tujh ko ; aur tú na thá un ke pás jab dālne lage apne qalam, ki kaun pále Maryam ko ; aur tú na thá
- 45 un pás jab we jhagaṛte the. Jab kahá Firishton ne, Ai Maryam, Allāh tujh ko bashārat detá hai ek apne hukm kí, jis ká nám Masīh Ísá Maryam ká betá, martabe wálá dunyá men, aur aḡhirat men, aur naz-
- 46 dík wálon men. Aur báten karegá logon se, jab má kí god men hogá, aur jab púrí umr ká hogá, aur nek baḡhton men hai. Bolí, Ai Rabb, kahán se hogá mujh ko larká, aur mujh ko háth nahín lagáyá kisí admí ne ? Kahá, Isí tarah Allāh paidá kartá hai jo cháhe ; jab hukm kartá hai
- 48 ek kám ko yihí kahtá hai us ko, Ho, wuh hotá hai. Aur sikháwegá us ko kitáb, aur kám kí báten, aur Tauret o Injil. Aur Rasúl hogá baní Isráil kí taraf, ki main áyá hún tum pás nishání lekar tumháre Rabb kí, ki baná detá hún main tum ko miṭṭí se jánwar kí sūrat ; phir us men phúnk mártá hún, to wuh ho jáwe urṭá jánwar Allāh ke hukm se ;<sup>1</sup> aur changá kartá hún jo andhá paidá húa, aur korhí ko ; aur jilátá hún murde Allāh ke hukm se, aur batá detá hún tum ko, jo khákar áo, aur jo rakh áo apne ghar men :<sup>2</sup> is men nishání púrí hai tum ko, agar tum ya-
- 49 qín rakhte ho. Aur sach batátá hún Tauret ko, jo mujh se pahle kí hai ; aur is wáste ki halál kar dúñ tum ko baḡzí chíz jo harám thí tum par ;

dhámpe aur chhipáwe. Use sújh paṛí, ki agar sábit kare ki Ísá faqat baní Isráil ke liye Rasúl húa, to dawá karne ká thikáná hogá, ki Mahammad ap Arab aur aqwám ke liye Rasúl húa. Lekin Injil ke adl badl aur kuchh naí báton ke miláne se kyá faida húa ? Jo kḡhiyál kare ki aisí báton se Masīh kí haqíqí shán ko dhámpe, us kí misál jaise ek shaḡhs jo moṭe kapre ká ek thán apne aur sūraj ke darmiyán phailáwe, tá sūraj ko dekh na sake, aur kḡhiyál kare, ki main ne sūraj ko áfrínish se miṭá dálá hai.

1 (Áyat 48.) “ Us men phúnk mártá hún, to wuh ho jáwe urṭá jánwar, *Allāh ke hukm se.*” Mahammad ko maḡúm húa, ki Masīh ke muajazon kí haqíqat inkár kar nahín saktá ; so chand wahmí riwáyát, jo ki Ísáion ke kaí bidatí firqon ne banái thín, leke un ke sáth chand haqíqí muajazon ko milayá, aur Masīh ke munh men ek ek ke haqq men dálá, ki Main *Allāh ke hukm se* yih muajaze ká kám kartá hún. Agar logon ko yaqín paṛe, ki Masīh apní Iláhí qudrat se murdon ko jilátá, aur sab muajazon ko dikhlátá rahá, to us kí jalálí qudrat aur Mahammad kí *nátawánái* men tafáwat záhir hogí. Mahammad ke munh men ekhí tarah ká jawáb thá, jab ki koí us se muajaze ká mutálaba kare ; yane “ Meráz imma kḡhush kḡhabarí aur nasíhat dená hai ”—yane merí táqat saláh karne se ziyáda nahín hai. Is liye Masīh kí shán ke ghaṭáne aur dhámpne ke liye us ne yih fiqra banáyá, ki “ *Allāh ke hukm se* ajáib o gharáib dihháyá main ne.” Lekin Patras ne *kis* ke hukm se kiyá, jab us “ janam ke langṛe ko kahá, *Ísá Masīh Násarí* ke nám se uṭh, aur chal ! ”\* Aur phir Yahúd ko kahá, “ Tum sabhon ko, aur baní Isráil ke sáre logon ko maḡúm ho, ki yih shaḡhs *Ísá Masīh Násarí* ke nám se, jise tum ne maslúb kiyá, aur Kḡhdá ne murdon men se uṭháyá, tumháre sámhne tandurust khará hai.” †

2 (Áyat 49, 50.) “ Aur batá detá hún tum ko jo khákar áo, aur jo rakh áo apne ghar men.” Pas Mahammad kí dánist men Masīh faqat kháne píne ke báb men kuchh kḡhabar dene, aur baḡzí chizon ko halál karne ke liye, jo áge harám the, áyá. Ab is past aur zalíl kḡhiyál Masīh kí báton se miláo. Masīh ne kahá, “ Ibn i ádam kḡhidmat karáne nahín, balki kḡhidmat karne, aur *apní ján ko bahuton ke badle men dene ko, áyá hai.*” †

\* Ámál 3. 6. † Ámál 4. 10. † Mat. 20. 28.



aur áyá hún tum pás nishání lekar tumháre Rabb kí; so đaro Alláh se,  
 50 aur merá kahá máno. Beshakk Alláh hai Rabb merá, aur Rabb tum-  
 51 hárá; so us ko bandagí karo; yih sídhí ráh hai. Phir jab małúm ki-  
 yá hazrat Isá ne baní Isráíl ká kufr, bolá, Koí hai ki merí madad kare  
 Alláh kí ráh men? kahá hawáríon ne, Ham hain madad karnewále Al-  
 láh ke; ham yaqín láe Alláh par; aur tú gawáh rah, ki ham ne hukm  
 52 qabúl kiyá. Ai Rabb, ham ne yaqín kiyá jo tú ne utará, aur ham tábi  
 53 húe Rasúl ke, so tú likh le ham ko mánnewálon men. Aur fareb ki-  
 yá un káfiroñ ne, aur fareb kiyá Alláh ne;<sup>1</sup> aur Alláh kí dád sab se bih-  
 54 tar hai. Jis waqt kahá Alláh ne, Ai Isá, main tujh ko bhar lúngá, aur  
 uṭhá lúngá apní taraf, aur pák kar dúngá káfiroñ se, aur rakhúngá tere  
 tábioñ ko munkiroñ se úpar qiyámat ke din tak; pher merí taraf hai  
 tum ko pheráná; pher faisala karúngá tum men, jis bát men tum jha-

Aur “unhen kahá, ki ai kam aqlo, aur sust dilo, ki un sab báton par ímán nahín láte, jo nabíon ne kahín! Kyá zarúr na thá, ki Masíh dukh uṭháwe, aur apne jalál men dákhil howe? Aur us ne unhen kahá, ki Yih we báten hain, jo main ne tum se kahín, jab tumbháre sáth thá, ki zarúr hai ki sab kuchh jo Músá kí Tauret, aur nabíon, aur zabúron men merí bábat likhá hai, púrá howe. Tab us ne un ke zihn ko kholá, ki we kitábon ko samjhen: aur unhen kahá, ki Yún likhá hai, aur yún zarúr thá ki Masíh dukh uṭháwe, aur tísre din murdoñ men se jí uṭhe, aur sab qaumon ko tauba aur gunáhon kí muáfí kí manadí us ke nám se kí jáwe, Aurshalím se shurú kar ke.”\* Pas, námumkin hai, ki Mahammad aisá “ummí” thá, ki wuh un sab báton se, jo Tauret aur Injíl men Masíh kí qurbání aur fidá i maut ke bábat men hain, ná wáqif ho. Yaqínan us ne ján bújhke yih kám kiyá. Yaqínan us ne Tauret aur Injíl kí aslí aur sab se girán talím ko dhámpá aur chhipáyá. Taubhí us ko jurat thí, ki apne pairaon ko kahe, ki “Main Tauret aur Injíl ko sábit karne bhejá gayá hún.” [! !]

1 (Áyat 53.) “Aur fareb kiyá Alláh ne.” Mahammad aur bađ us ke mufassirín ne, Injíl aur sachche nabíon kí muḥálafat men kahá, ki Masíh haqíqat men maslúb na húa. Kahte the, ki “Yahúd ke álimon ne log bheje ki use pakař láwen; jab we pahunche, hazrat Isá ke yár sarak gaye. Us shítábí men Haqq Taálá ne hazrat Isá ko ásmán men uṭhá liyá, aur ek súrat un kí rah gaí: usí ko pakař láe, phir súlí par charháyá.” Lekin yih hila un ká íjád nahín. Mahammad ke áge kái mulhid aur bidatí firqe Isáíon ke is lí wahm par daure the. “Básilidí” ek firqa thá, jo kḥiyál karte the, ki Masíh ap maslúb na húa, par Shamaún ek Qurení us ke iwaz pakařá gayá, aur maslúb bhí húa. Phir “Sarinthí,” aur “Kárpokrátí,” aur “Doseí,” tén firqe the, jo Mahammad ke áge yihí kḥiyál karte the.

Unhon ne is amr men is liye saho kí, ki we nabíon kí kḥabar ko bhúlkar, aur apní aql par takiya karke kḥiyál kiyá, ki Masíh aisá sádiq aur rástkár thá, ki Kḥudá use zálimon ke háth men na chhoregá; phir samjhá, ki wuh haqíqat men nahín, par kḥálí súrat men, maslúb húa.

Lekin agar aisí kḥiyálí báten sachchí hotín, to nabíon aur hawáríon kí talím kí bunyád se kyá húa? Ki un sabhon kí talím kí bunyád yihí thí, ki Masíh gunahgáron ke iwaz men dukh uṭháwegá, aur apní fidái maut se naját kí tadbír ko tamám karegá. Agar un sabhon ne is bát men saho kí, to wuh ibárat ki Púlús ne apne haqq men kahí, un sabhon ke haqq men sach hotí, ki “Agar Masíh murdoñ men se nahín uṭhá, to hamárá manadí ábas hai, aur tumhárá ímán bhí ábas: aur ham Kḥudá ke jhúṭhe gawáh thahre, ki ham ne Kḥudá ke liye gawáhí dí hai, ki us ne Masíh ko uṭháyá, jise nahín uṭháyá agar murde nahín uṭhte. Par agar Masíh nahín uṭhá, to tumhárá ímán befáida hai, aur tum ab tak apne gunáhon men ho,”† aur rú i zamín par gunáh kí muáfí yá maghfirat kí tadbír maujúd nahín hai. Par nabíon ne is bát men bhúl nahín kí. Agar un kí kitábon men se sab kuchh, jo Masíh kí fidái maut kí haqíqat záhir kartá hai, káṭá jáwe, to Tauret aur Injíl ká ek safhá bhí tamám na rahegá. Aur Masíh kí maut kí haqíqat par Alláh ne kuchh “fareb” nahín kiyá. Mahammad ne “fareb” kiyá, jab ki Alláh kí báton ko jhuṭhláyá is ahwál men.

\* Luká 24. 26—47. † 1 Kar. 15. 14—17.



55 garte the. So we jo káfir húe un ko azáb karúngá, saḡht azáb dunyá  
 56 men, aur áḡhírat men, aur koí nahín un ká madadgár. Aur we jo ya-  
 qín láye, aur amal nek kiye, so un ko púra degá un ká haqq ; aur Alláh  
 57 ko ḡhush nahín áte beinsáf. Yih parḡ sunáte haiñ ham tujh ko áyat-  
 58 en aur mazkúr tahqíq. Ísá kí misál Alláh ke nazdík jaise misál Ádam  
 59 kí,<sup>1</sup> banáyá us ko miṡṡí se, phir kahá us ko, Ho jáo, wuh ho gayá. Haqq  
 60 bát hai tere Rabb kí taraf se ; pher tú mat rah shakk men. Phir jo koí  
 jhagrá kare tujh se is bát men baḡd us ke ki pahunch chuká tujh ko ilm,  
 to tú kah, Áo, buláwen ham apne beṡe, aur tumháre beṡe, aur apní au-  
 raten, aur tumhári auraten, aur apní ján, aur tumhári ján ; pher duá  
 61 karen, aur lanat dálen Alláh kí jhúṡṡon par. Yih jo hai so yihí hai  
 bayán tahqíq ; aur kisí kí bandagí nahín siwáe Alláh ke ; aur Alláh jo  
 62 hai, wuhí hai zabardast, hikmat wála. Phir agar qabúl na karen, to  
 63 Alláh ko maḡlúm haiñ fasád karnewále. Tú kah, Ai kitáb wálo, áo ek  
 sídhí bát par hamáre tumháre darmiyán kí, ki bandagí na karen ham,  
 magar Alláh ko, aur sharík na ṡhahráwen us ká kisí chíz ko, aur na  
 pakren ápas men ek ek ko Rabb siwáe Alláh ke ; phir agar we qabúl na  
 64 rakhen to kaho sháhid raho, ki Ham to hukm ke tábi haiñ. Ai kitáb  
 wálo, kyún jhagarte ho Ibráhím par, aur Tauret aur Injil to utrín us-  
 65 ke baḡd ; kyá tum ko aḡl nahín ? Sunte ho tum log jhagar chuke jis  
 bát men tum ko kuchh ḡhabar thí ; ab kyún jhagarte ho, jis bát men  
 66 tum ko ḡhabar nahín ? aur Alláh jántá hai, aur tum nahín jánte. Na

1 (Áyat 58.) “Ísá kí misál Alláh ke nazdík jaisí misál Ádam kí.” Yih Mahammadí-  
 on ke nazdík ek dalíl i dil chasp hai, ki “Ádam ko na má na báp thá, to Masíh ká báp  
 na ho, kyá aḡab ?” Ibtidá i ḡhilqat, jab insán maujúd na thá, ḡhudá ne Ádam ko khalq  
 kiyá. Lekin us ká ahwál aur Masíh ke tawallud ke ahwál men ásmán zamín ká faraq  
 hai. Ádam faqat aur jándáron kí mánind ḡhalq kiyá gayá : na qudrat na karámát us ke  
 iḡhtiyár men thín. Alíshání yá alí zátí, us ko kuchh nahín. “Baná diyá us ko Alláh  
 ne miṡṡí se.” Lekin Masíh ḡhair maḡhlúq hai, aur Alláh ke yahán maujúd thá biná i  
 álam se peshtar, jaisá ki úpar 39 áyat men sábit kiyá gayá. Us ke tawallud ká ahwál  
 tamám maḡhlúqon se faraq thá : us ke ḡhitáb, aur us kí ḡhabar, jo nabíon ne kí, tamám  
 maḡhlúqon se aláhida thí. Ashayá nabí ne kahá, ki “Us ká nám Amanúíl hogá,” yane  
 “ḡhudá hamáre sáth.”\* Irámíyá nabí ne ḡhabar dí, ki “Yih us ká nám, ki jis se wuh  
 námzad hogá, Yahowáh Tsidkenú,” yane “Alláh hamári sadáqat.”†—Jabráíl firishte ne  
 ḡhabar dí, ki “Us ko Ísá nám diyá jáwe, is liye ki wuh apne logon ko un ke ḡnáhon se  
 bacháwegá.”‡ Yuhanna Hawári ne rúh i ilhám se likhá, ki “Us ká nám, jis se ḡhitáb ki-  
 yá jáegá, yih hai, *Kalima i Alláh*.—Aur wuh apne libás par, aur apne rán par, yih nám  
 marqúm rakhtá hai. Bádsháhon ká BA'DSHA'H, aur ḡhudáwandon ká ḡHUDA'WAND.”§  
 Aur jis waqt us ne bínáron ko changá kiyá, yá murdon ko jiláyá, yá daryá ke maujon ko  
 thámbá, us ne kahá, aur wuh ho gayá ; us ne farmáyá, aur wuh ban pará. Agar Patras  
 us “janam ke langre ko” yih kahtá, Main tujhe Ádam ke nám se kahtá hún, Uṡh, aur  
 chal,|| to kyá ban partá ?

Lekin Qurán hí se sábit hotá, ki yih ṡhík nahín, ki “Ísá kí misál jaisí Ádam kí misál”  
 hai. Úpar 39 áyat men likhá hai, ki “Alláh tujh ko ḡhush ḡhabarí detá hai Yahiyá kí, jo  
 gawáhí degá Alláh ke ek *Hukm* kí.” Yih jo is makán men Alláh ká *Hukm* kahlátá hai,  
 záhíran, aur iqráran Ísá hai. Phir 48 áyat men likhá hai, ki Ísá ne “Urte jánwar miṡṡí  
 se banáyá, aur murdon ko jiláyá Alláh ke hukm se.” Pas, “Alláh ke hukm ne” Alláh  
 ke hukm se murkon ko jiláyá ; yane Ísá ne Ísá se urte jánwar miṡṡí se banáyá, aur murdon  
 ko jiláyá. Pas, is kám men “Ádam kí misál kis tarah se Ísá kí ṡhík misál ho saktí ?  
 Mahammad ko lázim hai, ki Tauret aur Injil ke har ek safhe ko pára pára kare is se  
 peshtar ki is áyat ko sábit kare.

\* Ashayá 7. 14. † Irámíyá 23. 6. ‡ Mat. 1. 21. § Musháhada 19. 13, 16. || Ámál  
 3. 6.



thá Ibráhím Yahúdí, aur na thá Nasrání, lekin thá ek taraf ká hukm-  
 67 bardár, aur na thá shirkwálá. Logon̄ men̄ ziyáda munásabat Ibráhím  
 se un ko thí, jo us ke sáth the, aur is Nabí ko, aur ímán wálon̄ ko, aur  
 68 Alláh wálí hai Musalmánon̄ ká. Árzú hai bāze kitáb wálon̄ ko, kisi  
 tarah tum ko ráh se bhuláwen̄, aur nahín̄ ráh bhuláte magar ap̄ ko, aur  
 69 nahín̄ samajhte. Ai kitáb wálo, kyún̄ munkir hote ho Alláh ke kalám  
 70 se, aur tum qáil ho? Ai kitáb wálo, kyún̄ miláte ho sah'ih̄ men̄ gha-  
 71 lat, aur chhipáte ho sachchí bát ján kar ?<sup>1</sup> Aur kahá ek logon̄ ne ahl i  
 kitáb men̄ se, Mán lo, jo kuchh utrá Musalmánon̄ par, din charhe, aur  
 72 munkir ho jáo ákhir din, sháyad we phir jáwen̄. Aur yaqín na karío,  
 magar usí ká jo chale tumháre dín par ; tú kah, Hidáyat wuhí hai, jo hi-  
 dáyat Alláh kare, yih is wáste ki aur ko milá jaisá kuchh tum ko milá  
 thá, yá muqábala kiyá tum se, tumháre Rabb ke áge; tú kah, Baráí Al-  
 láh ke háth hai, detá hai jis ko cháhe, aur Alláh gunjáish wálá hai,  
 73 khabardár. Kháss kartá hai apní mihrbání jis par cháhe, aur Alláh ká  
 74 fazl bará hai. Aur bāzá ahl i kitáb men̄ se wuh hai, ki agar tú us pás  
 amánat rakhe dher mál ká, adá kar de tujh ko ; aur bāzá un men̄ wuh  
 hai, ki agar tú us pás amánat rakhe ek ashrafí, pher na de tujh ko,  
 magar jab tak tú rahe us ke sir par khará ; yih is wáste ki unhon̄ ne  
 kah rakhá hai, Nahín̄ ham par jáhilon̄ ke haqq ká gunáh ; aur jhúth bol-  
 75 te hain̄ Alláh par jánte. Kyún̄ nahín̄ jo koí púrú kare apná iqrár, aur  
 76 parhezgár hai, to Alláh cháhtá hai parhezgáron̄ ko. Jo log kharíd  
 karte hain̄ Alláh ke qarár par, aur apne qasmon̄ par thorá mol, un ko  
 kuchh hissa nahín̄ ákirat men̄ ; aur na bát karegá un se Alláh, aur na  
 nigáh karegá un kí taraf qiyámat ke din, aur na sanwáregá un ko, aur  
 77 un ko dukh kí már hai. Aur un men̄ ek log hain̄ ki zubán maroṛkar  
 parhte hain̄ kitáb,<sup>2</sup> ki tum jáno wuh kitáb men̄ hai, aur wuh nahín̄ ki-

1 (Áyat 70.) “ Ai kitábwálo, kyún̄ miláte ho sah'ih̄ men̄ ghalat, aur chhipáte ho sachchí bát jánkar ? ” Yahúdí, jo Arabistán men̄ rahte the, Tauret ko parhte the, aur us se wáqif the ; aur Nasará Injíl aur Tauret donoṅ rakhte the. So maḷúm hotá, ki jis jis waqt Mahammad un se jhagartá thá, aur kitáb par rujú kiyá, to wuh kitáb se hárá gayá, aur muztarib hokar un par aib lagáne lagá, ki unhon̄ ne Kḥudá kí kitáb ko kharáb kiyá thá. Jab wuh kitáb hí se hár gayá, tab un par tuhmat *lagáná*, ki Kitáb i Iláhí ko kharáb kiyá, sahaḷ thá, lekin us tuhmat ko *sábit karná* sahaḷ nahín̄ thahará. Mahammad ne un par bár bár tuhmat kí, par ek bár *sábit* na kí. [Is amr ká bayán Díbáje ke 7—9 hisse men̄ páyá jáegá.]

2 (Áyat 77.) “ Ek log hain̄ ki zubán maroṛkar parhte hain̄ kitáb. ” Mahammadí mu-fassirín kahte hain̄, ki wuh log “ bin parhon̄ ko daghá dete hain̄ apní ibárat banákar, Qurán kí tarah parhne lage, ki Alláh ne yún̄ farmáyá hai. ” So un kí dáuist men̄ Mahammad un se ranjída húa, jo zubán kí maroṛí se Qurán ko parhte the. Lekin aghlab hai, ki is áyat se Yahúdí aur Ísáí murád hain̄. Mahammad niháyat árzúmand thá, ki Tauret yá Injíl us ke liye kuchh gawáhí de. Lekin jitne auqát ki un kí taraf rujú kiyá we un men̄ aisí báten̄ parhte the, ki us kí risálat ko bátíl aur be bunyád thahrátí. Is liye wuh ranjída hokar un par tuhmat kartá thá, ki “ kahte hain̄ wuh Alláh ká kahá hai, aur wuh nahín̄ Alláh ká kahá. ” Wuh bahut árzúmand thá ki we is tarah kí báten̄ Tauret aur Injíl men̄ parhen̄, ki “ Kahá Ísá Maryam ke beṭe ne, Ai baní Isráíl, main̄ bhejá áyá hún̄ Alláh ká tumhári taraf sachchá kartá us ko jo mujh se áge hai Tauret, aur kḥush khabarí sunátá ek rasúl kí, jo áwegá mujh se píchhe ; us ká nám hai Áhmad. ”\* Par we kḥúb jánte the, ki aisí bát yá áyat tamám Tauret aur Injíl men̄ hai nahín̄. Aur aisí báton̄ kí iwaz men̄ parhte the, ki “ Bahut se jhuthé nábí uṭhenge, aur bahuteron̄ ko bhuláwenge. ” † Aur “ Agar ham yá ásmán se koí firishta siwáe us bashárat ke, jo ham ne tumhen̄ dí, koí dúsrí bashárat tum pás láwe, wuh *maláún* howe. ” ‡ Aur bajá thá ki Mahammad muztarib ho, jab sune, k

\* Súra i Saff, 6 Áyat. † Mat. 24, 11. ‡ Gal. 18.

táb men; aur kahte hai, Wuh Alláh ká kahá hai; aur wuh nahín Alláh  
 78 ká kahá; aur Alláh par jñúth bolte hai jánkar. Kisí bashar ká  
 kám nahín, ki Alláh us ko dewe kitáb, aur hukm, aur paighambar ka-  
 re; phir wuh kahe logon ko, ki Tum mere bande ho, Alláh ko chhor-  
 kar, walekin tum murabbí ho jáo, jaise the tum kitáb sikháte, aur jaise  
 79 the tum parhte. Aur na yih kahe tum ko, ki Thahráo frishton ko  
 aur nabíon ko Rabb, kyá tum ko kufr sikháwegá bad us ke, ki tum  
 80 Musalmán ho chuko? Aur jab liyá Alláh ne iqrár nabíon ká, ki jo  
 kuchh maine ne tum ko diyá kitáb aur hikmat; phir áwe tum pás koí  
 rasúl, ki sach batáwe tumháre pás wálí ko,<sup>1</sup> to us par ímán láoge, aur  
 us kí madad karoge; farmáyá, ki Tum ne iqrár kiyá, aur is shart par  
 liyá merá zimma; bole, Ham ne iqrár kiyá; farmáyá, To ab sháhíd ra-  
 81 ho, aur maine bhí tumháre sáth sháhíd hún. Phir jo koí phir jáwe us  
 82 ke bad, to wuhí log hai be hukm. Ab kuchh aur dín dhúndhte hai si-  
 wáe dín Alláh ke, aur usí ke hukm men hai, jo koí ásmán o zamín men  
 83 hai, khushí se, yá zor se, aur usí taraf phir jáwenge. Tú kah, Ham  
 ímán láye Alláh par, aur jo kuchh utrá ham par, aur jo utrá Ibráhím  
 par, aur Ismaíl par, aur Isháq, aur Yaqúb par, aur us kí aulád par, aur  
 jo milá Músá ko, aur Ysá ko, aur sab Nabíon ko, apne Rabb kí taraf  
 se; ham judá nahín karte un men kisí ko,<sup>2</sup> aur ham usí ke hukm par  
 84 hai. Aur jo koí cháhe siwáe islám ke hukmbardárí ke aur dín, so  
 85 us se hargiz qabúl na hogá,<sup>3</sup> aur wuh ákhirat men kharáb hai. Kyún-  
 kar ráh degá Alláh aise logon ko, ki munkir ho gaye mánkar; aur  
 batá chuke ki rasúl sachchá hai, aur pahunch chuke un ko nishán;  
 86 aur Alláh ráh nahín detá beinsáf logon ko. Aise logon kí jazá yih  
 87 hai, ki un par lanat Alláh kí, aur frishton kí, aur logon kí, sab kí. Pa-  
 rahe hai us men; na halká ho un par azáb, aur na un ko fursat mile.  
 88 Magar jinhon ne tauba kí us ke bad, aur sañwár pakrí, to albatta Al-  
 89 láh baqshshnewálá, mihrbán hai. Jo log munkir húe mánkar, phir

aisí áyaten haqíqí kalám Ulláh men hai, aur ki yihí “Alláh ká kahá” hai. Kyúnci wuh jántá thá, ki maine hí Injíl se aur tarah kí bashárat láyá hún.

1 (Áyat 80.) “Phir áwe tum pás koí rasúl, ki sach batáwe tumháre pás wálí ko.” Agar sach hotá ki Alláh ne nabíon se, yá baní Isráíl se, aisá “iqrár” liyá, taubhí wuh iqrár Mahammad se kuchh mutalliq ho nahín saktá. Kyúnci us ne un ke pás wálí kitáb ko sach nahín batáí, aur use sábit nahín kiyá: balki use saikaron tarah se jhuthláyá, aur us kí jar aur bunyád ko ukharne aur khod dálne cháhá.

Yahúd ke darmiyán ek riwáyat is mazmún kí thí, ki sáre nabíon kí arwáh Sainá pahar par házir thin, jis waqt KHUDÁ ne Músá ko shariát dí, aur ki KHUDÁ ne un se is iqrár ko liyá. Aghlab hai ki Mahammad ne is riwáyat ko un se páyá. Yaqínan koí nabí Tauret yá Injíl men aise iqrár ká mazkúr nahín kartá thá.

2 (Áyat 83.) “Ham judá nahín karte un men kisí ko.” Is áyat ke bayán ke liye Sura i Baqr kí 136 aur 285 áyaton ke háshiye par liház karo.

3 (Áyat 84.) “Jo koí cháhe siwáe Islám kí hukmbardárí ke aur dín, so us se hargiz qabúl na hogá.” Par Súra i Baqr kí 61 áyat men likhá hai, ki “Jo log Musalmán húe, aur jo log Yahúd húe, aur Nasará, aur Sabáin, jo koí yaqín láyá Alláh par, aur pichhle dín par, aur kám kiyá nek—na un ko dar hai, na we gham kháwen.” Pas in áyaton men ikhtiláf hai saríh. Aur Súra i Nisá kí 81 áyat men yih likhá hai, “Kyá ghaur nahín karte Qurán men: aur agar yih hotá kisí aur ká siwáe Alláh ke, to páte us men bahut tafáwat.” Mahammad ne khiyál kiyá, ki is tadbír se Qurán ke ikhtiláfon kí mazarat kar saktá, ki jab do áyaton men ikhtiláf pare, to pichhlí pahlí ko mansúkh kartí hai. Par us kitáb kí kyá haqíqat hai, jis kí áyaten yún ápas men mansúkh aur násikh hotí chalí játí hai?



barhte rahe inkár men, hargiz qabúl na hogí un kí tauba ; aur wuhí  
 90 hain ráh bhúle. Jo log munkir húe, aur mar gaye munkir hí, to har-  
 giz qabúl na hogá aise kisé se zamín bharkar soná, agarchi badlá de ;  
 91 yih kuchh un ko dukh kí már hai. Aur koí nahín un ká madadgár.  
 92 CHAUNTHA Na pahunchoge nekí kí hadd ko, jab tak na kharch karo  
 SIPARA. kuchh ek jis se muhabbat rakhte ho ; aur jo chíz kharch ka-  
 93 roge, so wuh Alláh ko małúm hai. Sab kháne kí chízen ha-  
 lál thín baní Isráíl ko,<sup>1</sup> magar jo harám kar lí thí Isráíl ne apní ján par Tau-  
 rát názil hone se pahle ; tú kah, Láo Taurát, aur tum parho, agar sachche ho.<sup>2</sup>

1 (Áyat 93.) “ Sab kháne kí chízen halál thín baní Isráíl ko.” Is se małúm hotá ki Yahúdíon ne Mahammad par malámat kiyá is liye ki wuh únť ká gosht khátá thá, jo Tauret men harám thahráyá gayá. Mahammad ne apne uzr men kahá, ki “ Tauret ke názil hone se pahle sab kháne kí chízen halál thín baní Isráíl ko, magar jo harám kar lí thí Isráíl ne apní ján par.” Mahammadí Tafsíron men likhá hai, ki “ Yaqúb ne únť ke gosht se parhez kiyá apní ek nazr ke máre, jo ki us ne bímárí ke waqt men kí thí.” Aghlab hai ki is riwáyat kí asl us májare se húi, jo Paidáish ke 32 báb men marqúm hai. Us men likhá hai, ki jab Yaqúb ne firishte se kushtí kí, firishte ne “ us kí rán kí kaff par márá, aur Yaqúb kí rán kí kaff us ke sáth kushtí karne men charh gaí.—Is sabab se baní Isráíl us nas ko jo rán men bhítarwár hai áj tak nahín kháte, kyúнки us ne Yaqúb kí rán kí nas ko, jo bhítarwár se charh gaí thí, chhúá.” Mahammadí mufassirín kahte hain, ki “ Tauret men baní Isráíl un kí sharárat aur gardan kashí ke sabab se baze jánwaron ke gosht ke kháne se mana kiyé gaye, jo ki aglon ko halál the.” Par ahl i Islám áj tak súar ke gosht kháne se *ruke rahte hain* ; yih *kis* kí “ shárárat aur gardan kashí” ke sabab se hai ? Agar únť ká gosht Mahammad ko halál hai, is liye ki we baní Isráíl ke sáth sharík nahín us sharárat men, ki jis sabab se wuh un ke liye harám thahráyá gayá, to aghlab hai *súar* ká gosht bhí un ke liye halál hogá, jab we us sharárat se báz áwen, ki jis sabab se wuh un ke liye harám thahráyá gayá.

2 (Áyat 93.) “ Tú kah, Láo Taurát, aur tum parho, agar sachche ho.” Tauret par rujú karne men Mahammad kí kyá árzú thí ? Kyá Yahúdíon ke wasíle se Tauret ko jhúthí sábit karne cháhá ? Nahín, balki Tauret kí marifat se Yahúdíon ko qáil karne cháhá ; is liye ki wuh bhí aur we bhí us kí sachái ke muqirr the. Islám ke himáyat karnewále aksar yih dalíl láte hain, ki “ Mahammad ne apní risálat kí isbát ke liye aise bahut bár Tauret aur Injíl ko rujú kiyá, ki albatta un men nabúwat maujúd thín, jo us kí khabar detí thín ; kyúнки nádán ke siwáe, koí aisí kitáb ko, ki us ke dawé ko jhuthláwe, rujú na kare.” Is dalíl ke jawáb men ham kahte hain, ki Yahúdíon ne bahut bár Tauret ko házir kiyá, lekin jitne bár unhon ne taftísh ke liye Tauret ko házir kiyá, Mahammad ne uzr karke apne dawé ko badlá, yá kahá, ki un kí jilden kharáb aur mubaddal kí gaín. Us ne ek bár bhí nahín dikhláyá ki kis muqám men Tauret us kí risálat par gawáhi detí hai.

Haqíqat us bát kí yih hai, Mahammad kí árzú thí, ki log us ke kahe par yaqín láwen, ki fulání aur fulání bát par Tauret gawáhi detí hai. Aur jis jis waqt us ke pairaon men se kisé ne cháhá ki Tauret par rujú kare, us ne tamám maqdúr se use báz rakhá, aur mamánaat kí. Is bát kí haqíqat par ghaur kí jáwe, to us ke riyá aur hílabází záhir hopen.

Us ká amal is muqaddame men Hadís se wázih hotá hai. Mishkát ul Masábih men likhá hai, ki “ Abu Huraira ne kahá, Ahl i Kitáb men se log the, jo Tauret Ibrání zubán men parhkar use ahl i Islám kí khátir Arabí zubán men tarjuma karte the ; aur hazrat ne farmáyá, ki “ Unhen na jhúthe na sach kahnewále thahráo, balki unhen kaho, ki ham yaqín láte Alláh par, aur jo kuchh utárá gaí ham par, aur jo kuchh Músá ko milí aur Ísá ko.” Pas, Tauret Mahammad ke pás us kí zubán i ábái men tarjuma kí gaí, aur wuh us kí haqíqat kí radd o badal kar nahín saktá thá. Is liye us ne yih bahána darmiyán láyá, tá na howe ki us ke pairau bhí parhen aur haqíqat ko pahchánen.

Abu Huraira kí dúsrí hadís yih hai, ki “ Umar hazrat ke pás ákar kahá, Yaqínan main Yahúdíon se naqlen suná kartá hún, jo mujhe bahut khush átí hain. Kyá mujhe ijázat hai, ki un men baze likhún ? Hazrat ne farmáyá, Kyá tum bhí, mánind Yahúd aur Nasará ke, apne ímán men beqarár hote ho ?” Is se Mahammad ká iztiráb záhir hotá jis waqt koí apne pairaon men se Yahúd kí kitáb se wáqif hone cháhá. Phir Jábir kí ek hadís yih hai, “ Umar ibn ul Khattáb ne Tauret kí ek jild ko hazrat pás lákar kahá, Yih Tauret hai. Hazrat chup ho rahe : nazdík thá, ki Umar us men kuchh parhe :



- 94 Phir jo koi bándhe Alláh par jhúth us ke bad, to wuhí haiñ be insáf.  
 95 Tú kah, Sach farmáyá Alláh ne, ab tábi ho jáo dín Ibráhím ke,<sup>1</sup> jo ek taraf  
 96 ká thá, aur na thá shirk karnewálá. Tahqíq pablá ghar jo thahrá logon ke  
 wáste, yihí hai, jo Makke men hai, barakatwálá, aur nek ráh jahán ke log-  
 97 on ko. Is men nisháníán záhir haiñ, khare hone kí jagah Ibráhím ke,<sup>2</sup> aur  
 jo koí us ke andar áyá, us ko aman milá; aur Alláh ká haqq hai logon  
 par hajj karná is ghar ká,<sup>3</sup> jo koí páwe is tak ráh; aur jo koí munkir  
 98 húa, to Alláh parwá nahín rakhtá logon kí. Tú kah, Ai ahl i kitáb,  
 kyúñ munkir hote ho Alláh ke kalám se? aur Alláh ke rúbarú hai, jo  
 99 karte ho. Tú kah, Ai ahl i kitáb, kyúñ rokthe ho Alláh kí ráh se ímán  
 lánewále ko; dhúndhte ho us men aib, aur tum khabar rakhte ho, aur  
 100 Alláh be khabar nahín tumháre kám se. Ai ímán wálo, agar tum má-  
 noge baze ahl i kitáb kí bát, to phir kar denge tum ko ímán láye pí-  
 101 chhe munkir. Aur tum kis tarah munkir ho, aur tum par parhí játí  
 haiñ áyaten Alláh kí, aur tum men us ká rasúl hai? aur jo koí mazbút  
 102 pakre Alláh ko, wuh pahunchá sídhí ráh par. Ai ímán wálo, darte ra-  
 ho Alláh se, jaisá cháhiye us se darna; aur na marío magar Musal-  
 103 mán. Aur mazbút pakro rassi Alláh kí sab milkar, aur phút na dalo;  
 aur yád karo ihsán Alláh ká apne úpar, jab the tum ápas men dush-  
 man; phir ulfat dí tumháre dilon men; ab ho gaye us ke fazl se bhái;  
 aur the tum kináre par ek ág ke garhe ke; pher tum ko khalás kiyá us  
 se; isí tarah kholtá hai Alláh tum par apní nisháníán, sháyad tum ráh  
 104 páo. Aur cháhiye ki rahe tum men ek jamáat bulátí nek kám kí taraf,<sup>4</sup>

hazrat ká chihra badlá : tab Abu Bakr ne kahá, tumhári má tumhári khatir rotí : kyá haz-  
 rat ke chihre ko dekhte nahín? Tab Umar ne dekhá, aur chilláyá, Alláh apne aur Rasúl  
 ke ghusse se merí himáyat kare! Bas hai: main is par rází hún, ki Alláh hai merá par-  
 wardigár, aur Islám merá ímán, aur Mahammad merá nabí." Tab hazrat ne farmáyá,  
 "Agar Músá phir zinda hotá, aur merí khabar pátá, to merá pairau hotá." In sabhon se  
 sábit hái, ki Mahammad kí khwáshish na thí, ki us ke pairau Tauret ko parhen, aur us ke  
 mazmún se waqif ho jáwen. Balki wuh ghusse húa jis jis waqt we us ke kahe par, be-  
 tahqíq kiye, rází na húa.

1 (Áyat 95.) "Tábi ho jáo dín Ibráhím ke." Par "dín Ibráhím ká" kyá húa? Ib-  
 ráhím Mahammad ke "Islám" ke báb men kuchh nahín jántá, aur kхийál bhí nahín  
 kartá thá.

"Dín Ibráhím ká" yihí thá, ki wuh ek ánewále Masíh par ímán láyá, jo us kí khatá  
 aur gunáhon ke afú ká báis howe. Aur Injíl men Rómíon ke 4 báb par ghaur karne se  
 záhir hogá, ki jo log MASÍH par ímán láte aur us kí pairawí karte haiñ, we hí Ibráhím  
 ke dín men áe haiñ, khwáh we maqhtún yá námaqhtúnon men hon. To Mahammad kis  
 tadbír se Ibráhím ko Mahammadí dín men khínch láwegá?

2 (Áyat 97.) "Khare hone kí jagah Ibráhím ke." Yih sábit nahín húa, aur bashar ká  
 maqdúr nahín ki sábit kare, ki Ibráhím kabhí Makke men thá. Is bát ke bayán men  
 Súra i Baqr kí 125 áyat ke háshiye par liház karo.

3 (Áyat 97.) "Alláh ká haqq hai logon par Hajj karná is ghar ká." Us ghar ká hajj  
 karná aur "Jagarnáth," yá "Harduár," yá "Káshí," yá "Gayájí" ká hajj barábar hai.  
 Hajj karná kisí shahr ká Alláh ká hukm nahín, lekin insán ká híla hai. Hindúon ke  
 darmiyán Bráhman log, aur jinhon ko kuchh nafá ho, sikháthe haiñ, ki Jagarnáth, aur Ga-  
 yájí, aur Harduár aur báqí tírth ke makánon ke hajj karne se bará fáidá hai. Maham-  
 mad wuhí kahtá Makke ke hajj karne ke báb men. We sab ke sab barábar haiñ. We sab ke  
 sab khalq Ulláh ke liye gumráhí ká báis haiñ. We sab ke sab insán kí nádání se íjad ki-  
 ye gaye, táki Alláh kí thík farmánbardári ke iwaz men khatákáron ko kám áwen. Hajj  
 ke muhásil ke báb men súra i Baqr kí 189 áyat ke háshiye ko dekho.

4 (Áyat 104.) "Cháhiye ki rahe tum men ek jamáat bulátí nek kám kí taraf." Baze  
 mufassirín is áyat kí tafsír yún karte haiñ. "Ma'lúm húa ki Musalmánon men farz hai,  
 ki ek jamáat un kí qa'im rahe jihád karne ko: aur dín kí báton ká taqaiyud rakhne ko,



aur hukm kartí rahe pasand bát ko, aur maná kartí rahe ná pasand se,  
 105 aur wuhí pahunché murád ko. Mat ho un kí tarah jo phút gaye aur  
 iḡhtiláf karne lage, baḍ is ke kí pahunch chuke un ko sáf hukm ; aur un  
 106 ke wáste bará aḡáb hai. Jis din sufed hongé baḡze muḡh, aur siyáh  
 hongé baḡze muḡh, so we jo siyáh húe un ke muḡh ; áyá tum káfir ho  
 107 gaye ímán meḡ ákar ? ab chakho aḡáb badlá us kufr karne ká. Aur we jo  
 sufed húe muḡh un ke so rahmat meḡ hai Alláh kí, we usí meḡ rah  
 108 pare. Ye hukm haiḡ Alláh ke, ham sunáte haiḡ tujh ko tahqíq, aur  
 109 Alláh nahíḡ cháhtá zulm jahán wálon par.<sup>1</sup> Aur Alláh ká mál hai jo  
 kuchh hai ásmán o zamín meḡ, aur Alláh tak rujú hai har kám kí.  
 110 Tum ho bihtar sab ummaton se jo paidá húí haiḡ<sup>2</sup> logon meḡ, hukm  
 karte ho achchhí bát ká, aur maná karte ho burí bát se, aur ímán láte  
 ho Alláh par ; aur agar ímán láte ahl i kitáb to un ko bihtar thá ; koí  
 111 haiḡ unmeḡ ímán par, aur aksar we be hukm haiḡ. We tumhárá  
 kuchh na bigárenge magar satána, aur agar tum se laḡenge, to tum se  
 112 píth denge ; phir un ko madad na hogí. Márí gaí hai unpar zillat ja-  
 háñ dekhiye siwáe dastáwez Alláh kí, aur dastáwez logon kí, aur kamá  
 láye ḡhussa Alláh ká, aur márí gayí un par muhtájí ; yih is wáste kí we  
 113 náhaq ; yih is se kí we be hukm haiḡ aur hadd se barhte haiḡ. We  
 sab barábar nahíḡ, ahl i kitáb meḡ ek firqa hai sídhí ráh par, parhte  
 114 haiḡ áyaten Alláh kí ráton ke waqt, aur we sijda karte haiḡ. Yaqín láte  
 haiḡ Alláh par aur pichhle din par, aur hukm karte haiḡ pasand bát ko,  
 aur manaḡ karte haiḡ ná pasand se, aur daurte haiḡ nek kámon par, aur  
 115 we log nek baḡhton meḡ haiḡ. Aur jo kárenge nek kám so ná qabúl  
 116 na hogá, aur Alláh ko ḡhabar hai parhezgáron kí. We log jo munkir  
 haiḡ un ke kám na áwenge un ke mál, na aulád Alláh ke áge kuchh, aur  
 117 we dozaḡh ke log haiḡ, we us meḡ rah pare. Jo kuchh ḡharch karte  
 haiḡ is dunyá kí zindagí meḡ us kí misál jaisá ek báó us meḡ pálá, wuh  
 már gaí khetí ek logon kí jinhon ne apne haqq meḡ burá kiyá thá, pher  
 us ko nábuḍ kar gaí, aur Alláh ne un par zulm nahíḡ kiyá, par we ap-  
 118 ne úpar zulm karte haiḡ. Ai ímán wálo, na thahráo bhedí apní ḡhair  
 ko, wuh kam nahíḡ karte tumhári ḡharábí meḡ, un kí ḡhushí haiḡ tum  
 jis qadr taklíf páó, niklí partí haiḡ dushmaní un kí zubán se, aur jo chhi-  
 pá hai un ke jí meḡ so isse ziyáda ham ne jatá diye tum ko patte agar  
 119 tum ko aḡl hai. Sunte ho tum log un ke dost ho, aur we tumháre  
 dost nahíḡ, aur tum sab kitábon ko mánte ho,<sup>3</sup> aur jab tum se milte

tá dín ke ḡhiláf koí na kare.” Yih wuhí bát hai kí is kitáb ke Díbáje meḡ mazkúr hai,  
 kí *Talwár* hí dín i Islám kí afzáish ká wasíla hai. Aur agar ek jamáat jihád hí par qáim  
 rahe, to jitne mulkon ko takht taráj kare, to un kí musalmání karná talwár ke zor se sa-  
 haj howe.

1 (Áyat 108.) “Alláh nahíḡ cháhtá zulm jahán wálon par.” Mufasssírín kahte haiḡ  
 is áyat ke bayán meḡ, kí “Jihád aur amr maḡúf hukm farmáyá, yih *zulm* nahíḡ ḡhalq  
 par. Is meḡ un kí *tarbíyat* hai.” Waisáhi bheḡiye jab bheḡon ke galle par hamla karke  
 un ke ḡhún ko pí lete haiḡ, kahte haiḡ, “Un par zulm nahíḡ hai ; is meḡ faqat un kí *tar-  
 bíyat* hai.”

2 (Áyat 110.) “Tum ho bihtar sab ummaton se jo paidá húí haiḡ.” Yaqínan jáhil  
 Arab log aisí ḡhushámadiḡn se ḡhush húe hon. Jáhilon ká yihí wasf hai kí apne taín aur  
 sab ummaton se bihtar samjhen.

3 Áyat (119.) “Aur tum sab kitábon ko mánte ho.” Yih dawá ná maḡúl hai. Ahl i  
 Islám faqat Qurán aur Hadís ko mánte haiḡ. Aur jis waqt koí bát Tauret aur Injíl se



hain, kahte hain, Ham Musalmán hain, aur jab akele hote hain, kát kát kháte hain tum par unglíán dushmaní se; tú kah, Maro tum apní dushmaní men, Alláh ko maḷúm hai jion kí bát. Agar tum ko mile kuchh bhalái burí lage un ko, aur agar tum par pahunche burái khush hon us se, aur agar tum thahre raho, aur bachte raho, kuchh na bigaregá tumhára un ke fareb se; jo kuchh we karte hain, sab Alláh ke bas men hai.

121 Aur jab fajr ko niklá tú apne ghar se, biḥáne lagá Musalmánon ko larái ke thikánon par, aur Alláh suntá, jántá hai. Jab qasd kiyá do firqon ne tum men se ki námardí karen,<sup>1</sup> aur Alláh madadgár thá un ká,

123 aur Alláhí par cháhiye bharosá karen Musalmán. Aur tumhári madad kar chuká hai Alláh Badr kí larái men, aur tum be maqdúr the; so

124 darté raho Alláh se, sháyad tum ihsán máno. Jab tú kahne lagá Musalmánon ko, Kyá tum ko kifáyat nahín, ki tumhári madad bheje

125 Rabb tumhára? tín hazár firishte<sup>2</sup> ásmán se utre. Albatta agar tum

---

un par sábit ho, kahte hain, “Ye mansúkh hún.” Mahammad ap ne unhen “mansúkh” na thahráyá, balki zindagí bhar kahtá rahá, ki “Ham sab nabíon aur kitábon par ímán láte hain, aur kisí ko un men faraq nahín karte hain.” Lekin us ke pairaon ne pahchána ki agar log Tauret aur Injíl ko parhen, aur un ke mazmún se ágáh howen, to albatta we Mahammad kí risálat ko be thikána thahráwen, aur use jhúthe nabíon men gin lewen. Tab kahne lage, ki “Agle nabíon kí kitáben mansúkh hún.” Lekin ahl i Islám, jo agle nabíon kí kitáb ko raddí aur mansúkh thahráte hain, kis tarah se Qurán par amal kar saken, jo farmátá hai ki we sab kitábon ko mánte hain, aur un men faraq nahín karte hain? Baz Muslimín kahte hain, “Ham in kitábon par, jo Yahúd aur Nasará ke háth men hain, yaqín nahín láte: we bigare aur raddí aur mansúkh hain: ham asl Tauret aur Injíl par ímán láte hain.” Par wuh aslí Tauret aur Injíl jin par we yaqín láte kahán hain, ki ham unhen dekhén aur tahqíq karen? Is bát men ahl i Islám ájiz hain. We kitáben kahín se háth nahín áti hain. Kahte hain, ki “Aslí kitáben Wiláyat men hain; kis tarah se hamen háth áwen?” Bhalá, káhe ko Wiláyat ke logon se hujjat karen, jinhen ne unhen dekhá aur taftísh kí hai?

1 (Áyat 122.) “Jab qasd kiyá do firqon ne tum se ki námardí karen.” Yih Jang i Ohad ká ahwál hai. Koresh, jo guzre sál Badr honain ke jang men shikast kháe the, apne lashkar jamá karke Madíne par chaḥháí kí. Abu Sufiyán phir un ká sipahsálár thá. We Zúlhalaifá men, qaríb 4 kos Madíne se, muqám kiye. Mahammad kí fauj Koresh kí se kam hokar, us ne pahlá thahráyá ki Madíne hí men rahe; phir ashábon se mashwara karke thahráyá ki un ke milne ko báhar jáe. Phir Ohad pahar ke sámhne ek gánw men saffáráí kí. Jang ke shurú men maḷúm detá thá ki Mahammad fath páwegá, lekin ákhir men us kí fauj shikast khái, Mahammad ap zaḥmí húa, aur nazdík thá ki wuh mára päre. Us ke pairaon men se sattar ádmí máre gaye. Us hazímat ká uzr karná, aur apne shikasta dil parauon ko dilásá dená is súra kí báqí áyaton kí gharaz hai. Is koshish se Mahammad kí firásat aur díní aur duniyawí sipahsáláráí záhir hotí hain. Apne pairaon kí námardí par malámat kartá, aur har tarah se unhen dilásá detá—kabhi kabhi Alláh ká hukm mazkúr kartá, aur kabhi firishton kí madad unhen waḍa kartá hai. Aur faisal karná sahaj nahín ki us kí diláwarí aur duniyawí sipahsáláráí, yá us kí díní firásat ziyáda húi. Yih to maḷúm hai, ki na sipahsáláráí na díní firásat akeli use kám áti. Agar wuh apní Risálat par bharosá karke apní sipahsáláráí men gháfil hotá, to uská mazhab aur ummed ekkathe nest ho játe. Aur agar apní sipahsáláráí par takiya karke Firishton kí kumak unhen waḍe na kartá, to we jhaṭ paráganda hote. Lekin donon ko milákar Mahammad ne apne pairaon ke wahmí tawaqqú, aur apne dushmanon ke waswásí tars ko, apní murád ko hásil karne men láyá.

2 (Áyat 124.) “Tín hazár Firishte.” Yih íjád Firishton kí kumak ke báb men barí firásat se darmiyán láyá gayá. Agar Mahammad apní aur apne pairaon kí bahádurí kí tárif kartá bad jang i Badr ke, jab dushmanon ko hazímat dí, to bad jang i Ohad ke, jab we hazímat kháe, we aisá shikasta dil hote ki phir jang kí himmat na karte. Lekin jab we us híle par yaqín karne lage, ki Firishton ne ákar un kí kumak kí jang i Badr men, aur ki un ke wasíle se Muslimín us jang men fath páe, tab yaqín láne taiyár hote ki Alláh hí



126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142

126 Aur yih to Alláh ne tumháre dil kí khushí kí, aur tá taskín ho tumháre  
 127 dilon ko, aur madad hai niri Alláh ke pás se, jo zabardast hai, hikmat-  
 128 wálá. Tá kát dále baze káfiroñ ko, yá un ko zalíl kare, ki phir jáweñ  
 129 par azáb kare, ki we ná haqq par haiñ. Aur Alláh ká mál hai, jo  
 130 kuchh ásmán o zamín meñ hai, baḡhshe jis ko cháhe, aur azáb kare jis  
 131 ko cháhe; aur Alláh baḡhshnewálá, mihrbán hai. Ai ímán wálo, mat  
 132 kháo súd dúne par dúná, aur daro Alláh se, sháyad tumhárá bhalá ho.  
 133 Aur bacho us ág se, jo taiyár húi hai káfiroñ ke wáste. 132 Aur  
 133 hukm máno Alláh ká, aur Rasúl ká, sháyad tum par rahm ho. Aur  
 134 dauro apne Rabb kí baḡhshish par, aur jannat kí taraf, jis ká phailáo  
 135 hai ásmán o zamín, taiyár húi hai wáste parhezgáron ke. We log, jo  
 136 kharch kiye játe haiñ khushí meñ, aur taklíf meñ, aur dabá lete haiñ  
 137 ghussa, aur muáf karté haiñ logon ko; aur Alláh cháhtá hai nekí kar-  
 138 newálon ko. Aur we log ki jab kar baiḡhen kuchh khulá gunáh,  
 139 yá burá karen apne haqq meñ, to yád karen Alláh ko, aur baḡhshish  
 140 mánge apne gunáhon kí; aur kaun gunáh baḡhshtá hai siwáe Alláh  
 141 ke? aur ar na rahe apne kiye par jánte. Un kí jazá hai baḡhshish un-  
 142 ke Rabb kí, aur bágh jin ke niche bahtí nahren; rah pare un meñ;  
 aur khúb mazdúri hai kám karnewálon kí. Ho chuke haiñ tum se áge  
 dastúr, so phiro zamín meñ, to dekho kaisá húa ákhir jhúṭhlánewálon  
 ká.<sup>1</sup> Yih bayán hai logon ke wáste, aur hidáyat aur nasíhat dar wá-  
 lon ko. Aur sust na ho, aur gham na kháo, aur tumhín ghálib rahoge,  
 agar tum ímán rakhte ho. Agar tum ne zaḡhm páyá, to we log bhí  
 pá chuke haiñ zaḡhm waisáhi; aur ye din badalte láte haiñ ham logon  
 meñ, aur is wáste ki maḡlúm kare Alláh jin ko ímán hai; aur kar liye  
 tum meñ baze shahíd,<sup>2</sup> aur Alláh cháhtá nahín ná haqq wálon ko. Aur  
 is wáste ki nikháre Alláh ímán wálon ko, aur miṭá de munkiron ko.  
 Kyá tum ko khiyál hai, ki dákhil ho jáoge jannat meñ, aur abhí ma-

hamará madadgár hai, aur Alláh kí qudrat aur Firishton ke shumár andáze se báhar haiñ.

1 (Áyat 137.) “Phiro zamín meñ, to dekho kaisá húa ákhir jhúṭhlánewálon ká.” Mahammad har waqt is koshish par mustaid rahá, ki un ko jo us kí risálat ko jhúṭhláte the sachche aur haqíqí nabíon ke jhúṭhlánewálon meñ miláwe. Alláh ne apne kalám meñ bahut bár farmáyá ki tahqíq karná, aur sachche aur jhúṭhe nabíon ke darmiyán tafríq karná lázim hai. Aur we jo Mahammad kí risálat kí taftísh karté the, us bát meñ Alláh ke hukm par chalte the. Par Mahammad har tarah kí taftísh se muztarab aur bezár húa. Koí sachchá nabí aisi taftísh se kabhí bezár aur muztarab na húa.

2 (Áyat 140.) “Aur kar liye tum meñ baze *shahíd*.” Lekin we haqíqat meñ shahíd nahín haiñ jo be tahqíq kiye jihád par daurke máre játe haiñ. Nahín to sab ke sab jo larái meñ donon taraf se, qatl kiye játe, shahíd ṭhaharte haiñ. Haqíqí shahíd wuh hai, jo ki khúb jánchá aur tahqíq kar chuká, aur ján bújh ke Alláh ke hukmon par chaltá, aur be hukm use satáweñ yahán tak ki koí ráh na khulí rahe siwáe is ke, ki Alláh ke hukm se haṭe yá apní ján de. Jo aisi hálat meñ Alláh ke hukm par qáim rahe aur apní ján de, wuhí shahíd hai. Lekin jo log ki lúṭ kí unmaid se Mahammad kí pairaui karte the, aur jang meñ máre játe the, aur we jo Abu Sufiyán ke píchhe Mahammad se bezár the, aur jang meñ maqtúl húa, barábar the. Agar unhen shahíd ṭhahráweñ to shahíd ká lafz be mañe ho játá. Lekin Mahammad ko maḡlúm húa, ki us ke pairaunon kí diláwarí bahut ziyáda hogá, agar we yaqín láweñ, ki ham meñ jo jang meñ maqtúl pare, so shahíd ke darje páwegá.



lúm nahín kiyá Alláh ne jo larnewále hain tum men<sup>1</sup> se, aur maḷúm ka-  
 143 re sábit rahnewále. Aur tum árzú karte the marne kí us kí muláqát  
 144 se pahle; so ab dekhá tum ne us ko ánkhoñ ke sámhne? Aur Ma-  
 hammad to ek Rasúl hai; ho chuke us se pahle bahut Rasúl; phir kyá  
 agar wuh mar gayá, yá mára gayá,<sup>2</sup> tum phir jáoge ulṭe pánw? aur  
 jo koí pher jáwegá ulṭe pánw, wuh na bigáregá Alláh ká kuchh; aur  
 145 Alláh sawáb degá bhalá mánnewáloñ ko. Aur koí jí mar nahín sak-  
 tá baghair hukm Alláh ke; likhá húa waḍa; aur jo koí cháhegá badlá  
 dunyá ká, us men se denge us ko; aur jo koí cháhegá badlá ákhirat ká,  
 us men se denge us ko; aur ham sawáb denge ihsán mánnewáloñ ko.  
 146 Aur bahut Nabí hain, jin ke sáth hokar lare hain bahut<sup>3</sup> Ḳhudá ke  
 tálib; phir na háre hain kuchh taklíf pahunchne se Alláh kí ráh men,  
 aur na sust húa hain, na dab gaye hain; aur Alláh cháhtá hai sábit  
 147 rahnewáloñ ko. Aur kuchh nahín bole, magar yihí kahá, ki Ai Rabb  
 hamáre, baḳhsh hamáre gunáh, aur jo ham se ziyádatí húi hamáre kám  
 men, aur sábit rakh hamáre qadam, aur madad de ham ko munkir qaum  
 148 par. Phir diyá Alláh ne un ko sawáb dunyá ká bhí, aur ḳhúb sawáb  
 149 ákhirat ká, aur Alláh cháhtá hai nekí wáloñ ko. Ai ímán wálo, agar  
 tum kahá mánoge munkiron ká, to tum ko pher denge ulṭe pánw, phir  
 150 já paṛoge nuqsán men. Balki Alláh tumhárá madadgár hai, aur us kí  
 151 madad sab se bihtar. Ab ḍálenge ham káfiron ke dil men haibat, is  
 wáste ki unhoñ ne sharík ṭhahráyá Alláh ká, jis kí us ne sanad nahín  
 utárá; aur un ká ṭhikáná dozaḳh hai; aur burí bastí hai beinsáfon kí.  
 152 Aur Alláh to sach kar chuká tum se apná waḍa, jab tum lage un ko  
 káṭne us ke hukm se, jab tak ki tum ne námardí kí, aur kám men jhag-  
 rá ḍálá, aur bekhukmí kí, baḍ us ke ki tum ko dikhá chuká tumhárá  
 153 ḳhushí kí chíz. Koí tum men se cháhtá thá dunyá, aur koí tum men  
 se cháhtá thá ákhirat; phir tum ko ulaṭ diyá un se, is wáste ki tum ko  
 ázmáwe; aur wuh to tum ko muáḍ kar chuká; aur Alláh fazl rakh-  
 154 tá hai múminon par. Jab tum chaṛhe játe the, aur píchhe na dekhte  
 the kisí ko, aur Rasúl pukártá thá-pichhárá men; phir tum ko tang ki-  
 yá badlá tumháre tang karne ká; to gham na kháyá karo, jo háth se  
 jáwe, aur jo sámhne áwe; aur Alláh ko ḳhabar hai tumháre kám kí.  
 155 Phir tum par utárá tangí ke baḍ aman ko úngh, ki gher rahí thí tum

1 (Áyat 142.) “Aur abhí maḷúm nahín kiyá Alláh ne jo larnewále hain tum men.” So, is se maḷúm hotá ki Alláh un ke dilon se wáqif nahín thá jab tak Mahammad unhen jang men na láyá thá. Par jab Mahammad unhen jang men láyá, tab Alláh Taálá ne daryáft kiyá ki kaun námardí aur kaun diláwarí kare.

2 (Áyat 144.) “Phir kyá agar wuh mar gayá, yá mára gayá?” Jang i Ohad ke baḍ Mahammad ne ye báten kahín. Us jang ke darmiyán yih áwáza phailá ki Mahammad mára gayá, aur us ke sunne se bahutere us ke pairaon men se námardí karne lage. Mahammad ne un par maḷámat kí, aur kahá, ki agar aisá hotá ki wuh mára játá to kyá ájab? Kyá us ke áge rasúl larái men mára nahín játe? Is se do báten áshkár hotí hain. Ek ki Mahammad ne apne pairaon ko samjháne cháhá, ki agle nabí sab ke sab us kí mánind jangí bahádur aur sipahsálár the. Aur dúsrí, ki us ke pairaon ne apní jahálat men ḳhiyál kiyá ki Mahammad hargiz na mára jáegá jab tak apne sáre dushmanon par ghálib na hogá. So jab unhoñ ne suná ki wuh mára gayá to bahut ghabráte the.

3 (Áyat 146.) “Bahut nabí hain jin ke sáth hokar lare hain bahut.” Is ke mutábiq agle nabí aksar jangí bahádur aur sipahsálár the. Lekin jo tahqíq kare to dekh paregá ki nabí ká kám aur sipahsálár ká kám aláhida hain. Par Mahammad kí dánist men un ká kám ek hí thá.



men̄ baẓon̄ ko, aur baẓon̄ ko fikr pará thá; apne jí ká k̄hiyál karte the Alláh par jhúth̄ k̄hiyál jáhilon̄ ke; kahte the, kuchh bhí kám hai hamáre háth; Tú kah, Sab kám hai Alláh ke háth; apne jí men̄ chhipáte hain̄ jo tujh se záhir nahín̄ karte; kahte hain̄, Agar kuchh kám hotá hamáre háth, to ham máre na játe is jagah; tú kah, Agar tum ho-te apne gharon̄ men̄, albatta báhar nikalte jin par likhá thá mārāhí jáná apne paráo par; aur Alláh ko ázmáná thá, jo kuchh tumháre jí men̄ hai; aur nikhárná thá jo tumháre dil men̄ hai; aur Alláh ko maḷúm

156 hai jí kí bát. Jo log tum men̄ haṭ gaye, jis din bhareṅ do faujeṅ, so un ko ḍagá diyá Shaitán ne<sup>1</sup> kuchh un ke gunáh kí shámat se, aur un ko baḅsh chuká Alláh; Alláh baḅshne wálá hai, tahammul rakhtá.

157 Ai ímán wálo, tum na ho un kí tarah jo munkir húe, aur kahte hain̄ apne bháion̄ ko, jab safar ko nikleṅ mulk men̄, yá ho jihád men̄, ki Agar rahte ham pás na marte, aur na máre játe, ki Alláh us se ḍále afsos un ke dil men̄; aur Alláh hai jilátá, aur mártá, aur tumbáre kám

158 dekhtá hai. Aur agar tum máre gaye Alláh kí ráh men̄, yá mar gaye, to baḅshish Alláh kí, aur mihrbání bihtar hai us se, jo we jamaḅ kar-

159 te hain̄. Aur agar tum mar gaye, yá máre gaye, Alláhí pás ekaṭṭhe

160 hoge.<sup>2</sup> So kuchh Alláh kí mihr hai, jo tú narm dil milá un ko, aur agar tú hotá saḅht go saḅht dil to muntashir ho játe tere gird se, so tú un ko muáf kar, aur baḅshish máng un ke wáste; aur un se mashwarat le kám men̄; phir jab ṭhahar chuká, to bharosá

161 kar Alláh par; Alláh cháhtá hai tawakkul wálon̄ ko. Agar Alláh tumhári madad karegá, to koí tum par ghálib na hogá; aur jo wuh tum ko chhor ḍegá, phir kaun hai ki tumhári madad karegá us

162 ke baḍ; aur Alláh par bharosá cháhiye Musalmánon̄ ko. Aur Nabí ká kám nahín̄ ki kuchh chhipá rakhe,<sup>3</sup> aur jo koí chhipáwegá wuh láwegá apná chhipáyá húa qiyámat ke din, pher púrá páwegá har koí apná

163 kamáyá, aur un par zulm na hogá. Kyá ek shaḅhs jo tábi Alláh kí marzí ká barábar hai us ke jo kamá láyá Alláh ká ghussa? aur us ká ṭhi-

164 káná dozaḅh, aur kyá burí jagah pahunchá. Log kai darje hain̄ Alláh

165 ke yahán; aur Alláh dekhtá hai jo karte hain̄. Alláh ne ihsán kiyá ímán wálon̄ par, jo bhejá un men̄ Rasúl unhín̄ men̄ ká, parhtá hai un par áyaten̄ us kí, aur sanwártá hai un ko, aur sikhátá hai un ko kitáb,

1 (Áyat 156.) “Jo log tum men̄ haṭ gaye jis din bhareṅ do faujeṅ, so un ko ḍagá diyá *Shaitán* ne.” Mahammad kí kaisí firásat thí, apne uzr karne men̄! Jab us ke pairaon̄ ne jang men̄ shikast khái, tab kahá, ki un kí k̄hatá ke sabab se húa—“Shaitán ne unhen̄ ḍagá diyá.” Lekin jab wuh k̄hud zaḅhmí húa, aur us ke dánt toṛe gaye, tab apní k̄hatá ká mazkúr bhí nahín̄ kartá; balki guzrí fath par láfzaní kartá thá. [122 áyat ke háshiyé ko dekho.]

2 (Áyat 159.) “Aur agar tum mar gaye, yá máre gaye, Alláh hí pás ekaṭṭhe rahoge.” Mahammad kí kámyábí ká ek sabab aur wasílá yih thá ki apne pairaon̄ ko dil jamaí dí, ki un men̄ se jitne ki máre jáwen̄ sab ke sab Alláh ke yahán manzúr hongé. *Dil* kí sa-fáí, yá láiq kafáre, yá aisí kuchh bát ká mazkúr nahín̄ thá. Faqat ek bát zarúr thá, yane ki we Mahammad ke liye k̄húb lareṅ.

3 (Áyat 162.) “Aur nabí ká kám nahín̄ ki kuchh chhipá rakhe.” Baizáwi, aur Jalál-uddín, aur Hosainí aur un ke sáth chand mufassirín kahte hain̄, ki yih áyat utrí jang i Badr ke baḍ jab ki baḅ Muslimín gumán karte the, ki Mahammad ne ek qímatí reshmi qálícha chhipá rakhá thá, jo háth nahín̄ áyá jab we lúṭ ko taqsím karne lage. Is se sá-bit hotá ki us ke pairaon̄ ne Mahammad kí bahádurí par us kí diyánatdári se bharosá ziyáda rakhá.



166 aur kám kí bát ; aur we to pahle saríh gumráh the. Kyá jis waqt  
 tum ko pahunchí ek taklíf, ki tum pahunchá chuke ho us ke do bará-  
 bar, kahte ho, Yih kahán se áí ; tú kah, Yih áí tum ko apní taraf se ;  
 167 Alláh har chíz par qádir hai. Aur jo kuchh tum ko sámhne áyá, jis  
 din bharen do faujeñ, so Alláh ke hukm se ; aur is wáste, ki małúm  
 168 kare ímán wálon ko. Aur tá małúm kare, jo munáfiq the, aur kahá  
 un ko, ki *Áo*, laṛo Alláh kí ráh meñ, yá dafa karo dushman ; Bole,  
 Ham ko małúm ho laráí, to tumhárá sáth karen ; we log us din kufr kí  
 taraf nazdík hai ímán se ; kahte haiñ apne munh se, jo nahín un ke dil  
 169 meñ ; aur Alláh *ḳhúb* jántá hai jo chhipáte haiñ. We jo kahte haiñ  
 apne bháíon ko, aur ap baiṭh rahe haiñ, agar we hamáří bát mánte to  
 na máre játe ; tú kah, Ab haṭá díjiyo apne úpar se maut, ágar tum  
 170 sachche ho. Aur tú na samajh jo log máre gaye Alláh kí ráh meñ  
 171 murde, balki zinda haiñ ; apne Rabb ke pás rozí páte. *Ḳhushí* karte  
 haiñ us par, jo diyá un ko Allah ne apne fazl se, aur *ḳhush* waqt hote  
 haiñ un kí taraf se, jo ab hí nahín pahunche un meñ píchhe se, is wás-  
 172 te ki na ḍar hai un par, aur na un ko gham. *Ḳhush* waqt hote haiñ  
 Alláh ke niāmat aur fazl se, aur is se ki Alláh záyi nahíñ kartá mazdú-  
 173 rí ímán wálon kí. Jin logon ne hukm máná Alláh ká, aur Rasúl ká,  
 baḍ is ke ki un meñ par chuká thá kaṭáo jo un meñ nek haiñ, aur par-  
 174 hezgár un ko sawáb bará hai. Jin ko kahá logon ne, ki Unhon ne  
 jama kiyá hai asbáb tumháre muqábale ko, so tum un se *ḳhatrá* karo ;  
 phir un ko ziyáda áyá ímán, aur bole, Bas hai ham ko Alláh, aur kyá  
 175 *ḳhúb* kársáz hai. Phir chāle áye Alláh ke ihsán se, aur fazl se ; kuchh  
 na pahunchí unhen buráí, aur chale Alláh kí razá par, aur Alláh ká fazl  
 176 bará hai. Yih jo hai so Shaitán hai, ki ḍarátá hai apne doston se, so tum  
 177 un se mat ḍaro, aur mujh se ḍaro, agar ímán rakhte ho. Aur tujh ko  
 gham na áye un logon se, jo daurkar lagte haiñ kufr karne, we na bi-  
 gāreñge Alláh ká kuchh ; Alláh cháhtá hai, ki un ko fáida na de áḳhir-  
 178 at meñ ; aur un ko már hai barí. Jinhon ne *ḳharíd* kiyá kufr ímán  
 ke badle, we na bigāreñge Alláh ká kuchh ; aur un ko dukh kí már  
 179 hai. Aur yih na samjhen munkir, ki Ham jo fursat dete haiñ un ko,  
 kuchh bhalá hai un ke haqq meñ ; ham to fursat dete haiñ un ko, tá  
 180 barh jáweñ gunáh meñ, aur un ko zillat kí már hai. Alláh wuh nahín  
 kí chhoṛ degá Musalmánon ko, jis tarah par tum ho, jab tak judá na  
 kare nápák ko pák se, aur Alláh yún nahín, ki tum ko *ḳhabar* de ghaib  
 kí, lekin Alláh chhánt letá hai apne Rasúlon meñ se jise cháhe ;<sup>1</sup> so  
 tum yaqín láo Alláh par, aur us ke Rasúlon par ; aur agar tum yaqín  
 181 par raho, aur parhezgáří par, to tum ko bará sawáb hai. Aur na  
 samjhen jo log buḳhil karte haiñ ek chíz par, ki dí hai, un ko Alláh ne  
 apne fazl se, yih bihtar hai un ke haqq meñ, balki yih burá hai un ke  
 wáste, áge tauq paregá un ko jis par buḳhil kiyá thá qiyámat ke din,  
 aur Alláh wáris hai ásmán o zamín ká ; aur Alláh, jo karte ho so jántá  
 182 hai. Alláh ne suní un kí bát jinhon ne kahá, ki Alláh faqír hai, aur

1 (Áyat 180.) “ Alláh yún nahín ki tum ko *ḳhabar* de gháib kí bát, lekin Alláh chhánt letá hai apne rasúlon meñ jise cháhe.” Is meñ Mahammad qabúl kartá hai ki gháib kí *ḳhabar* us ko nahín miltí, aur Alláh ne use aise kám ke liye chhánt nahín liyá. Us ne apní ájizí par gháib kí *ḳhabar* dene meñ bahut bár afsos kiyá. Lekin kisí súrat se wuh niāmat use háth na áí.



ham máldár hain; ab likh rakhenge ham un kí bát, aur jo khún kiye  
 183 hain Nabíon ke náhaqq, aur kahenge, Chakho jalan kí már. Yih bad-  
 lá is ká jo tum ne bhejá apne háthon, aur Alláh zulm nahín kartá ban-  
 184 don par. We jo kahte hain, ki Alláh ne ham ko kah rakhá hai, ki  
 ham yaqín na karen kisi Rasúl ká, jab tak na láwe ham pás ek niyáz,  
 jis ko khá jáwe ág; tú kah, Tum men á chuke kitne Rasúl mujh se  
 pahle nisháníán lekar,<sup>1</sup> aur yih bhí jo tum ne kahá; phir kyún qatl ki-  
 185 yá tum ne un ko, agar tum sachche ho. Phir agar tujh ko jhuthláwen  
 to age tujh se jhuthlái gae bahut Rasúl, jo láye nisháníán, aur waraq,  
 186 aur kitáb chamaktí. Har jí ko chakhní hai maut, aur tum ko púra  
 badlá milegá qiyámat hí ke din; phir jis ko sarká diyá ág se, aur dákhil  
 kiyá jannat men, us ká kám baná, aur dunyá kí zindagí, to yihí hai  
 187 daghá kí jins. Albatta tum ázmáye jáoge mál se, aur ján se, aur al-  
 batta sunoge aglí kitáb wálon se, aur mushrikon se badgoí bahut, aur  
 agar tum thahre raho aur parhezgári karo, to yih himmat ke kám hai.  
 188 Aur jab Alláh ne qarár liyá kitáb wálon se, ki us ko bayán karoge log-  
 on pás, aur na chhipáoge; phir phenk diyá wuh qarár apne píth ke pí-  
 chhe,<sup>2</sup> aur kharíd kiyá us ke badle mol thorá, so kyá burí kharíd karte  
 189 hain. Tú na samajhiyo ki jo log khush hote hain apne kiye par, aur  
 cháhte hain taríf bin kiye par, so na ján, ki we khalás hain azáb se, aur  
 190 un ko dukh kí már hai. Aur Alláh ko hai saltanat ásmán o zamín kí,  
 191 aur Alláh har chíz par qádir hai. Ásmán o zamín ká banáná, aur rát  
 192 din ká badalte áná, us men nisháníán hain aql wálon ko.<sup>3</sup> We jo yád  
 karte hain Alláh ko khare, aur baiṭhe aur karwaṭ lete, aur dhiyán kar-  
 te hain ásmán o zamín kí paidáish men; ai Rabb hamáre, tú ne yih  
 ábas nahín banáyá, tú pák hai aib se, so ham ko bachá dozaḥh ke azáb  
 193 se. Ai Rabb hamáre, jis ko tú ne dozaḥh men dálá, so us ko ruswá  
 194 kiyá, aur gunahgáron ká koí nahín madadgár. Ai Rabb hamáre, ham

1 (Áyat 184.) “Tú kah, tum men á chuke kitne rasúl mujh se pahle nisháníán lekar.”  
 Aisi áyaton se wázih hotá ki Yahúd, aur Nasará aur Arab log, jo Mahammad se ham-  
 kalám the, us kí risálat par kuchh isbát yá nisháníon ke mutálaba karte rahe. Maham-  
 mad ko na isbát na nishání háth áí. Wuh har waqt kisi na kisi h'le hawále se apná  
 uzr karne mustaid rahá. Yih us ká ek dalíl i dil chasp thá, ki us ke áge bahut ambiyá  
 jhuthláye játe the. Aur agar us ká hál haqíqí nabíon ke ahwál kí mánind ek hí bát men  
 ho, to wuh barí khúshí se us bát ko kám men láwe. Lekin sachche nabíon ke darmi-  
 yán bahut ambiyá the jinhen logon ne nahín jhuthláyá. Koí na kahe ki we sab juthláye  
 játe the.

2 (Áyat 188.) “Aur jab Alláh ne qarár liyá kitábwálon se, ki is ko bayán karoge logon  
 pás, aur na chhipáoge; phir phenk diyá wuh qarár apne píth ke pichhe.” Lekin Alláh ne  
 kitábwálon se aisé qarár kab yá kis hálát men liyá? Is kí kuchh khabar nahín. Alláh  
 ká dastúr nahín ki nabíon se qarár lewe, ki we fulání aur fulání bát logon pás bayán ka-  
 ren. Alláh ká dastúr thá ki farmáwe, aur nabíon ká kám thá, ki us ke paiyám ko logon  
 pás pahuncháwen. Aur un se qarár lene kí zarúrat na thí. Aur agar ahl i kitáb men se  
 kuchh kaṭwáne yá chhipáne kí khwáhish rakhte, taubhí un ká maqdúr nahín ki bajá láen.  
 [Is bát ká bayán Díbáje ke 2—10 hisson men páyá játa hai].

3 (Áyat 191.) “Ásmán o zamín ká banáná, aur rát din ká badalte áná, us men nishá-  
 níán hain aql wálon ko.” Mufasssírín ne is áyat par yih háshiya kiyá hai. “Nabí se  
 muajazá kyá zarúr? jo bát wuh kahtá hai yane tauhíd us kí nisháníán sare álam men  
 namúdar hain.” To Mahammad ke pairaon ne káhe ko us ke liye itne muajazon ko  
 íjád kiyá hai? Aur “ásmán o zamín ká banáná, aur rát din ká badalte áná,” kis tarah  
 se Mahammad kí risálat kí haqíqat par nisháníán howen? Kyá din aur rát us kí pai-  
 dáish ke áge badalte nahín játe? Yá ásmán aur zamín ne kuchh naí súrat pakari jab wuh  
 nabí hone ká dawá karne lagá?

ne suná, ki ek pukárnewálá pukártá hai ímán láne ko, ki ímán láo apne Rabb par, so ham ímán láye; ai Rabb hamáre, ab baḡhsh ham ko gunáh hamáre, aur utár hamárí buráían, aur maüt de ham ko nekoṅ ke

195 sáth. Ai Rabb hamáre, aur de ham ko, jo waḡa diyá tú ne apne Rasúloṅ ke háth, aur ruswá na kar ham ko qiyámat ke din; tahqíq tú ḡhi-

196 láf nahín kartá waḡa. Phir qabúl kí un kí duḡa un ke Rabb ne, ki main záyí nahín kartá mihnat kisé mihnat wále ke, tum meṅ mard ho, yá aurat, ápas meṅ ek ho. Phir jo log apne watan se chhúṭe, aur nikále gaye apne gharoṅ se, aur satáye gaye merí ráh meṅ, aur laṛe, aur máre gaye, main utárúngá un se buráían un kí,<sup>1</sup> aur dáḡhil karúngá bághoṅ meṅ, jin ke niche bahtí naddián. Badlá Alláh ke yahán se, aur

197 Alláh hí ke yahán achchhá badlá hai. Tú na baḡak is par, ki áte játe haiṅ káfir shahroṅ meṅ. Yih fáida hai thoṛá sá, phir un ká ṭhikáná

198 dozaḡh hai, aur kyá hurí taiyárí hai. Lekin jo log ḡarte rahe apne Rabb se, un ko bágh haiṅ, jin ke niche bahtí naddián; rah paṛe un meṅ mihmání Alláh ke yahán se; aur jo Alláh ke yahán hai, so bihtar hai

199 nek baḡhton ko. Aur kitáb wáloṅ meṅ baḡe we bhí haiṅ jo mánte haiṅ Alláh ko, aur jo utrá tumhári taraf, aur jo utrá un kí taraf; dabe húe haiṅ Alláh ke áge; nahín ḡharíd karte Alláh kí áyatoṅ par thoṛá mol.<sup>2</sup> We jo haiṅ un ko unkí mazdúrí hai un ke Rabb ke yahán be-

200 shakk; Alláh shitáb letá hai hisáb. Ai ímán wálo, sábit raho, aur muqábale meṅ mazbúti karo, aur lage raho, aur ḡarte raho Alláh se, sháyad tum murád ko pahuncho.

---

## SURÁ I NISÁ.

*Madíne meṅ názil húi, 175 áyat kí hai.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Logo, ḡarte raho apne Rabb se, jin ne banáyá tum ko ek ján se, aur usí se banáyá us ká joṛá, aur bakhere un donoṅ se bahut mard aur auraten; aur ḡarte raho Alláh se, jis ká wásta dete ho ápas meṅ, aur
- 2 ḡhabardár raho náte wáloṅ se; Alláh hai tum par mutṭalí. Aur de

---

1 (Áyat 196.) “Aur laṛe, aur máre gaye, main utárúngá un se buráían un kí.” Is áyat kí ṭalím Tauret aur Injíl ke har ek safhe ko jhúṭhlátí hai. Kyá Mahammad ján bújh ke yá bin jáne un ke jaḡ ko khod ḡalá? Us ke pairau hí is bát ko faisal karen. Jahán tak ki Tauret aur Injíl kí gawáhi, aur Masíh aur sachche nabínoṅ kí báten kám áwen, tahán tak sábit hai ki baní ádam meṅ koí nahín jo ki apne ámal se gunáh kí maghfirat kamá sake. So jitnoṅ ne ḡhiyál kiyá hai ki Mahammad ke píchhe laṛne, aur ḡhalq Ulláh ke qítal karne se bihisht kí páki aur mirás ko hásil kare, sab baḡe dhokhe meṅ paṛe haiṅ.

2 (Áyat 199.) “Nahín ḡharíd karte Alláh kí áyatoṅ par thoṛá mol.” Jin logoṅ ke báb meṅ ye báten sachchí haiṅ, so we hí haiṅ jo Tauret aur Injíl hí par qáim rahe haiṅ; aur Qurán kí áyatoṅ un meṅ miláne se pák rahe haiṅ. Par jitne, (agar aise log the,) kí lúṭ ke lálach se, yá insán ke ḡar se, illámí aur Iláhí Kitáb ko chhorkar Mahammad ke kalám par daure, albatta “ḡharíd karte the Alláh kí áyatoṅ par mol thoṛá.”



- ḍálo yatímon ko un ke mál,<sup>1</sup> aur badal na lo gandá suthre se, aur na kháo un ke mál apne málon ke sáth; beshakk yih bará wabál hai.
- 3 Aur agar ḍaro, ki insáf na karoge yatím larkíon ke haqq men, to nikáh karo, jo tum ko khush áwen do do, tín tín, chár chár; phir agar ḍaro, ki barábar na rakhoge, to ek hí, yá jo apná háth ká mál hai;<sup>2</sup> is men lagtá hai, ki ek taraf na jhuk paro. Aur de ḍálo auron ko un ki mahr khushí se; phir agar we chhor den tum ko us men se kuchh dil
- 4 kí khushí se, to wuh kháo rachtá pachtá. Aur mat bigrá do beaqlon ko apne mál, jise banái Alláh ne tumhári guzrán; aur un ko un men
- 5 khiláo, aur piláo, aur kaho un se bát máqúl. Aur sadháte raho yatímon ko, jab tak pahunche nikáh kí umr ko; phir agar dekho un men hoshyári, to hawále karo un ko un ke mál, aur khá na jáo un ko urá kar, aur ghabrá kar, ki ye bare na ho jáwen; aur jo koí ásúda hai, to cháhiye bachtá rahe; aur jo koí muhtáj hai to kháwe muwáfíq dastúr ke; phir jab un ko hawále karo un ke mál, to sháhid kar lo us par;
- 6 aur Alláh bas hai, hisáb samajhnewálá. Mardon ko bhí hissa hai us men, jo chhor mareṅ má báp, aur nátewále; aur auron ko bhí hissa hai us men, jo chhor mareṅ má báp, aur nátewále; is thore men yá
- 7 bahut men hissa muqarrar kiyá húa. Aur jab házir hon taqsím ke waqt, náte wále, aur yatím, aur muhtáj, to un ko kuchh khilá do us men
- 8 se, aur kaho un ko bát máqúl. Aur cháhiye ḍaren we log, ki agar chhoren apne píchhe aulád zaíf, to khatra kháwen un par; to cháhiye
- 9 ḍaren Alláh se, aur kahen bát sídhí. Jo log kháte hain mál yatímon ke náhaqq, we yihí kháte hain apne peṭ men ág, aur ab paiṭhenge ág men.
- 10 Kah rahtá hai tum ko Alláh, tumhári aulád men mard ko hissa barábar do aurat ke; phir agar howen niri auron, do se úpar, to un ko do tibáían, jo chhor mará; aur agar ek hai, to us ko ádhá, aur máyit ke má báp ko, har ek ko donon men chhaṭha hissa us mál se jo chhor mará, agar máyit kí aulád hai; phir agar us ko aulád nahin, aur wáris hain

1 (Áyat 2.) “Aur de ḍálo yatímon ko un ke mál.” Talqín in do áyaton kí achchhí hai. Mahammad kí fikr yatímon ke liye manzúr aur wájib ul madah hai. Aur Qurán kí talqín sab in do áyaton ke barábar hotí, to koí us par itiráz nahin kartá.

2 (Áyat 3.) “Agar ḍaro ki barábar na rakhoge, to ek hí, yá jo apne háth ká mál hai.” Lekin ibtidá i álam se leke áj ke din tak kisí mard ne do auron ko nikáh men nahin liyá, aur donon ke haqq ko adá kiyá hai. Yih kám Alláh ke áin se báhar hai, aur jo Alláh ke hukm se báhar qadam náre, albatta náhaqq ká karnewálá thahartá hai. Koí kahe Qurán ke uzr men, ki Tauret men ijázat hai jorúon ke barháne kí: par yád rakhá cháhiye ki wuh bát mardon kí saḥt dilí ke sabab se húi, Alláh ke hukm se nahin. Ibtidá i khilqat men Alláh ne ek mard aur ek aurat khalq kiyá. Agar us kí marzí hotí, ki jis ko “khush áwe auron do do, tín tín, chár chár” nikáh kar le, to albatta Ádam ke liye “do, yá tín, yá chár,” yá jitní ki us ke liye wájib hotí, banátá.

Tauret is ádat ko yún ilzám detí hai, ki “Alláh tere aur terí jawání kí jorú ke darmiyán gawáh hai, ki jis se tú ne bewafái kí hai; tis par bhí wuh terí rafíq, aur tere ahd kí jorú hai. Kyá us ne ek hí (yaṅe ek jorú ek mard ke liye) nahin banái? Taubhí rúh ká baqiya us ke háth thá. Aur kis liye ek ko banáyá? Táki pák nasl ko páwe. Is liye tú apne dil kí nigahbaní kar, aur koí apní jawání kí jorú se bewafái na kare.”\* Pas báwajúde ki bahut se mulkon men yih ádat jári húi hai, aur bahut se bádsháh aur umará, aur ambiyá bhí, jo aur báton men Khudá ke manzúr the, is burí ádat men giriftár hue, taubhí yaqín hai ki ibtidá i khilqat se jo ádmí ki ek hí waqt do yá ziyáda jorúan apne yahán jama kí hain, so apne ahd kí jorú se náhaqq aur bewafái kí. Aur us kí jorúon, aur larké balon ke darmiyán jhagre, aur qaziye, aur ḍáh, aur adawat, aur betartíbí; yahán

\* Mal. 2. 14, 15.

- us ke má báp, to us kí má ko tihái; phir agar máyit ke kaí bhái hai, to us kí má ko chhaṭhá hissa, yih wasíyat ke píchhe jo dilwá mará, yá qarz ke: tumháre báp aur beṭe, tum ko maḷúm nahín kaun shitáb pahunchte hai, tumháre kám men, hissa bándhá Alláh ká hai; Alláh kḥa-
- 11 bardár hai, hikmat wálá. Aur tum ko ádhá mál jo chhor mareṅ tumhári auraten agar na ho un ke aulád; phir agar un ke aulád hai, to tum ko chauthái mál us se jo chhor gain, baḍ wasíyat ke, dilwá mare, yá qarz ke, aur auraton ko chauthái mál us se, jo chhor maro tum, agar na ho tum ko aulád; phir agar tum ko aulád hai, to un ko áṭhwáḥ hissa us se, jo tum ne chhorá baḍ wasíyat ke. jo tum dilwá maro, yá qarz ke. Aur agar jis mard ko mírás hai, báp beṭá nahín rakhtá, yá aurat húi, aur us ká ek bhái hai, yá bahin, to donon men har ek ko chhaṭhá hissa; phir agar ziyáda húi is se to sab sharík hái ek tihái men, baḍ wasíyat ke, jo ho chukí hai, yá qarz ke jab auron ká nuqsán na kiyá ho;
- 12 yih kah rakhá hai Alláh ne, aur Alláh sab jántá hai, tahammul wálá. Ye hadden bándhí Alláh kí hai, aur jo koí hukm par chale Alláh ke, aur us ke Rasúl ke, wuh dáḳhil kare usí bághon men, jin ke niche bahtí
- 13 naddián; rah pare un men, aur wuhí hai barí murád milní. Aur jo koí be hukmí kare Alláh kí, aur us ke Rasúl kí, aur barḥ jáwen us kí haddon se, dáḳhil kare us ko ág men; rah pará us men, aur us ko zillat kí
- 14 már hai. Aur jo koí badkári kare tumhári auraton men, to sháhid láo un par, chár mard apnon men se; phir agar we gawáhi dewen, to un ko band rakho gharon men, jab tak bhar lewe un ko maut, yá kar de
- 15 Alláh un kí kuchh ráh. Aur jo do karnewále tum men se karen wuhí kám, to satáo un ko; phir agar tauba karen, aur saṅwár pakren, to un
- 16 ká kḥiyál chhor do; Alláh tauba qabúl kartá hai, mihrbán. Tauba qabúl karní Alláh ko zarúr, so un kí jo burá karte hai, nadáníse, phir tauba karte hai, shitáb, to un ko muáf kartá hai Alláh, aur Alláh sab
- 17 jántá hai, hikmat wálá. Aur un kí tauba nahín jo karte játe hai, bure kám, jab tak sámhne áye aise kisí kí maut, kahne lagá, Mai ne tauba kí ab; aur na un kí jo marte hai, kufr men; un ke wáste ham ne taiyár
- 18 kí hai dukh kí már. Ai ímán wálo, halál nahín tum ko, kí mírás men le lo auraton ko zor se, aur na un ko band karo, kí le lo un se kuchh apná diyá, magar jab we karen be hayái saríh. Aur guzrán karo un ke sáth máqúl; phir agar we tum ko na bháwen, to sháyad tum ko na bháwe ek chíz, aur Alláh ne rakhí us men bahut kḥúbí. Aur agar badlá cháho ek aurat kí jagah dúsrí aurat,<sup>1</sup> aur de chuke ho ek ko dher mál, to phir na lo us men se kuchh; kyá liyá cháhte ho náhaqq,
- 19 aur saríh gunáh se? Aur kyúntar us ko le sako, aur pahunch chuke
- 20 ek dústre tak, aur le chuken tum se aḥd gárhá? Aur níkáh men na láo jin auraton ko níkáh men lée tumháre báp, magar jo áge ho chuká;<sup>2</sup>

tak parí hai, kí dáná aur dindár ko sábit karen, kí wuh Kḥudá ke hukm se bábar guzárá thá.

1 (Áyat 13.) “Agar badlá cháho ek aurat kí jagah dúsrí aurat.” Is áyat men ijázat hai kí mard apní jorú ko apná mál samajh kar apní kḥush par use badle, yá us se len den kare. Yih wahshí qaumon kí ek ádat hai. Aur jis jis mulk men níkáh ká áin yún dhílá aur sust rahe, us mulk ke log aksar jáhil aur wahshí rahenge. Aur jab koí cháhe kí apní jorú ko dúsrí aurat ke liye badale, tab ján rakhe kí Kḥudá gawáh hai us ke aur us ke aḥd kí jorú ke darmiyán, jis se wuh bewafái kartá hai.

2 (Áyat 20.) “Níkáh men na láo jin auraton ko níkáh men lée tumháre báp, magar jo



- 21 yih be hayái hai, aur kám ghazab ká, aur burí ráh hai. Harám húi hain̄ tum par tumhári máen̄, aur beṭián̄, aur bahinen̄, aur phuphián̄, aur khálaen̄, aur bhái kí beṭián̄, aur bahin kí beṭián̄, aur jin máon̄ ne tum ko dúdh diyá, aur dúdh kí bahinen̄, aur tumhári auraton̄ kí máen̄, aur un kí beṭián̄, jo tumhári parwarish men̄ hain̄, jin auraton̄ se tum ne suhbat kí; phir agar tum ne suhbat nahín kí, to tum par gunáh nahín. Aur auraten̄ tumháre beṭon̄ kí, jo tumhári pusht se hain̄, aur yih kí ekathí karo do bahinon̄ ko, magar jo áge ho chuká; Alláh baḡhshne-wálá, mihrbán hai.
- 22 **PANCHWÁN SIPÁRA.** Aur nikáhi auraten̄, magar jin ke málik ho jáwen̄ tumháre háth, hukm húa Alláh ká tum par, aur halál húin̄ tum ko jo un ke siwáe hain̄, yún̄ kí talab karo,
- 23 apne mál ke badle qaid men̄ láne ko, na mastí nikálne ko. Phir jo kám men̄ láe tum un auraton̄ men̄ se, un ko do un ke haqq, jo muqarrar howe, aur gunáh nahín tum ko us men̄ jo ṭhahrá lo tum donon̄ ápas kí razá se, muqirr hone píchhe; Alláh hai ḡhabardár, hikmat wálá.
- 24 Aur jo koí na rakhtá ho maqdúr tum men̄, kí nikáh men̄ láwe bíbián̄ musalmán, to jo háth ká mál hai, ápas kí tumhári musalmán laundíán̄, aur Alláh ko bihtar maḡlúm hai tumhári musalmáni, tum ápas men̄ ek ho, so un ko nikáh kar lo un ke logon̄ ke hukm se, aur do un kí mahr muwáfiq dastúr ke: qaid men̄ átián̄, na mastí nikáltián̄, aur na yár kartián̄ chhip kar; phir jab we qaid men̄ uchaken̄, aur agar karen̄ be hayái ká kám, to un par ádhí wuh már jo bíbiön̄ par muqarrar hai; yih is wáste jo kí tum men̄ dare taklif men̄ parne se, aur sabr karo, to bihtar hai tumháre haqq men̄, aur Alláh baḡhshne wálá, mihrbán hai.
- 25 Alláh cháhtá hai, kí bayán kare tumháre wáste, aur chaláwe tum ko aglon̄ kí ráh, aur tum ko muáf kare; aur Alláh jántá hai, hikmat wálá.
- 26 Aur Alláh cháhtá hai, kí tum par mutawajjih howe, aur jo log lage hain̄ apne mazon̄ ke píchhe, we cháhte hain̄, kí tum mur̄ jáo ráh se bahut
- 27 dúr. Alláh cháhtá hai, kí tum se bojh halká kare, aur insán baná hai
- 28 kamzor.<sup>1</sup> Ai ímán wálo, na kháo mál ek dústre ke ápas men̄ náhaqq, magar yih kí saudá ho ápas kí ḡhushí se, aur na ḡhún karo ápas men̄;
- 29 Alláh ko tum par rahm hai. Aur jo koí yih kám kare zor aur zulm se,
- 30 to ham ḡalenge us ko ág men̄, aur yih Alláh par ásán hai. Agar tum bachte rahoge barí chízon̄ se, jo tum ko manaḡ húin̄, to ham utár denge tum se taqsíren̄ tumhári,<sup>2</sup> aur dáḡhil karenge tum ko izzat ke maqám

áge ho chuká.” Mahammad ne us nisbat rakhne ko bará gunáh ṭhahráyá, lekin us ko jurat na thí kí apne ashábon̄ ko, jo us men̄ mubtila húe, dhamkáwe. Is amr ke bayán men̄, ai ahl i fahm, Tauret men̄ Azrá kí kitáb ke 10 báb aur 10 áyat se, aur Nahmíyá ke 13 báb kí 23 áyat se liház karo; to maḡlúm hogá kí aisí hálat men̄ haqíqí ambiyá kyá karte the.

1 (Áyat 27.) “Alláh cháhtá hai kí tum se bojh halká kare, aur insán baná hai kamzor.” Yih to hazáron̄ tarah se záhír hai kí Mahammad kí dánist men̄ *parhezgári* bhá-rí *bojh* thá. Aur us ke asháb bhí bahut cháhte the kí wuh bojh halká kiyá jáwe. Is muqám men̄ Mahammad ne apne ashábon̄ ke liye *parhezgári* ká bojh halká kiyá. Lekin̄ bad us ke jis waqt kí apne nafs ko thámb na saká, aur Zaid kí jorú se hambistar hone cháhá, aur jab us Misrí laundí Maryam se zinákári men̄ phansá, tab *apne* liye us bojh ko aur halká karná lázim pará. Kisí sachche aur haqíqí nabí ne aisí báton̄ ká bojh apne liye halká karne kabhí nahín cháhá.

2 (Áyat 30.) “Agar tum bachte rahoge barí chízon̄ se, jo tum ko manaḡ húin̄, to ham utár denge tum se taqsíren̄ tumhári.” Mahammadí mufassirín is áyat ke bayán men̄



31 men. Aur hawas mat karo jis chíz men baráí dí Alláh ne ek ko ek se ;  
 mardon ko hissa hai apní kamáí se, aur auraton ko hissa hai apní kamáí  
 32 se, aur mángo Alláh se un ká fazl ; Alláh ko har chíz maḷúm hai. Aur  
 har kisí ke ham ne ṭhahrá die wáris us mál men, jo chhor jáwen má báp,  
 aur qarábat wále, aur jis ne qarár bándhá tum ne un ko pahuncháo un  
 33 ká hissa, Alláh ke rúbarú hai har chíz. Mard hákim hain auraton par,  
 is wáste ki baráí dí Alláh ne ek ko ek par, aur is wáste ki ḡharch kiye  
 unhon ne apne mál ; phir jo nekbakhten hain, so hukm bardár hain,  
 ḡhabardáí kartíán hain píṭh píchhe, Alláh kí ḡhabardáí se ; aur jin kí  
 bad ḡhoí ká ḡar ho tum ko, so un ko samjháo, aur judá karo sone men,  
 aur máro un ko ;<sup>1</sup> phir agar tumháre hukm men áwen, to mat talásh ka-

kahte hain, ki “ Kabír gunáh we hain, jin par Qurán men, yá Hadís men sáf waḡa diyá dozaḡh ká, yá Alláh ke ḡhusse ká, yá hadd muḡarrar farmái. Aur saghíra, we jin se mana farmáyá aur kuchh ziyáda nahín.” Lekin sad afsos hai, ki Mahammad aur mufassirín gunáh kí zátí aur haqíqí buráí ko bújhte nahín the. Gunáh kyá hai ? “ *Sharíat se udúl karná* gunáh hai,”\* jaisá ki rúh i ilhám ne us ká bayán kiyá hai. Tauret aur Injíl ke mutábíq ḡhudá har ek qism aur darje ke gunáh ká mutanaffir hai, kyá kabír, yá saghír ho insán kí nazar men. Alláh ke nazdík koí gunáh saghír nahín hai. Alláh kí zát aur gunáh kí badí men iḡhtiláf i ḡhair tasfíya aur anmel hai. ḡhudá ne sáf kahá hai, ki Main har ek gunáh kí sazá dúngá. Us kí zát hí se lázim húá ki aisá kare. Tauret aur Injíl kí fazílat yih hai, ki Iláhí tadbír ko záhír kartí hai, ki jis se Alláh sachchá aur sádiq ul qaul rahe, aur gunahgáron ko bhí bacháwe, jo apne sáre gunáhon, kabír aur saghíron se pachtáwen aur báz áwen. Us ne Masíh ke jism men gunáh ke láiq aur púrí sazá dí hai. To jo koí apne gunáhon kí wájib sazá Masíh ke dukhon men pahcháne, aur záhírí aur bátíní gunáh se tauba kare, Masíh kí tábidáí aur rástbází us ke liye mahsúb hogí, aur wuh rástbázon men giná jáegá.

Qurán men aisí tadbír ká mazkúr nahín miltá. Us ke mutábíq Alláh kí *rahmat* us kí *sachcháí* aur *insáf* kí muḡhálífat kartí hai. Aur faqat jis qadr us kí rahmat us kí sachcháí aur insáf par ḡhálíab ho, ki Alláh kisí gunahgár ko baḡhshe. Is hí bát men haqíqí “ Kalám Ulláh ” kí fazílat, aur Mahammad ke kalám kí qabáhat záhír hotí hai.

Koí kahe ki “ Alláh ḡhud muḡhtár aur qádir i mutlaq hokar jis ko cháhe muḡf kar saktá hai.” Zamín ke bádsháhon ke nazdík to aisá hai. Lekin jab koí bádsháh apne tamám sarhaddon men mashhúr kiyá ho ki “ mere nazdík fuláne aur fuláne kám mujrim hain, aur jo koí aisá kare lákalám mulzim hogá,” baḡd us ke agar us ká dastur ul amal ho, ki be sazá diye sabhon ko jo udúl i hukm kiye, muḡf kare, to us ke *insáf* aur *sachcháí* ká kyá ṭhikáná ho ? Us ke pahle yá píchhle kám men qusúr húá. Us kí ráe qásir niklí. Ek bát ko farmáyá, lekin ap us par nahín ṭhahará. Yá us áin ko járí karná ná rawá thá, yá us ke udúl ko, bebadlá liyá, muḡf karná gunáh hai. Par Alláh ke nazdík aisá nahín. Us kí ráe qásir nahín. Us ko kuchh naí hikmat hásil nahín húí, ki jis se apne pahle hukm par aib lagáwe. Lekin us ne aisí tadbír kí, jis se us kí rahmat sachche tauba karnewálon kí muḡfí men ráh páwe, aur us ke insáf aur sachcháí bhí qáim rahen.

1 (Áyat 33.) “ Jin kí bad ḡhoí ká ḡar ho tum ko, so un ko samjháo, aur judá karo sone men, aur máro un ko.” Yih áyat mahz áin i náhaqq hai. Alláh ne aurat ko mard kí rafíq aur barábar aur ham qasam ṭhahráyá hai ; aur farmáyá ki “ isí liye mard apne má báp ko chhorégá aur apní jorú se milá rahegá, aur we *ek tan* hongé.”† Aur phir “ Mard ko munásib hai ki apní jorú ko aisá piyár kare jaisá *apne badan* ko. Jo apní jorú se piyár kartá *ap* se piyár kartá hai.”‡ To jo apní jorú ko máre so apne taín máre, aur ḡhudá ke hukm se báhar guzre. Is nisbat kí haqíqat ke bayán men, ai parhnewálo, Injíl men ḡhatt Afsíon ke liye 5 báb 22—33 áyaton par libáz karo. Jab tak koí qaum ke log wahshí hálat men rahén, tab tak albatta zoráwar kamzoron par zabardastí karenge, aur mard apne apne auraton kí kamzorí se qábú lekar unhen már píṭ karte rahenge. Lekin jis waqt Kitáb i Iláhí kí roshní aur talqín un kí wahshí ádaton ko zará sá miṭáwen, tab pahchánenge ki Alláh ká hukm hai ki “ mard dánishmandána apní aurat ke sáth auqát basar kare, aur aurat ko názuk bartan samajh kar izzat de, táki we niámat i hayát kí mírás men sharík howen.”§

\* 1 Yuhanná 3. 4. † Paidáish 2. 24. ‡ Afasí 5. 28. § 1 Pat. 3. 7.



34 ro un par ráh ilzám kí; beshakk Alláh hai sab se úpar bará. Aur agar tum log daro, ki we donoñ zidd rakhte haiñ ápas men, to khará karo ek munsif mard wálon men se, aur ek munsif aurat wálon men se; agar ye donoñ cháhenge sulh to Alláh miláp degá un men; Alláh sab

35 jántá aur khabar rakhtá hai. Aur bandagí karo Alláh kí, aur miláo mat us ke sáth kisí ko, aur má báp se nekí, aur qarábatwále se, aur yatímon se, aur faqíron se, aur hamsáye qaríb se, aur hamsáye ajnabí se, aur bárábar ke rafíq se, aur ráh ke musáfir se, aur apne háth ke mál se; Al-

36 láh ko khus nahín átá jo koí ho itrátá, baráí kartá. We jo bukhil kar-te haiñ, aur sikháte haiñ logon ko bukhil, aur chhipáte haiñ jo diyá un ko Alláh ne apne fazl se; aur rakhí hai ham ne munkiron ko zillat kí

37 már. Aur we jo kharch karte haiñ apne mál logon ko dikháne ko, aur yaqín nahín rakhte Alláh par, aur na pichhle din par, aur jis ká sá-

38 thí húá Shaitán, to bahut burá sáthí hai. Aur kyá nuqsán thá un ká agar yaqín láte Alláh par, aur pichhle din par, aur kharch karte Alláh

39 ke diye húa se? aur Alláh ko un kí khúb khabar hai. Alláh haqq nahín rakhtá kisí ká ek zará barábar, aur agar nekí ho to us ko dúná

40 kare, aur dewe apne pás se bará sawáb. Phir kyá hál hogá, jab buláwenge ham har ummat men se ahwál kahnewálá, aur buláwenge tujh

41 ko, un logon par ahwál batánewálá? Us din árzú karenge jo log munkir húa the, aur Rasúl kí be hukmí kí thí, kisí tarah milá dijiye un

42 ko zamín men, aur na chhipá sakenge Alláh se ek bát. Ai ímán wálo, nazdík na ho namáz ke, jab tum ko nashá ho, yahán tak ki samajh-

ne lago tum jo kahte ho,<sup>1</sup> aur na jab janábat men ho, magar ráh chal-te húa, jab tak ki ghusal kar lo; aur agar tum maríz ho, yá safar men, yá áyá hai koí shakhs tum men jázarúr se, yá lage ho auraton se; phir

43 na páyá pání to irada karo zamín pák ká; phir malo apne munh ko, aur háthon ko; Alláh hai muáf karnewálá, bakhshtnehárá. Tú ne nahín dekhá jinhen milá hai ek hissa kitáb se, kharíd karte haiñ gumrá-

hí, aur cháhte haiñ, ki tum bhí bahko ráh se. Aur Alláh khúb jántá hai tumháre dushmanon ko, aur Alláh bas hai himáyatí, aur Alláh bas

44 hai madadgár. We jo Yahúd haiñ, be dhab karte haiñ bát ko us ke thikáne se, aur kahte haiñ, Ham ne suná, aur na máná, aur sun, na sunáyá jáiyo, aur ráená muř dekar apne zubán ko, aur aib dekar dín

men; aur agar we kahte, ham ne suná, aur máná, aur sun, aur ham par nazar kar, to bihtar hotá un ke haqq men, aur durust, lekin lanat

45 kí un ko Alláh ne un ke kufir se, so ímán nahín láte, magar kam. Ai kitáb wálo, ímán láo us par jo ham ne názil kiyá; sach batátá tumhári pás wálí ko,<sup>2</sup> pahle us se ki ham miťá dálen kitne munh, phir ulať den un ko píth kí taraf, yá un ko lanat karen, jaise lanat kí haftewálon

1 (Áyat 42.) "Ai ímánwálo, nazdík na ho namáz ke jab tum ko nashá ho, yahán tak ki samajhne lago tum jo kahte ho." [Is áyat kí tafsír ke liye, ai arbáb i nazr, súra i Baqr kí 218 áyat ke háshiye par muláhaza karo.] Is se Mahammad aur us ke ashábon kí rawish zará sá khultí hai.

2 (Áyat 45.) "Ai kitábwálo, ímán láo us par jo ham ne názil kiyá: sach batátá tumháre páswálí ko." Mahammad ká dil bahut ghabráta thá is liye ki Yahúd aur Isái us ke kahe par, be tahqíq kiye, ímán nahín láte the. Aur duhrátá, aur tihrátá, aur phir phir kah-tá rahá, ki Qurán "sach batátá hai un ke páswálí ko," yane Tauret aur Injil ko. Lekin jo koí un ká muqábala aur taftísh kartá hai, use sábit hotá hai, ki us ne Tauret aur Injil se beliház intikháb aur sariqa kiyá; aur bahut sí báton men "un kí páswálí ko" jhúth batlátá rahá, jaisá ki guzre suron ke háshiye men mazkúr húa.



46 ko ;<sup>1</sup> aur Alláh ne hukm kiyá, so húá. Tahqíq Alláh nahín baḡhshtá hai yih, ki us ká sharík pakre, aur baḡhshtá hai us se níche, jis ko cháhe, 47 aur jis ne ṭhahráyá sharík Alláh ká, us ne bará túfán bándhá. Tú ne na dekhe un ko, jo pákíza ginte haiñ ap ko, balki Alláh pákíza kartá 48 hai jis ko cháhe, aur un par zulm na hogá, táki barábar. Dekh kaisá 49 bándhe haiñ Alláh par jhúṭh, aur kifáyat hai yihí gunáh saríh. Tú ne na dekhe jin ko milá hai kuchh hissa kitáb ká ; mánte haiñ buton ko,<sup>2</sup> aur Şhaitánon ko, aur kahte haiñ káfiroñ ko, ki inhoñ ne ziyáda pái 50 haiñ musalmánon se ráh. Wuhí haiñ jin ko lanat kí Alláh ne, aur jis 51 ko lanat kare Alláh ; phir tú na páwe koí us ká madadgár. Áyá un ká kuchh hissa hai saltanat men, phir to ye na denge logon ko ek til ba- 52 rábar. Yá hasad karte haiñ logon ká us par, jo diyá un ko Alláh ne ap- ne fazl se, so ham ne to dí hai Ibráhím ke ghar men kitáb, aur ilm, 53 aur un ko dí hai ham ne barí saltanat. Phir un men kisí ne us ko má- 54 ná, aur koí us se aṭak rahá, aur dozaḡh bas hai, jaltí ág. Jo log munkir húe hamárá áyaton se, un ko ham ḡalenge ág men,<sup>3</sup> jis waqt pak jáwengí khál un kí, badal kar denge un ko, aur khál chakhte raheñ 55 aṭáb ; Alláh hai zabardast, hikmat wálá. Aur jo log yaqín láye, aur karen nekíán, un ko ham dáḡhil karenge bághon men, jin ke níche bah- tí nahreñ ; rah paṛe wahán hamesha ; unko wahán aṛaten haiñ suth- 56 rí,<sup>4</sup> aur un ko ham dáḡhil karenge gahan kí chhánw men. Alláh tum ko farmátá hai, ki Pahuncháo amánaten amánat wálon ko, aur jab cha- kautí karne lago logon men, to chakautí karo insáf se ; Alláh ach- 57 chhí nasíhat kartá hai tum ko : Alláh hai suntá, dekhtá. Ai ímán wálo, hukm máno Alláh ká, aur hukm máno Rasúl ká, aur jo iḡhtiyár wále haiñ, tum men se ; phir agar jhagar paṛo kisí chíz men, to us ko rujú karo Alláh kí aur Rasúl ki taraf, agar yaqín rakhte ho Alláh par, 58 aur pichhle din par ; yih ḡhúb hai, aur bihtar tahqíq karná hai. Tú ne na dekhe we jo ḡawe karte haiñ, ki yaqín láye haiñ jo utrá terí taraf,

1 (Áyat 45.) “Yá un ko lanat karen jaisá lanat kí haftewálon ko.” [Is áyat kí tasríh ke liye súra i Baqr kí 64 áyat ke háshiye ko dekho.]

2 (Áyat 49.) “Tú ne na dekhe jin ko milá hai kuchh hissa kitáb ká ; mánte haiñ buton ko.” Baizáwí aur baz mufassirín is áyat kí tafsír men naql karte haiñ, ki “Yahúdíon ko hazrat se muḡhálafat húí, to Makke ke mushrikoñ se muttáfíq húe ; aur un kí ḡhátir se buton kí tazím kí ; aur kahá, ki Tumhárá ráh bihtar hai Musalmánon se. Aur yih sab un ká hasad thá, ki nabúwat, aur dín kí riyásat siwáe hamáre aur kisí men kyún howe? Alláh sáhib usí par, un ko ilzám detá hai.”

3 (Áyat 54.) “Jo log munkir húe hamárá áyaton se, un ko ham ḡalenge ág men.” Is men kis kí áyaton se murád hai? Alláh kí áyaton se jo munkir ho, us par albatta yih dhamkí sachhí hai ; par jo Mahammad kí áyaton se munkir ho, us par aisí dhamkí ábas hai. Mahammad aisí tahdíd par bahut takiya kartá thá, ki apní kitáb ko járí karne men haqíqí dalílon ke iwaz, kám áwe. Us ko sújh paṛí ki agar haqíqí nabíon kí rawish aur taríqe ko iḡhtiyár kare, aur nabíon kí kitábon se be liház sariqa kar le, aur unheñ ḡhúb dhamkí de, to aṭám tahqíq aur tafríq karne se ḡaren. Is liye us ne har dam un sabhon par, jo us kí áyaton se munkir howeñ, dhamkí detá rahá.

4 (Áyat 55.) “Un ko wahán aṛaten haiñ suthrí.” Is áyat ke bayán men Súra i Baqr kí 25 aur 223 áyaton ke háshiye par liház kiyá cháhiye. Aisá bágh yá bihisht kí jis men “aṛaten sutl rí” házir na hon, Mahammad ko thoṛí ḡhush áwe. Bibisht jo Húr aur nafsání lazzat aur ishration se ḡhálí ho, us men rah paṛná, Mahammad ke liye, jilá- watan sá hotá. Is liye jab bihisht ká mazkúr kartá hai, use Húr aur nafsání lazzaton se ábád kartá hai. Lekin kaise iztiráb aur ná unmaidí rah paṛe haiñ un sabhon ke liye, jo ki aisí lazzaton kí intizár aur tamanne men apní umr káten !



aur jo utrá tujh se pahle ; cháhte haiñ, ki qaziya le jáwen Shaitán kí taraf,<sup>1</sup> aur hukm ho chuká hai un ko, ki us se munkir ho jáwen, aur  
 59 cháhtá hai Shaitán ki un ko bahká kar dúr le dále. Aur jo un ko kahiye,  
 60 Aó Alláh ke hukm kí taraf, jo un ne utára, aur rasúl kí taraf, to tú  
 60 dekhe munáfiqon ko band ho rahte haiñ terí taraf se aṭak kar. Pher  
 wuh kaisá ki jab un ko pahunche musíbat apne háthon ke kiye se, pí-  
 che áwe tere pás qasmen kháte Alláh kí, ki ham ko gharaz na thí, magar  
 61 bhalái aur miláp. Ye we log haiñ ki Alláh jántá hai jo un ke dil men  
 hai, so tú un se tagháfil kar, aur un ko nasíhat kar, aur un se kah un  
 62 ke haqq men bát kám kí. Aur ham ne koí rasúl nahín bhejá magar isí  
 wáste ki us ká hukm máneu Alláh ke farmáye se, aur in logon ne jis  
 waqt apná burá kiyá thá agar áte tere pás, pher Alláh se baḡhshwáte  
 aur baḡhshwátá un ko rasúl, to Alláh ko páte muáf karnewálá mihrbán.  
 63 Jo qasm hai terí Rabb kí in ko ímán na hogá jab tak tujhí ko munsif  
 na jánen,<sup>2</sup> jo jhagrá uṭhe ápas men, pher na páwen apne jí men ḡha-  
 64 faḡí terí chakautí se, aur qabúl rakhen mán kar. Aur agar ham un par  
 hukm karte ki halák karo apní ján, yá chhor niklo apne ghar, to koí  
 na karte magar thore in men se, aur agar yihí karen jo un ko nasíhat  
 hotí hai, to un ke haqq men bihtar ho ; aur ziyáda sábit hon dín men.  
 65 Aur aise men ham den un ko apne pás se bará sawáb. 66 Aur chalá-  
 67 wen un ko sídhí ráh. Aur jo log chalte haiñ hukm men Alláh ke, aur

1 (Áyat 58.) “Cháhte haiñ ki qaziye le jáwen Shaitán kí taraf.” Jaláuddín aur Baizáwí is áyat kí tafsír men is mazmún ká ek naql karte haiñ, ki “Madíne men ek Yahúdí aur ek munáfiq, ki záhir men ek Musalmán thá, jhagarne lage. Yahúd ne kahá, Chal Mahammad pás. Munáfiq ne kahá, ki Chal Kaḡb bin Ashraf pás. Wuh Yahúdíon ká sardár thá. Aḡhir hazrat pás áye. Hazrat ne Yahúdí ká haqq sábit kiyá. Munáfiq ne báhar nikal kar kahá, ki Chalo Umar pás. We hazrat ke hukm se Madíne men qází the. Munáfiq ne jáná ki himáyat i Islám karegá. Jab un ke áge gaye Yahúd ne kah diyá, ki Hazrat ke pás ham já chuke haiñ, we mujh ko sachchá kar chuke haiñ. Hazrat Umar ne munáfiq kí gardan márí. Us ke wáris hazrat pás ḡhún ká dawá karke áe, aur qasmen kháne lage, ki Ham gaye the is liye ki sháyad sulh karwáwen. Tab ye áyaten utrín, aur in ká nám *fárúq* farmáyá.” Aisí naqlen Mahammad aur us ke ashábon kí tabíyat aur ádaton ko záhir kartí haiñ. Umar ne ek shaḡhs kí gardan márí, faqat is liye ki wuh Mahammad ke faisal se ḡhátir jama na húa : Aur Mahammad us kí himáyat karke us kám kí taríf kartá thá ! To baḡd us ke awám men sab koí jánen ki jo ádmí Mahammad kí sab báton se ḡhwáh ma ḡhwáh rází na ho, so apní ján par kheltá hai. Phir un men se us kí áyaton kí haqíqat daryáft karne kí kaun himmat kar sake ? Jab tak ki Umar aur báqí asháb munkiron kí gardan márne par mustáid rahte the, Mahammad jo bát ki jí cháhe so sábit kar sake.

2 (Áyat 63.) “Jo qasm hai tere Rabb kí in ko ímán na hogá jab tak tujhí ko munsif na jánen.” Qurán ke aksar har ek safhe par Mahammad apní tazím aur sarfarází ke liye mihnát kartá hai. Is hí ḡhátir apná nám Alláh ke nám ke sáth wasl kartá thá, aur bát banáne se dikháyá cháhtá thá ki Alláh us kí barí ḡhátirdárá aur himáyat kartá rahá. Aur apní saráh aur madh ḡhwání Qurán kí anqaríb har ek naql ke sáth milá diyá. Haqíqí nabíon ne aisá nahín kiyá. We aisí ḡhudsitái ke muhtáj nahín the. We ḡhudá ke kalám aur payám ko himmat aur dilerí se logon ko sunáte, par apná mazkúr yá madh ḡhwání mutlaq na karte the. Is hí bát men haqíqí aur jhúthí nabíon ke ásár maḡlúm hote haiñ. Hílabáz apná mazkúr aur taríf aur saná ḡhwání bahut sí karegá, aur us ke dil men íztiráb hogá, na ho ki log us ke dawé ko námaqúl ṭhahráwen. Haq qí nabí kí barí fikr hai ki Alláh ke ahkám logon ko sáf sunáwe ; par apní tazím aur tahqír ká ande-sha nahín karte. Is men Mahammad aur sachche nabíon ke darmiyán barí tafáwat hai. Us kí ghabráhaṭ aur ázurdagí Qurán ke aksar har ek safhe par záhir haiñ, tá na howe ki log us kí risálat par munkir hon.



Rasúl ke,<sup>1</sup> so we un ke sáth haiñ, jin ko Alláh ne niwázá nabí, aur  
 68 sidíq, aur shahíd, aur nek baḡht, aur ḡhúb hai un kí rifáqat. Yih fazl  
 69 hai Alláh kí taraf se, aur Alláh bas hai ḡhabar rakhnewálá. Ai ímán  
 wálo, kar lo apní ḡhabardárí; phir kúch karo judí judí fauj, yá sab ekaṭ-  
 70 ṭhí. Aur tum meñ se koí aisá hai, ki albatta der lagáwegá; phir agar  
 tum ko musíbat pahunchí, kahegá, Alláh ne mujh par fazl kiyá, ki  
 71 main na húá un ke sáth. Aur agar tum ko pahunchá fazl Alláh kí ta-  
 raf se, to is tarah kahne lagegá, ki goyá na thí tum meñ aur us meñ  
 kuchh dostí; ai, kásh ki main hotá un ke sáth, to barí murád pátá.  
 72 So cháhiye lareñ Alláh kí ráh meñ, jo log bechte haiñ dunyá kí zinda-  
 gí áḡhírat par; aur jo koí lare Alláh kí ráh meñ, phir mára jáwe, yá  
 73 ḡhálíb howe, ham denge us ko bará sawáb.<sup>2</sup> Aur tum ko kyá hai, ki  
 na laṛo Alláh kí ráh meñ, aur wáste un ke jo maghlúb haiñ, mard, aur  
 aurateñ, aur laṛke, jo kahte haiñ, Ai Rabb hamáre, nikál ham ko us  
 bastí se, ki zálím haiñ us ke log, aur paidá kar hamáre wáste apne pás  
 se koí himáyatí, aur paidá kar hamáre wáste apne pás se madadgár.  
 74 We jo ímán wále haiñ, so larṭe haiñ Alláh kí ráh meñ; aur we jo mun-  
 kir haiñ, so larṭe haiñ mufsidon kí ráh meñ; so laṛo tum Shaitán ke  
 75 himáyatiñ se; beshakk fareb Shaitán ká sust hai. Tú ne na dekhe  
 we log, jin ko hukm húá thá, ki apne háth band rakho, aur qáim karo  
 namáz, aur dete raho zakát; phir jab hukm húá un par laráí ká, usí  
 waqt ek jamáat un meñ ḡarne lagí logon se, jaisá ḡar húá Alláh ká, yá  
 us se ziyáda ḡar; aur kahne lagí, Ai Rabb hamáre, kyúñ farz kí ham  
 76 par laráí? kyúñ na jíne diyá ham ko thorí se umr? Tú kah, Fáida dun-  
 yá ká thorá hai, aur áḡhírat bihtar hai parhezgár ko, aur tumhará haqq  
 77 na rahegá ek tágá. Jahán tum hoge maut tum ko á paregí, agarchi  
 tum ho mazbút burjon meñ; aur agar pahunche un logon ko kuchh  
 bhalái, kahen, Yih Alláh kí taraf se hai; aur agar pahunche kuchh  
 burái, kahen, Yih terí taraf se hai; tú kah, Sab Alláh kí taraf se hai,  
 78 so kyá hál hai un logon ká, lagte nahíñ ki sanjhen ek bát. Jo tujh ko  
 bhalái pahunchí, so Alláh kí taraf se; aur jo tujh ko burái pahunchí, so  
 tere nafs kí taraf se; aur ham ne tujh ko bheje paighám pahuncháne  
 79 ko, aur Alláh bas hai, sámhne dekhtá.<sup>3</sup> Jin ne hukm máná Rasúl ká,

1 (Áyat 67.) “Aur jo log chalte haiñ hukm meñ Alláh ke, aur *rasúl* ke.” Is áyat kí gharaz Mahammad hí kí madhḡhwání hai. “Jo chalte haiñ hukm meñ Alláh ke, aur *rasúl* ke!” Aisi nisbat meñ Mahammad awám kí nazar meñ albatta barí izzatdár hotá! Lekin wuh nisbat ḡhud sitái se sábit na hotí.

2 (Áyat 72.) “Jo koí lare Alláh kí ráh meñ, phir mára jáwe, yá ḡhálíb howe, ham denge us ko bará sawáb.” Mahammad kí, aur us ke Rabb kí talqín meñ kaisí barí tafáwat hai! Ek kahtá hai, ki “Zálím ká sámhná mat karná; balki jo tere dahne gál par tamánchá máre, tú dúsrá bhí us kí taraf pher:—apne dushmanon se muhabbat rakho, aur jo tum par lanat karen, un ke liye barakat cháho: jo tum se adáwat karen un se nekí karo; aur jo tum ko dhamkáwen aur satáwen, un ke liye duá karo; táki tum apne báp ke, jo ásmán par hai, farzand ho, ki wuh apne súraj ko badon aur nekon par táli kartá hai, aur ráston aur náráston par menh barsátá hai.”\* Dúsrá kahtá hai, “Phir jab guzar jáwen mahíne panáh ke, to máro mushrikon ko jahán páo, aur pakaṛo, aur ghero, aur baiṭho har jagah un kí ták par.”†

3 (Áyat 78.) “Aur ham ne tujh ko bhejá paighám pahuncháne ko, aur Alláh bas hai, sámhne dekhtá.” Arabí Qurán meñ yih lafz *shahíd* hai. Mañe us ká yih hai, Alláh tumhári risálat par *shahíd* hai káfi. Sach hai ki Alláh kisí kí risálat par auwal shahíd yá

\* Matí 5, 38—45. † Qurán, Súra i Tauba, 5 áyat.



us ne hukm máná Alláh ká; aur jo ultá pherá, to ham ne tujh ko nahín  
 80 bhejá un par nigahbán. Aur kahte hain, ki qabúl kiyá, phir jab báhir  
 gaye tere pás se, mashwara karte hain baze un men rát ko, siwáe terí  
 bát ke, aur Alláh likhtá hai, jo thahráte hain, so tú tagháfil kar un se,  
 81 aur bharosá kar Alláh par, aur Alláh bas hai kám bánánewalá. Kyá  
 ghaur nahín karte Qurán men ? aur agar yih hotá kisi aur ká, siwáe Al-  
 82 láh ke, to páte un men bahut tafáwat.<sup>1</sup> Aur jab un pás pahunche hai  
 koí chíz aman kí, yá dar kí, us ko mashhúr karte hain, aur agar us ko  
 pahuncháte rasúl tak, aur apne ikhtiyár wálon tak, to tahqíq karte us  
 ko, jo un men tahqíq karnewále hain us ke; aur agar na hotá fazl  
 Alláh ká tum par, aur us kí mihr, to tum Shaitán ke píchhe játe magar  
 83 thore. So tú lar Alláh kí ráh men, tujh par zimma nahín, magar ap-  
 ní ján se, aur tákíd kar musalmánon ko, qaríb hai, ki Alláh band kare  
 larái káfiroñ kí, aur Alláh hai saht larái wálá, aur saht sazá denewá-  
 84 lá. Jo koí sífárish kare nek bát men, us ko bhí mile us men se ek his-  
 sa; aur jo koí sífárish kare burí bát men, us par bhí hai ek bojh us  
 85 men se; aur Alláh hai har chíz ká hissa bánñnewalá. Aur jab tum  
 ko duá dewe koí, to tum bhí duá do us se bihtar, yá wuhí kaho ulañ-  
 86 kar; Alláh hai har chíz ká hisáb karnewalá. Alláh ke siwáe kisi kí  
 bandagí nahín; tum ko jama karega qiyámat ke din, us men shakk  
 87 nahín; aur Alláh se sachhí kis kí bát? Phir tum ko kyá pará hai mu-  
 náfiqon ke wáste? do jánib ho rahe ho, aur Alláh ne un ko ulañ diyá un  
 ke kámon par; kyá tum cháho, ki ráh par láo jis ko pachlá diyá Alláh  
 ne, aur jis ko Alláh ráh na de? phir tú na páwe us ke wáste kahín  
 88 ráh. Cháhte hain ki tum bhí káfir ho, jaise we káfir húe; phir sab  
 barábar ho jáo; so tum un men kisi ko mat pakro rafíq, jab tak watan  
 chhor úwen Alláh kí ráh men; phir agar qabúl na rakhen, to un ko pakro,  
 aur már dalo jahán páo,<sup>2</sup> aur na thahráo un men kisi ko rafíq, na ma-

---

gawáh hai. Lekin zarúr hai ki nabúwat aur muajazon ke taur par Alláh kí shahádat ád-  
 míon par záhir howe. Is bát men Mahammad qásir aur ájiz húa.

1 (Áyat 81.) “Kyá ghaur nahín karte Qurán men? aur agar yih hotá kisi aur ká si-  
 wáe Alláh ke, to páte us men bahut tafáwat.” Aur tafáwat aur ikhtiláf albatta is men  
 bahut hain. Súra i Baqr kí 256 áyat men likhá hai, ki “Zor nahín dín kí bát men.”  
 Aur Súra i Nisá kí 88 áyat men hai, ki “Agar qabúl na rakhen, to un ko pakaro, aur már  
 dalo jahán páo.” Phir Súra i Tauba men, ki “Máro mushrikon ko jahán páo, aur paka-  
 ro, aur ghero, aur baiño har jagah un kí ták par.” Phir Súra i Maidá kí 73 áyat men  
 likhá hai, ki “Albatta jo Musalmán hain, aur jo Yahúd hain, aur Sabaín, aur Nasárá, jo  
 koí ímán láwe Alláh par aur pichhle din par, aur amal kare nek, na un par dar hai, na  
 we gham kháwen.” Phir 76 áyat men hai, ki “Beshakk káfir húe jinhon ne kahá, Alláh  
 wuhí Masíh hai Maryam ká betá.” In men ikhtiláf hai saríh. Ek kahtí hai, “Nasárá  
 ko, jo Alláh aur pichhle din par ímán láwen, aur kám karen nek, un ko na gham hai, na  
 we dar kháwen.” Dúsrí kahtí, ki “beshakk we káfir hain,” jo Masíh kí Iláhí zát par  
 yaqín láte hain. Aur Súra i Imrán kí 84 áyat kí talqín Súra i Baqr kí 61 áyat se muqá-  
 bala karo, un men kyá muwáfiqat hai?

Mahammad ne barí firásat se is híle ko apne kám men láyá, ki “jahán jahán do áyaton  
 men ikhtiláf pare, to pichhlí áyat pahlí ko mansúkh kartí hai.” Lekin yih bahána Qurán  
 ke sab ikhtiláfon ko dafa karne ko káfi na húa.

2 (Áyat 88.) “Agar qabúl na rakhen, to unko pakro, aur már dalo, jahán páo.” Yih  
 wuhí hai jis kí khabar Dáníál nabí ne kí, ki “bádsháh i tund chihra hogá, aur Amír ul  
 salám ke barkhiláf uthegá, aur bahuteron ko halák karegá.” [Dibáje ke 13 hisse par li-  
 ház karo.] Aisi áyaton se Islám kí jangí aur khúnrezí tinat aur tabíyat záhir hotí hai.  
 Aisi nasíhat faqat ráhzanon ke sardár ke láiq hai.

- 89 dadgár. Magar jo we mil rahe haiñ ek qaum se, jin men aur tum men ahd hai, yá áye haiñ tumháre pás k̄háfa ho gaye haiñ dil un ke, tumháre larne se bhí, aur apní qaum ke larne se bhí, aur agar Alláh cháhtá, to un ko tum par zor deta; phir tum se larte, to agar tum se kinára pakren, phir na laren, aur tumhári taraf sulh láwen, to Alláh
- 90 ne nahín dí tum ko un par ráh. Ab tum dekhoge ek aur log cháhte haiñ, ki aman men raheñ tum se, aur apní qaum se bhí, jis bár buláe játe haiñ fasád karne ko, ulañ játe haiñ us hangám men; phir agar tum se kinára na karen, aur sulh na láwen, aur apne háth na roken, tú un ko pakro, aur már dālo, jahāñ páo; aur un par ham ne milá dí
- 91 tum ko sanad sar:h. Aur musalmán ká kám nahín, ki már dāle musalmán ko, magar chúk kar,<sup>1</sup> aur jin ne márā musalmán ko chúk kar, to ázād karní gardan ek musalmán kí, aur k̄hún bahá pahunchání us ke ghar, magar ki we k̄hairát karen; phir agar wuh thá ek qaum men, ki tumháre dushman haiñ, aur ap musalmán thá, to ázād karní gardan ek musalmán kí. Aur agar wuh thá ek qaum men, ki tum men aur un men ahd hai, to k̄hún bahá pahunchání us ke ghar, aur ázād karní gardan ek musalmán kí; phir jis ko paidá na ho, to roza do mahíne
- 92 lagte tár baḡsháne ko Alláh se; aur Alláh jántá, samajhtá hai. Aur jo koí máre musalmán ko, qasd kar kar, to us kí sazá dozaḡh hai, pará rahe usí men,<sup>2</sup> aur Alláh us par ghazab húá, aur us ko lanat kí, aur
- 93 us ke wáste taiyár kiyá bará aḡáb. Ai ímán wálo, jab safar karo Alláh kí ráh men, to tahqíq karo, aur mat kaho, jo shaḡhs tumhári taraf salám alaik kare, ki Tú musalmán nahín,<sup>3</sup> cháhte ho mál dunyá kí zindagí ká, to Alláh ke yahāñ bahut ghanímaten haiñ, tum aise hí the pahle, phir Alláh ne tum par fazl kiyá, so ab tahqíq karo; Alláh tumháre
- 94 kám se wáqif hai. Barábar nahín baiṭhnewále musalmán jin ko badan ká nuqsán nahín, aur larnewále Alláh kí ráh men, apne mál se, aur ján

1 (Áyat 91.) “Aur musalmán ká kám nahín ki már dāle musalmán ko magar chúk kar.” Baizáwí kahtá hai, ki “Áyásh ibn Abi Rabbia ne Hárís ibn Zaid ko ráh men pákar use már dālá, par is bát se wáqif na thá ki us ne Islám ká iqrár kiyá thá. Us ahwál ke faisal ke liye yih áyat utrí.” Lekin haqíqat men kyá faraq húá, ki Hárís ibn Zaid ne Islám ko ikhtiyár kiyá yá na kiyá thá? Áyásh ne use qatl karke apne taín ek qátil ṭhahráyá. Kyúñki K̄hudá ne farmáyá, ki “Jo koí insán ke k̄hún ko baháwe, insán hí ke háth se us ká k̄hún baháyá jáegá; kyúñki K̄hudá ne insán ko apní súrat par banáyá hai.”\* Aur Mahammad ká maqdúr nahín ki musalmán ke k̄hún men aur dúsre ke k̄hún men faraq ṭhahráwe; kyúñki we barábar Alláh ke maḡhlúq haiñ.

2 (Áyat 92.) “Aur jo koí máre musalmán ko qasd kar kar, to us kí sazá dozaḡh hai, pará rahe usí men.” Aisí sab áyaton kí gharaz wázih hai: Yāne Mahammad ke píchhe pairaon ko jama karne ke liye. Lekin is áyat ke mutábíq un *ímánwálon* ká kyá hál hai, jinhon ne “qasd kar kar” Umar, aur Aḡmán, aur Alí ko qatl kiyá? Kí ye tínon asháb aur K̄halífe musalmán hí ke háthon se máre gaye. Aur Hasán aur Husain, aur baḡd un ke lákhon muslimín Mahammad ke pairaon ke háth se máre gaye haiñ.

3 (Áyat 93.) “Aur mat kaho jo shaḡhs tumhári taraf salám alaik kare, ki Tú musalmán nahín.” Mufassiron kí kitábon se sábit hai, ki bahut bár aisá húá, ki Mahammad ke pairaon ne jin shaḡhson ko páyá, báwajúde ki we Kalima, aur salám alaikam kahte the, is baháne par, ki we ṭhík musalmán nahín, aur un ke mál ko qabze karne ke liye, unhen qatl kiyá. Par we kaise ímánwále the, ki jinhon se Mahammad bihisht ko ábád karne cháhá, jo ki adná mál ke lálach se apne díní bháíon ko már dālen! Taubhí us ke pairaon ko báwar hai, ki sáre ahl i Islám yaqínan bihisht ke wáris hongé!

\* Paidáish 9. 6.



- se ; Alláh ne baráí dí larnewálon ko, apne mál aur ján se, un par jo baiṭhe haiñ darje meñ, aur sab ko waḍa diyá Alláh ne kḥúbí ká, aur zi-  
 95 yáda kiyá Alláh ne larnewálon kobaiṭhnewálon se bare sawáb meñ,<sup>1</sup> Bahut darjon meñ apne wahán ke, aur baḥshish meñ, aur mihrbání meñ ;  
 96 aur Alláh hai baḥshnewálá, mihrbán. Jin logon kí ján khínchte haiñ firishte,<sup>2</sup> us hál meñ ki we baná kar rahe haiñ apná, kahte haiñ, Tum kis bát meñ the ? we kahte haiñ, Ham the maghlúb is mulk meñ ; kahte haiñ, Kyá na thí zamín Alláh kí kusháda kí watan chhor jáo wahán ?  
 97 so aison ká ṭhikáná hai dozaḥ, aur bahut burí jagah pahunche. Maggar jo hai bebas mard aur auraten, aur larke na kar sakte haiñ talásh,  
 98 aur na jánte haiñ ráh, So aison ko ummed hai ki Alláh muaf kare:  
 99 aur Alláh hai muaf karnewálá, baḥshstá. Aur jo koí watan chhore Alláh kí ráh meñ, páwe un ke muqábale meñ jagah bahut, aur kusháish, aur jo koi nikle apne ghar se watan chhorkar Alláh aur rasúl kí taraf,  
 100 phir á pakre usko maut, so ṭhahar chuká us ká sawáb Alláh par ; aur Alláh baḥshnewálá mihrbán hai. Aur jab tum safar karo mulk meñ, to tum par gunáh nahín ki kuchh kam karo namáz meñ se, agar tum ko dar ho, ki satáwenge tum ko káfir, albatta káfir tumháre dushman  
 101 haiñ saríh. Aur jab tú un meñ ho phir un ko namáz meñ khará kare, to cháhiye ek jamáat un kí kharí ho tere sáth, aur sáth leweñ apne hathyár, phir ye sijda kar chukeñ to pare ho jáweñ, aur áwe dúsrí jamáat, jin ne namáz nahín kí, we namáz karen tere sáth, aur pás leweñ apná bacháo, aur hathyár, káfir cháhte haiñ kisí tarah tum beḥabar ho apne hathyáron se, aur asbáb se, to tum par jhuk pareñ ek hamla kar kar, aur gunáh nahín tum par agar tum ko taklíf ho menh se, yá tum bímár ho, ki utár rakho apne hathyár, aur sáth lo apná bacháo ;  
 102 Alláh ne rakhí hai munkiron ke wáste zillat kí már. Phir jab namáz kar chuko, to yád karo Alláh ko khare aur baiṭhe, aur pare ; phir jab kḥá-tirjama se ho, to durust karo namáz ; yih namáz hai muslamánon par  
 103 waqt bándhá hukm. Aur mat háro un ká píchhá karne se, agar tum be áram ho, to we bhí be áram haiñ jis tarah tum ho, aur tum ko Alláh se ummed hai jo un ko nahín, aur Alláh sab jántá hai, hikmat wálá.  
 104 Ham ne utárá tujh ko kitáb sachchí, ki tú insáf kare logon meñ, jo samajháwe tujh ko Alláh ; aur tú mat ho daghábázon kí taraf se jhagar-  
 105 newálá. Aur baḥshswá Alláh se, be shakk Alláh baḥshnewálá hai,  
 106 mihrbán. Aur mat jhagar un kí taraf se jo apne jí meñ daghá rakhte haiñ ; Alláh ko kḥush nahín átá jo koí ho daghábáz gunahgár.

1 (Áyat 94.) “ Aur sab ko waḍa diyá Alláh ne kḥúbí ká, (bihisht ká,) aur ziyáda kiyá Alláh ne larnewálon ko baiṭhnewálon se bare sawáb meñ.” Yih wuhí bát hai, jo 93 áyat ke háshíye meñ mazkúr hai, ki Musalmán sab ke sab, bhale bure, bihisht ke wáris howeñ ! Is áyat meñ aur ek ghalat hai—Alláh ko *sulh* aur *miláp* karnewále kḥush áte haiñ. Mahammad ko *larnewále* ziyáda pasand áte haiñ. Ye báten sipahsálár kí báten haiñ : nabí kí nahín.

2 (Áyat 96.) “ Jin logon kí ján khínchte haiñ firishte.” Baizáwí aur Jaláluddín kahte haiñ, ki “ We Makke ke chand báshinde the, jinhon ne Islám ko iḳhtiyár kiyá thá, lekin Mahammad ke sáth apne watan ko nahín chhorá thá ; balki káfiñon ke sáth nikle, aur jang i Badr meñ máre gaye.” Aur Mahammad is áyat meñ kahtá hai, ki “ Aison ká ṭhikáná hai dozaḥ.” Lekin úpar 94 áyat meñ likhá, ki “ Sab ko waḍa diyá Alláh ne bihisht ká.” Mahammad kí dánist meñ káfi nahín ki us ke pairau “ Kalima” parheñ aur Islám ká iqrár karen ; lázim thá ki kḥúb *larnewále* bhí howeñ !

- 107 Chhipte hain logon se, aur nahin chhipte Alláh se, aur wuh un ke sátli  
 hai jab rát ko thahráte hain jis bát se wuh rázi nahin, aur jo karte  
 108 hain Alláh ke qábú men hai. Sunte ho tum log jhagre un kí taraf se  
 dunyá kí zindagí men; phir kaun jhagregá un ke badle Alláh se qiyá-  
 109 mat ke din, yá kaun hogá un ká kám banánewálá? Aur jo koí gunáh  
 kare yá apná burá kare; phir Alláh se baḵshwáwe, páwe Alláh ko  
 110 baḵshstá, mihrbán. Aur jo koí kamáwe gunáh, so kamátá hai apne  
 111 haqq men, aur Alláh sab jántá hai, hikmatwálá. Aur jo koí kamáwe taq-  
 sír yá gunáh, phir lagáwe be gunáh ko, us ne sir dhará tífán aur gunáh  
 112 saríh. Aur agar na hotá tujh par fazl Alláh ká, aur mihr, to qasd kiyá  
 hí thá un men ek jamáat ne kí tujh ko bahkáwe, aur bahká na sakte  
 magar ap ko, aur terá kuchh na bigárte; Alláh ne názil kí tujh par ki-  
 táb aur kám kí bát, aur tujh ko sikháyá jo tú na ján saktá; aur Alláh ká  
 113 fazl tujh par bará hai. Kuchh bhalí nahin aksar un kí mashwarat,  
 magar jo koí kahe ḵhairát ko, yá nek bát ko, yá sulh karnewále ko log-  
 on men; aur jo koí ye chízen karen Alláh kí ḵhushí cháhkar, to ham  
 114 us ko denge bará sawáb. Aur jo koí muḵhálifat kare rasúl se, jab  
 khul chukí us par ráh kí bát, aur chale sab musalmánon kí ráh se si-  
 wáe, ham us ko hawále karen wuhí taraf jo us ne pakrí, aur dálen us  
 115 ko dozaḵh men, aur bahut burí jagah pahunchá. Alláh yih nahin  
 baḵshstá ki us ká sharík thahráiyé, aur is se níche baḵshstá hai jis ko  
 cháhe; aur jis ne Alláh ká sharík thahráyá, wuh dúr pará bhúl kar.  
 116 Us ke siwáe pukárte hain so auraton ko,<sup>1</sup> aur us ke siwáe pukárte hain  
 117 Shaitán sarkash ko, Jis ko lanat kí Alláh ne; aur wuh bolá ki main  
 118 albatta lúngá tere bandon se hissa thahráyá húá. Aur un ko bahkáún-  
 gá, aur un ko tawaqqa men dúngá, aur un ko sikháúngá ki chíren ján-  
 waron ke kán, aur un ko sikháúngá ki badlen súrat banáí Alláh kí, aur  
 jo koí pakren Shaitán ko rafiq, Alláh ko chhorkar, wuh dúbá saríh  
 119 nuqsán men. Un ko waḍa detá hai, aur un ko tawaqqa men batá-  
 120 tá hai; aur jo tawaqqa detá hai un ko Shaitán, so sab daghá hai. Ai-  
 son ká thikáná hai dozaḵh, aur na páwenge wahán se bhágné ko ja-  
 121 gah. Aur jo yaqín láe aur amal kiye nek, un ko ham dáḵhil karenge  
 bághon men jin ke níche bahtí nahren, rah pare wahán hamesha ko;  
 122 waḍa hai Alláh ká sachchá, aur Alláh se sachchí kis kí bát? Na tum-  
 hári, árzú par hai, na kitábwálon kí árzú par, jo koí burá karegá us kí  
 sazá páwegá, aur na páwegá Alláh ke siwáe apne himáyatí, na madad-  
 123 gár. Aur jo koí kuchh amal nek karegá, mard ho yá aurat, aur ímán

1 (Áyat 116.) "Us ke siwáe pukárte hain so auraton ko." Butparast Arab log firsh-  
 ton kí pújá karte the, aur nám un ke tánís rakhte the. Un men ye tén yané "Lát"  
 "Ázá" aur "Manát" mashhúr thín. Inhon ko "Devían," yá "Alláh kí beṭián" kahte  
 the. Inhon kí múraton ko bhí banáte the. "Lát" Sakíf firqa kí Deví thí, jo Táyeḥ  
 men rakhte the. Ázá "Quresh" aur "Kanánah" aur "Sálim" ke firqon kí Deví thí.  
 "Manát" "Hodhail" aur Khu'áah ke firqon se jo Makke aur Madíne ke darmiyán rah-  
 te the, pújí játi thí. Aur maḷúm hotá ki Mahammad ká dil bhí baze dafe un par farefta  
 húá. Mahammadí mufasssírín ne likhá hai, ki ek dafa jab Mahammad Súra i Najm men  
 parh rahá thá us áyat ko pahunchá jis men hai "bhalá tum dekho to Lát, aur Ázá, aur  
 Manát tísrá pichhlá?" Shaitán us kí zubán men láyá, aur us ne ghaflat se kahá, ki  
 "ye tínon sab se alá aur ḵhush numá auraten hain jin kí shafáat háth áegí." Is se  
 maḷúm hotá, ki Mahammad ká dil ḵhush numá auraton ká yahán tak áshiq húá ki kabhí  
 kabhí namáz ke waqt apní namáz ko bhúl kar un kí taríf karne lagá.



rakhtá hogá, so we log dáḡhil hongē Jannat men,<sup>1</sup> aur un ká haqq na  
 124 rahegá til bhar. Aur us se bihtar kis kí ráh jis ne muḡh dhará Alláh  
 ke hukm par, aur nekí men lagá hai, aur chalá dín i Ibráhím par, jo ek  
 125 taraf ká thá,<sup>2</sup> aur Alláh ne kar liye Ibráhím ko yár. Aur Alláh ká hai  
 jo kuchh ásmánon men hai aur jo kuchh zamín men; aur Alláh ke  
 126 dhab men hai sab chíz. Aur tujh se ruḡhsat mángte haiḡ auraton kí;  
 tú kah Alláh tum ko ruḡhsat detá hai un kí, aur wuh jo tum ko suráte  
 haiḡ kitáb men, so hukm hai yatím auron ká jin ko tum nahín dete,  
 jo un ká muqarrar hai, aur cháhte ho ki un ko nikáh men lo, aur  
 maghlúb larkon ká, aur yih hai ki qáim raho yatímon ke haqq men in-  
 127 sáf par; aur jo karoge bhalái, so wuh Alláh ko málúm hai. Aur agar  
 ek aurat dare apne ḡháwind ke lárne se, yá jí phir jáne se, to gunáh  
 nahín donon par, ki kar len ápas men kuchh sulh, aur sulh ḡhúb chíz hai,  
 aur jion ke sámhne dharí hai hirs, aur agar tum nekí karo, aur parhezgári,  
 128 to Allah ko tumháre sab kám kí ḡhabar hai. Aur tum hargiz barábar  
 na kar sakoge auron ko, agarchi us ká shauq.karo,<sup>3</sup> so nire phire na  
 jáo ki dál rakho ek ko jaise adhar men laḡakte, aur agar saḡwárte ra-  
 129 ho, aur parhezgári karo, to Alláh baḡhshnewálá mihrbán hai. Aur  
 agar donon jude ho jáwen, to Alláh har ek ko mahzúz karegá, apní  
 130 kusháish se, aur Alláh kusháish wálá hai, tadbír jántá. Aur Alláh ká  
 hai jo kuchh ásmán o zamín men; aur ham ne kah rakhá hai pahlí ki-  
 tábwálon ko, aur tum ko, ki ḡarte raho Alláh se; aur agar munkir hoge,  
 to Alláh ká hai jo kuchh hai ásmán o zamín men, aur Alláh be parwá  
 131 hai, sab ḡhubíon saráhá. Aur Alláh ká hai jo kuchh hai ásmán o za-  
 132 mín men; aur Alláh bas hai kám banánewálá. Agar cháhe tum ko

1 (Áyat 123.) “Aur jo koí kuchh amal nek karegá, mard ho, yá aurat, aur ímán rakhtá hogá, so we log dáḡhil hongē Jannat men.” Mutábíq is ke Mahammadí auron bhí bihisht men dáḡhil ho sakengí. Lekin un ke wáste kyá áráish aur nafsání lazzaten dharí húi haiḡ? Agar un ke ḡhasamon ke liye Húren maujúd haiḡ, ek ek ke liye bahattar Húr; to auron ko Jannat men kyá háth áwegá? Kyá ek ek aurat ke liye bahattar yá ziyáda shauhar maujúd aur muntazir haiḡ? Agar Mahammad apní bihisht men Islámí mardon ke liye aisí barí taiyári kí hai, aur auron ke liye us ke barábar nahín kiyá, to auron ke shor o sharr aur malámat se kis tarah chluḡegá?

2 (Áyat 124.) “Dín i Ibráhím par, jo ek taraf ká thá.” Lekin Ibráhím kis “taraf” ká thá? Is men Abdul Qádir ne tarjuma sáf nahín kiyá. Arabí lafz “Hanífá” hai; yane sádiq yá sídhí ráh par chalnewálá. Mahammad ne us bát ko, ki “Alláh ne kar liyá Ibráhím ko yár” Tauret aur Injíl se páyá. Injíl men likhá, “Wuh kitáb jo kahtí hai ki Ibráhím ḡhudá par ímán láyá, aur yih us ke liye rástbázi ḡharí, aur wuh ḡhalíl Ulláh kahláyá, púri húi.”\* Aur Tauret kí kai áyaton men wuhí ibárat hai.† Us ke sáth Mahammadí mufassirín chand naqlen Ibráhím kí mihmándári ke báb men kahte haiḡ, lekin un ke tazkira kí zarúrat nahín.

3 (Áyat 128.) “Aur tum hargiz barábar na rakh sakoge auron ko, agarchi us ká shauq karo.” Yih bát sachchí hai. Kásh ki Mahammad ap us par amal kartá, aur apne pairaon ko waisáhi sikhlátá! Kyúnci jo ádmí ki do yá ziyáda auron ko nikáh men láwe, albatta ek ko ziyáda piyár karegá aur dúsrí ko kam; aur auron ke bích hasad, aur kína, aur qaziye barpá hongē. Alláh ne ek ke wáste ek ḡhalq kiyá, aur insán kí shahwat, aur zulmat ká nishán hai jahán kahín ek mard ke qabze men do jorúán haiḡ. Agar Alláh kí marzí hotí ki ek ek mard jorúán jama kare, to albatta ek ek mulk men mádine bachche naríne se ziyáda paidá hote. Lekin waisí nahín hai: balki har ek mulk men narína aur mádína qaríb qaríb barábar haiḡ.

\* Yaḡúb 2. 23. † 2 Tawáriḡh 20. 7. aur Ashayá 41. 8.

- 133 dūr kare, logo, aur le áwe aur log, aur Alláh ko yih qudrat hai. Jo  
 koí cháhtá ho inám dunyá ká, so Alláh ke wahán hai inám dunyá ká,  
 134 aur ákhirat ká; aur Alláh hai sab suntá, dekhtá. Ai ímánwálo, qáim  
 raho insáf par,<sup>1</sup> gawáhí do Alláh kí taraf agarchi nuqsán ho apná, yá  
 má báp, yá qarábatwálo ká, agar koí mahzúz hai yá muhtáj hai, to Al-  
 láh un ká k̄hair k̄hwáh tum se ziyáda hai, so tum jí kí cháh na máno is  
 135 ge, to Alláh tumháre kám se wáqif hai. Ai ímánwálo, yaqín láo Alláh  
 par, aur us ke rasúl par, aur kitáb par, jo názil kí hai apne rasúl par,  
 aur us kitáb par jo názil kí thí pahle;<sup>2</sup> aur jo koí yaqínna rakhe Alláh par,  
 aur us ke firishtoṅ par, aur kitáboṅ par, aur rasúloṅ par, aur pichhle din  
 136 par, wuh dūr pará bhúl kar. Jo log musalmán húe, phir munkir húe,  
 phir musalmán húe, phir munkir húe, phir bar̄hte gae inkár men, Al-  
 137 láh un ko baḅshnewálá nahín, aur na un ko dewe ráh. K̄hushí suná  
 138 munáfiqoṅ ko, ki un ko hai dukh kí már. We jo pakarte hain káfiroṅ  
 ko rafiḳ, Musalmán chhor kar, kyá dhúndhte hain un ke pás izzat ?  
 139 so izzat Alláh kí hai sári. Aur hukm utár chuká tum par kitáb men,  
 ki jab suno Alláh kí áyatoṅ par inkár hote, aur haṅsí hote; tú na bai-

1 (Áyat 134.) “Ai ímánwálo, qáim raho insáf par.” Is áyat kí talqín achchhí hai, aur sabhoṅ ke taammul aur tawajjih ke láiq hai. Lekin aisí bátoṅ ke likhne men Ma-  
 hammad ne Tauret aur Injíl kí naql lene se kyá siwáe kiyá? Us kí k̄hwáhish thí ki us  
 ke pairau ápas men adab aur k̄hush intizám ke sáth rahen. To kyá mushkil thá ki aisí  
 kitáboṅ se jahán tak jí cháhe, intik̄háb kare? [Is bát kí sabút ke liye Tauret men K̄hu-  
 rúj ke 20. 16, aur Istisná 19. 15—21, aur Zabúr 15 par liház karo.]

2 (Áyat 135.) “Yaqín láo Alláh par, aur us ke rasúloṅ par, aur kitáb par, jo názil kí  
 hai apne rasúl par, aur *us kitáb* par jo názil kí thí *pahle*.” Yún Mahammad ne saika-  
 roṅ bár taqaiyud kí ki *us kitáb* par jo Qurán se pahle názil húi yaqín láwen. Aur wuh  
 kaun kitáb hai? Wuh kitáb Tauret aur Injíl hai. Par báwajúde ki Mahammad ne bare  
 taqaiyud kiyá ki Qurán aur Tauret Injíl par bhí yaqín láwen, us ke pairauṅ ne pahchá-  
 ná ki un donoṅ par yaqín láná muhál i mutlaq hai; kyúнки jo bát ki ek zarúr aur  
 ahamm thahrátí hai, dúsri rafa kartí, aur bátil thahrátí hai. So unhoṅ ne Mahammad kí  
 himáyat kí k̄hátir thahráyá, ki K̄hudá ne Tauret aur Injíl ko mansúkh kiyá Qurán ke za-  
 riye se. Lekin aise karne se unhoṅ ne Qurán aur Mahammad ko jhuṭláyá: ki Maham-  
 mad ne bahut dafe kahá thá, ki lázim hai ki har ek musalmán sab nabíoṅ aur kitáboṅ par  
 yaqín láwen. Par Tauret aur Injíl par ímán láná aur Qurán ko bhí sach jánná waisá ho-  
 tá jaisá ki din par aur rát par bhí ímán láná, aur yaqín jánná ki din aur rát *ek* hain aur *bará-  
 bar*. Jo báten ki Tauret aur Injíl lázim aur ahamm thahrátí hain, Qurán dhámptá aur  
 jhuṭhlátá hai. Aur jo báten ki Qurán sab se bhári aur lázim thahrátá hai, Tauret aur  
 Injíl adní aur befáida thahrátí hain. Pas, Tauret aur Injíl par ímán láná, aur Qurán ko  
 bhí sach jánná muhál i mutlaq hai. Qaríb 96 baras baḅ Masíh kí taslīb ke K̄hudá ne  
 ilhámí kitáb ká k̄hatm in ibratí aur ahamm bátoṅ men thahráyá, ki “main har ek shaḅhs  
 ke liye, jo un nabúwat kí bátoṅ ko jo is kitáb men hain, suntá hai, yih gawáhí detá hún, ki  
 agar koí un bátoṅ men kuchh ilhág kare, to K̄hudá un baláon ko jo is kitáb men likhí hain  
 us men ilhág karegá; aur agar koí is nabúwat kí kitáb kí bátoṅ men se kuchh nikál dále,  
 to K̄hudá use kitáb i hayát kí, aur shahr i muqaddas kí, aur un bátoṅ kí shirkat se, jo is  
 kitáb men likhí hain, k̄hárij karegá.\* Par Mahammad ye donoṅ kám kar chuká hai. Us  
 ne tamám Qurán ko ilhág kiyá un bátoṅ par, jo K̄hudá ne nabúwat ká k̄hatm aur ak̄hír  
 tharáyá thá; aur tá maqdúr us bát ko ki Tauret aur Injíl men asl aur bunyád hai nikál  
 dálne ká qasd kiyá. Injíl ke musháhadon men un bátoṅ kí, ki dunyá ke ákhir tak honewáli  
 hain, k̄habar hai. Pas, baḅ us ke, ki K̄hudá nabúwat ká k̄hatm thahrá chuká, Qurán ke  
 ilhám aur izhár ká kyá thikáná hai? Agar koí púchhe ki kyá Mahammad kí k̄habar  
 bhí us men pái nahín játí? to us kitáb ke 20 báb aur 10 áyat par liház kare.

\* Masháhada 22. 18, 19.



tho un ke sáth, jab tak we baiṭhen, aur bát men us ke siwáe nahín, to  
 tum bhí un ke barábar húe; Alláh ekatṭhá karegá munáfiqon ko aur ká-  
 140 firon ko dozaḥh men ek jagah. We jo taká karte hain tum ko, phir  
 agar tum ko fath mile Alláh kí taraf se, kahen, Kyá ham na the tum-  
 háre sáth? aur agar húi káfiroṅ kí qismat, kahen, Ham ne gher na  
 liyá thá tum ko, aur bachá diyá musalmánon se? so Alláh chakautí ka-  
 regá tum men qiyámat ke din, aur hargiz na degá Alláh káfiroṅ ko  
 141 musalmánon par ráh. Munáfiq jo hain, daghábázi karte hain Alláh se,  
 aur wuhí un ko daghá degá; aur jab khare hon namáz ko, to khare  
 hon jí háre, dikháne ko logon ke, aur yád na karen Alláh ko, magar  
 142 kam. Adhar men laṭakte donon ke bích, na un kí taraf, na in kí taraf,  
 aur jis ko bhaṭkáwe Alláh, phir tú na páwe us ke wáste kahín ráh.  
 143 Ai ímán wálo, na pakro káfiroṅ ko rafíq musalmán chhor kar, kyá liyá  
 144 cháhte ho apne úpar Alláh ká ilzám saríh? Munáfiq hain sab se niche  
 darje men ág ke, aur hargiz na páwe to un ke wáste koí madadgár.  
 145 Magar jinhon ne tauba kí, aur sanwára áp ko, aur mazbút pakrá Alláh  
 ko, aur nire hukm bardár húe Alláh ke; so we hain ímán wálon ke  
 146 sáth, aur áge degá Alláh ímán wálon ko bará sawáb. Kyá karegá Al-  
 láh tum ko azáb karkar, agar tum haqq máno,<sup>1</sup> aur yaqín rakho? aur  
 Alláh qadrdán hai, sab jántá hai.  
 147 **CHHATHIWAN** Alláh ko ḡhush nahín átá burí bát ká pukárná,  
 148 **SIPARA.** magar jis par zulm húa; aur Alláh hain suntá, jántá.  
 149 **SIPARA.** Agár tum khulí karo kuchh bhalái, yá us ko  
 chhipáo, yá muáf karo burái ko, to Alláh bhí muáf karnewálá hai, maqdúr  
 149 rakhtá. Jo log munkir hain Alláh se, aur us ke rasúlon se, aur cháhte  
 hain, ki faraq nikálen Alláh men, aur uske rasúlon men; aur kahte hain,  
 Ham mánte hain baṅon ko, aur nahín mánte baṅon ko; aur cháhte  
 150 hain, ki aikálen bích men ek ráh: Aise log wuhí hain asl káfir,<sup>2</sup> aur  
 151 ham ne taiyár rakhí hai munkiron ke wáste zillat kí már. Aur jo log  
 yaqín láye Alláh par, aur us ke rasúlon par, aur judá na kiyá kisí ko un  
 men, us ko degá un ke sawáb; aur Alláh hai baḡhshnewálá, mihrbán.  
 152 Tujh se mángte hain kitáb wále, ki un par utár láwe kitáb ásmán se;

1 (Áyat 146.) “Kyá karegá Alláh tum ko azáb karkar, agar tum haqq máno.” Is áyat men do amr ḡhiláf i haqq hain. Pahlá yih hai, ki agar insán shákir ho aur ímán láe, to Alláh ká haqq nahín ki us se hisáb kar le. Is ke mutábiq kuchh fidá yá kafára kí zarúrat na rahí, par jo ádmí ki ímán láwe aur haqq ko máne, wuh Ḳhudá ke áin i kámil aur pák ko púra kar chuká, aur Ḳhudá ká us par kuchh dawá na rahá. To Masíh aur sáre ambíyá jhúṭhe gawáh ṭhaharte hain! Dúsrá yih hai, ki Arabí men likhá hai, ki “Alláh *Shákir* hai” us insán ká. *Shákir* kaun hai? Jis par kuchh íhsán kiyá gayá ho, ki wuh us ká haqqdár nahín, wuh shákir hogá. Par insán ká kyá maqdúr hai ki Alláh par aisá íhsán kare ki wuh us ká shákir ho? Mahammad ne apní parauí ke sawáb ko aisá behadd barháyá, ki jo us kí pairauí kare us ne Alláh ko us shaḡhs ká shákir aur íhsánmand ṭhahráyá!

2 (Áyat 150.) “Aise log wuhí hain asl káfir.” Alláh ne farmáyá hai, ki “hoshyár honá, aur tafríq karná lázim hai, kyúunki bahut se jhúṭhe nabí aur rasúl uṭhenge, aur bahuteron ko bhuláwenge.” Mahammad kahtá hai, “jo baṅon ko mánte hain, aur nahín mánte hain baṅon ko, aur cháhte hain ki nikálen bích men ek ráh,” asl káfir hain, “aur ham ne taiyár rakhí hai zillat kí már.” Pas, kaun jhúṭhá hai, Alláh yá Mahammad? Aur Mahammad ká kyá maqdúr hai ki un ke liye, jo Alláh ke hukm mánte hain, taiyár rakhe zillat kí már? [Is áyat ke bayán men Súra i Baqr kí 255 áyat ke háshiye ko dekho.]

so máng chuke haiṅ Músá se, is se barí chíz ; bole, Hamenṅ dikhá de Alláh ko sámhne ;<sup>1</sup> phir un ko pakrá bijlí ne un ke gunáh par ; phir baná liyá bachhrá nishániān pahunche píchhe ; phir ham ne wuh bhí  
 153 muáf kiyá, aur diyá Músá ko ghalba saríh. Aur ham ne uṭháyá un par pahár<sup>2</sup> un ke qaul lene menṅ, aur ham ne kahá, Dákhil ho darwáze menṅ sijda kar kar ; aur ham ne kahá, Ziyádatí na karo hafte ke din menṅ,<sup>3</sup>  
 154 aur un se liyá qaul gárhá. So un ke qaul toṛne aur munkir hone par, Alláh kí áyatonṅ se, aur khún karne par paighambaronṅ ká náhaqq, aur is kahne par, ki Hamáre dil par ghiláf hai ; koí nahín, par Alláh ne muhr  
 155 kí hai un par, máre kufr ke, so yaqín nahín láte, magar kam,—Aur  
 156 un ke kufr par, aur Maryam par bará tufán bolne par ;<sup>4</sup>—Aur is kahne par, ki Ham ne mára Masíh Ísá Maryam ke beṭe ko, jo rasúl thá Al-láh ká, aur na us ko mára hai, na súlí par charháyá ; walekin wuhí sú-rat ban gai un ke áge ; aur jo log is menṅ kaí bátenṅ nikálte haiṅ, we is jagah shubhe menṅ pare haiṅ, kuchh nahín un ko us kí khabar, magar

1 (Áyat 152.) “ Bole, hamenṅ Dikhá de Alláh ko sámhne.” Sháyad Yahúdíonṅ ke Targum yá Tafsíronṅ menṅ kuchh aisí naqlenṅ marqúm húi honṅ, lekin kisí kitáb sahíh menṅ aisí bát ká mazkúr nahín hai. Aghlab hai ki is áyat kí asl wuh ahwál hai, jo Kḥurúj ke 33. 18—23, menṅ likhá hai.

2 (Áyat 153.) “ Aur ham ne uṭháyá un par pahár.” Is áyat ke bayán ke liye Súra i Baqr kí 62 áyat ke háshiye par liház karo.

3 (Áyat 153.) “ Ziyádatí na karo hafte ke din menṅ.” Is ahwál ká bayán Súra i Baqr kí 64 áyat ke háshiye menṅ páyá játá hai.

4 (Áyat 155.) “ Aur Maryam par barí tufán bolne par.” Arabí lafz “ buhtán ” hai. Sháyad tahqíq ho ki Yahúd ne Maryam par bará buhtán yá tufán lagáyá ho, lekin un ká maqdúr nahín thá ki Maryam par aisá buhtán lagáwenṅ jaisá ki Mahammad hí ne is áyat menṅ Masíh Ísá par lagáyá hai. Kyúnki Yahúd bhí gawáh the, ki Masíh súlí par charháyá gayá—Hawárin bhí gawáh the—saikaronṅ dindár Masílí log us bát par gawáh the, ki unhonṅ ne apní ánkhoṅ se dekhá thá—sachche ambiyá bhí jitne the gawáh the, ki Masíh aise dukh páwe—aur Masíh áphar tarah se dohrátá aur tihrátá rahá ki merá mára jána lázim hai, táki gunáhoṅ kí afú kí ráh khule, aur naját kí tadbír púrí ho. Aur wuh jo súlí par charháyá gayá, murdonṅ menṅ se jí uṭhá, aur apne taín Hawáronṅ ko záhiran dikhláyá. Hān, us ne unhenṅ apne pás buláyá, aur unhenṅ chitáyá ki mere háth ko dekho, ṭaṭolo, kí ke asar ko maḷúm karo ; jáncho, tá do dilá yá shubhe menṅ na raho, kyúnki is menṅ dhokhá yá fareb nahín hai.\* Hawáronṅ ne tahqíq kiyá yahanṅ tak ki shubhe ká thikáná na rahá ki filhaqíqat Ísá yihí hai, aur koí dúsrá nahín. Ísá ne áge se unhenṅ khabar dí thí, ki “ jhúṭhe nabí uṭhenge aur bahuteronṅ ko bhuláwenge.” Wuh jántá thá ki un menṅ aise hongé, jo us ke maslúb hone ke munkir hongé. Is liye us ne Hawáronṅ ko ziyáda taqaiyud kiyá ki khúb tahqíq karenṅ aur dhokhe menṅ na rahenṅ. Baḍ us ke Firish-tonṅ ne gawáhi dí, ki Ísá hí thá jis waqt ki wuh bádalonṅ par ásmán ko charh játá thá. Amál 1. 8—11. Lekin Mahammad Yahúd, aur Ísáí, Hawárin, aur Ambiyá, aur Masíh ko bhí ek laḡht jhúṭhlátá hai, aur kahtá, ki “ na us ko mára hai, na súlí par charháyá hai.” Pas, *ishí* bát par *dunyá* kí ummaid mauqúf hai. Agar Mahammad kí bát sachchí hai, to Masíh, aur Músá, aur Ambiyá jitne the, aur Hawárin bhí *jhúṭhe* aur *daqhábaz* the, aur un kí talím sab ke sab jhúṭhí aur ghalat ṭaharí ; aur baní ádam ke darmiyán naját kí tadbír áshkár yá ishtihár na húi ! Lekin Mahammad ko achchhá hotá, ki khúb ghaur kare us se peshtar, ki *un* sabhoṅ ke muqábil uṭhe, aur un sabhoṅ kí bátenṅ jhúṭhí aur lagho ṭahráwe ! Aur ahl i Islám ko bhí achchhá hotá ki khúb tahqíq karenṅ, us se peshtar, ki we *ek hí* shaḡhs kí gawáhi ke liye Músá, aur Masíh, aur Tauret aur Injíl, aur sáre Ambiyá kí gawáhi ko jhúṭhláwenṅ aur radd karenṅ. Alláh ne farmáyá hai, ki “ Zamín kí ṭhíkrá zamíní ṭhíkronṅ se jhagrá kare, par wáwailá us par jo apne Kḥáliq se jhagartá hai ! ” Ai ahl i Islám, is bát par zará taammul karo ! Yih aisí bát nahín ki koí shaḡhs ek qalam use dafa kare : Baní ádam kí ummaid is hí bát par mauqúf hai ! [Is ahwál ke bayán menṅ Súra i Imrán kí 54 áyat ke háshiye ko dekho.]

\* Yuhanná 20. 26, 27.



157 aṭkal par chalná, aur us ko mára nahīn beshakk, Balki us ko uṭhá liyá  
 158 Alláh ne apní taraf, aur hai Alláh zabardast, hikmat wálá. Aur jo fir-  
 qe haiṅ kitáb wálon meṅ, so us par yaqín lāwenge us kí maut se pahle,  
 159 aur qiyámat ke din ho un ká batānewálá. So Yahúd ke gunáh se ham  
 ne harám kíṅ un par kittí pák chízen, jo un ko halál thín, aur is se ki  
 160 aṭakte the Alláh kí ráh se bahut; Aur un ke súd lene par, aur un ko  
 us se maṇa ho chuká hai, aur logon ke mál kháne par náhaqq; aur tai-  
 161 yár rakhí hai ham ne un meṅ munkiron ke wáste dukh kí mār. Le-  
 kin jo sábit haiṅ ilm par un meṅ, aur ímán wále haiṅ, so mánte haiṅ  
 jo utrá tujh ko, aur jo utrá tujh se pahle; aur áfrín namáz par qáim  
 rahnewálon ko, aur denewále zakát ke, aur yaqín rakhnewále Alláh  
 162 par, aur pichhle din par; aison ko ham denge bará sawáb. Ham ne  
 wuhí bhejí terí taraf, jaise wuhí bhejí Núh ko, aur nabíon ko us ke  
 baḍ, aur wuhí bhejí Ibráhím ko, aur Ismáíl aur Isháq ko, aur Yaqúb  
 ko, aur us kí aulád ko, aur Ísá ko, aur Ayúb ko, aur Yúnas ko, aur  
 163 Hárún ko, aur Sulaimán ko, aur ham ne dí Dáúd ko Zabúr. Aur kit-  
 te rasúl, jin ká ahwál sunáyá ham ne tujh ko áge; aur kitte rasúl,  
 jin ká ahwál nahīn sunáyá tujh ko;<sup>1</sup> aur báten kí Alláh ne Músá se  
 164 bolkar. Kitte rasúl ḵhushí aur ḍar sunānewále, tá na rahe logon ko  
 Alláh par jagah ilzám kí, rasúlon ke baḍ; aur Alláh zabardast hai,  
 165 hikmat wálá. Lekin Alláh sháhid hai us par, jo terí taraf názil kiyá,  
 ki yih názil kiyá hai apne ilm ke sáth, aur firishte gawáh haiṅ; aur  
 166 Alláh bas hai haqq záhir karnewálá. Jo log munkir húe, aur aṭake Al-  
 167 láh kí ráh se, we dúr pare haiṅ bhúlkar. Jo log munkir húe, aur  
 haqq dabá rakhá, hargiz Alláh baḵshshnewálá nahīn un ko, aur na un  
 ko miláwe ráh, magar ráh dozaḵh kí; pare raheṅ us meṅ hamesha,  
 168 aur yih Alláh par ásán hai. Logo, tum pás rasúl á chuke ṭhík bát le kar  
 tumháre Rabb kí; so máno, ki bhalá ho tumhárá; aur agar na máno-  
 ge, to Alláh ká hai, jo kuchh hai ásmán o zamín meṅ, aur Alláh sab  
 169 ḵhabar rakhtá hai, hikmatwálá. Ai kitáb wálo, mat mubálagha karo  
 apne dín kí bát meṅ, aur mat bolo Alláh ke haqq meṅ, magar bát tah-  
 qíq; Masíh jo hai, Ísá Maryam ká beṭá, rasúl hai Alláh ká, aur us ká  
 kalám, jo ḍál diyá Maryam kí taraf, aur Rúh hai us ke yahán kí;<sup>2</sup> so

1 (Áyat 163.) “Aur kitte rasúl, jin ká ahwál sunáyá ham ne tujh ko áge, aur kitte rasúl, jinká ahwál nahīn sunáyá tujh ko.” Mahammad ke ámál is amr meṅ mánind ahl i Athene kí chál ke the, jaisá ki Hawáríon ke Ámál ke 17 báb meṅ mazkúr hai. Ahl i Athení deoton ke bare pújerí the. Jis jis deotá ká nám suná thá us ke liye qurbángáh banáthe the. Phir un ke ḵhiyál meṅ áyá, ki sháyad koí dúsrá deotá maujúd ho, jis kí ḵhabar hamáre kánon tak nahīn pahunchí: tab ek qurbángáh banáyá jis par yih ḵhitáb likhá, yane “*Námáḷúm* Ḵhudá ke liye.” So Mahammad ne jitne nabíon ke nám ki use yád áe, un ká mazkúr kiyá, aur un ko mánná wájib ṭhahráyá. Phir andáza kiyá ki sháyad kitne aur ambíyá húe hon, jin kí ḵhabar us ko nahīn pahunchí, un ká bhí zikr kiyá. Jo jo shaḵhs ki Tauret aur Injíl se wáqif hai, zuhúr i auqát i Ambíyá ke intizám par jo Mahammad ne úpar 162 áyat meṅ kiyá, muskuráwegá, yane “Núh, Ibráhím, Ismáíl, Isháq, Yaqúb aur uskí aulád, Ísá, Aiyúb, Yúnas, Hárún, aur Sulaimán.” Jitnon ke nám use yád áe, mile jule, be rabt aur be tartíb, aur jitnon kí ḵhabar use nahīn pahunchí, we bhí sab barábar haiṅ. Aur ahl i Islám ko lázim hai ki un sabhon par yaqín láwe.

2 (Áyat 169.) “Masíh jo hai Ísá Maryam ká beṭá rasúl hai Alláh ká, aur us ká Kalám, jo ḍál diyá Maryam kí taraf, aur Rúh hai us ke yahán kí.” Is meṅ Mahammad qabúl kartá hai ki Ísá faqat nabí na thá, balki “Alláh ká Kalima” aur “Rúh us ke yahán kí.” Aur yih bhí qabúl kartá hai ki wuh maujúd thá us se peshtar ki Maryam kí



máno Alláh ko, aur us ke rasúlon ko, aur mat batáo us ko tín; yih bát chhoṛo, ki bhalá ho tumhára; Alláh jo hai, so ek maḃúḃ hai, is láiq nahín, ki us kí aulád ho;<sup>1</sup> usí ká hai, jo kuchh ásmán o zamín men 170 hai; aur Alláh bas hai, kám banánewálá. Masíh hargiz burá na máne is se, ki banda húá Alláh ká, aur na firishte nazdik wále;<sup>2</sup> aur jo koí

taraf bhejá gayá. Yih sab muhál i mutlaq hotá agar Ísá faqat insán hotá. Wuh kaun sá insán hai ki jis ke báb men koí kah sake, ki wuh “*Rúh hai Alláh ke yahán kí?*” Is bát men Mahammad ne bin jáne Ísá kí izzat aur martabat apní se ziyáda kiyá. Phir Hadís men “*Ubai bin Qáb*” ke kahe par yih likhá hai, ki “*Alláh ne Ísá ko Maryam kí taraf bhejá, aur wuh us ke munh men dákhil húá.*” Kyá Mahammad yá koí dúsrá apní má kí taraf yún bhejá gayá, yá paidá húá?

Ahl i Islám púchhte hain, ki “*wuh jo khátá, pítá, dukh uṭhátá hai kis tarah se Kḥudá ho saktá hai?*” Yih hamáří aql se báhar hai. Ísá kí *insániyat* yá *zát i insáni* Iláhí na thí. Lekin wuh Rúh, wuh Kalima, jo áge maujúd thá Iláhí hai. Mahammad Ísá ke *wajúd i muqaddam* par muqir hai. Koí batlá sake, ki Alláh kí Rúh aur Alláh ká Kalima kis tarah se kháe, píe, aur dukh uṭháwe? Par ahl i Islám par lázim hai, ki is bát ko bayán karen, kyúnki we muqir hain, ki Ísá “*Alláh ká Kalima*” hai, aur ki us ne kháyá, píyá aur dukh uṭháyá thá. [Is áyat ke bayán men súra i Imrán kí 39 áyat ke háshiye par muláhaza karo.]

1 (Áyat 169.) “*Alláh jo hai so ek maḃúḃ hai; is láiq nahín ki uskí aulád ho.*” Ahl i Masíh bhí yaqín láte hain ki Alláh wáhid hai. Aur koí kḥiyál nahín kartá ki uskí *aulád* hai us jismání taur se jo Mahammad aur Mahammadí log mazkúr karte hain. Aisi sab jismání nisbaton aur suhbaton se Alláh pák hai. Aur aisi sab ahmaq aur námaqúl kḥiyálon se ahl i Masíh pák hain. Un ká aqída yih hai ki Kḥudá ne, insáni aql aur fahm kí zaífi kí kḥátir, apne taín in tinoṅ námon se izhár kiyá hai, yaṇe *Báp*, aur *Kalima*, aur *Rúh Pák*: un tinoṅ kí zát, aur sífát, aur kamálát ekhí hain. Agar sábit ho ki Kḥudá ne filhaqíqat apne taín in tinoṅ námon men izhár kiyá hai, to insán ká kám nahín ki us bát “*náláiq*” yá “*námaqúl*” ṭhahráwe. Insánon men kaun hai ki Iláhí wajúd ko tafríq aur infisál karne kí liyáqat rakhe? Kḥudá hí ká kám hai ki apne wajúd kí kaifíyat ko jahán tak ki pasand áwe izhár kare. Insán par wájib hai ki us izhár kí kaifíyat kí tahqíq kare, aur us par ṭhahar rahe. Agar Kḥudá kí marzí ho ki use jo Mahammad ne “*Alláh ká KALIMA*” ṭhahráyá, Alláh ká beṭá bhí kahláwe, to kaun use mulzim ṭhahráwe? Is liye ki Masíh men zát i Iláhí aur zát i insáni miltí aur maujúd hain, kitáb i Iláhí men wuh Kḥudá ká beṭá bhí aur insán ká beṭá bhí kahlátá hai. Aur us ámekḥta zát men wuh Kḥudá ke aur gunahgáron ke bích ek kámil WA'SITA hotá hai. Bashar ká maqdúr nahín ki daryáft kare ki kis tarah se us men zát i Iláhí aur zát i insáni miltí aur maujúd hai. Bashar ká maqdúr nahín ki daryáft kare yá batláwe *kis tarah* se murde jiláye jáenge. Ahl i Islám aur Ahl i Masíh barábar yaqín láte hain ki murde sab ke sab jiláye jáenge. Lekin koí qiyás kar nahín saktá ki badan ke ázá, baḃ us ke ki darinde jánwaron se yá ádam khoron se kháye jáwen, *kis tarah* se hashr men jiláye jáenge. To kis wáste us bát par yaqín láwen? Is wáste us par yaqín láte hain, ki Ambiyá ne, jo rúh i ilhám se ghaib kí kḥabar páte the, yih pesh kḥabará dí thí, ki baní ádam jitne mar gaye honge hashr men sab ke sab phir jiláye jáenge. Aur wuhí Rúh i Iláhí jis ne unhen hashr ke ráz ko khula, us ráz i Iláhí ko bhí khulá ki Masíh haqq se Kḥudá ká Beṭá aur insán ká beṭá bhí kahláegá. Aur Mahammad ká maqdúr nahín ki un kí báton ko jhúṭhláwe yá dafá kare. [Is amr ke báb men Súra i Imrán kí 58 áyat ke háshiye ko dekho.]

2 (Áyat 170.) “*Masíh hargiz burá na máne is se ki banda ho Alláh ká.*” Yih sach hai. Mahammad ne Masíh ká ek kám ko ṭhík batláyá hai. Ek shakhs ne, jo Mahammad se bará thá, uske áge gawáhí dí ki Masíh ne “*apne ko ruswá kiyá, aur bande kí súrat pakrí, aur ádmí kí shakl baná; aur us ne insán kí súrat men namúd hokar apne ko farotan kiyá, aur maut tak, balki salíb kí maut tak farmánbardár rahá.*” Lekin us ne yih bhí gawáhí dí ki us ke áge Masíh ne “*Kḥudá kí súrat hoke Kḥudá ke barábar honá ghanímat na jáná.*” Yún us ne Masíh kí donon zát ká ahwál hamáre áge dhará. Mahammad ne faqat ek ke ahwál se wáqif hokar kḥálí ek ká mazkúr kiyá. Masíh hamáří naját ke wáste

\* Fillípí 2. 6—8.



kaniyáwe Alláh kí bandagí se, aur takabbur kare, so wuh jama kare  
 171 un sab ko apne pás ekaṭṭhá. Phir jo ímán láye haiṅ, aur amal kiye  
 nek, so un ko púra degá un ká sawáb, aur barhtí degá apne fazl se ; aur  
 jinhoṅ ne kaniyáyá aur takabbur kiyá, so un ko náregá dukh kí mār.  
 172 Aur na páwenge apne wáste Alláh ke siwáe koí himéyatí, na ma-  
 173 dadgár. Logo, tum pás pahunch chuke tumháre Rabb kí taraf se sa-  
 174 nad ; aur utárí ham ne tum par roshní wázih. So, jo yaqín láye Al-  
 láh par, aur us ko mazbút pakrá, to un ko dáḡhil karega apne mihr  
 175 meṅ, aur fazl meṅ, aur pahuncháwegá apní taraf sídhí ráh par. Hukm  
 púchhte haiṅ tujh se ; tú kah, Alláh hukm batátá hai tum ko kitáb ká;  
 agar ek mard mar gayá, ki us ko beṭá nahíṅ, aur us ko ek bahin hai, to  
 us ko pahunche ádhá jo chhor mará; aur wuh bhái wáris hai is bahin  
 ká, agar na rahe us ko beṭá ; phir agar bahineṅ do hoṅ, to un ko pa-  
 hunche do tihái, jo kuchh chhor mará ; aur agar kaí shaḡhs haiṅ us  
 náte ke, mard aur aurateṅ, to mard ko aurat ke do hissa barábar ; ba-  
 yán kartá hai Alláh tumháre wáste, ki na bahko ; aur Alláh har chíz  
 se wáqif hai.

---

## SURÁ I MAÍDA.

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ai ímán wálo, púre karo qarár. 2 Halál húe tum ko chaupáe mawá-  
 shí siwáe us ke jo tum ko suná denge, magar halál na jáno shikár ko  
 3 apne ihrám meṅ ; Alláh hukm kartá hai jo cháhe. Ai ímán wálo,  
 halál na samjho Alláh ke nám kí chízeṅ, aur na adab wálá mahína,  
 aur niyáz ká jánwar jo Makke ko jáweṅ, aur na galle meṅ laṭkan  
 wálián, aur na áne wáloṅ ko adab wále ghar kí taraf, ki ḡhúndhte  
 haiṅ fazl apne Rabb ká, aur ḡhúshí; aur jab ihrám se niklo to shi-  
 kár karo, aur báis na ho tum ko ek qaum kí dushmaní ; ki tum ko  
 rokthe the adab wáli masjid se, is par ki ziyádatí karo, aur ápas meṅ  
 madad karo nek kám par, aur parhezgárí par, aur madad na karo  
 gunáh par, aur ziyádatí par. Aur ḡarte raho Alláh se ; Alláh ká azáb  
 4 saḡht hai. Harám húa tum par murdá aur lahú, aur gosht súar ká,  
 aur jis chíz par nám pukará Alláh ke siwáe ká, aur jo mar gayá  
 ghunṭ kar, yá choṭ se, yá gir kar, yá síng märe se, aur jis ko kháyá  
 phárnewále ne, magar jo tum ne zabh kar liyá, aur jo zabh kiyá kisí  
 thán par, aur yih kí bánṭá karo páṅse ḡál kar. Yih gunáh ká kám hai,  
 áj ná ummed húe káfir tumháre dín se, so un se tum mat ḡaro, aur  
 mujh se ḡaro, áj main púra de chuká tum ko dín tumhárá, aur púra kiyá  
 tum par main ne ihsán apná, aur pasand kiyá main ne tumháre wáste

---

hamáre hamqálib meṅ záhir húa ; aur farotání aur tábidárí meṅ hamárí bángí aur namúna  
 hokar jab tak us hálat meṅ rahá “hargiz burá na máná is se ki *banda* ho Alláh ká.”  
 Par yih farotán ká kám tamám hokar wuh apní aslí shaukat ke libás pahinkar hargiz  
 ghanímat yá náhaqq nahíṅ máná ki Ḳhudá ke barábar ho, aur apne sáre maḡhlúq par  
 insáf kare. Pas, Mahammad kí báteṅ is áyat meṅ, jahán tak kí pahunchtí haiṅ, sachchí aur  
 taḡqíq haiṅ.

- dín musalmání ; phir jo koí náchár ho gayá bhúkh men kuchh gunáh
- 5 par nahín dhaltá, to Alláh hí baḡshnewálá hai, mihrbán. Tujh se púchhte hain, ki un ko kyá halál hai ? Tú kah, Tum ko halál hain suthrí chízen, aur jo sadháó shikárí jánwar dauráne ko, ki un ko sikháte ho kuchh ek jo Alláh ne tum ko sikháyá hai : so kháo us men se ki rakh chhoren tumháre wáste, aur Alláh ká nám lo us par, aur darte raho Alláh se ; Alláh shitáb lenewálá hai hisáb. Aj halál hún tum ko sab chízen suthrí, aur kitáb wálon ká kháná tum ko halál hai, aur tumhárá kháná un ko halál hai, aur qaid wáli auraten musalmán, aur qaid wáli auraten pahle kitáb wálon kí, jab un ko do mahr un ke qaid men lane ko, na mastí nikálne ko, aur na chhipí áshnáí karne ko, aur jo koí munkir ho ímán se, us kí mihnát zae húi ; aur áḡhirat men wuh hárn
- 7 newálon men hai. Ai ímán wálo, jab tum uṡho namáz ko, to dho lo apne munh, aur háth kuhníon tak, aur mal lo apne sir ko, aur páon takhncn tak, aur agar tum ko janábat ho, to ḡhúb tarah pák ho. Aur agar tum bímár ho, yá safar men, yá ek shaḡhs tum men se áyá hai jáe-zarúr se, yá lage ho auraton se, pher na páo pání, to qasd karo zamín pák ká, aur mal lo apne munh aur háth wahán se ; Alláh nahín cháhtá ki tum par kuchh mushkil rakhe, lekin cháhtá hai ki tum ko pák kare,<sup>1</sup> aur apná ihsán púra kiyá cháhtá hai tum par, ki sháyad tum ihsán má-
- 8 no. Aur yád rakho ihsán Alláh ká apne úpar, aur ahd us ká jo tum se ṡahar gayá hai, jab tum ne kahá, ki Ham ne suná aur máná ; aur darte raho Alláh se ; Alláh jántá hai jion kí bát. Ai ímán wálo, khare ho jáo, yá karo Alláh ke wáste gawáhi dene ko insáf kí, aur ek qaum kí dushmaní ke báis adl na chhoro, adl karo ; yihí bát lagtí hai taqawí se, aur
- 10 darte raho Alláh se ; Alláh ko ḡhabar hai jo karte ho. Wada diyá hai Alláh ne ímán wálon ko jo nek amal karte hain, ki un ko baḡshná hai, aur bará sawáb hai. Aur jo log munkir húe, aur jhuṡhláen hamári
- 12 áyaten, we hain dozaḡh wále. Ai ímán wálo, yád rakho ihsán Alláh ká apne úpar jab qasd kiyá ek logon ne ki tum par háth chaláwen, pher rok liye tum se un ke háth ; aur darte raho Alláh se, aur Alláh par
- 13 cháhiye bharosá ímán wálon ko. Aur le chuká hai Alláh ahd baní Isráíl ká, aur uṡháye ham ne un men bárah sardár, aur kahá Alláh ne, Main tumháre sáth hún tum agar kharí rakhoge namáz, aur dete rahoge zakát, aur yaqín láoge mere rasúlon par, aur un ko madad karoge, aur qarz doge Alláh ko achchhí tarah ká qarz, to main utárungá tum se burái-án tumhári, aur dáḡhil karungá tum ko báḡhon men, bahtí niche un ke nahren ; pher jo koí munkir húa tum men us ke bad, wuh beshakk bhú-
- 14 lá sídhí ráh. So un ke ahd torne par ham ne un ko lanat kí, aur kar diye un ke dil siyáh ; badalte hain kalám ko apne ṡhikáne se, aur bhúl gaye ek fáida lená us nasíhat se jo un ko kí thí : aur hamesha tú ḡhabar pátá hai un kí ek daghá kí, magar thore log un men ; so muáf kar,
- 15 aur dar guzar un se ; Alláh cháhtá hai nekí wálon ko. Aur we jo kah-

1 (Áyat 7.) “ Alláh nahín cháhtá, ki tum par kuchh mushkil rakhe, lekin cháhtá hai ki tum ko pák kare.” Lekin wuh *kaisí* pákí hai jo maṡtí yá bálú se bantí hai ? Agar bartan yá zarf hotá to pání aur bálú se us kí safái ho saktí. Lekin *dil* kí najásat aisí chízon se dhoí nahín játí. Sulaimán bádsháh ne rúh i ilhám se kahá, ki “ Záníya randí kí ráh yih hai, wuh khátí hai aur apná munh ponchtí hai, aur kahtí, Kyá main ne kuchh burái kí hai ? ” Main pák hún. Mánind us ke Qurán ke mánnewále is áyat se dilásá



te haiñ ap ko Nasári, un se bhí liyá thá ham ne ahd un ká, pher bhúl gae ek fáida lená us nasihat se, jo un ko kí thí, pher ham ne lagá dí un ke ápas men dushmaní, aur kína qiyámat ke din tak, aur ákhir jatá 16 degá un ko Alláh jo kuchh karte the. Ai kitáb wálo, áyá hai tum pás rasúl hamará, kholtá hai tum par bahut chízen, jo tum chhipáte the 17 kitáb kí, aur darguzar kartá hai bahut chízon se. Tum pás áí hai Al- 18 láh kí taraf se roshní aur kitáb<sup>1</sup> bayán kartí, Jis se Alláh ráh par látá hai, jo koí tábi ho us kí razá ká, bacháo kí ráh par, aur un ko níkáltá hai andheron se roshní men apne hukm se, aur un ko chálátá hai sídhí 19 ráh. Beshakk káfir húe jinhon ne kahá, Alláh hí hai Masíh Maryam ká beṭá ;<sup>2</sup> tú kah, Pher kisí ká kuchh chaltá hai Alláh se, agar wuh cháhe,

páte haiñ ki jitní kí najásat aur nápákí dil men hon, ki pání se, yá maṭṭí se apná háth aur munh mal len, to kaheñ main *pák* hún, main ne kuchh burái na kí! Par jo ki Sulaimán aur Mahammad ká Málik hai us ne aisí pákí kí qadr yún ṭhahráí : “ Ai riyákáro, tum piyálá aur rakábí ko *báhar* se sáf karte ho : par we *andar* jabr aur bad parhezí se bhare húe haiñ! Pahle piyálá aur rakábí ká bhítar sáf karo, táki unká báhar bhí sáf howe. Tum safed kí húi qabron kí mánind ho, ki we báhar se khusht numa haiñ, par bhítar murdon kí haddíon, aur har tarah kí najásat se bhari húi haiñ!” Isí tarah jo jo Qurán kí talqín par chalen, ho saktá hai ki we báhar se logon ko sádiq aur pák nazar áwen, jab ki bhítar makr aur bad parhezí aur har tarah kí najásat se bhare húe hon. So jab ki Mahammad ne Maryam us Misrí laundí se zinákári kí, aur phir jab Zaid, apne lepálak kí jorú ko khalíf i shará apní banái, tab úpar kí záníya i mazkúr kí mánind, apná háth munh ko dhokar kahtá thá, ki “ main *pák* hún : main ne kuchh burái na kí.” Lekin Alláh ke nazdik aisí pákízagí ká kyá ṭhikáná? Alláh kí qudúsi *aisí pákízagí* par “ *ek bhasam karnewáli ág hai.*”\*

1 (Áyat 17.) “ Tum pás áí hai Alláh kí taraf se roshní aur kitáb.” Tafsír Husainí is áyat ke bayán men kahtí hai, ki “ Bahr ul haqáiq men láyá, ki pahlí chíz ki Kḥudá ne apne núr se paidá kiyá wuh núr thá, ki pahlá wuh chíz ki paidá kiyá Kḥudá ne núr Mahammad ká thá ; aur bad us ke álam ko apne núr zahir karne ko maujúd kiyá.”

Yih ijád i wahmí mufasirín ká aksar Mahammadíon ko bahut khusht átá hai. Aur har ek ke munh men yih ibárat hai, ki “ Ai Mahammad, agar tú na hotá, to main na ásmán na zamín ko khalq kartá.” Lekin Mahammad ke dil men aisá kḥiyál kabhí na áyá. 16 áyat men us ne dawá kiyá ki wuh bahut sí báten roshní men lane ko bhejá gayá jo ki ahl i kitáb ne Tauret aur Injíl men chhipáyá thá. Lekin in áyaton se jo Tauret aur Injíl men khulí haiñ, wuh kyá karegá? Yane “ Tumháre liye jo mere nám se darte ho *Aftáb i sadáqat* táli karegá, us ke bálon men shifá hogí.”† Yih saríhan aur yaqínan Masíh kí khabar hai. Phir Ashayá ke 42.6 aur 49.6. aur Luká ke 2. 25-32 aur Yuhanná 1.6-9, jin se ashkár aur sábit hai ki Masíh sári qaumon ká núr hai. Aur Ísá ap ne sáf kahá, ki “ *dunyá ká núr main hún* ; jo merí pairaui kartá hai so táríkí men na cha'egá, par zindagí kí roshní páwegá.”‡ Aur dunyá us aslí aur haqíqí núr se bhará ho, to Mahammad kí dhundhlí roshní kí kyá zarúrat? Mahammadí salátín barí munásabat se apne apne jhande par nishání ke liye máhtáb kí shakl ko chun liyá hai. Kyúnki jaisá ki máhtáb *apní* roshní se chamaktí nahín balki us roshní se jo áftáb se hásil hotí hai, waisáhi Mahammad kí roshní *apní* nahín, balki wuhí jo Aftáb i sadáqat se hásil hotí hai. Suraj kí roshní ko chánd se roke, to chánd andhyára hotá. Waisáhi Tauret aur Injíl kí roshní ko, jo Qurán ke sahífon men chamaktí hai, us se níkále, to Qurán kí roshní andhyára hotí. Aur chánd ko suraj kí roshní men láwe, to us kí chamak miṭ játí hai. So Qurán ko haqíqí Kalám Ulláh kí roshní men láwe, to us ká núr játá rahtá. Taubhí rát ko chánd súrj se roshní hásil kartá yahán tak ki chamak úṭhtí, goyá kí roshní apní hotí. Waisáhi Qurán men itní ibárat haiñ, jo ki Tauret aur Injíl se intikháb aur sariqa kí gain, ki qaumon ke andhyáre men, jahán jahán Tauret aur Injíl házir na hon, us kí roshní chamaktí, goyá ki *apní* hotí.

2 (Áyat 19.) “ Beshakk káfir húe jinhon ne kahá, Alláh hí hai Masíh Maryam ká beṭá.” To Dáúd, aur Ashayá, aur Yarmiyá, aur Malákhí, aur Masíh, aur Hawárín sab ke sab

\* Istisná 4, 24, aur Ibrání 1 2. 29. † Malákhí 4.2. ‡ Yuhanná 8.12.



ki khapáwe Masíh Maryam ke beṭe ko,<sup>1</sup> aur us kí má ko, aur jitne log 20 hain zamín men sáre. Aur Alláh ko hai saltanat ásmán aur zamín kí, aur jo donon ke bích hai, banátá hai jo cháhe ; aur Alláh har chíz par 21 qádir hai. Aur kahte hain Yahúd o Nasárí, Ham beṭe hain Alláh ke<sup>2</sup>

káfir hí the ; kyúnkí we sab gawáh the, kí ushí Masíh men, jo Mahammad hiqárat kí ráh se “ Maryam ká beṭá” kahtá hai, zát i Iláhí aur zát i insání miltí hain. Is dawé kí sabút men Tauret aur Injíl kí in áyaton par muláhaza karo ; yane Zabúr 45.6,7, aur Ibráníon 1.7-14 ; aur Ashayá 7.14, aur 9.6,7 ; aur Mattí 1.22,23 ; aur Yuhanna 1.14 ; aur Yarmíyá 23.5,6 ; aur Malákhí 3. 1—3.

Tafsír Husainí men is áyat kí yih tafsír hai, kí “ Jo is qaul ke qáil hain firqa Nasará Yaqúbí se hain. Aur un ke qaul jhuṭhláne yihí, kí kahte hain beṭe Maryam Kḥudá hai. Záhír hai má muqaddam úpar beṭe ke ; pas beṭá hádis howe, aur hádis láiq Kḥudá ke nahín hai. Dústre wuh kí má akbar hai, aur beṭá asghar. Aur kyá dúr hai kí asghar Kḥudá akbar howe.” Lekin is ahwál men asghar, aur hádis se kyá gharaz ? Qurán hí se sábit ho chuká kí Masíh “ Kalima” hokar Alláh ke pás maujúd thá Maryam ke waqt se peshtar ; aur Maryam ke waqt mujassam húa. Us ke hál men faqat yih hádisa húa kí wuh jo azalí aur Iláhí húa, insán ke fidá aur naját ke liye insániyat ke libás pahin-kar insán kí hamsúrat men zuhúr kiyá. [Dekho súra i Imrán kí 39 áyat ke háshiye.]

Agle ambíyá ne Masíh ke haqq men yih pesh khabar kí thí, kí wuh Iláhí aur insání bhí hogá—kí wuh buzurg aur zalíl hogá—kí wuh málik aur banda, káhin aur zabíh, bádsháh aur mahkúm, basharí aur maut par ghálib, tawangar aur gharab, ek bádsháh, fathmand aur zuljalál, taubhí ázurda khatír aur áshná i gham, aur basharí kamzaríon men muṭtalá howe. In sab zahirí muḥtalífát Masíh hí men milne par thín. Aur we sab haqíqatan Ísá ul Masíh hí men milín aur záhír hún. Yih to zahir húa kí Masíh ek bá-kire se paidá hogá, kí Yahúdá ke firqe aur Dáúd ke gharáne se Baitullaham gánw men zuhúr hogá, kí wuh tá abad rahegá, aur uská nám áftáb kí mánind qáim rahegá, kí wuh Dáúd ká beṭá aur Dáúd ká Kḥudáwand bhí hogá, kí wuh ajáib o gharáib dikháwegá, kí wuh mára jáegá aur phir jí uṭhegá, kí Ilyáh us ke zuhúr hone ká peshrau hogá, kí us ká zuhúr hí ke ásár aur isbát yih hogá kí bímár shifá páwenge, murde jiláye jáenge, aur gharíbon ko rihái kí bashárat sunái jáegí, kí wuh Tauret ko mansúkh nahín balki púra aur kamál karegá, kí wuh bahuteron ke liye ṭhokar ká patthar aur ṭhes kí chaṭán hogá, aur bahut log us se ṭhokar kháwenge, aur girenge, aur ṭuṭ jáenge. Ye sab báten Masíh ke ahwál men púrí hún, aur faqat ushí ke ahwál men. Mahammad un men thá jinhon ke báb men peshkhabar húi, kí “ us se ṭhokar kháenge, aur girenge, aur ṭuṭ jáenge.” So us ne in sabhon ko “ káfir” ṭhahráyá, jinhon ne Masíh ke haqíqí ahwál bayán kiyá.

1 (Áyat 19.) “ Agar wuh cháhe kí khapáwe Masíh Maryam ke Beṭe ko.” Mahammadí mufasírín kahte hain, kí “ Agar Kḥudá cháhe kí halák kare, to Ísá aur má us kí maqhúr hain, aur qábil faná ke, misl tamám jahán ke. Aur aisá shaḥs láiq Kḥudá ke nahín.” Lekin Mufasírín Masíh aur Maryam ko joṛke kahte hain donon ke báb men jo kí Maryam ke haqq men sach aur Masíh ke haqq men jhuṭh hai. Un par pahlá sábit karná lázim hai kí Masíh men zát i Iláhí maujúd na thí. Agar Tauret aur Injíl kí báten sachchí hain kí us kí zát aur sifát Iláhí hain, to Alláh kis tarah se cháhe kí apní zát ko khapáwe ? Aur agar Qurán kí we báten sachchí hain kí “ Ísá Alláh ká Kalima” aur “ Alláh kí Rúh” hai, aur Alláh ke pás se áyá Maryam ke waqt jab wuh mujassam húa, to Alláh kis liye *apne hí Kalima* ko, *yá apní hí Rúh* ko khapáne cháhe ? Is bát men Mahammad aur mufasírín apne ko mujrim ṭhahráte hain. Kyúnkí unhon ne áge qabúl kiyá hai kí Ísá Alláh ká Kalima, aur Rúh hokar Alláh ke yahán maujúd thá, qabl us ke, kí Maryam paidá húi. Phir kahte hain kí “ agar Alláh cháhe kí Masíh ko khapáwe !” Kyá Alláh apní hí zát ko khapáne cháhe ?

2 (Áyat 21.) “ Kahte hain Yahúd aur Nasárí, Ham beṭe hain Alláh ke.” Injíl aur Tauret yih talqín kartí hain, kí “ jise Kḥudáwand *pyár* karta hai use tambíh kartá hai, aur har ek *beṭe* ko jise qabúl kartá hai, mártá hai. Agar tum tambíh páte ho, to Kḥudá tum se jaise *beṭon* se suluk kartá hai ; kí kaun sá beṭá hai jise báp nahín tambíh kartá ?” \* Aur “ Mere beṭe, Kḥudáwand ke tambíh ko haqír mat ján, aur us ke tádíb se mánde mat ho ; kyúnkí Kḥudáwand jis ko *pyár* kartá hai, us ko tambíh detá hai, jis taráh báp

\* Ibrání 12. 6, 7.



aur us ke piyáre ; tú kah, Pher kyún azáb kartá hai tum ko tumháre gu-  
 náhon par ? koí nahín, tum bhí ek insán ho, uskí paidáish men ; baḡh-  
 she jis ko cháhe, aur azáb kare jis ko cháhe ; aur Alláh ko hai salta-  
 nat ásmán aur zamín kí, aur jo donon ke bích hai, aur us kí taraf rujú  
 22 hai. Ai kitáb wálo, áyá hai tum pás rasúl hamárá torá pare píchhe  
 rasúlon ká ;<sup>1</sup> kabhí tum kaho, ki Ham pás na áyá koí ḡhúshí, yá ḡar su-  
 nánewálá, so á chuká tum pás ḡhushí aur ḡar sunánewálá ; aur Alláh har  
 23 chíz par qádir hai. Aur jab kahá Músá ne apní qaum ko,<sup>2</sup> Ai qaum,  
 yád karo ihsán Alláh ká apne úpar jab paidá kiye tum men nabí, aur  
 kar diyá tum ko bádsháh, aur diyá tum ko jo nahín diyá kisí ko jahán  
 24 men. Ai qaum, dáḡhil ho zamín pák men jo likh dí hai Alláh ne tum  
 25 ko, aur ulṡe na jáo apne píṡh par, phir já paroge nuqsán men. Bole, ai  
 Músá, wahán ek log hain zabardast, aur ham hargiz wahán na jáwenge,  
 jab tak we nikal chuken wahán se, pher agar we niklen wahán se to  
 26 ham dáḡhil hon. Kahá do mard ne un ḡarnewálon men se, ki Alláh  
 kí nawázish thí un do par, Paíṡh jáo un par hamla kar kar darwáze

us beṡe ko ki jis se wuh ḡhush hai.”\* Phir Ḳhudáwand farmátá hai, “jitnon se main muhabbat rakhtá hún, un ko dhamkátá hún, is liye ghairatmand ho, aur tauba karo.”†

Par Mahammad ne Ḳhudá kí pidrána muhabbat aur dínároṡ kí farzand hálát aur haqúq se ná wáqif hokar yih qiyás i gha'at kiyá, ki jo Ḳhudá ko azíz hai, Ḳhudá use hargiz tambíh na degá. Is se sábit hai, ki Mahammad, báwajúde ki sachche nabíon kí báton se wáqif thá, un kí talqín ke haqíqí mane ko pahchántá na thá.

Injíl men Masíh ke pairaon ke liye yih tasallí aur taskín kai, ki “jitne ki Ḳhudá kí Rúh se hidáyat páte, we Ḳhudá ke farzand hain : ki tum ne *ghulamí* kí rúh nahín pái, ki phir ḡaro, balki *farzandí* kí rúh pái, jis se ham Abbá, Báp, pukárte hain.” “Aur is liye ki tum farzand ho, Ḳhudá ne apne Beṡe kí Rúh tumbáre dílon men bhejí hai, jo ‘Abbá,’ Báp pukártí hai. Pas, tú áge ko *ghulam* nahín, balki *beṡá* ; aur agar *beṡá* tab *wáris* Ḳhudá ká Masíh ke wasíle se.”‡ Mahammad ne faqat *ghulamí* kí rúh pái. Is liye wuh aur us ke pairau bhí farzandí ke darje se, aur lepálak hone kí tasallí se mahrum rahte hain. [Is áyat ke bayán ke liye Súra i Baqr kí 213 áyat ke háshiye ko dekho.]

1 (Áyat 22.) “Ai kitáb wálo, áyá hai tum pás rasúl, torá pare píchhe rasúlon ká.” Lekin rasúl jis ke pás na nabúwat karne, na muajaza dikháne ká maqdúr ho, us kí risálat ká kyá ṡhikáná hai ? Mahammadí mufassirín kahte hain, ki “Hazrat Isá ke baḡ koí rasúl na áyá thá. So farmáyá ki tum afsos karte, ki ham rasúlon ke waqt men na húe, ki tarbíyat un kí páte. Ab, baḡ muddat tum ko rasúl kí suhbat muyassar húi, ghanímat jáno.” Yih sach hai, ki baḡ Masíh aur us ke Hawárióṡ ke koí rasúl áj tak áyá nahín hai. Koí rasúl ke áne kí zarúrat na rahí. Kyúnki ahl i kitáb ke pás haqíqí Kálám Ul-láh tamám o kamál húa. Agar koí Qurán kí, yá koí dúsrí kitáb kí zarúrat ká ḡawá kare baḡ Injíl ke, to Injíl ke áḡhir men Alláh hí kí mamánaat sune ; “Main har ek shaḡhs ke liye, jo un nabúwat kí báton ko, jo is kitáb men hain, suntá hai, yih gawáhí detá hún, ki agar koí un báton men kuchh ilháq kare, to Ḳhudá un baláon ko, jo is kitáb men likhí hain, usmen ilháq karegá.” To Mahammad ká ḡawá, aur Qurán ká ṡhikáná kahán hain ?

2 (Áyat 23—30.) “Jab kahá Músá ne apní qaum ko.” In sab áyaton men Mahammad ne koshish kí hai, ki Músá ke us ahwál men Tauret kí mutábaat yá naql kare. Lekin ahl i dánish ko sújh paregá, ki us tamám ahwál men naqlí kitáb aslí se kahín ká kahín adná aur farotar hai. Waisáhí Qábíl aur Hábíl ke ahwál men. Wuh ján gudáz hikáyat, jo Tauret men Hábíl ke maqtúl hone ke báb men hai, Qurán men kaisá hí zái aur farotar maḡlúm detá hai.

Yihí naql Ádam ke do beṡon ke báb men Yahúd ke do ek Targum men aur kaí ek suní sunái riwáyaton ke sáṡh marqúm húi. Aur Mahammad ne un ke háthon se use páyá. Lekin Yahudí riwáyat ke mutábíq “kawwá” jo bhejá gayá, Ádam pás áyá, aur use si-  
 kháyá ki apne beṡe kí lách ko gáre. Par Qurán ke mutábíq kawwá Qábíl hí ke pás bhe-

\* Imsál 3. 11, 12. † Musháhada 3. 19. ‡ Galatí 4. 6, 7.



men; phir jab tum us men paiṭhe, to tum ghálib ho; aur Alláh par  
 27 bharosá karo agar yaqín rakhte ho. Bole, Ai Músá, ham hargiz na  
 jáwenge sári umr, jab tak we rahenge us men, so tú já, aur terá Rabb,  
 28 donon laṛo, ham yahán hí baiṭhe hain. Bolá, Ai Rabb, mere ikhtiyár  
 men nahín, magar merí ján, aur merá bhái, so tú faraq kariyo ham  
 29 men, aur be hukm logon men. Kahá, to wuh harám húi un par chális  
 baras, sir márte phirenge mulk men, so tú afsos na kar be hukm log-  
 30 on par. Aur suná un ko tahqíq ahwál Ádam ke do beṭon ká, jab niyáz  
 kí donon ne kuchh niyáz; phir qabúl húi ek se, aur na qabúl húi dús-  
 re se; kahá, Main tujh ko már ḍálungá; wuh bolá, ki Alláh qabúl kartá  
 31 hai adab wálon se. Agar tú háth chaláwegá mujh par márne ko,  
 main na háth chaláungá tujh par márne ko; main ḍartá hún Alláh se,  
 32 jo sáhib hai sab jahán ká. Main cháhtá hún ki tú hásil kare merá gu-  
 náh, aur apná gunáh; phir ho dozaḥ wálon men, aur yihí sazá hai be  
 33 insáfon kí. Phir us ko rázī kiyá us ke naḥs ne ḳhún par apne bhái ke;  
 34 phir us ko már ḍálá; to ho gayá ziyán wálon men. Phir bhejá Alláh  
 ne ek kawwá kureditá zamín ko, ki us ko dikháwe kis tarah chhipátá  
 hai aib apne bhái ká; bolá, Ai ḳharábí mujh se itná na ho saká, ki hún  
 barábar is kawwe ke, ki main chhipáún aib apne bhái ká; phir lagá  
 35 pachhtáne. Is hí sabab se likhá ham ne baní Isráíl par, ki jo koí már  
 ḍále ek ján siwáe badle ján ke, yá fasád karne par mulk men, to goyá  
 már ḍálá sab logon ko,<sup>1</sup> aur jis ne jiláyá ek ján ko, to goyá jiláyá sab  
 36 logon ko. Aur lá chuke hain un pás rasúl hamáre sáf hukm; phir  
 37 bahut log un men is par bhí mulk men dast darází karte hain. Yihí  
 sazá un kí jo larái karte hain Alláh se, aur us ke rasúl se, aur daurte  
 hain mulk men fasád karne ko, ki un ko qatl kijiye, yá súlí charháíye,<sup>2</sup>  
 yá káṭiye un ke háth, aur pánwon muqábil ká, yá dúr kare is mulk se;  
 yih un kí ruswái hai dunyá men, aur un ko áḳhírat men barí már hai.  
 38 Magar jinhon ne tauba kí tumháre háth parne se pahle, to ján lo, ki  
 39 Alláh baḳhshnewálá, mihrbán hai. Ai ímán wálo, ḍarte raho Alláh se,  
 aur dhúndho us tak wasíle, aur larái karo us kí ráh men, sháyad tum-  
 40 hárá bhalá ho. We jo káfir hain, agar un ke pás ho jitná kuchh zamín

já gayá, ki “Us ko dikháwe kis tarah chhipátá hai aib apne bhái ká.” To Alláh Qábíl ke sáth sharík thá us ke bhái ke ḳhún men, ki us ne us ke chhipáne men Qábíl kí madad kí! Lekin Alláh aise bure kám kí shirkat se pák hai. Paidáish kí kitáb ke 4 báb, 3—16 áyaten dekhiye, to sábit hogá, ki Alláh ne Qábíl kí madad nahín kí us aib ke chhipáne men.

1 (Áyat 35.) “Goyá már ḍálá sab logon ko.” Thorí sí najásat ek hauz ke safá pání men ḍálá jáwe, to sab ko najis kartí hai. Lekin thorá sá sáf pání ek hauz men, jo najásat se bhará ho, ḍálá jáwe, us najásat ko sáf kar nahín saktá. Yún gunáh, jo rúh kí najásat hai, ek hí gunáh rúh ko najis kartá hai, yahán tak ki Alláh ke nazdík manzúr na ho saktá. Par ek achchhá kám ká maqdúr nahín, ki us gunáh kí najásat ko dafa kare, aur rúh ko Alláh kí qurbat ke liye taiyár kare.

Lekin agar Mahammad ne jána, ki ján se márne men aisi ḳhatá hai, aur ján bacháne men itná sawáb hai, to kis liye ap hí ne ḳhalq Ulláh men se itnon ko maqtúl kiyá, aur un ke qátilon ko ahl i sawáb ṭhahráyá?

2 (Áyat 37.) “Súlí charháíye.” Is ke mutábiq badkáron men, jo sab se zalíl ho, súlí par charháyá jána us kí sazá ṭhahartí. Yún Masíh gunahgáron ke badle sazá uṭhakar súlí par charháyá gayá, táki we bhí jinhon ke gunáh niháyat hon, us se naját kí ummaid páwen. Is bát ke bayán men Istisná ke 21 báb, 22, 23 áyaten, aur Galatí ke 3. 13 dekhiye.



men hai sára, aur us ke sáth utná aur, ki chhurwái men den apní qiyá-  
 mat ke azáb se, wuh un se qabúl na hō, aur un ko dukh kí már hai.  
 41 Cháhenge ki nikal jáwen ág se, aur we nikalnewále nahín, aur un ko  
 42 azáb dáim hai. Aur jo koí chor ho mard yá aurat, to káṭ ḍálo un ke  
 háth sazá un kí kamáí kí, tambíh Alláh kí taraf se; aur Alláh zo-  
 43 ráwar hai, hikmat wálá. Pher jin ne tauba kí apní taqsír ke píchhe,<sup>1</sup>  
 aur sanwár pakrí, to Alláh us ko muáf kartá hai; beshakk Alláh baḡsh-  
 44 newálá, mihrbán hai. Tú ne maḷúm nahín kiyá ki Alláh ko hai salta-  
 nat ásmán o zamín kí, azáb kare jis ko cháhe, aur baḡshe jis ko chá-  
 45 he; aur Alláh sab chíz par qádir hai. Ai rasúl, tú gham na khá un  
 par, jo daurkar lagte hain hone munkir;<sup>2</sup> we jo kahte hain, Ham mu-  
 salmán hain apne munh se, aur un ke dil musalmán nahín; aur we jo  
 Yahúd hain jásúsí karte hain jhúṭh bolne ko, aur jásús hain dúsrí  
 jamáat ke, jo tujh tak nahín áí, be uslúb karte hain, bát ko us ká  
 ṭhikáná chhoṛ kar, kahte hain, Agar tum ko yih mile to lo, aur agar  
 yih na mile, to bachte raho; aur jis ko Alláh ne bichhlá dene cháha,  
 so tú us ká kuchh nahín kar saktá, Alláh ke yahán wuhí log hain jin ko

1 (Ayat 43.) “Phir jin ne tauba kí apní taqsír ke píchhe.” Baizáwí aur Jaláluddín kahte hain, ki “Ḳhudá áyande ko us shaḡhs kí sazá na degá, tis par bhí us kí tauba is duniyá men sazá dene kí zarúrat ko dafa nahín kartí, aur phiráo ká badlá ho nahín saktí.” Pas, agar “Tauba” káfi nahín un taqsíron ke dafa karne ko jo *ádmíon* ke barḡhiláf kí jáwen, to kis tarah se un ko dafa kare jo ḲHUDÁ’ ke barḡhiláf kí jáwen? Kyá Ḳhudá ke haqúq insán ke se kamtar hain? Agar fání aur zamání áinon ká haqq adá karná lázim hai, to kitná ziyáda un ká jo aslí aur ghairfání hain haqq adá karná zarúr hogá. Agar *badan* ko lázim hai, ki dukh uṭháwe un taqsíron ke liye jo *rúh* us se karátí hai, to kyá rúh apní hí taqsíron ke badle se chúṭegí? Ḳhudá sabhon ká hákim aur wázi i qánún, aur áin ká ṭhahránewálá hai. Isí liye us ke kalám men likhá hai, ki wuh “hargiz gunahgár ko na chhúráegá,”\* aur “wuh ján jo gunáh kartí hai soí maregí.”† Pas, jab Alláh ne yih báten kahín, yá *sach* kahá, yá *jhúṭh*. Tauret Injíl kahtí hain kí sach: Qurán kahtá hai, ki jhúṭh; yane ki Alláh be badlá liye aḡú karegá. Lekin agar Ḳhudá gunáh ká badlá na le, to ap hí apne áin ká ṭálnewálá, aur apne hí bát ká jhúṭhlánewálá ṭhahartá. Us kí zát se baíd hai ki apne *rahm hí* kí ḡhátir badí yá náhaqq kare. Isí liye zarúr se zarúr hai, ki gunáh kí sazá kí jáwe, aur gunahgár ke liye *rahm* kí ummaid bhí nahín jab tak ki gunáh ká badlá liyá na jáe. Jo ádmí ki ek hí gunáh kare us ká maqdúr nahín ki use dafa kare, aur lázim hai ki Ḳhudá us ká badlá le yá apne hí áin ko ṭále aur jhúṭhláwe. Is hí amr men Masíhí mazhab kí fazílat záhir hotí hai: kyunki wuh us tadbír ká izhár kartá hai ki jis se Ḳhudá ap “sádiq rahe, aur Isá ke ímándáron ko bhí sádiq ṭhahráwe.”‡ Ḳhudá ke áin ke púrá karne, aur us kí azmat ke dikháne ke liye, Masíh ne, jo ap be aib thá, apne pairaon ke iwaz men áin ke jarímána uṭháyá. Isí liye ráh khulí hai ki Ḳhudá un par *rahm* kare aur apne áin kí sachcháí aur azmat ko bhí dikháwe. Tamám Qurán men aisí tadbír ká kuchh ishára yá patá nahín miltá ki jis se yih mushkil ásán ho—yane ki Ḳhudá gunahgáron par *rahm* kare aur apne áin kí *sachcháí* aur *azmat* dikháwe. Qurán kí saikaron áyaton men hai ki “Alláh zoráwar hai, hikmat wálá,” aur “Alláh baḡshnewálá, mihrbán hai.” Lekin ek áyat men bhí bayán nahín hai ki Alláh kí *rahmat kis tarah insán ke bacháo men kámgar howe, aur us kí sachcháí bhí gunáh ke badle lene ke báb men qáim rahe*. Qurán aisí tadbír se ḡhálí hai. Isí liye wuh náqis hai. Ḳhudá insán ke liye aisí kitáb hargiz na dewe jo is bat ke ḡhuláse se ḡhálí ho!

2 (Ayat 45.) “Ai rasúl, tú gham na khá un par jo daurkar lagte hain munkir hone.” Qurán kí áyaton men aisí jalásází bahut hai. Jis jis waqt ki wuh takrár men hár gayá, yá ki log us kí suḡhan pardází par yaqín nahín láye, tab wuh apne taín aisí báton se tassallí dene lagá, goyá ki Alláh hí us kí ḡhátir jamáí karne ke liye utrá.

\* Ḳhurúj 34. 7. † Hizqiel 18. 4. ‡ Róm. 3. 26.



Alláh ne na cháhá ki dil pák kare ; un ko duniyá men zillat hai, aur  
 46 un ko ákhirat men barí már hai. Bare jásús jhúth kahne ko, aur bare  
 harám khánewále, so agar áwen tujh pás, tú hukm kar de un men yá  
 tagháful kar un se ; aur agar tú tagháful karegá, to terá kuchh na bi-  
 gárengé, aur agar hukm kare, to hukm kar un men insáf ká ; Alláh  
 47 cháhtá hai insáf wálon ko. Aur kis tarah tujh ko munsif karengé aur  
 un ke pás Taurát hai jis men hukm Alláh ká,<sup>1</sup> phir us pichhle phere  
 48 játe hai, aur we mánnewále nahin. Ham ne utári Taurát, us men hi-  
 dáyat aur roshní, us par hukm karte paighambar jo hukm bardár the  
 Yahúd ko, aur darwesh ko, aur álim ko, is wáste ki nigahbán thahrá-  
 ye the Alláh kí kitáb par, aur us ke khabardár the ;<sup>2</sup> so tum na daro  
 logon se, aur mujh se daro, aur mat kharíd karo merí áyaton par mol

1 (Áyat 47.) “ Aur un ke pás Taurát hai jis men hukm Alláh ká.” Is áyat men Mahammad sábit kartá hai, ki Yahúd ke pás Tauret sahíh aur durust thí. Kyúnki us ke báb men kahtá hai, “ we kis tarah se *tujh ko* munsif karengé, aur un ke pás *Taurát* hai.” Agar Taurát un se adl badl aur kharáb kí gai hotí, to kistarah se *Alláh ká hukm* us men hotá, aur wuh kistarah se un men insáf karne ke láiq hotí? Pas, jo jo áyaten ki kahtí hai, ki Tauret us waqt tak adl badl yá kharáb ki gai thí jhúthí hai. Aur is liye ki Tauret jo Arabistání Yahúdon ke háth men thin un se jo Ísáion ke pás hai, miltí aur muwáfiq hai, to Mahammad hí se sábit hai ki Tauret kí jild jo Ísái qaumon men maujúd hai, durust aur sahíh hai. Is iqrár kí sabút men Tafsír Husainí men yún likhá hai, “ aur kyúnkar hákim kartá hai tere taín, aur hál wuh ki TAURET hai un ke pás, *us men hai hukm KHUDÁ ká, wáste álam ke.* Pas, yih log phirte hai, aur inkár karte hai, báwajúd us ke, ki tú ne hukm kiyá muwáfiq un kí kitáb ke.” Aur “ Kasháf” men yún likhá hai, “ Hákim karte hai tujh ko, tere hukm ke muwáfiq apne KITÁBON ko nahin mánte hai ; jaisá ki buláyá gayá hai wuh log sáth tamám hone ke úpar ráh apní ke, *us men hai hukm KHUDÁ ká.*” Ab ghaur kiyá cháhiye ki us ek kitáb ká mazkúr nahin, balki “ *kitábon ká,*” ki un men KHUDÁ ká hukm hai. Aur isí ke muwáfiq 48 áyat men likhá hai, “ ham ne utári Taurát, us men hidáyat aur roshní.” Yún Mahammad sach aur jhúth par kheltá thá. Jab us ke matlab baham pahuncháne men kám áwe, wuh Tauret aur Injíl ko sach aur sahíh thahrátá thá ; aur jab us ke maqsad men kám áwe tab wuh Tauret aur Injíl ko ghalat aur kharáb thahrátá thá. Lekin is do rúí khel par thaharná jalsází ká nishán hai. Agar Tauret aur Injíl sach aur sahíh hai, to unhen sach mánná. Agar we jhúth hai, to un kí jhúthái ke ásár dikhláná.

2 (Áyat 48.) “ Ki nigahbán thahráe the Alláh kí KITÁB par, aur us ke khabardár the.” Yih sach hai ki Masíh ke zuhúr ke áge nabíon aur ímándár buzurgon ká ek bará silsilá “ Alláh kí kitáb ke nigahbán the, aur us ke khabardár the,” aur use sahíh aur tabaddul aur taghaiyur se khális rakhte the. Aur bad Masíh ke us ke Hawárin Alláh kí kitáb ke nigahbán the. Aur un ke wasíle se Tauret aur Injíl ke sahífe aur jildon sári qaumon men jahán jahán Ísái dín phailá, dost aur dushmanon ke sámhne phailáye gaye. Aur Tauret kí jildon, aur us ká Yúnání tarjuma jo “ Saptuájint” kahlátá hai, aur Hawárin ke ilhámí navishte un ke waqt yahán tak phail gaye aur mashúr húa, ki kul jama kharáb karná yá taghaiyur dená insán ke maqdúr se báhar húa. Aur yih bát ki un men kuchh aisá tabaddul yá taghaiyur wáqi na húa yún sábit hotá hai ; ki Kitáb i Iláhi jo har ek mulk men kyá Yahúd kyá Ísái, kyá Mahammadí yá Butparast qaumon men hai muwáfiq hai. Aur us ke tarjume bhí jo kí úpar do sau jude jude bolí aur zubánon men kiye gaye hai, jab miláe játe záhir karte hai ki sab aisí kitábon se kiye gaye hai jo kí asl zabán men miltí aur muwáfiq thin. Yih to qabúl hai, ki kabhí kabhí kátibon kí aur chhápnewálon kí ghalaten un kí judí judí jildon men pái játi hai. Lekin ye ghalaten faqat ek hí jild yá ek hí chhápái kí jildon men pái játi hai, aur kul jama se mutálliq nahin. Aur ye halkí aur ittifaqí ghalaten tawíl yá ján bújhke kiye húa tabaddul ko sábit kar nahin saktin. Aur jab tak ki yih dawá sábit na ho, ki un sabhon men tawíl aur ján bújhke kí húi ghalaten hai, tab tak sab kuchh jo ahl i Mahammad us ke báb men kahen halkí aur láhásil hai. Lekin áge ko muqám i munásib men sábit karengé, ki *Qurán* tawíl aur qasdí, tabaddul aur taghaiyur se kháli nahin.



thorá, aur jo koí hukm na kare Alláh ke utáre par, so wuhí log haiñ  
 49 munkir. Aur likh diyá ham ne un par qisás us kitáb meñ, ki jí ke  
 badle ji, aur ánkñ ke badle ánkñ, aur nák ke badle nák, aur kán ke  
 badle kán, aur dánt ke badle dánt, aur zaḡhmon ká badlá barábar ; phir  
 jin ne baḡhsh diyá, to us se wuh pák húá,<sup>1</sup> aur jo koí hukm na kare  
 50 Alláh ke utáre par, so wuhí log haiñ be insáf. Aur pichhári bhejá  
 ham ne unhíñ ke qadmon par Ísá Maryam ke beṭe ko, sach batátá  
 Taurát ko, jo áge se thí, aur us ko dí ham ne Injíl, jis meñ hidáyat  
 aur roshní, aur sachchá kartí apní aglí Taurát ko, aur ráh batátí, aur  
 51 nasihat ḡarwálon ko. Aur cháhiye ki hukm kareñ Injíl wále us par jo  
 Alláh ne utará us meñ,<sup>2</sup> aur jo koí hukm na kare Alláh ke utáre par, so  
 52 wuhí log haiñ be hukm. Aur tujh par utári ham ne kitáb tahqíq,  
 sachchá kartí sab aglí kitábon ko, aur sab par shámil, so tú hukm kar  
 un meñ jo utará Alláh ne aur un kí ḡhushí par mat chal chhor kar  
 haqq ráh jo tere pás áí, har ek ko tum meñ diyá hai ham ne ek dastúr,  
 53 aur ráh. Aur Alláh cháhtá to tum ko ek dín par kartá, lekin tum ko  
 ázmáyá cháhtá hai apne diye hukm meñ, so tum barḡkar lo ḡhúbíán,  
 Alláh ke pás tum sab ko pahunchná hai, phir jatáwegá jis bát meñ  
 54 tum ko iḡhtiláf thá. Aur yih farmáyá ki hukm kar un meñ jo Alláh  
 ne utará, aur mat chal un kí ḡhushí par, aur bachotá rah un se, ki tujh  
 ko bahká na deñ kisí hukm se jo Alláh ne utará tujh par ; phir agar na  
 máneñ to ján le ki Alláh ne yihí cháhá hai, ki pahuncháwe un ko  
 55 kuçñh sazá un ke gunáhon kí, aur logon meñ bahut hai be hukm. Ab  
 kyá hukm cháhte haiñ kufr ke waqt ká, aur Alláh se bihtar kaun hai  
 56 hukm karnewálá ? yaqín rakhte logon ko. Ai ímánwálo, mat pakro

1 (Áyat 49.) “ Phir jin ne baḡhsh diyá, to us se wuh pák húá.” Arabí Qurán meñ yih ibárat yún hai, yih “ us ke liye *Kafára* hogá.” Tauret ke Qisás ká qánún ḡhurúj ke 21 báb kí 24, 25 áyaton meñ, aur Ahbár ke 19. 21, aur 24. 17—20 áyaten páyá játá hai. Aur Ísáion ke Qisás ká qánún Mattí ke 5 báb aur 38, 39, 44 áyaton meñ, aur Rómion ke 12. 19—21 áyaton meñ likhá hai. Mahammad Injíl kí misl par muáf karne ko saráhtá hai. Lekin us ne baḡi bhúl se likhá, ki “ muáf karná us ke liye *kafára* hogá.” Tafsír Husainí bhí kaktí hai, ki “ wuh sadaqa *kafára* hai gunáh sadaqa karnewále ká, yá *kafára* hai muáf kiyá gaye ká.” Lekin agar ḡhudá ke nazdík *kafára* manzúr ho, to *Masíh* ke kafáre kí munásabat sábit hai ; aur ahl i Mahammad jo kahte haiñ, ki “ begunáh se taqsírwár ke iwaz meñ kafára lená náhaqq hai” ghalatgo ṭhaharte haiñ. Par agar *ímán* aur nek kám ḡhudá kí rahmat ke sáth gunáh ke aḡú ke liye káfí haiñ, to *kafára* kí zarúrat na rahí, aur *Masíh* kí taslīb náhaqq húí, aur Ambíyá aur Hawárin jhúṭhe gawáh ṭhaharte haiñ. Lekin agar kafára kí zarúrat ho gunáh ke aḡú ke liye, to *Masíh* kí taslīb náhaqq na húí, balki us ke biná gunáh kí maghfírat ho nahíñ saktí.

2 (Áyat 51.) “ Aur cháhiye ki hukm kare Injíl wále us par jo Alláh ne utará us meñ.” Is áyat meñ Mahammad Injíl ke ḡhális aur sahíh hone par gawáh hai ; jaisá ki us ne 47, 48 áyaton meñ Tauret kí sihat par gawáhi dí. Tafsír Husainí meñ likhá hai, “ cháhiye ki hukm kare ahl i Injíl (yañe us ke álim) us chíz ká ki ḡhudá ne bhejá hai us meñ : ḡháss ke hukm wuh hai ki jis waqt meñ mansúḡh na húá thá.” Lekin mufasssírín ke is wahmí ḡawe ká kyá ṭhikáná hai ? kyúnki 52 áyat meñ Mahammad yih ḡawá kartá hai, ki Qurán “ sab aglí kitábon ko sachchá kartá aur sab par *shámil* hai.” Lekin unheñ *sachchá* karná, yañe sábit karná, aur unheñ *mansúḡh* karná ek hí bát kis tarah se ho saktí ? Agar unheñ sábit kiyá, to unheñ *mansúḡh* nahíñ kiyá : aur agar *mansúḡh* kiyá, to hargiz unheñ sábit nahíñ kiyá. Us shaḡhs ko jo Tauret aur Injíl se náwáqif hai numáish i rástí sháyad is ḡawe meñ ho. Lekin us ko jo Tauret aur Injíl se bhí wáqif hai yih ḡawá lagho, aur wahmí aur be mañe hai.



Yahúd o Nasará ko rafiq ; wuhí ápas men rafiq hai<sup>1</sup> ek ek dústre ke, aur jo koí tum men un se rifáqat kare wuh unhin men hai ; Alláh ráh  
 57 nahin detá be insáf logon ko. Ab tú dekhegá jin ke dil men ázar hai ;  
 daurkar mil játe hai un men ; kahte hai, Ham ko dar hai ki á na já-  
 we ham par gardish, so sháyad Alláh jald bheje faisala, yá kuchh  
 hukm apne pás se, to fajr ko laen apne jí kí chhipí bát par pachhtáte.  
 58 Aur kahte hai musalmán, ye wuhí log hai ki qasamen kháte the Al-  
 láh kí tákíd se, ki ham tumháre sáth hai, kharáb gae un ke amal, phir  
 59 rah gae nuqsán men. Ai ímán wálo, jo koí tum men phiregá apne dín  
 se to áge Alláh láwegá ek log, ki unko cháhtá hai wuh,<sup>2</sup> aur we cháhte  
 hai us ko, naram dil hai musalmánon par, aur zabardast hai káfi-  
 ron par ; larhte hai Alláh kí ráh men, aur darté nahin kisi ke ilzám se ;  
 yih fazl hai Alláh ká, degá jisko cháhe, aur Alláh kusháish wálá hai,  
 60 khabardár. Tumhárá rafiq wuhí Alláh hai, aur uská rasúl, aur ímán  
 wále jo qáim hai namáz par, aur dete hai zakát, aur we nawe húa  
 61 hai. Aur jo koí rifáqat pakre Alláh kí, aur uske rasúl kí, aur ímán-  
 62 wálon kí, to Alláh kí jamáat wuhí hogí ghálib. Ai ímán wálo, rafiq na  
 pakro aison ko jo thahráte hai tumhárá dín hansí aur khel, we jo ki-  
 táb diye gae tum se pahle, aur we jo káfir hai, aur daro Alláh se agar  
 63 yaqín rakhte ho. Aur jis waqt pukáro namáz ko us ko thahráwen  
 64 hansí aur khel ; yih is wáste ki we log be aql hai. Tú kah, Ai kitáb-  
 wálo, kyá bair hai tum ko ham se, magar yih, ki ham yaqín láe Alláh  
 par, aur jo ham ko utrá, aur jo utrá pahle, aur yihí ki tum men aksar  
 65 be hukm hai ? Tú kah, Main tum ko batáun un men kis kí burí jazá  
 hai Alláh ke yahán, wuhí jis ko Alláh ne lanat kí, aur us par ghazab  
 húa, aur un men baze bandar kiye aur súar, aur pújne lage Shaitán ko,<sup>3</sup>  
 66 wuhí badtar hai darje men, aur bahut bahke sídhí ráh se. Aur jab  
 pás áwen, kahen, Ham yaqín láe, aur munkir hí áe the, aur usí tarah  
 67 nikle, aur Alláh khúb jántá hai jo chhipá rahe the. Aur tú dekhe ba-  
 hut un men daurte hai gunáh par, aur ziyádatí par, aur harám kháne  
 68 par ; kyá bure kám hai jo kar rahe hai. Kyún nahin mana karte  
 un ke darwesh, aur mullá gunáh kí bát kahne se, aur harám kháne se ;

1 (Áyat 56.) “ Mat pakaṛo Yahúd o Nasárí ko rafiq ; wuhí ápas men rafiq hai.” Yih to ghalat hai. Ki Yahúd Masíh ke báis se Ísáion se khafa hokar un kí rifáqat se báz rahte the. Kyá jáne we jo Arabistán men rahte the jab dekhá, ki ek nayá jalsáz uṭhá, jo Tauret aur Injíl ke jhúṭhláne aur ulṭáne kí qasd kartá hai, unhon ne us ke muqábala karne men rifáqat kí hon.

2 (Áyat 59.) “ Ai ímán wálo, jo koí tum men phiregá apne dín se, to áge Alláh láwegá ek log ki un ko cháhtá hai wuh.” Báz mufassirín ne is áyat par dawá kiyá hai, ki Mahammad né ánewáli báton kí khabar dí. Aur Baizáwí 11 bidatí firqon ká mazkúr kartá hai, ki “ apne dín” se phirkar jude jude peshraon ke píchhe gaye. Lekin is ahwál se do báten zahir hotí hai. Pahlí, ki Mahammad ke dil men bará shubha thá, ki sháyad us ke pairau us kí pairaui se haṭen, is liye unhen barí dhamkí dí. Aur dúsrí yih, ki jab Arab logon ne dekhá, Mahammad ke ahwál men, ki nayá dín ko barpá karná, aur bahut se pairau apne píchhe khainch láná sahaj bát hai, to bahuton ne Mahammad ke namúne par qasd kí ki apne apne nám par nayá firqa barpá karen. Lekin un ke pairaon men koí nahin ki bahádurí aur sipahsálári men “ Kḥálid bin Walíd” aur “ Amrau” aur Mahammad ke báqí asnábon ke barábar thá. So we jang men shikast húa, yá jang ke khatre se báz rahte the.

3 (Áyat 65.) “ Baze bandar kie, aur súar, aur pújne lage Shaitán ko.” [Is ke bayán men Súra i Baqr kí 64 áyat aur us ke háshiyé par dekho.]



- 69 kyá bure amal hain jo kar rahe hain. Aur Yahúd kahte hain, Alláh ká háth bandh gayá ; unhín ke háth bándhe jáwen, aur lanat hai un ko is kahne par ; balki us ke donon háth khule hain, kharch kartá hai jis tarah cháhe, aur us hukm se jo tujh ko utrá tere Rabb kí taraf se ; un ko barhegi, aur shararat, aur inkár, aur ham ne dál rakhí hai un men dushmaní, aur bair qiyámat ke din tak ; jab ek ág sulgáte hain larái ke wáste, Alláh us ko bujhátá hai, aur darte hain mulk men fasád karne ;
- 70 aur Alláh nahín cháhtá fasád wálon ko. Aur agar kitábwále ímán láte, aur darte, to ham utár dete un kí buráían,<sup>1</sup> aur un ko dákhil karte niámat ke bághon me ; aur agar we qáim rakhen Taurát aur Injíl ko,<sup>2</sup> aur jo utrá un ko un ke Rabb kí taraf se, to kháwen apne upar se, aur páon ke niche se ; kuchh log un men sídhe hain, aur bahut un ke bure kám kar rahe hain. Ai rasúl, pahunchá jo utrá tere Rabb kí taraf se, aur agar yih na kiyá, to tú ne kuchh na pahuncháyá us ká paighám ; aur Alláh tujh ko bachá legá logon se ; Alláh ráh nahín detá munkir
- 71 re kám kar rahe hain. Ai rasúl, pahunchá jo utrá tere Rabb kí taraf se, aur agar yih na kiyá, to tú ne kuchh na pahuncháyá us ká paighám ; aur Alláh tujh ko bachá legá logon se ; Alláh ráh nahín detá munkir
- 72 qaum ko. Tú kah, Ai kitáb wálo, tum kuchh ráh par nahín jab tak na qáim karo Taurát aur Injíl, aur jo tum ko utrá tumháre Rabb se ; aur un men bahuton ko barhegi is kalám se jo tujh ko utrá tere Rabb se,
- 73 shararat, aur inkár, so tú afsos na kar is qaum munkir par. Albatta jo Musalmán hain, aur jo Yahúd hain, aur Sábaín, aur Nasári, jo koí ímán láwe Alláh par, aur pichhle din par, aur amal kare nek, na un par
- 74 dar hai, na we gham kháwen.<sup>3</sup> Ham ne liyá thá qaul baní Isráíl se, aur bheje un kí taraf rasúl ; jab láyá un pás koí rasúl jo na khush áyá
- 75 un ke jí ko, kitton ko jhuthláyá, aur kitton ká khún karne lage. Aur kھیál kiyá ki kuchh kharábí na hogí, so andhe ho gae aur bahre ; phir Alláh mutwajjih húa un par, phir andhe aur bahre húe un men bahut ;
- 76 aur Alláh dekhtá hai jo karte hain. Beshakk káfir húe jinhon ne kahá, Alláh wuhí Masíh hai Maryam ká beṭá,<sup>4</sup> aur Masíh ne kahá hai, ki Ai baní Isráíl, bandagí karo Alláh kí, jo Rabb hai merá, aur tumhárá ; muqarrar jis ne sharík kiyá Alláh ká so harám kí ; Alláh ne us par Jannat

1 (Áyat 70.) “Agar kitáb wále ímán láte aur darte, to ham utár dete un kí buráían.” Yih wuhí bát hai jo 43 áyat ke háshiye men mazkúr hai, ki Qurán kahtá hai, ki “Alláh be badlá liye muáf kartá hai.” Par Tauret aur Injíl zahiran aur yaqínan sikhátí hain, ki Alláh be badlá liye muáf nahín kartá hai—ki “baghair lahú bahái ke gunáh kí maghfirat nahín hotí.”\* Aur Mahammad kahtá hai, ki Qurán Tauret aur Injíl kí isbát ke liye diyá gayá. Pas, Qurán *sábit* kartá hai ki “baghair lahú bahái ke gunáh kí maghfirat nahín hotí,” aur phir kahtá, ki “káfara kí zarúrat nahín hai, ki agar we *ímán láwen aur darte rahen to Alláh utár degá un kí buráían.* [43 áyat ke háshiye ko dekho.]

2 (Áyat 70.) “Agar we qáim rakhen Taurát aur Injíl ko.” To Qurán se kyá gharaz ? Ki Tauret aur Injíl ko aur Qurán ko bhí qáim rakhná muhál i mutlaq hai. [Is bát ke khuláse ke liye 43, aur 47 áyaton ke háshiye par liház kijíye.]

3 (Áyat 73.) “Jo Yahúd hain, aur Sábaín, aur Nasári, jo koí ímán láwe Alláh par, aur pichhle din par, aur amal kare nek, na un par dar hai, na we gham kháwen.” Ye báten Yahúd, aur Ísáí, aur Arabon ke manáne ke liye hain. Lekin agar yih *sach* hai, to kyá zarúrat thí ki Mahammad aur us ke Khalífe Yahúd aur Nasáre, aur Sábaín men se itne hazáron ko talwár se qatl karen, aur un ke dín ko nest karne ká qasd karen ? [Is áyat ke bayán ke liye Súra i Baqr kí 6i áyat ke háshiye par dekho.]

4 (Áyat 76.) “Beshakk káfir húe jinhon ne kahá, Alláh wuhí Masíh hai, Maryam ká Beṭá.” [Is áyat ke bayán ke liye úpar 19 áyat ke háshiye ko dekho.]

\* Ibrání 9. 22, aur Ahbár 17. 11.

aur us ká ṭhikáná dozaḡh, aur koí nahín gunahgáron ká madad karne-  
 77 wálá. Beshakk káfir húe jinhon ne kahá, Alláh hai tín men ká ek; aur  
 bandagí kisi ko nahín magar ek Maḡbúd ko, aur agar na chhorenge jo  
 bát kahte hain, albatta jo un men munkir hain páwenge dukh kí mār.  
 78 Kyún nahín tauba karte Alláh pás aur gunáh baḡhshwáte? aur Alláh  
 79 hai baḡhshnewálá, mihrbán. Aur kuchh nahín Masih Maryam ká beṭá  
 magar rasúl<sup>1</sup> hai, guzar chuke us se pahle rasúl, aur us kí má walí hai,  
 donon kháte the kháná; dekh, ham kaisí batáte hain un ko nisháníán;  
 80 phir dekh, kahán ulṭe játe hain. Tú kah, Tum aisí chíz pújte ho Alláh  
 ko chhorkar, jo málik nahín tumháre bure kí na bhale kí, aur Alláh  
 81 wuhí hai suntá, jántá. Tú kah, Ai ahl i kitáb, mat mubáligha karo  
 apne dín kí bát men náhaqq ká, aur mat chalo ḡhiyál par ek logon ke,  
 jo bahak gae hain áge, aur bahká gae bahuton ko, aur bhúle sídhí ráh  
 82 se. Lanat khái munkiron ne baní Isráil men se, Dáúd kí zubán par,  
 aur Ísá beṭe Maryam kí,<sup>2</sup> yih is se kí gunahgár the, aur hadd par na rah-  
 te the; ápas men mana na karte bure kám se jo kar rahe the, kyá burá  
 83 kám hai, jo karte the. Tú dekh, un men bahut log rafiq hote  
 hain káfiyon ke, burí taiyári bhejí hai apne wáste, kí Alláh gha-  
 84 zab húa un par, aur hamesha we aḡáb men hain. Aur agar  
 yaqín rakhte Alláh par, aur nabí par, aur jo us par utrá, to un ko  
 85 rafiq na ṭhahráte; par un men bahut log be hukm hain. Tú páwegá  
 sab logon men ziyáda dushmaní musalmánon se Yahúd ko, aur sharík-  
 wálon ko, aur tú páwegá sab se nazdík muhabbat men musalmán-  
 on kí, we log jo kahte hain, kí Ham Nasári hain;<sup>3</sup> yih is wáste

1 (Áyat 79.) “Aur kuchh nahín Masih Maryam ká Beṭá magar rasúl.” Is bát men Mahammad tamám *sachche* nabíon ko aur *Qurán* ko bhí jhúṭhlátá hai. Ki us ne *Qurán* ke kitne muqámon men itiráf kiyá, kí Masih “KALIMA MIN ALLÁH” aur “Alláh kí RUḤ” hai. Par rasúlon men wuh kaun hai jis kí aḡmat aur ijlál is taur par hain? Aur wuh rasúl kaun hai jis ke nám par Dáúd, aur Ashayá, aur Yaramíá, aur Dáníál ne aisí izzat aur ijlál kí ḡhabar dí hai? Dáúd, jo bádsháhi nabí thá, us ká ijlál yún bayán kartá hai, “Ḳhudáwand ne mere Ḳhudáwand ko farmáyá, tú mere dahine háth baiṭh, jab tak kí main tere dushmanon ko tere pánw tale kí chaukí karún.”\* Aur Ashayá us kí yih ḡhabar detá hai, kí “Hamáre liye ek laḡká paidá húa, hamen ek Beṭá baḡhshá játá, aur hukúmat us ke kandhe par hogí: aur us ká nám yih kahláegá, Ajíb, Mushír, Ḳhudá i Qádir, Abadí Báp, Amírulsalám. Us kí hukúmat kí afzáish aur aráish ká áḡhir na hogá.”† Par Mahammad sachche nabíon kí aisí gawáhi par, kahtá, kí yih “kuchh nahín, Masih Maryam ká beṭá faqat rasúl thá.” [Is amr ke ḡhuláse ke liye is súra kí 19 áyat ke háshiyé ko dekho.]

2 (Áyat 82.) “Lanat khái munkiron ne baní Isráil men se Dáúd kí zubán par, aur Ísá beṭe Maryam kí.” Masih *lanat* karne ko nahín, balki barakat dene ko dunyá men áyá. Is kí sabút men Yuhanna ke 12. 47, aur 1 Patras ke 2. 21—23 par liház kíjiye. Agar Masih Mahammad ke mánind *sipahsálár* bankar ḡhalqulláh ko lanat aur qatl karne lagtá, to us kí Iláhi chál se—us kí Iláhi mihrbání aur shafaqat se kaisá hí baíd hotá!

3 (Áyat 85,) “Tú páwegá sab se nazdík muhabbat men musalmánon kí we log jo kahte hain, kí ham Nasáre hain.” Yih is sabab se na thá, kí ahl i Masih Mahammad ke mazhab ko pasand karte the, par is liye kí apne mazhab se síkhte the, kí apne dushmanon ko bhí piyár karná aur un ká bhalá cháhná hai. Un ke Rabb ne apne hí chál men ek kámil namuná un ke áge rakhá thá. Aur jab tak we us kí ṭalím aur chál par ghaur karne, to mumkin na thá, kí un ke mizaj aur chál gumráhon par halím na hon.

Agar Mahammad bhí Rabb kí chál aur ṭalím par ghaur karke kuchh hilm hásil kartá, to us ko aur ḡhalqulláh ko bhí bahut sá nafa hotá.

\* 110 Zabúr. † Ashayá 9. 6, 7.



ki un men ʾalim haiṅ, aur darwesh haiṅ,<sup>1</sup> aur yih ki wuh takabbur nah-  
 ʾīṅ karte.

- 86 **SATWAN**      Aur jab sunen jo utrá rasúl par, to dekhe un kí ʾn-  
**SIPARA.**      khen ubaltí haiṅ ʾnsúon se,<sup>2</sup> is par jo pahcháne bát haqq  
 87 ko mánnewálon ke sáth. Aur ham ko kyá húá ki yaqín na láwen Alláh  
 par, aur jo pahunchá ham pás haqq, aur ham ko tawaqqa hai kí dáḡhil  
 88 kare ham ko Rabb hamára sáth nekbaḡhton ke. Phir un ko badlá di-  
 yá un ke Rabb ne is kahne par bágh, niche un ke bahtí nahren, rahá  
 karen un men; aur yih hai badlá nekí karnewálon ká; aur jo munkir  
 89 húe aur jhuṡhláne lage hamári ʾyáten, we haiṅ dozaḡh ke log. Ai  
 ímánwálo, mat harám ṡhahráo suthrí chízen, jo Alláh ne tum ko halál  
 kí haiṅ, aur hadd se na barho; Alláh nahín cháhtá ziyádatí wálon ko.  
 90 Aur kháo Alláh ke diye se, jo halál ho suthrá, aur ḡarte raho Alláh se  
 91 jis par yaqín rakhte ho. Nahín pakartá tum ko Alláh tumhári befáida  
 qasamon par,<sup>3</sup> lekin pakartá hai jo qasam tum ne girih bándhí: so us  
 ká utára khilána das muhtáj ko, bích ká khána jo dete ho apne gharwálon  
 ko, yá un ko kaprá dená, yá ek gardan ʾzád karní, phir jis ko paidá na  
 ho, to roza tín din ká; yih utára hai tumhári qasamon ká, jab qasam  
 khá baiṡho, aur thámte raho apní qasam men; yún batátá hai Alláh tum  
 92 ko apne hukm, sháyad tum ihsán máno. Ai ímánwálo, yih jo hai sha-  
 ráb, aur júá, aur but, aur pánse,<sup>4</sup> gande kám haiṅ Shaitán ke; so in se  
 93 bachte raho, sháyad tumhára bhalá ho. Shaitán yihí cháhtá hai kí ḡá-  
 le tumhen dushmaní, aur bair sharáb se, aur júe se, aur roke tum ko  
 Alláh kí yád se, aur namáz se; phir ab tum báz áoge: aur hukm máno  
 Alláh ká, aur hukm máno rasúl ká, aur bachte raho; phir agar tum  
 phiroge, to ján lo, ki hamáre rasúl ká zimma yihí hai, pahunchá dená  
 94 kholkar.<sup>5</sup> Jo log ímán láe, aur ʾmal nek kiye, un par nahín gunáh jo

1 (Áyat 85.) “Un men ʾalim haiṅ, aur *darwesh* haiṅ.” Is áyat men Mahammad ne Ísáon kí muhabbat aur dostí kí taríf kí. Taubhí we firqe jinhon men darwesh yá kubbán the wehí the jinhon ne but parastí aur bátíl parastí se Injíl kí haqíqí roshní ko ḡhámpá thá. Aur Mahammad ne faqat aison hí kí chál men Ísái mazhab ko dekhá. Pas, agar Ísái mazhab jab aisí taríki men zahir húá, itní saráh ke láiq thá, to kyá hotá agar Mahammad us kí haqíqí aur aslí núráníyat men use dekhtá?

2 (Áyat 86.) “Tú dekhe un kí ʾnkhen ubaltí haiṅ ʾnsúon se.” Mufassirín aksar judí judí hikáyát aur riwáyát házir karte haiṅ is báb men, ki we kaun the kí yún rote the jab Qurán kí áyaten sunte the. Lekin sab ek bát men muwáfiq haiṅ, yane kí we log Qurán ke suntehí yih iqrár karte the, “Qurán kyá ḡhúb! barábarí tamám rakhte haiṅ us chíz se kí Ísá par utrí, goyá kí ek hí darwáze se báhar áín.” To is liye kí ye log Musalmán ho gae, aur Ísá kí kitáb ko rakhte the, Ísá kí kitáb Mahammadíon ke háthon men áí, aur un kí hifázat men rahí: aur un par farz hai kí use házir karen, tá Injíl us se muqábala karen, jab kahte kí Injíl ḡharáb kí gai hai.

3 (Áyat 91.) “Nahín pakartá tum ko Alláh tumhári befáida qasamon par.” [Is ke bayán ke liye dekho súra i Baqr kí 225 áyat aur us ke háshiye, aur súra i Tahrím kí 1, 2 áyaton ke háshiye.]

4 (Áyat 92.) “Yih jo hai sharáb, aur júá, aur but, aur pánse.” [Is áyat kí tafsír súra i Baqr kí 218 áyat ke háshiye men páí játí hai.]

5 (Áyat 93.) “Hamáre rasúl ká zimma yihí hai, pahunchá dená kholkar.” Yih kis kí ḡhabar hai? Alláh ke rasúl ká zimma hai faqat waḡ karná, nasíhat dená. To wuh kaun thá kí talwár lekar apne dín ko zor aur zulm se intihá i zamín tak phailáyá? Is ká ḡhulása sahaj hai. Jab tak kí Mahammad Makke men rahá, aur rafíq aur madadgár

kuchh pahle khá chuke jab áge ðare, aur ímán láe, aur amal nek kiye, phir ðare, aur yaqín kiyá, phir ðare aur nekí kí; aur Alláh cháhtá  
 95 hai nekí wálon ko. Ai ímánwálo, albatta tum ko ázmáwegá Alláh kuchh ek shikár ke hukm se; jis par pahunchte hain háth tumháre, aur nezen, ki malúm kare Alláh kaun us se ðartá hai bin dekhe; phir jis ne  
 96 ziyádatí kí us ke ðad to us ko dukh kí már hai. Ai ímán wálo, na má-ro shikár jis waqt tum ho ihrám men, aur jo koí tum men us ko máre ján kar, to badlá hai us máre ke barábar mawáshí men se, wuh ki thahráwen do muṭabar tumháre ki niyáz pahuncháwen Kábe tak, yá gunáh ká utará hai kaí muhtáj ká kháná, yá us ke barábar roze,<sup>1</sup> ki chakhen sazá apne kám kí; Alláh ne muṭaf kiyá jo ho chuká, aur jo koí phir karegá us se bair legá Alláh; aur Alláh zabardast hai, bair le-  
 97 newálá. Halál húa tum ko daryá ká shikár, aur us ká kháná fáide ko tumháre, aur musáfiroṅ ke; aur harám húa tum par shikár jangal ká, jab tak raho tum ihrám men; aur ðarte raho Alláh se jis pás jama ho-  
 98 ge. Alláh ne kiyá hai Kába yih ghar buzurgí ká,<sup>2</sup> thahráo logon ke wáste, aur mahína buzurgí ká, aur qurbání pahunchání, aur gale men laṭkanwálián; yih is wáste ki tum samjho, ki Alláh ko maḷúm hai jo kuchh hai ásmán o zamín men; aur Alláh har chíz se wáqif hai; ján rakho ki Alláh kí már saḡht hai, aur Alláh baḡhshnewálá, mihrbán hai.  
 99 Rasúl par zimma nahín magar pahunchá dená; aur Alláh ko maḷúm  
 100 hai jo záhir men karoge aur jo chhipákar. Tú kah, Barábar nahín gandá aur pák, agarchi tujh ko ḡhush lage gande kí bahutáyat; so  
 101 ðarte raho Alláh se, ai aqlmando, sháyad tumhárá bhalá ho. Ai ímán wálo, mat púchho bahut chízen, ki agar tum par khule, to tum ko burí lagen;<sup>3</sup> aur agar púchhoge jis waqt Qurán utartá hai, to khulí jáwengí,

aur laráí ke hathyár us ke pás thore the, tab tak wuli sabr, aur burdbárí kí zurúrat sikh-látá aur samjhátá rahá. Jab wuh Madíne ko bhágá, aur ansár aur rafíq yahán tak kas-rat se hone lage ki apní himáyat karne kí qábílíyat ke ásár maḷúm dete the, Mahammad ishtihár karne lagá, ki Alláh kí ijázat hai, balki us ká hukm hai, ki káfiroṅ se apní hi-máyat karen. Phir jab ansár yahán tak barh gae ki chaḡháo kí qábílíyat nazar áí, tab wuh ishtihár karne lagá, ki Alláh ká hukm hai ki *jihád* karen, aur sabhon ko jo Ma-hammad kí risálat ke muqirr na hon, qatl karen. Yaqínan us shaḡhs kí aql aur fahm par parda bhárí hai jo ki in báton men jálsázi ke ásár ko pahchántá nahín.

1 (Áyat 96.) “Gunáh ká utará hai kaí muhtáj ká kháná, yá us ke barábar roze.” Gu-náh jo hai so Ḳhudá ke barkhíláf hai. Par Mahammad kahtá hai ki “kaí muhtáj ká kháná, yá kaí roz ká roza gunáh ká utará, yá kafára hai.” Lekin gunahgár *kis* ke mál se un muhtájoṅ ko khiláwe? Ḳhudá hí ke mál se. To is ke mutábiq agar koí shaḡhs dústre se das hazár rupae ke mál kí chorí kare, wuh albatta qusúrwár thaharegá. Lekin agar un das hazár rupiyon men se thorá sá lekar “kaí muhtáj ká kháná” dewe, to bas: yih us ke “gunáh ká utará” hai, wuh baqíya ko apne kám men ḡharch kar saktá hai. Yá us ká jí na cháhe, ki muhtáj ko khiláwe, to chand roz tak roza rakhe, to sab kuchh apne kám men ḡharch kar saktá, aur bequsúr bhí howe, ki ye chand roz ká roza us ke gunáh ká utará hai! Mahammad ne Alláh ke áín i kámil par ghaur nahín kiyá. Agar us par ghaur kartá, to albatta pahchántá, ki gunáh aisá shai nahín, ki us ká utará aisá sabaj hai. Is amr ke ḡhulása ke liye úpar 43 áyat ke háshiye par ghaur karo.

2 (Áyat 98.) “Alláh ne kiyá Kába yih ghar buzurgí ká.” [Is áyat ke tafsír ke liye Súra i Baqr kí 125 aur 189 áyaton ke háshiye ko dekho.]

3 (Áyat 101.) “Mat púchho bahut chízen, ki agar tum par khule, to tum par bure lagen.” Yih Mahammad ká ek hílá thá, ki un sawálon se, jin ká jawáb de na saká, rihái páwe. Baz musássiín kahte hain, ki log us se púchhte the, un musalmánon ke haqq men, jo sharáb píkar mar gaye the, us se peshtar, ki píne kí mamánqat húi. Baizáwí kahtá hai, ki jab Hajj ká farz muqarrar húa, tab Suráqa bin Málík ne Mahammad se pú-



- Alláh ne un se darguzar kí hai, aur Alláh baḥshtá hai tahammul wálá.
- 102 Waisí báten púchh chuke haiñ ek log tum se pahle, phir sawere un se munkir húe; nahín ṭhahráyá Alláh ne Bahaira, aur Sáiba, aur na Wasíla, aur na Hámí,<sup>1</sup> lekin káfir bándhte haiñ Alláh par jhúṭh, aur un men
- 103 bahuton ko aql nahín. Aur jab kahe un ko, ‘‘Ao is taraf jo Alláh ne názil kiyá, aur rasúl kí taraf, kahen, Ham ko kifáyat hai jis par páyá ham ne apne báp dádon ko;’’<sup>2</sup> bhalá, agar un ke báp na ilm rakhte hon
- 104 kuchh, aur na ráh jánte, taubhí Ai ímán wálo, tum par lázim hai fiḥr apní ján ká; tumhárá kuchh nahín bigártá, jo koí bahká, jab tum húe ráh par; Alláh pás phir jáná hai tum sab ko, phir wuh jatá degá jo
- 105 kuchh tum karte the. Ai ímán wálo, gawáh, tumháre andar jab pahunche kisí ko tum men maut, jab lage wasíyat karne, do shaḥs muṭabar cháhiye<sup>3</sup> tum men se, yá do aur hon tumháre agar tum ne safar kiyá ho mulk men, phir pahunche tum par musíbat maut kí, donon ko khará karo baḍ namáz ke, phir wuh qasam kháwen Alláh kí, agar tum ko shubhá pare kahen, ki Ham nahín bechte qasam mál par, agarchi ham se qarábat ho, aur ham nahín chhipáte Alláh kí gawáhí, nahín to ham
- 106 gunahgár haiñ. Phir agar ḡhabar ho jáwe ki wuh donon haqq dabá gae gunáh se, to do aur khare hon un kí jagah, jin ká haqq dabá hai un men jo bahut nazdík haiñ, phir qasam kháwen Alláh kí, ki Hamáří gawáhí tahqíq hai un kí gawáhí se, aur ham ne ziyáda nahín kahá, na-
- 107 hín to ham be insáf haiñ. Is men lagtá hai ki shahádat adá karen ráh par, yá ḡaren kí ulṭí paregí qasam hamáří un kí qasam ke baḍ; aur ḡarte raho Alláh se, aur sun rakho; aur Alláh ráh nahín detá behukm
- 108 logon ko. Jis din Alláh jamá karegá rasúl, phir kahegá, Tum ko kyá jawáb diyá? bolenge, Ham ko ḡhabar nahín, tú hí hai chhipí bát jántá.
- 109 Jab kahegá Alláh, Ai Ísá Maryam ke beṭe, yád kar merá ihsán apne úpar, aur apní má par,<sup>4</sup> jab madad kí main ne tujh ko Rúh Pák

chhá, ki *har sál* hajj karná farz hai, ki nahín? Mahammad ne us ká jawáb na diyá. Par jab wuh púchhtá rahá, áḡhir Mahammad ne jawáb diyá, ki “*har sál nahín*: lekin agar main kahtá, ki *har sál, to waisáhi farz hotá*; aur agar farz hotá, tum us ko bajá lá nahín sakte; pas, mujhe diqq mat kar un báton men, ki jinhon men main tumhen diqq nahín kartá hún.” Lekin kyá Baizáwí kí hikáyat yá auron kí, tahqíq ho, yih wázih hai, ki Mahammad un ke sawálon se náḡhush aur muztarib húa, aur jawáb dene na cháhá.

1 (Áyat 102.) “Nahín ṭhahráyá Alláh ne Bahaira, . . . . na Hámí.” Arabon ká dastúr thá ki baze hálát men jánwaron ko niyáz karen, aur unhen har tarah kí mihnat se ázád rakhen. Aise mawáshí ke nám yihí the. Waisáhi Hindú log baze hálát men sándon ko apne deoton ke liye niyáz karte haiñ. Mahammad ne kahá, ki is kám men “káfir bándhte haiñ Alláh par jhúṭh.” Aur yih sach hai, ki aise sab kám Alláh ke nazdík nápasand aur makrúh haiñ.

2 (Áyat 103.) “Kahen, Ham ko kifáyat hai jis par páyá ham ne apne báp dádon ko.” Yih áyat Musalmán hí ke amal ko biainahi bayán kartí hai. We aksar be tahqíq kiye us ráh par bare ḡhairatmand haiñ jis men apne báp dádon ko páe the. Agar dil kí safái aur iḡhlás se sachái aur haqíqat ko ḡhúndhte, to daryáft karte, ki un ke báp dáde bhí dhokhe men pare the. Par jab sachái kí taraf buláye játe, tab aksar be tahqíq kiye jawáb dete haiñ, ki “ham ko kifáyat hai jis par páyá ham ne apne báp dádon ko.”

3 (Áyat 105.) “Ai ímán wálo, gawáh tumháre andar jab pahunche kisí ko tum men maut, jab lage wasíyat karne do shaḥs muṭabar cháhiye.” Yih Qánún do gawáhon ke báb men Mahammad ne Tauret se páyá. [Dekho Istisná 19. 15.]

4 (Áyat 109.) “Jab kahegá Alláh, ai Ísá Maryam ke beṭe, yád kar merá ihsán apne úpar, aur apní má par.” Lekin Alláh *kab* aisí báten Ísá ul Masñh ko kahegá? Aur



110 se;<sup>1</sup> tú kalám kartá logon se god men, aur barí umr men. Aur jab sikhái main ne tujh ko kitáb, aur pakkí báten, aur Taurát, aur Injil, aur jab tú banátá mittí se jánwar kí súrat, mere hukm se;<sup>2</sup> phir dam phúnktá us men, to ho játá jánwar mere hukm se; aur changá kartá má ke peṭ ká andhá, aur koṛhí ko mere hukm se; aur jab níkal khare kartá murde mere hukm se; aur jab roká main ne baní Ysráíl ko tujh se, jab tú láyá un pás nisháníán,<sup>3</sup> to kalne lage jo káfir the un men, Aur kuchh na-  
 111 bín, yih jádú hai saríh. Aur jab main ne dil men dálá Hawáríon ke, ki yaqín láo mujh par, aur mere rasúl par; bole, Ham yaqín láe, aur tú ga-  
 112 wáh rah, ki ham hukmbardár haiñ. Jab kahá Hawáríon ne, Ai Ysá Maryam ke beṭe, tere Rabb se ho sake ki utáre ham par khwán bhará ás-  
 113 mán se<sup>4</sup>? bolá, Daro Alláh se, agar tum ko yaqín hai. Bole, Ham cháh-  
 114 te haiñ, ki kháweñ us men se, aur chain páweñ hamáre dil, aur ham ján-  
 115 en ki tú ne ham ko sach batáyá, aur rahen ham us par gawáh. Bolá Ysá Maryam ká beṭá, Ai Alláh, Rabb hamare, utár ham par ek khwán bhará ásmán se, ki wuh din íd rahe hamáre pahlon aur pichhlon ko, aur ni-  
 116 shání terí taraf se, aur rozí de ham ko, aur tú hí hai bihtar rozí dene-  
 wálá. Kahá Alláh ne, Main utárúngá wuh khwán tum par, phir jo koí tum men náshukrí kare is se píchhe, to main us ko wuh azáb karúngá jo na ka-  
 rúngá kisí ko jáhán men. Aur jab kahegá Alláh, Ai Ysá Maryam ke be-  
 ṭe, tú ne kahá logon ko, ki Thahráo mujh ko, aur merí má ko do ma-

*kab* use aisí báten kahí hai? Is men Mahammad ne apne pairaon kí jáhát par himmat bándhí. Ajab hai ki us ke khíyál men na áyá, ki we sháyad sachche nabíon kí talqín se wáqif ho jáen, aur pahchánen, ki Qurán kí aur un kí talqín men, Masíh kí jáh aur jalál ke báb men, ásmán aur zamín ká faraq hai. Koí is amr kí haqíqat ko bújhá cháhe, to Mahammad kí is talqín ko Masíh hí kí báton se, jo Mattí ke sahífe ke 25 báb aur 31—34 áyaton men haiñ, miláwe: phir Ashayá nabí ke 9. 6, 7, aur 2 Zabúr, aur Ibráníon ko 1 báb, aur Failbión ko 2. 5—11. Tab záhir hogá, ki Mahammad ne Masíh kí jáh o jalál ke chhipáne ke liye yih sab adná makr o fareb kiyá.

1 (Áyat 109.) “Jab madad kí main ne tujh ko Rúh Pák se.” Is amr ke khuláse ke liye Súra i Baqr kí 86 áyat ke háshiye ko dekho.

2 (Áyat 110.) “Aur jab tú banátá mittí se jánwar kí súrat mere hukm se.” Is kí tafsír ke liye Súra i Imrán kí 39, aur 48 áyaton ke háshiye ko dekho.

3 (Áyat 110.) “Aur jab roká main ne baní Ysráíl ko tujh se, jab tú láyá un pás nisháníán.” Is kí haqíqat ke liye Súra i Imrán kí 53 aur 58 áyaton ke háshiye par muláhaza kíjiye. Is ek hí áyat men Masíh ke muajazon ke báb men Mahammad ne chár dafé kahá, ki us ne “Alláh ke hukm se” yih sab kuchh kiyá. Agar Mahammad apne dil men apná adná aur náqábil hone ká mukir na hotá, to kyá zarúrat hotí ki Masíh ke muajazon ko chhipáwe?

4 (Áyat 112.) “Khwán bhará ásmán se.” Mahammadí mufasiron kí kitábon men kai ek bátil aur muḫta'if hikáyát aur riwáyát marqúm haiñ is “khwán” ke báb men. Lekin un sabhon ká thikáná kuchh nabín. Dáúd ke 78 Zabúr men likhá hai baní Ysráíl ke báb men, ki “unlon ne dasht men gunáh karke Khudá ko ghussa diláyá, aur us ke imtihán men kahá, Kyá Khudá *dasht men khwán i niqmat* de saktá hai?” Phir Mattí ke sahífe ke 14 báb men marqúm hai, ki Ysá ne “páñch roṭí aur do chhoṭí machhl on se qaríb páñch hazár ke, siwáe aurat aur larke bálon ke, khiláyá.” Aur 15 báb men ek aur muajaza mánind us ke mazkúr hai. Phir Mattí ke 26 báb men Ashá i Rabbání ke, jo Masíh kí maut ká yádgár hai, muqarrar hone ká ahwál marqúm hai. Masíh ke haqíqí ahwál ke adl badl aur chhipáne ke liye Mahammad ne in jude ahwál ko miláke yih “khwán” kí hikáyát níkalí. Sháyad nadánista kiyá; par aghlab hai, ki Masíh kí álí shání par abr phailáne ke liye is hikáyát ko íjád kiyá.

Is “mez” kí hikáyát se yih Súra “Máida” kahlátá hai.



húd<sup>1</sup> siwáe Alláh ke ? bolá, Tú pák hai, mujh ko nahín banátá, ki kahún jo mujh ko nahín pahunchtá ; agar main ne yih kahá hogá, to tujh ko maľúm hogá ; tú jántá hai jo mere jí men, aur main nahín jántá jo tere  
 117 jí men, barhaqq tú hí hai jántá chhipí bát. Main ne nahín kahá un ko magar jo tú ne hukm kiyá, ki Bandagí karo Alláh kí, jo Rabb hai merá, aur tumhára, aur main un se khabardár thá jab tak un men rahá ; phir jab tú ne mujhe bhar liyá,<sup>2</sup> to tú hí thá khabar rakhtá un kí, aur  
 118 tú har chíz se khabardár hai. Agar tú un ko azáb kare, to we bande tere hain, aur agar un ko muaf kare, to tú hí hai zabardast hikmat wá-  
 119 lá. Farmáyá Alláh ne, Yih wuh din hai ki kám áwegá sachon ko un ká sach, un ko hai bāgh jin ke niche bahtí nahren ; rahá karen un men hamesha ; Alláh rází húá un se, aur rází húa us se ; yihí hai barí mu-  
 120 rád miltí. Alláh ko hai saltanat ásmán o zamín kí, aur jo un ke bích hai, aur wuh har chíz par qádir hai.

1 (Áyat 116.) “Jab kahegá Alláh, Ai Ísá Maryam ke beṭe, tú ne kahá logon ko, ki Ṭhahráo mujh ko aur merí má ko do maḃúđ ?” Is men makr aur fareb saríh hai. Mahammad ko maľúm húá, ki Alláh Ísá se aisá sawál kabhí na karegá. Us ko maľúm húá ki Masíh aisí jahálat se pák hai. Lekin us ne pahcháná ki agar Masíh aur Maryam ko un bátíl aur be mauqe riwáyaton ke sáth, jo ki chand jáhil aur bidatí Ísáí firqon ne járí kí thín, mubtalá kare, aur Masíh ko apne uzr karne kí hálat men dikháwe, to Masíh kí bartarí nazar na áegí.

Jis tarah ki chand jáhil aur bidatí firqon ne Mahammadíon ke darmiyán kahá hai, ki Alí bin Abutálib men Iláhí sifaten thín, us tarah chand jáhil aur bidatí firqe Ísáíon ke darmiyán Maryam kí izzat aur martabat barhákar use “Kḥudá kí Má” ṭhahráte hain ; aur aisí aisí chand be mauqa riwáyát aur rasúmát járí kiye hain. Lekin Ísáí log, jo Injíl ke mutábíq Maryam ko faqat ek dínár aurat jánte hain, un ke kufr aur wáhiyát se ázád hain. Aur jis qadr we Maryam kí izzat aur martabat barháke, aur use Masíh ke barábar jánke, taqsírwár ṭhahare, us hí qadr Mahammad Masíh kí izzat aur ahwál Maryam ke sáth milákar taqsírwár húá. Mahammad ká, aur un ká, kufr barábar húá. We Maryam ke martaba barhákar use Masíh ke barábar karte, aur us kí bandagí karte the ; Wuh Masíh ke martaba ghaṭákar, aur us kí Iláhí zát ko chhipákar use Maryam ke ahwál men mubtalá kiyá. Un ke bích men jo sachchí ráh par chalte hain, so Iláhiyat aur Insániyat ká faraq karke ek ek ko wájibí qadr dete hain.

2 (Áyat 117.) “Jab tú ne mujhe bhar liyá.” Jo koí Súra i Imrán kí 54 áyat par muláhaza kare to dekhegá, ki us men yún likhá hai,—“Jis waqt kahá Alláh ne, ai Ísá, main tujh ko *bhar lúngá*, aur uṭhá lúngá apní taraf.” Arabí lafz “mutawafika” hai. Us ke mane yih hain, Main tujh ko “*marwáungá*,” aur *uṭhá lúngá*. Aur is liye ki pahlá *marwáná* aur píchhe *uṭhá lená* maṭkúr hai, sábit hai ki Ísá pahlá mará, phir ásmán ko chaṛh gayá. Yih to haqíqí Kalám Ulláh ke mazmún ke muwáfíq hai. Lekin is liye ki yih áyat Qurán kí aur áyaton ko jhúṭhlátí aur urátí hai, Mahammadí mufasírín ne barí koshish kí hai, ki is se aur tarah ke mazmún nikálen. Yún baze kahte hain, ki Ísá mára na gayá, balki tén ghanṭe ke arse tak so rahá, phir ásmán ko chaṛh gayá. Lekin Baizawí se sábit hotá, ki baze Arabí mufasírín ne sáfdilí se qabúl kiyá, ki is áyat ká mane hai, ki Masíh haqíqat men *múá*, aur phir uṭhá. Aur mutábíq is ke Tafsír Husainí kahtí hai is áyat kí tafsír men, ki “Uṭhá liyá tú ne ásmán par ; yá *marwáyá* tú ne.” Pas, unhín se sábit hai, ki Masíh múá. Par wuh *kis tarah* se múá, magar súlí par ? Agar wuh súlí par mára gayá, to *kḥatakár* hí ke mánind mára gayá. Aur is liye ki *us ká* gunáh nahín thá, to kis ke gunáhon ke liye mára gayá ? Yún záhir hotá, ki báwajúde ki Mahammad aur mufasírín milke tamám maqdúr se Masíh ke haqq men roshní chhipáne cháhte, taubḥí unhín ke parde se kuchh kuchh chamaktí hai.

SU'RA I ANAAM.<sup>1</sup>

*Makke men nāzil hūi; 165 āyat kī hai.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Sab taríf Alláh ko, jin ne banáye ásmán o zamín, aur ṭhahráin andherián aur unjalá; phir ye munkir apne Rabb ke sáth kisi ko barábar karte hai.
- 2 Wuhí hai jin ne tum ko banáyá miṭṭí se, phir ṭhahráyá ek waḍa, aur ek
- 3 waḍa ṭhahr rahá hai us ke pás, phir tum shakk láte ho. Aur wuhí Alláh hai ásmán o zamín men, jántá tumhárá chhipá aur khulá, aur
- 4 jántá hai jo kamáte ho. Aur nahín pahunchí un ko koí nishání tere
- 5 Rabb kī nisháníon men, magar karte hai us se tagháful. So jhuṭhlá chuke haqq bát ko, jab un tak pahunchí, ab áge áwegí un par haqíqat
- 6 us bát kī jis par hanste the.<sup>3</sup> Kyá dekhte nahín kitní halák kí ham ne pahle un se sangaten un ko, jamáyá thá ham ne mulk men jitná tum ko nahín jamáyá, aur chhor diyá ham ne un par ásmán barsátá aur baná dín nahren bahtí un ke niche; phir halák kiyá un ko un ke gu-

1 Yih Súra is liye Anaam kahlátá hai, ki us men Arabon kī chand waswási rasumat mawáshí ke báb men mazkúr hai.

2 (Áyat 1—12.) In áyaton par muláhaza karne se jo bát ki pahlí nazar áti hai wuhí hai, ki áge do ek muqám men mazkúr hūi hai; Yane ki Mahammad logon ko us ke ḍawe ke jáchne aur taulne se báz rakhá cháhtá thá. Sachche nabíon ne bará taqaiyud kiyá ki bhale bure, sachhe jhúṭhe ká faraq karen. Lekin Mahammad ká dil aur tarah ke andeshon se bhará thá; yane guzre zamáne ke munkir aur munáfiqon kī kharábí se, tá un kī sazá se apne paṛosí aur pairawon ko dhamkí de. Us kī dánist men bahut se rasúl aur ambíyá kitne firqon pás bheje gaye the. Ek ek kī ummat use jhuṭhláte the, aur isí sabab se halák kiye gaye. Pas, agar Mahammad kī ummat us dahshat ke máre us kī risálat kī tahqíq aur taftísh se báz rahe, to bhalá, wuh bach játi. Lekin agar we himmat bándhkar taftísh karen, to us kī risálat, aur nabúwat, aur nek námí bhí jánkaní men hon. Is liye kahtá, ki “phiro mulk men (yane dunyá men) to dekho ákhir kaisá húa jhuṭhlánewálon ká.” Lekin sach aur jhúṭh ke tahqíq aur tafríq karne ká mazkúr yá saráhá kuchh nahín.

3 (Áyat 6.) “Ab áge áwegí haqíqat us bát kī jis par hanste the.” Mahammadí mufasírín kahte hai, ki “wuh haqíqat” un kī sazá ke liye donon jáhán men hogí, tab we qáil hongé: Yá ki jab we Islám kī kámyábí aur ghalbe ko dekhenge. Lekin jis qadr Mahammad is áyat men munkiron ko dhamkí detá us hí qadr us ke pairau ápas men ek dústre ko dhamkí dete the. San 1514 Ýsawí men Sultán Salím Kẖán Istámbol wálá ne, jo ek “Sunní” thá, Sháh Ismaíl Írán wále ko, jo “Shíá” thá, is mazmún ká ek khatt likh bhejá. “Ai amír Ismaíl, tere nasíb men aisí saádat kabhí na hogí, kyunki tú ne Iláhí sharíat kī pákí par apná píṭh phirá hai; ki tú ráh i naját, ahkám i pák se haṭ gayá hai. Tú ne Islámí talqín ke iḅhlás ko tabaddul kiyá, aur Alláh kī sachchí ibádat ko behurmat aur bátil kiyá. Kyunki ek munáfiq firqe ke taríqon par tú ne sharárat, aur bedíní, aur kufr ziyáda kiyá hai. Kyunki jhúṭh aur munáfiq kī súrat se apne taín mulabbas karke tú ne taklíf aur fasád har kahín nasb kiyá hai. Tú ne kufr aur munáfaqat ká jhandá khará kiyá hai! Tú ne Qurán sharíf ko behurmat kiyá hai; tú un lanaton ká, jo láiq, aur haqíqí, aur mukaram Kẖalífon par kī gaí thín, rawádár thá!” Phir us par aur “Shíá” ke firqe par haibatnák bad duá aur lanaten dín. Bad us ke laráí hūi, jis ká anjám yih húa, ki Shám, aur Misr, aur Íraq, aur Makka aur Madína Istámbol wále ke háth áye. Tis píchhhe Sháh Abbás, jo “Shíá” thá, apne firqe ká niháyat intiqám liyá. Yún, Qurán ke lan tan aur bad duá kī, jo us ke munkiron par kartá hai, qadr bújhte hai, jab un lanat aur bad duáon par ghaur karen, jo ki us ke jude firqon ne ek dústre par kī thín! Qurán kī tínat aur talím waisíhí hai. Yih sabhon ko maḷúm hai, ki agar koí, jo Ýsáí mazhab men shámil hai, apne bhái par aisí lanat aur bad duá dewe, to wuh Injíl ke har ek safhe se mulzam hotá. Par Islám men shámil hokar yih sab kar saktá hai, aur Qurán ke hadd se báhar na jáwe.



7 náhon par, aur kharí kí un ke píchhe aur sanghat. Aur agar utáren ham un par likhe húe kághaz men, phir taṭol len us ko apne háth se,  
 8 albatta kahenge munkir, Yih kuchh nahín magar jádú hai saríh.<sup>1</sup> Aur agar kahte hain, Kyún na utrá us par koí firishta ? aur agar ham firish-  
 9 ta utáren, to faisal ho chuke kám, phir un ko fursat na milí. Aur agar ham rasúl karte koí firishta, to wuh bhí súrat men ek mard karte,<sup>2</sup> aur  
 10 un par shubha dálte, wuhí shubha jo láte hain. Aur haṅsí karte rahe

1 (Áyat 7.) “Aur agar utáren ham un par likhe húe kághazen, . . . kahenge munkir, Yih kuchh nahín magar jádú hai saríh.” Is áyat ke tarjume men Abdul Qádir ne ek ghalat kí. Us ne kahá, Agar utáren ham un par. Arabí Qurán men yún hai, “anzalná aláika” utáren *tujh* par, yaṅe Mahammad par, kitáb. Phir isí Súra kí 114 áyat men yún hai, “aur us ne utári tum ko kitáb wázih.” Yún ek kahtí hai, Alláh ne “utári hai” Mahammad ko kitáb. Dúsrí, ki “agar utáre us ko kitáb” to munkir use jádú ṭhahráwen. In donon ke miláne yá hamáwáz karne ke liye ahl i Mahammad kahte hain, ki aslí Qurán sab se níche ásmán tak utára gayá, aur hazrat Jabráíl ne us kí áyaten wahán se Mahammad pás láyá kiyá us kí ihtiyáj ke mutábíq. Isí liye Mahammad ká maqdúr nahín ki aslí Qurán ko házir kare; par jitná ki hazrat Jabráíl ne use waqt ba waqt sompá; aur yún us ne dawá kiyá, ki agar kitáb záhiran un ke rúbarú utári jáwe, taubhí we usse hujjat karen. Ahl i Masíh ko yaqín hai, ki Qurán kí dúsrí asl maujúd na thí magar wuhí ki Mahammad hí ke batáne aur farmáne se likhí gayí thí, aur jis jis hálat men nayá májará wáqi húa, us ke bayán men us ne ná áyaten banáin. Aur ahl i Mahammad ko bhí sújh pařegá, ki agar Qurán kí aslí jild ásmán men rahe, aur Jabráíl us ke purza purza aur fikra fikra leke Mahammad ko sompe, aur Mahammad kí yád hí se us ke ashábon ko sompá jáe, aur un kí yád se haḍḍion aur ḳhurmá ke pattion par likhá jáe, to us ke tabaddul yá khoyá jáne kí baří dalíshat thí. Aur wájib muqám men sábit kiyá jáegá, ki us kí baří áyaton ká iḳhráj bhí wáqi húa hai. Par is bát ká kyá uzr hai, ki jab Alláh ne, Mahammadion hí ke kahe par, Músá ko, aur Ísá ko, aur haqíqí nabíon ko kitáben sompí thín, Mahammad kí kitáb us ke háth sompí na gaí thí, balki us ke iḳhtiyár se báhar rakhí gaí thí? Is bát ká ḳhulása sahaḳ hai. Mahammad ne apní ájizí aur kamzorí ke uzr ke liye kahá, ki Qurán kí asl jild níchhe ásmán men dharí hai. Us ko maḷúm húa, ki agar Qurán ko tamám karke ekbárgí logon ke áge házir kare, to jab nayá májará yá hádisa wáqi ho, tab us ke bayán men wuh náchár hogá. Par agar kahe, ki us kí asl ásmán men dharí hai, aur purza purza hásil hotí merí hájat par; to jab koí mushkil paře, us ko fursat hogí ki akelá jákar us hádisa par taammul kare, aur apne andáze se us ká ḳhulása taiyár karke házir kare, aur kahe, “yih áyat utrí,” Alláh us mushkil ko ásán yún kartá hai. Yún wázih hotá ki Mahammad ke qasd ke liye hazáron dafé bihtar thá ki Qurán koí chhipí jagah men rahe, aur use purza purza mile, us se ki sab ke sab us hí ke háth men ho.

2 (Áyat 9.) “Aur ham rasúl karte koí firishta, to wuh bhí súrat men ek mard karte.” Is áyat se ahl i Masíh kí wuh bát sábit hai, jo kahte hain, ki wájib hai ki Masíh insán kí ham súrat men záhír howe. Kyúnki agar Firishton kí súrat aur shaukat men záhír ho, to ásí insán us ke huzúr men muztarib hote. Agar Mahammad jis ne apne taín nabíon men martaba wálá ṭhahráyá, hazrat Jabráíl ke huzúr sarásíma húa jab tak wuh insán kí súrat men nazar na áyá, to kitne ziyáda aḳwám Firishte ke áge thartharáwen? Agar Masíh Firishton kí dastgíní ke liye átá, to albatta Firishte kí súrat men záhír hotá. Lekin is liye ki us ne insán ká fikr kiyá, wuh insán hí kí ham súrat men nazar áyá. Is amr ká ḳhulása Injíl men Ibránion ko 2 báb 14—18 áyaton men páyá játá hai. So jab ahl i Islám is bát par, ki Masíh ne insání súrat men hokar apne taín Ḳhudá ká Beṭá ṭhahráyá, bezár hon, to Mahammad ke us ahwál par ghaur karen, jab lázim húa ki Jabráíl us kí kamzorí kí ḳhátír apne taín insán kí ham súrat men mulabbas kare. Aur wuh jo Qurán hí kí gawáhi se “RUH ULLA‘H” aur “KALIMA ULLA‘H” hai, us ko kyá mushkil hai, ki Firishte kí súrat yá insán kí súrat men jaisá use pasand áwe, dunyá men zuhúr kare? Ahl i Islám dawá karte hain ki Ḳhudá láiq nahín ki súrat pakare. Lekin unhín ke Hadíson men hai ki Alláh ne apná háth Mahammad ke píṭh par dhará aur pherá, aur wuh barf sá sard thá. Is hadís ke mutábíq yá Ḳhudá kí súrat i ḳháss hai, yá us ne súrat lí—yá Mahammad ne *jhuṭh* se kahá, ki us ne apná háth us ke píṭh par dhará. Yih pichhlá aghlab hai.



hain bahut rasúlon se tere pahle, phir ulaṭ parí un se hansíwálon par,  
 11 jis bāt par haṡsā karte the. Tú kah, Phiro mulk meṅ, to dekho áḡhir  
 12 kaisá húá jhuṡhlánewálon ká. Púchh, ki Kis ká hai, jo kuchh hai ásmán  
 o zamín meṅ? kah, Alláh ká, us ne likhí hai apne zimme mihr-  
 bání, albatta ham ko jamā karegá qiyámat ke din tak, us meṅ shakk  
 13 nahín; jinhon ne hári apní ján, wuhí nahín mánte. Aur usí ká hai jo  
 baserá letá hai rát meṅ, aur din meṅ, aur wuhí hai sab suntá jántá.  
 14 Tú kah, Kyá aur koí pakaṡún apná madadgár Alláh ke siwáe, jo ba-  
 nánewálá ásmán o zamín ká, aur wuh sab ko khilátá hai; aur us ko koí  
 nahín khilátá; tú kah, Mujh ko hukm húá hai, ki sab se pahle hukm  
 15 mánún, aur tú na ho sharik pakaṡnewálá. Tú kah, Main ḡartá hún,  
 16 agar hukm na mánún apne Rabb ká, ek baṡe din ke aṡáb se. Jis par  
 se wuh ṡalá us din us par rahm kiyá, aur yihí hai baṡi murád milní.  
 17 Aur agar pahuncháwe tujh ko Alláh kuchh saḡhtí, phir us ko koí na  
 uṡháwe siwáe us ke, aur agar tujh ko pahuncháwe bhalái, to wuh har  
 18 chíz par qádir hai. Aur usí ká zor pahunchtá hai apne bandon par,  
 19 aur wuhí hai hikmat wálá ḡhabardár. Tú kah, Kis chíz kí baṡi gawá-  
 hí? tú kah, Alláh gawáh hai mere aur tumháre bích, aur utrá hai tujh  
 ko yih Qurán, ki tum ko us se ḡhabardár kar dúṅ, aur jis ko yih pa-  
 hunché; kyá tum gawáhí dete ho, ki Alláh ke sáth mábúḡ aur bhí hain?  
 tú kah, Main na gawáhí dúngá; tú kah, Wuhí hai mábúḡ ek, aur main  
 20 qabúl nahín rakhtá jo tum sharik karte ho. Jin ko ham ne dí hai kí-  
 táb us ko pahchánte hain jaise apne beṡon ko;<sup>1</sup> jinhon ne hári apní ján,  
 21 wuhí nahín mánte. Aur us se zálím kaun jo jhúṡh bándhe Allah par yá  
 22 jhuṡhláwe us kí áyaten,<sup>2</sup> muqarrar bhalá nahín páte gunahgár. Aur  
 jis din ham jamā kareṅge un sab ko, pher kahenge sharik wálon ko,  
 Kahán hai sharik tumháre jin ká tum ḡawa karte the? phir na rahegí  
 un kí sharárat magar yihí kí kahenge, Qasam Alláh kí aṡne Rabb kí,  
 23 ham sharik na karte the. Dekh, tú kaisá jhúṡh bolá apne úpar, aur

1 (Áyat 20.) “Jin ko ham ne dí hai kitáb, us ko pahchánte hain jaise apne beṡon ko.” Úpar 19 áyat ke tafsír meṅ Baizáwí aur Jaláluḡḡin kahte hain, ki Koresh ne Ma-  
 hammad pás ákar kahá, “Ham ne Yahúḡ, aur Nasáre se tere haqq meṅ púchhá hai, par  
 unhon ne kahá, ki Ham apní kitábon meṅ us kí bábat na ḡhabar, na mazkúr páte hain.  
 To kaun gawáh hai terí risálat par?” Tab yih áyat utrí, “Tú kah, Kis chíz kí baṡi ga-  
 wáhí hai?” Phir báwajúḡe kí unhon ne kahá, Ham apní kitábon meṅ us ke haqq meṅ  
 na ḡhabar, na mazkúr páte hain; Mahammad náchár hokaṡ phir ḡawá kiyá, ki we mujhe  
 pahchánte, jaise apne beṡon ko pahchánte hain. Ahl i Mahammad aksar is bāt ko sábit  
 karne ke liye Yuhanná ke 14 báb kí 16 áyat, aur 15. 26, aur 16. 7, aur baṡe 14. 30  
 bhí mazkúr karte hain. Par jo koí un áyaton ko, un ke qaríb qaríb áyaton ke sáth paṡ-  
 he, to fahwáe kalám se pahchánegá, kí ghair mumkin hai, ki wuh Mahammad kí ḡhabar  
 ho. Us ke báb meṅ likhá hai, (16 báb, 13 áyat,) kí “apní bábat na kahegá,”—par Ma-  
 hammad ke har ek safha ḡhud sitái se bhará húá hai. Aur Mahammad kis tarah se  
 Masíh ke Hawáron ke andar rahá, aur un ke sáth tá abad rahá, jaisá kí in áyaton meṅ  
 mazkúr hai? Injíl hí bayán kartí hai, kí úpar mazkúr áyaton meṅ RUH PAK kí ḡha-  
 bar hai. Magar 14 báb kí 30 áyat meṅ Shaitán mazkúr hai. So yá ájizí yá jahálat ká  
 nishán hai jab koí musalmán in áyaton ko Mahammad kí pushtí meṅ khinch láyá  
 cháhe.

2 (Áyat 21.) “Us se zálím kaun, jo jhúṡh bándhe Alláh par, yá jhuṡhláwe us kí áyat-  
 en?” Mahammad hí ke haqq meṅ ham yih sawál karte hain. Us ne Qurán meṅ sar  
 tá sar Alláh kí sab se bhári báton par jhúṡh bándhá, aur be liház us kí áyaten, jo Tauret  
 aur Injíl meṅ hain, jab jí cháhá, jhuṡhláyá hai. Phir ham púchhte hain, “Us se zálím  
 kaun?”



24 khoí gañ un se jo báten banáte the. Aur baze un men kán rakhte hain terí taraf, aur ham ne un ke dilon par ghiláf rakhe hain<sup>1</sup> ki un ko na samjhen, aur un ke kánon men bojh, aur agar dekhen sári nishání-  
 25 kí.<sup>2</sup> Aur we us se mana karte hain, aur us se bhágte hain, aur halák  
 26 karte nahín magar ap ko, aur nahín samajhte. Aur kabhí tú dekhe jis waqt in ko thahráyá hai ág par, to kahte hain, Ai kásh ki ham ko phir bhejen, aur ham na jhuthláwen apne Rabb kí áyaten, aur rahen  
 27 ímán wálon men. Koí nahín balki khul gayá un se jo chhipáte the pahle; aur agar phir bhejiye, to phir karen wuhí jo mana húa thá un  
 28 ko, aur we jhúth bolte hain. Aur kahte hain, Ham ko zindagí nahín  
 29 magar yihí dunyá men, aur ham ko phir nahín uṭhná. Aur kabhí tú dekhe jis waqt un ko khará kiyá hai un ke Rabb ke sámhne,<sup>3</sup> farmáyá,  
 30 Ab yih sach nahín? bole, Kyúñ nahín qasam hamáre Rabb kí? farmáyá, To chakkho azáb badlá apne kufr ká. Kharáb húe jinhon ne jhúth jáná milná Alláh ká, jab tak ki á pahunchí un par qiyámat be khabar, kahne lage, Ai afsos, ki ham ne qasúr kiyá us men; aur we uṭháte hain

1 (Áyat 24.) “Ham ne un ke dilon par ghiláf rakhe hain.” Mahammad ne is ibarat ko Injíl se páyá. Púlús ne Yahúd kí saḡht dilí ke báb men kahá, ki jis tarah Músá ne jab pahár se utrá apne chihre par parda phailáyá, ushí tarah jab Músá kí kitáb un ke áge parhí játí yih parda un ke dil par pará rahí, lekin wuh parda Masíh men uṭháyá játá hai: yane wuh báten ki Tauret men mushkil hain Injíl se kḡulása pátín. Dekho 2 Kariñion ko 3. 12—16. Waisáhí Qurán men talím aur talqín, jo bihtar hai, sab ke sab Tauret aur Injíl se sariqa kí gai hain.

2 (Áyat 24.) “Tujh se kahte hain we munkir, Yih kuchh nahín magar naqlen hain aglon kí.” Is se záhir hotá ki Mahammad ke sunnewálon men koí koí áqil aur ahl i nazar the. Kyúñki unhon ne us kí baní banái áyaton kí asl ko pahcháñá. Unhon ne bújhá, ki anqarib sab báten, jo usne apní kitáb men jama kíñ, aur dawá kiyá ki hazrat Jabráíl ke háth se páñ, aur firqon kí kitábon aur hadíson men likhí húi maujúd thín. Un ko sújh parí, ki wuh kabhí Yahúd kí nawishton aur hikáyaton se sariqa kartá, kabhí Isáion kí likhí húi aur suní sunái riwáyaton se, kabhí Sabaín kí, kabhí Gabr yá Majúsion kí likhí húi aur suní sunái riwáyaton se sariqa kiyá thá. GABRON kí kitábon men “*Húrán i Bihshl*” ká mazkúr thá; aur kháná aur píná, aur aish aur ishrat, jo bihisht ke basnewálon ke liye dhare hain. Un kí kitábon ke mutábíq *Zamiyád* ek Firishta *Húron* ká muḡhtár aur háfiz thá. Mahammad ne apní bihisht kí *Húr* aur kaí tarah kí nafsání ishraton kí ímá unhín se páí. Gumráh aur bátilparast Ísáí firqon ke darmiyán bahut sí wahmí riwáyát aur hadísát maujúd thín. Un men ek riwáyát is mazmún kí thí, ki Ísá ne farmáyá thá ki we din áwenge, jab angúr ke daraḡht aise hongé, ki har ek ták par das hazár dálíán hongí, aur har ek dálí par das hazár chhoṭí dálíán hongí, aur har ek chhoṭí dálí par das hazár kallíán hongí, aur har ek kallí par das hazár kḡoshe hongé, aur har ek kḡoshe par das hazár angúr hongé, aur har ek angúr se ek hazár ser sharáb hogá; aur jab koí múmin un men se ek kḡoshe ko háth láwe, tab dúsrá kḡosha use pukár kahegá, ki “Main us se achchá hún: mujhe líjye, aur Rabb ke shukr mere wasíle se kíjye.” Aur Yahúd aur Sabaín kí kitábon men beshumár aisí riwáyát maujúd thín. Aur jab Mahammad un likhí húi, aur suní sunái riwáyaton men se chunkar Qurán kí áyaton ko izhár karne lagá, to kyá mushkil thá ki ahl i irfán pahcháñen ki “yih kuchh nahín magar naqlen hain aglon kí.”

3 (Áyat 29.) “Kabhí tú dekhe, jis waqt un ko khará kiyá hai un ke Rabb ke sámhne?” Mahammad ká maqdúr faqat yihí thá, ki kahe, “qiyám” yá jí uṭhná hogá. Lekin Masíh ne us bát ko *auron ko jiláne, aur apne hí jí uṭhne se sábit* kiyá. Masíh ká jí uṭhná qiyámat yá hashr ke liye ek qawí dalíl aur isbát hai. Aur jis waqt ahl i Mahammad us ke taslíb aur jí uṭhne kí haqíqat ke munkir hote, to we hashr ká ek qawí aur mumtáz dalíl se apne háth ko kḡalí karte hain.



- 31 apne bojh apní píth par ; suntá hai burá bojh hai jo uṭháte haiñ. Aur kuchh nahín duniyá ká jíná magar khel, aur jí bahláná, aur pichhlá ghar jo hai so bihtar hai dar wálon ko ; kyá tum ko samajh nahín ?
- 32 Ham jánte haiñ ki tujh ko gham dilátí haiñ un kí báten, so we tujh ko nahín jhuṭhláte, lekin beinsáf Alláh ke hukmon se munkir húe játe haiñ.<sup>1</sup>
- 33 Aur jhuṭhláyá hai bahut rasúlon ko tujh se pahle, phir sabr karte rahe jhuṭhláne par,<sup>2</sup> aur ízá par, jab tak pahunchí un ko madad hamárí, aur koí badalnewálá nahín Alláh kí báten;<sup>3</sup> aur tujh ko pahunch chuká hai
- 34 kuchh ahwál rasúlon ká. Aur agar tujh par bhárí hai un ká tagháful karná, to agar tú sake ki dhúnḍh nikále koí suráḡh zamín meñ, yá koí sírhí ásmán meñ, phir un ko láwe ek nishání;<sup>4</sup> aur agar Alláh cháhtá ja-
- 35 ma kar látá sab ko ráh par, so mat ho nádánon meñ. Mánte we haiñ jo sunte haiñ, aur murdon ko uṭháwegá Alláh, phir us kí taraf jáwen-
- 36 ge. Aur kahte haiñ, Kyún nahín utrí us par nishání us ke Rabb se?<sup>5</sup> tú

1 (Áyat 32.) “ We tujh ko nahín jhuṭhláte, lekin be insáf Alláh ke hukmon se munkir húe játe haiñ.” So jo log, ki Alláh ke bheje húe ko jhuṭhláte haiñ, Alláh hí ke hukmon se munkir hote haiñ. Achchá hotá agar Mahammad áp in báton par zará sá taamul kartá us se peshtar ki us ne Masih, aur Músá, aur sachche ambíyá kí báton ko jhuṭhláne aur ulṭáne ká qasd kiyá. Par jab tak sábit na ho ki Qurán kí áyaten Alláh kí áyaten haiñ, tab tak yih dawá Mahammad ke háth meñ ábas aur bejá hai.

2 (Áyat 33.) “ Jhuṭhláyá hai bahut rasúlon ko tujh se pahle, phir sabr karte rahe jhuṭhláne par.” Barí robáhbází se Mahammad ne cháhá ki apne ahwál ko sachche nabíon ke ranj aur taklífon ke sáth miláwe, tá maḡlúm howe, ki wuh rástbází kí ḡhátir, aur Ḳhudá ke paighám un ko pahuncháne se satáyá játá thá. Lekin us dawá karne ke áge lázim húa ki sábit kare, ki wuh haqíqat meñ sachche nabíon kí ráh meñ thá, aur unkí talqín jhuṭhlátá nahín thá. Par is sabab se, ki Qurán ká mazmún aur talqín haqíqí nabíon kí talqín ke barkhiláf haiñ, wuh dhamkí aur lanaten jo Tauret aur Injil aur Qurán meñ bhí haiñ, un par jo Alláh kí áyaton ko jhuṭhláte, Mahammad hí ke sir par lagtí haiñ. Yih sach to hai, ki baní Isráil baze auqát sachche rasúlon ko jhuṭhláte the. Lekin is se sábit nahín hotá ki Mahammad sachchá rasúl thá. Unhon ne bahut se *jhúṭhe nabíon* ko bhí ko jhuṭhláyá, aur unhen wájibí se sazá dí. Par yih sábit nahín kartá, ki Mahammad *jhúṭhá nabí* thá. Agar us kí talqín haqíqí nabíon ki talqín se miltí aur muwáfíq hai, to wuh sachchá ṭhahartá : agar un se nahín miltí, to sachchá nahín. Sab koí unhen miláwe aur apne liye munsifi kare. Lekin koí Mahammad ke láf márne aur dhamkí dene kí ḡhátir jánchne aur daryáft karne se báz na áwe.

3 (Áyat 33.) “ Koí badalnewálá nahín Alláh kí báten.” Is ká mañe yá yih hai, ki Ḳhudá ká sachchá kalám be tabaddul hai, yá ki us kí marzí aur mansúba be tabaddul haiñ. Lekin in meñ se jo manzúr ho, soí ahl i Islám kí chál ko ilzám detá hai. Kyúñki we kabhí kahte haiñ, ki Ḳhudá ká sachchá kalám tabdíl kiyá gayá ; aur kabhí, ki Ḳhudá hí ne apne kalám ko “ mansúḡh ” kiyá hai. Aur yih áyat un donon ko jhuṭhlátí hai.

4 (Áyat 34.) “ Agar tú sake ki dhúnḍh nikále koí suráḡh zamín meñ, yá koí sírhí ásmán meñ, phir un ko láwe ek nishání.” Is áyat kí tafsír meñ Mahammadí mufasírín kahte haiñ, “ káfir mángte rahe, ki yih nabí hai, to us ke sáth hamesha ek nishání rahe, ki har koí dekhe aur yaqín láwe. So, sháyad hazrat ká dil bhí cháhá ho. Is wáste tarbíyat farmáí, ki Alláh ke tábi raho : us ko manzúr hotá to *bin nishání* sab ke dil phir látá ímán par.” Lekin jab Mahammad *ek* nishán ke liye yahán tak ájiz húa, ki zamín meñ paithne, aur ásmán par chaṭhne cháhá, tab chánd ke do pára karná, aur unglí se pání ṭap-káná, aur sab muajaze jinhon se Mahammadí kitáben bhari húi haiñ, un sabhon se kyá húa ? Agar sab hadís aur hikáyaton meñ, jo aksar muslimín ke munh meñ haiñ, kuchh haqíqat hotí, to Mahammad *ek* nishání ke liye ájiz nahín hotá. Baḍ is áyat ke paṭhne ke kisí musulmán ko jurat hogí, ki kahe, “ Mahammad *muajaza* dikháne ká iḡhtiyár rakh-tá thá ? ”

5 (Áyat 36.) “ Kahte haiñ, Kyún nahín utrí us par *nishání* us ke Rabb se ? ” Phir nishání kí ájizí ke ásár záhir hote haiñ. Tafsír Husainí meñ is áyat kí tafsír meñ yih



kah, Alláh ko qudrat hai, ki utáre kuchh nishání, lekin un bahuton ko  
 37 samajh nahín. Aur koí hiltá nahín zamín men, na jánwar hai ki urtá  
 hai do par se, magar ek ek ummat hai tumhári tarah; chhorí nahín ham  
 38 ne likhne men koí chíz, phir apne Rabb kí taraf ekatthe hongé. Aur  
 we jo jhuthláte hain hamári áyaten, bahre aur gúnge hain andheron  
 men; <sup>1</sup> jis ko cháhe Alláh gumráh kare, aur jis ko cháhe dál de sídhi ráh  
 39 par. Tú kah, Dekho, to agar áwe tum par azáb Alláh ká, yá áwe tum  
 par qiyámat, kyá Alláh ke siwáe kisí ko pukároge? batáo, agar tum sach-  
 40 che ho. Balki usí ko pukárte ho, phir khol detá hai jis par pukárte  
 41 the agar cháhtá hai, aur bhúl áte ho jin ko sharík karte the. Aur  
 ham ne rasúl bheje the bahut ummaton par tujh se pahle, phir un ko  
 42 pakrá sahtí men, aur taklíf men, sháyad we girgiráwen. Phir kyún  
 na jab pahunchá un par azáb hamára girgiráye hote? walekin saht ho  
 gae dil unke, aur bhale dikháe un ko Shaitán ne, jo kám kar rahe the.  
 43 Phir jab bhúl gae jo nasihat kí thí un ko, khol diye ham ne un par  
 darwáze har chíz ke, yahán tak ki khush húe; pái húi chíz se pakrá  
 44 ham ne un ko be khabar, phir tabhí we rah gae náummed. Phir kañ gañ  
 jañ un zálimon kí, aur saráhe kám Alláh ke, jo Rabb hai sáre jahán ká.  
 45 Tú kah, Dekho, agar chhín le Alláh tumháre kán, aur ánkhen, aur muhr  
 kar de tumháre dil par, kaun wuh Rabb hai Alláh ke siwáe, jo tum ko  
 yih lá dewe? dekh, ham kaise pherte hain báten, phir wuh kinára  
 46 karte hain. Tú kah, Dekho to, agar áwe tum par azáb Alláh ká, be  
 khabar, yá rúbarú, koí halák hogá magar wuhí log jo gunahgár hain.  
 47 Aur ham jo rasúl bhejte hain nahín magar khushí aur ðar sunáne ko, <sup>2</sup>

hai,—“Kahá sardáran i Qoresh, *Kis wáste nahín bhejí játi úpar Mahammad ke koí nishání* Parwardigár us ke se, aur koí muajiza, ki ham us se cháhte hain?” Aur Zamakhshári men yún—“Kyún nahín utartí úpar us ke *koí chíz nishání* se?” Yún jab Qoresh ke sardáron ne us se talab kiyá, ki apní risálat kí koí nishání dikháwe, Mahammad apní ájizí ke uzr men kahtá thá, “Alláh ko qudrat hai, ki utáre kuchh nishání, lekin un bahuton ko samajh nahín.” Lekin Qoresh ke sardár kis tarah aisá be samajh hon, ki nishání ko dekh na sakeñ, aur us se qáil na ho sakeñ, agar koí un ke áge muajiza saríh dikháwe? Un men kitne the, ki ilm aur dánish men Mahammad se farotar nahín.

Phir, Músá ke waqt men bahut se jáhil aur be samajh log the: aur Alláh un kí jahálat kí khátir muajize dikháne se báz nahín áyá. Masíh aur Hawárión ke din men bahut se nádán aur be samajh log the; taubhí Masíh muajize dikhátá rahá. Hawárin bhí Masíh ke nám aur qudrat se muajize dikháte the. Par Mahammad kahtá hai, ki Qoresh ke sardáran yahán tak be samajh the, ki Alláh un ke áge kuchh muajiza na dikháwe! Kyá Alláh ne do hazár barason kí mihnat se daryáft kiyá thá, ki jáhilon ke áge muajiza dikhána ábas hai? aur áge ko apne rasúlon ko *kháli háth* bhejná bihtar hai? Yaqínan Mahammad ne samjhá, ki Qoresh ke sardáran niháyat nádán the, jab ki aisá uzr un ke huzúr men kiyá!

Phir, agar sardáran i Qoresh aisá be samajh the, ki un ke áge muajiza ábas hotá, to we kis tarah se Qurán kí áli ibárat kí qadr ko pahcháneñ, jis par Mahammad ne apne muajize ká ðawá lagáya?

1 (Áyat 38.) “Aur we jo jhuthláte hain hamári áyaten bahre aur gúnge hain andheron men.” Agar we jo Mahammad kí áyaten jhuthláte the, bahre, aur gúnge, aur andhe hote, to albatta we us kí áyaton kí asl aur pate Yahúd aur Ísái, aur Sabáin, aur Gabron kí naqlí kitábon aur riwáyaton men nahín páte, jaisá ki úpar 24 áyat ke háshiye men mazkúr hai.

2 (Áyat 47.) “Ham jo rasúl bhejte hain nahín, magar khushí aur ðar sunáne ko.” Yih sachchí bát hai. Koí rasúl kabhí bhejá na gayá Khudá se, ki jang aur jabr se logon



phir jo koí yaqín láyá aur saṅwár pakrí, to na ḍar hai un par, na we  
 48 gham kháweṅ. Aur jinhon ne jhuṭhláin hamárí áyateṅ, un ko lagegá  
 49 azáb is par ki behukmí karte the. Tú kah, Main nahín kahtá tum se  
 ki mujh pás hain ḵhazáne Alláh ke, na main jánún ghaib kí bát,<sup>1</sup> aur na  
 main kahún tum se, ki main firishta hún; main usí par chaltá hún jo  
 mujh ko hukm átá hai; tú kah, Kab barábar ho sake andhá aur dekhtá?  
 50 kyá tum dñiyán nahín karte? Aur ḵhabardár kar de is Qurán se, jin ko  
 ḍar hai ki jamá honge apne Rabb ke pás, un ká koí nahín us ke siwáe  
 51 himáyatí na sífárash wálá,<sup>2</sup> sháyad we bachte rahen. Aur na un ko  
 hánk jo pukárte hain apne Rabb ko, subh aur shám, cháhte hain us ká  
 múñh; tujh par nahín un ke hisáb men se kuchh, aur na tere hisáb  
 men se un par hai kuchh, ki tú un ko hánk de, phir howe tú beinsáfoṅ  
 52 men. Aur isí tarah ham ne ázmáyá hai ek ko ek se, ki kahen, Kyá yihí  
 log hain, jin par Alláh ne fazl kiyá ham sab men? kyá Alláh ko ma-  
 53 lúm nahín haqq mánnewále? Aur jab áweṅ tere pás hamárí áyateṅ  
 mánnewále, tú kah, Salám hai tum par, likhí hai tumháre Rabb ne ap-  
 ne úpar mihr karní, ki jo koí tum men kare burái nádání se, phir us ke  
 baḍ tauba kare, aur saṅwár pakre, to yún hai, ki wuh hai baḵshnewálá  
 54 mihrbán. Aur isí tarah ham bayán karte hain áyateṅ, aur tau khul já-  
 55 we ráh gunahgáron kí. Tú kah, Mujh ko mana húá hai ki pújún jin ko  
 tum pukárte ho Alláh ke siwáe. Tú kah, Main nahín chaltá tumhári  
 56 ḵhushí par, tau to main bahak chuká, aur na húá ráh pánewálá. Tú  
 kah, Mujh ko shahádat pahunchí mere Rabb kí, aur tum ne us ko jhuṭh-  
 láyá, mere pás nahín jis kí shitábí karte ho, hukm kisí ká nahín siwáe  
 57 Alláh ke, kholtá hai haqq bát, aur wuh hai bihtar chukánewálá. Tú  
 kah, Agar mere pás ho jis kí shitábí karte ho, to faisal ho chuke kám

ko tauba aur ímán kí ráh men láwe. Pas, wuh jo ḵhushí aur ḍar sunáne se háth uṭhákár  
*jihád* karne lage, hargiz Ḵhudá ká rasúl nahín.

1 (Áyat 49.) “Main nahín kahtá tum se, ki mujh pás hain ḵhazáne Alláh ke, na  
 main jánún ghaib kí bát.” Is Súre ke shurú se Mahammad apní kamzorí aur ájizí ká uzr  
 kar rahá thá. Aḵhir ko be sabr aur náráz hokar is áyat men sáf kabá, ki “Na mujh pás  
 Alláh ke ḵhazáne, na main jánún ghaib kí bát.” Pas, jis ke pás na “gháib kí ḵhabar,”  
 na “muájize kí qudrat” ho, us ke “rasúl Ulláh” hone ke ásár aur nisháníán kahán  
 hain? Úpar 34 áyat ke háshiye dekho.

2 (Áyat 50.) “Jamá honge apne Rabb ke pás, un ká koí nahín us ke siwáe *himáyatí*  
 na *sífárishwálá*.” Arabí men “walí” aur “shafí” hain, jin ká tarjuma Abdul Qá-  
 dir ne “*himáyatí*” aur “*sífárishwálá*” kiyá hai. Yih sach hai, ki Alláh ke siwáe  
 kisí ká na “*himáyatí*,” na “*sífárishwálá*” hai. Bahut se Mahammadí log ummed  
 rakhte hain, ki Mahammad qiyámat ke dín un kí sífárish aur shafáat karegá. Lekin yih  
 áyat us ummaid ko jhuṭhlátí aur urá detí hai. Agar *Masíh* kí zát Iláhí hai, to mum-  
 kin hai, ki wuh ímándáron ká hámi aur shafí howe: aur us ká kafára aur shafáat káfi  
 aur manzúr ho sakte hain. Lekin agar us ke Iláhí hone, yá us ke maslúb hone men  
 dhokhá yá lagho hai, to baní ádam ke liye na “*himáyatí*” na “*sífárishwálá*” hai! Aur  
 Ḵhudá ká insáf, jo “bhasm karnewáli ág kí mánind hai,” sabhon par barábar chalegá.  
 Mahammad ap gunahgár thá. Yih us kí chál chalan se, aur us ke iqrár hí se sábit hotá  
 hai: dekho Súra i Mahammad kí 21 áyat, aur Súra i Fath kí dúsrí áyat. Wuh ap *mar*  
*gayá*; aur *maut gunáh ká phal* hai. Pas, jo us kí shafáat par bharosá rakhe, so *dhokhe*  
 par takiya kartá hai, apní áqibat kí ḵhairíyat ke liye. Par agar Tauret aur Injíl is bát  
 men sachchí hain, ki Ísá kí zát aur sífát Iláhí hain, aur ki “wuh hamáre gunáhon ke  
 liye gháyal kiyá gayá, aur hamári badkáríon ke liye kuchlá gayá; aur hamári salámatí  
 ke liye us par siyásat húí,” to jo jo us ke ímándár hon, Alláh ke nazdik ummaidwár  
 aur mámún ho sakte hain. Kyúnki un ká “hámi” aur “shafí” Iláhí hai.



58 mere tumháre bích, aur Alláh ko *ḡhúb maḡlúm* hai be insáf. Aur usí ke pás *kunjián* haiñ ghaib kí, un ko nahín jántá us ke siwáe, aur wuh jántá hai jo jangal aur daryá meñ,<sup>1</sup> aur nahín jhartá koí pát jo wuh nahín jántá, aur na koí dáná zamín ke andheron meñ, aur na hará na sú-  
 59 khá, jo nahín khulí kitáb meñ. Aur wuhí hai ki tum ko bhar letá hai rát ko, aur jántá hai jo kamá chuke ho din ko, pher tum ko uṭhátá hai us meñ ki púrá ho wáda jo ṭhahrá diyá, phir usí kí taraf  
 60 phere jáoge, phir jatáwegá tum ko jo karte the. Aur usí ká hukm ghálib hai apne bandon par, aur bhejtá hai tum par nigahbán, yahán tak ki jab pahunche tum meñ kisí ko maut, us ko bhar leweñ hamáre  
 61 bheje log, aur wuh qusúr nahín karte. Phir pahuncháe jáweñ Alláh kí taraf jo málik un ká hai tahqíq; sun rakho hukm usí ká hai, aur wuh  
 62 shitáb letá hai hisáb. Tú kah, Kaun tum ko bachá látá hai jangal ke andheron se aur daryá ke, jis ko pukárte ho *giḡgiráte*, aur chupke,  
 63 Agar ham ko bachá lewe is balá se, to albatta ham ihsán máneñ. Tú kah, Alláh tujh ko bachátá hai un se, aur har ghabráhaṭ se, phir tum  
 64 sharík ṭhahráte ho. Tú kah, Usí ko qudrat hai, ki bheje tum par azáb úpar se, yá tumháre pánw ke níche se, yá ṭhahráwe tum ko kaí firqe karkar, aur chhakáwe ek ko laráí ek kí; dekh, kis pher se ham kahte  
 65 haiñ báteñ, sháyad we samjheñ. Aur us ko jhúṭh banáyá terí qaum  
 66 ne, aur yih tahqíq hai;<sup>2</sup> tú kah, ki Main nahín tum par dárogha. Har  
 67 chíz ká ek waqt ṭhahar rahá hai, aur áge ján loge. Aur jab tú dekhe we log ki bakte haiñ hamári áyaton meñ, tú un se kinára kar jab tak bakne lagen aur kisí bát meñ, aur kabhí bhuláwe tujh ko Shaitán,<sup>3</sup> tú  
 68 na baiṭh baḡd nasíhat ke beinsáf qaum ke sáth. Aur parhezgáron par nahín kuchh un ká hisáb lekin nasíhat karní hai,<sup>4</sup> sháyad we ḡareñ.

1 (Áyat 58.) “Aur wuh jántá hai, jo jangal aur daryá meñ.” Is áyat kí talqín sach-chí hai, iekin Mahammad kí nahín. Us ne use sariqa kiyá Tauret aur Injíl se. Koí us kí asl dekhá cháhe, to Tauret meñ saḡífa i Ayúb ke 26. 12, 13, aur 33. 1—14, aur Zabúr 50. 10—12, aur Zabúr 139. 1—16. In áyaton par ghaur karne se maḡlúm hogá, ki Mahammad ne yih achchhí talqín kahán se páí.

2 (Áyat 65.) “Us ko jhúṭh banáyá terí qaum ne, aur yih tahqíq hai.” Mahammad har waqt sabút aur nishán ke liye ájjiz húa. Jab ki log us kí *ḡhud sitái* aur *láfzaní* sunte the, aur nabí yá rasúl hone ke ásár nahín páte, tab us ke ḡawe par hanste the. Aur us ko dhamkí dene ke siwá iláj na thí. Us ká maqdúr faqat yihí thá, kí kahe, “us ko jhúṭh banáyá terí qaum ne, aur yih tahqíq hai; main nahín tum par dárogha.” Lekin jis din kí *Talwár* ká maqdúr hásil húa, us din se apne taín un ká dárogha ṭhahráne cháhá, aur talwár ke zor se apní áyaton ko sábit karne lagá.

3 (Áyat 67.) “Aur kabhí bhuláwe tujh ko Shaitán.” Qurán se maḡlúm hotá, kí *Shaitán* ká Mahammad se bahut sá kám húa; aur wuh Mahammad par bahut bár ghálib áyá. Kabhí kabhí Shaitán ke targhíb se Mahammad ne kufr kí bát kahí, jaisá Súra i Najm kí 19 áyat meñ; kabhí kabhí aur tarah kí gumráhí meñ daurá Shaitán ke bahkáne se. Wuh jo ap Shaitán ke bas meñ rahá kis tarah se auron ká hámí ho Shaitán ke phandon se? Kyá *Masíh* ne kabhí Shaitán se fareb kháyá, yá us ke bahkáne se kufr baká?

4 (Áyat 68.) “Aur parhezgáron par nahín kuchh un ká hisáb, lekin nasíhat karní hai.” Baizáwí aur Jaláluddín kahte haiñ ki baḡd us ke ki 67 áyat kí ibárat utrí, Mahammad ke pairaon ne us pás ákar kahá, kí “agar ham par lázim hai, kí un se kinára karen har waqt kí káfir Qurán kí be adabí karen, to ham kabhí masjid meñ baiṭhne, yá us meñ bandagí bajá láne na páwenge.” Tis píchhe yih áyat utrí. *Kahán se utrí?* Is se kyá sábit hotá? Utná sábit hotá, kí jab unhon ne, jinhen Mahammad “káfir” ṭhahrátá thá, use ek bát meñ tang kiyá, tab us ne apne uzr ke, aur apne pairaon ke dilásá ke liye, koí náí áyat nikáli, aur us kí panáh lí.



69 Aur chhor de jinhon ne thahrayá apná din khel aur tamásha, aur bah-  
ke dunyá kí zindagí par, aur us se nasihat de un ko ki giriftár na ho  
70 jáwe koí apne kiye men, ki nahín us ko Alláh ke siwáe himáyatí na si-  
fárish wálá.<sup>1</sup> Aur agar badlá de sáre badle qabúl na ho us se, wuhí haiñ  
jo giriftár húe apne kiye men, un ko píná hai garm pání, aur már hai  
71 dukh wálí badlá kufr karne ká. Tú kah, Kyá ham pukáren Alláh ke si-  
wáe jo na bhalá kare hamará na burá, aur phere jáwen ulte páuw ? jab  
Alláh ham ko ráh de chuká, jaise ek shaḡhs ko bhulá diyá, jinnoñ ne  
janganl men bahaktá us ke rafiq pukárte haiñ ráh kí taraf, ki Á hamáre  
pás ; tú kah, Alláh ne ráh batáí soí ráh hai, aur ham ko hukm húa hai,  
72 ki tábi raheñ jahán ke sáhib ke. Aur yih ki kharí rakho namáz, aur us  
73 se darté raho, aur wuhí hai jis pás ekatṡhe hoge. Aur wuhí hai jis ne  
74 thík banáe ásmán aur zamín, aur jis din kahegá ho, ho jáwegá. Usí  
kí bát sach hai, aur usí kí saltanat hai jis din phúnká jáwe súr,<sup>2</sup> chhipá  
75 aur khulá jánewálá, aur wuhí hai tadbír wálá ḡhabardár. Aur jab ka-  
há Ibráhím ne, apne báp Ázar ko,<sup>3</sup> Tú kyá pakartá hai múraton ko ḡhu-  
76 dá ? main dekhtá hún, tú aur terí qaum saríh bahke húe. Aur isí tarah  
ham dikháne lage Ibráhím ko saltanat ásmán aur zamín kí, aur táki us  
77 ko yaqín áwe. Phir jab andherí áí us par rát, dekhá ek tara ;<sup>4</sup> bolá, Yih  
hai merá Rabb ; phir jab wuh ḡháib húa, bolá, Mujh ko ḡhush nahín áte  
78 chhip jánewále. Phir jab dekhá chánd chillaktá, bolá, Yih hai merá  
Rabb ; phir jab wuh ḡháib húa, bolá, Agar na ráh de mujh ko Rabb me-  
79 rá, to beshakk rahú, main bhaṡakte logon men. Phir jab dekhá súrañ  
chillaktá, bolá, Yih hai merá Rabb, yih sab se bará ; phir jab wuh ḡháib húa,  
80 bolá, Ai qaum, main bezár hún un se jin ko tum sharik karte ho. Main  
ne apná munh kiyá us kí taraf jin ne banáe ásmán aur zamín ek taraf  
81 ká hokar, aur main nahín sharik karnewálá. Aur jhagrí us se us kí  
qaum ; bolá, Tum mujh se jhagarte ho Alláh par, aur wuh mujh ko sam-  
jhá chuká, aur main dartá nahín un se jin ko sharik thahráte ho us ká,  
magar ki merá Rabb kuchh cháhe, samái hai mere Rabb ke ilm men

1 (Ayat 69.) “Himáyatí .. sífárishwálá.” [50 áyat ke háshiye dekho.]

2 (Ayat 74.) “Jis din phúnká jáwe súr.” Hashr ká álí aur sahíh bayán, jo Injíl men  
1 Karint'on ko 15 báb men hai, us kí naql yih hai. Lekin Qurán kí naqlí tahrír aslí  
tahrír se kitní hí farotar hai !

3 (Ayat 75.) “Aur jab kahá Ibráhím ne apne báp Ázar ko.” Mahammadí Tafsíron  
men chand riwáyát bábat Ibráhím kí jawání ke marqúm haiñ. Un men ká ek yih hai,  
ki us ke paidá hone par ek ujúba satára Namrúd beṡe Kanaán ke mulk men nazar áyá.  
Jo jo Injíl ká shinásá hai, so pahchánegá, ki yih hikáyat us ahwál se paidá húi, jo Lúká  
ke sahífe men mazkúr hai, ki Masíh ke zuhúr ke waqt wáqi húa. Phir kahte haiñ, ki  
Ázar Ibráhím ke báp ká nám thá. Lekin Tauret se sábit hotá hai, ki Tárah Ibráhím ke  
báp ká nám thá, Ázar nahín. Phir baze kahte haiñ, ki Ázar Namrúd ká dámád thá, aur  
Namrúd zinda hí thá jab Ibráhím tawallud húa. Lekin Tauret se sábit hai, ki Namrúd  
ká nasab náma yún hai, ki Núh se Hám, aur Hám se Kush, aur Kush se Namrúd paidá  
húa. So Núh se Namrúd tak faqat tín pusht thín. Par Ibráhím Núh se gyárahwín pusht  
men paidá húa. Pas, záhir hotá, ki Namrúd ke zamáne se Ibráhím tak 7 pusht guzrí  
thín. Taubhí ahl i Mahammad samajhte haiñ, ki Ibráhím ká báp Namrúd ká dámád thá.  
Is se maḡúm hotá ki kitáben, jin par we takiya karte haiñ, iṡtibár ke láiq nahín haiñ.

4 (Ayat 77.) “Phir jab andhyári áí us par rát, dekhá ek tara.” Yih hikáyat, bábat  
Ibráhím ke but parastí ke chhorne aur Haqq Taalá ke daryáft karne ke, Yahúd ke “Tál-  
mud” yane Tafsíron men likhí húi thí, aur Mahammad ko wahín se háth áí. Taubhí  
apne Qurán men likhá gayá ki ilhám ke rú se hásil húa.



82 sab chíz ko ; kyá tum dhiyán nahín karte ? Aur main kyúñ darúñ  
 tumháre sharíkon se ? aur tum nahín ðarte ki sharík þhahráte ho Alláh  
 ke sáth, jis par nahín utárí us ne tum ko kuchh sanad ; ab donon fir-  
 83 qon men kis ko cháhiye kḥátirjama ? kaho agar samajh rakhte ho. Jo  
 log yaqín láe aur miláe nahín apne yaqín men kuchh taqsír, unhín ko  
 84 hai kḥátirjama, aur wuhí hain ráh páe. Aur yih hamári dalíl hai ki  
 ham ne diye Ibráhím ko us kí qaum ke muqábil darje buland ; karte  
 85 hain ham jis ko cháhen ; terá Rabb tadbír wálá hai kḥhabardár. Aur us  
 ko baḥshá ham ne Isháq, aur Yaqúb,<sup>1</sup> sab ko hidáyat dí, aur  
 Núh ko hidáyat dí un se pahle, aur us kí aulád men Dáúd aur Sule-  
 mán ko, aur Aiyúb aur Yúsuf ko, aur Músá aur Hárún ko, aur ham  
 86 yún badlá dete hain nek kám wálon ko ; Aur Zakariyá, aur Yahiyá,  
 87 aur Ísá, aur Iliyás ko, sab hain nekbaḥhton men ; Aur Ismáíl, aur Ili-  
 yasa ko, Yúnas ko, aur Lút ko, aur sab ko ham ne buzurgí dí sáre ja-  
 88 hán wálon par ; Aur baḥson ko un ke báp dádon men, aur aulád men,  
 aur bháion men ; aur un ko ham ne pasand kiyá aur ráh sídhí chaláyá.  
 89 Yih Alláh kí hidáyat hai, us par ráh de jis ko cháhe apne bandon men,  
 90 aur agar we log sharík karte albatta záya hotá jo kuchh kiyá thá. We  
 log the jin ko dí ham ne kitáb, aur shariát, aur nabúwat,<sup>2</sup> phir agar in

1 (Áyat 85—87.) “Us ko baḥshá ham ne Isháq aur Yaqúb.” Un buzurgon ke waqt kí tartíb Kitáb i Iláhi men yún hai, yane Núh, Ibráhím, Lút, Ismáíl, Isháq, Yaqúb, Aiyúb, Yúsuf, Hárún, Músá, Dáúd, Sulaimán, Iliyás, Ilishá, Yúnas, Zakariyá, Yihiyá, Ísá. Par Mahammad kí kitáb men un sab ke nám mile jule, be waqt aur be tartíb, marqúm húe, jis tarah ki use yád áye the. Un ke waqt kí tartíb men Mahammadí mu-  
 fásirín kí kitábon men bahut se iḥtiláf hain. Aghlab hai ki is men Mahammad Yahúd ke kisí nasabnâme ká píchhá karke Ismáíl ke nám ko sarrishte i kalám ke ákḥir tak bhú-  
 lá. Ismáíl laundí ká beṭá hokar Ibráhím ke wáris se judá kiyá gayá, aur Kḥudá ne Ibráhím ko taqaiyud se farmáyá, ki “Isháq se terí nasl kahláegí.” Isí liye Yahúd ne apne nasab námon men Ismáíl ke nám ko marqúm na kiyá. Aur us ke mutábíq Mahammad ne bhí apní kitáb men likhá, ki Kḥudá ne Ibráhím ko “Isháq aur Yaqúb ko baḥshá,” aur Ismáíl ke nám ko un se judá kar sarrishte ke ákḥir men likhá, sáth Yúnas aur Lút ke, jin ke báb men Tafsír Husainí kahtí hai, ki Ibráhím ke aulád se nahín the.” Tafsír Hu-  
 sainí yih bhí kahtí hai, “aur [ráh batáyá] Ísá ko ki beṭá hai Maryam ká, aur Maryam beṭí Imrán kí hai, baní Masán se hai, ki bádsháh baní Isráíl ká thá. Aur is jagah se maḥlúm hotá hai, ki nasab Má kí taraf se bhí sahíh hai, kis wáste Ísá ke taín aulád Núh se, yá Ibráhím se yád kiyá, aur hál wuh ki nasab us ká Má se hai, na báp se.” Ahl i Islám aksar ittiráz karte hain un nasab námon par, jo Injíl men Mattí ke 1 báb, aur Lúká ke 3 báb men hain. Lekin ittiráz ká þhikáná nahín rahtá, jab Yahúd ke nasab námon ká taur yád rakhen. We *auraton* ke nám apne nasab námon men marqúm nahín karte the. Jab wáqi húa ki aurat apne báp kí wáris húi, to us ke shauhar ká nám us ke iwaz men likhá gayá. Yún baze auqát wuh jo haqíqat men *dámád* thá, nasab námon men beṭá aur wáris giná játá thá. Yún Lúká ke 3 báb men nasab náma jo hai Maryam ke nasab ko Dáúd tak, balki Ádam hí tak záhir kartá hai, lekin Maryam ke nám ke iwaz men us ke shauhar Yúsuf ká nám marqúm húa. Aur Mattí ke pahle báb men nasab náma jo hai Ibráhím kí nasl ko Masíh tak záhir kartá hai. Donon Dáúd men milte, aur Ibráhím men bhí milte hain. Kḥudá ne Ibráhím ko waḍa kiyá, ki Masíh us kí nasl men hogá : Dáúd ko bhí waḍa kiyá, ki Masíh us kí nasl men hogá. So ye nasab náme, jo Mattí aur Lúká ke sahífon men hain, sábit karte hain, ki yih waḍa Ísá ke hál men Maryam ke gharáne se, aur Yúsuf ke gharáne se bhí, púra húa.

2 (Áyat 90.) “We log the jin ko dí ham ne kitáb, aur shariát, aur nabúwat.” Is men Mahammad ap gawáhi detá, ki Yahúd pás sachhí kitáb maujud thí. Aur unhen chitáyá, ki agar we us par na þhahren to un se wuh kitáb i Iláhi lí jáegí aur dúsrí qaum ko sompí jáegí. Yih Tauret aur Injíl kí peshkhabarí se miltí hai. Dekho Ashayá 65. 1, 2 ; Hoshiá 2. 23 ; aur Mattí 21. 43, 44 ; Amál 18. 6 ; aur 1 Patras 2. 10.



báton ko na máneṅ ye log, to ham ne un par muqarrar kiye haiṅ we  
 91 shaḡhs ki we nahīṅ un se munkir. We log the jin ko hidáyat dí Alláh  
 ne, so tú chal un kí ráh ; tú kah, Mainṅ nahīṅ mángtá tum se is par kuchh  
 92 mazdúrí, yih to mahz nasihat hai jahán ke logon ko. Aur unhoṅ ne  
 na jánchá Alláh ko púrá jánchná, jab kahne lagē, Alláh ne utará nahīṅ<sup>1</sup>  
 kisi insán par kuchh ; púchh, To kis ne utáří wuh kitáb jo Músá láyá  
 roshní aur hidáyat logon ke wáste, jis ko tum ne waraq waraq karkar  
 dikháyá, aur bahut chhipá rahá, aur tum ko us meṅ sikháyá jo na ján-  
 te the tum, aur na tumháre báp dáde ? kah, Alláh ne utáří ; phir chhor  
 93 de un ko apne bak bak meṅ khelá karenṅ. Aur ek yih kitáb hai ki ham  
 ne utáří barkat kí, sach batáती apne agle ko, aur tá tú ḍaráwe asl bastí  
 ko, aur ás pás ke wálon ko, aur jin ko yaqín hai áḡhirat ká, we us ko  
 94 mánte haiṅ, aur we haiṅ apní namáz se ḡhabardár. Aur us se zálím  
 kaun jo bándhe Alláh par jhúṭh, yá kahe, Mujh ko wahí áí, aur us ko  
 wahí kuchh nahīṅ áí,<sup>2</sup> aur jo kahe, Mainṅ utártá hún<sup>3</sup> barábar us ke jo  
 Alláh ne utará ? aur kabhí tú dekhe jis waqt zálím haiṅ maut kí be ho-  
 shí meṅ, aur firishte háth khol rahe haiṅ, ki nikálo apní ján, áj tum ko  
 jazá milegí zillat kí már us par ki kahte the Alláh par jhúṭh báte, aur  
 95 us kí áyaton se takabbur karte the. Aur tum hamáre pás áe ek ek  
 jaise ham ne banáe the pahlí bár, aur chhor diyá jo ham ne asháb diyá

1 (Áyat 92.) “Alláh ne utáří nahīṅ.” Yih ek gawáhí hai, jo bárah sau barason se rahí hai, ki Yahúd yaqín jánte aur sáf kahte the, ki Alláh ne kisi par kitáb utáří nahīṅ, jis tarah ki Mahammad ne ḍawá kiyá Qurán ke utáre jáne ke báb meṅ. Unhoṅ ne jáná, ki Ḳhudá ne rúh i ilhám se nabíon kí hidáyat kí, aur unhoṅ ne apne hí háthon se Tauret ke sahífe likhe the. Par yih wahm, ki Alláh ne kitáb baní banáí utáří thí, Mahammad ká íjád, náḡhwándon kí sukút ke liye, hai. Yahúd ko qáil karne ke liye Mahammad ne púchhá, “Kis ne utáří wuh kitáb jo Músá láyá, roshní aur hidáyat logon ke wáste ?” Tauret meṅ Istisná ke 31 báb, 24 áyat ke parhne se záhir hogá, ki kis ne us kitáb ko utárá ; yaṅe záhir hogá, ki Músáhí ne use likhá, jaisá ki Ḳhudá ne Rúh Pák se use hukm aur hidáyat dí thí.

2 (Áyat 94.) Is áyat meṅ Mahammad ap apne ko ilzám detá hai, jaisá ki Injíl meṅ likhá, “Mainṅ terehí muṅh se terá insáf karúngá.” Jab Masailama, aur Al Aswad, Al Ansí aur chand auron ne dekhá, ki *risálat* ke ḍawe, aur áyaton ke banáne se Mahammad ko niháyat fáida hásil húa, to we ḍawá karne lage, ek ek apne makán meṅ, ki “Mainṅ bhí *Rasúl Ulláh* hún.” Mahammad ko burá lagá, ki us ke súd aur sharáfat meṅ itne aur ádmí shirkat páweṅ. To dil o ján se un ko dhamkí detá thá.

Baizáwí sáth chand aur mufasiron ke, is áyat ke bayán meṅ kaṅtá hai, ki “Abdulláh bin Saad, jo hazrat ká kátib thá, jab hukm húa yih áyat likhne ká, ‘aur ham ne banáyá hai ádmí chanalí mittí se,’ Súra i Múmin kí 12 áyat, tajjub se pukára, ‘tabáarak Alláhu, absan ul ḡháliqín !’ hazrat ne farmáyá, ‘yih bhí likhná, ki názil húa’ Abdulláh ne jab dekhá, ki hazrat ne us kí báteṅ ilhámí ṭharáín, ḡhiyál karne lagá, ki mujh par bhí wahí áí mere sáhib ke barábar. Bád us ke himmat bándhke apne hí wahm par Qurán ko tabaddul aur marammat karne lagá.” Is hikáyat se bhí sábit hotá hai ki jo log ki Mahammad ke goshe meṅ zará sá baithne páte, pahchánte the ki “wahí” ke ḍawá karne meṅ súd bárá aur mibnat kam.

3 (Áyat 94.) “Mainṅ utártá hún.” Tuhmat is áyat kí ghalat aur ḡhair wájib hai. Koí nahīṅ kahtá, ki “Mainṅ utár saktá barábar us ke, jo ALLÁH utártá hai.” Chand Arabon ne kahá, ki “Agar hamenṅ ḡhush átá, to áyateṅ likh sakte barábar un ke, jo *Mahammad* likhtá hai.” Par agar un par sábit hotá, ki áyateṅ jo Mahammad un ke áge sunátá thá, filhaqíqat Alláh kí utáří hún haiṅ, to hargiz himmat nahín bándhte, ki kahenṅ, “Ham Alláh ke barábar áyateṅ utár sakte haiṅ.” Par un ke yún kahne se sábit hai. ki un ke nazdík yaqín húa, ki ye áyateṅ, jo Mahammad sunátá hai, apní hí baxáí hún haiṅ, Alláh kí nahīṅ.



thá píth ke píchhe, aur ham dekhte nahín tumháre sáth sífárish wále, jin ko tum batáthe the, ki un ká tum men sájhá hai, tút gae tum ápas  
 96 men. aur játe rahe jo dawá tum karte the. Alláh hai ki phút nikáltá  
 hai dáná, aur guṭhlí, nikáltá hai murde se zinda, aur nikálnewálá zin-  
 97 de se murda, yih hai Alláh, phir kahán phere játá ho? Phút nikálne  
 wálá subh kí roshní aur rát banái áram, aur súra, aur chánd hisáb,  
 98 yih andáza rakhá hai zoráwar, ḳhabardár ne. Aur usí ne baná diye  
 tum ko táre, ki un se ráh páo andheron men jangal aur daryá ke? ham  
 99 ne khol sunáe pate un logon ko jo jánte haiñ. Aur usí ne tum ko ni-  
 kálá ek ján se, phir kahín tum ko ṭhahráo hai, aur kahín supurd rahná?  
 100 ham ne khol sunáe pate us qaum ko jo bújhte haiñ. Aur usí ne utará  
 ásmán se pání, phir ham ne nikáli us se ugnewáli har chíz, phir us men  
 se nikálá sabza jis se nikálte haiñ dáne jaṛe húe, aur khajúr ke gábhe  
 men se guchchhe laṭakte haiñ, aur bágh angúr ke, aur zaitún aur anár  
 ápas men, milte, aur jude; dekho us ká phal, jab phal látá hai, aur us  
 101 ká pakná, in chizon men sab pate haiñ yaqín lánewálon ko. Aur ṭhah-  
 ráte haiñ sharík Alláh ke Jinn, aur us ne un ko banáyá, aur taráshte  
 haiñ us ke wáste beṭe, aur beṭián bin samjhe; wuh is láiq nahín, aur  
 bahut dúr hai in báton se, jo batáthe haiñ. Náí tarah banánewálá ás-  
 mán aur zamín ká, kahán se húa us ke beṭá? aur nahín us kí koí au-  
 102 rat;<sup>1</sup> aur us ne banái har chíz, aur wuh har chíz se wáqif hai. Yih  
 Alláh hai Rabb tumhárá, us ke siwáe kisí ko bandagí nahín; banáne  
 wálá har chíz ká, so us kí bandagí karo, aur usí par har chíz ká hawá-  
 103 la hai. Us ko nahín pá saktín ánkhen,<sup>2</sup> aur wuh pá saktá hai ánkhon

1 (Áyat 101.) “Beṭá?.....aurat.” Agar yih sawál Masíh ke ahwál se taalluq rakhtá, to Dáúd, aur Ashayá, Yaramiá, aur Dániál, Malákhí, aur Jabráíl, aur Masíh, aur Hawárin us ká jawáb de chuke haiñ Tauret aur Injil men. Aur Qurán kí bhí we áyaten, jo Masíh ká wajúd i muqaddam zahir kartí haiñ, is ká jawáb detí haiñ. Lekin fahwáe kalám se maḷúm hotá hai, ki yih sawál butparast Arabon ke ímán aur talqín se talluq rakhtá hai. Kyunki unhon ne samjhá, ki firishte ḳhudá kí beṭián haiñ. We apní múraton ko beṭián ḳhudá kí ṭhahráthe the. “Bait i Ghomdán,” Yaman ke dárul-saltanat men, Dabaqq se tamír kiyá gayá, aur Zuhra saiyáre par maḳhsús kiyá gayá. Makke ká Kaḳaba Zuhá saiyáre par maḳhsús húa. Lát, aur Azá, aur Manát, jo Súra i Najm kí 19, 20 áyaton men mazkúr haiñ, un kí samajh men Devían thín. Aur unhen “Ilahat,” yá beṭián Alláh kí kahte the. Jahán tak ki Mahammad ne un kí máhíyat ko ilzám diyá, to bhalá kiyá. Lekin koí usí malámat men Masíh kí ulúhíyat ko mubtalá na kare. “Zamín ká ṭhikrá zamín ke ṭhikron se jhagrá kare, par wáe us par jo apne ḳHA’LIQ se jhagre!”\* Abl i Mahammad aksar Masíh kí Iláhíyat ke tahqír karne ke liye us ke báb men sawál karte haiñ, ki “Alláh ko kis tarah beṭá howe, jab us kí na koí aurat hai?” Lekin un ko maḷúm howe, ki insán ká maqdúr nahín, ki “Rabb ul Álamín” kí qudrat par hadl bándhe. Jo bát ki insán ke fahm se báhar hai, Alláh ke háth men mumkin hai. Agar ḳhudá insán hotá, to us ke háth men bhí yih ghair mumkin hotá. Lekin jo bát ki Alláh ne insán ká fikr karke, un kí ummaid aur tasallí aur naját ke liye izhár kiyá, insán kyá hai, ki use ṭhatṭhon men uráwe?

2 (Áyat 103.) “Us ko nahín pá saktín ánkhen.” Is ká bayán Mahammadí mu-fasirín yún karte haiñ—“Yane ánkhen men yih quwat nahín, ki us ko dekh le, magar jo wuh ap ko dikháwe, is wáste kí latíf hai.” Pas, ahl i Mahammad qabúl karte haiñ, ki ḳhudá ko qudrat hai, ki ap ko dikháwe. To kyá mushkil thá, ki us qudrat ká istiámál kare, jab Masíh ne dunyá men zuhúr kiyá? Injil is hí amr ke báb men apní gawáhí yún detí hai, ki “Dín kí kaifiyat ráz i azím hai—ḳhudá jism men zahir húa, Rúh se rást sábit

\* Ashayá 45. 9.

- 104 ko ; aur wuh bhed jántá hai, khabardár. Tum ko pahunch chukín sújh kí baten tumháre Rabb se ; phir jis ne dekh liyá, so apne wáste ; aur jo andhá rahá, so apne bure ko, aur main nahín tum par nigah-
- 105 bán.<sup>1</sup> Aur yún phir phir samjháte haiñ ham áyaten, aur tá kahen, ki tú
- 106 parhá hai, aur tá wáziñ karen ham us ko wáste samajh wálon ke. Tú chal usí par jo hukm áwe tujh ko tere Rabb se ; kisí kí bandagí nahín
- 107 siwáe us ke, aur jáne de sharík wálon ko. Aur agar Alláh cháhtá, to sharík na karte, aur tujh ko ham ne nahín kiyá un ká nigahbán, aur tujh
- 108 par nahín un ká hawála. Aur tum log burá na kaho jin ko we pukárte haiñ Alláh ke siwáe, ki we burá kah baiñhen Alláh ko be adabí se na samajh kar ; isí tarah ham ne bhale dikháe haiñ har firqe ko un ke kám, phir un ko apne Rabb pás pahunchná hai, tab wuh chitáwegá jo kuchh
- 109 karte the. Aur qasmen kháte haiñ Alláh kí tákíd se, ki agar un ko ek nishání pahunche<sup>2</sup> al atta us ko mánen ; tú kah, Nisháníán to Alláh ke pás haiñ, aur tum musalmán kyá khabar rakhte ho, ki jab we áwengí,
- 110 to ye na mánenge ? Aur ham ulañ denge un ke dil, aur ánkhen, jaise munkir húe haiñ us se pahlí bár, aur chhor rakhenge un ko apne josh men bahakte.
- 111 **ATHWAN** Aur agar ham un par utáren firishte, aur un se boleg  
**SIPARA.** murde, aur jiláwen ham har chíz ko un ke sámhne ; hargiz mánnewálá nahín,<sup>3</sup> magar jo cháhe Alláh, par ye aksar ná-
- 112 dán haiñ. Aur isí tarah rakhe haiñ ham ne har nabí ke dushman Shaitán, ádmí, aur Jinn sikháte haiñ ek dúsre ko mulamma báten fareb kí, aur agar terá Rabb cháhtá to yih kám na karte ; so chhor de we já-
- 113 nen, aur un ká jhúñh. Aur tá jhuken us tarah dil un ke jo yaqín na-

kiyá gayá, firishton se pahcháná gayá, ghair qaumon men munadí us kí húí, dunyá men us par ímán láye, jalál men uñháyá gayá.”\* Agar ahl i Islám KALIMA ke zuhúr ke báb men aisá sabr aur hilm karte, to achchhá hotá.

1 (Áyat 104.) “ Aur main nahín tum par nigahbán.” Yih wuhí bát hai, ki Qáin ne apne bhái Hábil ke haqq men kahí, jab ki us ne apne bhái ko már dála, aur KHUDÁ Taála ne us se púchhá ki, “ terá bhái kahán hai ? ” Bolá, “ main nahín jántá ; kyá main apne bhái ká *nigahbán hún ?* ” † Qáin ke munh men yih báten takabburí ke ásár thin : Mahammad ke munh men apní kamzorí ká iqrár.

2 (Áyat 109.) “ Agar un ko *ek* nishání pahunche.” So we *ek* hí nishání se khus aur dil jama hote. Par Mahammad ká maqdúr nahín ki *ek* bhí dikhláwe. To kyá kare ? Apní ájizí ká uzr kis tarah se kare ? Kahá, “ nisháníén Alláh ke pás haiñ.” Bhalá, agar Alláh ke nazdík Mahammad ká dawá manzúr hotá, to albatta use nisháníán detá. Agar Alláh use “ rasúl Ulláh ” aur “ khatm ul ambíyá ” thahrátá, to albatta use kháli háth nahín bhejtá ; balki un sab se ziyáda use nabúwat aur muajaze kí qudrat se mulabbas kartá, táki us kí qudrat us ke darje ke barábar ho, aur us ke inkár karne ká thikáná na rahe. [Is ahwál men is Súra kí 34 aur 49 áyaton ke háshiye dekho.]

3 (Áyat 111.) “ Hargiz mánnewále nahín.” In báton men Mahammad ká kuchh uzr nahín, balki Alláh kí malámat miltí hai. [36 áyat ke háshiye dekho.] Mahammad ne apne dil men nisháníán ábas aur be faida nahín samjhá ; balki jo muajaza yá karámát yá nabúwat ká *sáyá* bhí, ki háth áwe, use pakrá aur dawá karne lagá, ki *yih* mere liye nishání hai. Dekho ki kaisí dil garmí se us ne Qurán kí *álí ibárat* par muajaze ká dawá karne cháhá ! Ahl i Islám bhí apne apne dil men *nisháníán aur muajaze* ábas aur be fáida nahín samajhte haiñ. Dekho, unhon ne kaisí himmat aur dil garmí se us ke liye saikaron wahmí karámaton ke hadís aur hikáyát íjád kí haiñ ! Agar we nisháníon kí zarúrat nahín pahchánte, to káhe ko in sabhon ko íjád karte ?

\* 1 Tim. 3. 16. † Paidáish 4. 8.



hīn rakhte ákhirat ká, aur we us kopasand karen, tá kiye jáwen, jo  
 14 ghalat kám kar rahe hain. Kyá ab siwáe Alláh ke kisí aur ko munsif  
 karún? aur usí ne utári tum ko kitáb wázih, aur jin ko ham ne kitáb  
 dí hai, we samajhte hain, ki yih názil húi hai tere Rabb ke pás se tah-  
 115 qíq, so tú mat ho shakk lánewálá.<sup>1</sup> Aur tere Rabb kí bát púri sach  
 hai insáf kí, koí badalne wálá nahín us ke kalám ko,<sup>2</sup> aur wuhí hai  
 116 suntá jántá. Aur agar tú kahá máne aksar logon ká, jo dunyá men  
 hain, tujh ko bhuláwen Alláh kí ráh se, sab yihí chalte hain k̄hiyál par,  
 117 aur sab atkal dauráte hain. Terá Rabb hí k̄húb jántá hai jo bahaktá  
 118 hai us kí ráh se, aur wuh k̄húb jántá hai jo ráh par hain. So tum  
 kháo us men se jis par nám liyá Alláh ká, agar tum ho us ke hukm par  
 119 yaqín karnewále. Aur kyá sabab ki tum na kháo us men se jis par  
 nám liyá Alláh ká? aur wuh khol chuká jo kuchh tum par harám kiyá  
 hai, mágar jis waqt náchár ho us kí taraf, aur bahut log bahkáte hain  
 apne k̄hiyál par baghair tahqíq; terá Rabb hí k̄húb jántá hai, jo log  
 120 hadd se barhte hain. Aur chhor do khulá gunáh aur chhipá, jo log  
 121 gunáh kamáte hain, sazá páwenge apne kiye kí. Aur us men se na  
 kháo jis par nám na liyá Alláh ká, aur wuh gunáh hai; aur Shaitán dil  
 men dálte hain apne rafíqon ke, ki tum se jhagrá karen, aur agar tum  
 122 ne un ká kahá máná, to tum mushrik húe. Bhalá ek shaḡhs kí murda  
 thá, phir ham ne us ko zinda kiyá, aur dí us ko roshní ke liye phertá  
 hai logon men, barábar us ke ki jis ká hál yih hai andheron men pará,  
 wahán se nikal nahín saktá; isí tarah bhalá dikháyá hai káfiron ko jo  
 123 kám kar rabe hain. Aur yún hí rakhe hain ham ne har bastí men gu-  
 nahgáron ke sardár, ki híla láyá karen wahán, aur jo híla karte hain  
 124 siwáe apne úpar, aur nahín bújhte. Aur jab pahunche un ko ek áyat,  
 kaheñ, Ham hargiz na mánenge jab tak ham ko na mile jaisá kuchh pá-  
 te hain Alláh ke rasúl,<sup>3</sup> Alláh bihtar jántá hai jahán bheje apne pai-

1 (Áyat 114.) We kis tarah se pahchán saken, ki Mahammad kí kitáb názil húi thí yá nahín? We tīnon tarah se daryáft kar sakte the. *Pahlá* yih, ki us kí *nisháníán* aur *nabúwat* ke ahwál kí tahqíq kar sakte the. Lekin áge sábit húa, ki us ko na muájaza na nabúwat kí qudrat milí. Wuh k̄hálí háth áyá. *Dúsrá* yih, ki us kí rawish aur chál chalan par nazar kar sakte the. Par jab us par ghaur karte, to nafsparastí, aur k̄hud sitáí, aur hirs ke ásár ke siwáe kuchh nazar nahín átá. Us kí chál chalan sachche nabíon se niháyat baíd dekh partí thí. *Tísrá* yih, ki us kí talím aur talqín sachche nabíon kí se miláwen, aur us kí muwáfaqat yá ná muwáfaqat ko dekhén. Par jab ki yún muqábala kiyá, to sábit húa, ki us kí talqín sachche nabíon kí talqín se k̄hiláf aur baíd hai, aur use jhuthlátí aur bátíl aur bemauqa thahrátí hai. Phir, we *kis tarah* samjheñ, ki Mahammad kí kitáb Alláh kí taraf se utrí thí?

2 (Áyat 115.) “Koí badalnewálá nahín us ke kalám ko.” [33 áyat ke háshiyé ko dekho.]

3 (Áyat 124.) “Hargiz na mánenge jab tak,”wg. Un kí sábit qadamí is amr men wájib aur maqúl thí. Kyúнки jis bádsháh ká dastúr qadím se húa, ki jis jis waqt apne naukar ke háth se paíyám súbadáron, yá ráiyaton ke pás bheje, us naukar ke háth men yá muhr yá dastkhatt i k̄háss dewe, ki jis se sábit ho, ki yih shaḡhs baqíqat men bádsháh kí taraf se bhejá áyá hai; jab koí áwe, jis ke háth men na muhr, na dastkhatt bádsháh ká ho, we kis tarah se us kí báten sach mánen? Albatta us ke haqq men bará shubha howe. Waisáhí K̄hudá aiyám i qadím se apne bandon nabíon ko nisháníon ke sáth bhejá kartá thá; par Mahammad k̄hálí háth áyá, na karámat, na nabúwat, na nisháníán us ke pás thín. To we kis tarah se us kí báten sach mánen? Is bát kí kaifíyat aur k̄hulásá Istisná 13. 1—5 men páye játe hain.



ghám ; ab pahunchegí gunahgáron ko zillat, Alláh ke yahán, aur azáb  
 125 saḡht badlá híle batáne ká. So jis ko Alláh cháhe, ki ráh de, khol de  
 us ká sína hukm bardárá ko, aur jis ko cháhe ki ráh se bhuláwe, us ká  
 sína kar de tang ḡhafá, goyá zor se charhtá hai ásmán par, isí tarah  
 126 dálegá Alláh azáb yaqín na lánewálon par. Aur yih hai ráh tere Rabb  
 127 kí sídhí, ham ne khol diye nishán dhiyán karnewálon ko. Un ko hai  
 salámatí ká ghar apne Rabb ke wahán, aur wuh un ká madadgár hai,  
 128 badlá un ke kiye ká. Aur jis din jamá karegá un sab ko, ai jamáat  
 jinnon kí, tum ne bahut kuchh liyá insánon se, aur bole un ke dostdár  
 insán, Ai Rabb hamáre, kám nikálá ham men ek ne dúsre se, aur pa-  
 hunchे apne waḡde ko, jo tú ne hamárá ṡhahráyá thá ; farmáwegá, Ag hai  
 ghar tumhárá, rahá karo us men, magar jo cháhe Alláh ; terá Rabb hik-  
 129 mat wálá ḡhabardár hai. Aur isí tarah ham sáth milá denge gunah-  
 130 gáron ko ek dúsre ká badlá un kí kamáí ká. Ai jamáat jinn aur insán  
 kí, tum ko na pahunche the rasúl tumháre andar ke sunáte tum ko  
 hukm mere, aur ḡaráte is din ke sámhne áne se ? bole, Ham ne mán li-  
 yá apná gunáh ; aur un ko bahkáyá dunyá kí zindagí men, aur qáil húa  
 131 apne gunáh par, ki we the munkir. Yih is wáste ki terá Rabb halák  
 karnewálá nahín bastíon ko zulm se, aur wahán ke log beḡhabar hon.  
 132 Aur har kisí ko darje hain apne amal ke, aur terá Rabb beḡhabar na-  
 133 hín un ke kám se. Aur terá Rabb beparwá hai rahm wálá, agar cháhe  
 tum ko le jáwe, aur píchhe tumháre qáim kare jis ko cháhe, jaisá tum  
 134 ko khará kiyá auron kí aulád se. Jo tum ko waḡda diyá, so ánewálá  
 135 hai, aur tum ṡhagá na sakoge. Tú kah, Logo, kám karte raho apní  
 jagah men ; main kám kartá hún ; ab áge ján loge ki kis ko miltá hai  
 136 áḡhir ká ghar ; muḡarrar bhalá na hogá beinsáfon ká. Aur ṡhahráte  
 hain Alláh ká us kí paidá kí khetí, aur mawáshí men ek hissa, phir  
 kahte hain yih hissa Alláh ká apne ḡhiyál par, aur yih hamáre sharí-  
 kon ká, so jo un ke sharíkon ká hai jo na pahunche Alláh kí taraf,  
 aur jo Alláh ká hai, so pahunche un ke sharíkon kí taraf, kyá burá in-  
 137 sáf karte hain ! Aur isí tarah bhalí dikhái hai bahut mushrikon ko  
 aulád mární un ke sharíkon ne, ki un ko halák karen, aur un ká dín  
 ḡhalat karen ; aur Alláh cháhtá, to yih kám na karte ; so chhor de we  
 138 jánen aur un ká jhúṡh. Aur kahte hain, Ye mawáshí aur khetí mana  
 hai, us ko na kháwe magar jisko ham cháhen apne ḡhiyál par ; aur baḡe  
 mawáshí kí píṡh par charhná mana ṡhahráyá hai, aur baḡe mawáshí ke  
 zabh par nám nahín lete Alláh ká uspar jhúṡh bándh kar : wuh sazá  
 139 degá un ko is jhúṡh kí. Aur kahte hain, Jo in mawáshí ke peṡh men ho,  
 so nirá hamáre márd kháwen, aur harám hai hamárá auraton ko ; aur  
 agar murda ho to us men sab sharík hon ; wuh sazá degá un ko in taq-  
 140 ríron kí ; wuh hikmat wálá hai ḡhabardár. Be shakk ḡharáb húa jin-  
 hon ne már dáli apní aulád nádání se,<sup>1</sup> bin samjhe, aur harám ṡhahráyá  
 jo Alláh ne un ko rizq diyá jhúṡh bándh kar Alláh par ; beshakk bahke,  
 141 aur na áe ráh par. Aur usí ne paidá kiye báḡh chhatríon ke, aur ba-

1 (Ayat 140.) “Már dáli apní aulád nádání se.” Butparast Arabon ke bejá rasmon men yih ek thá, ki bazí hálát men apní apní beṡion ko janam dín ko már dálte the. Ma-hammad aise sab bejá ádaton par malámat karne men achchhá kám kiyá ; kyúnkí aisí ádaten ḡhudá ke nazdik niháyat makrúh aur bejá aur wájib ul tazír hain.



- ghair chhatríon ke, aur khajúr, aur khetí kaí tarah hai us ká phal, aur zaitún, aur anár, ápas meñ miltá aur judá ; kháo us ke phal meñ se jis waqt phal láwe, aur do us ká haqq jis din kaṭe, aur bejá na uráo us ko;
- 142 khush nahín áte uránewále. Aur paidá kiye mawáshí meñ ladnewále, aur dabe kháo Alláh ke rizq meñ se, aur mat chalo Shaitán ke qadmon
- 143 par; wuh tumhárá dushman saríh hai. Paidá kiye áṭh nar o máda, bher meñ se do, aur bakrí meñ se do ; púchh, To donon nar nar harám kiye hain, yá donon máda, yá jo lapaṭ rahá hai mádon ke peṭ meñ ? batá
- 144 mujh ko sanad agar tum sachche ho. Aur paidá kiye únṭ meñ se do, aur gáe meñ se do ; púchh, To donon nar harám kiye hain, yá donon máda, yá jo lapaṭ rahá hai mádaon ke peṭ meñ, yá tum házir the jis waqt Alláh ne tum ko yih kah diyá thá ? phir us se zálím kaun, jo jhúṭh bándhe Alláh par, tá logon ko bahkáwe baghair tahqíq ; beshakk
- 145 Alláh ráh nahín detá beinsáf logon ko. Tú kah, Main nahín pátá jis hukm meñ ki mujh ko pahunchá, koí chíz harám kháne wále ko,<sup>1</sup> jo us ko kháwe magar yih ki murda ho, yá lahú phenk dene ká, yá gosht súwar ká, ki wuh nápak hai, yá gunáh kí chíz jis par pukará Alláh ke siwáe kisí ká nám ; phir jo koí ájjiz ho, na zor kartá, na ziyádatí, to terá
- 146 Rabb muaf kartá hai mihrbán. Aur Yahúd par ham ne harám kiyá thá har nákhún wálá, aur gáe bakrí meñ se harám kí un kí charbí, magar jo lagí ho píṭh par, yá ánt meñ, yá milí ho haḍdí ke sáth ; yih ham ne
- 147 sazá dí thí un kí sharárat par, aur ham sach kahte hain. Pher agar tujh ko jhúṭhláwen, tú kah, Tumháre Rabb kí mihr meñ barí samái
- 148 hai, aur phertá nahín us ká azáb gunahgár logon se. Ab kahenge mushrik, Agar Alláh cháhtá, to sharík na ṭhahráte ham,<sup>2</sup> na hamáre báp, aur na harám kar lete koí chíz ; isí tarah jhúṭhláyá kiye in se agle, jab tak chakhá hamará azáb ; tú kah, Kuchh ilm bhí hai tum pás ki hamáre
- 149 áge nikálo ? niri aṭkal par chalte ho, aur sab tajwízen karte ho. Tú kah, Pas Alláh ká ilzám púrá hai, so agar wuh cháhtá to ráh detá tum
- 150 sab ko. Tú kah, Láo apne gawáh<sup>3</sup> jo batáwen Alláh ne harám kí hai yih chíz, phir agar we kahen bhí, to tú na kah un ke sáth, aur na chal un kí khushí par, jinhon ne jhúṭhláe hamáre hukm, aur jo yaqín nahín rakhtá ákhirat ká, aur we apne Rabb ke barábar karte hain aur ko.
- 151 Tú kah, Áo, main suná dúñ jo harám kiyá hai tum par tumháre Rabb ne, ki sharík na karo us ke sáth kisí chíz ko, aur má báp se nekí, aur

1 (Áyat 145.) “Main nahín pátá. . . . koí chíz harám khánewále ko,” waghaira. Is meñ Mahammad bhúl játá, ki wuh áge phárenewále parindon aur darindon ko harám ṭhahrá chuká thá.

2 (Áyat 148.) “Agar Alláh cháhtá, to sharík na ṭhahráte ham.” Qurán kí talqín yún hí hai. Qurán kí bahut áyaton meñ Mahammad kahtá hai, ki yih sab taqdír i Iláhí par mauqúf hai. Ki agar Alláh cháhe, to sabhon ko sídhí ráh par chaláwe. Aur jis ko Alláh bhuláwe, wuh hargiz na páwegá ráh. Qurán aisí áyaton se bhará húa hai. Aur 149 áyat dekho. Agar ye báten sachchí hain, to mushrikon kí we báten jhúṭh na hongín. Lekin donon insán kí taqsíron ko Alláh hí par ládte hain.

3 (Áyat 150.) “Láo apne gawáh.” Mahammad har waqt mustáid rahá, ki apne mukhálifon se “gawáh” ke mutálaba kare. Lekin jis waqt we us se is bát yá “gawáh” ká mutálaba karen, wuh kisí na kisí hile hawále se apná uzr kiyá kartá thá. Is dafa us ko iztiráb húa, na ho ki we gawáh láwen. So kahá, “phir agar we kahen bhí, to tú na kah un ke sáth.” Lekin ahl i fahm us shakhs par kyá bharosá kar saken, jo is qadr gawáh ká mutálaba kare, par kuchh gawáhí házir na kare jab aur log talab karen ?



- már na dálo apní aulád muflisí se ; ham rizq dete haiñ tum ko, aur un ko ; aur nazdik na ho behayáí ke kám ke, jo khulá ho us men aur jo chhipá ; aur már na dálo ján, jis ko harám kiyá Alláh ne, magar haqq
- 152 par ; yih tum ko kah diyá hai, sháyad tum samjho. Aur pás na jáo mál yatím ke, magar jis tarah bihtar ho, jab tak we pahunche qúwat ko ; aur púrí karo máp,<sup>1</sup> aur taul, insáf se ; ham kisí par wuhí rakhte haiñ jo us ká maqdúr hai, aur jab bát kaho to haqq kí kaho, agarchi we ho apná nátewálá, aur Alláh ká qaul púrá karo ; yih tum ko kah diyá hai,
- 153 sháyad tum dhiyán rakho. Aur kahá, ki Yih ráh hai merí sídhi, so us par chalo, aur mat chalo kaí ráheñ ; phir tum ko pher denge us kí ráh
- 154 se ; yih kah diyá hai tum ko, sháyad tum bachte raho. Phir dí ham ne Músá ko kitáb púrá fazl nekí wále par,<sup>2</sup> aur bayán har chíz ká, aur hidáyat, aur mihr, sháyad we log apne Rabb ká milná yaqín karen.
- 155 Aur ek yih kitáb hai, ki ham ne utárí barakat kí ; so us par chalo, aur
- 156 bachte raho, sháyad tum par rahm ho. Is wáste ki kabhíkaho, Kitáb jo utrí thí, so do hí firqon par, ham se pahle, aur ham ko un ke parhne par-
- 157 háne kí khabar na thí.<sup>3</sup> Yá kaho, ki Agar ham par utartí kitáb, to ham ráh chalte un se bihtar ; so á chukí tum ko tumháre Rabb se sháhidí, aur hidáyat, aur mihrbání ; ab us se beinsáf kaun, jo jhuthláwe Alláh kí áyaten, aur un se katráwe ? ham sazá denge katránewálon ko hamáří
- 158 áyaton se, burí tarah kí már badlá us katráne ká. Káhe kí ráh dekhte haiñ ye log magar yihí ki un par áweñ firishte, yá áwe terá Rabb, yá áwe koí nishán tere Rabb ká ; jis din áwegá ek nishán tere Rabb ká, kám na áwegá imán láná kisí ko, jo pahle se imán na láyá thá, yá apne imán men kuchh nekí na kí thí ; tú kah, Ráh dekho ; ham bhí ráh dekhte.
- 159 Jinhon ne ráheñ nikálín<sup>4</sup> apne dín men, aur ho gae kaí firqe, tujh ko

1 (Áyat 152.) Yih bát Tauret se hásil húi. Istisná 25. 13—16.

2 (Áyat 154.) “Músá ko kitáb púrá fazl nekí wále par.” Yih sach hai. Ki Tauret khabar hai, aur jahán tak ki Khudá ne us waqt tak apní tadbír naját kí izhár kí thí, wuh kámil hai. Jo koí us par ghaur kare, to bújhegá, ki bunyád us tadbír kí, jo Alláh ne baní Adam kí naját ke liye thahráí, yane Masíh ke fidá o qurbán se, us men dáli gáí. Jis tarah ki koí ek zamáne men bunyád dále, aur dúsre men us par imárat tamám kare ; imárat aur bunyád ek dásre se mutalliq aur mauqúf haiñ. Bunyád baghair imárat ke tamám na ho saktí, aur na imárat baghair bunyád ke. Yún Tauret bunyád hai, aur Injíl us kí imárat. Tauret baghair Injíl ke tamám nahín hotí—us men saikaron peshkhabaríñ haiñ, jo apní tamámí ke liye Tauret se báhar dekhtí haiñ. Waisáhi Injíl men saikaron bhárí báten, jo apní asl aur ibtidá Tauret men pátí haiñ. Donon milákar tamámí hásil húi—dáira púrá húa. Par dáira kí ek taraf kuchh ziyáda lagáwe, us kí súrat tútí. Wuh thík dáira nahín rahtá. Yún Injíl ko nikále, aur Qurán ko Tauret ke sáth jore : we donon nahín milte. Dáira nahín ban partá. Yá Tauret ko nikále aur Qurán ko Injíl ke sáth miláwe—to muwáfiq nahín hotá—dáira tamám nahín hotá. Phir Qurán Tauret aur Injíl donon ke sáth joráwe, taubhí dáira hargiz ban nahín partá. Is se sábit hotá, ki jo chíz ki Alláh tamám o kamál kar chuká hai, insán ká maqdúr nahín ki use tamámtar banáwe. Pas, Mahammad kí koshish Tauret aur Injíl par Qurán ke joráne kí zái hai.

3 (Áyat 156.) Agar Arab log “un ke parhne parháne” kí koshish karte, aur un par khúb ghaur karte, to Mahammad se hargiz fareb nahín kháte, aur us kí libásí kitáb ke dhokhe se bachte. Ki jo Tauret aur Injíl ke mazmún se khúb wáqif ho, wuh hargiz Qurán par dhokhá na kháegá.

4 (Áyat 159.) “Ráheñ nikálín.” Mufasirín kahte haiñ, ki Mahammad ne patá diyá, ki us ke pairau 73 firqon men jude ho jáen. To is áyat ke mutábíq Mahammad par farz húa ki un sabhon se alag rahe. Phir us ne kahá, ki “Un 73 firqon men 72 jahannam



un se kám nahín; un ká kám hawále Alláh ke; phir wuhí jatáwegá un ko  
 160 jaisá kuchh karte the. Jo koí láyá nekí, us ko hai us ke das barábar,  
 aur jo láyá baráí, so sazá páwegá to utná hí, aur un par zulm na hogá.  
 161 Tú kah, Mujh ko to samjhá dí mere Rabb ne ráh sídhí, 162 Dín sa-  
 híh millat Ibráhím kí, jo ek taraf ká tha, aur na thá sharík wálon men.  
 163 Tú kah, Merí namáz, aur qurbání, aur merá jíná, aur marná Alláh kí  
 taraf hai, koí nahín us ká sharík, aur yihí mujh ko hukm húá, aur  
 164 main sab se pahle hukmbardár hún. Tú kah, Ab main siwáe Alláh ke  
 talásh karún koí Rabb, aur wuhí hai Rabb har chíz ká? aur jo koí ka-  
 máwegá so us ke zimme par, aur bojh na uṭháwegá ek shaḡhs dúsre ká,  
 phir tumbáre Rabb pás hai rujú tumbáre, so wuh chitáwegá jis bát  
 165 men tum jhagarte the. Aur usí ne tum ko kiyá náib zamín men, aur  
 buland kiye tum men darje ek ke ek par, ki ázmáwe tum ko apne diye  
 hukm men; terá Rabb shitáb kartá hai aḡáb, aur wuh baḡhshnewálá  
 mihrbán bhí hai.

## SURA I IRAF.<sup>1</sup>

*Makke men názil húi; 206 áyat kí hai.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 A. L. M. S.<sup>2</sup> 2 Yih kitáb utrí hai tujh ko, so is se terá jí na ro-  
 3 ke ki ḡhabardár kar de tú is se, aur nasíhat ho ímán wálon ko. Chalo  
 usí par jo utrá tum ko tumbáre Rabb se, aur na chalo us ke siwáe aur  
 4 rafiqon ke píchhe; tum kam dhiyán karte ho. Aur kitní bastían ham  
 ne khapá dín, ki pahunchá un par hamára aḡáb.ráton rát, yá do pahar  
 5 ko sote. Phir yihí thí un kí pukár, jab pahunchá un par hamára aḡáb,  
 6 ki kahne lage, Ham the gunahgár. So ham ko púchhná hai un se, jin  
 7 pás rasúl bheje the, aur ham ko púchhná hai rasúlon se. Phir ham  
 ahwál suná denge un ko apne ilm se, aur ham kahín gháib na the.  
 8 Aur taul us dín thík hai; so jin kí tauleḡ bháre parēḡ,<sup>3</sup> so we hí haiḡ

men jáenge." To ahl i Islám par barí zarúrat hai, ki taftísh karen, wuh firqa *kaun* hai un men, jo akelá Jahannam se bachta rahegá?

1 Is súde ko, basabab us ḡhiyáli wasat ke, jo Bihisht aur Jahannam ke bích faraq kartá hai, "Iraf" kahte haiḡ. Mahammad ne is wahm' ko Yahúd ke Hadíson men se páyá. Ki Yahúd kí Midrásh, yane Tafsíron men marqúm húá zamán i Mahammad ke áge, ki ek fáriq yá díwár Bihisht aur Jahannam ke bích faraq kartá hai. Un ke Rabbí, yane áli-  
 mon ne Tauret ko chhoḡkar apne ḡhiyálon se is wahm ko íjád kiyá; phir Mahammad ne un ke hadíson men se sariqa karke use apní kitáb men darj kiyá. Ahl i Islám yaqín láte haiḡ, ki Bihisht *sátweḡ úsmán* men hai, aur Jahannam *zamín* ke markaz men. To un ko faraq karne ke liye díwár kí kyá zarúrat? Is súde men Mahammad ne Tauret aur Injíl men se ziyáda intiḡháb aur sariqa kiyá.

2 (Áyat 1.) "A. L. M. S." Dekho Súra i Baqr kí 1 áyat.

3 (Áyat 8.) "Jin kí tauleḡ bháre parēḡ." Tauret aur Injíl ke baḡ muqám men maz-  
 kúr hai, ki insán ke kám taul men taule jáenge.\* Lekin ye báten tamsíl ke taur par likhí

\* Aiyúb 31. 9. Zabúr 62. 9. Dán'al 5. 27. Masháhadát 6. 5.

9 jin ká bhalá húá. Aur jin kí taulen halkí paren, so wuhí hain, jo háre  
 10 apní ján, is par ki hamáří áyaton se zabardastí karte the. Aur ham ne  
 tum ko jagah dí zamín men, aur baná dín us men tum ko rozían; tum  
 11 thorá shukr karte ho. Aur ham ne tum ko paidá kiyá; phir súrát dí;  
 phir kahá firishton ko, Sijda karo Ádam ko,<sup>1</sup> to sijda kiyá, magar Iblís  
 12 na thá sijde wálon men. Kahá, Tujh ko kyá mane thá, kí sijda na ki-  
 yá, jab main ne farmáyá? Bolá, Main is se bihtar hún, mujh ko tú ne  
 13 banáyá ág se, aur is ko banáyá khák se. Kahá, Tú utar yahán se,  
 tujh ko yih na milegá, kí takabbur kare yahán, so nikal, tú zalíl hai.  
 14 Bolá, Mujh ko fursat de, jis din tak log jí uthen. 15 Kahá, tujh ko  
 16 fursat hai. Bolá, To jaisá tú ne mujh se bad ráh kiyá hai,<sup>2</sup> main bai-  
 17 thungá un kí tak men, terí sídhí ráh par. Phir un par áungá áge se,  
 aur píchhe se, aur dahne se, aur báin se, aur na páwegá tú un men ak-  
 18 sar shukrguzár. Kahá, Nikal yahán se, mardúd khaderá. 19 Jo  
 koí un men terí ráh chalá, main bharungá dozakh tum sab se ekatthe.  
 20 Aur ai Ádam, bas tú, aur terá joṛá jannat men; phir kháo jahán se

gáin Khudá ke insáf ke bayán men. Lekin Mahammad ne is amr ke báb men Majúse  
 yane Atashparaston kí hikáyaton men se ek ko sariqa karke apní kitáb men marqúm ki-  
 yá. Atashparaston kí díní kitábon men likhá thá, kí “Insáf ke din do Firishte, jin ke  
 nám *Mihr* aur *Sorush* hain, “Al Íráf” par khará hokar har ek guzarnewále ke kámon  
 ko azmáwenge: aur *Mihr* ke háth men ek barí tarázú hogí, aur us men har insán ke kám  
 taule jáenge; aur un ke taul ke mutábiq Alláh har ek par fatwá degá. Aur jis shakhs  
 ke nek kám ek bál ke wazn tak ziyáda hon, wuh áge jáke Bihisht men dákhil karegá. Par  
 jis ke nek kám ek bál ke barábar halke nikalen, wuh *Sorush* se Jahannam men dálá jáe-  
 gá.” Aghlab hai, kí Majúsiyon ne is tadbír ke kھیál Yahúd kí tafsiron men se páyá, kyún-  
 kí Yahúd ke mufasirín Tauret kí úpar mazkúr áyaton par bahut sí wahmí tafsír karte the.  
 Aur wázih hai, kí Mahammad ne use Majúsiyon se páyá, aur apní kitáb men darj kiyá.  
 Taubhí agar koí Mahammad se púchhe us ke báb men, albatta wuh Alláh kí qasm khátá,  
 kí “hazrat *Jabríl* se páyá.” Aur Mahammadí aur Majúsi mufasiron kí tafsír eksán  
 hain. Tafsír Husainí kahtí hai, kí “wuh tarázú *Amúd* kahlátí hai, aur Ibn i Abás, kí us kí  
 lambái *pachás hazár barson* kí ráh hai.” Alláh ne farmáyá hai, kí “baghair bátiní pákí  
 ke koí Khudá ko na dekhegá.”\* Aur “jo koí tamám shariát ko máne, par ek bát men  
 khatá kare, wuh tamám ká mujrim húá.”† Par barkhiláf is ke ahl i Mahammad aksar  
 kahte hain, kí “jis shakhs ke pachás nek kám hon, aur unchás bad kám, wuh Bihisht men  
 dákhil hogá.” Is se sábit hai, kí Qurán kí talqín maghálata hai. Agar wuh sahíh hotí to  
 ahl i Islám hargiz aisí bhúl men nahín parte. Mahammad gunáh kí búráí ko achchhí ta-  
 rah se nahín pahchántá thá, is liye us kí kitáb men us ká láiq dafiya ká mazkúr nahín  
 miltá.

1 (Áyat 11.) “Sijda karo Ádam ko.” Khudáwand Ísá ne, jab dunyá men sukúnat  
 kí, ádmíon kí bandagí aur ibádat apná haqq jánkar qabúl kí. (Mattí 28.9. Yuhanná 20.  
 28.) Firishton ne apná haqq nahín samajhkar insán kí ibádat qabúl nahín kí, aur kahá,  
 Khudá hí ká haqq hai. (Masháhadát 22. 8, 9.) Hawárin bhí barí taqaiud se logon ko un  
 kí ibádat karne se mana kiyá. (Ámál 10. 25, 26. aur 14. 12—14.) Is se kyá natíja  
 láiq hai? Agar Masíh faqat ádmí hotá, to hárgiz insán kí ibádat qabúl nahín kartá.  
 [Is áyat kí tafsír ke liye súra i Baqr kí 30—34 áyat kí tafsír par ghaur karo.]

2 (Áyat 16.) “Bad ráh kiyá hai.” Is men Haqq Taála hí par nálish hai kí us ne  
 Shaitán ko bigará! Upar 11 áyat men hai, kí Alláh ne Firishton ko farmáyá, kí “sijde  
 karo Ádam ko. To sijda kiyá, magar Iblís.” In báton ke mutábiq Firishte sab ke  
 sab “*mushrik*” thaharte, aur *Iblís* akelé un kí shirkat se bachtá rahá; aur Alláh hí  
 ghairon kí bandagí ká pahlá sikhlánewálá thahará. Phir is áyat men kahtá, kí Alláh ne  
*Shaitán ko bad ráh kiyá.* Par us kitáb ká kyá itibár hai, jo Alláh ko Shaitán ká bigár-  
 newálá, aur *shirk ká auwal jarí karnewálá* banátí hai?

\* Ibrání 12. 14. † Yaqúb 2. 10.



- 21 cháho, aur pás na jáo is daraḡht ke, phir tum hoge gunahgár. Phir bahkáyá un ko Shaitán ne, ki khole un par, jo ḡhake the un se, un ke aib,<sup>1</sup> aur bolá, Tum ko jo manaḡ kiyá hai tumháre Rabb ne, is daraḡht se nahín, magar yih, ki kabhá ho jáo firishte, yá ho jáo hamesha jíne-
- 22 wále. Aur un ke pás qasm khái, ki Main tumhárá dost hún. 23 Phir ḡhulá liyá un ko fareb se; phir jab chakhá donoḡ ne daraḡht, khul gae un par aib un ke, aur lage jorne apne úpar pát bihisht ke; aur pukárá un ko un ke Rabb ne, Main ne manaḡ na kiyá thá tum ko, is daraḡht se, aur kahá thá tum ko, ki Shaitán tumhárá dushman sáf hai?
- 24 Bole, Ai Rabb hamáre, ham ne ḡharáb kiyá apní ján ko, aur agar na baḡhshe tú ham ko, aur ham par rahm na kare, to ham ho jáwen ná
- 25 murád. Kahá, Tum utro, ek dúsre ke dushman húe, aur tum ko za-
- 26 mín men ṡhaharná hai, aur baratná ek waqt tak. Kahá, Usí men tum
- 27 jíoge, aur usí men maroge, aur usí se nikále jáoge. Ai aulád Ádam kí, ham ne tum par utárá poshák, ki ḡhánke tumháre aib, aur raunaq, aur kapre parhezgárá ke, so bihtar hain, yih qudraten hain Alláh kí,
- 28 sháyad we log dhiyán karen. Ai aulád Ádam kí, na bahkáwe tum ko Shaitán, jaisá nikálá tumháre má báp ko bihisht se, utarwáe un ke kapre, ki dikháwe un ko aib un ke; wuh dekhtá hai tum ko, aur us kí qaum jahán se tum un ko na dekho; ham ne rakhe hain Shaitán rafíq un ke,
- 29 jo ímán nahín láte. Aur jab karen kuchh aib ká kám, kahen, Ham ne páyá is par apne báp dádon ko, aur Alláh ne ham ko yih hukm kiyá; tú kah, Alláh hukm nahín kartá aib ke kám ko; kyún jhúṡh bolte ho
- 30 Alláh par, jis ká ilm nahín rakhte? Tú kah, Mere Rabb ne farmáyá

1 (Ayat 21.) “Bahkáyá. . . . . un ke aib.” Ye báten niháyat be mauqa hain. Abdul Qádir ke tarjume ke mutábíq Ádam aur Hawwá Shaitán kí bát mání is iráde se, ki apne

aib ko dekhen! Par we us waqt tak *be aib* the. Arbí lafz <sup>ا</sup>س<sup>و</sup>ا<sup>ت</sup>ه<sup>م</sup> hai, yaḡe barahnagí,

yá we ázá, jo chhipáyá cháhiye. Tauret men likhá háí, ki “Ádam aur us kí jorú nange the, aur sharmáte na the.”\* Yaḡe jab tak we begunáh rahe, tab tak nange hone se unko sharmindagí na húi: Par jis waqt gunáh un ke dil men paithá, sharmindagí un ke chihre par phailí, aur unhoḡ ne apní apní barahnagí chhipáne cháhá. Tauret ke mutábíq Shaitán ne un ke bahkáne ke liye kahá, “Ḳhudá jántá hai, ki jis din us daraḡht se kháoge, to tumhárá ánkhen khul jáengín, aur tum Ḳhudá ke mánind nek aur bad ke jánnewále hooge.” To unhoḡ ne is ummaid se, ki baḡí shináḡht aur irfán hásil howen, Shaitán kí bát sach mání. Baḡ us ke ki unhoḡ ne gunáh kiyá aur sharmáne lagá, “Ḳhudá ne Ádam aur us kí jorú ke wáste *chamre* kí poshák banáke un ko pahnái.” Is se natíja hai, ki Ḳhudá ne unhen is hí tarah gunáh kí maghfirat kí tadbír se mutála kiyá; aur jánwaroḡ ká chamrá, jo unkí barahnagí ko chhipáyá, un ká laḡú un ke gunáh ká kafára húa. Us waqt ke áge jánwaroḡ kí maut ká mazkúr na thá. So aghlab hai, ki Ḳhuda ne us ahwál men jánwaroḡ ke laḡú bahwáne se gunáh ke dafiya kí ímá dí. Par Qurán kahtá hai, ki Shaitán ne jab we *be aib* the, Ádam aur us kí jorú ko is waḡde se bahkáyá, ki un ke aib un par khule! Is ahwál men Mahammad gháfil hokar Tauret ke bayán se báhar gayá. Is ke ḡhuláse men mufasírín kahte hain, ki “hájat i istinjá aur hájat i shahwat jannat men na thí. Aur un ke badan par kapre the; we kabhá utárte na the, ki utárne kí hájat na thí. We apne ázá se wáqif na the. Jab yih gunáh húa, to lawázim i bashrí paidá húe; apní hájat se ḡhabardár húe aur apne ázá dekhe.”—Phir kahte, ki “abl i bihisht kí aurateḡ kapre badan chhipáne ke pahináe the.” Par Tauret se sábit hai, ki us bihisht men faqat *ek* aurat thí, aur jab tak wuh begunáh rahí, us ko kapre kí hájat na thí.

\* Paidáish 2. 25.

hai dindári, aur sídhe karo apne munh har namáz ke waqt, aur pukáro us ko, nire us ke hukm bardár hokar ; jaisá tum ko pahle banáyá, dús-  
 31 rí bár banoge. Ek firqe ko ráh dí, aur ek firqe par thahrí gumráhí, unhen ne pakrá Shaitán ko rafíq Alláh chhoṛkar, aur samajhte haiñ,  
 32 ki we ráh par haiñ. Ai aulád Ádam kí, le lo apní raunaq har namáz ke waqt, aur kháo, aur píó, aur mat uráo; us ko khush nahíñ áte uráne-  
 33 wále. Tú kah, Kis ne manaṅ kí hai raunaq Alláh kí, jo paidá kí us ne apne bandon ke wáste, aur suthrí chízeñ kháne kí? tú kah, Wuh hai imán wáloñ ke wáste dunyá kí zindagí men, niri un kí hai qiyámat ke  
 34 din ; yúñ batáte haiñ ham áyaten jin logon ko bújh hai. Tú kah, Mere Rabb ne manaṅ kiyá be hayái ke kám,<sup>1</sup> jo khule haiñ un men, aur jo chhipe, aur gunáh, aur ziyádatí ná haqq kí, aur yih kí sharík karo Alláh ká, jis kí us ne sanad nahíñ utárá ; aur yih kí jhúth bolo Alláh par,  
 35 jo tum ko maḷúm nahíñ.<sup>2</sup> Aur har firqe ká ek waḍa hai ; phir jab pahunchá un ká waḍa, na der karenge ek gharí, na jaldí. Ai aulád Ádam kí, kabhí pahunche tum pás rasúl tum men ke, suná den tum ko áyaten merí, to jin ne khatra kiyá, aur saṅwár pakrí, na ḍar hai un par, na  
 36 we gham kháwen. Aur jinhon ne jhúth jániñ áyaten hamárá, aur takabbur kiyá un kí taraf se, we haiñ dozaḅh ke log; we us men rah pare. Phir us se zálím kaun, jo jhúth bándhe Alláh par,<sup>3</sup> yá jhuthláwe us ke hukm ? we log páwenge, jo un ká hissa likhá kitáb men, yahán tak, ki jab pahunche un pás bheje húe, hamáre ján lene ko, kahá, Kyá húe jin ko tum pukárte the Alláh ke siwáe? bole, Ham se gum húe ; aur  
 37 qáíl húe apní ján par, ki we the munkir. Farmáyá, Dákhil ho sáth aur ummaton ke, jo tum se pahle ho chukí haiñ, jinn aur insán kí, ág men, jahán dákhil húi ek ummat, lanat karne lagí dúsre ko, jab tak gir chuke us men sáre ; kahá pichhlon ne pahlon ko Rabb hamáre, ham ko unhon ne gumráh kiyá, so tú de un ko dúná aḅáb ág ká ; farmáyá, Donon ko dúná hai, par tum nahíñ jánte. Aur kahá pahlon ne pichhlon ko, Ab kuchh na húi tum ko ham par ziyádatí ; so chakho aḅáb badlá apní  
 38 kamái ká. Beshakk jinhon ne jhuthláí hamárá áyaten, aur un ke sámhne takabbur kiyá, na khulenge un ke liye darwáze ásmán ke, aur na dákhil hongé jannat men, jab tak paiṭh úñṭ súi ke náke men ;<sup>4</sup> aur ham  
 39 yúñ badlá dete haiñ gunahgáron ko. Un ko dozaḅh ke farsh haiñ, aur úpar sáyabán, aur ham yúñ badlá dete haiñ be insáfon ko. Aur jo yaqín láe, aur kíñ bhaláían, ham bojh nahíñ rakhte kisí par, magar us

1 (Áyat 34.) "Mere Rabb ne manaṅ kiyá behayái ke kám." Is áyat kí talqín achchhí aur sachchí hai. Is súra ke shurú se yahán tak Mahammad ne koshish kí, ki Tauret ke muwáfíq us ahwál ká bayán kare. Aksar báton men wuh Tauret kí ráh par chalá, par kabhí kabhí us se báhar gayá. Us kí kitáb bahut bihtar hotí, agar har ek bát men Tauret aur Injíl kí thík naql kartá.

2 (Áyat 34.) "Aur yih kí jhúth. . . . . maḷúm nahíñ." Ye báten ahl i Islám kí chál par ilzám detí haiñ : kyúñki un ke har roz ká dastúr hai, ki Alláh kí qudrat par hadd thahráwen, aur apne aql i qásir se Iláhí wajúd ke báb men we báten kahen, jo un ko maḷúm nahíñ ; aur un báton ká inkár karen, jo Khuda hí ne izhár kí haiñ. Pas wehí is áyat se ibrat kháwen, to achchhá hogá.

3 (Áyat 38.) "Us se zálím kaun, jo jhúth bándhe Alláh par?" [Dekho súra i Anaám kí 93 áyat ke háshiye.]

4 (Áyat 41.) "Jab tak na paiṭhe úñṭ súi ke náke men." Yih bát Injíl se intikháb kí gai. Dekho Mattí 19. 21.



44 ke maqdúr ká, we haiñ jannat ke log, aur us men rah pare. Aur ni-  
 kál lí ham ne, jo un ke dil men thí khafagí; bahtí haiñ un ke niche  
 nahren, aur kahte haiñ, Shukr Alláh ká, jin ne ham ko yahán ráh dí,  
 aur ham na the ráh pánewále, agar na ráh detá Alláh, beshakk láe the  
 rasúl hamáre Rabb kí tahqíq bát, aur áwáz húí, ki yih jannat hai, wáris  
 45 húa tum us ke badlá apne kámon ká. Aur pukará jannat wálon ne ág  
 wálon ko, ki Ham pá chuke, jo ham ko wáda diyá thá hamáre Rabb ne  
 tahqíq, so tum ne bhí páyá, jo tumháre Rabb ne wáda diyá thá tahqíq;  
 bole, Hán; pukará ek pukárnewálá un ke bích men, ki Lanat hai Alláh  
 46 kí be insáfon par.<sup>1</sup> Jo rokthe haiñ Alláh kí ráh se, aur dhúndhte haiñ  
 47 us men kají, aur we ákhirat se munkir haiñ. Aur<sup>2</sup> donon ke bích ek  
 díwár, aur us ke sire par mard haiñ, ki pahchánte haiñ har ek ko us ke  
 nishán se, aur pukará jannat wálon ko, ki Salámatí hai tum par; dá-  
 48 khil nahín húa jannat men, aur ummedwár haiñ. Aur jab phirí un kí  
 nigáh dozañh wálon kí taraf, bole, Ai Rabb hamáre, ham ko na kar gu-  
 49 nahgár lonon ke sáth. Aur pukará díwár ke sire wálon ne ek mardon ko,  
 ki Un ko pahchánte haiñ nishán se; bole, Kyá kám áyá tum ko jamá  
 50 karná, aur tum jo takabbur karte the. Ab yihí haiñ, ki tum qasam khá-  
 te the, na pahuncháwegá un ko Alláh kuchh mihr; chale jáo jannat  
 51 men, na dar hai tum par, aur na tum gham kháo. Aur pukará ág wá-  
 lon ne jannat wálon ko, ki Baháo ham par thorá pání, yá jo rozí dí  
 tum ko Alláh ne; bole, Alláh ne ye donon band kiye haiñ munkiron  
 52 se. Jinhon ne thahráyá apná dín tamáshá aur khel, aur bahke dunyá  
 kí zindagí par, so áj ham un ko bhulá denge, jaise we bhúle apne is  
 53 din ká milná, aur jaise the hamáre áyaton se jhagarte. Aur ham ne un  
 ko pahunchá dí hai kitáb,<sup>3</sup> jo kholkar bayán kí hai khabardáre se, ráh  
 54 batáti, aur mihr mánnewálon ko. Kyá ráh dekhte haiñ, magar yihí,  
 ki wuh thík pare? jis din wuh thík paregí, kahne lagenge, jo us ko  
 bhúl rahe the pahle, Sach bát láe the hamáre Rabb ke rasúl, ab koí  
 haiñ sifárish wále, to hamáre sifárish karen; yá ham ko phir jáná ho, to  
 ham kám karen siwáe us ke, jo kar rahe the; tahqíq háre apní ján, aur  
 55 bhúl gayá jo jhúth banáthe the. Tumháre Rabb Alláh hai, jis ne banáe  
 ásmán o zamín chha din men; phir baiṭhá takht par urátá hai rát par  
 din, us ke píchhe lagá átá hai daurta, aur súra, aur chánd, aur táre  
 kám lage us ke hukm par;<sup>4</sup> sun lo, usí ká kám hai banána, aur hukm

1 (Áyat 45.) “Lanat hai Alláh kí be insáfon par.” Mufasssírín kahte haiñ, “Haqq Taála ne Qurán sharíf men be insáf farmáyá hai aksar gunáhon par, lekin lanat nahín ma-  
 gar aison par.” Yane jo jo gunáh ki Mahmmad ko azíz aur lazíz húa, hazrat ne Alláh  
 kí lanat un par nahín thahrái, balki un kí muazarat kí; aur sabhon par lanat farmái!

2 (Áyat 47—54.) In báton par ghaur karne se khúb zahir hotá, ki Mahammad ne ha-  
 máre Rabb kí un báton kí, jo Luká ke 16 báb, 19—31 áyaton men haiñ, naql karne ká  
 qasd kiyá. Lekin yih qasd zái húá, ki naqlí bayán aslí se kahín farotar niklá.

3 (Áyat 53.) “Un ko pahunchá dí hai kitáb.” Yih kis kitáb kí khabar hai? Maham-  
 mad zinda na thá jab Qurán mujallad húá. Wuh teís baras ke arse tak jis qadr us ko  
 hájat thí, Qurán kí áyaten chamre, aur darañt i khurmá ke paton par likhwátá rahá, aur  
 Hafsá ke hawále kartá thá. Hafsá ne un ko mile jule apne sandúq men rakh chhorá; aur  
 Abu Baqr kí khiláfat men we mujallad húa. Par Mahammad is áyat men baní banái  
 kitáb ká zikr kartá hai.

4 (Áyat 55.) Is ke sáth Khurúj ke 20 báb, 11 áyat, aur Paidáish 1 báb, 14—19 áyaton  
 se miláo, to mañúm hogá ki aslí naqlí se kitní afzal hai.



56 farmána, barí barakat Alláh kí, jo sáhib sáre jahán ká. Pukáro apne  
 Rabb ko girgiráte, aur chupke; us ko khush nahín áte hadd se barh-  
 57 newále.<sup>1</sup> Aur mat kharábí macháo zamín men us ke sanwáre píchhe,  
 aur pukáro us ko dar aur tawaqú se; beshakk mihr Alláh kí nazdík  
 58 hai nekí wálon se. Aur wuhí hai, ki chálátá hai báwen, khush kha-  
 bar<sup>2</sup> látín áge us ke mihr se, yahán tak, ki jab uṭhá láen badlián bhárí,  
 hánká ham ne us ko ek shahr murde kí taraf; phir us men utará pání;  
 phir us se nikálá sab tarah ke phal, isí tarah nikálenge murdon ko,<sup>3</sup> shá-  
 59 yad tum dhiyán karo. Aur jo zilá suthrá hai, us ká sabza nikaltá hai  
 us ke Rabb ke hukm se, aur jo kharáb hai, us men nikle so náqis, yún  
 60 pher pher batáte hain ham áyaten haqq mánnewále logon ko.<sup>4</sup> Ham  
 ne bhejá Núh ko us kí qaum kí taraf, to bolá, Ai qaum bandagí karo  
 Alláh kí; koí nahín tumhará sáhib uske siwáe; main darta hún tum par  
 61 ek bare din ke azáb se. Bole sardár us ke qaum ke, Ham dekhte hain  
 62 tujh ko saríh bahká hai. Bolá, Ai qaum, main kuchh bahká nahín,  
 63 lekin main bhejá húa hún jahán ke sáhib ká. Pahunchátá hún tum  
 ko paighám tumháre Rabb kí, aur nasíhat kartá hún, aur jántá hún  
 64 Alláh kí taraf se, jo tum nahín jánte. Kyá tum ko taajjub húa, ki áí  
 tum ko nasíhat tumháre Rabb kí taraf se, ek mard ke háth tumháre  
 bích men se, ki tum ko dar sunáwe, aur tum bacho, aur sháyad tum  
 65 par rahm ho? Phir us ko jhuṭhláyá; phir ham ne bachá liyá us ko,  
 aur jo us ke sáth the kishtí men, aur gharq kiye unhen jo jhuṭhláte the  
 66 hamárá áyaten; we log the andhe. Aur Ád kí taraf bhejá us ke bhái  
 Húd ko;<sup>5</sup> bolá, Ai qaum, bandagí karo Alláh kí, koí nahín tumhárá

1 (Áyat 56.) Is áyat kí asl ke liye Mattí ke 6 báb, aur 5—7 áyaton ko dekho.

2 (Áyat 58.) “Báwen khush khabar.” Arabí lafz “*bushran*” hai. Zamakhsharí us ke báb men kahtá, ki “parhá gayá ‘*nashran*,’ aur wuh hai masdar *nashr* ká: aur bazon ne us ko *nashará* parhá hai; aur *bushran*, jo jama *bashúr* ke hai, *nasharan* ká mane phailáe hai *Bushran* kí *khushkhabarí*.” Is tafáwat ká yahán mazkúr is liye karte hain, ki baz ahl i Islám himmat bándhkar kahte hain, ki Khudá ne Qurán kí áyaton ko adl badl se bilkull mahfúz rakhá hai. Is hí lafz kí tafáwat phir súra i Furqán men bhí páí játi hai.

3 (Áyat 58.) “Usí tarah nikálenge murdon ko.” Is amr kí tafsíl ke liye Injíl men i Karintíon ko 15 báb, 35—38 áyaton ko dekho.

4 (Áyat 58, 59.) In áyaton se koí kھیál kare, ki Makka ek niháyat bahrawar aur zarqhez pargana hai; lekin baraks us kھیál ke Makka aur us ke girdnawáh bebar, aur khushk zamín hai. Agle zamánon men, jab áftáb i Islám tulú hotá chalá játa, Muslimon kí díní dilgarmí ne zamání taraqqí Makke ko dí. Lekin bahut dinon se muslim qaumon men yih díní dilgarmí thandí hotí chali áí hai; itne men Makke ke do tihái ujar gai hain. Álí Bey ek námwar hájí, jis ne chand baras guzre hajj kiyá Makke ká hál yún bayán kartá hai. “Jins har qism kí kam aur mahangí hai. Gosht kam aur adná aur mahangá hai. Machlí ká nám o nishán nahín. Tarkárian Táyif aur Sathna Fathima se láí játi hain. Main ne kabhi ek phúl se ziyáda na dekhá. Koí dúsrá musulmán shahr nahín, ki jis men Makke ke barábar ilm o hunar háth se guzre hain. Kárigarí bhí záí húi, faqt jútí ban játi hain Makke men, aur we bhí nákáre hain; jo jo ki achchhi hain, so Turkistán aur Misr se láí játi hain. Tijárat kam hai: aur jo hai, so adná aur haqír hai. Makke ke basnewále siwáe Qurán ke *parhne* aur *thorá* sá likhne ke ilm kí qábiliyat nahín rakhte. Main ne bahut cháhá, ki Qurán kí ek jild páún, jo Makke hí men likhi gai ho; lekin jab mushkil se páyá, to bad khattí aur ghaltíon se wuh nákarí thí.” Aur wuh kahtá hai, ki “zamín khushk aur bánjar hai, aur tijárat kí ráh se dúr, yahán tak ki jab se díní dilgarmí thandí hone lagi hai, ahl i Makke ko zalíl aur napáedár rozí háth áti hai.” Yih musulmán hí kí gawáhi hai.

5 (Áyat 66.) “Ád kí taraf bhejá un ke bhái Húd ko.” Arabon kí riwáyaton ke mu-



67 sáhib us ke siwáe, kyá tum ko ñar nahín? Bole sardár, jo munkir  
 the us kí qaum meñ, Ham to dekhte haiñ tujh ko aql nahín, aur ha-  
 68 mári atkal meñ tú jhúthá hai. Bolá, Ai qaum, main kuchh be aql na-  
 69 hín, lekin main bhejá húa hún jahán ke sáhib ká. Pahunchátá hún  
 tum ko paighám apne Rabb ke, aur main tumhárá k̄hair k̄hwáh hún  
 70 muṭabar. Kyá tum ko taajjub húa, ki áí tum ko nasíhat tumháre  
 Rabb kí, ek mard ke háth tumháre bích meñ se, ki tum ko ñar suná-  
 we? Aur wuh yád karo, ki tum ko sardár kar diyá píchhe qaum Núh  
 ke, aur ziyáda diyá tum ko badan meñ phailáo, so yád karo íhsán Al-  
 71 láh ke, sháyad tumhárá bhalá ho. Bole, Kyá tú is wáste áyá ham pás,  
 ki bandagí karen tere Alláh kí? aur chhor den jin ko pújte rahe ha-  
 máre báp dáde? Tú le á, jo waḍa detá hai ham ko, agar tú sachchá hai.  
 Kahá, Tum par par chukí hai tumháre Rabb ke háth se balá, aur ghus-  
 72 sa. Kyún jhagarthe ho mujh se kaí námon par, ki rakh liye haiñ tum  
 ne, aur tumháre báp dádon ne? nahín utáí Alláh ne un kí kuchh sanad.  
 73 So ráh dekho, main bhí tumháre sáth ráh dekhtá hún. Phir ham ne  
 bachá diyá us ko, aur jo us ke sáth the, apní mihr se, aur pichháí ká-  
 74 tí un kí, jo jhuṭhláthe hamáí áyateñ, aur na the mánnewále. Aur Sa-  
 múd kí taraf bhejá un ká bhái Sáliḥ; bolá, Ai qaum, bandagí karo Al-  
 láh kí, koí nahín tumhárá sáhib us ke siwáe; tum ko pahunch chukí  
 dalíl tumháre Rabb kí taraf se; yih únṭní Alláh kí hai tum ko nishá-  
 ní,<sup>1</sup> so us ko chhor do; kháwe Allah kí zamín meñ; aur us ko háth na  
 75 lagáo burí tarah; phir tum ko paregí dukh kí már. Aur wuh yád karo,

tábíq *ʿAd* aur *Samúd* do firqe the, jo aiyám i qadím Arabistán meñ baste the. Maham-  
 madí kitábon meñ *ʿAd* ká nasab náma yún hai. “*ʿAd* beṭá Uz, beṭá Áram, beṭá Sám,  
 beṭá Núh; aur *Húd* ká nám *ʿAbir* hai, beṭá Shálikh, beṭá Arphaksad, beṭá Sám, beṭá  
*Núh*.” Aur 74 áyat meñ likhá hai, “aur *Samúd* kí taraf bhejá un ká bhái Sá-  
 lih.”

*Samúd* ke báb meñ *Tafsír* Husainí kahtí hai, “Sáliḥ un ká bhái pánch pusht meñ  
*Samúd* ko pahunchtá hai.” Aur 86 áyat meñ hai, ki “Madyan ko bhejá un ká bhái Sha-  
 áib ko.” Pas, *Samúd* aur *Sáliḥ* aur *Shááb* ek ek us hí firqe, yá ummat meñ se the, jin  
 ke pás we bheje játe the. Aur in áyateñ se sábit hai, ki Mahammadí k̄hud samajhte haiñ,  
 ki jab ek ádmí apne bháíon ke pás bhejá gayá, wuh dúsrí ummat pás nahín gayá, ki wuh  
 un ká bhái na thá, balki un hí log ke pás gayá, jin ke darmiyán paidá húa, kyunki unḥín  
 ká bhái thá. Músá ne Tauret meñ baní Isráíl ko yih k̄habar dí, ki “K̄hudáwand tum-  
 háre bháíon meñ se ek nabí ko mere mánind tumháre wáste uṭhawegá; tum sab báton  
 ko, jo wuh tum se kahe, máno. Aur har insán, jo us nabí ko na mánegá, apní ummat men se  
 káṭá jáegá.”\* Bāz ahl i Islám b. rí gustákhí se ḍawa karte haiñ, ki yih Mahammad kí  
 k̄habar hai: kyunki baní Ismáíl se, yāne baní Isráíl ke bháíon meñ se paidá húa! Par we  
 faqat náchári se yih ḍawá karte haiñ. Agar yih ḍawá sach hotá, to koí musulmán apná  
 bhái muslimon ke darmiyán na pátá, balki *Yahúd*, aur *Hanúd*, aur *Isái* us ke bhái thaharte.  
 Aur sab koí jántá hai, ki musulmán mulimon hí ko apne bhái samajhte haiñ, aur *Samúd*,  
 aur *Sáliḥ* aur *Shááb* ke zikr se, ki we apne apne bháíon ko bheje gaye, sábit hai, ki Ma-  
 hammad aur Mahammadíon kí samajh meñ bhái ká yihí mañe hai. Pas wuh ḍawá i ná-  
 haqq, ki Músá ne waḍa kiyá, ki Mahammad *Yahúd* ke liye un ke bháíon meñ se uṭháyá  
 jáe, bátil thahartá hai.

1 (Áyat 74.) “Yih únṭní Alláh kí hai nishání.” Yih ahwál únṭní ká muḡaddam  
 but parast Arabon kí riwáyateñ meñ páyá gayá. Mufasírín kí kitábon meñ bahut sí judí  
 judí hikáyát us ke báb meñ haiñ; lekin un ke mazkúr karne se fáida nahín, aur un ke  
 darj karne kí jagah kam hai.

\* Istisná 18. 15—18. Amál 3. 22—26.



jab tum ko sardár kiyá Ād ke píchhe,<sup>1</sup> aur thikáná diyá zamín men, banáte ho narm zamín men mahall. Aur taráshte ho paháron ke ghar; so yád karo ihsán Alláh ke, aur mat macháte phiro zamín men fasád.

76 Kahne lage sardár, jo baráí rakhte the us kí qaum men se, gharíb logon ko, jo un men yaqín rakhte the, Yih tum ko małúm hai, ki Sálíh bhejá húa hai apne Rabb ká? bole, Ham ko jo us ke háth bhejá yaqín

77 hai. Kahne lage baráí wále, Jo tum ne yaqín kiyá, so ham nahín

78 mánte. Phir kát dáli únṭní, aur phire apne Rabb ke hukm se, aur bole, Ai Sálíh, le á ham par, jo waḍa detá hai, agar tú bhejá húa hai.

79 Phir pakrá un ko zalzale ne; phir subh ko rah gaye apne ghar men

80 aundhe pare. Phir ultá phirá un se, aur bolá, Ai qaum, main pahunchá chuká tum ko paighám apne Rabb ká, aur bhalá cháhá tumhárá, le-

81 kin tum nahín cháhte bhalá cháhnewálon ko. Aur Lút ko bhejá, jab kahá us ne apní qaum ko, Kyá karte ho be hayái? tum se pahle nahín

82 kí yih kisí ne jahán men? Tum to daurte ho mardon par shahwat ke

83 máre auraten chhorkar, balki tum log hadd par nahín rahte. Aur kuchh jawáb na diyá us kí qaum ne, magar yihí kahá, Nikálo un ko

84 apne shahr se, ye log hain suthráí cháhte. Phir bachá diyá ham ne us ko, aur us ke ghar wálon ko, magar us kí aurat rah gaí rahnewálon

85 men.<sup>2</sup> Aur barsáyá un par barsáo; phir dekh, ákhir kaisá húa hál

86 gunahgáron ká. Aur Madyan ko bhejá un ke bhái Shaáib<sup>3</sup> ko. Bolá, Ai qaum, bandagí karo Alláh kí, koí nahín tumhárá sáhib us ke si-

1 (Áyat 75.) “Tum ko sardár kiyá Ād ke píchhe.” Tauret men un ká nasab náma yún hai, yane “Shem, Arphaksad, Sálíh, Ābir, Peleg, Raú, Serug, Náhur, Tárah, Ab-rám [Ibráhím]. Yún małúm hotá ki Shem se Sálíh tak faqat do pusht thín. Aur 66 áyat kí tafsír se záhir hotá, ki Shem se Ād tak tén pusht thín. Yún sábit hai, ki Sálíh Ād ke píchhe sardár na thahrá. Is muqám men jagah nahín, ki in báton ko túl se bayán karen; lekin jo koí taftísh kare, to Qurán men aur Tafsíron men bhí ikhtiláf i tawáriḳb aur aise nazm i zamán pawegá, ki use sábit karen, ki Mahammad aur us ke mufasirín bhí muqqaddam zamánon ke ahwál se achchhí tarah se wáqif na the.

2 (Áyat 84.) “Us kí aurat rah gaí rahnewálon men.” Is amr ká bayán Paidáish ke 19 báb men páyá játá hai. Lút kí aurat “rahnewálon men” nahín rahí, balki apne shauhar ke sáth shahr se bhág niklí: par ráh men be hukmí karke píchhe dekhne lagí. Aghlab hai ki Sadúm ke chhone se hasrat khái, aur píchhe jáne kí khwáhish rakhí. Is behukmí kí siyásat us par parí, balá Sadúm kí halák karnewáli us par parí. “Wuh namak ká khambhá bangáí.” Yúsuf, jo Yahúdí ek námwar sáhib i Tawáriḳh thá, qaríb 1800 baras guzre, safar men guzar us ká us makán par húa. Us ne us khambhe ko dekhá, aur us ká hál tahqíq kiyá, aur Tauret kí sihat par gawáhi dí. Yún gawáhi bahut hai, ki Qurán ká bayán us amr men ghalat hai. Lúká 17. 28—32 dekho.

3 (Áyat 86.) “Un ke bhái Shaáib.” Upar pandrah bís áyaton men Samúd, aur Sálíh, aur Lút aur Shaáib ke mazkúr men ek bát tawajjuh ke láiq hai; yane Mahammad ne tamám maqdúr se un ke ahwál apne hál ke mawáfiq banáyá, táki apne asháb aur pairau aur hamwatanon ko khauf diláwe. Agar we yaqín láwen, ki Samúd, aur Sálíh aur Lút aur Shaáib ek ek apne bháion ko rasúl thá, aur Mahammad bhí apne bháion ko rasúl thá, to jad pahcháne, ki un ke bhái unhen jhuṭhláte, aur un se zidd karte the, aur un par barí siyásat parí, albatta we Mahammad ke jhuṭhláne yá us se hujjat karne se ibrat kháwen, aur Mahammad, jo jí cháhe, so beḳhatra un par thahrá sake. Jihon ne unhen jhuṭhláyá ajab tarah se halák kiye gaye. To koí Mahammad ko jhuṭhláne kí jurat na kare! Aur tá na ho, ki use jhuṭhláwe, koí us kí risálat kí taftísh na kare, balki Samúd, aur Sálíh, aur Lút aur Shaáib kí qaumon kí sazá se ibrat pakaren, aur Mahammad kí risálat ke jánchne se báz rahen. Mahammad agar apní risálat kí haqíqat par yaqín kartá, to hargiz aise daláil nahín kartá.



wáe; pahunch chukí tum kó dalíl tumháre Rabb kí taraf se; so púrí karo máp, aur taul, aur mat ghaṭá do logoṇ ko un kí chízeṇ, aur mat kharábí dálo zamín meṇ us ke saṇwáre píchhe; yih bhalá hai tumhárá,  
 87 agar tum ko yaqín hai. Aur mat baiṭho har ráh par ḍárke dete, aur rokthe Alláh kí ráh se, jo koí yaqín láwe us par, aur dhúndhte us meṇ aib, aur wuh yád karo jab the tum thore; phir tum ko bahut kiyá, aur  
 88 dekho, ákhir kaisá húá hai hál bigárnewáloṇ ká. Aur agar tum meṇ ek firqe ne máná hai jo mere háth bhejá, aur ek firqe ne nahín máná, to sabr karo, jab tak Alláh faisala kare hamáre bích, aur wuh sab se  
 89 bihtar faisala karnewálá. Bole sardár, jo baráí rakhte the, us qaum ke, Ham nikál denge, ai Shaáib,<sup>1</sup> tujh ko, aur jo yaqín láe hain tere sáth apne shahr se, yá tum phir áo hamáre dín meṇ. Bole, Kyá ham be-  
 90 zár hon? Taubhí ham ne jhúṭh bándhá Alláb par, agar phir áweṇ tumháre dín meṇ, jab Alláh ham ko khalás kar chuká us se, aur hamará kám nahín, ki phir áweṇ us se, magar kabhí Alláh cháhe, Rabb hamára; hamáre Rabb kí samái meṇ hai sab chíz kí khabar; Alláh par ham ne bharosá kiyá; ai Rabb, faisala kar hamáre, aur hamáre qaum  
 91 ke bích insáf ká, aur tú hai bihtar faisal karnewálá. Aur bole sardár, jo munkir the, us kí qaum ke, Agar tum chale Shaáib kí ráh, to beshakk  
 92 tum kharáb húa. Phir pakrá un ko zalzale ne; phir subh ko rah gae  
 93 apne ghar meṇ aundhe pare. Jinhoṇ ne jhúṭhláyá Shaáib ko, jaise kabhí na rahe the wahán; jinhoṇ ne jhúṭhláyá Shaáib ko, wuhí húa  
 94 kharáb. Phir ultá pherá un se, aur bolá, Ai qaum, pahunchá chuká tum ko paighám apne Rabb ke, aur bhalá cháhá tumhárá, ab kyá gham  
 95 kháúṇ na mánte logoṇ par? Aur nahín bhejá ham ne kisí bastí meṇ koí nabí, ki pakrá wahán ke logoṇ ko saḥtí, aur taklíf meṇ, sháyad we  
 96 girgiráweṇ. Phir badal dí ham ne burái kí jagah bhalái, jab tak ki barh gaye, aur kahne lage, Pahunch lí hai hamáre báp dádoṇ ko bhí taklíf, aur khusí; phir pakrá ham ne un ko nágahán, aur we khabar  
 97 na rakhte the. Kabhí bastíoṇ wále yaqín láte, aur bach chalte, to ham khol dete un par khúbíáṇ ásmán o zamín se. Lekin jhúṭhláne lage, to  
 98 pakrá ham ne un ko badlá un kí kamái ká.<sup>2</sup> Ab kyá niḍar hain bastíoṇ  
 99 wále, ki á pahunche un par áfat hamárá rát í rát, jab sote hon? Yá niḍar húa bastíoṇ wále, ki á pahunche un par áfat hamárá din charhe,  
 100 jab khelte hon? Kyá niḍar húa Alláh ke dáo se? so niḍar nahín Al-  
 101 láh ke dáo se, magar jo log kharáb hongé. Aur kyá sújh na áí un ko, jo qáim hote hain mulk par, wahán ke logoṇ ke jáne bad, ki ham cháhen, to un ko pakren un ke gunáhoṇ par? aur ham muhr karte hain un  
 102 ke dil par, we nahín sunte. Ye bastíáṇ hain, ki sunáte hain tujh ko kuchh ahwál un ká, aur un pás pahunch chuke un ke rasúl nisháníáṇ

1 (Áyat 89.) "Shaáib." Mahammadí mufasiron ke darmiyán bahut se ikhtiláf hain Shaáib ke haqq meṇ, ki wuh kaun thá. Par ghálib hai, ki wuh Músá ká Sasur Yasrú thá, jo Kḥurúj ke kaí ek báb meṇ mazkúr hai; kyúnci, Suriyání Afráim kí Tafsír meṇ Yasrú ká nám Shaáib hai. Yún záhir hotá, ki Mahammad ne Shaáib ká nám us hí se páyá, aur apne matlab baham pahuncháne ke kám meṇ láyá.

2 (Áyat 97.) "Lekin jhúṭhláne. . . . kamái ká." Mahammad kí samajh meṇ koí dúsrá qasúr us ke barábar na ho sake, ki "rasúl ko jhúṭhláwe." Wuh kis liye is bát par aisá andeshaná k thá? Is liye ki us ke dil meṇ wuqúf thá, ki us kí risálat kḥud banáí thí, aur sachche nabíoṇ kí se námuwáfíq.

lekar ;<sup>1</sup> phir hargiz na húa, ki yaqín láweñ us bát par, jo pahle jhuñh-  
 103 lá chuke ; yñ muhr kartá hai Alláh munkiron̄ ke dil par. Aur na pá-  
 yá ham ne un ke aksaron̄ meñ nibáh, aur aksar un meñ páye be hukm.  
 104 Phir bhejá un ke píchhe Músá ko, apní nisháníáñ dekar Firaún<sup>2</sup> aur  
 us ke sardáron̄ pás ; phir zabardastí kí un ke sámhne ; so dekh ákhir  
 105 kaisá húa hál bigáñnewálon̄ ká. Aur kahá Músá ne, Ai Firaún, main̄  
 106 bhejá húa hún jahán ke Sáhíb ká. Qáim hún us par, ki na kahún Al-  
 láh kí taraf se, magar jo sach hai ; láyá hún tum pás nishání tumháre  
 Rabb kí, so ruḡhsat kar mere sáth baní Isráíl ko. Bolá, Agar tú áyá  
 107 hai kuchh nishání lekar, to wuh lá, agar tú sachchá hai. Tab dálá ap-  
 108 ná áśá, to usí waqt wuh húa azhdahá saríh. Aur nikálá apná háth,<sup>3</sup>  
 109 to usí waqt wuh sufed nazar áyá dekhton̄ ko. Bole sardár Firaún ke,  
 110 Ye beshakk koí parhá jádúgar hai. Nikálá cháhtá hai tum ko tumhá-  
 111 re mulk se, ab kyá mashwarat dete ho ? Bole, Dhíl de is ko, aur is  
 112 ke bhái ko, aur bhej parganon̄ meñ naqíb. Ki lá den̄ tujh pás jo ho  
 113 parhá jádúgar. Aur áe jádúgar Firaún pás. 114 Bole, Hamáří kuchh  
 115 mazdúrí hai, agar ham ghálib húe ? Bolá, Hán ; aur tum mere pás  
 116 rahá karoge. Bole, Ai Músá, yá tú dál, yá ham dálte hain̄ ; kahá,  
 117 Tum dálo. Phir jab dálá, bándh dín logon̄ kí ánkhen̄, aur un ko dárá  
 118 diyá, aur kar láe bará jádú. Aur ham ne hukm bhejá Músá ko, ki  
 Dál de apná áśá, tau bhí wuh lagá nigalne, jo sáñg we banáte the.  
 119 Tab sábit húa haqq, aur ghalat húa, jo kuchh we karte the. 120 Tab  
 121 háre us jagah, aur phire zalíl hokar. Aur dále gae sáhir sijde meñ.  
 122 Bole, Ham ne máná jahán ke Sáhíb ko. 123 Jo Sáhíb Músá o Hárún  
 124 ká. Firaún bolá, Tum ne mán liyá us ko, ab hí main̄ ne hukm nahín  
 diyá<sup>4</sup> tum ko, yih makar hai, ki bándh láe ho shahr meñ, ki nikálo  
 125 yahán se us ke logon̄ ko, so ab tum jánoge. Main̄ kátúngá tumháre  
 126 háth, aur dúsre páñw ; phir súlí chaḡháúngá tum sab ko. Bole, Ham  
 127 ko apne Rabb kí taraf phir jáná. Aur tú ham se yihí bair kartá hai,  
 ki ham ne mánín̄ apne Rabb kí nisháníáñ, jab ham tak pahunchín̄. Ai

1 (Áyat 102.) “Un ke rasúl nisháníáñ lekar.” 104 áyat se maḡúm hotá, ki ye rasúl i mazkúr sab Músá ke áge bheje gaye the. Lekin ímá yá ishára kuchh nahín hai, ki Músá ke áge koí “nisháníáñ lekar” apní qaum pás pahunche. Yih Mahammad hí kí íjád hai. Agar koí Músá ke áge nisháníáñ lekar bhejá gayá hotá, albatta Músá Tau-  
 ret meñ un ká tazkira kartá. Músá ne Tauret meñ ibtidá i ḡhilqat se lekar apne arse tak buzurgon̄ aur muḡaddason̄ ká ahwál bayán kiyá, lekin kisí ke báb meñ zikr nahín kiyá, ki wuh nisháníáñ lekar apní qaum pás áyá thá.

2 (Áyat 104.) “Nisháníáñ dekar Firaún.” Yih nám Misr ke bádsháh ká Suryání imlá par likhá hai Qurán meñ, Ibrání par nahín. Yih bhí ishára detá hai, ki Maham-  
 mad ne Suriyání Afráim kí tafsíron̄ par aglon̄ ke ahwál ke liye takiyá kiyá.

3 (Áyat 108.) “Nikálá apná háth.” Tauret meñ mazkúr nahín, ki Músá ne is nishání ko Firaún ke áge dikháyá. Tauret meñ likhá hai, ki yih nishán Madyan meñ Músá hí kí ḡhátirjamaí ke liye dikháyá gayá. Afráim Suriyání kí Tafsíron̄ meñ mazkúr hai, ki Firaún ke áge bhí dikháyá gayá. Mahammad ne Afráim kí pairaui kí is áyat meñ.

4 (Áyat 124.) “Tum ne mán liyá us ko, ab hí main̄ ne hukm nahín diyá.” Is ke mutábíq Firaún ne ḡhiyál kiyá, ki kisí ko maḡdúr na thá, ki baghair us kí íjázat ke ímán láwe ! Mahammad ne kis liye izhár nahín kiyá, ki raaiyat ká ímán hákim ke hukm par mauḡf nahín hai ? Aghlab hai ki Mahammad ap samjhá thá, ki raaiyat ká haqq nahín, ki ímán láwe jab tak hákim kí íjázat na páwe. Yaqín hai ki Mahammad ímán kí haḡ-  
 qat aur máhiyat se wáqif na thá, kyúnki tamám Qurán ímán ke náḡawár aur náláiq maz-  
 kúr se bhará hai.



Rabb khol de ham par daháne sabr ke, aur ham ko már musalmán.<sup>1</sup>  
 128 Aur bole sardár qaum Firaún ke, Kyúñ chhortá hai Músá ko, aur us  
 kí qaum ko, kí dhúm uṭháweñ mulk meñ, aur mauqúf kare tujh ko,  
 aur tere butoñ ko? Bolá, Ab ham máreñge un ke beṭe,<sup>2</sup> aur jite ra-  
 129 khenge un kí aṛateñ, aur un par ham zoráwar haiñ. Músá ne kahá  
 apní qaum ko, Madad mángo Alláh se, aur sábit raho; zamín hai Alláh  
 kí, wáris kare us ká jis ko cháhe apne bandoñ meñ; aur ákhir bhalá  
 130 hai dar wáloñ ká. Bole, Ham par taklif rahí tere áne se pahle, aur  
 jab tú ham meñ á chuká, kahá, Nadzík hai, kí Rabb tumhárá khapá de  
 tumháre dushman ko, aur náib kare tum ko mulk meñ; phir dekhiye  
 131 tum kaisá kám karte ho. Aur ham ne pakrá Firaún wáloñ ko qahton  
 132 meñ, aur mewoñ ke nuqsán meñ, sháyad we dhiyán karen. Phir jab  
 pahunchí un ko bhalái, kahne lage, Yih hai hamáre wáste; aur agar  
 pahunchí burái, shúmí batáte Músá kí, aur us ke sáth wáloñ kí; sun lo,  
 133 shúmí un kí Alláh hí pás hai, par aksar log nahíñ jánte. Aur kahne  
 lage, Jo tú láwegá han pás nishání, kí ham ko us se jádú kare, so ham  
 134 tujh ko na mánenge.<sup>3</sup> Phir ham ne bheje un par gharq áb, aur ṭiddí, aur  
 chichirí, aur menḍuk, aur lahú, kitní nisháníáñ judí judí; phir takab-  
 135 bur karte rahe, aur the we log gunahgár. Aur jis bár pará un par  
 azáb, bole, Ai Músá, pukár hamáre wáste apne Rabb ko, jaisá sikhá ra-  
 khá hai tujh ko, agar tú ne uṭháyá ham se yih azáb, to beshakk tujh  
 ko mánenge, aur ruḡhsat karenge tere sáth baní Isráíl ko; phir jab  
 ham ne uṭhá liyá un se azáb, ek waḍe tak, kí un ko pahunchná thá, tab  
 136 hí munkir ho játe. Phir ham ne badlá liyá un se; phir ḍubá diyá

1 (Áyat 127.) “Ham ko már *Musulmán*.” Is se maḷúm hotá, kí ye Misrí sáhir Músá ke muajazoñ ko dekhkar *Musulmán* ho gaye. Aur Súra i Máida kí 111 áyat meñ likhá hai, kí Isá ke shágird “bole, Ham yaqín lae, aur tú gawáh rah, kí ham hukm bardár haiñ.” Arabí ibárat ká tarjuma yih hai, “tú gawáh rah, kí ham *Muslimín* haiñ.” Phir kaí muqámoñ meñ likhá hai, kí *Ibráhím* ek *musulmán* thá. Pas Tauret par ghaur karne se záhir hogá, kí *wuh Islám*, jis ká mukirr Ibráhím, aur Músá, aur jo us ke muajazoñ par ímán lae the, *kaisá Islám* thá. Phir Injíl se wázih hotá, kí wuh kaun Islám thá, kí jis par Masíh ke Hawárín ṭaharnewále the. Wuh asl aur haqíqí Islám thá. Us kí haqíqat ká Tauret aur Injíl meñ bayán hai. Par yih *nayá Islám*, jo Mahammad ke pí-chhe chand mulkoñ meñ phail gayá hai, *libásí* hai, aur haqíq se niháyat baíd. Qurán kí talqín ko Tauret aur Injíl se milá le, to saikároñ makánoñ meñ us ká faraq záhir paregá.

2 (Áyat 128.) “Ab ham máreñge un ke beṭe.” Tauret se sábit hai,\* kí bádsháh ká farmán baní Isráíl ke beṭoñ ko márne ká Músá ke janam se peshtar wáqi húá. Lekin Qurán ke mutábiq wuh Músá ke 80 baras ke baḍ wáqi húá, jab kí wuh Madyan se lautá thá. Mahammad ke liye achchhá hotá, kí Tauret kí naql par liház kartá, to zamáne ká iḡhtiláf ná hotá.

3 (Áyat 133.) “Ham tujh ko na mánenge.” Mahammad kí ḡhwáhish is meñ yih thí, kí Qurán ke sunnewále samjheñ, kí Músá ne Misríoñ ko apne dín meñ khínch lene cháhá, aur is liye un pás nisháníáñ lekar áyá, aur unhoñ ne us kí nisháníoñ ke na mánne se barí már khái. Aur is se natíja láne cháhá, kí agar Mahammad kí qaum us kí nasíhat aur nisháníoñ par zidd karen, to we aise hí azáb meñ pareñ. Lekin yih natíja nahíñ lagtá, is liye kí Mahammad ḡhálí háth áyá. Us ke pás nisháníáñ na thíñ. Súra i Anaám kí 34 áyat se sábit hai, kí agarchi Mahammad zamín ke suráḡh meñ paiṭhe, yá sírhí se ásmán par charhe, ek hí nishán dikháne ke liye, taubhí kám na áegá.

\* Ḳhurúj 1. 8—22, aur 2. 1—10,

gahre pání men,<sup>1</sup> is par ki jhuthláwen hamári áyaten, aur kar rahe un  
 137 se tagháful. Aur wáris kiyá ham ne un ko, jo log kamzor ho rahe the,  
 us zamín kí mashriq aur maghrib ká, jis men barakat rakhí hai ham ne,  
 aur púra húa nekí ká wada tere Rabb ká baní Isráil par, us par ki we  
 138 qaum ne, aur angúr charháí chharíon par.<sup>2</sup> Aur pár utará ham ne  
 baní Isráil ko daryá se, to we pahunche ek logon par, ki pújne men  
 lag rahe the apne buton ke; bole, Ai Músá, baná de ham ko bhí ek  
 139 but,<sup>3</sup> jaise un ke but hain; kahá, Tum log jihl karte ho. Ye log jo  
 hain, unhen tabáh honá hai, jis kám men lage hain, aur ghalat hai, jo  
 140 kar rahe hain. Kahá, Kyá Alláh ke siwáe lá dúñ tum ko koí maḅúd?  
 141 aur us ne tum ko buzurgí dí sab jahán par.<sup>4</sup> Aur wuh waqt yád karo,  
 jab bachá nikálá ham ne tum ko Firaún wálon se; dete the tum ko  
 burí már, már már dálte tumháre beṭe, aur jíte rakhte tumhári auraten,  
 142 aur us men ihsán hai tumháre Rabb ká bará. Aur wada ṭhahráyá ham  
 ne Músá se tís rát ká,<sup>5</sup> aur púra kiyá un ko aur das se, tab púrí húi

1 (Áyat 136.) “Dubá diyá gahre pání men.” Mahammad Misríon kí halákat ká ek sabab mazkúr kartá hai, yane ki “juhhláñ Alláh kí áyaten.” Par yih ghalat hai. We Alláh kí áyaten, yane Músá kí nisháníon kí haqíqat inkár kar nahín sakte; kyúnki unhon ne dekhá, ki un ká mulk un ke wasíle se wírána ho gayá thá: aur har ek gharáne ká pahlautá márá gayá thá. To we kis tarah unhen jhuthláwen, yá inkár karen? Lekin Misríon ko baní Isráil kí mihnát mashaqton se barí manfaat thí; is liye we un ke jáne par rází na the. Un ke ahwál se natíja hai, ki khalq Ulláh ko asírí men rakhkar un kí mihnát mashaqqat muft se lená khatarnák kám hai. Alláh ne unhen asírí ke liye nahín, balki ázádagí ke liye khalq kiyá.

2 (Áyat 104—137.) In sab áyaten men wázih hai, ki Mahammad ne cháhá, ki us tamám ahwál men Tauret ke bayán kí pairaui kare. Aur aksar báton men Tauret ke mutábiq us ká bayán kiyá hai. Lekin kuchh ajab nahín ki Tauret ke muwáfiq kare, jab us ke pás Tauret ká tarjuma apne hí zubán men, aur Afráim Suryáni kí Tafsíren ek zubán i mutábiq men us ke pás maujúd thín. Us ne kabhí ek kí, kabhí dúsre kí pairaui kí.

3 (Áyat 138.) “Bole, Ai Músá, baná de ham ko bhí ek but.” Is men ghalat hai. Sábit hai ki unhon ne Hárín se yih darkhwást kí, jab dekhá, ki Músá pahár se nahín utará. Kḥurúj 32, 1, aur Amál 7, 40. Lekin kuchh isbát nahín, ki unhon ne kabhí Músá se cháhá, ki but banáwe.

4 (Áyat 140.) “Tum ko buzurgí dí sab jahán par.” Par Ismáil kí aulád men kyá húa un sab zamánon men, ki Kḥudá baní Isráil kí yih buzurgí detá rahá? Músá, Yashúa, Samuel, Dáúd, Sulaimán, Ashayá, Dániál, Zakariyá sáth ek bare silsila nabíon, aur muajazon ke sab baní Isráil hí men the. Aur Masíh aur Hawárín sáth bare aur ajáib muajazon ke unhín men the. Itne men Ismáil kí aulád se kyá húa? We sab ke sab mahz butparastí men dúbte rahe. Un ke darmiyán na nabí, na muajaza, na royá, na peshkhabarí thí! We apne liye iláhon ko banáte rahe, aur apne hí banáe húe iláhon ke bas men rahe the. Yaqínan Alláh ne baní Ismáil ko “buzurgí se mahrúm kiyá.”

Phir is ká kyá sabab hai, ki Qurán un báton, aur hádison se, jo baní Isráil ke darmiyán wáqi húe, aisá mamúr hai? Mahammad ne kis liye apní qaum ke buzurgon kí nabúwaton aur muajazon ke ahwál se Qurán ko mamúr nahín kiyá? Is ká jawáb sahal hai. Baní Ismáil ke darmiyán kuchh aisí wáqíat maujúd na thín. Is liye Mahammad par zarúrat parí, ki baní Isráil ke buzurgon ke ahwál se apní kitáb ko mamúr kare.

5 (Áyat 142.) “Ṭhahráyá ham ne Músá se tís rát ká.” Is ahwál men Mahammad Tauret kí ráh se báhar gayá. Dekho Kḥurúj 34. 28. Aur Músá aur Mahammad ke roze men bará faraq hai. Músá ne chális din tak roza rakhá, aur din rát na pání piyá, na roṭí khái. Lekin Mahammad ká roza is taur par thá, ki *din ko sowe*, aur rát ko khá pí rahe, aur nafsání lazzaton men rát bhar sarf kare, phir din ko rozá rakhe, soṭá rahe!



muddat tere Rabb kí chális rát ; aur kañá Músá ne apne bhái Hárún ko, Merá khalífa rah merí qaum men, aur sañwár, aur na chal bigárnewá-  
 143 lon kí ráh. Aur jab pahunchá Músá hamáre waqt par, aur kalám kiyá us se us ke Rabb ne ; bolá, Ai Rabb, tú mujh ko dikhá,<sup>1</sup> ki main tujh ko dekhún ; kahá, Tú mujh ko hargiz na dekhegá, lekin dekhtá rah pahár kí taraf, jo wuh thahrá apní jagah, to áge tú dekhegá mujh ko ; phir jab namúd húa Rabb us ká pahár kí taraf, kiyá us ko dhákar bará-bar, aur gir pará Músá behosh ; phir jab chaunká, bolá, Terí zát pák hai, main ne tauba kí tere pás, aur main sab se pahle yaqín láyá.<sup>2</sup>  
 144 Farmáyá, Ai Músá, main ne tujh ko imtiyáz diyá logon se, apne paighám bhejne ká, aur apne kalám karne ká, so le jo main ne tujh ko  
 145 diyá, aur shákir rah. Aur likh dí ham ne us ko takhton par,<sup>3</sup> har chíz men se samjhautí, aur bayán har chíz ká, so pakañ un ko zor se, aur kah apní qaum ko, ki Pakre rahen us kí bihtar báten ; ab main tum ko di-

1 (Áyat 143.) “Ai Rabb, tú mujh ko dikhá.” Mahammadí mufasirín is áyat par yih tafsír karte hain. “Hazrat Músá ko Haqq Taálá ne buzugí dí, ki firishte baghair, khud kalám kiyá. Un ko shauq húa, ki didár bhí dekhún ; us kí bardásht na húi. Is se mañúm húa, ki Haqq Taálá ko dekhna ho saktá hai : kyunki namúd húa thá pahár kí taraf. Lekin duniya ke wajúd ko bardásht na húi. Pahár tuj gayá, aur hazrat Músá behosh gire.” Is ahwál men do báten hain, jin par taammul kiyá cháhiye. Ek yih, ki Qurán aur mufasirín milke gawáh hain, ki Haqq Taálá apne taín insán par záhir kar saktá hai. Dúsrí yih, ki bashar ká maqdúr nahín, ki us ke jalál par táke aur thahre. Músá ne jab thorá sá dekhá behosh pará. Pas agar mumkin hai ki Khudá insán par namúd howe, to yih bhí mumkin hai ki wuh insán kí ham súrat men namúd ho, aur apne jalál ko záhir kare muwáfíq insán kí bardásht ke. To kyá mushkil thá, ki wuh Masín men hokar apn sífát aur kamálát ká aisá izhár kare, ki insán us par táke aur jé ? Aur kaun us par aib lagáwe, agar wuh koí ahamm kám ke bajáláne ko apne haqíqí jal o jalál par parda dalkar Masíh men namúd ho ? Tauret aur Injíl is bát par gawáhi detí hain, ki “Bashar Khudá par nazar kar na sake aur jé.”\* Aur wuh us núr men rahtá hai, jis tak koí nahín pahunch saktá ; aur use kisí insán ne na dekhá, na dekh saktá hai.† Aur phir gawáhi detí, ki “Kalima mujassam húa, aur kamál mihr aur rástí se ham men sakúnat kí, aur ham ne us kí hashmat ko, jaisá Báp ke eklaute kí hashmat cháhiye thí, waisá dekhá.” “Kisí ne Khudá ko kabhí na dekhá ; eklaute Beṭe ne, jo Báp kí god men thá, use záhir kiyá.” Aur “Khudá ká sára kamál Masíh men mujassam ho rahá.”‡ Agar ye báten sach hain, to kis ká haqq hai, ki us par bezár ho, agar wuh bashar kí kamzorí kí khátir apne taín aisí hálat men záhir kare, ki insán us par nazar kar sake, aur jé ? Musalmán hí gawáh hain, ki us ká maqdúr hai, ki namúd ho.

2 (Áyat 143.) “Main sab se pahle yaqín láyá.” Arabí ibárat yih hai, “auwal ul múminín.” Par Súra Anaám kí 14 áyat men likhá hai, ki Mahammad “an ákúná auwal min aslamah” hai. Phir aur makánon men likhá hai, ki Ibráhím “auwal musulmán” thá. Phir Súra i Máida kí 111 áyat men hai, ki Masíh ke Hawárin Musulmán the. Phir Misrí Jádúgar, jo Músá ke muqábala karte the, Musulmán the, áyat 127. Aur Músá bhí ek Musulmán thá! Yih Islám kaisí shai hai, ki jis ká ágház itne mulkon aur dúr zamánon men thá ?

3 (Áyat 145.) “Likh dín ham ne takhton par.” Mufasiron ke darmiyán ikhtiláf hai un “takhton” ke báb men ; koí kahtá hai, ki 7, aur koí, ki 10 takhte the. Aur kahte hain, ki Tamám shariát un par likhí húi. Par Tauret se sábit hai, ki faqat “das hukm” kí báten un par likhí gaín. Dekho Khurúj 34. 28, 29, aur 31. 18 ; aur Istisná 4. 13.

Jab Khudá ne Músá ke liye ahd kí báten likh dín, us ne Músá ke háth men supurd kiyá, aur logon ne dekhá, ki us ko kyá sompá gayá thá. Mahammad ne dawá kiyá, ki Khudá ne us ko kitáb dí, lekin kisí ne use na dekhá ; faqat jo báten ki Mahammad ne apne kátibon ko farmáín, logon ko nazar áín.

\* Khurúj 33. 1, aur Yuhanná 1. 18. † 1 Tim. 6. 16. ‡ Kalasí 2. 9.



- 146 kháungá ghar be hukm logon ká. Main phir dúngá apní áyaton se un ko, jo baráí dhúndhte hain mulk men náhaqq, aur agar dekhen sári nishánín, yaqín na karen un ko ; aur agar dekhen ráh sanwár kí, use na thahráwen ráh ; aur agar dekhen ráh ultí, us ko thahráwen ráh ; yih is wáste ki unhon ne jhúth jánín hamári áyaten, aur ho rahe un se be khabar.
- 147 Aur jinhon ne jhúth jánín hamári áyaten, aur ákhirat kí muláqát záya hún un kí mihnaten, wuhí badlá páwenge, jo kuchh amal karte the.
- 148 Aur baná liyá Músá kí qaum men us ke píchhe apne zewar se bachhrá,<sup>1</sup> ek dhar us men gáe kí áwáz, yih na dekhá unhon ne, ki wuh un se bát nahín kartá, aur na dikháwe ráh, unhon ne us ko thahrá liyá,
- 149 aur we the be insáf. Aur jab pachhtáe aur samjhe, ki ham bahke, kahne lage, Agar na rahm kare ham par Rabb hamérá, aur na baqhshe,
- 150 to be shakk ham kharáb hongé. Aur jab phir áyá Músá apní qaum men ghussa bhará aur afsos, bolá, Kyá burí niyábat kí tum ne merí, bad mere ? kyún jaldí kí apne Rabb ke hukm se ? aur dáln we takhtían, aur pakrá sir apne bhái ká,<sup>2</sup> lagá khinchne apní taraf ; wuh bolá, ki Ai merí má ke jane, logon ne mujhe bodá samjhá, aur nazdík the, ki mujh ko már dále ; so mat hansá mujh par dushmanon ko, aur na milá
- 151 mujh ko gunahgár logon men. Bolá, Ai Rabb, muaf kar mujh ko, aur mere bhái ko, aur ham ko dákhil kar apní rahmat men, aur tú hai sab
- 152 se ziyáda rahm karnewáíá. Albatta jinhon ne bachhrá baná liyá, un ko pahunchegá ghazab un ke Rabb ká, aur zillat dunyá kí zindagí men,
- 153 aur yihí sazá dete hain ham jhúth bándhnewálon ko. Aur jinhon ne kiye bure kám ; phir bad us ke tauba kí, aur yaqín láe, terá Rabb us ke píchhe baqhshtá hai, mihrbán. Aur jab faró húa Músá se ghussa, uthá-
- 154 ín takhtían ;<sup>3</sup> aur jo un men likhá húa thá, ráh kí sújh hai, aur mihr

1 (Áyat 148.) “Baná liyá bachhrá.” Yih sach hai, ki Músá kí qaum ne, jab wuh pahár par der kartá thá, apne zewar se ek sone ke bachhre kí múrat banáí, aur us bejá kám ke sabab se un par barí már parí. Par yih sach nahín, ki us múrat ne gáe kí áwáz dí. Agħlab hai, ki Yahúd ke “Targum” yane Tafsíron men us bachhrá ke báb men aisí wáhiyát likhí gaí hon, ki “gáe kí áwáz” dí, aur Mahammad ne un se yih khiyál páyá. Yaqínan kisí sahíh kitáb men aisí bát páí na jáegí. Jaláluddín sáth aur baz mufasírín ke kahtá hai, ki “Al Sámerí, jis ne dhála thá, kuchh ghubár hazrat Jabráíl ke ghore ke pánw ke niche se leke us múrat ke munh men dála. To fauran wuh zinda ho, áwáz dene lagá.” Ghálib hai, ki Mahammad Yahúd kí tafsíron, yá suní sunái riwáyaton se fareb khákar likhá, ki “Bachhrá zinda hokar áwáz dí.” Phir Islámí mufasírín par lázim húa, ki kisí tarah se us ká bayán karen. To kahne lage, ki Hazrat Jabráíl kí huzúrí se yih májara ban pará.

2 (Áyat 150.) “Aur pakrá sir apne bhái ká.” Yih kaisí ná láiq aur ná sháista bayán hai, ki baní Isráíl ke raís aur sardár káhin majlis men do mushtanon kí tarah kush-tí aur laráí karen, aur ek dústre ke sir khinchte rahen ! Kyá Músá ne pahár men chális din rát roza rakhá, aur Kħudá ke sáth hamkalám húa, tá apne bhái ko musht márne síkhe ? Is áyat ko Kħurúj ke 32 báb ke sáth miláne se małúm hogá, ki Qurán kí tafsíl Tauret kí se kaisí adná, aur farotar, aur be mauqa bhí hai.

3 (Áyat 154.) “Utháín takhtían.” Tafsír Husainí men yún hai, “liyá báqí takhtíon se, ki dál diyá thá.” Tauret men likhá hai, ki “Músá ne un pahlí takhtían dálkar toř dála.” Is men ishára thá, ki baní Isráíl ne apní but parastí se Kħudá ke ahd ko toř dála thá. Par un ke iwaz men Kħudá ne Músá ko aur do takhtían dín, jin par wuhí báten likhí húi thin. We dúsrí takhtían sandúq i shahádat men rakh chhorí gaín. Un par das hukm kí báten likhí gaín. [Kħurúj 20.] Un das hukmon men har ek farz ká ijmál aur jauhar mundarj hai. Alláh ne farmáyá, ki Jo ádmí ki unhen bakamál bajáláwe, so apne amál se sádiq aur maqbúl thaharegá. Par jo koí un kí har ek bát par na thahre,



155 un ke wáste, jo apne Rabb se ɗarte haiñ. Aur chune Músá ne apní qaum se sattar mard láne ko hamáre wáde ke waqt ; phir jab un ko larze ne pakrá, bolá, Ai Rabb, agar tú cháhtá pahlá hí halák kartá in ko, aur mujh ko, kyá halák karegá ek kám par, jo kiyá hamáre ahmaqon ne, yih sab terá ázmáná hai ; bichláwe us men jis ko cháhe, aur ráh de jis ko cháhe ; tú hai hamará thámbnewálá, so baħshsh ham ko, aur 156 mihr kar ham par, aur tú sab se bihtar baħshshnewálá. Aur likh de hamáre wáste is dunyá men neki, aur áħhirat men ; ham rujú láe terí taraf ; farmáyá, Merá azáb jo hai wuh ɗáltá hún jis par cháhún, aur merí mihr shámil hai har chíz ko, so wuh likh dúngá un ko jo ɗar 157 rakhte haiñ, Aur dete haiñ zakát, aur jo hamárí báten yaqín karte 158 haiñ. We jo tábi hote haiñ is rasúl ke, jo nabí hai ummí, jis ko páte haiñ likhá húá apne pás<sup>1</sup> Tauret aur Injíl men, batátá hai un ko

so malaún hai. Baní ádam men ek bhí nahín, jo un kí har ek bát ko bakamál bajá láyá hai. Is liye, is shariát kí lanat tamám bashar par pařegí, siwáe un ke, jo Masíh ke fidá se baħshshwáye jáen ; ki Masíh ne apne ímán wálon ke iwaz men shariát ke tamám matálib bakamál bajá láyá.

Us pahle *ahd* ke intizám men Músá wásit thá, Kħudá ke aur baní Isráíl ke darmiyán. Us dústre *ahd* ke intizám men, ki Yaramiyá ke 32. 33, 34, aur Ibrání 10. 16, 17 men mazkúr hai, MASÍH wásit thá. Is men wuh kħabar [Istisná 18. 15—19] kí “Kħudá baní Isráíl men se ek nabí Músá ke mánind uřháwe” púrí húí. Músá apní ummat ke liye shafáat karnewálá thá. Masíh apne ímán wálon ká haqíqí shafiá hai. Músá pahle *ahd* men darmiyáni thá—MASÍH “*nae ahd*” men darmiyáni thá. Músá us kħatar náak musáfirat men apní ummat ká peshwá thá : MASÍH dunyá kí musáfirat men apní ummat ká peshwá hai ; aur unhen har áfat aur imtihán men sambháltá hai, aur ásmáni Kanaán men sahíh salámat pahunchátá hai.

1 (Áyat 158.) “Jo nabí hai ‘ummí,’ jis ko páte haiñ likhá húá apne pás.” Jis tarah kí Sámerí ne us bachhre ke munh men għubár ɗálá kí wuh áwáz de, usí tarah Mahammad aur mufasiron par lázim thá, kí Músá ke munh men báten ɗálen, táki wuh us ummí nabí par kuchh na kuchh gawáhi de. Lekin un ko yád rakhá cháhiye, kí agarchi Mahammad ummí ho, par Tauret Injíl ke sab pařnewále ummí nahín ; to kaun unhen batláwegá kí Músá ne *kahán* us ummí nabí par gawáhi dí ? Arabistán men Yahúd aur Ísáí is liye *ahl i* kitáb kahláthe the, kí un ke pás Tauret aur Injíl maujúd thín. *Ahl i Arab* qaum i ummí kahláthe the, is liye kí *díní kitáb* un ke pás na thí ; par we aksar apne mulkí bait aur sháiron ko hifz karke be kitáb gáyá karte the. Kitáb Bahr ul Haqáiq men láyá, kí “Arab asl aur manshe ko *umm* kahte haiñ, jaisá kí Makke ko *umm ul qurá* kahte haiñ.”

Mahammad ne pahcháná kí us ko bahut kám áwe agar apne taín us ummí qaum ká nabí banáwe. To us par lázim húá, kí ɗhúndħh níkále koí bát, kí jis se us ummí qaum ko małúm ho, kí muqaddamon ne us par gawáhi dí ho. Phir kahá, “páte haiñ is ummí nabí ko likhá huá apne pás Tauret aur Injíl men ;” kuchh patá na diyá, kí kaun sahífe yá báb yá áyat men us kí kħabar : aisá chħorá kí har ek apne wáste ɗhúndħh níkále jahán se kuchh ímá yá patá páwe. Pas *ahl i Islám* ne ek ek apne istiádád ke muwáfíq Tauret aur Injíl men ɗhúndħhne aur ummí nabí ke pate níkalne lagá. Koí kahtá hai, kí Istisná ke 18. 15—19 men us kí kħabar hai. Lekin 66 áyat ke háshiye men sábit hai kí wuh Mahammad se tałluq nahín rakhtí. Aur 154 áyat ke háshiye men záhir hai kí wuh kħabar Masíh ke ahwál men biainihi púrí húí. Mahammad Yahúd ká *bħái* na thá, aur un par *bħái kí muħabbat* hargiz nahín dikháí. Phir kahte haiñ, kí Istisná ke 33. 2. Mahammad kí kħabar detí hai. Us men likhá hai, “Yahowáh Sainá se áyá, aur Sáír se tulú húá, aur Fárán ke pahar se un par chamká.” Kahte haiñ, kí Fárán ká pahar se *Hára* pahar, Makke ke mutassil, murád hai. Aur un tínon Iláhi zuhúr men ishára hai Tauret, aur Injíl, aur Qurán ke dene ká. Kí Alláh ne Sainá pahar par Tauret Músá ko dí, aur *Sáír* par *Injíl* *Ísá* ko, aur *Hára* par *Qurán Mahammad* ko diyá. Par jo koí Tauret men baní Isráíl ke safar ká ahwál għaur se pařhe, pahchánegá kí yih dalíl għalat aur yih ɗawá bátil



nek kám, aur maṇā kartá hai bure kám se, aur halál kartá hai un ke wáste sab pák chízen, aur harám kartá hai un par nápák, aur utártá hai

hai. Fárán ká pahár, jo us áyat meṇ mazkúr hai, dasht i Fárán meṇ hai, aur Misr aur Yahúdiyá ke raste meṇ qaríb tīn din ká rastá Sainá pahár se. Gintí ke 13 báb meṇ marqúm hai, ki Músá ne *dasht i Fárán* se bárah sardáron ko Kanaán kí jásúsí karne ko bhejá. Jab we phire, aur guroh ko bedil kiyá, tab log Músá aur Hárún par shikáyat aur malámat karne lage, aur unheṇ pattharon se márne cháhá. Tab Yahowáh ká ghussa un par bharká, aur “us ká jalál sáre baní Isráíl ke sámhne ayáñ húá.” Aur K̄hudá ne unheṇ waháñ se phiráyá, ki dasht meṇ safar aur sakúnat karen, jab tak ki we gardaukash log záyi ho jáwen. Ishí májare meṇ thá ki “Yahowáh Fárán ke pahár se un par chamká.” Phir, jab baní Isráíl ká guroh *Sqír* ke mutassil thá, Qúra, Dásán, aur Abírám ne, jo Isráíl ke firqon meṇ sardár the, Músá aur Hárún par malámat karne, aur guroh ko bagháwat meṇ uskáne lage; tab Yahowáh ká jalál sáre baní Isráíl ke áge jalwagar húá, aur unheṇ ajab tarah se halák kiyá. Aur un ke sáth chaudah pandrah hazár ádmí máre gae. Gintí ke 16 báb meṇ is májare ká bayán hai. Yún wázih hai ki us áyat meṇ Músá ánewálí nahín, balki guzrí húí báton ká mazkúr kartá thá. Sáre baní Isráíl kí nazar meṇ K̄hudá Taálá kí tajallí *Sainá* pahár, aur *Fárán* ke pahár, aur *Sqír* ke pahár par numáyán húí. Pas, ye tīnon pahár nazdík nazdík hain, aur ye sab májare Músá hí ke jíte jí meṇ wáqi húe. Aur Dabara [Qází 5. 4, 5,] aur Dáúd [Zabúr 68. 7, 8,] aur Habákuk [Habák. 3. 3, 4,] wuhí májaron ká tazkira karte the. Aur un sabhon meṇ na ummí nabí, na Hárá ká ímá yá ishára, balki májare jo baní Isráíl ke safar meṇ wáqi húí, mazkúr hain. Phir baz ahl i Islám Paidáish ke 49. 10 apne kám meṇ khínch láne cháhte hain. Us meṇ Yaqúb ne Rúh Pák ke ilhám se yih k̄habar dí, ki “na asá i sháhí Yahúdá se, na hákim us kí nasl se játá rahegá, jab tak SHÍ'LOH na áwe, aur qaumeṇ us ke pás jamá hongí.” “SHÍ'LOH” Ibrání lafz hai. Us ká maṇe SULH, yá SULHKARNEWÁ'LA' hai. Par kin daláil se sábit hogá, ki Mahammad “*Sulhkarnewálá*” thá? Áge sábit húá [Díbáje ke 10, 11 safhe par] ki “ek barí *talwár* use dí gaí, ki sulli ko zamín se chhín lewe, aur log ek dúsre ko qatl karen.” Aur chhah sau baras Mahammad ke áge “asá i sháhí” Yahúdá ke háth se játá rahá, aur “hákim us kí nasl se.” Pas, us nabúwat kí ek bát Mahammad ke ahwál meṇ púrí na húí. Par MASÍ'H ke ahwál meṇ Yaqúb kí peshkhabrí hú ba hú púrí húí. Wuh Yahúdá kí bádsháhí nasl meṇ namúd húá. Us ke áne tak un ke darmyán hákim thá, aur bádsháhí iqtidár. Lekin us hí waqt un kí bádsháhat túṭ gaí, aur iqtidár játá rahá, aur Yahúdá aj ke din tak sári qaumeṇ meṇ áwára aur paraganda ho rahe hain. Masí'h aur nabíon se bhí “*Sulhkarnewálá*” aur “*Amír ul Salám*” kahlátá thá; aur apní sári chál se záhir kiyá, ki ye nám us ke haqq hain. Phir báz Muslimín dawá karte hain, ki Injíl meṇ Yuhanná ke 14 báb aur 17, 25, 26 áyaton meṇ, aur 15. 26, aur 16. 7 Mahammad kí k̄habar hai. Tafsír Husainí us ke báb meṇ yih kahtí hai. “Aur Injíl meṇ us jagah, ki qaul farmátá, tahqíq main jánewálá hún, apne K̄hudá, aur tumháre K̄hudá kí taraf; aur *Fárqlít* ánewálá hai.” Lekin jo jo Yúnání Zubán se zará sá wáqif hon, is bát ke fareb ko pahcháneṇ. Yúnání zubán meṇ yih lafz “*Párákletos*” hai. Us ke maṇe ye hain, *Wakíl*, *Tasallí denewálá*, *Hádí*, *Sambhálnewálá*. Par báz Muslimín ne us lafz ko dúsre Yúnání lafz ke sáth yaṇe “*Períklútos*” badal dálke us se Mahammad ke liye gawáhi nikálne cháhá. “*Períklútos*” ká maṇá *mahmúd* yá *marúf* hai. Par koí Yúnání zubán meṇ “*Párákletos*” aur “*Períklútos*” ke faraq par ghaur kare, to us fareb kí haq'qat záhir paregí. Phir sab koí k̄hás o ám, ki kisí zubán meṇ Injíl kí un áyaton par liház kare pahchánegá ki mumkin nahín ki un meṇ se Mahammad ká ímá yá ishára nikálen. Yuhunná 14. 16, 17, meṇ likhá hai, ki wuh “*Párákletos*,” *Páraqlít*, *Tasallí denewálá* Masí'h ke Shágiron ke sáth *tá abad rahá* karegá. Mahammad unke sáth *tá abad* nahín rahá. Likhá hai, ki wuh Rúh i Sidq—RŪ'H PA'K hai, jise dunyá *qabúl kar nahín saktí*, kyúnki wuh use dekh nahín saktí, aur na pahchán saktí hai; lekin *tum* use pahchánthe ho, ki wuh tumháre sáth sukúnat kartí aur *tum* meṇ rahá karegí. Par *Mahammad* ká nám RŪ'H PA'K nahín hai. Aur dunyá ne use dekhá, aur bahuteron ne use qabúl kiyá—aur Mahammad ne Masí'h ke Hawáron ke sáth sakúnat nahín kí, aur un meṇ hargiz nahín rahá. Phir 26 áyat meṇ hai, ki *Páraqlít* yaṇe RŪ'H PA'K, jise Báp mere nám se bhejegá, tumheṇ sab báten sikháwegá, aur sab chízen jo kuchh ki main ne tumheṇ kahá hai tumheṇ yád diláwegá. Lekin Mahammad ne *kis tarah* se Masí'h ke Hawáron ko sab báten sikháin, aur Masí'h kí sab báten



un se bojh un ke, aur phánsián jo un par thín, so jo us par yaqín láe aur us kí rifáqat kí, aur madad kí, aur tábi húe us núr ke jo us ke sáth

159 utrá hai, we log pahunche murád ko. Tú kah, Ai logó, main rasúl húñ Alláh ká tum sab kí taraf, jis kí hukúmat hai ásmán o zamín men; kisi kí bandagí nahín siwáe us ke, jilátá hai, aur mártá hai; so máno Alláh ko, aur us ke píchhe nabí ummí ko, jo yaqín kartá hai Alláh par,

160 aur us ke sab kalám par, aur us ke tábi ho, sháyad tum ráh páo. Aur Músá kí qaum men ek firqa ráh batáte hain haqq kí, aur isí par insáf

161 karte hain. Aur bánṭkar un ko ham ne kiyá kaí firqe bárah dádon ke pote, aur hukm bhejá ham ne Músá ko jab pání mángá us se us kí qaum ne, ki már apní láṭhí se is patthar ko, to phúṭ nikle us se bárah chashme, pahchán liyá har ek logon ne apná ghát, aur sáyá kiyá ham ne un par abr ká, aur utará un par mann, aur salwá kháo suthrí chízen ham ne rozí dí tuni ko, aur hamará kuchh na bigará, lekin apná burá

162 karte rahe.<sup>1</sup> Aur jab hukm húá un ko, ki baso us shahr men,<sup>2</sup> aur kháo us men jahán se cháho, aur kaho gunáh utare, aur paiṭho darwáze men sijda karte, to baḅshen ham tumhári taqsíren, áge aur denge nekí

163 wálon ko. So badal liyá beinsáfon ne un men se aur lafz siwáe us ke jo kah diyá thá, phir bhejá ham ne un par ázáb ásmán se badlá un kí

164 sharárat ká. Aur púchh un se ahwál us bastí ká, ki thí kináre daryá ke, jab hadd se barhne lage hafte ke hukm<sup>3</sup> men, jab áne lagín un pás machhlíán hafte ke din, pání ke úpar, aur jis din hafta naho na áwen;

165 yún ham ázmáne lage un ko, is wáste ki behukm the. Aur jab bolá ek firqa un men, Kyún nasíhat karte ho ek logon ko? Alláh cháhtá hai un ko halák kare, yá un ko ázáb kare saḅht; bole, Ilzám utárne ko tumhá-

166 re Rabb ke áge, aur sháyad we daren. Phir jab bhúl gae jo un ko samjháyá thá, bachá liyá ham ne jo mana karte the bure kám se, aur

167 pakrá gunahgáron ko bure ázáb men badlá un kí behukmí ká. Phir jab barhne lage jis kám se mana húá thá, ham ne hukm kiyá, ki ho jáo

168 bandar phiṭkáre. Aur wuh waqt yád kar, ki ḅhabar kar dí tere Rabb ne, albatta khará rakhegá Yahúd par qiyámat ke din tak koí shaḅhs, ki diyá kare un ko burí már; terá Rabb shitáb sazá detá hai, aur wuh

169 baḅshtá bhí hai mihrbán. Aur mutafarriq kiyá ham ne un ko mulk men firqe, firqe, báze un men nek, aur báze aur tarah ke, aur ázmáyá

170 un ko ḅhúbíon men aur buráíon men, sháyad we phir áwen. Phir un ke píchhe áe náḅhalaf wáris kitáb ke lete asbáb is adná zindagí ká, aur kahte hain, ki Ham ko muaf hogá; aur agar waisáhi asbáb phir áwe, to

unhen yád diláin! Yún zarí sí taftísh se wázih hotá hai, ki un sab áyaton men ek bát bhí nahín, ki Mahammad ke ahwál men púrí húí. Pas jo shaḅhs kí Injíl par aisá jabr kare, ki un áyaton men se Mahammad kí ḅhabar nikále, hájat aur tangdastí us kí baṛí húín. Koí un áyaton ke haqíqí mane dekhá chábe, to Injíl men in áyaton par muláhaza kare, yane Aṃmál 1. 2—8. aur 2. 1—4. aur 8. 29. aur 10. 19. aur 11. 12. aur 16. 7. aur 21. 4, 12. aur Rúm, 8. 9—16, 26. aur 1 Kar. 2. 10, 12. aur Gal. 4. 6. aur 1 Tim. 4. 1. aur 1 Yuhanná 5. 6, 8. Yún wázih hotá hai, ki agar Tauret aur Injíl se “ummí nabí” kí ḅhabar nikále, to faqat “ummí” aur anparhe logon ke nazdík kám áwe. Aur un ke daláil Tauret aur Injíl kí roshní men láwe, to jis tarah kí subh kí os súrāj kí garmí se urái játi, we ur jáwenge.

1 (Áyat 161.) Súra i Baqr 59 áyat ke háshiye dekho.

2 (Áyat 162.) “Us shahr men.” Dekho Súra Baqr kí 57 áyat ke háshiye.

3 (Áyat 164.) “Hafte ke hukm.” Súra i Baqr 64 áyat ke háshiye ko dekho.



le lewen; kyá un par ahd nahín liyá kitáb ke haqq men, ki na bole Al-  
 láh par siwáe sach ke, aur parhá unhon ne jo likhá hai is men, aur  
 171 pichhlá ghar bihtar hai dar wálon ko; kyá tum ko bújh nahín? Aur  
 jo log pakar rahe hain kitáb, aur qáim rakhte hain namáz, ham záya  
 172 na karenge sawáb nekí wálon ká. Aur jis waqt uṭháya ham ne pahár  
 un ke úpar,<sup>1</sup> jaise sáyabán, aur dare ki wuh giregá un par, pakro jo  
 ham ne diyá hai zor se, aur yád karte raho jo us men hai, sháyad tum  
 173 ko dar ho. Aur jis waqt nikálí tere Rabb ne Ádam ke beṭon kí píṭh  
 men se un kí aulád<sup>2</sup> aur, aur iqrár karwáyá un se un kí ján par, kyá  
 main nahín hún Rabb tumhárá? bole, Albatta ham qáil hain; kabhí ka-  
 174 ho qiyámat ke din, ham ko us kí khabar na thí; Yá kaho, ki shirk to  
 kiyá hamáre báp dádon ne pahle, aur ham húe aulád un ke píchhe, to  
 ham ko kyún halák kartá hai ek kám par, ki kiyá hai khatá wálon ne?  
 175 Aur yún ham kholte hain báten, sháyad we log phir áwen. 176 Aur  
 suná un ko ahwál us shaḥhs ká, ki ham ne us ko dín apní áyaten, phir  
 un ko chhor niklá, phir píchhe lagá us ke Shaitán, to wuh húa gumráhon  
 177 men. Aur ham cháhte, to us ko uṭhá lete un áyaton se, lekin wuh girá  
 pare zamín par, aur chalá apní cháh par, to us ká hál jaise kuttá,<sup>3</sup> us par  
 tú láde, to hánphe, aur chhor de to hánphe; yih misál hai un logon kí, ki  
 jhuṭhláin hamárá áyaten; so tú bayán kar ahwál, sháyad we dhiyán karen,  
 178 Burí kaháwat un logon kí, ki jhuṭhláin hamárá áyaten, aur apná hí nuqsán  
 179 karte rahe. Jis ko Alláh ráh de,<sup>4</sup> wuhí páwe ráh, aur jis ko wuh bhaṭ-  
 180 káwe, so wuhí hai ziyán men. Aur ham ne phalá rakhe hain dozaḥ  
 kè wáste bahut jinn, aur ádmí, un ke dil hain, un se samajhte nahín;<sup>5</sup>

1 (Áyat 172.) “Pahár un ke úpar.” Is kí tafsír Súra i Baqr kí 62 áyat ke háshiye men hai.

2 (Áyat 173.) “Nikálí Ádam ke beṭon kí píṭh men se un kí aulád.” Mahammad ke arse men Ísáion ke darmiyán bahut se mubáhase aur takráren jarí hún is amr ke báb men, yane Ádam kí aulád *kis tarah* aur *kahán talak* Ádam ke pahle gunáh, yane *gunáh i aslí* men muṭtala húe? Koí kahtá ki Ádam kí aulád faqat *gunáh i aslí* ke *jarímáne* men sharík hain, par *khatá* hí men sharík nahín. Aur koí kahtá, ki *khatá* men bhí sharík hún. Mahammad ko kھیál áyá, ki yún kahne se girih khulegí, ki Alláh ne Ádam kí aulád ko sab ke sab házir kiyá, aur ek ek iqrár karwáyá apní Kḥudá par.

3 (Áyat 177.) “Us ká hál jaise kuttá.” Mahammadí mufasirín is ke bayán men Balaám bin Baor ke ahwál chand naqlí riwáyon se milákar darmiyán láte hain. Lekin un kí tafsíron se maḥlúm hai, we sahih aur naqlí men faraq karne nahín jánte the. Balaám ká ahwál Gintí ke 22, aur 23 báb men marqúm hai. Lekin yahan kí chand áyaton se wázih yih hai, ki Mahammad ká fikr nahín, ki Balaám kutte ke mánind hánphá, yá nahín. Par mudáá us ká yih thá, ki Arab log be taftísh *us kí* áyaton ko mánen.

4 (Áyat 179.) “Jis ko Alláh ráh de.” Aur Alláh *kis* ko ráh de? Har ek jo ikhlás i dil se use dhúndhe, Alláh ká waḍa hai, ki *use* ráh dewe. So kisí kí gumráhí ká aib Alláh par nahín lagtá. Par is mazmún kí áyaten, jo Qurán men bahut hain, gumráh aur sharíron ke aib Alláh hí par lagatí hain, kyunki we gumráhí par nahín chalte, agar Alláh unhen na bhulátá aur bhaṭkátá! Par Alláh har kisí ke bhaṭkáne, aur bhuláne se pák hai.

5 (Áyat 180.) “Dil hain, un se samajhte nahín.” Ye báten Tauret aur Injíl se muntakhab hún. Dekho Ashayá 6. 9; aur Mattí 13. 13—15. Lekin is áyat men likhá hai, ki “Ham ne, [yane Kḥudá ne] phalá rakhe hain Dozaḥ ke wáste bahut jinn, aur ádmí.” Agar *Shaitán* jinn aur insán ká kḥáliq hotá, albatta unhen Dozaḥ ke liye khalq kartá. Par KḥUDA insán ká kḥairandesh hai. Us kí zát aise zulm se pák hai. Kḥudá ne insán ko apne ijlál ke, aur un kí kḥairiyat ke liye khalq kiyá. Aur jo jo us ke hukm par chalen, un ká anjám nek hogá. Aur jo jo burá karen, un ká anjám bad. Lekin Kḥudá ne hargiz kisí ko is iráde se khalq nahín kiyá, ki Dozaḥ un se ábád kare! Yih Kḥudá kí rahmat par tuḥmat hai.



aur ánkhen hain, un se dekhte nahin, aur kán hain; un se sunte nahin; we jaise chaupáe, balki un se ziyáda be ráh; wuhí log hain gháfil.

181 Aur Alláh ke hain sab nám k̄hásse,<sup>1</sup> so us ko pukáro wuh kahkar aur chhor do un ko jo kaj ráh chalte hain us ke námon men, we badlá pá

182 rahenge apne kiye ká. Aur hamári paidáish men se ek log hain, ki

183 ráh batáte hain sachhí, aur usí par insáf karte hain. Aur jinhon ne jhuṭhláin hamári áyaten, un ko ham sahaj sahaj pakarenge jahán se

184 we na jánenge. Aur un ko fursat dúngá; beshakk merá dáo pakká hai.

185 Kyá dhiyán nahin kiyá unhon ne? un ke rafiq ko kuchh junún nahin? wuh to daránewálá hai sáf; kyá nigáh nahin kí saltanat men ásmán o zamín kí, aur jo Alláh ne banái hai koí chíz, aur yih, ki sháyad nazdík pahunchá ho un ká waḍá, so us ke píchhe kis bát par yaqín lówenge?

186 Jis ko Alláh bhaṭkáwe, use koí nahin ráh denewálá, aur un ko chhor

187 rakhá hai un kí sharárat men bahakte. Tujh se púchhte hain qiyámat kis waqt<sup>2</sup> hai, us ká ṭhahráo? tú kah, Us kí k̄habar to hai mere Rabb hí pás, wuhí khol dikháwegá us ko apne waqt; bhári bát hai ásmán o zamín men; tum par áwegí, to be k̄habar áwegí; tujh se púchhne lagte hain goyá tú us ká taláshí hai; tú kah, Us kí k̄habar hai k̄hás Alláh pás,

188 lekin aksar log samajh nahin rakhte. Tú kah, Main málik nahin apní ján ká, bhale ká na bure ká, magar jo Alláh cháhe, aur agar main jáná kartá ghaib kí bát,<sup>3</sup> to bahut k̄hubián letá, aur mujh ko burái kabhí na pahunchtí; main to yihí hún dar aur k̄hushí sunánewálá mánnewálon

189 ko. Wuhí hai jis ne tum ko banáyá ek ján se, aur usí se banáyá us ká joṛá, ki us pás árám pakre; phir jab mard ne aurat ko dhánká hamal rahá halká sá hamal, phir barhtí kí us ke sáth, phir jab bojhal húí, donon ne pukára Alláh apne Rabb ko, Agar tú ham ko baṭhshe changá

190 bhalá,<sup>4</sup> to ham terá shukr karen. Phir jab diyá un ko changá bhalá, ṭhahráne lage us ke sharík us kí baṭhshí chíz men; so Alláh úpar hai

1 (Áyat 181.) “Alláh ke hain sab nám k̄hásse.” Arabon ke darmiyán K̄hudá ke 99 nám maujúd hain. Lekin YAHOWA´H, jo us ká sab se umda aur k̄hásssa nám hai, miltá nahin. Yih wuh nám hai, ki jis se K̄hudá ne apne ahkám Músá aur nabíon ko diyá. Wuh námumkin i bayán hai. K̄hudá ká yih ek nám akelé kabhí kisí *but* par diyá na gayá hai. Balki Yahúd ke nazdík wuh yahán tak PA´K aur MUKARRAM thá, ki we aksar us ke lene se bhí báz rahe the.

2 (Áyat 187.) “Qiyámat kis waqt?” Mahammad ne yih bát Injíl se páí. Dekho Mattí 24. 36.

3 (Áyat 188.) “Agar main jáná kartá ghaib kí bát.” Wuh *kaisá* Nabí hai, jis ko ghaib kí k̄habar kuchh nahin miltí?

4 (Áyat 189.) “Agar tú ham ko baṭhshe, changá bhalá.” Mahammadí Tafsíron men likhá hai, ki “Hazrat Ádam aur Hawwá par yih guzrá auwal haml jo húá. Iblís wahán ek nek mard kí súrat bankar áyá, aur daráyá, ki tere peṭ men sháyad kuchh balá hai. Jab we donon duá karne lage, tab kahá, ki *Merí* duá se yih balá badalkar beṭá paidá hogá; us ká nám rakhiye ‘Abdul Hárís.’ ‘Hárís’ Shaitán ká nám thá. Wuhí kiyá. Is qisse men Paighambaron se *shirk* sábit hotá hai.” Aghlab hai, ki Mahammad ne is áyat ke k̄hiyál Yahúd kí suní sunái riwáyaton se páyá. Un ke hadíson men aisí naqlen maujúd hain. Lekin is áyat men Mahammad ne hazrat Ádam par ek tuhmat i náhaqq lagáí; yane kahá, ki “ṭhahráne lage us ke sharík us kí baṭhshí chíz men.” Kuchh dalíl ya isbát kahín, se nahin miltí, ki Ádam ne Alláh ke siwáe aur kisí kí bandagí kí, yá us ke sáth aur kisí ko sharík ṭhahráyá. Shaitán se fareb kháyá us mamnúḥ phal ke báb men. Par kuchh isbát nahin, ki us ne Shaitán kí, yá aur kisí kí bandagí kí, siwáe Alláh ke.



191 un ke sharík batáne se. Kin ko sharík batáte haiñ jo paidá na karen  
 192 ek chíz, aur áp paidá hote haiñ, Aur na kar sakte haiñ un kí madad,  
 193 aur na apní madad karen? Aur agar un ko pukáro ráh par, na chalen  
 tumhári pukár par, barábar hai tum ko ki un ko pukáro yá chupke ra-  
 194 ho. Jin ko tum pukárte ho Alláh ke siwáe bande haiñ; tum jaise bhalá  
 pukáro un ko, to cháhiye qabúl karen tumhárá pukárná, agar tum sach-  
 195 che ho. Kyá un ke páon haiñ, jis se chalte haiñ?<sup>1</sup> yá un ke háth haiñ,  
 jis se pakárte haiñ? yá un kí ánkhen haiñ, jis se dekhte haiñ? yá un  
 ke kán haiñ, jis se sunte haiñ? tú kah, Pukáro apne sharíkon ko, phir  
 196 burá karo mere haqq men, aur mujh ko dhíl na do. Merá himáyatí  
 Alláh hai, jin ne utárá kitáb, aur wuh himáyat kartá hai nek bandoñ kí.  
 197 Aur jin ko tum pukárte ho us ke siwáe, nahín kar sakte tumhári ma-  
 198 dad, aur na apní ján bachá saken. Aur agar un ko pukáro hidáyat kí  
 taraf, kuchh na sunen; aur tú dekhe, ki takte haiñ terí taraf, aur kuchh  
 199 nahín dekhte. Kho pakar muaf karná, aur kah, Nek kám ko, aur ki-  
 200 nára kar jáhilon se. Aur kabhí ubhár de tujh ko Shaitán kí chher,<sup>2</sup> so  
 201 panáh pakar Alláh kí, wuh hai suntá jántá. Jo log dar rakhte haiñ  
 jáhán par, kyá un par Shaitán ká guzar chauñk gae? phir tabhí un ko  
 202 sújh á gai. Aur Shaitánon ke bhái haiñ, we un ko khínche játe haiñ  
 203 ghalati men, phir we kamí nahín karte. Aur jab tú lekar na jáwe un  
 pás koí áyat, kahen, Kuchh chhánt kyúñ na láyá?<sup>3</sup> tú kah, Main chaltá  
 hún usí par jo hukm áwe mujh ko mere Rabb se, yih sújh kí báten  
 haiñ tumháre Rabb kí taraf se, aur ráh kí aur mihr hai un logon ko, jo  
 204 yaqín láte haiñ. Aur jab Qurán parhá jáwe, to us taraf kán rakho, aur  
 205 chup raho, sháyad tum par rahm ho. Aur yád kartá rah apne Rabb  
 ko, dil men girgirátá, aur dartá, aur pukárne se kam áwáz bolne men  
 206 subh aur shám ke waqton, aur mat rah bekhobar. Jo log pás haiñ  
 tere Rabb ke<sup>4</sup> baráí nahín karte us kí bandagí se, aur yád karte haiñ us  
 kí pák zát ko, aur usí ko sijda karte haiñ.

1 (Áyat 195.) “Kyá un ke páñw haiñ, jis se chalte haiñ?” Yih talqín Tauret se muntaḥhab húi. Aur koí Ashiyá ke 44 báb, 8—21 áyaton par liház kare, to use sújh paregí, ki naqlí aslí se kitní farotar hai.

2 (Áyat 200.) “Aur kabhí ubhár de tujh ko Shaitán kí chher.” Is men phir ishára hai, ki Mahammad kis qadr Shaitán kí chher men parne mustaid thá. Ham is ká tazkira na karte, magar Mahammadí log aksar bahut cháhte, ki Mahammad ko Masíh se bará ṭhahráwen. Par Masíh ne apní hikmat aur qurát se Shaitán ko maghlúb kiyá. Luká 4. 1—13, aur Ibrání 4. 15. Aur Shaitán aur palíd rúlien us ke mahkúm húe, aur iqrár karte the, ki wuh “Ísá beṭá Ḳhudá ká thá.” [Mattí 8. 29. aur Lúká 4. 41.] Aur un ke máuind Mahammad ḳhud muqirr thá, ki Ísá *begunáh* thá.

3 (Áyat 203.) “Kuchh chánt kyúñ na láya?” Yih wáqi húá, jab Mahammad un ke sawálon se muztarib aur ájiz húá. Aur aisí áyaton se wázih hai, aur saríh, ki Mahammad kí qurbat men bahut se log ḳhúb jánte the, ki Qurán kí áyaten kis tarah ban partí thín. Aur Mahammad kí iztiráb aur ájzí se maḷúm hai, ki un ke badgumání ke dafa karne kí kuchh tadbír us ke pás na thí. Us ne kahá, “Main chaltá hún usí par jo hukm áwe mujh par mere Rabb se.” Wuh *kah* saktá, ki Ḳhudá kí taraf se us par wahí áí, par hargiz *sábít* kar na saktá thá. We *mutálib* the, ki wahí kí kuchh isbát dikháwe. Wuh iztiráb aur ájzí dikhátá thá.

4 (Áyat 206.) “Jo log pás haiñ tere Rabb ke.” Is áyat kí talqín Injíl se muntaḥhab húi. Lekin us ne kis liye un firishton, aur buzurgon kí bandagí ká tazkira darguzará, “jo shumár men lách andar lách, aur hazáron ke hazár the?” Aur we *kis kí taríf* karte the? “We buland áwáz se kahte the, ki BARA jo zabah kiyá gayá, is láiq hai, ki



SŪRA I ANFĀL.<sup>1</sup>

*Madīne men nāzil hūi; 76 āyat kí hai.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Tujh se púchhte haiñ hukm ghanímat ká; tú kah, Mál ghanímat Alláh ká hai, aur rasúl ká, so ðaro Alláh se, aur sulh karo ápas men, aur hukm men chalo Alláh ke, aur us ke rasúl ke,<sup>2</sup> agar ímán rakhte ho.
- 2 Ímán wále wuhí haiñ, ki jab nám áwe Alláh ká, ðar jáwen un ke dil, aur jab parhiye un pás us ke kalám, ziyáda howe un ká ímán, aur apne
- 3 Rabb par bharosá rakhte haiñ. Jo kharí rakhte haiñ namáz, aur
- 4 hamará diyá kuchh kharch karte haiñ. Wuhí haiñ sacñche ímán wále, un ke wáste ðarje haiñ un ke Rabb pás, aur muáfí, aur rozí ábrú kí.
- 5 Jaise nikálá tujh ko tere Rabb ne tere ghar se durust kám par, aur ek
- 6 jamáat ímán wálí rází na thí.<sup>3</sup> Tujh se jhagarthe the durust bát men, wázih ho chuke píchhe, goyá un ko háñkte haiñ maut kí taraf, áñkhon
- 7 dekhte. Aur jis waqt wáðá detá hai Alláh tum ko, do jamáat men se, ki ek tum ko háth lage, aur tum cháhte the, ki jis men kántá na lage wuh tum ko mile, aur Alláh cháhtá thá, ki sachchá kare sach ko, apne
- 8 kalámon se, aur káte píchhá káfiroñ ká, Tá sachchá kare sach ko,
- 9 aur jhúthá kare jhúth ko, agarchi na rází ho gūnahgār. Jab tum lage faryád karne apne Rabb se, to pahunchá tumhári pukár ko, ki main madad bhejúngá tumhári hazár firishte,<sup>4</sup> lagatár ánewále.
- 10 Aur yih to dí Alláh ne faqat khush khabarí, aur tá chain pakar-

qudrat, aur daulat, aur hikmat, aur qúwat, aur izzat, aur jalálat, aur barakat páwe.”\* Mahammad Masíh kí taríf se muztarib hotá thá, aur is liye us tamám āyat ko intiñháb kar nahín saktá.

1 Yih Súra is liye “Anfál” kahlátá hai, ki bað jang i Badr Hanain ke jawánon aur búrhon ke darmiyán ghanímat ke haqq men jhagrá pará. Jawánon ne kahá, Ham hí ne Qáfile ko hazímat dí, aur ghanímat hamará haqq hai. Búrhon ne kahá, Ham ne jhandá ke chaugird rahkar tumháre asbáb kí hifázat kí. Ghanímat ká hissa hamará haqq hai. Mahammad ne fursat pákar farmáyá, Hukm húa, ki Ghanímat ká páñchwán hissa nikálkar Alláh aur rasúl ke liye, baqí ko jawán aur búrhon men barábar bánt dená. Dekho Díbá-ja ká 41 hissa, aur Súra i Imrán kí 13 āyat.

2 (Āyat 1.) “Hukm men chalo Alláh ke, aur us ke rasúl ke.” Qurán men Muhammad ne saikaron dafé un par lanat aur baláon kí dhamkí dí, jo Alláh ke sáth aur kisí nám ko shirkat den. Phir saikaron muqámon men apná nám Alláh ke sáth aisá jurátá, jaisá ki Alláh ká, aur Mahammad ká hukm mánná ek hí shai hotá. Use sújh parí, ki “ummi” log Alláh ke, aur rasúl ke nám ko judá karne se dahshat kháen. Aur hazáron musalmán, jis qadr butparast Arab log apne banáe húe buton se ðarte the, us qadr Mahammad ke ahkám kí udúli se ðarte haiñ. Pas jaisá we mushrik the, waisá ye mushrik haiñ, kyúñki barábarí se, be tahqíq kiye, mañhlúq ke ahkám Kñhálíq ke samajhte haiñ.

3 (Āyat 5.) Is āyat men yih lafz “jaisá” tanhá rahtá. Us ká jawáb i sila nahín miltá. Baizáwí kahtá hai, ki “Is men kuchh ibárat mahzúf hai.” Gharaz yih āyat ná tamám rah gai, aur koí use tamám kar nahín saktá hai.

4 (Āyat 9.) “Hazár Firishte.” Us májare men faqat ek bát miltí, jo ajíb hai; yane ki ansár, aur rafíq biná dekhe, aur be tahqíq us íjád par yaqín láe. Mahammad ne kárdán sipahsálár hokar bújhá, ki khwáh ma khwáh zarúr hai, ki kisí tadbír se apne sipáhion ko dilásá de. Aur use yád áyá, ki Tauret men marqúm hai, ki Kñhudá ne bahut bár apná

\* Musháhada 5. 9—13.



en dil tumháre, aur madad nahín magar Alláh kí taraf se ; be-  
 11 shakk Alláh zoráwar hai hikmat wálá. Jis waqt dál dí tum par  
 úngh apní taraf se taskín ko, aur utará tum par ásmán se pání,  
 ki us se tum ko pák kare, aur dúr kare tum se Shaitán kí na-  
 jásat,<sup>1</sup> aur mazbút girih de tumháre dilon par, aur sábit kare tumháre  
 12 qadam. Jab hukm bhejá tere Rabb ne firishton ko, ki main sáth hún  
 tumháre, so tum dil sábit karo musalmánon ke ; main dál dúngá dil men  
 káfiroñ ke dahshat, so máro un par gardanon ke, aur káto un ke por  
 13 por.<sup>2</sup> Yih is wáste ki we muḡhálif húe Alláh ke, aur us ke rasúl ke ;  
 aur jo koí muḡhálif ho Alláh ká, aur us ke rasúl ká,<sup>3</sup> to Alláh kí már  
 14 saḡht hai. Yih tum chakh lo, aur ján rakho, ki munkiron ko hai azáb  
 15 dozaḡh ká. Ai ímán wálo, jab bhíro tum káfiroñ se, maidán i jang men,  
 16 to mat do un ko píṡh.<sup>4</sup> Aur jo koí un ko píṡh de us din, magar yih ki  
 hunar kartá ho larái ká, yá já miltá ho fauj men, so wuh le phirá gha-  
 zab Alláh ká, aur us ká ṡhikáná dozaḡh hai, aur kyá burí jagah já ṡhah-  
 17 rá ! So tum ne un ko nahín mára, lekin Alláh ne mára, aur tú ne na-  
 hín phenkí muṡṡhí ḡhák jis waqt phenkí thí, lekin Alláh ne phenkí ;  
 aur kiyá cháhtá thá ímán wálon par apní taraf se ḡhúb ihsán ; tahqíq

firishta bhej kar zálím kí fauj ko hazímat dí thí. Aur is men har tarah se nafa ho, agar us ke sipáhi log firishton kí kumak par itimád karen. Par kisí ne firishton ko nahín dekhá. Faqat Mahammad hí ke qaul par takiya karte the. [Dekho Súra i Imrán kí 13 áyat par.]

1 (Ayat 11.) “*Shaitán kí najásat.*” Har tarah ke jhúṡh, aur hila aur fareb, jo dil men hain, “*Shaitán kí najásat*” hai. Wuh hikáyat firishton kí kumak ke báb men, jo Mahammad ne íjad kí, Shaitán kí najásat thí. Aur jitná pání ki ásmán se barsá us ke dhone ko káfi na thá.

Is áyat ke bayán men mufasirín yih hikáyat naql karte hain. “*Jab do lashkar muqábil húe, rát ko musalmánon ko hájat i ghúsl ho gaí ; aur pání píne ká bhí na thá. Aur zamín ret thí, jahán pánw na ṡhaharen. Subh ko larái dar pesh thí. Ye chízen dekhkar musalmán dare, ki ásár shikast ke hain. Us waqt barán i kámil barsá, ki ghúsl, aur pyás ko káfi húa, aur zamín jam gaí, aur ek úngh á pañi ; us se chaunke, to dil ká ḡhauf játa rahá.*” Islámí kitábon men aisí íjádón kí kuchh kamí nahín. Par aisí tadbíren, ki jin se *dil kí najásat* dhoí jae, niháyat kam hain.

2 (Ayat 12.) “*Máro un par gardanon ke, aur káto un ke por por.*” Is áyat ko us talqín se, jo Súra i Baqr kí 256 áyat men hai, milána cháhiye. Us men likhá hai, ki “*Zor nahín dín kí bát men.*” Ahl i Islám yaqín láte hain, ki “*Lauh i mahfúz*” par Qurán kí sab báten azal se likhí húi maujúd hain. Pas, agar Alláh ne azal se jáná, aur ṡhahráyá, ki *dín* men *jíhád* aur *zor* karná rawá hai, to kis tarah se us hí “*lauh i mahfúz*” par likhá, ki “*dín kí bát men zor nahín ?*” Aur yih ikhtiláf “*lauh i mahfúz*” par kahán se áyá ? Alláh aisá khel nahín kar saktá hai ; aur is tarah se apní báten jhúṡhlá nahín saktá. Agar ḡhudá sab ekhí waqt likhtá, to aisá ḡhiláf na hotá. Pas, sábit hai, ki jaisá Mahammad kí ḡhwáhish thí, waisáhi purza purza áyá.

3 (Ayat 13.) “*Muḡhálif ho Alláh ká aur us ke rasúl ká.*” Is ibárat men kis ne *rasúl* ko Alláh ke sáth *mushárik* kiyá ? Yih waisá hai, jaisá ki koí Hindú kahe, “*Yih is wáste ki we muḡhálif húe Brahm ke, aur Mahes ke, jo us ká náib thá zamín par.*” Par Mahammad, yá Mahes kaun is láiq thá, ki us ká nám Alláh ke sáth juráyá jáwe !

4 (Ayat 15, 16.) Agar in do áyaton kí talqín sachhí hai, to jis qadr koí admí tund chihra aur durusht i dil ho, us qadr Alláh ko manzúr aur muazaz ho : aur wuh ḡhabar, jo nabíon ne dí, ki “*Ummaten apní talwáron ko torke phále, aur apne bhálon ko hansúe baná dálenge, aur qaum qaum par talwár na uṡháegí, aur we phir kabhí jang na síkh-engí,*” \* sab jhúṡhí ṡhahartí hai !

\* Ashayá 2. 4, aur Maiká 4. 3.



18 Alláh hai suntá jántá. Yih to ho chuká; aur ján rakho, ki Alláh sust  
 19 karegá tadbír káfiron kī. Agar tum cháho faisala, so pahunchá tum ko  
 faisala; aur agar báz áo, to tumhárá bhalá hai; aur agar phir karoge,  
 to ham bhí phir karenge, aur kám na áwegá tum ko tumhárá jathá,  
 20 agarchi bahut hon; aur jáno, ki Alláh sáth hai ímán walon ke. Ai ímán  
 wálo, hukm par chalo Alláh ke, aur us ke rasúl ke,<sup>1</sup> aur us se mat phiro  
 21 sunkar. Aur waise mat ho, jinhon ne kahá, ki Ham ne suná, aur we sunte  
 22 nahín. Bad tar sab jándáron men Alláh ke pás wuhí bahre gúnge haiñ,  
 23 jo nahín bújhte. Aur agar Alláh jántá un men kuchh bhaláí, to un ko su-  
 24 nátá, aur jo ab un ko suná de, to ulṭe bhágen munh phirkar. Ai ímán wá-  
 lo, máno hukm Alláh ká, aur rasúl ká, jis waqt buláwe tum ko ek kám par,  
 jis men tumhári zindagí hai; aur ján lo, ki Alláh rok letá hai ádmí se us  
 25 ke dil ko, aur yih ki usí pás tum jamá hoge. Aur bachte raho is fasád  
 se, ki na pakregá tum men se zálimon par chunkar; aur ján lo, ki Al-  
 26 láh ká azáb saḡht hai. Aur yád karo jis waqt tum thore the, maghlúb  
 pare húe mulk men ḍarte the, ki uchaklen tum ko log; phir us ne tum  
 ko jagah dí, aur zor diyá apní madad se, aur rozí dí tum ko suthrí chí-  
 27 zen, sháyad tum haqq máno. Ai ímán wálo, chorí ná karo Alláh se, aur  
 28 rasúl se, yá chorí karo ápas kí amánaton men ján kar. Aur ján lo, kí  
 tumháre mál aur aulád jo haiñ, ḡharáb karnewále haiñ; aur yih ki Al-  
 29 láh ke pás bará sawáb hai. Ai ímán wálo, agar ḍarte rahoge Alláh se, to  
 kar degá tum men faisala, aur utáregá tum se tumháre gunáh,<sup>2</sup> aur tum

1 (Áyat 20.) "Alláh ke aur us ke rasúl ke." Dekho áyat 13 par.

2 (Áyat 29.) "Utáregá tum se tumháre gunáh." Haqíqí kalám Ulláh kí bát i aslí aur bunyádí yih hai, ki *gunáh ke afú ke liye ek láiq kafára yá fidá zarúr hai*. Mahammad is bát ká munkir thá. Kahtá thá, "Ai ímánwálo, agar ḍarte rahoge Alláh se, to kar degá tum men faisala, aur utáregá tum se tumháre gunáh, aur tum ko *bakhshegá*." Is men na *qurbán*, na *kafára*, na *fidá* ká ímá yá ishára hai. Aur us kí talqín saikaron áyaton men muwáfiq is ke hai. Pas, yá Mahammad ne barí ḡhalat aur ashadd gunáh kiyá, yá MASÍH, aur Músá, aur ambíyá sab ke sab bará mughálata karte the! Ab ham un kí báten taulen, jánchen, aur apne liye ján len. Ḳhudá Taálá ne insán ko ḡhalq kar ek *haqq* aur *rásṭ áin* se un par hukúmat karne ṡahráyá. Us áin ke mánne aur bajáláne ká muhásil, izzat aur martabat aur haiyát i abadí, par udúl í áin ká jazá dukh, aur maut aur Iláhí qahr ṡahará. (Paidáish 2. 17; Rúm. 2. 5—11.) Baní Ádam ne sab ke sab udúl i hukm kiyá. Zabúr 14; aur Rúm. 3. 10—12, 23, aur 5. 12. Ḳhudá kí hikmat i Iláhí ko munásib maḡlúm nahín húa, ki ásí insán ko baghair fidá yá kafáre ke muaf kare. Kyúnci agar Haqq Taálá baghair badlá liye muaf kare, to albatta ásí us ke áin ko haqír jánen, aur ba dil o ján us ko páemál karen; ur us kí *rásṭí*, aur *pákí*, aur *sachái* nest ho játi. Par Alláh kí ye sifaten hargiz nest yá haqír na jáni jáengín. Phir, insán, ásí insán ká maqdúr nahín, ki mihnaton se, yá dukh uṡháne se apne gunáh ko dafá kare. Afasí 2. 1—9. Bawájúde ki insán apná udúl i hukm dafá na kar saká, taubhí Ḳhudá ko ḡhush nahín átá, ki sab insán záe howen: balki use manzúr húa, ki apní sachái, aur insáf aur ashadd náḡhúshí gunáh par ájab tarah se záhir kare. Isí liye us ko pasand áyá, ki us ká azalí Beṡá (Kalima) insán ká fidá bankar un ke iwaz men gunáh kí sazá uṡháwe. [Galatí 3. 10, 13.] Par Kalima i azalí ḡhair jism aur Iláhí hokar lázim húa, ki wuh jismániyat men súrat lewe, táki insán ká láiq aur muwáfiq aur haqíqí fidá ṡahare. [Ibrání 2. 14—18.] Pas, is liye ki ásí insán kí láiq aur púrí sazá Masíh, un ke iwaz par pahunchái gai, to mumkin húa, ki Alláh tauba karnewálon ko maghfúr aur maqbúl ṡahráwe. [Rúm. 3. 25, 26.]

Ab yád farmáye, pahle, kí jab gunahgár ban chuká thá, tab *ihsán i auwal* jis kí hájat insán ko thí, so *láiq utará* gunáh ká, thá. [Maiká 6. 6, 7.] *Dúsrá*, kí fazl i Iláhí ká pahlá izhár, jo un par kiyá gayá, Masíh ká áná aur gunáh ke kafáre ká patá detá thá. [Paidáish



30 ko baḵhshegá ; aur Alláh ká fazl bará hai. Aur jab fareb batáne lage káfir, ki tujh ko baiṭhaweṅ, yá már ḍále, yá níkal de, aur wuh bhí fareb karte the, aur Alláh bhí fareb kartá thá, aur Alláh ká fareb sab se bihtar. Aur jab koí parhe un par hamárá áyaten, kaheṅ, Ham sun chuke ; ham cháheṅ, to kah leṅ aisá ;<sup>1</sup> yih kuchh nahín, magar ahwál hain pahlon ke. Aur jab kahne lage, ki Yá Alláh, agar yihí dín haqq hai tere pás se, to ham par barsá ásmán se patthar, yá lá ham par dukh kí már. Aur Alláh hargiz na ázáb kartá un ko, jab tak tú thá un men,<sup>2</sup> aur Alláh na ázáb karegá un ko, jab tak baḵshwáte hain. Aur un men kyá hai, ki ázáb na kare un ko Alláh ? aur we rokte hain masjid i harám se, aur us ke iḵhtiyár wále nahín ;<sup>3</sup> us ke iḵhtiyár wále wuhí hain, jo parhegár hain ; lekin we aksar ḵhabar nahín rakhte. Aur un kí namáz kuchh na thí<sup>4</sup> Kaḷbe ke pás, magar síṭián bajáí, aur táli-

3. 15.] *Tísrá*, ki wuh sab jánwaron kí qurbánián aur gunáhon ká *utára*, jo Ḵhudá ne Yahúdíon par muqarrar kiyá, Músá se Masíh ke waqt tak ímáát aur ishárát Masíh ke kafáre ke the. [Ibrání 10. 1—22, Calas. 2. 17.] *Chauthá*, ki baz nabúwaten aur peshḵhabarián nabíon kí záhír aur sábit kartí hain, ki Masíh ásí insán ká fidá aur kafára hone ko áyá. [Ashayá 53 báb, aur Dáníál 9. 24—26.] *Pánchwán*, ki Masíh áp ne sáf sikháyá, ki wuh auron ke fidá men apní ján dene ko áyá thá. [Mattí 20. 28 ; aur Yuhanná 6. 51.] Aur us ke Hawárin bhí wuhí talqín sab kahín kar rahe the. [1Tim. 2. 5, 6. Titus 2. 14. Ibrání 9. 28. 1 Patras 1. 18—20. Mushá. 1. 5, 6.]

Koí Tauret aur Injíl kí úpar mazkúr áyaton par ghaur kare, to yaqínan use sújh pare, ki ásí insán ke liye láiq *kafára* zarúr hai. Agar zarúr na hotá, to Ḵhudá apne bheje húe nabíon ke wasíle se us kí zarúrat ká itne saikaron bár mazkúr na kartá. Aur saikaron bár tamám Qurán men dhúndho, aisá kafára, yá gunáh ká *utára* ká ímá yá ishára háth na áwegá. Yún sábit hai, ki Qurán naját kí tadbír aur taríqe se ḵhálí hai. Aur jo ádmí ki us par bharosá kartá, so náummaid, aur mahrúm rahegá. [Dekho Súra i Nísá kí 30 áyat par.]

1 (Áyat 31.) “Ham cháheṅ, to kah leṅ aisá.” Is áyat se maḷúm hai, ki Mahammad ke sáthíon men, jo ahl i shuúr the, un par yaqín húa, ki Qurán kí áyaton men kuchh ibárat i nádir ke ásár páye nahín játe. Unhon ne us kí áyaton men Yahúd, aur Isáí, aur Sábaín, aur Gabron kí naqlen, aur suní súnái riwáyaton ko kasrat se páyá, aur safáí aur sacháí se kahá, yih aur kuchh nahín, magar ahwál aglon ke ; agar ham cháheṅ, to aisí kah sakeṅ. Dekho Súra i Iráf ke 203, aur Súra i Anaám kí 24 áyat, aur Díbáje ke hisse 36—39. Aur jis jis waqt koí Qurán kí sí áyaton kí tasníf men kamar bándhtá, Mahammad ke asháb talwár ke ḍar se, aur qatl kí dhamkí se rok rakhte. Dekho Súra Anaám kí 94 áyat par.

2 (Áyat 33.) “Alláh hargiz na ázáb kartá un ko jab tak tú thá un men.” Mufasírín is áyat par yih tafsír karte hain. “Makke men hazrat ke qadam se ázáb aṭak rahá thá. Ab un par ázáb áyá. Isí tarah jab gunahgár nádim rahe, aur taubá kartá rahe, to pakrá nahín játá, agarchi bare se bará gunáh ho. Hazrat ne farmáyá, ki Gunahgáron ko do chíz panáh hain ; ek merá wajúd, aur dúsrá istighfár.” Misál us kí jaisá koí *kasbí* apní rafíqon se kahe, jab tak *main* tumháre sáth hún, tumheṅ dahshat nahín, Alláh *merí* ḵhátir tumheṅ hargiz sazá na degá. Mahammad áp záhíran o iqráran *gunahgár* thá. Taubhí us ko yih ashadd jurat aur ḵhud parastí thín, ki aur gunahgáron ko kahe, Alláh hargiz na ázáb karegá un ko jab tak wuh un ke sáth ho. Munáfiq is se kis tarah se sabqat kar sake ?

3 (Áyat 34.) “Rokte hain masjid i harám se, aur us ke iḵhtiyár wále nahín.” Yih to ghalat hai, kyúnci Qoresh hí aiyám i qadím se Kaḷbe ke muḵtár the : aur Mahammad ke waqt us ke iḵhtiyár wále rahte the. Aur Kaḷba buton aur múrton se bhará húa thá, jis waqt Mahammad ne us ke hajj aur mulázamat karne cháhá bích us kí jangí azímat Al Hodailíye par. Us waqt Kaḷbe kí mulázamat karne men Mahammad yá makr o fareb se chaltá, yá dil men butparast thá. Aur is hí áyat men wuh un par faryád kartá hai, ki unhon ne use ek *but kháne* se rok rakhá !

4 (Áyat 35.) “Un kí namáz kuchh na thí.” Tafsír Husainí aur Baizawí kahte, ki



- 36 an, so chakho azáb badlá apne kufr ká. Jo log káfir hain, kharch kar-  
te hain apne mál, ki roken Alláh kí ráh se, so ab hí aur kharch karen-  
ge; phir ákhir hogá un par pachhtáwá, aur ákhir maghlúb honge.
- 37 Aur jo káfir hain, dozakh ko hánke jáwenge. 38 Tá judá kare Alláh  
nápák ko pák se, aur rakhe nápák ko ek par ek; phir us ko dher ka-  
re sára; phir dále us ko dozakh men, wuhí log hain nuqsán pánewále.
- 39 Tú kah de káfiroñ ko, agar báz áwen, to muáf ho un ko, jo ho chuká;  
40 aur agar phir wuhí karenge, to par chukí hai ráh aglon kí. Aur lar-  
te raho un se,<sup>1</sup> jab tak na rahe fasád, aur ho jáwe hukm sab Alláh ká;  
41 phir agar we báz áwen, to Alláh un ke kám dekhtá hai. Aur agar we  
na máneñ, to ján lo, ki Alláh hai himáyatí tumhárá; kyá khúb himáyatí  
hai, aur kyá khúb madadgár!
- 42 **DASWAN** Aur ján rakho, ki jo ghanímat láo<sup>2</sup> kuchh chíz, so us  
**SIPARA.** men se pánchwán hissa Alláh ke wáste, aur rasúl ke, aur  
qarábat wále, aur yatím ke, aur muhtáj ke, aur musá-  
fir ke, agar tum yaqín lée ho Alláh par, aur us chíz par, jo ham ne  
utári apne bande par, jis din faisala húa, jis din bhireñ do faujeñ; aur  
43 Alláh sab chíz par qádir hai. Jis waqt tum the ware ke náke, aur we  
pare ke náke, aur qáfila niche utar gayá tum se; aur agar ápas men  
tum wáde kárte, to na pahunchte wáde par, lekin Alláh ko kar dálná  
44 ek kám, jo ho chuká thá. Tá mare, jo martá hai sújhkar, aur jíwe, jo  
45 jítá hai sújhkar, aur Alláh suntá hai, jántá. Jab Alláh ne un ko dikháyá  
tere khwáb men thore, aur agar wuh tujh ko bahut dikhátá tum log ná-  
mardí karte, aur jhagrá dálte kám men, lekin Alláh ne bachá liyá; us

“ádat baze káfiroñ kí thí, ki mard aur qurat nange tawáf karte the, aur sítí márte, aur hathelí bajáte the.” Yih “masjid ul harám” kaisá niháyat pák ghar húa ho, jis waqt mard aur qurat mile jule nange hokar us ke tawáf karte, aur sítí márte, aur hathelí ba-  
játe the! Aur un káfiroñ kí bad ádateñ baluterí áj tak muslímon ke hajj men járí hain.  
Aur sálhá sál ke hajj men agarchí mard aur qurat sarápá nange nahín játe, par we aise  
kapre se ki nasháyasta hain apne taín urhákar mile jule tawáf karte hain. Aur mash-  
húr hai, ki we tawáf hí men zinákáurí, aur har tarah kí be wafái karte játe hain.

1 (Áyat 40.) “Lar-te raho un se.” Khudá ne Ibráhím se wáda kiyá, ki “Terí NASL  
men sári qaumen mubáarak hongín.” Mutábiq us wáde ke MASÍH Ibráhím kí nasl men  
zuhúr hokar sáre aqwám ke liye naját kí ráh ko kholá. Aur farmáyá, ki Aurshalím se  
shurú karke, tauba aur magfíhrat gunáhoñ kí, us ke nám se, sári qaumon men manadí  
kareñ.\* Aur nabíon kí peshkhabarí ke mutábiq farmáyá, ki Merí bádsháhat sulh aur  
salámat se phailtí rahegí, jab tak sári aqwám us men shámil hongí. Mahammad ne gu-  
mán kiyá, ki jang, aur jabr se sári qaumon ko ek hí dín men shámil kar sake. Aur us  
ke pairaon kí táb, aur ghairat aur ghanímat kí hirs ne us ke dín ko bahut mulkoñ men  
phailáyá. Lekin Islám kí táb bahut kuchh miṭ gaí hai. Us ke rasúm aur faráiz ká  
tagháful phailtá chalá játá hai. Us ká hajj sál ba sál ghaṭṭá játá hai. Us kí hukúma-  
teñ faná hotí játí hain. Lekin Ísái dín Ashayá nabí kí peshkhabar ke mutábiq “apná  
zor sar i nau paidá kartá hai,” apní quwat aur táb barháta hai, aur alhál bahut se mulk-  
oñ men phailtá játá hai. Is men wuh masal zuhúr men áti hai, ki “Sachái qádir hai,  
aur ghálib áegí.” Yih dín talwár kí kumak par takiyá nahín kartá. Munadí kí áwáz,  
jo sulh o salámat ká ishtihár kartí hai, wuh kám, ki talwár ke zor se ban nahín partá,  
saranjám ko pahunchátá hai. Ashayá 9. 6, 7, Dáníál 2. 44, I Karintí 15. 25.

2 (Áyat 42.) “Jo ghanímat láo.” Agar ghanímat kí ummaid, aur ráhzaní ká muhá-  
síl na hotá, to Mahammad ke pairaon ká shumár aur ghairat bhí bahut kam hotí. Le-  
kin ghanímat kí hirs ne us ko, aur un ko bhí, barí diláwarí dí.

\* Luká 24. 44—47.



46 ko málúm hai jo bát hai dilon̄ men̄. Aur jab tum ko dikháí wuh fauj  
 waqt muláqát ke, tumhári ánkhoṅ men̄ thoṛí, aur tum ko thoṛá dikhá-  
 yá un kí ánkhoṅ men̄,<sup>1</sup> tá kar ḍále Alláh ek kám, jo ho chuká thá; aur  
 47 Alláh tak pahunch hai har kám kí, Ai ímán wálo, jab bhíro tum kisí  
 fauj se, to sábit raho, aur Alláh ko bahut yád karo, sháyad tum murád  
 48 páo. Aur hukm máno Alláh ká aur us ke rasúl ká, aur ápas men̄ na  
 jhagro, phir námard ho jáoge aur játi rahegi tumhári yád, aur ṭhahre  
 49 raho; Alláh sáth hai ṭhahrnewáloṅ ke.<sup>2</sup> Aur mat ho jaise we log kí  
 nikle apne gharoṅ se itráte,<sup>3</sup> aur logoṅ ko dikháte, aur rokte Alláh kí  
 50 ráh se, aur Alláh ke qábú men̄ hai jo karte haiṅ. Aur jis waqt san-  
 wárne lagá Shaitán un kí nazar men̄ un ke kám, aur bclá, Koí ghálib  
 na hogá tum par áj ke din, aur main̄ rafíq hún̄ tumbárá, phir jab  
 sámhne hún̄ do faujen̄ ultá pherá apní eríoṅ par, aur bolá, Main̄ tum-  
 háre sáth nahín̄, main̄ dekhtá hún̄ jo tum nahín̄ dekhte, main̄ ḍartá  
 51 hún̄ Alláh se, aur Alláh ká aẓáb saẓht hai. Jab kahne lage munáfiq  
 log aur jin ke dil men̄ ázár hai, ye log maghrúr haiṅ apne dín par, aur  
 jo koí bharosá kare Alláh par, to Alláh zabardast hai hikmat wála.  
 52 Aur kabhí tú dekhe jis waqt ján lete haiṅ firishte káfiroṅ kí, márte  
 53 haiṅ un ke munh par, aur píchhe, aur chakho aẓáb jalne ká. Yih bad-  
 lá hai usí ká, jo tum ne bhejá apne háthoṅ, aur is wáste kí Alláh zulm  
 54 nahín̄ kartá bandon̄ par. Jaise dastúr Firáún wáloṅ ká, aur jo un se  
 pahle the, munkir húe Alláh kí báton̄ se, so pakrá un ko Alláh ne un  
 55 ke gunáhoṅ par, Alláh zoráwar hai, saẓht aẓáb karnewála. Yih is par  
 kahá, kí Alláh badalnewála nahín̄ niāmat ká, jo dí thí ek qaum ko, jab  
 56 tak we na badlen̄ apne jí kí bát, aur Alláh suntá jántá hai. Jaise das-  
 túr Firáún wáloṅ ká, aur jo un se pahle the, jhuthláín̄ báten̄ apne Rabb  
 kí, phir khapá diyá ham ne un ke gunáhoṅ par, aur ḍubá diyá Firáún ke  
 57 logoṅ ko, we sáre zálím the. Badtar jánwaroṅ men̄ Alláh ke yahán̄ we  
 58 haiṅ, jo munkir húe, phir we nahín̄ mánte. Jaise tú ne qarár kiyá hai,  
 59 phir we torṭe haiṅ apná qarár har bár, aur ḍar nahín̄ rakhte. So agar  
 kabhí tú páwe un ko laráí men̄, to aisí sazá de, kí dekhkar bhágen̄ un  
 60 ke píchhle, sháyad we ibrat pakren̄. Aur agar tujh ko ḍar ho ek  
 qaum kí daghá ká, to jawáb de un ko barábar ke barábar, Alláh ko ḳhush  
 61 nahín̄ áte daghábaz. Aur yih na samajhen̄ munkir log, kí we bhág  
 62 nikle, we thaká na sakenge. Aur saranjám karo un kí laráí ko, jo  
 paidá kar sako zoráwar ghoṛe pálne, kí us se dhák pare Alláh ke dush-  
 manon̄ par, aur tumháre dushmanon̄ par, aur ek aur logoṅ par siwáe

1 (Áyat 46.) “Aur tum ko *thorá* dikhláyá un kí ánkhoṅ men̄.” Yih áyat Súra i Im-  
 rán kí 13 áyat se ikhtiláf rakhtí hai. Dekho us áyat ke háshiye par.

2 (Áyat 48.) Is áyat men̄ sipahsálár kí istidád aur firásat nazar áti haiṅ. Maham-  
 mad ne sipahsálári kí istidád men̄ chúk nahín̄ kí. Agar us kí firásat nabí karne ke ḍa-  
 we men̄ us kí jangí firásat ke barábar hotí, to aur shitáb aur ásání se apne maqsad ko  
 pahunchtá.

3 (Áyat 49.) “Nikle apne gharoṅ se itráte.” Is áyat par mufasirín yih tafsír kar-  
 te haiṅ. “*Jihád* ibádat hai; par itráne, yá dikháne ko karte, to qabúl nahín̄.” Agar yih  
 bát sachhí hai, to beshubha ahl i Islám aksar niháyat dindár ṭhaharte, kyúnkí we na faqat  
 aur ummatoṅ par, balki ápas men̄ ek firqe ne dúsre firqe par bahut jihád kiyá hai. Aur  
 Ísáí firqe bhí *jahálat* ke dinoṅ men̄ bahut jihád karte the. Aur har ek mulk men̄ jo jo  
 log kí *jahálat* aur *ḳhúnrezi* kí rúh se maṃúr hoṅ, jihád par mustáid rahte haiṅ.



un ke jin ko tum nahīn jānte, Allāh un ko jāntā hai, aur jo k̄harch ka-  
 roge Allāh kī rāh meṅ pūrā milegā tum ko, aur tumhārā haqq na ra-  
 63 hegā. Aur agar we jhukeṅ sulh ko, to tú bhī jhuk us taraf, aur bharo-  
 64 sá kar Allāh par, beshakk wuhí hai suntā jāntā. Aur agar we chāheṅ,  
 kī tujh ko daghá deṅ, to tujh ko bas hai Allāh, usí ne tujh ko zor diyā  
 apní madad ká, aur musalmānoṅ ká; aur un ke dil meṅ ulfat dālí; agar  
 tú k̄harch kartā, jo sáre mulk meṅ hai tamám ulfat na de saktā un ke  
 dil meṅ; lekin Allāh ne ulfat dālí un meṅ; beshakk wuh zoráwar hai  
 65 hikmat wálá. Ai nabí, kifáyat hai tujh ko Allāh, aur jitne tere sáth húe  
 66 haiṅ musalmán. Ai nabí, shauq dilá musalmānoṅ ko laṛáí ká; agar hoṅ  
 tum meṅ bís shaḵhs<sup>1</sup> sábit, ghálib hoṅ do sau par, aur agar hoṅ tum meṅ  
 sau shaḵhs, ghálib hoṅ hazár káfiroṅ ke upar, is wáste kī we log samajh  
 67 nahīn rakhte. Ab bojh halká kiyá Allāh ne tum par, aur jáná kī tum  
 meṅ sustí hai; so agar hoṅ tum meṅ sau shaḵhs sábit, ghálib hoṅ do  
 sau par, aur agar hoṅ hazár shaḵhs ghálib hoṅ hazár par Allāh  
 68 ke hukm se, aur Allāh sáth hai sábit raṅnewáloṅ ke. Kyá  
 chāhiye nabí ko us ke yahán qaidí áweṅ jab tak na qatl kareṅ  
 mulk meṅ,<sup>2</sup> tum chāhte ho jins dunyá kī, aur Allāh chāhtā hai ákhirat,  
 69 aur Allāh zoráwar hai, hikmat wálá. Agar na hotí ek bát, kī likh chu-  
 70 ká Allāh áge, to tum ko á partá is lene meṅ bará ázáb.<sup>3</sup> So kháo jo  
 ghanímat láo halál suthrí, aur ḍarte raho Allāh se, Allāh hai baḵshne-  
 71 wálá, mihrbán. Ai nabí, kah de un ko, jo tumháre háth meṅ haiṅ qaidí,  
 agar jánegá Allāh tumháre dil meṅ kuchh nekí, to degá tum ko bihtar  
 is se, jo tum se chhín gayá, aur tum ko baḵshshegá; aur Allāh hai  
 72 baḵshshnewálá, mihrbán. Aur agar chāhenge tujh se daghá karne, so  
 daghá kar chuke haiṅ pahle Allāh se, phir us ne pakarwá diye; aur Al-  
 73 lāh sab jāntā hai, hikmat wálá. Jo log ímán láe, aur ghar chhorá, aur  
 lare apne mál, aur ján se, Allāh kī rāh meṅ, aur jin logoṅ ne jagah dí,  
 aur madad kī, we ek dúsre ke rafíq haiṅ,<sup>4</sup> aur jo ímán láe, aur ghar nahīn

1 (Áyat 66.) “Agar hoṅ tum meṅ bís shaḵhs.” Mahammad ne Tauret kī ibárat ko naql liyá, aur use munqalab kiyá is áyat meṅ. Koí Ahbár ke 26 báb, 1—9 áyatoṅ par muláhaza kare, to záhír hogá, kī naql asl se kitní farotar aur adná hai.

2 (Áyat 68.) “Kyá chāhiye Nabí ko us ke yahán qaidí áweṅ jab tak na qatl kare mulk meṅ.” Yá “Kísí nabí ko diyá na gayá, kī us ke yahán qaidí áwe jab tak na qatl kare.” Mahammad kī dánist meṅ Nabí sab ke sab jangí jihádí sipahsálár the, aur us ke mánind k̄halq Ulláh ke qatl ke k̄hwáhán the. Agar wuh sachche nabíoṅ ke ahwál par zará sá ghaur kartá, to is ghalat se bachtá. Mahammad aur us ke asháb lúṭ aur ghanímat aur qaidíoṅ ke qábiz hone ke ashadd harís the, par sachche ambíyá aisí bátoṅ ke hargiz harís na the. Agar ambíyá sab Mahammad aur us ke asháboṅ ke mánind qítál, aur ghanímat ke harís hote, to k̄halq Ulláh un ke qítál se bahut hí thore bachte. Par shukr Allāh ká, sachche nabí bújhte the, kī ghanímat aur qaidíoṅ ko apne pás jamā kar ná nabí ká kám nahīn.

3 (Áyat 69.) Is áyat se záhír hai, kī Mahammad ne pahcháná, kī us kī saí meṅ tezí, aur ḍurushtí, aur khúnrezí kámyábí ke wasíle haiṅ. Aur agar rahmat us ke rafíqoṅ ke dil meṅ baiṭhe, to we us ke kám ke láiq hathyár na hoṅ. Is liye un ko mutalá kiyá, kī bahut nazdík thá, kī Allāh un ke hilm par sazá de.

4 (Áyat 73.) “We ek dúsre ke rafíq haiṅ.” Yāne “Ansár” aur “Mahájarín” ek dúsre ke rafíq aur mál meṅ ek dúsre ke wáris un ke náte wáloṅ se muqaddam howen. Aur mufasirín kahte haiṅ, kī ibtidá i Islám meṅ waisá hí amal karte the, jab tak kī yih áyat 76 áyat se mausúkh kī gaí. 76 áyat kahtí hai, kī “Náte wále ápas meṅ haqqdár ziyáda haiṅ ek dúsre ke Allāh ke hukm meṅ.” In áyatoṅ meṅ kaun mansúkh aur kaun násiikh hai,



chhorá, tum ko un kí rifáqat se kuchh kám nahín, jab tak ghar na chhor áwen; aur agar tum se madad cháhen dín men, to tum ko lázim hai madad karní, magar muqábale men aison ke, jin men tum men áhd hai, aur  
 74 Alláh, jo karte ho, wuh dekhtá hai. Aur jo log káfir hain, we ek dúsre ke rafiq hain, agar tum yún takoge, to dhúm machegí mulk men, aur barí  
 75 kharábí hogí. Aur jo log ímán láe, aur ghar chhor áe, aur lae Alláh kí ráh men, aur jin logon ne jagah dí, aur madad kí, wuhí hain musalmán  
 76 thik; un ko baqshshish hai aur rozí izzat kí. Aur jo ímán láe píchhe, aur ghar chhor áe, aur lae tumháre sáth hokar, so we tumhín men hain, aur náte wále ápas men haqqdár ziyáda hain ek dúsre ke Alláh ke hukm men; tahqiq Alláh har chíz se khabardár hai.

## SURÁ I TAUBA.<sup>1</sup>

*Madíne men názil húi; 130 áyat kí hai.*

[Yih “Súra i Barát” hai. Hazrat ne nahín farmáyá, ki yih judí Súra hai, yá aur Súra men kí áyaten hain. Is wáste ki Súra ká nishán thá Bismillá. So is par Bismillá nahín, aur kisé Súre men dákhil bhí nahín.]

1 Jawáb hai Alláh kí taraf se, aur us ke rasúl se,<sup>2</sup> un mushrikon ko,  
 2 jin se tum ko áhd thá. So pher lo is mulk men char mahíne, aur ján lo ki tum na thaká sakoge Alláh ko, aur yih kí Alláh ruswá kartá hai  
 3 munkiron ko. Aur suná dená hai Alláh kí taraf se, aur us ke Rasúl se logon ko bare hajj ke din, ki Alláh alag hai mushrikon se, aur us ká rasúl; so agar tum tauba karo, to tumháre liye bhalá hai; aur agar na máno, to ján lo, ki tum na thaká sakoge Alláh ko, aur khuskhabarí<sup>3</sup> de  
 4 munkiron ko dukhwáli már kí. Magar jin mushrikon se tum ko áhd

Musulmán hí ká kám hai daryáft aur faisal karná. Wázih hai, ki un men ikhtiláf hai saríh. Lekin kis tarah se wáqi húa, ki jab hazrat Jabraíl pahlí áyat ko láyá, nahín jántá thá, ki thore dinon men wuh dúsre ke sáth bhejá jae, jo use mansúkh kare? Aur “lauh i mahfúz” par mansúkh yá násikh kaun pahlí likhí gaí? Lekin malúm hotá, ki “lauh i mahfúz” ke úpar nahín, balki Mahammad ke “lauh i dil” par likhí gaí, ki Ansár aur Mahájarín ek dúsre ke wáris hon; par jab us ne pahcháná, ki náte wále us qánún se bezár hon, tab use mansúkh karke likhá, ki “Náte wále ápas men haqqdár ziyáda hain ek dúsre ke.”

1 Mufasirín kalte hain, “Yih Súra barát hai. Hazrat ne nahín farmáyá, ki yih judí Súra hai, yá aur Súre men kí áyaten hain, is wáste ki Súra ká nishán thá Bismillá. So is par Bismillá nahín: aur kisé Súra men dákhil bhí nahín.” Un ko malúm nahín, ki yih púrí Súra hai, yá kisé Súra ká baqiya. Is bát par we mutaffiq hain, ki yih tamám Súra ek hí waqt názil húi. To is men mansúkh aur násikh kí jagah nahín hogí.

2 (Áyat 1.) “Rasúl se.” Yih bát mushrikon ke liye káfi nahín, ki Alláh kí taraf se barát yá rihái ho; cháhiye ki Mahammad kí taraf se bhí. Yih wuhí bát hai, jo Súra i Anfál kí 1 aur 13 áyat ke háshiye men mazkúr hai. Aur Mahammad shirk karne men mushrikon se bhí sabqat le gayá hai: kyunki ishí ek Súre men us ne apná nám Alláh ke nám ke sáth chhabbís dafa shámil kiyá hai. Agar yih bát haqq hai, aur durust, to Alláh aur Mahammad ke darmiyán barí mushárahat thí. Lekin agar barí lanat un par hai, jo aur chizon ko Alláh ke sáth sharík karte, to yih sab lanaten Mahammad hí ke sir par parengín, kyunki wuhí is bure kám men auron se sabqat le gayá.

3 (Áyat 3.) “Khuskhabarí.” Kyá Alláh thatthebáz hai?



thá, pher kuchh qasúr na kiyá tumháre sáth, aur madad na kí tumháre muqábile men̄ kisé kí, so púre karo un se ahd un ke wade tak; Alláh ko 5 k̄hush áte hain̄ ihtiyát wále. Pher jab guzar jáwen̄ mahíne panáh ke, to máro mushrikon̄ ko jahán̄ páo,<sup>1</sup> aur pakro, aur ghero, aur baiṭho har jagah un kí ták par; pher agar we tauba karen̄, aur kharí rakhen̄ namáz, aur diyá karen̄ zakát, to chhoro un kí ráh; Alláh hai baḳhshtá 6 mihrbán. Aur agar koí mushrik tujh se panáh mánge, tú us ko panáh de, jab tak wuh sun le kalám Alláh ká; pher pahunchá de us ko jahán̄ 7 niḍar ho; yih is wáste ki we log ilm nahín rakhte. Kyúnkar howe mushrikon̄ ko ahd Alláh ke aur us ke Rasúl pás, magar jin se tum ne ahd kiyá, masjid ul harám ke nazdík; so jab tak tum se sídhe rahen̄, tum 8 un se sídhe raho; Alláh ko k̄hush áte hain̄ ihtiyát wále. Kyúnkar sulh rahí, aur agar we tum par háth páwen̄ na liház karen̄ tumhári k̄heshí ká, na ahd ká, tum ko rází kar dete hain̄ apne munh kí bát se, aur un 9 ke dil nahín mánte, aur bahut un men̄ be hukm hain̄. Beche unhon̄ ne hukm Alláh ke thorí qímat par, pher roká us kí ráh se, bure kám 10 hain̄ jo we log kar rahe hain̄. Na liház karen̄ kisé musalmán ke haqq 11 men̄ k̄heshí ká, na ahd ká; aur wuhí hain̄ ziyadatí par. So agar tauba karen̄ aur kharí rakhen̄ namáz, aur dete rahen̄ zakát, to tumháre bhái hain̄ hukm sharaḥ men̄, aur ham kholte hain̄ apne jánnewále logon̄ ke 12 wáste. Aur agar toren̄ apní qasmen̄ ahd ke píchhe, aur aib dewen̄ tumháre dín men̄, to laṛo kufr ke sardáron̄ se, un kí qasmen̄ kuchh nahín, 13 sháyad we báz áwen̄. Kyún na laṛo aise logon̄ se, ki toren̄ apní qasmen̄ aur fikr men̄ rahen̄ ki Rasúl ko nikál dewen̄, aur unhon̄ ne pahle chherí tum se, kyá un se ḍarte ho? so Alláh ká ḍar cháhiye tum ko ziyá- 14 da, agar ímán rakhte ho. Laṛo un se tá aḗáb kare Alláh un ko tumháre háthon̄, aur ruswá kare, aur tum ko un par ghálib kare, aur ṭhande 15 kare dil kitte musalmán logon̄ ke. Aur nikále un ke dil kí jalan, aur Alláh tauba degá jis ko cháhegá, aur Alláh sab jántá hai hikmat wálá. 16 Kyá jánte ho ki chhúṭ jáoge, aur abhí maḷúm nahín kiye Alláh ne tummen̄ se jo log laṛe hain̄, aur nahín pakrá unhon̄ ne siwáe Alláh ke, aur us ke Rasúl ke, aur musalmánon̄ ke, kisé ko bhedí, aur Alláh ko sab 17 k̄habar hai tumháre kám kí. Mushrikon̄ ká kám nahín ki ábád karen̄ Alláh kí masjidon̄, aur mánte jáwen̄ apne úpar kufr ko, we log k̄haráb 18 gae un ke amal, aur ág men̄ rahenge we hamesha. Wuhí ábád kare masjidon̄ Alláh kí, jo yaqín láyá Alláh par, aur pichhle dín par, aur kharí kí namáz, aur dí zakát, aur na ḍará siwáe Alláh ke kisé se, so ummedwár 19 hain̄ we log, ki howen̄ hidáyat wálon̄ men̄. Kyá tum ne ṭhahráyá Há- jion̄ ká pání piláná, aur masjid ul harám ko basáná barábar us ke, jo yaqín láyá Alláh par, aur pichhle dín par, aur laṛá Alláh kí ráh men̄? Nahín barábar Alláh ke pás, aur Alláh ráh nahín detá be insáf logon̄ ko. 20 Jo yaqín láe aur ghar chhoṛ áe, aur laṛe Alláh kí ráh men̄, apne mál aur ján se,<sup>2</sup> un ko bará darja hai Alláh ke pás, aur wuhí murád ko pahunche.

1 (Áyat 5.) “Máro mushrikon̄ ko jahán̄ páo.” Is áyat ke bayán men̄ Díbáje ke 28 aur 45 hisse par, aur Súra i Nisá kí 72 áyat ko dekho.

2 (Áyat 20.) “Ghar chhoṛ áe aur laṛe, apne mál aur ján se.” Aisé áyaton̄ se koí samjhe, ki siwá laṛáí aur qítál ke Alláh ko koí chíz k̄hush na áwe. Balki jo koí Mahammad kí dastgíri men̄ k̄hub larnewálá ho, wuhí Alláh ke nazdík mumtáz hogá. Mushrik qaumon̄ kí ek ádat thí, ki apne libásí iláhon̄ ke darmiyán ek ko “Rabb ul Jang” ká k̄hitáb dete. Un ke aiyám i jahálat men̄ Yúnání aqwám Mirríkh ko apná Rabb



- 21 Khush khabarí detá hai un ko un ká parwardigár apní taraf se, mihr-  
bání kí, aur razámándí kí, aur bághon kí, jin men un ko árám hai hame-  
 22 shagí ká. Rahá karen un men mudám, beshakk Alláh ke pás bará sa-  
 23 wáb hai. Ai ímán wálo, na pakro apne bápon ko aur bháion ko rafíq,  
agar we azíz rakhen kufr ko ímán se, aur jo tum men unkí rifáqat  
 24 kare, so wuhí log hain gunahgár. Tú kah, ki Agar tumháre báp, aur  
beṭe, aur bhái, aur auraten, aur birádari, aur inál, jo kamáe hain, aur  
saudágarí, jis ke band hone se darte ho, aur hawelián, jo pasand rakh-  
te ho, tum ko azíz hai Alláh se, aur us ke rasúl se, aur lerne se us kí  
ráh men, to ráh dekho jab tak bheje Alláh hukm apná, aur Alláh ráh  
 25 nahín detá ná farmán logon ko.<sup>1</sup> Madad kar chuká hai tum ko Alláh  
bahut maidánon men, aur din Hunáin ke,<sup>2</sup> jab itráe tum apní bahu-  
táyat par, pher wuh kuchh kám na áí tumháre aur tang ho gaí tum par  
 26 zamín apní farákhí ke sáth, pher haṭte tum píṭh dekar. Pher utári  
Alláh ne apní taraf se taskín apne Rasúl par, aur ímán wálon par, aur  
utárin faujen, jo tum ne nahín dekhín, aur már dí káfiroṅ ko, aur yihí  
 27 sazá hai munkiroṅ kí. Pher tauba degá Alláh us ke baḍ jis ko cháhe,  
 28 aur Alláh baḥshtá hai mihrbán. Ai ímán wálo, mushrik jo hain, palíd

ul Jang kahte the. Aur Bahr i janúb ke jazíron men “Oro” nám ek but un ká Rabb ul Jang kahlátá thá. Qurán ke parhne se maḷúm howe, ki Mahammad ne Alláh ko apná Rabb ul Jang banáyá. Lekin us ká Rabb ul Hilm kaun hai?

1 (Áyat 24.) Is áyat par mufasirín yih tafsír karte hain:—“Akhir hukm bhejá, ki is mulk se káfir báhar hon. Tab aksar káfir musulmán húe.” Yih khúb bayán hai. Us se sábit hai, ki un gurohon men, jo kasrat se Islám ká iqrár karte the, aksar makr o fareb se karte the. We Mahammad kí talqín, aur Qurán kí áyaton se qáil na húe, balki Mahammad aur us ke asháb ke ḍar se, aur milkíyat kí hirs kí khátir zubán se Islám ko ikhtiyár kiyá. Jis jis shahr yá qaum ke pás áe Mahammad ke asháb aur afwáj, ghanímat ek háth men, aur ek háth men talwár lete áe; to kyá ájab hai, ki bedil aur harís makr o fareb se ikhtiyár karen, aur kalima parhen, jab kí diláwar aur ikhlásmand apne hí dín par apní ján i shírín ko den.

2 (Áyat 25.) “Aur din Hunain ke.” Jang i Hunain Hijrí ke áṭhwen sál men wáqí húi. Mahammadí musannif kahte hain, ki “Mahammad kí fauj men bárah hazár muslimín the. Dúsrí fauj men Hawázín aur Thakíf ke qaum the, aur we qaríb chár hazár ádmí the. Aur muláqát Tayef ke raste men Makke ke mutassil wáqí húi. Muslimín, jab apní fauj ko dekhá, ki barí hai, aur dushmanon kí chhoṭí, to un ke tahqír karne lage. Kisí ne pukára—aur baze kahte hain, ki Mahammad hí ne pukára, kí ‘itne muslimín us adní fauj se hargiz maghlúb na ho sakenge.’ Lekin Khudá us takabburí se bezár húa, aur pahle muqábile men muslimín ne hazímat khái, aur baze Makke tak bháge. Mahammad aur us ke gharáne ke chand ádmí akele rah gaye. Mahammad ne apne ammú Abbás ko bhágnewélon ke píchhe bhejá, jis ne buland áwáz se unhen jang men phir buláyá. Tab Mahammad ne ek muṭṭhí bhar ghubár dushmanon ke muqábil urákar un par charháí kí, aur kumak i Iláhí se un par fath páí.” Yih riwáyat i mauhúm, bábat us muṭṭhí bhar ghubár ke phenkne ke, un ke nazdík maqbúl howe, jo árzumand hain, kí haqq na haqq Mahammad ke liye kuchh muajaze yá karámát kí súrat dikhláwen. Mahammad ne khud kahá, kí “Alláh ne utári apní taraf se taskín apne rasúl par, aur ímánwálon par, aur utárin faujen, jo tum ne nahín dekhín.” Mufasirín ápas men muttáfíq nahín, kí un firishton kí faujon men kitne the. Koí kahtá, kí pánch hazár, koí kí áth hazár, koí kí soláh hazár the. Lekin is liye kí kisí ne un ko nahín jánchá, kis tarah se maḷúm howe, kí kitne the? Mahammad ke maqsad ke liye kifáyat kartá, agar ansár aur muhájarín yaqín láwen, kí Alláh un kí fathyábí par yahán tak madadgár hai, kí apne firishton ke afwáj un kí dastgírí par bheje. Agar we is bát par yaqín láwen, to Mahammad ko parwá nahín, kí we kahán tak andáza karen, kí firishton ke afwáj men kitne the! Wuh apne maqsad ko pahunchá, aur yih us ke liye kifáyat kartá.



hain,<sup>1</sup> so nazdik na áwen masjid ul harám ke is baras ke bad, aur agar tum dartte ho mufisí se, to áge ghaní karegá tum ko Alláh apne fazl se,  
 29 agar cháhe; Alláh hai sab jántá hikmat wálá. Laro un logon se,<sup>2</sup> jo ya-  
 qín nahín rakhte Alláh par, na pichhle din par, na harám jáne jo harám  
 kiyá Alláh ne, aur us ke Rasúl ne, aur na qabúl karen dín sachchá, we  
 jo kitáb wále hain jab tak dewen jazía, ye sab ek háth se, aur we be  
 30 qadr hon. Aur Yahúd ne kahá, Uzair betá Alláh ká,<sup>2</sup> aur Nasará ne  
 kahá, Masíh betá Alláh ká, ye báten kahte hain apne munh se: Rís  
 karne lage agle munkiron kí bát kí, már dálá unko Alláh, kahán se phi-  
 31 re játe hain. Thaharée hain apne álim aur darweshon ko Khudá Alláh  
 ko chhor kar, aur Masíh Maryam ke bete ko, aur hukm yihí húa thá, ki  
 bandgí karen ek Sáhíb kí, kisí kí bandagí nahín uske siwáe, wuh pák hai

1 (Áyat 28.) “Mushrik jo hain, palíd hain.” Kaaba asl se *but kháná* thá. Hij-  
 rí ke nawen sál men Mahammad ne yih áyat farmái. Us waqt tak but parast, aur sab  
 koí, jis ká jí cháhe, us ká tawáf kar saktá thá. Par yih kis tarah se húa, ki Mahammad  
 ne Hijrí ke nawen sál men daryáft kiyá, ki “mushrik palíd hain,” aur masjid ul Harám  
 men jáne ke láiq nahín? Jawáb yih hai, ki us sál Mahammad kí samajh men áyá, ki ab  
 mujhe táqat hai unhen khárij karne kí. Jab tak un ke nikálne kí táqat men shubha ho,  
 tab tak un ko jáiz thá, ki Mahammad aur muslimon ke sáth us kí mulázamat karen.

Wuh sang i Aswad Kaabe men, jo muslimon ke pás aisá mukaram aur muázaz hai, mus-  
 limín kahte hain, ki “*aslan bihisht ká jauhar i ábdár* thá. Par ek palíd aurat ne ittifá-  
 qan use chhúa; wuh *siyáh* ho gayá; aur áj tak siyáh hai.” Pas jab tak siyáh hai, tab  
 tak palíd hí rahégá. Tis par bhí muslim use chhúte aur chúmte hain, aur us ke dekhne  
 par bhí tafákhur karte hain! Haqíqat men álimon ne tahqíq karke sábit kiyá hai, ki  
 wuh siyáhi sang aur pattharon kí mánind, balki unhin men ká hai, jo Makke kí qurbat ke  
 paháron men hain. Lekin aksar muslim hájí dúr daráz safar karke us kí ziyárat kar-  
 ná apní ján kí tázagí jánte hain!

2 (Áyat 29.) “Laro un logon se.” Dekho 5, aur 20 áyaton ke háshiye par.

3 (Áyat 30.) “Yahúd ne kahá, Azair betá Alláh ká.” Yih tuhmat i náhaqq hai  
 Yahúd par. Is ke báb men kaí mufasírín ne kahá hai, ki “is se chand qadím bida’í Ya-  
 húd, yá ki baz Yahúd, jo Madíne men rahte the, murád hain. Ki unhon ne kahá, ki jab  
 Yahúd Babúl kí asírí men rahe, Tauret kí naqlen sab ke sab kho gaín. Aur Azair bad  
 us ke ki sau baras mar gayá thá, zinda kiyá gayá, aur apní yád se Tauret kí har ek bát  
 ko kátibon ke liye sar i nau batlá diyá. Us májare par we niháyat hairán húa, aur kahá,  
 ki yih kám wuh hargiz na kar saktá, agar *betá Alláh ká* na hotá.” Lekin is hikáyat kí  
 bunyád ghalat par hai, aur imárat ká kyá thikáná? Yih sach nahín hai, ki us waqt, yá  
 kisí waqt, Tauret kí sab jilden yá naqlen kho gai thín. Aur yih bhí sach nahín hai, ki  
 Azair mará, aur sau baras bad phir zinda húa. Yih aisí riwáyat hai, jo Tauret, yá In-  
 jíl, yá kisí kitáb i sahíh se kuchh sabút yá taqwiyat nahín pátí. Wuh asírí faqat 70 baras  
 tak rahí. Aur bahut se log, jo apní jawání men Bábul ko hankwáe gaye, un sattar ba-  
 rason ke ákhir men apne mulk ko phir áye. Un ke sáth Tauret kí jilden thín; aur un  
 ke sáth bhí, jo apne mulk men rahe the, beshakk Tauret kí jilden thín. Yahúd ke maj-  
 ma men, jo Bábul se phire, bahut log the, jo Tauret ke mazmún se wáqif na the. Aur  
 is sabab se bazon ne kahá hai, ki Tauret kí jilden sab ke sab kho gai thín. Lekin agar  
 koí yih dalíl láwe, ki *Hindustán* men hazáron musulmán hain, jo Qurán kí áyaton se,  
 aur us ke mazmún se, wáqif nahín, is liye sábit hai, ki Qurán kí jilden sab ke sab Hin-  
 dustán men zái húi hain, aisá nauja sach hotá?

Haqíqat i hál yih hai, ki us asírí ke áge, aur us kí hote hí Tauret ke kaí ek díní ahkám  
 be istiamálí men pare the. Azrá [Azair] unhen phir istiamál men láyá, aur ibádat ke qa-  
 wánín Músá kí shariát par phir jári kiye; aur Aurshalím ke wiránon kí tamír men ba-  
 hut mihnát aur mashaqaten utháín. In sab mihnaton ke sabab se us ká nám Yahúd ke  
 darmiyán niháyat muázaz aur mumtáz thá. Mahammad ne un kí taríf barhákar is tuh-  
 mat ko un par lagáyá. Dekho Súra i Baqr kí 259 áyat par.

Tuhmat is áyat kí, jo Nasáre par hai, so Súra i Imráam kí 39, aur 58, aur Súra i Nisá  
 kí 155, aur 169 áyaton ke háshiye men tafsír pátí hai.



- 32 unke sharík batáne se.<sup>1</sup> Cháhen ki bujhá den roshní Alláh kí apne munh se, aur Alláh na rahe bin púrí kiye apní roshní, aur pare burá má-  
 33 nen munkir. Usí ne bhejá apná Rasúl hidáyat lekar, aur dín sachchá,  
 34 tá us ko úpar kare har dín se, aur pare burá mánen mushrik. Ai ímán wálo, bahut álim, aur darwesh, ahl i kitáb ke, kháte hain mál lo-  
 gon ke náhaqq, aur rokthe hain Alláh kí ráh se, aur jo log gár rakhte hain  
 35 khush khabarí suná dukh wáli már kí. Jis din ág dahká denge us par dozañh kí, pher dághenge us se un ke máthe, aut karwañen, aur piñhen, yih hai jo tum gárte the apne wáste : ab chakho mazá apne gárne ká.  
 36 Mahínon kí gintí Alláh ke pás bárah mahíne hain Alláh ke hukm men, jis din paidá kiyá ásmán o zamín, un men chár hain adab ke, yihí hai sídhá dín,so un men zulm na karo apne úpar, aur laro mushrikon se har hál,jai-  
 se we larthe hain tum se har hál, aur jáno ki Alláh sáth hai ÷ar wálon ke.  
 37 Yih jo mahíná haṭá dená hai, so barháí húi bát hai kufr ke ahd men, gumráhí men parte hain, is se káfir chhuṭá ginte hain us ko ek barás, aur adab ká ginte hain ek baras, ki púrí kar len gintí jo Alláh ne rakhí adab kí ; pher halál karte hain jo mana kiyá Alláh ne ; bhale dikháe hain un  
 38 ko unke kám, aur Alláh ráh nahin detá munkir qaum ko. Ai ímán wálo, kyá húa hai tum ko<sup>2</sup> jab kahiye, Kuchh karo Alláh kí ráh men, dhahe játe ho zamín par, kyá ríjhe dunyá kí zindagí par ákhirat chhor kar, so kuchh nahin dunyá ká baratná, ákhirat ke hisáb men magar thorá.  
 39 Agar na nikloge, tum ko degá dukh kí már : aur badal láwegá aur log tumháre siwáe, aur kuchh na bigároge uská, aur Alláh sab chíz  
 40 par qádir hai. Agar tum na madad karoge rasúl kí, to us kí madad kí hai Alláh ne, jis waqt us ko nikálá káfiyon ne do ján se, jab donon the ghár men ; jab kahne lagá apne rafiq ko, Tú gham na khá, Alláh hamáre sáth hai ; pher Alláh ne utári apní taraf se taskín us par, aur madad ko us kí bhejin we faujen, ki tum ne nahin dekhin ; aur niche dáli bát káfiyon kí, aur Alláh kí bát hamesha úpar hai, aur Alláh za-  
 41 bardast hai hikmat wálá. Niklo halke, aur bojhal, aur laro apne mál aur ján se<sup>3</sup> Alláh kí ráh men, yih bihtar hai tumháre haqq men, agar  
 42 tum ko samajh hai. Agar kuchh mál hotá nazdik, aur safar halká, to tere sáth chalte, lekin dúr nazar áe un ko taraf ; aur ab qasmen khá-  
 wenge Alláh kí, ki Ham maqdúr rakhte, to nikalte tumháre sáth, wabál  
 43 men dálte hain apní ján, aur Alláh jántá hai we jhúthe hain. Alláh

1 (Áyat 31.) Yih tuhmat ghalat hai. Unhon ne na álim, na darwesh, na aur kisí ko Khudá thahráyá Alláh ko chhorkar. Un kí jahálat ke dinon men Nasáre ne apne álim aur darweshon ko izzat i bejá diyá, aur apne tañ un kí hidáyat par bilá tajwíz hawále kiyá, jis tarah ki aksar muslimín ab apne tañ apne apne píron kí, aur Hindú log apne apne purohiton kí hidáyat par hawále karte hain. Par yih jáhilon ká nishán hai. Aur kyá Hindú, kyá Musulmán, kyá Nasará, jab kalám Ulláh, yane Tauret, Injíl kí roshní se phire, aur andhiyáre men áwára ho, albatta kisí pí, yá purohit, yá darwesh kí wáhiyát par dañne par mustáid hogá.

2 (Áyat 38.) “Ai ímán wálo, kyá húa hai tum ko ?” Hijrí ke nawen sál men Mahammad ne tís hazár muslimon kí fauj ke sáth Tabúk ká qasd kiyá. Us ke sipáhi log be dilí se us ke píchhe ho liye. Us ne garmí ke din aur qaht sáli ke bích wun jang ikhtiyár kiyá. Aur aghlab hai, ki kabhí kabhí us ke sipáhiyon ke zihn men átá, ki khalq Ulláh kí qítál hí akelá Alláh ko pasand na áwe ; aur is sabab se we khúurezí se zará farághat lene cháhte the.

3 (Áyat 41.) “Niklo halke aur bojhal, aur laro apne mál aur ján se.” Yaqínan



44 baḳhshe tujh ko ; kyún ruḳhsat dí tú ne un ko jab tak maḷúm hotí  
 tujh par, jinḥon ne sach kahá, aur jántá tú jhúṭhon ko. Nahín ruḳhsat  
 mángte tujh se, jo log yaqín rakhte hain Alláh par, aur píchhle din par,  
 is se ki lareṅ apne mál aur ján se, aur Alláh ḳhúb jántá hai ḍarnewálon  
 45 ko. Ruḳhsat wuhí mángte hain tujh se, jo nahín yaqín rakhte Alláh  
 par, aur píchhle din par, aur shakk meṅ pare hain dil un ke, so we  
 46 apne shakk hí meṅ bahakte hain. Aur agar cháhte nikalná taiyár  
 karte kuchh us ká asbáb, walekin ḳhush na áyá Alláh ko un ká uṭhná,  
 so bojhal kar diyá un ko, aur hukm húa ki baiṭho sáth baiṭhnewálon  
 47 ke. Agar nikalte tum meṅ kuchh, na baṛháte tumháre magar ḳhará-  
 bí, aur ghoṛe dauráte tumháre andar bigár karwáne kí talásh, aur tum  
 meṅ baṛe jásus hain un ke, aur Alláh ḳhúb jántá hai be insáfon ko.  
 48 Karte rahe talásh bigár kí áge se, aur ulṭe rahe hain tere kám, jab tak  
 á pahunchá sachchá waḍa, aur ghálib húa hukm Alláh ká, aur we ná-  
 49 ḳhush hí rahe. Aur baṛe unmeṅ kahte hain, Mujh ko ruḳhsat de, aur  
 gumráhí meṅ na ḍál ; suntá hai we to gumráhí hí meṅ pare hain, aur  
 50 dozaḳh gher rahí hai munkiron ko. Agar tujh ko pahunche kuchh  
 ḳhúbí, wuh burí lage un ko ; aur agar pahunche saḳhtí, kahen, Ham ne  
 sambhál liyá thá apná kám áge hí, aur pher kar jáwen ḳhushíān karte.  
 51 Tú kah, Ham ko na pahunchegá magar wuhí jo likh diyá Alláh ne  
 ham ko ; wuhí hai Sáhíb hamárá, aur Alláh hí par cháhiye bharosá  
 52 karen musalmán. Tú kah, Tum kyá chetoge hamáre haqq meṅ  
 magar do ḳhúbí meṅ se ek ?<sup>1</sup> aur ham ummedwár hain tumháre haqq  
 meṅ, ki ḍále tum par Alláh kuchh aḷáb apne pás se, yá hamáre háthon  
 53 se, so muntazir raho, ham bhí tumháre sáth muntazir hain. Tú kah,  
 ki Mál ḳharch karo ḳhushí se yá náḳhushí se, hargiz qabúl na hogá tum  
 54 se ; tahqíq tum húe ho log be hukm. Aur mauqúf nahín húa qabúl  
 honá un ke ḳharch ká, magar isí par ki we munkir húe Alláh se, aur  
 us ke Rasúl se, aur nahín áte namáz ko, magar jí háre, aur ḳharch  
 55 nahín karte magar bure dil se. So tú tajjub na kar un ke mál aur  
 aulád se ; Alláh yihí cháhtá hai, ki unko aḷáb kare un chízon se duniyá  
 56 ke jíte, aur nikle un kí ján jab tak we káfir hí rahen. Aur qasmeṅ  
 kháte hain Alláh kí, ki we beshakk tum meṅ hain, aur tum meṅ nahín,  
 57 walekin we log ḍarte hain. Agar páwen kahín bachá diyá koí gharí,  
 yá sar ghusáne kí jagah, to ulṭe bhág jáwen us taraf bágen turáte.

---

us jangí nabí ko maḷúm na húa, ki nabíon ká kuchh kám hai siwá jang, aur ḳhúnrezí, aur ḳhalq Ulláh kí qitál ke !

1 (Ayat 52.) “Tú kah, Tum kyá chetoge hamáre haqq meṅ magar do ḳhúbí meṅ se ek ?” Aur we do ḳhúbí kyá hain ? Musalmánon kí samajh meṅ jang meṅ *fath* yá *shahádat* ká darja, aur *bihisht*. Par muslimon ke jang meṅ kyá hai, jo maqtúl ke *dil* ko bihisht ke liye taiyár karne ke qábil ho ? Bihisht meṅ ghazab, ghussa, kíná, ḍáh, hasad, hirs, shahwat, najásat,—aisí sab báten hargiz dáḳhil ho nahín saktín. Lekin ye sab báten muslim faujon meṅ bahut afzúd thín. Aur jis shahr yá qaum ko maghlúb karen, to un kí auraton aur beṭion ko majbúr aur be hurmat karne par mustaid the. Taubhí Mahammad ne aison hí ko dilásá diyá, ki agar tundí aur durushtí se ḳhúb ḳhúnrezí karen, to Alláh un ká shákir hogá, aur apne pák bihisht meṅ unhen qabúl karegá ! Hée, kitne hazárhá us fareb par takiya karke jang i shadíd par daurá ; aur un kí rúhen ghusse aur hasad, aur ḍáh, aur hirs, aur shahwat se mamúr hokar ḳhún álúda aur najis jang ke maidán se uráí gain aur ek pák aur gunáh se mutanafir Ḳhudá ke luzúr meṅ dáḳhil húe ! Aur unḥon ne Mahammad ke qaul par takiya karke apní rúh aur naját kí ummaid ko ganwáyá ! Jab us fareb kí haqíqat un par khule, tab yás aur hasrat i abadí háth áegí !



58 Aur bāze un men hain, ki tujh ko tana dete hain zakāt bāntne men,<sup>1</sup> so  
 agar un ko mile us men se, to rāzī hon, aur agar un ko na mile, tabhī  
 59 nākhush ho jāwen. Aur kyā khūb thā agar we rāzī hote, jo diyā un ko  
 Allāh ne, aur us ke Rasūl ne, aur kahte, Bas hai ham ko Allāh, de rahe-  
 gā ham ko Allāh apne fazl se, aur us kā Rasūl, ham ko Allāh hī chā-  
 60 hiye. Zakāt jo hai, so haqq hai mufison kā, aur muhtājōn kā, aur is  
 kām par jānewālon kā, aur jin kā dil parchānā hai, aur gardan chhurā-  
 ne men, aur jo tāwān bhare, aur Allāh kī rāh men, aur rāh ke musāfir  
 61 ko thahrā diyā hai Allāh kā, aur Allāh sab jāntā hai hikmat wālā. Aur  
 bāze un men badgoī karte hain nabī kī, aur kahte hain, Yih shaḥs kán  
 hai;<sup>2</sup> tú kah, Kán hai tumhāre bhale ko, yaqīn látā hai Allāh par, aur  
 62 yaqīn kartā hai bāt musalmānon kī. Aur mihr hai imān wālon ke haqq  
 men tum men se, aur jo log badgoī karte hain Allāh ke rasūl kī, un ko  
 63 dukh kī mār hai. Qasmen khāte hain Allāh kī tumhāre āge, ki tum  
 ko rāzī karen; aur Allāh ko, aur us ke rasūl ko bahut zarūr hai rāzī  
 64 karnā, agar we imān rakhte hain. Kyā we jān nahīn chuke, ki jo koī  
 muqābala kare Allāh, aur rasūl se, to us ko hai dozaḥh kī āg, parā ra-  
 65 he us men, yihī hai baṛī ruswāī. Darā karte hain munāfiq, ki nāzil na ho  
 un par koī sūra, ki chitā de un ko jo un ke dil men hai; tú kah, Thāṭṭhe  
 66 karte raho; Allāh kholnewālā hai jis chīz kā tum ko ḍar hai. Aur jo  
 tú un se pūchhe, to kahen, Ham to bol chāl karte the, aur khel; tú kah,  
 Kyā Allāh se, aur us ke kalām se, aur us ke rasūl se, thāṭṭhe karte the?  
 67 Bahāne mat banāo, tum kāfir ho gae imān lākar, agar ham muāf ka-  
 renge tum men bāzon ko, to albāṭṭa mār bhī denge bāzon ko, us par ki  
 68 we gunahgār the. Munāfiq mard aur aṛaten sab kī ek chāl hai, si-  
 khāwen bāt burī, aur chhurāwen bhale kām se, aur band rakhen apnī  
 muṭṭhī, bhūl gae hain Allāh ko, so wuh bhūl gayā un ko, tahqīq munā-  
 69 fiq wuhī hain behukm. Wāda diyā Allāh ne munāfiq mard aur aṛaton  
 ko, aur munkiron ko, dozaḥh kī āg, pare rahe us men, wuhī bas hai  
 70 un ko, aur Allāh ne un ko phitkārā, aur un ko hai aḥzāb barqarār. Jis  
 tarah tum se agle ziyāda the zor men tum se, aur bahut rakhte māl  
 aur aulād, phir barat gae apnā hissa, pher tum ne barat liyā apnā his-

1 (Āyat 58.) “Bāze un men hain, ki tujh ko tana dete hain zakāt bāntne men.” Is se ishāra hai, ki agar rāhzanī kā muhāsīl Mahammad ke hāth men na hotā, to pairau us ke bahut kam hote. Un rafīqōn kī nākhushī kā kyā sabab hūā? Mahammadī musannif kahte hain, ki “baḍ jang i Hunain ke Mahammad Qoresh ke manāne ke liye, un ke sardāron ko ghanīmat men se baṛī baṛī ināyat detā thā.” To kyā tajjub hai agar we jinhon kī mihnat aur mashaqaton se ghanīmat hāth aī, nākhush the, jab dekhte the, ki Mahammad, jis ko sher kā hisse ghanīmat men se hāth āyā, un ko be bahra chhor diyā, aur un kī mihnaton kā muhāsīl dushmanon ko diyā thā? Aisī bāton se Islām ke wāsīla i afzāish nazar ātā hai. Dekho Sūra i Imrān kī 162 āyat par.

2 (Āyat 61.) “Badgoī karte hain nabī kī, aur kahte hain, Yih shaḥs kán hai.” Mahammad ne apne gharīb aur hājatmand pairaon kā hissa ghanīmat men kā lekar Qoresh ke sardāron ko diyā. To jab we us kī badgoī karen, us ke dil hī use chitāwe, ki un kī tanazanī par sabr karnā chāhiye. Aisī āyaton se maḷūm hotā, ki Mahammad ke hamsāye gumān karte the, ki wuh ek sāhib i jāsūs tabīyat thā, jo wahī par, yā Jabrāīl kī khabar par takiyā kam kiyā, aur chhipke ek ek kī ahwālpursī kiyā kartā, tāki apnī āyaten ek ek ke ahwāl par muwāfiq banāwe. Aur jis kī, jo khabar kahīn se pāī, use apnī nasīhat men milā lī.

Aur yih bāt Mahammad ke ahwāl men bahut bār nazar ātī hai, ki jab tanazanī kisī se us par parī, tab besabr aur āzurdagī ke āsār nazar āte the. Shāyad waqt par chhipke rahā, par nahīn bhūlā, aur baḍ us ke qābū pākār saḥt intiqām liyā kartā thā.



sa, jaise barat gae tum se agle apnā hissa, aur tum ne qadam ḍāle haiṅ, jaise unhoṅ ne qadam ḍāle the; we log miṭ gae un ke kiye duniyā meṅ, 71 aur āḵhīrat meṅ, aur wuhī log pare haiṅ ziyān meṅ. Kyā pahunchā nahīṅ un ko ahwāl agloṅ kā, qaum Núh kā, aur Ād, aur Samúd kā,<sup>1</sup> aur qaum Ibrāhīm kā, aur Madyānwāloṅ kā, aur ulṭī bastīoṅ kā; pahunche un pás un ke rasúl sáf hukm lekar, phir Allāh aisā na thā ki un par 72 zulm kartā, lekin we apne úpar áp zulm karte the. Aur ímán wāle mard aur aurateṅ ek dúsre ke madadgār haiṅ, sikhāte haiṅ nek bát, aur maṇa karte haiṅ bure se, aur kharī karte haiṅ namáz, aur dete haiṅ zakát, aur hukm meṅ chalte haiṅ Allāh ke aur rasúl ke we log, un par rahm karegā Allāh, albatta Allāh zabardast hai hikmat wálā.

73 Waḍa diyā Allāh ne ímán wāle mardoṅ aur auratoṅ ko bāgh, bahtī haiṅ niche un ke nahreṅ, rahā kareṅ un meṅ, aur makán suthre rahne ke bāghoṅ meṅ, aur razāmandī Allāh kí sab se barī, yihí hai murād 74 milní barī. Ai nabí, larái kar káfiroṅ se, aur munáfiqoṅ se, aur tund-ḵhoí kar un par,<sup>2</sup> aur un kā ṭhikánā dozaḵ hai, aur burí jagah pahun- 75 che. Qasmeṅ khāte haiṅ Allāh kí, Ham ne nahīṅ kahā; beshakk kahā hai lafz kufr kā; aur munkir ho gae haiṅ musalmán hokar, aur fikr kiyā thā jo na milā, aur ye sab karte haiṅ badlá us kā ki daulatmand kar diyā un ko Allāh ne, aur rasúl ne apne fazl se,<sup>3</sup> so agar tauba kareṅ, to bhalā hai un ke haqq meṅ, aur na mánenge, to már degā un ko Allāh dukh kí már duniyā meṅ aur āḵhīrat meṅ, aur nahīṅ in kā rú i zamín 76 meṅ koí himáyatí na madadgār. Aur baḷe un meṅ we haiṅ ki ahd kiyā thā Allāh se, agar dewe ham ko apne fazl se, to ham ḵhairát ka- 77 reṅ, aur ho rahne nekí wāloṅ meṅ. Phir jab un ko diyā apne fazl se, 78 us meṅ buḵhal kiyā, aur phir gae ṭalā kar. Phir us kā asar rakhā nafāq un ke dil meṅ jis din tak us se milenge, us par ki ḵhiláf kiyā Al- 79 lāh se, jo waḍa kiyā, aur us par ki bolte the jhúṭh. Ján nahīṅ chuke Allāh jántā hai un kā bhed, aur mashwarat, aur yih kí Allāh jánnewá- 80 lá hai har chhipe kā. We jo ṭan karte haiṅ dil khol kar ḵhairát kar- newāle musalmānoṅ ko, aur un par jo nahīṅ rakhte magar apní mih-

1 (Āyat 71.) “Qaum Núh kā, aur Ād aur Samúd kā.” Agloṅ kā ahwāl Mahammad ke liye dil ḵhush panāh thā, aur náḵhwāndoṅ ke ḍarāne ke liye use bahut bár kām áyā. Núh kí qaum ne us kí nasíhat par ṭhaṭṭhá márā; aur Allāh ne unheṅ halák kiyā. Mahammad apne taīṅ ek Núh banákar un kí sazā se Araboṅ ko dhamkí dene lagā. Le- kin Mahammad kis bát meṅ Núh ke mánind thā? Núh ne 120 baras tak un kí saḵht dilí, aur ṭhaṭṭhoṅ par sabr kiyā. Utne barsoṅ tak us ne kisí ko na már ḍálá, na talwár se un ko dhamkí dí, balki apne bacháo kí tadbír, aur un ko nasíhat kartā rahá. Maham- mad ne apní qaum par kitne baras tak sabr kiyā? Dekho Súra i Iráf kí 66 aur 86 áyat- oṅ ke háshiye.

2 (Āyat 74.) “Aur tund ḵhoí kar un par.” Is *bádsháh i tund ḵho* kā mazkúr Dí- báje ke 15 hisse meṅ páyá játá hai. Aghlab hai, ki yih Súra likhá gayá, jis waqt kí Mahammad kisí jang i ashadd se lautá, jab us ke háth ḵhún álúda the, aur dil us kā ḵhún- rezí par bahut mustáid rahá. Sháyad wuh apne muḵhálifoṅ se bahut chherá gayá ho.

3 (Āyat 75.) “Kí daulatmand kar diyā un ko Allāh ne aur rasúl ne apne fazl se.” Par jab *rasúl* ne *apne fazl* se un ko daulatmand kiyā, to *kis ke mál* se kiyā? Mufasirín kahte haiṅ, kí “Mahammad kā Madíne meṅ rahná un ke liye bará nafa húá. Kyúnki ahl i Madíne aksar gharíb, aur asbáb i guzrán ke hájatmand the. Lekin Mahammad un ke darmiyán bahut baras na rahá thā, kí we bahut mawáshí aur naqdí ke málik ho gaye.” Yih to kuchh ájab nahīṅ, jab yád kareṅ, kí qáfiloṅ ke ták par baiṭhná us kā ahamm kām thā; aur lúṭ aur tárāj aur ráhzaní kí sab hásilát Madíne meṅ jama kí játí thí.



nat ká, phir un par ṭhaṭṭhe karte hai, Alláh ne un se ṭhaṭṭhá kiyá hai,  
 S1 aur un ko dukh kí már hai. Tú un ke haqq men baḡhshish máng, yá  
 na máng,<sup>1</sup> agar un ke wáste sattu bār baḡhshish mánge taubhí hargiz  
 na baḡhshe un ko Alláh; yih is par ki we munkir húe Alláh se, aur ra-  
 S2 súl se, aur Alláh ráh nahín detá behukm logon ko. Ḳhush húe pichhá-  
 rí wále baith rah kar judá rasul Alláh se, aur burá lagá ki laṛen apne mál  
 aur ján se Alláh kí ráh men, aur bole, Mat kúch karo garmí men; tú  
 S3 kah, Dozaḡh kí ág aur saḡht garm hai, agar un ko samajh hotí. So  
 S4 haṅs lewen thorá aur rowen bahut sá, badlá us ká jo kamáte the. So  
 agar pher le jáwe tujh ko Alláh kisí firqe kí taraf un men se, phir ye  
 ruḡhsat cháhen tujh se nikalne ko, to tú kah, Tum hargiz na nikloge  
 mere sáth kabhí, aur na laṛoge mere sáth kisí dushman se; tum ko pa-  
 sand áyá baith rahná pahlí bār, so baith raho sáth pichhá-  
 S5 rí wálon ke. Aur namáz na parh<sup>2</sup> un men kisí par jo mar jáwe kabhí, aur na khará  
 ho us kí qabr par; we munkir húe Alláh se, aur us ke rasúl se, aur ma-  
 S6 re hai behukm. Aur tajjub na kar un ke mál aur aulád se; yihí cháhtá  
 hai Alláh kí azáb kare un ko,<sup>3</sup> un chízon se duniyá men, aur nikle un  
 S7 kí ján jab tak káfir hí rahen. Aur jab názil hotí hai koí súrat, ki yaqín  
 láo Alláh par, aur laṛái karo us ke rasúl ke sáth hokar, ruḡhsat mángte  
 hai un ke maqdúr wále, aur kahte hai, Ham ko chhor de, rah jáwen  
 S8 sáth baithnewálon ke. Ḳhush áyá unhen ki rah jáwen we sáth pichh-  
 lí auraton ke, aur muhr húi hai un ke dil par, so un ko bújh nahín.

1 (Áyat 81.) “Tú un ke haqq men baḡhshish máng, yá na máng.” Mufasirín kahte hai, ki “Hijri ke nawen sál, Abdullah bin Obbá, jo munáfiq thá, bímár pará. Us ká beṭá Mahammad pás áyá, aur cháhná, ki wuh us ke liye duá mánge. Mahammad ne qabúl kiyá. Us par is áyat ká pahlá fiqrá utrú. Par Mahammad mángne se báz na áyá; aur kahá, main us ke liye sattu bār mángúngá; tab dúsrá fiqrá utrú, ki agar sattu bār baḡhshish mánge, taubhí hargiz na baḡhshe un ko Alláh.” Lekin aghlab hai, ki Mahammad apne muḡhálifon par ḡhafá hokar apne dil men un kí muáfi kí jagah na páyá, so apní saḡhtí aur durushtí ke aib ko Alláh par ládá. Is kínavarí kí muqábalat men Masíh kí shafaqat par liház karo. Matí 18. 21, 22. aur Lúká 17. 3, 4.

2 (Áyat 85.) “Namáz na parh.” Baizáwí kahtá hai is muamale par, ki “jab Abdullah bin Obbá marne par thá, us ne hazrat ko buláyá; jab áyá, to cháhná ki hazrat us ke liye duá mánge; aur darḡhwást kí, ki lách us kí hazrat ke pairáhan men lapetí jáe, aur hazrat us ke murde badan ke úpar duá mánge. Jab múá, tab hazrat ne apne zer jáme ko bhejá us ke lapetne ke liye, aur us kí lách ke úpar duá mángne par mustaid thá; tab yih áyat útrí, aur us kám kí mamánaat kí. Baze kahte hai, ki wuh duá máng chuká, tab yih áyat utrú.” Murdon ke liye duá mángná bejá, aur ḡhiláf i shara hai Alláh ke nazdík. Kyúnci murdon kí hálat kyá bhalí kyá burí ho, tá abad ke liye muáyan, aur be tabdíl ho chukí hai. Mahammad ne yih be mauqe rasm jáhil aur bidatí Ísáion se pái. Age mazkúr thá, ki Abdullah bin Obbá ne Hijrí ke nawen sál men wafát pái. Pas is se sábit hai, ki Mahammad hijrí ke nawen sál tak bidatí aur jáhil Ísáion kí us burí ádat ke bhuláwe men rahtá, aur us par amal kartá thá.

3 (Áyat 86.) “Yih cháhtá hai Alláh, ki azáb kare un ko.” Yih tuhmat Alláh ke hilm aur rahmat par be mauqa hai. Is áyat ke mutábiq koí gumán kare, ki Alláh tarsán húa, na ho ki we, jo Mahammad kí samajh men “munáfiq” the, pachhtáwen, aur phiren, aur bach jáwen. Wuh bahut cháhtá thá, ki “nikle un kí ján jab tak káfir hí rahen.” Kitáb i Iláhí ká qaul hai, ki Alláh “is liye muhlat detá hai, ki kisí kí halákat nahín cháhtá, balki cháhtá hai, ki sab tauba karen.”\* Par Mahammad ke qaul se maḡlúm hotá hai, ki Ḳhudá Mahammad ke barábar us ke muḡhálifon par ashadd náráz thá, aur bahut cháhná, ki we munkir hí mar jáwen; aur dahshat khátá thá, na ho ki we apní muḡhálifat se háth uṭháwen, aur wuh un ko sazá dene na páwe! Alláh kí zát aisí durushtí se pák hai.

\* 2 Patras. 39. Hizqiel 33. 11. 1 Tim. 2. 3, 4.



- 89 Lekin rasúl, aur jo ímán láe haiñ sáth us ke, lar̥te haiñ apne mál aur  
 90 ján se, aur unhiñ ko haiñ k̥húbíán, aur wuhí pahunche murád ko. Tai-  
 yár rakhe haiñ Alláh ne un ke wáste bágh, bahtí haiñ níche un ke  
 91 nahreñ, rahá kareñ un men, yihí hai barí murád milní. Aur áe baháne  
 karte gañwár, tá ruḥsat mile un ko, aur baiṭh rahe jo jhúṭhe húe Al-  
 láh se, aur rasúl se ; ab pahunchegí un ko un men jo munkir húe dukh  
 92 kí már. Zaifon par taklif nahíñ, aur na marizon par, na un par jin ko  
 paidá nahíñ jo k̥harch kareñ, jab dil sáf hon Alláh aur rasúl ke sáth,  
 nahíñ nekí wálon par ilzám kí ráh, aur Alláh baḥshnewálá mihrbán  
 93 hai. Aur na un par ki jab tere pás áe tá un ko sawári de, tú ne kahá,  
 Nahíñ pátá hún wuh chíz ki us par tum ko sawár karún ; ulṭe phere, aur  
 un kí ánkhoñ se bahte haiñ áñsú is gham se, ki nahíñ páte jo k̥harch  
 94 kareñ. Ráh ilzám kí un par hai jo ruḥsat mángte haiñ tujh se, aur  
 máldár haiñ, k̥hush lagá unhen ki rah jéweñ pichhli auratoñ ke sáth,  
 aur muhr kí hai Alláh ne un ke dil par, so we nahíñ jánte.
- 95 **GYÁRAHWÁN** Baháne lówenge tumháre pás jab pher jáoge un kí  
**SIPÁRAH.** taraf; tú kah, Baháne mat banáo, ham hargiz yaqín na  
 kareñge tumhárá, ham ko batá chuká hai Alláh tum-  
 háre ahwál, aur abhí dekhegá Alláh tumháre kám, aur us ká rasúl ; pher  
 jáoge us jáñnewále chhipe aur khule kí taraf, so wuh batá degá tum ko  
 96 jo kar rahe the. Ab qasameñ kháwenge Alláh kí tumháre pás, jab pher  
 kar jáoge un kí taraf, tá un se dar guzar karo ; so dar guzar karo un se, we  
 log nápak haiñ. Aur unká ṭhikáná dozaḥ badlá un kí kamái ká.  
 97 Qasameñ kháwenge tumháre pás, ki tum un se rází ho jáo ; so agar tum  
 98 un se rází hoge, to Alláh rází nahíñ be hukm logon se. We gañwár  
 saḥt munkir aur munáfiq haiñ, aur isí láiq ki na síkhen qáide jo názil  
 kiye Alláh ne apne rasúl par, aur Alláh sab jántá hai likmat wála.  
 99 Aur baze gañwár we haiñ ki ṭhahráte haiñ apná k̥harch karná chaṭṭí,  
 aur tákte haiñ tum par zamáne kí gardishen ; unhiñ par pari gardish  
 100 burí, aur Alláh sab suntá hai jántá. Aur baze gañwár jo ímán láe Al-  
 lán par, aur pichhle din par, aur ṭhahráte haiñ apná k̥harch karná nazdík  
 honá Alláh se, aur duá lení rasúl kí, suntá hai wuh un ke haqq men  
 nazdíkí ká sabab hai,<sup>1</sup> dáḥhil karne par hai un ko Alláh apní mihr men ;  
 101 beshakk Alláh baḥshnewálá mihrbán hai. Aur jo log qadim haiñ  
 pahle watan chhornewále, aur maḍad karnewále, aur jo un ke pichhe  
 áe nekí se, Alláh rází húa un se, aur we rází húe us se, aur rakhe  
 haiñ un ke wáste bágh, níche bahtí nahreñ, rahá kareñ un men hame-  
 102 sha, yihí hai barí murád milní. Aur baze tumháre gird ke gañwár  
 munáfiq haiñ, aur baze Madine wále aṛ rahe haiñ nitáq par, tú un ko  
 nahíñ jántá, ham ko maḥlúm haiñ, un ko ham aṛáb kareñge do bár,  
 103 phir phere jáwenge we bure aṛáb kí taraf. Aur baze auron ne mán  
 liyá apná gunáh, miláyá ek kám nek aur dúsrá bad, sháyad Alláh muáṫ  
 104 kare un ko, beshakk Alláh baḥshnewálá mihrbán hai. Le un ke  
 mál men se zakát ki un ko pák kare us se,<sup>2</sup> aur tarbiyat, aur duá de un

1 (Áyat 100.) "Nazdíkí ká sabab hai." Alláh ke nazdík baní ádam sab bhái haiñ ; Mahammad ke nazdík wuh sab se bartar hai, jis ke háth apne bháion ke lahu se rangín hon.

2 (Áyat 104.) "Un ko pák kare us se." Mufasirín is ibárat par naql karte haiñ, ki "jang i Tabúk ke waqt baze apne ghar men baiṭhe, aur larái men nahíñ gaye. Jab

- ko, albatta terí duḡ un ke wáste ásúdagí hai, aur Alláh sab suntá hai
- 105 jántá. Kyá ján nahín chuke ki Alláh ap qabúl kartá hai tauba apne bandon se, aur letá hai zakáten, aur Alláh hí tauba qabúl karnewálá
- 106 mihrbán hai. Aur kah, ki Amal kiye jáo, phir áge dekhegá Alláh kám tumháre, aur rasúl us ká, aur musalmán, aur jald phere jáoge us chhi-pe aur khule ke wáqif pás, phir wuh jatáwegá tum ko jo kuchh tum
- 107 kar rahe the. Aur baze aur log hain ki un ká kám dhíl men hai hukm par Alláh ke, yá un ko azáb kare, yá un ko muáf kare, aur Alláh sab
- 108 jántá hai hikmat wálá. Aur jinhon ne banái ek masjid zidd par, aur kufr par, aur phúṭ dálne ko musalmánon men, aur tháng us shaḡhs kí jo laṛ rahá hai Alláh se, aur rasúl se, áge ká, aur qasamen kháwenge, ki Ham ne to bhalái hí cháhí thí, aur Alláh gawáh hai ki we jhuṭhe
- 109 hain. Tú na khará ho us men kabhí; jis masjid kí bunyád dharí parhezgárí par pahle din se, wuh láiq hai, ki tú khará ho us men; us men we mard hain jin ko ḡhushí hai pák rahne kí, aur Alláh cháhtá hai suthráí
- 110 wálon ko. Bhalá jis ne bunyád dharí apní imárat kí parhezgárí par Alláh se, aur razámándí par, wuh bihtar; yá jis ne new rakhí apní imárat kí kináre par ek kháí ke, jo dháhtá hai, phir us ko lekar dhah pará
- 111 dozaḡh kí ág men, aur Allah ráh nahín batátá beinsáf logon ko. Hamesha rahegá is imárat se jo banái thí shubha un ke dil men, magar jab ṭukre ho jáwen un ke dil, aur Alláh sab jántá hai hikmat wálá.
- 112 Alláh ne ḡharíd lí musalmánon se un kí ján aur mál, is qímat par, ki un ke liye bihisht hai, larṭe hain Alláh kí ráh men, phir márte hain aur marte hain, waḡa ho chuká us ke zimme par sachchá Taurát, aur Injíl, aur Qurán men,<sup>1</sup> aur kaun hai qaul ká púrá Alláh se ziyáda? so ḡhushíáḡ karo is muámle par, jo tum ne kí hai us se, aur yihí hai barí
- 113 murád milní. Tauba karnewále, bandagí karnewále, shukr karnewále, betaalluḡ rahnewále, rukú karnewále, sijda karnewále, hukm karnewále nek bát ko, aur mana karnewále burí bát se, aur thámnnewále hadden bándhí hún Alláh kí, aur ḡhushḡhabarí suna ímán wálon ko.
- 114 Nahín pahunchtá nabí ko, aur musalmánon ko, ki baḡhshish mángen

unhon ne suná, ki Mahammad baiṭhnewálon par bahut náráz hai, aur ashadd dhamkí detá hai, we masjid pás daure, aur apne taín us ke kumbe par bándhkar qasm khái, ki jab tak hazrat hamen na khol de, ham yahan bandhe rahenge. Jab us ne unhen kholá, tab we minnat karte the, ki wuh un ke mál ko, jis kí ḡhátir we jang se báz rahe the, zakát men lewe, aur unhen us se pák kare. Hazrat ne kahá, Mujh par hukm nahín, ki un se kuchh leún. Tab yih áyat utrí, aur use ijázat dí, ki un se zakát lewe." Beshakk kisé ke háth men zakát yá mál ho, jis ke lene ká Mahammad árzúmand thá, koí áyat ijázat kí us se dúr na ho. Us ke pás aisé áyaton kí kamí na thí. Lekin mál dená kis tarah se un ke dil ko gunáh kí najásat se pák kar sake?

1 (Áyat 112.) "Waḡa ho chuká us ke zimme par Taurát, aur Injíl, aur Qurán men." Mahammad kí diláwari ke bahut nishánon men yih ek hai, ki himmat bándhkar koshish kí, ki Tauret aur Injíl ko us bare khel men, jo bádsháh aur nabí ke martabe ke wáste kheltá thá, khainch láwe, aur haḡq ná haḡq unhen apní murád ko pahunchne ká wasíla banáwe. Wuh jántá thá, ki Injíl aur Tauret is bát men Qurán se muttáfíq nahín. Taubhí Masíh, aur Hawárin, aur Ambiyá kí báten páemál karke kahtá hai, ki "Alláh ne musalmán kí ján aur mál bihisht kí qímat se ḡharíd kar lí hai. Larṭe hain Alláh kí, yane Mahammad kí, ráh men; phir márte hain, aur marte hain; waḡa ho chuká us ke zimme par sachchá Tauret aur Injíl aur Qurán men." Aksar ádmí Alláh kí kitáb par yih jhúṭh bándhne se tars kháte hon.



mushrikon kī, aur agarchi we hon náte wále, jab khul chuká un par,  
 115 ki we hain dozakh wále. Aur bakshish mángná Ibráhím ká apne báp  
 ke wáste, so na thá magar wáde ke sabab, ki wáda kar chuká thá us se,  
 phir jab us par khulá ki wuh dushman hai Alláh ká, us se bezár húa ;  
 116 Ibráhím bará narm dil hai tahammul wálá. Aur Alláh aisá nahín ki  
 gumráh kare kisi qaum ko, jab un ko ráh par lá chuká, jab tak khol na  
 117 de un par jis se un ko bachná ; Alláh sab chíz se wáqif hai. Alláh jo  
 hai us kí saltanat hai ásmán o zamín men, jilátá hai, aur mártá hai,  
 118 aur tum ko koí nahín Alláh ke siwá himáyatí, na madadgár. Alláh  
 mihrbán húa nabí par, aur mahájirín, aur ansár par, jo sáth rahe nabí  
 ke mushkil kí gharí men, bad us ke ki qarib húa ki dil phir jáwen ba-  
 zon ke un men se, phir mihrbán húa un par, wuh un par mihrbán hai  
 119 rahm karnewálá. Aur un tin shaḡhs par jin ko píchhe rakhá thá, ya-  
 hán tak ki jab tang húi un par zamín sáth is ke ki kusháda hai, aur  
 tang húi un par apní ján, aur aḡkale ki koí panáh nahín Alláh se, ma-  
 gar usí kí taraf ; phir mihrbán húa un par ki wuh phir áwen ; Alláh  
 120 hí hai mihrbán rahm wálá. Ai ímán wálo, ḡarte raho Alláh se, aur ra-  
 121 ho sáth sachchon ke. Na cháhiye Madíne wálon ko, aur jo un ke gird  
 gaṡwár hain, ki rah jáwen rasúl Alláh ke sáth se, aur na yih kí apní  
 ján cháhen ziyáda us kí ján se, yih is wáste ki na kahín piyás khainch-  
 te hain, aur na mihnát, na bhúkh Alláh kí ráh men, aur na páon  
 phirte hain kahín jis se ḡhafá hon káfir, aur na chhínte hain  
 dushman se kuchh chíz magar likhá játá hai us par un ko nek amal ;  
 122 tahqíq Alláh nahín khotá haqq nekí wálon ká. Aur na ḡharch karte  
 hain kuchh ḡharch chhoṡá yá bará, aur na káṡte hain koí maidán, ma-  
 gar likhte hain un ke wáste ki badlá de un ko Alláh bihtar kám ká, jo  
 123 karte the. Aur aise to nahín musalmán ke sáre kúch men niklen, so  
 kyún na nikle har firqe men se un ke ek hissa, tá samajh paidá karen  
 dín men, aur tá ḡhabar pahuncháwen apní qaum ko, jab pher áwen un  
 124 kí taraf, sháyad we bachte rahen. Ai ímán wálo, larṡe jáo apne nazdík  
 ke káfiyon se, aur cháhiye un par maḡlúm ho tumháre bích men saḡhtí,<sup>1</sup>  
 125 aur jáno ki Alláh sáth hai ḡar wálon ke. Aur jab názil húi ek súrat, to  
 baze un men kahte hain, Kis ko tum men ziyáda kiyá is súrat ne ímán ?  
 so jo log yaqín rakhte hain un ko ziyáda kiyá ímán, aur we ḡhush waqtí  
 126 karte hain. Aur jin ke dil men ázár hai, so un ko barháí gandagí par  
 127 gandagí, aur we mare jab tak káfir rahe. Yih nahín dekhte ki we áz-  
 máne men áte hain har baras ek bár, yá do bár, pher tauba nahín kar-

1 (Áyat 124.) "Cháhiye.....saḡhtí." Yih asar hai us "bádsháh i tund chihre ká," [Dibája, 15—20 hisse,] jo apne maqsad ko pahunchne kí ḡhátir apne taín ek silah band nabí namúd kartá thá, aur donon jahán kí lanat un sabhon par ḡálne cháhá, jo ḡhalq Ulláh kí qítál men us ke píchhe na ho len. Aise nabí beshumár dunyá men húa hain : maslan Jangez Ḳhán, Timúr sháh, Nádir sháh, aur Angrezon ke bahut sipahsálár aise silah-band ho áye hain, aur apní apní risálat ko talwár ke daláil se sábit kiye hain. Par we Mahammad ká sá dawá na karte, na aisí hílabází, aur na us kí durushtí aur behilmí ko záhír karte the. We apní apní kárdání aur sipahsálárá kí qúwat se jidd o jahd karte the, aur jab maqsad ko pahunche, tab ḡhalq Ulláh kí qítál se dastbardár húa. Lekin Mahammad ne apne asháb, aur ḡhalífon, aur pairauon ko rúh i jihád se yahán tak mámur kiyá, ki áḡhir tak, jab qábú páwen, jang o qítál par mustáid rahen.

128 te, aur na nasihat pakarte hain.<sup>1</sup> Aur jab nazil hui ek surat,<sup>2</sup> dekhne  
lage ek dusre ki taraf, ki koi bhi dekhta hai tum ko, pher chale gae,  
pher diye hain Allah ne dil un ke is waste ki we log hain ki samajh  
129 nahin rakhte. Aya hai tum pas rasul tum mein ka, bhari hoti hain  
us par, jo tum taklif paon; talash rakhta hai tumhari iman walon par,  
130 shafaqat rakhta hai mihrban. Pher agar we jawen to tu kah, Bas hai  
mujh ko Allah, kisi ki bandagi nahin siwai us ke, usi par main ne  
bharosa kiyai, aur wahi hai sahib bare takht ka.

## SURA I YUNAS.<sup>1</sup>

*Makkii hai; 109 Aayat ki.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 A. L. R. Ye aayaten hain pakkii kitab ki.<sup>2</sup> 2 Kyaa logon ko tajjub hua, ki hukm bheja ham ne ek mard ko un mein se, ki dar suna logon ko, aur khushkhabari suna de, jo koi yaqin lawen, ki un ko hai pava sachcha apne Rabb ke yahin. Kahne lage munkir, Be shakk yih ja-dugar hai sarif.<sup>3</sup> Tumhara Rabb Allah hai, jin ne banaye'asmán o zamín chha din mein; pher qa'im hua arsh par; tadbir kartá kám ki; koi sifárish na kar sake magar jo pahle us ka hukm ho; wuh Allah hai
- 4 Rabb tumhara, so us ko pujo; kyaa tum dhiyan nahin karte? Us ki taraf pher jana tum sab ko; wa'da hai Allah ka sachcha; wuh baná de pahle, pher us ko dhirawega, ta badla de un ko, jo yaqin lae the, aur kiye the kám nek insaf se; aur jo munkir hue, un ko pina hai
- 5 khaulta pani aur dukh ki mar, is par ki munkir hote the. Wuh hai, jin ne banaya suraj ko, aur chand ko ujala, aur thaharain us ko manzilen, to pahchano ginti barson ki, aur hisab, yun nahin banaya Allah ne yih sab, magar tadbir se kholtá hai pate ek logon par, jin ko samajh hai.
- 6 Albatta badalne mein rat aur din ke; aur jo banaya Allah ne asmán o

1 (Aayat 127.) Is aayat par mufasirin kahte hain, ki "aksar jang o jihat ke waqt mu-nafiq malum ho jate the." Yane us waqt tak Islám ki durushti ne un ke dilon mein ach-chhi tarah se qarar na pai thi. We apne bhai par hilm rakhke un ki khunrezí ke ra-ghib na the. Lekin rafta rafta ghanimat ki hirs un ke hilm par ghálib ai.

2 (Aayat 128.) "Jab nazil hui ek sura." Un ko khub malum hua, ki Mahammad apne ji ke chah par un ke dhamkane ke liye aayaten laya kartá tha. To káhe ko majlis mein baithe apni chál ki malámat sun rahen? Lekin ashábon ki talwar ke dar se we majlis se fauran uth ja na sake. Lekin apas mein ima dekar jab qabu pate ek ek majlis se uth chalte.

1 Yih sura i Yunas kahlata hai is liye, ki Yunas us ke akhír mein mazkur hai. Mish-kat ul Masabih mein aur chand hadison ke sath yih likha hai Yunas ke haqq mein, ki "Jo koi apne ta'n Yunas se bara thahrawe, yaqinan wuh jhutha hai." Is se sabit hai, ki Ma-hammad Yunas se bara na tha.

2 (Aayat 1) "Pakkii kitab ki." Lekin pukhtagi us ki kahen se hasil hui? Dekho Sura i Imran ki 7 aayat.

3 (Aayat 2.) Dekho Sura i Iraf ki 140 aayat.



7 zamín meñ, pate haiñ ek logoñ ko, jo ðar rakhte haiñ.<sup>1</sup> Jo ummed nahín rakhte haiñ hamáre milne kí, aur rází húe dunyá kí zindagí par, aur usí par chaiñ pakrá, aur jo hamárí qudratoñ se khabar nahín rakhte—Aison ká thikána hai ág badalá us ká jo kamáthe the. 9 Jo yaqín lae aur kivá unhoñ ne nek kam, ráh degá un ko Rabb unká un ke ímán se, bahtí haiñ un ke niche nahreñ bághoñ meñ árám ke. Un kí duá us jagah yih, ki Pák zát hai terí, yá Alláh, aur muláqát un kí salám. Aur tamám un kí duá is par, ki Sab khubí Alláh ko, jo Sáhib sáre jahán ká.<sup>2</sup> 12 Aur agar shitáb láwe Alláh logoñ par burái, jaise shitáb mángte haiñ bhalái, to púrí kar chuke un kí umr, so ham chhor rakhte haiñ, jinko 13 ummed nahín hamárí muláqát kí, un kí sharárat meñ bahakte. Aur jab pahunché insán ko taklíf, ham ko pukáre pará húá, yá baiþhá, yá khará, pher jab ham ne khol dí us se wuh taklíf chalá gayá, goyá kabhí na pukára thá ham ko kisí taklíf ke pahunchte; isí tarah banáyá hai be 14 liház logoñ ko, jo kuchh kar rahe haiñ. Aur ham khapá chuke haiñ we sangateñ tum se pahle jab zálím ho gae, aur lae the un pás rasúl un ke khulí nishánián, aur hargiz na the ímán lánewále; yúñ hí sazá dete 15 haiñ ham qaum gunahgár ko. Pher tum ko ham ne náib kiyá zamín 16 meñ un ke bad, ki dekheñ tum kyá karte ho. Aur jab parhiye un pás áyateñ hamárí, sáf kahte haiñ jin ko ummed nahín ham se muláqát kí, Le á koí aur Qurán is ke siwá, yá is ko badal dál; tú kah, Merá kám nahín ki usko badlúñ apní taraf se; maiñ tábí húñ usí ká, jo hukm áwe merí taraf; maiñ ðartá húñ, agar be hukmí karúñ apne Rabb kí, bare 17 re din kí már se. Tú kah, Agar Alláh cháhtá, to maiñ na parhtá yih tumháre pás, aur na tum ko khabar kartá us kí, kyúñki maiñ rah chu- 18 ká húñ tum meñ ek umr is se pahle;<sup>3</sup> kyá pher tum nahín bújhte? Pher kaun zálím us se, jo banáwe Alláh par jhúth, yá jhuthláwe us kí áyateñ? 19 beshakk bhalá nahín hotá gunahgáron ká. Aur pújte haiñ Alláh se

1 (Áyat 5, 6.) In báton meñ Mahammad ne Tauret kí naql karne cháhá. Lekin Paidáish ke 1 báb kí 14—18 áyatoñ par ghaur karne se mañúm hogá, ki kis qadr kámyáb húá. Tauret meñ bayán dunyá kí paidáish ká sáf aur sahíh hai. Qurán meñ faqat bezabt kaí ek pára pára bayán haiñ, jo Tauret meñ se intiñháb kiye gaye.

2 (Áyat 11.) Dekho Masháhádát 4.8, aur 5.11—13.

3 (Áyat 17.) “Umr is se pahle.” Yáñe chálís baras kí umr tak Qurán kí áyateñ mashhúr karne nahín lagá. Lekin jab se Khadaija, us áqil aur daulatmand bewe ko ní-káh kar liyá, aur tijárat kí mihnat se farághat páí, pandrah baras jabl Hárá ke ghár meñ aksar tanhá auqát basarí kartá thá. Kaun batáwegá, ki us ghár meñ kin kin báton par taammul kar rahá thá, aur kahán tak Qurán ká naqsha pukhtá kiyá? Aur phir bís baras tak apní hájat aur hádíson ke muwáfíq Qurán kí áyateñ banáta, aur mansúkñ aur marammat kartá, aur badaltá játá thá.

Baizáwí aur Tafsír Husainí is áyat par kahte haiñ, ki Mahammad ne apní umr ke chál'sweñ baras tak parhne, likhne, ilm hásil karne par apne dil hargiz na lagáyá, aur na á'imoñ kí suhbat meñ baiþhá, na fasáhat yá suñhan pardázi meñ mihnat kí. Aur ðawá karte haiñ, ki yih ek dalíl i qawí hai, ki Mahammad ne Qurán kí áyateñ Alláh hí kí wahí se páín. Is ke jawáb meñ kahte haiñ, yaqín se báhar hai, ki Mahammad apne chál'sweñ sál tak anparhá likhá rahá. Kyúñki wuh Qoresh ke khandán i sharíf meñ paidá aur palá húá, aur un ke darmiyán ilmíyat aur fasáhat aur sháir khwání, jo maujúd thín, wuh un se albatta wáqif húá. Us ne Alí bin Abú Tálib ke sáth tarbíyat páí, aur Alí sáhib i ilm thá, aur Qurán ke chand sipáron kí naql lí; aur bad us ke wuh us majlis meñ thá, jo Qurán ke súde aur áyatoñ ko intizám diyá. Aur Abú Tálib ne tarbíyat aur talím meñ Mahammad aur Alí ke darmiyán faraq na kiyá. Phir wuh Abú Tálib ke sáth tijárat ke safar meñ gayá, aur bad us ke Khadaija kí saudágarí meñ muñhtár i kár thá.



níche jo chíz na burá kare un ká, na bhalá, aur kahte hain, Ye hamáre sífárishí hain Alláh ke pás; tú kah, Tum Alláh ko chítáte ho, jo us ko

In donon kám men likhne parhne kí táqat zarúr thí. Aur K̄hadaija us kí jorú Makke ke ashrafon men sharif thí, yahán tak, ki Mahammadí ulamá ne use “Sayadat ul Arab,” yane Ma ika Arabon kí, k̄hitáb diyá. Aur K̄hadaija ap parhí likhí thí. Tauret aur Injil us ke háth men thín, aur wuh un ke mazmún se kuchh wáqif thí. Aur Waraqa bin Naufil us ká rishtadár us ke ghar men parhá likhá házir rahtá thá. Aur aison kí rifáqat men baithkar mumkin nahín, ki wuh ummí aur anparhá rahe. Agar K̄hadaija us men idrák i álí, aur aql aur tezfa hmí ke ásár na dekhtí, to use naukar ke darje se apná shauhar aur sáhib kis tarah se kar letí? Yih álí aur áqil malikon ká dastúr nahín, ki apne apne ummí aur anparhe shuturbánon ko apne úpar k̄hawind kar len. Phir yih sahíh nahín, ki us ne álimon kí rifáqat na kí. Mashhúr hai, ki us ne Bahaira, ek álim Ísáí Záhídh kí rifáqat bár bár kí. Aur Waraqa bin Naufil ne Tauret ká tarjuma kiyá Arabí zubán men, aur wuh Mahammad ká yár i ham dam húa. Aur Alí bin Abú Lálí, aur Tabíd bin Rabíá, aur Saíd bin Sabít, aur sáth un ke kaí ek aur us ke dost the, jin kí ilmíyat aur sháir̄k̄hwání mashhúr hún. Filbaq̄qat Mahammad apní saudágarí musáfarat men Arab kí dihátí zubánon men sáth zubán se kuchh kuchh wáqif ho gayá, aur Qurán kí áyaton men se bazí ek zubán men, bazí dúsri men, likhwáyá. Aur is hí bát ke wuqú se us ke ashábon ko bahut sí diqqat húi, jab unhon ne use ek hí zubán men tartíb ke liye kamar bándhá. Mahammad ap sháirí ká bahut mushtáq húa, aur bahut se sháiron ko apní suhbat ká hamnashín kiyá. Ayesha ne kahá, ki us ne unhen farmáyá, ki “apne nazmon men Qoresh ko sarzanish de.” Aur Hassan bin Sábít ko, jo us ká ek madadgar i mumtáz thá, farmáyá, ki “Káfiron par apne nazmon men saht malámat kar, kyúnci hazrat Jabráíl yaqínan tumháre sáth hai.” Phir kuchh ájab na thá, ki Mahammad Qurán ke likhne qábil ho. Kyúnci Tauret ke tarjuma Arabí aur Suriyání zubánon men maujúd the, aur us hí ke ghar men; aur us ne Ísáí Záhídh aur álimon kí bahut rifáqat kí. Aur us ká dastúr thá, ki apná k̄hutút aur amúr kí ibárat farmáwe. Maslan apná k̄hatt sháhansháh i Róm ko, aur K̄husrau Parwíz Írán ke sháh ko, us hí ne ibárat batláí, jis tarah kí Qurán kí áyaten farmátá thá apne kátibon ko. Aur us ká dastúr bhí thá, ki Qurán kí ibárat ko kabhí badale, kabhí marammat kare, kabhí apná ek kátib ká inshá us men milá lewe: maslan súde i Anaám kí 94 áyat men mazkúr hai. Aur jis tarah koí musannif apne inshá ko badale, Mahammad ne Qurán kí ibárat aur talqín ko badalá aur marammat kiyá. Maslan jab ek dúr daráz lapáí ke waqt us ke asháb ne ijázat mángí, ki apne taín k̄hoje karen, us ne mana kiyá, par ijázat dí, ki jis shahr men pahunchen, us kí auraton ko chand roza kí shart par nikáh men lewen. Yih chandrozí nikáh ko “mutáh” kahte the. Bád us ke us ne us “mutáh” ko mauqúf kar diyá, aur use harám thahráyá. Us ne apne hí iqtidár par thahráyá, ki “Ayesha ke liye jáiz thá, ki najásat men hokar hajj men jáe, aur hajj ke sáre huqúq bajá láwe, siwáe Kaabe ke tawáí ke.” Phir ek bár farmáyá, ki “jo koí kisí jánwar ko tasadduq kare, to us ke gosht men se kuchh tín dinon se ziyáda apne ghar men na rakhe.” Salmah is riwáyat ke báb men gawáh hai, ki “dúsre sál ashábon ne púchhá, Kyá zarúr hai, ki us sál ke hukm par chalen? Us ne us hukm ko mauqúf kiyá, aur farmáyá, ki Us sál logon men tangdastí húi; MAIN ne cháhá, ki un kí parwarish karún. Ab wuh qaht sálí guzrí, aur us sál ká hukm mansúkh húa. Qurán hí se maílum hotá hai, ki Mahammad aksar auqát Sháir kahlátá thá. Aur Anas kahtá hai, ki jang i Ahzáb men, jab we ek k̄handaq khodte the, unhon ne yih ek sattar kahá—

هل انتي إلا سباع دميتي

Kyá tú magar pharnewálá mere khún ká hai?

Mahammad ne fihál yih jawáb diyá—

وفي سبيل إلهي ما لقيتي

Aur Khudá kí ráh men kyá nahín muláqát merí?

Aisí báton se wázih hai, ki wuh qáfíya o radíf men kárdán thá. Phir Súra i Aḷaq men sáf likhá hai, Mahammad ko yih hukm húa, “Parh apne Rabb ke nám se, jis ne banáyá ádmí lahu kí phaḷkí se; parh, aur terá Rabb bará karím hai, jis ne ilm síkháyá qalam se.” Is se sáf sábit hai, ki us ko táqat thí qalam se likhne kí, aur likhí húi ke parhne



- małum nahín kahín ásmánon meñ, na zamín meñ. Wuh pák hai, aur  
 20 bahut dūr hai us se, jis se sharík karte haiñ. Aur log jo haiñ, so ekhí  
 ummat haiñ; píchhe judá judá húe. Aur agar na ek bát áge ho chuk-  
 tí tere Rabb kí, to faisala ho játá un meñ, jis bát meñ phúṭ rahe haiñ.  
 21 Aur kahte haiñ, Kyúñ na utrí uspar ek nishání us ke Rabb se ?<sup>1</sup> so tú  
 kah, Chhipí bát Alláhí jáne; so ráh dekho; main tumháre sáth hún  
 22 ráh dekhtá. Aur jab chakháweñ ham logon ko mazá apní mihr ká  
 baḍ ek taklíf ke, jo un ko lagí thí, usí waqt banáne lage híle hamáří  
 qudraton meñ; tú kah, Alláh sab se jald baná saktá hai híle; tahqíq  
 23 hamáre firishte likhte haiñ híle banáne tumháre. Wuhí tum ko phe-  
 rátá hai jangal aur daryá meñ, yahán tak, ki jab tum húe kishítí meñ,  
 aur lekar chalián logon ko achchhí báo se, aur k̄hush húe us se, áí un  
 par bágh jhonke kí, aur áí un par lahar har jagah se, aur aṭkalá unhon  
 ne, ki we ghir gae us meñ, Á, pukárne lage Alláh ko nire hokar us kí  
 bandagí meñ, agar tú bacháwe ham ko is se, to beshakk ham raheñ  
 24 shukrguzár.<sup>2</sup> Pher jab bachá diyá un ko Alláh ne, usí waqt sharárat  
 karne lage zamín meñ náhaqq kí: suno, logo, tumháří sharárat hai  
 tumhín par, barat lo dunyá ke jíne, pher hamáre pás hai tum ko pher  
 25 áná, pher ham jatá denge jo kuchh ki tum karte the. Dunyá ká jíná  
 wuhí kaháwaṭ hai, jaise ham ne pání utará ásmán se, pher ek mel niklá  
 us meñ se sabza zamín ká, jo kháweñ ádmí aur jánwar, yahán tak ki  
 jab pakrí zamín ne chamak, aur singár par áí, aur aṭkalá zamín wálon  
 ne, ki yih hamáre háth lage, pahunchá us par hamárá hukm rát ko yá  
 26 din ko, pher kar ḍálá us ko káṭ kar ḍher, goyá kal ko yahán na thí bas-  
 tí; isí tarah ham kholte haiñ patte un logon pás, jin ko dhiyán hai.  
 27 Aur Alláh bulátá hai salámatí ke ghar kí taraf, aur dikhátá hai, jis ko  
 cháhe ráh sídhí. Jinhon ne kí bhalái, un ko hai bhalái aur barhtí, aur  
 na charhegí un ke muñh par siyáhí, aur na ruswái; we haiñ jannat  
 28 wále, we us meñ rahá karenge. Aur jinhon ne kamáí buráíáñ badlá  
 buráí ká us ke barábar, aur un par charhegí ruswái; koí nahín un ko  
 Alláh se bachánewálá, jaise ḍhánk diyá hai un ke muñh par ek andhe-  
 29 rá ṭukra rát ká, we haiñ ág wále, we us meñ rahá karenge. Aur jis din  
 jama karenge ham un sab ko, pher kahenge sharík wálon ko, K̄hare  
 ho apní apní jagah tum aur tumháre sharík, pher toráwenge ápas meñ  
 un ko, aur kahenge un ke sharík, Tum hamáří to bandagí na karte the.  
 30 So Alláh bas hai sháhid hamáre tumháre bích meñ; ham tumháří ban-  
 31 dagí kí khabar nahín rakhte. Wahán jánch legá har koí, jo áge bhejá,  
 aur rujú hongé Alláh kí taraf, jo sachchá Sáhíb hai un ká, aur gum ho  
 32 jáegá un pás se, jo jhúṭh bándhte the. Tú púchh, ki Kaun rozí detá

kí bhí. Phir hadíson se sábit hai, ki Ayesha kahtí thí, ki jab Mahammad “marne par thá, us ne chilláyá, Áo, MAIN tumháre wáste aisá nawishta likhúngá, ki jis se tum phir hargiz gumráh na hoge.” Amar ne kabá, “yaqínan hazrat dukh se maghlúb húa; aur Qurán, jo kalám Ulláh hai, tumháre pás hai, wuh tumháre liye kifáyat kare.” Tab házirín meñ ikhtiláf pará; aur bazon ne kahá, ki “qalam dawát hazrat pás láo, taki tumháre wáste likhe.” Baḍ is ke koí kahe, ki is bát par gawáhí kam hai?

1 (Áyat 21.) “Rabb se?” Dekho Súra i Anaám, 34 áyat.

2 (Áyat 23.) Is áyat ke rú se wázih hai, ki Mahammad ne 107 Zabúr kí 23—31 áyaton kí naql karní kí saí kí. Par naqlí aslí se niháyat adná aur farotar hai.



hai tum ko ásmán se, aur zamín se, yá kaun Málik hai kán aur ánkhoñ ká, aur kaun nikáltá hai jítá murde se, aur nikáltá murda jíte se, aur kaun tadbír kartá hai kám kí? so kahenge, ki Alláh, Tú kah, ki Pher  
 33 tum ÷arte nahín? So yih Alláh hai Rabb tumhárá sachchá; pher kyá  
 34 rahá sach píchhe magar bhaṭakná, so kahán phere játe ho? Isí tarah ṭhík áí bát tere Rabb kí un be hukmoñ par, ki yih yaqín na láwenge.  
 35 Púchh, Koí hai tumháre sharíkoñ meñ, jo pahle batáwe, pher us ko dhiráwe? tú kah, Alláh pahle batátá hai, pher us ko dhiráwegá; so  
 36 kahán se ulaṭ játe ho? Púchh, Koi hai tumhárá sharíkoñ meñ, jo ráh batáwe sahíh? tú kah, Alláh ráh batátá hai sahíh; ab jo koí ráh batáwe sahíh, us ko cháhiye mánná, yá jo áp na páwe ráh, magar jab koí  
 37 batáwe; to kyá húá hai tum ko? kaisá insáf karte ho? Aur we aksar chalte haiñ aṭkal par, so aṭkal kám nahín kartí sahíh bát meñ kuchh;  
 38 Alláh ko maḷúm hai, jo kám karte haiñ. Aur wuh nahín yih Qurán, ki koí baná le Alláh ke siwáe, walekin sachchá kartá hai agle kalám ko,  
 39 aur bayán kitáb ká, jis meñ shubha nahín, jahán ke Sáhíb se. Kyá log kahte haiñ, yih baná láyá? Tú kah, Tum le áo ek súrat aisí,<sup>1</sup> aur puká-

2 (Áyat 38, 39.) “Le áo ek súrat aisí.” Yaqínan Mahammad ne apne taín ummí qaum ká nabí jáná, jab ki apní risálat ko aisí dalílon se sábit karne lagá! Agar wuh Aristotal, Pláto, Homar, Demasthenas, Tallí, Liví, Háres, Vargil ke nawishton se wáqif hotá, to aise tafáḫhur se báz átá. Aur agar ahl i Arab un se tajribakár hote, to tafáḫhur us ká fáida na kartá. Qurán meñ kyá hai, jo aise tafáḫhur kí bunyád ho? Qurán ká ḫulása thoṛí sí báton meñ mujmal ho saktá hai:—Alláh kí *wahdáníyat*—Mahammad kí *risálat*—jang o jiddál kí fazílat—Káfiroñ par, yañe Mahammad ke muqábilon par, saḫtí aur durushtí—Ghanímat aur mírás ke infisál—*ḫhairát*—*zakát*—*hajj*—*tawáf*—wazu, aur kaí ek kám, jo Mahammad “*nek kám*” ṭhahrátá thá. Inhoñ kí isláh aur talqín meñ bahut sí báteñ aur muamale ittifaqan mandarij húe. Lekin *ḫulása* yihí hai. Aur ḫuláse ká ḫulása *in do* báton meñ hai, yañe *Mahammad hí kí sarfarází aur us ke nám Alláh ke sáth jorñá, aur pairaon ko us ke píchhe jang o jihád meñ ḫínch láná*. Tauret aur Injíl meñ *Tawaríḫ* hai—*Nabúwateñ* haiñ—*muqjaze* haiñ—*Iláhi* tadbír insán ke aḫú aur maqbúliyat ke liye shurú se áḫhir tak nazar áti hai. Qurán in báton se ḫhál hai. Kabhí kabhí nabíon kí tawaríḫ aur ahwál ká ittifaqí mazkúr hai. Par faqat ímá hai kisí shaḫhs yá qaum kí sarguzasht ká. Lekin jitní tawaríḫ ki Mattí yá Luká ke sahífe meñ, yá Hawarion ke Amál meñ hai, tamám Qurán meñ itní ke liye saikaron saí fáida na karen. Par Qurán meñ kyá hai, jo Mahammad kí dánist meñ be misl aur be nazír hai? Us ká *qáfiya o radíf* aur *ibárat i fasíh*. Lekin agar ye báteñ sachchí hotí, taubhí *wahí* ká isbát is meñ na hotá. Púlús, jo Mahammad se bará thá, aur jis ke mulham hone meñ shubha nahín, apní inshá kí haqíqat yún bayán kartá hai; “Ai bháío, jab main tumháre pás áyá, kalám aur *hikmat* kí fazílat ke sáth na áyá, ki tumheñ *Ḫhudá* kí gawáhí kí ḫabar deúñ, na ho ki Másíh kí salíb bátíl howe. Merá kalám aur merí manadí *insáni hikmat* kí phuslán wálí báton se nahín, balki Rúh o qudrat kí dalálat se; táki tumhárá ímán *hikmat i insáni* meñ nahín, balki *Ḫhudá* kí qudrat meñ howe.\* Kisí nabí yá rasúl ne, jis par *wahí* haqíqí aur be shubha názil húi, hargiz apní inshá i áli par aisá ÷awá na kiyá. Un ke nazdík aisá tafáḫhur hiqárat, aur ḫhúd faroshí thá. Un ke nazdík *mazmún* barí bát thí. ÷awá is bát ká faqat “ummí” nabí ká h la “ummí Arabon” ke ghaṭráne ke liye thá. Phir harchand kí Qurán kí inshá us aṣr ke sab Arabon kí tasnífon se áli aur shírín tar ho, taubhí sábit na kartí, ki us ke musannif par *wahí* húi. Ek ek bádsháh ke díwán ḫhánon kí kanízon meñ koí ek ho, jis kí ḫush ḫhwání sabhoñ se sh r ñ tar hai. Par yih sábit na kartí ki wuh *ilhám i Iláhi* se ḫush ḫhwání kartí hai. Lekin *wahí* ká ÷awá us kí hálat meñ Mahammad ke ÷awe ke barábar hai. Albatta Arabon meñ, jaisá ki aur qaumon meñ, koí musannif apne ham aṣron se afzal ho. Agar Mahammad na ho to aur koí howe. Agar Mahammad nabí aur sipahsálár hone kí saí na kartá, par únton ke píchhe apní umr káṭá, aur Amr ul Kais, yá aur kisí shaḫir kí tasnífat sab se afzal

\* 1 Karintí, 2 báb.



40 ro jis ko pukár sako Alláh ke siwáe, agar tum sachche ho. Koí nahín  
 jhuṭhláne lage haiñ, jis ke samajhne par qábú na páyá, aur abhí áí  
 nahín us kí haqíqat. Yúñ hí jhuṭhláte rahe un se agle; so dekh le,  
 41 kaisá húá ákhir gunahgáron ká. Aur koí un meñ yaqín karegá us ko,  
 aur koí yaqín na karegá. Aur tere Rabb ko kḥúb maḷúm hai sharárat  
 42 wále. Aur agar tujh ko jhúṭhláwen, tú kah, Mujh ko merá kám karná,  
 aur tum ko tumhárá kám; tum par zimma nahín mere kám ká, aur mujh  
 43 par zimma nahín jo tum karte ho. Aur bāze un meñ kán rakhte haiñ  
 terí taraf; kyá tú sunáwegá bahron ko, agarchi we bújh na rakhte hon?  
 44 Aur bāze un meñ nigáh karte haiñ terí taraf; kyá tú ráh dikháwegá  
 45 andhon ko, agarchi we sújh na rakhte hon? Alláh zulm nahín kartá  
 46 logon par kuchh, lekin log apne par ap zulm karte haiñ. Aur jis din  
 un ko jamaḡ karegá, goyá na rahe the magar koí gharí din ápas meñ  
 pahchānge; be shakk kḥaráb húe jinhon ne jhuṭhláyá Alláh ká mil-  
 47 ná, aur na áe ráh par. Aur agar ham dikháwenge tujh ko koí un wa-  
 don meñ se, jo dete haiñ un ko, yá púrí kar denge terí umr, so hamá-  
 rí taraf hai un ko pher áná; pher Alláh sháhid hai un kámon par, jo  
 48 karte haiñ. Aur har firqe ká ek rasúl hai; pher jab pahunchá un par  
 rasúl un ká, faisala húá un meñ insáf se, aur un par zulm nahín hotá.  
 49 Aur kahte haiñ, Kab hai yih waḡa, agar tum sachche ho? 50 Tú kah,  
 Main málik nahín apne wáste bure ká, na bhale ká, magar jo cháhe  
 Alláh; har firqe ká ek waḡa hai, jab pahunchá un ká waḡa, pher na  
 51 dhíl karen ek gharí, na jaldí. Tú kah, Bhalá, dekho to, agar á pahun-  
 chá tum par us ká azáb ráton rát yá din ko, kyá kar lenge us se pahle  
 52 gunahgár? Kyá pher jab par chukeyá, tab yaqín karoge us ko? Ab  
 53 qáil húe, aur tum the us kí jaldí karte. Pher kahenge gunahgáron ko,  
 Chakho azáb hameshagí ká, wuhí badlá páte ho, jo kuchh kamáte the.  
 54 Aur tujh se kḥabar lete haiñ, Kyá sach hai yih bát? Tú kah, Albatta  
 55 qasam mere Rabb kí, yih sach hai, aur tum thaká na sakoge. Aur  
 agar ho har shakhs gunahgár pás jitná kuchh hai zamín meñ, albatta  
 de dále apní chhurwái meñ; aur chhipe chhipe pachtáwenge jab dek-  
 henge azáb, aur un meñ faisala hogá insáf se; aur un par zulm na ho-  
 56 gá. Sun rakho, Alláh ká hai jo kuchh hai ásmán o zamín meñ; sun  
 57 rakho, waḡa Alláh ká sach hai; par bahut log nahín jánte. Wuhí jilá-  
 58 tá hai, aur máregá, aur usí kí taraf pher jáoge. Logo, tum ko áí hai na-  
 sihat tumháre Rabb se, aur changí karne ko jion ke rog, aur ráh sam-  
 59 jháne aur mihrbání yaqín lānewálon ko. Kah, Alláh ke fazl se aur us  
 kí mihr se, so is hí par cháhiye kḥushí karen, yih bihtar hai un chízon  
 60 se, jo samette haiñ. Tú kah, Bhalá, dekho to, Alláh ne jo utáří tum-  
 háre wáste rozí, pher tum ne ṭhahrá lí us meñ se koí halál, aur koí ha-  
 rám. Kah, Alláh ne hukm diyá tum ko, yá Alláh par jhúṭh bāndhte  
 61 ho. Aur kyá atkale hai jhúṭh bāndhnewále Alláh par qiyámat ke din  
 ko? Alláh to fazl rakhtá hai logon par, lekin bahut log haqq nahín mán-

---

ṭhahartí, to is se sábit hotá, ki us par wahí thí? Par kyá sabab húá, ki Arabí sháiron meñ kisí ne Qurán ke barábar ek Súra lāne kí saí na kí? Un ko sújh paí, ki Maham-  
 mad ke asháb us bát par munsif honge, aur we áb i shamsher se us ká faisal karenge.  
 To kis liye apní ján par khelen? [Baz ahl i Islám hí ke qiyás ke liye Súra i Baqr kí 23  
 áyat dekho.]



62 te. Aur nahín hotá to kisé hál men, aur na parhtá hai us men se kuchh Qurán, aur nahín karte ho tum log kuchh kám, ki ham nahín hote házir tum pás, jab lagte ho us men, aur gháib nahín rahtá tere Rabb se ek zarrá bhar zamín men, na ásmán men, aur na chhotá us se aur na 63 bará, jo nahín hai khulí kitáb men.<sup>1</sup> Sun rakho, jo log Alláh kí taraf 64 hain, na dar hai un par, na we gham kháwen; Jo log yaqín láe aur 65 rahe parhez karte, Un ko hai khushkhabarí dunyá ke jíte aur ákhirat 66 men; badaltín nahín Alláh kí báten; yihí hai barí murád milní. Aur na gham khá un kí bát se; asl sab zor Alláh ko hai, wuhí hai suntá 67 jántá. Suntá hai, Alláh ká hai jo koí hai ásmánon men, aur jo koí zamín men; aur ye, jo píchhe pare hain, sharík pukárnewále Alláh ke siwáe, kuchh nahín magar píchhe pare hain kھیál ke, aur kuchh nahín 68 magar atkale dauráte. Wuhí hai, jis ne baná dí tum ko rát, ki chain pakaro us men; aur din diyá dikhánewálá, us men nisháníán hain un 69 logon ko, jo sunte hain. Kahte hain, Alláh ne koí betá<sup>2</sup> thabrá liyá wuh pák hai; wuh be niyáz hai; usí ká hai jo kuchh hai ásmánon men aur zamín men; nahín tum pás kuchh sanad us kí; kyún jhúth kahte 70 ho Alláh par, jo bát nahín jánte. Jo log bándhte hain Alláh par jhúth, 71 bhalái nahín páte. Thorá sá barat lená dunyá men, pher hamarí taraf hai un ko pher áná, pher chakháwenge ham un ko sakht azáb, is par ki 72 we munkir hote the. Aur suná un ko ahwál Núh ká, jab kahá apne qaum ko, Ai qaum, agar bhárá húa hai tum par merá khará honá aur samjhána Alláh kí báton se, tau main ne Alláh par bharosá kiyá; ab tum sab milkar muqarrar karo apná kám, aur jamá karo apne sharík; pher na rahe tum ko apne kám men shubha, pher kar chuko merí 73 taraf, aur mujh ko fursat na do. Pher agar hañ jáoge, to main ne nahín cháhí tum se mazdúrí; merí mazdúrí hai Alláh par; aur mujh ko 74 hukm hai, ki rahún hukmbardár. Pher us ko jhúthláyá, pher ham ne bachá diyá us ko, aur jo us ke sáth the kishtí men, aur un ko qáim kiyá jagah par, aur dubá diyá jo jhúthláte the hamarí báten; so dekh, 75 kaisí húi áqibat un kí, jin ko daráyá thá. Pher bheje ham ne us ke píchhe kitte rasúl un kí qaum kí taraf, pher láe un pás khulí nisháníán, so hargiz na húe ki yaqín láwen, jo bát jhúthlá chuke pahle se; isí 76 tarah ham muhr karte hain dilon par ziyádatí wálon ke. Pher bhejá ham ne un ke píchhe Músá aur Hárún ko Firaún aur us ke sardáron pás apne nisháníán dekar; pher takabbur karne lage; aur we the log gunahgár. Tab pahunchí un ko tahqíq bát hamare pás se; kahne lage, 77 Yih to hai jádú saríh.<sup>3</sup> Kahá Músá ne, Tum yih kahte ho tahqíq bát 78

1 (Áyat 62.) "Khulí kitáb men." Yane "lauh i mahfúz" par sab kuchh bará chhotá likhá hai, ek zará bhí maujúd nahín, jo us par likhá nahín hai. Par ahl i Islám kahte hain, ki Qurán kí bahut sí áyaten mansúkh hain. Kyá ye ghalat aur bejá áyaten, jin ko mansúkh karná lázim húa, píchhe sab ke sab us lauh i mahfúz par likhí húi maujúd hain? Qurán se ishára háth nahín áta, ki jis se malúm ho, ki kaun kaun áyat mansúkh húi hain. Yih mufasiron ke andáze par mauqúf hai. Mahammad ne kahá, ki "agar Qurán kisé aur ká hotá siwáe Alláh ke, to páte is men bahut tafáwat." Phir tá Qurán men tafáwat na ho, farmáyá, ki jab do áyaton men tafáwat nazar áti hai, to pahlí pichhlí se mansúkh húi. Is híle se apná uzr karke Alláh par aib lagátá hai.

2 (Áyat 69.) "Betá." Súra i Anám, 101 áyat dekho.

3 (Áyat 77.) "Jádú saríh." Kaisí firásat se Mahammad agle nabí aur buzurgon kí



ko, jab wuh pahunchí tum pás, kyá jádú hai yih ? aur chhuṭkára nahín  
 79 páte jádú karnewále. Bole, Kyá tú áyá hai, ki ham ko pher de is ráh  
 se, jis par páyá ham ne apne báp dádon ko ? aur tum donon kí sardárí  
 80 ho is mulk meṅ, aur ham nahín tum ko mánnewále. Aur bolá Firā-  
 ún, ki Láo mere pás jo jádúgar ho parhá. Pher jab áe jádúgar, kahá  
 81 un ko Músá ne, Dálo jo tum dálte ho. Jab unhoṅ ne dálá, Músá bolá,  
 ki Jo tum lée ho so jádú hai. Ab Alláh us ko bigártá hai ; Alláh nahín  
 82 sanwártá sharíron ke kám. Aur Alláh sachchá kartá hai sach ko, apne  
 83 hukm se, aur bare burá máneṅ gunahgár. Pher kisé ne na máná Mú-  
 sá ko, magar kitte larṅon ne us kí qaum se darte húe Firāún se, aur un  
 ke sardáron se, ki un ko bichlá na de, aur Firāún chaḥ rahá hai mulk  
 84 meṅ, aur us ne háth chhor rakhá hai. Aur kahá Músá ne, Ai qaum,  
 jo tum yaqín lée ho Alláh par, to usí par bharosá karo, agar ho tum  
 85 hukmbardár. Tab bole, Ham ne Alláh par bharosá kiyá ; ai Rabb  
 86 hamáre, na ázmá ham par zor is zálím qaum ká. Aur chhurá ham ko  
 87 apne mihr kar is munkir qaum se. Aur hukm bhejá ham ne Músá  
 ko, aur us ke bhái ko, ki Ṭhahráo apní qaum ke wáste Misr meṅ se  
 ghar, aur banáo apne ghar qible kí taraf, aur qáim karo namáz, aur  
 88 ḳhush ḳhabarí de ímán wálon ko. Aur kahá Músá ne, Ai Rabb hamá-  
 re, tú ne dí hai Firāún ko, aur us ke sardáron ko, raunaq aur mál  
 dunyá kí zindagí meṅ, ai Rabb, is wáste kí bahkaweṅ terí ráh se ; ai  
 Rabb, miṭá de un ke mál, aur saḳht kar un ke dil ko, ki na ímán láweṅ  
 89 jab tak dekhneṅ dukh kí mār. Farmáyá, Qabúl ho čhukí duḍá tumhári ;  
 90 so tum donon sábit raho, aur mat chalo ráh un kí, jo anján haiṅ. Aur  
 pár kiyá ham ne baní Isráil ko daryá se, pher píchhe paṛá un ke Firāún  
 aur us ká lashkar sharárat se, aur ziyádatí se, jab tak ki páhunchá us  
 par ḍubá ; kahá, Yaqín jáná maine ne, ki koí maḅúid nahín, magar jis  
 91 par yaqín lée Baní Isráil ; aur maine hún hukmbardáron meṅ. Ab yih  
 kahne lagá, aur tú be hukm rahá pahle, aur rahá bigar wálon meṅ.  
 92 So áj bacháwenge ham tujh ko tere badan se, to howe tú apne pichh-  
 lon ko nishání, aur albatta bahut log hamári qudraton par dhiyán nahín  
 93 karte. Aur jagah dí ham ne Baní Isráil ko púri jagah dení, aur kháne  
 ko dín suthrí chízeṅ, so wuh phúte nahín jab tak á chukí un ko ḳha-  
 bar ; ab terá Rabb un meṅ faisala karegá qiyámat ke din, jis bát meṅ  
 94 we phúṭ rahe the. So agar tú hai shakk meṅ us chíz se, jo utári ham  
 ne terí taraf, tú púchh un se, jo paṛhte haiṅ kitáb tujh se áge ; be-  
 shakk áyá hai tujh ko haqq tere Rabb kí taraf se ; so tú mat ho shubha  
 95 lánewálá. Aur mat ho un meṅ jinhoṅ ne jhuṭhláim báteṅ Alláh kí,  
 96 pher tú bhí howe ḳharáb honewálá. Jin par ṭhík ái bát tere Rabb kí,  
 97 we na mánenge, Agarchi bhejín un ko sári nisháníán, jab tak na dek-  
 98 heṅ dukh kí mār. So na húi koí bastí, ki yaqín láti ; pher kám átá un  
 ko yaqín láná, magar Yúnas kí qaum, jab wuh yaqín láí, khol diyá  
 ham ne un par se zillat ká aḳáb dunyá ke jite, aur kám chaláyá un ká  
 99 ek waqt tak. Aur agar terá Rabb cháhtá, yaqín hí láte jitne log za-

---

taklífon par aisí súrat banátá, ki maḷúm howe, ki un ke log wuhí itiráz kar rahe the, jo  
 Mahammad kí qaum us par karte the ! Us ká matlab ḳhúb nazar átá hai. [Díbája, 34  
 o 35 dekho.]

mín men hain sáre tamám ; ab kyá tú zor karegá logon par, ki ho jáweñ  
 100 bá ímán ? Aur kisé jí ko nahín miltá, ki yaqín láwe, magar Alláh ke  
 101 hukm se ; aur wuh dáltá hai gandagí un par, jo nahín bújhte. Tú kah,  
 Dekho to, kyá kuchh hai ásmánon men aur zamín men, aur kuchh kám  
 102 nahín átin nishánián, aur daráte un logon ko, jo nahín mánte ? So ab  
 kuchh ráh dekhte hain magar unhín ke se din, jo ho chuke hain un se  
 pahle ; Tú kah, Ab ráh dekho, main bhí tumháre sáth ráh dekhtá hún.  
 103 Pher ham bachá dete hain apne rasúlon ko, aur jo ímán láe ; isí tarah  
 104 zimma hai hamará, bacháwenge ímán wálon ko. Tú kah, Logo, agar  
 tum shakk men ho mere dín se, to main nahín pújtá jin ko tum pújte  
 ho Alláh ke siwáe, lekin main pújtá hún Alláh ko, jo tum ko khínch  
 105 letá hai ; aur mujh ko hukm hai, ki rahún ímán wálon men. Aur yih  
 ki sídhá kar munh apná dín par haníf hokar, aur mat ho sharík wálon  
 106 men. Aur mat pukár Alláh ke siwáe aise ko, ki na bhalá kare terá,  
 na burá ; pher agar tú ne yih kiyá, to tú bhí is waqt hai gunahgáron  
 107 men. Aur agar pahuncháwe tujh ko Alláh kuchh taklíf, to koí nahín  
 us ko kholnewálá us ke siwáe ; aur agar cháhe tujh par kuchh bhalái,  
 to koí phernewálá nahín us ke fazl ko ; pahuncháwe wuh jis par cháhe  
 108 apne bandon men, aur wuhí hai bakshshnewálá mihrbán. Tú kah, Lo-  
 go, á chuká haqq tum ko tumháre Rabb se ; ab jo koí ráh par áwe, so  
 ráh pátá hai apne bhale ko, aur jo koí bhulá phere, so bhulá pheregá  
 109 apne bure ko, aur main tum par nahín hún muḡhtár. Aur tú chal usí  
 par, jo hukm pahunche terí taraf, aur sábit rah jab tak faisala kare  
 Alláh ; aur wuh sab se bihtar faisala karnewálá.

## SURĀ I HU'D.

*Makke men nāzil hūī ; 123 āyat kī hai.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 A. L. R. 2 Kitáb hai ki jánch lí hain báten us kí,<sup>2</sup> pher kholí gai

1 (Āyat 2.) “Báten us kí.” Arabí ibárat hai, **كِتَابُ أَحْكَامٍ**. Is ibárat ke mane

ke báb men mufasirín ke darmiyán iḡhtiláf hain. Bāze kahte hain, ki “uhkimut” se murád hai, ki Qurán kí áyaton men intizám íshkár hai, jo haqíqat ko záhir kartá hai. Agar haqíqat í hál auwal men yún thí, to kahín se us men bará khalal á gayá hai ! kyúnki ab us kí áyaten niháyat be intizám, aur be rabt hain. Bāze kahte, ki maná us ká yih hai, ki Qurán kí áyaten mahfúz hain yahán tak, ki un ká tabaddul yá taghaiyur námumkin hai. Lekin Qurán hí ke ahwál se, aur hādison se, wáfiran sábit hotá hai, ki us kí áyaten tabaddul aur taghaiyur se mahfúz kuchh nahín rahín. Yih mashhúr hai, ki Mahammad zindagí bhar apní hájaton ke mutábíq un men milátá, aur un se nikáltá, aur unhen badaltá rahá.

Qurán ke súde jude jude kátibon ke háth se, jaisá ki Mahammad ne farmáyá, likhe gaye. Aur unhon ne un ko haḡḡion par, aur patthron par, aur patte, aur chamre ke tukron par, likhá ; aur we us hálát men ek sandúq men mile jule ḡále gaye : aur log unhen zubání síkhte the. Mahammad kí maut tak un ká yihí hál thá. Aur Mahammad ke jíte jí un men tafáwat parí. Kyúnki Mishkát ul Masábih men likhá hai, ki Amar bin Khatáb Hishám bin Hakím bin Hizám ko hazrat pás láyá, aur use kahá, “Ai nabí, main ne is shakhs ko



3 hain ek hikmat wále khabardár ke pás se. Ki na pújo magar Alláh ko. Main tum ko us kí taraf se dar sunátá, aur khushkhabarí pahunchátá

snrá i Furqán ko parhtá suná, aur us ne aisá parhá, ki us se tawáfat húi, jo áp ne mujhe sikháyá." Is mushkil ko ásán karne ko Mahammad ne jawáb diyá, ki "*wuh donon tarah se názil húi.*" To donon ádmí is jawáb se ghabráte the. Aur Ubai bin Káb aur Ibn Abbás ne, chand auron ke sáth us hí misál par hikáyat aur hadison ko naql kí hain.

Phir, Mahammad ne Qurán ke be zawál hone ke báb men wuh bát sikháyí, jo áp hí jántá, ki saho aur ghalat hai. Uqbah bin Aámúr is hadís par gawáh thá, ki Mahammad ne kahá, "agarchi Qurán chamre men lapetá jáe, aur ág men dálá jáwe, tau bhí jaláyá na jáe." Phir Ibn Omer is bát par gawáh hai, ki "Mahammad ne Qurán ko safar men apne sáth lene se mana kiyá." Aur dúsre hadís men, ki us ne "yih farmáyá, ki Qurán ko apne sáth safar men na lená; ki qasam Alláh kí, mujhe dahshat hai, na ho ki dushman use chhín len, aur zalíl jánkar use *halák karen.*" Is se záhir hotá, ki *us ko malúm húa*, ki wuh dawá us ke baqá ká abas thá.

Phir Mahammad ne jab wafát pái, Qurán kí áyaton ko us sandúq men mile jule be rabt aur be tartíb chhor gayá. Is liye áj tak malúm nahín kisi ko ki Súra i Barát kí jagah kahán hai, aur kis se mutalliq. Aur Mahammad kí maut se leke jang i Yamáma tak, jis men Masailama Mahammad ká haríf mará gayá, kuchh patá háth nahín átá ki Qurán kis kí hifázat men rahá. To kaun batlágá ki us mábain men us ká kyá tabaddul aur taghaiyur wuqú men áe hon? Aur jang i Yamáme men bahut se log, jo Qurán kí bazí áyaton ke háfiz the, máre pare. Mishkát ul Masábih men likhá hai, "Zaid ibn Sábít ne kahá, ki bad jang i Yamáme ke Abu Baqr ne ek shaḡhs ko mere pás bhejá, aur main us ke pás gayá, aur Amar bhí us ke sáth thá; tab Abu Baqr ne mujhe yih kahá, Amar mere pás áyá, aur kahá, yaqínan Qurán ke hifz karnewálon men bahut log us larái men máre gaye, aur mujhe shubha hai, ki agar qítál ziyáda ho, to *Qurán men se bahut kuchh zái hogá*, kyúnci *ek ek Qurán men ká kuchh kuchh hifz kartá hai.* Merí samajh men munásib hai, ki áp farmáwe, ki Qurán kí áyaton ek hí kitáb men jama kí jáwen." Is se sábit hai, ki us waqt tak Qurán ek kitáb men jama nahín kiyá gayá thá. Phir aur kaí ek hadison par ghaur karne se malúm hogá, ki us kí áyaton auráq i pareshán men bilkul darham barham rahín, aur bazí likhí húi, bazí faqat muslimon kí yád men mahfúz rahtí thín. Aur us tarah kí hifázat ke báb men Mahammad ne yih farmáyá thá, "Qurán kí hifázat par hoshyár raho, kyúnci jis tarah jánwar, jo be band ho, háth se guzre, us tarah *Qurán ádmí ke dil se us se shitáb guzartá hai.*"

Zaid ibn Sábít ne kahá, "Abu Baqr ne mujhe yih farmáyá, Tú ab jawán aur sáhib i shuúr hai, aur mere dil men gumán nahín hai, ki tú yá bhú'e, yá tagháfílí yá be wafái kare; aur áge tú hazrat ke hukm par talqín, jo názil húi, likhá kartá thá. To tú *har jagah se Qurán kí áyaton ko dhúndh, aur jahán se pác unhen jama kar.*" Zaid ne ek muddat tak is muhim ko qabúl na kiyá, phir mutahammil is khidmat ká húa. Phir us saí par kahtá thá, "*main ne Qurán ko dhúndhá darakht i khurma ke patton se, aur sufed patthron se, aur háfizon ke chhátion se, jab tak ki main ne Súra i Tauba kí pichhlí áyaton faqat Abu Khuzaima ansarí ke hifz men páin, aur kisi dúsre ke sáth nahín.*" Aur yih Abu Khuzaima wuhí shaḡhs thá, jo akelá Súra i Ahzáb ke ek hisse ko hifz kartá thá.

Pas yih sáf záhir hai, ki Mahammad ne Qurán kí áyaton ko kitáb men jama nahín kiyá. Aur yih bhí wázih aur sábit hai, ki aur kisi ke háth men Qurán kí aisí kitáb maujúd na thá. Aur yih bhí wázih hai, tamám Arabistán men ek shaḡhs maujúd na thá, jo Qurán ká háfiz hotá, yane jo us ke *sab áyaton ko hifz kartá thá.* So kaun jáne, ki us kí áyaton men kitní milái gaín, yá un se nikáli gaí hon? Zaid ne Abu Baqr ke hukm par apní aql ke muwáfiq ek kitáb banái, jo pattion par likhí gaí. Us kitáb ke haqq men us ne yih kahá, "ye pattían Abu Baqr ke qabze men rahín, jab tak ki us ne wafát pái; bad us ke *we us kí betí Hafsa ke háth men parin.*"

Phir, Anas ibn Málík ne yih naql kiyá, ki "Kudhaifah hazrat Ásmán pás áyá, aur us ne Arman kí fath men ahl i Shám kí rifáqat men lará thá, aur Azarbiján ke zabt kar lene men ahl i Iráq kí rifáqat men lará thá; aur wuh is bát par ázurda khátir húa, ki *log Qurán ke parhne men barí tafáwat karte the.*" "Tab hazrat Ásmán ne Hafsa pás bhejá aur farmáyá, ki "Pattían, jo hifázat men hain, lá;" aur us se iqrár kiyá, ki "Main us kí chand naqlen banwá lúngá, phir use tere pás bhejúngá." Anas kahtá hai, ki "Hafsa ne us kitáb kí pattían hazrat Ásmán pás bhejin. Aur Ásmán ne Zaid ibn Sábít



- 4 hún. Aur yih ki gunáh baḵshwáo apne Rabb se; pher rujú láo us kí taraf; ki bartawáwe tum ko achchhá bartawána ek waḍa muqarrar tak; aur dewe har ziyádatí wálon ko ziyádatí apní. Aur agar tum pher
- 5 jáoge, to ḍartá hún tum par ek bare din kí már se. Alláh kí taraf hai
- 6 tum ko pher jáná, aur wuh har chíz par qádir hai. Suntá hai we dhare karte hain apne síne, ki parda karen us se; suntá hai jis waqt orhte hain apne kapre, wuh jántá hai jo chhipáte hain, aur jo kholte hain; wuh to jánnewálá hai jion kí bát.
- 7 **BÁRAHWAN** Aur koí nahín páw chalnewále zamín par magar  
**SIPÁRAH.** Alláh par hai us kí rozí, aur jántá hai jahán ṭhaharná hai, aur jahán sompá jáná hai; sab maujúd hai khulí
- 8 kitab men. Aur wuhí hai, jis ne banáe ásmán aur zamín chha din men, aur thá taḵht us ká pání par, ki tum ko ázmáwe, kaun tum men achchhá kartá hai kám; aur agar tú kahe, ki tum uṭhoge marne ke baḍ, to albatta káfir kahne lagen, yih kuchh nahín magar jádú saríh.
- 9 Aur agar ham der lagáwen un se azáb ko ek muddat gintí tak, to kahne lagen, Kyá rok rahá hai us ko? suntá hai jis din áwegá un par, na pherá jáwegá un se, aur ulaṭ paregá un par, jis par ṭhatṭhe karte the.
- 10 Aur agar ham chakháwen ádmí ko apní taraf se mihr, phir chhín le us
- 11 se, to wuh náummed, ná shukr ho. Aur agar ham chakháwen us ko árám baḍ taklíf ke, jo pahunchí us ko, to kahne lage, Gaín buráián
- 12 mujh se; to wuh ḵhushíán karen buráián kartá. Magar jo log sábit
- 13 hain, aur karte hain nekián, un ko baḵshish hai aur sawáb bará. So kahen, Tú chhor baiṭhegá koí chíz, jo wuhí aí terí taraf, aur ḵhafa hogá us se terá jí is par ki we kahte hain, Kyún na utrá us par ḵhazána, yá átá us ke sáth firishta? to tú ḍaránewálá hai, aur Alláh hai har chíz
- 14 par zimma rakhnewálá. Kyá kahte hain, Bándh láyá hai us ko? tú kah, Tum láo ek das súraten aísí bándh kar, aur pukáro jis ko pukár
- 15 sako Alláh ke siwáe, agar ho tum sachche. Pher agar na adá karen tumhárá kahná, to ján lo yih utrá hai Alláh kí ḵhabar se, aur koí hákim
- 16 nahín siwáe us ke: pher ab tum hukm mánte ho? Jo koí cháhtá ho dunyá ká jíná aur us kí raunaq, pher den ham un ko un ke amal usí
- 17 men, aur un ko us men nuqsán nahín. Wuhí hain, jin ko kuchh nahín pichhle ghar men siwá ág; aur miṭ gayá jo kiyá thá us jagah, aur ḵha-

---

ansarí, aur Abdulláh bin Zubair, aur Said bin al Aás, aur Abdulláh bin Hárís ko farmáyá, ki Qurán kí kaí naqlen us kitáb se karen. Ye sab asháb siwáe Zaid ke Qoreshí the. Ásmán ne un t'non Qoresh ko farmáyá, ki jis maqám men tumhárá aur Zaid kí samajh men faraq pare jude zubánon kí ibárat ke báb men, tab ibárat Qoresh kí zubán men likh len, kyunki siwáe Qoresh ke Qurán kí áyaten aur kisí firqe kí zubán men na utrín, lekin hazrat ke mángne kí ḵhátir ijázat húi, ki har ek apne hí zubán men parhe. Lekin Ásmán tarsán húa, na ho ki isí sabab se *logon men judái pare*, aur farmáyá, ki *siwáe Qoresh ke har ek zubán kí ibárat Qurán men se nikáli jáwen*. Tab we Ásmán ke hukm bajá lée. Aur jab unhon ne kaí naqlen banáin, hazrat Ásmán ne kitáb kí pattíán Hafsá ko phir bhej dín. Baḍ us ke Ásmán ne Islám kí mamlukaton ke sáre atráf men ek ek zila ko bhejá; aur farmáyá, ki un ke siwá *Qurán kí sab pattíán jalái jáwen*." Mahammad ne áge kahá thá, ki "*ág kí qúwat nahín ki Qurán ko jaláwe*." Ásmán ne is bát kí haqíqat jánch lí. Pas ham ye sab báten sábit kar chuke hain, yane ki Mahammad ke ḵháss aur asl Qurán kí áyaten mujallad na hún; ki ibtidá i Islám men koí háfiz, yane jo Qurán kí sab áyaton ko hifz kartá thá, maujúd na thá; ki jo kuchh haḍḍion par, aur pattharon aur patton, aur chamre ke ṭukron par likhí gaín, so ghaflat se mahfúz hún;



18 rāb húa jo kamāte the. Bhalá ek shaḵhs jo hai nazar átá ráh par apne Rabb kí, aur pahunchtí hai us ko gawáhí us se, aur pahle us se kitáb Músá kí ráh wáli aur mihrbání, wuhí log mánte haiñ us ko, aur jo koí munkir ho us se sab firqon meñ, so ág hai waḍa us ká ; so tú mat rah shubhe meñ us se ; yih tahqíq hai tere Rabb kí taraf se, pher bahut  
 19 log yaqín nahíñ rakhte.<sup>1</sup> Aur kaun zálím us se, jo bándhe Alláh par jhúṭh ; we log rúbarú áwenge apne Rabb ke, aur kahenge, Gawáhí wá-le yihí haiñ, jinhon ne jhúṭh kahá apne Rabb par ; sun lo, phiṭkár hai  
 20 Alláh kí be insáf logon par. Jo rokthe haiñ Alláh kí ráh se, aur  
 21 ḍhúndhte haiñ us meñ kají, aur wuhí haiñ áḵhirat se munkir. We log nahíñ thakánewále zamín meñ bhág kar, aur nahíñ un ko Alláh ke si-wá himáyatí ; dúná hai un ke liye aḗáb ; na sakte the sunne aur na the  
 22 dekhte. Wuhí haiñ, jo hár baiṭhe apní ján, aur gum ho gayá un se, jo  
 23 jhúṭh bándhte the. Ap hí húa ki ye log áḵhirat meñ yihí haiñ sab se  
 24 ḵharáb. Albatta jo yaqín láe, aur kíñ nekián, aur ájizí kí apne Rabb  
 25 kí taraf, we haiñ jannat ke log, us meñ rahá karenge. Misál donon firqon kí jaise ek andhá aur bahrá, aur ek dekhtá aur suntá ; kyá bará-  
 26 bar hai donon ká hál ? Pher kyá tum dhiyán nahíñ karte. Aur ham ne bhejá Núh ko us kí qaum kí taraf, ki main tum ko ḍar sunátá hún  
 27 kholkar. Ki na pújo siwá Alláh ke ; main ḍartá hún tum par aḗáb se  
 28 ek dukh wále din ke. Pher bole sardár, jo munkir the us kí qaum ke, Ham dekhte nahíñ tujh ko magar ádmí, jaise ham ; aur dekhte nahíñ koí tábi húa terá, magar jo ham meñ ních qaum haiñ úpar kí aql se ; aur ham nahíñ dekhte tum ko apne úpar kuchh baráí, balki ham ko  
 29 ḵhiyál hai ki tum jhúṭhe ho. Bolá, Ai qaum, dekho, to agar main húa nazar átí ráh par apne Rabb kí, aur us ne dí mujh ko mihr apne pás se, pher wuh tumhári áñkh se chhipá rakhí ; kyá ham lagáwen wuh tum  
 30 ko, aur tum us se bezár ho ? Aur ai qaum, main nahíñ mángtá tum se is par kuchh mál ; merí mazdúrí nahíñ magar Alláh par, aur main nahíñ háñknewálá ímán wálon ko ; un ko milná hai apne Rabb se ; lekin  
 31 main dekhtá hún tum log jáhil ho. Aur ai qaum, kaun chhoráwe mujh ko Alláh se, agar un ko háñk dún ? kyá tum dhiyán nahíñ karte ?  
 32 Aur main nahíñ kahtá tum ko, ki mere pás haiñ ḵhazáne Alláh ke,<sup>2</sup> aur

ki *pahlí* kitáb, jo jama kí gaí, jaláí gaí, aur naqlen us kí, jo banáí gain, so hazrat Aṣmán ke mahkúmon se banáí gain ; aur unhon ne us ke hukm par, jo ibáraten ki us ko pasand na áin, so nikál ḍálin ; aur ki ashábon ke jíte jí meñ Shám aur Iráq ke rahnewálon ke darmiyán Qurán ke parhne meñ aisí tafáwat parí thí, ki us ke miṭáne kí koí tadbír ban nahíñ partí siwáe is ke, ki ḵhalífa un sabhon ko *jaláwe*, aur apní banáí húi naqlen jarí kare ; aur ki jin *sát* zubánon meñ Qurán kí naqlen maujúd thín, un meñ se *chhah*, ek ḵhalífe ke hukm se, zaya kí gañ !

Aur qata i nazar in sab báton ke, firqa i “ Shíá ” kahte haiñ, ki “ Sunní ” ke firqe ne ek tamám Súre ko, jo ab tak maujúd hai, Qurán meñ se nikál ḍálá hai ! Aur siwá is sab ke Qurán kí naqlen, jo Makke meñ, aur Kábul meñ, aur kaí ek mulkon meñ naql kí gaí haiñ, saho aur ghalaton se yahán tak bharí húi haiñ, ki koí ahl i shuúr unhen ján bújhke ḵharíd na kare. Aḵhíran, aisá ek Qurán maujúd nahíñ, ki jis meñ *tabaddul*, aur *saho*, aur mabhas ke ásár nazar nahíñ áte.

To baḍ in sab báton ke wuqú meñ áne ke, nádán ke siwá kaun ḍawá kare, ki Qurán *tabaddul* aur saho se mahfúz ho rahá hai ? Yá ki wuh námumkin i faná hai ?

1 (Áyat 19.) Dekho Súra i Anaám kí 21 áyat.

2 (Áyat 32.) “ Nahíñ kahtá, ki mere pás haiñ ḵhazáne Alláh ke.” Yih wuhí bát hai,



na main̄ khabar rakhún̄ ghaib kī, aur na kahún̄, ki main̄ firšta hún̄, aur na kahúngá, ki jo tumhári ánk̄h men̄ haqír haīn na degá un ko Al-láh bhalái; Alláh bihtar jánnewálá hai us ká, jo un̄ ke jí men̄ hai; yih  
 33 kahún̄ to main̄ be insáf hún̄. Bole, Ai Núh, tú ham se jhagrá, aur bahut jhagar chuká; ab le á jo waḍa detá hai ham ko, agar tú sachchá  
 34 hai. Kahá, ki Láwegá to us ko Alláh hí agar cháhegá, aur tum na  
 35 thakáoge bhágkar. Aur na kám karegí tum ko merí nasíhat, jo main̄ cháhún̄ tum ko nasíhat karún̄, agar Alláh cháhtá hogá, ki tum ko be ráh  
 36 chaláwe; wuhí hai Rabb tumhárá, aur usí kī taraf phir jáoge. Kyá kahte haīn, baná láyá Qurán ko? kah, Agar main̄ baná láyá hún̄, to mujh par hai merá gunáh, aur merá zimma nahín̄, jo tum gunáh karte  
 37 ho.<sup>1</sup> Aur hukm húa Núh kī taraf, ki ab ímán na láwegá terí qaum men̄, magar jo ímán lá chuká; so ghamgín na rah in kámon̄ par, jo kar ra-  
 38 he haī. Aur baná kishtí rúbarú hamáre, aur hamáre hukm se, aur na  
 39 bol mujh se zálimon̄ ke wáste; ye albatta gharq honge. Aur wuh kishtí banátá thá; aur jab guzarte us par sardár us kī qaum ke, han̄sí karte us se; bolá, Agar tum han̄ste ho ham se, to ham han̄ste haīn tum se,  
 40 jaise tum han̄ste ho. Ab áge ján loge ki kis par átá haī azáb, ki ruswá kare us ko, aur utartá hai us par azáb hamesha ká, yahán̄ tak ki jab pahunchá hukm hamárá, aur josh mára tanúr men̄; kahá ham ne, Lád le us men̄ har qism se jorá dohrá, aur apne ghar ke log, magar jis par pable par chukí bát, aur jo ímán láyá ho, aur ímán na lãe the us ke sáth  
 41 magar thore. Aur bolá, Sawár ho us men̄, Alláh ke nám se hai us ká  
 42 bahná aur ṭhaharná; tahqíq merá Rabb hai baḅshnewálá mihrbán. Aur wuh liye bahtí hai un ko lahron̄ men̄ jaise pahár, aur pukárá Núh ne apne beṭe ko, aur wuh ho rahá thá kináre, Ai beṭe, sawár ho sáth ha-  
 43 máre, aur mat rah sáth munkiron̄ ke. Kahá, Main̄ lag rahúngá kīsí pahár ko, bachá legá mujh ko pání se; bolá, Koí bachánewálá nahín̄ áj ke din Alláh ke hukm se, magar jis par wuh mihr kare; aur bích men̄ á  
 44 parí donon̄ ke mauj, phir ho gayá wuh dúbnewálon̄ men̄. Aur hukm áyá, Ai zamín, nigal já apná pání, aur ai ásmán, tham já, aur sukhá di-  
 45 yá pání, aur ho chuká kám, aur kishtí ṭhaharí júdí pahár par, aur hukm húa, ki dúr hon̄ qaum beinsáf. Aur pukárá Núh ne apne Rabb ko, bo-  
 46 lá, Ai Rabb, merá beṭá hai mere ghar wálon̄ men̄, aur terá waḍa sach hai, aur tú sab se bará hákim. Farmáyá, Ai Núh, wuh nahín̄ tere gharwá-  
 47 lon̄ men̄; us ke kám haīn nákáre, so mat púchh mujh se jo tujh ko maḷúm nahín̄; main̄ nasíhat kartá hún̄ tujh ko, ki na ho jáwe tú jáhilon̄  
 48 to main̄ hún̄ kharábí wálon̄ men̄. Hukm húa, Ai Núh, utar salámtí ke sáth hamári taraf se, aur barakaton̄ ke sáth tujh par, aur kitne firqon̄ par tere sáth wálon̄ men̄, aur kitne firqon̄ ko fáida denge; phir pahun-

---

jo Mahammad ne Súra i Anaám kī 49 áyat par *apní* muāzarat men̄ kahí. Mahammad ghaib kī khabarí aur muājazon̄ kī qudrat se be bahra hokar apní nátawánái par bahut bár ájiz aur muztarib húa. To niháyat árzúmand thá, jo Arabí ummí log k̄hiyál karen̄, ki agle nabí bhí usí tarah ke iztiráb men̄ pare the. Yih ahwál us dalíl par raushan kartá hai, jo isí Súra kī 89 áyat ke háshiye men̄ hai. Filhaqíqat Mahammad ne cháhá, ki apne ahwál agle nabíon̄ ke ahwál se miláwe aur ámezish kare, yahán̄ tak ki ummí log un̄ kī tafríq na kar sakeñ. Is saí ke ásár Qurán kī bahut jagahon̄ men̄ nazar áte haīn.

1 (Áyat 36.) Dekho 32 aur 89 áyaton̄ ke háshiye.



49 chegi un ko hamári taraf se dukh kí mār. Bāzī chízey haiñ ghaib kí,  
 ki ham bhejte haiñ terí taraf ; un ko jántá na thá tú, na terí qaum is  
 50 se pahle, so tú thahrá rah ; albatta ákhir bhalá hai dar wáloñ ká. Aur  
 Ād kí taraf bhejá ham ne Húd ko ; bolá, Ai qaum, bandagí karo Alláh  
 51 kí ; koí tumhárá hákim nahín siwá us ke ; tum sab jhúth kahte ho.<sup>1</sup> Ai  
 qaum, main tum se nahín mángtá is par mazdúrí ; merí mazdúrí us par  
 52 hai, jis ne mujh ko paidá kiyá, pher kyá tum nahín bújhte ? Aur ai  
 qaum, gunáh bañshwáo apne Rabb se, phir rujú láo us kí taraf, chhoṛ  
 de tum par ásmán kí dháren, aur ziyáda de tum ko zor par zor, aur na  
 53 phere jáo gunahgár hokar. Bole, Ai Húd, tú ham pás kuchh sanad se  
 nahín áyá, aur ham nahín chhoṛnewále apne thákúron ko tere kahne  
 54 se, aur ham nahín tujh ko máñnewále. Ham to yihí kahte haiñ, ki  
 tujh ko jhapat liyá hai kisí hamáre thákuron ne burí tarah ; bolá, Main  
 garváh kartá hún Alláh ko, aur tum gawáh raho, ki main bezár hún un  
 55 se, jin ko tum sharík karte ho us ke siwá. So badí karo mere haqq  
 56 men, sab milkar, phir mujh ko fursat na do. Main ne bharosá kiyá  
 Alláh par, jo Rabb hai merá aur tumhárá ; koí nahín páñw dharnewálá  
 magar us ke háth men hai choṛí us kí ; beshakk merá Rabb hai sídhí  
 57 ráh par. Phir agar phir jáoge, to main pahunchá chuká jo mere háth  
 bhejá thá tum ko, aur qáim maqám tumháre karegá merá Rabb koí aur  
 log, aur na bigár sakoge kuchh ; tahqíq merá Rabb hai har chíz par  
 58 nigahbán. Aur jab pahunchá hamárá hukm, bachá diyá ham ne Húd  
 ko, aur jo yaqín láe the us ke sáth apní mihr se, aur bacháyá un ko ek  
 59 gárhí mār se. Aur ye the Ād munkir húe apne Rabb kí báton se, aur  
 na máná us ke rasúloñ ko, aur máná hukm un ká, jo sarkash the mukhá-  
 60 lif. Aur píchhe pái is duniyá men phitkár, aur qiyámat ke din ; sun  
 lo, Ād munkir húe apne Rabb se ; sun lo, phitkár haiñ Ād ko, jo qaum  
 61 thí Húd kí. Aur Samúd kí taraf bhejá un ká bhái Sálh ; bolá, Ai  
 qaum, bandagí karo Alláh kí ; koí hákim nahín tumhárá us ke siwá, usí  
 ne banáyá tum ko zamín se, aur basáyá tum ko us men ; so bañshwáo  
 us se, aur us kí taraf áo ; tahqíq merá Rabb nazdík hai qabúl karnewá-  
 62 lá. Bole, Ai Sálh, tujh par ham ko ummed thí us se pahle ; kyá tú  
 ham ko mañ kartá hai, ki pújen jin ko pújte rahe hamáre báp dáde ?  
 aur ham ko to shubha hai is men jis taraf tú bulátá hai, aisá ki dil na-  
 63 hín thahartá. Bolá, Ai qaum, bhalá dekho to, agar mujh ko sújh mil  
 gai apne Rabb se, aur us ne mujh ko dí mihr apní taraf se, phir kaun  
 merí madad kare Alláh ke sámhne, agar us kí be hukmí karúñ ? so  
 64 tum kuchh nahín barháte merá siwá nuqsán. Aur ai qaum, yih únñní  
 hai Alláh kí tum ko nishání, so chhoṛ do is ko, khátí phire Alláh kí za-  
 mín men, aur na chhoṛo us ko burí taraf, to pakregá tum ko azáb naz-  
 65 dík ká. Phir us ke páñw káte, tab kahá, Barat lo apne gharon men  
 66 tín din ; yih wáda jhúthá na hogá. Phir jab pahunchá hukm hamárá,  
 bachá diyá ham ne Sálh ko, aur jo yaqín láe us ke sáth apní mihr kar  
 kar, aur us din kí ruswái se ; tahqíq terá Rabb wuhí hai zoráwar zabar-  
 67 dast. Aur pakrá un zálimon ko chinghár ne, phir subh ko rah gae apne  
 68 gharon men aundhe pare, Jaise kabhí rahe na the us men ; sun lo,

1 (Áyat 50.) Dekho Súra i Iráf kí 66 áyat par.



Samúd munkir húa apne Rabb se ; sun lo, phitkár Samúd ko hai.  
 69 Aur á chuke haiñ hamáre bheje Ibráhím pás khushkhabarí lekar ; bole, Salám ; wuh bolá, Salám hai ; phir der na kí ki le áyá ek bachhrá  
 70 talá húa. Phir jab dekhá un ke háth nahín áte kháne par, úparí samajhá, aur dil men un se dará ; we bole, Mat dar, ham bheje áe haiñ taraf  
 71 qaum i Lút kí. Aur us kí aurat kharí thí, wuh hañs pañí ; phir ham ne khushkhabarí dí us ko Isháq kí, aur Isháq ke píchhe Yaqúb kí.  
 72 Bolí, Ai kharábí ; kyá main janúngí, aur main burhiyá hún, aur yih  
 73 kháwind merá hai búrhá ? yih to ek ájab chíz hai. We bole, Kyá tajjub kartí hai Alláh ke hukm se ? Alláh kí mihr hai aur barakaten  
 74 tum par ; ai ghar wálo, wuh hai saráhá baráion wálá. Phir jab gayá Ibráhím se dar, aur áí us ko khushkhabarí, jhagarne lagá ham se Lút ke haqq men. Albatta Ibráhím tahammul wálá narm dil hai, rujú rahne-  
 75 wálá. Ai Ibráhím, chhor yih khiyál ; wuh to á chuká hukm tere Rabb  
 76 ká, aur un par átá hai azáb, jo pherá nahín játá. Aur jab pahunche hamáre bheje Lút pás, khafa húa un ke áne se, aur ruk gayá jí men,  
 77 aur bolá, Áj din bará saht hai.<sup>1</sup> Aur áí us pás qaum us kí daurtí be ikhtiyár, aur áge se kar rahe the bure kám ; bolá, Ai qaum, ye merí be-  
 78 tíán házir haiñ ; ye pák haiñ tum ko un se ; so daro Alláh se, aur mat ruswá karo mujh ko mere mihmánon men ; Kyá tum men ek mard bhí  
 79 nahín nek ráh ? Bole, To tú ján chuká hai ham ko ; terí beñon se dáwí nahín ; aur tujh ko to malúm hai, jo ham cháhte haiñ. Kahne lagá, Kahín se mujh ko tumháre sámhne zor hotá, yá já baihtá kisí muhkam  
 80 ástre men. Mihmán bole, Ai Lút, ham bheje haiñ tere Rabb ke ; ye hargiz na pahunch sakenge tujh tak, so le nikal apne ghar ko kuchh rát se, aur muḥkar na dekhe tum men koí magar terí aurat, yún hai kí us par parná hai jo un par paregá ; un ke waḍe ká waqt hai subh ; kyá  
 81 subh nahín nazdík ? Phir jab pahunchá hukm hamará, kar dáli ham ne wuh bastí úpar niche, aur barsái ham ne us par pattharián kankar kí  
 82 tah ba tah,<sup>2</sup> Sáf banái tere Rabb ke pás, aur nahín wuh bastí un zálimon se kuchh dúr. Aur Madyan kí taraf bhejá un ke bhái Shaʿib ko ;<sup>3</sup>  
 83 bolá, Ai qaum, bandagí karo Alláh kí ; koí nahín tumhárá hákim us ke siwá ; aur na ghaṭáo máp aur taul men ; dekhtá hún tum ko ásúda,  
 84 aur ḍartá hún tum par áfat se ek ghernewále din kí. Aur ai qaum, púrá karo máp aur taul ko insáf se, aur na ghaṭá do logon ko un kí  
 85 chízen, aur na macháo zamín men kharábí. Jo bach rahe Alláh ká diyá, wuh bihtar hai tum ko, agar ho tum yaqín rakhte. Aur main na-  
 87 hín hún tum par nigahbán. Bole, Ai Shaʿib, tere namáz parhne ne tujh ko yih sikháyá, kí ham chhor den jin ko pújte rahe hamáre báp dáde, yá chhor den karná apne málon men jo cháhen ; tú hí bará bá-  
 88 waqár hai nek chál wálá. Bolá, Ai qaum, dekho to, agar mujh ko sújh húi apne Rabb kí taraf se, aur us ne rozí dí mujh ko nek rozí, aur main nahín cháhtá, kí píchhe áp karún, jo kám tum se chhoráún, main

1 (Áyat 69—76.) In sab ahwál ká sáf aur sañh bayán Paidáish ke 18 báb men marqúm hai. Mahammad kí tahrír i barham zada úpar mazkúr áyaton men aslí se niháyat adná aur farotar hai.

2 (Áyat 76—82.) Paidáish ke 19 báb par liház karo.

3 (Áyat 83.) “Shaʿib ko.” Dekho Iráf, 96 áyat ká háshiya.



to cháhtá hún, yihí saṅwárná jahán tak ho sake, aur ban láná hai Alláh  
 89 se; usí par main ne bharosá kiyá, aur usí taraf rujú hún. Aur ai  
 qaum, na kamáiyó merí zidd kar kar<sup>1</sup> yih, ki pare tum par jaisá kuchh  
 pará qaum i Núh par, yá qaum i Húd par, yá qaum i Sálíh par, aur  
 90 qaum i Lút, to tum se dúr nahín. Aur gunáh baḅshwáo apne Rabb  
 se, aur us kí taraf rujú láo; albatta merá Rabb mihrbán hai muhabbat  
 91 wálá. Bole, Ai Shaḅib, ham nahín bújhte bahut báteṅ, jo tú kahtá hai;  
 aur ham dekhte haiṅ tú ham meṅ kamzor hai; aur agar na hote tere  
 bhái band, to tujh ko ham pattharáo karte; aur kuchh tú ham par  
 92 sardár nahín. Bolá, Ai qaum, kyá mere bhái bandoṅ ká dabáo tum par  
 ziyáda hai Alláh se? aur us ko ḍál rakhá tum ne píṭh píchhe farámosh;  
 93 tahqíq mere Rabb ke qábú meṅ hai jo karte ho. Aur ai qaum, kám  
 kiye jáo apní jagah; main bhí kám kartá hún: áge maḷúm karoge;  
 94 Kis par átá hai aḅáb, ki us ko ruswá kare, aur kaun hai jhúṭhá, aur  
 95 tákte raho; main bhí tumháre sáth hún táktá. Aur jab pahunchá ha-  
 mára hukm, bachá diyá ham ne Shaḅib ko, aur jo yaqín láe the us ke  
 sáth, apní mihr se, aur pakrá un zálímoṅ ko chinghár ne, phir subh ko  
 96 rah gae apne gharoṅ meṅ aundhe pare, Jaise kabhí na base the un  
 meṅ; sun lo, phitkár hai Madyan ko, jaise phitkár pái Samúd ne.  
 97 Aur bhej chuke haiṅ ham Músá ko apní nisháníoṅ se, aur wázih sanad  
 98 se, Firaún aur us ke sardároṅ pás; phir chale kahne meṅ Firaún ke,  
 99 aur nahín bát Firaún kí kuchh nek chál rakhtí. Áge<sup>2</sup> hogá apní qaum  
 ke qiyámat ke din, pher pahunchá degá un ko ág par, aur burá ghát hai

1 (Áyat 89.) “Ai qaum, na kamáiyó merí zidd karkar.” Tá is Súra ke ahwál ach-  
 chhí tarah se samjheṅ, cháhiye kí apne áina i dil meṅ Mahammad aur Makke ke log de-  
 khen. We butparast the; lekin Yahúd, aur Nasáre kí rifáqat aur Hadísoṅ se nabínoṅ aur bu-  
 zurgoṅ ke ahwál se kuchh kuchh wáqif the. Mahammad in buzurgoṅ ke ahwál se qábú pákar  
 apne hamwatnoṅ ko ḍarátá thá. Jab unhoṅ ne shubha kiyá, aur patá bhí páyá, kí wuh  
 Qurán kí áyatoṅ ko apní hájat aur hádisoṅ ke muwáfíq banátá rahá, phir kahá, “yih  
 jádú hai saríh”—“yih us hí kí jalásázi hai hamáre ḍaráne ke liye”—“aur kuchh nahín,  
 yih banái bát hai.” Us ne muqaddam buzurgoṅ ke ahwál meṅ panáh lí. Núh, Ibrá-  
 hím, Lút, kí sarguzasht Tauret meṅ pái, aur Húd, Sálíh, aur Shaḅib kí Yahúd yá Arabí  
 naql aur riwáyoṅ se pái. Bhalá, un kí sarguzasht se Mahammad ko kyá gharaz? Us  
 ko yih gharaz thí, kí un ke ahwál apne hál kí ham shakl banáwe.—Tín báteṅ záhir karne  
 cháhá, yaṅe *pahlí*, kí we sab bheje gaye Alláh se, ek ek apní qaum pás, táki unheṅ *but-*  
*parastí* se phiráwe, aur Alláh hí kí bandagí kí ráh par pher láwe. *Dúsrí*, kí un kí qau-  
 moṅ ne un kí báteṅ jhuṭhláín, aur un ke bheje hone kí haqíqat meṅ shubha ḍálá, aur un  
 se zidd karke apne báp dádoṅ ke taríqoṅ par qáim aur sábit rahe. Aur *Tísrí*, kí Alláh  
 ne áḅhir meṅ apne bheje húoṅ ká intiqám lekar unheṅ baṛí tabáhi se halák kiyá. Un  
 sabhoṅ se ek hí natíja húa, yaṅe Mahammad apní qaum pás áyá; unheṅ butparastí ke  
 taríqoṅ se phir láne cháhá; apne taín *rasúl Ulláh* ṭhalráyá; aur Qurán kí áyatoṅ un ke  
 áge házir kartá thá, aur kahá, Yih Alláh kí nisháníán haiṅ. Logoṅ meṅ baḅoṅ ne us  
 meṅ jádúgar ke, baḅoṅ ne jalásáz ke, ásár dekhe the. To us se zidd karte the. Us ko  
 maḷúm húa, kí we Núh, aur Húd, aur Sálíh, aur Ibráhím, aur Lút aur Shaḅib ke ahwál  
 meṅ kuchh kuchh suná hai, par itná nahín kí sahíh aur ghalat kí tafríq kar sakeṅ. Tab  
 un kí hikáyoṅ ko aisí shakl dí, kí apní ummí qaum ke *hirás* aur *waswás* par asar  
 karen. Koí ye tínoṅ báteṅ sáth lekar Súra i Húd par muláhaza kare, to Súra ká maz-  
 mún aur fahwá i kalám háth áegá.

2 (Áyat 99.) Súra i Yúnas kí 90 áyat meṅ likhá, kí Firaún maut se áge yaqín láyá  
 baní Isráíl ke Ḳhudá par, aur musalmán ho gayá. Lekin is áyat se maḷúm hotá, kí us  
 ká musalmán honá kuchh fáida na karegá qiyámat ke din meṅ. Aur we sab áyatoṅ, jo  
 kahtí haiṅ, kí agar koí marne ke áge tauba kare, to bach jáegá, sab jhúṭhí ṭhahartí haiṅ.



- 100 jis par pahunche. Aur píchhe se milí is jahán men lanat, aur din qi-  
 101 yámat ke, burá inám hai jo milá. Yih thore ahwál hain bastión ke, ki  
 ham sunáte hain tujh ko; koí un men qáim hai, aur koí kaṭ gayá.  
 102 Aur ham ne un par zulm na kiyá, lekin zulm kar gae apní ján par;  
 phir kuchh kám na áe un ke ṭhákúr, jin ko pukárte the Alláh ke siwá,  
 kisí chíz men, jab pahunchá hukm tere Rabb ká, aur kuchh na bar-  
 103 háyá un ke haqq men siwá halák karná. Aur aisí hí hai pakar tere Rabb  
 kí, jab pakartá hai bastión ko; aur wuh zulm kar rahte hain; beshakk  
 104 us kí pakar dukh denewá lí hai zor kí. Is bát men nishání hai us ko,  
 jo ḍartá ho áḡhirat ke azáb se; wuh din hai, jismen jamaḡ honge sab  
 105 log, aur wuh din hai dekhne ká. Aur us ko ham der jo karte hain,  
 106 so ek waḍe kí gintí ko. Jis din wuh áwegá, na bolegá koí jándár  
 magar us ke hukm se, so un men koí badbaḡht hai, aur koí nekbḡht.  
 107 So we log jo badbaḡht hain, so áḡ men hain; un ko wahán chilláná  
 108 aur dhárná. Rahá karen un men jab tak rahe ásmán o zamín, magar  
 109 jo cháhe terá Rabb; kar ḍáltá hai jo cháhe. Aur we jo nekbḡht  
 hain, so jannat men hain; rahá karen us men jab tak rahe ásmán o  
 110 zamín; magar jo cháhe terá Rabb, baḡhshish hai be intihá. So tú na  
 rah dhokhe men un chízon se, jin ko pújte hain yc log; nahín pújte  
 magar waisá hí jaisá pújte the un ke báp dáde is se pahle; aur ham  
 111 denewá le hain un ko un ká hissa bin ghaṭáyá. Aur ham ne dí thí Mú-  
 sá ko kitáb; phir us men phúṭ par gaí; aur agar na hotá ek lafz ki  
 áge nikal chuká tere Rabb se, to faisala ho játá un men; aur un ko us  
 112 men shubha hai, ki jí nahín ṭhahartá. Aur jitne log hain, jab waqt  
 áyá, púra degá terá Rabb un ko un ke kiye; us ko sab ḡhabar hai jo  
 113 kar rahe hain. So tú sídhá chalá já, jaisá tujh ko hukm húá, aur jis  
 ne tauba kí tere sáth, aur hadd se na barho; wuh dekhtá hai jo tum  
 114 karte ho. Aur mat jhuko un kí taraf, jo zálím hain; phir tum ko la-  
 gegí áḡ, aur koí nahín tumhárá Alláh ke siwá madadgár; phir kahín  
 115 madad na páoge. Aur kharí kar namáz donon sire din ke, aur kuchh  
 ṭukron men rát ke; albatta nekían dúr kartí hain buráion ko; yih  
 116 yádgári hai yád rakhnewálon ko. Aur ṭhahrá rah; albatta Alláh záya  
 117 nahín kartá sawáb nekí wálon ká. So kyún na húe un sangaton men  
 tum se pahle koí log, jin men asar rahá ho, ki manaḡ karte bigar karne  
 se mulk men, magar thore, jo ham ne bachá liye un men se; aur chale  
 we log, jo zálím the, wuhí ráh, jis men áish pává; aur the gunahgár.  
 118 Aur terá Rabb aisá nahín ki halák kare bastión ko zabardastí se; aur log  
 119 waaná ke nek hon. Aur agar cháhtá terá Rabb, kar ḍáltá logon ko  
 ek ráh par; aur hamesha rahte hain ikhtiláf men, magar jin par  
 rahm kiyá tere Rabb ne; aur isí wáste un ko paidá kiyá hai, aur púra  
 húá lafz tere Rabb ká, ki albatta, bharúagá dozaḡh jinnon se, aur  
 120 ádmion se ekatṭhe. Aur sab bayán karte hain ham tere pás rasúlon  
 ke ahwál, jis se tasallí den tere dil ko; aur aí tujh ko is súde men tah-  
 121 qíq bát, aur nasíhat, aur samjhautí ímán wálon ko. Aur kah de un ko,  
 jo yaqín nahín karte, Kám kiye jáo apní jagah; ham bhí kám karte  
 122 hain. Aur ráh dekho; ham bhí ráh dekhte hain. 123 Aur Alláh ke  
 pás hai chhipí bát ásmánon kí, aur zamín kí, aur usí kí taraf rujú hai



sára kám ; so us kí bandagi kar, aur us par bharosá rakh, aur terá Rabb be khabar nahín, jo kám karte ho.

## SU'RA I YU'SUF.<sup>1</sup>

*Makkí hai, 111 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 A. L. R. Ye áyaten hain wázih kitáb kí.<sup>2</sup> 2 Ham ne us ko utará  
3 hai Qurán Arabí zubán ká, sháyad tum bújho. Ham bayán karte hain  
4 tere pás bihtar bayán, is wáste kí bhejá ham ne terí taraf yih Qurán,  
5 aur tú thá us se pahle albatta be khabaron men. Jis waqt kahá Yúsuf  
6 ne apne báp ko, Ai báp, main ne dekhe giyarah táre, aur súraj, aur  
7 chánd, dekhe mere taín sijda karte. Kahá, Ai beṭe, mat bayán kar  
8 khwáb apná apne bháion pás ; pher we banáwenge tere wáste kuchh  
9 fareb ; albatta Shaitán hai insán ká saríh dushman. Aur isí tarah na-  
wázegá tujh ko terá Rabb, aur sikháwegá kal biṭhání báton kí, aur púra  
karegá apná inám tujh par, aur Yaqúb ke ghar par, jaisá púra kiyá hai  
tere do báp dádon par pahle se, Ibráhím o Isháq par ; albatta terá Rabb  
7 khabardár hai hikmaton wálá. Albatta hain Yúsuf ke mazkúr men,  
8 aur us ke bháion ke, nishánían púchhnewálon ko. Jab kahne lage,  
Albatta Yúsuf aur us ká bhái ziyáda piyára hai hamáre báp ko ham se,  
aur ham qúwat ke log hain ; albatta hamára báp khatá men hai saríh.

1 Is Súra men Mahammad Yúsuf bin Yaqúb ke ahwál bayán kartá hai. Us ká sahíh bayán Tauret men Paidáish ke 37 se lekar 50 báb tak páyá játá hai. Baizáwí kahtá hai, kí “Ahl i Qoresh Yahúd kí targhíb se Mahammad pás jákar us se dar khwást kí, kí bayán kare, kí Yaqúb kí nasl kyún Misr men dákhil húi? aur Yúsuf kí sarguzasht sharh-wár bayán kare. Tab Mahammad ne is Súra ko házir kiyá, aur kahá, kí yún hí názil húa.” Lekin jo koí Afráim Suryání kí Tafsíron se wáqif ho, pahcháne, kí yih Súra us hí se utará gayá. Afráim ne apní tafsíron men kabhí kabhí Tauret kí báton ke sáth Yahúd kí zubání hikáyaton ko milá liyá ; aur Mahammad ne is bát men us kí pairaui kí. Afráim ne Yúsuf ke ahwál men likhá, kí “Jab Yúsuf ke bháion ne makr o fareb se Yúsuf ká kurtá jánwar ke lahu se rangín karke use un ke báp ko dikhláyá, tá pahcháne, kí us ke beṭe hí ká kurtá hai, kí nahín, tab Yaqúb ne gumán kiyá, kí is kám men makr o fareb hain ; aur kahá, Ai mere beṭe dilkushá, tú darinde ke háth se nahín, balki insán ke háth se mára aur maqtúl húa hai ! Kí agar darinda tujhe phartá, to albatta tere kurte ko bhí phartá ; aur agar darinda terá gosht khá letá, to albatta tere libás ko álúda aur najis kartá !” Mahammad us kí pairaui karke yih kahtá hai, 18 áyat, “Kahne lage, Ai báp, ham daur ne lage áge nikalne ko, aur chhorá Yúsuf ko apne asbáb pás. Phir us ko khá gayá bheriyá. Aur tú báwar na karegá hamára kahná, agarchi ham sachche hon. Aur lác us ke kurte par lahu lagá jhúth. Bolá, [yane Yaqúb] koí nahín, balki baná dí hai tum ko tumbhare jion ne ek bát.” Tauret men is shubhe ká mazkúr nahín. Mahammad ne use Afráim se páyá ; aur aghlab hai, kí Afráim ne Yahúd kí zubání hikáyaton se páyá. Aur áge kaí ek áyaton se isbát aur ishárát zahir hongín, kí Mahammad ne use Afráim kí tafsíron se intikháb kiyá. Mahammad ke firqon men do firqe ne, yane *Ajáredí* aur *Maimúní*, is Súra ko mardúd kiyá, aur libásí thahráyá. Lekin ibárat kí fasáhat men wuh aur Súron se farotar nahín. Yún Mahammad ke pairaupon hí men álim aur fázil kí kamí na thí, jinhon kí samajh men Mahammad kí sachái aur ikhlásmandí us kí firásat ke bará-bar na thín ; aur Qurán kí ibárat kí fasáhat men kuchh ajúba na thí.

2 (Áyat 1.) Dekho Súra i Yúnas kí 1 áyat, aur Súra i Húd kí 1 áyat.



9 Mār dālo Yūsuf ko, yā phenk do kisí mulk men, ki akelá rahe tum par  
 10 tawajjuh tumháre báp ká, aur ho rahíyo us ke píchhe nek log. Bolá ek  
 bolnewálá, Mat mār dālo Yūsuf ko, aur phenk do us ko gumnám  
 kúe men, ki uṭhá le jáwe us ko koí musáfir; agar tum ko karná hai.  
 11 Bole, Ai báp, kyá hai ki iatibár nahín kartá hamará Yūsuf par, aur ham  
 12 to us ke ḵhair ḵhwáh haiñ? Bhej us ko hamáre sáth kal, ki kuchh  
 13 chare, aur khele; aur ham to us ke nigahbán haiñ. Bolá, Mujh ko  
 gham pakartá hai us se, ki le jáo us ko, aur ḍartá hún, ki khá jáwe us  
 14 ko bheríyá, aur tum us se be ḵhabar ho. Bole, Agar khá gayá us ko  
 bheríyá, aur ham yih jamáat haiñ qúwatwar, tau to ham ne sab kuchh  
 15 ganwáyá. Pher jab lekar chale us ko, aur muttafiq húe ki dālen us ko  
 gumnám kúe men, aur ham ne ishárat kí us ko, ki tú jatáwegá un ko  
 16 un ká yih kám, aur we na jánenge. Aur áe apne báp pás andherá pare  
 17 rote. Kahne lage, Ai báp, ham daṛne lage áge nikalne ko, aur  
 chhorá Yūsuf ko apne asbáb pás, phir us ko khá gayá bheríyá; aur tú  
 18 báwar na karegá hamará kahná, agarchi ham sachche hon. Aur lée  
 us ke kurte, par lahú lagá jhúṭh; bolá, koí nahín balki baná dí hai  
 tum ko tumháre jion ne ek bát; ab sabr hí ban áwe, aur Alláh hí se  
 19 madad mángtá hún us bát par, jo banáte ho. Aur áyá ek qáfila, phir  
 bhejá apná panhiyára, us ne laṭkáyá apná dol; bolá kyá ḵhushí kí bát  
 hai, yih hai ek larḳá, aur chhipá liyá us ko púnjí samajhkar; aur Al-  
 20 láh ḵhúb jántá hai jo we karte haiñ. Aur bech áe us ko náqis mol ko,  
 21 gintí kí kaí páulián, aur ho rahe the us se bezár. Aur kahá, jis shaḵhs  
 ne ḵharíd kiyá us ko, Misr se apní aurat ko, Ábrú se rakh is ko,  
 sháyad hamáre kám áwe, yá ham kar len us ko beṭá; aur isí tarah já-  
 gah dí ham ne Yūsuf ko us mulk men, aur is wáste ki us ko sikháwen  
 kuchh kal biṭhání báton kí; aur Alláh jít rakhtá apná kám, walekin  
 22 aksar log nahín jánte. Aur jab pahunchá qúwat ko, diyá ham ne us  
 23 ko hukm aur ilm, aur aisá hí badlá dete haiñ ham nekí wálon ko. Aur  
 phusláyá us ko aurat ne, jis ke ghar men thá, apná jí thámne se, aur  
 band kiyá darwáze, aur bolí, Shitábí kar; kahá, Ḵhudá kí panáh; wuh  
 Azíz málik hai merá; achchhí tarah rakhá hai mujh ko; albatta bhalá  
 24 nahín páte, jo log be insáf hon. Aur albatta aurat ne fikr kiyá us ká,  
 aur us ne fikr kiyá aurat ká<sup>1</sup>, agar na hotá yih ki dekhe qudrat apne  
 Rabb kí; yún hí húa is wáste, ki haṭáwen ham us se burái aur be hayái;  
 25 albatta wuh hai hamáre chune badon men. Aur donon daure darwá-  
 ze ko, aur aurat ne chíṛdálá us ká kurtá píchhe se, aur donon mil gae  
 aurat ke ḵháwind se darwáze pás; bolí, Aur kuchh sazá nahín aise  
 shaḵhs kí, jo cháhe tere ghar men burái, magar yihí, ki qaid pare, yá  
 26 dukh kí mār. Yūsuf bolá, Usí ne ḵhwáhish kí mujh se, ki na thámún  
 apná jí; aur gawáhi dí ek gawáh ne aurat ke logon men se, agar hai

1 (Áyat 24.) “Aur us ne fikr kiyá aurat ká.” Yih Tauret se ḵhiláf hai. Us men hai, ki Yūsuf apne dil men us sharárat se nafrat rakhtá thá, aur aurat se kahá, “Main kyún aisí badzátí karún, aur Ḵhudá ká gunahgár hún?” Yahúd ke Tálmod men, jo Bábulí Tálmod kahlátí hai, “báb i Náshím” men, yane “auraton ke,” aur chand wáhi-yát ke sáth yih bhí likhá hai, ki “Yūsuf ne us bíbí ke sáth zinákárí karne apne dil men manzúr kiyá thá.” Aghlab hai, ki Mahammad ne us wahm ko us Tálmod ke parhnewálon se páyá.



27 kurtá us ká phaṭá áge se, to aṭurat sachchí hai, aur wuh jhúṭhá. Aur  
 agar hai kurtá us ká phaṭá píchhe se, to yih jhúṭhí hai, aur wuh sach-  
 28 chá. Pher jab dekhá ʿAzíz ne kurtá us ká phaṭá píchhe se ; kahá, Yih be  
 shakk ek fareb hai tum aṭuraton ká, albatta tumhárá fareb bará hai.  
 29 Yúsuf, jáne de yih mazkúr ; aur aṭurat, tú baḳhshwá apná gunáh, yaqín  
 30 hai ki tú hí gūnahgár thí. Aur kahne lagiṅ aṭuraten us shahr men,  
ʿAzíz kí aṭurat ḳhwáhish kartí hai apne ghulám se ; us ká jí farefta ho  
 31 gayá us kí muhabbat men ; ham to dekhtí haiṅ wuh bahkí saríh. Aur  
 jab suná un ká fareb bulwá bhejá un ko, aur taiyár kí un ke wáste ek maj-  
 lis, aur dí un ko har ek ke háth men ek chhúrí, aur bolí, Yúsaf, nikal á  
 un ke sámhne ; phir jab dekhá us ko dahshat men á gayiṅ, aur káṭ ḍále  
 apne háth, aur kahne lagiṅ, “ Hášha Lilláhe,” nahíṅ yih shaḳhs ádmí ;  
 32 yih to koí firishta hai buzurg ! Bolí, So yih wuhí hai ki ṭana diyá  
 tum ne us ke wáste, aur mainṅ ne cháhá us se us ká jí, phir us ne thám  
 rakhá ; aur muqarrar agar na karegá jo mainṅ us ko kahtí hún, albatta  
 33 qaid paregá, aur hogá be izzat. Yúsuf bolá, Ai Rabb, mujh ko qaid  
 pasand hai is bát se jis taraf mujh ko bulátiṅ haiṅ, aur agar tú na da-  
 fa karegá mujh se un ká fareb, to máil ho jáúṅ un kí taraf, aur ho jáúṅ  
 34 be aql.<sup>1</sup> So qabúl kar lí us kí duá us ke Rabb ne, phir dafa kiyá us se  
 35 un ká fareb, wuhí hai sunnewálá ḳhabardár. Phir yih sújhá logon ko  
 36 un nishániyon ke dekhne par, ki qaid rakhen us ko ek muddat. Aur  
 dáḳhil húe bandí ḳháne men us ke sáth do jawán ; kahne lagá un men  
 se ek, Mainṅ dekhtá hún, ki mainṅ nichortá hún sharáb ; aur dúsre ne  
 kahá, Mainṅ dekhtá hún, ki uṭhá rahá hún apne sar par roṭí, ki jánwar  
 kháte haiṅ us men se ; batá ham ko us kí ṭabír ; ham dekhte haiṅ  
 37 tujh ko nekí wálá. Bolá, na áne páwegá tum ko kháná, jo har roz  
 tum ko miltá hai, magar batá chukúngá tum ko us kí ṭabír us ke áne  
 se pahle ; yih ilm hai ki mujh ko sikháyá mere Rabb ne ; mainṅ ne  
 chhorá dín is qaum ká, ki yaqín nahíṅ rakhte Alláh par, aur áḳhírat se  
 38 we munkir haiṅ.<sup>2</sup> Aur pakrá mainṅ ne dín apne báp dádon ká, Ibráhím,  
 aur Isháq, aur Yaqúb ká ; hamárá kám nahíṅ ki sharík karen Alláh ká  
 kisí chíz ko ; yih fazl hai Alláh ká ham par aur sab logon par, lekin  
 39 bahut log bhalá nahíṅ mánte. Ai rafíqo, bandí ḳháne ke, bhalá, kaí  
 40 maḅúd judá judá bihtar, yá Alláh akelá zabardast ? Kuchh nahíṅ pújte  
 ho siwáe us ke, magar nám hai ki rakh liye haiṅ tum ne, aur tumháre  
 báp dádon ne ; nahíṅ utarí Alláh ne koí un kí sanad ; hukúmat nahíṅ  
 kisí kí siwáe Alláh ke ; us ne farmáyá, ki na pújo magar usí ko ; yihí hai

1 (Áyat 30—33.) Yih hikáyat bilkull taqlídí hai. Kyá Yahúd kí tafsíron se, kyá Afráím Suryání kí, yá jahán kahíṅ se Mahammad ne use páyá ho, wuh taqlídí aur libásí hai, aur láiq nahíṅ ki sahíh kalám Ulláh men miláyá jáe.

2 (Áyat 33—37.) Bayán, jo in áyaton men hai, sahíh kalám Ulláh kí naql ko zalíl kartá hai. Is men maqúl bayán nahíṅ, ki Yúsuf kis wáste qaid ḳháne men ḍálá gayá. Balki wuh aṭurat, baḍ us ke kí sharárat us kí zálir aur sábit húi, Yúsuf ke satáne aur qaid karne men sáhib i iqtidár aur fáil i sharíf thí : aur us ká ḳháwind, báwajúd ki Yúsuf ma- zúr jáná, aur use tasallí dí, aur apní aṭurat par be hayái aur ḳhiyánat aur be wafái sábit kíṅ, tau bhí Yúsuf ko aṭurat ke háthon men chhorá. Aur aṭurat ko kahne diyá, ki “ Mu- qarrar agar na karegá, jo mainṅ us ko kahtí hún, [yaṅe zinákárá na kare,] albatta qaid paregá, aur hogá be izzat.” Tauret se sábit hai, ki Potifar, Yúsuf ká áqá, apní aṭurat kí báton par fareb khákar Yúsuf par ghussa húa, aur use qaid men ḍálá.



41 ráh sídhí, par bahut log nahín jánte. Ai ráfíqo, bandí k̄háne ke, ek jo hai tum donon̄ men̄, so piláwegá apne k̄háwind ko sharáb; aur dúsrá jo hai, so súlí charhegá; phir k̄háwenge jánwar us ke sar men̄ se;

42 faisal húá kám, jis kí tahqíq tum cháhte the. Aur kah diyá us ko, jis ko atkalá, bachegá un donon̄ men̄, Merá zikr kariyo apne k̄háwind pás; so bhulá diyá us ko Shaitán ne zikr karná apne k̄háwind se; phir rah

43 gayá qaid men̄ kaí baras. Aur kahá bádsháh ne, Main̄ ne k̄hwáb men̄ dekhá sát gáen̄ motí, un ko khátíán̄ hain̄ sát dublí; aur sát bálen̄ hari, aur dústre súkhí; ai darbár wálo, tabír kaho mujh se mere k̄hwáb kí,

44 agar ho tum k̄hwáb kí tabír karte. Bole, Yih urte k̄hwáb hain̄, aur

45 ham ko tabír k̄hwábon̄ kí maḷúm nahín. Aur bolá wuh, jo bachá thá un donon̄ men̄, aur yád kiyá muddat ke baḍ, Main̄ batáún̄ tum ko us

46 kí tabír, so tum mujh ko bhejo. Jákar kahá, Yúsuf, ai, sachche hukm de ham ko is k̄hwáb men̄ sát gáen̄ motí, un ko kháwen̄ sát dublí; aur sát bálen̄ hari, aur dusre súkhí; ki main̄ le jáún̄ logon̄ pás, sháyad un

47 ko maḷúm ho. Kahá, tum khetí karoge sát baras lag kar, so jo káto

48 us ko chhor do us ke bál men̄, magar thorá, jo kháte ho. Phir áwenge us ke píchhe sát baras saḅhtí ke; khá-jáwen̄ jo rakhá tum ne un ke

49 wáste, magar thorá, jo rok rakhoge. Phir áwegá us píchhe ek baras

50 us men̄ men̄h páwenge log, aur us men̄ras nichorenge. Aur kahá bádsháh ne, Le áo us ko mere pás; phir jab pahunchá us pás bhejá ádmí, kahá, Phir já apne k̄háwind pás, aur púchh us se, Kyá haqíqat hai un aḷaton̄ kí, jinhon̄ ne káṭe háth apne? merá Rabb to un ká fa-

51 reb sab jántá hai. Púchhá bádsháh ne aḷaton̄ ko, Kyá haqíqat hai tumhá-rí, jab tum ne phusláyá Yúsuf ko us ke jí se? Bolían̄, Hásha Lilláhe, ham ko maḷúm nahín us per kuchh burái; bolí aḷurat Aḷíz kí, Ab khul gaí sachchí bát;¹ main̄ ne phusláyá thá us ko us ke jí se, aur wuh

1 (Áyat 51.) “ Bolí aḷurat Aḷíz kí, Ab khul gaí sachchí bát.” Yih iqrár i gunáh aḷurat ká Tauret men̄ nahín hai; par Afráim Suryání kí tafsíron̄ men̄ hai. Us kí tafsíron̄ ke mutábiq Potifar ne, jab dekhá, ki Yúsuf wazír ke darje tak pahunchá, apne aḷurat pás jákar kahá, ki Mujhe jurat nahín, ki Yúsuf ke huzúr díwán men̄ házir hún, kyúnki main̄ ne áge use qaid men̄ dála thá. Kahí us kí aḷurat ne, “ Aḷí himmat ho; main̄ apní k̄hatá tujhe maḷúm kartí hún. Ki main̄ wuhí hún, jis ne us sáhib i jamál aur pákíze ko pyár kiyá; aur jab bahuterí nawázishon̄ se main̄ ne gharí gharí use phusláne cháhá, ki us se soún̄, aur us ke jamál ká qábiz hoún̄, tab main̄ apne matlab ko pahunch na sakí; balki na itná ki wuh mujh se ek bát bhí kahe. Ak̄hir main̄ ne koshish kí, ki zor se us ká qábiz hoún̄, tá wuh merí bardásht kare. Par wuh báhar bhágá; tab main̄ ne us kí kurtí tujhe díkháí. Rástbáz aur sachchá hai Yúsuf, jo aisí tuhmat men̄ mubtalá hokar kisí ko na khulá.” Mahammad ne us kí mutábaat karke likhá, ki “ Bolí aḷurat Aḷíz kí, Ab khul gaí sachchí bát. Main̄ ne phusláyá thá us ko us ke jí se, aur wuh sachchá hai.” Is se ishára hai, ki jab Mahammad dawá kar rahá, ki Main̄ ne Qurán kí áyaten̄ hazrat Jabráil keháth se páín̄, tab Afráim Suryání kí tafsíron̄ se ímá háth átá, ki wahán̄ se Qurán kí áyaton̄ ko utártá rahá.

Aur Mahammad ne is ahwál ko baḷí ghaḷatí se naql kí. Kyúnki 28 áyat se lekar yún̄ likhá, “ Phir jab dekhá Aḷíz ne kurtá us ká phaṭá píchhe se, kahá, Yih beshakk ek fareb hai tum aḷurat ká. Albatta tumhárá fareb baḷá hai. Yúsuf, jáne de yih mazkúr; aur aḷurat, tú baḅhshwá apná gunáh: yaqín hai ki tú gunahgár thí. Aur kahne lagín̄ aḷuraten̄ us shahr men̄, Aḷíz kí aḷurat k̄hwáhish kartí hai apne ghulám se; us ká jí farefta ho gayá.” Is sab se maḷúm hotá, ki us aḷurat ká gunáh bilkull khulá thá, ki us ke shauhar ko maḷúm húá, aur tamám shahr men̄ mashhúr thá, yahán̄ tak ki aḷurat apní k̄hatá ke uzr men̄ ziyáfat karke aur chand aḷuraton̄ ko, jo us kí ṭanazaní kartí thín̄, buláyá,



- 52 sachchá hai. Yúsuf ne kahá, Itná is wáste ki wuh shaḡhs maḡúm kare, ki maine ne chorí nahíne kí us Azíz kí chhip kar; aur yih, ki Alláh nahíne chalátá fareb daghábázone ká.
- 53 TERAH WÁN Aur maine pák nahíne; kahtá apne jí ko, Jí, tú sikhá-  
54 SIPÁRAH. tá hai burái: mágar jo rahm kiyá mere Rabb ne; be-  
shakk merá Rabb baḡhshnewálá hai mihrbán. Aur kahá bádsháh ne, Le áo us ko mere pás; maine ḡhális kar rakhúne us ko apne kám men; phir jab bátchít kí us se, kahá, Tú ne áj hamáre  
55 pás jagah pái muḡtabar ho kar. Yúsuf ne kahá, Mujh ko muḡarrar kar  
56 mulk ke ḡhazánone par; maine ḡhúb nigahbán húne ḡnabardár.<sup>1</sup> Aur yúne qudrat dí ham ne Yúsuf ko us zamíne men, jagah pakre us men jaháne cháhe; pahuncháte hain ham mihr apní jis ko cháhen, aur záya nahíne  
57 karte neg bhalái wálo ká. Aur neg áḡhírat ká bihtar hai un ko, jo  
58 yaqín láe, aur rahe parhezgáre men. Aur áe bhái Yúsuf ke, phir dáḡhil húe us ke pás, to us ne pahchána un ko, aur we nahíne pah-  
59 cháte. Aur jab taiyár kar diyá un ko un ká asbáb, kahá, Le áíyo mere pás ek bhái, jo tumhárá hai báp kí taraf se; nahíne dekhte ki  
60 maine píre detá húne bharne, aur ḡhúb tarah utártá húne. Phir us ko agar na láe mere pás, to bharne nahíne tum ko mere nazdíke, aur mere  
61 pás na áo. Bole, Ham ḡhwáhish karenge us ke báp se, aur albatta  
62 ham ko karná. Aur kah diyá ḡhidmatgáron ko apne, Rakli do un kí púnjí un ke bojhone men, sháyad us ko pahcháne jab phir kar jáwen  
63 apne ghar; sháyad we phir áwen. Phir jab phir gae apne báp pás, bole, Ai báp, band húe ham se bharne, so bhej hamáre sáth bhái ha-  
64 mára, ki bharne láwen, aur ham us ke nigahbán hain. Kahá, Maine kyá iḡtibár karúne tumhárá is par, magar wuhí jaisá iḡtibár kiyá thá us ke bhái par pahle; so Alláh bihtar nigahbán hai, aur wub sab mihrbánone  
65 se mihrbán. Aur jab kholí apní chíz bast, pái apní púnjí, phir ái un kí taraf; bole, Ai báp, de jo ham mángte hain, yih púnjí hamáre phir de ham ko, aur rasad láwen ham apne ghar ko, aur ḡhabardáre karen-  
66 ge apne bhái kí, aur ziyáda lewen bharne ek úne ke, wuh bharná ásán hai. Kahá, Hargiz na bhejúngá us ko tumháre sáth, jab tak do mujh ko áhd ḡhudá ká, ki albatta pahunchá doge mere pás us ko, magar ki  
67 ghere jáo tum sáre; phir jab diyá us ko áhd sab ne, bolá, Zimma Al-  
láh ká hai, jo báten ham kahte hain. Aur kahá, Ai beḡo, na dáḡhil hújío ek darwáze se, aur paithiyo kái darwázone se judá judá, aur maine nahíne bachá saktá tum ko Alláh kí kisí chíz se; hukm kisí ká nahíne  
68 siwáe Alláh ke; usí par mujh ko bharosá hai, aur usí par bharosá cháhiye bharosá karnewálo ko.<sup>2</sup> Aur jab dáḡhil húe jaháne se kahá thá un

aur chhúre un ke háthone men dí, tá jab we Yúsuf ke husn o jamál ko dekhen, to apne taíne káthe lagen.

Phir 51 áyat se maḡúm hotá, ki bád un sab barason ke, jo Yúsuf ne qaid ḡháne men káthe, jab Bádsháh ne Yúsuf ko sarfaráz kiyá, tab aurat ne apne ḡhatá ká iqrár kiyá. “Bolí aurat Azíz kí, Ab khul gaí sachchí bát. Maine ne phusláya thá us ko us ke jí se, aur wuh sachchá hai.” In donone men iḡhtiláf hai saríh. Ek yá dúsrí bát jhúthí hai.

1 (Áyat 53—55.) Yúsuf ká itiráf i ḡunáh, aur ḡhud sitái, aur ḡhud saráh, jo in áyaton men hain, so libásí hain. Kisí sahíh kitáb men un ká mazkúr nahíne hai.

2 (Áyat 67.) Wuh gumán i waswásí, bábat Yaḡúb ke shahr ke kái darwázone men paithne kí, wuh bhí libásí hai.



ke báp ne, kuchh na bachá saktá thá un ko Alláh kí kisí chíz se, magar ek k̄hwáhish thí Yaqúb ke jí meṅ, so kar chuká; aur wuh to k̄habardár

69 thá hamáre síkháe se, lekin bahut log k̄habar nahíṅ rakhte. Aur jab dákhil húe Yúsuf ke pás, apne pás rakhá apne bhái ko; kahá, Mainṅ hún bhái terá; so tú ghamgín na rah un kámon se, jo karte rahe haiṅ.<sup>1</sup>

70 Phir jab taiyár kar diyá un ko asbáb un ká, aur rakh diyá píne ká básan bojh meṅ apne bhái ke, phir pukará pukárnewále ne, Ai qáfile wálo,

71 tum muqarrar chor ho. Kahne lage muṅh kar kar un kí taraf, Tum

72 kyá nahíṅ páte? Bole, ham nahíṅ páte bádsháh ká máp, aur jo koí

73 wuh láwe, us ko mile ek bojh úṅṅ ká, aur mainṅ hún us ká zámin. Bole, Qasam Alláh kí, tum ko maḷúm hai, ham sharárat karne ko nahíṅ áe

74 mulk meṅ, aur na ham kabhí chor the. Bole, Phir kyá sazá hai us kí,

75 agar tum jhúṅthe ho? Kahne lage, Us kí sazá yih, kí jis ke bojh meṅ páwe, wuhí jáwe us ke badle meṅ; ham yihí sazá dete haiṅ gunahgá-

76 ron ko. Phir shurú kíṅ Yúsuf ne un kí k̄hurjíáṅ dekhní, apne bhái kí k̄hurjí se pahle; ák̄hir ko wuh básan níkalá k̄hurjí se apne bhái kí; yún dánw batá diyá ham ne Yúsuf ko, hargiz na le saktá apne bhái ko us bádsháh ke insáf meṅ, magar jo cháhe Alláh; ham darje buland karte haiṅ jis ko cháheṅ, aur har k̄habar wále se upar hai ek k̄habar-

77 dár. Kahne lage, Agar us ne churáyá, to chorí kí us ke ek bhái ne bhí pahle; tab áhista kahá Yúsuf ne apne jí meṅ, aur un ko na jatáyá; bolá, kí Tum aur bad tar ho darje meṅ; aur Alláh k̄húb jántá hai jo

78 tum batáte ho. Kahne lage, Ai áziz, us ká ek báp hai búrhá barí umr ká; so rakh le ek ham meṅ se us kí jagah; ham dekhte haiṅ tú

79 hai ihsán karnewálá. Bolá, Alláh panáh de, kí ham kisí ko pakreṅ,

80 magar jis pás páí apní chíz, tau to ham be insáf húe. Phir jab ná ummed húe us se, akele baiṅthe maslahat ko; bolá un meṅ ká bará, Tum nahíṅ jánte kí tumháre báp ne liyá hai tum se áhd Alláh ká, aur pahle jo qusúr kar chuke Yúsuf ke hál meṅ; so mainṅ na sarkúngá is mulk se

81 raf; aur wuh hai sab se bihtar chukánewálá. Phir jáo apne báp pás, aur kaho, Ai báp, tere beṅe ne chorí kí, aur ham ne wuhí kahá thá, jo

82 ham ko k̄habar thí, aur ham ko ghaib kí k̄habar yád na thí. Aur púchh le us bastí se, jis meṅ ham the, aur us qáfile se, jis meṅ ham áe haiṅ,

83 aur ham beshakk sach kahte haiṅ. Bolá, Koí nahíṅ; baná lí hai tumháre jí ne ek bát; ab sabr hí ban áwe; sháyad Alláh le áwe mere pás un

84 sab ko; wuhí hai k̄habardár hikmaton wálá. Aur ultá phirá un ke pás se, aur bolá, Ai afsos Yúsuf par! aur sufed ho gaíṅ ánkheṅ us ke

85 gham se; so áp ko ghúṅṅ rahá. Kahne lage, Qasm Alláh kí, tú na

86 chhoregá yád Yúsuf kí, jab tak kí gal jáwe, yá ho jáwe murda. Bolá, Mainṅ to kholtá hún apná ahwál aur gham Alláh hí ke pás, aur jántá

87 hún Alláh kí taraf se jo tum nahíṅ jánte. Ai beṅo, jáo, aur talásh karo Yúsuf kí, aur us ke bhái kí, aur mat ná ummed ho Alláh ke faiz se; beshakk náummed nahíṅ Alláh ke faiz se, magar wuhí k̄g jo munkir

1 (Áyat 69.) Yih hikáyat, jis se maḷúm howe, kí Yúsuf ne apne taíṅ Binyámín ko izhár kiyá, aur bad us ke bháon ke sáth use bhejá, aur un se imtihán kí ráh par saḅhtí kí, ek k̄hám aql aur náqábil ke kám sá maḷúm hotá hai. Bad us ke kí Yúsuf ne ek bár kahá, kí “*mainṅ Yúsuf tumhárá bhái hún,*” un ká imtihán phir nahíṅ kiyá.



88 haiñ. Phir jab dákhil húa us ke pás, bole, Ai azíz, parí ham par aur hamáre ghar par saḡhtí, aur láe haiñ ham púnjí náqis; so púre de ham ko bharne, aur ḡhairát kar ham par; Alláh badlá detá hai ḡhairát

89 karnewálon ko. Kahá, Kuchh ḡhabar rakhte ho tum, kyá kiyá tum

90 ne Yúsuf se, aur us ke bhái se, jab tum ko samajh na thí? Bole, Kyá sach tú hí hai Yúsuf? kahá, Main Yúsuf hún, aur yih merá bhái: Alláh ne ihsán kiyá ham par; albatta jo koí parhezgár ho, aur sábit

91 rahe, to Alláh nahíñ khotá haqq nekí wálon ká. Bole, Qasam Alláh kí, albatta tujh ko pasand rakhá Alláh ne ham se, aur ham the chúk-

92 newále. Kahá, Kuchh ilzám nahíñ tum par áj; baḡhshe Alláh tum ko; aur wuh hai sab mihrbáno se mihrbán. Le jáo kurtá merá, aur dáo munh par mere báp ke, ki chalá áwe ánkhoñ se dekhtá; aur le áo mere

94 pás ghar apná sára. Aur jab judá húa qáfila, kahá, un ke báp ne, Main

95 pátá hún bú Yúsuf kí, agar na kaho, ki búrhá bahak gayá. Log bole,

96 Qasam Alláh kí, tú hai apní usí ghalatí meñ qadím kí. Phir jab pahunchá ḡhushḡhabarí wálá, dála wuh kurtá us ke munh par, to ulṡá

97 phirá ánkhoñ se dekhtá.<sup>1</sup> Bolá, Main ne na kahá thá tum ko, Main

98 jántá hún Alláh kí taraf se, jo tum nahíñ jánte? Bole, Ai báp, baḡhsh-

99 wá hamáre gunáhoñ ko; beshakk ham the chúknewále. Kahá, Raho;

100 baḡhshwáungá apne Rabb se; wuhí hai baḡhshnewálá mihrbán. Phir jab dákhil húa Yúsuf pás, jagah dí apne pás má báp ko, aur kahá, Dá-

101 ḡhil ho Misr meñ; Alláh ne cháhá to ḡhátirjama se. Aur únchá baiṡháyá apne má báp ko taḡht par, aur sab gire us ke áge sijde meñ. Aur kahá, Ai báp, yih bayán hai mere us pahle ḡhwáb ká; us ko mere Rabb ne sach kiyá, aur us ne ḡhúbí kí mujh se jab mujh ko nikálá qaid se, aur tum ko le áyá gáwoñ se, bad us se kí jhagará uṡháyá Shaitán ne mujh meñ aur mere bháioñ meñ; merá Rabb tadbír se kartá hai jo

102 cháhe; beshakk wuhí hai ḡhabardár hikmatoñ wálá. Ai Rabb, tú ne dí mujh ko kuchh hukúmat, aur sikháyá mujh ko kuchh pher bátoñ ká; ai paidá karnewále ásmán o zamín ke, tú hí merá kársáz hai dun-

103 yá meñ aur áḡhirat meñ; maut de mujh ko nek baḡhtoñ meñ. Ye ḡhabareñ haiñ ghaib kí; ham bhejte haiñ tujh ko;<sup>2</sup> aur tú na thá un ke pás jab ṡhahráne lage apná kám, aur fareb karne lage; aur nahíñ ba-

104 hut log yaqín lánewále, agarchi tú lalcháwe. Aur tú mángtá nahíñ un se us par kuchh neg; yih to aur kuchh nahíñ magar nasihat sáre

105 álam ko. Aur bahuterí nisháníáñ haiñ ásmán aur zamín meñ, jin par

106 ho nikalte haiñ, aur un par dhiyán nahíñ karte. Aur yaqín nahíñ láte

107 bahut log Alláh par, magar sáth sharík bhí karte haiñ. Kyá niḡdar húa haiñ, ki á dhánke un ko ek áfat Alláh ke azáb kí, yá á pahunche

108 qiyámat achának, aur un ko ḡhabar na ho? Kah, Yih merí ráh hai;

1 (Áyat 92—96.) Yih tamám hikáyat, bábat Yúsuf ke apná kurtá Yaḡúb ke pás bhejne aur Yaḡúb kí ánkhoñ ke changá karne ke, sab libásí hai. Yih insání wáhiyát ko kalám Ulláh ke sáth milána hai faqat.

2 (Áyat 103.) “Ye ḡhabareñ haiñ ghaib kí; ham bhejte haiñ tujh ko.” Is tamám Súre ke rú se maḡlúm hai, ki bilkull Tauret aur Afráím Suryání kí tafsíroñ se intiḡháb kiyá gayá. Par we kitábeñ ghaib nahíñ, baḡki mashhúr thín. To Mahammad kis tarah se kah saká, ki “Ye ḡhabareñ ghaib kí haiñ?” Sháyad ummí aur an parḡ Araboñ ke darmiyán, Afráím kí kitáb mashhúr na húi. Aur isí sabab se Mahammad ko himmat thí, ki kahe, “Yih ghaib kí ḡhabar hai.”

bulátá hún Alláh kí taraf samajh bújkar, main, aur jo mere sáth hai ;  
 109 aur Alláh pák hai, aur main nahín sharík batánewálá. Aur jitne bheje  
 ham ne tujh se pahle, yihí mard the, ki hukm bhejte the ham un ko  
 bastión ke rahnewále ; so kyá ye log nahín phire mulk men, ki de-  
 khen kaisá húa ákhir un ká, jo un se pahle the ? aur pichhlá ghar to  
 110 bihtar hai parhez wálon ko : ab kyá tum nahín bújhte ? Yahán tak ki  
 jab ná ummed hone lage rasúl, aur k̄hiyál karne lage, ki un se jhúth  
 kahá thá, pahunchí un ko madad hamárí ; phir bachá diyá jin ko ham  
 111 ne cháhá, aur pherí nahín játí áfat hamárí qaum gunahgár se. Albatta  
 un ke ahwál se apná hál qiyás hai aql wálon ko ; kuchh bát banái húi  
 nahín, lekin muwáfíq us ke kalám ke, jo us se pahle hai ; aur kholná  
 har chíz ká, aur ráh samjhání aur mihrbání un logon ko, jo yaqín láte  
 hai.

## SŪRA I RAḌ.

*Makkí hai ; 43 Áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 A. L. M. R. Ye áyaten hai kitáb kí ; aur jo kuchh utrá tujh ko tere  
 2 Rabb se, so haqq hai, lekin bahut log nahín mánte. Alláh wuh hai  
 jin ne únche banáe ásmán bin satún, dekhte ho phir qáim húa arash  
 par, aur kám lagáyá súraur aur chánd ; har ek chaltá hai ek thaharí  
 muddat tak, tadbír kartá hai kám kí, kholtá hai nisháníán, sháyad tum  
 3 apne Rabb se milná yaqín karo. Aur wuhí hai jin ne phailái zamín,  
 aur rakhe us men bojh, aur nadíán, aur har mewe ke rakhe us men  
 jore dohre ; dhámptá hai din par rát, us men nisháníán hai un ko, jo  
 4 dhyán karte hai. Aur zamín men kaí khet hai lagte húa, aur bāgh  
 hai angúr ke, aur khetí aur k̄hajúren jar milí, aur bin milí páte hai  
 ek pání ; aur ham ziyáda karte hai ek ko ek se mewe men ; us men ni-  
 5 sháníán hai un ko, jo bújhte hai. Aur agar tú achambhe kí bát  
 cháhe, to achambhá hai un ká kahná ; kyá jab ho gae ham miṭṭí, kyá  
 6 ham naye banenge ? Wuhí hai jo munkir húa apne Rabb se, aur wuhí  
 hai ki tauq hai un kí gardanon men, aur we hai dozaḳhwále, we us  
 7 men rahá karenge. Aur shitáb cháhte hai tujh se burái áge bhalái se,  
 aur ho chukí hai un se pahle kaháwaten, aur terá Rabb muáf bhí kar-  
 8 tai hai logon ko un kí gunahgárí par, aur tere Rabb kí már bhí saḳht  
 hai. Aur kahte hai munkir, Kyún na utrí us par koí nishání<sup>1</sup> us ke

1 (Áyat 8.) “Kyún na utrí us par koí nishání?” Is ek kotáh Súre men Mahammad ne chár dafa iqrár kiyá, ki muajaza yá nisháníán dikhána us ke ikhtiyár men na thá ; aur apní ájizí aur nástawánái ká uzr kiyá. Tafsír Husainí men is áyat par yih tafsír hai : “kis wáste nahín bhejá játá Mahammad par ek nishán us ke K̄hudá se ? yane ham muajaza talab karte hai, jaisá Músá ká asá, aur Ysá ká zinda karná, siwáe is ke nahín hai, ki tú dahshat karnewálá . . . aur nishán zahir karná kyá ikhtiyár hai ? Har guroh ke wáste ek paighambar thá, ki maḳhsús bá muajaza thá : jaisá jádú zamán i Músá men ; aur tibb waqt i Ysá men. Pas, muajaza Músá aur Ysá ká tum cháhte ho ?



Rabb se? tú to ḍar sunánewálá hai; aur har qaum ko húá hai ráh  
 9 batánewálá. Alláh jántá hai jo peṭ meṅ rakhtí hai har máda, aur su-  
 10 karte hain peṭ aur baṛhte hain, aur har chíz kí hai us pás gintí. Ján-  
 11 newálá chhipe aur khule ká, sab se bará úpar. Barábar hai tum meṅ  
 jo chup kí bát kahe, aur jo kahe pukár kar, aur jo chhip rahá hai rát  
 12 meṅ, aur gallíon meṅ phertá hai din ko. Us ke pahre wále hain ban-  
 de ke áge se, aur píchhe se us ko bacháte hain Alláh ke hukm se; Al-  
 láh nahín badaltá jo hai kisí qaum ko, jab tak we na badleṅ jo apne  
 bích hai; aur jab cháhe Alláh kisí qaum par buráí, phir wuh nahín  
 13 phirtí; aur koí nahín un ko us bin madadgár. Wuhí hai ki tum ko  
 dikhátá hai bijlí ḍar ko, aur ummed ko, aur uṭhátá hai badalíán bhárí.  
 14 Aur paṛhti hai garaj ḵhúbíán us kí, aur sab Firishte us ke ḍar se, aur  
 bhejtá hai karáke, phir ḍáltá hai jis par cháhe; aur ye log jhagarṭe hain  
 15 Alláh kí bát meṅ, aur us kí án saḵht hai. Aur usí ká pukárná sach  
 hai; aur jin ko pukárte hain us ke siwáe nahín pahunchte un ke kám  
 par kuchh, magar jaise koí phailá rahá do háth pání kí taraf, ki á pa-  
 hunchte us ke muṅh tak, aur wuh kabhí na pahunchegá; aur jitní pukár  
 16 hai munkiron kí, sab gumráhí hai. Aur Alláh ko sijda kartá hai jo koí  
 hai ásmán o zamín meṅ ḵhúshí aur zor se, aur un kí parchháíán subh  
 17 aur shám. Púchh, Kaun hai Rabb ásmán o zamín ká? kah, Alláh;  
 kah, Phir tum ne pakṛe hain us ke siwáe himáyatí, jo málik nahín apne  
 bhale bure ke; kah, Koí barábar hotá hai andhá aur dekhtá? yá kahín

Wuh ḵháss thá us ke zamáne meṅ, aur ab fasáhat aur balághat tum meṅ bahut hain.  
 Pas bará muajaza Qurán hai. Is liye láo tum misl us ke koí súra.” Súra i Anaám kí  
 36 áyat meṅ Mahammad ká uzr yih thá, ki agar Alláh nishání utáre, lekin un bahuton  
 ko samajh nahín. Ek súde meṅ kahtá hai, ki Sardarán i Qoresh aise nádán aur be  
 samajh the, ki agarchi “Alláh nishání utáre, we us kí qadr samajh na kar sakte.” Dús-  
 re súde meṅ uzr hai, ki fasáhat aur balághat un meṅ bahut thín. In do uzron meṅ  
 iḵhtiláf hai saríh. Ek dúsre ko juṭhlátá hai. Ahl i Mahammad par lázim hai, ki un  
 meṅ ek ko pasand karen, phir us hí par ṭhaharen.

Is makán meṅ qabúl hai, ki Mahammad ká muajaza, jis par takiya kartá thá, so Qu-  
 rán hí hai. Lekin súra i Yúnas kí 38, 39 áyat par sábit kiyá gayá, ki muajaza yá ujú-  
 ba ke ásár us ahwál meṅ kuchh nahín hai.

Phir yih ḵhiyál, ki zamán i Músá meṅ *jádúgarí* ziyáda aur qawí thí, aur Músá ke mu-  
 ajize us hunar se kuchh ṭalluq rakhte the, mahz bátíl hai. Yá ki Ísá ke waqt meṅ *tibb*,  
 aur Mahammad ke waqt meṅ *fasáhat* aur *balághat* ziyáda thín, aur Ísá aur Mahammad  
 ke muajize un ke hál se nisbat kiye gaye. Yih ḍawá ghalat aur be ṭhikána hai. Maham-  
 mad is híle se wáqif na thá. Us ne apne taín “ummí qaum ká ummí nabí” ṭhahráyá.  
 Aur baḍ us ke mufasirín, jo us ke uzr par diljamaḥ ho nahín sakte the, yih balána qáim  
 kiyá.

Nishání, jo Alláh ne Músá ke háth se dikhlái, ki jis se Misr ke sab daryá aur táláben  
 lahú ban gae—aur wuh ki jis meṅ bijlí, aur garaj, aur ole ne Misr ke kheton aur jánwa-  
 ron ko halák kiyá—aur wuh ki ek hí rát meṅ Misríon ke sab pahlauthon ko mára—ye  
 sab *jádúgarí* se kyá nisbat rakhte hain? Aur Masíh kí muajizát ko ilm i tibb se kyá  
 munásabat?—Jab Masíh pání ke sath par chala, aur tufán ke waqt hawá aur maujon ko  
 farmáyá, ki tham jáen, aur unhon ne máná—yih kis kí tibábat se thá?—Aur jab mur-  
 don ko farmáyá, ki phir zinda ho, aur we zinda ho gae—aur jab hazáron ko thoṛí sí roṭí se  
 ásúda kiyá—ye sab *ilm i tibb* se kyá ṭalluq rakhte the? Aur Mahammad ke waqt tak,  
 jo us hí ne “jahálat ke din” ṭhahráyá, kyá nádir *fasáhat* aur *balághat* maujúd thín, ki  
 jin se isbát ho, ki Mahammad par wahí thí? Filhaqíqat agar Maḥammadí musannif  
 Mahammad hí ke uzr ḵhwáhí par diljamaḥ ho sakte, to ye sab hílon aur bahánon ko dar-  
 miyán nahín láte.



barábar hai andherá aur ujálá? yá ṭhahráe haiṅ unhoṅ ne Alláh ke sha-  
 rík, ki unhoṅ ne kuchh banáyá hai, jaise banáyá Alláh ne, phir mil gai  
 paidáish un kí nazar meṅ? kah, Alláh hai banánewálá har chíz ká, aur  
 18 wuhí hai akelá zabardast. Utará ásmán se pání, phir bahe nále apne  
 apne muwáfíq, phir úpar láyá wuh nála jhág phulá húá, aur jis chíz ko  
 dhaunkte haiṅ ág meṅ wáste zewar ke, yá asbáb ke, us meṅ bhí jhág  
 hai, waisáhi yúṅ baṛhátá hai Alláh sahih aur ghalat ko; so wuh jo jhág  
 hai; so játá hai súkh kar, aur wuh, jo kám átá hai logoṅ ke, so rahtá  
 hai zamín meṅ; yúṅ batátá hai Alláh kaháwateṅ. Jinhoṅ ne máná ap-  
 ne Rabb ká hukm, un ko bhalái; aur jinhoṅ ne us ká hukm na máná,  
 agar un pás ho jitrá kuchh zamín hai sárá, aur us ke barábar sáth us  
 ke saṅ deṅ apní chhurwái meṅ, un logoṅ ke liye hai burá hisáb, aur  
 19 ṭhikána un ká dozaḥ hai, aur burí hai taiyári. Bhalá, jo shaḥs jántá  
 hai, ki jo kuchh utrá tujh ko tere Rabb se tahqíq hai, barábar hogá us  
 20 ke, jo andhá hai? wuhí samajhte haiṅ, jin ko aql hai. We, jo púrá  
 21 karte haiṅ qarár Alláh ká, aur nahíṅ toṛte qarár. Aur we, jo joṛte  
 haiṅ jis ko Alláh ne farmáyá joṛne, aur ḍarte haiṅ apne Rabb se, aur  
 22 andesha rakhte haiṅ bure hisáb ká; Aur we, jo sábit rahe, cháhte ta-  
 wajjuh apne Rabb kí, aur kharí rakhte namáz, aur ḥharch kiyá hamáre  
 diye meṅ se chhipe aur khule, aur karte haiṅ burái ke muqábil bhalái,<sup>1</sup>  
 23 un logoṅ ko hai pichlá ghar; Bágh haiṅ rahne ke; dáḥhil honge un  
 meṅ, we, aur jo nek húe un ke báp dádoṅ meṅ, aur jorúoṅ meṅ, aur  
 24 aulád meṅ; aur Firishte áte haiṅ un pás har darwáze se; Kahte haiṅ,  
 Salámatí tum par badle us ke ki tum sábit rahe; so ḥhúb milá pichhlá  
 25 ghar. Aur jo log toṛte haiṅ qarár Alláh ká, us ko pakká kar kar, aur  
 káṭte haiṅ jo chíz kahá Alláh ne us ko joṛne, aur fasád uṭháte haiṅ  
 26 mulk meṅ, aise log un ko hai lanat, aur un ko hai burá ghar. Alláh  
 kushád kartá hai rozí jis ko cháhe, aur tang, aur we ríjhe haiṅ  
 dunyá kí zindagí par; aur dunyá kí zindagí kuchh nahíṅ áḥhírat ke  
 27 hisáb meṅ, magar thoṛá barátná. Aur kahte haiṅ munkir, Kyúṅ na  
 utarí us par koí nishání us ke Rabb se? kah, Alláh bichlátá hai jis ko  
 28 cháhe, aur ráh detá hai apní taraf us ko, jo rujú húá.<sup>2</sup> We, jo yaqín  
 láe, aur chain pakarte haiṅ un ke dil Alláh kí yád se, suntá hai Alláh  
 kí yád hí se chain páte haiṅ dil. Jo yaqín láe aur kíṅ nekián, ḥhúbí  
 29 hai un ko, aur achchhá ṭhikáná. Isí tarah tum ko bhejá ham ne ek  
 ummat meṅ, ki ho chukí haiṅ us se pahle ummateṅ, tá sunáwe tú un  
 ko, jo hukm bheja ham ne terí taraf; aur we munkir hote haiṅ Rah-

1 (Áyat 22.) “Aur karte haiṅ burái ke muqábil bhalái.” Is áyat kí talqín Injíl se hásil húí. Dekho Mattí 5. 38—45, aur Rúmíoṅ ko 12. 17—21.

2 (Áyat 27.) Phir Mahammad apní kamzorí aur ájizí kí uzrḥwáhi kartá hai. Is áyat par mufasirín yih tafsír karte haiṅ: “Yane Haqq Taálá ko zarúr nahíṅ, ki sab ko ráh par láwe, yá nisháníán bhejkar har taraf hidáyat de. Balki yihí manzúr hai, ki koí bichale, aur koí ráh páwe. So jis ke dil meṅ rujú ái nishán hai, ki us ko samjháná cháhá.” Phir 30 áyat meṅ Mahammad kahtá hai, “Agar koi Qurán húá hotá, ki chale us se pahár, yá ṭukre howe us se zamín, yá bolá us se murda”—aur mufasirín jumla tamám karke kahte haiṅ, “Taubhí ye káfir ímán nahíṅ láte.” Is meṅ uzr yih hai, ki har-  
 chand Mahammad nisháníán dikháne kí qúwat se bahrauwand hotá, taubhí faida na kartá. Mahammad, aur bad us ke mufasirín, ek ek apne jí ke cháh par us kí uzrḥwáhi kartá hai. Lekin ek bát par we sab mutaffiq haiṅ, yane ki Mahammad nishání yá muájizooṅ kí qúwat se bebahra thá. [Dekho 8 áyat.]



mán se ; tú kah, wuhí Rabb merá hai ; kisé kí bandagí nahín us ke siwá ; usí par main ne bharosá rakhá hai, aur usí kí taraf átá hún  
 30 chhúṭ kar. Aur agar koí Qurán húa hotá ki chale us se pahár, yá ṭukre húe us se zamín, yá bole us se murda, balki Alláh ke háth men hai sab kám ; so kyá khatir jama nahín imán wálon ko is par, ki agar cháhe  
 31 Alláh, ráh par láwe sab log ; Aur pahunchátá rahegá munkiron ko un ke kiye par kharká, yá utregá nazdíka un ke ghar se jab tak pahunche  
 32 waḍa Alláh ká ; beshakk Alláh khiláf nahín kartá waḍa. Aur ṭhatṭhá kar chuke haiṅ kitte rasúlon se tujh se áge, so dhíl dí main ne munkiron ko ; phir un ko pakrá ; to kaisá thá merá badalá ! Bhalá, jo shakhs liye khará hai har kisé ke sar par us ká kiyá, aur ṭhaharáe haiṅ Alláh ke sharík, kah, Un ká nám lo, yá Alláh ko jatáte ho, jo wuh nahín jántá zamín men, yá karte ho úpar úpar báten ; koí nahín par bhale samjháe haiṅ munkiron ko fareb, aur roke gae haiṅ ráh se ; aur  
 34 jis ko bichláwe Alláh, koí nahín us ko batánewálá. Un ko már partí hai dunyá kí zindagí men, aur ákhirat kí már to bahut saḡht, aur koí  
 35 nahín un ko Alláh se bachánewálá. Ahwál Jannat ká, jo waḍa milá hai dar wálon ko. bahtí haiṅ us ke niche nahren, mewa us ká hamesha hai, aur sáya ; yih badalá hai un ká, jo bachte rahe ; aur badalá munkiron ká ág. Aur jin ko ham ne dí hai kitáb, kḡhush hote haiṅ us se, jo utrá terí taraf ; aur baḡe firqe nahín mánte us kí baḡí bát ; kah, mujh ko yihí hukm húa, kí bandagí karún Alláh kí, aur sharík na karún us ke sáth ; usí kí taraf bulátá hún, aur usí kí taraf merá ṭhikáná.  
 37 Aur isí tarah utará ham ne yih kalám hukm Arabí zubán men ; aur agar tú chale un ke shauḡ par baḍ is ilm ke, jo tujh ko pahunchá, koí  
 38 nahín terá Alláh se himáyatí, aur na bachánewálá. Aur bheje haiṅ ham ne kaí rasúl tujh se áge, aur dí thín un ko jorúen, aur laḡke ; aur na thá kisé rasúl ko ki le áwe koí nishání magar Alláh ke izn se ; har  
 39 waḍa hai likhá húa.<sup>2</sup> Miṭátá hai Alláh jo cháhe,<sup>3</sup> aur rakhtá hai ; aur

1 (Áyat 38.) Is men phir Mahammad apní ájizí aur náchári kí uzrkwáhi kartá hai ! Yaqínan wázih aur bihtar hotá, ki “ Raḍ ” ke badale is súde ko *Muazzarat* kahtá. Kyúnki apní nátawánái aur náchári ke iqrár aur uzr kḡhwáhi ke siwáe bahut hí thoṛá hai. Is men kahtá hai, ki “ na thá kisé rasúl ko ki le áwe koí nishání magar Alláh ke izn se.” To albatta agar Mahammad ko kisé súrat se ek nishání háth áti, bahut kḡhush hotá, aur apní ruswái jald dafá kartá. Sab koí jántá hai, ki nabí ká maqdúr nahín, ki baghair Alláh ke izn yá ijázat ke apní kḡhushí par nisháníán láwe. Lekin agar Mahammad ká dawá sabíh hotá, ki wuh nabíon men muntáz thá, to Alláh hargiz use kḡhálí háth, aur nisháníon kí quwat se be bahra, nahín bhejtá.

2 (Áyat 38.) “ Har waḍa hai likhá húa.” Asl Arabí Qurán men yún hai, “ li kulli ajlin kitáb.” Maṅe us ká Tafsír Hasainí ke batáne se yih hai, ki “ har ek aṣr ko ek kitáb háth ái.” Agar maṅe us ká yih hai, to ghalat hai. Kyúnki Tauret aur Injíl ke siwáe ilhámí kitáb kisé aṣr yá ummat ko hargiz háth na ái thí. Ahl i Mahammad men wuh kaun hai, ki Sábaín, yá Gabron, yá Brahmanon, yá kisé butparast qaum kí kitábon men se koí kitáb, jo ilhámí kitáb, yá Alláh kí wahí se dí húi ho, házir kar sake ? Sháyad Mahammad ke kḡhiyál men áyá, ki ummí aur anparhon ke zihn men yih dalíl muassir ho, agar we yaqín láwen, ki har ek aṣr ko ek ádmí ilhámí kitáb ke sáth bhejá gayá, to Mahammad apní qaum ke wáste maḡhsús aur muntakḡhab ho.

3 (Áyat 39.) “ Miṭátá hai Alláh jo cháhe.” Mufasirín kahte haiṅ, ki yih “ lauh i mahfúz ” ká zikr hai. Ahl i Mahammad samajhte haiṅ, ki lauh i mahfúz sab ilhámí kitábon kí asl hai, ki jis se waqt ba waqt nabíon kí kitáben manqúl haiṅ : aur us kí sab báten azal se likhí húi, be tabdíl haiṅ. Lekin is áyat kí talqín se patá howe, ki Alláh



40 usí pás hai asl kitáb. Aur yá kabhí dikháwen ham tujh ko koí waḍa,  
 jo dete haiṅ un ko, yá tujh ko bhar lewen; so terá zimma to pahun-  
 41 chána hai, aur hamará zimma hisáb lená. Kyá nahíṅ dekhte, ki ham  
 chale áte haiṅ zamín par, ghaṭáte us ko kináron se? aur Alláh hukm  
 kartá hai; koí nahíṅ ki píchhe ḍále us ká hukm; aur wuh shitáb letá  
 42 hai hisáb. Aur fareb kar chuke haiṅ un se agle; so Alláh ke háth  
 men haiṅ sab fareb; jántá hai jo kamátá hai har jí; aur ab maḷúm  
 43 kareṅge munkir kis ká hotá hai pichhlá ghar. Aur kahte haiṅ munkir,  
 Tú bhejá húá nahíṅ áyá; kah, Alláh bas hai gawáh mere tumháre  
 bích, aur jis ko ḵhabar hai kitáb kí.

## SU'RA I IBRAHÍM.<sup>1</sup>

*Makhí hai; 52 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHÍM.

1 A. L. R. Ek kitáb hai, ki ham ne utárí terí taraf, ki tú nikále lo-  
 gon ko andheron se újyále kí or, un ke Rabb ke hukm se, ráh par us  
 2 zabardast saráhe Alláh kí, Jis ká hai jo kuchh ásmán aur zamín men,  
 3 aur ḵharábí hai munkiron ko ek saḵht aḷáb se, Jo pasand rakhte haiṅ  
 zindagí dunyá kí áḵhirat se, aur rokthe haiṅ Alláh kí ráh se, aur ḍhúnḍh-  
 4 te haiṅ us men kají, we bhúl pare haiṅ dúr. Aur koí rasúl nahíṅ  
 bhejá ham ne magar bolí boltá apne qaum kí,<sup>2</sup> ki un ke áge bayán kare;

is lauh i mahfúz pás baith kar us se mitátá, aur phir likhtá, aur tabaddul aur mansúḵh  
 kar rahá hai, jis tarah kí Mahammad Qurán ke sáth kartá rahá.

1 Ḵhulása is súde ká yih hai. Yane Mahammad ne Arabon ko un kí butparastí ke  
 tariqon se phir láne kí saí kí. Us ne apne mamúl par Músá, aur Ibráhím, aur Núh,  
 aur Ád, aur Samúd ke ahwál se ímá lekar Arabon ko ḍaráyá, aur dhamkí dí. Us ne un  
 aglon ká nám liyá, par un ke ahwál ká sahíh bayán kar na saká. Mutábiq us ke batáne  
 ke we sab ḵhush ḵhabarí, aur nasíhat aur nishánián le kar apní apní qaum pás áe. Ek  
 ek kí qaum ne use jhuṭhláyá, aur radd kiyá, aur Alláh ne un par saḵht aḷáb pahuncháyá.  
 Pas fáida, jo us ne cháhá, ki is se nikále, yih thá, ki agar Arab Mahammad ko jhuṭhlá-  
 en, aur zidd karen us se, jo ḵhálí háth, aur nishániyon kí quwat se be hahra hokar un pás  
 áyá, to Alláh ká aḷáb un par niháyat hogá. Lekin batláyá nahíṅ, ki Mahammad un ag-  
 lon ke kin báton men mánind thá. Us ne ḍawá i náhaqq aur bahána to kiyá, ki Alláh  
 ke bheje hún men wuh pichhlá aur mumtáz thá; aur muntazir rahá, ki ahl i Arab us  
 kí risálat ko, us kí ḵhud gawáhí par, sach aur sahíh jánen. Lekin apní risálat par ekhí  
 dalíl yá isbát, jo ahl i shuúr ke nazdík manzúr howe, hargiz dikhá nahíṅ saká.

Nazm kí ḵhush ḵhwání aur báton kí afshán is súde ke alfáz men howen, par mane yá  
 talím, jo ásí insán kí ihtiyáj men kám áwen, niháyat thorí haiṅ.

2 (Áyat 4.) “Bolí boltá apní qaum kí.” Arabistán men kaí ek bolían thín, lekin  
 Qurán faqat ekhí bolí men maujud hai. Sach hai, ki us kí baží áyáten auwalan judí judí  
 bolion men likhí gaí thín; lekin Ḵhalífa Ásmán ne un sabhon ko nikál ḍálá, aur Qurán  
 ko ekhí bolí men árasta karwáyá. Yih wájib hai, ki rasúl, jo kisi qaum ke pás bhejá  
 jáwe, unhín kí bolí men apná paighám pahuncháwe. Isí sabab se Tauret aur Injíl jude  
 jude zubanon men likhí gaí thín. Aur jis jis qaum ke pás pahunchái játí haiṅ, usí kí  
 bolí men tarjuma kí játí haiṅ. Lekin ahl i Mahammad aksar is bát par naráz hote haiṅ,  
 ki Qurán asl Arabí se kisi dúsrí bolí men tarjuma kiyá jáwe. Aur Maulawí Abdul Qá-  
 dir par aksar aib lagáte haiṅ, is liye ki us ne zubán i Urdú men Qurán ká tarjuma kiyá.  
 Lekin jab ki yih áyat Qurán men qáim rahe, kisi ká haqq nahíṅ ki tarjuma karne par



phir bhaṭkátá hai Alláh jis ko cháhe,<sup>1</sup> aur ráh detá hai jis ko cháhe, aur  
 5 wuh zabardast hai hikmaton wálá. Aur bhejá thá ham ne Músá ko ap-  
 ní nisháníán dekar, ki nikál apní qaum ko andheron se ujále kí taraf,  
 aur yád dilá un ko dín Alláh ke; us men nisháníán hai us ko, jo  
 6 sábit rahnewálá hai haqq mánnewálá. Aur jab kahá Músá ne apní  
 qaum ko, Yád karo Alláh ká ihsán apne úpar, jab chhuráyá tum ko  
 Firaún kí qaum se; we dete tum ko burí mār, aur zabh karte beṭe tum-  
 háre, aur jítí rakhte auráten tumhárí; aur us men madad húi tum-  
 7 háre Rabb kí barí. Aur jab suná diyá tumháre Rabb ne, ki Agar haqq  
 mánoge, to aur dúngá tum ko; aur agar ná shukrí karo, to merí mār  
 8 saḡht hai. Aur kahá Músá ne, Agar munkir hoge tum, aur jo log za-  
 9 mín men hai sáre, to Alláh be parwá hai sab ḡhúbíon saráhá. Kyá  
 nahín pahunchí tum ko ḡhabar un kí, jo pahle the tum se, qaum Núh  
 10 kí, aur Ád, aur Samúd? Aur jo un se píchhe húe? un kí ḡhabar nahín  
 magar Alláh ko; áe un pás rasúl un ke nisháníán lekar, phir ulṭe diye  
 apne háth munh men, aur bole, Ham nahín mánte jo tumháre háth  
 bhejá,<sup>2</sup> aur ham ko shubha hai us ráh men, jis taraf ham ko buláte ho,  
 11 jis se ḡhátir jama nahín. Bole un ke rasúl, Kyá Alláh men shubha hai,  
 jis ne banáe ásmán o zamín, tum ko bulátá hai ki baḡhshe kuchh gu-  
 náh tumháre, aur dhíl de tum ko ek waḡde tak, jo ṭhahar chuká hai?  
 12 Kahne lage, Tum to yihí ádmí ho ham se, cháhte ho ki rok do ham ko  
 un chízon se, jin ko pújte rahe hamáre báp dáde; so láo koí sanad  
 13 khulí. Un ko kahá un ke rasúlon ne, Ham yihí ádmí hai jaise tum,  
 lekin Alláh ihsán kartá hai apne bandon men jis par cháhe, aur hamá-  
 14 rá kám nahín ki le áwen tum pás sanad, Magar Alláh ke hukm  
 15 se; aur Alláh par bharosá cháhiye ímán wálon ko.<sup>3</sup> Aur ham ko kyá

áib lagáwe; ki anjání zubán se kisí qaum ko fáida na húa. Agar Qurán Hindustání zu-  
 bán men tarjuma na kiyá jae, to Mahammad kis tarah Hindustán ke logon ko “unhín  
 kí bolí men bole, aur un ke áge bayán kare?” Kyá Qurán faqat Arabon hí ke wáste ba-  
 náyá gayá? Lekin ahl i Mahammad jánte hai, ki nazm kí ḡhush ḡhwání, jo Arabí Qu-  
 rán men hai, tarjuma men gir játí hai, aur jamál aur ḡhush numái us kí játí rahtí hai.  
 Tauret aur Injíl kí zebáish un ká mazmún hai, aur yih tarjuma men bana rahtá hai. Isí  
 liye ahl i Masíh ḡhushí se aur niḡdar unhen har ek zubán men tarjuma karte, aur phailáte  
 hai. Aur jitní zubánon men un ká tarjuma kiyá játá, utní qaumon ke liye ek ek rasúl  
 ká sahífa unhín kí bolí boltá, aur un ke áge ḡhudá ká paighám bayán kartá hai. Agar Qu-  
 rán ke mánind un kí qadr faqat un kí ḡhush ḡhwání men pái játí, to faqat we, jo asl Ib-  
 rání aur Yúnání bolían bolte, un se fáida páte.

1 (Áyat 4.) “Phir bhaṭkátá hai Alláh jis ko cháhe.” Sahíh kalám Ulláh men likhá  
 hai, ki jo log ki ḡhudá ke kalám ko tark karke saho ke píchhe daurte, aur jhúṭh se  
 ḡhush hote hai, ḡhudá kabhí kabhí “chhoṛ detá hai, ki we fareb khákar jhúṭh ko  
 sach mánen.”\* Yih mumkin hai, ki is dunyá men baze apní nádání aur saḡht dilí se  
 ḡhudá Taálá par yih tuhmat lagáwen; lekin jab us kí ádálát men khare honge, kisí ke  
 dil men hargiz na áwegá, ki kahe, *Alláh ne mujhe bhaṭkáyá.*

2 (Áyat 10.) “Áe un pás rasúl un ke nisháníán lekar, . . . háth bhejá.” Pas, agar  
 sachhe nabí, jo Alláh kí nisháníán lekar apní qaum pás áe, aise sulúk páe, to ummed ká  
 kyá ṭhikána ho, ki we Mahammad ko qabúl karen, jo *nisháníon se be bahra* aur ḡhálí  
 háth áyá, aur apne taín Alláh ká bhejá húa ṭhahráyá!

3 (Áyat 14.) Is áyat men Mahammad phir apní nisháion kí quwat se be bahra aur  
 mahrúm hone kí uzr ḡhwáhí kartá hai. Dekho Súra i Raḡd kí 8 áyat.

\* 2 Tasalaníkiön ko 2. 11, 12.



húa ki bharosá na karen Alláh par, aur wuh samjhá chuká ham ko hamári ráhen, aur ham sabr karenge ízá par, jo ham ko dete ho, aur  
 16 Alláh par bharosá cháhiye bharose wálon ko. Aur kahá munkiron ne apne rasúlon ko, Ham nikál denge tum ko apní zamín se, yá phir áo hamáre dín men; tab hukm bhejá un ko un ke Rabb ne, ham khapá  
 17 denge un zálimon ko. Aur basá denge tum ko is zamín men un ke píchhe; yih miltá hai us ko, jo dará khare hone se mere sámhne, aur  
 18 dará mere dar ke se, Aur faisala lage mángne, aur ná murád húa, jo  
 19 sarkash thá zidd karnewála. Píchhe us ke dozaḥ hai, aur piláwenge  
 20 us ko pání píb ká. Ghúnṭ ghúnṭ letá hai us ko, aur gale se nahín utár saktá, aur chalí átí hai us par maut har jagah se, aur wuh nahín  
 21 martá, aur us ke píchhe már hai gárhí. Ahwál un ká, jo munkir húe apne Rabb se, un ke liye jaise ráḥ, zor kí chalí us par báo ándhí ke dín; kuchh háth men nahín apní kamái men se; yihí hai dúr bahak  
 22 parná. Tú ne nahín dekhá ki Alláh ne banáe ásmán o zamín jaise  
 23 cháhiye; agar cháhe, tum ko le jáwe, aur láwe koí paidáish naí. Aur  
 24 yih Alláh par mushkil nahín. Aur sámhne khare hongé Alláh ke sá-re, phir kahenge kamzor barái wálon ko, Ham the tumháre píchhe, so  
 25 bacháoge tum ham se Alláh kí már kuchh? We bole, Agar ráh par látá ham ko Alláh, to ham tum ko ráh par láte; ab barábar hai hamáre haqq men; ham be qarári karen, yá sabr karen, ham ko nahín khalásí.  
 26 Aur bolá Shaitán jab faisal ho chuká kám, Alláh ne tum ko diyá thá sachchá wada, aur main ne wada diyá, phir jhúṭh kiyá, aur merí tum  
 27 par hukúmat na thí. Magar main ne buláyá tum ko, phir tum ne mán liyá mujh ko, so ilzám na do mujhe, aur ilzám do apne taín; na main tumhári faryád par pahunchún, na tum merí faryád par pahuncho; main nahín qabúl rakhtá jo tum ne mujh ko sharík ṭhahráyá thá  
 28 pahle; albatta jo zálím hai, un ko dukh kí már hai. Aur dáḥhil kiye gae jo log ímán láe the, aur kám kiye the nek, bághon men; bahtí níche un ke nadián; rahá karen un men apne Rabb ke hukm se; un kí  
 29 muláqát hai wahán salám. Tú ne na dekhá kaisí bayán kí Alláh ne ek misál, ek bát suthrí, jaise ek daraḥt suthrá, us kí jar mazbút hai,  
 30 aur ṭahní ásmán men; Látá hai phal apná har waqt par, apne Rabb ke hukm se; aur kartá hai Alláh kaháwaten logon ko, sháyad we soch  
 31 karen.<sup>1</sup> Aur misál gandí bát kí, jaise daraḥt gandá; ukhár liyá úpar  
 32 se; zamín ke kuchh nahín us ko ṭahráo. Mazbút kartá hai Alláh ímán wálon ko mazbút bát se duniyá men, aur áḥhírat men, aur bichlá  
 33 detá hai Alláh be insáfon ko, aur kartá hai Alláh jo cháhe. Tú ne na dekhá jinhog ne badlá kiyá Alláh ke íhsán ká ná shukrí, aur utára apní  
 34 qaum ko tabáhí ke ghar men? Jo dozaḥ hai paiṭhenge us men, aur  
 35 burá ṭhikáná hai. Aur ṭahráe Alláh ke muqábil, kí bahkáwe logon ko us kí ráh se; tú kah, Barat lo; phir tum ko phir jáná hai ág kí taraf. Kah de mere bando ko, jo yaqín láe hai, qáim rakhen namáz,<sup>2</sup> aur

1 (Áyat 29—31.) Is misál kí asl aur ímá 1 Zabúr ke 3 áyat men pái játí hai. Qurán men *imsál* kam hai. Agar Mahammad Tauret aur Ijíl men se aur baht se *imsál* apní kitáb men intiḥáb kartá, to talím us kí aur sahíh aur ḥhush maza hotí. Ajab hai, kí yih ḥhiyál us ke dil men kabhí na áyá.

2 (Áyat 35.) “Qáim rakhen *namáz*,” wg. Yih to wájib hai, kí sab koí qáim rakhen



36 kharch karen hamárí dí rozí men se, chhipe aur khule, Pable us se ki  
 37 áwe wuh din, jis men na sauda hai, na dostí. Alláh wuhí, jis ne banáe  
ásmán o zamín, aur utára ásmán se pání, phir us se nikálí rozí tumhárí  
mewe, aur kám men dí tumháre kishtí, ki chale daryá men, us ke hukm  
 se ; aur kám men dín tumháre nadíán ; aur kám men lagáe tumháre  
súraj aur chánd ek dastúr par ; aur kám men lagáe tumháre rát aur dín ;  
 aur diyá tum ko har chíz men se jo tum ne mángí ; aur agar gino ih-  
sán Alláh ke, púre na kar sako ; be shakk ádmí bará be insáf hai ná  
 38 shukr. Aur jis waqt kahá Ibráhím ne, Ai Rabb, kar is shahr ko aman  
ká, aur bachá mujh ko aur merí aulád ko is se, ki ham pújen múraten.<sup>1</sup>  
 39 Ai Rabb, unhon ne bahkáyá bahut logon ko ; so jo koí merí ráh cha-  
lá, so wuh to merá hai,<sup>2</sup> aur jis ne merá kahá na máná, so tú bakhshne-  
 40 wálá mihrbán hai. Ai Rabb, main ne basái hai ek aulád apní maidán  
 men, jahán khetí nahín,<sup>3</sup> tere adab wále ghar pás ; ai Rabb hamáre, tá

namáz, aur khairát Alláh ke die se, dewen. Lekin kyá húa ki Mahammad ne un ko sáf  
nahín kahá, ki aise sab kám rúh kí naját ko kamá nahín sakte ? Agar sachche nabíon kí  
talím par zara sá ghaur kartá, to yih daryáft kartá, ki daulatmandon men se “ hargiz kisí  
ká maqdúr nahín ki apne bháí ká fidá yá kafára Khudá ko dewe ; ki un kí rúhon ká fidá  
bhárí hai, yih abad tak adá nahín hone ká.”\* Namáz men qáim rahná, aur khairát dená  
bátiní ímán ká samara aur izhár ho sakte hain, tá us ke ham jinson ko malúm ho, ki fu-  
lána shakh*s* ímándár aur Khudá parast hai ; aur yún us ke namúne se un ko nafa hásil  
howe. Aur jo shakh*s* ki haqíqat men múmin hai, us ká ímán us ke dil men yahán tak  
muassar hogá, ki wuh in achche kámon men qáim aur masrúr rahegá. Lekin wuh har-  
giz yaqín na láwegá, ki apní rúh kí naját aur apne gunáhon ke afú aisí chízon se kharid  
kar sakegá. Lekin Mahammad áp is amr kí kaifiyat par andhiyáre men thá, to ajab  
nahín ki apne pairaon ko andhiyáre men chhorá.

1 (Áyat 38.) “ Múraten.” Kyá húa ki Ibráhím kí yih duá Alláh ke pás maqbul na  
húí ? Kyúnki yih bát malúm aur mashhúr hai, ki Ibráhím kí Ismáíl aulád do hazár bar-  
son se ziyáda nirí butparastí men pare rahe.

2 (Áyat 39.) “ So jo koí merí ráh chalá, so wuh to merá hai.” In báton ke bayán  
 men dekho Mattí, 8. 11. aur Yuhanná, 8, 56—58, aur Galátí, 3. 8, 9, 14. aur 4. 28—  
 31.

3 (Áyat 40.) “ Main . . . . nahín.” Mufasirín is áyat par yih tafsír karte hain :  
 “ Hazrat Ibráhím ká ghar thá Shám men. Haram se paidá húe ek Ismáíl ; un ko má  
ke sáth lákar us jangal men bithákar chale gaye, jahán píche shahr Makka basá. Alláh  
Taálá ne chashma i zamzam nikála ; us sabab se wahán bastí húí ; aur zamín láiq na thí  
khetí ke, na mewe ke ; us ke nazdík zamín i Táyaf sanwár dí ki bihtar se bihtar mewe  
wahán howen, aur shahr Makke men pahunchen.” Is ahwál ká sahíh bayán Paidáish  
 ke 21 báb men páyá játá hai : us báb men izhár hai ki Ismáíl ne Ibráhím ke wáris hone  
ká darja na páyá, balki haram ká beta hokar nikála gayá Ibráhím ke ghar se, aur us kí  
mírás Ibráhím kí taraf se faqat ek mashq pání, aur thorí sí rothí thí ; aur us kí khaslat  
 aur ádaten wahshí thín, aisí jaisí ki ek jáhil aur anparhí Misrí laundí tarbíyat kar saktí  
thí. Aur us kí má ke sáth Parán ke jangal men rahá, aur tírandáz hokar apní umr  
saiyádí men basar kartá thá. Parán Makke se dúr, aur Sainá pahár ke mutassil hai.  
 Aur us kí má ne Misr se ek aurat us se biyáhne ko lí. Aur Ismáíl ke beton ke nám aur  
gharáne ye the, yane “ Nabít, us ká pahlauta, aur Qídár, aur Adabiel, aur Mibsám, aur  
Misma, aur Dúmáh, aur Mansha, aur Hádár, aur Taimá, aur Itúr, aur Nafís, aur Qid-  
máh. Ye Ismáíl ke bete hain, aur un ke nám un kí baston aur qilaon men ye hain,  
 aur ye apní ummaton ke bárah raís hain. Aur we Hawílah se leke Súr tak, jo Misr kí  
taraf Asúr kí ráh hai, baste the.”† Khudá ne Ismáíl ke haqq men wada kiyá thá, ki use  
barakat dúngá, aur baromand karúngá, aur us se bárah sardár paidá honge, aur main us  
 se barí qaum banáungá.”‡ So úpar mazkúr bárah raíson men us ká wada púra húa. Aur

\* Zabúr 49. 7, 8. † Paidáish 25, 13—18. ‡ Paidáish 17. 20.



qáim rakhen namáz, so rakh baze logon ke dil jhukte un kí taraf, aur  
 41 rozí de un ko mewon se, sháyad we shukr karen. Ai Rabb hamáre,  
 tú to jántá hai jo ham chhipáwen, aur jo kholen; aur chhipá nahín  
 Alláh par kuchh zamín men, na ásmán men; shukr hai Alláh ko, jis ne  
 baħshá mujh ko barí umr men Ismáíl aur Isháq; be shakk merá Rabb  
 42 suntá hai pukár. Ai Rabb mere, kar mujh ko ki qáim rakhún namáz,  
 aur bazí merí aulád ko; ai Rabb mere, qabúl kar merí dúā. Ai Rabb  
 hamáre, baħsh mujh ko, aur mere má báp ko, aur sab ímánwálon ko,  
 43 jis din khará howe hisáb. Aur mat kھیál kar ki Alláh be khabar hai  
 un kámon se, jo karte hain be insáf. Un ko to chhor rakhá hai us din  
 44 par, jis men úpar lag jáwengí ánkhen. Daurte hongé úpar uťháe apne  
 sar, phirte nahín apní taraf un kí ánk, aur dil un ke ur gae hain;  
 45 aur daráwe logon ko us din se ki áwegá un ko azáb. Tab kahenge be  
 46 insáf, Ai Rabb hamáre, fursat de ham ko thorí muddat, Ki ham má-  
 nen terá bulána, aur sáth hon rasúlon ke; tum áge qasam na kháte  
 47 the, ki tum ko nahín kisí tarah talná? Aur base the tum bastion men  
 unhín kí, jinhon ne zulm kiyá apní ján par, aur khul chuká tum ko, ki  
 kyá kiyá ham ne un par, aur batáin ham ne tum ko kaháwaten. Aur yih  
 baná chuke hain apná dáo, aur Alláh ke áge hai un ká dáo, aur na hogá  
 48 un ká dáo ki tal jáwen us se pahár. So mat kھیál kar, ki Alláh kھی-  
 láf karegá apná wađa apne rasúlon se; be shakk Alláh zabardast hai  
 49 badlá lenewála. Jis din badalí jáwe is zamín se, aur zamín aur ásmán,  
 50 aur log nikal khare hon sámhne Alláh akele zabardast ke. Aur dekhe  
 51 tú gunahgár us din jore húe zanjiron men. Kurte un ke hain gan-  
 dhak ke, aur dhánke letí hai un ke munh ko ág; tá badalá de Alláh  
 har jí ko us kí kamáí ká; be shakk Alláh shitáb karnewála hai hisáb.  
 52 Yih khabar dení hai logon ko, aur tá chaunk rahen is se, aur tá jánen  
 kí maḅúd wuhí ek hai, aur tá soch karen aqlwále.

---

bad Sarah kí wafát ke Ibráhím ne dúsrí aurat nikáh men lí, jis ká nám Qatúrah thá. Aur us se Zimrán, aur Yaqsán, aur Midán, aur Madyán, aur Isbáq, aur Súkh paidá húe. Ye sab Qatúrah ke beṭe the. Aur Ibráhím ne apná sab kuchh *Isháq* ko diyá. Lekin apní haramon ke beṭon ko Ibráhím ne inám deke apne jíte jí un ko apne beṭe Isháq ke pás se púrab ke mulk [yañe Arabistán ke sarhaddon] men bhej diyá.\* Yún wázih hai ki Ismáíl aur us kí aulád sáth Ibráhím kí aur haramon ke beṭon ke Ibráhím ke ghar se nikále gaye, aur we sab Kanaán aur Misr aur Arab ke bíchon bích mile húe rah-te the. Aur we sab Ibráhím kí aulád hokar kaun batáwegá, ki un men kis kí aulád Arab ke, aur kis kí Misr ke mutassil baste the? Tauret is ká bayán nahín kartí, aur Tauret se báhar is kí khabar aur kahín se háth nahín átí. Wuh tamám hikáyat Hájira aur Ismáíl ke Makke men áne, aur Kḅudá Taála un kí kḅátir chashma i Zamzam nikálne ke báb men sar tá sar banáwat hai, Mahammad kí ráh hamwár, aur us ke daḅwe ko súrat i haqq ke dene ke liye. Par Isháq, jo Ibráhím ká farzand i mauúd thá, us ke ghar men rahkar akelá wáris húa. Aur us kí aulád, hasb ul qaul Alláh ke, ek achchhí zamín men, jahán shír o shahd bahtá thá, sákin hún. Aur pusht dar pusht MASÍH i mauúd ke áne tak mukarram nabíon ke namúna aur rahnumái páte the. Itne men aulád Ibráhím kí haramon kí Kaḅbe ko *but khána* banákar najis aur makrúh ádaton se apne háth ke banáe húe buton kí parastish kartí rahí. Taubhí Mahammad ne be wájibí se yih qasd kiyá, ki Masíh ká haqq aur nabíon kí pesh khabarían chhín lekar Alláh ke sab waḅon ko Ibráhím kí haramon kí aulád par khínch láwe; phir apne taín un kí nasl thahráwe. Lekín sáhib i aql aur iḅhlásmand kis tarah is behúdagí par yaqín láwe, ki Alláh ke sab waḅe

---

\* Paidáish 25. 1—6.



SŪRA I HAJR.<sup>1</sup>*Makkí hai, 99 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 CHAUDAHWÁN A. L. R. Ye áyaten hain kitáb kí aur khule Qu-  
 2 SIPÁRA. rán kí. Kisí waqt árzú karenge ye log, jo mun-  
 3 kir hain kisí tarah hote musalmán. Chhor de  
 un ko; khá len, aur barat len, aur ummed par bhúle rahen, ki  
 4 áge maḷúm karenge. Aur koí bastí ham ne nahín khapái magar us ká  
 5 likhá thá muqarrar. Na shitábí kare koí firqa apne waḍe se, aur na  
 6 der kare. Aur log kahte hain, Ai shaḅhs ki tujh par utrí hai nasíhat,  
 7 tú muqarrar díwána hai. Kyún nahín le átá hamáre pás firishta, agar  
 8 tú sachchá hai? Ham nahín utárte firishte magar kám ṭhahrákar, aur  
 9 us waqt na milegí un ko dhíl. Ham ne áp utárá hai yih nasíhat, aur ham  
 10 áp us ke nigabbán hain.<sup>2</sup> Aur ham bhej chuke hain rasúl tujh se pah-  
 11 le kaí firqon men agle. Aur nahín un pás koí rasúl magar karte rahe  
 12 us se han sí. Isí tarah paitháte hain ham us ko dil men gunahgáron ke.  
 13 Yaqín na láwenge us par, aur ho áí hai rasm pahlon kí. 14 Agar  
 ham khol den un par darwáza ásmán se, aur sáre din us men charhte  
 15 rahen; Yihí kahen, ki hamárá nigáh hí band gaí hai; nahín ham lo-  
 16 gon par jádú húa hai. Aur ham ne banáe hain ásmán men burj, aur  
 17 raunaq dí us ko dekhton ke áge. Aur bachá rakhá ham ne us ko har  
 18 Shaitán i mardúd se. Jo chorí se sun gayá,<sup>3</sup> so us ke píchhe pará angá-  
 19 rá chamaktá. Aur zamín ko ham ne phailáyá, aur dále us par bojh,  
 20 aur ugáí us men har chíz andáz kí. Aur baná dín tum ko us men rozíán,  
 21 aur jin ko tum nahín rozí dete. Aur har chíz ke ham pás ḅhazáne  
 22 hain, aur utárte hain ham ṭhahare húe andáze par. Aur chalá dín  
 ham ne báwen ras bharí; phir utárá ham ne ásmán se pání, phir tum  
 23 ko wuh piláyá, aur tum nahín rakhte us ká ḅhazána. Aur ham hí  
 24 hain jiláte, aur márte; aur ham hain píchhe rahte. Aur ham ne ján

Ibráhím kí haramon kí aulád par ṭhaharen; aur baḍ us ke ki we do hazár barson se ziyáda makrúh but parastí men dúbte rahen, nabúwat kí roshní chashma i Zamzam ke pání ke mánind Arabon ke but ḅháne men phúṭ nikle? Dekho Súra i Iráf kí 158 áyat.

1 Hajr ek wádí thí Súba i Hijáz men Madíne aur Suriyá ke raste men, jahán qaum i Samúd sákin thí. 80 áyat men Hajr ká mazkúr hai.

2 (Áyat 9.) “Ham áp us ke nigabbán hain.” Jaláluddín aur ghair mufasirín is áyat par kahte hain, ki “Qurán kí áyaten Alláh hí kí hifázat se *tabdíl*, aur *tahríf*, aur *ziyáda*, aur *nags* se mahfúz rahtí hain.” Lekin Súra i Húd kí 2 áyat ke háshíye se maḷúm hai, ki Alláh ne hargiz us kí aisí hifázat na kí.

3 (Áyat 18.) “Jo chorí se sun gayá.” Is áyat kí tafsír men mufasirín kahte hain, ki “Firishton kí mashwarat sunne ko Shaitán já lagte hain ásmán ke qaríb; úpar se angáre parte hain. Jo koí kuchh sun bhágá, ákar dunyá men záhir kiyá, *ek* sach men *sau* jhúṭh milákar. Wuh ek bát sach dekhí log yaqín láe, *sau* jhúṭh dekhí tagháful kiyá.” Ahl i Masíh kí samajh men yih Mahammad hí kí misál hai. Wuh Tauret aur Injíl men se kuchh kuchh le bhágá, aur us *ek* sach men *sau* libásí milákar logon pás láyá. Bahut log use *ek* sach dekhkar, aur yih pahchán kar, ki wuh Tauret aur Injíl ke muwáfíq hai, us par yaqín láe, aur *sau* libásí par tagháful kiyá, aur kamál taṣṣub se kahte hain, ki Qurán khud kalám Ulláh hai.



rakhá hai jo áge barhe haiñ tum meñ, aur ján rakhe haiñ pichhári wá-  
 25 le. Aur terá Rabb wuhí gher láwegá un ko, beshakk wuhí hai hikma-  
 26 ton wálá khabardár. Aur banáyá ham ne ádmí khankhanáte sane gá-  
 27 re se. Aur ján ko banáyá ham ne us se pahle laun kí ág se.  
 28 Aur jab kahá tere Rabb ne firishton ko, Main banáúngá ek bashar  
 29 khankhanáte sane gáre se; Phir jab thík karúñ us ko, aur phúñk dúñ  
 30 us meñ apní ján se, to gir pariyo us ke sijde meñ. Tab sijda kiyá un  
 31 firishton ne sáre ekatthe; Magar Iblís ne na máná ki sáth ho sijda  
 32 karnewálon ke. Farmáyá, Ai Iblís, kyá húá tujh ko ki na sáth húá  
 33 sijde wálon ke? Bolá, Main wuh nahíñ ki sijda karúñ ek bashar ko,  
 34 ki tú ne banáyá khankhanáte sane gáre se. Farmáyá, Tú to nikal ya-  
 35 hán se; tujh par phenk már hai; Aur tujh par phiñkár hai insáf ke  
 36 din tak. Bolá, Ai Rabb, tú mujh ko dhíl de us din tak ki murde jí-  
 37 wen. Farmáyá, To tujh ko dhíl hai, 38 Thahare waqt ke din tak.  
 39 Bolá, Ai Rabb, jaisá tú ne mujh ko ráh se khoyá, main in sab ko ba-  
 40 háren dikhláúngá zamín meñ, aur ráh se khoúngá un ko,<sup>1</sup> Magar jo  
 41 tere chune bande haiñ. Farmáyá, Yih ráh hai mujh tak sídhí.<sup>2</sup>  
 42 Jo mere bande haiñ, tujh ko un par kuchh zor nahíñ, magar jo terí  
 43 ráh chalá kharáb logon meñ; Aur dozakh par wáda hai un sab ká.  
 44 Us ke sát darwáze haiñ; har darwáze ko un meñ ek firqa bañ rahá  
 45 hai. Jo parhezgár haiñ, bághon meñ haiñ, aur naddíon meñ. 46 Jáo  
 47 us meñ salámatí se khatír jama se. Aur nikál dále ham ne jo un ke  
 48 jion meñ thí khafagí; bhái ho gae tahton par baithe sámhne. Na pahun-  
 49 chegí un ko wahán kuchh taklíf, aur na un ko wahán se koí nikále. Kha-  
 bar suná de mere bandon ko, ki main asl bañshnewálá, mihrbán hún.

1 (Áyat 28—39.) Yih tamám hikáyat KHUDÁ ke firishton se maslahat karne ke, aur mañhlúq ko sijda karne ká rawádár hone ke, aur Iblís ke iatiráz karne ke báb meñ niháyat kham aur kachchí hai. Yih koí kham aql musannif kí saí ke mánind hai. Lekin gharaz is kí sáhib i firásat kí nazar se chhip nahíñ saktí. Tauret aur Injíl meñ yih likhá hai, “Jab ПАИЛАУТЕ ko dunyá meñ láyá, tab kahá, ki KHUDÁ ke sáre firishte us kí parastish karen.”\* Mahammad ko mañlúm húá, ki ahl i Masíh ke nazdík yih MASÍH kí khabar hai, aur us kí azalí aur zátí buzurgí ko záhir kartí hai. Mahammad ko sújh parí, ki agar Masíh kí us buzurgí par parda na dále, to apne maqsad ko hargiz bar lá na sake. Phir us ke kھیál meñ áyá, ki azbas ki Ádam auwal insán thá, agar us ke haqq aisí kuchh khabar likhe, jo us kí ham súrat ho, to Arab log, jo Tauret aur Injíl ke mazmún se kam wáqif the, us ke faraq aur fareb ko na pahcháñeñ. Is tadbír meñ firásat to nazar áti hai, lekin sáth us ke *kufir* ke ásár bhí nazar áte haiñ. Kyúnki we báteñ, jo Masíh kí Iláhi zát aur martabat ke izhár kartí haiñ, kis ká haqq hai, ki hazrat Ádam ke ahwál se un par parda dále? Dekho Súra i Iráf kí 11 áyat.

2 (Áyat 39, 40.) In báton ke mutábíq Iblís Alláh ke sáth yih pakká bandobast kartá hai, ki un sabhon ko bahkáwe, aur ráh se bhuláwe, magar un ko, jo “Alláh ke chune húa bände haiñ.” Is liye ki Alláh ne *Iblís ko bahkáyá aur kharáb kiyá thá*, Iblís bhí un sabhon ko bhuláwe, aur bahkáwe, jinhon ko Alláh ne chhorá, aur tark kiyá thá. Par jo us ke chune húa haiñ, Iblís un ká qasd na kare! Aisí áyaton se ímá hai, ki Mahammad ke añkal meñ Iblís aksar muadab, aur apne mutálib meñ muatadil thá. Yaqínan wuh Iblís, jis ká mazkúr Tauret aur Injíl meñ hai, aisá nahíñ thá. Balki us kí sharárat aur dushmaní yahán tak ashadd thín, ki múminon ke bahkáne kí saí se hargiz báz rahne ká na thá, par tamám maqdúr se un ke kharáb karne kí saí par har waqt mustaid rahá; aur Alláh ke sáth aisá bandobast karne ká rawádár na thá.

\* Ibrání 1. 6. aur Zabúr 97. 7.



50 Aur yih bhí ki merí már wuhí dukh kí már hai. 51 Aur ahwál suná  
 52 un ko Ibráhím ke mihmánon ká. Jab chale áe us ke ghar men, aur  
 53 bole, salám, wuh bolá ham ko tum se dar ma'lúm hotá hai. Bole, Dar  
 54 mat; ham tujh ko k̄hushí sunáte haiñ ek hoshyár laṛke kí. Bolá, Tum  
 k̄hushí sunáte ho mujh ko jab pahunch chuká mujh ko burhápá; ab  
 55 káhe par k̄hushí sunáte ho? Bole, Ham ne tujh ko k̄hushí sunái tah-  
 56 qíq, so mat ho ná ummaidon men. Bolá, Aur kaun ás toṛe apne Rabb  
 57 kí mihr se, magar jo ráh bhúle haiñ. Bolá, Phir kyá muhim hai tum-  
 58 háre, ai Alláh ke bhejo. Bole, Ham bheje áe haiñ ek qaum gunahgár  
 59 par. Magar Lút ke ghar wále, ham un ko bachá lenge sab ko.  
 60 Magar ek us kí aurat ham ne t̄hahrá liyá; wuh hai rah jáne wálon  
 61 men. Phir jab pahunche Lút ke ghar, we bheje húe, 62 Bolá, Tum  
 63 log hoge úparí. Bole, Nahíñ, par ham láe tujh pás jis men we jhagar-  
 64 te the. Aur ham láe haiñ tujh pás muqarrar bát, aur ham sach kahte  
 65 haiñ. So le nikal apne ghar ko rát hí se, aur áp chal un ke píchhe,  
 aur murkar na dekhe tum men koí, aur chale jáo jahán tum ko hukm  
 66 hai. Aur chuká diyá ham ne us ko wuh kám, ki un kí jar kaṭṭí hai  
 67 subh hote. Aur áe shahr ke log k̄hushíán karte. 68 Bolá, Ye log  
 69 mere mihmán haiñ, so mujh ko mat ruswá karo. Aur daro Alláh se,  
 70 aur merí ábrú mat kho. Bole, Ham ne tujh ko nahíñ manaṇ kiyá ja-  
 71 hán kí himáyat se. Bolá, Ye házir haiñ merí beṭíán, agar tum ko kar-  
 72 ná hai. Qasam hai terí ján kí, we apní mastí men madhosh haiñ.  
 73 Phir pakará un ko chinghárne súrañ nikalte. 74 Phir kar ḍalí ham ne  
 75 wuh bastí úpar tale, aur barsáe un par patthar kankar ke. Albatta  
 76 us men nisháníán haiñ aṭkal wálon ko. Aur wuh bastí hai sídhí ráh  
 77 par. Albatta us men nishání hai yaqín karnewálon ko.<sup>1</sup> 78 Aur  
 79 tahqíq we ban ke rahnewále gunahgár. So ham ne badalá liyá un  
 80 se, aur ye donon shahr ráh par haiñ nazar áte. Aur tahqíq jhuṭhláyá  
 81 Hajr wálon ne rasúlon ko. Aur dín ham ne un ke apní nisháníán; so  
 82 rahe un ko ṭaláte. Aur the taráshte paháron ke ghar k̄hátir jama se.  
 83 Phir pakará un ho chinghárne subh hote. 84 Phir kám na áyá un ko  
 85 jo kamáte the. Aur ham ne banáe nahíñ ásmán o zamín, aur jo un ke  
 bích hai, baghair tadbír; aur qiyámat muqarrar ánewalí hai, so kinára  
 86 pakar achchhí tarah kinára.<sup>2</sup> Terá Rabb jo hai, wuhí hai banánewalá

1 (Áyat 51—77.) Wázih hai ki is naql men Mahammad kí k̄hwáhish thí, ki Ibráhím aur Lút ke ahwál mánind us ke, jo Paidáish ke 18 aur 19 báb men likhá hai, banáwe. Agar Mahammad us tamám hikáyat ko baní banái Tauret men se intiḱháb kar apní kitáb men dákhil kartá, to bihtar hotá; kyúnci *utará* us ká hargiz aslí ke barábar nahíñ. Is naql men Mehammad us tamám ahwál ko darguzrá, jo Paidáish ke 19 báb men hai, ki Lút ne apní do beṭion ke sáth kyá barí chúk kí. Aisi bátón ke bayán men sabíh aur libási kitábon ká faraq zahir hotá hai. Kitáb jo sahíh aur ilhámí hai, bé tarafdári har ek shaḱhs kí k̄hatá aur chúkon ko, sáth us ke nek kámon ke, zahir kartí hai. Aur kyá *nabí*, kyá *bádsháh*, yá jo koí ho, us kí k̄hatáon par parda nahíñ ḍáltí. Par libási kitáb jin logon ko *nabí* aur *buzurg* mántí hai, un kí k̄hatá aur bhúl chúkon ko bhar maqdúr chhipátí, yá halkí t̄hahrátí, aur un ko ma'súm aur be k̄hatá gardántí hai. Ahl i Mahammad aksar Tauret se bezár haiñ, aur use k̄haráb t̄hahráte, is liye ki wuh biná tarafdári yá parda ḍále Lút kí chúk ko zahir kartí hai. Agar Tauret us kí k̄hatá ko chhipátí, Qurán ke mánind, aur use ma'súm aur be taqs r gardántí, to we us se rází hote. Lekin agar Tauret aisi kartí, to wuh bhí libási t̄hahartí, aur K̄hudá kí sachái us men na hotí.

2 (Áyat 85.) "Kinára pakar achchhí tarah kinára." Arabí lafz "safah" hai. Taf-



87 ḵhabardár. Aur ham ne tujh ko dí hain sāt áyaten wazífa<sup>1</sup>, aur Qurán  
 88 bare darje ká. Mat pasár apní ánkhen un chízon par, jo baratne ko  
 dín ham ne un ko kaí tarah kí logon ko, aur na gham khá un par, aur  
 89 jhuká apne bázú ímánwálon ke wáste. Aur kah, ki Main wuhí hún  
 90 ḍaránewálá kholkar. Jaisá ham ne pahuncháyá hai un bánṭí karne-  
 91 wálon par, Jinhon ne kiyá hai Qurán ko botián. 92 So qasam hai  
 93 tere Rabb kí, ham ko púchhná hai un sab se, Jo kám karte the.  
 94 So kholkar suná de jo tujh ko hukm húá, aur dhiyán na kar sharík  
 95 wálon ká. Ham bas hain terí taraf se ṭhaṭṭhe karnewálon ko. 96 Jo  
 ṭhaharáte hain Alláh ke sáth aur kisí kí bandagí, so áge maḷúm karen-  
 97 ge. Aur ham jánte hain, ki terá jí ruktá hai un kí báton se. 98 So  
 99 tú yád kar ḵhúbíán apne Rabb kí, aur ho sijde karnewálon men. Aur  
 bandagí kar apne Rabb kí, jab tak pahunche tujh ko yaqín.<sup>2</sup>

sír Husainí kahtí hai, ki mañe us ká is muqám men yih hai, “ muáf kar.” Yih dilchasp  
 bát hotí, agar aisí ḵhúnrez kitáb men hilm kí ek áyat rah gaí ho. Lekin Tafsír Husainí  
 phir kahtí hai, ki “ bāz kahte hain, ki yih hukm áyat i Saif se mansúḵh húá.” Pas,  
 hilm kí jo báten Mahammad ne pahle Qurán men likhín, jab jang kí qúwat us ke háth  
 men barhí, rafta rafta un sabhon ko mansúḵh kar ḍálá.

1 (Áyat 87.) “ Sāt áyaten wazífa.” Mufasirín kahte hain, ki “ sāt áyaten wazífa ka-  
 há Súra i Fátíha ko.” Yih áyat is hálát men likhí gaí, jab Mahammad ke asháb aur  
 pairaon ko ḵhwáhish thí, ki sāt qáfilon par hamla karen, aur unhen lúṭ lewen. Ma-  
 hammad cháhtá ki unhen aise ḵhatarnák hamle se báz rakhe, aur is bát par rází kare,  
 ki Qurán un sab qáfilon se bará ganjína hai. Haqíqat i hál yih hai, ki unhon ne ḵhiyál  
 kiyá, ki un ká rasúl unhen mukhálifon par fathmand kar sake, jitne hon. Lekin us ne  
 hazímat kí dahshat se us hamle se báz rahne cháhá. Mahammad ne aisí tajwíz na kí  
 Abu Sufiyán ke ek qáfile ke báb men, jab us ko ummaid thí, ki us par ghálib ho sake.  
 Dekho súra i Imrán kí 13, aur 122, aur 124 áyaten.

2 (Áyat 99.) “ Pahunche tujh ko yaqín.” Mufasirín kahte hain, ki “ yih Maham-  
 mad kí maut kí ḵhabar hai.” Hadison men Jábir ke kahe par marqúm hai, ki “ jab  
 Mahammad ne snahr i Ḵhaibar ko muhásara kiyá, aur use qabza kar liyá, ek Yahúdí a-  
 urat ne kuchh bher ká gosht zahr álúda karke hazrat pás bhejá. Us ne us men se kháyá,  
 aur ashábon men se bazon ne sáth us ke kháyá. Us ne farmáyá, Is gosht ke kháne se  
 báz rahiye! Phir hazrat ne us aurat ko bulákar us se púchhá, Kyá tú ne is gosht ko  
 zahr álúda kiyá hai? Bolí, Kis ne huzúr ko mutalá kiyá hai? Jawáb diyá, Is gosht  
 ue. Aurat ne kahá, Main ne us ko to zahr álúda kiyá. Main ne apne dil se kahá, Agar  
 wuh nabí hai, to us ko zarrar na hogá. Agar nahín, to ham us se rihái páwenge. Haz-  
 rat ne use muáf kiyá, aur sazá na dí. Par ashábon men, jinhon ne us se kháyá, baze  
 mar gaye; aur hakímon ne hazrat ke kándhon ke darmiyán fasd khulkar lahú nikálá;  
 wuh marne se bachá.” Aur usí mazmún kí ek riwáyat Abu Hurairah ke kahe par likhí  
 húi maujúd hai. Lekin bad us májare ke us kí wafát tak Mahammad us kháe húa zahr  
 se bahut bār dard álúda thá. Aur us kí áḵhirí bímárí ke waqt us ne Ayesha ko kahá, ki  
 “ jab se main ne us zahr álúda gosht ko Ḵhaibar men kháyá, main dardmand aur magh-  
 mún rahtá hún; aur ab bhí maḷúm kartá hún, ki wuh mere dil ke rag ko káṭṭá hai.”  
 Wuh Ayesha kí koṭhrí men mará, aur us ke niche gárá bhí gayá. Súra i Yúnas kí 17  
 áyat par mazkúr hai, ki us ke marne ke áge, jab parda rakhne kí táb na thí, us ne qalam  
 aur kághaz mangwáyá, ki Qurán ke liye aur bází áyaten likhe; aur ashábon men qaziya  
 húá, bazon ne kahá, Wuh be ḵhud hai; bazon ne cháhá, ki láwen, aur naí áyaton ko  
 hásil karen.

Sháyad koí kahe, ki “ us májare men wahí ká isbát hai, ki us gosht ne Mahammad ko  
ḵhabar dí, ki zahr álúda hai.” Lekin us májare ká ḵhulása baghair wahí ke sahal hai.  
 Aksar bádsháh aur umará, jinhon ne ná haqq se martaba aur mulkí iqtidár hásil kiyá  
 hai, apne kháne píne par shakkí aur andesha nák rahe hain, na ho ki koí use zahr álúda  
 kare. Pas Mahammad, jab dushman ke háth se pakke húa gosht ká hadiya páwe, albat-  
 ta shakk aur hoshyárí se us ká maza lewe. To kyá ájab hai, ki jab us ke rafiq be liház



## SU'RA I NAHL.

*Makkí hai : 128 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Pahunchá hukm Alláh ká, so us kí shitábí mat karo ; wuh pák hai,  
 2 aur úpar hai un ke sharík batáne se. Utártá hai firishte bhed lekar  
 apne hukm se, jis par cháhe apne bandon men, ki khabar pahunchá do,  
 3 ki kisí kí bandagí nahín siwáe mere, so mujh se ðaro. Banáe ásmán  
 4 o zamín ; thík wuh úpar hai un ke sharík batáne se. Banáyá ádmí ek  
 5 búnd se ; tabhí wuh ho gayá jhaghartá boltá.<sup>1</sup> Aur chaupáe banáe ;  
 tum ko un men charáwal hai, aur kitte fáide, aur bazon ko kháte ho.  
 6 Aur tum ko un se raunaq hai, jab shám ko phir láte ho, aur jab chará-  
 7 te ho. Aur uthá le chalte haiñ bojñ tumhárá un shahron tak, ki tum  
 na pahunchte waháñ magar ján tor kar ; be shakk tumhárá Rabb bará  
 8 shafaqat wálá mihrbán hai. Aur ghoṛe banáe, aur kḥachcharen, aur  
 gadhe, ki un par sawár ho, aur raunaq ; aur banátá hai jo tum nahín  
 9 jánte. Aur Alláh par pahunchí hai sídhí ráh, aur koí ráh kaj bhí hai ;  
 10 aur wuh cháhe, to ráh de tum sab ko. Wuhí hai, jis ne utára ásmán  
 se pání ; tumhárá us se píná hai, aur us se daraḳht haiñ, jis men cha-  
 11 ráte ho. Ugátá hai tumháre wáste us se khetí, aur zaitún, aur kḥajú-  
 ren, aur angúr, aur har qism ke mewe ; us men nishání hai un logon  
 12 ko, jo dhiyán karte haiñ. Aur kám lagáe tumháre rát aur ðin, aur sú-  
 raj, aur chánd, aur táre, kám men lage haiñ us ke hukm se ; us men  
 13 nisháníán haiñ un logon ko, jo bújh rakhte haiñ. Aur jo bikherá hai  
 tumháre wáste zamín men, kai rang ká, us men nishání hai un logon  
 14 ko, jo sochte haiñ.<sup>2</sup> Aur wuhí hai, ki jis ne kám lagáyá daryá ko, ki  
 kháo us men se gosht táza, aur níkálo us se gahná, jo pahinte ho, aur  
 dekhe tú kishtián phártí chaltí us men, aur is wáste ki talásh karo us  
 15 ke fazl se, aur sháyad ihsán máno. Aur ðále zamín men bojñ, ki ka-  
 bhí jhuk pare<sup>3</sup> tum ko lekar, aur naddián banáin, aur ráhen, sháyad tum

khákar mar gaye, wuh shubhe se khákar zahr ke maza pahcháne, aur maut i nágahání se bache. Kyúnki us gosht ne use yih khabar na dí jab tak ki us ne itná kháyá thá, jo us kí báqí umr bhar dukh aur dard ká mújib húá. Agar *wahí* se khabar hotí, albatta us ke chhúne, yá maza lene se peshtar hotí, aur wuh us dard i derpá se mahfúz rahtá.

1 (Áyat 4.) “Ho gayá jhagartá boltá.” Baizáwí kahtá hai, ki Obba ibn Kḥalf ne sarí húí haḳḳí Mahammad pás láke púchhá, Kyá Kḥudá is ko jilá saktá hai ? tab yih áyat utrí. Yaqínan wuh bewaqúf thá, jo Alláh kí qudrat par aisá itiráz kare. Par Mahammad aur Mahammadion kí itiráz, jo Masíh kí zát i Iláhí par karte haiñ, usí qadr kí hai. Obba ibn Kḥalf ne apní aql i qásir se náhaqq Alláh kí qudrat par hadd bándhá thá. We bhí apní aql i qásir se Alláh kí qudrat par hadd bándhkar kahte haiñ, ki “námumkin hai ki Masíh, jo Maryam ká beṭá hai, Alláh ká beṭá bhí howe.” Agar we Alláh kí qudrat ko kḥúb nápké, aur taulke us kí hadd thahrá chuke haiñ, to wájib hai ki Masíh par yih ilzám dewen. Lekin agar we yih sab kuchh kar na chuke haiñ, to Mahammad kḥud un ká jawáb detá hai, ki Alláh ne “banáyá ádmí ek búnd se, tab hí wuh ho gayá jhagartá boltá”—apne Kḥáliq kí qudrat par hadd bándhtá.

2 (Áyat 4—13.) Ye sab báten, jo in áyaton men mazkúr haiñ, Alláh kí qudrat, aur hikmat, aur mihr, aur mahabbat kí nisháníán haiñ. Lekin Mahammad kí risálat yá ðawe par we kis tarah se nisháníán haiñ ?

3 (Áyat 15.) “Aur ðále zamín men bojñ ki kabhí jhuk pare.” Súra i Luqmán kí 9



16 ráh páo. Aur banáe pate, aur táre se log ráh páte haiñ. 17 Bhalá,  
jo paidá kare barábar hai us ke, jo kuchh na paidá kare? kyá tum soch  
18 nahín karte? Aur agar gino niāmaten Alláh kí, na púra kar sako un  
19 ko; be shakk Alláh baḡhshnewálá mihrbán hai. Aur Alláh jántá  
20 hai jo chhipáte ho, aur jo kholte ho. Aur jin ko pukárte hain Alláh  
21 ke siwáe, kuchh paidá nahín karte, aur ap paidá hote haiñ. Murde  
22 haiñ, jin men jí nahín, aur ḡhabar nahín rakhte. Kab uṡháe jáwenge?  
23 Maḡbúd tumhárá maḡbúd hai akelá, so jo yaqín nahín rakhte pichhlí  
24 zindagí ká, un ke dil nahín mánte, aur we magbrúr haiñ. Thík bát  
25 hai, ki Alláh jántá hai jo chhipáte haiñ, aur jo jatáte haiñ. Be shakk  
26 wuh nahín cháhtá ḡhurúr karnewálon ko.<sup>1</sup> Aur jab kahiye un ko, Kyá  
27 utárá hai tumháre Rabb ne? kahen, Naqlen haiñ pahlon kí.<sup>2</sup> Ki uṡhá-  
wen bojh apne púre din qiyámat ke, aur kuchh bojh un ke, jin ko  
28 bahkáte haiñ be tahqíq; suntá hai burá bojh hai, jc uṡháte haiñ. Da-  
ḡhábázi kar chuke haiñ un se agle; phir pahunchá Alláh un kí chunái par  
neo se; phir gir paṡí un par chhat úpar se,<sup>3</sup> aur áyá un par aḡáb jahán  
29 se ḡhabar na rakhte the. Phir qiyámat ke din ruswá karegá un ko,  
aur kahegá, Kahán hai mere sharík, jin par tum zidd karte the: Bolenge,

áyat men likhá hai, ki “banáe ásmán bin ṡeken use dekhte ho, aur dále zamín par bojh  
ki tum ko lekar jhuk na pare.” Aur súra i Nabá kí 6 áyat men, ki “kyá ham ne nahín  
banái zamín bichhāuná, aur pahár meḡhen?” In áyaton ke miláne se maḡlúm hogá kí  
Mahammad kí aṡkal men pahár meḡhen haiñ, jo zamín par dále gae, tá use hilne se yá  
jhuk jáne se roken! Ye mijázi yá tamsílí naqlen nahín, jo nazar i insání ke mutábiq  
banái gai hon, balki us kí samajh men kaifiyat ká haqíqí bayán haiñ. Aur us ke sábit  
karne men Mahammadí mufasirín ne likhá hai, ki “zamín jab ḡhalq kí gai, tab chikná  
aur hamwár thí, aur is liye sitáron aur saiyáron ke mánind harakat i dáire par jhuktí aur  
hilne mustáid thí. Tab firishton ne púchhá, ki aisí hilnewáli chíz par kaun ṡhabar sake?  
ḡhudá Taálá ne paháron ko us par dál kar use qáim kiyá.” Aur is sab par sabqat karke ki-  
tábi tafsír aur aḡáib ul qasas men basúrat i sanjídagí manqúl hai, ki “zamín pání ke upar ḡhalq  
kí gai; tab ek firishta bhejá gayá, tá use dúb jáne se thámbe; phir ek nar gáw diyá gayá us  
kí pushtí ke liye; lekin zamín aur firishta aur nar gáw sab be ṡhikáná hokar ek machhlí  
ḡhalq kiyá gayá tá nar gáw us par khare rahe.” Lekin is men bayán nahín ki pání kis  
chíz se roká rahá, tá na bah jáe. Upar mazkúr wáhiyát se maḡlúm hotá, ki Qurán kí ṡa-  
lím aur Hindú shástron kí ṡalím baḡí báton men qaríb qaríb haiñ. Aur mufasirín, jo  
Qurán kí baḡí ḡhalaton ke bayán karne lage to shástron ke mushkilon men phaṡse the.  
Lekin mufasirín kí wáhiyát ko dar guzar kar aur Qurán hí kí upar mazkúr áyaton par  
ḡhaur kar, koí larká, jo Angrezon ká ek madrase men ilm i jugráfíá aur ilm i haiyat ko  
zará sá síkhá ho, Arab ke “ummí nabí” kí saho aur ḡhalat ko zahir kar saktá. Is men  
kaifiyat ke hál bayán karne kí jagah kam hai. Faqat itná bayán kar sakte haiñ, ki za-  
mín chánd aur satáron ke mánind gol hai, aur apne milwar par bhí ḡhúmtí, aur un ke  
sáth ásmán ke dáire men bhí gardish kartí hai. Us ke mádda ke hisse aur zare áin i ka-  
shish ke zor se chipakte haiñ. Aur zamín kí gardish men pahár aur sab hisson se ziyá-  
da hilte haiñ. In báton ká púra bayán ilm i haiyat men husúl hogá.

1 (Áyat 12—25.) In áyaton kí talqín waisí hai jaisí koí sáhib i firásat apne zihn se  
nikál saktá baghair ilhám ke. Saikaron Hindú log, jo mahz butparastí men tarbíyat pái,  
ye sab báten apne zihn ke zor se pahchánte aur un ká iqrár bhí karte haiñ.

2 (Áyat 26.) “Kahen, Naqlen haiñ pahlon kí.” Mahammad ke sáthíon aur ham aḡ-  
ron men, jo jo sáhib i firásat the, so pahchánte the, ki Qurán kí áyaten aksar Gabr, aur  
Sábaín, aur Yahúd, aur Nasáre kí hikáyat aur riwáyaton se bhari hún. Dekho súra i  
Anaám kí 24 áyat par.

3 (Áyat 28.) “Phir gir paṡí un par chhat úpar se.” Baḡ mufasirín samajhte haiñ ki  
is men imá hai us burj se, jo súbá i Bábul men banáyá gayá, jis ká ahwál Paidáish ke 11  
báb men likhá hai. Lekin aḡhlab hai ki us ahwál se murád hai jo Qázion kí sahífe ke  
16 báb hai, jahán Shamsún ne imárat ko Filistíon ke umará par girá diyá.



jin ko khabar milí thí, be shakk ruswái áj ke din, aur burái munkiron  
 30 par hai. Jin kí ján lete hain firishte, aur we burá kar rahe hain apne  
 haqq men, tab á girenge itáat se, ki ham to na karte the kuchh burái;  
 31 kyúñ nahín? Allán khub jántá hai jo tum karte the. So paiṭho dar-  
 wázon men dozaḥh ke; rahá karo us men; so kyá burá ṭhikáná hai  
 32 ghurúr karnewálon ká. Aur kahá parhezgáron ko, Kyá utará tumhá-  
 re Rabb ne? bole, Nek bát; jinhon ne bhalái kí is dunyá men, un ko  
 bhalái hai, aur pichhlá ghar bihtar hai; aur kyá khub ghar hai par-  
 33 hezgáron ká! Bágh hain rahne ke, jin men we jáwenge; bahtí hain  
 un ke niche se nahren; un ko wahán hai jo cháhen; aisá badlá degá  
 34 Alláh parhezgáron ko. Jin kí ján lete hain firishte, aur wuh suthre  
 hain, un ko kahte hain, Salámatí hai tum par; jáo bihisht men, badlá  
 35 us ká, jo tum karte the. Ab kuchh ráh dekhte hain magar yihí, ki  
 áwen un par firishte, yá pahunche hukm tere Rabb ká; isí tarah kiyá  
 un se aglon ne; aur Alláh ne zulm na kiyá un par, lekin we apná burá  
 36 karte rahe. Phir pare un par un ke bure kám, aur ulaṭ pará un par jo  
 37 ṭhaṭṭhá karte the. Aur bole sharík pakarnewále, Agar cháhtá Alláh,  
 na pújte ham us ke siwáe koí chíz, aur na hamáre báp, aur na harám  
 ṭhahrá lete ham us ke siwá koí chíz; isí tarah kiyá un se aglon ne:  
 38 so rasúlon par zimma nahín magar pahunchá dená kholkar.<sup>1</sup> Aur  
 ham ne uṭháe hain har ummat men rasúl, ki bandagí karo Alláh kí,  
 aur bacho har dange se; so kisí ko ráh dí Alláh ne, aur kisí par sábit  
 húi gumráhi; so phiro zamín me, to dekho kaisá húa ákhir jhuṭhláne-  
 39 wálon ká.<sup>2</sup> Agar tú lalcháwe un ko ráh par láne ko, Alláh ráh nahín  
 40 detá jis ko bichlátá hai, aur koí nahín un ká madadgár. Aur qasmen  
 kháte hai, Alláh kí pach kí qasmen, ki na uṭháwegá Alláh jo koí mar  
 jáwe; kyúñ nahín? waḍa ho chuká is par sábit, lekin aksar log nahín  
 41 jánte. Is wáste ki khol de un par, jis bát men jhagarte hain; aur tá  
 42 maḷúm karen munkir, ki we jhúṭhe the. Hamára kahná kisí chíz ko,  
 jab ham ne us ko cháhá, yihí hai, ki kahen us ko, Ho, to wuh ho já-  
 43 we. Aur jinhon ne ghar chhorá Alláh ke wáste, baḍ us ke ki zulm  
 uṭháyá, albatta un ko ṭhikáná denge ham dunyá men achchhá, aur sa-  
 44 wáb ákhirat ká to bahut bará hai, agar un ko maḷúm hotá; Jo sábit  
 45 rahe, aur apne Rabb par bharosá kiyá. Aur tujh se pahle bhí ham ne  
 yihí mard bheje the, ki hukm bhejte the unkí taraf; so púchho yád  
 46 rakhnewálon se, agar tum ko maḷúm nahín. Bheje the nisháníán  
 lekar, aur waraq, aur tujh ko utárá ham ne yih yád dásht, ki tú khol

1 (Áyat 37.) "So rasúlon par zimma nahín magar pahunchá dená kholkar." To is  
 hadd se guzarná, aur jang o jidál karke khalq Ullah ko qatl karná kis ká zimma hai?  
 [Dekho súra i Anaám kí 47 áyat.] Jitní aisí áyát ki Qurán men rahne diyá, Maham-  
 mad ne itne bár apne taín mulzim aur taqsírwár ṭhaharáyá.

2 (Áyat 38.) "Kaisá húa ákhir jhuṭhlánewálon ká." Mahammad niháyat árzúmand  
 thá, ki dhamkí dene se ummí aur an parhon ko ghabráwe, aur us ke zidd karne se dará-  
 we. Is iráde se us ne unhen sikhláyá ki har ek qaum ke pás unhín ke bháíon men se  
 rasúl bheje gaye, aur ek ek qaum ne apne rasúl ko jhuṭhláyá aur us se zidd kiyá, aur  
 ákhir ko Alláh kí balá se máre gaye. Tab bataur i láf márne ke kahtá hai, "So phiro  
 zamín men, aur dekho kaisá húa ákhir jhuṭhlánewálon ká?" Agar unhen yún chitátá, ki  
 "phiro zamín men to dekho kaisá húa ákhir un logon ká, jo sach aur jhúṭh kí taftísh aur  
 taírfiq nahín kí, aur kḥud banáe húe rasúlon se fareb kháe hain," to ek bát men wuh  
 sachche nabíon ke mánind hotá.



47 de logon pās jo utará un kí taraf, aur sháyad we dhiyán kare. So  
 kyá niḍar húe hai,<sup>1</sup> jo bure dáo karte hai, ki dhasá de Alláh un ko  
 48 zamín men, yá bheje un ko azáb, jahán se khabar na rakhte hon? Yá  
 49 pakare un ko chalte phirte, so we nahín thakánewále. Yá pakare un ko  
 50 ḍaráne kar, so tumhárá Rabb bará narm hai mihrbán. Kyá nahín  
 dekhte jo Alláh ne banáí hai? koí chíz dhaltí hai chháwen un ke  
 dahine se, aur báwen se, sijda kartí Alláh ko, aur we ájizí men hai.  
 51 Aur Alláh ko sijda kartá hai jo ásmán men hai, aur jo zamín men hai,  
 52 jándáron se aur firishte, aur we baráí nahín karte. Ḍar rakhte hai  
 53 apne Rabb ká úpar se, aur karte hai jo hukm páte hai. Aur kahá  
 hai Alláh ne, Na pakaro do maḅúd; wuh maḅúd ek hí hai; so mujhí  
 54 se ḍaro. Aur usí ká hai jo kuclh hai ásmánon aur zamín men, aur  
 usí ká insáf hai hamesha; so kyá siwáe Alláh ke kisí se khatra rakhte  
 55 ho? Aur jo tumháre pās hai koí niḡmat, so Alláh kí taraf se; phir  
 56 jab lagtí hai tum ko saḡhtí, to usí kí taraf chilláte ho. Phir jab khol  
 dí saḡhtí tum se, tabhí ek firqa tum men apne Rabb ke sáth lagtá hai  
 57 sharik batáne, Tá munkir ho jáwen us chíz se, jo ham ne dí; so  
 58 barat lo; ákhir maḷúm karoge. Aur ṭhahráte hai aison ko, jin kí  
 khabar nahín rakhte ek hissa hamárá dí rozí men se; qasam Alláh kí,  
 59 tum se púchhná hai, jo jhúṭh bándhte the. Aur ṭhahráte hai Alláh  
 60 ko beṭián;<sup>2</sup> wuh is láiq nahín, aur ap ko jo dil cháhe. Aur jab kḥush  
 khabarí milí aise ko beṭí kí, sáre din rahe us ká muḥ siyáh, aur jí  
 61 men ghunṭ rahá. Chhipá phire logon se máre us kḷúsh khabarí kí  
 buráí ke, jo sune us ko rahne de zillat qabúl kar kar, yá us ko dáb de  
 62 miṭṭí men; suntá hai burí chakautí karte hai. Jo nahín mánte pichh-  
 le din ko, unhín par burí kaháwat hai; aur Alláh kí kaháwat sab se  
 63 úpar, aur wuhí hai zabardast hikmat wála. Aur agar pakare Alláh  
 logon ko un kí be insáfí par, na chhore zamín par ek chalnewála,<sup>3</sup>  
 lekin ḍhíl detá hai un ko ek ṭhahare waḍe tak; phir jab pahunchá un  
 64 ká waḍa na der karenge ek gharí, aur na jaldí. Aur karte hai Alláh  
 ká, jo apná jí na cháhe, aur batáte hai zubánen un kí jhúṭh, ki un ko  
 kḥúbí hai, ap hí sábit ho, ki un ko ág hai, aur we barháe játe hai.  
 65 Qasam Alláh kí, ham ne rasúl bheje kitne firqon men tujh se pahle;

1 (Áyat 47.) “So kyá niḍar húe hai?” Bāz mufasirín samajhte hai ki is áyat men ishára hai us ahwál par, jo Tauret men Gintí ke 16 báb likhá hai, jahán Qarún, yaṇe Koráh Dásán, aur Abírám ko gharq karne ke liye zamín un ke níche se khul gai.

2 (Áyat 59.) “Aur ṭhahráte hai Alláh ko beṭián.” Dekho Súra i Nisá kí 116 áyat, aur Súra i Anaám kí 101 áyat.

3 (Áyat 63) “Agar pakare Alláh logon ko un kí be insáfí par, na chhore zamín par ek chalnewála.” Yih bát to sachchí aur sahíh hai. Baní Ádam sab ke sab Alláh kí nazar men nápak aur nikamme hai. Aur Tauret o Injíl men us bad hálí kí iláj nazar áti hai. Un men izhár hai Alláh kí us tadbír ká, ki jis se wuh logon kí be insáfí par sazá de, aur sachhe tauba karne wálon ko bachá bhí saktá hai. Qurán aisí tadbír se kḥálí hai. Qurán ke mutábiq Alláh kí *rahmat* us ke *adl* aur *sachái* se iḡhtiláf kartí hai, aur jis qadr *rahmat* gunahgáron ke bacháo men ghálib áwe, us qadr *insáf* aur *sachái* us ke maghlúb aur miṭáye játe. Aur jis qadr *insáf* aur *sachái* ghálib áwen, us qadr *rahmat* maghlúb aur be tásír hotí hai. Talqín i Qurán ke mutábiq cháhe Alláh gunahgár par rahm kare, to us ke insáf aur sachái dafa ho játi, cháhe Alláh us par adl se insáf kare, to rahmat us kí hári játi, aur naját insán ko hargiz hásil nahín hotí. To aisí kitáb par dáná kis tarah naját ke liye takiya kare?



phir sanwāre un ke áge Shaitán ne kám, so wuhí rafiq un ká hai áj, aur  
 66 un ko dukh kí már hai. Aur ham ne utáreí tujh par kitáb, isí wáste kí  
 khol sunáwe un ko jis meñ jhagar rahe haiñ, aur samjháne ko, aur  
 67 mihr ko un logon par, jo mánte haiñ. Aur Alláh ne utára ásmán se  
 pání, phir us se jiláyá zamín ko us ke marne píchhe; us meñ pate  
 68 haiñ un logon ko, jo sunte haiñ. Aur tum ko chaupáeou meñ bojh kí  
 jagah hai, piláte haiñ tum ko us ke peṭ kí chízon meñ se gobar, aur  
 69 lahú ke bích meñ se dúdh suthrá, rachtá pínewálon ko. Aur mewon  
 se k̄hajúr ke, aur angúr ke, banáte ho us se nashá, aur rozí k̄hássí;<sup>1</sup> us  
 70 meñ patá hai un logon ko, jo bújhte haiñ. Aur hukm bhejá tere  
 Rabb ne shahd kí makkhí ko,<sup>2</sup> kí baná le paháron meñ ghar, aur daraḱh-  
 71 ton meñ, aur jahán chhatarián dálte haiñ. Phir khá har tarah ke me-  
 won se; phir chal ráhoñ meñ apne Rabb kí sáf parí haiñ; níkalí hai  
 un ke peṭ meñ se píne kí chíz, jis ke kaí rang haiñ; us meñ ázár  
 change hote haiñ logon ke; us meñ patá hai un logon ko, jo dhiyán  
 72 karte haiñ. Aur Alláh ne tum ko paidá kiyá, phir tum ko maut detá  
 hai, aur koí tum meñ pahunchtá hai na kamí umr ko, kí samajhke  
 píchhe kuchh na samajhne lage; Alláh sab k̄habar rakhtá hai qudrat  
 73 wálá. Aur Alláh ne baráí dí tum meñ ek ko ek se rozí kí; so jin ko  
 baráí dí nahín pahuncháte apní rozí un ko, jin ke málik un ke háth  
 haiñ, kí we sab us meñ barábar rahen; kyá Alláh kí niāmat ke mun-  
 74 kir haiñ? Aur Alláh ne baná dín tum ko tumháre qism se auraten,  
 aur diye tum ko tumháre auraton se beṭe, aur pote; aur kháne ko dín  
 tum ko suthrí chízen; so kyá jhúṭhí báten mánte haiñ, aur Alláh ke  
 75 fazl ko nahín mánte! Aur pújte haiñ Alláh ke siwáe aison ko, jo  
 muḱhtár nahín un kí rozí ke, ásmán o zamín meñ se kuchh; aur na  
 76 maqdúr rakhte haiñ. So mat biṭháo Alláh par kaháwateñ; Alláh ján-  
 77 tá hai, aur tum nahín jánte. Alláh ne batáí ek kaháwat; ek banda  
 paráyá mál maqdúr nahín rakhtá kisí chíz par; aur ek, jis ko ham ne  
 rozí dí apní taraf se k̄hássí rozí, so wah k̄harch kartá hai us meñ se  
 chhipe aur khule, kahen barábar hote haiñ? sab taríf Alláh ko hai, par  
 78 we bahut log nahín jánte. Aur batáí Alláh ne ek misál; do mard  
 haiñ, ek gúngá, kuchh kám nahín kar saktá, aur wuh bojh hai apne  
 sáhib par; jis taraf us ko bheje na kar láve kuchh bhalá; kahín bará-  
 bar hai wuh, aur ek shaḱhs, jo hukm kartá hai insáf par, aur hai sídhí  
 79 ráh par? Aur Alláh pás haiñ bhed ásmán o zamín ke, aur qiyámat ká  
 kám waisá hí hai jaise lapak nigáh kí, yá is se qaríb; aur Alláh har  
 80 chíz par qádir hai. Aur Alláh ne tum ko níkalá tumháre má ke peṭ  
 se; na jánte the tum kuchh; diye tum ko kán aur ánkhen, aur dil,  
 81 sháyad ihsán máno. Kyá nahín dekhte erte jánwar hukm ke bándhe  
 ásmán kí hawá meñ? koí nahín thám rahá un ko siwáe Alláh ke; us  
 82 meñ pate haiñ un logon ko, jo yaqín láe haiñ. Aur Alláh ne baná di-  
 ye tum ko tumháre ghar basne kí jagah, aur baná diye chaupáeou kí  
 khál se ḁere, jo halke lagte haiñ tum ko, jis dín safar meñ ho, aur jis

1 (Áyat 69.) “Banáte ho us se nashá aur rozí k̄hássí.” Is se baḱ mufasirín thorá sá nashá píne ke rawádár haiñ.

2 (Áyat 70) “Hukm bhejá tere Rabb ne shahd kí makkhí ko.” Arabí meñ yún hai “wahí bhejí Nahl par.” Sháyad is bát se yih Súra “Nahl” kahlátá hai.



83 din ghar men, aur un ke un se aur babrion se aur balon se, kitte as-  
 84 báb, aur baratne kí chíz ek waqt tak. Aur Alláh ne baná diye tum ko  
 85 apní banái chízo, kí chháwen, aur baná dín tum ko paháron men  
 86 chhipne kí jagahen, aur baná diye tum ko kurte, jo bacháo hai garmí  
 87 ká, aur kurte, jo bacháo hai larái ká; isí tarah púrá kartá hai apná ih-  
 88 sán tum par, sháyad tum hukm men áo. Pñir agar phir jáwen, to te-  
 89 rá kám yihí hai kholkar suná dená.<sup>1</sup> Pahchánte hain Alláh ká ihsán,  
 90 phir munkir ho játe hain, aur बहुत un men ná shukr hain. Aur jis  
 91 din khará karen ham har firqe me, ek batánewálá,<sup>2</sup> phir hukm na mi-  
 92 le munkiron ko, aur na un se tauba náenge. Aur jab dekhen be insáf  
 93 már, phir halkí na ho un se, aur na un ko dhíl mile. Aur jab dekhen  
 94 sharik pakarnewále apne sharikon ko, bohen, Ai Rabb, Ye hamáre  
 95 sharik hain, jin ko ham pukárte the tere siwáe; tab we un par dálen  
 96 bát, ki Tum jhúthe ho. Aur á paren Alláh ke áge us din ájiz ho kar,  
 97 aur bhúl jáwe un ko, jo jhúth bándhte the. Jo munkir húe, aur rok-  
 98 te hain Alláh kí ráh se, un kí hai barháí már par már badalá us ká jo  
 99 sharárat karte the. Aur jis din khará karenge ham har firqe me, ek  
 100 batánewálá<sup>3</sup> un par unhí, men ká, aur tujh ko láwen batáne ko un lo-  
 101 gon par, aur utárá ham ne tujh par kitáb bewrá har chíz ká, aur ráh  
 102 kí sújh, aur mihr aur khushkhabrí hukm bardáron ko. Alláh hukm kar-  
 103 tá hai insáf ko, aur bhalái ko, aur dene ko nátewále ke, aur mana kartá  
 104 hai be hayái ko, aur ná maqúl kám ko, aur sarkashí ko, tum ko sam-  
 105 jhátá hai, sháyad tum yád rakho. Aur púrá karo qarár Alláh ká, jab  
 106 ápas men qarár karo, aur na toro qasamen pakkí kiye píchhe, aur kar-  
 107 ke Alláh ko apná zámin; Alláh jantá hai jo karte ho. Aur na ho jai-  
 108 sí wuh aurat, ki torá us ne apná sút kátá, mihnát kiye píchhe, tukre  
 109 tukre, ki thahráo apní qasamen paithne ká bahána ek dúsre men, is  
 110 wáste ki ek firqe ho, ki ziyáda charh rahá dúsre se; yih to Alláh parakh-  
 111 tá hai tum ko is se, aur áge khol degá Alláh tum ko qiyámat ke din,  
 112 jis bát men tum phúť rahe the. Aur Alláh cháhtá, to tum sab ko ek

1 (Áyat 84.) “Agar phir jáwen, to *tera* kám *yihí* hai kholkar suná dená.” To mutábiq is áyat ke Mahammad jang ke silah pahinne, aur khalq Ulláh par zor karne ká rawádár nahin. Kyá sabab húa ki Mahammad ne Qurán ko aisí áyaton se bhará húa chhor gayá? Ki jahan tak aisí áyaton men qadr yá sachái ho, tahan tak sábit kartí hain, ki Mahammad zálím aur khud mulzim thahartá hai.

2 (Áyat 86.) “Har firqe men ek batánewálá.” Arabí lafz *Shahíd* hai. Mane is áyat ká yih hai, ki “har ek firqe par ek *Shahíd i mulham* khará kiyá jáegá unhin ke bháion men se. Tafsír Husainí kahtí hai ki “murád Paighambar se hai.” Pas, agar Qurán sachhá hai, aur Mahammad bar haqq, to Hindúon ko ek sachhá nabí unhin ke bháion men se húa hai. Wuh *kaun* thá? Síkhon ke firqe men sachhá nabí kaun thá? Un ke bháion men se Nának sháh ne Mahammad ke mánind nabí hone ká dawá kiyá. Kyá ahl i Mahammad us ke dawé ko mánte hain? Sháyad Mahammad kí samajh men *qiyás* aur *haqíqat* ekhí shai hain. Mahammad kí ek hí gharaz thí, ki Arab log apne úpar us ko sháhid qabúl karen. Agar we is *ek* bát par thaharen, aur ghair báton men sau hilon se fareb kháwen, wuh be parwá hotá.

3 (Áyat 91.) “Ek batánewálá.” Dekho 86 áyat ke háshiye. Tafsír Husainí kahtí hai, “yane Paighambar ek ke unhon se zinda thá.” Mahammad kí samajh men ambiyá shahíd honge insáf karnewále ke huzúr men, un logon par, jin ke pás bheje gaye the. Aur yih sach hai. Lekin MASÍH nabíon aur un kí qaumon ká Insáf karne wálá hai Dekho Mattí 25. 31—46. aur 2 Karintí 5.10. Pas, us kám men Masíh ke aur ambiyá ke darje ká faraq zahir hotá hai.



hí firqa kartá, lekin bahkátá hai jis ko cháhe, aur sujhátá hai jis ko  
 96 cháhe, aur tum se púchh hotí hai, jo kám tum karte the.<sup>1</sup> Aur na  
 ṭhahráwen apní qasamen ralne ká bahána ek dúsre se, ki ḍig na jáwen  
 97 ká Alláh kí ráh se, aur tum ko barí már ho. Aur na lo Alláh ke qarár  
 par mol thoṛá; be shak<sup>2</sup> jo Alláh ke yahán hai, wuhí bihtar hai tum  
 98 ko, agar jánte ho. Jo tum pás hai nibar jáegá, aur jo Alláh pás hai, so  
 raktá hai, aur ham badle meṁ denge ṭhaharnewálon ko un ká bihtar  
 99 kámon par, jo karte the. Jis ne kiyá nek kám, mard ho yá aurat, aur  
 wuh yaqín par hai, to ham us ko jilá denge ek achchhí zindagí, aur bad-  
 100 le meṁ denge un ko haqq un ká bihtar kámon par, jo karte the. So  
 jab tú parhne lage Qurán, phir tú panáh le Alláh kí Shaitán i mardúd  
 101 se.<sup>2</sup> Us ká zor nahín chaltá un par, jo yaqín rakhte haiṁ, aur apne  
 102 Rabb par bharosá karte haiṁ. Us ká zor unhín par hai, jo us ko ra-  
 103 fiq samajhte haiṁ, aur jo us ko sharík ṭhahráte haiṁ. Aur<sup>3</sup> jab ham ba-  
 dalte haiṁ ek áyat kí jagah dúsri; aur Alláh bihtar jántá hai, jo utártá  
 hai; kahte haiṁ, Tú to baná látá hai; yúṁ nahín, par un bahuton ko

1 (Áyat 95.) Mahammad ne kahán se suná, yá s khá, ki “Alláh nahín cháhtá ki sab log  
 ek hí firqe meṁ áwen?” To is se maḷúm hotá, ki Alláh ko kḥwáhi-h nahín, ki sab qaum  
 sachche dín ko iḡhtiyár karen! Pas agar Alláh yih nahín cháhtá, to Mahammad ne kis  
 ke hukm se apne taín aur apne sab pairaon ko siáh band kiyá, tá sab qaumon ko jang  
 o jabr se ekhí mazhab meṁ láwen? Par talqín is áyat kí kḥiláf i haqq hai. Sahíh kalám  
 Ulláh kí talqín yún hai: “Kḥudáwand apne waḍe meṁ tákḥír nahín kartá, ekunánchi  
 báze tákḥír ká gumán karte haiṁ; par ham ko is liye muhlat detá hai, ki *kisí kí halákat*  
 nahín cháhtá, balki cháhtá hai, ki *sab tauba* karen.”\* Aur “tú un se kah, Kḥudáwand  
 Kḥudá farmátá hai, ki meri haiyát kí qasam hai, ki main sha-ír kí maut nahín cháhtá,  
 balki yih kí sharír apní ráh se phire aur jíe.”† “Isí tarah tumháre ásmání Ba’p kí  
 marzí nahín, ki in chhoṭon meṁ se koí halák howe.”‡ Yún wázih aur sábit hai, ki jo  
 koí insán ke gumráh hone ká áib Alláh par láde, wuh ap kḥalq Ulláh ká gumráh karne-  
 wálá ṭhahartá hai.

2 (Áyat 100.) “Shaitán i mardúd se.” Baizáwí aur Jaláluddín sáth aur mufasiron  
 ke kahte haiṁ is áyat kí tafsír meṁ, ki “ek roz jab Mahammad Qurán parh rahá thá, itti-  
 fáqan us ne ashadd kalám i kufr kahá, ki jis se házirín niháyat hairán húe. Us kalám  
 ke uzr meṁ us ne unhen kahá, ki Shaitán us kalám i kufr ko mere zubán par láyá.”  
 Aur tá aisá na ho, ki aisá hádisa phir wuqú meṁ áwe, is áyat meṁ hukm húa, ki “jab  
 parhne lage Qurán, phir tú panáh le Alláh kí Shaitán i mardúd se.” (Us kalám i kufr  
 ke bayán meṁ dekho súra i Nisa kí 116 áyat, aur súra i Najm kí 19 áyat.)

3 (Áyat 103.) Is áyat par mufasirín yih tafsír karte haiṁ: Yáne “is kalám meṁ Al-  
 láh Taálá ne aksar naskḥ farmáyá hai. To káfir shubha karte. Us ká jawáb samjhá di-  
 yá; yáne har waqt par muwáfiq us waqt ke hukm bhejiye, to yaqín wálon ká dil qawí ho,  
 ki hamará Rabb har hál se kḥabardár hai.” Is h le ki gharaz ko dekhná sahaj hai.  
*Mahammad* har hál se kḥabardár na thá. Us ne har hál meṁ aql kí dúr andeshí se mu-  
 wáfiq á n i waqt ke hádison ke apná kalám kiyá, aur apne qawánín ṭhahráe. Lekin ibti-  
 dá i daur meṁ nahín jántá ki us ke ákḥir meṁ kyá kyá hádisa wuqú meṁ áwen. So jab  
 ki wuh apní sári saion meṁ fathyáb húa, aur fauj ka sardár hokar lashkar kashí par qábil  
 húa, tab bahut se ahkám aur qawánín, jo tangdastí ke waqt muwáfiq the, us ke háthon ko  
 bándh karte aur use apne murád ko pahunchne se baz rakhte the. Tab is mushkil ko  
 ásán karne ke liye wuh is h le ko darmiyán láyá, ki “Alláh bihtar jántá hai jo utártá  
 hai;” aur jab do áyaton ke bích iḡhtiláf pare, to pichhlí pahlí ko mansúkh kartí hai. Le-  
 kin mufasirín Alláh par ná haqq yih kotáh bini ṭhahráte haiṁ. Agar Qurán mánind Tau-  
 ret aur Injíl ke jude jude mulkon, aur zamánon aur zubánon meṁ, aur jude jude nabion  
 kí márifat se solah áṭháraḥ sau barson ke arse tak izhár kiyá gayá hotá, to sháyad man-

\* 2 Patras, 3. 9. † Hizqiel, 33. 11. ‡ Matí, 18. 14.



104 ḵhabar nahīn. Tú kah, Us ko utará hai pák firishte ne<sup>1</sup> tere Rabb kí taraf se tahqíq, tá sábit kare ímán wálon ko, aur ráh kí sújh, aur ḵhush-  
 105 ḵhabarí musalmánon ko. Aur ham ko maḷúm hai, ki we kahte hain, us ko to sikhátá hai *ádmí*,<sup>2</sup> jis par taríz karte hain, us kí zubán hai úprí ;

súkh karne ke dawá ká ṭhikáná hotá. Lekin Qurán ek hí mulk men—ek hí shaḵhs ke háth se—aur us kí umr kí ek hí tilháí men shurú se áḵhir tak likhá gayá. To kyá húá ki Alláh un teís baras ke shurú se un ke áḵhir tak dekh na sake? Yuhanná, Masíh ká ek Hawárí 96 baras tak jítá rahá, aur Injíl ke kaí ek sahífe likhe the. Aur itne barason ke arse men ekhí áyat ke tabdíl yá mansúkh hone ká nám o nishán waqú men na áyá. Púlús bhí aur kaí ek Hawárin painsaṭh sattar barson ke arse tak Injíl ke sahífe likhte rahe. Un kí kitábon men mansúkh aur násikh ká zikr nahīn. Pas, agar Mahammad usí Rúh Pák kí hidáyat aur ilhám se likhtá, to teís baras ke arse men itní áyaton ke mansúkh karne kí hájat hotí? Yyqínan wuh, kí jis se Mahammad ne apná ilhám páyá, niháyat kotáh nazar thá : aur “har hál se ḵhabardár na thá !”

1 (Áyat 104.) “Tú kah, Us ko utará hai pák firishte ne.” Arabí men “RU’H UL QUDS” hai. Is ke bayán men dekho Súra i Baqr kí 86 áyat.

2 (Áyat 105.) “Kahte hain, Us ko sikhátá hai *ádmí*.” Qurán kí bahut áyaton se wá-zih hai ki Mahammad ke hamsáyon ne bár bár us par yih daghá ṭhahráí, ki wuh *auron* kí madad se Qurán kí áyaton ko baná banákar záhir kartá thá. Wuh har waqt jab aisí bát mazkúr men á, muztarab aur ázurda ḵhátir húá. Aur us ká iztiráb aur ghabráhaṭ záhir karte hain ki wuh us tuhmat ke dafíyá kí tadbír se ájiz húá. Faqat itná kah saktá, ki “jis par taríz karte hain, us kí zubán hai úprí, aur yih zubán Arabí hai sáf.” Aur mufasírín bhí us tuhmat ke dafíye kí koshish men záhir karte hain, ki Mahammad ne aison kí bahut suhbat aur rifáqat kí, jo us kám kí qábiliyat rakhte the. Maulawí Abdulqádir yih bayán kartá hai, ki “ek shaḵhs ká ghulám Rúmí Nasrání Makke men thá ; hazrat ke pás á baiṭhá mahabbat se, Alláh ká kalám aur paighambaron ká ahwál sunne ko. Káfir kahte, Wuhí sikhá játá hai.” Tafsír Husainí men likhá hai, ki “ḵhabar men hai ki ghulám Rúmí thá, ki us ko Ḵhair kahtá thá. Aur kahte hain, ki do ghulám the, Ḵhair yá Jobar, o Yasár ; ki talwáron k’ saiqal karte the, aur Taurát o Injíl hamesha parhte the. Aur jab hazrat Saiyid i álam guzarte the, to un ke parhne ko sunte. Aur kahá hai ek ghulám Abbás nám thá ahl i kitáb se, yá Yaish, yá Balaám, yá Bajnís, yá Addás ghulám Otbá bin Rabia. Aur sahíh wuh hai ki us ko Abú Faqia kahte the. Rá-ton ko hazrat i risálat pás átá aur Qurán síkhtá hai, aur ham se kahte hain, áyat áe, ki talqíq ham jánte hain ki yih kahtá hai, ki siwá is ke nahīn hai ki us ko sikhlatá hai *ádmí* : yane Ḵhair, yá Abú Faqia, us kí talím us ke sáth nisbat kartá hai. Yane shubha lagátá hai ki sikhánewálá paighambar ká wuh hai.”

Upar mazkúr hikáyát Mahammadí musannifon hí ne likhí hain, bábat Mahammad kí madadgári ke. Aur Isáí álimon ne guzre zamánon men kaí ek andáze kiye hain is báb men, ki Mahammad ká kaun madadgár thá? Bazon ne andáza kiyá, ki Abdulláh ibn Salám ek Yahúd, jis ká Ibrání nám Abdiás bin Sálon thá, us ká rafíq aur madadgár thá. Bazon ne, ki Salmán ek Isfahání Isáí, jo Suriyá men, aur phir Arabistán men já rahá, Mahammad ká madadgár thá. Bazon ne, ki Sarjius ek Nastúrí záhid, jo Mahammad ká áshná thá, yá *Bahaira*, wuh Isáí záhid, jis kí áshnáí aur rifáqat men Mahammad aksar shahr i Basrá men auqát basarí kartá thá, us ká raf q aur madadgár thá. Mahammadí musannifon ne apní ummat ke dilása ke liye chand riwáyát aur hikáyát i bátíl íjád kí hain is báb men, ki Mahammad kí jawání men Bahaira ne us ke hazrat i risálat hone kí ḵhabar Abú Tálib ko dí, aur ek abr ne us par sáyá kiyá, aur daraḵht aur pattharon ne us kí taríq kí. Par ye sab faqat umní aur anparhon ke phusláne ke liye banáí gaín. Agar aise májare filhaqíqat waqú men áe, to kyá Abu Tálib us ká munkir rahtá, aur munkir hí martá? Aur Mahammad ap kis tarah apní umr ke cháliswen sál tak us se be ḵhabar rahtá? Aur sab log kyún mutajjib hote jab sune, ki Mahammad apne taín hazrat i risálat ṭhahráne lagá hai? Yih bargiz waqú men na átá, agar Bahairá ne aisí kuchh ḵhabar Abu Tálib ke qáfile men dí hotí.

Lekin in sab jude jude andázon ká kyá muzáyaqa? Yih to maḷúm aur sábit hai, ki Qurán kí áyaton ke sar o sámán aksar Yahúd, aur Nasarí, aur Sabaín, aur Gabron ke likhe húc taríqon, aur suní sunái riwáyaton men se jamá kiyé gaye, aur Arabí nazm men



106 aur yih zubán Arabí hai sáf. Jin ko Alláh kí báteñ yaqín nahín áin,  
 107 un ko Alláh ráh nahín detá, aur un ko dukh kí már hai. Jhúth batáte  
 we hain, jin ko yaqín nahín Alláh kí bátoñ par, aur wuhí log hain jhú-  
 108 the. Jo koí munkir húá Alláh se, yaqín láe píchhe, magar wuh nahín  
 jis par zabardastí kí<sup>1</sup>, aur us ká dil barqarár hai ímán par, lekin jo koí  
 dil kholkar munkir ho, so un par ghazab húá Alláh ká, aur un ko ba-  
 109 rí már hai. Ye is wáste ki unhoñ ne azíz rakhí dunyá kí zindagí ákhi-  
 110 rat se, aur Alláh ráh nahín detá munkir logoñ ko. Wuhí hain, ki muhr  
 kar dí Alláh ne un ke dil par, aur kánoñ par, aur ánkhoñ par, aur  
 wuhí hain be hosh. Ap hí sábit húá, ki ákhirat men wuhí kharáb  
 111 hain. Phir yún hai, ki terá Rabb un logoñ par, ki watan chhorá hai,  
 bað is ke ki bichhláe gae; phir larthe rahe, aur thahare rahe, terá Rabb  
 112 in bátoñ ke bað baqshshnewálá hai, mihrbán. Jis din áwegá har jí ja-  
 wáb sawál kartá apní taraf se, aur púrá milegá har kisí ko jo us ne ka-  
 113 ráyá, aur un par zulm na hogá. Aur batái Alláh ne kaháwat, ek bas-  
 tí thí, chain amn se chali áti thí, us ko rozí farághat kí har jagah se;  
 phir ná shukrí kí Alláh ke ihsánoñ kí; phir chakháyá us ko Alláh ne  
 maza, ki un ke tan ke kapre hie bhúkh, aur ðar badlá us ká, jo karte  
 114 the. Aur un ko pahunch chuká rasúl unhín men ká; phir us ko  
 115 jhuþhláyá; phir pakrá un ko azáb ne, aur we gunahgár the. So káo  
 jo rozí dí tum ko Alláh ne halál, aur pák, aur shukr karo Alláh ke ih-  
 116 sán ká, agar tum usí ko pújte ho. Yihí harám kiyá hai tum par, mur-  
 da, aur lahú aur súar ká gosht, aur jis par nám pukará Alláh ke si-  
 wáe kisí ká; phir jo koí náchár ho jáwe, na zor kartá ho, na ziyádatí,  
 117 to Alláh baqshshnewálá, mihrbán hai. Aur mat kaho apní zubán ke  
 jhúth batáne se, ki Yih halál hai, aur yih harám hai, ki Alláh par  
 jhúth bándhte ho; be shakk jo jhúth bándhte hain Alláh par, bhalá na-  
 118 hín páte. Thorá sá barat len, aur un ko dukh kí már hai. 119 Aur  
 jo log Yahúdí hain, un par harám kiyá thá, jo tujh ko suná chuke the,  
 aur ham ne un par zulm nahín kiyá, par apne úpar ap zulm karte the.  
 120 Phir yún hai, ki terá Rabb un logoñ par, jinhoñ ne burái kí nádání se,  
 phir tauba kí us ke píchhe, aur sañwár pakarí, terá Rabb in bátoñ ke  
 121 píchhe baqshshnewálá, mihrbán hai. Asl Ibráhím thá ráh ðálnewálá,  
 hukm bardár Alláh ká, ek taraf ká uokar, aur na thá sharík wáloñ  
 122 men, haqq mánnewálá us ke ihsánoñ ká. Us ko Alláh ne chun liyá,  
 123 aur chaláyá sídhí ráh par. Aur dí dunyá men ham ne us ko khubí,  
 124 aur wuh ákhirat men achche logoñ men hai. Phir hukm bhejá ham ne  
 tujh ko, ki chal dín Ibráhím par, jo ek taraf ká thá, aur na thá wuh  
 125 sharík wáloñ men. Hafte ká din jo thahráyá, so unhín par, jo us men  
 phúþ gae,<sup>2</sup> aur terá Rabb hukm karegá un men qiyámat ke din, jis bát

arásta. Aur jab muláhaza karen, ki úpar mazkúr Yahúd, aur Ísái záhidín us kí áshnáí,  
 aur rifáqat karte the, aur KHUDAÍJA, aur Waraqa bin Naufil us hí ke ghar men Yahúd, aur  
 Ísái kitáboñ ko parhte the, to aur madadgároñ ko dhúndhne kí kyá zarúrat? Kyá ájab  
 hai, ki un sabhoñ kí madad se, apní firásat ke sáth wuh aisí kitáb árásta kare?

1 (Áyat 108.) “Zabardastí kí.” Is áyat men Mahammad inkár i dín ká uzr kartá  
 hai; lekin Tauret aur Injíl men kufir kí ijázat nahín hai. Dekho Luká, 14. 26, 27.

2 (Áyat 125.) “Hafte ká din, jo thahráyá, so unhín par, jo us men phúþ gaye.” Is  
 ke bayán men Baizáwí aur Jaláluddín kahte hain, ki hazrat Músa ne baní Isráíl ko far-  
 máyá, ki *Jume* ke róz apne sabbt ko jánkar Alláh kí ibádat ke liye us kí hifázat karen.



126 में पहुँचे थे। बुला अपने Rabb की राह पर पक्की बातें समझा  
 कर, और नसीहत कर कर बहाली तराह, और इलज़ाम दे उन को जिस तराह बिहतर  
 हो; तैरा Rabb ही बिहतर ज़ांत है, जो बहूला उस के राह से, और वुही बिह-  
 127 तर जाने, जो राह पर है। और अगर बदला दो, तो बदला दो इस قدر जित-  
 नी तुम को तालीफ़ पाहुँची; और अगर साबर करो, तो यिह बिहतर है साबर  
 128 वालों को। और तू साबर कर, और तुज्ज से साबर हो सके Allāh की मदद  
 से; और उन पर ग़ाम ना क़हा, और ना क़हाफा राह उन के फारेब से; Allāh  
 साथ है उन के जो परहेज़गार है, और जो नेकी क़ारते है।

## SURA I BANI ISRA'IL.

*Makkī hai : 111 āyat kī.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

<sup>1</sup> PANDRAHWAN  
SIPARA.

पक़ ज़ात है, जो ले ग़ाय़ा अपने बान्दे को ऱाती ऱात  
 आदब वाली मसज़िद से पार्ली मसज़िद तक,<sup>1</sup> जिस में हम  
 ने क़हुबीअन ऱाक़ी है, कि दिक्क़ावेन कुक्क़ अपनी

Par unhoṅ ne inkār kiyā, aur Haḥte ke din ko iḥtiyār kiyā, is liye ki Allāh ne āfr'nish ke kām se us din par farāghat kī. Yih sach hai, ki ban Isrā'īl Allāh ke hukm se Haḥte ke din kī hifāzat kī, āfr'nish kī yādgar meṅ. Aur ahl i Mas h ne ek shambe yā itwār kī hifāzat kī hai: Masīh ke maūt par ghālib āne kī yādgarī meṅ. Lekin yih bāt ki Jume ke roz Itwār jānkar us kī hifāzat karen kahīn se tashrīh nah n pātī. Na Tauret ke bhītar, na Tauret ke bāhar kuchh imā yā ishāra hāth ātā hai, ki Allāh ne hazrat Ibrāhīm kī millat yā aur kisī ko farmāyā, ki Jume ke roz ko *sab̄t* kar leṅ.

1 (Āyat 1.) “Jo le gāyā apne bande ko rāṭī rāt adab wālī masjid se parlī masjid tak.” Is āyat meṅ imā hai mirāj se, yā us shabīna safar se, jo Mahammadīon ke darmiyān mashhūr aur maṛūf hai, jis meṅ riwāyatōṅ ke mutābiq, Mahammad ne rāt ke ek hī pahar meṅ Makke se Baitulmuqaddas tak, aur Baitulmuqaddas se sāt āsmānōṅ kā safar kiyā, aur Makke meṅ phir utar āyā. Mahammad ko maḷūm huā, ki Mūsā Sainā pahār ke ūpar chālīs din rāt tak Kḥudā ke sāth ham kalām huā, aur wahān se das hukmōṅ ko banī Isrā'īl ke pās lāyā.\* Aur Īsā bhī, jab zamīn par sukūnat kī, apne ek tīn shāgirdōṅ ke sāth ek pahār par charḥā, jahān ek nūrān abr ne un par sāya kiyā, aur us meṅ Mūsā aur Iliyās hāzir hokar us kī taslīb ke haqq meṅ us se ham kalām hue.† Aur phir Pūlus royā ke taur par āsmān par uṭhāyā gāyā, jahān aīsī bāteṅ sunīn, jo zamīn par mazkūr karne qābil na thā.‡

Mahammad ne apnī risālat par ḍawā kiyā, ki main Masīh, aur Mūsā, aur sab nabīon se barā hūn. Yahūd, aur Īsāī, aur Arabōṅ ne talab kiyā bahut bār, ki wuh koī muajaza yā nishānī apnī buzurgī ke muwāfiq, aur apnī risālat kī isbāt meṅ zāhir kare. Jab uzr aur bahāna darmiyān lāne se sharminda huā, tab us ne ek maḥfī shabīna safar kī imā dī, ki jise us ke ashāb aur pairau lekar ek ek ne apne jī ke chāh par use phailāyā, aur us se bātil hikāyāt aur wāhiyāt milā liye, yahān tak ki aslī hikāyāt un meṅ bilkull ghāib ho gāi. Mahammadī riwāyatōṅ ke jāri aur jamā karnewāle kalite haiṅ, ki Mahammad ne apne pairauon aur ashābon ke āge yih naql kah sunāi. Ki “rāt ko main Ayesha ke bichhaune par leṭā thā; hazrat Jabrā'īl ne mujhe jagāyā, aur *Burāq* par charḥāke turfāt ul aīn meṅ Baitulmuqaddas meṅ pahunchāyā. Wahān sāre ambiyā i qadīm mere istiqbāl ko nikle, aur mubārakbād dekar apne liye merī sifārish māngī. Bād us ke ki Baitulmuqaddas meṅ ibādat guzāri kī aur bāhar nikle, tab ek nūrānī sīrhī nazar āi, jo āsmān tak pahunchī. *Burāq* kī lagām ek patthar par bāndhkar ham us sīrhī par charḥe.

“Jab pahle āsmān tak pahunchē, Jabrā'īl darwāze par khatkhatāne lagā. Bhītar se pūchhā, ki Kaun hai? Bolā, Main Jabrā'īl hūn. Pūchhā, Tere sāth kaun? Jawāb diyā,

\* Kḥurūj 34. 28—30. † Mattī 17. 1—9. ‡ 2 Karint. 12. 1—4.



- 2 qudrat ke namúne ; wuhí hai suntá dekhtá. Aur dí ham ne Músá ko  
 kitáb, aur sújh dí baní Isráíl ko, ki na hawále karo mere siwáe kisé par  
 3 kám. Tum, jo aulád ho un kí, jin ko lád liyá ham ne Núñ ke sáth :  
 4 wuh thá banda haqq mánnewálá. Aur sáf kah sunáyá ham ne baní  
 Isráíl ko kitáb men, ki tum kharábí karoge mulk men do bára,<sup>1</sup> aur charh

ki Mahammad rasúl Ulláh. Tab khushí khushí kholkar hamen áne diyá. Us men hazrat Ádam thá, aur mere milne ko áyá, aur mujhe saráhá, aur apne liye merí sífárish mángí. Phir dúsre ásmán tak pahunche, aur wuhí khatkhatáne aur jawáb sawál ke bad, dákhil húe. Us men mumání ke do beṭe, yane Ísá aur Yahiyá mere istiqbál ko áe : aur ádáb i salám bajálákar apne úpar merí sífárish cháhi. Phir tisre ásmán tak charhe, aur usí tarah ke khatkhatáne aur sawál jawáb ke bad dákhil húe. Us men Yúsuf ko páyá. Wuh bhí mere salám kahke cháhá, ki main us kí sífárish karún. Aur pánchwen ásmán men Hárún ko, aur chhatwen men Músá ko, aur sátwen men Ibráhím ko, páyá.” [Lekin kuchh mazkúr nahín, ki us ne *Ismáíl* ko, yá us kí aulád men se kisé ko, us tamám safar men páyá. Kyá húa ki Mahammad ne un ke ghar kí ráh na lí?] Phir naql yún chaltí hai, ki “jab ham *Sidrat ul muntahí* tak pahunche, jis ke pár koí maḥlúq guzar nahín saktá, hazrat Jabráíl ṭhahar gayá, aur main áge akelá barh gayá. Phir main Alláh ke núrání taḥt ke áge, qaríb do tír partáb ke us se dúr khará rahá. Alláh ne apná háth merí píṭh par phailáyá, jo mujhe barf sá ṭhandá maḥlúm detá thá. Aur bad us ke ki us ne mujhe bahut chízon ká izhár kiyá thá, main phir utrá. Jab hazrat Músá tak pahunchá, us ne mujh se púchhá, ki Tere Rabb ne terí ummat par kitne bár roz roz namáz parhná ṭhahráyá hai? Bolá, *Pachás* dafa. Bolá Músá, Apne Rabb pás phir, aur us se mángiyo, ki is bojh ko halká kare, kyúnci koí ummat aisí miḥnat mushaqqat uṭhá nahín saktí. Main phirá, aur minnat karke kahá, Ai Rabb mere, is bojh ko halká kar merí ummat ke liye ! Rabb ne pachás men se pánch namáz ghaṭá dí. Jab Músá pás phir pahunchá, púchhá, Kyá hál húa? Bolá, Mere Rabb ne pánch namáz ko ghaṭáyá. Us ne kahá, Terí ummat itní bhí púra kar nahín saktí. Main apne Rabb ke pás phirá, us ne mere mángne par aur pánch ghaṭáyá. Yún main Rabb ke aur Músá ke darmiyán phirá kartá rahá, jab tak mere Rabb ne rozína namáz pánch tak ghaṭá diyá. Phir jab Músá ko pahunchá, púchhá, ki Ab tere Rabb ne kitne ṭhahráyá hai? Bolá, ki Pánch. Us ne kahá, Phir apne Rabb pás jáná, aur us se kah dená, ki aur ghaṭáwe, ki terí qaum itne bhí bajá lá nahín saktí. Jawáb diyá main ne, ki Phir phir jáne se mujhe sharm áti hai. So main utrá Baitulmuqaddas tak, aur *Buráq* par aswári karke Makke men murájaṭ kí.”

Aur siwáe in ke beshumár námaqúl aur behúda manqúlát mufasiron kí kitábon men maujúd hain, un májaron ke báb men, jo Mahammad ne us shabína safar men dekhe. Lekin Mahammad ke liye ada i haqq hai, jo bayán karen, ki ye behúda manqúlát aksar us ke pairaon ke wahúm aur banáwaṭen hain. Tis par bhí un ke hadíson se sábit hai, ki Mahammad ne us rát ke safar ke aise ajíb manqúl kiye, ki us ke pairaon men bahutere báwar aur yaqín kar na sake. So we hairán hokar us kí pairaui aur qurbat se chale gaye. Jab Abúbaqr ne dekhá, ki sab us kí pairaui tark karne par mustáid hain, tab Alláh kí qasam lí, ki “Jo kuchh rasúl Ulláh kahtá hai, main use sach mántá hún.” Tab baze us ke sáth rahe, aur yún us ne Mahammad ke qasd ko zai hone se bacháyá. Lekin us ke pairaon men, jo jo ahl i shuúr aur sáf dil the, so aisí wáhiyát par ṭhahar nahín sake. Aur Mahammad ne un ke chale jáne se yih shuúr hásil kiyá, ki us safar ke hawádis Qurán men manqúl na kare. Us ne faqat kisé *rátí rát* ke safar par ramz dí, aur apne pairaon ke liye khulí ráh chhoṛí, táki ek ek apní khushí par riwáyát phailáwe. Aur is tamám ahwál se záhir hotá hai, ki Mahammad bhí aur mufasirín bhí kaise ghabráte aur muztarib hote is par, ki Alláh use kisé tarah kí nishánián dikháne kí táqat na detá thá.

Miráj kí bábat Yahúd ne iṭtiráz kiyá, ki “agar Mahammad Yarúshalam se asmán par charh gayá ho, to wuh us shahr kí shakl ham ko batáwe.” Par batá nahín saká. Akhir ko, jab kisé se púchhne kí fursat pái, Mahammad ne batáyá, aur kahá, ki Jabráíl ne use sikháyá. Lekin agar us ne Bait ul Muqaddas ko dekhá hotá, to kyá zarúr hotá, ki firishta use bayán kare?

1 (Áyat 4.) “Tum kharábí karoge mulk men do bára.” Tauret men Alláh ne Baní Isráíl ko kah sunáyá, ki we “ek bághí aur gardan kash qaum the ;” ki bahut bár kharábí kar



5 jáoge burí tarah ká chaḥná. Phir jab áyá pahlá waḍa, uṭháe ham ne  
 tum par ek bande apne saḡht laráí wále; phir phail paṛe shahron ke  
 6 bích; aur wuh waḍa honá hí thá. Phir ham ne pherí tumhári bári  
 un par, aur zor diyá tum ko mál se, aur beṭon se, aur us se ziyáda kar  
 7 dí tumhári bhī. Agar bhaláí kí tum ne, bhaláí kiyá apní; aur agar  
 buráí kí, to áp ko; phir jab pahunchá waḍa pichhlí bár ká, ki we log  
 udás karen tumháre muḥ, aur paiṭhen masjid men, jaise paiṭhe pahlí  
 8 bár, aur ḡharáb karen jis jagah ḡhálíb hon púrí ḡharábí.<sup>1</sup> Áyá hai  
 Rabb tumhárá is par, ki tum ko rahm kare; aur agar phir wuhí karo-  
 ge, to ham phir wuhí karenge, aur rakhá hai ham ne dozaḡh munki-  
 9 ron ká bandí ḡhána. Yih Qurán batátá hai wuh ráh, jo sab se sídhí;  
 10 aur ḡhushí sunátá hai. Un ko,<sup>2</sup> jo yaqín lae aur nekían kín, ki un ko

chuke, aur áge ko bahut bár phir karenge. To ye *do bár* kyá hain? Mahammadí mufasirín is ke bayán men kahte hain, ki un ká pahlá qusúr yih thá, ki “Tauret ke hukm se munkir hūe; aur phir unhon ne Ashayá nabí ko márdálá; aur phir ki Yarmiyáh nabí ko qaid kiyá; phir unhon ne Zakariyáh ko qatl kiyá; phir ki Yahiyá ko már ḡlá; phir ki unhon ne ḡhiyál kiyá, ki Ísá ko maslúb kiyá thá.” Yih *do bár* ke badle *chhah* bár húa, ki Mahammadón hí ne bayán kiyá, ki unhon ne “ḡharábí kí mulk men.” Aur siwá in ke unhon ne saikaron bár ḡharábí kí, jo Mahammadí mufasiron ne mazkúr na kiyá.

1 (Áyat 7.) Is áyat ke bayán men Jaláluddín kahtá hai. “Aur unhon ne dúsrí bár ḡharábí kí is men, ki Yahiyá ko qatl kiyá: aur us ne [yaṇe Alláh] Baḡhtnasar ko un par bhejá, jo un men se bahut hazáron ko qatl kar ke un kí aulád ko asirí men le gayá.” Aur muwáfíq us ke Yahiyá kahtá, ki “Dúsrí ḡhatá un kí yih thí, ki Yahiyá bin Zakariyáh ko már ḡlá; is sabab se Alláh ne Baḡhtnasar ko un se intiḡám lene ko bhejá, jis ne un ke haikal ko ḡhá diyá, aur sattar hazáron ko qatl kar ke báqí ko asirí men le gayá.” Aur Zamaḡsharí bhí kahtá hai, ki “un ká pahlá qusúr yih thá, ki Zakariyáh ko qatl kiyá, aur Yarmiyáh ko qaid kiyá; aur dúsrá, ki Yahiyá bin Zakariyáh ko qatl kiyá, aur cháhá ki Ísá Maryam ke beṭe ko bhí qatl karen. Aur ham ne apne bandoḡ ko un ke muḡábil bhejá, yaṇe Sanḡherib aur us kí fauj,—aur baze kalite, ki Baḡhtnasar —aur Said ibn Abbás samajhtá, ki “Jálut thá, [jo un par bhejá gayá], jin ne un ke muállimon ko qatl kiyá, aur Tauret ko jalá diyá, aur haikal ko ḡhá diyá, aur sattar hazár ko halák kar ke báqí ko asirí men le gayá.” Yún unhín kí báton se sábit hai, ki Mahammadí mufasirín samajhte hain, ki Baḡhtnasar ne un ke Yahiyá Istibághí ke sir kát ḡálne ke liye Yahúdiḡn se intiḡám liyá! Tauret se, aur duniyáwí tawárikhon se sáf maḡlúm hai, ki Baḡhtnasar ne wafát pái qaríb chhah sau sál Yahiyá kí paidáish se peshtar. Wázih nahín, ki Mahammad bhí táríkh kí yih betartíbí kí ḡhalat men paṛá, yá nahín. Lekin úpar muntakhab ibáraton se sábit hai, ki mufasiron ne samajhá, ki us ne yih ḡhalat kí. Aur Súra i Maryám kí 29, aur Súra i Imrán kí 33—35 áyaton se wázih hai, ki Mahammad kabhí kabhí aisí ḡhaltion men paṛá.

Masih ne Yahúḡ par ilzám diyá, ki unhon ne Zakariyáh bin Barakiyah kí ḡhúnrezí kí; aur unhen samjhayá, ki “sab pák lahú, jo zamín par baháyá gayá, Hábil i Sádiq ke lahú se Barakiyah ke beṭe Zakariyáh ke lahú tak, jise tum ne haikal aur qurbángáh ke bích men qatl kiyá, tum par áwe.”\* Par wuh Zakariyáh nabí, jis ká Masih mazkúr kartá hai, qaríb sárhe áṭh sau baras Yahiyá bin Zakariyáh ke áge jítá thá.† Taubhí Mahammad aur us ke mufasirín un ko ekhí shaḡhs samajhte the!

2 (Áyat 10—41.) Talqín, jo in áyaton men hai, aksar achchhí aur sahíh hai. Aisí hai jaisí koí sáhib i firásat baghair *wahí* ke likh sake. Lekin 14 áyat men hai, ki “jo ádmí hai lagá dí ham ne us kí burí qismat us kí gardan se.” Yih talqín sach aur haqq ke ḡhiláf hai. Kyúнки jis shaḡhs ki Alláh us kí gardan par burí qismat bándhe, wuh shaḡhs us burí qismat se chhuṭ nahín saktá. Pas, jo ḡharábí wuh kare, wuh ḡhud us ká karnewálá nahín, lekin Alláh, jis ne us qismat ko us kí gardan par bándhá, us ká

\* Mattí 23. 35. † 2 Tawárikh 24. 20, 21.



11 hai bará sawáb. Aur yih, ki jo nahín mánte pichhlá din, un ke liye  
 12 rakhí hai ham ne dukh kí már. Aur mángtá hai ádmí burái, jaise  
 13 mángtá hai bhalái; aur hai insán utáolá. Aur ham ne banái rát aur  
 14 din do namúne, phir miṭá diyá namúna rát ká, aur baná diyá din ká  
 namúna dekhre ko, ki talásh karo fa'l apne Rabb ká, aur ma'lúm karo  
 15 gintí barason kí, aur hisáb; aur sab chíz sunái ham ne khol kar. Aur  
 16 jo ádmí hai, lagá dí ham ne us kí burí qismat us kí gardan se, aur ni-  
 kál dikháwenge us ko qiyámat ke din likhá, ki páwegá us ko khulá.  
 17 Parh le likhá apná tú hí; bas hai áj ke din apná hisáb lenewálá.  
 18 Jo koí ráh par áyá, to áyá apne hí wáste; aur jo koí bahká rahá, to  
 19 bahká rahá apne hí bar ko; aur kisí par nahín partá bojh dúsre ká;  
 20 aur ham kuchh nahín balá dálte jab tak na bhejen koí rasúl. Aur jab  
 21 ham ne cháhá, ki khapáweṅ koí bastí, hukm bhejá us ke aish karne-  
 wáloṅ par; phir unhoṅ ne behukmí kí; tab sábit húi un par bát; tab  
 22 ukhár mára un ko uṭhá kar. Aur kitne khapá díṅ ham ne sangaten  
 23 Núh se píchhe; aur bas hai, terá Rabb apne bandon ke gunáh jántá  
 24 dekhtá. Jo koí cháhtá ho pahlá ghar, shitáb de chuke ham us ko usí  
 25 meṅ jitná cháheṅ, jis ke cháheṅ; phir ṭhahráyá hai ham ne us ke wás-  
 26 te dozaḅh; paithegá us meṅ burá sun kar ḍhakelá já kar. Aur jis ne  
 27 cháhá pichhlá ghar, aur daur kí us ke wáste jo us kí daur hai, aur wuh  
 28 yaqín par hai, so aisó kí daur neg lagí hai. Har ek ko ham pahun-  
 29 chae játe haiṅ un ko, aur un ko tere Rabb kí baḅshshish meṅ se, aur  
 30 tere Rabb kí baḅshshish kisí ne nahín gherí. Dekh, kaisá barháyá  
 31 ham ne ek ko ek se, aur pichhle ghar meṅ to aur bare darje haiṅ aur  
 32 barí barái. Na ṭhahrá Alláh ke sáth dúsrá hákim; phir baith rahegá  
 33 tú ulahná pákar be kas ho kar. Aur chuká diyá tere Rabb ne, ki na  
 34 pújo us ke siwáe, aur má báp se bhalái; kaohí pahunch jáwe tere  
 35 sámhne burhápe ko, wuh ek yá donon, tá na kaho un ko, Hon, aur na  
 36 jhirak un ko, aur kah un ko bát adab kí. Aur jhuká un ke áge kan-  
 37 dhe ájzí kar kar niyáz se, aur kah, Ai Rabb un par rahm kar, jaisá pá-  
 38 lá unhoṅ ne mujh ko chhoṭá. Tumhárá Rabb ḅhúb jántá hai jo tum-  
 39 háre jí meṅ hai; jo tum nek hoge. To wuh rujú wálon ko baḅshstá  
 40 hai. Aur de nátewále ko us ká haqq, aur muhtáj ko, aur musáfir ko,  
 41 aur mat urá bikher kar. Beshakk uráne wále bhái haiṅ Shaitánon ke,  
 42 aur Shaitán hai apne Rabb ká ná shukr. Aur agar kabhí tagháful ka-  
 43 re, to un kí taraf se talásh meṅ mihrbání kí apní Rabb kí taraf se, jis  
 44 kí tauwaqu rakhtá hai; tú kah un ko bát narmí kí. Aur na rakh ap-  
 45 ná háth bandhá apní gardan ke sáth, aur na khol de us ko nirá khol-  
 46 ná; phir tú baith rahe ilzám kháyá hárá. Terá Rabb kusháda kartá  
 47 hai rozí jis ko cháhe, aur kastá hai; wuhí hai apne bandon ko jántá  
 48 dekhtá. Aur na már dalo apní aulád ḍar se muflisí ke; ham rozí dete

---

karnewálá hai. Aur jo gunáh ká karnewálá hai, wuhí us kí sazá pánewálá bhí hogá. Pas, is talqín ke mutábíq Alláh ḅhud gunáh ká karnewálá hokar us kí sazá uṭhá-  
 newálá bhí hogá. Alláh kí zát aisí sab báton se pák hai! 16—18 áyaton meṅ  
 wuh is híle par kheltá hai, ki agle ummaton ká hál, jinheṅ Alláh ne khapá diyá thá, bi-  
 ainihi Arabon kí hálát ke muwáfíq thá. Pas, agar Alláh ne unheṅ apne rasúlon se zidd  
 karne ke sabab se khapá diyá, to Arab log Mahammad se zidd karne kí himmat na bān-  
 dhen. Yún dalíl aur nishánton ke badale us ne unheṅ dhamkí aur ghuṛkí dí.



34 hain un ko aur tum ko ; beshakk un ka márná barí chúk hai. Aur  
 35 pás na jáo badkárí ke ; wuh hai behayái, aur burí ráh hai. Aur na  
 máro ján, jo mana kí Alláh ne magar haqq par ; aur jo mára gayá  
 zulm se, to diyá ham ne us ke wáris ko zor ; so ab háth na chhore  
 36 khún par ; us ko madad hotí hai. Aur pás na jáo yatím ke mál ke ;  
 magar jis tarah bihtar ho jab tak pahunche wuh apní jáwání ko, aur  
 37 púra karo qarár ko ; beshakk qarár kí púchh hai. Aur púra bhar do  
 máp jab máp dene lago, aur tauilo sídhí tarázú se. Yih bihtar hai,  
 38 aur achchhá us ka anjám. Aur na píchhe par, jis bát kí khabar nahín  
 tujh ko ; beshakk kán, aur ánkhi aur dil un sab kí us se púchh hai.  
 39 Aur na chal zamín par itrátá ; tú phár na dálegá zamín, aur na pahunche-  
 40 gá paháron tak lambá ho kar. Yih jitní bâteñ hain, un men sab se burí  
 41 chíz hai tere Rabb kí bezarí. Yih hai kuchh ek, jo wahí kiyá tere  
 Rabb ne terí taraf aql ke kámon se ; aur na thahará Alláh ke siwáe  
 42 aur kí bandagí ; phir pare dozakhi men uláhná kháyá dhakelá. Kyá  
 tum ko chun kar diye tumháre Rabb ne beṭe, aur ap liye firishte beṭi-  
 43 áñ ?<sup>1</sup> tum kahte ho bát barí. Aur phir phir samjháyá ham ne is Qu-  
 rán men, tá we sochen, aur un ko ziyáda hotá hai wuhí bharakná.  
 44 Kah, Agar hote us ke sáth aur hákim jaisá ye batáte hain, to nikálte  
 45 taht ke Sáhib kí taraf ráh. Wuh pák hai, aur úpar hai un kí báton se  
 46 bahut dúr. Us kí suthrái bolte hain sáton ásmán, aur zamín, aur jo  
 koí un men hai ; aur koí chíz nahín, jo nahín parhtí khúbíán us kí, lekin  
 tum nahí samajhte un ka parhná ; beshakk wuh hai tahammul wála  
 47 bakhshtá. Aur jab tú parhtá hai Qurán, kar dete hain ham bích men te-  
 re aur un logon ke, jo nahín mánte pichhlá jíná, ek parda dhánká ;  
 48 Aur rakhte hain un ke dilon par oṭ, kí us ko samjhen, aur un ke ká-  
 49 non men bojh.<sup>2</sup> Aur jab mazkúr kartá hai tú Qurán men apne Rabb  
 50 ka ákelá kar kar, bhágte hain apní píṭh par bidak kar. Ham khúb  
 jánte hain jaisá we sunte hain jis waqt kán rakhte hain terí taraf, aur  
 jab we mashwarat karte hain, jab kahte hain be insáf, jis ke kahe par  
 51 chalte ho, Nahín wuh magar ek mard jádú ka mára. Dekh, kaisí bai-  
 tháte hain tujh par kaháwaten, aur bahkáte hain ; so ráh nahín pá sak-  
 52 te. Aur kahte hain, Kyá jab ham ho gaye haḍḍíán, aur chúra kiyá,  
 53 ham phir uṭhenge nae ban kar ? Tú kah, Tum ho jáo patthar, yá lohá,  
 yá koí khilqat, jo mushkil lage tumháre jí men ; phir ab kahenge,  
 Kaun uṭháegá ham ko ? kah, jis ne banáyá tum ko pahlí bár ; phir ab  
 maṭkáwenge terí taraf apne sar, aur kahenge, Kab hai wuh ? tú kah,  
 54 Sháyad nazdík hí hogá. Jis din tum ko pukáregá, phir chale áoge sa-  
 55 ráhte us ko, aur aṭkaloge kí der nahín lagí tum ko magar thoṛí. Aur  
 kah de mere bandon ko, Bát wuhí kahen, jo bihtar ho ; Shaitán jha-

1 (Áyat 42.) “ Kyá tum ko chun kar diyá tumháre Rabb ne beṭe, aur ap liyá firishte beṭián ? ” Yih sawál maqúl hai un butparaston ko qáil karne ke liye, jo ap beṭion ke paidá hone se ázurda khátir hue, aur firishton ko Alláh kí beṭián thaharáte the.

2 (Áyat 47, 48.) Ye áyaten naql hain us ibárat kí, jo Injil men 2 Karintion ko, 3. 13—18 áyaton men hai. Lekin Mahammad kí itní sáf dil na thí, kí apní kitáb ke parhnewalon ko pata de, kí apní talqin kahán se pái thí. Balki jo bâteñ us ne Púlús ke sahife se intikháb kíñ, agar koí púchhe, albatta wuh Alláh kí qasam lene mustaid thá, kí unhen hazrat Jabráil se páin.



rapwátá hai ápas meṅ; Shaitán hai insán ká beshakk dushman i saríh.  
 56 Tumhárá Rabb bihtar jántá hai tum ko, agar cháhe tum par rahm ka-  
 re, aur agar cháhe tum ko már de; aur tujh ko nahín bhejá ham ne un  
 57 par zimma lenewálá. Aur terá Rabb bihtar jántá hai jo koí hai ás-  
 mánon meṅ aur zamín meṅ; aur ham ne ziyáda kiyá hai baḷe nabíon  
 58 ko baḷon se, aur dí ham ne Dáúð ko Zabúr.<sup>1</sup> Kah, Pukáro jin ko sa-  
 majhte ho siwáe us ke; so nahín ikhtiyár rakhte, ki taklíf khol deṅ  
 59 tum se, aur na badal deṅ. We log, jin ko ye pukárte haiṅ, dhúndhte  
 haiṅ apne Rabb tak wasíla, ki kaun banda bahut nezdík hai, aur um-  
 med rakhte haiṅ us kí mihrbání kí, aur ḍarte haiṅ us kí már se; be-  
 60 shakk tere Rabb kí már ḍarne kí chíz hai. Aur koí bastí nahín, jis ko  
 ham na khapá denge qiyámat se pahle, yá áfat ḍalenge us par saḡht  
 61 áfat; yihí kitáb meṅ likhá gayá. Aur ham ne isí se mauqúf kíṅ ni-  
 sháníán bhejní, ki aglon ne un ko jhúthláyá;<sup>2</sup> aur dí ham ne Samúð ko

1 (Áyat 57.) Múfásirín is áyat par yih tafsír karte haiṅ: “Yane baḷe nabí the, ki jhunjhlá gaye. Terá hausala un se ziyáda rakhá hai. Aur Dáúð ká zikr kiyá, ki donon bát rakhte the, *jihád* bhí, aur Zabúr bhí. Samjháne ko wuhí donoḍ báten yahán bhí haiṅ.” Yih tuhmat i náhaqq Dáúð par lagáne se mufásirín ummaidwár the, ki Dáúð ko bhí Mahammad ke gunáh meṅ mubtalá karen. Lekin Dáúð ne Mahammad kí tarah jihád hargiz na kiyá. Zát us kí us gunáh se pák rahí.

Phir yih áyat kahtí hai, ki “dí ham ne Dáúð ko Zabúr.” Is se maḷúm hotá, ki Mahammad ke aḡkal meṅ Zabúr sab ke sab Dáúð hí ko dí gaín. Lekin agar wuh haqíqat meṅ asháb i Jabráíl, aur us se ham kalám hotá, to albatta Jabráíl use mutalá kartá, ki Dáúð ne akele sab Zabúron ko nahín likhá, balki us ke sáth Ásáf aur Jaduthun, aur kaí ek shaḡhs ne Zabúr tasníf kiyá. Aur sahífa i Zabúr is liye Dáúð ká kahlátá hai, ki Dáúð ne un se ziyáda likhá.

2 (Áyat 61.) “Ham ne isí se mauqúf kíṅ nisháníán bhejní, ki aglon ne un ko jhúthláyá.” Yihí dalíl sábit kare, ki Alláh ne *nabíon* ko bhí bhejná mauqúf kiyá thá, kyúnci “aglon ne un ko jhúthláyá.” Pas jahán tak is dalíl meṅ qúwat yá qadr hai, wahán tak Mahammad apní risálat ko bátíl aur be ḡhikáná ṡhahrátá hai. Phir is dalíl se ishára hai, ki Alláh bhí nisháníon se ná chár húá. Us ne chár hazár barason ke arse tak nabíon ko waqt ba waqt nisháníon ke sáth bhejá kiyá. Par Mahammad kahtá hai, ki baḍ chár hazár barason ke tajribe ke us ne daryáft kiyá, ki nisháníán bhejní kuchh fáida na kare! Lekin agar yih sach hai, to kyá húá, jo Alláh ne ibtidá se nahín jáná, ki nisháníán be fáida haiṅ?

Músá ke waqt nisháníán fáidamand thín, kyúnci Firaún ne un ke dekhne aur bújhne se baní Isráíl ko chhoṛ diyá. Aur Masíh ke waqt, jab wuh murdoṅ ko jilátá, aur bímáron ko changá kartá rahá, nisháníán fáidamand thín. Aur Hawáríon ke dinon meṅ nisháníán muḡid thín, kyúnci jab Patras aur Yuhanná ne ek jalam ke langre ko changá kiyá, qaríb páncḡ hazár ádmí ek hí din meṅ un kí talím par yaqín láe, aur dín i haqq kí ráh meṅ áe. Aur Yahúd ke raís jab us muajaze par mashwara karte the, Hawáríon ko mahfil se báhar nikálá, aur ápas meṅ kahne lage, ki “ham in ádmíon se kyá karen? is liye ki yih Aurshalím ke sáre rahnewálon par záhír hai, ki unhoṅ ne ek muajaza saríh dikháyá hai, aur ham us ká inkár kar nahín sakte.”\* Agar Mahammad aisí nishání Makke aur Madíne meṅ dikháne párá, to koí kahe, ki us ko kuchh fáida na kartá? yá ki Maḡammad ek dam us ke dikháne se báz rahtá, agar us ke ikhtiyár meṅ hotá? Naql hai aglon kí kitábon meṅ, ki ek roz ek bhúkhí lomṛí ne ták par angúron ke chand ḡhush numá ḡhoshe dekhe. Un par niháyat harís húí. Der tak kúdtí phándtí, koshish kartí rahí, par kisí súrat se ḡhoshe háth na áe. Jab dekhá, ki hargiz ḡhoshe háth nahín áte, to apne dil meṅ kahne lagí, Wáh! ye khaṡṡe haiṅ, aur kháne meṅ achche nahín; phir ḡhálí háth chalí gaí. Waisáhí Mahammad baḍ hazáron koshish ke, jab dekhá, ki nisháníán kisí súrat se háth nahín átín, tab kahá, Nisháníán kuchh fáida na karen; “aglon ne

\* Amál 3, 4 báb.



únṭní samjháne ko ; phir us ká haqq na máná ; aur nisháníáñ, jo ham  
 62 bhejte hain, so ḍarne ko. Aur jab kah diyá ham ne tujh se, ki Tere  
 Rabb ne gher liyá hai logon ko, aur wuh diahwá jo tujh ko dikháyá  
 ham ne, so jánchne ko logon ke ; aur wuh darakht, jis par phitkár hai  
 Qurán meñ, aur ham un ko ḍaráte hain, to un ko ziyáda hotí hai barí  
 63 sharárat. Aur jab ham ne kahá firishton ko, Sijda karo Ádam ko, to  
 sijda kar pare magar Iblís ; bolá, Kyá main sijda karúñ ek shaḥs ko,  
 64 jo tú ne banáyá miṭṭi ká ?<sup>1</sup> Kahne lagá, Bhalá, dekh to, yih jis ko tú  
 ne mujh se chaḥháyá, agar tú mujh ko ḍbíl de qiyámat ke din tak, to  
 65 us kí aulád ko ḍháṭhí de lún, magar thoṛe se. Farmáyá, Já, phir jo  
 koí terá sáth húa un meñ se, so dozaḥ hai tum sab kí sazá púrá badlá.  
 66 Aur ghabrá le un meñ jis ko tú ghabrá sake apní áwáz se, aur pukár lá  
 un par apne sawár, aur piyáde, aur sájhá kar un se mál meñ, aur aulád  
 meñ, aur waḍa de un ko ; aur kuchh nahín waḍa detá un ko Shaitán  
 67 magar daghábázi. Aur jo mere bande hain, un par nahín terí hukú-  
 68 mat ; aur terá Rabb bas hai kám banánewálá. Tumhárá Rabb wuh  
 hai, jo hánktá hai tumháre wáste kishtí daryá meñ, ki talásh karo us  
 69 ká fazl ; wuhí hai tum par mihrbán. Aur jab tum par taklíf pare dar-  
 yá meñ, bhúlte ho jin ko pukárte the us ke siwáe ; phir jab bichhláyá tum  
 70 ko jangal kí taraf, ṭalá gae ; aur hai insán bará ná shukr. So kyá ni-  
 ḍar húe ho, ki dhasáwe tum ko jangal ke kanáre, yá bhej de tum par  
 71 ándhí, phir na páo apná koí kám banánewálá. Yá niḍar húe ho, ki  
 phir le jáwe tum ko us meñ dúsrí bár, phir pahunche tum par ek jhon-  
 ká báo ká, phir ḍubá de tum ko badlá us ná shukrí ká, phir na páo ap-  
 72 ní taraf se ham par us ká ḍawá karnewálá. Aur ham ne izzat dí hai  
 Ádam kí aulád ko, aur sawári dí un ko jangal aur daryá meñ, aur rozí  
 dí un ko suthrí chízon se, aur ziyáda kiyá un ko apne banáe húe ba-  
 73 hut shaḥson par barhtí dekar. Jis din ham buláwenge har firqe ko  
 un ke sardáron ke sáth, so jis ko milá us ká likhá dáhne meñ, so parhte  
 74 hain apná likhá, aur zulm na hogá un par ek táge ká. Aur jo koí ra-  
 há is jahán meñ andhá, so pichhle jahán meñ andhá hai, aur ziyáda  
 75 dúr pará ráh se. Aur we to lage the, ki tujh ko bichhlá deñ us chíz se,  
 jo wuhí bhejí ham ne terí taraf, tá bándh láwe tú us ke siwáe, aur tab  
 76 pakarte tujh ko dost. Aur agar yih na hotá, ki ham ne tujh ko ṭah-

---

un ko jhúṭhláyá, is liye Alláh ne un ko mauqúf kiyá hai ?” Pas, yih ḍawá, jo baḥ ahl i  
 Islám karte hain, ki Qurán ḳhud nishání hai, is áyat se uráyá játá hai. Aglon ne nishá-  
 níon ko jhúṭhláyá, aur Alláh ne un ko mauqúf kiyá ;” to koí kahe, ki Qurán hí meñ  
 nishání hai, wuh jhúṭhá hai.

Phir isí áyat meñ kahtá hai, ki “ nisháníáñ, jo ham bhejte hain, so ḍarne ko,” yane  
 ḍaráne ko hain. Agar Mahammad Alláh kí dí nisháníon ká ṭhík andáza kartá, to un kí  
 yún tazlíl nahin kartá. Alláh kí bhejí húi nisháníon sab ke sab insán kí hálat aur hája-  
 ton par Iláhi hikmat se nisbat kí gain. Jis waqt zálím ko qáil karne, aur sazá dene kí  
 zurúrat thí, tab muajaza ḍaráne ko thá, jaisá Músá ke muajazát Firaún ke sámhne.  
 Jab gharíb aur shikasta dilon ko tasallí dene kí ihtiyáj húi, tab muajazát muwáfíq the,  
 jaise ki Masáh ká bhúkhon ko khiláná, aur bímáron ko changá karná. Yún sahíh mu-  
 ajazon meñ koí koí ḍaráne ko the, aur bahutere tasalí aur dilásá dene ko the. Par Ma-  
 hammad kahtá, ki sab “ ḍaráne ko” the. Masáh aur Hawáron ke muajaze, jo bahut  
 the, sab ke sab him aur mihr se the. *Bhúkhon ke khiláne*, aur *bímáron ke changá*  
 karne meñ kyá alámat ḍaráne kí thí ?

1 (Áyat 63.) Dekho Súra i Hajr kí 28—39 áyaton ke háshiye.



77 rá rakhá, to tú laghí játá jhukne un kí taraf thorá sá. Tab muqarrar chakháte ham tujh ko dúná maza zindagí men, aur dúná marne men ;  
 78 phir na pátá tú apne wáste ham par madad karnewálá. Aur we to lage the ghabráne tujh ko is zamín se, ki nikál den tujh ko yahán se, aur  
 79 tab na thaharenge tere píchhe magar thorá. Dastúr pará huá hai un rasúlon ká, jo tujh se pahle bheje ham ne ; aur na páwegá tú hamáre  
 80 dastúr men tafáwat.<sup>1</sup> Kharí rakh namáz súraj dhale se rát kí andherí tak, aur Qurán parhná fajr ká ; beshakk Qurán parhná fajr ká honá  
 81 hai rú ba rú. Aur kuchh rát jágtá rah ; us men yih barhtí hai tujh  
 82 ko ; sháyad khará kare tujh ko terá Rabb taríf ke maqám men. Aur kah, Ai Rabb, paithá mujh ko sachchá paithána, aur nikál mujh ko sachchá nikálná, aur baná de mujh ko apne pás se ek hukúmat kí madad.  
 83 Aur kah, Áyá sach, aur nikal bhágá jhúth ; beshakk jhúth hai  
 84 nikal bhágnewálá.<sup>2</sup> Aur ham utárte hai Qurán men se jis se log change hon, aur mihr imán wálon ko ; aur gunahgáron ko yihí barhtá  
 85 hai nuqsán. Aur jab ham áram bhejen insán par, talá jáwe, aur haṭá-  
 86 we apná bázú ; aur jab lage us ko burái, rah jáwe ás ṭúṭá. Tú kah, Har koí kám kartá hai apne ḍaul par, so terá Rabb khúb jántá hai kaun  
 87 khúb sújhá hai ráh. Aur tujh se púchhte hai rúh ko ; tú kah, Rúh  
 88 hai mere Rabb ke hukm se, aur tum ko khabar dí hai thorí sí. Aur agar ham cháhen, le jáwen jo chiz tujh ko wahí bhejí, phir tú na páwe  
 89 us ke lá dene ko ham par koí zimma lenewálá. Magar mihrbání se tere Rabb kí, us kí baḥshish tujh par barí hai. Kah, Agar jamá howen ádmí aur jinn<sup>3</sup> is par, ki láwen aisá Qurán, na láwenge aisá Qurán,  
 90 rán, aur barí madad karen ek kí ek. Aur ham ne phir phir samjhái logon ko is Qurán men har kaháwat, so nahín rahte bahut log bin ná shukr  
 91 rí kiye. Aur bole, Ham na mánenge terá kahá jab tak tú bahá nikále  
 92 hamáre wáste zamín se ek chashma ; Yá ho jáwe tere wáste ek bágh  
 93 khajúr aur angúr ká, phir bahá le tú us ke bích nahren chalá kar ;<sup>4</sup> Yá girá de ásmán ham par, jaisá kahá kartá hai ṭukre ṭukre ; yá le á Alláh  
 94 ko aur firishton ko zámín ; Yá ho jáwe tujh ko ek ghar suthrá ; yá charh jáwe tú ásmán men ;<sup>5</sup> aur ham yaqín na karenge terá charhná

1 (Áyat 79.) “Na páwegá tú hamáre dastúr men tafáwat.” Lekin 61 áyat men kahtá hai, ki Alláh ne apne nabíon ke bhejne ke dastúr men tafáwat kí hai. Alláh ká agle dastúr thá, ki apne rasúlon ko nisháníon ke sáth bheje. Mahammad kahtá, ki ab us dastúr ko mauqúf kiyá. Pas, in donon áyaton men ikhtiláf hai saríh.

2 (Áyat 83.) Mufasirín kí kitábon men manqúl hai, ki jab Mahammad Makke ko qabza kar liyá, aur kaḥbe men dákhil huá, to use tén sau sáth buton se bhará huá páyá. Wuh un buton kí múraton ko apne chharí se mártá, aur yih kahtá chalá, ki “Áyá sach, aur nikal bhágá jhúth.”

3 (Áyat 90.) “Kah, Agar jamá howen ádmí aur jinn.” Ye báten faqat ek ádmí ká kahá hai, aur kahe ke siwá kuchh jawáb ke láiq nahín. Un sabhon ke nazdik, jo jude zubánon, aur kitábon men tajriba kár hai, yih dawá sachái aur haqq kí súrat aur sáye se bhí khálee hai. Faqat ummí, aur anparhon, aur ahl i gharazon ke nazdik us kí kuchh qadr hai. Aur aison ke zihn men daláil i haqq jagah na páwen, aur na unhen qáil karne ke liye fáida karen. [Is dawé kí haqíqat men dekho Súra i Yúnas kí 39 áyat, aur Súra i Baqr kí 23 áyat, aur Súra i Túr kí 29, 30 áyaten.]

4 (Áyat 92, 93.) Dekho Súra i Raḍ kí 8, aur 27 áyaton ke háshiye.

5 (Áyat 95.) “Yá charh jáwe tú ásmán men.”—Is se wázih hai, ki Mahammad ke ham asr ke log aksar us hikáyat i Miráj ke baháne par ágáh húe : aur ki we jánte the,



jab tak na utár láwe ham par ek likhá, jo ham parh len ; Tú kah, Su-  
 96 bhán Alláh, main kaun hún, magar ek ádmí hún bhejá húa. Aur lo-  
 gon ko atkáo nahín húa is se, ki yaqín láwen jab pahunchí un ko ráh  
 kí bújh, magar yihí ki kahne lage, Kyá Alláh ne bhejá ádmí paighám  
 97 le kar? Kah, Agar hote zamín men firishte phirte<sup>1</sup> sunte, to ham utár-  
 98 te un par ásmán se koí firishta paighám lekar. Kah, Alláh bas hai  
 haqq sábit karnewálá mere tumháre bích ; wuh hai apne bandon se  
 99 khabardár dekhnewálá. Aur jis ko sujháwe Alláh, wuhí sújhá ; aur  
 jis ko bhatkáwe, phir to na páwe un ke wáste koí rafiq us ke siwáe ;  
 aur uṭhávengē ham un ko qiyámat ke din aundhe munh par, andhe,  
 aur gúnge, aur bahre ; ṭhikána un ká dozaḥ hai, jab lagegí bújhne,  
 100 aur denge un par bharká. Yih un kí sazá hai is wáste kí munkir húa  
 hamárá áyaton se, aur bole, Kyá jab ham ho gae haḍḍián, aur chúra,  
 101 kyá ham ko uṭháná hai nae baná kar? Kyá nahín dekh chuke, ki jis  
 Alláh ne banáe ásmán o zamín, saktá hai aison ko banáná? aur ṭhah-  
 ráyá hai un ká ek waḍa beshubha ; so nahín rahte be insáf bin náshuk-  
 102 rí kiye. Kah, Agar tumháre háth men hote mere Rabb kí mihr ke  
 kḥazáne, to muqarrar múnd rakhte is ḍar se, ki kḥarch na ho jáwen ;  
 103 aur hai insán dil ká tang. Aur dín ham ne Músá ko nau nishánián  
 sáf ; phir púchh Baní Isráil se, jab áyá wuh un ke pás, to kahá us ko  
 104 Firaún ne, Merí atkal men, Músá, tujh par jádú húa. Bolá, Tú ján  
 chuká hai, ki ye chízen kisi ne nahín utárin magar ásmán o zamín ke  
 málik ne samajháne ko, aur merí atkal men, Firaún, tú khapá cháhtá  
 105 hai. Phir cháhá, ki un ko chain na de us zamín men ; phir ḍubá di-  
 106 yá ham ne us ko aur us ke sáth wálon ko sáre. Aur kahá ham ne us  
 ke píchhe Baní Isráil ko, Baso tum zamín men ; phir jab áwegá waḍa  
 ákhirat ká, le áwenge ham tum ko sameṭ kar. Aur sach ke sáth utára  
 ham ne yih Qurán, aur sach ke sáth utará, aur tujh ko, jo bhejá ham  
 107 ne, so kḥushí aur ḍar sunátá.<sup>2</sup> Aur parhne ká wazífa kiyá ham ne us  
 ko bánṭ kar, ki parhe tú us ko logon par ṭhahar ṭhahar kar,<sup>3</sup> aur us ko  
 108 ham ne utárte utára. Kah, Tum us ko máno, yá na máno, jin ko ilm  
 milá hai us ke áge se jab un pás us ko parhiye girte hain ṭuḍḍion par

ki wuh májara i mauhúm gawáhi aur isbát se kḥalí húa. Dekho is Súra kí 1  
 áyat.]

1 (Áyat 97.) “Kah, Agar hote zamín men firishte phirte.” Yih áyat us ahwál par  
 tasríf kartí hai, jo Injil men [Ibrání 2. 14—18] marqúm hai. Us báb men Púlus Ha-  
 wárá ne bayán kiyá, ki *Masíh*, jab jahán men zuhúr karne par thá, kis wáste *insán* kí sú-  
 rat men záhír húa. Yane we, jinhon ke fáida ke liye wuh mujássam húa, *insán* the,  
 firishte nahín. Agar we firishte hote, to albatta wuh firishton kí súrat men un ke dar-  
 miyán záhír hotá. Mahammad bhí is bát par muqirr hai, ki jo *ádmion* ke táide ke wás-  
 te áwe, wájib hai ki *ádmion* h ki *shakl* men áwe—agar *firishton* ke wáste áwe, to firish-  
 ton h ki *shakl* men. To baḍ is ke koí Masíh se bezár na ho, aur na us par aib lagáwe,  
 jab sune, ki us ko kḥush áyá, ki *insán* ke fikr karke un kí hamsúrat men zuhúr kare!

2 (Áyat 106.) Yih áyat sáre ahl i Islám ko phir chitátá hai, ki Mahammad ká zim-  
 ma kḥushí aur ḍar *sunáne* ke siwá kuchh nahín. So jang o jihád jo kuchh húa, so us ke  
 haqq aur zimme se báhar thá.

3 (Áyat 107.) “Us ko bánṭ kar, ki parhe tú us ko logon par ṭhahar ṭhahar kar.” Qu-  
 rán to pára pára Mahammad kí hájaton ke muwáfíq ishtihár kiyá gayá. Aur Maham-  
 mad us hí ke iqrár se ánewálí chízon kí auron se ziyáda kuchh kḥabar nahín rakhí. Pas  
 wuh *nabí* kis tarah se húa?



sijde men; Aur kahte hai, Pák hai hamará Rabb; beshakk hamáre  
 109 Rabb ká waḍa albatta honá. Aur girte hai tuḍḍíon par rote húe,  
 110 aur ziyáda hotí hai ájizí. Tú kah, Alláh kar pukáro, yá Rahmán kar,  
 jo kah kar pukároge, so usí ke hai sab nám kḥásse, aur tú na pukár  
 apní namáz men, na chupke parh; aur dhúndh le us ke bích men ráh.  
 111 Aur kah, Saráhiye Alláh ko, jis ne nahíñ rakhí aulád, na koí us ká sá-  
 jhí saltanat men, na koí us ká madadgár zillat ke waqt; aur us kí ba-  
 ráí kar bará jánkar.<sup>1</sup>

## SU'RA I KAHAF.

*Makkí hai; 110 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Saráhiye Alláh ko, jis ne utáre apne bande par kitáb, aur na rakhí  
 2 us men kuchh kají.<sup>2</sup> Thík utáre, tá ḍar sunáwe ek saḡht áfat ká us kí  
 taraf se, aur kḥush kḥabará de yaqín lánewálon ko, jo karte hai nekí-  
 3 áñ, ki un ko achchhá neg hai, jis men rahá karen hamesha. Aur ḍar  
 4 sunáwe un ko, jo kahte hai, Alláh rakhtá hai aulád.<sup>3</sup> Kuchh kḥabar  
 nahíñ un ko is bát kí, na un ke báp dádon ko; kyá burí bát hokar ni-  
 5 kaltí hai un ke múnh se; sab jhúth hai, jo kahte hai. So kahen, to  
 ghúnth ḍálegá apní ján un ke píchhe agar we na mánenge is bát ko  
 6 pachtá pachtá kar. Ham ne banáyá hai jo kuchh zamín par hai us kí  
 raunaq, tá jánchen logon ko, kaun un men achchhá kartá hai kám.  
 7 Aur ham ko karná hai jo kuchh us par hai maidán chhant kar.  
 8 Kyá<sup>4</sup> tú kḥiyál rakhtá hai, ki ghár aur khoh wále hamáre qudraton men

1 (Áyat 111.) Is áyat par Súra i Imrán kí 39, aur Súra i Máida kí 19, aur 79, aur Súra Anaám kí 101 áyaton ke háshiye par liház karo.

2 (Áyat 1.) "Aur na rakhí us men kuchh kají." Pas, jis kitáb men kuchh kají nahíñ, us men nazm aur nasḥ kí kuchh ihtiyáj na hogí; kyúñki jo *sahíh* aur durust hai, us ko badalná yá mansúkh karná bará gunáh hai.

3 (Áyat 3.) "Jo kahte hai, Alláh rakhtá hai aulád." Dekho Súra i Nisá kí 169 áyat, aur Súra i Máida kí 19 aur 79, aur Anaám kí 101 áyaton ke háshiye.

4 (Áyat 8—25.) Yih tamám hikáyat "asháb ul kahaf," yá ghár aur khoh wálon ke báb men, bidatí Ysá'ón ke had son se manqúl hai. Aiyám i jahálat men baze bidatí Ysá'ón ne yih riwáyat járe kí, ki jab Deciánas, Róm ke ek butparast bádsháh ne ahl i Masíh ko niháyat satáyá aur pareshán kiyá, us waqt sát dándár jawán ek ghár men paith kar so rahe the; baze kahte do sau, baze ki tén sau sál ke arse tak. Aur Alláh kí himáyat se we bádsháh ke jabr se bache rahe. Mahammad ne is hikáyat ko lekar apní taraf se us men kuchh kuchh miláyá, phir us se apní kitáb ko zebáish dí. Sháyad ummí Arabon men bahut yaqín lée, ki Mahammad ne is naql ko hazrat Jabráil se páyá; aur agar un men koí us se púchhtá, to albatta wuh Alláh kí qasam lene mustáid hotá, ki Jabráil hí se páyá. Taubhí yih bát mashhúr aur sábit hai, ki Shám ke bidatí Ysá'ón kí kitábon, aur zubání riwáyaton men, zamán i Mahammad se peshtar, yih hikáyat manqúl aur mashhúr thí. Pas, jo shaḥs ki ahl i bidat kí zubání riwáyaton ko lekar aisí behayáfi aur besharmí se unhen firishte ke diye thahráwe, to kyá hai, jo wuh ikhtiyár na kare? aur us ke kahe yá qaul par kyá bharosá?

Aur ahl i Mahammad us *kutte* ko bhí, jo us ghár ke sonewálon ke sáth thá, wáris ul

9 achambhá the? Jab já paiṭhe we jawán us khoh meṇ, phir bole, Ai  
 10 Rabb, de ham ko apne pás se mihr, aur hamáre kám ká banáo. Phir  
 11 thapak diye ham ne un ke kán us khoh meṇ kaí baras gintí ke. Phir  
 ham ne un ko uṭháyá, ki maḷúm karenṇ do firqon meṇ kis ne yád rakhí  
 12 hai jitní muddat we rahe. Ham suná denṇ tujh ko un ká ahwál tahqíq;  
 we kaí jawán hainṇ, ki yaqín láye apne Rabb par, aur ziyáda dí ham ne  
 13 un ko sújh. Aur girah dí un ke dil par jab khare húe; phir bole,  
 Hamará Rabb hai Rabb ásmán o zamín ká; na pukáreṅge ham us ke  
 14 siwá kisí ko ṭhákur; to kahí ham ne bát aql se dúr. Ye hamári qaum  
 hainṇ; pakrá hai inhonṇ ne us ke siwá aur maḃúd; kyún nahín láte un  
 ke wáste koí sanad khulí? phir us se gunahgár kaun, jis ne bándhá  
 15 Alláh par jhúṭh? Aur jab tum ne kanára pakrá un se, aur jin ko we  
 pújte hainṇ Alláh ke siwáe, ab já baiṭho us khoh meṇ; phailá de tum  
 par Rabb tumhárá kuchh apní mihr, aur baná de tum ko tumháre kám ká  
 16 áram. Aur tú dekhe dhúp jab tak nikaltí hai bach ke játi hai un ke  
 khoh se dahne ko, aur jab dúbti hai katrá játi hai un se báweṇ ko, aur  
 we maidán meṇ hainṇ us ke; yih hai qudratonṇ se Alláh kí; jis ko Al-  
 láh ráh de, wuhí áwe ráh par; aur jis ko wuh bichhláwe, phir tú na pá-  
 17 we us ká koí rafíq ráh par lánewálá. Aur tú jáne we jágte hainṇ, aur  
 we sote hainṇ, aur karwat diláte hainṇ ham un ko dahne aur báeṇ, aur  
 kuttá un ká passár rahá hai apní báheṇ chaukhaṭ par. Agar tú jhánk  
 deke un ko to pṭh dekar bháge un se, aur bhar jáwe tujh meṇ un kí  
 18 dahshat. Aur isí tarah un ko jagá diyá ham ne, ki ápas meṇ lage  
 púchhne; ek bolá un meṇ, Kittí der ṭahre tum? bole, Ham ṭahre ek  
 din, yá din se kam; bole, Tumhárá Rabb bihtar jáne kitní der rahe  
 ho; ab bhejo apne meṇ se ek ko yih rúpáyá lekar apná us shahr ko;  
 phir dekhe kaun suthrá kháná, so lá de tum ko us meṇ se kháná; aur  
 19 narmí se jáwe, aur jatá na de tumhári khabar kisí ko. We log agar  
 khabar páweṇ tumhári, patthráo kare tum ko, yá ultá phireṇ tumheṇ  
 20 apne dín meṇ, aur tab bhalá na ho tumhárá kabhí. Aur isí tarah kha-  
 bar khol dí ham ne un kí, tá log jáneṇ ki waḃa Alláh ká ṭhík hai, aur  
 wuh gharí áni us meṇ dhokhá nahín, jab jhagar rahe the ápas meṇ ap-  
 ní bát par; phir kahne lage, Banáo un par ek imárat, unká Rabḥ bihtar  
 jáne un ko; bole jin ká kám zabr thá, Ham banáwenge un ke makán  
 21 par ibádat khána. Ab hí kahenge, we tén hainṇ, chauthá un ká kuttá;  
 aur yih bhí kahenge, we pánch hainṇ, chhaṭhá un ká kuttá, bin dekhe  
 nishána patthar chaláná; aur yih bhí kahenge, we sát hainṇ, aur áṭh-  
 wán un ká kuttá; tú kah, merá Rabb bihtar jáne un kí gintí; un kí  
 22 khabar nahín rakhte magar thore log. So tú mat jhagar un kí bát  
 meṇ, magar sarsari jhagrá; aur mat tahqíq kar un ká ahwál unhonṇ  
 23 meṇ kisí se. Aur na kah kisí kám ko, ki Mainṇ yih karúngá kal;<sup>1</sup>

Jannat ṭahráte hainṇ! Kuchh ajab to hai, ki *kuttá* jo Tauret meṇ aur Qurán meṇ bhí  
 palíd jánwar ṭahará, Qurán ke is muqám meṇ yahán tak muāzaz aur mukarram húa!  
 Billí bhí Tauret meṇ palíd húnṇ, lekin is liye ki Mahammad us kí bází se khush húa, us  
 ne us ká pálná jáiz ṭahráyá. Aur us ke ashábon meṇ Abu Huraira ne apná laqab is bát  
 se páyá, ki billí kí nawázish kartá thá. Pas, Mahammad ke pás *pák* aur *palíd* is par  
 mauqúf húa, ki wuh kisí chíz ká rághib húa, ki nahín. Jo jánwar aur jo chíz ki jis se  
 wuh khush húa, wuh *pák* thá, aur jis se wuh khush nahín, wuh *palíd* ṭaharí.

1 (Áyat 23.) “Aur na kah kisí kám ko, ki Mainṇ yih karúngá kal.” Múfasirín is



magar yih, ki Alláh cháhe; aur yád kar le apne Rabb ko jab bhúl já-we, aur kah, Ummed hai, ki merá Rabb mujh ko samajháwe is se naz-  
 24 dík ráh nekí kí. Aur muddat guzrí un par apní khoh men̄ tñ sau  
 25 baras, aur úpar se nau. Tú kah, Alláh ḵhúb jántá hai jitní muddat we  
 rahe; usí pás chhipe bhed ásmán o zamín ke; aḵab dekhtá suntá hai;  
 koí nahín bandon̄ par us ke siwáe muḵhtár, aur nahín sharík kartá ap-  
 26 ne hukm men̄ kisé ko. Aur parh̄ jo wahí húi tujh ko tere Rabb kí  
 kitáb se; koí badalnewálá nahín us kí báten̄, aur kahín na páwegá tú  
 27 us ke siwáe chhipne ko jagah. Aur thám rakh̄ ap̄ ko un ke sáth jo  
 pukárte hain̄ apne Rabb ko subh aur shám; tálib hain̄ us ke mun̄h ke,  
 aur na dauren̄ terí ánkhen̄ un ko chhorkar talásh men̄ raunaq dunyá kí  
 zindagí kí, aur na kahá mán us ká jis ká dil gháfil kiyá ham ne apní yád  
 se, aur píchhe lagá hai wuh apní cháó ke, aur us ká kám hai hadd̄ par  
 28 na rahná. Aur kah, Sachhí bát hai tumháre Rabb kí taraf se; phir  
 jo koí cháhe máne, aur jo koí cháhe na máne; ham ne rakhí hai gunah-  
 gáron̄ ke wáste ág, jo gher rahí hain̄ un ko us ke qaunáten̄; aur agar  
 faryád karenge, to milegá pání jaise píb, bhún̄ dále mun̄h ko; kyá bu-  
 29 rá píná hai, aur kyá burá árám! Beshakk jo log yaqín láe, aur kíñ ne-  
 30 kíán̄, ham nahín khote neg us ká, jisne bhalá kiyá kám. Aison̄ ke bágh  
 hain̄ basne ke,<sup>2</sup> bahtí hain̄ un ke níche nahren̄, pahináte hain̄ un ko  
 wahán̄ kuchh kangan sone ke, aur pahinte hain̄ kapre sabz patle aur  
 gáḛhe reshm ke, lage baiṛhe hain̄ un men̄ taḵton̄ par; kyá ḵhúb bad-  
 31 lá hai, aur kyá ḵhúb árám. Aur batá un ko kaháwat do mardon̄ kí,  
 baná diye ham ne ek ko un ke do bágh angúr ke, aur gird un ke kha-  
 júren̄, aur rakhí donon̄ ke bích men̄ khetí; donon̄ bágh láte hain̄ apná  
 32 mewa, aur na ghaṛáte us men̄ se kuchh. Aur baháí ham ne un donon̄  
 ke bích nahr, aur us ko phal milá; phir bolá apne dúsre se jab báten̄  
 karne lagá us se, Mujh pás ziyáda hai tujh se mál, aur ábrú ke log.  
 33 Aur gayá apne bágh men̄, aur wuh burá kar rahá thá apní ján par;  
 34 bolá, Nahín átá mujh ko ḵhiyál kí ḵharáb ho yih bágh kabhí; Aur  
 nahín ḵhiyál kartá hún̄ main̄, ki qiyámat honewálí hai; aur agar ka-  
 bhí pahuncháyá mujh ko mere Rabb ke pás, páúngá bihtar is se, us  
 35 taraf pahunchkar. Kahá us ko dúsre ne jab bát karne lagá, Kyá tú  
 munkir ho gayá us shaḵhs se, jis ne banáyá tujh ko miṭṭí se, phir bünd

---

par yih tafsír karte hain̄—“Asháb i Kahaf ká qissa táríḵ kí kitábon̄ men̄ nádirát men̄ likhá thá; har kisé ko ḵhabar kahán̄ ho saktí? Káfiron̄ ne Yahúd ke sikháne se hazrat ko púchhá ázmáne ko. Hazrat ne waḁa kiyá, ki kal batá dúngá, is bharose par ki Jabráíl áwenge, to púchh dúngá. Jabráíl na áe aṭháraḥ din tak. Hazrat niháyat ghamgín húe; áḵhir yih qissa lekar áe, ki agle bát par waḁa na kariye baghair “Inshá Alláh.” Is se bhí sábit hai, ki wuh hikáyat ghár ke sonewálon̄ kí Yahúd aur Ísáíon̄ men̄ ḵhúb mashhúr thí us se peshtar ki wuh Mahammad ko háth áí. Lekin aghlab hai, ki us aṭháraḥ din ke aḛse men̄ Mahammad, yá koí us ke rafíqon̄ men̄, Injíl par muláhaza kartá húa nazar us kí Yaḳúb ke 4 báb kí 13—15 áyaton̄ par parí, aur us ne jawáb apne púchhnewálon̄ ke liye unḥin̄ se páyá.

1 (Áyat 28.) Aghlab hai, ki Jahannam kí yih tahrír likhne ke áge Mahammad Ashá-yá nabí ke 34 báb kí 9, 10 áyaton̄ par, aur Musháhadát ke 14. 10, 11 par taammul kar rahá ho, aur un par sabqat lene cháhá.

2 (Áyat 30.) “Bágh hain̄ basne ke.” Lekin *Húren̄* kahán̄ hain̄, ki is tahrír men̄ mazkúr nahín? Ye bághen̄ aur nahren̄ aur un kí sab áráish Mahammad ko kyá ḵhush áwe, agar *Húron̄* se ḵhálí hon̄? [Dekho Súra i Safát kí 47 áyat.]



36 se, phir púrā kar diyā tujh ko mard? Par main to kahūn, wuhí Alláh  
 37 hai merā Rabb, aur na máno na sájhí apne Rabb ká kisi ko. Aur kyūn  
 na, jab tú áyá thá apne bāgh men, kahá hotá, jo cháhá Alláh ká, kuchh  
 zor nahīn, magar diyā Alláh ká; agar tú dekhtá hai mujh ko, ki main  
 38 kam hūn tujh se mál aur aulád men, To ummed hai ki merā Rabb de-  
 we mujh ko tere bāgh se bihtar, aur bhej de us par ek bhabhúká ásmán  
 39 se, phir subh ko rah jáwe maidán patpar. Yá subh ko ho rahe us  
 40 ká pání khushk, phir na sake tú ki us ko dhúndh láwe. Aur samet liyá  
 us ká sárá phal, pher subh ko rah gayá háth nachátá us mál par jo  
 us men lagáyá, aur wuh dhá pará thá apní chhatarion par, aur kahne  
 lagá, Kyá khúb thá agar main sájhí na batátá apne Rabb ká kisi ká.  
 41 Aur na húi us kí jamáat ki madad karen us ko Alláh ke siwáe, aur na  
 42 húa wuh ki badlá le sake. Wahān sab iḡhtiyār hai Alláh sachche ká,  
 43 usí ká inām bihtar hai, aur usí ká diyā badalá. Aur batá un ko kahá-  
 waṭ dunyá kí zindagí kí, jaise pání utará ham ne ásmán se,<sup>1</sup> phir barh  
 kar niklá us se zamín ká sabza, pher kal ko ho rahá chaurá bāo men  
 44 urtá; aur Alláh ko har chíz par qudrat. Mál aur beṭe raunaq hain  
 dunyá kí jíte, aur rahnewále nekion par bihtar hai tere Rabb ke yahān  
 45 badlá, aur bihtar hai tawaqqú. Aur jis din ham chalāwen pahār, aur  
 tú dekhe zamín khá gaí, aur gher bulāwen un ko, phir na chhoren un  
 46 men ek ko. Aur sámhne láye tere Rabb ke qatār kar kar, á pahun-  
 che tum hamáre pás, jaisá ham ne banáyá thá tum ko pahli bár, nahīn  
 47 tum batáte the ki na ṭhahrāwenge ham tumhárá koí waḍa. Aur rakhá  
 jáegá kághaz, phir tú dekhe gunahgár ḍarte hain us ke bích ke likhe se,  
 aur kahte hain, Ai ḡharábí, kaisá hai yih likhá; na chhorí chhoṭí bát  
 na barí bát, jo us men nahīn gher lí, aur páwenge jo kiyá hai sámhne;  
 48 aur terá Rabb zulm na karegá kisi par.<sup>2</sup> Aur jab kahá ham ne firish-  
 ton ko, Sijda karo Ádam ko, to sijda kar paṛe, magar Iblís thá, jinn  
 ke qism se, so nikal bhágá apne Rabb ke hukm se; so ab tum ṭhahra-  
 te ho us ko aur us kí aulád ko rafiḡ mere siwáe, aur we tumbáre dush-  
 49 man hain; burá háth lagá beinsáfon ke badlá.<sup>3</sup> Dekhá nahīn liyá main  
 ne un ko banáná ásmán o zamín ká, aur na banáná un ká, aur main  
 50 wuh nahīn ki ṭhahrá lūn bahkánewálon ko bázú. Aur jis din farmá-  
 wegá, Pakáro mere sharíkon ko, jo tum batáte the; phir pukārengé,  
 phir we jawáb na denge; aur kar denge ham un ke in ke bích marne  
 51 ká asbáb. Aur dekhenge gunahgár ág ko; phir aṭkalenge, ki un ko  
 52 parná hai us men, aur na páwenge us se ráh badalne. Aur phir phir  
 samajhái ham ne is Qurán men logon ko har ek kaháwaṭ, aur hai insán  
 53 sab chíz se ziyáda jhagarne ko. Aur logon ko inkár, jo rahá is se, ki  
 yaqín láwen jab pahunche un ko ráh kí sújh, aur gunáh baḡhshwáwen  
 apne Rabb se, so yihí ki pahunche un par rasm pahlon kí, yá á khará  
 54 ho un par aṣáb sámhne. Aur<sup>4</sup> ham jo rasúl bhejte hain, so khushí aur

1 (Áyat 43.) "Ásmán se." 90 Zabúr kí 3—9 áyaten muqábla karo.

2 (Áyat 45—47.) Is ahwál men wázih hai, ki Mahammad ne Injíl kí bazí áyaton kí naql karne cháhá. Dekho 2 Patras 3. 10—12; aur Musháhadát 5. 12, 13 aur 20. 11—15.

3 (Áyat 48.) Dekho Súra i Hajr kí 28—39 áyaten.

4 (Áyat 54.) Is áyat se phir sáf sábit hai, ki jo jo talwár se khalḡ Ulláh ko dín kí ráh men láne ko áe hain, so khud bheje húe aur khud banáe húe rasúl hain. Aur sachche



55 dar sunáe ko, aur jhagre láte hain munkir jhúthe jhagre, ki digáwen  
 us se sachchí bát, aur thahráyá hai mere kalám ko aur jo dar sunáe  
 56 thathhá. Aur kaun zálím us se, jis ko samajháyá us ke Rabb ke kalám  
 se, phir munh phirá us kí taraf se, aur bhúl gayá jo áge bhej chuke  
 57 hain us ke háth; ham ne rakhí hai un ke dilon par oṭ, ki us ko na  
 samjhe, aur un ke kánon men bojh.<sup>1</sup> Aur jo tú un ko buláwe ráh par,  
 58 to hargiz na áwe ráh par us waqt kabhí. Aur terá Rabb bará baḥsh-  
 newálá hai, mihr rakhtá, aur agar un ko pakare un ke kiye par, to  
 59 jald dále un par azáb; par un ká ek waḍa hai, kahin na páwenge us se  
 60 ware sarakhne ko jagah. Aur yih sab bastián hain, jin ko ham ne  
 khapá diyá jab zálím ho gaye, aur rakhá thá un ke khapne ká ek waḍa.  
 61 Aur<sup>2</sup> jab kahá Músá ne apne jawán ko, Main na baiṭhúngá jab tak na  
 62 pahunchún do daryá kí miláp tak, yá chalá jáún Qarnon. Phir jab  
 pahunche donon daryá kí miláp tak, bhúl gae apní machhlí; phir us  
 63 ne apní ráh kar lí daryá men surang baná kar. Phir jab áge chale,  
 kahá Músá ne apne jawán ko, Lá hamáre pás hamará kháná; pái ham  
 64 ne apne is safar meṭ taklif. Wuh bolá, Dekhá tú ne jab ham ne jagah  
 pakarí us patthar pás, so main bhúl gayá machhlí, aur yih mujh ko  
 65 bhuláyá Shaitán hí ne ki us ká mazkúr karún, aur wuh kar gaí apní ráh  
 66 daryá men ájab tarah. Kahá, Yihí hai jo ham cháhte the, phir ulte  
 67 phire apne pair pahchánte. Phir páyá ek banda hamáre bandon men  
 68 ká, jis ko dí thí ham ne mihr apne pás se, aur sikháyá thá apne pás se  
 69 ek ilm. Kahá us ko Músá ne, Kahe tú tere sáth rahún, is par ki mujh  
 ko sikhá de kuchh, jo tujh ko sikhái hai bhalí ráh. Bolá, Tú na sake-  
 70 gá mere sáth thaharne. Aur kyúnkar thahare dekh kar ek chíz, jo te-  
 71 re qábú men nahin us kí samajh. Kahá, Tú páwegá agar Alláh ne  
 72 cháhá mujh ko thaharnewálá, aur na ṭalúngá terá koí hukm. Bolá,

dín men láne ke wasílát, jo Alláh ko manzúr hain, so faqat “ḵhushḵhabrí aur dar sunáná” hai. Agar is áyat men sachái hai, to Alláh ne Mahammad ko hargiz nahin bhejá.

1 (Áyat 55.) In báton kí asl ke wáste dekho Ashayá ke 6. 9, 10, aur 2 Kar. 3. 13. —16.

2 (Áyat 59—81.) Is naql ke bayán men Baizáwí aur Zamakhsharí aur Baḥharí ke nawishton men manqúl hai, ki “Hazrat Músá ek waqt baní Isráíl ko wáz kar rahá thá; we us ke ilm aur fasáhat par mutájib hue, aur púchhá, ki Dunyá men dúsrá koí hai, jo ap se dáná aur fasíh tar hai? Bolá, nahin. Is par Alláh use tád b dekar yih ḵhabar dí, ki mera banda Ḵhizr tujh se dáná aur fasíh tar hai. Músá ne púchhá, Main use kahán páun? Farmáyá, ki Ek chaṭán ke pás jahán do daryá mil játe hain. Phir use farmáyá, ki Tú ṭokrí men ek machhlí lekar chalá já, jahán machhlí gháib ho jáe makán wulí hai. So Músá apne bande Yashua ko sáth lekar hazrat Ḵhizr kí talásh men gayá: aur us safar ká bayán in áyaton men manqúl hai.”

Baz mufasirín samajhte hain, ki Ḵhizr Finihás bin Iliázar bin Hárún thá, aur kahte hain, ki rúh us kí ba taur i tanásuḵh Iliyás nabí men zahir hui. Aur had son ke mutábíq, “Ḵhizr Kai Qobád Irán ká ek qad m bád s'áh ká wazír thá. Aur kahte hain, ki us ne chashma i haiyát ko páyá aur us se piyá, aur is liye wuh qiyámat tak zinda rahegá.” Yahúd ke had son aur tafsíron men ais wáhiyát kí kuchh kamí nahin. Rábbí Láwí bin Garsún kí Tafsír men manqúl hai, ki “Rúh Finihás kí tanásuḵh ke taur par Iliyás men sakúnat kí.” Aghlab hai, un kí riwáyon men se koí Mahammad ko háth áí, ki jis se us ne yih qissa Músá aur Ḵhizr ká árasta kiyá. Lekin jahán kahin se us ko háth áyá, wázih hai, ki libásí hai; kyúnki har ek riwáyat ke mutábíq yih májará baní Isráíl ke us safar ke darmiyán wáqi húa. Aur sab koí jáne, ki Músá ko fursat na thí, ki lashkar ko chhor aise dúr daráz safar men chale. Phir, agar aisá koí shakhs us waqt maujúd hotá, jo Músá se dáná tar ho, albatta Tauret men us ká mazkúr hotá. Us ká nám hargiz sahlí kitábon se gháib hokar faqat libásí kitábon men báqi na rahe.



- Phir agar mere sáth rahtá hai, to mat púchhiyo mujh se koí chíz jab  
 70 tak main shurú na karúñ tere áge us ká mazkúr. Phir donon chale  
 yahán tak ki jab charhe nâw men us ko phár dâlâ ; Músá bolâ, Tú ne  
 us ko phár dâlâ ki dúbâ de us ke logon ko ; tú ne kí ek chíz anokhí !  
 71 Bolâ, Main ne na kahâ thâ, tú na sakegâ mere sáth thaharne ? 72 Ka-  
 há, Mujh ko na pakaṛ merí bhúl par, aur na dâl mujh par merâ kám  
 73 mushkil. Phir donon chale, yahán tak ki mile ek larke se ; us ko már  
 dâlâ ; Músá ne kahâ, Tú ne már dâlí ek ján suthrí bin badle kisí ján ke ;  
 tú ne kí ek chíz na maqúl !  
 74 SOLAHWAN Bolâ, Main ne na kahâ thâ tujh ko, Tú na sakegâ  
 75 SIPARA. merâ sáth thaharne ? Kahâ, agar tujh se púchhúñ koí  
 chíz is ke píchhe, phir mujh ko sáth na rakhiyo ; tú  
 76 utár chukâ merí taraf se ilzám. Phir donon chale yahán tak, ki pa-  
 húnche ek gáñw ke logon tak ; khánâ cháhâ wahán ke logon se ;  
 unhon ne na mánâ kí mihmán rakhe un ko ; phir pái us men ek díwár  
 girâ cháhtí thí, us ko sídhâ kiyâ, bolâ Músá, Agar tú cháhtâ, letâ is  
 77 par mazdíri. Kahâ, Ab judái hai mere tere darmiyán, ab jatâtâ hún  
 78 tujh ko phir un báton kâ, jis par tú na thahar sakâ. Wuh jo kishtí  
 thí, so thí kitne muhtájon kí, mihnat karte daryâ men, so main ne chá-  
 há ki us men nuqsán dâlúñ, aur un se pare thâ ek bádsháh, letâ thâ  
 79 har ek kishtí chhín kar. Aur wuh jo lar-ká thâ,<sup>1</sup> so us ke má báp the  
 ímán par, phir ham ḍare ki un ko ájiz kare zabardastí aur kufr kar kar.  
 80 Phir ham ne cháhâ ki badlá de un ko un kâ Rabb is se bihtar suthrái  
 81 men, aur lagáo rakhtâ mahabbat men. Aur wuh jo díwár thí, so do  
 yatím lar-kon kí thí us shahr men, aur us ke niche mál garâ thâ un kâ,  
 aur un kâ báp thâ nek, phir cháhâ tere Rabb ne ki we pahúnchen apne  
 zor ko, aur nikále apná mál garâ mihrbání se tere Rabb kí, aur main  
 ne yih nahín kiyâ apne hukm se, yih pher hai un chízon kâ jin par tú  
 82 na thahar sakâ. Aur<sup>2</sup> tujh se púchhte haiñ Zúl Qarnain ko ; kah, Ab

1 (Áyat 79.) “ Aur wuh jo lar-ká thâ.” Yih hikáyat Afráim Suriyání kí tafsíron men pái jâti hai, biainihí jaisâ kí Qurán men hai. Aur Afráim kí kitáb Mahammad se áge maujúd thí ; so wázih hai, kí Mahammad ne us hí men se yih naql intiḡháb kí.

2 (Áyat 82—99.) Baizáwí, aur Jaláluddín, aur aksar mufasirín samajhte haiñ, kí Zúl Qarnain se Sikandar Rúmí murád hai. Sikandar sháh ne apne taín Júpitar Ámmon kâ beṭâ banákar apní shabíh do sínghon yâ qarnon samet apne sikkon par naqsh kiyâ. Aghlab hai kí isí sabab se wuh *Zúl Qarnain* kahlátâ thâ. Us ne Yúnán aur Misr se lekar sab mumálik daryâ i Hind tak taḡht tárâj karke apná qabza kar liyâ. Us kí fath-yábí se nám us kâ rú i zamín par mashhúr húa. Lekin Mahammad aur mufasirín yih ḡhiyál kahán se páyâ, kí wuh Khudâ parast hokar Alláh ke tauhíd par ḡhairatmand thâ ? Yih to zâhir aur maḡlúm hai, kí us kí qaum sar tá sar butparast thí. Aur Sikandar ḡhud apní shirkwáli qaum ke banâe húe maḡbudon kí parastish par farefta aur mubtalâ húa. Is kahe kí sabút men, jab wuh Dára Írán wále par hamla karne kí ráh men thâ, aur Troás tak pahúnchá, jahán us ke báp dádon ne aiyám i qadím men ek das baras kí saḡht larái kí thí, aur un men bahutere máre pare, Sikandar ne apne báp dádon kí rúhon ke manáne ke liye qurbánián charháñ, aur ḡhush búíán jaláñ. Phir baḍ us ke kí Írán, aur ás pás ke mumálik, aur Súr o Saida, aur Misr ko zabt kar liyâ, us ne “ Júpitar Ámmon ” ek námwar *but kháne* kí shuhrat suní, jo Misr ke registán men thâ, aur iráda kiyâ, kí ziyárat us kí kare. Us ziyárat ke safar men us kí fauj men se qaríb ek tihái piyás aur mándagí se mar gaye. Jab but ḡháne tak pahúnchá, aur us kí aḡmat par farefta húa, tab but ḡháne kí ḡhidmat karne wáli aurat ko rishwat dekar us ne us ke liye yih suḡhan i bátíl nikálâ, kí “ Sikandar beṭâ hai *Júpitar Ámmon* hí kâ.” Aur us din se le-ke us kí maut tak, wuh apne taín Jupitar Ámmon kâ beṭâ kahtâ rahâ.



83 parhtá hún tumháre áge us ká kuchh mazkúr. Ham ne us ko jamáyá  
 thá mulk men, aur diyá thá har chíz ká asbáb; phir píchhe pará ek  
 84 asbáb ke, Yahán tak ki jab pahunchá súraj dúbne kí jagah, páyá ki  
 wuh dúbta hai ek daldal kí naddí men, aur pái us ke pás ek qaum.  
 85 Ham ne kahá, Ai Zúl Qarnain, yá logon ko taklíf de, aur yá rakh un  
 86 men khúbí. Bolá, Jo koí hogá be insáf, so us ko ham már denge;  
 phir ultá jáwegá apne Rabb ke pás: wuh már degá us ko burí már.  
 87 Aur jo koí yaqín láyá aur kiyá us ne bhalá kám, so us ko badle men  
 88 bhalái hai, aur ham kahenge us ko apne kám men ásání. Phir lagá  
 89 ek asbáb ke píchhe, Yahán tak ki jab pahunchá súraj nikalne kí ja-  
 gah, páyá ki wuh nikaltá hai ek logon par ki nahín baná dí ham ne un  
 90 ko us se ware kuchh oṭ. Yúnhí hai, aur hamáre qábú men á chukí hai  
 91 us ke pás kí khabar. Phir lagá ek asbáb ke píchhe, 92 Yahán tak  
 ki jab pahunchá do ár ke bích, páye un se ware ek log, lagte nahín ki  
 93 we samjhen ek bát. Bole, Ai Zúl Qarnain, yih Yájúj o Májúj dhúm  
 uṭháte ham mulk men, so kahe tú, Ham ṭhahrá den tere wáste kuchh  
 94 mahsúl, us par ki baná de tú ham men un men ek ár. Bolá, Jo maq-  
 dúr diyá mujh ko mere Rabb ne, wuh bihtar hai; so madad karo me-  
 95 rí mihnat men, baná dún tumháre un ke bích ek dhábá. Lá do mujh  
 ko taḥte lohe ke yahán tak ki jab barábar kar diyá do phánkon tak  
 pahár kí, kahá dhonko yahán tak ki jab kar diyá us ko ág, kahá,  
 96 Láo mere pás, kí dálún us par pighlá támbá. Phir na sakeñ ki us par  
 97 chaḥ áwen, aur na sakeñ us men súraḥ karne. Bolá, Ek mihr hai  
 98 mere Rabb kí. Phir jab áwe waḍa mere Rabb ká, girá de us ko dháh  
 99 kar, aur hai waḍa mere Rabb ká sachchá. Aur chhoṛ denge ham  
 khalq ko us din ek dúsre men dhaste, aur phúnk máren Súr men, phir  
 100 jama kar láwen ham un ko sáre. Aur dikháwen ham dozaḥ us din  
 101 káfiroñ ko sámhne, Jin kí ánkhoñ par parda pará thá merí yád se,  
 102 aur na sakte the sunne. Ab kyá yih samajhe haiñ munkir, kí ṭhaha-  
 ráwen mere bandon ko mere siwáe himáyatí? ham ne rakhí hai dozaḥ

Phir, jab Irán men phir áyá, Irán wále umará ne us ke darbár men us kí parastish  
 kí! Phir, apní izzat aur fathyábí par yahán tak madhosh húa, ki apne taín shahwat aur  
 aish o ishrat par aslan sompá, aur apní umar ke 33 sál men mastí kí ziyádatí se Bábul  
 men apní zindagí ko tamám kiyá. Yaqínan jo shaḥs, ki jis ká ahwál yih hai, aslan  
 Khudá parast na thá, aur Iláhí tauhíd par ghairatmand ho nahín saktá! To Mahammad  
 aur mufasirín kis tarah se aisí barí ghalatí men pare? Sikandar sháh ne Irán ke Gabr yá  
 Aṭashparaston par barí saḥtí kí, aur Gabr us se niháyat ḍarte aur aḍawat rakhte the.  
 Aghlab hai, ki isí sabab se Mahammad un ke hadíson aur riwáyaton se natíja láyá,  
 ki wuh ek musalmán thá.

Jab Sikandar ne Irán ke sáre súbon ko apná qabza kar liyá, tab Shimál kí taraf Tátár  
 ke baḥ mulkon par chaḥáí kí, aur unhen hazímat dí. Jab un se phir áyá, tab un kí  
 sarhaddon par kaí ek qila i muhkam un ke rokne ke liye chhoṛ áyá. Aur is liye ki agle  
 nabíon ne patá diyá thá, kí Yájúj aur Májúj Shimál ke atráf se áwenge, aghlab hai, ki  
 Yahúd aur Suriyání Isáíon kí riwáyaton men Mahammad ne aisí riwáyaten pái hon,  
 jinhon se Qurán kí yih hikáyat árásta karná sahal ho.

Aur yih wájib i muláhaza hai, ki Mahammad ká bayán Yájúj aur Májúj ke ahwál men  
 wuhí hai, jo us ke áge Suriyání tafsíron men maujúd thá. Lekin agar Mahammad ke  
 áina i zihn par daldal kí kíchaḥ na lagtí, to albatta pahchántá, ki wuh hikáyat kí aisí díwár  
 lohe aur pighle támba se banái húi, aur hikáyat súraj ke “daldal kí naddí men dúbne”  
 ke báb men, aslan báwar ke láiq nahín. Kyúnki súraj, jo rú i zamín se kaṛoñ kos dúr  
 hai, kis tarah se zamín ke daldal men dúbne páwe?

103 munkiron kī mihmání. Tú kah, Ham batáwen tum ko kin ke kiye ba-  
 104 hut akárat. Jin kī dauṛ bhatak rahí dunyá kī zindagí men, aur we sa-  
 105 majhte hain, ki ḡhúb banáte hain kám. Wuhí hain, jo munkir húe  
 apne Rabb kī nisháníon se, aur us ke milne se, so miṭ gaye un ke kiye,  
 106 phir na kharí karenge ham un ke wáste taul. Badlá hai un ká dozaḡh  
 is par ki munkir húe, aur ṡhahráin merí báten, aur mere rasúl ko ṡhaṡṡhá.  
 107 Jo log yaqín lāe hain, aur kiye unhon ne bhale kám, un ko hai ṡhandí  
 108 chháon ke bágh mihmání. Rahá karen un men, na cháhen wahán se  
 109 jagah badalne. Tú kah, Agar daryá siyáhí ho, ki likhe mere Rabb kī  
 báten, beshakk daryá nibar chuke, abhí na nibren mere Rabb kī báten ;  
 110 aur agar dúsrá bhí láwen ham aisá us kī madad ko.<sup>1</sup> Tú kah, Main  
 bhí ek ádmí hún jaise tum ; hukm átá hai mujh ko, ki tumhárá Sáhib  
 ek Sáhib hai ; phir jis ko ummed ho milne kī apne Rabb se, so kare  
 kuchh kám nek, aur sájhá na rakhe apne Rabb kī bandagí men kisi ká.

## SU'RA I MARYAM.

*Makkí hai : 98 áyat kī.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 K. H. Y. A. S. Yih mazkúr hai tere Rabb kī mihr ká apne bande  
 2 Zakariyá par.<sup>2</sup> Jab pukára apne Rabb ko chhipí pukár, 3 Bolá, Ai

1 (Áyat 109.) Dekho Injíl men Yuhanná ke 21 báb aur 25 áyat. Mahammad ne us par sabqat lene cháhá is áyat men.

2 (Áyat 1.) Har chand ki Tauret aur Injíl Mahammad ke ḡhánwáde ke háthon men thín, wázih hai ki jo kuchh un ke báb men jántá thá, so aksar Yahúdí aur Suryání taf-síron aur qisse kaháníon se hásil kiyá. Aise qisse kahanían hamesha awámm kī tabiyat aur tamanná ke muwáfíq banáye játe hain, aur libásí majází kitáb ke árasta karne men sahíh kalám Ulláh se ziyáda kám áte hain. Zamán i Mahammad ke peshtar Yahúdí tafsíron kī kitáben har tarah kī láyaní aur be mauqa kaháníon se bharí húi thín. Aur jáhil aur bidatí Isáíon ne hazrat Maryam ke haqq men bahut sí bátíl hikáyát aur riwáyát jári kī thín. Aghlab hai ki un kī bahutái se Mahammad ko mushkil thá, ki jhúṡh aur sach ká imtiyáz kare. Lekin yih bhí wázih hai, ki Mahammad kī ḡhwáhish thí, ki jáhilon ke qisson kaháníon se Masíh ke haqíqí ahwál par parde dále, tá na howe ki us kī aslí aur zátí buzurgí Mahammad ke pairaon ko nazar áwe. Is iráde se us ne dost numá dushman kī ráh par Másih ke ahwál men, jo sachche aur haqíqí ujúbe wáqi húe, unhen darguzar kar un ke badle chand libásí aur be mauqe kaháníon ko apní kitáb men manqúl kiyá. Is bát ke ásár aur izhár Súra i Imrán, aur Niśá, aur Maryam men, aur jahán kahín Masíh aur Maryam ká mazkúr Qurán men hai, nazar áte hain.

Pánchwín áyat men likhá hai, ki Zakariyá ne apne “*bhái bandon ke dar se duá mángí, ki Alláh use ek kám uṡhánewálá—yaṡne beṡá, baḡhshe.*” Injíl se maḡlúm hai, ki Yahiyá, agle nabíon kī pesh ḡhabarí ke mutábíq, Masíh ke áge bhejá gayá, táki us ke liye ráh taiyár kare.\* Aur Zakariyáh haikal kī ḡhidmat bajá lákar ḡhushbúían jalátá thá, jis waqt firishta us laṡke kī ḡhabar dene áyá, aur mutájib húa, jab *beṡe* kī ḡhabar suní.

Phir 8 áyat men likhá hai, ki firishte ne Zakariyá ko ḡhabar dí, ki laṡke ká nám *Yahiyá* hogá, aur kahá, “*nahín kiyá ham ne pahile is nám ká koí.*” Par “*Yahiyá*” us ká aslí nám nahín thá. Us ká aslí nám, Yúnání zubán men, jis ká mazkúr firishte ne

\* Lúká 1. 5—22. aur Maláḡhí 3. 1, aur 4. 5, 6.



Rabb mere, búrhí ho gaín merí haḍḍián, aur ḍíg niklí sar se burhápe  
 4 kí. Aur tujh se máng kar, ai Rabb, main mahrúm nañín rahá. 5 Aur  
 main ḍartá hún bhái bandon se apne pichhe, aur aurat merí bánjh hai;  
 6 so baḁhsh mujh ko apne pás se ek kám uṭhánewálá. Jo merí jagah  
 baiṭhe, aur Yaḁúb kí aulád kí; aur kar us ko, ai Rabb, man mántá.  
 7 Ai Zakariyá, ham tujh ko ḁhushí sunáweñ ek laṛke kí, jis ká nám  
 8 Yahiyá. Nahín kiyá ham ne pahle is nám ká koí. 9 Bolá, Ai Rabb,  
 kahán se hogá mujh ko laṛká, aur merí aurat bánjh hai, aur main búrhá  
 10 ho gayá yahán tak ki akar gayá? Kahá, Yúnhi farmáyá tere Rabb ne,  
 wuh mujh par ásán hai, aur tujh ko banáyá main ne pahle se, aur tú  
 11 na thá kuchh chíz. Bolá, Ai Rabb, ṭahrá de mujh ko kuchh nishá-  
 ní; farmáyá, Terí nishání yih, ki bát na kare tú logon se tín rát tak  
 12 changá bhalá. Phir niklá apne logon pás hujre se, to ishárat se kahá  
 13 un ko, ki yád karná subh o shám. Ai Yahiyá, uṭhá le kitáb zor se;  
 14 aur diyá ham ne us ko hukm karná laṛká pan meñ. Aur shauḁ diyá  
 apní taraf se, aur suthrái; aur thá parhezgár. Aur nekí kartá apne  
 15 má báp se; aur na thá zabardast, be hukm. Aur salám us par jis  
 din paidá huá, aur jis din mare, aur jis din uṭh khará ho jí kar.  
 16 Aur<sup>1</sup> mazkúr kar kitáb meñ Maryam ká, jab kanáre húi apne logon se

kiyá, Yoanes thá, aur Ibrání zubán meñ Yohánán, yañe *Yuhanná*. Aur Yahúd ke dar-  
 miyán yih kuchh nayá nám na thá. Áge us se bahutere is nám se kahláthe. Injíl se  
 maḁlúm hai, ki jab Zakariyá ke bhái band laṛke ko nám dene ko ekatṭhe húe, tab unhoñ  
 ne use Zakariyá nám dene cháhá. Aur jab *Yuhanná* nám ká tazkira húa, tab we kahne  
 lage, ki “Tere ḁhwesh qarábaton meñ koí nahín, jis ká nám Yuhanná hai.” Sháyad  
 is ke na samajhne se Mahammad is ghalatí meñ paṛá.

Phir<sup>9</sup> áyat kahtí hai, ki Zakariyá “bolá, Ai Rabb, kahán se hogá mujh ko laṛká,  
 aur merí aurat bánjh hai, aur main búrhá ho gayá?” Yih sahíh hai; lekin 5 áyat kí  
 ghalatí záhir kartí hai: ki agar Zakariyá beṭe ke liye duá máng rahá ho, to apní duá  
 ke maḁbúl hone se mutajjib aur shakkí na hotá. Phir 11 áyat meñ likhá hai, ki “nishá-  
 ní terí yih, ki bát na kare tú logon se *tín rát tak*.” Injíl se sábit hai, ki Zakariyá us  
 din tak, jab us ke bhái band laṛke ke ḁhatne ke liye ekatṭhe húe, gúngá rahá.

Phir 13<sup>o</sup> áyat meñ likhá hai, “Ai Yahiyá, uṭhá le kitáb zor se, aur diyá ham ne us  
 ko hukm karná laṛká pan meñ.” Is meñ bidatí aur jáhil Ísáion kí kahániõn kí súrat  
 nazar áti hai. Sahíh kitábon meñ aisí bát ká patá nahín miltá. Yún terah áyaton ke  
 likhne meñ Mahammad in sab ghalatíõn meñ paṛá. Aur muttasil áyaton meñ Maryam  
 ke qisse meñ in se ziyáda ghalatíãñ nazar áti haiñ.

I (Áyat 16—22.) In áyaton se, aur us ibárat se bhí, jo Súra i Imrán meñ hai, (37),  
 wázih hai ki Mahammad kí samajh meñ Maryam haikal hí meñ sukúnat rakhtí thí.  
 Injíl se sábit hai, ki wuh Násare meñ rahí, jo Jalíl ká ek gáñw, aur Baitulmuḁaddas se  
 chand roz ká rasta thá. Injíl meñ likhá hai, ki wuh jab hámila húi apne ghar ko chhoṛ  
 Yahúdiyáh ke kohistán meñ jákar Zakariyá ke ghar meñ rahí. Sháyad bidatí Ísáion  
 ne kuchh aisí riwáyat jári kí hon, ki jin se Mahammad ne apní tahrír banáí.

Phir 17 áyat meñ likhá hai, ki firishta, jo Maryam ke pás bhejá gayá, “ban áyá us  
 ke pás ádmí púrá.” Aur Baizáwí baḁ auron ke sáth is par sabqat karke kahtá hai, ki  
 “hazrat Jabráil ne us ke síne par band kurte ká khulkar dam phúnká, aur wuh us se  
 hámila húi.” Agar yih bát sach hotí, to Masíh hazrat *Jabráil* ká *Beṭá* ṭhahartá! Phir  
 Mishkát ul Masábih meñ Ibn Abbás ke kahe par ek riwáyat manḁl hai, jis ká mazmún  
 yih hai: “Hazrat ke yáron meñ baḁe ápas meñ hazrat Ádam, aur Ibráhim aur Ísá kí  
 fazílaton ke bayán meñ guṭtagú kar rahe the. Mahammad un pás báhar niklá, aur kahá,  
 Main ne tumhári taḁrír suní, aur tamhárá tajjub is par ki Ibráhim *ḁhalíl Ulláh* húa, aur  
 wuh aisáhi thá: aur is par ki Músá Alláh se hamkalám thá, aur yih bhí sach hai; aur  
 is par ki Ísá *KALIMAT ULLA’H* aur *RU’H ULLA’H* thá, aur yih bhí sach hai.” Agar is  
 se murád hai, ki Ísá Alláh kí *ek Rúh* hai, to Ísá Jabráil ke *barábar* hai; agar murád hai



17 ek sharqí makán meṅ. Phir pakar liyá un se ware ek pardah ; phir  
 bhejá ham ne us pás apná firishta ; phir ban áyá us ke áge ádmí púrá.  
 18 Bolí, Mujh ko Rahmán kí panáh tujh se, agar tú ñar rakhtá hai.  
 19 Bolá, Main to bhejá hún tere Rabb ká, ki de jáún tujh ko ek larhá  
 20 suthrá. Bolí, Kahán se hogá merá larhá, aur chhúá nahín mujh ko  
 21 ádmí ne, aur kabhí na thí main badkár ? Bolá, Yúnhí farmáyá tere  
 Rabb ne, wuh mujh par ásán hai, aur us ko ham kiyá cháheṅ logon ke  
 liye nishání, aur mihr hamárí taraf se ; aur hai yih kám ṭahar chuká.  
 22 Phir<sup>+</sup> peṭ meṅ liyá us ko ; phir kanáre húi us ko lekar ek bare makán  
 23 meṅ. Phir le áyá us ko janne ká dard ek khajúr kí jaṛ meṅ ; bolí,  
 24 Kisí tarah main mer chukhtí is se pahle, aur ho játí bhúlí bisrí. Phir  
 áwáz dí us ko us ke niche se, ki Ğham na khá ; kar diyá tere Rabb  
 25 ne tere niche ek chashma. Aur hilá apní taraf khajúr kí jaṛ, us se  
 26 gireṅ tujh par pakkí khajúreṅ. Ab khá, aur pí, aur ánkḥ ṭhandí rakh ;  
 27 so kabhí tú dekhe koí ádmí, To kahiyo, Main ne máná hai Rahmán ká  
 28 roza, so bát na karúngí áj kisí ádmí se. Phir láí us ko apne logon pás  
 29 god meṅ ; bole, Ai Maryam, tú ne kí yih chíz tufán. Ai bahin Há-  
 30 rún kí ! na thá terá báp burá ádmí, aur na thí terí má badkár ! Phir

ki Ísá kháss Rúh Ulláh, yá Rúh i Iláhiyat hai, to wuh Jabráíl se afzal hai. Pas, Ma-  
 hammad aur mufasiron ke batáne se Ísá kaun hai ? Baze use *Jabráíl ká Beṭá* ṭahráte—  
 baze ki Jabráíl ke *barábar* hai—baze ki RU'Ḥ ULLA'Ḥ hokar Jabráíl se afzal hai ! Agar  
 we ikhlásmandí aur sáfdilí se Tauret aur Injíl ke bayán karte, to aise ikhtiláfon se bach-  
 te. Lekin ek dil se unhoṅ ne ittifaq kiyá, ki haqq ná haqq Ísá kí izzat aur martabat  
 ko ghaṭáweṅ, aur us kí Iláhiyat ko dhámpen. Lekin baḍ us ke ki ek ek ne apne hausile  
 ke muwáfiq Ísá kí qadr ko ghaṭáyá, tad bhí unhín ke kahe se darja aur dabdaba Ísá ká  
 Mahammad se niháyat buland hai. Ki kaun kah sake, ki Mahammad hazrat Jabráíl ká  
*beṭá* thá ? Yá ki wuh Jabráíl ke *barábar* ek *firishta* thá ? Yá ki RU'Ḥ ULLA'Ḥ hokar  
 wuh Jabráíl se afzal thá ? Lekin unhín ke daláil se Ísá ke ye sab darje hain. Agar we  
 Tauret Injíl kí talqín *sáf* nikálte, to *Kalimat Ulláh* aur *Rúh Ulláh* aur *firishton* kí ha-  
 qíqí shinákht tak pahunchte. Ahl i Mahammad aksar Ísá ke tawallud ke taur se bezár  
 hain. Us kí tahqír karke púchhte hain, “ Kyá Alláh kí *Jorú* hai, ki us kí aulád ho ? ”  
 Lekin Qurán aur mufasirín bhí kahte hain, ki Jabráíl, jo Alláh kí ek khidmat guzár rúh  
 hai, Maryam ke “ qamís meṅ dam phúnká, aur wuh us se hámila húi. ” Aur phir kí  
 Alláh kahtá hai, [Súra Ambíyá 91] “ *phúnk dí ham ne us aurat meṅ apní Rúh.* ” Par  
 us bát meṅ *nafsí suhbat* kí kuchh ímá yá ishára nahín. Yún sábit hai, ki unhín kí sa-  
 majh meṅ mumkin hai, ki Jabráíl ká aur Alláh kí Rúh ká *beṭá* ho *biná Jorú*, aur *biná*  
*nafsání suhbat* ke. To kyá tajjub agar wuh, jo bin jorú aur biná *nafsání suhbat* ke Al-  
 láh kí Rúh se paidá ho, Alláh ká *beṭá* kahláwe ? Wuh jo Alláh kí Rúh se tawallud ho,  
 kyá Alláh se tawallud nahín ?

1 (Áyat 22—27.) Súra i Imrán kí 45 áyat meṅ likhá hai, ki “ kahá firishton ne, Ai  
 Maryam, Alláh tujh ko *bashárat* detá hai ek apne hukm kí, jis ká nám Masíh Ísá Mar-  
 yam ká Beṭá, martaba wálá dunyá meṅ, aur ákhirat meṅ, aur nazdík wálon meṅ. ” Par  
 is kí 23 áyat meṅ likhá hai, ki firishte ke nazar áne, aur yih *khush khabarí* dene ke baḍ  
 Maryam giriya o zará se “ bolí, Kisí tarah main *mar chukhtí is se pahle*, aur ho játí bhú-  
 lí bisrí ! ” Us *khush khabarí* meṅ kyá zillat húi, ki jis se Maryam aisí sharminda ho,  
 aur apní ján se bezár ?

Injíl ke mutábiq yih *khush khabarí* Maryam kí samajh meṅ kamál izzat, aur *khushí*,  
 aur shádmání ká báis húa.\* Aghlab hai, ki Mahammad jáhil aur gumráh Ísáíon kí ka-  
 háníon kí pairaúí karne se is bhúl meṅ paṛá. Aur yih hikáyat khajúr ke daraḥt, aur  
 us *chashme* ke báb meṅ faqat libásí kaháníán hain. Sahíh kitábon meṅ un ká ímá, yá  
 ishára nahín hai. Sháyad jáhil Ísáíon ne aisí riwáyát járí kí hon.

\* Luká 1, 4Ḓ—55.



háth se batáyá us larke ko ; bole, Ham kyúnkar bát karen is shaḡhs  
 31 se, ki wuh god men larká? Wuh bolá, Main banda hún Alláh ká ;  
 32 mujh ko us ne kitáb dí hai, aur mujh ko nabí kiyá. Aur banáyá  
 mujh ko barkat wálá jis jagah main hún, aur tákid kí mujh ko namáz  
 33 kí, aur zakát kí, jab tak main rahún jítá. Aur sulúk wálá apní má  
 34 se ; aur nahín banáyá mujh ko zabardast badbaḡht. Aur salám hai  
 mujh par jis din main paida huá, aur jis din marún, aur jis din uṡh  
 35 khará hún jí kar.<sup>1</sup> Yih hai Ísá Maryam ká beṡá, sachchí bát,<sup>2</sup> jis men  
 36 log jhagarte hain. Alláh aisá nahín ki rakhe aulád ; wuh pák zát hai,

1 (Áyat 29—34.) “Ai bahin Hárún kí!” Is men Mahammad kí ghalat saríh aur be-  
 uzr hai. Ísá kí má Maryam ko *Hárún kí bahin* kahtá hai! Baṡon ne kahá hai us kí  
 muṡarat men, ki agar aisá wáqi ho, ki do shaḡhs ke ek hí nám ho, aur un men ek ek ke báp  
 ká nám ek ho, aur ek ek ká ek bhái, jis ká nám ek hí ho, par sábit nahín, ki we donon  
 ek hí shaḡhs hon.” Lekin kaun sábit kare, ki Hárún kí bahin, Maryam, aur Ísá kí  
 má Maryam ke báp, aur bhái ek hí nám se námzad húe? Wuh pahlí Maryam Hárún  
 kí *bahin* aur Imrán kí *beṡí* thí. Par kis tarah se sábit hogá, ki yih dúsrí Maryam ke báp  
 ká nám Imrán thá, aur us ke ek bhái ká nám Hárún? Tauret Injíl se kuchh ishára na-  
 hín. Tawáriḡhon se kuchh ímá yá ishára nahín hai. Lekin Mahammad kis tarah se  
 aisí ghalatí men pará?—kyúnki Hárún kí bahin Maryam, Ísá ke zuhúr ke áge qaríb  
 pandrah sau baras ke marhúm húi. Ḳhulása us ká yih hai, ki Mahammad nabíon aur  
 buzurgon ke waqt aur ahwál se baḡhúbí wáqif na thá. Aur sahíh tawáriḡh aur libásí hi-  
 káyaton men faraq karná use mushkil thá. Aur jis waqt kisí nabí ke ahwál kí talásh  
 men hotá, tab ek hí bát ká fikr kartá thá, yane kis tarah se us ke ahwál Mahammad ke  
 hál ke muwáfiq ban sake? Jab suná yá síkhá, ki fulána nabí apní qaum ke pás gayá,  
 aur unhen butparastí se Alláh hí kí bandagí men phir láne cháhá, aur unhon ne us se  
 zidd kiyá, aur use jhuthláyá, aur áḡhir ko Alláh ne un par saḡht már pahunchái, to bas  
 húa. Us ne un ke zamáne, yá aur tarah ke ahwál par fikr kam kiyá. To aḡab nahín,  
 ki kabhí kabhí un ke zamáne men saho kare. Dekho Súra i Nisá kí 163 áyat men na-  
 bíon kí kaisí darham barham fihrist hai! Phir Súra i Kahaf men, Músá aur Ḳhizr ke  
 qisse, aur Zúl Qarnain, aur asháb i Kahaf kí hikáyaton se wázih hai, ki Mahammad ai-  
 sí saho aur ghalatíon ke parne men mustaid húa. Yih farz kiyá játá, ki Mahammad ko  
 maḡlúm húa, ki Músá zaman i Masíh ke áge jítá thá ; par yih bhí mumkin thá, ki kabhí  
 kabhí us kí yád se yih bát játí rahí.

Phir yih qissa, jo 30—34 áyaton men hai, ki Ísá god men bolá, aur apne taín nabí aur  
 banda Alláh ká ṡhahráyá, sarásar libásí hai. Jáhil aur gumráh Ísáíon ne Masíh ke aḡáib  
 o gharáib ke barháne ke liye aisí bahut kaháníán ijád aur jarí kí thín. Aur Maham-  
 mad ne us ke sahíh aur haqíqí muajazon par darguzar kar, yih ek haqír aur libásí ka-  
 hání mazkúr karke manqúl kí apní kitáb men. Ḳharaz us kí sahaj aur sáf nazar átí hai.  
 Jarí húi kaháníon men manqúl húa, ki Ísá ne god men fulání aur fulání bát kahí. Ma-  
 hammad ne apní gharaz ke muwáfiq us ke haqq men kahá, ki Ísá ne god hí men apne  
 taín faqat nabí aur banda ṡhahráyá. Lekin aise hílon hawálon se hargiz Masíh ke aslí  
 martabe ko chhipá nahín saktá.

Phir, 34 áyat se maḡlúm hotá hai, ki Ísá ne us waqt apne marne aur jí uṡhne ká zikr  
 kiyá. Is hí se yih sárá bayán jhuthá sábit hotá hai. Súra i Nisá kí 156 áyat men li-  
 khá hai, “na us ko mára hai, na sulí par charháyá;” aur 157 men, “balki us ko uṡhá  
 liyá Alláh ne apní taraf.” Agar Alláh ne Ísá ko god men bolná diyá hotá, to *beshakk*  
*wuh sach kahtá*; lekin is bayán se maḡlúm hotá hai, ki Ísá ne jhuth kahá, agar we báten,  
 jo Súra i Nisá men hain, sach hon. Mahammad ne, jab ek Súre ko mashhúr kiyá, tab  
 kabhí kabhí yád na kiyá, ki dústre men kyá hai. Kyá aisí tafáwat lauh i mahfúz par li-  
 khí húi azal se maujúd hai?

2 (Áyat 35.) “Yih hai Ísá Maryam ká beṡá, sachchí bát.” Arabí men yih lafz “qaul  
 ul haqq” hai. Sach hai ki “yih hai Ísá Maryam ká beṡá;” lekin yih hai Ísá kí súrat  
 baḡd us ke, ki Mahammad ne dost numá dushman ke taur par use us kí sári ḡhássí aur  
 haqíqí sifaton se nangá aur ḡhálí kiyá thá. Ab *Mahammad* ke is nange aur bebahra  
 Ísá se us Ísá kí qudrat aur martabat ko, jo Tauret Injíl men maṡrúf hai, muḡábala karo.



jab thahrátá hai kuchh kám, yihí kahtá hai us ko, ki Ho ! wuh hotá.  
 37 Aur kahá, Beshakk Alláh hai Rabb merá, aur Rabb tumhárá, so usí kí  
 38 bandágí karo : yih hai ráh sídhí. Phir kaí ráh ho gae firqe un men  
 39 se ; so kharábí hai munkiron ko, jis waqt dekhenge ek din bará. Kyá  
 sunte dekhte honge jis din áwenge hamáre pás, par be insáf áj ke din  
 40 saríh bhatakte hain. Aur dar suná de un ko us pachtáwe ke din ká,  
 jab faisal ho chukeyá kám ; aur we bhúl rahe hain, aur we yaqín na-  
 41 hín láte. Ham wáris honge zamín ke, aur jo koí zamín par, aur ha-  
 42 mári taraf phir áwenge. Aur mazkúr kar kitáb men Ibráhím ká ; be-  
 43 shakk wuh thá sachchá nabí. Jab kahá apne báp ko, Ai báp mere,  
 kyúñ pújtá hai jo chíz na sune, na dekhe, aur na kám áwe tere kuchh ?  
 44 Ai báp mere, mujh ko áí hai khabar ek chíz kí, jo tujh ko nahín áí ;  
 45 so merí ráh chál, samjhá dúñ tujh ko ráh sídhí. Ai báp mere, mat  
 46 púj Shaitán ko ; beshakk Shaitán hai Rahmán ká be hukm. Ai báp  
 mere, main darta hún kahín álage tujh ko ek áfat Rahmán se, phir  
 47 tú ho jáwe Shaitán ká sáthí. Wuh bolá, Kyá tú phirá húa hai mere  
 thákuon se, ai Ibráhím ? agar tú na chhoregá, to tujh ko pattharon  
 48 se márúngá, aur mujh se dúr já ek muddat. Kahá, Terí salámatí ra-  
 he ! main gunáh baḥsháúngá apne Rabb se ; beshakk wuh hai mujh  
 49 par mihrbán. Aur kanára pakartá hún tum se, aur jin ko tum pukár-  
 te ho Alláh ke siwáe ; aur main pukárúngá apne Rabb ko ; ummed  
 50 hai ki na rahúngá apne Rabb ko pukár kar mahrúm. Phir jab kaná-  
 re húa un se, aur jin ko we pújte Alláh ke siwáe, baḥshá ham ne us  
 51 ko Isháq aur Yaqúb, aur dono ko nabí kiyá. Aur diyá ham ne un  
 52 ko apní mihr se, aur kahá un ke wáste sachchá bol buland. Aur  
 mazkúr kar kitáb men Músá ká ; wuh thá chuná húa, aur thá rasúl  
 53 nabí. Aur pukará ham ne us ko dahní taraf se Tur pahár kí ár ;  
 54 nazdík buláyá us ko bhed kahne ko. Aur baḥshá ham ne us ko ap-  
 55 ní mihr se bhái us ká Hárún nabí. Aur mazkúr kar kitáb men Ismaíl  
 56 ká ; wuh thá waḍe ká sachchá, aur thá rasúl nabí. Aur hukm kartá  
 thá apne ghar wálon ko namáz aur zakát ká ; aur thá apne Rabb ke  
 57 yahán pasand. Aur mazkúr kar kitáb men Idrís ká ; wuh thá sach-  
 58 chá nabí. Aur uḥhá liyá ham ne us ko únche makán par. 59 We  
 log hain, jin par niāmat dí Alláh ne nabíon men, aur Ádam kí aulád  
 men, aur un men, jin ko lád liyá ham ne Núh ke sáth, aur Ibráhím  
 kí aulád men, aur Isráíl kí, aur un men jin ko ham ne sújh dí, aur  
 pasand kiyá ; jab un ko sunáye áyaten Rahmán kí, girte hain sijde  
 60 men, aur rote. Phir un kí jagah áe ná khalaf ganwái namáz, aur  
 61 píchhe pare mazon ke ; so áge milegí gumráhí. Magar jis ne tauba  
 kí, aur yaqín láyá, aur kí nekí, so we log jáwenge bihisht men, aur un  
 62 ká haqq na rahegá kuchh. Bághon men basne ke, jin ká waḍa diyá

[Dekho Mattí 28. 18—20, aur Yuhanná 5. 25—29, aur Failbion ko 2. 6—11, aur Ibrání 1 báb, aur Musháhadát 19. 11—16.] Bad in áyaton par ghaur karne ke, dekho, ki yih parda, jo Mahammad ne banáyá, Masíh ke martabe chhipáne ke liye, haqíqat men use chhipáne ke qábil hai, ki nahín.

Yahán se Súra ke ákhir tak, aur kuchh nahín, jis ká bayán yá tafsír karná darkár ho. Sab aisí hai, jaisí koí sáhib i firásat likhe, jo ki nabíon aur buzurgon kí taríf karne se apní izzat aur martabat barháne cháhe.



hai Rahmán ne apne bandon ko bin dekhe ; beshakk hai us ke waḍe  
 63 par pahunchná. Na sunenge wahán bak bak siwáe salám, aur un ko  
 64 hai un kí rozí wahán subh aur shám. Wuh bihisht hai, jo mírás denge  
 65 apne bandon men jo koí hogá parhezgár. Aur ham nahín utarte  
 magar hukm se tere Rabb ke ; usí ká hai jo hamáre áge, aur jo hamá-  
 66 re píchhe, aur jo us ke bích, aur terá Rabb nahín bhúlnewálá. Rabb  
 ásmánon ká, aur zamín ká, aur jo un ke bích hai, so usí kí bandagí  
 kar, aur ṭhahará rah us kí bandagí par ; koí pahchántá hai tú us ke  
 67 nám ká? Aur kahtá hai ádmí, Kyá jab main mar gayá, phir niklúngá  
 68 jí kar ? Kyá yád nahín rakhtá ádmí, kí ham ne us ko banáyá pahle se,  
 69 aur wuh kuchh chíz na thá? So qasam hai tere Rabb kí, ham gher  
 buláwenge un ko, aur Shaitánon ko ; phir sámhne láwenge gird do-  
 70 zaḥh ke ghuṭnon par gire. Phir judá karenge ham har firqe men se  
 71 kaun sá un men saḥt rakhtá thá Rahmán se akar. Phir ham ko ḳhúb  
 72 maḷúm hai jo bahut qábil hain us men paithne ke. Aur koí nahín  
 tum men, jo na pahunchegá us par ; ho chuká tere Rabb par zarúr  
 73 muqarrar. Phir bachá denge ham un ko, jo ḍarte rahe ; aur chhor  
 74 denge gunahgáron ko usí men aundhe gire. Aur jab sunáíye un ko  
 hamáre áyaten, khulí kahte hain jo log munkir hain, ímán wálon ko  
 donon firqon men kis ká makán bihtar hai, aur achchhí lagtí hai maj-  
 75 lis. Aur kitte khapá chuke ham pahle in se sangaten ! we in se bihtar  
 76 the asbáb men, aur namúd men. Tú kah, Jo koí rahá bhaṭaktá, so  
 77 cháhiye ḳhínch le jáwe us ko Rahmán lambá ; Yahán tak kí jab de-  
 khenge jo waḍa páte hain, yá áfat aur yá qiyámat, so tab maḷúm ka-  
 78 renge kis ká bará darja hai, aur kis kí fauj kamzor. Aur barhátá  
 79 jáwe Alláh sújhe húon ko sújh ; Aur rahnewáli nekián bihtar rakhtí  
 80 hain tere Rabb ke yahán badlá, aur bihtar phir jáne ko jagah. Bhalá  
 tú ne dekhá wuh, jo munkir húa hamáre áyaton se, aur kahá, Mujh ko  
 81 miltá hai mál aur aulád. Kyá jhánk áyá hai ghaib ko, yá le rakhá hai  
 82 Rahmán ke yahán qarár ? Yún nahín ham likh rakhenge jo kahtá hai,  
 83 aur barháte jáwenge us ko aḷáb men lambá. Aur ham le lenge us ke  
 84 mare par jo batátá hai, aur áwegá ham pás akelá. Aur pakrá hai lo-  
 85 gon ne Alláh ke siwáe auron ká pújná, kí we hon un kí madad. Yún  
 nahín, we munkir hongé un ke bandagí se, aur ho jáwenge un ke mu-  
 86 ḳhálif. Tú ne nahín dekhá kí ham ne chhor rakhe hain Shaitán mun-  
 87 kiron par ; uchhálte hain un ko ubhár kar. So tú jaldí na kar un  
 88 par ; ham to púrí karte hain un kí gintí. Jis din ham ekaṭṭhá kar  
 89 láwenge parhezgáron ko Rahmán ke pás mihmán buláye. Aur hánk  
 90 le jáwenge gunahgáron ko dozaḥh kí taraf piyáse. Nahín iḳhtiyár  
 91 rakhte log sífárish ká, magar jis ne le liyá hai Rahmán se qarár. Aur  
 log kahte hain, Rahmán rakhtá hai aulád ; á gaye ho bháre chíz men.  
 92 Abhí ásmán phaṭ paṛen is bát se, aur ṭukre ho zamín, aur gir paṛen  
 93 pahár ḍhah kar. Is par kí pukárte hain Rahmán ke nám par beṭá ;  
 94 aur nahín banátá Rahmán ko kí rakhe aulád.<sup>1</sup> Koí nahín ásmán o za-  
 mín men, jo na áwe Rahmán ká banda ho kar. Us pás un ká shumár  
 95 hai, aur gin rakhí un kí gintí. Aur har koí un men áwegá us pás qi-

1 (Áyat 91—93.) In áyaton kí tafsír ke liye Súra Imrán kí 39 áyat par, aur Nisá kí 169, aur Máída kí 19, 116, aur Anaám kí 101 áyaton par muláhaza karo.

96 yámat ke din akelá. Albatta jo yaqín láe, aur kíñ hai unhoñ ne nekí-  
 97 áñ, un-ko degá Rahmán muhabbat. So ham ne ásán kiyá yih Qurán  
 terí zubán meñ, is wáste ki k̄hushí suná de tú ñar wáloñ ko, aur ñará  
 98 de jhagrálú logoñ ko. Aur kittí khapá chuke ham un se pahle san-  
 gaten! áhañ pátá hai tú un meñ kisí kí, yá suntá hai un kí bhanak?

## SURA I T. H.

*Makkí hai : 135 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 T. H. Is wáste nahín utará ham ne tujh par Qurán, ki tú mihnat  
 2 meñ pare, Magar nasíhat ke wáste, jis ko ñar hai. 3 Utará hai us  
 4 shaḡhs ká, jis ne banáí zamín, aur ásmán únche. Wuh barí mihr wá-  
 5 lá hai, taḡht ke úpar qáim húá. Usí ká hai, jo kuchh hai ásmán  
 aur zamín meñ, main aur un donoñ ke bích, aur níche sílí zamín ke.  
 6 Aur agar tú bát kahe pukár kar, to us ko k̄habar hai chhipe kí, aur us  
 7 se chhipe kí. Alláh hai, jis ke siwáe bandagí nahín kisí kí. Usí ke  
 8 hain sab nám k̄hásse. Aur<sup>1</sup> pahunchí tujh ko bát Músá kí. 9 Jab us

1 Ayat 8—98. “Is súde ká mazmún aksar Tauret kí naql se hásil húá. Aur bazı bazı áyaton meñ Yahúd kí riwáyaten kuchh kuchh milí húi hain. Yih to k̄húb wázih nahín ki Mahammad ne kahán tak ján bújhke aur kahán tak nádánista se Tauret kí sahíh bayán meñ un kí kaháníñ milá líñ. Aghlab hai ki us ko sahíh aur ghalat ke tafríq karne ká maqdúr kam húá. So, apne aḡkal par likhá jo kuchh ki us kí samajh meñ sahíh thí, aur k̄hususán jo báten ki us ke maqsad meñ kám áwen. Misál us kí jaise koí ajamí jo Qurán aur Hadís se kuchh wáqif ho, apní yád se Qurán kí naql i muḡhtasar likhne iḡhtiyár kare. Aisí hálat meñ aghlab hai, ki wuh bazı áyaton meñ Qurán aur Hadís kí báten milá lewe, aur bazı meñ Qurán ká darham barham bayán kare. Yún Músá kí paidáish aur jawání ke ahwál meñ, aur us ke Madyán meñ rahne, aur Firaún ke áge ni-sháníñ dikháne, aur baní Isráíl ke us safar ke ahwál meñ wázih hai ki Mahammad Tauret kí tawáriḡh se us qadr wáqif na thá ki k̄hás Tauret aur zubání aur likhí húi kaháníñ se tafríq kar saktá. Yún is qisse ko jo 10, 11, 12 áyaton meñ hai Tauret kí naql ke sáth jo K̄hurúj ke 3 báb meñ hai muqábala karne se maḡlúm hogá, ki wuh Yahúd kí kaháníñ par bhúlá.

Is makán meñ, aur phir súra i Náziát kí 16 áyat meñ mazkúr hai “maidán i Tawá ke ;” aur ki Músá Misr ko játá thá, aur maidán i Tawá meñ pahunchá, jab yih wáridát hún. Tauret ke mutábíq wuh Yasrú ke galle ko charátá rahá, aur Horeb pahár ke mutasíl pahunchá jab wuh májará wáqi húá. Áyat 23 us májare ko Músá ká háth sufed ho jáne ke báb meñ, Tauret ke muwáfiq naql kartí hai. Is bát par ahl i Mahammad aksar aib lagáke kahte hain, ki Ísáíñ ne Tauret ko k̄haráb kiyá hai. Kahte hain, ki “koñ baní Isráíl ke nazdík makrúh maraz thá, aur Alláh hargiz Músá ke háth ko mabrús na kartá.” Par wuhí bát Qurán meñ manqúl hai. Kyá Ísáíñ ne Qurán ko bhí k̄haráb kiyá hai?

Phir 28 áyat meñ yih hai, “aur khol giríh merí zubán se, ki bújhen merí bát.” Aur súra i Zaḡhraf kí 52 áyat meñ hai ki Músá “sáf nahín bol saktá.” Mufasirín is hál ke bayán meñ naql karte hain, ki “jab hazrat Músá nanhá bachchá thá, tab Firaún use god meñ liye phirtá us se kheltá thá, Músá ne us kí ñarhí pakañ zor se khínchá. Is par Firaún ghussa hokar farmáyá ki use már ñálen. Tab Eshía Malaka ne bábá kí sífárish karke kahá, Yih nanhá bachchá hai, ab tak laal aur jalte koele meñ faraq nahín jántá hai! Bádsháh ne farmáyá ki ázmáish karen. So, jab ek laal aur ek jaltá koelá us ke áge rakhá gayá, Músá ne jalte koelá lekar apne munh meñ ñálá, jis ne us kí jibh ko yahán tak jalá-



ne dekhi ek ág, to kahá, apne ghar wálon ko, Thaharo, main ne dekhi  
 10 hai ab ág. Sháyad le áun tum pás us men se sulgákar, yá páun us ág  
 11 par ráh ká patá. Pher jab pahunchá ág pás, áwáz áí, Ai Músá,  
 12 Main hún terá Rabb, utár apní páposhen, tú hai pák maidán Tawá  
 13 men. Aur main ne tujh ko pasand kiyá, so tú suntá rah, jo hukm  
 14 húa. Main jo hún, main Alláh hún, kisí kí bandagí nahín siwáe me-  
 15 re ; so merí bandagí kar, aur namáz kharí rakh merí yád ko. Qiyá-  
 16 mat muqarrar ání hai, main hún chhipá rakhtá us ko ; Ki badlá mile  
 17 har jí ko, jo wuh kamátá hai. So, kahín tujh ko na rok de us se  
 wuh, jo yaqín nahín rakhtá us ká, aur píchhe pará hai apne mazon ke ;  
 18 pher tú patká jáwe. Aur yih kyá hai tere dáhine háth men, ai Músá ?  
 19 Bolá, Yih merí láthí hai, us par tektá hún, aur patte jhártá hún is se  
 20 apní bakrion par, aur mere us men kitte kám hain aur. Farmáyá,  
 21 Dál de us ko, ai Músá. To us ko dál diyá ; pher tabhí wuh sámp hai  
 22 daurtá. Farmáyá, Pakar le us ko, aur na dar, ham pher denge us ko  
 23 pahle hál par. Aur lagá apná háth apne bázú se, ki nikle chittá hokar  
 24 na kuchh burí tarah ek nishání aur. Ki dekháne jáwen ham tujh  
 25 ko apní nishánían barí. Já taraf Firaún ke, ki us ne sar utháyá.  
 26 Bolá, Ai Rabb, kusháda kar merá síná, 27 Aur ásán kar merá  
 28 kám, Aur khol girih merí zubán se, 29 Ki bújhen merí bát.  
 30 Aur de mujh ko ek kám banánewálá mere ghar ká : 31 Hárún merá  
 32 bhái : Us se bandhá merí kamar. 33 Aur sharík kar us ko mere lám  
 34 ká ; Ki terí pák zát ká bayán karen ham bahut sá, aur yád karen ham  
 35 tujh ko bahut. Tú to hai ham ko khúb dekhtá. 36 Farmáyá, Milá  
 37 tujh ko terá sawál, ai Músá. Aur ihsán kiyá hai ham ne tujh par ek  
 38 bár aur. Hukm bhejá ham ne terí má ko, jo áge sunáte hain, 39 Ki

yá ki umr bhar wuh sáf bol na saká." Yih kahání Yahúd kí tafsiron men áge se manqúl  
 thí. Mufasirin ne use wuhin se páyá.

Phir, Misrí jádúgaron ke ahwál men Yahudí kahánon kí súrat nazar áti hai. Áyat  
 73 kahtí hai, ki "gir pare jádúgar sijde men ; bole, Ham yaqín lée Rabb par Hárún aur  
 Músá ke." Aur súra i Iráf kí 127 áyat men likhá hai, ki jádúgaron ne qáil hokar kahá,  
 "Ham ne manín apne Rabb kí nishánían jab ham tak pahunchín. Ai Rabb, khol de ham  
 par daháne sabr ke, aur ham ko már musalmán." Mahammad is híle ko darmiyán  
 láyá is iráde se, ki gháfilon ko małúm howe, ki Músá ká aur Mahammad ká mazhab haqí-  
 qat men ek hí hain.

Phir 87 áyat men yih hai ki Alláh ne "farmáyá, Ham ne bichlá diyá terí qaum ko tere  
 píchhe, aur bahkáyá un ko Sámerí ne." Yih haqíqat kí ráh se báhar hai. Is ke mutá-  
 biq Alláh us badkárí men Sámerí ká shirk wálá thá. Agar Alláh ne un ko bichláyá, to  
 un ká qasúr na thá, balki bichlánewále ká qasúr thá. Alláh hargiz insán ká bichlánewá-  
 lá nahín. "Jo koí imtihán men pare, na kahe ki Kḥudá mujhe imtihán kartá hai ; ki  
 ashrár Kḥudá ko imtihán nahín kar sakte, na wuh kisí ko imtihán kartá hai. Par har  
 koí apní shahwat se giriftár aur farefta hoke imtihán kiyá játá hai."\*

Phir 90 áyat men hai ki us dhále húe bachhre men "chillána gae ká" húa. Aur Sú-  
 ra i Iráf kí 148 áyat men wuhí taqrír hai. Kuchh ímá yá patá ab háth nahín áta ki  
 Mahammad ne yih hikáyat Yahudí yá Suryáni tafsiron se, yá aur kahín se páí. Lekin  
 jáhan kahín se páyá wuh haqíqat aur sachái se kḥiláf hai. Alláh hí ká maqdúr hai ki  
 ján dewe. Aur Alláh hargiz aisí izzat dháli húi múraton par dene ká nahín, ki un ko  
 zinda kare, yá zindon kí áwáz baḥshhe. Aur yih kahání ki hazrat Jabrá l ke ghoḥe ke  
 sum ke n'che se ghubár us ke munh men dálá gaya, jis ne bachhre ko bolne kí táqat dí,  
 sarásar butlán hai, aur ahl i waqúf ná bhúlenge.

\* Yaqúb 1. 13, 14.



40 dāl us ko sandúq meṅ ; pher us ko dāl de pání meṅ ; pher pání us ko  
 le dále kanáre par ; uṭhá le us ko ek dushman merá, aur us ká ; aur  
 41 dāl dí main ne tujh par muhabbat apní taraf se, Aur táki taiyár ho  
 42 tú merí ánkḥ ke sámhne. Jab chalne lagí terí bahin, aur kahne lagí,  
 Main batáúñ tum ko ek shaḥs, ki us ko pále ; pher pahúñcháyá ham  
 ne tujh ko terí má pás, ki ṭhandí rahe us kí ánkḥ, aur gham na kháwe ;  
 aur tú ne már dālí ek ján ; phir nikálá ham ne tujh ko us gham se,  
 43 aur jánchá tujh ko ek zara jánchná ; Phir ṭhahrá tú kaí baras Madyán  
 44 wálon meṅ ; phir áyá tú taqdír se, ai Músá. Aur banáyá main ne tujh  
 45 ko ḡháss apne wáste. Já, tú, aur terá bhái, lekar merí nisháníñ, aur  
 46 sustí na karo merí yád meṅ. Jáo taraf Firaún ke, us ne sar uṭháyá.  
 47 So kaho us se bát narm, sháyad wuh soch kare, yá ḡare. 47 Bole,  
 Rabb hamáre, ham ḡarte haiñ ki bhapke ham par, yá josh meṅ áwe.  
 48 Farmáyá, Na ḡaro, main sáth hún, tumháre suntá hún, aur dekhtá.  
 49 So jáo us pás, aur kaho, Ham donon rasúl haiñ tere Rabb ke, so bhej  
 de hamáre sáth baní Isráíl ko, aur na satá un ko ; ham áe haiñ tere  
 pás nisháníñ lekar tere Rabb kí, aur salámatí ho us kí, jo máne ráh kí  
 50 bát. Hukm húá hai ham ko, ki aḡáb hai us par jo jhuṭhláwe aur  
 51 munḥ phere. Bolá, Phir kaun hai Sáhíb tum donon ká, ai Músá ?  
 52 Kahá, Sáhíb hamará wuh hai, jis ne dí har chíz ko us kí súrat ; phir  
 53 ráh sujháí. Bolá, Phir kyá haqíqat hai un pahlí sangaton kí ? 54 Ka-  
 há, Un kí ḡhabar mere Rabb ke pás likhí hai, na bahaktá hai merá  
 55 Rabb, na bhúltá. Wuh hai, jis ne baná dí tum ko zamín bichhauná,  
 aur chala díñ tum ko us meṅ ráheñ, aur utará ásmán se pání ; phir ni-  
 56 kálá ham ne us se bhánt bhánt ke sabze, Kháo, aur charáo apne  
 57 chaupáion ko, albatta us meṅ pate haiñ aḡl rakhnewálon ko. Isí za-  
 mín se ham ne tum ko banáyá, aur isí meṅ tum ko phir ḡalte haiñ,  
 58 aur isí se nikálenge tum ko dúsrí bár. Aur ham ne us ko dikhá díñ  
 59 apní sab nisháníñ ; phir jhuṭhláyá, aur na máná. Bolá, Kyá tú áyá  
 hai ham ko nikálne ko hamáre mulk se, apne jádú ke zor se, ai Músá ?  
 60 So ham bhí lówenge tujh par ek aisáhlí jádú, so ṭhahrá hamáre apne  
 bích ek wāda, na tafáwat karen us se ham, na tú ek maidán sáf meṅ.  
 61 Kahá, Wāda tumhárá hai, jashan ká din, aur yih kí jamā kare logon  
 62 kc din charhe. Phir ulṭe phirá Firaún ; phir ekaṭṭhe kiye apne sáre  
 63 dáo, phir áyá. Kahá un ko Músá ne, Kambakṭhí tumhári jhúṭh na bo-  
 64 lo Alláh par. Phir khapáwe tum ko kisí áfat se, aur murád ko nahín  
 65 pahunchá jis ne jhúṭh bándhá. Phir jhagre apne kám par ápas meṅ,  
 66 aur chhip kar kí mashwarat. Bole, Ye donon muqarrar jádúgar haiñ,  
 cháhte haiñ, ki nikál den tum ko tumháre mulk se, apne jádú ke zor se,  
 67 aur uṭhá den tumhári ráh ḡhássí. So muqarrar karo apní tadbír ; phir  
 68 áo qatár bándh kar, aur jít gayá áj, jo úpar rahá. Bole, Ai Músá, yá  
 69 tú ḡál, aur yá ham hon pahle ḡálnewále. Kahá, Nahín, tum ḡálo ;  
 phir tabhí un kí rassíñ aur láṭhíñ us ke ḡhiyál meṅ áen, un ke jádú  
 70 se, ki daurtí haiñ. Phir páne lagá apne jí meṅ ḡar Músá. 71 Ham  
 72 ne kahá, Tú na ḡar ; muqarrar tú hí rahegá úpar. Aur ḡál jo tere dá-  
 hine meṅ hai, ki nigal jáwe jo un ne banáyá ; un ká banáyá to fareb hai  
 73 jádúgar ká, aur jádúgar nahín kám le nikaltá jahán áyá. Aur gir pare  
 jádúgar sijde meṅ ; bole, Ham yaqín láe Rabb par Hárún aur Músá ke.



74 Bolá Firaún, Tum ne us ko mán liyá, abhí main ne hukm na diyá thá, wuhí tumhárá bará hai, jis ne tum ko sikháyá jádú, so ab main katwá-úngá tumháre háth, aur dúsre pánw, aur súlí dúngá tum ko khajúr ke dhúndh par, aur ján loge ham men kis kí már saht hai, aur

75 der tak rahtí. We bole, Ham tujh ko ziyáda na samjhenge us chíz se, jo pahunchí ham ko sáf dalíl, aur us se jis ne ham ko banáya ; so tú kar chuk, jo kartá hai ; tú yihí karegá is dunyá kí zindagí men ; ham yaqín láe hai apne Rabb par, baḡhshe ham ko hamárí taqsíren, aur jo tú ne karwáyá, ham se zoráwarí yih jádú, aur Alláh bihtar hai, aur der rah-

76 newálá. Muqarrar hai jo koí áyá apne Rabb pás gunahgár hokar, so

77 us ke wáste dozaḡh hai, na mare us men, na jíwe. Aur jo áyá us pás ímán se kar kar nekián, so un logon ko hai darje buland.

78 Bágh hai basne ke, bahtí un ke niche se nahren ; rahá karenge un

79 men, aur yih badlá hai us ká, jo pák húá. Aur ham ne hukm bhejá Músá ko, ki le nikál rát se mere bandoḡ ko ; phir dál de un ko sa-

80 mundar kí ráh men súkhí ; Na ḡhatra tujh ko á pakarne ká, na ḡar.

81 Phir píchhe lagá un ke Firaún, apní lashkar lekar ; phir gher liyá un ko pání ne, jaisá gher liyá ; aur bahkáyá Firaún ne apní qaum ko, aur

82 na samjháyá. Ai aulád Isráíl, chhuráyá ham ne tum ko tumháre dushman se, aur waḡda rakhá tum se pahár kí dahiní taraf, aur utárá

83 tum par mann aur salwá. Kháo suthrí chízen, jo rozí díḡ ham ne tum ko, aur na karo us men ziyádatí ; phir názil howe tum par merá

84 ghazab, aur jis par názil húá merá ghazab, wuh paḡká gayá. Aur merí barí baḡhshish hai us par, jo tauba kare, aur yaqín láwe, aur kare

85 bhalá kám, phir ráh par rahe. Aur kyún jaldí kí tú ne apní qaum

86 se, ai Músá ? Bolá, We mere píchhe hai, aur main jald áyá terí ta-

87 raf, ai Rabb mere, ki tú rází ho. Farmáyá, Ham ne to bichlá diyá,

88 terí qaum ko tere píchhe, aur bahkáyá un ko Sámerí ne. Phir ultá

89 phirá Músá apní qaum pás, ghusse se bhará pachtátá húá ; Kahá, Ai qaum, tum ko waḡda na diyá thá tumháre Rabb ne, achchhá waḡda ? kyá lambí ho gáí tum par muddat, yá cháhá tum ne, ki názil ho tum par

90 ghazab tumháre Rabb ká ? is se ḡhiláf kiyá tum ne merá waḡda ? Bole, Ham ne ḡhiláf nahín kiyá terá waḡda, apne iḡhtiyár se, walekin uḡhá liye ham ne bojh kahne se, is qaum ke gahne ká, so ham ne wuh phenk diye ; phir yih naqsha dálá Sámerí ne. Phir baná nikálá un ke wáste ek bachhrá, ek dhar jis men chilláná gáe ká ; phir kahne lage,

91 Yih sáhib hai tumhárá, aur sáhib Músá ká, so wuh bhúl gayá. Bhalá, yih nahín dekhte, ki wuh jawáb nahín detá un ko kisí bát ká, aur

92 iḡhtiyár nahín rakhtá un ke bure ká, na bhale ká. Aur kahá thá un ko Hárún ne pahle se, Ai qaum, aur kuchh nahín tum ko bahká diyá hai is par, aur tumhárá Rabb Rahmán hai, so chalo merí ráh, aur má-

93 no merí bát. Bole, Ham rahenge isí par lage baiḡthe, jab tak phir áwe

94 ham pás Músá. Kahá Músá ne, Ai Hárún, tujh ko kyá aḡkáo thá, jab dekhá tú ne, ki we bahke ? Tú mere píchhe na áyá ; kyá tú ne radd

95 kiyá merá hukm ? Wuh bolá, Ai merí má ke jane, na pakar merí ḡarhí, na sar, main ḡará, ki tú kahegá phúḡ dál dí tú ne

96 baní Isráíl men, aur yád na rakhí merí bát. Kahá Músá ne, Ab terí kyá haqíqat hai, ai Sámerí ? Bolá, Main ne dekh liyá, jo sab ne na



dekhá; phir bhar lí main ne ek muṭṭhí páoṅ ke niche se, us bhe-  
 je ke; phir wuhí dāl dí, aur yihí maslahat dí mujh ko mere jí  
 97 ne. Kahá Músá ne, Chal, tujh ko zindagí meṅ itná hai, ki kahá  
 kar na chhero, aur tujh ko ek waḍa hai, wuh tujh se ḵhiláf na ho-  
 gá, aur dekh apne ṭhákur ko, jis par sáre din lagá baiṭhá thá,  
 98 ham us ko jaláwenge; phir bikherenge daryá meṅ urá kar. Tumhárá  
 Sáhíb, wuhí Alláh hai, jis ke síwáe bandagí nahín kisé kí; samá gaí  
 99 hai sab chíz us ke ilm meṅ. Yún sunáte haiṅ ham tujh ko ah-  
 wál se un ke, jo pahle guzre, aur ham ne diyá tujh ko apne pás se ek  
 100 paṛhná. Jo koí muṅh phere us se, so uṭháwegá din qiyámat ke ek  
 101 bojh. Pare rahenge us meṅ, aur burá hai un par qiyámat meṅ, wuh  
 102 bojh uṭháne ká. Jis din phúnkenge súr meṅ, aur gher láwenge ham  
 103 gunahgáron ko nílí ánkheṅ. Chupke chupke kahte haiṅ ápas meṅ,  
 104 der nahín húi tum ko, magar das din. Ham ko ḵhúb maḷúm hai, jo  
 kahte haiṅ, jab bolegá un meṅ achchhí ráh wálá tum ko, der nahín lagí,  
 105 magar ek din. Aur tujh se púchhte haiṅ paháron ká hál; so tú kah,  
 106 Un ko bikher degá merá Rabb urá kar. Phir kar chhoregá zamín ko  
 107 paṭpar maidán; tú na dekhe us meṅ mor, na tílá. Us din píchhe  
 daurenge pukárnewále ke, ṭeṛhí nahín jis kí bát, aur dab gain áwázeṅ  
 108 Rahmán ke ḍar se; phir tú na sune khaskhasí áwáz. Us din kám na  
 áwegí sífárish, magar jis ko hukm diyá Rahmán ne,<sup>1</sup> aur pasand kí us  
 109 kí bát. Wuh jántá hai, jo un ke áge, aur píchhe, aur ye nahín qábú  
 110 meṅ láte us ko, daryáft kar kar. Aur ragarte haiṅ muṅh áge us jíte  
 111 hameshe rahte ke, aur ḵharáb húa, jis ne bojh uṭháyá zulm ká. Aur  
 jo kare kuchh bhaláían, aur wuh yaqín rakhtá ho, so us ko ḍar nahín  
 112 be insáfí ká, aur na dabáne ká. Aur isí tarah utará ham ne tujh par  
 Qurán Arabí zubán ká, aur phir phir sunáyá us meṅ ḍar ká, sháyad we  
 113 bach chalen, yá paidá ho un ko soch. So buland darja Alláh ká us  
 sachche pádsháh ká, aur tú jaldí na kar Qurán lene meṅ<sup>2</sup> jab tak na purá  
 ho chuke us ká utarná; aur kah, Ai parwardigár, ziyáda kar merí  
 114 bújh. Aur ham ne taqíd kar diyá thá Ádam ko is se pahle; phir bhúl  
 115 gayá, aur na pái ham ne us meṅ kuchh himmat. Aur<sup>3</sup> jab kahá ham  
 ne firishton ko, Sijda karo Ádam ko, to sijda kar pare, magar Iblís ne na  
 máná. Phir kah diyá ham ne, Ai Ádam, yih dushman hai terá, aur te-

1 (Áyat 103.) “Us din kám na áwegí sífárish magar jis ko hukm diyá Rahmán ne.” Aísí áyatṅ se wázih hai ki Mahammad sífárish kí haqíqat ke báb meṅ ḵhud anchyáre men thá. Apne aṭkal par kahá ki qiyámat ke din jis ko Alláh sífárish karne kí ijázat de, us kí sífárish kám áwegí. Lekin agar Ashayá nabí ke 53 báb par, aur Rómíon ko 8, 32—34, aur 1 Yuhanná ke 2. 1, 2, aur Ibráníon ko Púlús ká ḵhatt par achchhí tarah se ghaur kartá, to us amr kí haqíqat meṅ aṭkal par daurṅe kí ihtiyáj na hotí. Mahammad ap *gunahgár* hokar [Súra i Mahammad kí 31 áyat, aur Súra i Fath kí 2 áyat] qiyámat ke din meṅ *kis* ká kám hogá ki *us* kí sífárish kare? [Dekho Súra i Anaám kí 50 áyat.]

2 (Áyat 113.) “Tú jaldí na kar Qurán lene meṅ.” Mufasírín kahte haiṅ is ke bayán meṅ, ki “Jabrál jab Qurán láte, hazrat un ke paṛhne ke sáth ap bhí paṛhne lagte ki bhúl na jáún. Us ko pahle mana farmáyá thá Súra Qiyámat meṅ, aur tasallí kar dí, ki us ká yád rakhwáná aur logon tak pahunchwáná zimma hamará hai. Lekin banda bashar hai, sháyad bhúl gaye hon; phir taqaiyud kiyá.” Aghlab hai ki kisé waqt jab Mahammad ne biná taammul kiye Qurán kí koí áyat aísí paṛhí ki jise phir badalná aur sahs karná paṛá, tab apní ghalatí par yún parda i uzr dálne cháhá.

3 (Áyat 115.) Dekho Súra i Hajr kí 28—39 áyatṅ par.



re jore ká, so nikalwá na de tum ko bihisht se ; phir tú taklíf meñ pare-  
 116 gá. Tujh ko yih milá hai, ki na bhúkhá ho tú us meñ, na nangá.  
 117 Aur yih ki na piyás khainche tú us meñ, na dhúp. 118 Phir jí meñ  
 dálá us ke Shaitán ne, kahá, Ai Ádam, main̄ batáún̄ tujh ko daraḡht  
 119 sadá jine ká, aur pádsháhi jo purání na ho. Phir donoñ khá gae us  
 meñ se ; phir khul gaín̄ un par un kí burí chízen̄, aur lage gánṡhne  
 apne úpar patte bihisht ke, aur be hukmí kí Ádam ne apne Rabb kí ;  
 120 phir ráh se bahká. Phir nawáza us ko us ke Rabb ne ; phir mutwaj-  
 121 jih húá, aur ráh par láyá. Farmáyá, Utaro yahán̄ se, donoñ ekaṡṡhe  
 raho ek dúsre ke dushman ; phir kabhí pahúnche tum ko merí taraf se  
 122 ráh kí ḡhabar. Phir jo chalá merí batái ráh par, na bahkegá wuh, aur  
 123 na taklíf meñ paregá. Aur jis ne munḡ pherá merí yád se, to us ko  
 124 miltí hai guzrán tangí kí. Aur láwenge ham us ko qiyámát ke din  
 125 andhá. Wuh kahegá, Ai Rabb, kyún̄ uṡháyá tú ne mujh ko andhá,  
 126 aur main̄ to thá deḡhtá ? Farmáyá, Yún̄hín̄ pahúnchí thín̄ tujh ko ha-  
 mári áyaten̄ ; phir tú ne un ko bhulá diyá ; aur isí tarah áj tujh ko  
 127 bhulá denge. Aur isí tarah ham badlá denge us ko jin ne háth chhorá,  
 aur yaqín na láyá apne Rabb kí báten̄, aur pichhle ghar ká azáb saḡht  
 128 hai, aur bahut der rahtá. So kyá un ko sújh na áí, us se kittí khapá  
 dín̄ ham ne pahle un se sangateñ ? ye pherte haiñ un ke gharoñ meñ,  
 129 is meñ ḡhúb pate haiñ aḡl rakhnewáloñ ko.<sup>1</sup> Aur kabhí na hotí ek  
 bát nikal gaí tere Rabb se, to muḡarrar hotá bhenṡá, aur jo na hotá  
 130 waḡa ṡhahráyá. So tú sahtá rah, jo kaheñ, aur parṡtá rah, jo bayán  
 apne Rabb kí, súraj nikalne se pahle, aur dúbne se pahle, aur kuchh  
 gharíoñ meñ rát kí parḡhá kar, aur din kí haddoñ par, sháyad tú rází  
 131 hogá. Aur na pasár apní ánkheñ us chíz par jo bartane ko dí ham ne  
 un bhánt bhánt logoñ ko raunaḡ dunyá ke jine, un ke jánchne ko,  
 132 aur tere Rabb kí dí rozí bihtar hai, aur der rahnewáli. Aur hukm  
 kar apne gharwáloñ ko namáz ká, aur áp qáim rah us par ; ham nahín̄  
 mángte tujh se rozí ; ham rozí dete haiñ tujh ko, aur áḡhir bhalá hai  
 133 parhezgári ká. Aur log kahte haiñ, Yih kyún̄ nahín̄ le átá ham pás koí  
 nishání apne Rabb se ? Kyá pahunch nahín̄ chukí un ko nishání aglí  
 134 kitáboñ meñ kí ?<sup>2</sup> Aur agar ham khapá dete un ko kisí áfat meñ is se  
 pahle, to kahte, Ai Rabb, kyún̄ na bhejá ham tak kisí ko paighám le.  
 135 kar, ki ham chalte tere kalám par zalil o ruswá hone se pahle ? Tú  
 kah, Har koí ráh dekhtá hai, so tum ráh dekho, áge ján loge kaun haiñ  
 sídhí ráh wále, aur kis ne ráh pái.

1 (Áyat 128.) “Is meñ khule pate haiñ aḡl rakhnewáloñ ko.” Lekin ye pate hargiz *Mahammad kí risálat* par pate yá nisháne na the.

2 (Áyat 133.) Dekho Súra i Baní Isrá'íl kí 61 áyat, aur Súra i Anaám kí 49, 50, aur 109, 111, aur 124, aur Súra i Ambiyá kí 5, 6 áyatoñ par.

## SU'RA I AMBIYA.

*Makkí hai : 112 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 **SATRAHWAN** Nazdík á lagá logon ko un ke hisáb ká waqt, aur  
 2 **SIPARA.** we be khabar taláte haiñ. Koí nasíhat nahín pahunchí un ko un ke Rabb se naí, magar us ko sun-  
 3 te haiñ khel men lage húe. Khel men pare haiñ dil un ke, aur chup-  
 ke maslahat kí be insáfon ne, yih shaḡhs kaun hai? ek ádmí hai tum  
 4 hí sá ; phir kyúñ parte ho jádú men ánkhoñ dekhte? Us ne kahá,  
 Mere Rabb ko khabar hai bát kí; ásmán men ho, yá zamín men, aur  
 5 wuh suntá jántá. Yih chhor kar kahte haiñ, *Urte khwáb* haiñ, nahín  
*jhúth bándh liyá* hai, nahín *shiar* kahtá hai; phir cháhe le áwe ham  
 6 pás *ko nishání* jaise paighám láe haiñ pahle.<sup>1</sup> Nahín máná un se pah-  
 7 le kisí bastí ne, jo khapáí ham ne; ab koí le mánenge? Aur paighám  
 nahín bhejá ham ne tujh se pahle, magar yihí mardon ke háth hukm  
 bheje the ham ne un ko; so púchho yád rakhnewálon se, agar tum  
 8 nahín jánte. Aur na banáe the ham ne aise badan, ki we khána na  
 9 kháwen, aur na the rah jánewále. Phir sach kiyá ham ne un se waḡa,  
 phir bachá diyá un ko, aur jis ko ham ne cháhá, aur khapá diye háth  
 10 chhornewále. Ham ne utárí hai tum ko kitáb, ki us men tumhárá nám  
 11 hai;<sup>2</sup> kyá tum ko bújh nahín? Aur kittí tor márín ham ne bastían, jo  
 12 thín gunahgár; aur uḡhá khare kiye un ke píchhe aur log. Phir jab  
 13 áhaḡ páí hamárí áfat kí, tab hí lage wahán se er karne. Er mat karo,  
 aur phir jáo jahán tum ko áish milá thá, aur apne gharon men, sháyad

1 (Áyat 5.) Ye itirázen, jo Arabon ne Qurán ke hál men kíñ, so maḡúl aur bajá haiñ. Qurán ká ṡh k andáza yihí hai—"Urte khwáb," libásí "kaháníñ," "shiar," "benishání," be isbát, us ká ṡhík hál hai. Shiar us ká to shírín, aur khush adá hai; lekin talqín us kí har rang kí har kahín se hásil húi. Ibárat us kí kabhí ásmán parwáz hotí hai, kabhí zamíngír. Ahl i gharaz, jo áína i rangín se us ko dekhte haiñ, hazáron bár Qurán kí saná khwáhní karke kahen, ki "lá sání hai," yá ki "insán aur jinn milkar us ke barábar kar na sakeñ," taubhí aisá nahín hotá, ki *un ke kahe* se sufed kálá, yá kálá sufed ban jáe. Ahl i shuur tarázú i haqq men use taulte, aur jáñch lete haiñ. Aur aisí taríf i bepáyán un ke nazdík himáqat hai.

Ahl i Makke ne jab Qurán kí áyaton se khatír jamaí na páí, tab wájib thá, ki Mahammad se talab karen, ki jis tarah agle nabíon ne apní apní risálat ko sábit kiyá, usí tarah apní risálat par koí nishání apne Rabb se le áwe. Lekin jis jis waqt ki we aise talab karne lage, Mahammad láchár húa; uzr karne ke siwáe kuchh chára na jáná. Áge har tarah ke uzr o bahána kar chuká. Is dafa uzr karne lagá, ki jin bastíon ke pás Alláh ne nisháníñ bhejí thín, un ke log nahín mánte the. Yún ishára karne cháhá, ki agarchi Alláh Arabon ke pás Mahammad ke háth se nisháníñ bheje, taubhí fáida na karen; kyúñki we un ko na mánen. [Dekho Anaám kí 24, 34, 36, 49, 109, 111, aur 124; Iráf kí 102—137; Húd kí 32; Raḡ kí 8, aur 27; Ibráhím kí 10; aur Baní Isráíl kí 1 aur 61 áyaten, aur un ke háshiye.]

2 (Áyat 10.) "Kitáb, ki us men *tumhárá nám* hai." Mahammad ko ummaid thí, ki ahl i Qoresh khushámad se manáye jáen. Aur mutajjib húa, jab dekhá ki us kí khushámad mufíd na thí. Is se ishára hai, ki Mahammad ne apní kitáb ko *apní khushí* par banáyá, aur jis ko cháhe, us men manáyá; aur jis par cháhe, malámat kí.



14 koí tum ko púchhe. Kahne lage, Ai kharábí hamárí, ham the be-  
 15 shakk gunahgár. Phir yihí rahí un kí pukár, jab tak dher kar diye  
 16 kátkar bajhe pare. Aur ham ne nahín banáyá ásmán aur zamín, aur  
 17 jo un ke bích hai khelte. Agar cháhte, ki baná leñ kuchh khilauná,  
 18 to baná lete apne pás se, agar ham ko karná hotá. Yún nahín, par  
 ham phenk márte hain sach ko jhúth par; phir wuh us ká sar phortá  
 hai, pher tab wuh satak játá hai; aur tum ko kharábí hai un báton se,  
 19 jo banáte ho. Aur usí ká hai, jo koí hai ásmán o zamín men, aur jo  
 us ke nazdik rahte hain, baráí nahín karte us kí bandagí se, aur nahín  
 20 karte káhilí. Yád karte hain, rát aur din nahín thakte.<sup>1</sup> 21 Kyá thah-  
 ráe hain unhon ne aur sáhib zamín men ke? we uṭhá khará karenge.  
 22 Agar hote un donon men aur hákim siwáe Alláh ke, to donon kharáb  
 hote; so pák hai Alláh, taḡht ká sáhib in báton se, jo banáte hain.  
 23 Us se púchhá na jáwe jo kare, aur un se púchhá jáwe. 24 Kyá pakre  
 hain unhon ne us se dare aur sáhib? tú kah, Láo apní sanad; yihí  
 bát hai, mere sáth wálon kí, aur mujh se pahlon kí koí nahí, par we  
 25 bahut log nahín samajhte sachchí bát, phir ṭaláte hain. Aur nahín bhe-  
 já ham ne tujh se pahle koí rasúl, magar us ko yihí hukm bhejá, ki bát  
 yún hai, ki kisí kí bandagí nahín siwáe mere, so merí bandagí karo.  
 26 Aur kahte hain, Rahmán ne kar liyá koí beṭá; wuh is láiq nahín, lekin  
 27 we bande hain, jin ko izzat dí hai.<sup>2</sup> Us se barh kar nahín bol sakte,  
 28 aur we usí ke hukm par kám karte hain. Us<sup>3</sup> ko maḷúm hai jo un ke

1 (Áyat 19, 20.) “Rát aur din nahín thakte.” Talqín in do áyaton kí Tauret In-  
 jíl se hásil húi. [Dekho Zabúr 103. 19—22; aur Ashayá 6. 1—3; aur Musháhadát 4.  
 8.] Aur Tauret aur Injíl ímándáron ko us hí hálat aur kámon kí ummaid aur intizár  
 baḡhshtí hain, ki jab jism se ghair aur apne Rabb ke huzúr men pahunchen, to usí ta-  
 rah Rabb kí bandagí karen din rát, aur kabhí na thaken. We us bát men frishton ke  
 rafq aur sharík honge. Mahammad frishton kí hálat aur muámalát par achchhí tarah  
 se ishára kartá, lekin ímándáron ke liye bihisht ká bayán Baqr kí 25; Imrán kí 15; Ni-  
 sá kí 55 aur 122 áyaton men kartá hai. Un áyaton ke háshiye dekho.

2 (Áyat 26.) Dekho Anaám kí 101; Máida kí 19, 21, 79; aur Tauba kí 30 áyat.

3 (Áyat 28, 29.) In áyaton ke mazmún se maḷúm hotá, ki Mahammad kí samajh men  
 frishte baḡ admíon ke liye sífárish karnewále honge. Us ke andáze aur kḡiyál sífárish  
 ke báb men náqis aur náláiq the. Wuh kabhí frishton ko sífárish karnewále banátá,  
 kabhí apne taín sífárish karnewálá thahrátá, aur kabhí nabíon ká mazkúr kartá, ki ek ek  
 apní ummat ke liye sífárish karenge. Aur ahl i Islám baḡe auqát bádsháh kí misál se  
 Mahammad ke maḡne bayán karte hain. Kahte hain, ki “bádsháh jo kḡhud muḡhtár hai,  
 jab jí cháhe to baḡhair sífárish ke kisí kḡhatákár ko muáf kar saktá hai. Yá jab kisí par  
 ghusse ho, agar mulázimon men kisí kí sífárish par máil hokar use muáf kare, to kuchh  
 harakat nahín.” Lekin we is bát par bhúlte, ki sháyad bádsháh ká ghussa hadd se zi-  
 yáda barhá, yá sarásar náhaqq húa ho—yá sháyad apne mulázim kí sífárish kí kḡhátir ai-  
 se shaḡhs ko muáf kiyá, jis par sazá pahunchána bihtar hotá. Lekin Alláh Taqlá ke hál  
 men ye báten hargiz waqú men á nahín saktín. Kyúnti us ká ghussa hargiz haqíqat yá  
 hadd se báhar nahín barhtá. Aur Alláh hargiz apne bandon kí sífárish se aisá manáyá  
 na jáe, ki aison kí kḡhatá se darguzre, jin ko sazá dená bihtar hotá. Agar Alláh apní  
 mihr se kisí ko muáf karne na cháhe, to apne bande kí sífárish se wuh hargiz us kám  
 men phusláyá, yá manáyá na jáegá. Phir agar koí bádsháh biná badlá liye kisí taqsír-  
 wár ko muáf karke chhore, to apne raaiyaton par zarar pahunchátá, aur apne mulk men  
 khalal járí kartá hai; aur beshubha us bemauqa muáfí ká nuqsán us ke raaiyaton par,  
 yá apní zát par, yá donon par paregá. Lekin Alláh ká ghussa yá mihr hadd se báhar  
 nahín játá. Wuh apne ṭále húa áin ká thík aur láiq badlá letá, phir haqíqat aur rástí se  
 muáf kartá hai. Wuh hargiz haqq se ziyáda ya haqq se kam qabúl nahín kartá. [Is  
 amr ke báb men dekho Nisá kí 30, Máida kí 43, Anaám kí 50, aur Anfál kí 29 áyate.]



29 áge aur píchhe, aur we sífárish nahín karte, Magar us kí, jis se wuh  
 30 rázÍ ho ; aur we us kí haibat se ðarte haiñ. Aur jo koí un men kahe,  
 ki Merí bandagí hai us se ware, so us ko ham badlá den dozañh : yún  
 31 híñ ham badlá dete haiñ be insáfon ko ? Aur kyá nahíñ dekhá un mun-  
 kiron ne, ki ásmán aur zamín muñh band the ; phir ham ne un ko kholá,  
 aur banáí ham ne pání se jis chíz men jí hai ; phir kyá yaqín nahíñ  
 32 karte ? Aur rakhe ham ne zamín men bojh, kabhí un ko lekar jhuk  
 33 pare, aur rakheñ us men kusháda ráhen ; sháyad we ráh páwen.<sup>1</sup> Aur  
 banáyá ham ne ásmán ko chhat bacháo kí, aur we us ke namúne  
 34 dhiyán men nahíñ láte. Aur wuhí hai, jis ne banáí rát, aur din, aur  
 35 súrañ, aur chánd ; sab ek ek ghar men phirte haiñ. Aur nahíñ diyá  
 ham ne tujh se pahle kisí ádmí ko hamesha jíná ; phir kyá agar tú mar  
 36 gayá, to we rah jáwenge ? Har jí ko chakhní hai maut, aur ham tum  
 ko jánchte haiñ buráí se, aur bhaláí se ázmáne ko, aur hamárí taraf phir  
 37 áoge. Aur jahán tujh ko dekhá munkiron ne, aur kám nahíñ tujh se,  
 magar ðaṭṭhe men pakarná, Kyá yihí shañhs hai, ki nám letá hai  
 38 tumháre ṭhákuron ká, aur we Rahmán ke nám se munkir haiñ ? Baná  
 hai ádmí shitábí ká ; ab dikhátá hún tum ko apne namúne, so mujh se  
 39 jaldí mat karo. Aur kahte haiñ, Kab hogá yih waḍa, agar tum sach-  
 40 che ho ? Kabhí jáneñ ye munkir us waqt ko, ki na rok sakeñge apne  
 41 muñh se ág, aur na apní peṭ se, aur na un ko madad pahunchegí. Koí  
 nahíñ, wuh áwegí in par beñhabar, phir un kí hosh kho degí, phir na  
 42 sakeñge ki us ko pher den, na un ko fursat milegí. Aur ṭaṭṭhe ho  
 chuke haiñ kitte rasúlon ke sáth tujh se pahle ; phir ulaṭ parí ṭaṭṭhá  
 43 wálon par un men se, jis chíz ká ṭaṭṭhá karte the. Tú kah, Kaun  
 bachá detá hai tumheñ rát men, aur ðin men, Rahmán se ? koí nahíñ ;  
 44 we apne Rabb ke mazkúr se ṭál karte haiñ. Kyá un ke koí ṭhákur  
 haiñ, ki un ko bacháte haiñ hamáre siwáe ? we nahíñ kar sakte  
 45 apní madad, aur na un ko hamárí taraf se rifáqat. Koí nahíñ,  
 par ham ne baratwáyá un ko, aur un ke báp dádon ko, yahán  
 tak, ki barh gaí un par zindagí ; phir kyá nahíñ dekhte, ki ham chale  
 áte haiñ zamín ko ghaṭáte us ke kanáron se ? ab kyá we jítnewále  
 46 haiñ ? Tú kah, Main jo tum ko ðar sunátá hún, so hukm ke muwáfíq ;  
 47 aur sunte nahíñ bahre pukár ko, jab koí un ko ðar sunáwe. Aur kab-  
 hí pahunche un tak ek bháp tere Rabb kí áfat kí, to muqarrar kahne  
 48 lageñ, Ai kharábí hamárí, beshakk ham the gunahgár. Aur rakhen-  
 ge ham tarázúeñ insáf kí qiyámat ke din ; phir zulm na hogá kisí jí  
 par ek zara ; aur agar hogá barábar ráí ke dáne ke, wuh ham le áwen-  
 49 ge ; aur ham bas haiñ hisáb karne ko.<sup>2</sup> Aur ham ne dí thí Músá ko,  
 50 aur Hárún ko chakautí,<sup>3</sup> aur roshní, aur nasihat, ðar wálon ko. Jo ðar-

1 (Áyat 32.) Dekho Nahl kí 15 áyat.

2 (Áyat 48.) Dekho Iráf kí 8 áyat.

3 (Áyat 49.) "Chakautí." Arabí men yih lafz *Furqán* hai. Yane Alláh ne diyá thá Músá ko, aur Hárún ko "Furqán." Furqán ká mañe yih hai, jo *faraq* kartá hai sach aur jhúṭh men. Pas, jo koí us haqíqí aur sahíh Furqán ko sáfdilí se pañhe, to Qurán ká aur us ká *faraq* záhir pañegá. Albatta wuh pahchánegá, ki Qurán aur wuh Furqán hargiz ek hí Kḥudá ke ilhám se likhe nahíñ gaye. Is bát ke daryáft karne men wuh *Furqán*, jo Alláh ne Músá aur Hárún ko diyá, bahut kám áwegá.



te hain apne Rabb se bin dekhe, aur qiyamat ka khatra rakhte hain.  
 51 Aur ek yih nasihat hai barakat ki, jo ham ne utari; so kya tum us ko  
 52 nahin mante? Aur age di thi ham ne Ibrahim ko us ki nek rah,<sup>1</sup> aur  
 53 ham rakhte hain us ki khabar. Jab kaha us ne bap ko, aur apni qaum  
 54 ko, Yih kya muraton hain, jin par tum lage baithe ho? Bole, Ham ne  
 55 paya apne bap dadon ko unhin ko pujte. Bola, Muqarrar rahe ho tum  
 56 aur tumhare bap dade sarih ghalati men. Bole, To ham pas laya hai  
 57 sachchi bat; ya tu khilariyan karti hai. Bola, Nahin; par Rabb tum-  
 58 hara wahi hai Rabb asman o zamin ka, jis ne un ko banaya, aur main  
 59 usi bat ka qail hun. Aur qasam hai Allah ki main ilaj karunga tumhare  
 60 buton ka jab tum ja chukoge pith pher kar. Phir kar dala un ko tukre,  
 61 magar ek bara un ka, shayad us pas phir awen. Kahne lage, Kis ne  
 62 kiyi yih kam hamare thakuron se? wuh koi beinsaf hai. Bole, Ham  
 63 ne suna hai ek jawan, un ko kuchh kahti hai, us ko pukarte hain Ibra-  
 64 him. We bole, Us ko lao logon ke samhne, shayad we dekhenge.  
 65 Bole, Kyi tu ne kiyi hai yih hamare thakuron par, ai Ibrahim?  
 66 Bola, Nahin; par yih kiyi un ke us bare ne, so un se puchh lo agar  
 67 we bolte hain.<sup>2</sup> Phir soche apne ji men, phir bole, Logo, tumhi bein-  
 68 saf ho. Phir aundhe ho rahe sar dal kar, to tu janti hai jaisa ye bolte  
 hain. Bola, Phir tum pujte ho Allah se ware aise ko ki tumhara kuchh  
 bhalá kare na burá. Bezár hun main tum se, aur jin ko tum pujte ho  
 Allah ke siwae; kya tum ko bujh nahin? Bole,<sup>3</sup> Us ko jalao, aur ma-

1 (Ayat 52.) "Di thi ham ne Ibrahim ko us ki nek rah." Ahl i Mahammad kahte hain, ki Allah ne ilhami das kitaben Ibrahim ko din. Aghlab hai, ki un ka zikr yahan hai. Par we das kitaben ab kahan hain? Kyi Allah ne unhen aslan mansukh aur mita dala hai?

2 (Ayat 59—64.) Yih qissa Ibrahim ke buton ko tukre tukre karne ke bab men, aur us bare par shikayat karni, ki apne rafiqon ko tor dala ho, agar sahih hota, to tadbir i maqul hoti thakuron ki butlan ko, aur butparaston ki bewaqufi ko zahir karne ke liye. Lekin ek kam Ibrahim ne bihtar nahin kiyi, ki apne kiye ka inkar karke juth se us thakur par tuhmat lagai. Aghlab hai, ki is qisse ki asl wuh ibarat hai, jo Tauret men Jidaun bin Yoash ke haqq men manqul hai, ki rat ko apne bap ke thakuron ko tukre tukre kiyi, aur subh ko us ke sharon ne use qatl karne chaha. [Dekho Qazion ki kitab 6. 25—32.] Par Mahammad ne is qisse ko Yahud ki tafsiron aur hadison se bana banaya hasil kiyi. Yahud ki riwayat yun thi—ki "jab Ibrahim ka bap apne karkhane se bahar nikla, tab Ibrahim ne qabu lekar thakuron ko tukre tukre kiyi, magar ek bara jo bach raha. Jab bap us ka phira aur puchha, Kyi hui, ki mere thakur sab ke sab tukre tukre pare hain? Ibrahim ne kaha, We apas men larai karne lage kuchh ate ke liye, jo ek burhiya ne nazr guzrana; to is bare ne ghali hokar apne rafiqon ko tukre tukre kar dala. Us ka bap ghusse men akar Ibrahim ko pakar Namrud badshah ke pas le gaya, ki badshah use khub saza de." So Yahud ke is qisse se Quran ki naql ko banana sahaj hota.

3 (Ayat 68—70.) Is majare ke bayan men Mahammadi mufasirin naql karte hain, ki "Jab Ibrahim Namrud ke age kharai kiyi gaya, tab badshah ne farmaya, Kutha ke maidan men ek bara garha banawen, aur use sukhi lakri se bharkar jalawen, phir Ibrahim ko bandhkar dur se us ag men dalen. Lekin jab Ibrahim ag men phenka gaya, hazrat Jabrail saath hokar us ki himayat ki, yahan tak ki ag ne faqat us ki rasiyan jalain; phir thandi hokar hawa i khushbudar us ke as pas hui, aur garha us ke liye ek khushnuma gulzar ho gaya." Yih hikayat bhii Yahud ki kabanion se hasil hui. Asl us ki yih hai. Tauret men likha hai, ki "Khuda Ibrahim ko Qasdon ke Ur se nikal laya."\* Ibrani zuban men Ur ke kai mane hain. Ek yih hai, ek shahr ka nam, jis men Ibrahim ke

\* Paidais 11. 28, 30, aur 15. 7.



69 dad karo apne thákuron kí, agar kuchh karte ho. Ham ne kahá, Ai  
 70 ág, thandhak ho já, aur árám Ibráhím par. Aur cháhne lage us ká  
 71 burá, phir unhín ko ham ne dálá nuqsán men. Aur bachá nikálá ham  
 ne us ko aur Lút ko us zamín kí taraf, jis men barakat rakhí ham ne  
 72 jahán ke wáste. Aur baḡhshá ham ne us ko Isháq, aur Yaḡúb, diyá  
 73 inám men, aur sab ko nek baḡht kiyá. Aur un ko kiyá ham ne pesh-  
 wá ráh batáte hamáre hukm se, aur kah bhejá un ko karná nekíon ká,  
 aur kharí rakhní namáz, aur dení zakát, aur we the hamári bandagí  
 74 men lage. Aur Lút ko diyá ham ne hukm, aur samajh, anr bachá ni-  
 kálá us ko us shahr se, jo karte the gande kám ; we the log bure be-  
 75 hukm. Aur us ko le liyá ham ne apní mihr men, wuh hai nek baḡh-  
 76 ton men. Aur Núh ko, jab us ne pukára us se pahle, phir sun lí ham  
 ne us kí pukár, so bachá diyá us ko aur us ke ghar ko barí ghabráhaḡ  
 77 se. Aur madad kí us kí un logon par, jo jhuḡhláte the hamári báten ;  
 78 we the bure log ; phir ḡubáyá ham ne un sab ko. Aur Dáúd aur Su-  
 laimán ko, jab lage faisal karne khetí ká jhagrá, jab rawand gai thín  
 use ráat ko bakarián ek logon kí, aur rú barú thá hamáre un ká faisala.<sup>1</sup>  
 79 Phir samajhá diyá ham ne wuh faisala Sulaimán ko, aur donon ko diyá  
 thá hukm aur samajh ; aur tábi kiye ham ne Dáúd ke sáth pahár parhá  
 80 karte, aur urte jánwar, aur ham ne yih kiyá thá.<sup>2</sup> Aur us ko sikháyá  
 ham ne banána ek tumhárá pahráwá, kí bacháo ho tum ko tumhári la-  
 81 rái se, so kuchh tum shukr karte-ho? Aur<sup>3</sup> Sulaimán ke tábi kiye bád

báp dáde baste the. *Dúsrá* mane roshan hai : aur *tísrá* shuḡla yá átaḡ hai. Bāz Yahúdí mufasirín, jo ajíbon par farefta húe, us shahr ke nám par bhúle, aur apní tafsíron men likhá, kí “*Ḳhudá* ne Ibráhím ko Qasdíon ke ág se nikálá.” Phir us ahwál ke bayán men Namrúd aur us barí ág ká qissa jári kiyá. Un kí pairaui men chand bidatí Ísáí aur Mahammadíon ne apní apní ḡhwáhish aur hausile ke mutábíq us qisse ko barháyá, aur hawádis aur májaron se use árásta kiyá.

Aur siwáe is ke Yahúd ke Targúm yane Tafsíron men mazkúr hai, kí dín kí ḡhátir Ibráhím par bahut sí makrúhát aur tasdíát áriz hún. Un men ek yih thá, kí das baras ke arse tak qaid men pará. Bāze kahte, kí Namrúd ke ghusse se, bāze kí apne báp Tára ke ghusse se húa. Par Tauret yá kisí sahíh kitáb men un báton kí kuchh ímá yá ishára háth nahín áta. Aur Mahammad ne un kí kabániion aur sahíh kalám ká im-  
 tiyáz na karke apní kitáb men un ko mile jule manqúl kiyá.

1 (Áyat 78.) Is qisse ke bayán men mufassirín naql karte hai, “*Ek* charwáhe kí bher bakrián ráat ko kisí ke khet men jákar khetí char gain. Is par jhagrá húa. Hazrat Dá-  
 úd pás faisale ke liye chale áe. Dáúd ne farmáyá, kí Bher bakrián usí ko den, jis kí khetí ko khá liyá thá. Par hazrat Sulaimán ne, jo gyarah baras ká larká thá, kahá, kí Bih-  
 tar ho, kí khet ká málik bher bakrián rakh le, aur un ká dúdh píe, aur charwáhá khetí ko pání diyá kare, jab khetí jaisí thí waisí ho jáe, tab bakrián pher de, aur khetí le le,  
 jis men donon ká nuqsán na ho.” Us muamale ke faisal men aisá kuchh nazar nahín áta, jo kisí munsif i shuúrwár kí aql se báhar ho. Hazrat Sulaimán kí dánish i mumtáz ke ásár us men dikhái nahín dete.

2 (Áyat 79.) Dáúd ne 148 Zabúr men firishton ko pukára, aur súra, aur chánd, aur sitáre, aur samundar, aur paháron, aur sáre baháim, aur parindon ko pukára, kí sab mil-  
 ke us ke sáth Ḳhudá kí sitáish aur sanáḡhwání karen. Bāz Yahúdí mufasirín us Zabúr ko lafz balafz samajhkar, apní tafsíron men paháron, aur parindon ke gáne bajáne ke báb men bahut sí bátíl aur libásí kahánián jári kí. Mahammad ne un kí wáhiyát aur Tau-  
 ret kí maqúlát men imtiyáz nahín kiyá. Sabá kí 10 aur 16 áyat men wuhí báten man-  
 qúl hai.

3 (Áyat 81, 82.) Is qisse ke liye bhí Mahammad Yahúdí Talmúd yane Tafsíron ká tábi húa. [Dekho Súra i Naml aur Súra i Sabá kí bāz áyaton ke háshiye.]



jhapke kí chaltí us ke hukm se zamín kí taraf, jahán barakat dí hai  
 82 ham ne ; aur ham ko sab chíz kí khabar hai. Aur tábi kiye kitte  
 Shaitán, jo ghoṭe lagáte us ke wáste, aur kuchh kám banáte us ke si-  
 83 wáe ; aur ham the un ko thám rahe. Aur Aiyúb ko<sup>1</sup> jis waqt pukará  
 apne Rabb ko, ki mujh ko paṛí hai taklíf, aur tú sab rahm wáloṅ se  
 84 rahm wálá. Phir ham ne sun lí us kí pukár ; so uthá dí jo us par thí  
 taklíf, aur dí us-ko us kí gharwáli, aur un ke barábar sáth un ke, apne  
 85 pás kí mihr se, aur nasíhat bandagí wáloṅ ko. Aur Ismaíl, aur Idrís  
 86 ko, aur Zúlkifl ko ; yih sab haiṅ saharnewále. Aur le liyá ham ne un  
 87 ko apní mihr meṅ, we haiṅ nek baḥton meṅ. Aur Machhlí wále<sup>2</sup> ko,  
 jab chalá gayá ghusse se laṅkar, phir samajhá ki ham na pakar saken-  
 ge, pukará un andheroṅ meṅ ki koí hákim nahíṅ siwáe tere ; tú be aib  
 88 hai ; main thá gunahgároṅ se. Phir sun lí ham ne us kí pukár, aur  
 bachá diyá us ko us ghaṭne se, aur yúṅhíṅ ham bachá dete haiṅ imán  
 89 wáloṅ ko. Aur Zakariyá<sup>3</sup> jab pukará apne Rabb ko, ai Rabb, na chhor  
 90 mujh ko akelá ; aur tú hai sab se bihtar wáris. Phir ham ne sun lí  
 us kí pukár, aur baḥshá us ko Yahiyá, aur changí kar dí us kí aurat ;  
 we log daurte the bhaláioṅ par, aur pukárte the ham ko tawaqqu se, aur  
 91 dar se, aur the hamáre áge dabe. Aur wuh aurat, jis ne qaid meṅ  
 rakhí apní shahwat, phir phúnk dí ham ne us aurat meṅ apní Rúh, aur  
 92 kiyá us ko aur us ke beṭe ko namúna tamám álam ke liye.<sup>4</sup> Ye log  
 haiṅ tumháre dín ke, sab ek dín par ; aur main hún Rabb tumhárá, so  
 93 merí bandagí karo. Aur tukre tukre bánt liyá logoṅ ne ápas meṅ  
 94 apná kám, sab hamáre pás pher áwenge. So jo koí kare kuchh nek  
 kám, aur wuh yaqín rakhtá ho, so akáráth na karenge us ki daur, aur  
 95 ham us ko likhte haiṅ. Aur muqarrar ho rahá hai har bastí par jis ko  
 96 ham ne khapá diyá, ki we nahíṅ phirte. Yahán tak ki jab khol dewe

1 (Áyat 83.) “Aiyúb ko.” Dekho Swád kí 40 áyat ke háshiye.

2 (Áyat 85—87.) “Idrís—Zúlkifl—Machhlí wále.” mahammadí mufasirín aksar samajhte haiṅ, ki Idrís Hanúkh thá, aur us ke haqq meṅ kaí rang kí kaháníṅ naql kar-te haiṅ. “Zúlkifl” ke báb meṅ baṛe qiyás karte, ki wuh Iliyás thá—yá Yashúá—yá ki Zakariyá thá—baṛe ki wuh ibn Aiyúb aur Shám ká rahnewálá thá. Aur siwáe in ke kaí rang kí kaháníṅ us ke báb meṅ manqúl haiṅ. Lekin aise nahíṅ, ki us kí tahrír karne kí zarúrat ho. Baṛe samajhte haiṅ, ki “Machhlí wále ke qisse meṅ Yúnas nabí ká ahwál nazar áta hai. Dekho Súra i Saffát kí 139—149, aur Súra i Qalam kí 48—50.

3 (Áyat 89.) “Aur Zakariyá.” Dekho Súra i Maryam kí 1 áyat ká háshiya.

4 (Áyat 91.) Mahammad ne Súra i Imrán kí 48 áyat meṅ likhá, ki Isá “rasúl hogá baní Isráíl kí taraf.” Lekin ab wuh áyat mansúkh húi ho, kyúnci is áyat meṅ likhá, ki Alláh ne Maryam ko, aur “us ke Beṭe ko namúna tamám álam ke liye kiyá.” Yane “áyatan lil álamín.” “Áyat” ká maṇe nishán hai. So, Mahammad hí ke kahe se sá-bit hai, ki “Isá nishán hai tamám álam ke liye.” Pas, we sab báteṅ, jo baṛ ahl i Ma-hammad kahte haiṅ, ki Isá faqat baní Isráíl ke liye rasúl thá, aur Mahammad tamám álam ke liye, jhúthí aur beṭhikáná thahartí hai.

Is áyat kí muwáfaqat meṅ Isá kḥud kahtá hai, ki “ráh, aur rástí, aur zindagí main hún : koí baghair mere wasíle ke Báp ke pás á nahíṅ saktá.”\* Aur Hawárin is par gawáh haiṅ, ki “kisí dúsre se naját nahíṅ ; kyúnci ásmán ke tale ádmíoṅ ko dúsrá nám baḥshá nahíṅ gayá, jis se ham naját pá saken.”† Pas, wuh haqíqatan nishán hai tamám álam ke liye.

\* Yuhanná 14. 6. † Amál 4. 12.



97 Yájúj o Májúj<sup>1</sup> ko, aur we har unchán se phailte áwen. Aur nazdík pahunche sachchá wāda, phir tabhí úpar lag rahen munkiron kí ánkhen; Ai kharábí hamáří, ham be khabar rahe us se nahín, par ham  
 98 the gunahgár. Tum aur jo kuchh pújte ho Alláh ke siwáe, jhonkná  
 99 hai dozaḳh men, tum ko us par pahunchná. Agar hote ye log thá-  
 100 kur, na pahunchte us par, aur sáre us men pare rahenge. Un ko wa-  
 101 hán chilláná hai, aur we us men bát nahín sunte. Jin ko áge thahar  
 102 chukí hamáří taraf se nekí, we us se dúr rahenge. Nahín sunte us kí  
 103 áhaṭ, aur we apne jí ke mazon men sadá hain. Na gham hogá un ko  
 us barí ghabráhṭ men, aur lene áwenge un ko firishte; áj din tumhárá  
 104 hai jis ká tum se wāda thá. Jis din ham lapet leṅ ásmán ko, jaise  
 lapette hain túmár men kághaz, jaise sire se banáyá pahlí bár, phir us  
 105 ko dharáwenge, wāda zarúr ho chuká ham par, ham ko karná.<sup>2</sup> Aur  
 ham ne likh diyá hai Zabúr men nasíhat se píchhe, ákhir zamín par  
 106 málik hongé mere nek bande. Is men matlab ko pahunche hain ek  
 107 log bandagí wále.<sup>3</sup> Aur tujh ko, jo ham ne bhejá, so mihr kar kar ja-  
 108 hán ke logon par. Tú kah, Mujh ko to hukm áyá hai, ki Sáhíb tumhá-  
 109 rá ek Sáhíb hai; phir ho tum hukm bardáří karte. Phir agar munh  
 moro, to kah, Main ne khabar kar dí tum ko donon taraf barábar, aur  
 main nahín jántá nazdík hai yá dúr hai jo tum ko wāda miltá hai.  
 110 Wuh Rabb jántá hai pukár kí bát, aur jántá hai jo tum chhipáte ho.  
 111 Aur main nahín jántá, sháyad us men tum ko jánchná hai aur bartwá-  
 112 ná ek waqt tak. Rasúl ne kahá hai, Ai Rabb, faisala kar insáf ká, aur  
 Rabb hamárá Rahmán hai; usí se madad mángte hain in báton par, jo  
 tum batáte ho.

## SU'RA I HAJJ.

*Makkí hai : 79 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Logo, daro apne Rabb se, beshakk bhonchál qiyámat ká ek barí chíz  
 2 hai. Jis din us ko dekhoge, bhúl jáwegí har dúdh pilánewáli apne  
 dúdh piláe ko, aur dál degí har peṭwáli, apná peṭ, aur dekhe to logon  
 3 par nasha, aur un par nasha nahín, par áfat Alláh kí saḳht hai. Aur  
 baḳá shaḳhs hai, jo jhagartá hai Alláh kí bát men be khabar, aur sáth  
 4 pakartá hai har Shaitán be hukm ká, Jis kí qismat men likhá hai, ki jo  
 koí us ká dost ho, so wuh us ko bahkáwe, aur le jáwe aḳáb men dozaḳh ke.  
 5 Logo, agar tum ko dhokhá hai jí uṭhne men, to ham ne tum ko banáyá

1 (Áyat 96.) "Yájúj aur Májúj." Dekho Hizqíel nabí ke sahífe, 38, 39 báb; aur Musháhadát 20. 8.

2 (Áyat 104.) Dekho Ashayá nabí ke sahífe, 34. 4; aur Musháhadát, 6. 14. Ma-hammad ne is ibárat ko unhín se páyá.

3 (Áyat 106.) Dekho Zabúr 37. 29.



miṭṭí se, phir búnd se, phir phuṭkí se, phir boṭí se, phir naqsha bane, aur  
 bin naqsha bane, is wáste ki tum ko khol sunáwen, aur ṭhahrá rakhte hain  
 ham peṭ meṅ, jo kuchh cháheṅ ek ṭhahare húe waḍe tak; phir tum ko  
 nikálte hain larhá; phir jab tak ki pahuncho apne jawání ke zor ko, aur  
 koí tum meṅ púrá bhar liyá, aur koí tum meṅ phir jiláyá nikammí umr  
 tak, tá samajh ke píchhe kuchh na samajhne lage, aur tú dekhtá hai za-  
 mín dabí pari, phir jahāṅ ham ne utará us par pání, tází húí, aur ubhrí,  
 6 aur ugáeṅ har bhánt bhánt raunaq kí chízeṅ. Yih is wáste, ki Alláh wu-  
 hí hai tahqíq, aur wuh jilátá hai murde,<sup>1</sup> aur wuh har chíz kar saktá hai.  
 7 Aur yih kí qiyámat átí hai, is meṅ dhokhá nahín, aur yih kí Alláh uṭhá-  
 8 wegá qabr meṅ paṛoṅ ko. Aur baḗá shaḗhs hai, jo jhagartá hai Alláh  
 9 kí bát meṅ bin ḗhabar, aur bin sújh, aur bin kitáb chamaktí. Apní kar-  
 waṭ moṛ kar, ki bahkáwe Alláh kí ráh se, us ko dunyá meṅ ruswái hai,  
 10 aur chakhávenge ham us ko qiyámat ke din jalan kí már. Yih is par  
 hai, jo áge bhej chuke tere do háth, aur yih kí Alláh zulm nahín kartá  
 11 bandoṅ par. Aur baḗá shaḗhs hai, ki bandagí kartá hai Alláh kí, kaná-  
 re par; phir agar mil gaí us ko bhalái, chain pakrá us par, aur agar  
 mil gaí us ko jáñch, phir gayá ultá apne munh par, ganwái dunyá aur  
 12 áḗhirat, yihí hai ṭúṭá saríh. Pukártá hai Alláh ke síwáe aisí chíz, kí us  
 ká burá nahín kartí, aur aisí chíz kí us ká bhalá nahín kartí, yihí hai  
 13 dúr paṛná bhúlkar. Pukáre játá hai albatta jis ká zarar pahle pahun-  
 14 che nafa se, beshakk burá dost hai, aur burá rafíq. Alláh dáḗhil karegá  
 un ko, jo yaqín láe, aur kíñ nekián, bághoṅ meṅ; bahtí niche un ke  
 15 nahreṅ; Alláh kartá hai jo cháhe. Jis ko yih ḗhiyál ho, kí hargiz ma-  
 dad na karegá us ko Alláh dunyá meṅ, aur áḗhirat meṅ, to táne ek rassí  
 ásmán ko, phir káṭ diye, ab dekhe kuchh gayá us kí tadbír se us kí jí  
 16 ká ghussa. Aur yún utará ham ne yih Qurán khulí báteṅ, aur yih hai,  
 17 kí Alláh sújh detá hai jis ko cháhe. Jo log musalmán hain, aur jo Ya-  
 húd hain, aur Sábaín, aur Nasárí aur Majús, aur jo shirk karte hain,  
 Alláh faisala kar degá un meṅ qiyámat ke din; Alláh ke sámhne hai har  
 18 chíz. Tú ne na dekhá, kí Alláh ko sijda kartá hai, jo koí ásmán meṅ  
 hai, aur jo koí zamín meṅ hai, aur súraj, aur chánd, aur táre, aur pahár,  
 aur daraḗht, aur jánwar, aur bahut ádmí, aur bahut hain, kí un par ṭha-  
 har chuká aḗáb, aur jis ko Alláh zalíl kare, use koí nahín izzat denewá-  
 19 lá, Allah kartá hai jo cháhe. Ye do muddái hain, jhagare hain apne  
 Rabb par, so jo munkir húe un ke wáste biyonte hain kapre ág ke, dálte  
 20 hain un ke sar par jaltá pání. Nichur játá hai us se jo un ke peṭ meṅ  
 21 hai, aur khál bhí. Aur un ke wáste mungarián hain lohe kí. 22 Jab  
 cháheṅ kí nikal paṛeṅ us se ghuṭne ke máre, phir dál diye andar, aur  
 23 chakhte raho jalan kí már. Alláh dáḗhil karegá un ko, jo yaqín láe, aur  
 kíñ bhaláián bághoṅ meṅ; bahtí niche un ke nahreṅ; gahna pahná  
 denge un ko wahán kangan sone ke, aur motí, aur un kí poshák hai  
 24 wahán resham kí. Aur ráh páí hai unhoṅ ne suthrí bát kí, aur páí us  
 25 ḗhúbíán saráhe kí ráh. Jo log munkir húe, aur rokhte hain Alláh kí ráh  
 se, aur adab wáli masjid se, jo ham ne banái sab logoṅ ke wáste,<sup>2</sup> bará-

1 (Áyat 5, 6.) "Jilátá hai murde." Sáth is ke Injíl kí talím murdoṅ ke jiláne ke báb meṅ muqábala karo, 1 Kárintí 15. 35—57.

2 (Áyat 25.) "Aur adabwáli masjid se, jo ham ne banái sab logoṅ ke wáste." Ka-



- 26 bar hai, us men lagá rahnewálá aur báhar ká; Aur jo koí us men cháhe terhí ráh sharárat se, use ham chakhá den ek dukh kí már.
- 27 Aur jab thík kar diyá ham ne Ibráhím ko thikáná us ghar ká, ki sharík na kar mere sáth kisé ko, aur pák rakh merá ghar tawáf karnewálon,
- 28 aur khare rahnewálon aur rukú sijda karnewálon ke wáste :<sup>1</sup> Aur pukár de logon men hajj ke wáste, ki áwen terí taraf pánw chalte, aur sawár
- 29 hokar duble duble únton par chale áte dúr kí ráhon se.<sup>2</sup> Ki pahunchen apne bhale kí jagahon par, aur parhen Alláh ká nám kaí din, jo maílúm
- 30 hain zabh par, chaupáeon mawáshí ke, jo us ne diye hain un ko; So
- 31 kháo us men se, aur khiláo bure hál ke muhtáj ko. Phir cháhiye niberen apná mail kuchail, aur púrí karen apní mannaten, aur tawáf karen
- 32 qadím ghar ká. Yih sun chuke, aur jo koí baráí rakhe Alláh ke adab kí, so wuh bihtar hai us ko apne Rabb ke pás; aur halál hain tum ko chaupáe magar jo tum ko sunáte hain; so bachte raho buton kí gandagí
- 33 se, aur bachte raho jhúthí bát se. Ek Alláh kí taraf hokar na us ke sáth sájhí banákar, aur jis ne sharík banáyá Alláh ká, so jaise gir pará ásmán se, phir uchakte hain us ko urte jánwar, yá le dálá us ko báo ne
- 34 kisé dúr makán men. Yih sun chuke; aur jo koí adab rakhe Alláh ke
- 35 nám lagí chízon ká, so wuh dil kí parhezgári se hai. Tum ko chaupáeon men fáida hain ek thahare wáde tak; phir un ko pahunchná us
- 36 qadím ghar tak. Aur har firqe ko ham ne thahrá dí hai qurbání,<sup>3</sup> ki

abe kí imárat, jis par Mahammad tafákhur karke “*adabwáli* masjid” kahtá hai, kaisí imárat hai? Hájí aur musáfir, jinon ne use dekhá, aur nápa hai, us ká yih bayán karte hain. Wuh kaí raqam ke patthron se, jo muttasil pahár aur tilon men afzúd hain, baní húi hai. Shakl us kí be daul hai. Us kí unchái siwá chauntís fuṭ\* hai. Us jánib ká máp, jis men darwáza hai, kuchh úpar saintís fuṭ kí hai; aur diwár, jo us ke muqábil hai, kuchh úpar aṭhtís fuṭ lambí háí. Wuh jánib kí jis ke muttasil *Sang i aswad* hai, qaríb sárhe ektís fuṭ; aur us kí muqábil untís fuṭ kí hai. Yún us kí diwár ná barábar aur shakl us kí be daul hai. Us kí súrat aur jagah se qiyás ghálib hotá hai, kí Kaaba auwalan qáfile wálon ká ambár khána thá. Us men zaḥhíra hokar ádmí aur jánwaron ke wáste, aur us ke mattasil kúá i Zamzam, ek khushk zamín men qáfile wálon ke tikne ke liye dilchasp makán húa ho. Aur bad us ke kí bahut log apne apne safaron men us pás áram páe the, to muwáfiq insání taba ho, kí koí shukrána ke taur par apne watan ke maḃúd kí múrat ko wahán nasb kare. Yún rafta rafta wuh ambár kháne se *but khána* ban jáe. Aur aghlab hai kí Kaaba auwalan yúnhí but khána ban gayá. [Dekho 27 áyat ke háshiye.]

1 (Áyat 27.) Aiyám i qadím se Kaaba *Zuhal* saiyára kí parastish ke liye muaiyan aur makhsús húa, aur Mahammad ke waqt tak us hálát men rahá. Aur yih naql i bátíl Ibráhím aur Ismaíl ke báb men, kí we Makke men ákar Kaabe ko phir tamír kiyá, sar tá sar banawat hai. Kisí sahíh kitáb men ímá yá ishára kuchh nahín hai, kí Ibráhím kabhí Makke ke muttasil húa, yá us ke atráf men gayá. [Dekho Súra i Baqr kí 125 áyat.]

2 (Áyat 28.) Baze mufasirín is áyat ke bayán men naql karte hain, kí bamújib is hukm ke Ibráhím ek pahár kí choṭí par charhá Makke ke muttasil, aur wuhán se cháron taraf pukára, “Ai baní ádam, apne Rabb ke ghar ká hajj karo!” Aur Khudá ne un sabhon ko, jinon ke haqq men jáná kí us ká haqq bajá láen, un kí máon ke shikam, aur un ke bápon ke sulb men Ibráhím kí áwáz sunái.” Lekin kyá húa kí Mahammad ne khud us kí áwáz na suní? kyúнки wuh pahlá Baitulmuqddas kí taraf daurá, aur faqat jab dekhá kí but parast Arab log us kí khátir Kaabe ko na chhorenge, tab un kí khátir us ne Kaabe ká hajj manzúr kiyá, aur us par jidd o jahad karne lagá. Hajj kí haqíqat men dekho Súra i Baqr kí 189 áyat ke háshiye.

3 (Áyat 36.) “Har firqe ko ham ne thahrá dí hai qurbání.” Yih bát achchhí aur sachhí hai. Alláh ne farmáyá to hai, kí “biná lahú kí bahái ke gunáh kí magfirat

\* Yih ahl i Farang ká máp hai.



yád karen̄ Alláh ká nám chaupáeōn ke zabh par, jo un ko diye ; so Alláh tumhárá ek Alláh hai, so usí ke hukm par raho ; aur ḵhushí suná  
 37 ájizí karnewálon ko. We jab nám líjiye Alláh ká, ḍar jáweñ un ke dil,  
sabnewále jo un par pare, ammanarí rakhnewále namáz ke, aur hamárá  
 38 diyá kuchh ḵharch karte hain. Aur Kaabe ko charháne ke úñt ṭhahráe  
hain ham ne tumháre wáste nishání Alláh ke nám kí, tumhárá us meñ  
bhalá hai, so parho un par nám Alláh ká, qatár bándh kar, phir jab gir  
 pare un kí karwaṭ, to kháo us meñ se, aur khiláo sabr karnewále ko, aur  
 beqarárí karte ko ; isí tarah tumháre bas meñ diye ham ne we ján-  
 39 war, sháyad tum ihsán máno. Alláh ko nahín pahunchte un ke gosht,  
 na lahú ; lekin us ko pahunchtá hai tumháre dil ká adab ; isí tarah un  
 ko bas meñ diyá tumháre, ki Alláh kí baráí par ho, is par ki tum ko  
 40 ráh sujháí, aur ḵhushí suná nekí wálon ko. Alláh dushmanon̄ ko haṭá  
 degá ímán wálon se ; Alláh ko ḵhush nahín átá koí daghábáz ná shukr.  
 41 Hukm<sup>1</sup> húa un ko, jin se log larṭe hain, is wáste ki un par zulm húa ;  
 42 aur Alláh un kí madad karne par qádir hai. We, jin ko nikálá un ke  
 gharon̄ se, aur kuchh ḍawá nahín siwáe us ke, ki we kahte hain, ki ha-  
 mára Rabb Alláh hai ; aur agar na haṭáyá kartá Alláh logon̄ ko ek ko  
 ek se,<sup>2</sup> to ḍháye játe takiye aur madrase, aur ibádat ḵháne, aur masjiden̄,

nahín hai.”\* Gunáh is qadar burá aur ashadd hai ki us kí dafiya faqat gunahgár hí ke, yá us ke iwaz meñ kisí begunáh jándár ke lahú baháne se ho saktá hai. Mahammad is bát ká muqirr hai, aur kahtá hai, ki Alláh ne qurbání har firqe par ṭhahráí. Lekin apní ummat ke wáste qurbání ká mane yá fáida bayán nahín kiyá, aur aslí aur haqíqí qurbán ká mazkúr aslan na kiyá. Us ne ḵhairát, zakát, hajj, fitra, itáq, qurbání, hadye, aur kaí rang kí tadbíron̄ ká zikr aur taṭíf kí ; aur baṛe dafé ek, baṛe dafé dústre ko gunáh ká utára ṭhahráyá. Lekin us aslí aur haqíqí qurbán ká, jis par sachche nabí masrúr hote the, mazkúr na kiyá, balki tamám maqdúr se us par parda ḍálne kí koshish kí.

1 (Áyat 41, 42.) In áyaton̄ kí tafsír meñ mufasirín̄ kahte hain, “jab tak hazrat Makke meñ rahe, hukm thá ki mnsalmán sabr karen̄ káfiron̄ kí badí par : sabr kiyá ; phir jab Madíne meñ áe, hukm húa ki jo tum se badí karte hain, tum bhí badalá lo. Tab jihád shurú húa.” Ahl i Mahammad ḵhud dekhte hain, ki Makke aur Madíne wáli áyaton̄ kí talqín aur tabíat meñ yih tafáwat hai. Ajab hai ki we us ká sabab nahín pahchánte hain. Súra i Baní Isráíl kí 79 áyat meñ Mahammad ne likhá, ki Alláh ke dastúron̄ meñ tafáwat nahín páí játí. Lekin is meñ tafáwat hai saríh. Jab tak Mahammad Makke meñ rahá, tab tak ijázat na húi ki jihád kare ; par jab Madíne meñ áyá, tab ijázat húi. Ḵhulása is ká yih hai. Mahammad kí hálát meñ tafáwat húi. Jab Makke meñ rahá Ansár thore aur kamzor the. Baḍ us ke ki Madíne meñ áyá, Ansár aur Muhájirín̄ bahut barḥ gaye. Tab Mahammad ne jihád ko jáiz aur mújib ul sawáb ṭhahráne lagá. Agar Qurán ilhám i Iláhí se likhá húa hotá, to aisí tafáwat us meñ hargiz páí nahín játí. Lekin Mahammad jo apne atkal se likhá, jab us kí hálát meñ tafáwat hotí, tab us kí áyaton̄ meñ bhí tafáwat zarúr hotí.

2 (Áyat 42.) “Agar na haṭáyá kartá Alláh logon̄ ko ek ko ek se.” Natíja is áyat ká yih hai, ki Alláh “masjidon̄ aur ibádat ḵhánon̄ ko, jin meñ us ká nám parhá játá hai,” insání siláh aur jangí álát ke wasíle se behurmat aur palíd kiye jáne se mahfúz rakhtá hai. To mutábíq is ke koí ḵhiyál kare ki Kaabe ko, jo “adabwáli masjid” kahlátí hai, niháyat mahfúz rahe ; lekin Kaaba bár bár dushman ke háthon̄ meñ par gayá hai, aur un se palíd kiyá gayá, jin ke háth ḵhún álúda húe. Maslan Abu Táhir firqa i Karmatí ke sardár ne, qaríb tén sau sál Hijrí ke, Makke par hamla kiyá aur use lúṭ liyá, aur masjid ul harám ko palíd kiyá. Us ne hájion̄ aur Makke ke rahnewálon̄ meñ ek din meñ tís hazár admí maqtúl kiye, kúa i Zamzam ko lahú se bhar diyá, aur Kaabe ke parda aur qímatí asbáb apne sipáhion̄ meñ taqsím kiyá, aur sang i aswad ko sáth lekar apní dárulsaltanat ko phir

\* Ibrání 9. 22.



jin men nám parhá játá hai Alláh ká bahut ; aur Alláh muqarrar madad karegá us kí, jo madad karegá us kí, beshakk Alláh zabardast hái zor-  
 43 wálá. We ki agar ham un ko maqdúr den mulk men, kharí karen námáz, aur den zakát, aur hukm karen bhale kám ká, aur mana karen bu-  
 44 re se ; aur Alláh ke ikhtiyár hai ákhir har kám ká. Aur agar tujh ko jhuthláwen, to un se pahle jhuthlá chukí hai Núh kí qaum, aur Ád aur  
 45 Samúd, Aur Ibráhím kí qaum, aur Lút kí qaum, aur Madyan ke log, aur Músá ko jhuthláyá ; phir main ne dhíl dí munkiron ko ; phir un ko  
 46 pakrá ; to kaisá húa merá inkár ? So kittí bastián ham ne khapá dín, aur we gunahgár the ; ab we dhahe pare hain apní chhaton par, aur kit-  
 47 te kúe nikamme pare, aur kitte mahall gachgírí. Kyá phere nahín mulk men, jo un ko dil hote jin se bújhte, yá kán hote jin se sunte ; so kuchh ankhen andhí nahín hotín par andhe hote hain dil, jo síne men hain.  
 48 Aur tujh se jaldí mángte hain azáb, aur Alláh hargiz na tálegá apná wáda, aur ek din tere Rabb ke yahán hazár baras ke barábar hai, jo  
 49 tum ginte ho.<sup>1</sup> Aur kittí bastián hain, kí main ne un ko dhíl dí, phir  
 50 un ko pakrá, aur merí taraf phirná hai. Tú kah, Logo, main to dar su-  
 51 nánewálá hún tum ko khol kar. So jo yaqín láe aur kíñ bhalaián, un  
 52 ke gunáh baḡhshte hain, aur rozí izzat kí. Aur jo daure hamári  
 53 áyaton ke haráne ko, we hain log dozaḡh ke. Aur jo rasúl bhejá ham ne tujh se pahle, yá nabí, so jab kḡhiyál bándhte, Shaitán ne milá diyá us ke kḡhiyál me ; phir Alláh haḡtá hai Shaitán ká miláyá, phir pakkí kartá hai apní báten, aur Alláh sab kḡhabar rakhtá hai hikmaton wálá.  
 54 Is wáste ki us Shaitán ke miláe se jáñche un ko jin ke dil men rog hai,<sup>2</sup> aur jin ke dil saḡht hain, aur gunahgár to hain muḡhálifat men dúr  
 55 pare. Aur is wáste ki maḡlúm karen jin ko samajh milí hai ; yih tah-  
 56 sídhí. Aur munkiron ko hamesha rahegá us men dhokhá jab tak á pahunche un par qiyámat be kḡhabar, yá á pahunche un ko áfat ek din

gayá. Us ne Hajj ko mana kiyá, aur Islám ke bahut se tariqon ko bátil thahráyá. Tau-  
 bhí we ahl i Mahammad ká ek firqa the. Phir, qaríb chálís sál guzre jab se Abdulazíz Wahábí ne Baghdád ko muhásara karke Imám Hasain ke maqbara ko kharáb kiyá, aur apne bete Saad ko Makke ko bhej diyá. Us ne Makke ko lúḡ liyá, aur un sab masjidon aur ibádat khánon ko, jo Mahammad aur us ke khándán ke liye maḡhsús húe, ghárat kiyá. Pas, agar Alláh kí marzí húi ki insán kí siláh aur jangí álát se masjidon aur ibádat khánon ko mahfúz rakhe, to kis tarah se húa ki Mahammadí firqon ne us “masjid ul harám”—us “*abadwáli* masjid” par yih beadabí karne pái ?

1 (Áyat 48.) Yih talqín Injíl se utárá húi hai. Dekho 2 Patras 3. 8.

2 (Áyat 53.) “Jin ke dil men rog hai.” Shaitán ko kḡhub maḡlúm húa, ki *Mahammad* ke dil men yih rog thá, kí *suthrí quraton* par farefta hokar apne jí ko thámb nahín saktá. [Nisá 11 áyat ká háshiya yihán parho.] Ahl i Qoresh apní Devíon kí taríf sunkar kḡhush húe, aur us ke sáth ibádat karne lage. Baḡd us ke jab maḡlúm húa, kí unhon ne kis sabab se us ke sáth ibádat kí, tab Mahammad bare iztiráb men húa, jab tak kí yih áyat utrí. Lekin aghlab hai, kí jab Mahammad apne kiye se pashemán hone lagá, tab Shaitán par tuhmat karne lagá, kí us ne us ke dil men ḡalá, kí un Devíon ke husn aur jamál kí taríf kare ! Lekin kyá ihtiyáj húi kí agle nabíon ko bhí apne qasúr men mubtala kare ? Us ke kḡhiyál men áyá, kí ahl i Arab us kí saho par narmí karen, agar sunen, kí agle nabí bhí aise muámalon men kabhí thokar kháte the. Par Mahammad ap gawáh hai kí *Masíh* begunáh thá. Aur jitne bár kí us ko begunáh thahráyá, itne bár us ne is áyat ko jhuthláyá. [Najm kí 19, 20 áyaton ko dekho.]



57 kí, jis men rāh nahīn k̄hulāsī kí. Rāj us din Allāh kā hai; un men  
 chakautī karegā; so jo yaqīn lāe, aur kíñ bhaláían, niāmat ke bāghon men  
 58 hain; Aur jo munkir hūe, aur jhūthlāín hamáří báten, so un ko hai  
 59 zillat kí már. Aur jo log ghar chhor áe Allāh kí rāh men, phir máre  
 gaye yá mar gae, un ko degá Allāh rozí k̄hássī, aur Allāh hí hai sab se  
 60 bihtar rozí detá. Albatta pahunchāwegá un ko ek jagah, jis ko pasand  
 61 karenge; aur Allāh sab jántá hai tahammul wálá. Yih sun chuke;  
 aur jis ne badlá diyá jaisá us se kiyá thá, phir us par koí ziyádatí kare,  
 to albatta us kí madad karegá Allāh; beshakk Allāh dar guzar kartá  
 62 hai, bakhshtá. Yih is wáste kí Allāh piṭhátá hai rát ko din men, aur  
 63 din ko rát men; aur Allāh suntá hai, dekhtá. Yih is wáste kí Allāh  
 wuhí hai sahīh, aur jis ko pukárte hain us ke siwáe wuhí hai ghalat,  
 64 aur Allāh wuhí hai bará. Tú ne nahīn dekhá kí Allāh ne utará ásmán  
 se pání, phir subh ko zamín ho játí hai sabz. Beshakk Allāh chhipí  
 65 tadbireñ jántá hai k̄habardár. Usí kā hai jo kuchh ásmán o zamín  
 66 men hai; aur Allāh wuhí hai be parwá k̄húbíon saráhá. Tú ne na  
 dekhá kí Allāh ne bas men diyá tumbáre jo kuchh hai zamín men, aur  
 kishtí chaltí daryá men us ke hukm se, aur thám rakhtá hai ásmán ko  
 us se, kí gir pare zamín par, magar us ke hukm se; muqarrar Allāh  
 67 logon par narmí kartá hai mihrbán. Aur usí ne tum ko jiláyá, phir  
 68 mártá hai, phir jiláwegá; beshakk insán ná shukr hai. Har firqe ham  
 ne ṭhahrá dí hai ek rāh bandagí kí, kí we us tarah karte hain bandagí;  
 so cháhiye tujh se jhagrá na karen is kám men, aur tú buláe já apne  
 69 Rabb kí taraf; beshakk tú hai sídhí rāh par sújhá. Aur agar tujh se  
 70 jhagarne lagen, tú kah, Allāh bihtar jántá hai jo tum karte ho. Allāh  
 chakautí karegá tum men qiyámat ke din, jis chíz men tum kaí rāh  
 71 the. Kyá tujh ko maḷúm nahīn kí Allāh jántá hai jo kuchh hai ásmán  
 72 o zamín men, yih hai likhá kitáb men; yih Allāh par ásán hai. Aur  
 pújte hain Allāh ke siwáe jis kí sanad nahīn utáre us ne, aur jis kí  
 73 k̄habar nahīn un ko; aur be insáfon kā koí nahīn madadgár. Aur  
 jab sunáe un ko hamáří áyaten sáf, to pahcháne munkiron ke munh  
 par burí shakl; nazdík hote hain kí dauren un par jo parhte hain un ke  
 pás hamáří áyaten; tú kah, Main tum ko batáún ek chíz is se burí,  
 wuh ág hai; us kā waḍa diyá hai Allāh ne munkiron ko, aur bahut bu-  
 74 rí hai pher jáne kí jagah. Logo, ek kaháwat kahí hai, us par kán  
 rakho, aur jin ko tum pújte ho Allāh ke siwáe hargiz na baná sakeñ  
 ek makkhí, agarchi sáre jama hon; aur agar kuchh chhín le un se  
 makkhí, chhurá na sakeñ we us se; bodá hai cháhnewálá, aur jin ko  
 75 cháhtá hai. Allāh kí qadr nahīn samajhí jaisí us kí qadr hai; beshakk  
 76 Allāh zoráwar hai zabardast. Allāh chhánṭ letá hai firishton men pai-  
 ghám pahunchánewálá, aur ádmion men; Allāh suntá hai dekhtá.  
 77 Jántá hai jo un ke áge aur jo un ke píchhe, aur Allāh tak pahunch har  
 78 kám kí. Ai ímánwálo, rukú karo, aur sijda karo, aur bandagí karo  
 79 apne Rabb kí, aur karo bhalái, sháyad bhalá páo. Aur mihnat karo  
 Allāh ke wáste, jo cháhiye us kí mihnat; us ne tum ko pasand kiyá,  
 aur nahīn rakhí tum par dín men kuchh mushkil, dín tumháre báp Ib-  
 ráhím kā; us ne nám rakhá tumhárá musalmán, hukm bardár pahle  
 se, aur is Qurán men, tá rasúl ho batánewálá tum par, aur tum ho ba-

tánewále logon par ; so kharí rakho namáz, aur dete raho zakát, aur gah pakaro Alláh ko ; wuh tumhárá Sáhíb hai, so k̄húb Sáhíb hai, aur k̄húb madadgár.

## SURĀ I MU'MINUN.<sup>1</sup>

*Makkí hai : 119 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1     AṬḤĀRAHWAN     Kám nikál gae ímán wále,   2 Jo apní namáz  
3     SIPĀRA.         men nawe haiṅ,   Aur jo nikammí bát par dhiyán  
4                     nahíṅ karte,   Aur jo zakát diyá karte haiṅ,   5 Aur  
6 jo apní shahwat kí jagah thámte haiṅ,   Magar apní aṭaton par, yá  
7 apne háth ke mál par ; so un par nahíṅ uláhná.<sup>2</sup>   Phir jo koí dhúndhe  
8 us ke siwáe, so wuhí haiṅ hadd se barhnewále.   Aur jo apní amána-  
9 ton se, aur apne qarár se k̄habardár haiṅ,   Aur jo apní namázon se

1 Is Súre men kam hai, jis ká bayán karná darkár ho. Mahammad ímá aur ishára ke wasíle se Arabon ko aglon ke ahwál se daráne cháhá. Wuh maushá aur masdar, ki jis par har waqt aur har lálát men takiya kartá thá, is Súre men shurú se ákhir tak nazar áte haiṅ. Yane Alláh ne aglon ke pás ambíyá bleje, jo unhen kahte the, “Tumhárá Rabb ek hai—lásání—lásharík—us ke siwáe koí nahíṅ—usí hí kí bandagí karo.”—Un kí qaum ke sardár ne unhen jhuthláyá, aur kahá, Yih faqat ádmí hai hamáre mánind—aur un kí nisháníán bátíl thahrákar un par jabr karne cháhá. Alláh ne un kí bastíán khapá díṅ. Agar ahl i Qoresh Tauret kí tawáríkh se k̄húb wáqif hote, ki sach aur jhúth ke imtiyáz kar sakte, to ek hí din men Mahammad ke híle aur baháne ko záhir karte.

2 (Áyat 5, 6.) “Magar apní aṭaton par, yá apne háth ke mál par, so un par nahíṅ uláhná.” Aur Súra i Maárij men ye báten mukarrar likhí haiṅ. In ke mutábiq ijázat hai, ki har koí apní laundíon par, jo háth ke mál haiṅ, apní shahwat ko na thámbe. Jitní laundíán kisí ke háth men hon, un sabhon par shahwat pálná, aur nafs nawázná, jáiz hai Mahammad kí dánist men. Súra i Nisá kí 3 áyat men yún likhá hai, “Agar daro, ki insáf na karoge yatím lar kíon ke haqq men, to nikáh karo, jo tum ko k̄hush áwen, do do, tín tín, chár chár : phir agar daro, ki barábar na rakhoge, to ek hí, yá jo apne háth ká mál hai, is men lagtá hai.” Is men bhí parwánagí hai, ki yatím lar kíon men, jo kisí ke sáye tale hon, agar jí cháhe, to ek ek, yá do do, yá tín tín, yá chár chár *nikáh* men láwe. Lekin agar kisí shaḅhs ko dar ho, ki itnon ko mahr de na sake, yá nikáh ke rish-te men láiq parwarish na kar sake, to us ko jáiz hai, ki nikáh se báhar apní laundíon ke darmiyán shahwat kí lagám gardan i nafs par khole. To Mahammad ke, aur us ke ashábon, aur k̄halífon ke liye un sab laundíon ke darmiyán, jo un kí jihád, aur laráíon men un ko háth áín, shahwat pálne ká kaisá d̄aur húa ! Aur jo jo jihád men diláwarí karen, to un ko is raqam kí “khetí”<sup>\*</sup> ziyáda háth áwe, aur nafs nawázne ká maidán wasí howe ! Aur Mahammad ká ishq i harám us Misrí laundí ke sáth, jis ke sabab us kí aṭaton aur pairaon ne aisá fasád uṭháyá, is qánún se báhar na hotá. Lekin Mahammad yá aur koí insán hazáron bár thahráwe, ki “Jo apní shahwat kí jagah thámte haiṅ, magar apní aṭaton par, yá apne háth ke mál—yane laundíon par, so un par nahíṅ uláhaná,” taubhí we AL-LA'HI ke nazdík be uláhaná nahíṅ haiṅ. Mahammad ko maqdúr na thá, ki apní nafs ko, yá apne ashábon kí shahwat ko zabt kar le. So un ke liye dhílí bág dí. Lekin Alláh aisí nafs parwarí par chashm poshí na karegá. [Súra i Nisá kí 3 áyat ke háshiyé par liház karo.]

\* Súra i Baqr 223 áyat.



10 khabardár haiñ, Wuhí haiñ mírás lenewále. 11 Jo mírás páwenge  
 12 bāgh ṭhandí chhāññ ke, we usí meñ rah paṛe. Aur ham<sup>1</sup> ne banáyá  
 13 hai ádmí chanalí miṭṭí se. Phir rakhá us ko búnd kar kar ek jamí  
 14 ṭhaharáo meñ. Phir banái us búnd se phuṭkí, phir banái us phuṭkí se  
 boṭí, phir banái us boṭí se haḍḍián, phir pahináyá haḍḍiñ par gosht,  
 phir uṭhá khará kiyá us ko ek naí sūrat meñ, so baṛí barakat Alláh kí,  
 15 jo sab se bihtar banánewálá. Phir tum us ke píchhe maroge. 16 Phir  
 17 tum qiyámat ke din khare kiye jāoge. Aur ham ne banái haiñ tumhá-  
 18 re úpar sát ráheñ, aur ham nahíñ haiñ khalq se be khabar. Aur utá-  
 rá ham ne ásmán se pání máp kar, phir us ko ṭhahará diyá zamín meñ,  
 19 aur ham us ko le jāweñ, to sakte haiñ. Phir ugá diye tum ko us se  
 20 bāgh khajúr aur angúr ke. Tum ko un se mewe haiñ, aur un hí meñ  
 21 se kñáte ho. Aur wuh darakht, jo nikaltá hai Sainá pahar se, le ugtá  
 22 hai tel, aur roṭí ḍuboná khánewálon ko. Aur tum ko chaupáeñ meñ  
 dhiyán karná hai; piláte haiñ ham tum ko un ke peṭ kí chíz se; aur tum ko  
 23 un meñ bahut fáide haiñ, aur baḍoñ ko kháte ho. Aur un par, aur  
 24 kishtí par lade phirte ho. Aur ham ne bhejá Núh ko us kí qaum pás;  
 to us ne kahá, Ai qaum, bandagí karo Alláh kí; tumhárá koí hákim  
 25 nahíñ us ke siwáe; kyá tum ko ḍar nahíñ? Tab bole sardár, jo mun-  
 kir the us kí qaum ke, Yih kyá hai? ek ádmí hai jaise tum; cháh-  
 tá hai, ki baṛáí kare tum par; aur agar Alláh cháhtá, to utártá firish-  
 26 te; yih nahíñ suná apne agle báp dádoñ meñ. Aur kuchh nahíñ, yih  
 27 ek mard hai, ki is ko saudá hai; so ráh dekho us kí ek waqt tak.<sup>2</sup> Bo-  
 28 lá, Ai Rabb, tú madad kar merí, ki unhoñ ne mujh ko jhuṭhláyá. Phir  
 ham ne hukm bhejá us ko, ki Baná kishtí hamárá ánkhoñ ke sámhne,  
 aur hamáre hukm se; phir jab pahunche hamárá hukm, aur uble tanúr,  
 29 To ḍál le us meñ har chíz ká joṛá duhrá, aur apne ghar ke log, magar us kí  
 qismat meñ áge paṛ chukí bát; aur na kah mujh se un zálimoñ ke wás-  
 30 te; un ko ḍúbná hai. Phir jab chaṛh chuke tú, aur jo tere sáth hai  
 kishtí par, to kah, Shukr Alláh ká, jis ne chhuráyá ham ko gunahgár  
 31 logoñ se. Aur kah, Ai Rabb, utár mujh ko barakat ká utárná, aur tú

1 (Áyat 12—14.) “Ham ne banáyá hai ádmí chanalí miṭṭí se.” In áyatoñ meñ aur Qurán kí bahut sí aisí áyatoñ meñ Mahammad ne Arabí hakímoñ kí pairaui karke laṛke kí paidáish yá nutfepan ke ahwál bayán karne kí saí kí. Lekin hukamá jo ilm i tibb ke haqíqí irfán meñ tajribakár haiñ, un agle hakímoñ kí sikhái ko qásir, aur ghalat ṭhahráyá hai. Aur ek jo Mahammad aur sáre hakímoñ se baṛá thá, rúh i ilhám se Tauret meñ likhá, “Jaisá tú nahíñ jántá hai, ki hawá kí kyá ráh hai, aur *hámila ke peṭ meñ haḍḍián hyúnkar barhtí haiñ*; waisá hí tú Khudá ká kám, jo sab kuchh kartá hai, nahíñ jánegá.”\*

2 (Áyat 24—26.) In áyatoñ ko 34, 35, aur 46 áyatoñ se muqábala karo, aur dekho, ki Mahammad kaisí tez fahmí se agle bheje hūoñ ke ahwál apne hál ke muwáfiq banátá hai! Gharaz us kí yih thí, ki ahl i Arab us par zidd karne se ḍareñ, na ho ki us par malámat karne se agle nabíoñ par bhí malámat paṛe. Aur ásár is híle ke har ek Sipáre meñ nazar áte haiñ. Mahammad agle nabíoñ ke ahwál se *itná* nafa uṭháne cháhá. Agar un ke nám ke wasíle se us ko panáh howe Araboñ ke zidd aur malámat se, to us ko dil jamaí ho. Lekin un kí nabúwateñ, aur peshkhabrián us kí saí meñ kuchh kám nahíñ átiñ. Mahammad kahtá hai, ki “un kí qaum ne un kí nabúwateñ, aur peshkhabarián jhuṭhláñ, aur kahánián ṭhahráñ.” *Mahammad* ne un se kyá kiyá? Us ne darguzarkar un ká tazira na kiyá!

\* Wáiz 11. 5.



32 hai bihtar utárnewálá. Is men nisháníán hai, aur ham hai jáchne-  
 33 wále. Phir uṭháí ham ne un se píchhe ek sangat aur. 34 Phir bhejá  
 ham ne un men ek rasúl un men ká, ki bandagí karo Alláh kí; koí  
 35 nahín tumhárá hákim us ke siwáe; phir kyá tum ko ḍar nahín? Aur  
 bole sardár us kí qaum ke, jo munkir the, aur jhuṭhláte the áḳhírat kí  
 muláqát ko, aur árám diyá thá un ko ham ne dunyá ke jíte, Aur kuchh  
 nahín, yih ek ádmí hai jaise tum, khátá hai jis qism se tum kháte ho,  
 36 aur pítá hai jis qism se tum píte ho. Aur kabhí tum chale kahe par  
 37 ek ádmí ke apne barábar ke, to beshakk tum ḳharáb húe. Kyá tum ko  
 waḍa detá hai, ki jab mar gae, aur ho gae miṭṭí aur haḍḍián, ki tum ko  
 38 nikalná hai? Kahán ho saktá hai, kahán ho saktá hai jo waḍa tum ko  
 39 miltá hai? Aur kuchh nahín, yihí jíná hai hamárá dunyá ká, marte  
 40 hai aur jíte hai, aur ham ko phir uṭháná nahín. Aur kuchh nahín,  
 yih ek mard hai, bándh láyá Alláh par jhúṭh, aur ham us ko nahín  
 41 mánnewále. Bolá, Ai Rabb, merí madad kar, unhoṅ ne mujh ko  
 42 jhuṭhláyá. Farmáyá, Ab thore dinon men subh ko rah jáwenge pachh-  
 43 táte. Phir pakrá un ko chungár ne tahqíq, phir kar diyá ham ne un ko  
 44 koṛá, so dúr ho jáwen gunahgár log. Phir uṭháín ham ne un se pí-  
 45 chhe sangaten aur. Na pahle jáwe koí qaum apne waḍe se, na píchhe  
 46 raheṅ. Phir bhejte rahe ham apne rasúl lagte tár; jahán pahunchá kisí  
 ummat pás un ká rasúl, us ko jhuṭhlá diyá, phir chilláte gae ham ek ke  
 píchhe dústre, aur kar ḍálá un ko kaháníán, so dúr ho jáwe, jo log na-  
 47 hín mánte. Phir bhejá ham ne Músá, aur us ke bhái Hárún ko apní  
 48 nisháníán dekar,<sup>1</sup> aur sanad khulí, Firāṅ aur us ke sardáron pás;  
 49 phir baráí karne lage, aur the we log charh rahe. So bole, Kyá ham  
 mánenge ek do ádmíon ko, apne barábar ke, aur un kí qaum kartí hai  
 50 hamárá bandagí? Phir jhuṭhláyá un donon ko, phir húe khapnewálon  
 51 men. Aur ham ne dí Músá ko kitáb, sháyad we ráh páwen. 52 Aur  
 banáyá ham ne Maryam ke beṭe, aur us kí má ko ek nishání,<sup>2</sup> aur un  
 53 ko ṭhikáná diyá ek ṭíle par jahán ṭhahráo thá, aur pání nithrá. Ai<sup>3</sup> ra-

1 (Áyat 47.) “Músá aur Hárún ko apní nisháníán dekar.” Lekin kyá fáida ho, aur kis wáste un ko *nisháníán* dewe? Mahammad ne Súra i Baní Isráíl kí 61 áyat men líkhá, ki Alláh ne “is se mauqúf kíṅ nisháníán bhejni, ki aglon ne un ko jhuṭhláyá.” Kyá Alláh us bát se beḳhabar thá, jis waqt Músá aur Hárún ko nisháníon ke sáth bhejá?

2 (Áyat 52.) “Banáyá ham ne Maryam ke beṭe, aur us kí má ko ek nishání.” Dekho, Mahammad kaisí hílábazí se har jagah Masíh aur Maryam ke ahwál milákar un kí qadr aur jáh ko eksán kartá hai! Us ke áge baḷ jáhil aur gumráh Ísáion ne Maryam kí qadr ko baḷháyá, yahán tak ki us kí sífárish par ummaidwár the. Mahammad usí tarah kí ghalatí se Masíh kí qadr ko ghaṭáne cháhá, táki us kí sífárish par bharosá rakne kí jagah na ho. Un kí ghalatí barábar hai.

Mufasirín is áyat par yih tafsír karte hai, yane “Hazrat Ísá jab má se paidá húe, us waqt ke bádsháh ne najúmíon se suná, ki baní Isráíl ká *Bádsháh* paidá húa. Wuh dushman húa, un kí talásh men pará. Un ko bashárat húi, ki us ke mulk se nikal jáo. Nikalkar Misr ke mulk men gaye. Ek gánw ke zamíndár ne hazrat Maryam ko apní beṭí kar rakhá. Jab hazrat Ísá jáwán húe, us watan ká bádsháh mar chuká, tab phir áe apne watan ko.” Yih qissa unhoṅ ne Injíl se páyá. Lekin najúmíon ko kahán se ḳhabar áí, ki wuh ek *BA'DSHA'H* hai? Ahl i Mahammad qabúl nahín karte, ki Ísá *bádsháh* hai. We us kí *rúhání* bádsháhat kí shináḳht tak nahín pahunche hai. [Dekho Súra i Ambíyá kí 91 áyat ko.]

3 (Áyat 53.) “Ai rasúlo, kháo sutrí chízen.” Músá ke waqt se leke Masíh tak, jab tak “Kalima mujassam” na húa, aur “ásmání bádsháhat” nazdík nahín áí, Alláh ne ap-



súlo, khaó suthrí chízen, aur kám karo bhalá; jo karte ho, main jántá  
 54 hún. Aur ye log hain tumháre dín ke, sab ek dín par, aur main hún  
 55 tumhárá Rabb; so mujh se ÷arte raho. Phir phútkar kar liyá apná  
 kám ápas men ÷ukre ÷ukre har firqe, jo un ke pás hai, us par ríjh rahe  
 56 hain. So chhor de un ko un kí behoshí men ÷úbe ek waqt tak.  
 57 Kyá khiyál rakhte hain, ki yih jo ham un ko diye játe hain mál aur au-  
 58 lád. Daur daur miláte hain un ko bhaláían; koí nahín, un ko bújñ  
 59 nahín. Albatta jo log apne Rabb ke khauf se andesha rakhte hain,  
 60 Aur jo log apne Rabb kí báten yaqín karte hain, 61 Aur jo log apne  
 Rabb ke sáth sharík nahín ÷hahráte, aur jo log ki dete hain jo dete  
 hain, aur un ke dilon men ÷ar hai, ki un ko apne Rabb kí taraf phir  
 62 jáná, We daur daur lete hain bhaláían, aur un par pahunche sab se  
 63 áge. Aur ham kisi par bojñ nahín ÷álte, magar jo us kí samái hai;<sup>1</sup>  
 aur hamáre pás likhá hai, jo boltá hai sach, aur un par zulm na hogá.  
 64 Koí nahín, un ke dil behosh hain isí tarah se, aur un ko aur kám lage  
 65 hain us ke siwáe, ki we un ko kar rahe hain. Yahán tak ki jab pa-  
 karenge ham un ke ásúda logon ko áfat men, tab hí we lagenge chil-  
 66 láne. Mat chilláo áj ke din, tum ham se chhuráe na jáoge. 67 Sunái  
 68 játi thín merí áyaten tum ko, to tum erion par ulte bhágte the. Us se  
 69 barái kar kar ek kahání wále ko chhor kar chale gae. So kyá dhi-  
 yán nahín kí yih bát? yá áyá hai un pás jo na áyá thá un ke pahle báp  
 70 dádon pás? Yá pahcháná nahín unhon ne paighám lánewálá? so us  
 71 ko úparí samajhte hain.<sup>2</sup> Yá kahte hain, us ko saudá hai; koí nahín,

ná kalísiyá baní Israíl hí men rakhá. Aur tá unhen butparast qaumon kí ádaton se alag rakhe, aur batiní pákí kí ímá de, us ne kai tarah ke khána kháne se mana kiyá. Jab Masíh mujassam húa, aur kalísiyá ko tamám rú i zamín par phailne kí ráh khulí, tab wuh samajháne lagá, ki in báhirí rasmon se pákí nápákí hásil nahín hotí. Ki jo chíz koí ádmí kháwe, use nápák kar nahín saktí. Balki jo báten aur khiyálen kí dil men paidá hokar munh se niklen, we hí chízen ádmí ko nápák kartí hain. Lekin Mahammad us rúhání sikhái kí shinákh tak nahín pahunchá, so, us talím kí taraf, jo Injíl “kamzor, aur khalí aur kachchí talím” ÷hahrátí hai,\* phirá, aur jáiz aur harám ke qawánín ke ÷hahráne men mihnát kí, goyá ki rástí nárástí kháne píne hí par mauqúf hotí.

1 (Áyat 63.) “Ham kisi par bojñ nahín ÷álte, magar jo us kí samái hai.” Tauret Injíl ke mutábíq, Kñudá Taálá ne baní ádam ko áín i kámil diyá. Wuh har ek nuqta aur shosha men haqq aur durust hai. Phir us ke haqq men farmáyá, ki “Jo us par ámal karegá, so us se hayát páwegá.” Aur “jo ján kí ise tálegí, soí maregí.” Phir, insán kí kamzorí ká fikr karke un ke bacháo ke liye aisí tadbír kí, ki jis se us ke áín kí kamáliyat bane rahe, aur gunahgár jo us tadbír ko qabul karen, hayát i abadí páwen. Lekin Mahammad ne apní kitáb men us iláhí tadbír par parda ÷álá; tab us ke liye chára na rahá, magar yih kí Alláh ke áín i kámil ko insán kí kamzorí aur khatáon par narm kare, aur Alláh ko bághí aur gardankashon ká uzr karnewálá ÷hahráwe! Qurán ke mutábíq Alláh yún kahtá hai, “Main jántá hún insán baná hai kamzor,”—so main “kisi par bojñ nahín ÷áltá, magar jo us kí samái hai.” Yane main jántá hún, ki insán tabíyat se lálchí aur shahwatí aur badbátin hai, is liye main aisí kamzoríon par narm hoúngá, aur unhen kuchh kuchh mazúr jánúngá. Yih ek *aslí* aur *bunyádí* bát hai, jis men Qurán qásir aur náqis, aur Tauret Injíl se muñhálif hai.

2 (Áyat 70.) “Us ko úparí samajhte hain.” Mufasírín is par kahte hain, ki “hame-sha is rasúl kí kñho aur kñhaslat se wáqif hain, aur us kí sachcháí aur nekí ján rahe hain.” Lekin agar ahl i Qoresh Mahammad kí kñho aur kñhaslat se kam wáqif hote, albatta un ke dil us kí taraf ziyáda máil hote.

\* Galatí 4. 9.



wuh láyá hai un ke pás sachchí bát, aur in bahuton ko sachchí bát burí  
 72 lagtí hai. Aur agar sachchá Rabb chale un kí  $\text{\textcircled{K}}$ hushí par,  $\text{\textcircled{K}}$ haráb hoñ  
 ásmán o zamín, aur jo koí un ke bích hai; koí nahín, ham ne pahun-  
 cháí hai un ko un kí nasíhat, so we apní nasíhat ko dhiyán nahín kar-  
 73 te. Yá to un se mángtá hai kuchh hásil, so hásil tere Rabb ká bihtar  
 74 hai, aur wuh hai bihtar rozí denewálá. Aur tú to bulátá hai un ko  
 75 sídhí ráh par. Aur jo log nahín mánte pichhlá ghar, ráh se terhe húe  
 76 hain. Aur agar ham un ko rahm karen, aur khol den jo taklíf hai un  
 77 par muqarrar, lage jáwen apní sharárat men bahke. Aur ham ne pak-  
 rá thá un ko áfat men, phir na dabe apne Rabb ke áge, aur nahín gir-  
 78 giráte. Yahán tak ki jab kholenge ham un par darwáza ek saḡht áfat  
 79 ká, tab us men un kí ás túṭegí. Aur usí ne baná diye tum ko kán, aur  
 80 ánkhen, aur dil; tum bahut thorá haqq mánte ho. Aur usí ne tum ko  
 bakher rakhá hai zamín men, aur usí kí taraf jamá hoke jáoge.  
 81 Aur wuhí hai jilátá, aur mártá, aur usí ká kám hai badalná rát aur din  
 82 ká, so kyá tum ko bújh nahín? Koí nahín, yih wuhí kahte hain jáisá  
 83 kah chuke hain pahle. Kahte hain, Kyá jab ham mar gae, aur ho gae  
 84 miṭṭí aur haḍḍián, kyá ham ko jilá uṭháná hai? Wáda mil chuká ham  
 ko, aur hamáre báp dádon ko, yihí pahle se; aur kuchh nahín, ye naql-  
 85 en hain pahlon kí. Tú kah, Kis kí hai zamín, aur jo koí us ke bích  
 86 hai? batáo agar tum jánte ho. Ab kahenge Alláh ko, Tú kah, phir  
 87 tum soch nahín karte? Tú kah, Kaun hai málik sát ásmánon ká,  
 88 aur málik us bare taḡht ká? Ab batáwenge Alláh ko, tú kah, Phir  
 89 tum ḍar nahín rakhte? Tú kah, Kis ke háth hai hukúmat har chíz kí,  
 aur wuh bachá letá hai, aur use koí bachá nahín saktá? batáo, agar  
 90 tum jánte ho. Ab batáwenge Alláh ko, tú kah, Phir kahán se tum  
 91 par jádú par játá hai? Koí nahín, ham ne un ko pahuncháyá sach,  
 92 aur we albatta jhúṭhe the. Alláh ne koí beṭá nahín kiyá,<sup>1</sup> aur na us ke  
 sáth kisí ká hukm chale, yún hotá, to le játá har hukm wálá apne ba-  
 náe ko, aur charḥ játá ek par ek; Alláh nirálá hai un ke batáne se.  
 93 Jánnewálá chhipe aur khule, wuh bahut úpar hai us se, jo ye sharík  
 94 batáte hain. Tú kah, Ai Rabb, kabhí tú dikhá de mujh ko, jo un ko  
 95 wáde miltá hai? To ai Rabb, mujh ko na kabhiyo un gunahgár logon  
 96 men. Aur ham ko qudrat hai, ki tujh ko dikháwen, jo wáda un ko  
 97 dete hain. Bure bát ke jawáb men wuh kah jo bihtar hai; ham  $\text{\textcircled{K}}$ húb  
 98 jánte hain jo ye batáte hain. Aur kah, Ai Rabb, main terí panáh cháh-  
 99 tá hún Shaitánon kí chher se, Aur panáh terí cháhtá hún, ai Rabb,  
 100 is se ki mere pás áwen. Yahán tak, ki jab pahunche un men kisí ko  
 101 maut, kahegá, Ai Rabb, mujh ko phir bhejo, Sháyad main kuchh

1 (Áyat 92.) “Alláh ne koí beṭá nahín kiyá.” Par Súra i Ambíyá kí 91 áyat men likhá hai, ki Alláh ne “phúnk dí us aurat men apní Rúh”—aur wuh hámila húi, aur be-ṭá janí. To wuh jo Alláh ke Rúh se tawallud húa, Alláh ká beṭá hai, yá potá, yá kyá hai? *Ahl i Mahammad* is ká bayán karen. Agar Mahammad sáf záhir kartá, ki aisí áyaton men us kí kyá murád hai, to bihtar hotá: yane buton ke butlán ko záhir karní, aur un ke pairaon ko qáil karní, yá Masíh par malámat aur shikáyat karní us kí murád thí. Kyúnki jo baten kí buton, aur banáe húe maḃúdon ke ahwál men haqq aur wájib hotí, nisbat Masíh kí kahná kufr hotá. Aur jo baten kí Masíh ke báb men haqq aur wájib hain, so, but aur banáe húe maḃúdon ke haqq men kahná kufr hotá. [Dekho Súra i Anaám kí 101, aur 169; aur Maryam kí 16—22 áyaton ke háshiye.]



bhalá kám karún us men, jo píchhe chhor áyá; koí nahín, yih bát hai ki wuhí kahtá hai, aur un ke píchhe aṭkáo hai, jis din tak uṭháe jáwen.

102 Phir jis waqt phúnk máre súr men, to na zátén us din, na ápas men  
 103 púchhná. So jis kí bhárí howe taulén, wuhí log kám ke nikle.<sup>1</sup>  
 104 Aur jis kí halkí howen taulén, so wuhí hain jo hár baiṭhe apní ján;  
 105 dozaḥh men rahá karenge. Márte hain un ke muṅh par ág, aur we us  
 106 men badshakl ho rahe hain. Tum ko sunáte na the hamárí áyaten ?  
 107 phir tum un ko jhuṭhláte the ? Bole, Ai Rabb, zor kiyá ham par hamárí  
 108 kambaḥhtí ne, aur rahe ham log bahke. Ai Rabb, nikál le ham ko is  
 109 men se, agar ham phir karen, to gunahgár. Farmáyá, Pare raho phiṭ-  
 110 káre is men, aur mujh se na bolo. Ek firqa thá mere bandon men, jo  
 111 kahte the, Ai Rabb hamáre, ham yaqín láe, so muṅf kar ham ko, aur  
 112 mihr kar ham par, aur tú sab mihrwálon se bihtar. Phir tum ne un  
 113 ko ṭhatṭhon men pakrá, yahán tak ki bhúle un ke píchhe merí yád, aur  
 114 tum un se hanste rahe. Main ne áj diyá un ko badlá un ke sahne  
 115 ká, ki wuhí hain murád ko pahunche. Farmáyá, Tum kittí der rahe  
 116 zamín men barason kí gintí se ? Bole, Ham rahe ek din, yá kuchh  
 117 din se kam, tú púchh lo gintí wálon se. Farmáyá, Tum us men bahut  
 118 nahín, thorá hí rahe ho, agar tum jánte hote. So kyá tum ḥhiyál  
 119 rakhte ho, ki ham ne tum ko banáyá khelne ko, aur tum ham pás phir  
 120 na áoge ? So, bahut úpar hai Alláh, wuh bádsháh sachchá, koí hákim  
 121 nahín us ke siwáe, málik us ḥhásse taḥht ká. Aur jo koí pukáre Alláh  
 122 ke sáth dúsrá hákim jis kí sanád nahín us ke pás, so us ká hisáb hai  
 123 us ke Rabb ke nazdík, beshakk bhalá na páwenge munkir. Aur tú  
 124 kah, Ai Rabb, muṅf kar, aur mihr kar, aur tú hai bihtar sab mihr wá-  
 125 lon se.

## SURĀ I NUR.

*Madaní: 64 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ek Súra hai ham ne utárí aur zimme par lázim kí, aur utárin us men  
 2 báten sáf, sháyad tum yád rakho. Badkárí karnewáli aurat, aur mard,

1 (Áyat 103, 104.) “So jis kí bhárí hún taulén, wuhí log kám ke nikle.” Yih wuhí mazmún hai jo Súra i Iráf kí 8 áyat men manqúl hai. Is talqín ke mutábiqu na qurbán, na kafára na sífárish kí kuchh zarúrat ho. *Tarázú* bas hai. Jis shaḥhs ke nek kám us ke bad kámon se tarázú men bhárí hon, wuh hayát i abadí ká wáris hogá. Aur jis ke bad kám us ke nek kámon se zara sá bhárí hon, jahannam men apná hissa páwegá. Le-kin *Mahammad* kí aur Alláh kí tarázú men barí tafáwat hai. Alláh ne sáf batáyá hai ki baní ádam men ek bhí nahín, jis ke nek kám us kí tarázú men bhárí hongé. [Dekho Zabúr 14 aur 52, aur Hizqíel 18. 4, aur Rúmí 3. 9—18 aur 6. 23.] Pas, jis shaḥhs ke nek aur bad kám Alláh kí tarázú men akele taule jáen, wuh lákalám mulzam hogá. Le-kin Tauret Injil ke mutábiqu *Masíh* kí *rástbázi*, jo kamál o tamám hai, us ke ímánwálon ke liye mahsúb hokar un ke liye tarázú men taulí jáegí, aur wuh un ke sáre bad kámon se niháyat bhárí hai. So we us ke wasíle se haiyát ke wáris ṭhaharenge. Par jo shaḥhs kí Alláh kí shariát ke áin i kámil men apne kámon ko ek bár dekhe, wuh phir apne nek kámon ká zikr hargiz na karegá, aur un ke Alláh kí tarázú men taule jáne par ummaidwár na rahegá. To mumkin hai ki wuh jo faqat Qurán ke áin i tarík men apne nek aur bad kámon kí súrat dekhtá hai, us bhúl men pare.

so máro ek ek ko donon̄ men̄ se sau choṭ qamchí kī,<sup>1</sup> aur na áwe tum ko un par taras Alláh ke hukm chaláne men̄, agar tum yaqín rakhte ho Alláh par, aur pichhle din par ; aur dekhen̄ un ká márná kuchh log mu-  
 3 salmán. Badkár mard nahín̄ byáhtá magar aurat badkár ko, yá sharík wálí ; aur badkár aurat ko byáh nahín̄ letá magar badkár mard, yá  
 4 sharík wálá, aur yih harám húa hai ímán wálon̄ par. Aur jo log aib lagáte hain̄ qaid wálon̄ ko ; phir na láe chár mard sháhí,<sup>2</sup> to máro un ko assí choṭ qamchí kī, aur na máno un kī koí gawáhí kabhí, aur wuhí log hain̄  
 5 behukm. Magar jinhon̄ ne tauba kī us píchhe, aur sanwár pakrī, to  
 6 Alláh baḡhshtá hai, mihrbán. Aur jo log aib lagáwen̄ apní jorúon̄ ko, aur sháhí na hon̄ un ke pás,<sup>3</sup> siwáe un kī ján ke, to aise kisí kī gawáhí, yih kī chár gawáhí den̄ Alláh ke nám kī, muqarrar yih shaḡhs sachchá  
 7 hai. Aur pánchwen̄, yih kī Alláh kī phiṭkár ho us shaḡhs par, agar  
 8 wuh jhúṭhá ho. Aur aurat se ṭalní hai már, yún̄ kī gawáhí de chár ga-  
 9 wáhí Alláh ke nám kī, kī muqarrar wuh shaḡhs jhúṭhá hai. Aur pánch-  
 wen̄, yih kī Alláh ká ghazab áwe us aurat par, agar wuh shaḡhs sachchá  
 10 ho. Aur kabhí na hotá Alláh ká fazl tumháre úpar, aur us kī mihr, aur yih kī Alláh muaf̄ karnewálá hai, hikmaten̄ jántá, to kyá kuchh hotá ?  
 11 Jo log láe hain̄ yih tufán,<sup>4</sup> tumhín̄ men̄ ek jamáat hain̄, tum us ko na

1 (Áyat 2.) Badkárí karnewálí aurat aur mard, so máro ek ek ko sau choṭ qamchí kī.” Arabí men̄ “*záníya* aur *zání*” hai. Mahammad apne dil ke rog par bhúlá jab is qánún ko apní kitáb men̄ likhá. Is áyat aur áyat Sangsár men̄ iḡhtiláf hai. Kyúnki us men̄ *zání* aur *záníya* kī sazá sangsár karná hai, is men̄ *ek sau choṭ qamchí kī*.

2 (Áyat 4.) “*Chár mard sháhí.*” Díní aur dunyáwí qawáid men̄ dindár aur nek kirdáron̄ kī nek námí kī barí himáyat karná wájib aur bihtar hai, na howe kī koí un par náhaqq tufán kare ; lekin itne sháhídon̄ kī zarúrat ṭaharáne se qaríb hai, kī aise bad kámon̄ ko sábit karne kī ráh band kare. Kyúnki auqát kam hon̄ jab kī aisí harakat ke *dekhnewále* chár hon̄. Mahammad jab Maryam se, yá kisí dúsrí laundí yá aurat se zinákárí karne cháhe, kyá us ko pasand áwe kī *chár mard* ke sámhne kare ? Aur jo *ṭín* dekhnewále házir hon̄ aur us par gawáhí den̄, to we már píṭ kháte qamchí kī, aur qusúrwár be qusúr ṭahartá gawáh kī kamṭí se ! Aise qawánín̄ jab járí hote, mujrim aksar chhutnewále hongé. Wázih hai kī Áyesha ke bacháo kī ḡhátir Mahammad ne *chár* dekhnewálon̄ kī zarúrat ṭaharáí. Aur sháyad apne ḡhatre ká fikr kartá thá, na ho kī Hafsá ke sáth aur do ek aurat kabhí us kī chúk kī dekhnewálí hon̄, aur is liye *chár mard sháhí* kī zarúrat ṭaharáí. Tauret ke mutábiq wuh jo qatl ke láiq ho, “*do yá ṭín gawáhon̄*” kī gawáhí par sazá pátá.\* Mahammad apne taín̄ aur apní auraton̄ ko aise qánún ke amal men̄ sompne se dahshat khátá thá.

3 (Áyat 6.) “Sháhí na hon̄ un ke pás.” Yih qánún kámil aur haqq sábit karnewálá nahín̄ hai. Is ke mutábiq agar koí mard yá aurat apne ham-qaul ko zinákárí men̄ pakre, to baghair gawáh ke wuh chár dafa qasam kháne saktá, aur pánchwen̄ dafa Alláh kī phiṭkár apne úpar le, kī us ká dawá sachchá hai. Phir jo mujrim hai, wuh bhí *chár qasam* aur *ek phiṭkár* Alláh kī apne úpar le saktá, kī wuh be qusúr hai. To un men̄ ke *ek* ne *chár* qasam aur Alláh kī *ek* phiṭkár *jhúṭh* se liyá, taubhí *donon̄* be qusúr ṭaharte : kyúnki muddaf̄ ne apne dawé ko sábit kiyá hai, aur muddaf̄ alaihi ne bhí apne uzr ko sábit kiyá, aur apná háth us badkárí se dhoyá hai ! Par kaun hai jo zinákárí iḡhtiyár kare, jo us par qasam na kháe, kī main̄ be qusúr hún̄ ? Aur jab *ek* dafa qasam khá chuká, albatta *chár* dafa, yá jitne dafa kám áwen̄, usí qasam ko duhráwe. To aisí hálat men̄ *jhúṭhí* qasamon̄ ke barháne aur ziyáda karne se kyá fáida ?

4 (Áyat 11.) “Jo log láe hain̄ yih tufán.” Mufasirín̄ is kī tafsír men̄ naql karte hain̄, kī is men̄ “*zikr* hai ek tufán ká, jo hazrat ke waqt men̄ uṭhá hazrat Áyesha par. Paighambar ek jihád se phir áte the ; rát se kúch húa ; nafirí aur naqára na thá. Umm ul

\* Iṡtisná 17. 6.



samajho burá apne haqq men, balki yih bihtar hai tumháre haqq men, har ádmí ko un men se pahunchtá hai jitná kamáyá gunáh, aur jin ne uṭhá-  
 12 yá hai us ká bará bojh, us ko barí már hai.<sup>1</sup> Kyún na jab tum ne us ko suná thá, khiyál kiyá hotá ímán wále mardon aur auron ne apne logon  
 13 par bhalá khiyál, aur kahá hotá, Yih saríh tufán hai? Kyún na lée we is bát par chár sháhid?<sup>2</sup> phir jab na lée sháhid, to we log Alláh ke yahán  
 14 wuhí hain jhúṭhe. Aur kabhí na hotá Alláh ká fazl tum par, aur us kí mihr dunyá aur ákhirat men, albatta tum par partí is charchá karne men koí áfat barí, jab lene lage tum us ko apní zubánon par, aur bolne lage apne munh se jis chíz kí tum ko khabar nahín, aur tum samajhte  
 15 ho us ko halkí bát, aur yih Alláh ke yahán bahut barí hai. Aur kyún na jab tum ne us ko suná thá, kahá hotá, Ham ko láiq nahín, ki munh  
 16 par láwen yih bát, Alláh to pák hai, yih bará buhtán hai. Alláh tum ko samjhátá hai, ki phir na karo aisá kám kabhí, agar tum yaqín rakhte ho.  
 17 Aur kholtá hai Alláh tumháre wáste pate, aur Alláh sab jántá hai hik-  
 18 mat wálá. Jo log cháhte hain, ki charchá ho badkárí ká ímán wálon  
 19 men, un ko dukh kí már hai dunyá, aur ákhirat men. Aur Alláh jántá  
 20 hai, aur tum nahín jánte. Aur kabhí ná hotá Alláh ká fazl tum par, aur us kí mihr, aur yih kí Alláh narmí karnewálá hai, mihrbán, to kyá  
 21 kuchh nahín hotá? Ai ímán wálo, na chalo qadamon par Shaitán ke; aur jo koí chalegá qadamon par Shaitán ke, so wuh yihí batáwegá behayáí, aur burí bát; aur kabhí na hotá fazl Alláh ká tum par, aur us kí mihr, na sanwártá tum men ek shaḡhs kabhí, walekin Alláh sanwártá  
 22 hai jis ko cháhe, aur Alláh sab suntá, jántá hai. Aur qasam na khá-

---

múminín [Ayesha] jangal gai thín hájat ko; píchhe rah gaín. Ek musalmán lashkar se píchhe chaltá thá hazrat ke hukm se, girá pará uṭháne ko. Un ko dekhá tanhá rah gaín, únṭ par sawár kiyá, ap mahár pakar kar lashkar men lá pahúncháyá. Kambaḡht munáfiq lage apne rú siyáh karne. Ek mahíne tak yih charchá rahá. Paighambar bhí sunte, aur baghair tahqíq kuchh na kahte, lekin dil men kḡhafa rahte. Mahíne ke bad jab Umm ul múminín ne suná, un ko niháyat gham uṭhá. Tín din rotí rotí dam na liyá. Tab Alláh Taalá ne ye aglí áyaten bhejín do rukú tak." Lekin yih hikáyat Ayesha [Umm ul múminín] ke uzr men kifáyat na karegí. Ki wuh kaisí "hájat" húi ho, ki jis men wuh is qadr mashghúl ho, ki únṭon ke ládne aur ek lashkar ke kúch karne ká shor na sune! Muhál i mutlaq hai ki aisí hálat men ek auron aisá lashkar ke kúch karne se beḡhabar rahe. Aur aghlab hai ki Mahammad ne pahle use qasúrwár jáná, aur apne dil men use judá karná ṭhahráyá; par bad ek mahíne kí judái ke us ke husn o jamál par farefta húa, aur agle dinon kí mahabbat ne us ke dil men josh kiyá, tab us ká uzr, aur us ke muddaon par siyásat karne lagá. Aur Súra i Ahzáb kí 53, 54 áyaton se wázih kí us ke dil men apní auron kí bewafái par shubha rahá. Lekin kyá zarúrat thí, ki Mahammad larái men jákar apní auron ko sáth le? Agar apní jorú kí nek námí ká fikr kartá, to use lashkar ke hádison aur imtihánon men mubtilá na kartá. Aur us ke dil men Kḡhudá parastí auron parastí se ziyáda hotí, to chand roz tak auron kí judái kí bardásht kar saktá!

1 (Áyat 11.) "Aur jin ne uṭháyá hai us ká bará bojh, us ko barí már hai." Mufasírín kahte hain, ki jinhon ne yih tufán uṭháyá so ye the, yane "Abdullah ibn Obbá, Zaid ibn Rifaá, Hassan ibn Sábit, Mastah ibn Osása, aur Hamná bint Jahash;" aur "bará bojh uṭhánewálá Abdullah ibn Obbá thá munáfiqon ká sardár. Lekin Abdul Fida ne apní kitáb men likhá hai, ki "Abdullah, basasab is ke, ki muṭabar aur mukarram shaḡhs thá, maḡúr húa, baqí sab par siyásat húi."

2 (Áyat 13.) "Kyún na lée we is bát par chár sháhid?" Agar Ayesha aisá kám karne ikhtiyár kare, to kyá chár marḡ ke huzúr men karne cháhe? [Dekho 4 áyat ká háshiya.]



wen<sup>1</sup> baráí wále aur kusháish wále tum men is par, ki dewen náte wálon ko, aur muhtájon ko, aur watan chornewálon ko, Alláh kí ráh men; aur cháhiye muáf karen, aur darguzar karen; kyá tum nahín cháhte, ki Al-  
 23 láh tum ko muáf kare? aur Alláh baḡhshnewálá hai, mihrbán. Jo log  
 24 aib lagáte hain qaid wáli be ḡhabar ímán wálion ko, un ko phiṡkár hai  
 25 dunyá, aur áḡhirat men, aur un ko hai tarí már.<sup>2</sup> Jis din batáwengí un  
 26 kí zubáneṡ, aur háth, aur páon, jo kuchh we karte the; Us din purí  
 27 degá Alláh un kí sazá jo cháhiye, aur jánenge, Alláh wuhí hai sachchá  
 28 kholnewálá. Gandián hain gandon ke wáste, aur gande wáste gandion  
 29 ke, aur suthrián hain wáste sutharon ke, aur suthare wáste suthrion ke,  
 30 we log be lagáo hain in báton se, jo kahte hain, un ko baḡhshná hai,  
 31 aur rozí hai izzat kí. Ai ímán wálo, mat jáyá karo kisí gharon men,  
 32 apne gharon ke siwáe, jab tak na bol chál kar lo, aur salám de lo un  
 33 ghar wálon par, yih bihtar hai tumháre haqq men sháyad tum yád rakho.  
 28 Phir agar na páo us men koí, to us men na jáo jab tak parwánagí na ho  
 29 tum ko; aur agar tum ko kahe, ki Phir jáo, to phir jáo, is men ḡhúb  
 30 sutharái hai tumhári, aur Alláh jo karte ho jántá hai. Nahín gunáh  
 31 tum par is men, ki jáo un gharon men, jahán koí nahín bastá, us men  
 32 kuchh chíz ho tumhári, aur Alláh ko maḡlúm hai, jo kholte ho, aur jo  
 33 chhipáte ho. Kah de ímán wálon ko, Níchi rakhen ṡak apní ánkhon,  
 aur thámte rahen apní satar, is men ḡhúb sutharái hai un kí, Alláh ko  
 31 ḡhabar hai, jo karte hain. Aur kah de ímánwálion ko, Níchi rakhen  
 ṡak apní ánkhon, aur thámṡi rahen apní satar, aur na dikháwen apná sin-  
 32 gár, magar jo khulí chíz hai us men se, aur dálen apní orhní apnegarebán  
 33 par, aur na kholen apná singár, magar apne ḡháwind ke áge, yá apne báp  
 ke, yá apne ḡháwind ke báp ke, yá apne beṡe ke, yá ḡháwind ke beṡe ke, yá  
 apne bhái ke, yá apne bhatijon ke, yá apne bhánjon ke, yá apní auraton  
 ke, yá apne háth ke mál ke, yá kameron ke, jo mard kuchh gharaz  
 nahín rakhte, yá larḡon ke, jinhon ne nahín pahcháne auraton ke bhed,  
 aur na dhamak den apne páon se, ki jáná jáwe jo chhipáti hain apná  
 32 singár, aur tauba karo Alláh ke áge sab milkar, ai ímán wálo, sháyad  
 33 tum bhalái páo.<sup>3</sup> Aur byáh do rándon ko apne andar, aur jo nek hon  
 tumháre ghulám, aur laundián; agar we muflis honge, Alláh un ko gha-  
 33 ní karegá apne fazl se; aur Alláh samái wála hai, sab jántá. Aur ap ko

1 (Áyat 22.) “Qasam na kháwen.” Baizáwí aur Jaláluddín kahte hain, ki yih áyat is liye manqúl húi, “Mastah ek muflis muhájir Abu Baqr ká bhánjá thá; wuh un men sharík húa jinhon ne Áyesha par tufán uṡháyá. Abu Baqr ne qasam khái, ki áge ko main use kuchh na deúngá. Jab Mahammad ne yih áyat us ke áge parhí, tab wuh Mastah ko phir lagá parwarish karne.”

2 (Áyat 23.) “Jo log aib lagáte hain qaidwáli be ḡhabar ímánwálion ko, un ko hai barí már.” Aksar mufasirín kí samajh men ye báten har chand ki táqíd un kí sabhon ke liye hai, par we ḡhususán Mahammad kí auraton par aib lagáne se ṡalluq rakhtí hain. Ibn Abbás kahtá hai, “Agar Qurán ke sab tahdíd aur dhamkián taulí jáen, to un men koí aisí ashadd na nikle jaisí we, jo Áyesha par aib lagáne se mutállig hain.” Aur us kí samajh men “us par tufán karnewálon ke liye tauba kuchh kám na áwe.”

3 (Áyat 30, 31.) “Kah de ímánwálon ko, ki níche rakhen ṡak apní ánkhon.” Baḡ Áyesha ke girne ke Mahammad ne is áyat ko likhwáyá, tá na ho ki wuhí bewafái aur ruswái duhrái jáe. Lekin Mahammad ap is qánún par amal na kiyá jis din kí Zaináb apne lepálak kí jorú par zání kí ánkh se ṡak bándhá. Dekho Súra Ahzáb kí 37 áyat ká háshiya.



- thámte rahen, jin ko nahin miltá byáh, jab tak maqdúr de un ko Alláh apne fazl se; aur jo log cháhen likhá tumháre háth ke mál men se, to un ko likhá de do, agar samjho un men kuchh nekí, aur do un ko Alláh ke mál se, jo tum ko diyá hai, aur zor na karo apní chhokrion par bad-kárí ke wáste; agar we cháhen qaid se rahná, ki kamáyá cháho asbáb dunyá kí zindagí ká; aur jo koí un par zor kare, to Alláh un kí be ba-
- 34 sí píchhe baḡhshnewálá hai, milrbán. Aur ham ne utárin tumhári taraf áyaten khulí, aur ek dastúr un ká, jo ho chuke hain tum se áge,
- 35 aur nasíhat ḡarwálon ko. Alláh roshní hai ásmánon kí, aur zamín kí;<sup>1</sup> kaháwat us kí roshní kí, jaise ek táq, usmen ek chirágh, chirágh dhará ek shíshe men; shíshe jaise ek tará hai chamaktá, tel jaltá hai us men ek barakat ke darakht se, wuh zaitún hai, na súra j nikalne kí taraf, na dúbne kí taraf lagtá hai, ki us ká tel sulag uṭhe, abhí na lagí ho us men ág roshní par roshní; Alláh ráh detá hai apní roshní kí jis ko cháhe, aur banátá hai Alláh kaháwaten logon ko, aur Alláh sab chíz jántá hai.
- 36 Un gharon men, ki Alláh ne hukm diyá un ko buland karne ká, aur wahán us ke nám parhe ká, yád karte hain us kí wahán subh aur shám.
- 37 We mard ki nahin gháfil hote saudá karne men, na bechne men Alláh kí yád se, aur namáz kharí rakhne se, aur zakát dene se, ḡar rakhte hain
- 38 us din ká, jis men ulṭe jáwenge dil aur ánkhen. Ki badlá de un ko Alláh un ke bihtar se bihtar kám ká, aur barhtí de un ko apne fazl se,
- 39 aur Alláh rozí detá hai jis ko cháhe be shumár. Aur jo log munkir hain, un ke kám jaise ret jangal men, pyásá jáne us ko pání<sup>2</sup> yahán tak, ki jab pahunchá us par us ko kuchh na páyá, aur Alláh ko páyá apne pás; phir us ko púra pahunchá diyá us ká likhá, aur Alláh jald lenewá-
- 40 lá hai hisáb. Yá jaise andhere gahre daryá men, charhí áti hai us par ek lahar, us par ek lahar us ke upar badlí, andhere hain ek par ek, jab nikále apná háth lagtá nahin, ki us ko sújhe, aur jis ko Alláh ne na dí
- 41 roshní, us ko kahin nahin roshní. Tú ne na dekhá, ki Alláh kí yád karte hain, jo koí hain ásmán o zamín men, aur urte jánwar par khole har ek ne ján rakhí hai apní tarah kí bandagí, aur yád, aur Alláh ko ma-

1 (Áyat 35.) “Alláh roshní hai ásmánon kí aur zamín kí.” Mahammad is bát ke liye Injíl ká mamnún thá. Us men likhá hai, ki “Kḡhudá roshní hai, us men tár.kí aslan nahin.”\* Aur “Baḡá faqat usí ká hai; wuh us núr men rahtá hai, jis tak koí pahunch nahin saktá, aur use kisí insán ne na dekhá, na dekh saktá hai: usí kí hurmat aur qudrat abadí hai.”† Phir Mahammad kahtá hai, “kaháwat us kí roshní kí jaise ek táq, us men ek chirágh.” Yih Alláh kí roshní kí ṭhík misál hai jaise Qurán men chamakní pátí hai. Tauret men Alláh ká wáda hai ki “AFTA´B I SADA´QAT (qau-mon par) tulú hogá, aur us ke paron tale sihhat.”‡ Aur Injíl men us wáda ká itmám páyá játá hai. Aftáb i sadáqat MASÍH hai. Aur Tauret Injíl men us kí roshní chamaktí hai mánind áftáb ke. Qurán men us kí zarí sí roshní chamaktí hai, jo Tauret Injíl se máḡhúz húi, “jaise táq men chirágh.”

2 (Áyat 39, 40.) “Un ke kám jaise ret jangal men, pyásá jáne us ko pání.” Yih un sabhon kí ṭhík misál hai jo apne tauba aur nek kámon par Alláh kí razámandí aur apní naját ke liye takiya karnewále hain. Insán ke sab se bihtar ámál gunáh aur najásat se mile húe hain. Aur Alláh ke nazdík un ke liye bhí kafára zarúr hai. Tauba aur nek kám bhí bajá hain—lázim hain, magar un men aisí quwat i zátí nahin, ki gunáh kí najásat aur ḡharábí ká dafiya ho.

\* 1 Yuhanná 1. 5. † 1 Tim. 6. 16. ‡ Maláḡhí 4, 2.



42 lúm hai jo karte haiñ. Aur Alláh kí hukúmat hai ásmán o zamín men,  
 43 aur Alláh hí tak phir jáná hai. Tú ne na dekhá, ki Alláh hánk látá hai  
 bádál; phir un ko milátá hai, phir un ko rakhtá hai tah ba tah; phir tú  
 dekhe menh nikáltá hai us ke bích se, aur utártá hai ásmán se, us men  
 jo pahár haiñ oloñ ke; phir wuh dáltá hai jis par cháhe, aur bachá detá  
 44 hai jise cháhe, ab hí us kí bijlí kí kaun le jáwe ánkhen? Alláh badáltá  
 hai rát aur din, is men dhyán kí jagah hai ánkñ wáloñ ko, aur Alláh ne  
 banáyá har phirnewálá ek pání se; phir koí hai ki chaltá hai apne peñ  
 par, aur koí hai ki chaltá hai do páoñ par, aur koí hai ki chaltá hai chár  
 par, banátá hai Alláh jo cháhtá hai; beshakk Alláh har chíz kar saktá hai.  
 45 Ham ne utárin áyaten khol batánewáli, aur Alláh chaláwe jis ko cháhe  
 46 sídhí ráh par. Aur log kahte haiñ, Ham ne máná Alláh ko, aur rasúl  
 ko,<sup>1</sup> aur hukm men áe, phir phirá játá hai ek firqa un men se us píchhe,  
 47 aur we log nahin mánnewále. Aur jab un ko buláye Alláh, aur rasúl kí  
 taraf, ki un men qaziya chukáwe, tabhí ek firqa ke log un men munh  
 48 morte haiñ. Aur agar un ko kuchh pahunchtá ho, to chale áwen us kí  
 49 taraf qabúl karkar. Kyá un ke dil men rog haiñ, yá dhokhe men pare  
 haiñ, yá ñarte haiñ, ki be insáfí karegá un par Alláh, aur us ká rasúl?  
 50 koí nahin wuhí log be insáf haiñ. Ymánwáloñ kí bát yih thí, jab buláe  
 un ko Alláh aur rasúl kí taraf faisala karne ko un men, ki kahen, Ham  
 51 ne suná, aur hukm máná, aur we log un hí ká bhalá hai. Aur jo koí  
 hukm par chale Alláh ke, aur us ke rasúl ke, aur ñartá rahe Alláh se,  
 52 aur bach kar chale us se, so wuhí log haiñ murád ko pahunche. Aur  
 qasmen kháte haiñ apní tákíd kí qasamen, ki agar tú hukm kare, to sab  
 kuchh chhor niklen; tú kah, Qasamen na kháo, hukmbardári cháhiye, jo  
 53 dastúr hai; albatta Alláh ko khabar hai jo karte ho. Tú kah, Hukm  
 máno Alláh ká, aur hukm máno rasúl ká; phir agar tum munh pheroge,  
 to us ká zimma hai jo bojñ us par rakhá, aur tumhárá zimma jo bojñ  
 tum par rakhá, aur agar us ká kahá máno, to ráh par áo, aur paighám  
 54 wále ká zimma<sup>2</sup> nahin magar pahunchá dená kholkar. Wáda diyá Alláh  
 ne<sup>3</sup> jo log tum men ímán láe haiñ, aur kiye haiñ nek kám, albatta píchhe  
 hákim karegá un ko mulk men, jaisá hákim kiyá thá un se agloñ ko, aur  
 jamá degá un ko dín un ká jo pasand kar diyá un ke wáste, aur degá un  
 ko un ke ñar ke badle men aman; merí bandagí karenge, sharík na ka-  
 renge merá kisi ko; aur jo koí ná shukrí kare is píchhe, so wuhí log  
 55 haiñ be hukm. Aur kharí rakho namáz, aur dete raho zakát, aur hukm  
 56 men chalo rasúl ke,<sup>4</sup> sháyad tum par rahm ho. Na khyál kar, ki ye jo

1 (Áyat 46—49.) “Alláh ko aur us ke rasúl ko.” Dekho Súra Tauba kí 1 áyat ká háshiya.

2 (Áyat 53.) “Paighám wále ká zimma.” Dekho Súra Hajj kí 41 áyat aur Anaám kí 47 áyat par.

3 (Áyat 54.) “Wáda diyá Alláh ne.” Baz mufasirin is áyat se Mahammad ke liye nabúwat nikálne cháhte haiñ. Yih tahqíq hai ki is se achchí nabúwat us ne kabhí jarí nahin kí. Taubhí is men nabúwat ká patá kuchh nahin lagtá hai. Koí áqil shaḡhs aisá andáza kar saktá, yá Tauret se intiḡháb kar saktá, ki “sádiq zamín ke wáris hongé.”\*

4 (Áyat 55.) “Aur hukm men chalo rasúl ke.” Mahammad kisi hálat men hargiz na bhúla, ki wuh sipahsálár thá, aur apní fauj men zabt o rabt aur tábidári lázim hai.



munkir haiñ thakáwenge bhág kar mulk meñ, aur un ká ðhikáná ág hai,  
 57 aur burí jagah hai phir jáne kí. Ai ímán wálo, parwánagí máng kar  
 áweñ tum se, jo tumháre háth ke mál haiñ, aur jo nahíñ pahunche tum  
 meñ aql kí hadd ko, tén bár, fajr kí namáz se pahle, aur jis waqt utár  
 rakhte ho apne kapre do pahar meñ, aur ašhá kí namáz se píchhe, ye tén  
 waqt khulne ke haiñ tumháre, kuchh gunáh nahíñ tum par, na un par un  
 ke píchhe phirá hí karte ho ek dúsre pás, yún kholtá hai Alláh tumháre  
 58 áge báteñ, aur Alláh sab jántá hai, hikmat wálá. Aur jab pahunchen larke  
 tum meñ ke aql kí hadd ko, to waisí parwánagí leñ, jaisí lete rahe haiñ  
 un se agle, yún khol sñnátá hai Alláh tum ko apní báteñ, aur Alláh sab  
 59 jántá hai, hikmat wálá. Aur jo baið rahen tumhári auron meñ, jin  
 ko tawaqqu nahíñ byáh kí, un par gunáh nahíñ ki utár rakhen apne kap-  
 re, yih nahíñ ki dikháti phiren apná singár, aur us se bhí bachen, to  
 60 bihtar hai un ko, aur Alláh sab suntá hai, jántá. Nahíñ andhe par  
 kuchh taklíf, aur na langre par taklíf, aur na bímár par taklíf, aur nahíñ  
 taklíf tum logon par, ki khá lo apne gharon se, yá apne báp ke  
 ghar se, yá apní má ke ghar se, yá apne bhái ke ghar se, yá apní bahin ke  
 ghar se, yá apne chachá ke ghar se, yá apní phuphí ke ghar se, yá apne  
 mámon ke ghar se, yá apní khálá ke ghar se, yá jis kí kunjion ke málik  
 húa ho, yá apne dost ke ghar se, nahíñ gunáh tum par ki kháo milkar  
 61 yá judá ho kar.<sup>1</sup> Phir jab jáne lago kabhí gharon meñ, to salám kaho  
 apne logon par, nek duá hai Alláh ke yahán se barakat kí suthrí; yún  
 62 kholtá hai Alláh tumháre áge báteñ, sháyad tum bújh rakho. Ímán  
 wále we haiñ jo yaqín láe haiñ Alláh par, aur us ke rasúl par, aur jab  
 hote haiñ us ke sáth kisí jama hone ke kám meñ, to chale nahíñ játe  
 us se parwánagí na leñ jab tak; jo log tujh se parwánagí le lete haiñ,  
 wuhí haiñ jo mánte haiñ Alláh ko, aur us ke rasúl ko; phir jab parwán-  
 agí mángen tujh se apne kisí kám ko, to de parwánagí jis ko un meñ tú  
 cháhe, aur muafí máng un ke wáste Alláh se, Alláh baðhshnewálá hai,  
 63 mihrbán.<sup>2</sup> Mat ðhahráo rasúl ká buláná apne andar us ke barábar jo  
 bulátá hai tum meñ ek ko ek, Alláh jántá hai un logon ko tum meñ jo  
 saðak játe haiñ áñkh bachákar,<sup>3</sup> so ðarte rahen jo log ðhiláf karte haiñ  
 us ke hukm ká, ki pañ un par kuchh ðharábí, yá pahunche un ko  
 64 dukh kí már. Sunte ho, Alláh ká hai jo kuchh hai ásmán aur zamín  
 meñ, us ko mañúm hai jis hál par tum ho, aur jis din phere jáwenge us  
 kí taraf, to batá degá jo unhon ne kiyá, aur Alláh sab chíz jántá  
 hai.

1 (Áyat 60.) “Nahíñ gunáh tum par ki kháo milkar, yá judá hokar.” Is áyat meñ Mahammad jáhil aur but parast Arabon kí waswási ádaton meñ intizám kartá, aur apne pairaon ke waswás aur mushkilon ko miñtá thá. Sahíh Kalám Ulláh ke mutábiq wájib hai ki ek ek ghar meñ gharbár ek já báham kháwen. Aur jab apne ghar se báhar hon, tab kisí muatabar shaðhs yá gharbár ke sáth kháne meñ aib nahíñ lagtá. Lekin Hindustán meñ muslimín aksar Hindúon kí ádaton meñ phañs kar bahut báton meñ un kí rawish par chalte haiñ. Yún we usí hálát meñ pañe haiñ, jis se Mahammad ne barí mihnat mashaqqat se but parast Arabon ko chhuráya.

2 (Áyat 62.) Dekho 55 áyat ká háshiya.

3 (Áyat 63.) “Saðak játe haiñ áñkh bachákar.” Yaqínan Mahammad apne pairaon ke darmiyán ek “bádsháh i tund chihra” húa: aur we ghulám kí tarah us kí gburkí se ðarte the.



## SŪRA I FURQĀN.

*Makkí hai : 77 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Barakat hai us kí, jis ne utará faisala<sup>1</sup> apne bande par, ki rahe jahán  
 2 wálon ko daráo. Wuh jis kí hai saltanat ásmán o zamín kí, aur nahín  
 3 pakaará us ne beṭá,<sup>2</sup> aur nahín koí us ká sájhí ráj men, aur banáí har  
 4 chíz ; phir thík kiyá us ko máp kar. Aur logon ne pakare haiñ us se  
 5 ware kitte hákir, jo nahín banáte kuchh chíz, aur áp bane haiñ. Aur  
 6 nahín málik apne haqq men bure ke, na bhale ke, aur nahín málik mar-  
 7 ne ke, na jíne ke, aur na jí uṭhne ke. Aur kahne lage jo munkir haiñ,  
 8 Aur kuchh nahín yih, magar jhúṭh bándh láyá hai, aur sáth diyá hai us  
 9 ká is men aur logon ne, so áe be insáfí aur jhúṭh par. Aur kahne  
 10 lage, Ye naqlen haiñ pahlon kí, jo likh liyá hai, so wuhí likhwáí játí  
 11 haiñ us pás subh aur shám. Tú kah, Us ko utará hai us shaḥhs ne, jo  
 jántá hai chhipe bhed ásmánon men aur zamín men; muqarrar wuh  
 8 baḥshnewálá hai, mihrbán. Aur kahne láge, Yih kaisá rasúl hai ! khátá  
 hai kháná, aur phirtá hai bázáron men ! kyún na utrá us kí taraf koí  
 9 frishta, ki rahtá us ke sáth daráwe ko ? Yá á partá us ke pás ḥhazána,  
 yá ho játá us ko ek bágh, ki kháyá kartá us men se ; aur kabne lage be  
 10 insáf, Tum sáth pakarte ho yihí ek mard jádú márne ká. Dekh, kaisí  
 11 baiṭháen tujh par kaháwaten, aur bahke ab pá nahín sakte ráh.<sup>3</sup> Barí

1 (Áyat 1.) “Utará faisala.” Arabí men “Furqán” hai. Yih lafz Súriyání hai, aur Suriyání zubán men mashhúr thá zamán i Mahammad ke áge. Afráim Suryání ne apní tafsíron men Tauret ko Furqán nám diyá thá. Aur Mahammad ne Qurán ke bahut sáman us kí tafsíron se páyá. Aur Súra i Ambíyá kí 49 áyat men áp Tauret ko Furqán kahtá hai. Is áyat men Qurán ko Furqán kahtá hai. Maná us lafz ká zubán Suriyání men *salámatí, riháí, naját* hai : maslan “yom ul Furqán”—*riháí ká din*.

2 (Áyat 2.) “Nahín pakaará us ne beṭá.” Yih bát Súra i Ambíyá kí 91 áyat kí muḥḥálifat kartí hai. Us men likhá hai, ki Alláh ne “apní rúh us aurat men phúnk dí,” aur wuh us se hámila húi, aur albatta jo Alláh kí rúh se tawallud húa, Alláh ká beṭá thahartá. Dekho Maryam kí 16—22 áyat ke, aur Anaám kí 101 áyat ke háshiyé.

3 (Áyat 5—10.) Is Súra ke mazmún se maḥlúm hotá, ki us ke likhne ke áge Mahammad, aur us ke hamwatanon ke darmiyán barí hujjat aur takrár húi ho ; kyúnki un kí bahut sí hujjat aur itirázon ká tazkira is men hai. Unhon ne Mahammad ke dawe ke haqq men kahá, “Aur kuchh nahín, magar jhúṭh bándh láyá hai.”—“Sáth diyá hai us ká is men aur logon ne,”—“so áe beinsáfí aur jhúṭh par,”—“ye naqlen haiñ pahlon kí”—“so wuhí likhwáí játí haiñ subh aur shám”—yane madadgár us ke shám ko aur sawere us ke pás ákar Yahúd, aur Nasrání, aur Sábaín, aur Gabron kí tawáriḥon aur riwáyaton se tahrír karte, jinhon se Mahammad Qurán kí áyaten nazm o naskh karke din ko logon ke huzúr sunáyá kartá thá din ke hádison ke muwáfíq ; aur girih kholne ke liye rát ko apní sháirí banátá hai. Lekin *mulham* hone, yá Alláh se paighám láne ká kuchh patá nahín detá hai. Aur in hujjaton aur itirázon ke dafíya ke liye Mahammad kyá daláil látá thá ? Us ne apne hí *kahe* par sab kuchh qáim kiyá, aur un sabhon ke liye jo biná itiráz, aur biná tahqíq kie us ke *kahe* par yaqín láwen, aur us kí pushtí karen, bihisht ke bágh, aur nahren, aur mewe, aur ráhat ká waḍa kiyá. Aur jo munáfíq hon—yane jo us kí *ḥhud gawáhi* par yaqín kar nahín saken, un sabhon ke liye jahannam kí ág aur iztiráb ká waḍa diyá. Phir aglon ke ahwál duhráne lagá, jo áge bahut dafé duhrá chuká thá.—Yane Músá, aur Hárún, aur Núh, aur Ád, aur Samúd



barakat hai us kí jo agar cháhe, kar de tujh ko is se bihtar bágh; niche  
 12 bahtí nahreñ, aur kar de tere wáste mahall. Koí nahíñ, we jhuṭhlá-  
 te hain qiyámat ko, aur ham ne taiyár kí hai jo koí jhuṭhláwe qiyámat  
 13 ko us ke wáste ág. Jab wuh dekhegi un ko dúr jagah se, sunenge us  
 14 ká jhunjláná aur chilláná. Aur dále jáwenge us meñ ek jagah tang ek  
 15 zanjír meñ kaí bandhe; pukárengé us jagah maut ko. Mat pukáro áj  
 16 ek marne ko, aur pukáro bahut se marne. Tú kah, Bhalá, yih chíz bih-  
 tar yá bágh hamesha rahne ká, jis ká wáda milá parhezgáron ko? wuh  
 17 hogá un ká badlá, aur phir jáne kí jagah. Un ko waháñ hai jo cháheñ,  
 rahá karen hamesha, ho chuká tere Rabb ke zimma wáda mángtá pa-  
 18 hunchtá. Aur jis din jama kar buláwegá un ko, aur jin ko ye pújte  
 hain Alláh ke siwáe; phir un se kahegá, Yih tum ne bahkáyá mere  
 19 in bandon ko, yá we áp bahke ráh se? Bolenge, Tú pák hai, ham ko  
 ban na áyá thá, ki pakren tere baghair koí rafíq, lekin tú ne in ko ba-  
 ratne diyá, aur un ke báp aur dádon ko yaháñ tak ki bhúl gae yád, aur  
 20 ye the log khapnewále. So we to jhuṭhlá chuke tum ko tumhári bát  
 21 meñ, ab tum na phir de sakte ho, na madad kar sakte. Aur jo koí tum  
 22 meñ gunahgár hai, us ko ham chakháwenge barí már. Aur jitne bhe-  
 je ham ne tujh se pahle rasúl, sab kháte the kháná, aur phirte the bá-  
 zaron meñ, aur ham ne rakhá hai tum meñ ek dústre ke jánchne ko, de-  
 khen sábit rahte ho; aur terá Rabb sab dekhtá hai.

23 **UNNISWAN** Aur bole, jo log ummed nahíñ rakhte, ki ham se  
**SIPARA.** milenge, Kyún na utare ham par firishte? yá ham  
 dekhte apne Rabb ko? bahut baráí rakhte hain apne jí  
 24 meñ, aur sar charhe hain barí sharárat par. Jis din dekhenge firishte,  
 kuchh khush khabarí nahíñ us din gunahgáron ko, aur kahenge, Kahíñ  
 25 rokí jáwe oṭ. Aur ham pahunche un ke kámon par jo kiye the; phir  
 26 kar dálá us ko khák urtí. Bihisht ke log us din khúb rakhte hain thi-  
 27 káná, aur khúb jagah do pahar ke áram kí. Aur jis din phaṭ jáwe ás-  
 28 mán badlí se, aur utáre jáwen firishte utará lagákar. Ráj us din sach-  
 29 chá Rahmán ká, aur hai wuh din munkiron par mushkil. Aur jis din  
 káṭ káṭ kháwegá gunahgár apne háth, kahegá, Kísí tarah maine ne  
 30 pakarí hotí rasúl ke sáth ráh. Ai kharábí merí, kahíñ na pakarí hotí  
 31 maine ne fuláne kí dostí. Us ne bahká diyá mujh ko nasíhat se, mujh  
 tak pahunche píchhe, aur hai Shaitán admí ko waqt par daghá denewálá.  
 32 Aur kahá rasúl ne, Ai Rabb, merí qaum ne thaharáyá is Qurán ko jhak  
 33 jhak. Aur isí tarah rakhe hain ham ne har nabí ke dushman gunahgá-  
 ron meñ se, aur bas hai terá Rabb ráh dikháne ko aur madad karne ko.  
 34 Aur kahne lage we log jo munkir hain, Kyún na utará us par Quián  
 sára ek jagah,<sup>1</sup> isí tarah? aur tú sábit rakhen ham is se terá dil? aur

---

kí qaumon kí khatá se unhen tahdíd karne lagá. Yún har waqt ki ahl i Arab ne kuchh  
 aisá patá, yá ishára, yá nishána, jaisá kí Alláh ne agle nabíon ko diyá thá, us se mángá,  
 to nisháne ke badle aglon ke *zidd* aur sazá kí tahrír ká duhráná háth áyá. Ai sáhib i  
 shuúr, jo in báton par muláhaza karte ho, Qurán ke har safhe par, jaháñ Mahammad ap-  
 ní uzrkhwáhi kartá hai, muláhiza farmáo, aur us ká har ek uzr aur jawáb ko tarázú i  
 haqq meñ taulkar dekho, ki un meñ kyá kaifiyat hai siwáe is ke, ki aglon ke zidd aur  
 sazá ká duhráná—aur *jannat* yá *jahannam* ká wáda dená, jaisá ki we us kí pairaui aur  
 pushtí karen yá nahíñ.

1 (Ayat 34, 35.) “Kyún na utrá us par Qurán sára ek jagah?” Agar Mahammad

35 parḥ sunáyá ham ne us ko ṭḥaḥar ṭḥaḥar kar. Aur nahín láte tujh pás  
 koí kaháwat, ki ham nahín pahuncháte tujh ko ṭhík bát, aur is se bihtar  
 36 khol kar. Jo log ghere áwenge aundhe pare munḥ par dozaḥ kí ta-  
 37 raf, unḥín ká burá darja hai, aur bahut bahke haiṅ ráh se. Aur ham  
 ne dí hai Músá ko kitáb, aur ṭḥahráyá us ke sáth us ká bhái Hárún kám  
 38 banánewálá. Phir kahá ham ne, Tum donoṅ jáo un logoṅ pás jinḥon ne  
 39 jhuṭhláin hamárí báteṅ, phir de mára ham ne un ko ukhár kar. Aur  
 Núḥ kí qaum ko jab unḥon ne jhuṭhláyá paighám lánewáloṅ ko, ham ne  
 un ko dabá diyá, aur kiyá un ko logoṅ ke haqq meṅ nishání, aur rakhí  
 40 hai ham ne gunahgáron ke wáste dukh kí mār. Aur Ād ko, aur Samúd  
 41 ko, aur kúe wáloṅ ko, aur kaí sangateṅ us bích meṅ bahut. Aur sab ko  
 kah sunáin ham ne kaháwateṅ, aur sab ko kho diyá ham ne khapá kar.  
 42 Aur ye log ho áye haiṅ us bastí pás jin par barsá burá barsáo; kyá  
 43 dekhte na the us ko? nahín, par ummed nahín rakhte jí uṭhne kí. Aur  
 jahán tujh ko dekhá kuchh kám nahín tujh se magar ṭḥaṭṭhe karne; Kyá  
 44 yihí hai jis ko bhejá Alláh ne paighám dekar? Yih to lagá hí thá ki  
 bichláwe ham ko hamáre ṭḥákuroṅ se, kabhí ham na sábit rahte un par,  
 45 aur áge jánenge jis waqt dekhenge aḥzáb kaun bichlá hai ráh se. Bhalá,  
 dekh to jis ne pújné pakrá apní cháó ká, kahín to le saktá hai us ká zim-  
 46 ma? Yá tú ḥhiyál rakhtá hai, ki bahut un meṅ sunte yá samajhte haiṅ,  
 aur kuchh nahín, barábar haiṅ chaupáeṅ ke, balki we aur bahke haiṅ  
 47 ráh se. Tú ne na dekhá apne Rabb kí taraf kisí lambí kí parchháin, aur  
 agar cháhtá us ko ṭḥahrá rakhtá, phir ham ne ṭḥahráyá súraḥ us ká ráh  
 48 batánewálá. Phir khainch liyá us ko apní taraf saḥaj saḥaj sameṭ kar.  
 49 Aur wuhí hai jis ne baná diyá tujhe rát ko urhná aur nínd ko árám,  
 50 aur din baná diyá uṭh nikalne ko. Aur wuhí hai, jis ne chaláin báweṅ  
 ḥhush ḥḥabarí látí us kí mihr se áge; aur utára ham ne ásmán se pání  
 51 suthráí karne ká. Ki jiláweṅ us se mar gae des ko, aur piláweṅ us ko  
 52 apne banáe bahut chaupáeṅ, aur ádmioṅ ko. Aur tarah tarah bánṭá  
 us ko un ke bích meṅ, tá dhyán rakheṅ; phir nahín rahte bahut log bin  
 53 náshukrí kiye. Aur agar ham cháhte uṭháne har bastí meṅ koí ḍaránewá-  
 54 lá.<sup>1</sup> So tú kahá na mán munkiroṅ ká, aur muqábala kar un ká, is se  
 55 bare zor se. Aur wuhí hai, jis ne mile chaláe do daryá, yih míṭhá hai piyás  
 bujhátá, aur yih khárá karwá; aur rakhá un donoṅ ke bích parda, aur  
 56 oṭ rokí húi. Aur wuhí hai, jis ne banáyá pání se ádmí, phir ṭḥahráyá  
 57 us ko jadd, aur sanarál, aur hai terá Rabb sab kar saktá. Aur pújte  
 haiṅ Alláh ko chḥorkar wuh chíz, ki na bhalá kare un ká, na burá; aur

sará Qurán ek waqt nikáltá, to hál us ká us lomrí kí mánind hotá, jo ek bil meṅ rahtí,  
 jahán bhágne ká rasta na ho, indalwaqt bechára ho pakrí játí. Par Mahammad us raqam  
 kí lomrí nahín—bil meṅ panáh lenc ke áge dekhá, ki bhágne ká rasta khulá hai. Us ne  
 Qurán ko pára pára diyá. To jis waqt, yá jis hálat meṅ, kuchh girih, yá mushkil waqú  
 meṅ áwe, us ke kholne ke liye hájat ke muwáfíq naí áyat banáne saktá.

1 (Áyat 53.) “Agar ham cháhte, uṭháte har bastí meṅ ḍaránewálá.” Alláh zamán i  
 Mahammad ke áge har bastí ko ḥḥabar sunáne kí tadbír kar chuká thá. Masíḥ ne har  
 bastí ke basnewáloṅ ke fidá meṅ apní ján ko taslím kiyá thá; aur apne pairauroṅ ko far-  
 máyá thá, ki “*tamám dūnyá* meṅ jáo, aur sab logoṅ ko ḥḥushḥḥabarí sunáo; jo koí ímán  
 láwe, aur baptismáyá jáwe, naját páwegá; jo ímán na láwe, sazá páwegá.”\* Aur us far-

\* Márkus 16. 15.



58 hai munkir apne Rabb kí taraf píth de rahá. Aur tujh ko, jo ham ne bhejá,  
 59 yihí khushí aur dar sunáne ko. Tú kah, Main nahín mángtá tum se is par  
 kuchh mazdúrí,<sup>1</sup> magar jo koí cháhe ki le rakhe apne Rabb kí taraf ráh,  
 60 Aur bharosá kar us jíte par, jo nahín martá, aur yád kar us kí khúbíán,  
 aur bas hai, apne bandon ke gunáhon se khabardár. Jaise banáe ásmán  
 aur zamín, aur jo kuchh un ke bích hai chha dín men; phir qáim húa  
 61 takht par, barí mihr wálá, púchh us se jo us kí khabar rakhtá ho. Aur  
 jab kahiye un ko, Sijda karo Rahmán ko, kahen, Rahmán kyá hai? kyá  
 sijda karne lagen ham jis ko tú farmáwegá? aur barhtá hai un ká bada-  
 62 kaná. Barí barakat hai us kí jin ne banáye ásmán men burj, aur rakhá  
 63 us men chirágh, aur chánd ujálá karnewálá. Aur wuhí hai, jis ne banái  
 rát aur dín, badalte us ke wáste, jo cháhe dhiyán rakhte, yá cháhe shukr  
 64 karne. Aur bande Rahmán ke we hai, jo chalte hai zamín par dabe  
 páon, aur jab bát karne lagen un se be samajh log, kahen, Sáhib sa-  
 65 lámat. Aur we jo rát kátte hai apne Rabb ke áge sijda men, yá kha-  
 66 re. Aur we jo kahte hai, Ai Rabb, haťá ham se dozakh ká azáb,  
 beshakk us ká azáb barí chaťtí hai; wuh burí jagah hai thahráo kí, aur  
 67 burí jagah rahne kí. Aur we jab ki kharch karne lagen, na uráwen,  
 68 aur na tangí karen, aur hai us ke bích ek sídhí guzrán. Aur we jo  
 nahín pukárte Alláh ke sáth aur hákim ko, aur nahín khún karte ján ká,  
 jo mana kiyá Alláh ne, magar jahán cháhe, aur badkárí nahín karte;  
 69 aur jo koí kare yih kám, wuh thahare gunáh se. Dúná húa us ko azáb  
 70 qiyámat ke dín, aur pará rahe us men khwár hokar. Magar jis ne tau-  
 ba kí, aur yaqín láyá, aur kiyá kuchh kám nek, so un ko badal degá Alláh  
 71 buráion kí jagah bhaláían, aur hai Alláh bakshshnewálá, mihrbán. Aur  
 jo koí tauba kare, aur kare kám nek, so wuh phir átá hai Alláh kí taraf,  
 72 pher áne kí jagah. Aur we jo shámil nahín hote jhúthe kám men, aur  
 73 jab ho niklen khel kí báton par, nikal jáwen buzurgí rakh kar. Aur we  
 ki jab un ko samjháie un ke Rabb kí báten, na ho pare un par bahre  
 74 andhe. Aur we jo kahte hai, Ai Rabb, de ham ko hamári auraton kí  
 taraf se, aur aulád kí taraf se ánk ki thandhak, aur kar ham ko par-  
 75 hezgaron ke áge. Un ko badlá milegá kothon ke jharokhe, is par kí  
 76 thahare rahe aur lene áwenge un ko wahán duá, aur salám kahte. Rahá  
 karen un men; khúb jagah hai thahráo kí, aur khúb jagah rahne kí.  
 77 Tú kah, Parwá nahín rakhtá merá Rabb tumhári; agar tum us ko na  
 pukára karo, so tum jhuthlá chuke; ab áge honá hai bhenťá.<sup>2</sup>

---

mán bajá láne ke liye, isí zamáne men munádí aur khádim i dín aksar har ek mulk ke  
 logon ko, jo táríkí aur maut ke chháon men baste hai, Alláh kí khush khabarí pahun-  
 cháne ko, mihnát safar kí uťháte hai. Mahammad ne hargiz na cháhá, ki Alláh “har  
 bastí ke liye ek daránewálá uťháwe;” ki tau we sab us ke hukm men na áwen.

1 (Áyat 58, 59.) “Main nahín mángtá tum se is par kuchh mazdúrí.” Mahammad  
 apne dawé men niháyat muatadil aur begharaz thá. Us ne Arabon se kuchh mazdúrí  
 nahín mángí. Faqat itná talab kiyá, ki we us ko apná hákim aur bádsháh jánen, aur  
 apní ján aur mál se us kí pushtí karen, aur apne taín aur apná sab kuchh us kí marzí  
 par, aur us kí izzat ke barháne ke liye niyáz karen! Is se ziyáda kyá mazdúrí máng  
 saktá?

2 (Áyat 77.) Dekho 5—10 áyaton ke háshiye par.

## SURA I SHUĀRA.

*Makkí hai : 228 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 T. S. M. Ye áyaten hain khulí kitáb kí. 2 Sháyad tú ghunt má-  
 3 re apní ján is pær, ki we yaqín nahin karte. Agar ham cháhen, utáren  
 un par ásmán se ek nishání,<sup>1</sup> phir rah jáwen un kí gardanen us ke áge  
 4 níchí. Aur nahin pahunchí un pás koí nasíhat Rahmán se naí, jis se  
 5 munh nahin morthe. So yih jhuthlá chuke, ab pahunchegí un par ha-  
 6 qíqat us bát kí, jis par thatthá karte the. Kyá nahin dekhte zamín ko,  
 7 kittí ugáin ham ne us men har ek bhánt kí chízen khássi? Is men  
 8 albatta nishání hai, aur we bahut log nahin mánnewále. Aur terá  
 9 Rabb wuhí hai zabardast rahm wála. Aur jab pukará tere Rabb ne  
 10 Músá ko, ki Já us qaum gunahgár pás, Firaún kí qaum, kyá un ko  
 11 ðar nahin? Bolá,<sup>2</sup> Ai Rabb, main ðartá hún ki mujh ko jhuthláwen.  
 12 Aur ruk játá hai merá jí, aur nahin chaltí hai merí zubán, so paighám  
 13 de Hárún ko.<sup>3</sup> Aur un ko mujh par hai ek gunáh ká ðawá, so ðartá  
 14 hún ki mujh ko már ðalen. Farmáyá, Koí nahin, tum donon jáo lekar  
 15 hamári nisháníán; ham sáth tumháre sunte hain. So jáo Firaún pás,  
 16 aur kaho, Ham paighám láe hain jahán ke Sáhib ká, Ki bhej de ha-  
 17 máre sáth baní Isráil ko. Bolá, Kyá nahin pálá ham ne tujh ko ap-  
 ne andar larhá sá, aur rahá ham men apní umr men se kaí baras?  
 18 Aur kar gayá tú apná wuh kám, jo kar gayá; aur tú hai ná shukr.  
 19 Kahá, Kiyá to hai main ne wuh, aur main thá chuknewála. 20 Phir  
 bhágá main tum se, jab tumhárá ðar dekhá; phir baqshhá mujh ko  
 21 mere Rabb ne, aur thahráyá mujh ko paighám pahunchánewála. Aur  
 wuh ihsán, jo mujh par rakhe, ki ghulám kar liye tú ne baní Isráil.  
 22 Bolá Firaún, Kyá mane jáhán ká Sáhib? 23 Kahá, Ásmán o zamín  
 24 ká, aur jo un ke bích hai, agar tum yaqín karo. Bolá apne gird wálon  
 25 se, Tum nahin sunte? Kahá, Sáhib tumhárá, aur Sáhib tumháre ag-

1 (Áyat 3.) “Agar ham cháhen, utáren un par ásmán se ek nishání.” Is ke bayán men dekho Súra Furqán kí 5—10 áyaton ke háshiye. Mahammad is makán men qabúl kartá hai, ki *us ko* maqdúr nahin, ki nishání dikhláwe, par ðawá kartá hai, “Alláh ásmán se ek nishání utár saktá hai, *agar cháhe.*” Phir agle aur sachche nabion kí baz nisháníán mazkúr kartá, goyá ki we *us* kí risálat men bhí nisháníán hotin. Hazrat Núh apne gharáne samet kishtí par tufán se bacháyá gayá, jab baqí sab log gharq hue. Lút Sadúm kí halákat se bacháyá gayá, jab us shahr ke baqí sab báhinde halák kiye gaye. Músá bhí baní Isráil ke sáth bacháyá gayá, jab Firaún apne lashkar samet halák húa. In wáridát men Núh, aur Lút, aur Músá ke liye nisháníán thin saríh; par un sabhon men Mahammad kí kyá nishání thí? We Mahammad kí risálat par nisháníán na thin; balki us kí bebasí aur un kí bahrawarí kí tafáwat aur muqábilat záhir kartí hain.

Phir Mahammad ne mazkúr kiyá dúsre qism kí nisháníon ká, yane “narmí nabátát aur ghás kí”—“súraj aur chánd ke tulú aur ghurúb honá”—“mausimon kí gardish”—aur in men nisháníán hain beshakk; lekin Mahammad yá us kí risálat par nahin. We nisháníán hain Alláh kí qudrat, aur hikmat, aur mihr, aur parwardigári kí.

2 (Áyat 11—69.) Dekho Baqr, aur Anaám, aur Iráf, aur Yúnas, aur Baní Isráil, aur T. H., aur Naml, aur Qasas kí baz áyaton men.

3 (Áyat 12.) Dekho T. H. kí 8—98 áyaton ke háshiye.



26 le báp dádon ká. Bolá, Tumhára paighám wálá, jo tumhári taraf bhe-  
 27 já hai, so báolá hai. Kahá, Rabb mashriq aur maghrib ká, aur jo un  
 28 ke bích hai, agar tum bújh rakhte ho. Bolá, Agar tú ne thahráyá koí  
 29 aur hákim mere siwáe, to muqarrar dálúngá tujh ko qaid men. Kahá,  
 30 Aur jo láyá hún tere pás ek chíz khol denewáli. Bolá, Tú wuh chíz  
 31 lá, agar tú sach kahtá hai. Phir dál dí apní láthí, to usí waqt wuh nág  
 32 ho gaí saríh. Aur andar se nikálá apne háth, to usí waqt wuh chittá  
 33 hai dekhton ke sámhne. Bolá apne girč ke sardáron se, Yih koí jádú-  
 34 gar hai parhá. Cháhtá hai, ki nikál de tum ko tumháre des se apne  
 35 jádú ke zor se, so ab kyá hukm dete ho? Bole, Dhil de us ko, aur us  
 36 ke bhái ko, aur bhej shahron men naqíb. Le áwen tere pás jobará jádú-  
 37 gar ho parhá. Phir ekatthe kiye jádúgar wáde par ek muqarrar din  
 38 ke. Aur kah diyá logon ko, Tum bhí ekatthe hote ho. 39 Sháyad  
 40 ham ráh pakren jádúgaron kí, agar ho jáwen wuhí zabar. Phir jab áe  
 41 jádúgar, kahne lage Firaún se, Bhalá, kuchh hamára neg bhi hai, agar  
 42 ho jáwen ham zabar? Bolá, Albatta, aur tum us waqt nazdík wálon  
 43 men hoge. Kahá un ko Músá ne, Dálo jo tum dálte ho. 43 Phir  
 44 dálín unhon ne apní rassían aur láthían, aur bole, Firaún ke iqbal se  
 45 galne lagá jo sáng unhon ne banáyá thá. Phir aundhe já gire jádúgar  
 46 sijde men. Bole, Ham ne máná jahán ke Rabb ko, 47 Jo Rabb  
 48 Músá aur Harún ká. Bolá, tum ne us ko mán liyá? abhí main ne  
 49 háyá jádú, so ab małúm karoge.<sup>1</sup> Albatta kátúngá tumháre háth, aur  
 50 dúsre páon, aur súlí charháún tum sab ko. Bole, Kuchh dar nahín; ham  
 51 ko apní Rabb kí taraf phir jáná. Ham gharaz rakhte hain, ki baħshhe  
 52 ham ko Rabb hamára taqsíren hamári, is wáste ki ham húe pahle qabúl  
 53 karnewále.<sup>2</sup> Aur hukm bhejá ham ne Músá ko, ki rát ko le nikal me-  
 54 re bandon ko; albatta tumháre píchhe lagenge. Phir bheje Firaún  
 55 ne shahron men naqíb. Ye log jo hain, so ek jamáat hain thoří sí.  
 56 Aur we muqarrar ham se jí jale hain. 56 Aur ham sáre khatra rakh-  
 57 te hain. Phir nikálá ham ne un ko bágh aur chashme chhor kar,  
 58 Aur khazáne, aur ghar khásse; 59 Isí tarah, aur háth lagáen ye  
 60 chízen baní Isráíl ko. Phir píchhe pare un kí súraj nikalte. 61 Pher  
 62 jab muqábil hún donon faujen, kahne lage Músá ke log, Ham to pak-  
 63 re gae. Kahá, Koí nahín, mere sáth hai merá Rabb; ab mujh ko  
 64 ráh batáwegá. Phir hukm bhejá ham ne Músá ko, ki Már apne ásá se  
 65 darvá ko; phir phat gayá, to ho gaí har phánk jaisá bará pahár. Aur  
 66 pás pahuncháyá ham ne us jagah dúsron ko. Aur bachá diyá ham ne  
 67 Músá ko, aur jo log the us ke sáth sáre. Phir dúbá diyá un dúsron  
 68 ko. Is chíz men ek nishání hai; aur nahín we bahut log mánnewá-  
 69 le. Aur terá Rabb wuhí hai zabardast rahm wálá. 69 Aur suná un  
 70 ko khabar Ibráhím kí. Jab kahá apne báp ko, aur us kí qaum ko,  
 71 Tum kyá pújte ho? Bole, Ham pújte hain múraton ko; phir sáre din  
 72 un pás lage baiṭhe rahen. Kahá, Kuchh sunte hain tumhára jab pú-

1 (Áyat 48.) Dekho Súra Iráf kí 124 áyat.

2 (Áyat 51.) "Pahle qabúl karnewále." Arabí men yún hai, "auwal ul múminín." Dekho Súra Iráf kí 127 áyat.



73 kárte ho ? Yá bhalá karte haiñ tumhárá, yá burá ? 74 Bole, Nahín,  
 75 par ham ne páe apne báp dáde yihí karte. Kahá, Bhalá, dekhte ho jin  
 76 ko pújte rahe ho, Tum aur tumháre báp dáde agle ? 77 So we  
 78 mere gñaním haiñ, magar Sáhíb jahán ká, Jis ne mujh ko banáyá, so  
 79 wuhí mujh ko sújh detá hai. Aur wuh, jo mujh ko khilátá aur pilátá  
 80 hai. Aur jab main bímár hún, to wuhí changá kartá hai. 81 Aur  
 82 wuh, jo mujh ko máregá, pher jiláwegá. Aur wuh, jo mujh ko tawaq-  
 83 qu hai, ki baḁshe merí taqsíron ko insáf ke dín. Ai Rabb, de mujh  
 84 ko hukm, aur milá mujh ko nekon meñ. Aur rakh merá bol sachchá  
 85 pichhlon meñ. Aur kar mujh ko wárison meñ niāmat ke bāgh ká.  
 86 Aur muáf kar mere báp ko ; wuh thá ráh bhúlon meñ. 87 Aur rus-  
 88 wá na kar mujh ko, jis dín jí kar uṭheñ : Jis dín kám na áwe koí mál,  
 89 na beṭe : Magar jo koí áyá Alláh pás lekar dil changá. 90 Aur pás  
 91 láe bihisht wáste ḁar wálon ke. Aur nikáli dozaḁ sámhne be ráhon ke.  
 92 Aur kahe un ko, Kahán haiñ jin ko pújte the, 93 Alláh ke siwáe ?  
 94 kuchh madad karte haiñ tumhári, yá badlá le sakte ? Phir aundhe ḁál  
 95 diye us meñ we, aur sab be ráh, Aur lashkar Iblís ke sáre. 96 Ka-  
 97 henge, jab we wahán jhagarne lage, Qasam Alláh kí, ham the sárih  
 98 ghalatí meñ, Jab tum ko barábar karte the jahán ke sáhíb ke.  
 99 Aur ham ko ráh se bhuláyá in gunahgáron ne. 100 Phir koí nahín  
 101 hamári sífárish karnewálá : Aur na koí dost muhabbat karnewálá.  
 102 So kisí tarah ham ko pher jáná ho, to ham hon ímán wálon meñ.  
 103 Us bát meñ nishán hai, aur we bahut log nahín mánnewále.  
 104 Aur terá Rabb wuhí hai zabardast rahm wálá. 105 Jhuthláyá Núh kí  
 106 qaum ne paighám lánewálon ko.<sup>1</sup> Jab kahá un ko un ke bhái Núh ne,  
 107 Kyá tum ko ḁar nahín ? Main tumháre wáste paighám lánewálá hún  
 108 muṭabar. ḁaro Alláh se, aur merá kahá máno. 109 Aur mángtá nahín  
 main tum se is par kuchh neg ; merá neg hai usí jahán ke sáhíb par.  
 110 So ḁaro Alláh se, aur merá kahá máno. 111 Bole, Kyá ham tujh ko  
 112 máneñ, aur tere sáth ho rahe haiñ kamíne ? Kahá, Mujh ko kyá ilm  
 113 hai, jo kám we kar rahe haiñ ? Un ká hisáb bújhná mere Rabb hí par  
 114 hai, agar tum samajh rakhte ho.<sup>2</sup> Aur main hánknewálá nahín  
 115 ímán lánewálon ko. Main to yihí ḁar suná denewálá hún kholkar.  
 116 Bole, Agar tú na chhoregá, ai Núh, tú hogá sangsár. 117 Kahá, Ai  
 118 Rabb, merí qaum ne mujh ko jhuthláyá. So faisala kar mere un ke  
 bích kisí tarah faisala, aur bachá le mujh ko, aur jo mere sáth haiñ  
 119 ímán wále. Phir bachá diyá ham ne us ko, aur jo us ke sáth the, us  
 120 ladí kishṭí meñ. Phir ḁubá diyá píchhe un rahe hún ko. 121 Al-  
 batta is bát meñ nishání hai, aur we bahut log nahín mánnewále.  
 122 Aur terá Rabb wuhí hai zabardast rahm wálá. 123 Jhuthláyá Ad ne  
 124 paighám lánewále ko. Jab kahá un ko un ke bhái Húd ne, Kyá tum  
 125 ko ḁar nahín ? Main tumháre pás paighám lánewálá hún muṭabar.  
 126 So ḁaro Alláh se, aur merá kahá máno. 127 Aur nahín mángtá main  
 128 tum se is par kuchh neg ; merá neg hai usí jahán ke sáhíb par. Kyá  
 129 banáte ho har ṭile par ek nishán khelne ko ? Aur banáte ho kárigá-  
 130 áñ, sháyad tum hamesha rahoge ? Aur jab háth ḁálte ho, to panja

1 (Áyat 105.) Dekho Súra Furqán kí 5—10 áyaton par.

2 (Áyat 113.) Dekho Injíl meñ Rúmíon ko 14. 4.



131 márte ho zulm se. So đaro Alláh se, aur merá kahá máno. 132 Aur  
 133 đaro us se, jin ne tum ko pahuncháyá hai jo kuchh jánte ho.<sup>1</sup> Bhejá  
 134 hai tum ko chaupáe, aur beṭe, Aur bágh, aur chashme. 135 Main  
 136 đartá hún tum par ek bare din kí áfat se. Bole, Ham ko barábar hai  
 137 tú nasíhat kare, yá na bane nasíhat wálá. Aur kuchh nahín, yih ádat  
 138 hai agle logon kí.<sup>2</sup> Aur ham ko áfat nahín ánewáli. 139 Phir us ko  
 jhuṭhláne lage, to ham ne un ko khapá diyá; is bát men albatta nishán  
 140 hai, aur we bahut log nahín mánnewále. Aur terá Rabb wuh hí hai  
 141 zabardast rahm wálá. Jhuṭhláyá Samúd ne paighám lánewálon ko.  
 142 Jab kahá un ko un ke bhái Sáliḥ ne, Kyá tum ko đar nahín? 143 Main  
 144 tum pás paighám lánewálá hún muṭabar. So đaro Alláh se, aur me-  
 145 rá kahá máno. Aur main nahín mángtá tum se is par kuchh neg;  
 146 merá neg hai usí jahán ke sáhib par. Kyá chhor denge yahán kí chí-  
 147 zon men niḍar, Bághon men, aur chashmon men, 148 Aur khe-  
 149 tíon men, aur khajúron men, jin ká gábhá muláim hai? Aur taráshte  
 150 ho paháron ke ghar takalluf se? So đaro Alláh se, aur merá kahá má-  
 151 no. Aur na máno hukm bebák logon ká, 152 Jo òigár karte hai  
 153 mulk men, aur sanwár nahín karte. Bole, Tujh par to kisí ne jádú  
 154 kiyá hai. Tú bhí ek ádmí hai jaise ham; so le á kuchh nishání, agar  
 155 tú sachchá hai. Kahá, Yih únṭní hai, is ko pání píne kí ek bári, aur  
 156 tum ko bári ek din kí muqarrar. Aur na chheriyo is ko burí tarah,  
 157 phir pakre tum ko áfat ek bare din kí. Phir kát ḍáli wuh únṭní; phir kal  
 158 rah gae pachhtáte. Phir pakrá un ko ázáb ne; albatta is bát men ni-  
 159 shání hai, aur we bahut log nahín mánnewále. Aur terá Rabb wuhí  
 160 hai zabardast rahm wálá. Jhuṭhláyá Lút kí qaum ne paighám lánewá-  
 161 lon ko. Jab kahá un ko unke bhái Lút ne, Kyá tum ko đar nahín?  
 162 Main tum ko paighám lánewálá hún muṭabar. 163 So đaro Alláh se,  
 164 aur merá kahá máno. Aur mángtá nahín main tum se is par kuchh  
 165 neg; merá neg hai usí jahán ke Sáhib par.<sup>3</sup> Kyá daurte ho jahán ke  
 166 mardon par? Aur chhorṭe ho jo tum ko batá dín tumháre Rabb ne  
 167 tumhári jorúen? balki tum log ho hadd se barhnewále. Bole, Agar  
 168 na chhoregá tú, ai Lút, tau tú nikálá jáwegá. Kahá, Main tumháre kám  
 169 se albatta bezár hún. Ai Rabb, chhurá mujh ko aur mere ghar wálon  
 170 ko in kámon se, jo yih karte hai. Phir bachá diyá ham ne us ko, aur  
 171 us ke ghar wálon ko sáre. Magar ek burhiyá rahí rahnewálon men.  
 172 Phir ukhár mára ham ne un dúson ko, 173 Aur barsáyá un par ek  
 174 barsáo, so kyá burá barsáo thá đarée hún ká. Albatta us bát men  
 175 nishání hai, aur bahut log nahín mánnewále. Aur terá Rabb wuhí hai  
 176 zabardast rahm wálá. Jhuṭhláyá ban ke rahnewálon ne paighám lán-

1 (Áyat 127—132.) Ye áyaten baze Quránon men pái nahín játi hai. To Maham-  
 mad kí us láfzaní ká kyá ṭhikáná, jo baz áyaton men hai, kí Alláh Qurán kí aisí hifázat  
 kare, kí us men na taghaiyur na tabdíl paregí?

2 (Áyat 137.) “Aur kuchh nahín, yih ádat hai agle logon kí.” Mahammad ye baten  
 Húd ke logon ke zubán par láyá, is liye kí Arab logon ne us kí áyaten pahlon kí kahání-  
 án ṭhahráin.

3 (Áyat 160—164.) Ye baten is hí Súre men char dafa duhrái játi hai. Yane 105  
 —110, aur 123—128, aur 141—144, aur 160—164 áyaton men. Mahammad ne apne  
 wáste paighám árásta kiyá thá Arabon kí nasíhat ke liye. Muḥtasar us ká yih hai.—  
 “Kyá tum ko đar nahín? Main tum ko paighám lánewálá hún muṭabar. So đaro Al-



177 wálon ko. Jab kahá un ko Shaʿib ne, Kyá tum ko ɗar nahín?  
 178 Main tum ko paighám lánewálá hún muʿtabar. 179 So ɗaro Alláh  
 180 se, aur merá kahá máno. Aur nahín mángtá main tum se is par kuchh  
 181 neg; merá neg hai is jahán ke sáhib par. Púrá bhar do máp, aur na  
 182 ho nuqsán dene wále. Aur taulo sídhí tarázú se. 183 Aur mat gha-  
 184 tá do logon ko un kí chízen, aur mat dauro mulk men kharábí ɗálte.  
 184 Aur ɗaro us se, jis ne banáyá tum ko, aur agli k̄hilqat ko. 185 Bole,  
 186 Tujh ko to kisí ne jádú kiyá hai. Aur tú yihí ek ádmí hai, jaise ham,  
 187 aur hamáre k̄hiyál men tú to jhúthá hai. So de már ham par koí tuk-  
 188 rá ásmán ká, agar tú sachchá hai. Kahá, Merá Rabb k̄húb jántá hai  
 189 jo tum karte ho. Phir us ko jhuṭhláyá, phir pakrá un ko áfat ne sáebán  
 190 wále ɗin kí; beshakk wuh thá azáb bure ɗin ká. Albatta is bát men  
 191 nishání hai, aur we bahut log nahín mánnewále. Aur terá Rabb wuhí  
 192 hai zabardast rahin wálá. Aur yih Qurán hai, utará jahán ke sáhib ká.  
 193 Le utará hai us ko firishta muʿtabar, 194 Tere dil par, ki tú ho ɗar  
 195 sunánewálá, Khulí Arabí zubán se. 196 Aur yih likhá hai pahlon  
 197 kí kitábon men. Kyá un ke wáste nishání nahín ho chukí, yih kí us kí  
 198 k̄habar rakhte hain paṛhe log baní Isráíl ke? Aur agar utárte ham  
 199 yih kitáb kisí úparí zubán wále par, Aur wuh us ko parhtá, taubhí us  
 200 ko yaqín na láte. Isí tarah paitháyá ham ne us ko gunahgáron ke  
 201 dilon men. We na mánenge us ko jab tak na dekhenge dukh kí már.  
 202 Phir áwe un par achának, aur un ko k̄habar na ho. 203 Phir kahne  
 204 lagen, Kuchh bhí ham ko fursat mile! Kyá hamárá már jald mángte  
 205 hain? Bhalá, dekh tú, agar baratne diyá ham ne un ko kaí baras,  
 206 Phir pahunchá un par jis ká un se wáda thá, 207 Kyá kám áwegá un  
 208 ke jitná baratte rahe? Aur koí bastí nahín khapáí ham ne, jis ko na  
 209 the ɗar sunánewále, Yád diláne ko; aur hamárá kám nahín zulm kar-  
 210 ná. Aur us ko nahín le utare Shaitán.<sup>1</sup> 211 Aur un se ban na áwe,  
 212 aur we kar na sake. Un ko to sunne kí jagah se kanáre kar diyá.  
 213 So tú mat pukár Alláh ke sáth dúsrá hákim, phir tú paṛe azáb men.  
 214 Aur ɗar suná de apne nazdík ke náte wálon ko.<sup>2</sup> 215 Aur apne bázú

láh se, aur merá kahá máno. Aur mángtá nahín main tum se is par kuchh neg. Merá neg hai usí jahán ke sáhib par.” To wuhí hukm Núh aur Lút, aur Húd aur Sálih ke munh men ɗálá.

1 (Áyat 210.) “Aur us ko nahín le utará Shaitán.” Is se maḷúm hotá, ki ahl i Arab apní hujjaton men baze dafé kahte the, ki Qurán Shaitán kí banáwaṭ hai. Aur Mahammad kí samajh men lázim húa, ki us tuhmat se apní kitáb ko bacháwe.

2 (Áyat 214) “Aur ɗar suná de apne nazdík ke náte wálon ko.” Mufasirín naql karte hain, ki “jab yih áyat utarí, to hazrat ne sáre Qoresh ko pukárkar suná diyá, aur apní phuphí tak, aur apní beṭí tak, aur chachá tak kah sunáyá, ki Alláh ke yahán apná fikr karo. *Khudá ke yahán main tumhárá kuchh kar nahín saktá.*” Pas, is ke mutábíq Mahammad apne hí rishte náte kí *sifárish* kar nahín saktá *Alláh ke yahán.* To aur sab, jo us kí *sifárish* par ummaidwár hain, dhokhe men paṛe hain.

Baz mufasirín kahte hain, ki Mahammad “jab yih hukm áyá Safá pahár kí choṭí par chaṛhá, aur kaí ek gharáne apne k̄hweshon men ek ek buláyá, aur jab jama húa, tab un se púchhá, ki Agar main tumhen kahún, ki yih pahár dústre chhoṭe pahár ko paidá kar saktá, to yaqín láo tum? Bole, Ham yaqín láte; tab unhen kahá, Yaqínan main ɗar sunánewálá hún, jo ek baṛí siyásat ke áge tum pás bhejá gayá hún.” Lekin is men us ne apne k̄hweshon ko daghá diyá. Unhen muntazar kiyá, ki un ke áge ek muajaza dikháne par thá; par kuchh nahín dikháyá. Misál us kí, jaise ek ɗurat, jo jalsázi men máhir thá, aur apne k̄hám aql pairaon ke ɗarmiyán ishtihár kiyá, ki fulána roz agar tum



216 niche rakh un ke wáste, jo tere sáth hon imán wále. Phir, agar terí  
 217 be hukmí karen, tú kah de, Main alag hún tumháre kám se. Aur  
 218 bharosá kar us zabardast rahm wále par, Jo dekhtá hai tujh ko, jab  
 219 tú uṭhtá hai, Aur terá phirná namázion men. 220 Wuh jo hai,  
 221 wuhí hai suntá jántá. Main batáún tum ko kis par utarte hai Shai-  
 222 tán. Utarte hai har jhúṭhe gunahgár par. 223 Lá ḍálte hai suní  
 224 bát, aur bahut un men jhúṭhe hai. Aur sháiron kí bát par chalen  
 225 wuhí, jo be ráh hai. Tú ne nahín dekhá, ki we har maidán men sar  
 226 máрте phirte hai. Aur yih, ki we kahte hai jo nahín karte.  
 227 Magar jo yaqín láe, aur kíñ nekián, aur yád kí Alláh kí bahut,  
 228 Aur badlá liyá us píchhe ki un par zulm húa,<sup>1</sup> aur ab maḷúm karenge  
 zulm karnewále kis karwaṭ ulaṭte hai.

## SURA I NAML.

*Makkí hai : 95 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 T. S. Yih áyaten hai Qurán aur khulí kitáb kí, 2 Sújh, aur khush-  
 3 khabarí imán wálon ko. Jo kharí rakhte hai namáz ko, aur dete hai  
 4 zakát, aur wuh pichhle ghar ko yaqín jánte hai. Jo log nahín mánte  
 5 ákhirat ko, un ko bhale dikháe hai ham ne un ke kám, so we bahke  
 6 phirte hai. Wuhí hai jin ko burí tarah kí már hai; aur ákhirat men  
 7 wuhí hai kharáb. Aur tujh ko to Qurán miltá hai ek hikmat wále  
 8 khabardár se. Jab kahá Músá ne apne ghar wálon ko, Main ne dekhí  
 9 hai ek ág, ab látá hún tumháre pás wahán se kuchh khabar, yá látá hún  
 10 angára sulgákar, sháyad tum tápo. Phir, jab pahunchá us pás áwáz  
 11 húi, ki Barakat rakhtá hai jo koí ág men hai, aur jo us ke ás pás hai;  
 12 aur pák hai zát Alláh kí, jo sáhib sáre jahán ká. Ai Músá, wuh main  
 Alláh hún zabardast, hikmaton wálá. Aur ḍál de láṭhí apní, phir jab  
 dekhá us ko phanphanáte jaise sámp kí sí saṭak, phirá píṭh dekar, aur  
 píchhe na dekhá; ai Músá, ḍar na kháo, main jo hún mere pás nahín  
 ḍarte rasúl. Magar jis ne ziyádatí kí, phir badalkar neki kí burái ke  
 píchhe; to main baḅshnewalá mihrbán hún. Aur ḍál de háth apná ap-

yaqín láo, main daryá ke sath par chalkar us pár guzrúngí. Jab we sab házir the tamá-  
 sha dekhne ke liye, tab un se púchhá, Tum yaqín láte ho, ki main pání par chalkar us  
 pár já saktí hún? Bole, Ham yaqín láte hai. Bolí, Bas; agar tum yaqín láte ho, to  
 mere us par chalne se tumhárá itimád kuchh aur mustaqím na hogá.” Phir un ke hu-  
 zúr se chalí gaí.

1 (Áyat 228.) “Aur badlá diyá us píchhe, ki un par zulm húa.” Arab ke Shuará,  
 khusúsan Amarí ul Kais, jo qaum Asad ká sardár thá, apne naghma aur shiaron men  
 Mahammad ke ḍawe aur us kí kitáb par hajo aur mazamat kiyá kartá thá. Is liye Ma-  
 hammad un par nibáyat khafa aur be sabr húa, aur un par ashadd malámat karke Labíd  
 ibn Rabíyá, aur Abdullah ibn Rawáha, aur Hasán ibn Thábit, aur Qaab ibn Málik se  
 darḅhwást kí, ki we apní nazmon men un muḅhálif sháiron par khúb malámat aur ma-  
 zamat karen. Aur un ke áge yih iqrár kiyá, ki “*Us kí qasm, jis ke háth men merá jí*  
*hai, un kí hajo mere dil men tíron se teztar hai.*”



ne garebán men, ki nikle chittá na khuchh burái se, yih milkar nau nishánín Firaún aur us kí qaum kí taraf; beshakk we the log behukm. 13 Phir jab pahunchín un pás hamári nishánín sujháne ko, bole, Yih jádú 14 hai saríh. Aur un se munkir ho gaye, aur un ko yaqín ján chuke the apne jí men beinsáfi aur ghurúr se; so dekh, kaisá húá ákhir bigárnewá- 15 lon ká. Aur<sup>1</sup> ham ne diyá Dáúd aur Sulaimán ko ek ilm, aur bole, Shukr Alláh ká, jin ne ham ko barńáyá apne bahut bandon ímán wálon 16 par. Aur wáris húá Sulaimán Dáúd ká, aur bolá, Logo, ham ko sikhá-

1 (Áyat 15—45) Wájib i muláhaza hai, ki is tamám tahrír men Mahammad hazrat Sulaimán ko aisí sífát, aur darje, aur dabdabe se mausúf kartá hai, jo apní se niháyat bartar aur afzal hain. Mahammad ko urte jánwaron kí bolí men kyá daḡhl húá? Aur jinn aur Shaitán kab us ke bas men ákar us ke ahkám bajá láte the? Aur us ko kyá maqdúr thá, ki jinn, aur insán, aur parindon kí aisí fauj jama karke un ke sáth farsh par baiṭh ke hawá men dúr mulkon tak ur jáwe? In sab májaron ke muqábile men Mahammad ká darja niháyat adná aur kambaḡht húá. Agar yih bát Mahammad ke ḡhiyál men áti, albatta wuh in sab áyaton ko, aur Súra Ambiyá kí 82 áyat ko mansúḡh kar dáltá, na ho ki yih, jo apne taín “ḡhátim ul ambiyá,” aur sabhon se afzal ṭhahrátá thá, aglon se adná aur kam qadr nikle. Tauret men likhá hai (1 Salátin 10. 1—10,) ki áwáza Sulaimán kí hikmat aur dánish ká Sabá kí malika tak pahunchá, aur wuh barí shán shaukat ke sáth Aurshalím men ái, tá mushkil sawálon se us kí dánish ko daryáft kare. Sulaimán us ke sáre sawálon ke ḡhásse ḡhásse bayán kartá thá. Jab us kí dánish aur shán o shaukat aur mulázamon ke atwár ko dekhá, to Malika hairán húi; phir Ḳhudá ke ijlál kar ke aur bádsháh ko tuhfé tuhfé nazren guzrán kar apne mulk men phir gaí. Is sab ahwál men kuchh ájab nahín—kuchh ḡhiláf i aql yá ḡhiláf i haqq nahín hai. Zamán i Mahammad ke áge Yahúd ne apní *Tálmud*, yane Tafsíron men us naql ko niháyat ḡham aur kaj kiyá thá, aur us men har tarah kí milauní milái thí. Mahammad ne un ke qisse kaháníon se Qurán kí naql ko nazm o nasḡh kiyá. Aur baḡd us ke mufasirín ne babut sí bátíl qisse kahánín jarí kí hain. Un men ek kahání yih hai, ki “jab Sulaimán ne Haikal kí imárat tamám kiyá, tab Makke ke hajj karne gayá. Jab hajj tamám húá, tab Yaman kí taraf chalá. Kahte hain, ki us ke safar ká rawán yún húá: yane us ká bará ek reshmí farsh sabz rang lambá chaurá thá; Sulaimán apne taḡht us par rakhá, aur insán apní dahní, aur jinn apní báen taraf jama karke nawá ko farmáyá, ki uṭháwe, aur jidhar cháhe udhar ek dam pahuncháwe; aur parindon kí afwáj jama hokar, un ke upar urte un par sáya kiyá. Yún rawán karke subh ko Makke se chale, aur do pahar ke waqt Sanaḡ tak pahunche. Hazrat Sulaimán ko pání kí ihtiyáj húi ḡhysl karne ko. Us ne parindon ke darmiyán Hudhud kí talásh kí, tá pání hásil karne kí ráh dikhháwe. Par Hudhud ko na páyá. Baḡd ek muddat ke Hudhud dúr daráz safar se utrá, aur mulk i Sabá aur us kí malika Balkís ká ahwál bayán kiyá. Hazrat Sulaimán mutájjub hokar us malike ko ek ḡhatt likh bhejá. Us par ye wáridát jo Qurán men manḡúl hain wuqú men áin.

Phir naql karte hain, 44 áyat ke bayán men, ki jab Sulaimán ne Sabá kí malika ke áne kí ḡhbar pái, tab yih tadbír kí: yane “Díwán ḡháne men baiṭhe the hazrat Sulaimán; us men pattharon kí jagah shíshe ká farsh thá: dúr se lagtá pání gahrá. Us ne pindlíán kholín pání men paiṭhne ko. Hazrat Sulaimán ne pukára, ki yih shíshon ká farsh hai, pání nahín. Us ko apní aql ká qasúr, aur un kí aql ká kamál maḡlúm húá. Samajhí, ki dín men bhí jo ye samajhe hain, soí sahíh hai. Hazrat Sulaimán ne suná thá, ki us kí pindlíon par bál hain bakrí kí tarah. Is tarah maḡlúm kar liyá ki sahíh thí. Us kí dawá tajwíz kí núrat. Kahte hain, ki wuh Parí ke peṭ se paidá húi thí; yih asar us ká thá.” Yún Qurán aur mufasirín ke mutábíq jab us Malika kí gharaz thí, ki Sulaimán ke pás ákar us kí hikmat aur dánish men Ḳhudá kí qudrat aur mihr ke ásár dekhe, hazrat Sulaimán kí gharaz thí, ki kuchh híla bándhe, ki jis se us kí pindlíán dekhne páwe! Lekin jo ádmí, ki tálib ul uaját ho, aur dunyá kí mastí aur bad fiálí se munḡ pherne aur bach jáne cháhe, aisí harzagoí se kyá tasallí yá hidáyat hásil kar sake? Yahúdí mufasirín ká qasúr pahlá thá, ki aisí behúda qisse kahánín jarí kí; aur Mahammad ká qasúr is men thá, ki un kí behúda aur bátíl kaháníon aur Tauret ke sahíh táriḡh men imtiyáz nahín kí.



yá hai bolí urte jánwaron kī, aur diyá ham ko har chíz meṅ se ; beshakk  
 17 yihí hai baráí saríh. Aur jamá kiye Sulaimán ke pás us ke lashkar jinn  
 18 aur insán, aur urte jánwar, phir unki misleṅ baiṭhíṅ, Yahán tak ki  
 jab pahunche chyúntíon ke maidán par, kahá ek chyúntí ne, Ai chyún-  
 19 tío, kahíṅ jáo apne gharon meṅ, na pís dále tum ko Sulaimán aur us ke  
 lashkar, aur un ko khabar na ho. Phir muskarákar haṅs pará us kī bát  
 se, aur bolá, Ai Rabb, merí qismat meṅ de, ki shukr karún tere ihsán  
 ká, jo tú ne kiyá mujh par, aur mere má báp par, aur yih, ki karún kám  
 nek jo tú pasand kare, aur milá le mujh ko apní mihr se apne nek ban-  
 20 don meṅ. Aur khabar lí urte jánwaron kī, to kahá, Kyá hai, nahíṅ  
 21 dekhtá máin Hudhud ko, yá ho rahá wuh gháib? Us ko már dúngá  
 zor kī már, yá zabh kar dálúngá, yá láwe mere pás koí sanad saríh.  
 22 Phir bahut der na kī, ki ákar kahá, Main le áyá khabar ek chíz kī ki tujh  
 ko us kī khabar na thí, aur áyá hún tere pás Sabá se ek khabar lekar tah-  
 23 qíq. Main ne pái ek *aura!* un ke ráj par, aur us ko sab chíz milí haiṅ,  
 24 aur us ká ek taḡht hai bará. Main ne páyá ki wuh aur us kī qaum sijda  
 karte haiṅ síraj ko Alláh ke siwáe, aur bhale dikháe haiṅ un ko Shaitán  
 ne un ke kám ; phir pher rakhá hai un ko ráh se, so we ráh nahíṅ páte.  
 25 Kyún na sijda karen Alláh ko, jo nikáltá hai chhipí chíz ásmánon meṅ,  
 26 aur zamín meṅ, aur jántá hai jo chhipáte ho, aur jo kholte ho ? Alláh,  
 27 kisi kī bandagí nahíṅ us ke siwáe, sáhib bare taḡht ká. Kahá, Ham  
 28 dekhenge tú ne sach kahá, yá tú jhúṭhá hai. Le já merá yih khatt, aur  
 dál de un kī taraf, phir un pás se haṭ á, phir dekh we kyá jawáb dete  
 29 haiṅ. Kahne lagí, Ai darbár wálo, mere pás dál diyá hai ek khatt izzat  
 30 ká. Wuh khatt hai Sulaimán kī taraf se, aur wuh hai shurú Alláh ke  
 31 nám se, jo bará mihrbán rahm wálá. Ki zor na karo mere muqábil, aur  
 32 chale áo hukmbardár hokar. Kahne lagí, Ai darbár wálo, mashwara do  
 mujh ko mere kám ká ; muqarrar main nahíṅ kartí koí kám jab tak tum  
 33 na házir ho. We bole, Ham log zoráwar haiṅ, aur saḡht laráí wále, aur  
 34 kám tere iḡhtiyár hai, so tú dekh le jo hukm kare. Kahne lagí, Bád-  
 sháh jab paiṭhen kisi bastí meṅ us ko kharáb karen, aur kar dálen  
 35 wahán ke sardáron ko be izzat, aur bhí kuchh karenge. Aur main  
 bhejtí hún un kī taraf kuchh tuhfa, phir dekhtí hún kyá jawáb lekar  
 36 phirte haiṅ bheje húe. Phir jab pahunchá Sulaimán pás, bolá, Kyá tum  
 merí rifáqat karte ho mál se ? so, jo Alláh ne mujh ko diyá hai bihtar is  
 37 se jo tum ko diyá nahíṅ, tum apne tuhfe se khus raho. Phir já un ke  
 pás, ab ham bhejte haiṅ un par sáth lashkaron ke jin ká sámhná na ho  
 sake un se, aur nikál denge un ko wahán se be izzat kar kar, aur we  
 38 khwár hongé. Kahá, Ai darbár wálo, tum meṅ koí hai ki le áwe mere  
 pás us ká taḡht pahle is se ki wuh áwe mere pás hukmbardár hokar ?  
 39 Bolá ek Rákas jinon meṅ se, Main lá detá hún wuh tujh ko pahle is se,  
 40 ki tú uṭhe apní jagah se, aur main us par zor ká hún muṭabar. Bolá  
 wuh shaḡhs jis ke pás thá ek ilm kitáb ká, Main lá detá hún tujh ko  
 wuh pahle us se, ki phir áwe terí taraf terí ánk ; phir jab dekhá wuh  
 dhará apne pás, kahá, Yih mere Rabb ke fazl se, mere jánchne ko, ki  
 main shukr kartá hún yá ná shukrí ? Aur jo koí shukr kare, so kare ap-  
 ne wáste ; aur jo ná shukrí kare merá, Rabb be parwá hai nek zát.  
 41 Kahá, Rúp badal dikháo us aurat ke áge us ke taḡht ká, ham dekhen



- 42 sújh pátí hai, yá un logon̄ men̄ hotí hai jin ko sújh nahín? Phir jab á pahunchí, kisé ne kahá, Kyá aisáhi hai terá taḡht? Bolí, Goyá'yih wuhí hai, aur ham ko maḡlúm ho chuká áge se, aur ham ho chuke hukmbar-
- 43 dár. Aur band kiyá us ko un chízon̄ se jo pújtí thí Alláh ke siwáe, 44 albatta wuhí thí munkir logon̄ men̄. Kisé ne kahá us aurat ko, andar chal mahall men̄; phir jab dekhá us ko ḡhiyál kiyá ki wuh pání hai gahrá, aur kholí apní pinḡlíán; kahá, Yih to ek mahall hai, jaḡe húe us 45 men̄ shíshe. Bolí, Ai Rabb, main̄ ne burá kiyá hai apní ján ká, aur hukmbardár húi sáth Sulaimán ke Alláh ke áge, jo Rabb sáre jahán̄ ká. 46 Aur ham ne bhejá thá Samúḡd kí taraf un ká bhái Sáliḡ,<sup>1</sup> ki bandagí karo 47 Alláh kí, phir we to do jathe hokar lage jhagarne. Kahá, Ai qaum, kyún̄ shitáb mángte ho burái pahle bhalái se? Kyún̄ nahín̄ gunáh 48 baḡshwáte Alláh se, sháyad tum par rahm ho? Bole, Ham ne bad qadam dekhá tujh ko aur tere sáth wálon̄ ko; kahá, Tumhári burí qis- 49 mat Alláh ke pás hai, koí nahín̄, tum log jánche játe ho. Aur the us shahr men̄ nau shaḡhs ḡharábí karte mulk men̄, aur na saḡwárte. 50 Bole ápas men̄ Qasam kháo Alláh kí, muḡarrar rát ko pareḡ ham us par, aur us ke ghar par, phir kah denge us ke ḡawá karnewále ko, Ham ne nahín̄ dekhá jab tabáh húa us ká ghar, aur ham be shakk sach 51 kahte haiḡ. Aur unhoḡ ne banáyá ek fareb, aur ham ne banáyá ek 52 fareb, aur un ko ḡhabar na húi. Phir dekh, áḡhir kaisá húa un ke fa- 53 reb ká, ki ham ne ukháḡ márá un ko aur un kí qaum ko sári. So yih pare haiḡ un ke ghar ḡhahe húe; albatta is men̄ nishání hai ek logon̄ ko 54 jo jánte haiḡ. Aur bachá diyá ham ne un ko jo yaqín láye the, aur 55 bachte rahe the. Aur Lút<sup>2</sup> ne jab kahá apní qaum ko, Kyá tum karte 56 ho behaiyái, aur tum dekhte ho? Kyá tum daurte ho mardon̄ par lal- 57 chákar, auraten̄ chhorkar? Koí nahín̄, tum log be samajh ho. Phir, aur jawáb na thá us kí qaum ká magar yihí, ki bole, Nikálo Lút ke ghar ko 58 apne shahr se; ye log haiḡ suthre rahá cháhte. Phir, bachá diyá ham ne us ko, aur us ke ghar ko magar us kí aurat, ṡahará diyá thá ham ne 59 us ko rah jánewálon̄ men̄. Aur barsáyá ham ne un par barsáo; so 60 kyá burá barsáo thá un ḡaráye húon̄ ká! Tú kah, ṡaríf hai Alláh ko, aur salám hai us ke bandon̄ par, jin ko us ne pasand kiyá, bhalá Alláh bihtar, yá jin ko we sharík karte haiḡ?
- 61 **BISWAN** Bhalá, kis ne banáe ásmán aur zamín, aur utár diyá tum  
**SIPÁRAH̄.** ko ásmán se pání? Phir ugáe ham ne us se bágh raunaḡ  
ke, tumhárá kám na thá ki ugáte un ke daraḡht; ab koí aur
- 62 hákim hai Alláh ke sáth? koí nahín̄, we log ráh se murte haiḡ. Bhalá, kis ne banáyá zamín ko ṡahráo, aur banái us ke bích naddíán̄, aur rak- he us men̄ bojh, aur rakhá ḡo ḡaryáo men̄ oṡ? ab koí hákim hai Alláh 63 ke sáth? koí nahín̄, un bahuton ko samajh nahín̄. Bhalá, kaun pahunch- tá hai phanse kí pukár ko jab us ko pukártá hai? aur uṡhá detá hai bu- rái, aur kartá hai tum ko sábit zamín par? ab koí hákim hai Alláh ke 64 sáth? tum soch kam karte ho. Bhalá, kaun ráh batátá hai tum ko andheron̄ men̄ jangal ke aur ḡaryá ke? aur kaun chalátá hai báwen̄ ḡhush ḡhabarí látíán̄ us kí mihr se áge? ab koí hákim hai Alláh ke

1 (Áyat 46.) "Sáliḡ." Dekho Súra Iráf kí 66 áyat.

2 (Áyat 55.) "Lút." Dekho Súra Iráf kí 84 áyat.



65 sáth? Alláh bahut úpar hai us se jo sharík batáte haiñ. Bhalá, kaun  
sire se banátá hai, phir us ko dhirátá hai? aur kaun rozí detá tum ko  
ásmán se aur zamín se? ab koí hákim hai Alláh ke sáth? tú kah, Iáo  
66 apní sanad, agar tum sachche ho. Tú kah, Khabar nahín rakhtá jo  
koí hai ásmán aur zamín men chhipí chíz kí magar Alláh, aur un ko  
67 khabar nahín. Kab jiláe jáwenge? 68 Balki hár gire un ke daryáft  
ákhírat men, balki un ko dhokhá hai us men, balki we us se andhe haiñ.  
69 Aur bole we jo munkir haiñ, Kyá jab ho gaye ham miṭṭí, aur hamáre  
70 báp dáde, kyá ham ko zamín se nikálná hai? Wāda mil chuká yihí us ká  
ham ko, aur hamáre báp dádon ko áge se; aur kuchh nahín, ye naqlen  
71 haiñ aglon kí.<sup>1</sup> Tú kah, Phiro mulk men, to dekho kaisá húa ákhir gu-  
72 nahgáron ká! Aur gham na khá un par, aur na rah khabar nahín un ke dáo  
73 banáne se. Aur kahte haiñ, Kab hai yih wāda, agar tum sachche ho?  
74 Tú kah, Sháyad tumhári píṭh par pahúnchi ho baží chíz, jis kí shitábí  
75 karte ho. Aur terá Rabb to fazl rakhtá hai logon par, par un men ba-  
76 hut shukr nahín karte. Aur terá Rabb jántá hai jo chhip rahá hai un  
77 ke sínon men, aur jo kholte haiñ. Aur koí khabar nahín jo ghaib ho  
78 ásmán aur zamín men, magar khulí kitab men. Yih Qurán sunátá hai  
79 baní Isráíl ko aksar chíz jis men we phúṭ rahe haiñ. Aur yih sújh hai,  
80 aur mihr hai ímán wálon ko; Terá Rabb un men faisala kare apní hu-  
81 kúmat se, aur wuhí hai zabardast sab jántá. So, tú bharosá kar Alláh  
82 par, beshakk tú hai sahíh khulí ráh par. Tú nahín suná saktá murdon  
ko, aur nahín suná saktá bahron ko pukár jab phiren we píṭh dekar.  
83 Aur na tú dikhá sake andhon ko, jab ráh se bichale; tú to sunátá hai us  
84 ko jo yaqín rakhtá ho hamári báton par, so we hukm bardár haiñ. Aur  
jab par chukeyí un par bát, nikálenge ham un ke áge ek jánwar zamín  
se; un se báten karegá,<sup>2</sup> is wáste ki log hamári nisháníán yaqín na karte  
85 the. Aur jis din gher lāwenge ham har firqe men se ek dal, jo jhuṭhlá-  
86 te the hamári báten, phir un kí masl banegí, Yahán tak kí jab á pa-  
húnche, farmáyá, Kyún tum ne jhuṭhláin merí báten, aur á na chukí  
87 thiñ tumhári samajh men? yá kaho, kyá karte the? Aur par chukí un  
par bát, is wáste kí unhon ne sharárat kí, so we kuchh nahín bolte.  
88 Kyá nahín dekhte, kí ham ne banái rát, kí us men chain pakren, aur  
din banáyá dekhne ká? Albatta is men nisháníán haiñ<sup>3</sup> un logon ko jo  
89 yaqín karte haiñ. Aur jis din phúnká jáwegá narsingá, to ghabrá jáwe  
jo koí hai ásmán aur zamín men, magar jis ko Alláh chábe, aur sab cha-  
90 le áwen us ke áge ájizí se. Aur tú dekhtá hai pahár, jántá hai we  
jam rahe haiñ, aur we challenge jaise chale badalí, kárigari Alláh kí, jis  
91 ne sádhí hai har chíz, us ko khabar hai jo tum karte ho. Jo koí láyá  
bhalái, to us ko miltá hai us se bihtar, aur un ko ghabráhat se us din  
92 chain hai. Aur jo koí láyá burái, so aundhe dále haiñ un ke munh ág  
93 men; wuhí badalá páoge jo kuchh karte the. Mujh ko yihí hukm hai,  
ki bandagí karún is shahr ke málik kí, jis ne us ko rakhá adab ká, aur

1 (Áyat 70.) “Aur kuchh nahín, ye naqlen haiñ aglon kí.” Dekho Súra Anaám kí 24 áyat, aur Iráf kí 8 áyat ke háshíye.

2 (Áyat 84.) “Ek jánwar zamín se un se báten karegá.” Wázih hai kí yih májará us ahwál se banáyá gayá, jo Injíl men Musháhádát ke 13 báb men likhá hai.

3 (Áyat 88.) “Albatta is men nisháníán haiñ.” Din rát ke banáne men kyá nisháníán haiñ Mahammad kí risálat par?



94 us kí haiñ har chíz, aur hukm hai ki rahún hukmbardáron men. Aur yih ki suná dún Qurán, phir jo koí ráh par áyá, so ráh par áwegá apne bhale ko, aur jo koí bahká rahá, tú kah de, Main yihí hún ðar sunáne-  
95 wálá.<sup>1</sup> Aur kah, Taríf hai sab Alláh ko, áge dikháwegá tum ko apne namúne, to un ko pahchán loge, aur terá Rabb beḡhabar nahín un kámon se jo karte ho.

## SŪRA I QASAS.

*Makkí hai : 88 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 T. S. M. Ye áyaten haiñ ḡhulí kitáb kí. 2 Ham sunáte haiñ tujh ko kuchh ahwál Músá aur Firaún ká<sup>2</sup> tahqíq ek logon ke wáste, jo yaqín  
3 karte haiñ. Firaún chaḡh rahá thá mulk men, aur kar rakhe the wahán ke logon ne kaí jathe, kamzor kar rakhá thá ek firqe ko un men zabh kartá un ke beḡe, aur jíte rakhtá un kí aurat; wuh thá ḡharábí ḡalne-  
4 wálá. Aur ham cháhte haiñ ki ihsán karen un par jo kamzor pare the mulk men, aur kar den un ko sardár, aur kar den un ko qáim muḡám,  
5 Aur jamá den mulk men, aur dikhá den Firaún aur Hámán ko,<sup>3</sup> aur un  
6 ke lashkaron ko, un ke háth se, jis chíz ká ḡhatra rakhte the. Aur ham ne hukm bhejá Músá kí má ko, ki us ko dúdh pilá, phir jab tujh ko ðar ho us ká, to ḡál de us ko pání men, aur na ḡhatra kar, aur na ḡham khá ; ham phir pahunchá denge us ko terí taraf, aur karenge us ko ra-  
7 súlon se. Phir uḡhá liyá us ko Firaún ke ḡhar wálon ne, ki ho un ká dushman aur kurhánewálá; beshak Firaún, aur Hámán, aur us ke  
8 lashkar chuknewále the. Aur bolí Firaún kí aurat,<sup>4</sup> Ankhoñ kí ḡhandhak hai mujh ko aur tujh ko, is ko na máro, sháyad hamáre kám áwe, yá  
9 ham us ko kar len beḡá, aur un ko khabar nahín. Aur subh ko Músá

1 (Áyat 94.) “Tú kah, Main yihí hún ðar *sunánewálá*.” Dekho Súra Furqán kí 58, 59 áyat ke háshiye.

2 (Áyat 2.) “Sunáte haiñ tujh ko kuchh ahwál Músá aur Firaún ká.” Lekin Mahammad “kuchh ahwál Músá aur Firaún ká” áge bahut dafe suná chuká thá. ḡhusúsan Súra i Baqr, aur Iráf, aur Yúnas, aur T. H., aur Naml men. To phir kyá zarúr ki Alláh usí ahwál ko Mahammad ke liye phir duhráwe? ḡhulása us ká yih hai, ki Mahammad in tínon ḡhazánon se Qurán ke sámán hásil kartá thá, yane Tauret, Injíl, aur Yahúd, aur Nasrání, aur Gabr, aur Sábaín ke hadís aur qisse kaháníñ. So jis jis waqt ki un kí riwáyát aur kaháníñ se kuchh háth nahín átá, tab bechára hokar Tauret yá Injíl ke ahwál men se jo háth átá use phir phir duhrátá thá.

3 (Áyat 5.) “Aur Hámán ko.” Dekho 38 áyat ká háshiya.

4 (Áyat 8.) “Bolí Firaún kí aurat.” Tauret se maḡúm hai ki Firaún kí *beḡi* ne Músá ko daryá ke ḡhatre se bacháyá. (Dekho ḡhurúj ká 2 báb.) Yahúd kí tafsíron men kaí ek bátíl qisse kaháníñ manḡúl haiñ. Mahammad apne maḡúl par un kí pairaui karke Tauret ko tark kiyá. Aur Yahúd ne apní kahaníñ men naql kí thí, ki Firaún ke logon ne kaí ek dáíñ buláñ Músá ke pálne ko, par wuh un men kisí ko na chhúá jab tak us kí má ko na buláyá. Gyarahwín áyat men Mahammad un kí pairaui kartá hai. Tauret se (ḡhurúj 2. 7—9.) maḡúm hai, ki yih sab ḡhalat hai.



kí má ke dil men qarár na rahá ; nazdík húi ki záhir kar de beqarári ko,  
 agar na ham ne girih kar dí hotí us ke dil par, is wáste kí rahe ímán  
 10 wálon men. Aur kah diyá us kí bahin ko, Us ke píchhe chalí já ; phir  
 11 wuh dekhtí rahí us ko ajnabí hokar, aur un ko khabar na húi. Aur rok  
 rakhí thín ham ne us se dáían pahle se ; phir bolí, Main batáún tum ko  
 ek ghar wále, we us ko pál den tum ko, aur we us ká bhalá cháhnewále  
 12 hai. Phir pahunchá diyá ham ne us ko us kí má kí taraf, ki thandi  
 rahe us kí ánk, aur gham na kháwe, aur jáne, ki wáda Alláh ká thík  
 13 hai, par bahut log nahín jánte. Aur jab pahunchá apne zor par aur  
 sambhalá, diyá ham ne us ko hukm aur samajh, aur isí tarah ham badlá  
 14 dete hai nekí wálon ko. Aur áyá shahr ke andar jis waqt bekhabar  
 hote the wahán ke log, phir páe us men do mard larte, yih us ke rafí-  
 qon men, aur yih us ke dushmanon men ; phir faryád kí us pás us ne  
 jo thá us ke rafíqon men, us kí jo thá us ke dushmanon men ; phir muk-  
 15 ká mára us ko Músá ne, phir us ko tamám kiyá ; bolá, Yih húa Shaitán  
 ke kám se, beshakk wuh dushman hai bahkánewálás aríh. Bolá, Ai Rabb,  
 main ne burá kiyá apní ján ká, so baqshsh mujh ko, phir us ko baqshsh  
 16 diyá, beshakk wuhí hai baqshshnewálá mihrbán. Bolá, Ai Rabb, jaisá  
 tú ne fazl kiyá mujh par, phir main kabhí na húngá madadgár gunah.  
 17 gáron ká. Phir subh ko uṭhá us shahr men dartá ráh dekhte, phir tabhí  
 jis ne kal madad mángí thí us se faryád kartá hai, us ko kahá Músá ne,  
 18 Muqarrar tú be ráh hai saríh. Phir jab cháhá, ki háth dále us par, jo  
 dushman thá un donon ká, bol uṭhá, Ai Músá, kyá cháhtá hai kí khún  
 kare merá, jaise khún kar chuká hai ek jí ká kal ko ? tú yihí cháhtá  
 hai, ki zabardastí kartá phire mulk men ? aur nahín cháhtá ki howe  
 19 miláp kar denewálá. Aur áyá ek mard shahr ke parle sire se daurtá ;  
 kahá, Ai Músá, darbár wále mashwarat karte hai tujh par, ki tujh ko  
 20 már dále ; so níkal já, main terá bhalá cháhnewálá hún. Phir níkalá  
 wahán se dartá húa, ráh dekhtá ; bolá, Ai Rabb, khalás kar mujh ko is  
 21 qaum i beinsáf se ! Aur jab munh dhará Madyan kí sídh par, bolá, Ummed  
 22 hai kí merá Rabb le jáwe mujh ko sídhí ráh. Aur jab pahunchá Mad-  
 23 yan ke pání par, páe wahán jama ho rahe log pání piláte ; Aur páin un  
 ke siwáe do auraten roke kharí ; bolá, Tum ko kyá kám hai ? Bolían,  
 Ham nahín pilátían pání jab tak pher le jáwen charwáhe, aur hamará  
 24 báp búrhá hai barí umr ká. Phir, us ne pilá diye un ke jánwar, phir  
 haṭkar áyá chháon kí taraf ; bolá, Ai Rabb, tú jo utáre merí taraf achchhí  
 25 chíz, main us ká muhtáj hún ! Phir, áí us pás un do men se ek chaltí sharm  
 se ; bolí, Merá báp tujh ko bulátá hai, kí badle men de haqq is ká ki tú  
 ne pilá diye hamáre jánwar ; phir jab pahunchá us pás, aur bayán kiyá  
 26 us se ahwál, kahá, Mat dar, bach áyá tú us qaum i beinsáf se. Bolí un  
 do men se ek, Ai báp, is ko naukar rakh le, albatta bihtar naukar jo tú  
 27 rakhá cháhe, wuh jo zaráwar ho amánatdár. Kahá, Main cháhtá hún  
 kí biyáh dún tujh ko ek beṭí apní in donon men se, us par kí tú merí  
 naukarí kare áṭh baras ; phir agar tú púre kare das baras, to terí taraf  
 se, aur main nahín cháhtá kí tujh par taklíf dálún, tú áge páwegá mujh  
 28 ko agar Alláh ne cháhá nek baqhton se. Bolá, Yih ho chuká mere tere  
 bích jaun sí muḍdat in donon men púrí kar dún, so ziyádatí na ho mujh  
 29 par, aur Alláh par bharosá is ká jo ham kahte hai. Phir jab púre kar



chuká Músá wuh muddat, aur lekar chalá apne ghar wáloṅ ko, dekhí pahár kí taraf ek ág ; kahá apne ghar wáloṅ ko, Ṭahar raho, main ne dekhí hai ek ág,<sup>1</sup> sháyad le áún tumháre pás waháṅ se kuchh khabar, yá angá-  
 30 rá ág ká, sháyad tum tápo. Phir jab pahunchá us pás, áwáz húi maidán ke dáhine kanáre se, barakat wále taḡhte meṅ us daraḡht se, ki Ai Músá,  
 31 main hún main Alláh jahán ká Rabb. Aur yih kí ḡál de apní láṡhí ; phir jab dekhá us ko phanphanáte goyá sámp kí saṡak hai, ulṡá phirá muṅh inoṡ kar, aur píchhe na dekhá ; Yá Músá, áge á, aur na ḡar, tujh ko khat-  
 32 ra nahíṅ. Paiṡhá apná háth apne garebán meṅ, nikal áwe chiṡṡá, na kuchh burái se, aur milá apní taraf apná bázú ḡar se ; so yih do sanaden hain tere Rabb kí taraf se Firaún aur us ke sardáron par ; beshakk  
 33 we the log be hukm. Bolá, Ai Rabb, main ne kḡhún kiyá hai un meṅ  
 34 ek jí ká, so ḡartá hún kí mujh ko már ḡáleṅ. Aur merá bhái Hárún, us kí zubán chaltí hai mujh se ziyáda, so us ko bhej sáth mere madad ko, kí mujh ko sachchá kare, main ḡartá hún kí mujh ko jhúṡhá karéṅ.  
 35 Farmáyá, Zor denge tere bázú ko tere bhái se, aur denge tum ko ghalaba, phir we pahunch na sakenge tum tak ; hamáří nishániṅ se tum, aur jo  
 36 tumháre sáth ho, úpar rahoge. Phir jab pahunchá un pás Músá lekar hamáří nishánián khulí, bole, Aur kuchh nahíṅ, yih jádú hai joṡá húa,  
 37 aur ham ne suná nahíṅ yih apne agle báp dádoṅ meṅ. Aur kahá Músá ne, Merá Rabb to bihtar jántá hai jo koí láyá hai sújh kí bát us ke pás se, aur jis ko milegá pichhlá ghar ; beshakk bhalá na hogá beinsáfoṅ ká.  
 38 Aur bolá Firaún, Ai darbár wálo, mujh ko maḡúm nahíṅ tumhárá koí hákim mere siwáe, so ág de, ai Hámán, mere wáste<sup>2</sup> gáre ko ; phir baná mere wáste ek mahall, sháyad main jhánk dekhún Músá ká Rabb, aur  
 39 merí aṡkal meṅ to wuh jhúṡhá hai. Aur barái karne lagá, aur us ke lashkar mulk meṅ ná haqq, aur aṡkale ki we hamáří taraf phir na áwenge.

1 (Áyat 29.) “Kahá apne ghar wáloṅ ko, Ṭahar raho, main ne dekhí ek ág.” Súra T. H. ke 8—98 áyatoṅ ke háshiyé yaháṅ parho. Mahammadí mufasirín ne Yahúd kí kahániṅ meṅ se yih qissa páyá, kí “Músá ne nabíṅ ká sá, jo aás i jannat kí ek shákh thí, aur hazrat Ádam par názil húi, Shaaib ke háth se páyá apne galle ke bacháo ke liye ; aur wuhí asá thá, kí jis se us ne un sab muajazon ko Misr meṅ dikháyá.” Yahudí mufasirín aḡiboṅ ke niháyat mushtáq húe, aur Mahammad aḡiboṅ kí talásh meṅ hokar aksar sáda bayán ko chhoṡ un kí pairaui kí.

2 (Áyat 38.) “So ág de, ai Hámán, mere wáste.” Agar Mahammad apne “ummí nabí” hone ká ḡawa is áyat par rakhtá, to gumán ghálib hai kí us ko sábit kartá. Kyúnki yá jihálat yá ghaflat se Hámán ko ek kám meṅ házir kar diyá, jo kí us kí paidáish ke áge qaríb aṡhárah sau baras wáqi húa. Wuh burj (Paidáish 11. 1—9.) Namrúd kí aulád se banáyá gayá Iráq ke maidán meṅ us se áge kí Misráim Misr meṅ gayá, aur use ábád kiyá. Aur Hámán Ahasuerus, yaṅe Dára, ká wazír thá mulk i Fáras meṅ, (Astar 3 báb,) aur qaríb ek hazár baras Firaún ke bád. Taubhí Mahammad ne beliház hokar un donoṅ ahwál ko Misr ke mulk, aur Firaún ke aṡr meṅ dáḡhil kiyá. Hámán ek bádsháh ká wazír to thá, aur niháyat kḡhubbín aur kḡhud parast aur Yahúd ká bará dushman thá ; lekin Misr ke mulk aur Firaún ke aṡr se bahut dúr thá. Koí kahe Mahammad kí muazarat meṅ, kí sháyad dúsrá shakhs, jis ká nám aur kḡhásiyat wuhí thí, Misr ke mulk, aur Firaún ke aṡr meṅ húa ho. Par agar aisá hotá, to albatta us ká nám Tauret aur tawáriḡh se dafá nahíṅ hotá. Agar Firaún ke pás aisá wazír hotá, beshubha uská mazkúr aur ahwál Tauret aur tawáriḡh meṅ manqúl hotá. Agar Mahammad zará sá koshish karke Tauret ke ahwál se kḡhúb wáqifiyat hásil kartá, to aisí ghalatiṅ se bachṡá.

Sháyad Mahammad ne un mínáron kí, jo Misr ke bádsháhoṅ ne banáyá, khabar suní ho, aur is makán meṅ un ká tazkira kiyá. Lekin Firaún kí bewaqúfi kis tarah yaháṅ tak barhe, kí mínár par charhne se kḡhiyál kare kí Alláh ko dekhe ?



40 Phir pakrá ham ne us ko, aur us ke lashkaron ko ; phir phenk diyá un  
 41 ko pání men ; so dekh, ákhir kaisá húa gunahgáron ká. Aur kiyá ham  
 ne un ko sardár buláte dozaḥh kí taraf, aur qiyámat ke din un ko ma-  
 42 dad nahín. Aur píchhe rakhí un par is dunyá men phiṭkár, aur qiyámat ke  
 43 din un par buráí hai. Aur dí ham ne Músá ko kitáb, us píchhe ki kha-  
 pá chuke aglí sangaten, samajháte logon ko, aur ráh batáte, aur mihr,  
 44 sháyad we yád rakhen. Aur tú na thá gharab kí taraf jab ham ne bhe-  
 45 já Músá ko hukm, aur na thá tú dekhtá. Lekin ham ne uṭháín kittí  
 sangaten ; phir lambí guzarí un par muddat, aur tú na rahtá thá Mad-  
 yan wálon men un ko sunátá hamári áyaten, par ham rahe haiñ rasúl  
 46 bhejte. Aur tú na thá Túr ke kanáre jab ham ne áwáz dí, walekin yih  
 mihr se tere Rabb kí ; ki tú ḍar sunáwe ek logon ko, jin pás nahín áyá koí  
 47 ḍar sunánewálá tujh se pahle, sháyad we yád rakhen.<sup>1</sup> Aur itne wáste ki  
 kabhí pare un par áfat apne háthon ke bheje se, to kahne lagen, Ai  
 Rabb hamáre, kyúñ na bhej diyá ham pás kisí ko paighám dekar, to  
 48 ham chalte terí báton par, aur hote yaqín rakhnewále ? Phir jab  
 pahunchí un ko ṭhík bát hamáre pás se, kahne lage, Kyúñ na milá us ko  
 jaisá milá thá Músá ko ?<sup>2</sup> abhí munkir nahín ho chuke Músá ke milne se  
 us se pahle kahne lage, Donon jádú haiñ ápas men muwáfíq, aur kahne lage,  
 49 Ham donon ko nahín mánte. Tú kah, Ab tum láo koí kitáb Alláh ke pás  
 kí, jo in donon se bihtar ho<sup>3</sup> samjháne men ; us par chalo, agar tum sach-  
 50 che ho. Phir, agar na kar láwen terá kahá, to ján le ki we chalte haiñ  
 burí apní cháo par ; aur us se bahká kaun, jo chale apní cháo par bin ráh  
 51 batáe Alláh ke ? beshakk Alláh ráh nahín detá be insáf logon ko. Aur  
 52 ham lagáe gae haiñ un se bát, sháyad we dhiyán men láwen. Jin ko

1 (Áyat 46.) Ḡharaz is kí yih hai, ki ahl i Arab samjhen, ki agar Mahammad házir na thá “Túr ke kináre,” jab Alláh ne Músá se kalám kiyá, to albatta *wahí* se us ko ḵhabar áí ; aur yaqín karen, ki wuh haqíqatan hamáre pás bhejá gayá hai. Lekin yih kuchh mushkil na thá ki Mahammad us ahwál kí ḵhabar páwe ; koí Yahúd, yá Isáí, jo Tauret ká parhnewálá ho, use ḵhabar dene saká.

Phir, kis tarah kah saktá, ki wuh “ek logon ko bhejá gayá, jis pás nahín áyá koí ḍar sunánewálá ?” kyúñki Qurán kí kaí ek áyaton men kah chuká, ki *Ibráhím*, aur *Ismáíl* Arabon ke pás áe, aur Alláh ká hukm un ko sunáyá, aur Kaḇe kí tamír kí. Yih áyat unhon ko yá *mansúḵh* kartí, yá *jhuṭhlátí* hai.

2 (Áyat 48.) Kahne lage, Kyúñ na milá us ko jaisá milá Músá ko ?” Mahammad ne apne taín “*ḵhitám ul ambiyá*” ṭhahrákar apná darja Músá se bará ṭhahráyá. To kyá húa, ki Músá ke barábar apní risálat kí nishánián kuchh lene na páyá ? Agar Músá ke iḵhtiyár men nishánián kuchh náhín hotí, to kyá baní Isráíl us kí risálat aur paighambarí ko mánte ? Súra i Furqán kí 34, 35 áyaton ke háshiye yahán parho.

3 (Áyat 49.) “Tú kah, ab tum láo koí kitáb, jo in donon se bihtar ho.” Upar 48 áyat men muḵhálifon ne donon kitábon ko, yañe Tauret aur Qurán ko barábar ṭhahráyá “jádú ;” is áyat men Mahammad donon ko sahíh ṭhahrátá hai barábar. Agar wuh bát *sach* hotí, jo Mahammad kahne cháhtá, aur jo baḷ ahl i Mahammad beliház se kahte haiñ, yañe ki Tauret ká mazmún ḵharáb kiyá gayá Yahúd aur Isáíon se, to Mahammad kis tarah se muḵhálifon se talab kare, ki “láwen koí kitáb jo us se *bihtar* ho samjháne men ?” Agar mazmún us ká ḵharáb kiyá gayá ho, albatta we aur ek kitáb, jo us se bihtar ho, láne sa-ken. Ki jo kuchh us ne *ek* ke báb men ḍawá kiyá, *wuhí dúsrí* ke haqq men bhí ḍawá kiyá. Agar matlab us ká thá ki Qurán *us waqt* sahíh aur be tabaddul aur be taghaiyur maujúd thá, to *wuhí* Tauret ke haqq men ḍawá kartá, yañe ki Tauret Mahammad ke waqt be tabaddul aur be taghaiyur aur sahíh maujúd thí, aur koí us se bihtar kitáb házir kar na sake. Par wuhí Tauret, jo Mahammad ke dinon men sahíh aur durust maujúd thí, ab tak bahut mulkon men sah h aur durust maujúd hai. Pas, dúr ho yih adná aur haqír bahána musulmánon ká, ki Tauret ká mazmún kisí se ḵharáb kiyá gayá hai !



53 ham ne dí hai kitáb is se pahle, we us ko yaqín karte haiñ. Aur jab un  
 ko sunáye, kahen, Ham yaqín láe us par, yihí hai thík hamáre Rabb  
 54 ká bhejá, ham haiñ is se pahle ke hukmbardár. We log páwenge ap-  
 ná haqq duhrá is par, ki thahare haiñ, aur bhalái dete haiñ burái ke ja-  
 55 wáb men, aur hamará diyá kuchh kharch karte haiñ. Aur jab sunen  
 nikammí báten, us se kanára pakren aur kaheñ, Ham ko hamáre kám, aur  
 tum ko tumháre kám; salámat raho; ham ko nahín cháheñ be samajh.  
 56 Tú ráh par nahín látá jis ko cháhe, par Alláh ráh par láwe jis ko cháhe,  
 57 aur wuhí khúb jántá hai jo ráh par áwenge. Aur kahne lage, Agar ham  
 ráh pakren tere sáth, uchke jáweñ apne mulk se; kyá ham ne jagah  
 nahín dí un ko adab ke makán men panáh kí, khainche áte haiñ us  
 58 taraf mewe har chíz ke, rozí hamáre taraf se? par bahut un men samajh  
 nahín rakhte. Aur kittí khapá dín ham ne bastián, jo itrá chali thín ap-  
 ne guzrán men; ab yih haiñ un ke ghar, baste nahín un ke píchhe ma-  
 59 gar thore; aur ham haiñ ákhir sab lenewále. Aur terá Rabb nahín  
 khapánewálá bastion ko, jab tak na bhej le un kí barí bastí men kisé ko  
 paighám dekar, jo suná de un ko hamáre báten; aur ham nahín khapá-  
 60 newále bastion ko, magar jab wahán ke log gunahgár hon. Aur jo tum  
 ko milí hai koí chíz, so baratná hai dunyá ke jíte, aur yahán kí raunaq;  
 aur jo Alláh ke pás hai, so bihtar aur rahnewálá; kyá tum ko bújh  
 61 nahín? Bhalá, ek shaḡhs jo ham ne wada diyá hai us ko achchhá wada,  
 so wuh us ko pánewálá hai, barábar hai us ke jis ko ham ne baratwá  
 62 liyá baratná dunyá ke jíte, phir wuh qiyámat ke dín pakrá áyá. Aur  
 jis dín un ko pukáregá, to kahegá, Kahán haiñ mere sharík, jin ká tum  
 63 dawá karte the? Bole jin par sábit húi bát, Ai Rabb, ye log haiñ jin  
 ko ham ne bahkáyá, un ko bahkáyá jaise ham ap bahke; ham munkir  
 64 húe tere áge, we ham ko na pújte the. Aur kahenge pukáro apne  
 sharíkon ko; phir pukárenge, to we jawáb na denge un ko, aur dekh-  
 65 ge azáb kisé tarah we ráh páe hote. Aur jis dín un ko pukáregá, to  
 66 kahegá, Kyá jawáb kahá tum ne paighám pahunchánewálon ko? Phir,  
 band ho gain un par báten us dín, so ápas men bhí nahín púchhte.  
 67 So jis ne tauba kí hai, aur yaqín láyá, aur kí bhalái, so ummed hai ki  
 68 howe chhútnewálon men. Aur terá Rabb paidá kartá hai jo cháhe, aur  
 pasand kare un ke háth nahín pasand; Alláh nirálá hai, aur bahut úpar  
 69 hai is se ki sharík batáte haiñ. Aur terá Rabb jántá hai jo chhip rahá  
 70 hai un ke sínon men, aur jo jatáte haiñ. Aur wuhí Alláh hai, kisé kí  
 bandagí nahín us ke siwáe, usí kí taríf hai pahle men, aur pichhle men,  
 71 aur usí ke háth hukm hai, aur usí pás phere jáoge. Tú kah, Dekho to,  
 agar Alláh rakh de tum par rát hamesha ko qiyámat ke dín tak, kaun  
 hákim hai Alláh ke siwáe, ki láwe tum ko kahín roshní? phir kyá tum  
 72 sunte nahín? Tú kah, Dekho to, agar rakh de Alláh tum par dín hame-  
 she ko qiyámat ke dín tak, kaun hákim hai Alláh ke siwáe, ki láwe tum  
 73 ko rát, jis men chain pakro? kyá tum nahín dekhte? Aur apní mihr  
 se baná diyá tum ko rát aur dín, ki us men chain bhí pakro, aur talásh  
 74 bhí karo kuchh us ká fazl, aur sháyad tum shukr karo. Aur jis dín un  
 ko pukáregá, to kahegá, Kahán haiñ mere sharík jin ká tum dawá karte  
 75 the? Aur judá karenge ham har firqe men se ek ahwál batánewálá;  
 phir kahenge, Láo apní sanad; tab jánenge ki sach bát hai Alláh kí, aur



76 khoí gaín un se, jo báten we jorte the. Qárún<sup>1</sup> jo thá, so Músá kí qaum se; phir sharárat karne lagá un par, aur ham ne diye the us ko k̄hazáne itte, ki us kí kunjíon se thakte kaí mard zoráwar, jab kahá us  
 77 ko us kí qaum ne, Itrá mat, Alláh ko nahín bháte itránewále. Aur jo tujh ko Alláh ne diyá us se paidá kar pichhlá ghar,<sup>2</sup> aur na bhúl apná hissa dunyá se, aur bhaláí kar jaise Alláh ne bhaláí kí tujh se, aur na cháh k̄harábí dálne mulk men; Alláh ko nahín bháte k̄harábí dálnewále.  
 78 Bolá, Yih to mujh ko milá hai ek hunar se jo mere pás hai; kyá yih na jáná ki Alláh khapá chuká hai us se pahle kittí sangaten, jo us se ziyáda rakhte the zor, aur ziyáda mál kí jama, aur púchhe na jáen gunahgáron  
 79 se un ke gunáh? Phir niklá apní qaum ke sámhne apní tayári se, kahne lage jo tálib the dunyá kí zindagí ke, Ai, kisí tarah ham ko mile jaisá  
 80 kuchh milá hai Qárún ko; beshakk us kí barí qismat hai. Aur bole jin ko milí thí bojh, Ai k̄harábí tumhári, Alláh ká diyá sawáb bihtar hai un ko jo yaqín láe, aur kiyá bhalá kám, aur yih bát unhn ke dil men partí  
 81 hai, jo sahnewále hai. Phir dhasá diyá ham ne us ko, aur us ke ghar ko zamín men; phir na húi us kí koí jamaát jo madad kartí us kí Alláh  
 82 ke siwáe, aur na wuh madad lá saká. Aur fajr ko lage kahne jo kaí shám manáte the us ká sá darja, Are k̄harábí, yih to Alláh kholtá hai rozí jis ko cháhe apne bando men, aur roktá hai, ágar na ihsán kartá ham par Alláh, to ham ko dhasá detá; are k̄harábí, yih to bhalá nahín

1 (Áyat 76.) "Qárún." Tauret men Gintí ke 16 báb men manqúl hai, ki Quráh bin Izhár Láwí kí nasl se, sáth Dásán, aur Abírám aur baní Isráíl ke baz aur sardáron ke, Músá ke ikhtiláf men fasád uṭháya. Aur anjám un ke fasád ká yih húa, ki we mál asbáb, ál aulád, ghar bár samet tabáh húe: yane zamín un ke tambúon ke niche chák húi, aur apná munh pasára, aur we shigáf men gire, aur gharq húe. Yahúd ne apne Targum men us ahwál men kaí ek qisse kahánián manqúl kí thín. Un men ek yih thí, ki Quráh baní Isráíl ke darmiyán sab se k̄húb sūrat aur máldár thá, yahán tak ki yih kaháwat "Qárún ká sá daulatmand" un men jarí húi. Mahammad un kahániön kí pairawí karke Qárún ká yih ahwál Qurán men manqúl kiyá. Mufasír'n ne us se bhí sabqat karke yih qissa jarí kiyá hai, yane "Qárún hazrat Músá kí jadd kí aulád men thá; Firaún kí sarkár men pesh ho gayá thá. Baní Isráíl par kár i begár bhí pahunchátá, aur mazdúri usí ke háth se miltí; is kám men mál bahut kamátá. Jab baní Isráíl hukm men áe hazrat Músá ke, aur Firaún gharq húa, us kí rozí mauqúf húi, aur sardári na rahí. Dil men zidd rakhtá Músá se munáfiq ban kar. Píchhe aib detá, aur tuhmaten lagátá. Ek roz hazrat Músá ne apní talím men yih qánún jarí kiyá, ki zání aur zániya sangsár kiye jáwen. Qárún ne púchhá, ki agar Músá ap us kám men mujrim ho? Bolá, Agar main us khatá men háth dálún, to wuhí sazá páún. Qárún ne ek fáhisha aurat ko tuhmat sikhá kar rú ba rú láya. Us aurat ne kahá, ki "Músá ne k̄hilwat men mujh se suhbat kí hai." Par Músá ne us aurat se Alláh kí qasm liyá ki sach bole. Us aurat ne K̄hudá se dar kar sach kah diyá, ki "Us ne mujh ko sikháya thá." Tab hazrat Músá kí bad duá se zamín men gharq húa, aur us ká ghar aur gharána bhí gharq húa." Aur ek riwáyat is tarah kí hai, ki "Qárún dhíre dhíre zamín men utartá; aur jab zánú tak utrá, tab Músá ko pukára, "Ai Músá, mujh par rahm kíjiye!" Aur jab kamar tak, aur phir jab gardan tak zamín ke shigáf men utrá, wuhí pukára. Par Músá ne us kí na suní, balki yih kahtá rahá, "Ai zamín, un ko gharq kar!" Jab nazar se gháib húe, Alláh ne Músá ko kahá, "Ai Músá, tú ne Qárún par rahm na kiyá, bawajúde ki us ne chár dafa tujh se istighfár kiyá. Agar wuh mujh se ek bár minnat kartá, albatta main us par rahm kartá." Aisí kahániön kí kuchh hadd nahín. Par is sab ahwál ká sahih bayán Gintí ke 16 báb men páyá játá hai. Us par muláhaza karo, ai haqq ke talibo.

2 (Áyat 77.) "Jo tujh ko Alláh ne diyá, us se paidá kar pichhlá ghar." Wuh ibárat, jo Lúká ke 16 báb aur 9 áyat men hai, záhíran saríhan is áyat kí asl hai. Aur Mahammad is k̄hiyál ke liye Injíl ká mamnún thá.



83 páte munkir. Wuh ghar pichhlá hai; ham denge un ko jo nahín cháhte charhná mulk men, aur na bigár dálná, aur ákhir bhalá hai dar wálon  
 84 ká. Jo koí láyá bhaláí, us ko miltá hai bihtar us se, aur jo koí láyá  
 85 buráí, so buráíán karnewále wuhí sazá páwenge jo karte the. Jis shaḡhs  
 ne hukm bhejá tujh par Qurán ká, wuh bihtar lánewálá hai tujh ko pah-  
 lí jagah; tú kah, Merá Rabb ḡhúb jántá hai kaun láyá hai ráh kí sújh,  
 86 aur kaun bará hai saríh bhaḡkáwe men. Aur tú tawaḡu na rakhtá thá,  
 ki utárí jáwe tujh par kitáb, magar mihr hokar tere Rabb kí taraf se, so  
 87 tú na ho madadgár káfiron ká. Aur na ho ki we tujh ko rok den Alláh  
 ke hukmon se, jab utar chuke terí taraf, aur bulá apne Rabb kí taraf,  
 88 aur na ho sharík wálon men. Aur mat pukár Alláh ke siwáe aur há-  
 kim; kisí kí bandagí nahín us ke siwáe; har chíz faná hai, magar us ká  
 munh, usí ká hukm hai, aur usí kí taraf phir jáoge.

## SURĀ I ANKABU'T.

*Makkí hai: 69 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 A. L. M. Kyá yih samajhte hain log, ki chhút jáwenge itná kañ  
 2 kar, ki Ham ímán láe, aur un ko jánch na lenge? Aur ham ne jánchá  
 hai un ko, jo un se pahle the; so albatta maḡlúm karegá Alláh jo log  
 3 sachche hain, aur albatta maḡlúm karegá jhúthe. Kyá yih samajhe hain  
 jo log karte hain buráíán? ham se charh jáwen, burí bát chukáte hain.  
 4 Jo koí tawaḡú rakhtá ho Alláh kí muláqát kí, so Alláh ká waḡa'átá hai,  
 5 aur wuh hai suntá jántá. Aur jo koí mihnát uḡháwe, so uḡhátá hai ap-  
 6 ne hí wáste; Alláh ko parwá nahín jahánwálon kí. Aur jo log yaqín  
 láe, aur kiye bhale kám, ham utárenge un se buráíán un kí, aur badlá  
 7 denge bihtar se bihtar kámon ká. Aur ham ne taqaiyud kar diyá insán  
 ko apne má báp se bhale rahná, aur agar we tujh se zor karen, ki tú  
 sharík pakar merá jis kí tujh ko ḡhabar nahín, to un ká kahá na mán,  
 mujhí tak pher áná hai tum ko, so main jatá dúngá tum ko jo tum karte  
 8 the.<sup>1</sup> Aur jo log yaqín láe aur bhale kám kiye, ham un ko dáḡhil ka-  
 9 renge nek logon men. Aur ek log hain ki kahte hain, Yaqín ham láe  
 Alláh par; phir jab us ko ízá pahunche Alláh ke wáste, ḡhahráwe logon  
 ká satána barábar Alláh kí már ke; aur agar á pahunchí madad tere  
 Rabb kí taraf se, kahne lagen, Ham to tumháre sáth the; kyá yún nahín  
 10 Alláh ḡhúb ḡhabardár hai jo kuchh jion men hai jahán wálon ke? Aur  
 albatta maḡlúm karegá Alláh jo log yaqín láe hain, aur albatta maḡlúm  
 11 karegá jo log daghábáz hain. Aur kahne lage munkir ímán wálon ko,  
 Tum chalo hamárí ráh, aur ham uḡhá len tumháre gunáh, aur we kuchh

1 (Áyat 7.) Is áyat kí tafsír men dekho Ḳhurúj 20. 12, aur 21. 15; aur Istisná 5. 16, aur 13. 6—15. Ṭalím is áyat kí achchhí aur sahíh hai. Lekin wuh záhiran Taureḡ se hásil húí.



12 na uṭhāwenge un ke gunāh, we jhūṭhe haiṅ. Aur albatta uṭhāwenge  
 apne bojḥ, aur kitte bojḥ sāth apne bojḥ ke, aur albatta un se pūchh  
 13 hogí qiyámat ke din, jo báten jhūṭh banáthe. Aur ham ne bhejá  
 Núh ko us kí qaum pás; phir rahá un meṅ hazár baras pachás baras  
 14 kam; phir pakrá un ko túfán ne, aur we gunahgár the.<sup>1</sup> Phir bachá  
 diyá ham ne us ko, aur jaház wálon ko, aur rakhá ham ne jaház nishání  
 15 jahán wálon ko. Aur Ibráhím ko jab kahá apní qaum ko, Bandagí ka-  
 ro Alláh kí, aur us kí ḍar rakho, yih bihtar hai tum ko agar tum samajh  
 16 rakhte ho. Tum jo pújte ho Alláh ke siwáe, yihí buton ke thán, aur  
 banáthe ho jhūṭhí báten, beshakk jin ko pújte ho Alláh ke siwáe málik  
 nahín tumhári rozí ke; so tum ḍhúndho Alláh ke yahán rozí, aur us kí  
 17 bandagí karo, aur us ká haqq máno; usí kí taraf phir jáoge. Aur agar  
 tum jhūṭhláoge, to jhūṭhlá chuke haiṅ bahut firqe tum se pahle, aur  
 18 rasúl ká zimma yihí hai, pahunchá dená kholkar.<sup>2</sup> Kyá dekhte nahín  
 kyúnkar shurú kartá hai Alláh paidáish ko? phir us ko dhiráwegá; yih  
 19 Alláh par ásán hai. Tú kah, Mulk meṅ phiro, phir dekho, kyúnkar  
 shurú kí hai paidáish, phir Alláh uṭhāwegá pichhlá uṭhán; beshakk Al-  
 20 láh har chíz kar saktá hai. Dukh degá jis ko cháhe, aur rahm karegá  
 21 jis par cháhe, aur usí kí taraf phir jáoge. Aur tum ájiz karnewále nahín  
 zámín meṅ, na ásmán meṅ, aur koí nahín tumhárá Alláh se ware himá-  
 22 yatí, na madadgár. Aur jo log munkir húe Alláh kí báton se, aur us  
 ke milne se, we náummed húe merí mihr se, aur un ko dukh kí már hí  
 23 hai. Phir, kuchh jawáb na thá us kí qaum ká, magar yihí ki bole, Us  
 ko már ḍálo, yá jalá do;<sup>3</sup> phir us ko bachá diyá Alláh ne ág se; is meṅ  
 24 bare pate haiṅ un logon ko jo yaqín láte haiṅ. Aur bolá, Jo ṭhahræ  
 haiṅ tum ne Alláh ke siwáe buton ke thán, so dostí karkar ápas meṅ  
 dunyá kí zindagí meṅ, phir din qiyámat ke munkir ho jáoge ek se ek,  
 aur phiṭkároge ek ko ek, aur ṭhikáná tumhárá ág hai, aur koí nahín  
 25 tumhárá madadgár. Phir máná us ko Lút ne, aur bolá, Maiṅ watan  
 chhortá hún apne Rabb kí taraf, beshakk wuhí hai zabardast hikmat  
 26 wálá. Aur diyá ham ne us ko Isháq, aur Yaqúb,<sup>4</sup> aur rakhí us kí aulád  
 meṅ paighambarí, aur kitáb, aur diyá ham ne us ko us ká neg dunyá  
 27 meṅ, aur wuh ákhlirat meṅ nekon se hai. Aur bhejá Lút ko,<sup>5</sup> jab kahá

1 (Áyat 13.) Paidáish ke 7 báb kí 6 aur 11 áyaton se maḷúm hai, Núh kí umr chhah sau baras kí húi, jab túfán wáqi húa. Aur 6 báb kí 3 áyat se maḷúm hotá, ki Núh 120 baras ke arse tak shariron ko nasíhat detá rahá. Aur 9 báb kí 28 áyat se sábit hai, ki “Túfán ke bad Núh sáphe tén sau baras jítá rahá.” Lekin Mahammad kahtá hai, “ham ne bhejá Núh ko us kí qaum pás, phir rahá un meṅ hazár baras pachás baras kam, phir pakrá un ko túfán ne.” Aur mufasirín aksar kḥiyál karte haiṅ, ki Núh sáphe nau sau baras tak manadí kartá rahá. Agar Mahammad Tauret kí úpar mazkúr áyaton par muláhaza kartá, to is ghalat se bachtá.

2 (Áyat 17.) “Rasúl ká zimma yihí hai pahunchá dená kholkar.” Is ibárat meṅ hazrat Ibráhím Mahammad ko ilzám detá hai. Aur is se maḷúm hai ki Máhammad rasúl nahín thá, yá ki apne zimme se báhar iqdám kiyá.

3 (Áyat 23.) “Bole, Us ko már ḍálo, yá jalá do.” Dekho Súra i Ambiyá kí 69 áyat ká háshiya.

4 (Áyat 26.) “Diyá ham ne us ko Isháq aur Yaqúb.” Lekin is meṅ kyún Ismaíl ke zikr se darguzrá? Alláh ne us ko bhí Ibráhím ko baḥshhá. Lekin us ke ahwál yá us kí aulád meṅ paighambarí kí nishání nahín miltí. Sháyad is sabab se Mahammad us ke nám ke tazkira se darguzrá.

5 (Áyat 27—34.) “Aur bhejá Lút ko.” Lút ke ahwál áge kaí sūron meṅ duhrá



apní qaum ko, Tum áte ho behayáí ke kám par, tum se pahle nahín  
 28 kiyá wuh kisí ne jahán men. Kyá tum daurte ho mardon par, aur ráh  
 márte ho, aur karte ho apní majlis men burá kám? phir kuchh jawáb  
 na thá us kí qaum ká, magar yihí, ki bole, Le á ham par áfat Alláh kí,  
 29 agar tú sachchá hai. Bolá, Ai Rabb, merí madad kar in sharír logon  
 30 par. Aur jab pahunche hamáre bheje Ibráhím pás k̄hushk̄habarí lekar,  
 bole, Ham ko khapá dení hai yih bastí, beshakk us ke log ho rahe  
 31 hain gunahgár. Bolá, Us men Lút hai; we bole, Ham ko k̄húb ma-  
 lúm hai jo koí us men hai; ham bachá lenge us ko, aur us ke gharwálon  
 32 ko, magar us kí aurat rahe rah jánewálon men. Aur jab pahunche  
 hamáre bheje Lút pás, nákhush húa un ko dekh kar, aur k̄hafá húa dil  
 se, aur we bole, Tú na dar, aur gham na khá, ham bachá denge tujh ko,  
 33 aur tere ghar ko, magar terí aurat rah gaí rahnewálon men. Ham ko  
 utární hai is bastí wálon par ek áfat ásmán se, is par ki ye behukm ho  
 34 rahe the. Aur chhor rakhá ham ne us ká nishán, nazar átá bújhte lo-  
 35 gon ko. Aur bhejá Madyan pás us ká bhái Shaʿib; phir bolá, Ai qaum,  
 bandagí karo Alláh kí, aur tawaqqú rakho pichhle din kí, aur mat phiro  
 36 zamín men k̄harábí macháte. Phir, us ko jhuṭhláyá, to pakrá un ko  
 37 bhaunchál ne subh ko, rah gae apne gharon men aundhe pare. Aur ʿĀd  
 ko, aur Samúd ko, aur tum par khul chuká hai un ke gharon se, aur  
 rijháya un ko Shaitán ne un ke kámon par, phir rok diyá un ko ráh se,  
 38 aur the hoshyár. Aur Qárún, aur Firaún, aur Hámán ko,<sup>1</sup> aur un pás  
 pahunchá Músá khule nishán lekar; phir baráí karne lage mulk men,  
 39 aur na the jít jánewále. Phir, sab ko pakrá ham ne apne apne gunáh  
 par, phir koí thá ki us par bhejá patharáo báo se, aur koí thá ki us ko  
 pakrá chinghár ne, aur koí thá ki us ko dhasá diyá ham ne zamín men,  
 aur koí thá ki us ko ḍubá diyá; aur Alláh aisá na thá ki un par zulm  
 40 kare, par the we apná áp burá karte. Kaháwat un kí<sup>2</sup> jinhon ne pakre  
 Alláh ko chhor kar aur himáyatí, jaise kaháwat makrú kí, banáyá us ne  
 ek ghar, aur sab gharon men bodá so makrú ká ghar, agar un ko sa-  
 41 majh hotí. Alláh jántá hai jis jis ko we pukárte hain, us ke siwáe koí  
 42 chíz ho, aur wuh zabardast hai hikmaton wála. Aur ye kaháwaten bai-  
 ṭháte hain ham logon ke wáste, aur un ko bújhte hain, wuhí jin ko sa-  
 43 majh hai. Alláh ne banáye ásmán aur zamín jaise cháhen, us men pa-  
 tá hai yaqín lánewálon ko.

44 **EKKISWAN** Tú parh jo utrí terí taraf kitáb, aur kharí rakh na-  
**SIPARA.** máz, beshakk namáz roktí hai behayáí se,<sup>3</sup> aur burí bát  
 se, aur Alláh kí yád hai sab se barí, aur Alláh ko k̄ha-

chuká hai, yane Iráf, aur Húd, aur Hajr, aur Naml men. Dekho Qasas kí 2 áyat ke háshiye.

1 (Áyat 38.) “Aur Qárún, aur Firaún, aur Hámán ko.” Hámán ke ahwál ká bayán Súra i Qasas kí 38 áyat ke háshiye men páyá játá hai, aur Qárún ká Qasas kí 76 áyat ke háshiye men.

2 (Áyat 40.) “Kaháwat un kí.” Yih áyat achchhí hai aur durust. Agar Mahammad aur sab báton men is ke mánind k̄habardár rahtá, ki Tauret Injíl kí ráh se báhar qadam na máre, to us kí kitáb kí qadr aur manzilat aur tarah kí hotí.

3 (Áyat 44.) “Beshakk namáz roktí hai behayáí se aur burí bát se.” Yih sach hai jab namáz haqíqí aur dilhí se hai. Lekin Mahammad ke mazhab men namáz ázá ke, aur kapre ke dhone, aur báharí aur bátíl takalluf aur rasmon se yahán tak wábasta hai, ki tásír



45 bar hai jo karte ho. Aur jhagrā na karo kitāb wālon se, magar is tarah  
 par jo bihtar ho,<sup>1</sup> magar jo un men beinsāf hai; aur yūn kaho, ki Ham  
 mánte hai jo utará ham ko, aur utará tum ko, aur bandagí hamári tum-  
 46 hári ek ko hai, aur ham usí ke hukm par hai. Aur waisí hí ham ne  
 utárá tujh par kitāb, so jin ko ham ne kitāb dí hai we us ko mánte hai;  
 aur un logon men bhí bāze hai, ki us ko mánte hai; aur munkir  
 47 wuhí hai hamári báton se, jo behukm hai. Aur tú parhtá na thá is  
 se pahle koí kitāb, aur na likhtá thá apne dahine háth se, to albatta  
 48 shubha kháte<sup>2</sup> ye jhúthe. Balki yih Qurán áyaten hai sáf síne men un  
 ke, jin ko milí hai samajh, aur munkir nahín hamári báton se, magar  
 49 wuhí jo beinsāf hai. Aur kahte hai, Kyúñ na utrín is par nisháníñ  
 is ke Rabb se? tú kah, Nisháníñ to hai iḡhtiyár men Alláh ke, aur  
 50 main to yihí sunánewálá hún kholkar.<sup>3</sup> Kyá un ko bas nahín ki ham  
 ne tujh par utárá kitāb, ki un par parhí játí hai; beshakk is men mihr  
 51 hai, aur samajháná un logon ko jo mánte hai. Tú kah, Bas hai Alláh  
 52 mere tumháre bich gawáh; Jántá hai jo kuchh hai ásmán zamín men;  
 aur jo log yaqín láe hai jhúth par, aur munkir húe hai Alláh se, unhín  
 53 ká burá hotá hai. Aur shitáb mángte hai tujh se áfat, aur agar na  
 hotá ek waḍa ṭhahr rahá, to á pahunchtí un par áfat, aur áwegí un par  
 54 achának, aur un ko ḡhabar na hogí. Shitáb mángte hai tujh se ázáb,  
 55 aur dozaḡh gher rahí hai munkiron ko. Jis din gher legá un ko ázáb  
 un ke úpar se, aur páon ke niche se, aur kahegá, Chakho jaisá kuchh  
 56 karte the. Ai bando mere, jo yaqín láe ho, merí zamín kusháda hai,  
 57 tú mujhí ko bandagí karo. Jo jí hai, so chakhegá maut, phir hamári

dil par niháyat kam hotá. Balki namází ke dil men behayáí aur bad ḡhiyálí ko jagah  
 detí hai. Kyúñki namází rasmí faráiz aur báharí pákí nápákí men yahán tak mutafakkir  
 hotá, ki aksar *dil* kí hálat par zuhúlat kartá. Par jo ádmí ki apne gunáhon kí badí aur  
 bojh par ḡhiyál karke apne *dil* se duá mángtá, in báharí aur bátíl rasmon ke fikr se dar-  
 guzartá. Us shaḡhs ke hál men “beshakk namáz roktí hai behayáí se aur burí  
 bát se.”

1 (Áyat 45.) “Jhagrā na karo kitābwálon se magar is tarah jo bihtar ho.” Yih ka-  
 lám i do mañe hai. Bāze samjhen ki kitābwálon se rúh i muláimat aur mahabbat se  
 guftgú karná “bihtar ho,” aur bāze ki un ko ek laḡht “káfir” ṭhahráná aur dhár i sham-  
 sher se un ke sáth jhagrā karná “bihtar ho.” Mahammad áp in *donon* ko bihtar sa-  
 majhtá thá. Ibtidá i Islám men us ne ṭhahráyá, ki ḡhushḡhabarí aur ḡar sunáne ke  
 siwá kuchh ziyáda karná wájib na thá. Bād ek muddat ke us ne ḡhiyál kiyá, ki talwár  
 kí dhár se nasíhat dená bihtar ho. Pas, us kí talím aur ámál bhí donon taraf wále the.  
 So jo muláimat aur narmí se kitāb wálon ke sáth jhagarne cháhe, wuh bhí Mahammad ke  
 sunnat par chaltá; aur jo talwár khínchne aur jihád karne bihtar jáne, wuh bhí Ma-  
 hammad kí sunnat par chaltá hai.

2 (Áyat 47.) “Tú parhtá na thá is se pahle—to albatta shubha kháte.” Is áyat par  
 mufasirín kahte hai, “yañe jagah thí shubhe kí, ki agle kitāb parh kar yih báten ma-  
 lúm kíñ.” Koí Súra i Yunas kí 17 áyat ke háshiye par muláhaza kare, to daláil nazar  
 parengí, jinhon se sábit hai, ki Mahammad parhá likhá bhí thá. Aur Qurán ke har ek saf-  
 he se áshkár aur wázih hai, ki beshubha Mahammad ne “aglí kitāb parhkar aur sunkar  
 yih báten mañe kíñ.” Aur fareb is dañe ká sáf nazar átá hai, aur faqat beshuúr yá  
 gharazmand us par bhúlegá.

3 (Áyat 49.) Agle Súron men Mahammad is uzr o bahána bañut dafe duhrá chu-  
 ká. Koí ḡhiyál kare ki itní bár apní kamzorí aur bebahra hone kí ḡhabar dení kifáyat  
 kartí. Lekin jis qadr Mahammad apní kamzorí ká iqrár kartá, aur duhrátá ki nishání-  
 ñ mujhe dí nahín játíñ, us qadr ahl i Islám use jhúthlákar duhráte haiñ, ki us ne ba-  
 hut sí aur ajíb nisháníñ dikhláñ!



58 taraf phir áoge. Aur jo log yaqín lée, aur kiye bhale kám, un ko ham jagah denge bihisht men jharokhe, niche bahtí nahen, sadá raheñ un  
 59 men, khúb neg hai kám wálon ko, Jo thahare hain aur apne Rabb par  
 60 bharosá rakhá. Aur kitte jánwar hain, jo uṭhá nahín rakhte apní rozí;  
 61 Alláh rozí detá hai un ko aur tum ko, aur wuhí hai suntá jántá. Aur jo tú logon se púchhe, kin ne banáye ásmán zamín, aur kám lagáe súraj  
 62 aur chánd ? to kahen, Alláh; phir kahán se ulaṭ játe hain ? Alláh phai-  
 látá hai rozí jis ke wáste cháhe apne bandon men, aur máp kar detá hai  
 63 jis ko cháhe; beshakk Alláh har chíz se khabardár hai. Aur jo tú púchhe un se, Kis ne utára ásmán se pání, phir jilá diyá us se zamín ko  
 us ke mare píchhe ? to kahen, Alláh ne; tú kah, Sab khúbí Alláh ko  
 64 hai, par bahut log nahín bújhte. Aur yih dunyá ká jíná to yihí hai jí bahláná, aur khelná; aur pichhlá ghar jo hai, so wuhí hai jíná, agar ye  
 65 samajh rakhte. Phir, jab sawár húe kishtí men pukárne lage Alláh ko, nire usí par rakh kar níyat, phir jab bachá láyá un ko zamín kí taraf,  
 66 usí waqt lage sharík pakaṛne. Mukarte raheñ hamáre diye se, aur ba-  
 67 ratte raheñ, ab áge ján lenge. Kyá nahín dekhte, ki ham ne rakh dí hai panáh kí jagah amən kí,<sup>1</sup> aur log uchke játe hain un ke áspás se ?  
 68 kyá jhúṭh par yaqín rakhte hain, aur Alláh ká ihsán nahín mánte ? Aur is se be insáf kaun, jo bándhe Alláh par jhúṭh, yá jhúṭhláwe sachchí bát ko, jab us tak pahunche ? kyá dozaḅh men basne ko jagah nahín mun-  
 69 kiron ko ? Aur jinhon ne mihnat kí hamáre wáste, ham samjháenge un ko apní ráheñ; aur beshakk Alláh sáth hai nekí wálon ke.

## SU'RA I RUM.

*Makkí hai : 60 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 A. L. M. Dab gae hain Rúm,<sup>2</sup> 2 Lagte mulk men, aur we is dab-  
 3 ne píchhe ab ghálib honge, Kaí baras men, Alláh ke háth hai kám pah-

1 (Áyat 67.) "Ki ham ne rakh dí hai panáh kí jagah aman kí." Yih khabar Makke kí hai. Agar Mahammad nabí hotá, to albatta us ke pás khabar hotí ki Makka bhí kabhí kabhí us ke dushmanon ke háthon men pare, aur galí galí, kúche kúche us ke báshindon ke lahú se rangín howen. Aur agar sachchá hotá, to apne pairaon se is bát ko na chhipátá.

2 (Áyat 1, 2.) "Dab gae hain Rúm." Baz ahl i Mahammad samajhte hain, ki is ibárat men nabúwat hai; aur us par dawá karte hain, ki Mahammad sachchá nabí, aur Qurán Kalám Ulláh hai. Lekin is ahwál se faqat itná sábit hai, ki ahl i Mahammad is par muztarib húe, ki Mahammad ne muajazon aur nabúwaton men kuchh daḅhl na páyá, aur niháyat árzúmand the, ki kuchh na kuchh páwen, jis men muajaza yá nabúwat kí súrat nazar áwe; par qasd un ká ban nahín partá. Kyúнки is amr men kuchh nahín hai, jo áqilon ke qiyás yá andáze se báhar ho. Is men faqat yih khabar hai, ki "dab gae Rúm lagte mulk men, aur we is dabne píchhe ab ghálib honge." Ima yá ishára kuchh nahín, ki Rúm kis se maghlúb húe, na kis par ghálib honge. Maná us ká Arabí



4 le aur píchhe, aur us din khush honge musalmán, Alláh kí madad se,  
5 madad kar de jis kí cháhe, aur wuhí hai zabardast rahm wálá. Alláh ká

iráb par mauqúf hai. Agar iráb us ká yún howe, **غَلَبَتِ الرُّومَ** to síghá majhúl hotá]

aur us ká maṇá yih, ki Rúm wálá *maghlúb* húa ; lekin agar iráb yún howe, **غَلَبَتِ الرُّومَ**

to síghá maṛúf hotá, aur us ká maṇá yih, “Rúm wálá *ghálib* áyá.” Aur Qurán par iráb hazrat Asmán kí khiláfat meṇ lagáyá gayá. So us waqt tak kisí ká jí cháhe, to yún paṛhe, “Rúm wálá maghlúb húa, par baḍ us maghlúb hone ke ghálib hogá;” aur agar cháhe, to yún bhí paṛhe, “Rúm wálá *ghálib* húa, aur baḍ us ghálib hone ke wuh maghlúb hogá.” To sháyad murád us kí yih ho, ki “Rúm wálá pahle ghálib húa, aur baḍ us ke musulmánon se maghlúb howe;” sháyad yih, ki “Rúm wálá Fáras wále se maghlúb húa, par baḍ chand baras ke Rúm phir ghálib áegá.” Iráb lagánewálon kí samajh meṇ yih pichhlá andáza durust hai ; so unhon ne us ká maṇá yúnhí thahráyá. Par farz kiyá jae, ki un ká andáza durust húa, taubhí Mahammad ne kyá khabar dí? Tawárikh se maḷúm hai, ki Phokás ne, jo Rúm kí fauj meṇ sipahsálár thá, apne Sháhan-sháh Márís ko qatl karke us ká jánashín húa. Yih qaríb bís baras hijre ke áge thá. Khusrau Parwíz Fáras ká bádsháh Márís ká dámád thá. Aur apne sasur ke intiqám le-  
ne ko Shám, aur Falastín, aur Misr ko taḡht taráj karke unheṇ Rúm wále se chhín liyá. Das baras hijre ke áge Haráklías Phokás par ghálib hokar us ká jánishín húa. Haráklías aur Khusrau kí faujon se Khusrau kí maut tak bahut se jang aur laṛáían húin. Baze dafé ek ghálib húa, baze dafé dúsrá. Ek dafá Fáras wálá yahán tek fathyáb húa, ki Istámbúl ko muhásara kiyá, lekin be nasíb hokar qasd se háth uṡháyá. Phir, Haráklías apní afwáj jamá karke Shám aur Iráq—yaṇe Arab ke “lagte mulkon” meṇ Fáras wále se bahut se jang o jadal kiyá, bazon meṇ fathyáb húa, bazon meṇ shikasta. Lekin ákhir ko yahán tak kámyáb húa ki Khusrau ke dárussaltanat ko muhásara karke use zabt kar liyá. Usí sál Khusrau Kháinon ke háth se maqtúl húa. Yih chhah baras hijre ke baḍ wáqi húa. In sab árizon aur hádison ke bích meṇ Mahammad ne Súra i Rúm ko nazm o naskh kiyá. Pas, aise hawádis, aur ghalaba aur hazímaton kí naubat aur gardishon meṇ bahut mushkil hai daryáft karná, ki kis árizá se us kí khabar mutalliḡ húi. Tafsír Husainí meṇ bayán hai, “maghlúb húa Rúm aur ghálib húa Fárasí kamtar zamín meṇ, ki Arab hai nisbát bazamín i Rúm ; aur wuh Ardan aur Falastín thá, yá Kaskar, yá darmiyán Azraát aur Basrí.” Baze Jaláluddín ke sáth kahte hain, ki Rúm kí hazímat Hijre ke áge páñch baras wáqi húi, aur un ká ghalaba Fársion par do baras baḍ Hijre ke ; yaṇe wuhí sál jis meṇ Badr Hanain kí laṛái wáqi húi. Aur Zamaḡsharí, aur Baizáwí baz auron ke sáth kahte hain, ki Hijre ke áge tísre yá chaṇthe sál Rúm dab gaye, aur un ká ghalaba Fársion par Hijre ke 6 yá 7 sál, yaṇe jang i Hadaibiya ke sál meṇ, wáqi húa.

Un ke isbát i ḍawe ká mufasirín yún naql karte hain, ki is áyat kí khabar par takiya karke Abu Baqr ne Obbá ibn Kḡhalf ke sáth das shutur i jawán ko shart meṇ láyá, ki *tín* sál ke aṛse meṇ Fáras wálá Rúm se shikast kháegá. Jab is bát kí khabar Mahammad ko pahunchí, us ne Abu Baqr se kahá, “Is áyat meṇ ek lafz hai, yaṇe “baḍ” jis ká maṇá ghair mutaaiyan hai ; us se koí baras *tín* se *nau das* baras tak murád ho saktí hai. Saláh yih hai, ki muddat apní shart kí *nau das* baras ke aṛse tak muaiyan karo. Abu Baqr ne waisáhi kiyá aur das shutur i jawán ke badle ek sau shutur i jawán ko mashrút kiyá.” Aur kahte hain, ki Obbá ibn Kḡhalf jang i Ohad meṇ maqtúl hokar us ke wárison ne us shart ko adá karke Abu Baqr ko sau shutur i jawán adá kiyá jab wuh bát wu-  
qú meṇ áí.” Is riwáyat se faqat itná sábit hai, ki Mahammad ke rafíq aur asháb us ke andázon meṇ us se ziyáda tawaqqú karte the. Mahammad ko shubha thá, ki *tín* baras ke aṛse meṇ wáqi na ho, aur kḡhiyál kiyá ki sháyad *nau das* baras meṇ wáqi howe, aur har tarah se bihtar hai ki shart ko *nau das* baras ke aṛse tak baṛháwe. San aṡháraḡ sau bayálís Isawí meṇ qaum i Afghán ne Kábul meṇ Angrezon kí fauj ko nest karke sipah-  
sálár aur bahut se mansabdáron ko asír kar liyá. Baḍ us ke Gavarnar Janaral sáhib ba-  
hádur ne apne ishtihár náme meṇ yih likhá, ki “hamarí afwáj Afghánistán meṇ jákar Kábul ko apne qabze kar lenge, aur qilaon hisáron ko ḍhá denge, aur asíron ko ázád karke ghalaba aur kámrání se phir áwengí.” Aur waisáhi wuqú meṇ áyá. Kyá is se



wāda húa, k̄hiláf na karegá Alláh apná wāda, lekin bahut log nahín jān-  
 6 te. Jānte haiñ úpar úpar duniyá ká jíná, aur we log ák̄hirat se k̄habar  
 7 nahín rakhte. Kyá dhiyán nahín karte apne jí meñ? Alláh banáe ásmán  
 zamín aur jo un ke bích hai, so th̄ik sádhkar, aur th̄ahare wāde par,  
 8 aur bahut log apne Rabb ká milná nahín mán̄te. Kyá phere nahín  
 mulk meñ jo dekheñ ák̄hir kaisá húa un se aglon ká? ziyáda the un se  
 zor meñ, aur zamín uṭhái, aur basái un ke basáne se ziyáda, aur pahun-  
 che un pás rasúl un ke khule hukm lekar, aur Alláh na thá un par zulm  
 9 karnewálá, lekin we apná áp burá karte the. Phir húa ák̄hir burá kar-  
 newálon ká burá us par ki jhuṭhláin báten Alláh kí, aur un par th̄aṭṭhe  
 10 karte the. Alláh banátá hai pahlí bár, phir us ko dhiráwegá, phir us kí  
 11 taraf phir jáoge. Aur jis din uṭhegí qiyámat, ás túṭe rah jáwenge gu-  
 12 nahgár. Aur na hongē in ke sharíkon meñ koí un ke sífárish wále, aur  
 13 yih ho jáwenge apne sharíkon se munkir. Aur jis din uṭhegí qiyámat,  
 14 us din log bhánt bhánt hongē. So jo log yaqín lāe, aur kiye bhale  
 15 kám, we bāgh meñ haiñ, un kí adbhakt hotí hai. Aur jo munkir hūe,  
 aur jhuṭhláin hamári báten, aur milná pichhle ghar ká, so santáp meñ  
 16 pakre áe haiñ. So pák Alláh kí yád hai jab shám karo, aur subh karo.  
 17 Aur us kí k̄húbí hai ásmán o zamín meñ, aur pichhle waqt, aur jab do  
 18 pahar ho. Nikáltá hai jítá murde se, aur nikáltá hai murda jíte se, aur  
 jilátá hai zamín ko us ke mare píchhe, aur isí tarah tum níkále jáoge.  
 19 Aur us kí nisháníon se yih kí tum ko banáyá miṭṭí se, phir ab tum insán  
 20 ho phail pare. Aur us kí nisháníon se yih, kí baná diye tum ko tumhá-  
 rí qism se jore, kí chain pakro un ke pás, aur rakhá tumháre bích piyár  
 21 aur mihr; is meñ bahut pate haiñ<sup>1</sup> un ko, jo dhiyán karte haiñ. Aur us  
 kí nisháníon se ek ásmán zamín ká banáná, aur bhánt bhánt bolíán  
 22 tumhári, aur rang; is meñ bahut pate haiñ bhújhnewálon ko. Aur us kí  
 nisháníon se hai tumhárá soná rát meñ, aur din meñ, aur talásh karná  
 23 us ke fazl se; is meñ bahut pate haiñ un ko, jo sunte haiñ. Aur us kí  
 nisháníon se yih, kí dikhátá hai tum ko bijli ḍar aur ummed ke liye, aur  
 utártá hai ásmán se pání, phir jilátá hai us se zamín ko mar gae píchhe;  
 24 is meñ bahut pate haiñ un ko, jo bújhte haiñ. Aur us kí nisháníon se  
 yih, kí khará hai ásmán zamín us ke hukm se, phir jab pukáregá tum  
 25 ko ek bár zamín se, tab hí tum níkal paroge. Aur us ke haiñ jo koí  
 26 haiñ ásmán o zamín meñ, sab us ke hukm ke tábi haiñ. Aur wuhí hai

sábit hai, kí Gavarnar Janaral sáhib *nabí* aur *Rasúl Ulláh* thá? Taubhí us kí nabú-  
 wat Mahammad kí se ziyáda muaiyan aur mahdúd thí, aur us ká púra honá ziyáda saríh.  
 K̄hulása yih hai, Gavarnar Janaral sáhib ko maḷúm húa, kí Afghánon ke pás ilm, aur  
 hikmat, aur jang ke sámán kam haiñ, aur Angrezon ke háth meñ ziyáda. So, andáza  
 kartá thá, kí ák̄hir we ghálib hongē. Usí tarah Mahammad Rúm aur Fáras wálon ke  
 muámalon meñ andáza kartá thá. Pas, is nabúwat se, jis par baḷ ahl i Islám náchárágí  
 se takiya karte haiñ, faqat yih sábit hotá hai, kí we apne dil meñ qáil haiñ, kí jo shaḷhs  
 apne taín rasúl Ulláh, aur k̄hátim ul ambiyá thahráwe, zarúr hai kí nishání aur nabúwat  
 se apne ḍawe ko sábit karne qábil howe. Mahammad ne apne liye yih ḍawá kiyá, lekin  
 nishání aur nabúwat se us kí kitáb k̄hálí hai. Par Súra i Rúm ke shurú meñ ek áyat  
 hai, jis meñ ek tarah ke nazm o nask̄h se nabúwat kí súrat kuchh kuchh nazar átí hai.  
 Pas, ek andáze kí qadr barháke use nabúwat thahráte, aur usí par takiya karke sábit kar-  
 te haiñ, kí “ḍúbte ko tinke ká ásrá hai.”

1 (Áyat 19—21.) “Is meñ bahut pate haiñ.” Ye báten Alláh kí qudrat, aur hikmat  
 aur mihr kí nisháníon haiñ, lekin Mahammad kí *risálat* kí un meñ kyá nishání hai?



jo pahlí bár banátá hai, phir us ko duhráwegá, aur wuh ásán hai us par, aur us kí kaháwat sab se úpar ásmán zainín meñ, aur wuh hai zabardast hikmaton wálá. Banái tumháre liye ek kaháwat tumháre andar se, tumháre jo háth ke mál haiñ, un meñ hai koí sájhí tumhárá hamáří dí rozí meñ, ki tum sab us meñ barábar ho, khatra rakho un ká jaise khatra rakho apnon ká; yúñ kholte haiñ ham pate un logon ko, jo bújhte haiñ. Balki chale haiñ ye be insáf apní cháó par bin samajhe, so kaun samajháwe jis ko Alláh ne bahkáyá? aur koí nahíñ un ke madadgár. So tú sídhá rakh apná munh dín par ek taraf ká ho, wuhí tarásh Alláh kí, jis par taráshá logon ko, badalná nahíñ Alláh ke banáe ko;<sup>1</sup> yihí hai dín sídhá, lekin bahut log nahíñ samajhte. Sab rujú hokar us kí taraf, aur usí se ðarte ho, aur kharí rakho namáz, aur mat ho sharík wálon meñ. Na ho un meñ, jinhon ne phúť ðáli apne dín meñ, aur ho gae bahut jathe, har firqa, jo apne pás hai, us par ríjh rahe. Aur jab lage logon ko kuchh sahtí, pukáreñ apne Rabb ko us kí taraf rujú hokar; phir jahán chakhái un ko apní taraf se kuchh mihr, tabhí ek log un meñ apne Rabb ká sharík lage batáne. Ki munkir ho jáwen hamáre diye se; so kám chalá lo, ab áge ján loge. Kyá ham ne úpar utáří hai koí sanad? so wuh boltí hai, jo yih sharík batáte haiñ. Aur jab chakháwen ham logon ko kuchh mihr, is par ríjhne lagen, aur agar á pare un par kuchh burái apne háthon ke bheje par, tabhí ás toñ dewen. Kyá nahíñ dekh chuke, ki Alláh phailátá hai rozí jis par cháhe, aur máp kar detá hai? is meñ pate haiñ un logon ko, jo yaqín rakhte haiñ. So tú de náte wále ko us ká haqq, aur muhtáj ko, aur musáfir ko; yih bihtar bát hai un ko, jo log cháhte haiñ Alláh ká munh, aur wuhí hai jin ká bhalá hai. Aur jo dete ho biyáj par, ki barhtá rahe logon ke mál meñ, wuh nahíñ barhtá Alláh ke yahán; aur jo dete ho pák dil se cháh kar munh Alláh ká, so wuhí haiñ jin ke dúne húe. Alláh wuh hai, jin ne tum ko banáyá, phir tum ko rozí dí, phir tum ko mártá hai, phir tum ko jiláwegá. Koí hai tumháre sharíkon meñ, jo kar sake in kámon meñ ek?<sup>2</sup> wuh nirálá hai, aur bahut úpar hai us se, jo sharík batáte haiñ. Khul parí hai kharábí jangal meñ aur daryá meñ logon ke háth kí kamái se; chakháyá cháhiye un ko kuchh maza un ke kám ká, ki sháyad we phir áwen. Tú kah, Phiro mulk meñ, to dekho, ákhir kaisá húa pahlon ká; bahut un meñ the sharík wále. So tú sídhá kar

1 (Áyat 29.) “Badalná nahíñ Alláh ke banáe ko.” Yih sach hai, ki Alláh kí tadbír, jo us ne insán ke bacháo ke liye muqarrar kí, “badalná nahíñ; lekin bahut log samajhte nahíñ.” Aur *Mahammad* ap us “bahut log” meñ shámil húa. Kyúñki us ne apní kitáb meñ Alláh kí tadbír ká tazkira nahíñ kiyá, balki us ke badale apní ráe par ek tadbír kí, jis par takiya karne ke liye apne pairaon ko dilásá diyá. Wuh Alláh kí *tauheed* par yahán tak ghairatmand thá, ki us kí *sachái* aur *pákzátí* par nazar na kí, to Iláhí kafára kí talqín par thokar kháyá, aur girá un “bahut log” ke darmiyán, jo Alláh kí tadbír se ná wáqif haiñ.

Phir, “badalná nahíñ Alláh ke banáe ko;” to mansúkh aur násiikh ke liye jagah nahíñ Alláh kí áyaton meñ. Aur jis kitáb meñ bazí áyaten mansúkh hotí haiñ, wuh kitáb Alláh kí banái nahíñ; wuh insán kí banái hai.

2 (Áyat 39.) “Koí hai tumháre sharíkon meñ, jo kar sake in kámon meñ ek?” Agar Mahammad aísí áyaton meñ Ashayá nabí ke 40, 41, 44 aur aise bábon meñ se but aur banáe húe mañúdon ke haqq meñ ziyáda intiķháb kartá, to talím us kí kitáb kí aur afzal hotí.



apná muḥ sīdhī rāh par is se pahle ki á pahunche ek din, jis ko phirná  
 43 nahīn Allāh kí taraf se ; us din log judá judá hongē. Jo munkir húa,  
 so us par pare us ká munkir honá ; aur jo karen bhale kám, so apní rāh  
 44 saṅwārte haiṅ. Kī wuh badlá de un ko, jo yaqín láe, aur bhale kám  
 45 kiye, apne fazl se ; beshakk us ko nahīn bháte inkár wále. Aur us kí  
 nishánín meṅ ek yih, ki chalátá hai báweṅ ḡhushḡhabarí lánewálí, aur  
 tá chakháwe tum ko kuchh maza apní mihr ká, aur tá chalen jaház us ke  
 hukm se, aur tá talásh karo us ke fazl se ; aur sháyad tum haqq máno.  
 46 Aur ham bhej chuke haiṅ tujh se pable kitte rasúl apní apní qaum  
 pás, phir áe un pás pate lekar, phir badalá liyá ham ne is se, jo gunah-  
 47 gár the ; aur haqq hai ham par madad ímán wálon kí. Allāh, jo chalátá  
 hai báweṅ, phir ubhártián haiṅ badalí, phir phailátá hai us ko ásmán  
 meṅ, jis tarah cháhe, aur rakhtá hai us ko tah par tah ; phir, tú dekhe  
 meṅh nikalná us ke bích se ; phir jab us ko pahuncháyá jis ko cháhe  
 48 apne bandon meṅ, tabhí we lage ḡhushíán karne. Aur pahle ho rahe  
 49 the us ke utarne se pahle hí náummaid. So dekh, Allāh kí mihr ke  
 nishán, kyúnkar jilátá hai zamín ko us ke mare píchhe ; beshakk wuhí  
 50 murde jilánewálá, aur wuh har chíz kar saktá hai. Aur agar ham bhe-  
 jeṅ ek báo, phir dekhen we khetí zard par gáí, to lage is píchhe náshuk-  
 51 rí karne. So tú suná nahīn saktá murdon ko, aur nahīn suná saktá  
 52 bahron ko pukárná jab phiren píṭh dekar. Aur na tú rāh sujháwe  
 andhon ko un ke bhatakne se ; tú to sunáwe us ko, jo yaqín máne  
 53 hamarí báteṅ ; so we musulmán hote haiṅ. Allāh hai, jis ne  
 banáyá hai tum ko kamzorí se, phir diyá kamzorí píchhe zor, phir dí  
 zor píchhe kamzorí aur sufed bál ; banátá hai jo cháhe, aur wuh sab  
 54 jántá hai, kar saktá. Aur jis din uṭhegí qiyámat, qasmeṅ kháwenge  
 55 gunahgár, Kī ham nahīn rahe ek ḡharí se ziyáda ; isí tarah the ulṭe  
 56 játe. Aur kahenge jin ko milí samajh aur yaqín, Tumhárá ṭhahráo thá  
 Allāh ke likhe meṅ jí uṭhne ke din tak ; so yih hai jí uṭhne ká din,  
 57 par tum .na the jánte. So us din kám na áwegí un gunahgáron ko  
 58 taqsír baḡhshwání, aur na koí un se manáná cháhe. Aur ham ne pai-  
 ṭháiṅ haiṅ is Qurán meṅ har tarah kí kaháwat ; aur jo tú láwe un pás  
 59 áyat, to muqarrar kahen we munkir, Tum sab jhúṭh banáte ho. Yúṅ  
 60 muhr kartá hai un ke dilon par, jo samajh nahīn rakhte. So tú ṭhaha-  
 rá rah ; beshakk Allāh ká waḍa ṭhík hai, aur uchhál na den tum ko jo  
 yaqín nahīn láte.

## SURÁ I LUQMÁN.<sup>1</sup>

*Makkí hai : 34 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 A. L. M. Yih báteṅ haiṅ pakkí kitáb kí, 2 Sújh aur mihr nekí  
 3 wálon ko, Jo kharí rakhte haiṅ namáz, aur dete haiṅ zakát, aur we

1 Is Súre meṅ kam hai, jis ká mazkúr yá bayán karná darkár ho. Faqat baží báton ká duhráná is meṅ miltá hai, yaṅe Qurán kí taraf, Allāh kí tauhíd, aur us kí nishánín, aur aisí aisí báteṅ, jin ká mazkúr guzre súron meṅ Mahammad bahut bár duhrá chuká thá.



4 haiñ jo ákhirat ko we yaqín karte haiñ, We haiñ sújh par apne Rabb  
 5 kí taraf se, aur we haiñ jin ká bhalá hai. Aur ek log haiñ ki kharídár  
 haiñ khel kí báton ke, tá bichláwen Alláh kí ráh se bin samajhe, aur  
 6 thahráwen us ko hañsí; we jo haiñ, un ko zillat kí már hai. Aur jab  
 sunáiyē us ko hamári báten, píth de jáwe ghurúr se, goyá un ko suná hí  
 nahín, goyá us ke do kán bahre haiñ; so tú khushkhabarí de us ko  
 7 dukhwáli már kí. Jo log yaqín láe aur kiye bhale kám, un ko haiñ niā-  
 8 mat ke bāgh. Rahá karen un men; wada ho chuká Alláh ká sachchá;  
 9 aur wuh zabardast hai, hikmaton wálá. Banáe ásmán bin teke,<sup>1</sup> use  
 dekhte ho, aur dále zamín par bojh, ki tum ko lekar jhuk na pare; aur  
 bikhere us men sab tarah ke jánwar; aur utará ham ne ásmán se pání,  
 10 phir ugáe zamín men har qism ke jore khasse. Yih kuchh banáyá hai  
 Alláh ká; ab dikháo mujh ko kyá banáyá hai auron ne, jo uske siwáe  
 11 haiñ; koí nahín, be insáf saríh bhatakte haiñ. Aur ham ne dí haiñ  
 Luqmán ko aqlmandí,<sup>2</sup> ki haqq mán Alláh ká; aur jo koí haqq mánegá,  
 to mánegá apne bhale ko; aur jo koí munkir hogá, to Allán be parwá  
 12 hai, sab khúbíon saráhá. Aur jab kahá Luqmán ne apne beṭe ko, jab  
 us ko samjháne lagá, Ai beṭe, sharik na thahráiyō Alláh ká; beshakk  
 13 sharík banána barí beinsáfí hai. Aur ham ne taqaiyud kiyá insán ko us  
 ke má báp ke wáste; peṭ men rakhá us ko us kí má ne thak thak, aur  
 dúdh chhurána us ká hai do baras men, ki haqq mán merá aur apne má  
 14 báp ká; ákhir mujhí tak áná hai. Aur agar we donon tujh se areñ is  
 par, ki sharík mán merá, jo tujh ko maḷúm nahín, to un ká kahná na  
 mán, aur sáth de un ká dunyá men dastúr se, aur ráh chal us kí jo rujú  
 húá merí taraf; phir merí taraf hai tum ko phirána; phir main jatá dún-  
 15 gá tum ko jo kuchh tum karte the.<sup>3</sup> Ai beṭe, agar koí chíz howe bará-  
 bar rái ke dáne ke, phir rahí ho kisí patthar men, yá ásmánon men, yá  
 zamín men, lá házir kare us ko Alláh; beshakk Alláh chhipe jántá hai  
 16 khabardár. Ai beṭe, kharí rakh namáz, aur sikhlá bhalí bát, aur maṇa  
 kar burái se, aur sahar jo tujh par pare; beshakk ye haiñ hikmat ke  
 17 kám. Aur apne gál na phailá logon kí taraf, aur mat chal zamín par

1 (Áyat 9.) “Banáe ásmán bin teke.” Is muqám men Súra Nahl kí 15 áyat ke háshiye par liház karo.

2 (Áyat 11.) “Aur ham ne dí hai Luqmán ko aqlmandí.” Luqmán ke báb men mahammadí mufasirín ápas men muttāfiq nahín haiñ. Zamaḱsharí aur Baizáwí kahte haiñ, ki “Luqmán Baúra ká beṭá thá, jo Aiyúb kí bahin yá-phuphí thí; ki wuh Dáúð ke waqt tak jítá rahá, aur mulk i Fālastín men Dáúð kí rifáqat kí. Kahte haiñ, ki wuh kálá rang, moṭá lab, kaj sáq, aur niháyat bad shakl thá. Lekin Alláh kí ináyat se wuh hikmat aur fasáhat se mausúf húá.” Bāze samajhte haiñ, ki wuh baní Isráíl ká ek Qáz-zí thá. Bāze, ki wuh ek nabí thá. Aur Ibn Abbás ke nazdík wuh na nabí thá, na qází, balki charwáhá thá. Aur bāzon ke nazdík wuh ek hakím thá. Yún Mahammadí mulkon men Luqmán hakím ká nám bahut mashhúr húá, lekin us ká haqíqí ahwál bahut thōrá maḷúm hai.

Yúnání tawárikhon men manqúl hai, ki qaríb chha sau sál Masíh ke áge mulk i Frijiá men Aisop nám ek shaḱhs paidá húá, jis kí súrat aur shakl wuhí thí, ki jis se Luqmán hakím Islámí kitábon men mausúf húá. Ki wuh ghulám thá, Yúnán men láyá gayá, wuhán ázád hokar bahut se amsál aur dástán jári kiye, jo áj ke din tak Yúnání, aur Ang-grezi, aur kaí zubánon men maujúd haiñ. Aghlab hai, ki wuhí Aisop hai, jo Qurán aur muslimon kí kitábon men “Luqmán hakím” nám se mashhúr aur mausúf húá.

3 (Áyat 14.) Is áyat kí asl aur khulása ke liye Istisná ke 13. 6—15 áyaton par nazar karo.



- 18 itrátá ; beshakk Alláh ko nahín bhátá koí itrátá buráían karnewálá.<sup>1</sup> Aur  
 chal bích kí chál, aur níchí kar apní áwáz ; beshakk burí se burí áwáz  
 19 gadhon kí áwáz hai.<sup>2</sup> Kyá tum ne nahín dekhá, ki Alláh ne kám lagáe  
 tumháre jo kuchh haiñ ásmán o zamín men, aur bhar dín tum ko apní  
 niāmaten khulí aur chhipí ? Aur ek ádmí we haiñ, jo jhagarte haiñ Alláh  
 20 kí bát men, na samajh rakhen, na sújh, na kitáb chamaktí. Aur jab un  
 ko kahiye, Chalo us hukm par, jo utará Alláh ne ; kahen, Nahín,  
 ham to challenge us par, jis par páyá ham ne apne báp dádon ko ;  
 bhalá, aur jo Shaitán bulátá ho un ko dozañh ke azáb kí taraf, taubhí ?  
 21 Aur jo koí tábi kare apná munh Alláh kí taraf, aur wuh ho nekí par, so  
 us ne gahkar muhkam pakrá, aur Alláh kí taraf áñhir har kám ká.  
 22 Aur jo koí munkir ho, to tú gham na khá us ke inkár se ; hamáre yahán  
 phir áná hai un ko, phir ham jatá denge un ko jo unhon ne kiyá hai ;  
 23 muqarrar Alláh jántá hai jo bát hai jion men. Kám chaláwenge ham  
 un ká thore din ; phir pakañ buláwenge un ko gáñhí már kí taraf.  
 24 Aur jo tú púchhe un se, Kis ne banáe ásmán o zamín ? to kahen, Alláh  
 ne ; tú kah, Sab khúbí Alláh ko hai, par bahut log we samajh nahín  
 25 rakhte. Alláh ká hai jo kuchh hai ásmán o zamín men ; beshakk Al-  
 26 láh hí hai be parwá, sab khúbion saráhá. Aur agar jitne darakht haiñ  
 zamín men qalam hon, aur samundar us kí siyáhí, us ke píchhe sáth sa-  
 mundar, na nibaren báten Alláh kí ; beshakk Alláh zabardast hai, hik-  
 27 matoñ wálá.<sup>3</sup> Tum sab ká banána, aur mare par jilána wuhí jaisá ek jí  
 28 ká ; beshakk Alláh suntá hai dekhá. Tú ne nahín dekhá, ki Alláh  
 paiñhátá hai rát ko din men, aur paiñhátá hai din ko rát men, aur kám  
 men lagáe haiñ súraj aur chánd ; har ek chaltá hai ek ñahare húe waðe  
 29 tak ; aur yih ki Alláh khabar rakhtá hai jo karte ho ? Yih is par kahí  
 ki Alláh, wuhí ñhík hai, aur jo pukárte haiñ us ke siwáe sohí jhúñ hai ;  
 30 aur Alláh wuhí hai sab se úpar bará. Tú ne na dekhá, ki jaház chalte  
 haiñ samundar men Alláh kí niāmat lekar ki dikháwe tum ko kuchh ap-  
 ní qudraten ? albatta is men pate haiñ har ñaharnewále, haqq bújhne-  
 31 wále ko. Aur jab sir par áweñ un ke lahar jaise badlián, pukáren Alláh  
 ko nirí karkar usí ko bandagí ; phir, jab bachá diyá un ko jangal kí ta-  
 raf, to koí hotá hai un men bích kí chál par ; aur munkir wuhí hote  
 haiñ hamári qudraton se, jo qaul ke jhúñe haiñ, haqq na bújhnewále.  
 32 Logo, bachte raho apne Rabb se, aur ñaro us din se, ki kám na áwe  
 koí báp apne beñe ke badale, aur na koí beñá ho, jo kám áweñ apne báp  
 33 kí jagah kuchh. Beshakk Alláh ká waða ñhík hai ; so tum ko na bah-  
 káwe dunyá ká jiná, aur na dhokhá de Alláh ke nám se wuh daghábáz.  
 34 Alláh jo hai, usí pás hai qiyámat kí khabar,<sup>4</sup> aur utártá hai menh, aur  
 jántá hai jo hai má ke peñ men, aur koí jí nahín jántá kyá karegá kal,

1 (Áyat 17.) Is áyat kí talím Injíl se hásil húi. Dekho Yaqúb 4. 6, aur 2 Patras 5. 5.

2 (Áyat 18.) “Beshakk burí se burí áwáz gadhon kí áwáz hai.” Baze bátíl aur be-  
 húda bahs karnewále haiñ, jin ke takrár men áwáz aur shor ke siwá kuchh ziyáda nahín.  
 Mahammad un kí áwáz gadhon kí áwáz ñahráta. Kásh ki ahl i Islám Hindústán men  
 is áyat par kuchh taammul karte !

3 (Áyat 26.) Yuhanná ke 21 báb kí 25 áyat yahán parho, to mañúm hogá, ki Maham-  
 mad ne kahán se yih mazmún páyá.

4 (Áyat 34.) “Alláh jo hai, usí pás hai qiyámat kí khabar.” Mahammad ne is maz-  
 mún ko Injíl se páyá. Dekho Matí 24. 36.



aur koí jí nahín jántá kis zamín meṇ wuh maregá.<sup>1</sup> Tahqíq Alláh hí sab jántá hai ḡhabardár.

## SURĀ I SIJDA.

*Makkí hai : 30 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHÍ'M.

1 A. L. M. Utará<sup>2</sup> kitáb ká hai, us meṇ kuchh dhokhá nahín, jahán  
2 ke Sáhíb se. Kyá kahte haiṇ, Yih bándh láyá? Koí nahín, wuh ṡhík  
3 hai tere Rabb kí taraf se, ki tú ḡar sunáwe ek logon ko, jin ko nahín  
4 áyá koí ḡarānewálá tujh se pahle,<sup>3</sup> sháyad we ráh par áweṇ. Alláh hai,  
5 jis ne banáyá hai ásmán o zamín, aur jo un ke bích hai chhah din meṇ,  
6 phir qáim húá aṡsh par; koí nahín tumhárá us ke siwáe himáyatí na si-  
7 fārishí; phir, kyá tum soch nahín karte? Tadbír se utártá hai kám ásmán  
8 se zamín tak, phir chaṡhátá hai us kí taraf ek din meṇ, jis ká ma-  
9 páná hazár baras hai<sup>4</sup> tumhárá gintí meṇ. Yih hai jánnewálá chhipe aur  
10 khule ká, zabardast rahm wálá. Jis ne ḡhúb banái jo chiz banái, aur  
11 shurú kí insán kí paidáish ek ḡare se. Phir, banái us kí aulád nichure  
8 pání beqadr se: Phir us ko barábar kiyá, aur phúnkí us meṇ apní ján  
meṇ se, aur baná diye tum ko kán, aur ánkheṇ, aur dil; tum thorá  
9 shukr karte ho. Aur kahte haiṇ, Kyá jab ham rul gaye zamín meṇ,  
10 kyá ham ko nayá banná hai? Koí nahín, we apne Rabb kí muláqát se  
11 munkir haiṇ. Tú kah, Bhar letá hai tum ko firishta maut ká, jo tum

1 (Áyat 34.) “Koí jí nahín jántá kis zamín meṇ wuh maregá.” Baizáwí is amr ke bayán meṇ is mazmún ká ek qissa manqúl kartá hai, yaṇe “ek waqt Malik ul maut ká guzar hazrat Sulaimán pás húá, us ne ek shaḡhs par, jo hazrat pás baiṡhá nigáh kí. Us shaḡhs ne Sulaimán se púchhá, Yih kaun hai? Farmáyá, Yih Malik ul maut hai. Bolá, sháyad mujhe dhúnḡhtá ho! Ab hawá ko farmáiyē, ki mujhe uṡhá le mulk i Hind meṇ pahuncháwe. Sulaimán ne farmáyá, aur hawá use uṡhá le gaí. Baḡd us kí rawánagí ke Malik ul maut ne Sulaimán se kahá, Mainṇ ne us shaḡhs ko yahán dekhne se tajjub kiyá, kyúnki mujh ko hukm húá, ki us kí ján ko mulk i Hind meṇ l-ún, aur mainṇ ne use yahán Falastín meṇ páyá.” Is kahání se maḡlúm hotá, ki Baizáwí us íjád i mauhúm ko sach máná, ki *hawá*, aur *Shaitán*, waghaira hazrat Sulaimán ke mahkúm the.

2 (Áyat 1, 2.) Súra i Furqán, 5—10 ká háshiya dekho.

3 (Áyat 2.) “Tujh se pahle.” Dekho Qasas kí 46 áyat.

4 (Áyat 4.) “Ek din meṇ, jis ká mapáná bazár baras hai.” Súra i Maárij kí 4 áyat meṇ likhá hai us din ke haqq meṇ, ki us ká “lambáo *pachás* hazár baras hai.” Is meṇ ikṡhtiláf hai saríh. Is ikṡhtiláf ke dafiyā ke liye mufasirín ne kaí tarah kí tadbíreṇ kí haiṇ. Par báwajúd un sabhon ke ikṡhtiláf baná rahtá hai. Aghlab hai ki is ḡhuláse kí kunjí yih hai; yaṇe Mahammad ko maḡlúm húá, ki Tauret aur Injíl meṇ hai, ki “hazár baras Ḳhudá ke áge aise haiṇ jaise kal ká din, jo guzar gayá, aur jaise ek pahar rát;”<sup>\*</sup> aur “Ḳhudéwand ke áge ek din hazár baras ke barábar hai, aur hazár baras ek din ke barábar.”<sup>†</sup> Aisí báteṇ us kí ḡhátir nashín hokar wuh kabhí kabhí cháhtá thá, ki apní kitáb meṇ un ke muwáfíq kuchh kuchh likhe, aur mumkin na thá ki wuh shurú se áḡhir tak yád rakhe, ki ek ek áyat meṇ kyá likhá thá. Yún kabhí “ek hazár baras,” kabhí “*pachás* hazár baras” likhá, aur is tadbír par íaṡimád rakhtá thá, ki “jab do áyaton meṇ ikṡhtiláf paṡe, to *pichhli pahlí* ko *mansúḡh* kartí hai,” aur ikṡhtiláf yún dafā ho jáegá.

\* Zabúr 90. 4. † 2 Patras 3. 8.



12 par tayun hai ; phir apne Rabb kí taraf phir jáoge. Aur kabhí tú de-  
 khe jis waqt munkir sar dále honge apne Rabb ke pás ; Ai Rabb, ham  
 ne dekh liyá aur sun liyá ; ab ham ko phir bhej ; ham karen bhalái ;  
 13 ham ko yaqín áyá. Aur agar ham cháhte, to dete har jí ko sújh us kí  
 ráh kí ; lekin thík parí merí bát, ki mujh ko bharní dozaḡh jinnon se  
 14 aur ádmion se ikatṡhe. So ab chakho maza jaise bhulá diyá thá apne  
 is din ká milná ; ham ne bhulá diyá tum ko ; aur chakho már sadá kí,  
 15 badlá apne kiye ká.<sup>1</sup> Hamárí báton ko mánte we hain, ki jab un ko  
 samjháíye, un se gir paren sijda karkar ; aur pák zát ko yád kar-  
 16 en apne Rabb kí ḡhúbion se, aur we barái nahin karte. Alag rah-  
 tí hain un kí karwaṡen apne sone kí jagah se ; pukárte hain apne  
 Rabb ko ḡar se aur lálach se, aur hamárá diyá kuchh ḡharch karte  
 17 hain. So kisí jí ko maḡlúm nahin jo chhipá dhará hai us ke wáste, jo  
 18 ṡhandhak hai ánkhoṡ kí, badalá us ká jo karte the.<sup>2</sup> Bhalá, ek jo hai  
 19 ímán par barábar hai us ke, jo be hukm hai ? nahin barábar hote. So  
 we, jo yaqín láe, aur kiye bhale kám, to un ko bágh hain rahne ke, mi-  
 20 mání us par jo karte the. Aur we, jo behukm húe, so un ká ghar hai  
 ág ; jab cháhen ki nikal paren us men se, ulṡe jáwen phir usí men ; aur  
 21 kahe un ko, Chakho ág kí már, jis ko tum jhuṡhláte the. Aur albatta  
 chakháwenge ham un ko thoṡá sá azáb ware us bare azáb se, ki sháyad  
 22 we phiráwen. Aur kaun beinsáf us se, jis ko samjháyá us ke Rabb kí  
 báton se, phir un se munh mur gayá ? Muqarrar ham ko un gunahgáron  
 23 se badalá lená hai. Aur ham ne dí hai Músá ko kitáb, so tú mat rah  
 dhokhe men us ke milne se ; aur wuh kí hai ham ne sújh baní Isráíl ko.  
 24 Aur kiye ham ne un men sardár, jo ráh chaláte hamáre hukm se, jab we  
 25 ṡhahare rahe, aur rahe hamárí báton par yaqín karte. Terá Rabb jo  
 hai, wuhí chuká degá un men din qiyámat ke, jis bát men we phúṡ rahe  
 26 the. Kyá un ko sújh na áí us se, ki khapá dí ham ne in se pahle sangá-  
 ten, phirte hain un ke gharon men, is men bahut pate hain ; kyá we  
 27 sunte nahin ? Kyá dekhá nahin unhoṡ ne, ki ham hánk dete hain pání

1 (Áyat 13, 14.) In áyaton kí talqín se maḡlúm howe, ki Alláh ne áge waḡa kiyá ho, ki “Jinnon aur insánon se main jahannam ko bharúngá.” Phir is waḡe ko púrá kar-  
 ná lázim húa. Aur Alláh par zarúrat rahí, ki un ko ráh kí sújh na de, aur kyá we  
 bhalá karen, kyá burá, taubhí Alláh kí marzí thí ki jahannam ko un se bhare !

Phir, is men hai, ki jo jahannam men dále jáwen, “sadá kí már” chakhenge, badalá  
 apne kiye ká. Barḡhiláf is ke aksar ahl i Mahammad samajhte hain, ki *Muslimín*, jo ja-  
 hannam men bheje jáwen, baḡ us ke ki apne kiye ká badalá pá chuke hoṡ, phir us se  
 nikal kar bihisht men dáḡhil honge. ḡhulása is tadbír ká yih hai. Mahammad ne  
 apne pairauṡ ke dilása ke, aur apne lashkaron ko qúwat dilwáne ke liye waḡa kiyá, ki  
 har ek jo us ká pairawí kare “wáris ul jannat” hogá. Baḡ us ke us ne ṡhahráyá thá  
 ki musulmán, jo fulána aur fulána kám kare, albatta dozaḡh kí már kháegá. In báton  
 men mel aur muwáfqat karne ke liye us ke pairauṡ ne yih tadbír nikáli, ki jo musul-  
 mán ki dozaḡh kí már men pare, baḡ us ke ki apne kiye ká badalá páyá, us se rihái pákar  
 bihisht men dáḡhil hogá. ḡhudá ke Kalám se maḡlúm hai, ki jo koí dozaḡh men dále  
 jáe, sadá kí már kháegá, aur tá abad us se hargiz nikalne na páegá.

2 (Áyat 17.) Tauret, Injíl men likhá, ki “ánkhoṡ ne na dekhá, aur na kánon ne  
 suná, na insán ke ḡhiyál men áyá hai, ki ḡhudá ne apne piyár karnewálon ke liye kyá  
 kyá ḡhushían taiyár kí hain.”\* Mahammad árzúmand thá, ki un báton ká mazmún  
 apní kitáb men likhe, lekin us kí naql asl se niháyat adná aur farotar hai.

\* Ashayá 64. 4, aur 1 Karintí 2. 9.



ek chítal zamín kí taraf? phir nikálte hain us se khetí, ki kháte hain us  
 28 men se un ke chaupáe, aur ap? phir kyá dekhte nahín? Aur kahte  
 29 hain, Kab hai yih faisala, agar tum sachche ho? Tú kah, Faisale ke  
 din kám na áwegá munkiron ko un ká yaqín láná, aur na un ko dhíl  
 30 milegá. So tú k̄hiyál chhor un ká, aur ráh dekh; we bhí ráh dekhte  
 hain.

## SURĀ I AHZĀB.<sup>1</sup>

*Madaní hai: 73 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ai nabí, dar Alláh se, aur kahá na mán munkiron ká, aur daghábázon  
 2 ká; muqarrar Alláh hai sab jántá, hikmat wálá. Aur chal usí par, jo  
 hukm áwe tujh ko tere Rabb se; muqarrar Alláh tumháre kám kí k̄habar  
 3 rakhtá hai. Aur bharosá rakh Alláh par; aur Alláh bas hai kám baná-  
 4 newálá. Alláh ne rakhe nahín kisí mard ke do dil us ke andar,<sup>2</sup> aur  
 nahín kiyá tumhári jorúon ko, jin ko má kah baiṭhte ho, sach tumhári  
 máen. Aur nahín kiyá tumháre lepálakon ko tumháre beṭe. Yih tum-  
 hári bát hai apne munh kí. Aur Alláh kahtá hai ṭhík bát, aur wuhí  
 5 samjhátá hai ráh. Pukáro lepálakon ko un ke báp ká kar kar; yihí pú-  
 rá insáf hai Alláh ke yahán; phir, agar na jánte ho un ke báp ko, to  
 tumháre bhái hain dín men, aur rafiq hain. Aur gunáh nahín tum par  
 jis chíz men chúk jáo, par wuh jo dil se iráda kiyá; aur hai Alláh  
 6 baḅshnewálá mihrbán. Nabí se lagáo hai ímán wálon ko ziyáda apní  
 ján se,<sup>3</sup> aur us kí auraten un kí máen hain. Aur náte wále ek dúsre se

1 Kahte hain, ki yih Súra bad “jang i k̄handaq” ke likhá gayá. Jang i k̄handaq hijre ke pánchwen sál men wáqi húi. Yahúd ká firqa Nadhír Madíne ke nawáh men rahtá thá; hijre ke chauthé sál Mahammad ne un par charháí karke unhen jiláwatan kiyá, aur un kí milkíyat ko apná kiyá. Un kí pushtí aur dádrasí ke liye aur báz Yahúdí firqe sáth Najd o Tabáma ke firqon ke, jathá bándh kar Madíne ko bís pachís roz tak muhásara kar rahe. Is liye yih Súra Ahzáb, yane jathá, kahlátá hai. Shurú se leke 28 áyat tak us laṛái ke ahwál men Mahammad apne pairaon ko tádiḅ detá hai. Aṭ-ṭháiswín áyat se lekar aksar Mahammad ke k̄háss haqúq shahwatparastí aur nafsparwarí kí ráh men bayán kartá hai.

2 (Áyat 4.) “Alláh ne rakhe nahín kisí mard ke do dil us ke andar.” Sach hai, ki Alláh ne kisí mard ke andar do dil nahín rakhe—aur yih bhí sach hai, ki Alláh ne kisí mard ke liye do jorúán paidá na kí. Agar Alláh ne kisí mard ke liye do, yá chár, yá nau jorúán ṭhahrái hon, to albatta us mard ke andar do, yá chár, yá nau dil bhí paidá kartá, táki un ko barábarí se piyár aur pálá kare.

Baizáwí aur Jaláluddín kahte hain, ki is áyat kí gharaz yih hai, ki Arabon kí do ádaton ko mansúkh karná. Ek yih, ki sábiq zamánon men ádat thí, ki agar koí mard apní jorú ko taláq dene cháhe, aur na cháhe ki wuh aur kisí mard se nikáh kare, to use yún kahtá, “Áge ko tú mere liye aisí ho, jaisí merí má kí píṭh.” Phir bad us ke wuh má kí tarah us mard ke pás rahí, aur kisí dúsre mard ko jáiz na thá, ki use nikáh men lewe. Dúsri ádat yih thí, ki jab kisí shakhs ko lepálak beṭá yá beṭí ho, to wuh shakhs apne lepálak ko apne hí sulb se paidá húe ke barábar jáne, aur us se wuhí sulúk kare, jo apne sulb ke paidá húe se kartá hai. Mahammad kí gharaz is dúsre ke mansúkh karne men áge maḷúm hogí. [Dekho áyat 36 ke háshiye.]

3 (Áyat 6.) “Nabí se lagáo hai ímán wálon ko ziyáda apní ján se.” Yane Mahammad se ímán wálon kí jorúon ko ziyáda un ke shauharon kí ján se. Dekho Zaid aur Zaináb ke ahwál men, kaisí behayái se Mahammad Zaid aur us kí jorú ke darmiyán



lagáo rakhte haiñ<sup>1</sup> Alláh ke hukm meñ, ziyáda sab ímán wálon, aur watan chhornewálon se, magar yih, ki kiyá cháho apne rafíqon se ihsán ; yih hai 7 kitáb meñ likhá. Aur jab liyá ham ne nabíon se un ká qarár,<sup>2</sup> aur tujh se, aur Núh se, aur Ibráhím se, aur Músá, aur Isá se, jo Maryam ká beṭá ; 8 Aur liyá ham ne un se gárhá qarár, tá púchhe Alláh sachchon se un ká 9 sach, aur rakhí hai munkiron ko dukh kí mār. Ai ímánwálo, yád karo ihsán Alláh ká apne úpar, jab tum par áin faujeñ, phir ham ne bhejí un par báo, aur we faujeñ, jo tum ne nahín dekhín ; aur hai Alláh jo kuchh 10 karte ho dekhtá. Jab áe tum par úpar kí taraf se, aur niche se, aur jab ḍigne lagen ánkheñ, aur pahunche dil galon tak, aur aṭkalne lage 11 tum Alláh par kaí kaí aṭkaleñ. Wahán jánche gae ímán wále, aur jhar- 12 jharáe gae zor jharjharáná. Aur jab kahne lage munáfiq, aur jin ke dil meñ rog hai, jo waḍa diyá thá ham ko Alláh ne, aur un ke rasúl ne, 13 sab fareb thá. Aur jab kahne lage ek log un meñ, Ai Yasrab wálo, tum ko ṭhikáná nahín, so phir chalo. Aur ruḡhsat mángne lage ek log un meñ nabí se, kahne lage, Hamáre ghar khule pare haiñ ; aur wuh khu- 14 le nahíñ pare ; gharaz aur nahín magar bhágná. Aur agar shahr meñ koí paith áwe kináron se ; phir un se cháhe dín se bichalná, to le miléñ 15 aur ḍhíl na karen us meñ magar thori. Aur qarár kar chuke the Alláh se áge, ki na pherenge piṭh ; aur Alláh ke qarár ki púchh hotí hai. 16 Tú kah, Kám na áwegá tum ko bhágná, agar bhágoe marne se, yá 17 máre jáne se, aur phir bhí phal na páoge magar thore dinon. Tú kah, Kaun hai ki tum ko bacháwe Alláh se, agar cháhe tum par burái, yá cháhe tum par mihr ? aur na páwenge apne wáste Alláh ke siwáe koí 18 himáyatí, na madadgár, Alláh ko maḷúm haiñ jo aṭkáte haiñ tum meñ, aur kahte haiñ apne bháíon ko, chale áo hamáre pás ; aur larái meñ 19 nahín áte, magar kabhí. Daregh rakhte haiñ tumhári taraf se ; phir jab áwe ḍar ká waqt, to tú dekhe, takte haiñ terí taraf, ḍagar ḍagar kartí haiñ ánkheñ un kí, jaise kisí par áwe behoshí maut kí. Phir jab játá rahe ḍar ká waqt, charḥ charḥ boleñ tum par tez tez zubánon se, ḍhuke parte haiñ mál par. We log yaqín nahín láe ; phir akárat kar 20 ḍále Alláh ne un ke kiye ; aur yih Alláh par ásán hai. Jánte haiñ faujeñ nahín gain ; aur agar á jáweñ faujeñ, to árzú karen, kisí tarah báhar gae hon gánwon meñ, púchhá karen tumhári khabaren ; aur agar ho- 21 weñ tum meñ larái na karen, magar thore. Tum ko bhalí thí síkhní rasúl kí chál us ke liye, jo koí ummed rakhtá hai Alláh kí, aur pichhle 22 din kí, aur yád kartá hai Alláh ko bahut sárá. Aur jab dekhín musalmánon ne faujeñ, bole, Yih wuhí hai, jo waḍa diyá thá ham ko Alláh ne, aur us ke rasúl ne ; aur sach kahá Alláh ne aur us 23 ke rasúl ne ; aur un ke aur barhá yaqín aur itáat. Ímán wálon meñ kitte mard haiñ, ki sach kar dikháyá jis par qaul kiyá thá Alláh se ; phir koí hai un meñ ki púrá kar chuká apná zimma, aur koí hai un

áyá ! Par apní sab aṛaten apne pairaon kí máeñ ṭhabráín. Aur agar Zaid apní hí jorú ko apne qabze meñ phir láne kí saí kartá, to Mahammad us ke liye kaisá sher i gharán hotá !

1 (Áyat 6.) “ Aur náte wále ek dúsre se lagáo rakhte haiñ.” Súra Anfál kí 73 áyat par yahán liház karo.

2 (Áyat 7.) “ Jab liyá ham ne nabíon se un ká qarár. Is makán meñ Súra Iráf kí 173 áyat ká háshiya muláhaza karo.



- 24 men rāh dekhtā; aur badlá nahín ek zará. Tá badlá de Alláh sachchon ko un ke sach ká, aur azáb kare munáfiqon ko agar cháhe, yá tauba
- 25 dāle un ke dil par; beshakk Alláh hai baḡhshtá, mihrbán. Aur phir diyá Alláh ne munkiron ko apne ghusse men bhare, háth na lagí kuchh bhalái; aur ab uṭhá lí Alláh ne musalmánon kí larái; aur hai Alláh
- 26 zoráwar, zabardast. Aur utár diyá un ko, jo un ke rafíq hue the kitáb wále un kí garhíon se, aur dālí un ke dil men dhák, kitton ko tum ján
- 27 se márne lage, aur kitton ko bandí kiyá. Aur tum ko wáris kiyá un kí zamín, aur un ke ghar, aur un ke mál, aur ek zamín ká, jis par nahín
- 28 phere tum ne apne qadam; aur hai Alláh sab chíz kar saktó. Ai nabí, kah de apní auraton ko,<sup>1</sup> agar tum cháhtíán ho dunyá ká jíná, aur yahán kí raunaq, to áo, kuchh fáida dún tum ko, aur ruḡhsat karún bhalí
- 29 tarah se ruḡhsat. Aur agar tum cháhtíán ho Alláh ko, aur us ke rasúl ko, aur pichhle ghar ko, to Alláh ne rakh chhoṛá hai un ko, jo tum men
- 30 nekí par hain, neg bará. Ai nabí kí aurato, jo koí láwe tum men kám behayái ká, saríh dúne ho us ko már duhrí; aur hai yih Alláh par ásán.
- 31 **BAISWAN** Aur jo koí tum men itáat kare Alláh kí, aur rasúl kí,
- 32 **SIPÁRA** aur kare kám nek, den ham us ko us ká neg do bár, aur rakhí hai ham ne us ke wáste rozí izzat kí. Ai nabí kí aurato, tum nahín ho jaisí har koí auraten; agar tum
- 33 dar rakhó, so tum dabkar na kaho bát; phir lálach kare koí, jis ke dil men rog hai,<sup>2</sup> aur kaho bát maḡúl. Aur qarár pakro apne ghar men, aur dikháte na phiro, jaisá dikhána dastúr thá pahle waqt nádání ke; aur kharí rakhó namáz, aur dete raho zakát, aur itáat men raho Alláh aur rasúl kí; Alláh yihí cháhtá hai, ki dúr kare tum se
- 34 gandí báten is ghar wálon se, aur suthrá kare tum ko suthrái se. Aur yád karo jo parhí játí hain tumháre gharon men, Alláh kí báten aur
- 35 aqlmandí; muqarrar Alláh hai bhed jántá ḡhabardár. Tahqíq musalmán mard, aur musalmán auraten, aur ímándár mard, aur ímándár auraten, aur bandagí karnewále mard, aur bandagí karnewáli auraten, aur sachche mard, aur sachchí auraten, aur mihnat sañnewále mard, aur mihnat sañnewáli auraten, aur dabe rahnewále mard, aur dabe ráhnewáli auraten, aur ḡhairát karnewále mard, aur ḡhairát karnewáli auraten, aur rozadár mard, aur rozadár auraten, aur thámnewále mard apní shahwat kí jagah, aur thámnewáli auraten, aur yád karnewále mard Alláh ko bahut

1 (Áyat 28.) “Kah de apní auraton ko.” Is áyat par mufasirín kahte hain, ki “hazrat kí azwáj ne dekhá, ki log ásúda húe; cháhá ki ham bhí ásúda hon. Bazon ne bol chál kí. Hazrat ne qasam khái, ki ek mahíne ghar men na jáwen. Phir, mahíne ke bad yih áyat utrí. Hazrat ghar men áe, aur auwal hazrat Áyesha se kahá. Unhon ne Alláh aur rasúl kí marzí iḡhtiyár kí. Phir isí tarah sab ne.” Lekin agar we rasúl ke sáth ráhná iḡhtiyár na kartín, to kis ke pás játín? Kyúnki us ne áge unhen aur sab logon kí máen ṭhahráyá thá. [Dekho chhaṭhwín áyat.] Phir, un kí darkhwást men kyá qabáhat húi? Unhon ne dekhá ki un ká sáhib sardár i fauj ho gayá thá, aur ás pás ke firqon kí lúṭ se apne taín aur apne pairaon ko ghaní banáyá thá. To kyá harakat ho, agar us kí auraten us ghanímat se shirkat páwen?

2 (Áyat 32.) “Ai nabí kí aurato, . . . tum dabkar na kaho bát, phir lálach kare koí, jis ke dil men rog hai.” Mahammad apne dil ke rog ko jánkar ḡhiyál kiyá, ki aur sab mard us ke mánind the—yane kisí ḡhúb súrat aurat ke sáth bát na kar sake baghair is ke ki us par shahwat ká “lálach” kare. Is liye wuh un par niháyat shaḡkí aur ḡhairatmand thá.



sá, aur yád karnewáli auraten, rakhí hai Alláh ne un ke wáste muáfí, 36 aur neg bará. Aur kám nahín kisi ímándár mard ká, na aurat ká, jab thahráwe Alláh, aur us ká rasúl kuchh kám, ki un ko rahe ikhtiyár apne kám ká;<sup>1</sup> aur jo koi behukm chalá Alláh ke, aur us ke rasúl ke, 37 so ráh bhúlá saríh chúk kar. Aur jab tú kahne lagá us shakhs kò, jis par Alláh ne íhsán kiyá, aur tú ne íhsán kiyá, Rahne de apne pús apní jorú ko, aur dar Alláh se; aur tú chhipátá thá apne dil men ek chíz, jo Alláh us ko kholá cháhtá hai, aur tú dartá thá logon se;<sup>2</sup> aur Alláh se ziyáda cháhiye darna tujh ko; phir jab Zaid tamám kar chuká us aurat se apní gharaz, ham ne wuh tere nikáh men di, tá na rahe sab musalmánon ko gunáh nikáh kar lená jorúon se apne lepálakon kí, jab we

1 (Áyat 36.) “ Aur kám nahín kisi ímándár mard ká, na aurat ká, jab thahráwe Alláh aur us ká rasúl kuchh kám, ki un ko rahe *ikhtiyár apne kám ká*.” Yáne, jab Mahammad apne dil men tháne, ki kisi shakhs kí jorú ko chhín le, to us mard ká haqq nahín kí *apní aurat kí hijázat* kare! Aisi áyaton kí súrát se małúm hove, ki Alláh aur Mahammad ne Zaid kí jorú ke chhín lene ká ittifáq kiyá ho. Aisi fiñl *Mahá eo* aur us ke raf qon ke láiq hotá. Par Alláh kí zát *aise* kámon kí rifáqat se pák hai. Baizáwí aur Jaláluddín, sáth aur báz mufasirín ke kahte hain, ki “ jab Mahammad ne Zaináb apne lepálak kí jorú ko apne qabza kar lene cháhá, tab Zaináb ap aur us ká bhái Abdalláh us bát se náráz húe. Jab yih áyat utrí, we dab gaye, phir rázi húe.”

2 (Áyat 37.) “ Aur tú chhipátá thá apne dil men ek chíz, jo Alláh us ko kholá cháhtá hai, aur tú dartá thá logon se.” Is se małúm hai, ki Mahammad khud apná ishq í harám se sharminda thá. Mahammadí mufasirín kahte hain, ki “ Zaid bin Hárith asl Arab the; zálím pakar le gayá larkápan men; shahr Makke men bibe. Hazrat ne mol liyá. Das baras kí uunr men un ke báp bhái khabar pákar áe mángne ko. Hazrat dene par rázi húe. Ye ghar jáne par rázi na húe, hazrat kí mahabbat se. Phir hazrat ne un ko *beñá* kar liyá Islám se pable.” Bád us ke Mahammad ne Zaináb bint í Jahash Zaid ko nikáh men diyá. Zaináb kí má Am ma nám Abdulmatallib kí beñí, aur Mahammad kí ámmah thí. Chand sál guzre bád un kí shádí ke Mahammad ek roz Zaid ke ghar gayá. Zaid ghar men na thá. Jab nazar us kí Zaináb par parí, tab us ke husn o jamál par farefta nokar pukár uñhá, “ Subhán Ulláh! jo apní cháñ par insán ke dil ko phir látá hai!” Jab Zaid apne ghar men áyá, Zaináb ne use us májare kí khabar dí. Zaid ke kھیál men áyá, ki bintar yih hai, ki main apní jorú ko taláq karún tá wuh hazrat kí jorú bane. Jab us ne Mahammad ko us iráde se muttalá kiyá Mahammad ne mamánaat kí numáish kí, na ho ki Yahúd aur Arab log us par aib lagáwen; í kin ádash í ishq us ke andar jal rahí thí; ákhir ko yih áyat utrí, jo us par Zaid kí jorú lení jáiz kí. Tab Zaid ne use taláq kiyá, aur Mahammad ne use nikáh kar liyá. Yih hijre ke páñchwe sál men thá. Ai sáhib í aql, is tamám ahwál par ghaur karo; dekho, ki kabhí aur kisi ke bál men aisi diler aur kusháda behayái kí súrát nazar áí? Wuh, jis ne apne tañ “ *khatim ul ambiyá*” aur “ *rasúl Ulláh*” thahráyá, apne lepálak kí jorú par lálach kí áñkh lagái, aur apní kar lene cháhá. Lekin jántá thá ki sabhon kí nazar men, kyá Yahúd, kyá butparast Arab, ná rawá aur harám hai, ki koi apne lepálak kí jorú se shádí kare. Tab us áin ko mansúkh kiyá, jis se lepálak aur lepálak karnewále ke bích men khweshí sábit hotí. Aur báwajúde ki áin lepálak kí nisbatdári ko mansúkh kiyá, taubhí áspás ke log ek dil se us ko haqq guzári ki ráh se báhar jánewálá jánte the, aur wuh ap apne kiye se sharminda húa; tab Alláh ko darmiyán láyá, ki us kí nárástí ko rást thahráwe, aur us kí behayái ko haqq guzári kahe! Aur Alláh ke hukm ke sáye tale apní nafs páhne ke liye sab qawáñin jári kiye! Dáúd bádsháh ne ek waqt lagám í beikhtiyári ko nafs kí gardan par chhorkar ek shakhs kí jorú ko [apne *lepálak beñe* kí nahín] apní jorú kar liyá. Lekin Dáúd ne hargiz Alláh ko apní khatá men mubtalá na kiyá, balki rone, píñne, zári o mátam karne se apne kiye se pachhtáyá, aur Alláh se din rát muáfí máng rahá thá. Khatá Dáúd aur Mahammad kí barábar thí. Lekin ikáwanwán Zabúr is sure se muqábala karo, to małúm hogá, ki jab Dáúd apní khatá qabul kartá, aur Alláh kí rásti ká, jo us kí sazá denewálá thá, iqrár kartá thá, Mahammad apní khatá qabul nahín kartá, balki us ká uzr kartá rahá, aur Alláh ko bhí us kí shahwat aur badparhezí ke uzr karne ke liye darmiyán láyá.



38 taniám karen un se apní gharaz ; aur hai Alláh ká hukm karná. Nabí par kuchh muzáíqa nahín is bát men, jo thahrá dí Alláh ne us ke wáste ; dastúr rahá hai Alláh ká un logon men, jo guzre pahle. Aur hai hukm  
 39 Alláh ká muqarrar thahar chuká. We, jo pahuncháte haiñ paighám Alláh ke, aur darté haiñ us se, aur nahín darté kisí se siwáe Alláh ke ;  
 40 aur bas hai Alláh kifáyat karnewálá. Mahammad báp nahín kisí ká tumbháre mardon men,<sup>1</sup> lekin rasúl hai Alláh ká, aur muhr sab nabíon  
 41 par ; aur hai Alláh sab chíz jántá. Ai imán wálo, yád karo Alláh ko  
 42 bahut sí yád ; aur pákí bolo us kí subh aur shám. Wuhí hai, jo rahmat bhejtá hai tum par, aur us ke firishte, ki níkále tum ko andheron se  
 43 ujále men ; aur hai imán wálon par mihrbán. Duá un kí, jis din us se  
 44 milenge, salám hai ; aur rakhá hai un ke wáste neg izzat ká. Ai nabí, ham ne tujh ko bhejá batánewálá, aur khushí sunánewálá, aur daráne-  
 45 wálá, Aur bulánewálá Alláh kí taraf us ke hum se, aur chirágh cha-  
 46 maktá. Aur khushí suná imán wálon ko, ki un ko hai Alláh kí taraf se  
 47 barí buzurgí. Aur kahá na mán munkiron ká, aur daghábázon ká, aur chhor de un ká satána, aur bharosá kar Alláh par ; aur Alláh bas hai  
 48 kám banánewálá. Ai imán wálo, jab tum níkáh karo musalmán auraton ko, phir un ko chhor do pahle is se ki háth lagáo, so un par haqq nahín tumhárá iddat men laithná, ki gintí púrí karwáo ; so un ko do kuchh  
 49 fáida, aur rukhsat karo bhali tarah se. Ai<sup>2</sup> nabí, ham ne halál rakhíñ tujh ko terí auraton, jin ko muhr tú de chuká, aur jo mál ho tere háth ká, jo háth lagá de tujh ko Alláh ; aur tere chachá kí beṭián, aur phup-  
 hío, kí beṭián, aur tere mámú kí beṭián, aur terí kháláon kí beṭián, jin-  
 ho ne watan chhorá tere sáth ; aur koí aurat ho musalmán, agar baḅshhe apní ján nabí ko, agar cháhe nabí ki us ko níkáh men le ; yih niri hai  
 50 tujhí ko siwáe sab musalmánon ke. Ham ko maḷúm hai jo thahrá diyá ham ne un par un kí auraton men, aur un ke háth ke mál men, tá na  
 51 rahe tum par tangí ; aur hai Alláh baḅshhnewálá, mihrbán. Pichhe

1 (Áyat 40.) “Mahammad báp nahín kisí ká tumbháre mardon men.” Is se maḷúm hai, ki báwajúde ki Mahammad ne lepákon kí nisbatdár ke á n ko mañsúḅh kiyá, taubhí Yahúd aur Arab bhí jánte the ki wuh Zaid se nisbat báp kí rakhtá ; aur wuh apne dil men maḷúm kartá tha, ki main Zaid se yih do rishte rakhtá hún, ki main us ká báp aur us kí jorú ká shauhar hún. Is liye wuh giriñ kholne ke liye Alláh ko yih kahtá darmiyán láyá, ki “Mahammad báp nahín kisí ká tumbháre mardon men.” Us ne Zaid ke báp hone se apná háth uṭháyá, táki Zaid kí jorú ká shauhar bane.

2 (Áyat 49—51.) In áyaton kí súrat se maḷúm hove, ki Alláh us waqt dunyá ke intizám i haqq se háth uṭhákar ek hí fikr kartá thá, yane Mahammad kí shahwat pálne, aur barháne, aur us kí ráh kholne ká. Aur Mahammad ko parwánagí hui, ki auraton ke darmiyán phirá kare, aur jis ko cháhe use lekar súhbat kare ! So Mahammad kí samajh men yih rasúl Uláh kí khássiyyat aur haqúq haiñ ! Apne rafiq aur pairaon kí shahwat ke liye hadd bándhá ! Un ko jáiz húa, ki faqat char auraton ko níkáh men láwen, aur baḅ un ke jitní laundíán ki háth áñ. Aur un par faraz húa, ki apní apní auraton men ek ek kí suhbat kí naubat barábarí se rakhen. Par Alláh ká kháss íhsán apne rasúl par yih thá, ki us ke liye aisí hadd na bándhí ; us par parwánagí hui, ki hadd aur haqq ká khíyál chhorkar “pichhe rakhe jis ko cháhe un men, aur jagah de apne pás jis ko cháhe.” Beshakk behayái kabhí is se ziyáda nahín hui, aur na ho saktí hai ! Us shaḅhs kí kyá haqíqat, jis ne apní shahwat ke pálne aur maḅzúr thahráne ke liye “Alláh k sachái ko yun jhúth se badal dála.” ? Is sab ahwál se zábir hotá hai, ki ek shahwat parast admí kyá kyá haqúq hásil kar saktá hai, jab ki ilhám i Iláhi ke baháne ke níche apne liye hadúd aur haqúq thahráne patá hai !



rakh de tú jis ko cháhe un men, aur jagah de apne pás jis ko cháhe, aur jis ko jí cháhe tera un men se, jo kanára kar de unhen, to kuchh gunáh nahín tujh par. Is men lagta hai ki thandhi raheñ ankhen un kí, aur gham na kháwen, aur rázi raheñ is par, jo tú ne diyá sárián; aur Alláh jántá hai jo tumháre dilon men hai; aur hai Alláh sab jántá, tahammul  
 52 wálá. Halál nahín tujh ko auraten us píchhe,<sup>1</sup> aur na yih ki in ke badle aur kare auraten agar khush lage tujh ko un kí súrat, magar jo mál ho  
 53 tere háth ká; aur hai Alláh har chíz par nigahbán. Ai ímán wálo, mat jáo gharon men nabí ke, magar jo tum ko hukm ho kháne ke wáste; na ráh dekhní us ke pakne kí, lekin jab buláe, tab jáo; phir jab khá chuko, to áp áp ko chale áo, aur na ápas men jí lagána báton men. Is bát se tumhári taklíf thí paighambar ko; phir sharm kartá tum se. Aur Alláh sharm nahín kartá thík bát batáne men. Aur jab mángne jáo bíbion se kuchh chíz kám kí, to máng lo parde ke báhar se.<sup>2</sup> Is men khúb suthrái hai tumháre dil ko, aur un ke dil ko. Aur tum ko nahín paunchtá, ki taklíf do Alláh ke rasúl ko, aur na yih, ki nikáh karo us kí auraton ko us ke píchhe kabhi. Albatta yih bát tumhári Alláh ke  
 54 yahán bará gunáh hai. Agar kholkar kaho tum kisi chíz ko, yá us ko  
 55 chhipáo, so Alláh har chíz jántá. Gunáh nahín un auraton ko sámhne hone ká apne bápon se, aur na apne bepon se, aur na apne bháion se, aur na apne bhái ke bepon se, aur na apní bahin ke bepon se, aur na apní auraton se, aur na apne háth ke mál se. Aur dartián raho Alláh  
 56 se; beshakk Alláh ke sámhne hai har chíz. Alláh aur us ke firishte rahmat bhejte haiñ rasúl par. Ai ímán wálo, rahmat bhejo us par, aur  
 57 salám bhejo salám kah kar. Jo log satáte haiñ Alláh ko, aur us ke rasúl ko, un ko phiṭkára Alláh ne dunyá men aur ákhirat men, aur rakhí

1 (Áyat 52.) “Halál nahín tujh ko auraten us píchhe.” Mufasirín is áyat par yih tafsír karte haiñ, “yañe *jitnī qismen* kah dín [yañe 49 áyat men] is se ziyáda halál nahín. Aur jo haiñ, un ko badalná nahín halál: yih zarúr raheñ, aur *háth ká mál*. Hazrat kí do harám mashhúr haiñ, yá tín. Ek *Máriya*, jin ke shikam se farzand húe Ibráhím, ek *Raihána*, yá *Shamúna*, yá *donon*. Hazrat *Aysha* ne farmáyá yih mana. *Akhir* ko mauqúf húa; *sab auraten halál ho gáin*.”

Abulqásim samajhtá thá, ki is áyat se Mahammad ko “halál na húa ki apní kháss nau auraton se ziyáda jorúán kare; aur agar un men koí mar jáwe, yá taláq kí jáwe, taubhí us ke badale dúsrí ko nikáh kar lená halál na húa.” Zamaḥsharí, aur Baizáwí, aur Jaláluddín samajhte the, ki “yih áyat 49 áyat se mansúkh húi. Aur har chand ki yih áyat us se píchhe likhí gai hai, taubhí us se áge utrí.” Yih andáza un ká maqúl to hai: kyúnci Sáhíb i aql sahaj se pahcháne, ki Mahammad, baḍ us ke ki us ke “*chacháon*, *phuphion*, *mámon*, *kháláon* kí beṭián—aur *koí aurat* ho musulmán,” us ke liye halál húin, hargiz un men kisi ko harám thahráne se apne haqúq ke hadúd kam na kare. Mahammad kí ráe is tarah kí na thí. Tadbír us kí yih thí, ki rafta rafta apne haqúq barháwe, aur hadúd phailáwe, jab tak ek bá ek har ek rok, aur tok, aur mamánaat uṭháyá jáwe, aur “*sab auraten halál ho jáwen*.” Pas, is áyat men aur uncháswín áyat men daryáft karná kuchh mushkil nahín, ki kaun *násikh* aur kaun *mansúkh* hai.

2 (Áyat 53.) “Jab mángne jáo bíbion se kuchh chíz kám kí, to máng lo parde ke báhar se.” Súra Núr kí 11 áyat ke háshiye yahán parho. Baizáwí se maḷúm hotá hai, ki ek waqt aisá ittifaq húa, ki “báze asháb Mahammad ke ghar men kisi kám par guftogú karte the, ek ká háth *Aysha* ke háth ko chhúa. Is se hazrat ko taklíf húi.” Mahammad ke dil men do tarah ke rog the. Ek to *shahwat* ká, aur ek *rashk* ká rog húa. Pas, us kí khátirjamái ho nahín saktí, jab tak us kí bíbián aur *sab mardon* ko má kí sí na hon, aur “*sab auraten us ke liye halál*.” Beshakk agar koí musulmán is Súra ko parh sake, aur apne nabí ke liye na sharmáwe, to us kí hayá játi rahí ho.



58 hai un ke wáste zillat kí már. Aur jo log tuhmat lagáte haiñ musalmán  
 mardon ko, aur musalmán auraton ko, bin kiye kám ke, to uṭháyá unhoñ  
 59 ne bojh jhúṭh ká, aur saríh gunáh ká. Ai nabí, kah de apní auraton ko,  
 aur apní beṭion ko, aur musalmánon kí auraton ko, Niche laṭká leñ apne  
 úpar thoṛí sí apní chádareñ. Is men lagtá hai, ki pahcháñ pareñ, to  
 60 koí na satáwe; aur hai Alláh baḥshnewálá, mihrbán. Kabhí báz na áe  
 munáfiq, aur jin ke dil men rog hai, aur jhúṭh uránewále Madíne men,  
 to ham lagá denge tujh ko un ke píchhe; phir na rahne páwenge tere  
 61 sáth is shahr men, magar thore dinon. Phiṭkáre húe; jaháñ páe gae,  
 62 pakre gae, aur máre gae ján se. Dastúr pará húa hai Alláh ká un  
 logon men, jo áge ho chuke haiñ; aur tú na dekhegá Alláh kí chál  
 63 badalní. Log púchhte haiñ tujh se qiyámat ko; tú kah, Us kí ḳhabar  
 64 hai Alláh pás; aur tú kyá jáne sháyad wuh gharí pás hí ho? Beshakk  
 Alláh ne phiṭkára hai munkiron ko, aur rakhí hai un ke wáste dahaktí  
 65 ág; Rahá karen us men hamesha, na páwen koí himáyatí, na madad-  
 66 gár. Jis din aundhe dále jáwen un ke munh ág men, kahenge, Kisí  
 tarah ham ne kahá máná hotá Alláh ká, aur kahá máná hotá rasúl ká!  
 67 Aur kahenge, Ai Rabb, ham ne kahá máná apne sardáron ká, aur apne  
 68 baron ká; phir unhoñ ne bahká diyá ham ko ráh se. Ai Rabb, un ko  
 69 de dúní már, aur phiṭkár de un ko barí phiṭkár. Ai ímán wálo, tum  
 mat ho waise, jinhoñ ne satáyá Músá ko; phir be aib dikháyá us ko Al-  
 70 láh ne un ke kahe se; aur thá Alláh ke waháñ ábrú rakhtá. Ai ímán  
 71 wálo, ḍarte raho Alláh se, aur kaho bát sídhí. Sañwár de tum ko tum-  
 háre kám, aur baḥshe tum ko tumháre gunáh; aur jo koí kahe par  
 72 chale Alláh ke, aur us ke rasúl ke, us ne pái barí murád. Ham ne dik-  
 háí amánat ásmán ko, aur zamín ko, aur paháron ko; phir sab ne qabúl  
 na kiyá, ki us ko uṭháwen, aur us se ḍar gaye, aur uṭhá liyá us ko insán  
 73 ne; yih hai bará betars nádán. Táki aḳáb kare Alláh munáfiq mardon  
 ko aur auraton ko, aur sharík wále mardon ko aur auraton ko, aur muáf  
 kare Alláh ímán wále mardon ko aur auraton ko. Aur hai Alláh  
 baḥshnewálá, mihrbán.

## SURĀ I SABA'.<sup>1</sup>

*Makkí hai: 54 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Sab ḳhúbí Alláh kí hai, jis ká hai jo kuchh hai ásmán o zamín men, aur usí kí ṭaríf hai áḳhírat men, aur wuhí hai hikmaton wálá, sab jántá.
- 2 Jántá hai jo paiṭhtá hai zamín men, aur jo nikáltá hai us se, aur jo utartá hai ásmán se, aur jo charhtá hai us men; aur wuhí hai rahm wálá, baḥshtá. Aur kahne lage munkir, na áwegí ham par wuh gharí. Tú kah, kyúñ nahín? qasam hai mere Rabb kí, albatta áwegí tum par us chhipe jáñnewále kí. Gháib nahín ho saktá us se kuchh zará bhar

1 Yih súra háshiya aur tafsír kí kam ihtiyáj rakhtá hai. Butparast Arabon ko tahdíd karne, aur apní kitáb kí ṭaríf karne, aur Yahúd ke qisse kaháñon men se kuchh chunke manqúl karne ke siwá is men bahut thoṛá mundaraj hai.



ásmánon̄ meṅ, na zamín meṅ; aur koí chíz nahín̄ chhotí, na us se barí,  
 4 jo nahín̄ hai khulí kitáb meṅ; Tá badlá de un ko, jo yaqín̄ láe, aur ki-  
 5 ye bhale kám; we jo haiṅ, un ko hai muáfí, aur rozí izzat kí. Aur jo  
 log daure hamári áyatoū ke haráne ko, un ko bal̄ kí mār hai dukh wálí.  
 6 Aur dekh leṅ jin ko milí hai samajh, ki jo tujh par utrā tere Rabb se,  
 7 wuhí ṭhík hai, aur samjhátá hai ráh us zabardast khúbíoū wále kí. Aur  
 kahne lage munkir, Ham batáweṅ tum ko ek mard, ki tum ko khabar  
 detá hai, jab tum phatkar ho jáo ṭukre ṭukre, tum ko phir nayá banná  
 8 hai. Kyá baná láyá hai Alláh par jhúṭh, yá us ko saudá hai? koí  
 nahín̄, par jo yaqín̄ nahín̄ rakhte áqilrat ká, áfat meṅ haiṅ, aur dúr parē  
 9 ghalatí meṅ. Kyá dekhte nahín̄ jo kuchh un ke áge hai, aur píchhe  
 hai ásmán aur zamín? agar ham cháheṅ, dhasáweṅ un ko zamín meṅ,  
 yá girá deṅ un par ṭukrá ásmán se; is meṅ patá hai har bande ko, jo  
 10 rujú rakhtá hai. Aur ham ne di hai Dáúḍ ko apní taraf se bará; ai  
 paháro, rujú se parho us ke sáth; aur urte jánwaro; aur narm kar diyá  
 ham ne us ke áge lohá, ki baná kusháda ziraheṅ, aur andáze se joṛ  
 11 karíāṅ, aur karo tum sab kám bhalá; jo karte ho main̄ dekhtá hún.<sup>1</sup> Aur  
 Sulaimán ke áge báó<sup>2</sup> subh kí manzil us ki, ek mahíne kí ráh, aur shám  
 kí manzil ek mahína; aur bahá diyá ham ne us ke wáste chashma pighle  
 támbe ká; aur jinnoṅ meṅ se kitte log, jo mihnāt karte us ke sámhne,  
 us ke Rabb ke hukm se; aur jo koí phire un meṅ hamáre hukm se,  
 12 chakhá deṅ ham us ko ág kí mār. Banáte us ke wáste jo cháhtá qile,  
 aur taswíreṅ, aur lagan jaise táláb, aur degeṅ chúlhoṅ par jamí; amal  
 karo, Dáúḍ ke ghar wálo, haqq mánkar; aur thore haiṅ mere landoṅ  
 13 meṅ haqq mánnewále. Phir, jab taqdír kí ham ne us par maut,<sup>2</sup> na ja-  
 táyá un ko us ká marná, magar kire ne ghun ke khátá rahí us ká asá;  
 phir jab wuh gir pará, maḷúm kiyá jinnoṅ ne, ki agar khabar rakhte  
 14 hote ghaib ki, na rahte zillat kí taklíf meṅ. Qaum i Sabá ko thí, un

1 (Áyat 10.) Súra i Ambiyá kí 79 áyat há háshiya dekho.

2 (Áyat 11.) “Sulaimán ke áge báó.” Dekho Súra i Naml kí 16 áyat. Is áyat par mufasir n kahte haiṅ, ki “Hazrat Sulaimán ká takht thá, jis par sab lashkar chaltá. Báó us ko le chaltí, Shám se Yaman, aur Yaman se Shám, ádhe din meṅ le pahunchtí. Aur pighle támbe ká chashma Alláh ne nikál diyá Yaman kí taraf. Us ko sánchoṅ meṅ dhálkar, jinn básan banáte bahut bare; lashkar ke muwáfíq kháná paktá aur banṭá.” Ai sáhib i aql, Tauret meṅ 1 Salátin ke 7 báb par muláhaza karo, aur us ká ahwál in wáhiyát se muqábila karo.

3 (Áyat 13.) “Phir jab taqdír kí ham ne us par maut.” Mufasirín is áyat par naql karte haiṅ, ki “Hazrat Sulaimán alaihim us salám jinnoṅ ke háth se masjid Baitulmuqaddas banwáte the. Jab maḷúm kiyá, ki merí maut á pahunchí, jinnoṅ ko imárat ká naqsha batákar ap shíshbe ke makán meṅ dar band karkar bandagí meṅ mashghúl hue. Bād wafát ke baras din tak jinn banáte rahe, ki púrí ban chukí. Jis asá par ṭikkar khare the, ghun kháne se girá; tab sab par wafát maḷúm húi. Aur jinn, jo ádmíoū pás dawá karte the ilm i ghaib ká, qáil hue.” Ye naqlen̄ Sulaimán ke ahwál meṅ, jo 11 aur 13 áyatoū meṅ haiṅ, Mahammad ne Yahúd ke Targum ke qisse kaháníoū se intiḱháb kíṅ. Lekin agar Tauret kí áyatoū par zará sá ghaur kartá, to albatta pahchántá, ki ye kaháníāṅ jhúṭhí aur be ṭhíkáná haiṅ.

Sulaimán kí jawání meṅ Baitulmuqaddas kí imárat tamám húi. Yane us kí saltanat ke chauthé sál meṅ shurú húi, aur gyárahweṅ sál meṅ khatam ko pahunchí. Dekho 1 Salátin 6. 1—38, aur 2 Tawár kh ke 3 báb se 7 báb tak. Aur kaí baras bād us imárat ke púrí hone ke thá, ki Sabá ki Malika ne Sulaimán kí muláqát kí. Dekho 1 Salátin 10. 1—10. Kaun batláwe, ki Mahammad ne dánista yá nádánista se Tauret ko tark kiyá, aur Yahúd kí kaháníoū ko us ke badale qabúl kiyá?



- kí bastí meṅ nishání, do bāgh dāhine aur báweṅ ; kháo rozí apne Rabb kí, aur us ká shukr karo ; des hai pákíza, aur Rabb hai gunáh baḳhshtá.
- 15 Phir dhiyán meṅ na láe ; phir chhoṛ diyá ham ne un par nálá zor ká, aur diye un ko badle un do bāghoṅ ke do aur bāgh, jin meṅ kuchh ek
- 16 mewa kasailá, aur jháú, aur kuchh beṛ thoṛe se. Yih badlá diyá ham ne un ko is par, kí náshukrí kí ; aur ham badlá usí ko dete haiṅ, jo ná-
- 17 shukr ho. Aur rakhí thíṅ ham ne un meṅ, aur un bastíoṅ meṅ, jahán ham ne barakat rakhi hai, bastíáṅ ráh par nazar átíṅ ; aur manzileṅ ṭhahrá díṅ ham ne un meṅ chalne kí ; phiro un meṅ rátoṅ aur dínoṅ amn
- 18 se. Phir kahne lage, Ai Rabb, faraq ḍál hamáre safar meṅ, aur apná burá kiyá ; phir kar ḍálá ham ne un ko kahániáṅ, aur chírkār kar ḍálá
- 19 ṭukre ; is meṅ pate haiṅ har ṭhaharnewále ko, jo haqq samjhe. Aur sach kar dikhái un par Iblis ne apní aṭkal ; phir usí ki ráh chale, magar
- 20 thoṛe se ímándár. Aur us ká un par kuchh zor na thá, magar itne wás-te, tá maḷúm karenṅ ham kaun yaqín látá hai ákhirat par, alag us se, jo rahtá hai us kí taraf se dhokhe meṅ ; aur terá Rabb har chíz par nigah-
- 21 bán hai. Tú kah, Pukáro un ko, jin ko gumán karte ho siwáe Alláh ke ; we nahíṅ málik ek zara bhār ke ásmánoṅ meṅ na zamin meṅ ; aur na un ká in donoṅ meṅ sájhá, aur na un meṅ koí us ká madadgár.
- 22 Aur kám nahíṅ áti sífárish us ke pás, magar us ko, jis ke wáste hukm kar diyá ; yahán tak ki jab ghabráhaṭ uṭháí jáwe un ke dil se, kahenṅ, Kyá farináyá tumháre Rabb ne ? we kahenṅ, Jo wájibí hai ; aur wuhí hai
- 23 sab se úpar bará. Tú kah, kí Kaun rozí detá hai ásmán se, aur zamín se ? Batá kí Alláh, aur yá ham, yá tum beshakk sújh par haiṅ, yá pare
- 24 haiṅ bhaṭkáwe meṅ saríh. Tú kah, Tum se na púchhenge, jo ham ne
- 25 gunáh kiyá, aur ham se na púchhenge jo tum karte ho. Tú kah, Jamaḳ karegá ham sab ko Rabb hamará ; phir faisala karegá ham meṅ insáf
- 26 ká ; aur wuhí hai niyáo chukánewálá, sab jántá. Tú kah, Mujh ko dik-háo to, jin ko us se miláti ho sájhí ṭhahrákar ; koí nahíṅ, wuhí Alláh hai
- 27 zabardast, hikmatonṅ wálá. Aur tujh ko, jo ham ne bhejá, so sáre logonṅ ke wáste ḳhushí aur ḍar sunáne ko, lekin bahut log nahíṅ samajhte.
- 28 Aur kahte haiṅ, Kab hai yih waḍa, agar tum sachche ho ? 29 Tú kah, Tum ko waḍa hai ek din ká, na der karoge is se ek gharí, na shitábí.
- 30 Aur kahne lage munḳir, Ham bargiz na mánenge yih Qurán, aur na is se aglá. Aur kabhí tú dekhe jab gunahgár khaṛe kiye gaye haiṅ apne Rabb ke pás ; ek dúsre par ḍáltá hai bát ; kahte haiṅ jin ko kamzor samjhá thá barái karnewáloṅ ko, Tum na hote, to ham ímándár hote.
- 31 Kahne lage barái karnewále kamzor kiye gayonṅ ko, Kyá ham ne rok rakhá tum ko sújh kí bát se ; tumháre pás pahunche píchhe ; koí nahíṅ,
- 32 tum hí the gunahgár. Aur kahne lage kamzor kiye gaye barái karnewáloṅ ko, Koí nahíṅ, fareb se rát din ke, jab tum ham ko hukm karte, kí ham na máneṅ Allah ko, aur ṭhahrá deṅ us ke sáth barábar ke ; aur chhipe chhipe pachhtáne lage, jab dekhá aḷáb ; aur ham ne ḍále haiṅ tauq gardanonṅ meṅ munkíroṅ ke ; wuhí badlá páte haiṅ jo karte the.
- 33 Aur nahíṅ bhejá ham ne kisí bastí meṅ koí ḍuránewálá, magar kahne lage wahán ke ásúda log, Jo tumháre háth bhejá, ham nahíṅ mánte.
- 34 Aur kahne lage, Ham ko ziyáda haiṅ mál, aur aulád, aur ham par áfat
- 35 nahíṅ áti. Tú kah, Merá Rabb hai jo phailá detá hai rozí jis ko cháhe,
- 36 aur máp kar detá hai ; lekin bahut log samajh nahíṅ rakhte. Aur na



tumháre mál, aur na tumhári aulád, wuh nahín ki nazdík kar den hamáre pás tumhárá darja, par jo koí yaqín láyá, aur bhalá kám kiyá, so un ko hai badlá dúná un ke kiye par; aur we jharokhon men baiṭhe  
 37 haiñ ḡhátirjama se. Aur jo log daurte haiñ hamári áyaton ke haráne  
 38 ko, we azáb men pakare áte haiñ. Tú kah, Merá Rabb phailá detá hai rozí jis ko cháhe apne bandon men; aur máp kar detá hai us ko; aur jo ḡharch karte ho kuchh chíz, wuh us ká iwáz detá hai; aur wuhí  
 39 bihtar rozí denewálá. Aur jis din jama karegá un saõ ko, phir kahegá  
 40 firishton ko, Kyá ye log the tum ko pújte? We bole, Pák zát hai terí; ham terí taraf haiñ, na un kí taraf; nahín, par pújte the jinnon ko;  
 41 ye aksar unhín par yaqín rakhte haiñ. So áj tum málik nahín ek dúsre ke bhale ke, na bure ke; aur kahenge ham un gunahgáron ko, Chakho  
 42 taklíf us ág ki, jis ko tum jhúṭh batáte the. Aur jab parhí jáwen un pás hamári áyaten khulí, kahen, Aur nahín, magar yih ek mard hai, ki cháhtá hai rok de tum ko un se, jin ko pújte rahe tumháre báp dáde. Aur kahen, Aur nahín, yih jhúṭh bándh liyá hai. Aur kahte haiñ munkir ṭhík bát ko, jab pahunchí un tak, Aur nahín, yih jádú hai saríh.<sup>1</sup>  
 43 Aur ham ne nahín dín un ko kuchh kitáben, jin ko parhte haiñ, aur  
 44 nahín bhejá un pás tujh se pahle koí ḡaránewálá. Aur jhúṭhláyá hai un se aglon ne; aur ye nahín pahunche daswen hisse ko, jo ham ne diyá thá un ko; phir jhúṭhláyá mere bhejon ko; to kyá húa bigar merá?  
 45 Tú kah, Maiñ to ek hí nasíhat kartá hún tum ko, ki Uṭh khare ho Alláh ke kám par do do, aur ek ek; phir dhyán karo. Tumháre rafiq ko kuchh saudá nahín; yih to ek ḡaránewálá hai tum ko áge áge ek barí  
 46 áfat ke. Tú kah, Jo maiñ ne tum se mángá thá kuchh neg, so tum hí ko pahunche; merá neg hai usí Alláh par, aur us ke sámhne hai har chíz.<sup>2</sup>  
 47 Tú kah, Merá Rabb phenktá játá hai sachchá dín; wuh jánnewálá chhipí chizon ká. Tú kah, Áyá dín sachchá, aur jhúṭh kisí chíz ko paidá  
 48 nahín kartá, aur nahín phertá. Tú kah, Agar maiñ bahká hún, to yihí ki bahkúngá apne bure ko; aur agar maiñ sújhá hún, to is sab se ki  
 50 wuhí bhejtá hai mujh ko merá Rabb; wuh suntá hai nazdík. Aur kabhí tú dekhe jab yih ghabráye, phir bháge nahín bachte; aur pakre  
 51 áe nazdík jagah se. Aur kahne lage, Us ko yaqín máná; aur ab kaháñ  
 52 un ká háth pahunch saktá hai dúr jagah se? Aur is se munkir húa  
 53 haiñ áge se, aur phenkte rabe bin dekhe nisháne, par dúr jagah se. Aur  
 54 atkáo par gayá un men aur jo un ká jí cháhe us men, Jaisá kiyá gayá hai un ke ráh wálon se pahle. We log the dhokhe men, jo chain na lene detá.

## SU'RA I MALAIKA.

*Makkí hai : 45 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Sab ḡhúbí Alláh ko hai, jis ne haná nikále ásmán o zamín, jis ne ṭhahráe firishte paighám lánewále, jin ke par haiñ do do, aur tín tín, aur chár

1 (Áyat 42.) Súra i Furqán kí 5—10 áyaton ke háshiye par yahán muláhaza karo.

2 (Áyat 46.) Dekho Súra i Furqán kí 58, 59 áyaton par.



chár. Barhátá hai paidáish meṅ jo cháhe; beshakk Alláh har chíz kar  
 2 saktá hai. Jo khol de Alláh logoṅ par kuchh mihr, to koí nahín  
 us ko roknewálá; aur jo rok rakhe, to koí nahín us ko bhejnewálá us  
 3 ke siwáe; aur wuhí hai zabardast hikmatoṅ wálá. Logo, yád karo ih-  
 sán Alláh ká apne úpar; koí nahín hai banánewálá Alláh ke siwáe, rozí  
 detá tum ko ásmán aur zamín se; koí hákim nahín magar wuh; phir  
 4 kahán ulṭe játe ho? Aur agar tujh ko jhuṭhláweṅ,<sup>1</sup> to jhuṭhláe gae kitte  
 5 rasúl tujh se pahle; aur Alláh tak pahunchte haiṅ sab kám. Logo, be-  
 shakk waḍa Alláh ká ṭhík hai, so na bahkáwe tum ko dunyá ká jíná;  
 6 aur na daghá de tum ko Alláh ke nám se wuh daghábaz. Tahqíq Shai-  
 tán tumhárá dushman hai, so tum samajh rakho us ko dushman; wuh  
 to bulátá hai apní guroh ko isí wáste, ki howeṅ dozaḥ wáloṅ meṅ.  
 7 Jo munkir húe, un ko saḥt már hai. 8 Aur jo yaqín láe, aur kiye  
 9 bhale kám, un ko muáfí hai aur neg bará. Bhalá, ek shaḥs, ki bhalí  
 sujhái us ko us ke kám kí burái, phir dekhá us ne us ko bhalí; kyúnci  
 bhaṭkátá hai Alláh jis ko cháhe, aur sujhátá hai jis ko cháhe; so terá jí  
 na játá rahe un par pachhtá pachhtákar; Alláh ko maḥúm hai jo karte  
 10 haiṅ. Aur Alláh hai, jin ne chalái haiṅ báweṅ, phir ubhártíáṅ haiṅ bad-  
 lí, phir hánk le gaye ham us ko ek mar gaye des ko,<sup>2</sup> phir jilái ham ne  
 11 us se zamín us ke mar gaye píchhe; is hí tarah hai jí uṭhná. Jis ko  
 cháhiye izzat, to Alláh kí hai izzat sárí; us kí taraf chaḥtá hai kalám suth-  
 rá, aur kám nek, us ko uṭhá letá hai; aur jo log dáo meṅ haiṅ buráioṅ ke,  
 12 un ko saḥt már hai; aur un ká dáo wuhí ṭúṭegá. Aur Alláh ne tum  
 ko banáyá miṭṭí se,<sup>3</sup> phir búnd pání se, phir banáe tum ko jore jore; aur  
 na peṭ rahtá hai kisí máda ko, aur na wuh jantí hai bin us kí ḡhabar ke;  
 aur na umr pátá hai koí barí umr wálá, aur na ghaṭṭí hai kisí kí umr,  
 13 magar likhá hai kitáb meṅ; yih Alláh par ásán hai. Aur barábar nahín  
 do daryá; yih miṭhá hai pyás bujhátá, píne meṅ ruchtá, aur yih khára  
 kaṛwá; aur donoṅ meṅ se kháte ho gosht táza, aur nikálte ho gahná,  
 jis ko pahinte ho; aur tú dekhe jaház us meṅ chalte haiṅ phárte, tá ta-  
 14 lách karo us ke fazl se; aur sháyad tum haqq máno. Rát paiṭhátá hai  
 din meṅ, aur din paiṭhátá hai ráat meṅ, aur kám lagáyá súraj aur chánd;  
 har ek chaltá hai ek ṭhaharáe waḍe par; yih Alláh hai tumhárá Rabb,  
 us hí ke liye bádsháhi hai; aur jin ko tum pukárte ho us ke siwáe má-  
 15 lik nahín ek chhiḷke ke. Agar tum un ko pukáro, sunte nahín tumhári pu-  
 kár; aur agar sune, pahunchte nahín tumháre kám par; aur din qiyámat  
 ke munkir hongé tumháre sharík ṭhahráne se; aur koí na batáwegá  
 16 tujh ko jaisá batáwe ḡhabar rakhnewálá. Logo, tum ho muhtáj Alláh  
 17 kí taraf, aur Alláh wuhí hai beparwá, sab ḡhúbíou saráhá. Agar cháhe,  
 18 tum ko le jáwe, aur le áwe ek naí ḡhilqat. Aur yih Alláh par mushkil  
 19 nahín. Aur na uṭháwegá koí uṭhánewálá bojh dústre ká; aur agar pu-  
 káre koí bojhoṅ martá apná bojh baṭáne ko, koí na uṭháwe us meṅ se

1 (Áyat 4.) “Agar tujh ko juṭhláweṅ.” Dekho Súra i Furqán kí 5—10 áyatoṅ ke háshiye, aur Súra i Ambiyá kí 5 áyat par.

2 (Áyat 10.) “Ek mar gae des ko, phir jilái.” Yih misál ek ḡhushk zamín ko pání se tar o táza karná, aur use yún “jiláná mar gaye píchhe,” Mahammad ke pás ek dalíl i dilchasp húi ho; kyúnci Qurán ke shurú se yahán tak wuh bahut bár use duhrá chuká hai.

3 (Áyat 12.) “Alláh ne tum ko banáyá miṭṭí se.” Yih bhí aksar har ek súde meṅ duhráyá gayá hai. Is meṅ kyá hai, jo itne bár duhráne ke láiq ho.



kuchh, agarchi ho náte wálá. Tú to dar suná detá hai un ko, jo darte haiñ apne Rabb se bin dekhe, aur kharí rakhte haiñ namáz. Aur jo koí saunregá, to yihí ki saunregá apne bhale ko ; aur Alláh kí taraf hai phir  
 20 jáná. Aur barábar nahín andhá aur dekhtá ; aur na andherá aur na  
 21 ujálá ; aur na sáyá na lúh. Aur barábar nahín jíte na murde ; Alláh sunátá hai jis ko cháhe ; aur tú nahín sunánewálá qabr men paron ko ;  
 22 tú to nahín hai magari dar kí khabar pahunchánewálá. Ham ne bhejá hai tujh ko sachchá dín dekar, khusí aur dar sunátá ;<sup>1</sup> aur koí firqa na-  
 23 hín, jis men nahín ho chuká koí daránewálá.<sup>2</sup> Aur agar we tujh ko jhuthláwen,<sup>3</sup> to áge jhuthlá chuke haiñ in se agle ; pahunche un pás ra-  
 24 súl un ke lekar khulí báten, aur waraq, aur chamaktí kitáb.<sup>4</sup> Phir pa-  
 25 kará maine ne munkiron ko, to kyúnkar húá inkár merá ? Tú ne na dekhá, ki Alláh ne utará ásmán se pání, phir ham ne nikále us se mewe tarah tarah un ke rang. Aur paharon men kháien sufaid, aur surkh, tarah tarah un ke rang, aur bhujang kálí. Aur ádmion men, aur kiron, men aur chaupáeon men, kaí rang ke haiñ is hí tarah. Alláh se darte wuhí haiñ us ke bandoñ men, jin ko samajh hai ; tahqíq Alláh zabardast hai,  
 26 baqshshnewálá. Jo log parhte haiñ kitáb Alláh kí, aur sídhi karte haiñ namáz, aur kharch karte haiñ kuchh hamará diyá chhipe aur khule, um-  
 27 maidwár haiñ ek byopár ke, jo kabhi na tute ; Tá purí de un ko neg un ke, aur barhtí de apne fazl se ; tahqíq wuh hai baqshshnewálá qabúl  
 28 kartá. Aur jo ham ne tujh par utarí kitáb, wuhí thik hai sachchá kartí áp se aglí ko ;<sup>5</sup> muqarrar Alláh apne bandoñ se khabar rakhtá hai dekh-  
 29 tá. Phir ham ne wáris kiye kitáb ke we, jo chune ham ne apne bandoñ men se ; phir koí un men burá kartá hai apní ján ká ; aur koí un men hai bích kí chál par ; aur koí un men hai ki áge barh gayá lekar khúbían  
 30 Alláh ke hukm se ; yihí hai barí buzurgí. Bágh haiñ basne ke, jin men jáwenge ; wahán gahná pahnáegá un ko kangan sone ke, aur motí ;  
 31 aur un kí poshák hai wahán reshmí. Aur kahenge, Shukr Alláh ká, jin ne dúr kiyá ham se gham ; beshakk hamará Rabb baqshshtá hai qabúl  
 32 kartá. Jin ne utará ham ko rahne ke ghar men apne fazl se, na pahunche ham ko us men mashaqqat, aur na pahunche ham ko us men thak-  
 33 ná. Aur jo munkir haiñ, un ko hai ág dozañh kí ; na un par taqdír pahunchtí hai, ki mar jáwen, aur na un par halkí hotí hai wahán kí  
 34 kuchh kulfat ; yihí sazá dete haiñ ham har náshukr ko. Aur we chillá-  
 te haiñ us meñ, Ai Rabb, ham ko nikál, ki ham kuchh bhalá karen ; wuh nahín, jo karte the. Kyá ham ne umr na dí thí tum ko jitne meñ  
 35 soch-le jis ko sochná ho, aur pahunchá tum ko dar sunánewálá ? Ab  
 36 chakho, ki koí nahín gunahgaron ká madadgar. Alláh bhed jánnewálá

1 (Áyat 22.) "Dar sunátá." Dekho Anaám kí 47 áyat, aur Nahl kí 37 áyat.

2 (Áyat 22.) "Daránewálá." Dekho Nahl kí 86 ká háshiya.

3 (Áyat 23.) "Agar tujh ko jhuthláwen." Súra i Furqán kí 5—10 áyaton ke háshiye, aur Ambiyá kí 5 áyat par muláhaza karo.

4 (Áyat 23.) "Chamaktí kitáb." Núr kí 35 áyat ká háshiya dekho.

5 (Áyat 28.) "Sachchá kartí áp se agle ko." Súra i Baqr kí 25 aur 40 áyaton ke háshiye dekho. Mahammad is dawé ko kaí bár duhrá chuká is se áge. Sháyad ummí aur kam aql us ke fareb na pahchanen ; lekin sáhib i aql aur ilm ko khúb malúm hai, ki un ke sábit aur sachchá karne ke badle Qurán un kí sab se bhári aur ahamm talím ko jhuthlátá hai. Taubhi wuh beliházi se kahtá hai, ki unhen sachchá kartá hai.



- hai ásmánoḡ ká aur zamín ká; us ko ḡhúb maḡlúm hai jo bát hai dilonḡ meḡ.
- 37 Wuhí hai jis ne kiyá tum ko qáim maqám zamín meḡ; phir jo koí náshukrí kare, to us par pare us kí náshukrí; aur munkironḡ ko na baḡhegí un ke inkár se un ke Rabb ke yahánḡ magar bezári; aur munkironḡ ko na
- 38 baḡhegá inkár se magar nuqsán. Tú kah, Bhalá, dekho apne sharík, jin ko pukárte ho Alláh ke siwáe; diḡháto to mujh ko kyá banáyá unhoḡ ne zamín meḡ, yá kuchh un ká sájhá hai ásmánoḡ meḡ; yá ham ne dí hai un ko koí kitáb, so yih sanad rakhte haiḡ us kí; koí nahín, par jo waḡda batá-
- 39 te haiḡ gunahgár ek dúsre ko, sab fareb haiḡ. Tahqíq Alláh thám rahá hai ásmánoḡ aur zamín ko, ki ṡal na jáweḡ; aur agar ṡal jáweḡ, to koí na thám sake un ko us ke siwáe; wuh hai tahammul wála, baḡhsh-
- 40 tá. Aur qasam kháte the Alláh kí táqíd kí qasameḡ apní, agar áwegá un pás koí ḡar sunánewála, albatta bihtar ráh chalenge, aur kisí ek ummat se; phir jab áyá un pás ḡar sunánewála, aur ziyáda húá un ká ba-
- 41 dakná, Ghurúr karná mulk meḡ aur dáo karná bure kám ká; aur buráí ká dáo ulṡegá unhiḡ dáo wálonḡ par; phir ab wuhí ráh dekhte haiḡ
- 42 aglonḡ ke dastúr kí; so tú na páwegá Alláh ká dastúr badalná. Aur na páwegá Alláh ká dastúr ṡalná. Kyá phire nahínḡ mulk meḡ, ki dekheḡ
- 43 áḡhir kaisá húá un ká, jo un se pahle the, aur the un se saḡht zor meḡ? Aur Alláh wuh nahín, jis ko thaká de koí chiz ásmánoḡ meḡ aur na za-
- 44 mín meḡ; wuh sab jántá hai kar saktá. Aur agar pakaḡ kare Alláh logonḡ ko un kí kamáí par,<sup>1</sup> na chhoḡe zamín kí piṡh par ek hilne chal-
- 45 newála; par un ko ḡhíl detá hai ek ṡahare húe waḡde tak. Phir jab áyá un ká waḡda, to Alláh kí nigáh meḡ haiḡ us ke sab bande.

## SŪRA I YA SĪN.

*Makkí hai : 83 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Y. S. Qasam hai us pakke Qurán kí;<sup>2</sup> 2 Tú tahqíq hai bheje húonḡ  
3 meḡ se, Upar sídhí ráh ke, 4 Utará zabardast rahm wále ká, 5 Ki

1 (Áyat 44.) “Kamáí par.” Nahl kí 63 áyat ke háshiye yahánḡ paḡho.

2 (Áyat 1.) “Qasam hai us pakke Qurán kí.” Gawáhí yá isbát ke ná hone se Mahammad *qasam* par takiyá karne lagá apní risálat kí isbát ke liye. Muwáfiq us qánún yá áin i gawáhí ke, jo us ne Súra i Núr kí 6 áyat meḡ manqúl kiyá, is muqám meḡ Mahammad ko wájb hotá, ki “*chár qasam* kháwe, aur *pánchweḡ* Alláh kí *phitkár* apne úpar lewe, ki main sachchá aur Alláh ke bheje húonḡ meḡ se hún.” Lekin is makán meḡ us ko achchhá lagá, ki Aláh ko qasam khánewála ḡarmiyán láwe. Pas, kis tarah se auronḡ ko maḡlúm howe, ki Alláh ne yih qasam lí, yá nahín? Faqat ek tadbír hai, ki jis se maḡlúm kar sakeḡ, yaḡe us kitáb ko, jis ke haqq meḡ Mahammad ḡawá kartá, ki Alláh ne qasam kháí hai, Alláh ke agle Kalám se muqábala karenḡ,—ki Alláh ke diye meḡ tafáwat na páíjati. Agar Qurán ká mazmún aur ṡalím us agle Kalám, yaḡe Tauret Injíl ke muwáfiq ho, to sháyad sachchá ho, ki Alláh ne yih qasam lí hai;—agar us agle Kalám se tafáwat ho, to zarúr yih jhúṡhí hai aur Alláh ne hargiz aisí qasam na lí hai. Aur ham ne áge bahut bár sábit kiyá hai, ki Qurán ká mazmún agle Kalám ke muwáfiq nahín. Pas yih qasam, jo is ke shurú meḡ hai, Alláh kí qasam nahín, balki Mahammad ká iftirá hai.



tú ḍarāwe ek logon ko, ki ḍar nahīn suná un ke báp dádon ne;<sup>1</sup> so we  
 6 ḵhabar nahīn rakhte. Sábit ho chukí hai bát un bahuton par, so we na  
 7 mánenge. Ham ne ḍále hai un kí gardanon meṅ tauq, so we hai  
 8 ṭhuddhion tak; phir un ke sir ulal rahe hai. Aur banáí ham ne un ke  
 áge díwár, aur un ke píchhe díwár, phir úpar se ḍhánk diyá, so un ko  
 9 nahīn sújhtá. Aur barábar hai un ko tú ne ḍaráyá yá na ḍaráyá, yaqín  
 10 nahīn karte. To tú ḍar sunáwe us ko, jo chale samjháe par, aur ḍare  
Rahmán se bin dekhe; so us ko de ḵhush ḵhabrí muáfí kí, aur izzat ke  
 11 neg kí. Ham hai, jo jiláte hai murde, aur likhte hai jo áge bhej  
chuke aur un ke píchhe nishání rahí, aur har chíz gin lín ham ne ek  
 12 khulí kitáb asl meṅ. Aur bayán kar un ke wáste ek kaháwat is gánw  
 13 ke logon kí, jab áe us meṅ bheje húe. Jab bheje ham ne un kí taraf  
 do ko, to jhuṭhláyá; phir ham ne zor diyá tísre se, tab kahá, Ham tum-  
 14 hárí taraf áe hai bheje. We bole, Tum tín yihí insán ho, jaise ham,  
 15 aur Rahmán ne kuchh nahīn utára; tum sáre jhuṭh kahte ho. Kahá,  
 16 Hamára Rabb jántá hai, ham beshakk tumhárí taraf bheje áe hai. Aur  
 17 hamára zimma yihí hai, pahunchá dená kholkar. Bole, Ham ne ná  
mubáarak dekhá tum ko; agar tum na chhoroge, to ham tum ko sangsár  
 18 karenge, aur tum ko lagegí hamáre háth se dukh kí már. Kahne lage,  
Tumhárí námubáarakí tumháre sáth hai: kyá is se ki tum ko samjháyá ?  
 19 koí nahīn, par tum log ho hadd par nahīn rahte. Aur áyá shahr ke  
parle sire se ek mard daurtá; bolá, Ai qaum, chalo ráh par in bheje  
 20 húon kí. Chalo ráh par un kí, jo tum se neg nahīn mángte, aur ráh  
sújhe hai.

21 **TEISWAN** Aur mujh ko kyá hai, ki bandagí na karún us kí, jis ne  
 22 **SIPARA.** mujh ko banáyá? aur us kí taraf phir jáoge. Bhalá,  
 main pakarún us ke siwáe auron ko púná, ki agar mujh  
 par cháhe Rahmán taklíf; kuchh kám na áwe mujh ko un kí sifárish,  
 23 aur na we mujh ko chhoráweṅ. Tau to main bhaṭká rahún saríh.  
 24 Main yaqín láyá tumháre Rabb par; mujh se sun lo. 25 Hukm húá,  
 ki chalá já bihisht meṅ; bolá, Kisí tarah merí qaum maḷúm kareṅ,  
 26 Ki baḵshá mujh ko mere Rabb ne, aur kiyá izzatwálon meṅ. 27 Aur  
utára nahīn ham ne us kí qaum par us ke píchhe koí fauj ásmán se, aur  
 28 ham utára nahīn karte. Yihí thí ek chinghár, phir tabhí sab sard ho  
 29 rahe.<sup>2</sup> Kyá afsos hai bandon par! nahīn áyá un pás koí rasúl, jis se

1 (Áyat 5.) “Ki tú ḍarāwe ek logon ko, ki ḍar nahīn suná un ke báp dádon ne.” Áge kaí dáfe kah chuká, ki Ibráhím aur Ismáíl ne Qoresh ke báp dádon ko ḍar sunáyá—ki we Kábe kí imárat banáne ko Makke meṅ bheje gaye. Phir báze dáfe kahá hai, ki Mahammad ke áne tak koí ḍar sunánewála un ke pás nahīn áyá. In báton meṅ ikhtiláf hai saríh.

2 (Áyat 12—28.) Is qisse ke bayán meṅ Zamaḵsharí aur Yahiyá baḷ aur mufasirín ke sáth ek kahání járá karte hai, jis ká ḵhulása yih hai:—ki Ísá ne Hawáríon meṅ se do shakhson ko Antákiyá shahr meṅ bhejá. Bádsháh ne unben qaid kiyá. Tab Ísá ne Shamaún Patthras ko un kí madadgárá ke liye bhejá. Patthras ne shahr wálon kí buton kí pújá ke baháne se bádsháh aur raiyaton ko bhí ḵhush kiyá; tab un do shakhson ko bádsháh ke sámhne bulwáyá, aur hílabázi se záhir kiyá, ki un ke muajizon se qáíl húá. Is sabab se shahr wálon meṅ bahut ímán láe, aur Patthras unhen ubhárke buton ko tukre tukre kar ḍalá. Aur sab ke sab, jo ímán na láe, hazrat Jabráíl kí áwáz se halák húe. Is qisse kí súrat se maḷúm hotá, ki bidatí Ísáíon ne aisí kuchh kaháníán járá kí hon, jin se Mahammad ne apne qisse ke sámán páyá. Lekin jahán kahín se páyá, apne dastúr



30 thātthá nahīn karte. Kyá nahīn dekhte, kitte khapá chuke ham un  
 31 se pahle sangaten? Ki we un pás phir nahīn áte. 32 Aur sáron men  
 33 koí nahīn, jo ekatthe na áwen hamáre pás pakare. Aur ek nishání hai  
 un ko zamín murda; jiláyá ham ne us ko, aur nikálá us men se anáj,  
 34 so us hí men se kháte hai. Aur banáe ham ne us men bāgh khajúr  
 35 ke, aur angúr ke, aur baháe us men bāze chashme. Ki kháwen us ke  
 mewon se, aur wuh banáyá nahīn un ke háthon ne; phir kyún shukr  
 36 nahīn karte? Pák zát hai, jin ne banáe jore sab chíz ke is qism se, jo  
 ugtá hai zamín men, aur áp un men, aur jin chizon men un ko khabar  
 37 nahīn. Aur ek nishání hai un ko rát; udher lete hai ham us se din,  
 38 phir tabhí yih rah játe hai andhere men. Aur súraj chalá játá hai  
 39 apní taharí ráh par; yih sádhá hai us zabardast bákhbar ká. Aur  
 chánd ko ham ne bānt dīn manzilen, yahán tak ki phir á rahá jaisí  
 40 tahaní purání. Na súraj ko pahunche ki pakare chánd ko, aur na rát  
 41 áge barhe din se; aur har koí ek ek ghere men phirte hai. Aur ek  
 nishání hai un ko, ki ham ne uṭhá lí un kí nasl us bharí kishí men.  
 42 Aur baná dí ham ne un ko ishí tarah kí, jis par charhte hai. 43 Aur  
 agar ham cháhen, to un ko dubá den; phir koí na pahunche un kí far-  
 44 yád ko, aur na we khalás kiye jáwen. Magar ham apní mihr se, aur  
 45 kám chaláne ko ek waqt tak. Aur jab kahiye un ko, Bacho apne  
 sámhne áne se, aur apne píchhe chhore se, sháyad tum par rahm ho.  
 46 Aur koí hukm nahīn pahunchtá un ko apne Rabb ke hukmon se, jis ko  
 47 talá nahīn rahte. Aur jab kahiye un ko, Kharach karo kuchh Alláh ká  
 diyá, kahte hai munkir ímánwálon ko, Ham kyún khiláwen aise ko?  
 Alláh cháhtá, to us ko khilátá; tum log to nire bahak rahe ho saríh.  
 48 Aur kahte hai, Kab hai yih wāda, agar tum sachche ho? 49 Yihí  
 ráh dekhte hai ek chinghár kí, jo un ko pakaregí, jab ápas men jha-  
 50 gar rahe honge. Phir na sakenge, ki kuchh kah mare, aur na apne  
 51 ghar ko phir jáenge. Aur phúnká jáwe narsinghá, phir tabhí we qab-  
 52 ron se apne Rabb kí taraf phail parenge. Kahenge, Ai kharábí hamá-  
 ri, kis ne uṭháyá ham ko nínd kí jagah se? yih wuh hai, jo wāda diyá  
 53 thá Rahmán ne, aur sach kahá thá bheje húon ne. Yihí hogí ek chin-  
 54 ghár, phir tabhí we sáre hamáre pás pakare áe. phir, áj ke din zulm  
 na hogá kisí jí par kuchh, aur wuhí badalá páoge jo karte the.  
 55 Tahqíq bihsht ke log áj ek dhandhe men hai, bāten karte. 56 We  
 57 aur un kí auraten<sup>1</sup> sáyon men takhton par baiṭhe hai takiye lagáe. Un  
 58 ko wuhán hai mewa, aur un ke liye hai jo máng len. Salám bolná hai  
 59 Rabb mihrbán se. Aur tum alag ho jáo áj, ai gunahgáro! 60 Main  
 ne kah rakhá thá tum ko, ai Ádam kí aulád, ki Na pújiyo Shaitán ko;

---

ke muwáfiq us ne us ko wuhí súrat aur shakl dí, jo ki Núh ke, aur Lút, aur Ibráhím,  
 aur Músá, aur Húd, aur Sálíh, aur Sha'ib, waghairon ke ahwál par lagáyá thá—yane  
 wuhí, jo us ko kám áwe Arabon ko dabáne, aur apne taín saráhne men. Us ke háth men  
 sabhon ke pás, kyá nabí, kyá Hawárí, kyá sachche, kyá jhúṭhe, kyá haqíqí, kyá libásí  
 hon, ekhí paighám aur ekhí jawáb—yane wuhí paighám, jo Mahammad ne Arabon ke  
 liye taiyár kiyá thá, aur jawáb jo Arabon ne diyá.

Is ke siwáe yaqín nahīn kar sakte hai, ki Patthras ne kabhí aisá hila kiyá. Us ne  
 kabhí buton kí pújá ná kí. Bahut log samajhte hai, ki anjám i nek ke wáste koí wa-  
 síla, kitne hí bad kyún na ho, rawá hai. Lekin yih ghalat i garán hai. Róm. 3. 8, aur  
 6. 1 dekho.

1 (Áyat 55—57.) “Auraten.” Saffát kí 39—49 áyaton ká háshiya dekho.



61 wuh tumhárá khulá dushman hai! Aur yih, ki pújo mujh ko; yih ráh  
 62 hai sídhí. Aur wuh bahká le gayá tum men se bahut khalq ko, phir  
 63 kyá tum ko bújh na thí? Yih dozakh hai, jis ká tum ko wada thá.  
 64 Paitho is men áj ke din, badalá apne kufr ká. 65 Áj ham muhr kar  
 denge un ke munh par, aur bolenge ham se un ke háth, aur batáwenge  
 66 un ke páuw, jo kuchh we kamáthe the. Aur agar ham cháhen, mitá den  
 67 un kí ánkhen, phir dauren ráh chalne ko, phir kahán se sújhe? Aur  
 agar ham cháhen, súrat badal den un kí jahán ke tahán, phir na saken  
 68 áge chalne, na we ulthe phiren. Aur jis ko ham búrhá karen, aundhá karen  
 69 khlilqat men: phir kyá bújh nahín rakhte? Aur ham ne nahín sikháyá  
 us ko shiār kahná.<sup>1</sup> aur yih us ke láiq nahín; yih to nirí samjhautí hai,  
 70 aur Qurán hai sáf. 'Tá dar sunáwe us ko, jis men ján ho, aur sábit ho  
 71 bát munkiron par. Kyá aur nahín dekhte we, ki ham ne baná diyá un  
 ko chaupáe us se, ki hamáre háthon ne banáyá, phir we un ke málik  
 72 hain. Aur ájiz kar diyá un ko un ke áge; phir un men koí hai un kí  
 73 sawári, aur kisí ko kháthe hain. Aur un ko un men fáide hain, aur píne  
 74 ke ghát; phir kyún nahín shukr karte? Aur pakare hain Alláh ke  
 75 siwáe aur hákim, ki sháyad un ko madad pahunche. Na sakenge un  
 76 kí madad karne, aur yih un kí fauj hokar pakare áwenge. Ab tú  
 gham na khá un kí bát se; ham jánte hain jo chhipáthe hain, aur jo  
 77 kholte hain. Kyá dekhtá nahín ádmí, ki ham ne us ko banáyá ek búnd  
 78 se, phir tabhí wuh ho gayá jhagartá boltá; Aur baiṭhátá hai ham par  
 kaháwat, aur bhúl gayá apní paidáish; kahne lagá, Kaun jiláwegá haḍ-  
 79 díán, jab khokhrí ho gain? Tú kah, Un ko jiláwegá, jis ne banáyá un  
 80 ko pahlí bár; aur wuh sab banáne jántá hai. Jis ne baná dí tum ko  
 81 sabz daraḥt se ág; phir ab tum us se sulgáthe ho. Kyá jis ne banáe  
 ásmán aur zamín, nahín saktá, ki banáwe waise aur? kyún nahín? aur  
 82 wuh hai asl banánewálá sab jántá. Us ká hukm yihí hai, jab cháhe  
 83 kisí chíz ko, kahe us ko, *Ho!* wuh ho jáwe. So pák hai wuh zát, jis  
 ke háth hai hukúmat har chíz kí, aur usí kí taraf phir jáoge.

## SU'RA I SAFFAT.

*Makkí hai : 182 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam saff bándhnewálon kí<sup>2</sup> qatár hokar. 2 Phir dántnewálon kí  
 3 jhirakkar. Phir parhnewálon kí yád kar. 4 Beshakk hákim tumhá-

1 (Áyat 69.) “Aur ham ne nahín sikháyá us ko shiār kahná.” To kis ne Maham-  
 mad ko shiār sikháyá? yih to sáf záhir hai, ki Qurán kí áyaten sháiri hain. Aur shá-  
 rí un kí un ke mazmún se niháyat afzal hai. Koí nahín kahtá, ki Alláh ne Mahammad  
 ko shiār sikhláyá. Lekin dawá karte hain, ki sháiron ne, jinhon kí rifáqat kí, aur jin  
 ke sáth wuh shiār khwání kartá rahá, use sikháyá. Us ke hamsharíon ko ma'lúm húa,  
 ki wuh sháiron kí rifáqat kartá aur shiār khwání kartá thá. So jab unhon ne Qurán kí  
 ibárat par ghaur kiyá, aur pahcháná, ki sámán us ká baze firqon kí hadís aur kaháníon  
 men maujud húa áge se, to natíja láiq aur sahaj húa, ki Qurán faqat sháiri hai.

2 (Áyat 1.) “Qasam saff bándhnewálon kí.” Súra Yá Sín kí 1 áyat ke háshiye  
 par muláhaza karo.



5 rá ek hai, Rabb ásmán ká, aur zamín ká, aur jo un ke bích hai; aur  
 6 Rabb mashriqon ká. Ham ne raunaq dí warle ásmán ko táron kí  
 7 zínat se. Aur bacháo banáyá har Shaitán sarkash se. 8 Sun nahín  
 9 sakte úpar kí majlis tak, aur phenkte játe haiñ har taraf se. Hánke  
 10 gaye, aur un ko már hai hamesha. Magar jo uchak láyá jhap se;  
 11 phir píchhe lagá us ke angará chamaktá.<sup>1</sup> Ab púchh un se yih mush-  
 12 kil haiñ banáne; yá jite khalq ham ne banáe; ham hí ne un ko  
 13 banáyá hai ek gare chipakte se. Balki tú rahtá hai achambhe men,  
 14 aur karte haiñ tháthe. Aur jab samjháye, nahín sochte. 14 Aur  
 15 jab dekhen kuchh nishání han̄sī men, Dál dete haiñ,<sup>2</sup> aur kahte haiñ,  
 16 Aur kuchh nahín, yih jádú hai khulá. Kyá jab ham mar gaye aur ho  
 17 gayá mittí aur haḍḍián, kyá ham ko phir uṭhná hai? Aur hamáre  
 18 báp dádon ko agle? Tú kah, Hán, aur tum zalíl hooge. 19 So, wuh  
 20 to yihí hai ek jhirkí, phir tabhí yih lagenge dekhne. Aur kahenge,  
 21 Ai kharábí hamári, yih áyá din jazá ká. Yih hai din faisale ká, jis ko  
 22 tum jhuthláte the. Jama karo gunahgáron ko, aur un ke joron ko,  
 23 aur jo kuchh pújte the. Alláh ke siwáe; phir chaláo un ko ráh par  
 24 dozaḥ kí, Aur khará rakho un ko, un se púchhná hai, 25 'Yá  
 26 húa tum ko?—ek dúsre kí madad nahín karte? Koí nahín, wuh áj  
 27 áp ko pakarwáte haiñ. Aur nuḥh kiyá baḍon ne baḍon kí taraf lage  
 28 púchhne. Bole, Tumhín the ki áte the ham par dahne se. 29 We  
 30 bole, Koí nahín, par tumhí na the yaqín lánewále; aur hamára tum  
 31 par kuchh zor na thá; par tumhí the log behadd chalnewále. So  
 32 sábit huí ham par bāt hamáre Rabb kí; ham ko maza chakhná. Phir  
 33 ham ne tum ko gumráh kiyá, ham the áp gumráh. So we us din  
 34 taklíf men sharík haiñ. Ham aisá kuchh karte haiñ gunahgáron ke  
 35 haqq men. We the ki jab un se koí kahtá, Kisí kí bandagí nahín siwáe  
 36 Alláh ke, to ghurúr karte, Aur kahte, Kyá ham chhor denge apne  
 37 thákuron ko, kahe se ek sháir diwáne ke?<sup>3</sup> Koí nahín, wuh láyá hai  
 38 sachchá dín, aur sach máná hai sab rasúlon ko. Beshakk tum ko  
 39 chakhní dukhwáli már. Aur wuhí badalá páoge jo kuchh tum karte  
 40 the; Magar jo bande Alláh ke haiñ chune húe. 40 Jo haiñ, un ko  
 41 rozí hai muqarrar, mewe. Aur un kí izzat hai, 42 Bághon men  
 43 niāmat ke, Takhton par, ek dúsre ke sámbne. 44 Log liye phirte  
 45 haiñ un ke pás piyála sharáb nithrī ká; Sufaid rang, maza detí  
 46 pínewálon ko. Na us meḡ sir phirtá hai, aur na us se bahakte haiñ.  
 47 Aur un ke pás haiñ auraten<sup>4</sup> niche nigáh rakhtián barí ánkhoñ wálián,

1 (Áyat 6—10.) Dekho Súra Hajr kí 18 áyat ká háshiya.

2 (Áyat 14.) “Aur jab dekhen kuchh nishání, han̄sī men dál dete haiñ.” Unhon ne kyá nisháníñ dekhí thín? Mahammad har waqt, jab we nishání ká mutálaba karte the, nishání ke badle apní kamzorí ká uzr detá rahá.

3 (Áyat 35.) “Kahte, Kyá ham chhor denge apne thákuron ko kahe se ek sháir diwáne ke?” Súra Yá Sín kí 69 áyat ke háshiye yahán parho. Aisí áyaton se maḷúm hai, ki Mahammad ke ham shahríon ko kyá maḷúm húa us kí shiār khwání ke báb men. Pas, us ke sháir hone ká inkár karná ábas hai.

4 (Áyat 39—47.) “Un ke pás haiñ auraten.” Aisí áyaton men Mahammad kí kám-rání ká ráz khultá hai. Apne pairaon ke dilásá aur dil jamaí ke liye us ne bibisht ká yún bayán kiyá, ki wuh sharáb, aur suthrī auraten, aur mewe, aur takhte, aur reshmi kapre, aur jawáhir, aur har tarah kí nafsání lazzaton se árásta hai. Kuchh muzáyaqa nahín, ki Alláh ne agle nabíon ke zariye se farmáyá thá, ki “khwání, aur zání, aur jádugar, aur



48 goyá we ande haiñ chhipe dhare. Phir munh kiyá ek ne dúsre kí  
 49 taraf lage púchhne; Bolá ek bolnewálá un men, Mujh ko thá ek  
 50 sáthí. Kahtá, Kyá tú yaqín kartá hai? 51 Kyá jab ham mar gaye,  
 52 aur ho gaye miṭṭí aur haḍḍián, kyá ham ko badalá miltá hai? Kahne  
 53 lagá, Bhalá, tum jhánkkar dekhoge. Phir jhánká, to us ko dekhá,  
 54 bíchon bích dozaḥh ke. Bolá, Qasam Alláh kí, tú to lagá thá ki mujh  
 55 ko garhe men ḍále. Aur agar na hotá mere Rabb ká faẓl, to maiñ  
 56 bhí hotá un men jo pakare áe. Kyá ab ham ko nahín marná?  
 57 Magar jo pahlí bár mar chuke, aur ham ko taklíf nahín pahunchtí.  
 58 Beshakk yihí hai barí murád milní. 59 Aisí chízon ke wáste cháhiye  
 60 mihnat karen mihnat karnewále. Bhalá, yih bihtar mihmání, yá  
 61 daraḥht se hund ká.<sup>1</sup> Ham ne us ko rakhá hai ḡharáb karná zálimon ká.  
 62 Wuh ek daraḥht hai ki nikaltá hai dozaḥh kí jar men. 63 Us ká  
 64 shigúfa jaise sar Shaitanon ke. So we kháwenge us men se, phir  
 65 bharengé us se peṭ. Phir un ko us par milauní jalte pání kí.  
 66 Phir un ko le jáná ág ke ḍher men. 67 Unhon ne páe báp dáde bahke

butparast, aur sáre jhúṭhe us jhíl men, jo ág aur gandhak se jaltí hai, yañe Jahannam men, apná hissa páwenge.”\* Mahammad ne beliházi se yih ummed dilwáyí, ki jo jo merí pairawí aur pushtí karen, un ke liye bihisht men ye sab nafsání lazzaten háth áwengí! Yih to maḷúm hai, ki us ne ek waqt ṭhahráyá, ki zání aur zániya sangsár ki-ye jáen. Par baḍ us ke us qánún ko mansúḡh kiyá. Aur us ne bahut bár baḍ kámon kí mamánaat kí, aur bhale kámon ko saráhá. Lekin bihisht kí kunjían un sabhon ke háth dín, jo ki us ke hukm par ḡhairát aur zakát den, aur namáz, aur hajj aur tawáf bajá láwen, aur us kí risálat ke muqirr ho us ke liye ḡhúb jihád karen. Ye sab báten aisí nafsání bihisht ke hásil karne ke liye ḡhushí se bajá láwen. Aur mufasirín ne kuchh tahqíq nahín kiyá, ki ye báten agle nabíon ke mazmún ke muwáfiq haiñ, yá nahín; balki tahqíq ke badale we andáza karne lage, ki Húrán i bihisht kí ánkhen kaisí barí haiñ. Baze andáza karte, ki un kí ánkhen shutur murgh ke andon ke barábar haiñ, baze kuchh, baze kuchh! Yaqínan Shaitán ne kabhí is se bihtar fareb nahín bándhá ḡháfilon ke phusláne aur apne phande men láne ke liye!

Mahammad apne asháb aur pairaon ke *dil ke rog* se wáqif thá. Us ko sújh parí, ki unhen sharáb píne se rok rakhná zarúr hai, na ho ki merí bádsháhat barpá karne men ḡhalal áwe. To dunyá men sharáb se parhez karne ke ajr men uqbá ke beliház píne ká waḍa unhen diyá. Aur ek tarah kí parhezí ke badale dúsrí tarah kí baḍ parhezí men ijázat dí. Yañe shahwat parwarí kí ráh men ijázat dí, ki ek ek apne pairaon men se “ek ek, do do, tín tín, chár chár” mankúhe auraton par, aur jitní *laundían* kí jihád se yá qímat dekar hásil kar sakeñ, un par shahwat ko be lagám karen. Aur un ko waḍa kiyá, ki yih sab faqat cháshní hai un ḡhushí aur lazzaton kí, jo bihisht men “barí ánkhon wálián auraton” ke sáth hongín. Aur ye “barí ánkhon wálián auraten” kabhí larke nahín jantín, na kuchh hogá, jo unhon ke sáth ishḡ bází be rok aur behadd karna se báz rakhe!

Us ne apní bihisht i mauhúm kí sab áráish ájab tarah kí firásat se garm mizáj Arabon ko farefta karne ke liye árásta kiyá. Lekin aisí nafsání bihisht ke rághib aur muntazar kis tarah se us *pák* aur *rúhání* bihisht men dáḡhil hon, jis kí sárví ḡhushían, aur lazzaten, aur muámale rúhání haiñ, aur nafsání se ḡhálí? Balki *nafsání* ká muntazar rahná *rúhání* ke liye dil ko ná muwáfiq aur náqábil kartá hai. Sad afsos haiñ, ki Mahammad ne apní bádsháhat barpá karne kí ḡhátir apne pairaon ko aisí nafsí lazzaton kí ummed dilwáyí!

1 (Ayat 60—66.) “Daraḥht se hund ká.” Arabí men daraḥht “Zaqqúm” hai. Yih ek daraḥht ká nám hai, jo Tihámá Arabistán ke ek nawáh men ugtá hai. Us ká phal bádám ká sá shakl hai, lekin maza us ká niháyat karwá hai. Arab log us kí karwáhaṭ se wáqif the. Jis tarah kí Mahammad ne apne pairaon aur pushtí karnewálon ko aisí

\* Musháhadát 21. 8.



68 húa. So we unhin ke qadamon par daurte hain. 69 Aur bahak chuke  
 70 hain un se áge bahut log pahle. Aur nam ne bheje hain un men dar  
 71 sunánewále. Ab dekh, kaisá húa ákhir daráye hún ká, 72 Magar  
 73 jo bande Alláh ke hain chune. Aur ham ko pukará thá Núh ne, so  
 74 kyá khúb pahunchnewále hain pukár par? Aur bachá diyá us ko, aur  
 75 us ke ghar ko us barí ghabráhaṭ se. Aur rakhí us kí aulád wuhí rah  
 76 jánewáli. Aur báqí rakhá ham ne us par pichhli khalq men, 77 Ki  
 78 salám hai Núh par sáre jahán wálon men. Ham yún badalá dete hain  
 79 nekí wálon ko. Wuh hai hamáre bandon imándár men. 80 Phir  
 81 dubáyá ham ne dúson ko. Aur usí ke ráh wálon men hai Ibráhím.  
 82 Jab áyá apne Rabb pás lekar dil nirogá. 83 Jab kahá apne báp ko,  
 84 aur us kí qaum ko, Tum kyá pújte ho? Kyún jhúṭh banáye hákimon  
 85 ko Alláh ke siwáe cháhte ho? Phir kyá kھیál kiyá hai tum ne jahán  
 86 ke sáhib ko? Phir nigáh kí ek bár táron men; 87 Phir kahá, Main  
 88 bímár hún. Phir ulṭe gaye us se píṭh dekar. 89 Phir já ghusá un ke  
 90 buton men, phir bolá, Tum kyún nahín kháte? Tum ko kyá hai, ki  
 91 nahín bolte? Phir ghusá un par mártá dahne háth se. 92 Phir log  
 93 áe us par daurkar ghábráte. Bolá, Kyún pújte ho jo ap taráshte ho?  
 94 Aur Alláh ne banáyá tum ko, aur jo banáte ho. 95 Bole, Chuno is  
 96 ke wáste ek chunái, phir dálo us ko ág ke dher men. Phir cháhne  
 97 lage us par burá dáo; phir ham ne dála un hí ko níche. Aur bolá,  
 98 Main játá hún apne Rabb kí taraf, wuh mujh ko ráh degá.<sup>1</sup> Ai Rabb,  
 99 baḳhsh mujh ko koí nek beṭá.<sup>2</sup> Phir khushkhabarí dí ham ne us ko  
 100 ek larke kí, jo hogá tahammul wála. Phir jab pahunchá us ke sáth  
 101 daurne ko: Kahá, Ai beṭe, main dekhtá hún khwáb men, ki tujh ko  
 102 zabh kartá hún, phir dekh to tú kyá dekhtá hai? Bolá, Ai báp, kar

bihisht ká waḍa diyá, jis kí khushíán aur lazzaten kháne píne, aur aish o ishrat karnā  
 men hásil hotí hain, usí tarah apne muḳhálifon ko aisá dozaḳh ká waḍa kiyá, jis kí ízá  
 aur taklifon aksar kháne píne, aur libás i makrúh men mulabbas hone par mauqúf hotí  
 hain.

Koí kahe, ki Tauret aur Injíl men bhí mazkúr hai, ki bihisht men “mewe” aur “nahren”  
 hain. Sach hai ki baze muqámon men likhá yún hai, ki “Kḥudá ke takht se áb i hai-  
 yát kí nahr bahtí hai, aur us nahr ke wár pár daraḳht i haiyát hai, jo bárah phal látá hai,  
 har ek mahíne men ek phal, aur us daraḳht ke patte qaumon ke shifá ke wáste hain.”\*  
 Par zará sá tasauwar se har kisí ko maḷúm howe, ki ye báten tamsílí hain. Un se nafsá-  
 ní lazzaten háth nahín átín. Aur dozaḳh ká zikr bhí, ki wuh ek “jhíl hai, jo ág aur  
 gandhak se jaltí hai, jahán un ká kírá nahín mártá, aur ág nahín bujhtí.”† Par un ká  
 kírá kyá hai? Yih kírá pachhtáwe ká kírá hai, jo un sabhon ke dil men jítá khátá rahe-  
 gá, jo jo nafsání bihisht ke muntazar rahe hongé, aur Kḥudá ke kalám ke, jo unhen rú-  
 hání lazzaton aur ummedon kí taraf bulátá rahá, shinawá na húa hongé.

1 (Áyat 81—97.) Is qisse ke bayán men Súra Ambiyá kí 59—64 áyaton, aur  
 68—70 áyaton ke háshiye par liház karo.

2 (Áyat 98—108.) “Ai Rabb, baḳhsh mujh ko koí nek beṭá.” Ahl i Mahammad is  
 bát kí haqíqat men ápas men muttafiq nahín hain, ki yih beṭá *kawn* thá. Baze kahte, ki  
*Isháq*, baze ki *Ismáíl* thá. Falwáe kalám se maḷúm hotá, ki *Isháq* se murád hai. Aur  
 Tauret men Paidáish ke 22 men sábit hai, ki *Isháq* hí thá, jis ke zabah ká Ibráhím ko  
 hukm húa. Mahammad ne apne mane ko sáf záhir na kiyá. So us ke pairaon men jo  
 jo apne ghar ke banáne men ghairatmand hain, aur Tauret ke jhuṭhláne men be parwá,  
 so dáwá karte hain, ki *Ismáíl* thá. Agar we sábit kar sake, ki Músá ne us ahwál ko  
 jhúṭh se likhá, to is amr men we ghálib hongé; agar nahín, to háre jáenge.

\* Musháhadát 22. 1, 2. † Márkus 9. 44.



103 dāl, jo tujh ko hukm hotá hai; tú páwegá mujh ko agar Alláh ne cháhá  
 104 sahárnawálá. Phir jab donon ne hukm máná aur pachhárá us ko má-  
 105 the ke bal, Aur ham ne pukárá us ko yún, ki Ai Ibráhím! 105 Tú  
 ne sach kar dikhává k̄hwáb; ham yún dete haiñ badalá nekí karne-  
 106 wálon ko. Beshakk yihí hai saríh jánchtá. 107 Aur us ká badalá  
 108 diyá ham ne zabh ko bará. Aur báqí rakhá ham ne us par pichhlí  
 109 k̄hilqat men, Ki salám hai Ibráhím par. 110 Ham yún dete haiñ  
 111 badalá nekí karnewálon ko. Wuh hai hamáre bandon men imándár.  
 112 Aur k̄hushk̄habarí dí ham ne us ko Isháq kí, jo nabí hogá nek baḅhton  
 113 men. Aur barakat dí ham ne us par aur Isháq par; aur donon kí  
 aulád men nekí wále haiñ, aur badkár bli haiñ apne haqq men saríh.  
 114 Aur ham ne ihsán kiyá Músá aur Hárún par. 115 Aur bachá diyá  
 116 ham ne un ko, aur un kí qaum ko us barí ghabráhaḅ se. Aur un kí  
 117 madad kí ham ne, to rahe wuhí zabr; Aur dí un ko kitáb i wázih,<sup>1</sup>  
 118 Aur samjhái un ko sídhí ráh, 119 Aur báqí rakhá un par pichhlí  
 120 k̄halq men, Ki salám hai Músá aur Hárún par. 121 Ham yún dete  
 122 haiñ badalá nekí karnewálon ko. We donon haiñ hamáre bandon  
 123 imándár men. Aur tahqíq Iliyás hai rasúlon men. 124 Jab kahá apní  
 125 qaum ko, Kyá tum ko ḅar nahín? Kyá tum pukárte ho Baḅal ko, aur  
 126 chhoṛte ho patthar banánawále ko? Jo Alláh hai, Rabb tumhárá,  
 127 aur Rabb tumháre agle báp dádon ká? Phir us ko jhuṅhláyá; so we  
 128 pakare áte haiñ, Magar jo bande Alláh ke haiñ chune. 129 Aur  
 130 báqí rakhá us par pichhlí k̄halq men, Ki salám hai Iliyás par.  
 131 Ham yún dete haiñ badalá nekí karnewálon ko. 132 Wuh hai hamá-  
 133 re bandon imándár men. Aur tahqíq Lút hai rasúlon men se. 134 Jab  
 135 bachá diyá ham ne us ko aur us ke ghar wálon ko sáre, Magar ek  
 136 burhíyá rah gaí rahnewálon men.<sup>2</sup> Phir ukhár mára ham ne dúson ko.  
 137 Aur tum guzre ho un par subh ke waqt, 138 Aur rát ko, phir kyá  
 139 nahín bújhte? Aur tahqíq Yúnas hai rasúlon men se. 140 Jab  
 141 bhágkar pahunchá us bhárá kishtí par. Phir qurāḅ ḅalwáyá, to ho  
 142 gayá ilzám kháyá. Phir luqma kiyá us ko machhlí ne, aur wuh ulá-  
 143 haná kháyá húa thá. Phir agar na hotá, ki wuh thá yád kartá pák zát  
 144 ko, To rahtá us ke peṅ men jis din tak murde jiwon. 145 Phir dāl  
 146 diyá ham ne us ko paṅpar maidán men, aur wuh bímár thá. 146 Aur  
 147 ugáyá ham ne us par ek daraḅht bel ká. Aur bhejá us ko lách admí-  
 148 on par yá ziyáda. Phir we yaqín láe, phir un ko ham ne baratne diyá  
 149 ek waqt tak.<sup>3</sup> Ab un se púchh, Kyá tere Rabb ke yahán beṅián haiñ?<sup>4</sup>

1 (Ayat 117.) “Aur dí un ko kitáb wázih.” Dekho, wuh kaisí belihází se Tauret kí taríf kartá, aur usí qalam se use dafā aur mansúkh karne cháhtá!

2 (Ayat 135.) “Magar ek burhíyá rah gaí rahnewálon men.” Qurán ke shurú se leke yahán tak Mahammad yih bát Lút kí jorú ke báb men bahut dafā duhrá chuká hai. Tau bhí us men ghalat hai. Lút kí jorú rah jánewálon ke sáth na rahí. Us ne raste men, jab shahr se báhar nikalí, behukmí kí, aur apní jazá páí. Paidáish 19. 26.

3 (Ayat 139—148.) Is naql ke sahíh bayán ke liye Tauret men Yúnas nabí ke sahífe par nazar karo. Qurán men Súra Yúnas kí 98 áyat, aur Ambíyá kí 87, 88, aur Saffát kí in áyaton men Yúnas ká tazkira hai. Lekin us ke ahwál kí tahrír Qurán men niháyat náqis aur k̄hálí hai. Jitná ki use yád áyá us ke báb men, Mahammad ne apní kitáb men manqúl kiyá hogá.

4 (Ayat 149—154.) “Kyá tere Rabb ke yahán beṅián haiñ?” Súra Nisá kí 116 áyat, aur Anaám kí 101 áyat ke háshiye par yahán muláhaza karo.



150 aur un ke yahán beṭe? Yá ham ne banáyá firishton ko aurat, aur we  
 151 dekhte the? Suntú hai we apná jhúṭh banáyá kahte hain, 152 Ki  
 153 Alláh kí aulád húí, aur yih beshakk jhúṭhe hain. Kyá pasand kíñ  
 154 beṭián beṭon se? Kyá húá hai tum ko? kaisá insáf karte ho?  
 155 Kyá tum dhyán nahín karte? 156 Yá tum pás koí sanad hai khulí?  
 157 To láo apní kitáb, agar ho tum sachche. 158 Aur ṭhahráyá hai us  
 men, aur jinnon men náta; aur jinnon ko maḷúm hai, ki we pakare  
 159 áte hain. Alláh nirálá hai in báton se jo batáte hain, 160 Magar jo  
 161 bande hain Alláh ke chune. So tum aur jin ko pújte ho, 162 Us  
 163 ke háth se bahká nahín le sakte. Magar usí ko jo paiṭhnewálá hai  
 164 ág men. Aur ham men jo hai, us ko ek ṭhikáná hai muqarrar.  
 165 Aur ham jo hain, ham hí hain qatár bándhnewále. 166 Aur ham hí  
 167 hain pákí bolnewále. Aur yih to kahte the, 168 Agar ham pás ah-  
 169 wál hotá pahle logon ká, To ham hote bande Alláh ke chune.  
 170 So, us se munkir ho gaye, ab áge ján lenge. 171 Aur pahle ho chuká  
 172 hamára hukm apne bandon ke haqq men, jo rasúl hain. Beshakk un-  
 173 híñ ko madad hotí hai. Aur hamára lashkar jo hai, beshakk wuhí  
 174 zabr hain. So, tú un se phir á ek waqt tak. 175 Aur un ko dekhtá  
 176 rah, ki áge dekh lenge. Kyá hamarí áfat shitáb mángte hain?  
 177 Phir jab á utarengé un ke maidán men, to burí subh hogí ḍaráyé gayon  
 178 kí. Aur phir á un se ek waqt tak. 179 Aur dekhtá rah, ab áge  
 180 dekh lenge. Pák zát hai tere Rabb kí; wuh izzat ká sáhib, pák hai  
 181 in báton se jo karte hain. Aur salám hai rasúlon par. 182 Aur sab  
 ḳhúbí Alláh ko hai, jo Rabb hai sáre jahán ká.

## SURĀ SWĀD.

*Makkí hai: 88 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 S. Qasam hai is Qurán samjhánewále kí; balki jo log munkir hain,  
 2 ghurúr men hain, aur muqābale men. Bahut khapá dín ham ne un se  
 pahle sangaten; phir lage pukárne, aur waqt na rahá ḳhalásí kí.  
 3 Aur acnambhá karne lagá is par, ki áyá un ko ek ḍar sunánewálá  
 unhín men se; aur lage kahne munkir, Yih jádúgar hai jhúṭhá.<sup>1</sup>  
 4 Kyá us ne kar dí itnon kí bandagí, ki badal ekhí kí bandagí? yih  
 5 bhí hai barí taajjub kí bát. Aur chal khare húe kittle panch un men se,  
 ki chalo, aur ṭhahare raho apne ṭhákuron par; beshakk is bát men kuchh  
 6 gharaz hai. Yih nahín suná ham ne is pichhle dín men; aur kuchh  
 7 nahín, yih banái bát hai. Kyá ishí par utrí samjhautí ham sab men se?  
 koí nahín, un ko dhokhá hai merí nasíhat men; koí nahín, abhí chakhí  
 8 nahín, merí mār. Kyá un ke pás hain ḳhazáne tere Rabb ke mihr ke,  
 9 jo zabardast hai baḳhshnewálá? Yá un kí hukúmat hai ásmánon men aur  
 zamín men, aur jo un ke bích hai? to cháhiye charh jáwen rassián tán-  
 10 kar. Ek lashkar yih bhí wahán tabáh húá un sab lashkaron men.  
 11 Jhuthlá chuke hain in se pahle Núh kí qaum, aur Ad aur Firaún meḳh-  
 12 on wálá. Aur Samúd, aur Lút kí qaum, aur Aika ke log we faujen.

1 (Áyat 3.) Dekho Súra Furqán kí 5—10 áyaton ká háshiya.



13 Yih jitne the, sabne jhuthláyá rasúlon ko; phir sábit húimerí taraf sesazá.<sup>1</sup>  
 14 Aur ráh nahín dekhte yih log magar ek chinghár kí, jo bích men dam na  
 15 legí. Aur kahte hain, Ai Rabb, shitáb de ham ko chitthí hamáre pahle  
 16 hisáb ke din se. Tú sahtá rah is par jo kahte hain, aur yád kar hamáre  
 17 bande Dáúd ko háth ke bal wálá; wuh thá rujú rahnewálá. Ham ne  
 18 tábi kiye pahar us ke sáth pákí bolte shám ko, aur subh ko.<sup>2</sup> Aur urte  
 19 jánwar jama hokar; sab the us ke áge rujú rahte. Aur zor diyá ham  
 20 ne us kí saltanat ko, aur dí us ko tadbír, aur faisala bát ká. Aur pa-  
 hunchí hai tujh ko khabar dawí wálon kí, jab díwár kúdkar áe ibádat  
 21 kháne men. Jab paith áe Dáúd pás, to un se ghabráyá; we bole, Mat  
 ghabrá; ham do jhagarthe hain, ziyádatí kí hai ek ne dúsre par, so fai-  
 sala kar de ham men insáf ká, aur dúr na dál bát ko; aur batá de ham  
 22 ko sídhí ráh. Yih jo hai bhái hai merá; us ke yahán hain ninánbe  
 dumbíyá, aur mere yahán ek dumbí: phir kahtá hai, Hawále kar mujh  
 23 ko wuh, aur zabardastí kartá hai mujh se bát men. Bolá, Wuh beinsáfí  
 kartá hai tujh par, ki mángtá hai terí dumbí miláne ko apní dumbíon  
 men; aur aksar sharík ziyádatí karte hain ek dúsre par, magar jo  
 yaqín láe hain, aur nek kám kiye, aur thore log hain waise; aur khiyál  
 kiyá Dáúd ne, ki ham ne us ko jánchá, phir gunáh baħshwane lagá  
 24 apne Rabb se, aur girá jhukkar, aur rujú húa. Phir ham ne muaf kar  
 diyá us ko wuh kám; aur us ko hamáre pás martaba hai, aur achchhá  
 25 thikána.<sup>3</sup> Ai Dáúd, ham ne kiyá tujh ko náib mulk men, so tú hukúmat  
 kar logon men insáf se, aur na chal jí kí cháh par, phir tujh ko bichlá-  
 we Alláh kí ráh se; muqarrar jo log bichalte hain Alláh kí ráh se, un  
 26 ko saht mār hai is par, ki bhulá diyá din hisáb ká. Aur ham ne nahín  
 banáyá ásmánon aur zamín ko, aur jo un ke bích hai, nikamma; yih khiyál  
 27 hai un ká, jo munkir hain; so kharábí hai munkiron ko ág se. Kyá ham  
 karenge ímán wálon ko, jo karte hain nekián, barábar un ke, jo kharábí  
 dálen mulk men? kyá ham karenge dar wálon ko barábar dhíth logon  
 28 ke? Ek kitáb hai, jo utárá ham ne terí taraf, barakat kí, tá dhyán  
 29 karen log us kí báten, aur tá samajhen aql wále. Aur diyá ham ne  
 30 Dáúd ko Sulaimán; bahut khúb banda wuh hai, rujú rahnewálá. Jab

1 (Áyat 11—13.) Yih wuh bahána hai, jo Mahammad bahut bár duhrá chuká thá. Qurán ke rú se małúm hotá, ki Mahammad hargiz ek din bhí is uzr o baháne se muhlat na pátá thá. Aisi báton ke duhráne tiháne se Qurán kí talqín niháyat sust aur be lutf ho játí hai.

2 (Áyat 17.) Súra Ambíyá kí 79 áyat ká háshiya dekho.

3 (Áyat 20—24.) Ai Sáhíb i aql, Tauret men 2 Samúel kí kitáb ke 11 aur 12 báb kí naql is qásir bayán se muqábala karo, to małúm hogá, ki Mahammad ká utará aslí se kitná adná aur farotar hai. Yaqínan Mahammad ne us ká ahwál kisí kí zubán se suná ho, kyúnci agar wuh ap Tauret men asl hikáyat ko parhtá, to albatta use tamám o kamál apní kitáb men manqúl kartá, aur yún use pára pára karne aur bigárne se sharmátá.

Is ke bayán men mufasirín naql karte hain, ki “Dáúd ke waqt men Uríyá nám ek shaħs thá, ek aurat se us ke nikáh ká paiyám thá. Qaríb thá ki nikáh ho jáwe. Us aurat ke wárison ko Uríyá se kuchh khalish húa. Is wáste us aurat ko us ke nikáh men na diyá. Tab hazrat Dáúd, alaihisalám ne us aurat ke nikáh ká paiyám diyá, aur us kí ninánwe bíbí maujúd thín. Agarchi is men kuchh khalíf i shara na húa, magar itná bhí paighambaron kí shán ke khalíf hai, ki sháyad koí kuchh shubha kare. Is par yih jánch húa.” Yih tahrír 2 Samúel ke 11 báb se banái gai; lekin niháyat ultá aur be rabt hai. Aur us ke jawáb men, ki wuh kám kuchh khalíf i shara na húa, ikáwanwán Zabúr par liház karo; to małúm hogá, ki Dáúd kí nazar men wuh kám kaisá małúm detá thá.



31 dikháne ko áe us ke sámhne shám ko ghoṛe k̄hásse, To bolá, Main ne  
 cháhi muhabbat mál kí apne Rabb kí yád se ; yahán tak ki chhhip gayá  
 32 oṭ men. Phir láo un ko mere pás, phir lagá jhárne pinḍlián aur gar-  
 33 danen.<sup>1</sup> Aur ham ne járchá Sulaimán ko, aur ḍál diyá us ke taḡht par  
 34 ek dhar ; phir wuh rujú húa. Bolá, Ai Rabb mere, muáf kar mujh ko,  
 aur baḡhsh mujh ko wuh bádsháhi, ki na cháhe kisí ko mere piche ;  
 35 beshakk tú hai sab baḡhshnewálá. Phir ham ne tábi kí us ke báo chaltí  
 36 us ke hukm se narm narm jahán pahunchá cháhtá. Aur tábi kiye  
 37 Shaitán sáre imárat karnewále, aur ghote lagánewále ; Aur kitte aur  
 38 bandhe húe beríon men. Yih hai baḡhshish hamári ; ab tú ihsán kar,  
 39 yá rakh chhoṛ kuchh nahín hisáb. Aur us ko hamáre pás martaba hai,  
 40 aur achchhá ṭhikáná. Aur yád kar hamáre bande Aiyúb ko ;<sup>2</sup> jab puká-  
 41 rá apne Rabb ko, ki mujh ko lagá dí Shaitán ne ízá aur taklíf. Lát  
 már apne páñw se ; yih chashma niklá naháne ko ṭhandhá, aur píne ko.  
 42 Aur dí ham ne us ko us ke ghar wále, aur un ke barábar un ke sáth  
 43 apní taraf kí mihr se, aur yád rahne ko aql wálon ke, Aur pakar apne  
 háthon men sínkon ká muṭṭhá, phir us se már, aur qasam men jhúṭhá  
 44 na ho ; ham ne us ko páyá saharnewálá. Bahut k̄húb banda ; wuh hai  
 45 rujú rahnewálá. Aur yád kar hamáre bandon ko Ibráhim, aur Isháq,  
 46 aur Yaḡúb, háthon wále, aur ánkhoṅ wále. Ham ne imtiyáz diyá un  
 47 ko ek chuní bát ká, wuh yád us ghar kí. Aur we sab hamáre pás haiñ,  
 48 chune, nek logon men. Aur yád kar Ismáil ko, aur Ilísa, aur Zulkifl  
 49 ko, aur har ek thá k̄húbí wálá. Yih ek mazkúr ho chuká ; aur tahqíq  
 50 ḍar wálon ko hai achchhá ṭhikáná. Bágh haiñ basne ke, khol rakhe un  
 51 ke wáste darwáze. Takiyá lagáe baiṭhe un men, mangwáte haiñ mewe  
 52 bahut, aur sharáb. Aur un ke pás aṛaten haiñ níche nigáh wálián ek  
 53 umr kí. Yih wuh hai jo tum ko waḍa miltá hai hisáb ke din par.  
 54 Yih hai rozí hamári dí, us ko nahín nibarhá.<sup>3</sup> 55 Yih sun chuke ; aur  
 56 tahqíq sharíron ke wáste hai burá ṭhikáná. Dozaḡh hai, jis men paiṭhenge ;

1 (Áyat 29—32.) Is gisse ke bayán men mufasirín ek kahání manqúl karte haiñ. Le-  
 kin basabab túl hone kalám ke, indiráj us afsání ká is muqám men befáida. Káfí ho us  
 ke haqq men kahná, ki wuh naqlí aur be ṭhikáná hai. Kisí sahíh kitáb men pái nahín  
 játi hai.

2 (Áyat 40—44.) “Aur yád kar hamáre bande Aiyúb ko.” Yih qásir aur nikamma  
 bayán Aiyúb ke ahwál ká, jo is Súra aur Súra Ambíyá men mundarij hai, Aiyúb ke sahífe ke  
 bayálís báb ke badale men, jo Tauret men haiñ, kaisá adná aur uáqis badlá hai ! Mufasirín  
 is kí 43 áyat ke bayán men naql karte haiñ, ki “maraz men k̄hafa hokar qasam k̄háí thí,  
 ki apní aṛat ko sau lakṛián máren, agar changá hún. Wuh bíbí us hál kí rafiq thí,  
 aur be taqsír. Alláh Taálá ne qasam is tarah sachchí karwái.” Aiyúb ke 2 báb men  
 likhá hai, ki jab us ká maraz shadíd húa, “tab us kí jorú ne use kahá, Kyá tú ab tak ap-  
 ní rástí men qáim rahtá hai ? K̄hudá se widá ho á, aur mar já ! Par us ne use kahá,  
 Tú nádán aṛaton kí sí bát boltí hai. Ham bhalá K̄hudá ke háth se lete haiñ, aur kyá  
 ham burá bhí na lenge ? In sab báton men Aiyúb ne apne labon se k̄hatá na kí.” Agh-  
 lab hai ki us sarguzasht se yih qissa i be mauqa bábat már píṭh hone Aiyúb kí bíbí ke,  
 banáyá gayá hai. Nazdík thá, ki Aiyúb ke ahwál ká zikr Qurán se bilkull faut ho. Tis  
 par bhí us men Alláh kí sífát aur tadbír i naját insán kí aisí tahrír hai, ki us ek sahífe ke  
 muqábala men tamám Qurán náqis aur qásir nikáltá hai. Lekin sachche ambíyá ke sa-  
 hífe aksar wuhí sulúk Mahammad ke háth se páte the.

3 (Áyat 49—54.) Is ahwál ke bayán men dekho Súra Saffát kí 39—47 áyaton ká  
 háshiya. Mahammad kí samajh men baghair “mewe, aur sharáb, aur barí ánk̄h wáli  
 aṛaton” ke, bihisht kí k̄hushíán hargiz kamál na ho saken.

Aql aur zihn ká farmán i ahamm hai, ki sab koí tamám maqdúr se aise muámalon aur



57 so kyá burí taiyáří hai ! Yih hai, ab us ko chakhen garm pání aur píb,  
 58 Aur kuchh us hí shakl kí tarah tarah kí chízen. 59 Yih ek fauj hai,  
 wuhí dhastí átí hai tumháre sáth, jagah na miliyo un ko ; ye hain paith-  
 60 newále ág men. We bole, Balki tumhí ho, ki jagah na miliyo tum ko :  
 61 tum hí pesh láe hamáre yih balá ; so kyá burá thahráo hai ! We bole,  
 Ai Rabb hamáre, jo koí hamáre pesh láyá yih, so barhtí de us ko már  
 62 dúní ág men. Aur kahenge, Kyá húá, ki ham nahín dekhte kitte mar-  
 63 don ko, ki ham un ko ginte the bure logon men. Kahá, Ham ne un ko  
 64 thatthe men pakará, yá chúk gain un se ánkhen. Yih bát thík hotí hai  
 65 jhagara ápas men dozakhion ká. Tú kah, Main to yihí hún dar sunáne-  
 66 wálá, aur hákim koí nahín magar Alláh akelá dabáo wálá.<sup>1</sup> Rabb ásmánon  
 ká, aur zamín ká, aur jo un ke bích hai, zabardast gunáh baqshshnewálá.  
 67 Tú kah, Yih ek burí khabar hai, 68 Ki tum us ko dhyán men nahín  
 69 láte. Mujh ko kuchh khabar na thí úpar kí majlis kí, jab ápas men  
 70 takrár karte hain. Mujh ko to yihí hukm átá hai, ki aur nahín, main  
 71 dar sunánewálá hún kholkar. Jab kahá tere Rabb ne frishton ko,  
 72 Main banátá hún ek insán miṭṭí ká. Phir jab thík baná chukún, aur  
 73 phúnkún us men ek apní ján, to tum gir paro us ke áge sijde men. Phir  
 74 sijda kiyá frishton ne sáre ekatthe. Magar Iblís ne ghurúr kiyá, aur  
 75 thá wuh munkiron men. Farmáyá, Ai Iblís, tujh ko kyá atkáo húá,  
 76 ki sijda kare is chíz ko, jo main ne banái apne do háthon se ? Yih tú  
 77 ne ghurúr kiyá, yá tú bará thá darje men. Bolá, Main bihtar hún us  
 78 se ; mujh ko banáyá tú ne ág se, aur us ko banáyá miṭṭí se. Farmáyá,  
 79 Tú nikal yahán se, ki tú mardúd húá. Aur tujh par merí phiṭkár hai  
 80 us jazá ke din tak. Bolá, Ai Rabb, mujh ko dhíl de jis din tak murde  
 81 jíwen. Farmáyá, To tujh ko dhíl hai, 82 Us hí waqt ke din tak jo  
 83 maḷúm hai.<sup>2</sup> Bolá, To qasam hai terí izzat kí, main gumráh karúngá un  
 84 sab ko, Magar jo bande hain tere un men chune. 85 Farmáyá, To  
 thík bát yih hai, aur thík hí kahtá hún ; mujh ko bharná dozakh tujh  
 86 se, aur jo un men terí ráh chalen, un se sáre. Tú kah, Main mángtá  
 nahín tum se us par kuchh neg, aur main nahín áp ko banánewálá.  
 87 Yih to ek samjhautí hai sáre jahán wálon ko. 88 Aur maḷúm kar  
 loge is ká ahwál thorí der ke píchhe.

---

shughalon men apní umr káṭe, jaise bihisht men hongé. Kyúнки aise hí shughalon men mashghúl hone se baní ádam bihisht ke shughalon ke liye qábil aur taiyár ho játe hain. Pas, agar sach hai ki bihisht kí khushían aur lazzaten sab ke sab *rúhání* aur *pák* hain, aur un men nafsání kí ámezish kuchh nahín, to wájib hai ki us ke sáre muntazir *pák* aur *rúhání* lazzaton ke khwáhán howen, aur apní umr un kí talásh men basar karen, aur nafsání shughalon aur lazzaton kí mástí aur bad parhezí se dúr rahen. Lekin agar sach hai ki bihisht kí khushían aur lazzaten *mewe*, aur *sharáb*, aur *suthrí quraton* ke qábiz hone se hain, to wájib hai ki bihisht ke sab muntazir, *mewe*, aur *sharáb*, aur *suthrí quraton* kí talásh aur tasarruf men umr káṭen. Kyúнки aise karne se we us bihisht ke shughalon ke liye qábil aur taiyár hote jáwenge. Aur us bihisht ke liye shikam banda aur zinákár aur maikhár ne ziyáda taiyáří kí hai ! Pas, har koí apne liye daryáft kare, ki Tauret Injíl kí *pák* aur *rúhání* bihisht ká, yá Qurán kí *nafsání* bihisht ká muntazir hai ; aur us bihisht ke shughalon ke muwáfiq apní taiyáří karne lage.

1 (Áyat 65.) Súra Baqr kí 256 áyat, aur Imrán kí 108, aur Hajj kí 41, aur Anaám kí 47 áyat ke háshiye par yahán liház karo.

2 (Áyat 71—82.) Súra Hajr kí 28—39 áyaton ke háshiye yahán parho. Yih bemaufa tahrír, jis se maḷúm ho ki Alláh *makhlúq* kí parastish karne ká *rawádár* hai, Súra Baqr, aur Iráf, aur Hajr, aur Baní Isráíl, aur Kahaf men Mahammad duhrá chuká hai. Kyá



SURA I ZAMR.<sup>1</sup>*Makkí hai : 75 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Utará hai kitáb ká Alláh se, jo zabardast hai hikmaton wálá. 2 Ham ne utarí hai terí taraf kitáb thík ; so bandagí kar Alláh kí, nirí karke  
 3 us ke wáste bandagí.<sup>2</sup> Suntá hai Alláh ko hai bandagí nirí. 4 Aur jinhon ne pakare hain us se ware himáyatí, ki ham un ko pújte hain is hí wáste ki ham ko pahuncháwen Alláh kí taraf pás ke darje ;<sup>3</sup> beshakk  
 5 Alláh chukáwegá un men jis chíz men jhagar rahe hain. Albatta Al-  
 6 láh ráh nahin detá us ko, jo ho jhúthá haqq na mánnewálá. Agar Al-  
 láh cháhtá ki aulád kar le,<sup>4</sup> to chun letá apní khalq men jo cháhtá ; wuh  
 7 pák hai ; wuhí hai Alláh akelá dabáo wálá. Banáe ásmán aur zamín thík,  
 lapettá hai rát ko din par, aur lapettá hai din ko rát par, aur kám lagáe súra  
 8 tá hai wuhí hai zabardast gunáh baḡshnewálá. Banáyá tum ko ek jí se ;  
 phir banáyá usí se us ká joṛá, aur utáre tumháre wáste chaupáeon ke áth  
 nar máda ; banátá hai tum ko má ke peṭ men tarah par tarah ; banáyá  
 9 tin andheron ke bích ; wuh Alláh hai Rabb tumhárá, usí ká ráj hai,  
 kisí kí bandagí nahin siwáe us ke ; phir kahán se phire játe ho ?  
 10 Agar tum munkir hoge, to Alláh parwá nahin rakhtá tumhári, aur pasand  
 nahin kartá apne bandon kí munkirí ; aur agar haqq mánoge, to use tumháre  
 liye pasand karegá ; aur na uṭháwegá koí uṭhánewálá bojhdúsre ká ;  
 phir apne Rabb kí taraf tum ko phir jáná hai, to wuh játá-  
 11 wegá tum ko jo karte the. Muqarrar us ko khabar hai jion kí bát kí.  
 Aur jab lage insán ko saḡhtí, pukáre apne Rabb ko rujú hokar us kí  
 taraf ; phir jab baḡshshe us ko niāmat apní taraf se, bhúl jáwe jo pukár-

zarúr húa ki itne bár Alláh ko aur firishton ko butparastí ká rawádár thahráwe, aur Iblís akelá us ká ná rawá thahránewálá ?

1 Is Súra ke rú se maḡlúm hotá, ki butparast Arabon ko tambíh aur tádíb karná Mahammad kí khwáhish thí. Agar wuh ilhám yá wahí ká dawá na kartá, aur aglí ilhámí kitáb ko nasḡh karne ká qasd na kartá, to koí is kí talqín se itiráz nahin kartá. Aur agar butparaston ko qáil karne ke liye be taammul Tauret se intikháb kartá, to bhí koí us par aib nahin lagátá, aur us kí talím aur tez aur muassir hotí. Lekin azbas ki us ne wahí ká dawá kiyá, aur MASÍH aur Músá, aur sáre Ambíyá kí talím ko nasḡh karne, aur un sab ke badale apní kitáb jári karne ká qasd kiyá, to us kí kitáb kí talqín sáth Tauret aur Injíl ke tarázú i aql men taulná, aur jahán jahán qásir nikale, záhir karná, wájib hai.

2 (Áyat 1, 2.) Dekho Súra Saffát kí 1 áyat ke háshiye.

3 (Áyat 4.) “Ham un ko pújte hain is hí wáste, ki ham ko pahuncháwen Alláh kí taraf pás ke darje.” Is bát men butparast Arab logon ne barí ghalatí kí. Aur áj tak jahán kahin butparast hain, wuhí ghalat karte hain. Kahte hain, “Ham apne deoton kí is wáste pújá karte hain, ki we hamen Kḡudá ke pás pahuncháwen.” Lekin hargiz wuqú men na áyá, ki maḡhlúq kí pújá karne se kisí ne Kḡháliq ko páyá, yá us ke pás pahunchá ho. Jis qadr maḡhlúq kí pújá karen, usí qadr baní ádam Kḡháliq kí ráh se bhúlte, aur áwára ho játe hain. Is amr men butparast Arab Mahammad ke muqábala kar nahin sakte the.

4 (Áyat 6.) “Agar Alláh cháhtá ki aulád kar le.” Mufasir'n is áyat par yih tafsír karte hain, yane “Beṭián kyún letá ? Chuni chíz letá, Beṭe.” Is se maḡlúm hai, ki yih áyat un se taluq rakhtí hai, jo firishton ko Alláh kí beṭián thahráte the, aur un kí pújá karte the.



tá thá us kám ko pahle se, aur tharáwe Alláh ke barábar auron ko, tá bahkáwe us kí ráh se ; tú kah, Barat le apne inkár ke sáth thore dinon ;  
 12 beshakk tú hai ág wálon men. Bhalá, ek jo bandagí men lagá hai gharí-on rát kí sijda kartá aur khará hai, khatra rakhtá hai ákhirat ká, aur ummed rakhtá hai apne Rabb kí mihr kí ; tú kah, Koí barábar hote hain samajh wále, aur besamajh, wuhí sochte hain, jin ko aql hai.  
 13 Tú kah, Ai bando mere, jo yaqín láe hon, daro apne Rabb se ; jinhon ne nekí kí is duniyá men, un ko hai bhaláí, aur zamín Alláh kí kusháda  
 14 hai ; thaharnewálon hí ko miltá hai un ká neg anginit. Tú kah, Mujh ko hukm hai, ki bandagí karún Alláh kí nirí karkar us kí bandagí ; aur  
 15 hukm hai ki main hún sab se pahle hukm bardár.<sup>1</sup> Tú kah, Main darta hún agar hukm na mánún apne Rabb ká ek bare din kí már se.  
 16 Tú kah, Main to Alláh ko pújtá hún nirí karkar apní bandagí usí ke  
 17 wáste. Ab tum pújo jis ko cháho us ke siwáe ; tú kah, Bare háre we, jo hár baiṭhe apní ján<sup>2</sup> aur apná ghar qiyámat ke din, suntá hai yihí hai  
 18 saríh. Túṭá un ke wáste úpar se bádál hain ág ke, aur un ke niche se bádál ; is chíz se dárátá hai Alláh apne bandon ko ; ai bando mere, to  
 19 mujh se daro. Aur jo log bache Shaitanon se, ki un ko pújen, aur rujú húe Alláh kí taraf, un ko hai khushkhabarí ; so tú khushí suná mere bandon ko, jo sunte hain bát, phir chalte hain us ke nek par ;  
 20 wuhí hain, jin ko ráh dí Alláh ne, aur wuhí hain aql wále. Bhalá, jis par thík ho chuká azáb ká hukm, bhalá tú khalás karegá ág men pare  
 21 ko ? Lekin jo darte rahe apne Rabb se, un ko hain jharokhe, un par aur jharokhe chune húe ; un ke niche chaltí hain naddián ; waḍa húa  
 22 Alláh ká ; Alláh nahín khiláf kartá hai waḍa. Tú ne nahín dekhá, ki Alláh ne utará ásmán se pání, phir chaláyá wuh pání chashmon men zamín ke, phir nikáltá hai us se khetí kaí kaí rang badalte us par ; phir áí taiyári par, to tú dekhe us ká rang zard, phir kar dáltá hai us ko  
 23 chúr ? beshakk us men nasíhat hai aqlmandon ko. Bhalá, jis ká síná khol diyá Alláh ne musulmání par, so wuh ujále men hai apne Rabb kí taraf se ; so kharábí hai un ko, jin ke dil saḡht hain Alláh kí yád se ;  
 24 we pare phirte hain bahke saríh. Alláh ne utáí bihtar bát kitáb ápas men dhiráí húi ; bál khare hote hain us se khál par un logon ke, jo darte hain apne Rabb se ; phir narm hotí hain un kí khálen, aur un ke dil Alláh kí yád par ; yih hai ráh dená Alláh ká ; is tarah ráh detá hai jis ko cháhe, aur jis ko ráh bhuláwe Alláh, us ko koí nahín sujhánewálá.  
 25 Bhalá, ek wuh jo roktá hai apne munh par bará azáb din qiyámat ke, aur  
 26 kahegá beinsáfon ko, Chakho jo tum kamáte the. Jhuthlá chuke hain un se agle ; phir pahunchá un par azáb jahán se khabar na rakhte the.  
 27 Phir chakhái un ko Alláh ne ruswái duniyá ke jíte, aur ákhirat ká azáb  
 28 aur bará hai, agar yih samajh rakhte. Aur ham ne bayán kí logon ko  
 29 is Qurán men sab chíz kí kaháwat,<sup>3</sup> ki sháyad we sochen. Qurán hai

1 (Áyat 14.) “Main hún sab se pahle hukmbardár.” Arabí ibárat “auwal ul muslimín” hai. Súra Iráf kí 143 áyat par yahán muláhaza karo.

2 (Áyat 17.) “Tú kah, Bare háre we, jo hár baiṭhe apní ján.” Yih faqat naql hai Injíl se. Us kí asl ko dekho Matí 16. 26.

3 (Áyat 28.) “Ham ne bayán kí logon ko is Qurán men sab chíz kí kaháwat.” Qurán to kaháwaton se niháyat khálí hai ; aur jo jo kaháwaton us men hain, niháyat khám aur kachche hain. We hargíz Tauret aur Injíl kí kaháwaton se muqábala ke láiq nahin.



- 30 Arabí zubán ká, jis men kají nahín, ki sháyad we bach chalen<sup>1</sup>. Alláh ne banáí ek kaháwat, ek mard hai ki us men kaí sharík ziddí, aur ek mard hai púrá ek saḡhs ká, koí barábar hotí hai un kí kaháwat? sab
- 31 ḡhúbí Alláh ko hain, par we bahut log samajh nahín rakhte. Beshakk
- 32 tú bhí martá hai, aur beshakk we bhí marte hain. Phir muqarrar tum din qiyámat ke apne Rabb ke áge jhagroge.
- 33 CHAUBYSWAN SIPARA. Phir us se zálim kaun, jin ne jhúṭh kahá Alláh par, aur jhuṭhláyá sachchí bát ko jab pahunchí us pás? kyá nahín dozakh men ṭhaharáo múnkiron
- 34 ká? Aur jo láyá sachchí bát aur sach máná jin ne us ko, wuhí log hain
- 35 ḡar wále. Un ko hain jo cháheñ apne Rabb ke pás; yih hai badlá nekí
- 36 wálon ká. Tá utáre Alláh un se bure kám, jo kiye the, aur badle men
- 37 de un ká neg bihtar kámon ká, jo karte the. Kyá Alláh bas nahín apne bande ko? Aur tujh ko ḡaráte hain un se, jo us ke siwáe hain; aur
- 38 jis ko ráh bhuláwe Alláh, to koí nahín us ko ráh denewálá. Aur jis ko ráh sujháwe Alláh, us ko koí nahín bhulánewálá; kyá nahín hai Alláh za-
- 39 bardast badlá lenewálá? Aur jo tú un se púchhe, Kis ne banáe ásmán aur zamín? to kahen, Alláh ne; tú kah, Bhalá, dekho to, jin ko pújte ho Alláh ke siwáe, agar cháhe Alláh mujh par kuchh taklíf, we hain ki khól den taklíf us kí ḡalí húi? yá wuh cháhe mujh par mihr, we hain ki rok den us kí mihr? Tú kah, Mujh ko bás hai Alláh; usí par bharosá
- 40 rakhte hain bharosá rakhnewále. Tú kah, Ai qaum, kám kiye jáo apní
- 41 jagah; main bhí kám kartá hún; ab áge ján loge. Kis par átí hai áfat
- 42 kí us ko ruswá kare, aur utartí hai us par már sadá kí. Ham ne utarí tujh par kitáb logon ke wáste, sachche dín ke sáth; phir jo koí ráh par áyá, so apne bhale ko, aur jo koí bahká, so yihí ki bahká apne bure ko;
- 43 aur tujh par un ká zimma nahín. Alláh khainch letá hai jáneñ jab waqt húa un ke marne ká; aur jo nahín mareñ un kí nínđ men, phir rakh chhortá hai jin par marná ṭhahráyá, aur bhejtá hai dúron ko ek ṭhahare
- 44 wáde tak; albatta is men pate hain un logon ko jo dhiyán karen. Kyá unhon ne pakare hain Alláh ke siwáe koí sifárish wále? tú kah, Agar jo
- 45 un ko iḡhtiyár na ho kisí chíz ká, aur na bújh, taubhí? Tú kah, Alláh ke iḡhtiyár hai sifárish sári; us hí ká ráj hai ásmán aur zamín men; phir
- 46 usí ki taraf phir jáoge. Aur jab nám líjiye Alláh ká nirá ruk jáwe díl un ke, jo yaqín nahín rakhte pichhle ghar ká; aur jab nám líjiye us ke
- 47 siwáe auron ká, tab hí we lagen ḡhushían karne. Tú kah, Ai Alláh, paidá karnewále ásmán aur zamín ke, jánnewále chhipe aur khule ke, tú
- 48 hí faisala kare apne bandon men jis chíz men we jhagar rahe the. Aur gunahgáron ke pás ho jítná kuchh zamín men hai sára, aur utná hí aur us ke sáth, sab de ḡálen apní chhorwái men burí tarah kí
- 49 máh se dín qiyámat ke, aur nazar áyá un ko Alláh kí taraf se jo
- 50 ḡhiyál na rakhte the. Aur nazar áe un ko bure kám apne, jo kamáe the, aur ulaṭ pará un par jis chíz par ṭhaṭṭhá karte the. So jab lage ádmí ko kuchh taklíf, ham ko pukáre; phir jab ham baḡhshe us ko ap-

Maslan Dáúđ ke haqq men wuh naql, jo Swád kí 20—24 áyaton men, aur Ambíyá kí 78, 79 áyaton men hai, us se, jo Tauret men 2 Samúel ke 12. 1—10 áyaton men hai, muqábala karo; aur yih, jo is Súre kí 30 áyat men, us se, jo Matí 6. 24 áyat men hai.

1 (Áyat 29.) Súra Imrán kí 7, aur Húd kí 1 áyat ke háshiye dekho.



ní taraf se koí niāmat, kahe, Yih to mujh ko milí jo áge se maḷúm thí ;  
 51 koí nahín, yih jánch hai, par we bahut log nahín samajhte. Kah chuke  
 haiñ yih bát un se agle, par kuchh kám na áyá un ko jo kamáte the.  
 52 Phir paññ un par buráíāñ, jo kamáí thín, aur jo gunahgár haiñ un men  
 se, un par bhí ab paññ haiñ buráíāñ, jo kamáí haiñ, aur we nahín tha-  
 53 kánewále. Aur kyá nahín ján chuke, ki Alláh phailátá hai rozí jis ko  
 cháhè, aur máp kar detá hai ð albatta is men pate haiñ un logon ko, jo  
 54 mánte haiñ. Kah do, Ai bando mere, jinhon ne ziyádatí kí apní jan  
 par, na ás toṛo Alláh kí mihr se; beshakk Alláh baḅshtá hai sab gunáh ;<sup>1</sup>  
 55 wuh jo hai, wuhí hai gunáh muáf karnewálá mihrbán. Aur rujú ho ap-  
 ne Rabb kí taraf, aur us kí hukmbardáří karo pahle us se, ki áwe tum  
 56 par azáb ; phir koí tumháří madad na áwegá. Aur chalo bihtar bát  
 par, jo utrí tum ko tumháre Rabb se, pahle is se kí pahunche tum par  
 57 azáb achának, aur tum ko ḅhabar na ho. Kabhí kahne lage koí jí, Ai  
 afsos is par, ki main ne kamí kí Alláh kí taraf se, aur main to hanstá hí  
 58 rahá. Yá kahne lage, Agar Alláh mujh ko ráh detá, to main hotá ḅar  
 59 wálon men. Yá kahne lage jab dekhe azáb, Kisí tarah mujh ko phir  
 60 jáná ho, to main hún nekiwálon men. Kyúñ nahín ? pahunch chuke  
 the tujh ko mere hukm ; phir tú ne un ko jhuṭhláyá, aur ghurúr kiyá ;  
 61 aur tú thá munkiron men. Aur qiyámat ke din tú dekhe un ko, jo  
 jhúṭh bolte haiñ Alláh par, un ke munh siyáh ; kyá nahín dozaḅh men  
 62 ṭhikáná ghurúrwálon ko ? Aur bacháwegá Alláh un ko, jinhon ne ḅar  
 rakhá, un ke bacháo kí jagah ; na lage un ko buráí, aur na we gham  
 63 kháwen. Alláh banáne wálá hai har chíz ká ; aur wuh har chíz ká zim-  
 ma letá hai ; usí ke pás haiñ kunjíāñ ásmánon kí aur zamín kí ; aur jo  
 munkir húe haiñ Alláh kí báton se, we jo haiñ, wuhí haiñ ṭúṭe men pa-  
 64 re. Tú kah, Ab Alláh ke siwáe kisí ko batáte ho, ki pújún, ai nádáno ?  
 65 Aur hukm ho chuká hai tujh ko, aur tujh se aglon ko, agar tú ne sha-  
 66 rík máná, akárat jáwenge tere kiye, aur tú hogá ṭúṭe men. Na ; balki  
 67 Alláhí ko púj, aur rah haqq mánte wálon men. Aur nahín samjhe Alláh  
 ko jítná kuchh wuh hai ; aur zamín sáří ek muṭṭhí hai us kí din qiyámat  
 ke, aur ásmán lapṭe haiñ us ke dahne háth men ; wuh pák hai, aur  
 68 bahut úpar hai is se ki yih sharík batáte haiñ.<sup>2</sup> Aur<sup>3</sup> phúnká gayá nar-  
 singhá ; phir behosh ho girá jo koí hai ásmánon men, aur zamín men,  
 magar jis ko Alláh ne cháhá ; phir phúnká gayá dúsrí bár, phir tabhí  
 69 khare ho gaye dekhte ; Aur chamkí zamín apne Rabb ke núr se, aur  
 lá dhará daftar, aur házir áe paighambar aur gawáh, aur faisala húa un  
 70 par insáf se, aur un men zulm na hogá. Aur púrá milá har jí ko jo  
 71 kiyá us ne, aur us ko ḅhúb ḅhabar hai jo karte haiñ. Aur hánke gaye  
 jo munkir the dozaḅh ko jathe jathe ; yahán tak ki jab pahunche us par  
 khole gaye darwáze, aur kahne lage un ko dároghá us ke, Kyá na  
 pahunche the tum pás rasúl tum men ke paññte tum par báten tumháre

I (Áyat 54.) “ Beshakk Alláh baḅshtá hai *sab* gunáh.” Sáth is ke Masíh kí ek bát muqábala karo, yañe Matí 12. 31, 32.

2 (Áyat 67.) Is ibárat ke liye Mahammad Tauret ká mamnún thá. Dekho Ashayá 40. 12 aur 34. 4.

3 (Áyat 68—75.) Mahammad ne in sab áyaton ká mazmún Injíl se páyá, aur apne aṭ-  
 kal aur cháh par use árásta kiyá. Dekho 1 Karintí 15. 52—57, aur 1 Tasalúní 4.  
 16—18. aur Musháhadát 20. 11—5.



Rabb kÍ? aur daráte tum ko is tumháre din kÍ muláqát se? bole, Kyún  
 72 nahín? par sábit húa hukm ázáb ká munkiron par. Hukm húa ki pai-  
 tho darwázon men dozaḥ ke sadá rahne ko us men; so kyá burí jagah  
 73 hai rahne kÍ ghurúrwalon ko! Aur hánke gaye jo darte rahe the apne  
 Rabb se bihisht ko jathe jathe; yahán tak ki jab pahunche us par, aur  
 khole gaye us ke darwáze, aur kahne lage un ko dároghá us ke, Salám  
 pahunche tum ko; tum log pákíza ho; so paiḥo is men sadá rahne ko.  
 74 Aur we bole, Shukr Alláh ká, jis ne sach kiyá ham se apná wáda, aur  
 wáris kiyá ham ko is zamín ká, ghar pakar len bihisht men se jahán  
 75 cháhen; so kyá ḡhúb neg hai mihnatkarnewálon ká! Aur tú dekhe  
 firishte khare raheñ arsh ke gird, pákí bolte hain apne Rabb kÍ ḡhúbían,  
 aur faisala húa hai un men insáf ká, aur yihí bát húi, ki Sab ḡhúbí Alláh  
 ko, jo Sáhíb sáre jahán ká.

## SURA I MU'MIN.

*Makkí hai : 85 áyat kÍ.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 H. M. Utára kitáb ká Alláh se<sup>1</sup> hai, jo zabardast hai, ḡhabardár,  
 2 Guráh baḡhshnewála, aur tauba qabúl kartá, saḡht már detá, 3 Maq-  
 dúr ká sáhíb; kÍ kÍ bandagí nahín siwáe us ke; usí kÍ taraf phir jáná  
 4 hai. Wuhí jhagarthe hain Alláh kÍ báton men, jo munkir hain, so tú na  
 5 bahak us par ki chalte phirte hain shahron men. Jhuḥlá chuke hain  
 in se pahle qaum Núh kÍ,<sup>2</sup> aur kaí firqe un se píche; aur iráda kiyá har  
 ummat ne apne rasúl par, ki us ko pakar len, aur láne lage jhúḥthe jhag-  
 re, ki us se ḡigáwen sachchá dín; phir maine ne un ko pakrá, to kaisí  
 6 húi merí sazá dení. Aur waisí hí ḡhík ho chukí bát tere Rabb kÍ mun-  
 7 kiron par, ki ye hain dozaḥ wále. Jo log uḥhá rahe hain arsh ko, aur  
 jo us ke gird hain, pákí bolte hain apne Rabb kÍ ḡhúbían, aur us par ya-  
 qín rakhte hain, aur gunáh baḡhshwáte hain ímán wálon ke; ai Rabb  
 hamáre, har chíz samái hai terí mihr aur ḡhabar men, so muáf kar un  
 ko, jo tauba karen, aur chalen terí ráh; aur bachá un ko ág kÍ már se.  
 8 Ai Rabb hamáre, aur dáḡhil kar un ko óasne ke bághon men, jin ká  
 wáda diyá tú ne un ko; aur jo koí nek ho un ke bápon men, aur aurat-

1 (Áyat 1—3.) “Utára kitáb ká Alláh se.” Mahammad iqrár kartá hai, ki yih faqat  
 “utára” hai. Ab us kÍ asl par, jis se sámán utáre ká hásil húe, zara liház karo. *Asl*  
 “Aur Yahowáh, (yane Alláh) us ke áge se guzrá, aur manádí kÍ, ki Yahowáh, ḡhudá,  
 Rahím aur Karím, aur niháyat halím; aur mihr, aur rástí se mamúr: hazáron par rahm  
 karnewála, aur jurm aur badí ká baḡhshnewála, aur jo hargiz mujrimon ko maḡzúr nahín  
 jánegá; aur jo ábá ke gunáh un ke farzandon, aur farzandon kÍ aulád se tísrí aur chauthí  
 pusht tak matálaba kartá hai.”\* *Asl* yihí hai. Aur “utára” Mahammad ká, jo ki us ne  
 us se banáyá, so yih hai, “utára kitáb ká Alláh se hai, jo zabardast hai, ḡhabardár:  
 gunáh baḡhshnewála, aur tauba qabúl kartá, saḡht már detá, maqdúr ká sáhíb.” Ai  
 sáhíb i aql, in ko taulo, aur imtiyáz karo, aur jáncho, ki kaun bartar aur afzal hai!

2 (Áyat 5.) “Jhuḥlá chuke in se pahle qaum Núh kÍ.” Kaun batláwe, yá  
 gin le, ki Qurán ke shurú se yahán tak Mahammad kitní bár is baháne se panáh le chuká  
 hai?

\* ḡhurúj 34. 6,7.



on men,<sup>1</sup> aur aulád men : beshakk tú hí hai zabardast hikmat wálá.  
 9 Aur bachá un ko buráion se ; aur jis ko tú bacháwe buráion se us din,  
 10 us par mihr kí tú ne ; aur yih jo hai, yihí hai barí murád pání. Jo log  
 munkir hain, un ko pukárke kahenge, Alláh bezár hotá thá ziyáda us se,  
 jo tum bezár húe ho apne jí se, jis waqt tum ko buláthe the yaqín láne  
 11 ko, phir tum munkir hote the. Bole, Ai Rabb hamáre, tú maut de chu-  
 ká ham ko do bár, aur zindagí de chuká do bár ; ab ham qáil húe apne  
 12 gunáhon ke ; phir ab bhí hai nikalne ko koí ráh ? Yih tum par is wáste  
 kí jab kisí ne pukará Alláh ko akelá, to tum munkir húe ; aur jab us ke  
 sáth sharík pukáre, to tum yaqín láne lage ; ab hukm wuhí, jo Alláh  
 13 kare sab se úpar bará. Wuhí hai tum ko dikhátá apní nishánián, aur  
 utártá tumháre wáste ásmán se rozí ; aur soch wuhí kare, jo rujú rahtá  
 14 ho. So pukáro Alláh ko nirí karkar us ke wáste bandagí, aur pare bu-  
 15 rá máne munkir. Sáhib únche darjon ká, málik takht ká ; utártá hai  
 bhed kí bát apne hukm se, jis par cháhe apne bandon men, ki wuh dará-  
 16 we muláqát ke din se. Jis din we log nikal khare hongे chhipí na ra-  
 hegí Alláh par un kí koí chíz ; kis ká ráj hai us din ? Alláh ká hai, jo  
 17 akelá hai dabáo wálá. Aj badlá páwegá har jí jaisá kamáyá ;<sup>2</sup> zulm na-  
 18 hín aj ; beshakk Alláh shitáb lenewálá hai hisáb. Aur khabar suná de  
 un ko nazdík ánewále din kí, jis waqt dil pahunchenge galon ko, to da-  
 19 bá rahe hongे. Koí nahín gunahgáron ká dost, na koí sifárishí, jis kí  
 20 bát mání jáwe. Wuh jántá hai chorí kí nigáh, aur jo chhipá hai sínon  
 21 men. Aur Alláh chukátá hai insáf ; aur jin ko pukárte hain us ke siwáe  
 22 nahín chukáthe kuchh ; beshakk Alláh jo hai, wuhí suntá dekhtá. Kyá  
 phire nahín mulk men, ki dekhen ákhir kaisá húa un ká, jo the un se  
 pahle ? we the un se saht zor men, aur jo nishán chhor gaye  
 zamín men phir un ko pakaará Alláh ne un ke gunáhon par ; aur  
 23 na húa un ko Alláh se koí bachánewálá. Yih is par, kí un pás  
 áthe the un ke rasúl khulí nishánián lekar ; phir munkir húe ; phir  
 un ko pakaará Alláh ne ; beshakk wuh zoráwar hai, saht már denewálá.  
 24 Aur ham ne bhejá Músá ko apní nishánián dekar, aur khulí sanad,  
 25 Firaún, aur Hámán, aur Qárún<sup>3</sup> pás ; phir kahne lage, Yih jádúgar hai  
 26 jhúthá. Phir jab pahunchá un pás lekar sachchí bát hamáre pás se, bo-  
 le, Máro beṭe un ke, jo yaqín láne hain us ke sáth, aur jítí rakho un kí  
 27 auraten ; aur jo dáo hai munkiron ká, só ghalatí men. Aur bolá Fira-  
 ún, Mujh ko chhor, ki már dálún Músá ko ; aur pará pukáre apne Rabb  
 ko ; Main darta hún, ki bigáre tumhári ráh, yá nikále mulk men khará-

1 (Áyat 8.) “ Jo koí nek ho un ke bápon men, aur auraton men.” Is par mufasirín yih tafsír karte hain, “ yane agarchi bihisht har kisí ko miltá hai apne amal se ; jorú, beṭá má báp kám nahín átá ; lekin terí ummaten aisi bhí hain, ki ek ke sabab se kitton ko áli darje par pahuncháwe, apne amal se ziyáda. Aur badlá húa apne hí amal ká yih árzú rakhte hon, ki ham bhí usí kí chál chalen, yih níyat qabúl par jáwe.” Is se maḷúm hai, ki mufasirín bihisht kí súrat aur áin se wáqif nahín the. Samajhte the ki baní ádam apne amal se bihisht kí mirás ko kamá sakte hain ; aur ki bazon ká maqdúr hai, ki apne má báp aur bhái bandon ke wáste darja i áli kamáwen ! Kahán se síkhá unhon ne, ki bihisht kí mirás aur barakaten aisi ásání aur sahal se hásil kí játí hain ?

2 (Áyat 17.) “ Badlá páwegá har jí jaisá kamáyá.” Yih Mahammad ká utára hai, asl us kí Tauret Injíl men hai. Dekho Amsál 24. 12. Matí 16. 27 aur Rúmí 2. 6, 7, 8.

3 (Áyat 25.) Firaún, aur Hámán, aur Qárún.” Qasas kí 38, aur 75 áyat ke háshiye parho.



28 bí. Aur kahá Músá ne, Main panáh le chuká hún apne aur tumháre  
 29 Rabb kí har ghurúr wále se, jo yaqín nahín látá hisáb ke din par. Aur  
 bolá ek mard ímándár Firaún ke logon men, jo chhipátá thá ímán, Kyá  
 máre dálte ho ek mard musalmán ko is par ki kahtá hai, Merá Rabb  
 Alláh hai ; aur láyá hai tum pás khulí nishánián tumháre Rabb kí ? aur  
 agar wuh jhúthá hogá, to us par paregá us ká jhúth ;<sup>1</sup> aur agar wuh  
 sachchá hogá, to tum par paregá koí wada, jo detá hai ; beshakk Alláh  
 30 ráh nahín detá us ko, jo ho beliház jhúthá. Ai qaum merí, tumhárá  
 ráj hai, áj charh rahe ho mulk men ; phir kaun madad karegá hamárá  
 Alláh kí áfat se, agar á gai ham par ? bolá, Firaún, main wuhí sú-  
 jhátá hún tum ko, jo sújhá mujh ko, aur wuhí ráh batátá hún, jis men  
 31 bhalái hai. Aur kahá us ímándár ne, Ai qaum merí, main dartá hún,  
 32 ki áwe tum par din un firqon ká sá, Jaisí rasm parí qaum i Núh kí,  
 33 aur Ád, aur Samúd kí, Aur jo un ke píchhe húe ; aur Alláh beinsáfí  
 34 nahín cháhtá bandon par. Aur ai qaum merí, main dartá hún, ki tum  
 35 par áwe din hánk pukár ká. Jis din bhágoe píth dekar, koí nahín tum  
 ko Alláh se bachánewálá ; aur jis ko ghalatí men dále Alláh, to koí na-  
 36 hín us ko sújhánewálá. Aur tum pás á chuká hai Yúsaf is se pahle khulí  
 báten lekar ; phir tum rahe dhokhe hí men un chízon se, jo wuh láyá ;  
 yahán tak ki jab már gayá, kahne lage, Hargiz na bhejegá Alláh us ke  
 bad koí rasúl ; isí tarah bahkátá hai Alláh us ko, jo ho ziyádatí wálá  
 37 shakk kartá. We jhagarthe hain Alláh kí báton men baghair kuchh sanad  
 ke, jo pahunchí un ko ; barí bezarí hai Alláh ke yahán, aur ímándáron ke  
 yahán ; isí tarah muhr kartá hai Alláh har dil par ghurúr wále sarkash  
 38 ke. Aur bolá Firaún, ki Ai Hámán, baná mere wáste ek mahall ; shá-  
 39 yad main pahunchún raston men.<sup>2</sup> Raston men ásmánon ke, phir jhánk  
 dekhún Músá ke Mabúd ko ; aur merí atkal men to wuh jhúthá hai.  
 40 Aur isí tarah bhale dikháye the Firaún ko us ke bure kám, aur roká ga-  
 41 yá ráh se ; aur jo dáo thá Firaún ká, so khapne ke wáste. Aur kahá us  
 ímándár ne, Ai qaum, merí ráh chalo ; pahunchá dún tum ko nekí kí  
 42 ráh par. Ai qaum, yih jo zindagí hai dunyá kí, so barát lená hai ; aur  
 43 wuh ghar, jo pichhlá hai, wuhí hai thahráo ká ghar. Jis ne kí hai bu-  
 ráí, to wuhí badlá páwegá us ke barábar ; aur jis ne kiyá hai bhalái,  
 wuh mard ho yá aurat, aur wuh yaqín rakhtá ho, so we log jáwenge  
 44 bihisht men ; rozí páwenge wahán beshumár. Aur ai qaum, mujh ko

1 (Ayat 29.) “Agar wuh jhúthá hogá, to us par paregá us ká jhúth.”—Ai sáhib i shuur, Injil men Amál ke 5. 34—39 áyaton par is ke sáth ghaur karo aur bichár karo, ki us Firaún wálá “mard i ímándár” ká patá is men háth átá hai, ki nahín. Un ká saláh aur ahwál kí súrat ekhí hain, aur sáf malúm hai ki Firaún ke darbár men aisá koí saláh karnewálá házir na thá. Mahammad ká “utará” kahán se utará gayá, agar Jamá-lael ke ahwál se nahín ?

2 (Ayat 38.) Dekho Súra i Qasas ke 38 áyat. Zamañsharí is amr ke báb men naql kartá hai, ki Hárún ne ínt aur har qism ke sámán taiyár karke ek burj banáne lagá, jis ke banáne men us ne mazdúron ke siwá pachás hazár kárigar lagáyá. Jab burj niháyat unchá húa, yahán tak ki sargardáni-ke sabab se áge barh na sake, tab Firaún us par charhke ek barchhí ko ásmán kí taraf phenká, jo khún álúda hokar phirá. Tab Firaún ne láfzaní se kahá, Main ne Músá ke mabúd ko már dála hai. Lekin shám ko Alláh ne Jabráíl ko bhejá, jis ne apne ek par se burj ko mára, jo girá, aur girne men Firaún ke lashkar men, das lákh ádmíon ko tabáh kiyá.” Lekin *kufr* is hikáyat kí aisí ashadd hai, ki dahshat hai us kí tahrír karne aur kitáb ke safhe ko us se álúda karne se.



kyá húa hai? bulátá hún tum ko bacháo kí taraf; aur tum buláte ho  
 45 mujh ko ág kí taraf. Tum buláte ho mujh ko, ki munkir hún Alláh se,  
 aur sharík ṭhahráún us ká, jis kí mujh ko ḵhabar nahín; aur main bulá-  
 46 tá hún tum ko us zabardast gunáh baḵshshnewále kí taraf. Ap hí húa,  
 ki jis kí taraf mujh ko buláte ho, us ká buláo kahín nahín dunyá men,  
 na áḵhírat men. Aur yih ki ham ko phir jáná hai Alláh pás, aur yih,  
 47 ki ziyádatí wále wuhí hain dozaḵh ke log. So áge yád karoge jo main  
 kahtá hún tum ko; aur main somptá hún apná kám Alláh ko; beshakk  
 48 Alláh kí nigáh men hain sab bande. Phir bachá liyá Músá ko Alláh ne  
 bure dáo se, jo karte the, aur ulaṭ pará Firaún wálon par burí tarah ká  
 49 aḷáb. Ág hai, ki dikhá dete hain un ko subh aur shám; aur jis din  
 uṭhegí qiyámat, dáḵhil karo Firaún wálon ko saḵht se saḵht aḷáb men.  
 50 Aur jab ápas men jhagaṛenge ág men, phir kahenge kamzor ghurúr kar-  
 newálon ko, Ham the tumháre píchhe, phir kuchh tum ham par se uṭháó  
 51 hissa ág ká. Kahenge jo ghurúr karte the, Ham sab hí paṛe hain us  
 52 men; Alláh faisala kar chuká bandon men. Aur kahenge jo log paṛe  
 hain ág men dozaḵh ke dároghon ko, Mángo apne Rabb se, ki ham par  
 53 kare ek din thoṛá aḷáb. Bole, Kyá na áte the tum pás rasúl tumháre  
 ḵhulí nishán lekar? Kahenge, Kyún nahín? bole, Phir pukáro, aur  
 54 kuchh nahín pukárná káfiṛon ká magari bhaṭakná. Ham madad karte  
 hain apne rasúlon kí, aur ímán wálon kí, dunyá ke jíte, aur jab khare  
 55 honge gawáh. Jis din kám na áwe munkiron ko un ke baháne aur un  
 56 ko phiṭkár hai, aur un ko burá ghar. Aur ham ne dí Músá ko ráh  
 kí sújh, aur wáris kiyá baní Isráíl ko kitáb ká; sújháte aur samjháte  
 57 aqlmandon ko. So tú ṭhahrá rah; beshakk Alláh ká waḍa ṭhík hai;  
 aur baḵshshwá apná gunáh,<sup>1</sup> aur pákí bol apne Rabb kí ḵhúbíán shám ko

---

1 (Ayat 57.) “Aur baḵshshwá apne gunáh.” Yaṇe apne gunáh kí muáfi máng. Mufasírín is áyat par yih tafsír karte hain, yaṇe “Hazrat rasúl salaṃ din ko sau sau bár istighfár karte gunáh se. Har bande se qusúr hai. Us ke muwáfiq har kisí ko zarúr hai istighfár.” Aur Súra i Mahammad kí 21 áyat men yih hai, “aur muáfi máng apne gunáh ke wáste, aur ímándár mardon aur aṛaton ke liye.” Aur Súra i Fath kí 2 áyat men yún hai, “tá muáf kare tujh ko Alláh, jo áge húe tere gunáh, aur jo píchhe rahe, aur púra kare tujh par ihsan apná.” Aur Mishkát ul Masábih men bhí likhá hai, ki “Mahammad duá mángtá rahá, ki apní badíon ko tark karne ká fazl use baḵshhá jae.” Aur yih wájib aur durust thá, kyúnki jaisá ki mufasírín kahte hain, “har bande se qusúr hai.” Lekin barḵhiláf is sab ke baḷe ahl i Islám belihází se daḷwá karte hain, ki Mahammad *gunahgár* na thá—ki us ne faqat ájizí yá farotaní se is tarah kí duá mángí, par haqíqat men apne taín gunahgár nahín jáná.” Yih ek muqám hai, jis men aise uzr o bahána kifáyat na karen. We is bát par qáil hain, ki jo Alláh ke yahán *gunahgáron* kí *sifárish* kare, lázim hai ki wuh *áp* gunáh se mubarrá ho. Is bát men *Masíh* aur Mahammad men faraq hai. Ki *Masíh* har qism aur har darje ke gunáh se aslan aur kámi-lan pák aur mubarrá thá. Insán kí sárí tezí aur firásat ne *Masíh* kí báton men, yá fiálon, yá chál chalan men, ekhí gunáh yá ḵhatá kí ímá yá patá pá nahín saká. Par Mahammad apne hí kahe se, aur apne fiálon se, aur apne pairaon kí gawáhí se, gunah-gár thá, aur apní safái aur rihái ke wáste fidá aur fazl ke muhtáj thá. Pas, wuh jo *áp muhtáj* hai kis tarah se aur lákhon, karoron ká sháfí howe? Jo shaḵhs ki *áp* andhá hai, kis tarah se andhon kí rahnumái kare? Jo *áp* qarzdár hai, kis tarah se hazáron, lákhon, karoron ke qarz ko adá kare? Jo *áp* koṛhí hai, kis tarah se aur koṛhíon ko shifá baḵshshe? Is men *Masíhí* aur Mahammadí kí ummaid ká faraq záhir hotá hai. Iláhí gawáhí se sábit hai, ki MASÍH, “jis ne gunáh nahín kiyá, aur jis ke munh men chhal bal na thá, hamáre gunáh apne badan par uṭháke Súlí par chaṛh gayá, táki ham gunáh ke band se marke chhúṭ jae, aur sadáqat ke álam men jíen: aur usí ke már kháne se ham chan-



58 aur subh ko. Jo log jhagarte hain Alláh kí báton meñ baghair kuchh sanad ke, jo pahunchí ho un ko, aur kuchh nahín, un ke jí meñ ghurúr hai, ki kab hí na pahunchenge us tak ; so tú panáh máng Alláh kí ; be-  
 59 shakk wuh hai suntá dekhtá. Albatta paidá karná ásmán ká aur zamín  
 60 ká bará hai logon ke banáne se, lekin bahut log nahín samajhte. Aur barábar nahín andhá aur dekhtá, aur na ímándár, jo bhale kám karte  
 61 hain, aur na badkár ; tum thorá soch karte ho. Tahqíq wuh gharí átí  
 62 hai, us meñ dhokhá nahín ; lekin bahut log nahín mánte. Aur kahtá hai Rabb tumhárá, Mujh ko pukáro ki pahunchún tumhári pukár ko ; beshakk jo log burái karte hain merí bandagí se, ab paiñenge dozañh  
 63 meñ zalíl hokar. Alláh hai jis ne baná dí tum ko rát, ki us meñ chain pakaro, aur din diyá dikhátá ; Alláh to fazl rakhtá hai logon par, lekin ba-  
 64 hut log haqq nahín mánte. Wuh Alláh hai Rabb tumhárá har chíz banánewálá ; kisí kí bandagí nahín us ke siwáe, phir kahán se phire  
 65 játe ho ? Isí tarah phire játe hain jo log Alláh kí báton se munkir hote  
 66 rahte hain. Alláh hai, jisne baná dí tum zamín ðahráo, aur ásmán imárat, aur súrat banái tumhári ; phir achchhí banáin shaklen, aur rozí dí tum ko suthrí chízon se ; aur Alláh hai Rabb tumhárá ; so barí bar-  
 67 rakat Alláh kí, jo Rabb hai sáre jahán ká. Wuh hai zinda ; kisí kí bandagí nahín us ke siwáe ; so us ko pukáro nírí karkar us kí bandagí ; sab  
 68 ðhúbí Alláh ko, jo Rabb hai sáre jahán ká. Tú kah, Mujh ko mana húá, ki pújún jin ko tum pukárte ho, jab pahunch chukí mujhko khulí nishánín mere Rabb se, aur hukm húá, ki tábi nahín jahán ke sáhib  
 69 ká. Wuhí hai jis ne banáyá tum ko ðhák se, phir pání kí búnd se, phir lahú kí phuñkí se, phir tum ko nikáltá hai larke, phir jab tak pahuncho apne zor ko, phir jab tak ho jáo búrhe ; aur koí hai tum meñ, ki bhar liyá pahle us se ? aur jab tak pahuncho likhe wañe ko, aur sháyad tum  
 70 bújho. Wuhí hai, jo jilátá hai aur mártá hai ; phir jab hukm kare kisí  
 71 kám ko, to yihí kahe us ko, ki Ho ! wuh ho játá hai. Tú ne na dekhe  
 72 jo jhagarte hain Alláh kí báton meñ ? kahán se phire játe hain ? Jinhon ne jhuñhlái yih kitáb, aur jo bhejá ham ne apne rasúlon ke sáth ;  
 73 so áñhir ján lenge. Jab tauq pañe hain un kí gardanon meñ, aur zanjíren ; ghasíte játe hain jalte pání meñ ; phir ág meñ un ko jhonkte hain.  
 74 Phir un ko kahá jáwe, Kahán gaye jin ko tum sharík batáte the Alláh ke siwáe ? Bole, Ham se khoe gaye, koí nahín, ham to pukárte na the  
 75 pahle kisí chíz ko ; isí tarah Alláh bichlátá hai munkiron ko. Yih badalá hai us ká, jo tum ríjhte pukárte the zamín meñ náhaqq, aur us ká,  
 76 jo tum itráte the. Paiñho darwázon meñ dozañh ke, sadá rahne ko us

ge ho játe hain.”\* Aur Alláh ne “us ko, jo gunáh se wáqif na thá, hamáre badle gunáh ðahráyá, táki ham us ke sabab se sadáqat i Iláhi banen.”† “Par wuh hamáre gunáhon ke liye gháyal kiyá gayá, aur hamári badkárion ke liye kuchlá gayá, aur hamári salámatí ke liye us par siyásat húí, aur us ke már kháne se ham change húe.”‡ Yahán láiq aur maqdúr wálá sháfi kí ðhabar hai. Qurán se sábit hai, aur us ke pairaon kí gawáhi se, aur us ke ámal fiál se sáf sábit hai, ki *Mahammad* zindagí bhar hawá hawass ke band aur qaid meñ rahá, aur us ko hargiz maqdúr na thá ki *apne taín* nafsániyat ke panje se chhuráwe ! To auron ke liye ummed ká kyá ðhikáná hai, ki wuh un ko gunáh kí badí aur siyásat se chhuráwe ? Ai hakím pahle apne taín changá kar !

\* 1 Patras 2. 22—24. † 2 Karintí 5. 21. ‡ Ashayá 53. 5.



77 men; so kyá bad thikáná hai ghurúr wálon ká! So tú thahará rah; heshakk Alláh ká wáda thík hai; phir agar kab hí ham dikháwen tum ko koí wáda, jo un ko dete hain, yá bhar len tujh ko, hamári taraf phire  
 78 áwenge. Aur ham ne bheje hain bahut rasúl tujh se pahle, koí un men hain, ki sunáyá tujh ko un ká ahwál; aur koí hain kinahín sunáyá.<sup>1</sup> Aur kisí rasúl ko maqdúr na thá, ki le átá koí nishání magar Alláh ke hukm se; phir jab áyá hukm Alláh ká faisala ho gayá insáf se, aur tute  
 79 men áye us jagah jhúthe. Alláh hai, jis ne baná diye tum ko chaupáe,  
 80 tá sawári karo kitton par, aur kitton ko kháte ho. Aur un men tum ko bahut fáide hain; aur tá pahuncho un par charhkar kisí kám ko, jo  
 81 tumháre jí men ho; aur un par, aur kishí par lade phirte ho. Aur dikhátá hai tum ko apní nisháníán; phir kin nisháníon ko apne Rabb kí  
 82 mánoge? Kyá phire nahín mulk men, ki dekhte ákhir kaisá húa un se pahlon ká? we the un se ziyáda, aur zor men saht, aur nisháníon men, jo chhor gaye hain zamin par; phir kám na áyá un ko jo we kamáte  
 83 the. Phir jab pahunche un pás rasúl un ke khulí nisháníán lekar, ríjhne lage us par jo un ke pás thí khabar, aur ulaṭ parí un par jis chíz par  
 84 thathá karte the. Phir jab dekhí unhon ne hamári áfat, bole, Ham yaqín lée Alláh akele par, aur chhorín jo chízen sharík batáte the.  
 85 Phir na húa, ki kám áwe un ko yaqín láná un ká jis waqt dekh chuke hamará ázáb; rasm barí húi Alláh kí, jo chalí áin hain us ke bandon men; aur kharáb húa us jagah munkir.

## SÚRA I AQWÁT.<sup>2</sup>

*Makkí hai: 54 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 H. M. Utára húa hai bare mihrbán rahm wále se. 2 Kitáb hai ki judí judí kí ham us kí áyaten, Qurán Arabí zubán ká ek samajh wále  
 3 logon ko.<sup>3</sup> Sunátá khushí aur dar, phir dhiyán men na lée we bahut  
 4 log, phir we nahín sunte. Aur kahte hain, Hamáre dil ghiláf men hain us bát se, jis taraf ham ko tú bulátá hai; aur hamáre kánon men bojh,

1 (Áyat 78.) “Bheje hain bahut rasúl. . . . nahín sunáyá.” To kuchh ájab nahín, ki ahl i Mahammad ke andázon men barí tafáwat hai, ki ambiyá kitne the. Ájab nahín ki baze kahen báis hazár, baze ki assí hazár, aur baze ki ek lách bís hazár ambiyá the. Mahammad ko khabar na húi ki kitne the. Balki bahut thore the, jin ká ahwál us ko sunáyá gayá—qaríb itnon ká, yane Ádam, Idrís, Núh, Ibráhím, Lút, Ismaíl, Isháq, Yaqúb, aur us kí aulád, Ysá, Aiyúb, Yúnas, Hárún, Músá, Sulaimán, Dáúd, Zakariyá, Yahiyá, Húd, Sálih, Shaaib, Khizr, Zúl Qarnain, aur Zúl kifl. Aur in men baze nabí na the, balki butparast the, aur nirí butparastí men apní umr káti, aur Alláh ke nám aur sifaton se kuchh wáqif na the. Lekin Mahammad ne un kí khabar kahín se pákar, unhen sachche ambiyá men shumár kiyá. Yaqínan nabíon ká ahwál Mahammad ko kam malúm húa. Súra i Baqr kí 285 áyat ke háshiye par yahán liház karo.

2 Is Súra ke rú se malúm hotá, ki us men Mahammad ne butparast Arabon ko dabáne aur phiráne ká qasd kiyá. Is men kam hai, jo Yahúd yá Isáion se mutalliq hai. Bazí áyaten hain, jinhon ká mazmún us ne Tauret aur Injíl se hásil kiyá. Aur kam hai jis ká bayán karná darkár howe.

3 (Áyat 1, 2.) Súra Húd kí 2 áyat ke háshiye parho.



aur hamáre tere bích meṅ oṭ hai, so tú apná kám kar, ham apná kám  
 5 karte haiṅ. Tú kah, Mainṅ bhí ádmí húnṅ jaise tum ; hukm átá hai mujh  
 ko, ki tum par bandagí ek hákim kí hai, so sídhe raho us kí taraf, aur  
 6 us se gunáh baḡshwáo ; ḡharábí hai sharík wáloṅ ko ; Jo nahín dete  
 7 zakát, aur we áḡhírat se munkir haiṅ. Albatta jo yaqín láe, aur kiye  
 8 bhale kám, un ko neg miltá hai jo bas na ho. Tú kah, Kyá tum mun-  
 kir ho us se jis ne banáí zamín do din meṅ, aur barábar karte ho us ke  
 9 sáth auroṅ ko ; wuh hai Rabb jahán ká.<sup>1</sup> Aur rakhe us meṅ bojh úpar  
 se, aur barakat rakhí us ke andar, aur ṭhahráí us meṅ ḡhurákeṅ us kí  
 10 chár din meṅ púrá púchhnewáloṅ ko. Phir charḡhá ásmán kí taraf, aur  
 wuh dhúáṅ ho rahá thá ; phir kahá us ko, aur zamín ko, Áo tum donoṅ  
 11 ḡhushí se yá zor se ;<sup>2</sup> we bole, Ham áe ḡhushí se. Phir ṭhahráe we sát  
 ásmán do din meṅ, aur utará har ásmán meṅ hukm us ká ; aur raunaḡ  
 dí ham ne warle ásmán ko chirághoṅ se, aur nigahbání, yih sádhá hai  
 12 zoráwar ḡhabardár ká. Phir agar we ṭaláweṅ, to tú kah, Mainṅ ne ḡha-  
 bar suná dí tum ko ek karáke kí jaisá karáká áyá Ád aur Samúd par ;  
 13 Jab áe un ke pás rasúl áge se aur píchhe se, ki na pújo kisí ko siwáe  
 Alláh ke, kahne lage, Agar hamará Rabb cháhtá, to utártá firishte,<sup>3</sup> so  
 14 ham tumháre háth bhejá nahín mánte. So we jo Ád the ḡhurúr karne  
 lage mulk meṅ náhaqq ká, aur kahne lage, Kaun hai ham se ziyáda zor  
 meṅ ? kyá dekhte nahín ki Alláh jis ne un ko banáyá, wuh ziyáda hai  
 15 un se zor meṅ ? aur the hamárí nisháníoṅ se munkir. Phir bhejí ham  
 ne un par báo bare zor kí kaí din musíbat ke, ki chakháwe un ko ruswái  
 kí már dunyá ke jíte, aur áḡhírat kí már meṅ to púrí ruswái hai, aur un  
 16 ko kahín madad nahín. Aur we jo Samúd the, so ham ne un ko ráh  
 batáí ; phir un ko ḡhush lagá aundhe rahná<sup>4</sup> sújhne se ; phir pakará un  
 17 ko karáke ne zillat kí már ke badalá usí ká, jo kamáte the. Aur bachá  
 18 die ham ne jo yaqín láe the, aur bach chale the. Aur jis din jamaḡ hon-  
 19 ge dusman Alláh ke dozaḡh par, phir un kí masleṅ baṭengí, Yahán  
 tak ki jab pahunche us par, batáwenge un ko un ke kán, aur un kí  
 20 ánkheṅ, aur un ke chamre jo kuchh we karte the. Aur we kahenge ap-  
 ne chamroṅ ko, Tum ne kyún batáyá ham ko ? we bole, Ham ko bulwá-  
 yá Alláh ne, jis ne bulwáyá hai har chíz ko ; aur usí ne banáyá tum ko  
 21 pahlí bár, aur usí kí taraf phir játe ho. Aur tum par zimma karte the.

1 (Áyat 8.) Tauret meṅ Paidáish ke 1 báb, aur ḡhurúj 20. 11 áyat ko dekho.

2 (Áyat 10.) “Kahá us ko, aur zamín ko, Áo tum donoṅ ḡhushí se yá zor se.”  
 Dánaoṅ ne kahá hai, ki “álí se suḡhrí ibárat tak faqat ek qadam hai.” Is áyat meṅ  
 wuh bát sach nikalí. Músá ne áfrínish ke bayán meṅ yún likhá, “ḡhudá ne kahá, kí  
 Ujálá ho. Aur ujálá húá.”\* Yih “álí” hai. Mahammad ne us se sabqat lene cháhá,  
 aur likhá, “Phir kahá us ko [yaṅe ásmán ko] aur zamín ko, Áo tum donoṅ ḡhushí se  
 yá zor se. We bole, ham áe ḡhushí se.” Yih “Suḡhrí” hai. Agar ásmán aur  
 zamín ke dil meṅ átá, kí Alláh ko na máneṅ, aur us ke hukm se na áweṅ, to kyá hotá ?  
 kyá un ko maqdúr thá, kí yún dalíl láweṅ aur tajwíz karen ?

3 (Áyat 13.) “Firishte.” Súra i Baní Isráíl kí 97 áyat ká háshiya yahán parho.

4 (Áyat 16.) “Un ko ḡhush lagá aundhe rahná.” Yih áyat Injíl kí ek áyat ká utará  
 hai. Masíh ne kahá, kí “ilzám yih hai, kí núr dunyá meṅ áyá, aur ḡhalq ne táríkí ko  
 núr se ziyáda pasand kiyá, is liye kí un ke kám buíe the.”† Mahammad ne is áyat ká  
 mazmún usí se páyá.

\* Paidáish 1. 3. † Yuhanná 3. 19.



us se, ki tum ko batáwenge tumháre kán, na tumhári ánkhen, aur na tumháre chamre; par tum ko yih k̄hiyál thá, ki Alláh nahín jántá bahut  
 22 chízeṅ jo karte ho. Aur yih wuhí tumhárá k̄hiyál hai, jo rakhte the apne Rabb ke haqq meṅ, usí ne tum ko khapáyá; phir áj rah gaye t̄ṭe  
 23 meṅ. Phir agar we sabr karen, to ág un ká ghar hai; aur agar we  
 24 manáyá cháhen, to un ko koí nahín manátá. Aur lagá dí ham ne un par t̄ainátí; phir unhoṅ ne bhalá dikháyá un ko jo un ke áge, aur jo un ke píchhe; aur t̄hík parí un par bát milkar sab firqoṅ meṅ, jo ho chuke  
 25 haiṅ un se áge jinnoṅ ke aur ádmioṅ ke, we the t̄ṭe wále. Aur kahne lage munkir, Na kán dharo is Qurán ke sunne ko, aur bak bak karo us  
 26 ke parhne meṅ, sháyad tum ghálib ho. So ham ko zarúr chakhání  
 27 munkiroṅ ko saḡht már. Aur un ko badalá dená bure se bure kámoṅ  
 28 ká jo karte the. Yih sazá hai Alláh ke dushmanoṅ kí ág un ko; us meṅ ghar hai sadá ká badalá us ká jo hamári bátoṅ se inkár karte  
 29 the. Aur kahenge jo log munkir haiṅ, Ai Rabb hamáre, ham ko dikhá de donoṅ ko jinhoṅ ne ham ko bahkáyá, jo jinn hai aur jo ádmí, ki d̄al-  
 30 en ham un ko apne páṅw ke níche, ki we rahen sab se níche. Tah- qíq jinhoṅ ne kahá, Rabb hamárá Alláh hai, phir us par t̄hahare rahe; un par utarte haiṅ firishte,<sup>1</sup> ki tum na ḍaro, aur na gham kháo, aur  
 31 k̄hushí suno us bihisht kí jis ká tum ko waḍa thá. Ham haiṅ tumháre ra- fíq duniyá meṅ, aur ákhirat meṅ; aur tum ko waháṅ hai jo cháhe jí  
 32 tumhárá; aur tum ko waháṅ haiṅ jo mangwáo. Mihmání hai us baḡhsh-  
 33 newále mihrbán se. Aur us se bihtar kis kí bát jis ne buláyá Alláh kí  
 34 taraf, aur kiyá nek kám, aur kahá, Main hukmbardár hún? Aur bará- bar nahín nekí na badí; jawáb meṅ tú kah, Us se bihtar phir jo tú de-  
 35 Aur yih bát miltí hai unhín ko-jo sahar rakhte haiṅ, aur yih bát miltí  
 36 hai us ko jis kí barí qismat hai. Aur kab hí chúk lage tujh ko Shaitán ke chúkne se, tú panáh pakar Alláh kí; beshakk wuhí hai suntá jántá.  
 37 Aur us kí qudrat ke namúne haiṅ rát aur din, aur súraj aur chánd; sij- da na karo súraj ko aur na chánd ko; aur sijda karo Alláh ko jis ne  
 38 un ko banáe, agar tum usí ko pújte ho. Phir agar ghurúr karen, to jo log tere Rabb ke pás haiṅ, pákí bolte haiṅ us kí rát aur din, aur we nahín  
 39 thakte. Aur ek us kí nishání yih, ki tú dekhtá hai zamín ko dabí parí; phir jab utará ham ne us par pání, tází húi aur ubhri; beshakk jis ne  
 40 us ko jiláyá, wuh jiláwegá murde, wuh sab chíz kar saktá hai. Jo log t̄erhe dhaste haiṅ hamári bátoṅ meṅ, ham se ch̄hipe nahín; bhalá ek jo partá hai ág meṅ bihtar, yá ek jo áwe amn se din qiyámat ke? karte  
 41 jáo jo cháho; beshakk jo karte ho wuh dekhtá hai. Jo log munkir húe  
 42 samjhautí se jab un pás áí; aur yih kitáb hai nádir; Us par jhúth ká daḡhl nahín áge se na píchhe se; utári húi hai hikmatoṅ wále, sab k̄hú-  
 43 bíāṅ saráhe kí. Tujh se wuhí kahte haiṅ jo kah diyá hai sab rasúloṅ

1 (Áyat 30.) "Un par utarte haiṅ firishte." Injíl aur Tauret meṅ likhá hai firish- toṅ ke báb meṅ, ki "we sab k̄hidmatguzár rúhen haiṅ, jo naját ke wárisoṅ kí k̄hidmat ke liye bheje játe haiṅ."\* Aur "K̄hudáwaud ká firishta un ko, jo us se ḍarte haiṅ, chá- roṅ taraf se ghernewálá hai, aur un kí himáyat kartá hai."† Kaun batláwe, ki Maham- mad kahán tak Tauret Injíl ká mamnún thá?

\* Ibrání 1. 14. † Zabúr 34. 7.



se tujh se pahle ; tere Rabb ke yahán muáfi bhí hai aur sazá bhí hai  
 44 dukh wáli. Aur agar ham us ko karte Qurán uparí zubán ká, to kahte,  
 Us kí báten kyún na kholí gaín ? Kyá úparí zubán kí kitáb aur Arab ká  
 ádmí ? tú kah, Yih ímán wálon ko sújh hai, aur rog ká dáfi ; aur jo ya-  
 qín nahín láte un ke kánon men bojh hai, aur yih un ko andhápá, un  
 45 ko pukárte the dúr kí jagah se. Aur ham ne dí thí Músá ko kitáb, phir  
 us men phúṭ paré ; aur agar na hotí ek bát jo pahle nikal chukí tere  
 Rabb se, to un men faisala ho játá. aur we dhokhe men haiñ us se jo  
 46 chain nahín detá. Jis ne kí bhalái, so apne wáste, aur jis ne kí burái,  
 wuh hai usí par ; aur terá Rabb aisá nahín, kí zulm kare bandon par.

47 **PACHISWAN** Usí kí taraf hawálá hai khabar qiyámat kí ; aur  
**SIPARA.** koí mewe nahín jo nikalte haiñ apne ghiláf se, aur  
 gábh nahín rahtá kísi máda ko, aur na wuh jane jis  
 kí us ko khabar nahín ; aur jis din un ko pukáregá, Kahán haiñ mere  
 sharík ? bolenge, Ham ne tujh ko kah sunáyá, ham men koí nahín iq-  
 48 rár kartá. Aur chúk gayá un se jo pukárte the pahle, aur aṭkale kí un  
 49 ko nahín khalásí. Nahín thaktá ádmí mángne se bhalái ; aur agar lag  
 50 jáwe us ko burái, to ás tore náummaid hokar. Aur ham agar chakhá-  
 wen us ko kuchh apní mihr pichhe ek taklíf ke jo us ko lagí thí, to  
 kahne lage, Yih hai mere láiq,<sup>1</sup> aur main nahín samajhtá kí qiyámat áne  
 wáli hai ; aur agar main phir gayá apne Rabb kí taraf beshakk hai mujh  
 ko us ke pás khúbí, so ham jatáwenge munkiron ko jo unhon ne kiyá  
 51 hai, aur chakháwenge un ko már gárhí. Aur jab ham niámat bheje  
 insán par talá jáwe, aur mor le apní karwaṭ, aur jab lage us ko burái, to  
 52 duáen karen chaurí. Tú kah, Bhalá dekho to agar yih ho Alláh ke pás  
 se ; phir tum ne us ko na máná, us se bahaká kaun, jo dúr chaltá jáwe  
 53 muḥhálif hokar. Ab ham dikháwenge un ko apne namúne dunyá men,  
 aur áp un kí ján men, jab tak kí khul jáwe un par, kí yih thík hai ; kyá  
 54 terá Rabb thorá hai har chíz par gawáh ? Suntá hai we dhokhe men  
 haiñ apne Rabb kí muláqát se ; suntá hai wuh gher rahá har chíz ko.

## SU'RA I SHORÍ.

*Makkí hai : 53 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 H. M. A. S. K. Isí tarah wahí bhejtá hai terí taraf, aur tujh se  
 2 pahlon kí taraf ; Alláh zabardast hai hikmat wála. Usí ká hai jo kuchh

1 (Áyat 50.) “Kahne lage, Yih hai mere láiq.” Yih Mahammad kí talqín ke mu-  
 wáfiq hai. Súra i Nisá kí 99 áyat men kahtá hai, kí “jo koí nikle apne ghar se watan  
 chhorakar Alláh aur rasúl kí taraf, phir pakare us ko maut, so thahar chuká us ká sawáb  
 Alláh par.” Yane jo shaḥs kí Mahammad ká tarádar ho, aur us kí khatir taklíf úthá-  
 we, agar márá jáwe, to wuh bihisht ká haqqdár thahregá ; aur Alláh us ká shákir aur  
 ihsánmand hokar náhaqq karegá, agar us shaḥs ko bihisht ká wáris na kare. Phir  
 Mishkát men likhá hai, kí “har koí jo wazú durust kare, phir do rukaat parhe, so bi-  
 hisht ká haqqdár hogá.” Masíh kí talqín is taur par hai. “Jab tum jo kám kí tum-  
 hen farmáye gaye haiñ kar chukoge, to kaho, Ham nikamme naukar haiñ ; kyúnci jo



3 ásmánon̄ meṇ aur zamín meṇ, aur wuhí hai sab se úpar bará. Qaríb hai ki ásmán phaṭ paren̄ úpar se; aur firishte pákí bolte haiṇ k̄húbíán̄ apne Rabb kí, aur gunáh baḳhshwáte<sup>1</sup> haiṇ zamín wálon̄ ke; suntá hai  
 4 wuhí hai muáf karnewálá mihrbán. Aur jinhon̄ ne pakare haiṇ us ke siwá rafíq, Alláh ko we yád haiṇ; aur tujh par nahín un ká zimma.  
 5 Aur isí tarah utará ham ne Qurán Arabí zubán ká, ki tú dar sunáwe bare gánwon̄ ko, aur us ke ás pás wálon̄ ko, aur k̄habar sunáwe jama hone ke din kí, us meṇ dhokhá nahín; ek firqa bihisht meṇ aur ek fir-  
 6 qa ág meṇ. Aur agar Alláh cháhtá to sab logon̄ ko kartá ek firqa, par wuh dákhil kartá hai jis ko cháhe apní mihr meṇ; aur gunahgár  
 7 jo haiṇ, un ká koí nahín rafíq na madadgár. Kyá unhon̄ ne pakare haiṇ us se ware kám banánewále; so Alláh jo hai wuhí kám banánewá-  
 8 lá, aur wuhí jilátá hai murde, aur wuh har chíz kar saktá hai. Aur jis bát meṇ phúṭe ho tum log koí chíz na ho, us kí chukautí hai Alláh par hawálá; wuh Alláh hai Rabb merá, usí par mujh ko bharosá, aur  
 9 usí kí taraf merí rujú. Baná nikálnewálá ásmánon̄ ká aur zamín ká, baná diye tum ko tumhín meṇ se jore, aur chaupáeon̄ meṇ se jore; bikhertá hai tum ko us meṇ, nahín us kí tarah ká sá koí; aur wuhí hai  
 10 suntá dekhtá. Usí pás haiṇ kunjíán̄ ásmánon̄ kí aur zamín kí, phailá detá hai rozí jis ko cháhe, aur máp detá hai; wuh har chíz kí  
 11 k̄habar rakhtá hai. Ráh dál dí tum ko dín meṇ, wuhí jo kah dí thí Núh ko, aur jo hukm bhejá ham ne terí taraf, aur wuh, jo kah diyá ham ne Ibráhím ko, aur Músá ko, aur Ísá ko,<sup>2</sup> yih kí Qáim rakho dín,  
 12 aur phúṭ na dálo us meṇ, bhárí partá hai sharík wálon̄ ko. Jis taraf tú bulátá hai un ko, Alláh chun letá hai apní taraf jis ko cháhe, aur ráh  
 13 detá hai apní taraf us ko jo rujú láwe. Aur phúṭ jo dáln̄, so samajh á chukí píchhe ápas kí zidd se; aur agar na hotí ek bát jo nikal gaí hai tere Rabb se ek ṭahre waḍe tak, to faisala ho játá un meṇ; aur jin ko háth lagí hai kitáb un ke píchhe we dhokhe meṇ haiṇ us ke jo chain  
 14 nahín detá. So tú usí taraf bulá, aur qáim rah jaisá farmáyá, aur na chal un kí cháon̄ par, aur kah, Main̄ yaqín láyá har kitáb par jo utá-

---

hamen̄ karná farz thá, soí kiyá.”\* Yane jab bande hattalmaqdur Alláh ke ahkám ko bajá láyá, tab bhí apne taín̄ *nikamma banda* jáne; apne farz se ziyáda kuchh nahín kiyá, Alláh us ká mamnún nahín; agar us ko bihisht ká wáris ṭahráwe, to *apne fazl* se kartá hai.

1 (Áyat 3.) “*Gunáh baḳhshwáte.*” Butparast Arab log firishton̄ kí sífárish par bharosá rakhte the. Mahammad un ká kám baze dafe ghalat, aur baze dafe, k̄háss is makán meṇ, durust aur sahíh ṭahráta hai. Kyúнки agar firishte haqíqat meṇ zamín wálon̄ ke liye sífárish karte, aur un ke *gunáh baḳhshwáte*, to albatta un par bharosá rakhná aur un kí sífárish mángná wájb hotá! Lekin Mahammad ap̄ thoṛí der húi butparstí se nikalá thá, aur us ká sáya us ke zihn par kuchh kuchh chhá rahá thá; isí liye k̄hiyál kiyá, ki *firishte* zamín wálon̄ ke gunáh baḳhshwáte haiṇ.

2 (Áyat 11.) “Wuh, jo kah diyá ham ne Ibráhím ko, aur Músá ko, aur Ísá ko.” Par wuh jo Alláh ne Núh ko, aur Ibráhím ko, aur Músá ko kah diyá, aur jo kuchh K̄hudáwand Ísá ne apne rasúlon̄ ko farmáyá, sab Tauret aur Injíl meṇ zahir hai. Aur Qurán kí talqín un ke sáth muqábala karne se malúm hogá, ki wuh kahán̄ tak un ke muwáfíq, aur kahán̄ tak un se k̄hiláf hai. Sach hai ki baze kahte haiṇ, Tauret aur Injíl ke mazmún k̄haráb kiye gaye. Lekin jo jo yih bát kahte haiṇ, yá fareb se yá nádání se kahte haiṇ, aur faqat jáhilon̄ ke bichláne ke liye yih hila bándhte haiṇ.

---

\* Lúqá 17. 10.



rí Alláh ne, aur mujh ko hukm hai ki insáf karún tumháre bích :  
 Alláh Rabb hai hamará aur tumhárá ; ham ko milte hai hamáre  
 kám, aur tum ko tumháre kám ; kuchh jhagará nahín ham men aur  
 tum men, Alláh ekaṭṭhá karegá ham sab ko, aur usí kí taráf phir  
 15 jáná hai. Aur jo log jahgará dálte hai Alláh kí bát men jab khalq  
 us ko mán chukí, un ká jhagará dig rahá hai un ke Rabb ke yakán,  
 16 aur un par ghazab hai, aur un ko saḡht már hai. Alláh wuh hai jis  
 ne utárá kitáb sachche dín par aur tarázú ; aur tum ko kyá khabar  
 17 hai ? sháyad wuh gharí pás ho. Shitábí karte hai us kí, jo yaqín  
 nahín rakhte us par ; aur jo yaqín rakhte hai, un ko us ká dar hai,  
 aur jánte hai ki wuh thík hai ; suntá hai jo log jhagarṭe hai us  
 18 gharí ke áne men, we bahke hai saríh. Alláh narmí rakhtá hai apne  
 bandon par, rozí detá hai jis ko cháhe ; aur wuh hai zoráwar zabardast.  
 19 Jo koí cháhtá ho ákhirat kí khetí, barhá den ham us ko us kí khetí ;  
 aur jo koí cháhtá ho dunyá kí khetí, us ko den ham kuchh us men se,  
 20 aur us ko kuchh nahín ákhirat men hissa.<sup>1</sup> Kyá un ke aur sharík hai  
 ki ráh dálí hai unhon ne un ke wáste dín kí, jo hukm nahín diyá Alláh  
 ne ; aur agar na hotí bát faisale kí, to faisala ho játá un men ; aur  
 21 beshakk jo gunahgár hai un ko dukh kí már hai. Tú dekhe gunah-  
 gár darte hongé apní kamáí se, aur wuh partá hai un par ; aur jo yaqín  
 láe aur bhale kám kiye bághon men hai bihisht ke, un ko hai jo chá-  
 22 hen apne Rabb ke pás ; yihí hai barí buzurgí. Yihí hai jo khush kha-  
 barí detá hai Alláh apne imándár bandon ko jo karte hai bhale kám ;  
 tú kah, Main mángtá nahín tum se is par kuchh neg, magar dostí  
 cháhiye náte men ; aur jo koí kamáwegá nekí, us ko ham barhawenge  
 23 us kí khúbí ; beshakk Alláh muáf kartá hai haqq mántá.<sup>2</sup> Kyá kahte  
 hai, Us ne bándhá Alláh par jhúṭh ?<sup>3</sup> so, agar Alláh cháhe muhr kar  
 de tere dil par ; aur miṭátá hai Alláh jhúṭh ko, aur sábit kartá hai sach  
 24 ko apní báton se ; us ko maḷúm hai jo dilon men hai. Aur wuhí hai  
 jo qabúl kartá hai tauba apne bandon se, aur muáf kartá hai buráían,  
 25 aur jántá hai jo karte ho. Aur duá suntá hai imán wálon kí jo bhale  
 kám karte hai, aur barhtí detá hai un ko apne fazl se ; aur jo munkir  
 26 hai un ko saḡht már hai. Aur agar phailáwe Alláh rozí apne bandon  
 ko, to dhúm uṭháwen mulk men, par utártá hai mápkar jitní cháhtá  
 27 hai ; beshakk wuh apne bandon kí khabar rakhtá hai, dekhtá. Aur  
 wuhí hai jo utártá hai menh píchhe is se ki ás tor chuke, aur phailátá  
 28 hai apní mihr ; aur wuhí hai kám banánewálá, khúbían saráhá. Aur  
 ek us kí nishání hai banána ásmánon ká aur zamín ká, aur jitne bikhere

1 (Áyat 19.) Mahammad ne is mazmún ko Injíl se páyá. Dekho Galatí 6. 8.

2 (Áyat 22.) Súra Furqán kí 58, 59 áyaton ke háshiye par nazar karo.

3 (Áyat 23.) “Kyá kahte hai, Us ne bándhá Alláh par jhúṭh ?” Yane ahl i Arab yaqín nahín karte, ki wuh ilhám i Iláhi se Qurán kí áyaten likhtá thá. Us ne jawáb men kahá, “agar Alláh cháhe, muhr kar de tere dil par.” Aur mufasirín kahte hai, “yane Alláh apne úpar kyún jhúṭh bolne de ? Dil ko band kar de, mazmún na áwe jis ko bándhe.” Lekin Mahammad aur mufasirín bhí yih dawá karte the is baháne par, ki Mahammad haqíqat men Khudá ke ilhám se talqín kartá aur Qurán ko likhtá thá. To agar Alláh us kí talím se naráz ho, sahaj thá ki us ke dil par muhr kar de, wahí ho mauqúf kar de. Lekin ham is dawé ko sarásar bátíl aur bejá jánte hai. Ek imá yá ishára kahín se háth nahín átá, ki wahí kí ináyat us par húi. To us ke dil par muhr karne, yá wahí mauqúf karne se kyá gharaz ?



haiṅ un men jánwar ; aur wuh jab cháhe un sab ko ekaṭṭhá kar saktá  
 29 hai. Aur jo pare tum par koí saḡhtí, so badalá us ká jo kamáyá tum-  
 30 háre háthoṅ ne, aur muáf kartá hai bahut. Aur tum thakánewále  
 nahín bhág kar zamín men ; aur koí nahín tum ko Alláh ke siwá kám  
 31 banánewálá na madadgár. Aur ek us kí nishání hai, chalte haiṅ jaház  
 daryá men jaise pahár, agar cháhe thám de báo ; phir rah jáwe sáre  
 32 wále ko jo haqq máne. Yá tabáh kar de un ko un kí kamáí se, aur  
 33 muáf bhí kare bahutoṅ ko. Aur ján lewen jo jhagarte haiṅ hamáří  
 34 qudratoṅ men, kí nahín un ko bhágne.kí jagah. So, jo milá hai tum  
 ko kuchh chíz ho, so baratná hai dunyá ke jíte ; aur jo Alláh ke yahán  
 hai bihtar hai aur rahnewálá wáste ímán wáloṅ ke jo apne Rabb par  
 35 bharosá rakhte haiṅ. Aur jo bachte haiṅ bare gunáhoṅ se, aur be-  
 36 haiyáí se, aur jab ghussa áwe we muáf karte haiṅ. Aur jinhoṅ ne  
 hukm máná apne Rabb ká, aur kharí kí namáz, aur un ká kám mash-  
 37 warat ápas kí, aur hamará diyá kuchh kharch karte haiṅ. Aur we  
 38 log kí jab un par howe charháí, to badlá lete haiṅ.<sup>1</sup> Aur buráí ká badlá  
 hai buráí waisí hí, phir jo koí muáf kare aur saṅwáre, so us ká sawáb  
 39 hai Alláh ke zimme ; beshakk us ko khush nahín áte gunahgár. Aur  
 40 jo koí badlá le apne zulm par, so un par nahín uláhná. Uláhná to un  
 par jo zulm karte haiṅ logoṅ par, aur dhúm uṭháte haiṅ mulk men  
 41 náhaqq, un logoṅ ko hai ek dukh kí már. Aur albatta jis ne sahá aur  
 42 muáf kiyá, beshakk yih kám himmat ke haiṅ. Aur jis ko ráh na de  
 Alláh, to koí nahín us ká kám banánewálá us ke siwáe ; aur tú dekhe  
 43 gunahgáron ko, Jis waqt dekhenge azáb, kahenge, Kisí tarah phir  
 44 jáne kí bhí hogí koí ráh. Aur tú dekhe un ko sámhne lée gaye haiṅ  
 ág ke, na we ánkheṅ, zillat se dekhte haiṅ chhipe nigáh se ; aur  
 kahte haiṅ jo ímándár the, Muqarrar túṭe wále wuhí haiṅ jinhoṅ ne  
 gaṅwáí apní ján,<sup>2</sup> aur apná ghar qiyámat ke din ; suntá hai gunahgár  
 45 pare haiṅ sadá kí már men. Aur koí na howe un ke himáyatí jo  
 madad karte un kí Alláh ke siwáe ; aur jis ko bhaṭkáwe Alláh, us ko  
 46 kahín nahín ráh. Máno apne Rabb ká hukm us se pahle, kí áwe ek  
 din jo phirtá nahín Alláh ke yahán se ; na milegá tum ko bacháo us  
 47 din, aur na milegá alop ho jáná. Phir agar we ṭaláwen, to tujh ko  
 nahín bhejá ham ne un par nigahbán ; terá zimma<sup>3</sup> yihí hai pahúnchá  
 dená, aur ham jab chakháte haiṅ ádmí ko apní taraf se mihr, ríjhtá haiṅ  
 us par ; aur agar pahunchtí hai un ko kuchh buráí badlá apní kamáí  
 48 ká, to insán bará náshukr hai. Alláh ká ráj hai ásmánoṅ men aur  
 zamín men ; paidá kartá hai jo cháhe, baḡhshtá hai jis ko cháhe be-  
 49 ṭián, aur baḡhshtá hai jis ko cháhe beṭe. Yá un ko detá hai jore beṭe  
 aur beṭián, aur kartá hai jis ko cháhe bánjh ; wuhí sab jántá hai, kar-  
 50 saktá. Aur kisí ádmí kí hadd nahín kí us se báteṅ kare Alláh, magar  
 51 isháre se, yá parde ke píchhe se. Yá bheje koí paighám lánewálá ; phir  
 pahúncháwe us ko hukm se jo cháhe, wuh sab se úpar hai, hikmatoṅ

1 (Áyat 37.) Yahán Súra Baqr kí 194 áyat ke háshiye ko muláhaza karo.

2 (Áyat 44.) "Jinhoṅ ne gaṅwáí apní ján." Injíl men Matí ke 16. 26 áyat yahán parho. Is mazmún ke liye Mahammad Masíh ká mamnún thá.

3 (Áyat 47.) "Terá zimma." Dekho Súra Hajj kí 41, aur Anaám kí 47 áyat.



52 wálá. Aur isí tarah bhejá ham ne terí taraf ek firishta apne hukm se ;  
 tú na jántá thá ki kyá hai kitáb,<sup>1</sup> na ímán ? par ham ne rakhí hai yih  
 roshní; is se ráh dete haiñ jis ko cháheñ apne bandon meñ, aur  
 53 tú albatta samjhátá hai sídhí ráh. Ráb Alláh kí hai jis ká hai jo kuchh  
 hai ásmánon meñ aur zamín meñ; suntá hai Alláhí tak pahunch hai  
 kámon kí.

## SURA I ZUKHRAF.

*Makkí hai : 89 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 H. M. Qasam hai us kitáb i wázih kí, 2 Ham ne rakhá us ko Qu-  
 3 rán Arabí zubán, sháyad tum bújho. Aur yih barí kitáb meñ ham pás  
 4 hai únchá muhkam. Kyá pher denge ham tumhári taraf se yih sam-  
 5 jhautí morkar is se, ki tum ho log jo hadd par nahín rahte ? Aur bahut  
 6 bheje haiñ ham ne nabí pahlon meñ. Aur nahín átá logon ko koí pai-  
 7 ghám lánewálá jis se tháttá nahín karte.<sup>2</sup> Phir khapá die ham ne in  
 8 se sakht zor wále, aur chalí áí hai haqíqat pahlon kí. Aur agar tú un  
 se púchhe, Kis ne banáe ásmán aur zamín ? to kaheñ, Banáe us zabar-  
 9 dast khabardár ne. Wuh hai jis ne baná dí tum ko zamín bichauná,  
 10 aur rakh díñ tum ko us meñ ráheñ, sháyad tum ráh páo. Aur jis ne  
 utará ásmán se pání mápkar, phir ubhárá ham ne is se ek des murda ;  
 11 isí tarah tum ko níkalenge. Aur jis ne banáe sab chíz ke jore, aur ba-  
 12 náe tum ko, kishítí aur chaupáe jis par sawár hote ho. Tá charh baiñho  
 us kí píñ par ; phir yád karo apne Rabb ká íhsán jab baiñh chuko us  
 par, aur kaho, Pák zát hai wuh, jis ne bas meñ diyá hamáre yih ; aur  
 13 ham na the us ke muqábil honewále. Aur ham ko apne Rabb kí taraf  
 14 phir jáná hai. Aur thahráí hai unhon ne us ko aulád us ke bandon se ;  
 15 tahqíq insán bará náshukr hai saríh. Kyá rakh líñ apní paidáish meñ  
 16 se beñíñ, aur tum ko diye chunkar beñe ? Aur jab un meñ kisé ko khush  
 khabarí mile us chíz kí, jo Rahmán par nám dhará sáre din, rahe us ká  
 17 munh siyáh, aur wuh dil meñ ghunñ rahá. Aur aisá shañhs, ki paltá  
 18 rahe gahine meñ, aur jhagre meñ bát na kah sake.<sup>3</sup> Aur thahráyá fi-  
 rishton ko jo bande haiñ, Rahmán kí aurat ; kyá dekhte the un ká  
 19 banná ? ab likh rakhenge un kí gawáhi, aur un se púchh hogí. Aur

1 (Áyat 52.) "Tú na jántá thá ki kyá hai kitáb." Yahán Mahammad is baháne meñ panáh letá hai, ki wuh kitáb se wáqif na thá jab tak Alláh ne apne firishte ko us pás bhejá, aur us kí risálat kí haqíqat use málum karáyá. Faqat jáhil is baháne se fareb kháegá. Mahammad kitáb se is qadr náváqif na thá. Lekin agar wuh sachche nabíon kí kitáben ziyáda parhtá, aur un ke ahwál se ziyáda wáqif hotá, to bahut ghalatíon se bachtá, jo ab Qurán meñ páí játi haiñ. Súra Yúnas kí 17 áyat ke háshiye par muláhaza karo.

2 (Áyat 5, 6,) "Nahín átá logon ko koí paighám lánewálá, jis se tháttá nahín karte." Súra Múminún kí 24—26, aur Furqán kí 5—10 áyaton ká háshiya yahán parho.

3 (Áyat 13—17.) In áyaton meñ butparast Arabon ko jo firishton ko beñíñ Alláh kí samajhte, aur un kí parastish karte the, qáil kartá thá. Dalíl us kí maqúl hai. Firishte Alláh ke bande haiñ, us ke liye khidmatguzár rúheñ, beñíñ nahín. We Alláh ke mañhlúq haiñ. Aur Káháliq ko chhor mañhlúq kí parastish karní har hálát meñ makrúh hai. Súra Nisá kí 116 aur 169 áyaton ke háshiye par yahán muláhaza karo.



kahte haiñ, Agar cháhtá Rahmán, ham nə pújte un ko ; kuchh khabar  
 20 nahín un ko us kí, yih sab aṭkale dauráte haiñ. Kyá ham ne koí kitáb  
 21 dí hai un ko is se pahle ? so we us par mazbút haiñ. Balki kahte haiñ,  
 Ham ne páe apne báp dáde ek ráh par, aur ham unhín ke qadamon par  
 22 haiñ ráh páe. Aur isí tarah jo bhejá ham ne tujh se pahle ḍar sunáne-  
 wálá kisí gáñw meñ, so kahne lage wahán ke ásúda log, Ham ne páe  
 apne báp dáde ek ráh par, aur ham unhín ke qadamon par chalte haiñ.  
 23 Wuh bolá, Aur jo main lá dún tum ko us se ziyáda sújh kí ráh jis par  
 tum ne páyá apne báp dáde ? taubhí kahne lage, Ham ko tumháre háth  
 24 bhejá na mánná. Phir ham ne un se badlá liye ; so dekh, ákhir kaisá  
 25 húá jhuthlánewálon ká ?<sup>1</sup> Aur jab kahá Ibráhim ne apne báp ko, aur  
 26 us kí qaum ko, Main alag hún un chízon se jo pújte ho ; Magar jis ne  
 27 mujh ko banáyá, so wuh ráh degá mujh ko. Aur yihí bát píchhe chhor gayá  
 28 apní aulád meñ, sháyad we rujú raheñ. Koí nahín, par main ne barat-  
 ne diyá un ke báp dádon ko, yahán tak ki pahunchá un ko dín sachchá,  
 29 aur rasúl khulí sunánewálá. Aur pahunchá un ko sachchá dín, kahne  
 30 lage, Yih jádú hai, aur ham us ko na mánenge. Aur kahte haiñ, Kyúñ  
 31 na utrá Qurán kisí bare mard par in do bastion ke ?<sup>2</sup> Kyá we bánṭte  
 haiñ tere Rabb kí mihr ? ham ne bánṭí hai un meñ rozí un kí dunyá ke  
 jíte, aur únche kiye ham ne darje ek ke ek se, ki ṭhahrátá hai ek dús-  
 re ko kamerá ; aur tere Rabb kí mihr bihtar hai in chízon se jo samette  
 32 haiñ. Aur agar yih na hotá ki log ho jáweñ ek dín par, to ham dete  
 un ko jo munkir haiñ Rahmán se un ke gharon ko chhat rúpe kí, aur  
 33 sírhíán jin par charheñ. Aur un ke gharon ko darwáze, aur taḡht, jin  
 34 par lag baiṭhe. Aur sone ke ; aur yih sab kuchh nahín magar baratná  
 dunyá ke jíte ; aur pichhlá ghar tere Rabb ke yahán unhín ko hai jo  
 35 ḍar rakheñ. Aur jo koí ánkheñ choráwe Rahmán kí yád se, ham us par  
 36 ṭaiyun karen ek Shaitán, phir wuh rahe us ká sáthí. Aur we un ko  
 37 rokṭe haiñ ráh se, aur yih samajhte haiñ ki ham ráh par haiñ, Yahán  
 tak ki jab áwe ham pás, kahe, Kisí tarah mujh meñ aur tujh meñ faraq  
 38 ho mashriq maghrib ká sá, ki kyá burá sáthí hai ! Aur kuchh fáida na-  
 hín tum ko áj ke dín, jab tum zálím ṭhahre is se, ki tum már meñ shá-  
 39 mil ho. So kyá sunáwegá tú bahron ko ? yá sujháwegá andhon ko ?  
 40 aur saríh ghalatí meñ bhataḡton ko ? Phir agar kab hí ham tujh  
 41 ko le gaye, to ham ko un se badlá lená. Yá tujh ko dikháweñ jo un ko  
 42 wáda diyá hai, to yih hamáre bas meñ haiñ. So tú mazbút rah usí par  
 43 jo tujh ko hukm áyá ; tú hai beshakk sídhí ráh par. Aur yih mazkúr  
 44 rahegá terá aur terí qaum ká, aur áge tum se púchh hogí. Aur púchh  
 dekh jo rasúl bheje ham ne tujh se pahle ; kadhí ham ne rakhe haiñ  
 45 Rahmán ke siwáe aur hákim, ki púje jáweñ ? Aur ham ne bhejá Músá  
 ko apní nisháníán dekar Firaún aur us ke sardáron pás, to kahá, Main  
 46 bhejá hún jahán ke sáhib ká. Phir, jab láyá un pás hamáre nisháníán,  
 47 we to lage un par haṡsne. Aur jo dikháte gaye ham un ko nishání,  
 so dúsri se barí ; aur pakrá ham ne un ko taklíf meñ, sháyad we báz  
 48 áweñ. Aur kahne lage, Ai jádúgar, pukár hamáre wáste apne Rabb ko,  
 49 jaisá sikhá rakhá hai tujh ko, ham muqarrar ráh par áwenge. Phir

1 (Áyat 22—24.) Dekho Súra Múminún 24—26, aur Furqán 5—10 áyaton par.

2 (Áyat 28—30.) Súra Húd kí 89 áyat ká háshiya yahán parho.



50 jab ham ne uṭhā lí un par se taklíf, tabhí we waḍa tor ḍálte. Aur  
 pukará Firaṭín ne apne qaum meṅ, bolá, Ai qaum merí, bhalá mujh ko  
 nahín hukúmat Misr kí, aur yih nahreṅ chaltí nahín mere níche ð kyá  
 51 tum nahín dekhte? Bhalá main hún bihtar is shaḵhs se, jis ko izzat na-  
 52 hín? Aur sáf nahín bol saktá? 53 Phir kyún na á pare us par kan-  
 54 gan sone ke, yá áte us ke sáth firishte pará bándhkar ð Phir aql kho dí  
 apní qaum kí, phir usí ká kahá máná; muqarrar we the log behukm.  
 55 Phir jab ham ko jhonjhal diláí, to ham ne un se badalá liyá; phir ḍubá  
 56 diyá un sab ko. Phir kar ḍalá un ko gaye guzre, aur kaháwat pichhloṅ  
 57 ke wáste. Aur jab kaháwat láíye Maryam ke beṭe ko, tab hí qaum terí  
 58 lagtí hai us se chilláne, Aur kahte hain, Hamáre ṭhákur bihtar hain, yá  
 wuh? yih nám jo dharte hain tujh par sab jhagre ko; balki yih log  
 59 hain jhagrálú. Wuh kyá hai? ek banda hai, ki ham ne us par fazl  
 60 kiyá, aur khará kiyá baní Isráíl ke wáste. Aur agar ham cháhen, nikálen  
 61 tum meṅ se firishte; raheṅ zamín meṅ tumhári jagah. Aur wuh ni-  
 shán hai us gharí ká;<sup>1</sup> so us meṅ dhokhá na karo, aur merá kahá má-

1 (Áyat 61.) “Wuh nishán hai us gharí ká.” Yaṅe “Ísá ká áná nishán qiyámat ká hai.” Kitáb i Hadís se maḷúm hai, ki Mahammad yaqín láyá ki qiyámat ke áge Ísá phir utregá zamín par, aur “Dajjál” ko már ḍalegá, aur ek muddat tak zamín par rástí aur sadáqat se amal karegá—phir qiyámat hogí. Par “Dajjál” kaun hai, aur us ká kyá ahwál? Zamán i Masíh se áge Yahúd log, jo Masíh ke muntazir the, yaqín láte the ki Masíh ká ḵáss kám yih hogá—yaṅe un kí himáyati karná. Aur samajhte the ki un kí qaum ká ek bará hí *dushman* bhí hogá, jo Masíh ká muqábil hokar us se saḵht laráí karegá, par áḵhir us se maghlúb aur maqtúl hogá. Un ká yihí ímán aur intizár thá Masíh ke waqt meṅ. Aur baḍ us ke jí uṭhne aur ásmán par charhne ke Injíl kí baḍ jagahon meṅ mazkúr húa, ki ek “Jhúṭhá Masíh yá Muḵhálif i Masíh dunyá meṅ záhir hogá, aur Masíh ke amal se zidd aur laráí karegá, aur híle, aur jhúṭh, aur fareb se bahuteron ko apní pushtí aur pairaui meṅ khínch láwegá. Zamán i Masíh ke baḍ aur Mahammad ke áge Ísáí firqon ne bahut se andaze aur qiyás kiye, ki Masíh ke muḵhálif yaṅe “Masíh Dajjál” kí súrat aur ahwál kaise honge, aur us ká amal aur kám-yábi kahán tak, aur maut us kí kis taur par hogí? Aur Yahúd aur Ísáí firqon meṅ bahut se andáze aur qisse kaháníán maujúd thín Mahammad ke waqt meṅ. Aur wuh jahán kahín játa, kuchh na kuchh us ke sunne meṅ un se átá. So, Mahammad bhí un ke sáth andáza aur qiyás karne lagá, ki wuh kaun hai, kab áwegá, kyá karegá, aur kis taur par shikast hogá? Mishkát ul Masábih meṅ bahut sí riwáyát aur hikáyát hain “Masíh Dajjál” ke áne ke báḍ meṅ. Un meṅ se do ek is kitáb meṅ manqúl karte hain. Ek yih hai, ki “Dajjál qadd chhoṭá, badan moṭá, dánt lambe, ek ánk ká káná nazar áwegá.” Phir likhá, ki “wuh bayális baras ke arse tak zamín par rahegá—ki muḵ i Ḵhurásán se niklegá—aur Isfahání Yahúd ke sattar hazár ádmí apne siron par táj dhare húa sáth áwenge—aur merí ummat meṅ se sattar hazár ádmí táj rakhe húa us kí pairaui karege. Aur Ísá Maryam ká beṭá achának nazúl karegá Dimishq ke nazdik, aur Dajjál ko dhúndhegá, aur use Falastín meṅ Ludd ke mutasil páwegá, aur us ko már ḍalegá.” Phir JA’BIR ke kahe par likhá hai, ki Mad ne meṅ ek aurat ne larhá Ibn Saiyád nám janá, jo ek hí ánk wálá thá, aur us ke dánt lambe the. Aur hazrat muztarib húa, na ho ki yih “Dajjál” howe. Aur ham us ke dekhne aur ahwál pursí ke liye gaye. Aur hazrat ne use ek chádar meṅ lapetá húa aur apne dil se báten kartá páyá; aur us kí má ne us ko ḵhabar dí ki hazrat áe hain, tab wuh chádar se nikalá. To hazrat ne kahá, Yih aurat ne kyá kiyá hai! Alláh use máre! Agar wuh mere áne kí ḵhabar na detí, to albatta wuh kuchh kahtá, jis se ham ko maḷúm hotá ki yih Dajjál hai yá nahín! Tab hazrat Amar ne ijázat mángí, ki use qatl kare. Par hazrat ne farmáyá, Agar yih Dajjál hai, to Ísá Maryam ká beṭá us ká qatl karnewálá hogá. Baḍ us ke hazrat hamesha muztarib aur ḍartá rahá, na ho ki yihí Dajjál ho.” Par us se áge Mahammad ne sikháyá thá ki qiyámat ká waqt dúr hai. Ek hadís ke mutábiqu “áḵhiri dinon meṅ ek ḵhalífa hogá, jo rúpiyá behisáb bánṭ degá.”—Dústre meṅ hai, ki “qiyámat



62 no ; yih ek sídhí ráh hai. Aur na roke tum ko Shaitán, wuh tumhárá  
63 dushman hai saríh. Aur jab Isá áyá nisháníán lekar, bolá, Main láyá

ke áge mard bahut kam honge aur auraten bahut ziyáda, ki ek ek mard kí pachás pachás auraten dunyá men maujúd hongín.”—Phir tísre men hai ki qiyámat na hogi jab tak ki Madíne kí imáraten aur saraken *Aháb* tak na pahúnchen.” Phir muztarib húa, na ho ki qiyámat us kí zindagí men á pahúnche. Agar wuh nabí hotá, albatta pahchántá ki *Ibn Sayád Dajjál* nahín hai. Balki apne iztiráb aur ghabráhat se záhir kartá thá ki apne atkal par daurá, aur *wahí* se bebahra húa. Phir Mishkát ke aur ek báb men Fátima bint i Kais ke kahe par yún likhá hai, “Hazrat ne farmáyá ki *Tamím ul Dáris* ne [jo áge *Isái* thá, par apne dín ko tark kar Islám ko iḡhtiyár kiyá] mujhe Dajjál ke haqq men kaí ek báton kí ḡhabar dí. Us ne kahá, ki Main ek jazíre par ek ḡhaufnák shaḡhs ko dekhá, jis ne kahá, Main Dajjál hún. Aur bad kaí ek sawál aur jawáb ke mujh se púchhá, “Arabí nabí ke haqq men.” Main ne kahá, Wuh Makke se Madíne ko gayá hai. Púchhá, Kyá Arab us se lare ? Bolá, Hán. Púchhá, Un se us ne kyá sulúk kiyá ? Bolá, Nabí to un par jo nazdík the ḡhálíb húa, aur we us ke tábi ho gaye. Farmáyá, ḡhabardár, us ká tábi honá Arabon ke liye bihtar hai.—Ab main apná hál bayán kartá hún. Main to “Masíh Dajjál” hún. Aur yaqínan nazdík hai, ki main dunyá men phirne páún. Aur main nikalúngá, aur phirúngá, aur chál’s rát ke arse men har ek gánw men utrúngá siwáe Makke aur Madíne ke, faqat un men dáḡhil hone se mah-rúm hún.” Yún unhín ke hadís se sábit hai, ki *Dajjál* Mahammad ká dushman nahín, balki us ká dost aur tarafdár thá. Aur is se ímá hai ki Mahammad ne apní ḡhabar kahán se pái—yane bargashta aur munáfiq Yahúd aur Isáion se, jinhon ne apne dín ko tark kiyá, aur hirs yá dar se us kí pairawí iḡhtiyár kí thí. Aur Mahammad ne apne dastúr par us kahání ko aisí súrat dí, ki Dajjál bhí us ke liye gawáhi de, aur Arabon ko us kí itáat kí nasíhat kare.

Upar Mahammad ke baz qiyás aur andáze muntaḡhab hain. Ab haq’qat i hál yih hai. Nabíon kí peshḡhabarí ko Tawáriḡh ke sáth muḡábala karne se, ahl i Masíh ke dánáon ko yaqín hai ki Mahammad ap, aur wuh *díní bádsháhat*, jo us ne barí kí, wuhí muḡhálif i Masíh hai, jis kí ḡhabar Tauret aur Injíl ke baz makánon men hai. Kyúnki har ek ímá aur asar, jo nabíon ne Muḡhálif i Masíh ká diyá, so Mahammad aur us ke ḡhalífon ke ámal men nazar áte hain. Aur sáth un ke nabíon ne Rúm ko is kám men shámil kiyá. Aur ab “Muḡhálif i Masíh” kí do sháḡhen dunyá men maujúd hain. Ek ḡháss Rúm, aur ek Yúnání Rúm, yane Istámbúl, jahán Sultán, jo Mahammad ká ḡhalífa hai, ámal kartá hai. Donon Rúm kí hálát men barí muwáfaqat nazar áti hai. Donon men *díní bádsháhat* hai, jo hila aur fareb aur jabr se barpá húi—Donon ek hí zamáne, sháyad ek hí sál men barpá húín—Donon men *díní* aur *dunyáwí* iqtidár ek hí shaḡhs ke háth men hain—Donon Masíh ke dost numá dushman hain—Donon dawá karte hai, ki Masíh ke kám ko tamám karen—Donon dín i jábir hain, aur Mas h ke ḡháss pairaon ko dukh dene aur dabáne cháhte hain—Donon dawá karte hain kí Kalám Ulláh unhín ke pás hai—Donon *hadís* aur *riwáyaton* ko ḡhudá ke Kalám ke barábar karte hain—Donon bidát hain, jo Masíh ke dín se paidá húe—Tauret Injíl ke baz makánon men un donon ká tazkira hai, tab we “Muḡhálif i Masíh” kahláte hain. Bazí jagah un ká tazkira judá hotá hai, tab ek ká laḡab “Haiwán,” aur dúsre ká “Jhúthá Paighambar” hai. We donon ek hí zamáne men barpá húe, aur ímá aur ishára hai ki donon ek hí zamáne men záe honge. Aur ḡhabar hai ki we qaríb *bárah san sáth baras* ke arse tak ámal karne páwenge. Ab un ḡaharáe húe barason men se qaríb bárah sau bís pachís sál guzre hain. Pas, ahl i Mas h muntazar hain, ki aur paintís chálís barason ke arse men ásár nazar áne lagenge, ki *Islám* ká zor tút gayá, aur ámal us ká játá rahegá, aur sáth us ke Rúm ká ámal, jo “Rúm Kátúlik” kahlátá hai, játá rahegá. *Islám* kí níyat aur tínat, aur ḡhássíyat ke ásár Dáníál nabí ke 8 báb kí 9—14 aur 23—25 áyaton men aur Musháhadát ke 6 báb kí 4 áyat, aur 11 báb men nazar áte hain. Aur Rúmí Kátúlik bádsháhat kí níyat aur ḡhássíyat ke ásár Dáníál nabí ke 7 báb kí 15—26 áyaton men, aur Musháhadát ke 17 aur 18 báb men manqúl hain. Phir Islám ke ámal ke tamám hone ká hisáb Musháhadát ke 11 báb kí 2, 3 áyaton men,—aur Rúmí Kátúlik ámal ká hisáb Musháhadát ke 12 báb kí 14 áyat men—aur donon ke hisáb Dáníál ke 12 báb kí 7 áyat men. In sab áyaton men ek hí muddat ká hisáb hai, yane “ek hazár do sau sáth dín” ek ek dín ek baras ká nishán hai, (dekho Hizqiel 4. 4—6.) Aur bayál’s mahíne (Mushá. 11. 2) ek ek mahína tís dín ká hokar



hūn tumháre pás pakkí báteṅ, aur batáne ko baḓí chíz, jis meṅ tum jha-  
 64 gaṛte the ; so ḍaro Alláh se, aur merá kahá máno. Beshakk Alláh  
 jo hai, wuhí hai Rabb merá aur Rabb tumhárá ; us kí bandagí karo, yih  
 64 ek sídhí ráh hai. Phir phaṭ gaye kitne firqe un ke bích se ; so ḵharábí  
 66 hai gunahgáron ko áfat se dukh wále dīn kí. Ab yihí ráh dekhte haiṅ  
 us ghaṛí kí, kí á khaṛí ho un par achának, aur un ko ḵhabar na ho.  
 67 Jitne dost haiṅ us dīn dushman hongē, magar jo haiṅ ḍar wále. 68 Ai  
 69 bando mere, na ḍar hai tum par áj ke dīn, aur na gham kháo. Jo yaqín  
 70 láe hamárá báton par, aur rañe hukm bardár. Chale jáo bihisht meṅ tum  
 71 aur tumhárá ḡuraten, kí tumhárá izzat karen. Liye phirte haiṅ un pás raká-  
 bíán sone kí, aur ábḵhore ; aur wahán hai jo dil cháhe, aur árám páweṅ  
 72 jis se ánkheṅ ; aur tum ko un meṅ hamesha rahná. Aur yih wuhí bi-  
 73 hisht hai, jo mírás pái tum ne badle un kámon ke jo karte the. Tum ko  
 74 un meṅ mewe haiṅ bahut, un meṅ se kháte ho. Albatta jo gunahgár  
 75 haiṅ, dozaḵh kí már meṅ haiṅ hamesha rahte. Na halkí hotí hai un  
 76 par ; aur us meṅ pare haiṅ náummaid. Aur ham ne un par zulm nahíṅ  
 77 kiyá, lekin the we beinsáf. Aur puáreṅge, Ai málik, kahíṅ ham par  
 78 faisal kar chuke terá Rabb ; wuh kahegá, Tum ko rahná hai. Ham láe  
 haiṅ tumháre pás sachchá dīn, par tum bahut log sachchí bát se burá  
 79 mánte ho. Kyá unhoṅ ne ṭhahráí hai ek bát ? to ham bhí kuchh ṭhab-  
 80 ráwenge. Kyá ḵhiyál rakhte haiṅ, kí ham nahíṅ jánte un ká bhed aur  
 81 mashwara ? kyúṅ nahíṅ ? aur hamáre bheje haiṅ un ke pás likhte. Tú  
 82 kah, Agar ho Rahmán ke aulád, to main sab se pahle pújún. Pák zát  
 hai wuh Rabb ásmánon ká aur zamín ká, sáhib taḵht ká, in báton se jo  
 83 batáte haiṅ. Ab chhoṛ de un ko, bak bak karen aur kheleṅ, jab tak  
 84 mileṅ apne us dīn se, jis ká un ko waḍa hai. Aur wuhí hai, jis kí ban-  
 dagí hai ásmán inēṅ, aur us kí bandagí zamín meṅ ; aur wuhí hai hik-  
 85 mat wálá, sab jántá. Aur baṛí barakat hai us kí, jis ká ráj hai ásmánon  
 meṅ aur zamín meṅ, aur jo un ke bích hai ; aur usí pás hai ḵhabar qi-  
 86 yámat kí, aur usí tak phir jáoge. Aur iḵhtiyár nahíṅ rakhte jin ko ye  
 pukárte haiṅ sífárish ká, magar jis ne gawáhí dí sachchí, aur un ko ḵha-  
 87 bar thí. Aur agar tú un se púchhe, kí Un ko kis ne banáyá ? to ka-  
 88 henge, Alláh ne ; phir kahán se ulaṭ játe haiṅ ? Qasam hai rasúl ke is  
 89 kahne kí, kí Ai Rabb, ye log haiṅ kí yaqín nahíṅ láte. So tú moṛ un kí  
 taraf se, aur kah, Salám hai ; ab áḵhir maḷúm kar lenge.

---

yih bhí “*ek hazár do sau sáṭh*” baras hotá. Aur Dáníál ke 12. 7, aur Musháhadát ke 12.  
 14 áyat meṅ hisáb yún “*zamán, aur zamánain, aur nisf i zamán,*” yañe “*zamán*” ke  
 sál, 12 mahíne, aur “*zamánain*” do sál, 24, aur “*nisf i zamán*” ádhá sál, 6 mahíne—yih  
 bhí bayálís mah ne haiṅ. Aur ek ek mahíne ke 30 roz, aur ek ek roz ek sál, yih bhí “*ek  
 hazár do sau sáṭh sál*” ká hisáb nikaltá hai. Pas, ahl i Masíh ká intizár hai, kí jab “*ek  
 hazár do sau sáṭh sál*” guzar chukenge un ke shurú se, tab *Islám* aur *Rúmi Kátúlik* ke  
 amal donon shumár kive jáenge, aur *tamám* ho chukenge. Sabhon par wájib hai kí un  
 nabúwaton ke haqq meṅ, jo istiqbál ke haiṅ, aur ab tak tamám nahíṅ, áhistagí aur hosh-  
 yárá se andáza yá hisáb kare, na ho kí insiráu ke hisáb meṅ bhúleṅ. Pas, agar úpar  
 mazkúr waqton ke hisáb meṅ ham ne chúk kiyá, to kiyá. Un ke waqt muáyan haiṅ, aur  
 jab insiráu tak pahunchenge, to ḵhulása maḷúm hogá. Ab intizár hai kí insiráu wuhí  
 hogá.



## SU'RA I DUKHĀN.

*Makkí hai : 59 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 H. M. Qasam hai is wázih kitáb kí. 2 Ham ne us ko utará ek  
 3 barakat kí rát<sup>1</sup> men; ham hai kah sunánewále. Us men judá hotá hai  
 4 har kám jánchá húá. Hukm hokar hamáre pás se, ham hai bhejne-  
 5 wále, Mihr se tere Rabb kí; wuhí hai suntá jántá. 6 Rabb ásmán-  
 7 on aur zamín ká, aur jo un ke bích hai; agar tum ko yaqín hai. Kisí  
 8 kí bandagí nahín, siwáe us ke, jilátá hai aur mártá hai, Rabb tumhárá,  
 9 aur tumháre agle báp dádon ká. Koí nahín, we dhokhe men hai khel-  
 10 te. So tú ráh dekh, jis din kar láwe ásmán dhúán saríh. 10 Jo gher  
 11 le logon ko; yih hai dukh kí már. Ai Rabb, khol de ham se yih áfat,  
 12 ham yaqín láte hai. Kahán mile un ko samajhná? aur á chuká un  
 13 pás rasúl khol sunánewálá. Phir us se píth pherí, aur kahne lage,  
 14 Sikháyá húá hai báolá.<sup>2</sup> Ham kholte hai azáb thore dinon, tum phir  
 15 wuhí karte ho. Jis din pakarenge ham barí gah; ham badlá lenewále  
 16 hai. Aur jánch chuke hai un se pahle Firaún kí qaum ko, aur áyá  
 17 un pás rasúl izzat wálá, Ki hawále karo mere Kḥudá ke bande; main  
 18 tum pás áyá hún bhejá muatabar. Aur yih ki charhe na jáo Alláh ke  
 19 muqábil; main láyá hún tum pás ek sanad khulí. Aur main panáh le  
 20 chuká hún apne aur tumháre Rabb kí, is se ki mujh ko sangsár karo.  
 21 Aur agar tum nahín yaqín karte mujh par, to mujh se pare ho jáo.  
 22 Phir pukará apne Rabb ko, ki yih log gunahgár hai. 22 Phir le nikal  
 23 rát se mere bandon ko, albatta tumhárá píchhá karenge. Aur chhor  
 24 já daryá ko tham rahá; albatta we lashkar dúbnewále hai. Kitte  
 25 chhor gaye bāgh aur sarchashme, Aur khetían, aur ghar kḥásse,  
 26 Aur árám jis men the báten banáte, 27 Isí tarah, aur wuh sab háth  
 28 lagáyá ham ne ek aur qaum ko. Phir na royá un par ásmán aur zamín,  
 29 aur na milí un ko dhíl. Aur ham ne bachá nikálá baní Isráíl ko zillat  
 30 kí már se, Firaún se, beshakk wuh thá charh rahá haḍ se barhnewá-  
 31 lá. Aur ham ne un ko pasand kiyá ján bújh kar jáhán ke logon se.  
 32 Aur dín un ko nisháían jin men madad thí saríh. 33 Yih log kahte  
 34 hai, Aur kuchh nahín, hamára yihí marná hai pahlá, aur ham ko  
 35 phir uḥná nahín. Bhalá, le áo hamáre báp dáde, agar tum sachche  
 36 ho. Ab yih bihtar hai, yá Tabá kí qaum? 37 Aur jo in se pahle the,  
 38 ham ne un ko khapá diyá, we the gunahgár. Aur ham ne jo banáyá  
 39 ásmán aur zamín aur jo un ke bích hai, khel nahín. Un ko to banáyá  
 40 ham ne thík kám par, par bahut log nahín samajhte. Tahqíq faisale  
 41 ká din waḍa hai un sab ká. Jis din kám na áwe koí rafiq kisí rafiq ke

1 (Áyat 2.) “Barakat kí rát.” Jaláluddín aur Baizáwí kahte hai, ki yih is liye “Barakat kí rát” kahlátí hai, ki us rát men sál ba sál dunyá ke sab muámale, jaise ki baní ádam ke jíne aur marne, aur sab tarah kí hawádis muntazam hote hai. Lekin Alláh ke yahán rát kuchh nahín, wahán hamesha din hí rahtá hai. Aur Alláh ke pás mází aur hál aur istiqbál sab házir hai. Kuchh hájat nahín ki ek rát men sál bhar ká intizám kare.

2 (Áyat 12, 13.) “Kahne lage, Sikháyá húá hai báolá.” Súra Nahl kí 105, aur Furqán kí 5—10 áyaton ke háshiye yahán parho.



42 kuchh, aur na un ko madad pahunche, Magar jis par mihr kare Alláh ;  
 43 beshakk wuhí hai zabardast rahm wálá. Muqarrar darakht sehund ká,<sup>1</sup>  
 44 Kháná hai gunahgár ká. 45 Jaise pighlátá baná khaultá hai peṭoṭṭ men,  
 46 Jaise khaultá pání. 47 Pakarō us ko, aur dhakel le jáo bíchoṭṭ bích  
 48 dozaḅh ke. Phir ḍálo us ke sir par jalte pání ká aḅáb. 49 Yih chakh,  
 50 tú hí hai bará izzat wálá sardár. Yih wuhí hai jis men tum dhokhá  
 51 rakhte the. Beshakk ḍar wále ghar men haiṅ chain ke, 52 Bághoṭṭ  
 53 men aur chashmoṭṭ men. Pahinte haiṅ pochák reshmi patlí aur gárhí  
 54 ek dúsre ke sámhne. Isí tarah, aur biyáh díṅ ham ne un ko goríáṅ  
 55 barí ánkhoṭṭ wáliáṅ.<sup>2</sup> Mangwáte haiṅ waháṅ har mewa ḅhátir jamā se.  
 56 Na chakhenge waháṅ marná, magar jo pahle mar chuke ; aur bacháyá  
 57 un ko dozaḅh kí már se, Fazl se tere Rabb ke ; yihí hai barí murád  
 58 milní. So yih Qurán ásán kiyá ham ne terí bolí men, shayad we yád  
 59 rakheṅ. Ab tú ráh dekh, we bhí ráh takte haiṅ.

### SU'RA I JASIYAH.<sup>3</sup>

*Makkí hai : 36 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 H. M. Utará kitáb ká hai Alláh se, jo zabardast hai, hikmat wálá.  
 2 Beshakk ásmánoṭṭ men aur zamín men bahut pate haiṅ mánnewálon ko.  
 3 Aur tumháre banáne men aur jitne bikhertá hai jánwar, pate haiṅ ek  
 4 logoṭṭ ko jo yaqín rakhte haiṅ. Aur badalne men rát din ke ; aur  
 wuh jo utárá Alláh ne ásmán se rozí, phir jiláyá us se zamín ko mar ga-  
 ye píchhe ; aur badalne men báon ke, pate haiṅ ek logoṭṭ ko jo bújhte  
 5 haiṅ. Yih báteṅ haiṅ Alláh kí, ham sunáte haiṅ tujh ko ṭhík ; phir  
 6 kaun sí bát ko Alláh aur us kí báteṅ chhorḅkar mánenge ? ḅharábí hai  
 7 har jhúṭhe gunahgár kí : Kí sune báteṅ Alláh kí us pás parhí jáwen ;  
 phir zidd karo ghurúr se jaise wuh suní nahíṅ, so ḅhushí suná us ko

1 (Áyat 43.) “Darakht sehund ká.” Dekho Súra Saffát kí 60 áyat par.

2 (Áyat 54.) “Aur byáh dí ham ne un ko goríáṅ barí ánkhoṭṭ wáliáṅ.” Mahammad Angrezoṭṭ ke hál par bahut farefta húa, aur unheṅ niháyat baromand jáná ho ; kyúнки apne firqoṭṭ ko waḍa kiyá, ki we *bihisht* men wuhí barakaten páwenge, jo Angrez is dunyá men páte haiṅ. Alláh Angrezoṭṭ ko is zindagí men “byáh detá goríáṅ,” aur “suthrí aṅurateṅ,” aur “sharáb” un ke liye jáiz kartá hai. Mahammad apne firqoṭṭ ko waḍa detá, ki we *bihisht* men inhi chízoṭṭ se baromand hongé. Súra Saffát kí 39—43 áyatoṭṭ ke háshiye par yaháṅ muláhaza karo.

3 Is Súre men Mahammad butparast Araboṭṭ ko tambíh aur tahdíid kartá hai. Is men apne dastúr ke muwáfíq wuh Alláh kí qudrat, aur hikmat, aur mihr kí baḅ nisháníoṭṭ ká tazkira kartá hai, goyá ki we us kí risálat par bhí isbát aur nishániáṅ hotíṅ. Yih us chaturái aur daghábází ká ek asar hai, jis kí pesḅhabarí Dániál nabí ne kí, ki jis se wuh apne qasd men kámyáb howe.\* Ahl i Arab jab Alláh kí hikmat, aur qudrat, aur mihr kí nisháníoṭṭ par ghaur karen, to sábit howe ki un kí múrat aur súrat, aur but, jinhoṭṭ kí pújá karte the, bátíl aur bemaqdúr haiṅ, lekin un se hargiz sábit na hotá, ki Mahammad Alláh ká bhejá húa hai. Pas, is Qurán ká har ek parhnewálá in judí bátoṭṭ men imtiyáz kare, aur us híle par fareb na kháwe.

\* Dániál 8. 23—25.



8 dukh wálí már kí. Aur jab khabar páwe hamáří báton meñ kisé chíz  
 9 kí, us ko thahráwe thathhá; aison ko zillat kí már hai. Pare un ke  
 dozañ hai, aur kám na áwegá un ko jo kamáyá thá kuchh; aur na we  
 10 jo pakare the Alláh ke siwáe rafíq, aur un ko barí már hai. Yih su-  
 jhá diyá, aur jo munkir hain apne Rabb kí báton se, un ko már hai ek  
 11 balá kí dukh wálí. Alláh wuhí hai jis ne bas meñ diyá tumháre daryá,  
 ki chalen us meñ jaház us ke hukm se, aur táki talásh karo us ke fazl  
 12 se, aur sháyad tum haqq máno. Aur kám lagáye tumháre jo kuchh  
 hain ásmánon meñ aur zamín meñ, sab us kí taraf se; is meñ pate  
 13 hain ek logon ko jo dhyán karte hain. Kah de ímán wálon ko, Muáf  
 karen un ko jo ummaid nahín rakhte Alláh ke dinon kí, ki wuh sazá de  
 14 ek logon ko, badlá us ká jo kamáte the. Jis ne bhalá kiyá, to apne  
 wáste, aur jis ne burá kiyá, to apne haqq meñ; phir apne Rabb kí  
 15 taraf phere jáoge. Aur ham ne dí baní Isráil ko kitáb, aur hukúmat,  
 aur paighambarí, aur kháne ko die suthrí chízen, aur buzurgí un ko  
 16 jahán par. Aur dín un ko khulí báten dín kí; phir phúñ jo dáli to sa-  
 majh á chukí píchhe ápas kí zidd se; terá Rabb chukautí karegá un  
 17 meñ qiyámat ke din, jis bát meñ we jhagarte the. Phir tujh ko rakhá  
 ham ne ek raste par us kám ke; so tú usí par chal, aur na chal páon  
 18 par nádánon ke. We kám na áwenge tere Alláh ke sámhne kuchh;  
 aur beinsáf ek dúsre ke rafíq hain, aur Alláh rafíq hai ðar wálon ká.  
 19 Yih síjh kí báten hain logon ke wáste, aur ráh kí, aur mihr hai un  
 20 logon ko jo yaqín láte hain. Kyá kھیál rakhte hain jinhon ne kamái  
 hain buráían, ki ham kar denge un ko barábar un ke, jo yaqín láe, aur  
 kiye bhale kám? eksán un ká jíná aur marná, bure ðawe hain jo karte  
 21 hain. Aur banáe Alláh ne ásmán aur zamín jaise chéhen; aur tá badlá  
 22 páwe har koí apní kamái ká, aur un par zulm na hogá. Bhalá, dekh  
 tú, jis ne thahráyá apná hákim apní cháon ko, aur ráh se khoyá us ko  
 Alláh ne, jántá, bújhtá, aur muhr kí us ke kán par, aur díl par, aur dáli  
 us kí ánk par andherí; phir kaun ráh par láwe us ko Alláh ke siwáe? kyá  
 23 tum soch nahín karte? Aur kahte hain, Aur nahín; yihí hai hamará  
 jíná dunyá ká, ham máрте hain aur jíte hain, aur halák kartá hai ham  
 ko zamána; aur un ko kuchh khabar nahín us kí, níri aṭkaleñ dauráte  
 24 hain. Aur jab sunáye un ko hamáří áyaten khulí; aur jhagará nahín  
 un ko, magar yihí kí kahte hain, Le áo hamáre báp dádon ko agar tum  
 25 sachche ho. Tú kah, Alláh jilátá hai tum ko, phir máregá tum ko,  
 phir ekathhá karegá tum ko qiyámat ke din tak; us meñ kuchh shubha  
 26 nahín; par bahut log nahín samajhte. Aur Alláh ká ráj hai ásmánon  
 meñ aur zamín meñ; aur jis din qáim hogí qiyámat, us din kharáb  
 27 hongé jhúṭhe. Aur tú dekhe har firqe zánú par baiṭhe hain, har firqa  
 buláyá játá hai apne apne daftar pás; áj badlá páoge jaisá tum karte  
 28 the. Yih hamará daftar hai, boltá hai tumháre kám thík; ham likh-  
 29 wáte játe the jo kuchh tum karte the. So jo yaqín láe hain, aur bhale  
 kám kiye, so un ko dákhil karegá un ká Rabb apní mihr meñ; yih jo  
 30 hai, yihí hai saríh murád milní. Aur jo munkir húe, kyá tum ko sunái na  
 játí thín báten merí? phir tum ne ghurúr kiyá raḥo; rahe tum log gu-  
 31 nahgár. Aur jab kaḥiye, ki Wáda Alláh ká thík hai, aur us gharí men  
 dhokhá nahín, tum kahte ho, Ham nahín samajhte, kyá hai wuh gharí?  
 32 ham ko átá hai to ek kھیál sá, aur ham ko yaqín nahín hotá. Aur



khulí un par buráían un kámon kí jo kiye the, aur ulaṭ parí un par jis chíz  
 33 se ṭhaṭṭhá karte the. Aur hukm húá ki áj ham tum ko bhulá denge jaise  
 tum ne bhulá diyá apne is din ká milná ; aur ghar tumhárá doṣaḡh hai,  
 34 aur koí nahíñ tumhárá madadgár. Yih tum par is wáste, ki tum ne  
 pakará Alláh kí báton ko ṭhaṭṭhá, aur bahake dunyá ke jine par ; so áj  
 35 na un ko nikálná hai wahán se, aur na un se cháheñ tauba. So Alláh  
 ko hai sab ḡhúbí, jo Rabb hai ásmánon ká, aur Rabb hai zamín ká,  
 36 Raob sáre jahán ká. Aur ushí kí baráí hai ásmánon men aur zamín  
 men ; aur wuhí hai zabardast, hikmat wálá.

## SU'RA I AHQAF.

*Makkí hai: 35 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 H. M. Utará kitáb ká hai Alláh se, jo zabardast hikmat wálá.  
 2 **CHHABÍSWAN** Ham ne jo banáe ásmán o zamín, aur jo un ke  
**SIPARA.** bích hai, so ek kám par, aur ek ṭhaṡre wade par ;  
 aur jo munkir haiñ ḡar sunáyá, nahíñ dhyán karte.  
 3 Tú kah, Bhalá dekho to, jin ko pukárte ho Alláh ke siwáe, dikháo to  
 mujh ko unhon ne kyá banáyá zamín men ?<sup>1</sup> yá un ká kuchh sájhá hai  
 ásmánon men ? láo mere pás koí kitáb is se pahle kí, yá chalá átá  
 4 koí ilm, agar ho tum sachche. Aur us se bahká kaun, jo pukáre Alláh  
 ke siwáe aise ko, ki na pahunche us kí pukár ko qiyámat ke din tak, aur  
 5 un ko ḡhabar nahíñ un ke pukárne kí ? Aur jab log jamaḡ honge, we  
 6 honge un ke dushman, aur honge un ke pújne se munkir. Aur jab su-  
 náíye un ko hamárá báteñ khulí, kahte haiñ munkir sachchí bát ko jab  
 7 un tak pahunchí, Yih jádú hai saríh.<sup>2</sup> Kyá kahte haiñ, Yih baná láyá ?  
 tú kah, Agar main yih baná láyá hún, to tum merá bhalá nahíñ kar sake-  
 te Alláh ke sámhne kuchh ; us ko ḡhúb ḡhabar hai jin báton men lage  
 ho ; wuh bas hai haqq batánewálá mere tumháre bích ; aur wuhí hai  
 8 gunáh baḡhshtá, mihrbán. Tú kah, Main kuchh rasúl nahíñ áyá, aur  
 mujh ko maḡlúm nahíñ kyá hotá hai mujh se aur tum se ; main usí par  
 chaltá hún jo hukm átá hai mujh ko, aur merá kám yihí hai ḡar suná  
 9 dená kholkar. Tú kah, Bhalá dekho to, agar yih ho Alláh ke yahán se,  
 aur tum ne us ko nahíñ máná, aur gawáhí de chuká ek gawáh baní Isrá-  
 íl<sup>3</sup> ek aisí kitáb kí ; phir wuh yaqín láyá, aur tum ne ḡhurúr kiyá ; be-

1 (Áyat 3.) “Unhon ne kyá banáyá zamín men ?” Yih sawál maḡúl hai. ḡháliq ek hí hai, sab chízon ka banánewálá.

2 (Áyat 6—8.) “Yih jádú hai saríh.” Anaam kí 24, aur 34, aur Raḡ kí 8, aur Nahl kí 105, aur Ambíyá kí 5, aur Furqán kí 5—10 áyaton ke háshiye par yahán mulá-haza karo.

3 (Áyat 9.) “Ek gawáh baní Isráíl.” Mufasirín kahte haiñ, ki “Makke men koí álim Yahúd ká áyá thá kám ko. Us se púchhá káfiroñ ne. Us ne batáyá, ki ek rasúl aur kitáb ání muḡarrar hai is shahr men se, aur yih wuhí lagtá hai. Baḡe kahte haiñ, ki yih Abdulláh ibn Salaám ek Yahúd thá, jo apne dín ko tark karke Mahammadí ko iḡhti-yár kiyá.” Aisí gawáhí hásil karná kuchh mushkil na thá. Bahut se Yahúd aur Ísál bhí



- 10 shakk Alláh ráh nahín detá gunahgáron ko. Aur kahne lage munkir ímán wálon ko, Agar yih kuchh bihtar hotá, to ye na daurte is par pahle ham se; aur jab ráh par nahín áe us ke batáne se, to ab kahenge,
- 11 Yih jhúth hai muddat ká. Aur is se pahle kitáb Músá kí hai ráh batánewáli, aur mihr; aur yih kitáb hai us ko sachchá kartí Arabí zubán men,<sup>1</sup> ki dar sunáwe gunahgáron ko; aur khush khabarí neki wálon ko.
- 12 Muqarrar jinhon ne kahá, Rabb hamará Alláh hai, phir sábit rahe, to na
- 13 dar hai un par, na we gham kháwenge. We haiñ bihisht ke log, sadá
- 14 rahenge us men badlá us ká jo karte the. Aur ham ne taqaiyud kiyá hai insán ko apne má báp se bhalái ká; peñ men rakhá us ko us kí má ne taklif se, aur janá us ko taklif se; aur haml men rahná us ká, aur dúdh chhorná tis mahíne men hai, yahán tak ki jab pahunchá apní qúwat ko, aur pahunchá chális baras ko, kahne lagá, Ai Rabb, merí qismat men kar, ki shukr karún tere ihsán ká, jo mujh par kiyá, aur mere má báp par; aur yih ki karún nek kám jis se tú rází ho, aur neg de mujh ko aulád merí; main ne tauba kí terí taraf, aur main hún hukmbardár.
- 15 We log haiñ jin se ham qabúl karte haiñ bihtar se bihtar kám jo kiye haiñ, aur muáf karte haiñ ham buráían un kí jannat ke logon men, sachchá wáda jo un ko miltá thá. Aur jis shaḡhs ne kahá apne má báp ko, Main bezár hún tum se; kyá mujh ko wáda dete ho ki main nikálá já-úngá qabr se? aur guzar chukí haiñ ití sangaten mujh se pahle? aur we donon faryád karte haiñ Alláh se, ki Ai kharábí terí, tú ímán lá, beshakk wáda Alláh ká thík hai; phir kahtá hai, Yih sab naqlen haiñ pah-
- 17 lon kí. We log jin par sábit húi bát jo guzre haiñ aur firqon men pah-
- 18 le un se jinnon ke aur admíon ke, beshakk we the túte men. Aur har firqe ke kaí darje haiñ apne kaí kámon se, aur tá púrí un ko de kám un
- 19 ke, aur un par zulm na hogá. Aur jis din láe jáwenge munkir ág ke sire par, záya kiye tum ne apne maze dunyá ke jite, aur un ko barat chuke; ab áj sazá páoge zillat kí már badlá us ká jo tum ghurúr karte the
- 20 mulk men náhaqq, aur us ká jo tum behukmí karte the. Aur yád kar Ad ke bhái ko, jab daráyá apní qaum ko Ahqáf men, aur guzar chuke the daránewále áge se, aur píchhe se, ki Bandagí na karo kisi kí Alláh ke
- 21 siwá; main dartá hún tum par afát se ek bare din kí. Bole, Kyá tú áyá hai ki phere ham ko hamáre thákuron se? so le á ham par jo wáda
- 22 detá hai, agar hai tú sachchá. Kahá, Yih khabar to Alláh ko hai, aur main pahunchá detá hún jo kah diyá mere háth; lekin main dekhtá
- 23 hún tum log nádání karte ho. Phir, jab dekhá us ko abr sámhne áyá un ke nálon ke, Bole, Yih abr hai, ham par barsegá. Koí nahín, yih wuh hai jis kí tum shitábí karte the; báon hai jis men dukh kí már hai.
- 24 Ukhár máre har chíz ko apne Rabb ke hukm se; phir kal ko rah gaye,

munáfiq hokar hirs se yá dar se Mahammad kí pairaúf iḡhtiyár karte the. Un ko aisí wáhi tabáhi kahná sahal thá.

1 (Ayat 11.) “Yih kitáb hai us ko sachchá kartí Arabí zubán men.” Jis qadr Qurán butparast Arabon ke dín do *sachchá* kartá, us qadr Tauret Injíl ko bhí sachchá kartá thá. Yane Arabon ke manáne aur phusláne ke liye Mahammad ne un ke tariqon men bahuteron ko qabúl kiyá, aur apni kitáb men mundaraj kiyá; usí tarah Yahúd ke manáne aur phusláne ke liye un kí kitáb men se bahut kuchh intiḡháb karke apní kitáb men manqúl kiyá. Lekin ek kitáb ko sachchá aur sábit karne aur us se sariqa karne men bará faraq hai. Aur Tauret ko *sachchá* karne ke badale Qurán us kí asl bát ko ghalat thahrátá hai.



25 koí nazar nahín átá siwáe un ke gharon ke; yún ham sazá dete hain  
 gunahgár logon ko. Aur ham ne maqdúr dí thí un ko, jo maqdúr  
 nahín dí tum ho, aur un ko diye the kán, aur ánkhen, aur dil; phir  
 kám na áe un ko kán un ke, na ánkhen un kí, na dil un ke, kisé chíz  
 men, is par ki the munkir hote Alláh kí báton se, aur ulaṭ parí un par  
 26 jis bát se ṭhatṭhá karte the. Aur ham khapá chuke hain jitne tumháre  
 ás pás hain gánw, aur phir phir sunái un ko báten, sháyad we phir áwen.  
 27 Phir, kyúu na madad pahunchí un kí jin ko pakará thá Alláh se ware  
 maḃúḃ darja páne ko? koí nahín, gum ho gaye un se, aur yihí jhúṭh thá  
 28 un ká, aur jo bándhte the. Aur jab mutawajjih kar diye ham ne terí taraf  
 kitte log jinnon se, sunne lage Qurán;<sup>1</sup> phir jab wahán pahunche, bole,  
 Chup raho; phir jab tamám húá ulṭe phire apní qaum ko ḃar sunáte.  
 29 Bole, Ai qaum hamárí, ham ne suní ek kitáb jo utrí hai Músá ke píchhe  
 30 sachchá kartí sab aglíon ko.<sup>2</sup> sujhátí sachchá dín, aur ráh sídhí. Ai  
 qaum hamárí, máno Alláh ke bulánewále ko, aur is par yaqín láo, ki  
 baḃshe tum ko kuchh tumháre gunáh, aur bacháwe tum ko ek dukh  
 31 kí mār se. Aur jo koí na mánegá Alláh ke bulánewále ko, to wuh na  
 thaká sakegá bhág kar zamín men; aur koí nahín us ko us ke siwáe  
 32 madadgár; we log bhaṭakte hain saríh. Kyá nahín dekhte, ki wuh  
 Alláh jis ne banáe ásmán aur zamín, aur na thaká un ke banáne men,  
 wuh saktá hai, ki jilá de murde, kyúu nahín? wuh har chíz kar saktá  
 33 hai. Aur jis dín sámhne láwe munkiron ko ág ke; ab yih ṭhík nahín?  
 kahenge, Kyúu nahín? qasam hai hamáre Rabb kí; kahá, To chakho  
 34 mār badlá us ká jo tum munkir hote the. So tú ṭhahará rah, jaise  
 ṭhahare rahen himmat wále rasúl; aur shitábí na kar un ke wáste; ye log  
 35 jis dín dekhenge jis chíz ká un se waḃa hai. Dhíl na páí thí magar  
 ek gharí dín pahunchá dená; ab wuhí halák húa jo log behukm hain.

1 (Áyat 28.) “Jab mutwajjih kar diye ham ne terí taraf kitte log jinnon se, sunne lage Qurán.” Is áyat kí tafsír men mufasírín naql karte hain, ki “hazrat nikle the hajj ke dinon men shahr se báhar. Namáz subh kí parhne lage apne yáron ke sáth. Us waqt kitte *jinn* sun gaye, aur musulmán húa. Phir, apní qaum ko jákar samjháyá. Us bár hazrat se nahín mile. Phir, bahut log musulmán hokar ek ráṭ Makke se báhar áe. Hazrat akele báhar gae; sab ne Qurán síkhá aur dín qabúl kiyá. Aur jab se hazrat ko wahí áí, tab se jinnon par khabar ásmán kí band húi. Un ko sabab maḃúm na thá. Qurán jab suná, to jáná, ki is ká nazúl hotá hai, is se khabar band kí hai.” Aur baḃe kahte hain, ki áge ye jinn Yahúd kí ummat men se the. Aise qisse kaháníán járí karná sahal hai; un ko *sábit* karná muhál. Yih un qisson ke mánind hai, jo Mahammad ne firishton ke báb men kahá, ki jang i Badr men muslimon kí madad kí. Jántá thá ki koí firishte, yá jinn se púchh nahín saktá, ki us kí bát sach yá jhúṭh hai. Is liye jáhilon ke ḃaráne ke liye us ne apní kitáb men likhá, ki yih jo insán ṭhatṭhon men uráte hain, jinn adab se sunte aur amal men láte hain. Lekin kaun jinnon ke yahán gayá, aur un ká ahwál daryáft kiyá, aur un kí zubán se ye sab báteu sunín?

2 (Áyat 29.) “Bole, Ai qaum hamárí, ham ne suní ek kitáb jo utrí hai Músá ke píchhe, *sachchá* kartí sab aglíon ko.” Un jinnon kí aql niháyat khám aur kachchí hú ho, agar kھیál karte ki Qurán aglí kitáb ko *sachchá* kartá. We kahán se áe hon, ki Tauret Injíl ke mazmún se us qadr náwáqif the? Lekin un ká qusúr na thá. Mahammad ká qusúr thá ki aisí báten náhaqq un ke zubán par láyá.



## SU'RA I MAHAMMAD.

*Madíne men názil húi : 40 áyat kí.*

B:SMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Jo log munkir húe, aur roká unhoṅ ne Alláh kí ráh se, kho diye us  
 2 ne un ke kiye; Aur jo yaqín láe, aur kiye bhale kám, aur máná jo ut-  
 rá Mahammad par; aur wuhí hai sachchá dín un ke Rabb kí taraf se,  
 3 un se utárin un kí buráíān, aur saṅwára un ká hál. Yih is par ki jo  
 munkir hain, we chale jhúthí bát par; aur jo yaqín láe, unhoṅ ne má-  
 ní sachchí bát apne Rabb kí taraf se; yúṅ batátá hai Alláh logon ko un  
 4 ke ahwál. So jab tum bhíro munkiron se, to mární hai gardanen, yahán  
 5 tak ki jab kaṭáo ḍál chuke un men, to mazbút bándho qaid. Phir, yá  
 ihsán kariyo píchhe, aur yá chhurwái líjiyo jab tak ki rakh de larái apne  
 bojh; yih sun chuke. Aur agar cháhe Alláh, to badlá le un se, par  
 jánchne ko tumháre ek se dúsre ko. Aur jo log máre gaye Alláh kí ráh  
 6 men, to na kho degá wuh un ke kiye.<sup>1</sup> Un ko ráh degá, aur saṅwáregá  
 7 un ká hál. Aur dákhil karegá un ko bíhisht men; maḷúm karwá dí  
 8 hai un ko. Ai ímán wálo, agar tum madad karoge Alláh kí, to wuh tum-  
 9 hári karegá. aur jamáwegá tumháre pánw. Aur jo log munkir húe, un  
 10 ko lagi ṭhokar, aur kho diye un ke kiye. Yih is par ki unhoṅ ne pa-  
 11 sand na rakhá jo utára Alláh ne; phir akárat kar diye un ke kiye. Kyá  
 phire nahín mulk men, ki dekhen ákhir kaisá húa un ká, jo pahle the un  
 se? ukhár mára Alláh ne un ko; aur munkiron ko miltí hain aisí chíz-  
 12 en. Yih is par ki Alláh hai rafiq un ká, jo yaqín láe, aur yih ki jo  
 13 munkir hain, un ká rafiq nahín koí. Muqarrar Alláh dákhil karegá un  
 ko, jo yaqín láe, aur kiye bhale kám, bághon men; níche bahtí un ke  
 naddíān. Aur jo munkir hain baratte hain, aur kháte hain jaise khá-  
 14 wen ḍhor; aur ág hai un ká ghar. Aur kittí thín bastíān, jo ziyáda

1. (Ayat 1—5.) Ab Madíne wálá Súra phir háth áyá. Ab jang o jadal, *jihál* aur *zulm*, kí khabar hogí, aur ye sab jáiz ṭaharáye jáenge. Áge Mahammad ko Makke men zerbár, aur tangdast hokar hilm aur burdbári ká násih hone na páwenge. Wuh us hálat se chluṭá. Ab use Madíne men, apní faujon ke darmiyán, saffaráí, aur jang larái ke hile hawále sikhláte páwenge. Ab sipahsálári ká libás pahiná, aur zálimon kí tarah talwár háth men liye apne silaband shágirdon ko nasíhat karne lagá. Áge ko khalq Ulláh ko qatl karná aur bachte húon kí zindagí talkh karná un ká pesha hogá. Pas, *us* kí nasíhat suno, jis ne swikaron bár kahá, ki “merá kám yihí hai *khush khabarí* aur *ḍar sunána*.” Madíne men jab apne silaband shágirdon kí faujen ás pás dekhín, tab hilm aur burdbári ká burqa aur bahána utára, aur unhen sáf kahá, “So, jab tum bhíro munkiron se, to mární hain gardanen, yahán tak ki jab kaṭáo ḍál chuke un men, to mazbút bándho qaid. Phir, yá ihsán kariyo píchhe, aur yá chhurwái líjiyo jab tak ki rakh de larái apne bojh.” Yih talím *us* kí hai, jis ne apne taṅ “*khátim ul ambíyá*” ṭahráyá. Yaqínan agar *us* ko maqdúr hotá, aur Alláh *us* kí khún khwári par hadd nahín bándhtá, to apní talwár se jald nabíon ke kám ko khatm aur manqataṭa kartá! Yih wuhí hai, jis kí khabar dí, ki surkh rang ghoṛe par sawár hotá, aur *us* ko ek baṛí talwár dí gaí, táki *sulh* ko zamín se chhín lewe, aur log ek ek ko qatl karen.\* Aur Fáras, aur Shám, aur Misr aur ás pás ke mulkon kí tawárikh gawáh hain, kí *us* ne silaband shágirdon ke wasíle se apná kám kiyá, yane zamín se *sulh* o salámat chh n lí, aur bachte húon kí zindagí talkh kiyá.—Yih wuhí, jis ne apní tangdastí ke dinon men kahá, ki “*zor nahín dín kí bát men!*”

\* Musháhadát 6. 4.



thīn zor meṅ is terī bastī se, jis ne tujh ko nikálá; ham ne un ko khapá  
 15 diyá, phir koí nahīn un ká madadgár. Bhalá, ek jo chaltá hai sújhí ráh  
 par apne Rabb ki, barábar us ke, jis ko bhalá dikháyá us ká burá kám,  
 16 aur chalte haiṅ apne cháó par? Ahwál us bihisht ká, jo waḍa hai ḍar  
 wáloṅ ko, us meṅ nahreṅ haiṅ pání kí, jo bú nahīn kar gayá; aur nahr-  
 en haiṅ dúdh kí, jis ká maza nahīn phirá; aur nahreṅ *sharáb* kí, jis  
 17 meṅ maza hai pīnewáloṅ ko.<sup>1</sup> Aur nahreṅ haiṅ shahad kí, jhág utará  
 húa; aur un ko wahán sab tarah ke mewe, aur muáfi hai un ke Rabb  
 se. Barábar us ke jo sadá rahtá hai ág meṅ; aur piláyá hai khaultá  
 18 pání; to káṭ nikalá un kí ánten. Aur baḷe un meṅ haiṅ, kí kán rakh-  
 te haiṅ teri taraf, yahán tak, kí jab nikle tere pás se, kahte haiṅ un ko,  
 jin ko ilm milá, Kyá kahá thá us shaḅhs ne abhi? wuhí haiṅ, jin ke dil  
 19 par muhr rakhí Alláh ne; aur chale haiṅ apní cháó par. Aur jo log  
 ráh par áe haiṅ, un ko aur baḷí us se sújh, aur un ko us se milá bach-  
 20 kar chalná. Ab yihí ráh dekhte haiṅ us gharí kí, kí á kharí ho un par  
 achána; kyúinki á chukí haiṅ us kí nishániáṅ; so kahán milegí un ko  
 21 jab wuh á pahunchí samajh pakarní? So tú ján rakh, kí kisí ki banda-  
 gí nakíṅ siwáe Alláh ke; aur muáfi máng *apne gunáh* ke wáste,<sup>2</sup> aur  
 ímándár mardoṅ aur auratoṅ ke liye; aur Alláh ko maḷúm hai gasht  
 22 tumhári, aur ghar tumhárá. Aur kahte haiṅ ímán wále, Kyúṅ na utri  
 ek súrat? phir jab utri ek súrat jánchí húi, aur us meṅ húa zikr larái  
 ká,<sup>3</sup> to tú dekhtá hai jin ke dil meṅ rog hai, teri taraf takte haiṅ, jaise  
 taktá hai koí behosh pará marne ke waqt; so kharábí hai un kí; hukm  
 23 mánná hí hai, aur bhalí bát kahní; Phir jab tákid ho kám kí, to agar  
 24 sachche raheṅ Allah se, to un ká bhalá hai. Phir tum se yihí tawaqqu  
 hai, kí agar tum ko hukúmat ho, kí kharábí ḍálo ek meṅ, aur toṛo apne  
 25 náte. Aise log wuhí haiṅ, jin ko phitkára Alláh ne; phir kar diyá un  
 26 ko bahre, aur andhí un kí ánkhen. Kyá dhyán nahīn karte Qurán meṅ,  
 27 yá dilon par lag rahe haiṅ un ke qufl? Beshak jo log ulṭe phir ga-  
 ye apní piṭh par, píche is se, kí khul chukí un par ráh, Shaitán ne bát

1 (Áyat 16, 17.) “Aur nahreṅ *sharáb* kí, jis meṅ maza hai pīnewáloṅ ko.” Súra Saffát ki 39—48 áyatoṅ ká háshiya yahán parho. Aur Súra Baqar ki 218 áyat kí tafsír par bhí yahán liház karo. Súra Máida ki 92 áyat meṅ likhá hai, kí “Yih jo hai *sharáb* aur júá, aur but, aur pánse, gande kám haiṅ *Shaitán* ke.” Phir, is meṅ likhá hai kí bihisht meṅ *nahreṅ* haiṅ *sharáb* kí. To in do áyatoṅ ke miláne se maḷúm howe, kí *Shaitán* ne bihisht ke rahnewáloṅ ke liye baḷí taiyári kí hai, aur we jo un meṅ se píne páte haiṅ, *Shaitán* ke baḷe íhsánmand aur shákir hongé!

Haqíqat í hál yih hai; *sharáb* ko andáze aur shuúrwári ke sáth píne se Alláh ne manaṅ na kiyá; lekin nasha yá madhoshí tak píná gunáh thahráyá. Ibráhím, aur Músá, aur sáre ambíyá, aur Isá bh muáfadilí aur parhezgári se *sharáb* píte the. Káhinon ke liye jáiz na thá kí *sharáb* píne jis waqt Kḥudá ki kḥidmat karne haikal meṅ jáen. Par Mahammad ne dekhá, kí agar apne asháb aur pairaon ko píne kí ijázat de, to bahut se qaziye, aur jhagre, aur laráiáṅ un meṅ hongín, aur wuh apní bádshahat barpá karne se mahrúm rahe. Is liye unhen duniyá meṅ p ne yá chhúne se manaṅ kiyá, aur is parhezgári ke badale waḍa kiyá kí “*nahreṅ sharáb* kí” bihisht meṅ un ke liye bahtiáṅ haiṅ. To káhe wáste aur firqon par ilzám de, agar we zará sá pí len us se, jo us ne apne firqon ke liye *nahron* kí bahutái se bihisht meṅ waḍa kiyá? Koí is se kḥiyál na kare, kí beház píná jáiz hai. Kḥudá ne sáf farmáyá hai, kí “koí *matwála* bihisht ká wáris nahīn hogá.”

2 (Áyat 21.) “Muáfi máng apne gunáh ke wáste.” Is áyat kí tafsír Súra Múmin kí 57 áyat ke háshiye meṅ pái játi hai.

3 (Áyat 22.) “Us meṅ húa zikr larái ká.” Dekho 1—5 áyatoṅ ká háshiya.



28 banáí un ke dil men, aur der ke waḍa diye. Yih is wáste ki unhoṅ ne  
 kahá un se, jo bezár haiñ Alláh ke utáre se, Ham tumhári bát bhí mán-  
 29 enge baḷe kám men; aur Alláh jántá hai un ká mashwara karná. Phir  
 kaisá hogá, jab ki firishte ján lenge un kí? márte játe haiñ un ke munh  
 30 par, aur píṭh par. Yih us par kí we chale is ráh, jis se Alláh bezár, aur  
 31 na pasand kí us kí khushí; phir us ne akárat kar diye un ke kiye. Kyá  
 khíyál rakhte haiñ, jin ke dil men rog hai? kí Alláh na kholegá un ke  
 32 jion ke bair? Aur agar ham cháheñ, tujh ko dikháweñ un ko; so pah-  
 chán tú chuká hai un ko chihre se; aur áge pahchán legá bát ke ḍhab  
 33 se; aur Alláh ko maḷúm haiñ tumháre kám. Aur albatta tum ko jánch-  
 enge, tá maḷúm karen jo tum men laráí wále haiñ,<sup>1</sup> aur ṭhaharnewále,  
 34 aur tahqíq karen tumhári khabaren. Jo log munkir húe, aur roká Alláh  
 kí ráh se, aur khiláf húe rasúl se, píchhe us ke ki khul chukí un par ráh,  
 35 na bigárenge Alláh ká kuchh; aur wuh akárat kar degá un ke kiye. Ai  
 ímán wálo, hukm par chalo Alláh ke, aur hukm par chalo rasúl ke, aur  
 36 záya na karo apne kiye. Jo log munkir húe, aur roká Alláh kí ráh se,  
 phir mar gaye, aur we munkir hí rahe, to hargiz na baḷhshegá Alláh un  
 37 ko. So tum bode na ho jáo, aur pukárne lago sulh, aur tumhí rahoge  
 úpar, aur Alláh tumháre sáth hai; aur nuqsán na degá tum ko tumháre  
 38 kámon men. Yih dunyá ká jíná to khel hai, aur tamásha; aur agar  
 tum yaqín láoge, aur bach chaloge, wuh degá tum ko tumháre neg, aur  
 39 na mángegá tum se tumháre mál.<sup>2</sup> Agar mánge tum se wuh mál, phir  
 tang kare, to baḷhíl ho jáo, aur níkal de tumháre dil kí khafagíán.  
 40 Sunte ho tum log, tum ko buláte haiñ kí kharch karo Alláh kí ráh men.  
 Phir tum men koí hai kí nahín detá? aur jo koí na degá, so na degá ap  
 ko; aur Alláh beniyáz hai, aur tum muhtáj ho; aur agar tum phir jáo-  
 ge, badal legá log siwáe tumháre; phir we na hongé tumhári tarah ke.

## SURÁ I FATH.

*Madíne men názil húi: 29 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ham ne faisala kar diyá tere wáste saríh faisala. 2 Tá muáf kare  
 tujh ko Alláh, jo áge húe tere gunáh, aur jo píchhe rahe,<sup>3</sup> aur púrá kare

1 (Áyat 33.) “Tá maḷúm karen jo tum men laráí wále haiñ.” Is ká bayán 1 áyat ke háshiye men páyá játá hai.

2 (Áyat 38, 39.) “Aur na mángegá tum se tumháre mál.” Is amr ká khulása Súra Furqán kí 58, 59 áyaton ke háshiye men páyá játá hai.

3 (Áyat 2.) “Tá muáf kare tujh ko Alláh jo áge húe tere gunáh, aur jo píchhe rahe.” Tafsír is áyat kí Súra i Múmin kí 57 áyat ke háshiye men pái játi hai. Baḷ mufasírín kahte haiñ, kí is men us ke gunáh se, jo “áge húe,” murád hai, wuh ishq i harám, jo Mahammad ne Maryam us Misrí laundí ke sáth kiyá, [dekho Súra Tahrím kí 1, 2 áyaton ke háshiye.] Aur gunáh se, jo “píchhe rahe,” murád hai Zaid apne lepálak beṭe kí jorú ko chhín lená, [dekho Súra Ahzáb kí baḷ áyaton ke háshiye men.] Baḷ mufasírín is par yih tafsír karte haiñ, “yane is tahammul se tere darje baḷhe. Aur yih bát Alláh ne kisí bande ko nahín farmáí, kí agle píchhle gunáh baḷhshe, agarchi bahut bande haiñ baḷhshe húe. Is men niḍar kar dená hotá hai.” Is ke mutábíq Alláh ne



- 3 tujh par ihsán apná, aur chaláwe tujh ko sídhí ráh. Aur<sup>1</sup> madad kare  
 4 Alláh tujh ko zabardast madad. Wuhí hai, jis ne utará chain dil men  
 imándáron ke, ki aur barhe un ká imán un ke imán ke sáth; aur Alláh  
 ke hai lashkar ásmánon aur zamín ke; aur hai Alláh khabardár, hik-  
 5 mat wálá. Tá pahuncháwe imán wále mardon ko aur auraton ko bágh-  
 on men; niche bahtí un ke nahen, sadá rahen un men; aur utáre un  
 6 se un kí buráían; aur yih hai Alláh ke yahán barí murád milní. Aur tá  
 azáb kare daghábáz mardon ko, aur auraton ko, aur shirk wále mardon  
 ko, aur auraton ko, jo atkalte hai Alláh par burí atkalen; un hí par  
 pare pher musíbat ká. Aur ghussa húa Alláh un par, aur un ko phitká-  
 rá, aur maujúd kiyá un ke wáste dozakh; aur burí jagah pahunche.  
 7 Aur Alláh ke hai lashkar ásmánon ke, aur zamín ke; aur hai Alláh  
 8 zabardast, hikmat wálá. Ham ne tujh ko bhejá ahwál batánewálá, aur  
 9 khusí aur dar sunánewálá. To tum log yaqín láo Alláh par, aur us ke  
 rasúl par, aur us kí madad karo, aur us ká adab rakho, aur us kí pákí  
 10 bolo subh aur shám. Jo log háth miláte hai tujh se, we háth miláte hai  
 Alláh se, Alláh ká háth úpar hai un ke háth ke. Phir jo koí qaul tore,  
 so tore apne bure ko, aur jo koí púra kare jis par qarár kiyá Alláh se,  
 11 wuh degá us ko neg bará. Ab kahenge píchhe rahnewále ganwár, Ham  
 lage rah gaye apne málon men, aur gharon men, so hamará gunáh  
 bakhsiwá; kahte hai apní zubán se, jo nahin un ke dil men. Tú  
 kah, Kisí ká chaltá hai kuchh tumháre wáste Alláh se, agar wuh cháhe  
 tum par taklif, yá cháhe tumhárá fáida? balki Alláh hai tumháre kám se  
 12 khabardár. Koí nahin, tum ne kھیál kiyá, ki phirkar na áwegá rasúl  
 aur musulmán apne ghar kabhí, aur bhalá nazar áyá tumháre dil men,  
 aur yih atkal kí tum ne burí atkal, aur tum log the halák honewále.  
 13 Aur jo koí yaqín na láwe Alláh par, aur us ke rasúl par, to ham ne ra-  
 14 khí hai munkiron ke wáste dahaktí ág. Aur Alláh ká ráj ásmánon ká  
 aur zamín ká; bakhshe jis ko cháhe, aur már de jis ko cháhe; aur hai  
 15 Alláh bakhsbnewálá, mihrbán. Ab kahenge píchhe rah gaye húa, jab  
 chaloge ghanimate lene ko, Chhoro, ham chalen tumháre sáth; cháhte  
 hai ki badalen Alláh ká kahá; tú kah, Tum hamáre sáth na chaloge,  
 Yúnhin kah diyá Alláh ne pahle se: phir ab kahenge, Nahin, tum chal-  
 te ho ham se. Koí nahin, par we nahin samajhte hai magar thorá,  
 16 Kah de píchhe rah gaye ganwáron ko, Áge tum ko buláwenge ek logon  
 par, barí saht lará tum un se laroge, yá we musulmán hongé. Phir,  
 agar hukm mánoge, degá Alláh neg achchá; aur agar palaṭ jáoge, jaise  
 17 palaṭ gaye pahli bár, már degá tum ko ek dukh ki már. Andhe par

---

áge se gunáh karne kí *ijázat* dí, aur muáfí ká waḍa. Par yih Shaitán ká dastúr hai, ki áge se gunáh karne kí *ijázat* de, aur yún badí karne men targhíb dewe. Alláh ne hargiz kis bande ko áge se gunáh karne kí *ijázat* na dí.

1 (Ayat 3—29.) In áyaton kí talqín men ek qábil aur hoshiyár sipahsálár ke kalám aur ibárat-aráí ke ásár nazar áte hai. Siwáe is ke kuchh nahin, jo bayán yá tafsír kí ihtiyáj rakhtí ho. Agar Mahammad nabí aur rasúl hone ká dawá chhoṅkar sipahsálári ká dawá kartá, to sab ke nazdík dawá maqúl hotá. Barí himmat aur saḅhawát se us ne Alláh kí niāmaten, aur bihisht ke tuhfé, aur bahut sí ghanmat ká waḍa apne pairaon ko diyá, is shart par, ki we apní ján aur mál se us kí pushtí men laren. Wuh faqat ek bát ká mutafakkir thá, yane apne matlab ko pahunchná. Par qabáhat is kí, ki makr o fareb se apne taín Alláh ká nabí aur rasúl kahe, aur Alláh ke nám se apne hukm ko chaláwe, kam sochí.



taklíf nahín, aur na langre par taklíf, aur na bímár par taklíf; aur jo  
 koí máne hukm Alláh ká, aur us ke rasúl ká, dákhil kare bághon meñ,  
 jin ke niche bahtí naddián; aur jo koí palat jāwe, us ko már de dukh  
 18 kí már. Alláh khush húa ímán wálon se jab háth miláne lage tujh se  
 us daraht ke niche; phir jáná jo un ke ji meñ thá, phir utára un par  
 19 chain, aur inám diyá un ko ek fath nazdik, Aur bahut ghanímate, jo  
 20 un ko lenge; aur hai Alláh zabardast, hikmat wálá. Wada diyá hai  
 tum ko Alláh ne bahut lúton ká, tum un ko loge; so shitáb milá di tum  
 ko yih, aur ruke háth logon ke tum se, aur tá ek namúna ho qudrat  
 21 múminon ke wáste, aur chaláwe tum ko ráh sídhí. Aur dúsri fath, jo  
 tumháre háth na áí, wuh Alláh ke qábú meñ hai; aur hai Alláh sab  
 22 chíz kar saktá. Aur agar lagenge tum se káfir, to pherenge pñh; phir  
 23 na páwenge koí himáyatí, na madadgár. Rasm pari hai Alláh kí, jo  
 24 chali áti hai pahle se; aur tú na dekhe rasm Alláh kí badalte. Aur  
 wuhí hai, jis ne rok rakhe un ke háth tum se, aur tumbáre háth un se,  
 bích meñ shahr Makke ke, píchhe us se, ki tumháre háth lagáwe; aur  
 25 hai Alláh jo karte ho dekhtá. Wuhí haiñ, jinhon ne inkár kiyá, aur roká  
 tum ko adab wáli masjid se; aur niyáz kí qurbáni ko band pare, na pa-  
 hunche apní jagah tak. Aur agar na hote kitte mard ímán wále, aur  
 kitti aurateñ ímán wáliñ, jo tum ko mañm nahín, yih khatrá ki un ko pís  
 dálte; phir tum par kharábi partí bekhábrí se, ki Alláh dákhil kartá hai  
 apní mihr meñ jis ko cháhe. Agar we log ek taraf ho játe, to ham áfat  
 26 dálte munkiron par dukh kí már. Jab rakhí munkiron ne apne dil meñ  
 pachn, ki nádání kí zidd hai; phir utára Alláh ne apní taraf ká chain ap-  
 ne rasúl par, aur musulmánon par; aur lagá rakhá un ko adab kí bát  
 par, aur wuhí the us ke láiq, aur us kám ke; aur hai Alláh har chíz se  
 27 khábardár. Allah ne sachchá kiyá apne rasúl ke liye khwáb, ki sach thá;  
 tum dákhil ho rahoge adab wáli masjid meñ; agar Alláh ne chábá chain  
 se bál múnðte apne siron ke, aur katarte bekhatra. Phir jáná jo tum na-  
 28 híñ jánte; phir tháhráwe us se ware ek fath nazik. Wuhí hai jis ne  
 bhejá apná rasúl ráh par, aur sachche dín par, ki úpar rakhe us ko har  
 29 dín se; aur bas hai Alláh haqq sábit karnewálá. Mahammad rasúl Al-  
 láh ká, aur jo us ke sáth haiñ zoráwar haiñ káfiñon par; narm dil haiñ  
 ápas meñ; to dekhe un ko rukú meñ aur sijda meñ; dhúndhte haiñ  
 Alláh ká fazl, aur us kí khushí. Báná un ká un ke munh par hai sijde  
 ke asr se; yih kaháwat hai un kí Tauret meñ, aur kaháwat un kí Injil  
 meñ: 1 jaise khetí ne nikálá apná pañhá; phir us kí kamar mazbút kí,  
 moñá húa, phir khará húa apní nál par, khush lagtá khetí wálon ko,  
 tá jiláwe un se jí káfiñon ká. Wada diyá hai Alláh ne un meñ se jo ya-  
 qín láe, aur kiye bhale kám, muáfi ká, aur bare neg ká.

---

1 (Áyat 29.) “Yin kaháwat hai un kí Tauret. . . aur Injil meñ.” Tauret Injil meñ  
 Mahammad ke ashábon kí kuchh aisí khábar nahín. Yih khábar to hai, ki un ká má-  
 lik “ek bádsháh i tund chihra hogá,” aur ki díní babáne se ek dunyáwí bádsháhát ko  
 barpá kare; aur natija us se yih howe, ki we bhí ghairon par tund chihra aur durusht i  
 dil howen. Lekin yih kí “báná un ká un ke munh par hai sijde ke asr se” dawá i ná-  
 haqq hai, aur jabr se un ke báb meñ likhá gayá.



## SU'RA I HUJRAT.

*Madíne men názil huí : 18 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ai imán wálo, áge na barho Alláh se, aur us ke rasúl se, aur darte  
 2 raho Alláh se ; Alláh suntá hai, jántá. Ai imán wálo, únchí na karo  
 apní áwázen nabí kí áwáz se úpar ;<sup>1</sup> aur us se na bolo kuñukkar, jaise  
 kuhuktá ho ek dúsre par, kahíñ akáráth na ho jáweñ tumháre kiye,  
 3 aur tum ko khabar na ho. Jo log dabí áwáz bolte haiñ rasúl Ulláh  
 ke pás, wuhí haiñ jin ke dil jánche haiñ Alláh ne adab ke wáste ; un  
 4 ko muáfí hai aur neg bará. Jo log pukárte haiñ tujh ko díwár ke  
 5 báhar se, we aksar aql nahíñ rakhte.<sup>2</sup> Aur agar sabr karte jab tak tú  
 nikaltá un kí taraf, to un ko bihtar thá ; aur Alláh bañhshtá hai mihr-  
 6 bán. Ai imán wálo, agar áwe tum pás ek gunabgár khabar lekar, to  
 tahqíq karo kahíñ na já paro kisé qaum par nádání se, phir kal ko lago  
 7 apne kiye par pachhtáne. Aur ján lo, ki tum men rasúl Alláh ká hai,  
 agar wuh tumhári bát máná kare bahut kámon men, to tum par mush-  
 kil pare. Par Alláh ne muhabbat dáli tumháre dil men imán kí, aur  
 achchhá dikháyá us ko tumháre dilon men, aur burá lagáyá tum ko kufr,  
 8 aur gunáh, aur behukmí, we log wuhí haiñ nek chál par, Alláh ke  
 9 fazl se aur ihsán se ; aur Allán sab jántá hai hikmat wála. Aur agar  
 do firqe musulmánon ke lar pareñ, to un men miláp karwá do ; phir,  
 agar charh jáwe ek un men dúsre par, to sab laro us charháí wále se,  
 jab tak phir áwe Alláh ke hukm par. Phir, agar phir áyá, to miláp  
 karwá do un men barábar, aur insáf karo ; beshakk Alláh ko khusht  
 10 áte haiñ insáf wále. Musulmán jo haiñ, we bhái haiñ, so miláo apne do  
 11 bháíon ko, aur darte raho Alláh se, sháyad tum par rahm ho. Ai imán  
 wálo, tháthhá na kareñ ek log dúsron se, sháyad we bihtar hon in se,  
 aur na auraten dúsri auraton se, sháyad we bihtar hon un se ; aur áib  
 na lagáo ek dúsre ko, aur nám na dáo chir ek dúsre kí ; burá nám hai  
 gunabgári pichhe imán ke ; aur jo koí tauba na kare, to wuhí log haiñ  
 12 beinsáf. Ai imán wálo, bachte raho bahut tuhmaten lagáne se ; mu-  
 qarrar bazí tuhmat gunáh hai ; aur bhed na taṭolo kisé ká, aur bad na

1 (Áyat 2.) "Ai imán wálo únchí na karo apní áwázen nabí kí áwáz se úpar." Jaláluddín kahtá hai, ki "Ek roz hazrat ke sámhne Abubaqr aur Amar ke bích bará mubáhasa pará ek mansabdár ko muaiyan karne ke báb men. Aur unhon ne apní áwázen únchí kíñ. Hazrat ko munásib mañmú húa, ki aisé beadabí ko dabáwe ; is par yih áyat utr." Mahammad báwajúd is ke ki apne pairaon ko *asháb* aur *rafíq* kahtá thá, apne rutbe ke barháne men hargiz gháfil na thá, aur unhen farámosh karne na detá thá, ki wuh málik thá, aur we raaiyat. Aur jis jis waqt shubha hotá, ki we us ká kahá na máneñ, tab *wahí* ká bahána karke Alláh ko darmiyán látá, ki unhen ádáb sikhláwe. Agar we us ke yár i hamdam hone páte, to us kí saí nabí aur bádsháh hone kí hargiz bar na áti.

2 (Áyat 4.) "Jo log pukárte haiñ tujh ko díwár ke báhar se, we aksar aql nahíñ rakhte." Mahammad ko ek fikr thá, yane apne rutbe ko barhána. Us ke pairaon ne khiyal kiyá, ki un ká bhí fikr karná wájib hai. Wuh Alláh ko darmiyán láyá, kí un kí beadbí ko dante, aur ádáb aur khusht-atwár sikhláwe. Ysá, aur Músá, aur sare sachche ambiyá aise iztiráb aur andeshon se ázád the. *Jalsázon* ká kám hai, ki apne tañ aise taklífon se chhuráweñ.



kaho píṭh píchhe ek dúsre ko ; bhalá, kḥush lagtá hai tum meṅ kisí ko, ki kháwe gosht apne bháí ká, jo murda ho ? so ghin áe tum ko, aur ḍarte raho Alláh se ; beshakk Alláh muáḥ karnewálá hai mihrbán.

- 13 Ai ádmío, ham ne tum ko banáyá ek nar aur ek máda se, aur rakhín tumhári zátē, aur gotē, tá ápas kí pahchán ho. Muqarrar izzat Alláh ke valáñ usí kí barí, jis ko adab bará ; Alláh sab jántá hai kḥabar-  
 14 dár. Kahte haiṅ gaṅwár, Ham ímán láe ; tú kah, 'Tum ímán nahín láe ; par tum kaho, ki Ham musulmán húe, aur abhí nahín paiṭhá ímán tumháre dílon meṅ ; aur agar hukm par chaloge Alláh ke, aur us ke rasúl ke, káṭ na rakhegá tumháre kámon se kuchh ; Alláh baḥshtá hai  
 15 mihrbán. Ímán wále we haiṅ, jo yaqín láe Alláh par, aur us ke rasúl par, phir shubha na láe, aur laṛe apne mál aur ján se Alláh kí ráh meṅ ;  
 16 we jo haiṅ, wuhí haiṅ sachche. Tú kah, Kyá jatáte ho Alláh ko apní dándári ? aur Alláh ko kḥabar hai jo kuchh hai ásmánon meṅ, aur jo  
 17 kuchh hai zamín meṅ ; aur Alláh har chíz jántá hai. Tujh par ihsán rakhte haiṅ, ki musulmán húe ; tú kah, Mujh par ihsán na rakho apní musulmání ká, balki Alláh ihsán rakhtá hai tum par, ki tum ko ráh dí ímán  
 18 kí, agar sach kaho. Alláh jántá hai chhipe bhed ásmánon ke aur zamín ke, aur Alláh dekhtá hai jo karte ho.

## SU'RA I QAF.<sup>1</sup>

*Makkí hai : 45 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Q. Qasam hai us Qurán barí shán wále kí. 2 Balki un ko taajjub húa, ki áyá un pás ḍar sunánewálá unhín meṅ ká ; to kahne lage munkir,  
 3 Yih taajjub kí chíz hai. Kya jab ham mar gaye, aur ho gaye miṭṭí, yih  
 4 phir áná bahut dúr hai. Ham ko maḷúm hai jitná ghaṭáti hai zamín  
 5 un se, aur hamáre pás likhá hai jis meṅ sab yád hai. Koí nahín, par  
 6 jhuṭhláne lage haiṅ sachche díñ ko, jab un tak pahunchá ; so we pare  
 7 haiṅ uljhí bát meṅ. Kyá nigáh nahín karte ásmánon kí taraf, kaisá  
 8 banáyá ham ne us ko un par, aur raunaq dí ? aur us meṅ nahín koí  
 9 surákh. Aur zamín phailáyá ham ne use, aur ḍále us meṅ bojh, aur  
 10 ugái ham ne us meṅ har qism raunaq kí chíz, Samjháne ke, aur yád  
 11 díláne ko us bande ko, jo rujú rakhe. Aur utára ham ne ásmán se pání  
 12 barakat ká ; phir ugáe ham ne us se bágh, aur anáj kaṭe khet ká, Aur  
 13 khajúreṅ lambí, un ká gábhá hai tah par tah, Rozí dene ko bandon  
 14 ke ; aur jiláyá ham ne us se ek des murda ; yúnhiṅ hai nikal khare ho-  
 ná. Jhuṭhlá chuke haiṅ us se pahle Núh kí qaum, aur kúe wále, aur  
 Samúd, Aur Áḍ, aur Firaún, aur Lút ke bháí, aur ban ke rahnewále,  
 aur Tabá kí qaum. Sab ne jhuṭhláyá rasúlon ko, phir ṭhík pará merá  
 14 darhá. Ab kyá ham thak gaye pahlí bár banákar ? koí nahín ; un ko

1 Is súde meṅ kuchh nah ṅ siwáe aisí báton ke duhráne ke, jo áge bahut bár duhrái tihraí gaí haiṅ. Yane Qurán kí qasam, murdon ká hashr ; Núh kí qaum, aur Áḍ, aur Samúd, aur Firaún, ur Lút kí qaum kí saḥṭí aur sazá ; aur bihisht aur dozaḥ kí tahrír.



15 dhokhá hai ek naye banne men. Aur ham ne banáyá insán ko, aur  
 ham jánte haiñ jo báten átí haiñ un ke jí men; aur ham ziyáda nazdík  
 16 hain us kí taraf dharakti rag se. Jab lete játe haiñ do lenewále,<sup>1</sup> dah-  
 17 ne baiṭhe, aur báen baiṭhe. Nahíñ boltá ek bát magar us pás hai ráh  
 18 dekhtá taiyár. Aur áí behoshí maut kí tahqíq; wuh hai jis se tú ṭal  
 19 rahá kartá thá. Aur phúnká gayá narsingá; yih hai din darke ká.  
 20 Aur áyá har ek jí, us ke sáth hai ek hánknewálá, aur ek ahwál batáne-  
 21 wálá. Tú beḡhabar rahá us din se, ab khol dí ham ne tujh par se terí  
 22 andherí, ab terí nigáh áj tez hai. Aur bolá us ke sáth wálá, Yih hai jo  
 23 thá mere pás házir. Dálo tum donon dozaḡh men har náshukr mu-  
 24 khálif ko: Nekí se aṭkánewálá, hadd se barhnewálá, shubhe nikáltá.  
 25 Jis ne ṭhahráyá Alláh ke sáth aur ko pújná, to dálo us ko saḡht már  
 26 meñ. Bolá us ká sáthí, Ai Rabb hamáre, maiñ ne us ko sharárat meñ  
 27 nahíñ dálá; yih thá bhúlá, ráh se dúr. Farmáyá, Jhagra na karo  
 28 mere pás, aur maiñ bhej chuká pahle hí tum ko darḡá. Badaltí nahíñ  
 29 bát mere pás, aur maiñ zulm nahíñ kartá bandon par. Jis din ham  
 kaheñ dozaḡh ko, Tú bhar chukí? aur wuh bole, Kuchh aur bhí hai.  
 30 Aur nazdík láí gaí bihisht dar wálon ke wáste. 31 Dúr nahíñ, yih hai  
 32 jis ká waḡda thá tum ko, har ek rujú rahne, yád rakhnewále ko. Jo  
 33 dará Rahmán se bin dekhe, aur láyá dil, jis meñ rujú hai. Chale jáo us  
 34 meñ salámat; yih hai din hámesha rahne ká. Un ke liye jo cháheñ  
 35 waháñ hai, aur hamáre pás hai kuchh ziyáda bhí. Aur kittí khapá  
 chuke ham un se pahle sangaten? we zabardast the un se qúwat meñ.  
 Phir lage kured karne shahron meñ; kahíñ hai bhágne ko ṭhikána?  
 36 Is meñ sochne kí jagah hai us ko, jis ke andar dil hai, yá lagáwe kán  
 37 dil lagá kar. Aur ham ne banáe ásmán aur zamín, aur jo un ke bích  
 38 hai chñah din meñ, aur ham ko na áí kuchh mándagí. So tú sahtá rah  
 is par jo kahte haiñ, aur pákí bol khúbíñ apne Rabb kí pahle súrañ  
 39 nikalne se, aur pahle dúbne se. Aur kuchh rát meñ bol us kí pákí, aur  
 40 píchhe sijde ke. Aur kán rakh jis din pukáre pukárnewálá nazdík kí  
 41 jagah se. Jis din sunenge chinghár; tahqíq wuhí din hai nikal parne  
 42 ká. Ham jiláte haiñ, aur márte haiñ, aur ham hí tak pahunchná.  
 43 Jis din zamín phaṭkar nikal pāreñ ye daurte; yih ikaṭṭhe karná ham ko  
 44 ásán hai. Ham khúb jánte haiñ jo kuchh we kahte haiñ, aur tú nahíñ  
 46 un par zor karnewálá.<sup>2</sup> So, tú samjhá Qurán se us ko, jo dare mere  
 darke se.

1 (Áyat 16.) “Jab lete játe haiñ do lenewále.” Mahammadíon ke darmiyán yih riwáyat járí hai, kí “Do firishte ek ek ádmí ke sáth haiñ us ke nek aur bad ámál likhne ke liye, ek us ke dahní aur dúsrá báen. Aur jis waqt koí ádmí nek kám kartá hai, dahní taraf wálá firishta use das dafá likh detá hai apní kitáb meñ; aur jab bad kartá hai, tab báen taraf wále firishte ko kahtá hai, kí Sát ghanṭe tak us ke likhne se báz rah; kí sháyad namáz parhe, yá istighfár kare.”

Yih aisí wáhi tabáhi hai, kí us ke dafiya kí ihtiyáj nahíñ. Alláh kisí ádmí se dúr nahíñ, kí firishton kí ḡhabar ká muhtáj ho.

2 (Áyat 44.) “Tú nahñ un par zor karnewálá.” Yih ek Makkí wálá Súra hai. Zor karne kí qúwat háth nahíñ áí thí. Burḡa utárne, aur talwár dikháne ká waqt á nahíñ pahunchá thá.



SURA I ZARIYAT.<sup>1</sup>*Makkí hai : 60 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai bikhernewálon kí urákar ; 2 Phir uṭhánewálián bojhe ko ;  
 3 Phir chalnewálián narmí se ; 4 Phir bántnewálián huḡm se : 5 Be-  
 6 shakk jo tum ko waḡa diya, so sach hai. Aur besahkk insáf honá hai.  
 7 Qasam hai ásmán jálidár kí, 8 Tum par rahe ho ek jhagṛe kí bát meṅ.  
 9 Us se báz rahe wulí, jo pherá gayá. 10 Máre gaye aṭkal dauránewá-  
 11 le. We, jo ghaflat meṅ haiṅ bhúl rahe, 12 Púchhte háiṅ, Kab hai  
 13 din insáf ká? Jis din we ág par ulṭe sídhe pareṅge, 14 Chakho ma-  
 15 za apní sharárat ká ; yih hai jis kí tum shitábí karte the. Al-batta ḡar-  
 16 wále bághoṅ meṅ haiṅ, aur chashmoṅ meṅ. Páí haiṅ jo diyá un ko un  
 17 ke Rabb ne ; we the is se pahle nekí wále. We the rát ko thorá sote,  
 18 Aur subh ke waqtoṅ meṅ muáfi máṅgte, 19 Aur un ke mál meṅ his-  
 20 sa thá máṅgte ká, aur háre ká. Aur zamín meṅ nishánián haiṅ yaqín  
 21 lánewálon ko ; Aur khud tumháre andar ; kyá tum ko sújh nahíṅ ?  
 22 Aur ásmán meṅ hai rozí tumhári, aur jo kuchh tum se waḡa kiyá.  
 23 So qasam hai Rabb kí ásmán aur zamín ke, yih bát tahqíq hai, jaisá kí  
 24 tum bolte ho. Pahunchí hai tujhe bát Ibráhím ke mihmánon kí, jo  
 25 izzat wále the? Jab andar áe us ke pás, to bole, Salám ; wuh bolá,  
 26 Salám hai, ye log haiṅ úprí. Phir daurá apne ghar ko, to le ává ek  
 27 bachhra ghí meṅ talá. Phir un ke pás rakhá ; kahá, Kyúṅ tum kháte  
 28 nahíṅ? Phir jí meṅ harbarávyá un ke ḡar se ; bole, Tú na ḡar ; aur  
 29 khush khabari dí ek larke hoshiyár kí. Phir sámhne se áí us kí aurat  
 30 boltí ; phir piṭá apná máthá, aur kahá, Kyá burhiyá báijh? We bole,  
 ki Yúnhiṅ kahá tere Rabb ne. Wuh jo hai, wuhí hai hikmat wálá kha-  
 bardár.

31 **SATAISWAN** Bclá, Phir kyá matlab hai tumhárá, ai bheje hío?  
 32 **SIPARA.** We bole, Ham ko bhejá hai gunahgár logoṅ par ;  
 33 Ki chhoreṅ ham un par patthar miṭṭí ke. 34 Ni-  
 35 shán pare tere Rabb ke yahá se behadd chalnewáloṅ ke liye. Phir  
 36 bachá nisálá ham ne jo thá wahá imándároṅ se. Phir na páyá ham  
 37 ne us jagah siwáe ek ghar musalmánon ká.<sup>2</sup> Aur rakhá us meṅ  
 38 nishán un logoṅ ko, jo ḡarte haiṅ dukh kí már se. Aur nishán hai  
 Músá ke hál meṅ, jab bhejá ham ne us ko Firaún pás dekar sanad khulí.  
 39 Phir us ne muṅh morá apne zor par, aur bolá, Yih jádúgar hai, yá dí-  
 40 wána. Phir pakará ham ne us ko, aur us ke lashkaroṅ ko ; phir phenk

1 Is Súre meṅ faqat ámezish hai guzre Súron k báton kí. Chár páñch qasameṅ firishton, aur hawáon, aur bádalon kí, kí Mahammad kí tahdíd sachhí thí. Phir Ibrá-  
 hím, aur Lút, aur Firaún ke ahwál kí darham barham tahrír, jo áge bahut dafé duhráye  
 gaye haiṅ.

Likhá hai 23 áyat meṅ, “qasam hai Rabb kí ásmán aur zamín ke, yih bát tahqíq  
 hai, jaisá kí tum bolte ho.” Aisi qasamon ke bayán meṅ dekho Súra Núr kí 6 áyat ká  
 háshiya. Wuh kaun jalásaz hai, kí apne ḡawe kí isbat par qasam kháne ko mustáid na  
 hotá?

2 (Áyat 36.) “Phir na páyá ham ne us jagah siwáe ek ghar musalmánon ká.” Súra  
 Iráf kí 143 áyat ke háshiye par yahán mulábaza karo.



41 diyá un ko daryá men, us par pará uláhná. Aur nishání hai Ād men,  
 42 jab bhejá ham ne un par báo beḡhabar. Nahín chhortí hai koí chíz,  
 43 jis par guzarí, magar kar ḡále us ko jaise chúrā. Aur nishání hai Sa-  
 44 múd men, jab kahá un ko, Barato ek waqt tak. Phir sharárat karne  
 lage apne Rabb ke hukm se; phir, p-kaḡá un ko kaḡáke ne, aur we  
 45 dekhte the. Phir na sake ki uṡhen, aur na sake ki badlá len. 46 Aur  
 47 Núh kí qaum ko is se pahle, muḡarrar we log the behukm. Aur ásmán  
 48 banáyá ham ne báḡh bal se, aur ham ko sab maḡdúr hai. Aur zamín  
 49 ko táchháyá ham ne, so kyá ḡhúb bichhá jánte haiṅ! Aur har chíz ke  
 50 ham ne banáye joḡe, sháyad ki tum dhyan karo. So bhágo Alláh kí  
 51 taraf; mainṅ tum ko ḡar sunátá hún ḡholkar. Aur na ṡhahráo Alláh  
 ke sáth dúsrá maḡbúd; mainṅ tum ko usí kí taraf se ḡar sunátá hún ḡhol-  
 52 kar. Isí tarah un se pahlon ke pás, jo áyá rasúl, yihí kahá, ki Jádúgar  
 53 hai, yá diwána. Kyá yihí kah mare haiṅ ek dústre ko? koí nahín; par  
 54 ye log sharír haiṅ. So tú haṡ á un kí taraf se; ab tujh par nahín uláh-  
 55 ná. Aur samjhátá rah, ki samjháná kám átá hai imán wálon ko.  
 56 Aur mainṅ ne banáe jinn aur ádmí, so apní bandagí ko. 57 Mainṅ nahín  
 58 cháhtá un se rozína, aur nahín cháhtá, ki mujh ko khiláwen. Alláh jo  
 59 hai, wuhí hai rozí denewálá, zoráwar, mazbút. So un gunahḡaronṅ ká  
 yihí ḡaul hai, jaise ḡaul pará un ke sáthionṅ ká; so ab mujh se shitábí na  
 60 kareṅ. So ḡharábí hai munkíronṅ ko un ke us din se, jis ká in se waḡa  
 hai.

## SURA I TUR.

*Makkí hai : 49 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai Túr kí, 2 Aur lkhí kitáb kí, 3 Kusháda waraq men,  
 4 Aur ábád ghar kí, 5 Aur únchí chhat kí, 6 Aur ubalte daryá kí;  
 7 Beshakk aḡáb tere Rabb ká honá hai. 8 Us ko koí nahín haṡánewálá,  
 9 Jis din larze ásmán kapkapákar. 10 Aur phireṅ paharṅ chalkar. 11 So  
 12 ḡharábí hai us din jhuthlanewálonṅ ko, Jo bátenṅ banáte haiṅ khelte,  
 13 Jis din ḡhakele jáwenṅ dozaḡh ko ḡhakekhar. 14 Yih hai wuh áḡ, jis ko  
 15 tum jhúṡh jánte the. Ab bhalá, yih jádu hai, yá tum ko nahín sújhtá?  
 16 Paitho us men; phir sabr karo, yá na karo, tum ko tarábar hai; wuhí  
 17 badlá páoge jo tum kaute the. Jo ḡar wále haiṅ, báḡhonṅ men haiṅ, aur  
 18 niámat men, Mewe kháte, jo diye un ke Rabb ne, aur bachá diyá un ke  
 19 Rabb ne dozaḡh kí már se. Kháo, aur pio rach se, badlá us ká, jo kar-  
 20 te the. Lage baiṡhe taḡhtonṅ par barábar bichhí qatár, aur byáh dín  
 21 ham ne un ko goriánṅ baḡí ánkhonṅ wáliánṅ.<sup>1</sup> Aur jo yaqín láe, aur un kí

1 (Áyat 20—25.) “Aur byáh dínṅ ham ne un ko goriánṅ baḡí ánkhonṅ wáliánṅ.” Súra Duḡhán kí 54 áyat, aur Saffát kí 39—48 áyatonṅ ke háshiye yabán parho. Yahiyá ne is áyat par ek riwáyat is mazmún kí manḡúl kí, yaṅe Mahammad ne yih waḡa kiyá, ki “us ko, jo wáris ul jannat ṡhahareḡá, yih diyá jáegá, ki sattar baras tak ek kamare men aish aur árám karne páwegá. Phir, áwáz sunegá, jo use kahtí, Are yahán se uṡh, aur dústre kamare men á, ki mainṅ apní naubat tujh se purí karún! Jab wuh phire aur púchhe, Tú kaun hai? Boleḡí, Mainṅ un kanizonṅ men ek hún, jin ke báb men Alláh ne farmáyá, ná-



ráh chale un kí aulád ímán se, pahunchá diyá ham ne un tak un kí aulád ko, aur ghatáyá nahín un se un ká kiyá kuchh; har ádmí apní ka-  
 22 máí men phausá hai. Aur rel lagá dí ham ne un ko mewe, aur gosht  
 23 jis chíz ká jí cháhe. Jhapatte haiñ wahán piyála, na bakná hai us sha-  
 24 ráb men, na gunáh men dálná. Aur phirte haiñ un ke pás chhokre un  
 25 ke, goyá we motí haiñ ghiláf men dhare. Aur muñh kiyá ekon ne dús-  
 26 ron kí taraf ápas men púchhte. Bole, Ham the apne ghar men darte  
 27 rahte. Phir íhsán kiyá Alláh ne ham par, aur bacháyá ham ko laun ke  
 28 azáb se. Ham áge se pukárte the us ko; beshakk wuhí hai nek salúk  
 29 rahm wálá. Ab tú samjhá, ki tú apne Rabb ke fazl se paríon wálá  
 30 nahíñ, na díwána.<sup>1</sup> Kyá kahte haiñ, Yih sháir hai; ham ráh dekhte  
 31 haiñ us par gardish zamáne kí? Tú kah, Tum ráh dekho, ki main bhí  
 32 tumháre sáth ráh dekhtá hún. Kyá un kí aqlen yihí síkhátí haiñ un ko,  
 33 yá we log sharárat par haiñ? Yá kahte haiñ, Yih bát baná láyá? koí  
 34 nahíñ, par un ko yaqín nahíñ. Phir cháhiye le áwen koí bát is tarah  
 35 kí,<sup>2</sup> agar sachche haiñ: Yá we ban gae haiñ áp hí áp, yá wuhí hai ba-  
 36 nánewálá? Yá unhon ne banáe ásmán aur zamín? koí nahíñ, par yaqín  
 37 nahíñ karte. Kyá un ke pás haiñ khazáne tere Rabb ke, yá we dároghe  
 38 haiñ? Kyá un pás koí sírhí hai, jo sun áte haiñ? to le áwe jo suntá  
 39 hai un men ek sanad khulí. Kyá us ke yahán beṭián,<sup>3</sup> aur tumháre ya-  
 40 hán beṭe? Kyá tú mángtá hai un se kuchh neg?<sup>4</sup> so un par chaṭṭi ká  
 41 bojh hai. Kyá un ko khabar hai bhed kí? so we likh rakhte haiñ.  
 42 Kyá cháhte haiñ kuchh dáo karne? so jo munkir haiñ, wuhí áe haiñ  
 43 dáo men. Kyá un ká koí hákim hai Alláh ke siwáe? wuh Alláh nirálá  
 44 hai un ke sharík batáne se. Aur agar dekhén ek taḡhta ásmán se gir-  
 45 tá, kahén, Yih badlí hai gárhí. So tú chhor de un ko jab tak milén ap-  
 46 ne din se, jis men un par karáká paregá. Jis din lám na áwegá un ká  
 47 dáo kuchh, aur na un ko madad pahunchegí. Aur un gunahgáron ko  
 48 ek már hai us se ware, par bahut un ke nahíñ jánte. Aur tú ṭṭahará  
 rah muntazar apne Rabb ke hukm ká, to tú hamárí ánkhon ke sámhne  
 49 hai; aur pákí bol apne Rabb kí khúbíán, jab tú uṭhtá hai. Aur kuchh  
 rát men bol us kí pákí, aur píṭh dete waqt táron ke.

---

mumkin hai, ki koí qiyás kare ki we kis qadr lazzaten dengín bihisht men mardon ko, jo bhale kám kiye haiñ. Tab wuh us ke sáth jáegá, aur sattar baras tak dúsre kamare men, sáth us ke, áish karegá. Aur yún ba tasalsul kamara kamara badalte jáenge bihisht men.” Aisí áyatón aur riwáyatón se maḷúm hotá, ki Mahammad aur us ke asháb *kaisí* bihisht kí khush’ aur lazzatón ke muntazar the.

1 (Áyat 29.) “Tú apne Rabb ke fazl se paríon wálá nahíñ, na díwána.” Dekho Súra Ahqáf kí 6—9 áyatón ká háshiya.

2 (Áyat 29—34.) “Le áwen koí bát is tarah kí.” Súra Baní Isráíl kí 90 áyat, aur Yúnas kí 38, 39 áyatón, aur Baqr kí 23 áyat ke háshiye par yahán muláhaza karo.

3 (Áyat 39.) “Kyá us ke yahán beṭián?” Dekho Súra Nisá kí 116, aur Anaám kí 101 áyat ke háshiye.

4 (Áyat 40.) “Kyá tú mángtá hai un se kuchh neg?” Yahán Súra Furqán kí 58, 59 áyatón ke háshiye par muláhaza karo.



## SU'RA I NAJM.

Makkí hai: 62 áyat kí.

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai táre kí<sup>1</sup> jab gire, 2 Bahká nahín tumhárá rafíq, aur beráh  
3 nahín chálá. Aur nahín boltá hai apní cháó se. 4 Yih to hukm hai  
5 jo bhejtá hai. Us ko síkháyá sakht qúwaton wále ne, 6 Zorwar ne;  
7 phir sídhá baithá. Aur wuh thá únche kanáre ásmán ke. 8 Phir naz-  
9 dik húá, aur laṭak áyá. Phir rah gayá faraq do kamán ke barábar,<sup>2</sup> yá  
10 us se bhí nazdik. Phir hukm bhejá Alláh ne apne lande par, jo bhejá.  
11 Jhúṭh nahín kahá dil ne jo dekhá. 12 Aó kyá tum jhagarṭe ho us se  
13 is par, jo us ne dekhá? Aur us ko dekhá hai us ne ek dúsre utár men,  
14 Behadd kí berí pás, 15 Usí ke pás bihisht rahne kí. 16 Jab chhá ra-  
17 há thá us berí par jo kuchh chhá rahá thá. Bahkí nahín nigáh, aur  
18 hadd se nahín barhí. Beshakk dekhe us ne apne Rabb ke bare namúne.

1 (Áyat 1.) “Qasam hai táre kí.” Tauret Injíl men qasam lene ki haqíqat yún hai :  
“Filhaqíqat log *bare* kí qasam kháte haiñ—So Kḥudá ne jab Ibráhm ke sáth waḍa  
kiyá, is liye ki kisé ko apne se bará na páyá, ki us kí qasam kháwe, to apní hí qasam  
khákar kahá, Yaqínan mainṭ tujhe barakatonṭ par barakatenṭ dúngá.”\* Aur hukm Alláh  
Taálá ká yih hai, ki “Jo koí zamín men apní duá i kḥair kare, *sachche Kḥudá* men ap-  
ní duá i kḥair karegá; aur jo koí zamín men *qasam* kháwe, *sachche Kḥudá* ke nám se  
qasam kháe.”† Aur bahut jagahonṭ men Alláh ne manaṭ kiyá aur kisé nám, yá kisé chíz  
kí qasam lene se. Lekin Mahammad ke kahe se maḷúm hotá, ki us sab ke barḳhiláḷ  
Alláh ne “táre kí qasam” kháí, aur “hawáon” kí, aur “bádalon,” aur “jaházon” aur  
“firishton” kí, aur “Túr,” aur “likhí kitáb,” aur “ghar,” aur “daryá” kí, aur aksar  
har ek nám k , siwáe *apne nám* ke, qasam kháí! Yaqínan jo qasam khátá, so kisé nám  
se, jo *apne* se bará hai, qasam khátá hai. Kyá ye sab ch zeñ Alláh se barí, yá Alláh ke  
barábar haiñ, ki *wuh* un kí qasam kháwe? Yaqínan ye sab Alláh kí qasamenṭ nahín,  
balki Mahammad kí qasmenṭ haiñ. Aur us ne apne matlab ko pahunchne kí kḥátir Al-  
láh kí qasam ko niháyat zaíf aur kam qadr jáná!

2 (Áyat 4—11.) “Phir rah gayá faraq do kamán ke barábar.” Mufasirín kahte haiñ,  
ki is menṭ hazrat Jabráíl ká patá hai. Abdulláh ibn Abbás ke kahe se hadís yá riwáyat  
hai, ki jab Jabráíl pahlí bár Mahammad ko nazar áyá, to is taur par thá. “Hazrat ne  
farmáyá, ki Jab mainṭ maidán men játá thá, ek áwáz suntá thá, ki ‘yá Mahammad!’  
Aur ek shakhs núrání ko dekhtá thá, ki sone ke taḳht par ásmán o zamín ke darmiyán  
muḷlaq khará hai. Mainṭ us áwáz se ḍarkar bhágtá thá. Jab aisá muḷmala káí dafa  
húá, Waraqa bin Naufil ne, jo chacherá bhái bíbí Kḥadaija alaihissalám ká thá, us se yih  
yih bát kahí. Wuh Injíl aur Tauret ke ilm se kḥúb wáqif thá, aur us ne Nasará ke áli-  
monṭ se bahut ilm hásil kiyá thá; kahá, ki Jab wuh áwáz suno, mat blágo; aur kán  
rakhkar suno, ki kyá kahtá hai. Waisáhi mainṭ ne kiyá: jab phir áwáz áí, ki ‘yá Ma-  
hammad!’ mainṭ ne kahá, Labbaik! Us ne kahá, Mainṭ Jabráíl hún, aur tú is ummat ká  
nabí.” Aur káí ek riwáyatonṭ men hai, ki Mahammad ne Waraqa bin Naufil ke síkháne  
se Jabráíl ko pahcháná, aur us ke batáne par chálá. Par un riwáyatonṭ ká tazkira faqat  
is liye is kitáb men manqúl hai, tá maḷúm howe. ki ibtidá i Islám men Mahammad kahán  
tak Waraqa bin Naufil ká mamnún thá. Unhín ke kahe se sábit hai, ki Waraqa “Injil  
aur Tauret ke ilm se kḥúb wáqif thá, aur us ne *Nasará* ke álimonṭ se bahut ilm hásil ki-  
yá thá.” Agar wuh Injíl aur Tauret ke ilm se wáqif na hotá, aur Nasará ke álimonṭ se  
bahut ilm hásil na kartá, to albatta ibtidá i Islám men Mahammad Tauret Injíl ke báb  
men ziyáda chúk kartá, aur un ke mazmún se *aur* bahuterí bátonṭ men ṭhokar khátá. Is  
makán men, jo bátenṭ ki Súra Yúnas kí 17 áyat, aur Nahl kí 105 áyat ke háshiye men  
haiñ, parho.

\* Ibrání 6. 13—16. † Ashayá 65. 16. aur 45. 23.



19 Bhalá, tum dekho to Lát, aur Uzzá, 20 Aur Manát,<sup>1</sup> tísrá pichhlá.  
 21 Kyá tum ko beṭe, aur us ko beṭiáñ? 22 To tú yih bánṭṭá, bhúñḍá.  
 23 Ye sab nám haiñ. jo rakh liye haiñ tum ne, aur tumháre báp dádon ne;  
 Alláh ne nahíñ utárí un kí koí sanad; niri aṭkal par chalte haiñ; aur jo  
 24 jioñ kí cháó haiñ, aur pahunchí un ko un ke Rabb se ráh kí síjh. Ka-  
 25 huñ ádmí ko milná hai jo cháhe? So Alláh ke háth hai pichhle aur  
 26 pahle. Aur bahut firishte haiñ ásmánoñ meñ; kám nahíñ áti un kí sí-  
 27 fárish<sup>2</sup> kuchh. Magar jab huñ de Alláh, jis ke wáste cháhe, aur pa-  
 28 sand kare. Jo log yaqín nahíñ rakhte pichhle ghar ká, we nám rakhte  
 29 haiñ firishton ke zanáne nám. Aur un ko us kí kuchh khabar nahíñ;  
 niri aṭkal par chalte haiñ, aur aṭkal kám nahíñ áti ṭhuk bát meñ kuchh.  
 30 So tú dhyán na kar us par, jo muñh moṛe hamárí yád se, aur kuchh na  
 31 cháhe magar dunyá kí zindagání. Yaháñ hi tak pahunchí un kí samajh;  
 terá Rabb bihtar jántá hai jo bahá us kí ráh se, aur wuhí khúb jántá  
 32 hai us meñ, jo áyá ráh par. Aur Alláh ká hai jo kuchh hai ásmánoñ meñ  
 aur zamín meñ, tá wuh badlá dewe burái wáloñ ko un ke kiye ká, aur  
 33 badlá de bhalái wáloñ ko bhalái se. Jo log bachte haiñ bare gunáhoñ  
 se,<sup>3</sup> aur behayái ke kámoñ se, magar kuchh áhídagí, beshakk tere Rabb  
 kí baḡhshish meñ samái hai; wuh tum ko khúb jántá hai, jab tum ko níká-  
 lá zamín se, aur jab tum bache the má ke peṭ meñ; so na kaho apní  
 34 suthráiáñ; wuh bihtar jáne use, jo bach chalá. Bhalá, tú ne dekhá use,  
 35 jis ne muñh pherá, Aur láyá thoṛá sá, aur sakht níkalá. 36 Kyá us  
 37 ke pás khabar hai ghaib kí? so wuh dekhtá hai. Kyá use khabar na-  
 38 híñ pahunchi, jo hai waraqoñ meñ Músá ke? Aur Ibráhím ke, jin ne  
 39 púrá utárá? Kí uṭhátá nahíñ uṭhánewálá bojh kisí dústre ká. 40 Aur  
 41 yih, kí ádmí ko wuhí miltá hai, jo kamáyá. Aur yih, kí us kí kamái us  
 42 ko díkháñ hai. Phir, us ko badalá dená hai púrá us ká badalá. 43 Aur  
 44 yih, kí tere Rabb tak pahunchná hai. Aur yih, kí wuhí hai hanṣátá, aur  
 45 rolátá. Aur yih, kí wuhí hai mártá aur jilátá. 46 Aur yih, kí us ne  
 47 banáyá joṛá, nar aur máda, Ek búñd se jab ṭapakái. 48 Aur yih, kí  
 49 us par lázim hai dúsrá uṭháná. Aur yih, kí us ne daulat dí aur púnjí.  
 50 Aur yih, kí wuhí hai Rabb Shuṛá ká. 51 Aur yih, kí us ne khapá dí-  
 52 ye Ádagle, Aur Samúd; phir báqí na chhoṛá; 53 Aur Núh kí qaum  
 54 is se pahle, wuh to thi aur bhí zálím aur sharír. Aur ulṭi bastí ko paṭ-  
 55 ká. Phir, us par chháyá jo chláyá. 56 Ab tú kyá kyá niámateñ apne  
 57 Rabb kí jhuṭhláwegá? Yih ek ḍar sunánewálá hai, pahle sunánewáloñ  
 58 meñ ká. Á pahunchí ánewáli; koi nahíñ us ko Alláh ke siwáe khol  
 59 díahlanewálá. Kyá tum is bát se achambhá karte ho? 60 Aur hanṣte  
 61 ho, aur nahin rote? Aur tum khiláñiáñ karte ho? 62 So sijda karo  
 Alláh ke áge, aur bandagí.

1 (Áyat 19, 20.) “Lát, aur Azzá, aur Manát.” Is amr ke bayán meñ dekho Súra Nisá kí 116 áyat, aur Hajj kí 53 áyat ke háshiye. Mahammad ne zamín par un kí bandagí ke mamánaṭ kí. Lekin apne díl meñ ummaidwár thá, kí bihisht meñ ais “*khúb súrat quraton*” kí khidmat meñ apne taññ niyáz karne páwe. Kyúñki in “*álí aur khush numá quraton*” aur “*Húrán í bihisht*” meñ kyá tafáwat?

2 (Áyat 26.) “Kám nahíñ áti un kí sífárish.” Súra Ambiyá kí 28, 29 áyatoñ, aur Anfál kí 29 áyat ke háshiye yaháñ parho.

3 (Áyat 33.) “Jo log bachte haiñ bare gunáhoñ se.” Is áyat kí tafsír ke liye dekho Súra Nisá kí 30 áyat, aur Anfál kí 29, aur Ambiyá kí 28, 29 áyatoñ ke háshiye.



## SU'RA I QAMR.

Makkí hai : 55 áyat kí.

B:SMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Pás á lagí wuh gharí, aur phat gayá chánd.' 2 Aur agar dekhen koí  
3 nishání, tal den, aur kahen, Yih jádú hai chálá átá. Jhuthláyá aur cha-  
4 le apne cháon par, aur har kám thahará rahá hai waqt par. Aur pa-  
5 hunch chuke hai un ko ahwál jitne men dant ho saktí hai púrí. Aql

1 (Áyat 1.) "Pás á lagí wuh gharí, aur phat gayá chánd." Is ká Tafsír Husainí men yih bayán hai, yane "Nazdik áí qiyámat, phat gayá chánd. Imám i záhid se manqúl hai, ki "ek rát Abu Jihl aur Yahúdí hazrat pás áe. Abu Jihl ne kahá, Ai Mahammad, kuchh nishán hamen dikhlá, aur nahín terá sir talwár se kátenge. Hazrat ne farmáyá, Kyá cháhtá hai tú? Abu Jihl ne dahne báen dekhá, ki kyá mánge, ki zuhúr us ká dushwár ho. Ek Yahúd ne kahá, Yih jádúgar hai; is se kah, chánd ko do tukre kare; ki jádú zamín men mutaassir hotá hai, aur jádúgar ko ásmán par tasarruf nahín hai. Abu Jihl ne kahá, Ai Mahammad, chánd hamáre sámhne phar. Hazrat ne kalme kí unglí se ishára farmáyá chánd ko, ki phat jae. Usí waqt do tukre húa, ádhá wuhín qáim rahá, aur ádhá dúsrá dúsrí taraf gayá. Phir kahá, ki Mil já; donon mil gaye. Yahúdí mán láyá. Abu Jihl ne kahá, Us ne hamárá ánkhi par sihr kiyá hai, aur chánd ko do tukre hamen dikhláyá. Qúfila musáfiroñ se, ki atráf se áwenge, púchhúngá, ki unhon ne dekhá hai, yá nahín? Jo áre jáne wálon se púchhá, jawáb suná, ki fulání rát chánd ko do tukre dekhá ham ne. Báwajúd is ke bhí nahín ímán láyá, aur kahá, Jádu us ká niháyat qawí hai."

Aise qisse kaháníñ jarí karná sahl hotá bad us ke, ki Mahammad ne wafát páí, jab us ke pairau árzúmand the, ki riwáyaton aur hadison se Qurán kí talqín ke baqiya púrá karen. Lekin is se aur Qurán hí se ma'lúm hai, ki Mahammad ne khyál kiyá, ki qiyámat kí gharí nazdik thí, aur sháyad us kí zindagí men wáqi ho. Arabí lafz "sáatu" hai, aur us ke mane yih hai "hashr kí gharí" Par ab bárah sau sál guzre haiñ, aur qiyámat ab tak wuqú men na áí. To Mahammad ne ghalat se khyál kiyá, ki nazdik thá us ká waqt.

Baz ahl i Mahammad dawá karte haiñ, ki is áyat men ek muajiza ká ishára hai, jo Mahammad ne dikhláyá. Lekin yih muajiza kis tarah se ho sake? Mahammad áge bahut bár sáf sáf kah chuká thá, ki "Alláh ne nisháníñ bhejni mauqúf kí, is liye ki aglon ne us ke nishán on ko jhuthláyá thá." Aur "Alláh ne mujh ko nishán an dikhláne ko nahín, balki khushkhabarí aur dar sunáne ko bhejá hai." To un sab áyaton se kyá húa? kyá we sab is áyat se jhuthláí jatí, aur mansúkh hotí haiñ? To Qurán ke guzre súron men isi amr ke báb men bahut áyaten maujúd haiñ, jo mansúkh aur mardúd haiñ. Aur yahán se leke Qurán ke ákhir tak bahut sí áyaten háth áwengín, jin men Mahammad apn nátawánái ká uzr kartá hai, aur kuchh khyál bhí nahín kartá, ki main ne aisá muajiza kiyá. Agar us ne haqíqat men chánd ko do tukre kar dálá ho, albatta tá dam i ákhir us kí yád rakhtá. Aur jis jis waqt Yahúd, yá ahl i Qoresh, yá aur koí us se kuchh nishán ká matálaba karte, wuh us ájib muajiza ká zikr kartá, ki "main ne fulání rát ko chánd ko do tukre kiyá." Lekin is ke badle wuh us muajize ko aslan bhúl gayá, aur apn nátawánái ká uzr kartá rahá. Is se sábit hai, ki Mahammad ne hargiz aisá kuchh muajiza nahín dikhláyá.

Phir dúsr áyat men hai ki, "Agar dekhen koí nishání, tal den, aur kahen, Yih jádú hai chálá átá." Is se bhí záhir hai, ki Mahammad ke khyál men na áyá ki us bít men kuchh muajiza húa. Kyúnci nahín kahá, ki "we abhi muajiza dekh chuke haiñ, jo inkár kar nahín sakte;" lekin kahá, "agar nishání dekhen, to tal den, aur kahen, Yih jádú hai." Jab Mahammad hí ne dawá na kiyá, ki kuchh muajiza wuqú men áyá, to bad us kí wafát ke kaun us amr ko muajiza baná sake?

Aur bad is áyat ke Súra Qamr ke ákhir tak siwáe Qurán kí taríf, aur Núh kí qaum, aur Ád, aur Samúd, aur Lút aur Músá ke ahwál ke duhráne ke, kuchh háth nahín lag-tá. Aur ye sab báten guzre súron men bahut bár duhrái gai haiñ.



6 kí bát hai, phir kám nahīn karte dar sunānewāle. So tú haṭ á un kí  
 7 taraf se, jis din pukāre pukārnewálá ek chíz andekhí ko. Nawí ánkheṅ  
 8 níkal pare, qabron se, jaise ṭiddí likhar pare. Daurte jáweṅ pukārne-  
 9 wāle pás ; kahte munkir, Yih din mushkíl áyá. Jhuṭhlá chuke haiṅ in se  
 pahle Núh kí qaum, phir jhúṭhá kiyá hamāre bande ko, aur bole, Díwána  
 10 hai, aur jhirak liyá. Phir us ne pūkárá apne Rabb ko, ki Maīn dab ga-  
 11 yá hūṅ, tú badalá le. Phir ham ne khol diye dahāne ásmán ke pání kí  
 12 rel se. Aur bahá diye zamín se chashme ; phir mil gayá pání ek kám  
 13 par, jo ṭahar rahá thá. Aur sawár kiyá us ko ek takhton aur kílon  
 14 wáli par. Bahtí hamári ánkheṅ ke sámhne, badalá us kí taraf se, jis kí  
 15 qadr na jání thí. Aur us ko ham ne rahne diyá nishání ko, phir koi hai  
 16 sochnewálá? Phir kaisá thá merá aṣáb aur merá darḳá! 17 Aur ham  
 18 ne ásan kiyá Qurán samajhne ko, phir hai koi sochnewálá? Jhuṭhláyá  
 19 Ad ne, phir kaisá húa merá aṣáb aur merá darḳá! Ham ne bhejí un  
 20 par báo sannāte kí ek nahúsat ke din, jo chali gai. Ukhār mórti logoṅ  
 21 ko, jaise we jāre khajúr kí haiṅ ukhare pare. Phir, kaisá húa merá  
 22 aṣáb, aur merá darḳá! Aur ham ne ásan kiyá Qurán samajhne ko,  
 23 phir hai koi sochnewálá? Jhuṭhláyá Samúd ne dar sunāne meṅ.  
 24 Phir, kahne lage, Kvá ek ádmí hai ham meṅ ká? akelá ham us ke kah-  
 25 ne par challenge, tau to ham ghalatí meṅ pare, aur saudá meṅ. Kyá  
 utarí aise par samjhautí ham sab meṅ se? koi nahīn, yih jhúṭhá hai ba-  
 26 ráí mártá. Ab ján lenge kal ko kaun hai jhúṭhá baráí mártá. 27 Ham  
 bhejte haiṅ úṅṅni un ke jánchne ko ; so dekhtá rah, un ko, aur ṭahará  
 28 rah. Aur suná de un ko, ki pání ká báṭṭá hai un meṅ, har bári par pa-  
 29 hunchtá hai. Phir, pukárá unhoṅ ne apne rafiq ko, phir háth chaláyá  
 30 aur káṭá. Phir, kaisá húa merá aṣáb, aur merá darḳá! 31 Ham ne  
 32 bhejí un par ek chinghar, phir rah gae jaise raundi bár káṅṭon kí. Aur  
 33 ham ne ásan kiyá Qurán samajhne ko, phir hai koi sochnewálá? Jhuṭh-  
 34 láyá Lút kí qaum ne dar sunāte. Ham ne bhejí un par báo pattharáo kí,  
 35 siwāe Lút ke ghar ke ; un ko bachá diyá ham ne pichhli rát se, Fazl  
 36 se apní taraf ke ; ham yúṅ badlá dete haiṅ us ko, jo haqq máne. Aur  
 wuh dará chuká un ko hamári pakaṛ se, phir lage mukarāne dar ká.  
 37 Aur us se lene lage us ke mihmán ; phir ham ne kho diṅ un kí ánkheṅ ;  
 38 ab chakho merá aṣáb aur darḳá. Aur pará un par subh ko sawere  
 39 aṣáb, jo ṭahar rahá thá. Aur chakho merá aṣáb, aur merá darḳá.  
 40 Aur ham ne ásan kiyá Qurán samajhne ko ; phir hai koi sochnewálá?  
 41 Aur bheje Firaún wáloṅ pás darke. 42 Jhuṭhláṅ hamári nisháníṅ  
 sárí ; phir pakaṛe ham ne un ko pakaṛ zabardast ke qábú meṅ lekar.  
 43 Ab tum meṅ, jo munkir haiṅ, kuchh bihtar haiṅ un sab se, yá tum ko  
 44 fārigh khatí likhí gai waraqon meṅ? Kyá kahte haiṅ, ki Ham sab ká  
 45 mel hai badalá lenewāle? Ab shikast khāwegá mel, aur bhāgenge píṭh  
 46 dekar. Balki wuh gharí hai, un ke wāde ká waqt, aur wuh gharí barí  
 47 áfat hai aur bahut karwí. Jo log gunahgár haiṅ, ghalatí meṅ haiṅ, aur  
 48 saudá meṅ. Jis din ghasiṭe jáweṅge ág meṅ aurdhe muṅh ; chakho  
 49 maza ág ká. Ham ne har chíz banáí pahle ṭaharākar. 50 Hamará  
 51 kám yihí ek dam kí bát hai, jaise lapak nigáh kí. Aur ham khapá chu-  
 52 ke haiṅ tumháre sáth wáloṅ ko ; phir hai koi sochnewálá? Aur jo chíz  
 53 unhoṅ ne kí hai, likhí gai waraqon meṅ. Aur har chhoṭe aur bare likh-  
 54 ne meṅ á chuke. Jo log dar wāle, bāghon meṅ haiṅ aur nahron meṅ.  
 55 Baiṭhe sachhí baiṭhak meṅ bádsháh pás, jis ká sab par qabza.



## SU'RA I RAHMAN.

*Madíne men názil húi : 78 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Rahmán ne sikháyá Qurán. 2 Banáyá ádmí. 3 Phir sikhái us ko  
4 bát. Sjíraj aur chánd ko ek hisáb hai. 5 Aur jhár aur daraḡht lage  
6 haiñ sijde men. Aur ásmán ko únchá kiyá, aur rakhí tarázú. 7 Kí  
8 mat ziyádatí karo tarázú men. Aur sídhí tarázú taulo insáf se, aur  
9 mat ghaṡáo taul. Aur zamín bichháí khalq ke wáste. 10 Us men  
11 mewa hai, aur khajúren, jin ke mewe par ghiláf. Aur anáj, jis ke sáth  
12 bhús hai, aur phúl i kḡhushbú. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí  
13 jhuṡhláoge tum donon? Banáyá ádmí khañkhanátí miṡṡi se, jaise ṡhik-  
14 rá. Aur banáyáján ko ág kí ḡabak se. 15 Phir kyá kyá niāmaten apne  
16 Rabb kí jhuṡhláoge tum donon? Málik do mashriq ká, 17 Aur málik  
18 do maghrib ká. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge?  
19 Chaláe do daryá bhir chalte. 20 Un men hai ek par wuh ziyádatí  
21 nahíñ karte. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge?  
22 Nikaltá hai un se motí aur múngá. 23 Phir kyá kyá niāmaten apne  
24 Rabb kí jhuṡhláoge? Aur usí ke haiñ jaház únche kháre daryá men,  
25 jaise pahár. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge? 26 Jo  
27 koi hai zamín par miṡ jánewálá hai, Aur rahegá munḡ tere Rabb ká  
28 buzurgí aur tázím wálá. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡh-  
29 láoge? Us se mángtá hai jo koi hai ásmánon aur zamín men, har  
30 roz wuh ek dhandhe men lagá hai. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb  
31 kí jhuṡhláoge? Ham jald fariḡ hote haiñ tunhári taraf, ai do bojhal  
32 qáfilo. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge? 33 Ai firqe  
34 jinnon ke, aur insánon ke, agar tum se ho sake, kí nikal bhágo kanáron  
35 se ásmánon aur zamín ke, to nikal bhágo; nahíñ nikal sakne ke bin  
36 sanad. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge? 35 Chhúṡ-  
36 te haiñ tum par shuāle ág ke, sáf aur dhúán mile, phir tum badlá nahíñ  
37 le sakte. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge? 37 Phir  
38 jab phaṡ jáe ásmán, aur ho jáwe gulábi jaise tel ke talchhaṡ. Phir kyá  
39 kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge? Phir us din púchh nahíñ us  
40 ke gunáh kí kisí ádmí se, na jinn se. Phir kyá kyá niāmaten apne  
41 Rabb kí jhuṡhláoge? Pahcháne pareñge gunahgár apne chihre se;  
42 phir pakará jáwegá máthe ke bál se, aur páon se. Phir kyá kyá niāma-  
43 ten apne Rabb kí jhuṡhláoge? Yih dozaḡh hai, jis ko jhuṡh batáte  
44 the gunahgár. Phirte haiñ us ke bích, aur khaulte pání men. 45 Phir  
46 kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge? Aur jo koi ḡará apne  
47 Rabb ke áge kháre hone se, us ke liye haiñ do bágh. Phir kyá kyá  
48 niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge? Jis men bahut sí ṡahníán.  
49 Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge? 50 Un men do  
51 chashme bahte haiñ. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṡhláoge?  
52 Un men har mewe se qism qism. 53 Phir kyá kyá niāmaten apne  
54 Rabb kí jhuṡhláoge? Lage baiṡhe bichhaunon par, jin ke astar táfta  
55 ke; aur mewa un bághon ká jhuk rahá. Phir kyá kyá niāmaten apne  
56 Rabb kí jhuṡhláoge? Un men aṡraten haiñ níchí nigáh wálián, nahíñ  
57 sáth suláyá un ko kisí ádmí ne in se pahle, na kisí jinñ ne. Phir kyá



58 kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláoge? We haiñ jaise lál aur múngá.  
 59 Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláoge? 60 Nekí ká badlá  
 61 nahín hái magar nekí. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláo-  
 62 ge? Aur un do ke siwáe aur do bágh hain. 63 Phir kyá kyá niāma-  
 64 ten apne Rabb kí jhuṭhláoge? Gahrí sabz haiñ, siyáhi máil. 65 Phir  
 66 kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláoge? Un men do chashme  
 67 haiñ ubalte húe. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláoge?  
 68 Un men mewē, aur khajúren, aur ánár. 69 Phir kyá kyá niāmaten  
 70 apne Rabb kí jhuṭhláoge? Sab bághon men nek auraten haiñ kḥúb-  
 71 súrat. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláoge? 72 Húren  
 73 rokí hún haiñ kḥímon men. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí  
 74 jhuṭhláoge? Nahín chhúá un ko kisí ádmí ne in se pahle, na kisí jinn  
 75 ne. Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláoge? 76 Takiya  
 lagáe baiṭhe sabz chándanon par, aur qímatí bichhaune kḥush tarah.  
 77 Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláoge? 78 Barí barakat  
 hai tere Rabb ke nám ko, jo buzurgí rakhtá hai, ṭazím wálá.

## SURĀ I WA'QIĀ.

*Makkí hai : 96 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Jab ho parí ho parne wálí, 2 Nahín us ke ho parne men jhúṭh.  
 3 Utártí hai, charhátí. 4 Jab larze zamín kapkapákar; 5 Aur tukṛe  
 6 hon pahár tūt kar; Phir ho jáwen gard urte; 7 Aur tum ho jáo  
 8 tín qism. Phir dáhine wále kaise dáhine wále! 9 Aur báwen wále  
 10 kaise báwen wále! Aur agárí wále, so agárí wále. 11 We log hain pás  
 12 wále; Bághon men niāmat ke. 13 Amboh haiñ pahlon men; 14 Aur

1 (Áyat 46—77.) “Phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláoge?” Tauret men 136 Zabúr yahán parho, to dekh paregá, ki Dáúd ne ek ek áyat ke ákhir men yih likhá, “ki us kí rahmat abadí hai.” Gumán ghálib hai, ki Mahammad ne us kí mutábaat men is Súre kí áyaton kí áraish karne cháhá. Kyúnki is Súre men ekt s dafē yih ibárat duhrái—“phir kyá kyá niāmaten apne Rabb kí jhuṭhláoge?” Lekin us kí mutábaat men niháyat gháfil húa. Kyúnki jab Dáúd Kḥudá Taálá ke ajíb kámon ke liye us kí saná kḥwání kartá hai, Mahammad nafs kí lagám shahwat ke háth dekar Kḥudá kí niāmaten bhúlá, aur “Húrán i bihisht,” yāne kḥúbsúrat *auraton* ke píchhe daurá! Baz ahl i Mahammad sharm ke máre us ke uzr ke liye kahte haiñ, ki bihisht men un “barí ánkhoñ wálián *auraton*” ke, aur un ke áshiqon ke darmiyán na sangat, na suhbat, na shahwat ke kisí kám kí naubat kabhí hogí;—ki wuhán kí “suthrí *auraten*” faqat dekhne ke, aur guftagú ke wáste haiñ. Lekin yih Súra aise sab híle aur bahánon ko urá detá hai. Kyúnki shahwat parwarí ke siwá kuchh patá na lagtá hai. Aur 56 áyat se sáf likhá hai, ki “un men *auraten* haiñ níchí nigáh wálián, nahín *sáth suláyá un ko* kisí ádmí ne *un se pahle*, na kisí jinn ne.” Kyá is men kuchh ímá yá isbát hai, ki “Húren, jo rokí hún haiñ kḥímon men,” faqat *dekhne* ke wáste haiñ? Mahammad apne dil ke, aur apne ashábon ke dil ke rog ko jántá thá, aur us kí dawá bhí. Us ne un kí *auraten* un kí “khetí” ṭhahráyá, [Súra Baqr, 223.] Phir un kí dil-jamaí ke liye bihisht ke bághon men usí tarah kí “khetí” bahutáyat se un ke liye árásta kiyá, aur un bághon ke har ek kḥíme aur koṭhrí aur bichhaune ko “Húron” aur “suthrí *auraton*” se bhar diyá. Súra Swád kí 49—54 áyaton, aur Saffát kí 39—47 áyaton ke háshiyē sahán parho.



15 thore haiñ pichhloñ meñ. Baiṭhe haiñ jaráú takhton par.<sup>1</sup> 16 Takiya  
 17 diye un par ek dúsre ke sámhne. Liye phirte haiñ un pás larke sadá  
 18 rahnewále, Abkḥore, aur tuhtuhíáñ, aur piyála nithrí sharáb ká,  
 19 Sar na dukhe jis se, aur na bakná lage; 20 Aur mewe jaun sá chun  
 21 leweñ; Aur gosht urte jánwaroñ ká, jis qism ko jí cháhe; 22 Aur  
 23 goriáñ barí ánkhoñ wáliáñ, barábar lapṭe motí ke; Badlá us ká, jo kar-  
 24 te the. Nahín sunte waháñ bakná, aur na jhúṭh lagáná; 25 Magar  
 26 ek bolná salám, salám! Aur dáhine wále kaise dáhine wále! 27 Rah-  
 28 te berí ke daraḥton ká jháre húe meñ, Aur kele tah par tah, 29 Aur  
 30 chháoñ lambí, Aur pání baháyá húá, 31 Aur mewe bahut, 32 Na  
 33 ṭúṭá, aur na roká húá, Aur bichhaune únche. 34 Ham ne we auraten  
 35 uṭháñ ek uṭhán par; Phir kiyá un ko kunwáriáñ; 36 Piyár dilátiáñ,  
 37 ek umr kiyáñ; Wáste dáhine wáloñ ke. 38 Amboh hai pahloñ meñ;  
 39 Aur amboh hai pichhloñ meñ. 40 Aur báweñ wále kaise báweñ wále!  
 41 Áñch kí bháp meñ, aur jalte pání meñ, 42 Aur chháoñ meñ dhúeñ kí;  
 43 Ṭhandí aur na izzat kí. 44 We log the us se pahle ásúda. 45 Aur  
 46 zidd karte the is bare gunáh par; Aur kahte the, 47 Kyá jab ham  
 mar gae, aur ho gae miṭṭí, aur haḍdiáñ, kyá ham ko phir uṭháná hai?  
 48 Kyá hamáre báp dádoñ ko bhí agle? 49 Túkah, Agle aur pichhle,  
 50 Sab ekaṭṭhe hote haiñ ek din muqarrar ke waqt par. 51 Phir tum jo  
 52 ho, ai bahke húo, jhuṭhlánewále! Albatta kháoge ek daraḥt se  
 53 seḥhund ke. Phir bharoge us se peṭ. 54 Phir píoge us par ek jaltá  
 55 pání. Phir píoge jaise píweñ unṭ tauṭs se. 56 Yih mihmání hai un kí  
 57 insáf ke din. Ham ne tum ko banáyá, phir kyúñ nahín mánte?<sup>2</sup>  
 58 Bhalá, dekho, jo pání ṭapkáte ho. 59 Ab tum us ko banáte ho, yá ham  
 60 haiñ banánewále? Ham ne ṭahará diyá tum meñ marná, aur ham hár  
 61 nahín rahe. Is se ki badal láweñ tumhári tarah ke, aur uṭhá khará ka-  
 62 reñ tum ko jaháñ tum nahín jánte. Aur ján chuke haiñ uṭhán pahlá,  
 63 phir kyúñ nahín yád karte? Bhalá, dekho to, jo bolte ho. 64 Kyá  
 65 tum us ko karte ho khetí, yá ham khetí karnewále? Agar ham cháheñ,  
 66 kar ḍáleñ us ko raundan, phir tum sáre din rabo báteñ banáte, Ham  
 67 qarzdár rah gae, balki ham be nasib húe. Bhalá, dekho to pání, jo

1 (Áyat 15—37.) “Baiṭhe haiñ jaráú takhton par.” Wuh phir un shahwat aur nafs pálnewále bághoñ kí, jin ko saho se “bihisht” kahtá thá, ṭaríf karne lagá. Wuh muntazir thá, ki un meñ shahwat parwarí ká na kuchh rok ṭok, na band hogá. Aisí áyatoñ se maḷúm hai, ki jab Mahammad ne bihisht ke ahwál par sochá, tab un “gorioñ,” aur “barí ánkhoñ wáliáñ auratoñ” ke sáth aish o ishrat karne par tasauwar kartá thá. Aur mufasiron kí talsíron se maḷúm hai, ki we bhí jab bihisht ke ahwál par tasauwar karte the, tab *kháne*, *píne*, *sharáb*, aur *mewe*, aur *Huroñ* kí súhbat aur ishratoñ par tasauwar karte the. Is se maḷúm hotá, ki we *kaisí* bihisht ke ḥhwáhán the! Un kí diljamaí ke liye wuh kahtá thá, “Ham ne we auraten uṭháñ ek uṭhán par. Phir kiyá un ko *kunwáriáñ piyár dilátiáñ*.” Aur kahte haiñ, ki “Un se jitne bár sulibat karen, we hamesha *kunwáriáñ* pái jáengín; we kabhí hámila na ho jáwengín; un kí kuchh najásat na hogí; aur un ke sáth ishqbázi ká rok ṭok kuchh nabín hogá. Aur tá mardoñ kí kamzori se harj na howe, Alláh Taálá har ek mard ko *sau* admí ká zor baḥshegá.” Mutábíq is ke Alláh ne apní *pák bihisht* ko ek bare kasbí kháne meñ ishqbáz aur kasbíbázoñ ke pálne ke liye badalá hai! Kyá Alláh aisí *behayái* aur *kufr* ká intiqám na legá? Kyá butparast Araboñ ne kabhí apne *butkhánoñ* ko aisí *haiwání shahwat* se najis kiyá? Súra Raḥmán kí 46—78 áyatoñ, aur Swád kí 49—54, aur Saffát kí 39—47, aur Baqr kí 2 3 áyat ke háshiye yahán parho.

2 (Áyat 39—57.) Saffát kí 60—66 áyatoñ ke háshiye par yahán muláhaza karo.



68 tum píte ho. Kyá tum ne utará us ko bádál se, yá ham haiñ utárne-  
 69 wále? Agar ham cháhen, kar den use khára; phir kyúñ nahín haqq  
 70 mánte? Bhalá, dekho to ág, jo sulgáte ho. 71 Kyá tum ne paidá kiyá  
 72 us ká daraḡht, yá ham haiñ paidá karnewále? Ham ne we banáe yád  
 73 diláne ko, aur baratne ko, jangal wálon ke. So bol pákí apne Rabb ke  
 74 nám kí, jo sab se bará. So main qasam khátá hún táre dúbne kí,<sup>1</sup>  
 75 Aur yih qasam hai, agar samajho, to barí qasam, 76 Beshakk Qurán  
 77 hai izzat wálá, Likhá chhipí kitáb men. 78 Us ko wuhí chhúte  
 79 haiñ, jo pák bane haiñ. Utará hai jahán ke Sáhib se. 80 Ab kyá is  
 81 bát meñ tum sustí karte ho? Aur apná hissa yihí lete ho, ki jhuthláte  
 82 ho? Phir kyúñ na jis waqt ján pahunche halq ko? 83 Aur tum us  
 84 waqt dekhte ho. Aur ham us ke pás haiñ ziyáda tum se, par tum  
 85 nahín dekhte. Phir kyúñ agar tum nahín kisí ke hukm men,  
 86 Kyúñ nahín phir lete, agar ho tum sachche? 87 So jo agar wuh húa  
 88 pás wálon men, To ráhat hai, aur rozí, aur bágh niāmat ká. 89 Aur  
 90 jo húa wuh dáhine wálon men, To salámatí pahunche tujh ko, dáhine  
 91 wálon se. Aur jo agar wuh húa jhuthlánewálon, 92 Bahkon men se,  
 93 To mihmání hai jaltá pání, 94 Aur paitháná ág men. 95 Beshakk  
 96 yih bát yihí hai láiq yaqín ke. So bol pákí apne Rabb ke nám se, jo  
 sab se bará.

## SURĀ I HADĪD.

*Madíne men názil huí : 29 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Alláh<sup>2</sup> kí pákí boltá hai jo kuchh hai ásmánon men aur zamín men,
- 2 aur wuhí hai zabardast hikmat wálá. Usí ko ráj hai ásmánon aur za-
- 3 mín ká; jilátá hai, aur mártá hai, aur sab chíz kar saktá hai. Wuhí
- 4 hai pahlá, aur pichhlá, aur báhar, aur andar, aur wuh sab chíz jántá hai.
- 5 Wuhí hai, jis ne banáe ásmán aur zamín chhah din men; phir baiṡhá
- 6 takṡht par; jántá hai jo paithá hai zamín men, aur jo nikaltá hai us se,
- 7 aur jo utartá hai ásmán se, aur jo charṡhtá hai us men, aur wuh tumháre
- 8 sáth hai jahán kahín tum ho, aur Alláh jo karte ho dekhá hai. Usí ko
- 9 ráj hai ásmánon aur zamín ká, aur Alláh hí tak pahunchte haiñ sab kám.
- 10 Dáḡhil kartá hai rát ko din men, aur dáḡhil kartá hai din ko rát men,
- 11 aur us ko ḡhabar hai jion kí bát kí. Yaqín láo Alláh par, aur us ke ra-
- 12 súl par, aur ḡharch karo kuchh, jo tumháre háth men diyá apná náib
- 13 kar kar; jo log yaqín lée haiñ tum men se, aur ḡharch karte haiñ, un
- 14 ko neg bará hai.<sup>3</sup> Aur tum ko kyá húa, ki yaqín nahín láte Alláh par?
- 15 aur rasúl bulátá hai tum ko, ki yaqín láo apne Rabb par, aur le chuká
- 16 hai tum se tumhárá qarár, agar tum mánte ho. Wuhí hai, jo utartá hai
- 17 apne bandon par áyaten sáf, ki nikál láwe tum ko andheron se ujále kí

1 (Áyat 74.) "Main qasam khátá hún táre dúbne kí." Is áyat kí tafs'ir Súra Najm kí 1 áyat par páí játí hai.

2 (Áyat 1—7.) Talqín in áyaton kí achchhí aur sachchí hai. Aghlab hai, ki us ke likhne ke áge us ne Tauret Injíl kí talím par kuchh tasauwar aur taammul kiyá.

3 (Áyat 7.) Dekho Súra i Tauba kí 1 áyat ká háshiya.



- 10 taraf, aur Alláh tum par narmí rakhtá hai, mihrbán. Aur tum ko kyá húa hai ki kharch nahín karte Alláh kí ráh men ? Alláh hí ko bach rakh-tá hai har kuchh ásmánon men aur zamín men ; barábar nahín tum men jis ne kharch kiyá fath se pahle, aur larái kí ; un logon ká darja bará hai un se, jo kharch karen us se pichhe, aur laren ; aur sab ko wádadíyá
- 11 hai Alláh ne khúbí ká, aur Alláh ko khabar hai jo tum karte ho. Kaun hai aisá ki qaraz de Alláh ko achchhí tarah qaraz, phir wuh us ko dúná
- 12 kar de us ke wáste, aur us ko mile neg izzat ká. Jis din tú dekhe ímán wále mardon ko aur auraton ko, daurtí játí hai un kí roshní áge un ke, aur dahine un ke ; khush khabarí hai tum ko áj ke din ; bágh hai, níche baltí jin ke nahren, sadá rahen un men ; yih jo hai, yihí hai barí
- 13 murád milní. Jis din kahenge daghábáz mard aur auraten ímán wálon ko, Hamarí ráh dekho ; ham bhí sulgá len tumhári roshní se ; kisi ne kahá, Ulte jáo pichhe, phir dhúndh lo roshní ; phir kharí kar dí un ke bích ek díwár, jis ká ek darwáza ; us ke andar wahán mihr hai, aur báhar kí taraf ázáb. Yih un ko pukárte hai, Kyá ham na the tumháre sáth ? we bole, Kyúñ nahín ? lekin tum ne bichlá diyá ap ko, aur ráh dekhte rahe, aur dhokhe men pare, aur bahke khiyálon par, jab tak á
- 14 pahunchá hukm Alláh ká, aur tum ko bahkáyá Alláh ke nám se us daghábáz ne.<sup>1</sup> So áj qabúl nahín tum se chhurwái dení, aur na munkiron se ; tum sab ká ghar dozakh hai, wuh tumháre láiq hai, aur burí jagah
- 15 já pahunche. Kyá nahín pahunchá ímán wálon ko ki girgiráwen un ke dil Alláh kí yád se, aur jo utará sachchá din ? aur na hon aise jin ko kitáb milí is se pahle, phir lambí guzrí un par muddat, phir saht ho gae
- 16 un ke dil ; aur bahut un men behukm hai. Ján rakho, ki Alláh jilátá hai zamín ko pichhe us kí maut ke ; ham ne khol sunáe tum ko, agar
- 17 tum ko bújh hai. Tahqíq jo log khairát karnewále hai, mard aur aurat, aur qaraz dete hai Alláh ko achchhí tarah qaraz, dúní miltí hai un
- 18 ko, aur un ko neg hai izzat ká. Aur jo log yaqín lae Alláh par, aur us ke rasúlon par,<sup>2</sup> wuhí hai sachche ímán wále, aur ahwál batánewále apne Rabb ke pás, un ko hai un ká neg, aur un kí roshní ; aur jo munkir húa,
- 19 aur jhuthláin hamarí báten, we hai log dozakh ke. Ján rakho, ki dunyá ká jíná yihí hai, khel, aur tamásha, aur banáo, aur baráían karní ápas men, aur bahutáyat dhúndhni mál kí, aur aulád kí, jaise kaháwat ek menh kí, jo khush lagá kisanon ko un ká sabza ugná, phir zor par átá hai, phir tú dekhe zard ho gayá, phir ho játá hai raundan ; aur pichhle
- 20 ghar men saht ázáb hai ; Aur muáfí bhí Alláh se, aur razámandí, aur
- 21 jíná yihí hai dunyá ká daghá kí jins. Duro apne Rabb kí muáfí kí taraf, aur bihisht ko, jis ká phailáo hai jaise phailáo ásmán aur zamín ká ;<sup>3</sup> rakhí hai wáste un ke, jo yaqín lae Alláh par aur us ke rasúlon par ;

1 (Áyat 12, 13.) Wázih hai ki in áyaton men Mahammad ne us tamsíl kí masa banáne cháhá, jo Injíl men Matí 25. 1—12 áyaton men hai. Ai ahl i tamíz, Masíh kí tamsíl par aur Mahammad kí masal par ghaur kar dekho, ki aslí aur naqlí men kaisí tafáwat hai. Kyá harj hotá, agar Mahammad aslí tamsíl ko apní kitáb men, biná badalne ke, intikháb kartá ?

2 (Áyat 18.) “Yaqín lae Alláh par aur us ke rasúlon par.” Súra Baqr kí 136, aur 285 áyaton ke háshiye yahán parho.

3 (Áyat 21.) “Bihisht ko, jis ká phailáo hai jaise phailáo ásmán aur zamín ká.” Ahl i Mahammad yaqín late hai, ki bihisht yá firdaus sátwen ásmán men hai. Lekin



yih baráí Alláh kí hai, dewe us ko jis ko cháhe, aur Alláh ká fazl bará  
 22 hai. Koí áfat nahín parí mulk men, aur na áp tum men, jo nahín likhí  
 ek kitáb men pahle is se ki paidá karen ham us ko dunyá men; beshakk  
 23 yih Alláh par ásán hai. Tá tum gham na kháyá karo us par, jo háth na  
 áyá, aur na ríjhá karo us par, jo tum ko us ne diyá; aur Alláh nahín  
 24 cháhtá kisí itráte baráí máрте ko. We jo áp na den, aur sikháwen log-  
 on ko na dená, aur jo koí munh more, to Alláh áp hai beparwá sab khú-  
 25 bíon saráhá. Ham ne bheje haiñ apne rasúl nishánián dekar, aur utá-  
 rí un ke sáth kitáb, aur tarázú, ki log sídhe raheñ insáf par; aur ham  
 ne utará lohá, us men saht laráí hai, aur kám chalte logon ke, aur tá  
 malúm kare Alláh kaun madad kartá hai us kí, aur us ke rasúlon kí bin  
 26 dekhe; beshakk Alláh zoráwar hai zabardast. Aur ham ne bhejá Núh  
 aur Ibráhím ko, aur rakhí donon kí aulád men paighambarí, aur kitáb;  
 27 phir koí un men ráh par hai, aur bahutere un men behukm haiñ. Phir  
 píchhe bheje un ke chhárí par apne rasúl, aur píchhe bhejá Ísá Mar-  
 yam ke beṭe ko, aur us ko dí Injíl. Aur rakhí ham ne us ke sáth chal-  
 newálon ke dil men narmí, aur mihr, aur ek dunyá chhoṛná; unhoñ ne  
 nayá nikálá; ham ne nahín likhá thá; yih un par, magar Alláh kí razá-  
 mandí cháhne ko; phir na nibáhá us ko jaisá cháhiye nibáhná; phir  
 diyá ham ne un ko, jo ímándár the un men, un ká neg; aur bahut un  
 28 men behukm haiñ.<sup>1</sup> Ai ímán wálo, ḍarte raho Alláh se, aur yaqín láo  
 us ke rasúl par; dewe tum ko do bojhe apní mihr se, aur rakh de tum  
 men roshní, jis ko liye phiro, aur tum ko muáf kare; aur Alláh muáf  
 29 karnewálá hai, mihrbán. Tá na jáneñ kitáb wále, ki pá nahín sakte kuchh  
 Alláh ká fazl, aur yih kí buzurgí Alláh ke háth hai, detá hai jis ko chá-  
 he, aur Alláh ká fazl bará hai.

## SURĀ I MUJĀDALĀ.

*Madíne men názil húi : 22 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 **ATHĀTSWAN** Sun lí Alláh ne bát us aurat kí,<sup>2</sup> jo jhagartí hai tujh  
**SIPARA.** se apne kháwind ke haqq men, aur jhínktí hai Alláh  
 ke áge; aur Alláh suntá hai sawál jawáb tum donon  
 2 ká; beshakk Alláh suntá hai dekhtá. Jo log má kah baiṭhen tum men

wuh kis tarah se ek ásmán men samáwe, jis ká *phailáo ásmán aur zamím ke phailáo ke barábar hai?* Us kí paimáish men Mahammad gháfil húa hogá.

1 (Áyat 27.) Is shwál ke bayán ke liye dekho Súra Nisá kí 155 áyat, aur Máida kí 19, aur 79 áyaton ke háshiye.

2 (Áyat 1.) "Sun lí Alláh ne bát us aurat kí." Mufasirín is áyat par kahte haiñ, kí "Islám se pahle mard agar aurat ko kahtá, kí Tú merí má hai, to sári umr wuh us par harám ginte. Hazrat ke waqt men ek musulmán [Aws ibn Sámat] kah baiṭhá yih apní aurat ko; phir donon pachhtáe. Aurat áí hazrat ke pás; hazrat ne farmáyá, Ab kyúnkar tum mil sakte ho? Wuh shakwá aur zári karne lagí, kí Ghar wíran hotá hai, aulád pareshán hotí hai. Is men yih hukm utrá. Farmáyá, kí Jin ne janá nahín, wuh má kyúnkar ho? Magar apní gustákhí ká badlá kafára de, to us aurat pás jáwe; nahín to, na jáwe; par aurat usí kí rahí. Is má bahin kahne ko *Zihár* kahte haiñ." Lekin mufasirín ke kahe se sábit húa, kí Súra i Ahzáb kí 4 áyat men Mahammad us riwáj



se apní auraton ko, we nahín un kí máen ; má wuhí un kí, jinhon ne un  
 3 ko janá, aur we bolte haiñ ek nápasand bát, aur jhúth. Aur Alláh  
 4 muáf kartá hai baḡhshnewálá. Aur jo má kah baiṭhe apní auraton ko,  
 phir wuhí kám cháhen, jis ko kahá hai, to ázád karná ek barda pahle  
 se, ki háth lagáwen ;<sup>1</sup> is se tum ko nasíhat ho gai, aur Alláh ḡhabar rakh-  
 5 tá hai jo tum karte ho. Phír jo koí na páwe, to roza do mahíne ká lag-  
 te tár, pahle us se ki ápas men chhúwen ; phir jo koí na kar sake, to  
 kháná dená sáth muhtáj ká, is wáste ki hukm máno Alláh ká, aur us ke  
 rasúl ká ; aur ye haddeñ bándhí haiñ Alláh kí ; aur munkiron ko dukh  
 6 kí már hai. Jo log muḡhálif hote haiñ Alláh se, aur us ke rasúl se, we  
 radd húe, jaise radd húe haiñ un se pahle ; aur ham ne utárá haiñ áya-  
 7 ten sáf ; aur munkiron ko zillat kí már hai, Jis din uṭháwegá Alláh un  
 sab ko, phir jatáwegá un ko un ke kiye ; Alláh ne we gin rakhe haiñ,  
 8 aur we bhúl gae ; aur Alláh ke sámhne hai har chíz. Tú ne na dekhá,  
 ki Alláh ko maḡlúm hai jo kuchh hai ásmánon men, aur jo kuchh hai zá-  
 mín men ? nahín hotá mashwara tín ká, jahán wuh nahín un men chau-  
 thá ; aur na páñch ká, jahán wuh nahín un men chhaṭhá ; aur na is se  
 kam na ziyáda, jahán wuh nahín un ke sáth, jahán kahín hon. Phir  
 jatáwegá unhen jo unhon ne kiyá qiyámat ke din ; beshakk Alláh ko  
 9 maḡlúm hai har chíz. Tú ne na dekhe jin ko maṇá húi káná phúsí ?  
 phir wuhí karte haiñ jo maṇá ho chuká hai, aur kán men báten karte  
 haiñ gunáh kí, aur ziyádatí kí, aur rasúl kí behukmí kí ; aur jab áwen  
 tere pás, tujh ko duá den, jo nahín dí tujh ko Alláh ne ; aur kahte haiñ  
 apne dil men, Kyúñ nahín kartá Alláh ázáb ham ko, is par, jo ham kah-  
 te haiñ ? bas hai un ko dozaḡh. paiṭhenge us men ; so burí jagah á  
 10 pahunche. Ai ímán wálo, jab kán men bát karo, to mat karo bát gunáh  
 kí, aur ziyádatí kí, aur rasúl kí behukmí kí ; aur bát karo ihsán kí, aur  
 11 adab kí, aur ḡarte raho Alláh se, jis ke pás jama hoge. Yih jo hai káná  
 phúsí, so Shaitán ká kám hai, kí dilgír kare ímán wálon ko ; aur wuh  
 un ká kuchh na bigáregá bin hukm Alláh ke, aur Alláh par cháhiye  
 12 bharosá karen ímán wále. Ai ímán wálo, jab tum ko kahiye, Khul bai-  
 tho majlis men, to khul baiṭho, kushádagí de Alláh tum ko ; aur jab  
 kahiye, Uṭh khare ho, to uṭh khare ho, Alláh únche kare un ke, jo ímán  
 rakhte haiñ tum men se, aur jinheñ diyá gayá ilm, darje ; aur Alláh jo  
 13 karte ho ḡhabar rakhtá hai. Ai ímán wálo, jab tum kán men bát kaho

---

ko mansúḡh kar chuká. [Dekho Ahzáb kí 4 áyat ká háshiya.] To kyá zarúr, kí ya-  
 hán sir i nau se use phir mansúḡh kare ? Phir, harchand ki áge us riwáj ko mansúḡh  
 kar diyá thá, jab wuh “aurat áí hazrat ke pás, hazrat ne farmáyá, Ab kyúnkar tum mil  
 sakte ho ?” Yane Mahammad ne us rasm ko ek dafa mansúḡh kiyá, phir usí ko sábit  
 kiyá, phir do bára mansúḡh kiyá. Yih kaisá do dila kám hai ! Auraton ko judá karne,  
 aur phir halál karne ke báb men Baqr kí 230 áyat ke háshiye par muláhaza karo.

1 (Áyat 4—6.) “To ázád karná ek barda pahle se, ki háth lagáwen.” Is men us  
 híle ke ásár nazar áte haiñ, jo Súra i Baqr kí 187 áyat men hai, jahán us ne apne as-  
 hábon par *chorí* ṭhahráí, kí we roze kí rát apní auraton se alag rahte. Aur Nisá kí  
 27 áyat men, jahán us ne kahá, kí “Alláh cháhtá hai kí tum se bojh *halká* kare.”  
 Wuh apne áín ko járí karne lagá ; phir jab dekhá, kí asháb aur pairau us ke ṭhahráe  
 húe par be sabr aur bezár hote, aur us par amal na karen, tab apne áín ko un kí ḡhwá-  
 hish par narm kiyá. Agar apní apní shahwat thámná un ko mushkil maḡlúm howe, to  
 badlá us ká do mahíne roza rakhen, yá barda ázád karen, yá baḡ ḡharíbon ko khiláwen,  
 to bas, jáíz húa kí we apní shahwat parwarí men rahen.



rasúl se, to áge dhar lo apní bát kahne se pahle *khairát* ;<sup>1</sup> yih bihtar hai tumháre haqq men, aur bahut suthrá; phir agar na páo, to Alláh  
 14 ba $\dot{h}$ shnewálá hai mihrbán. Kyá tum  $\dot{d}$ ar gae, ki áge rakhá karo kán kí bát kahne se pahle *khairát*en? so jab tum ne na kiyá, aur mu $\dot{a}$ f kiyá Alláh ne tum ko, to ab *khari* rakho namáz, aur dete raho zakát, aur hukm par chalo Alláh ke, aur us ke rasúl ke; aur Alláh ko *kh*abar hai  
 15 jo kuchh tum karte ho. Tú ne nahin dekhe we, jo rafiq ho gae hai $\dot{u}$  ek logon ke, jin par ghussa húa hai Alláh? na we tum men hai $\dot{u}$ , na un men, aur qasamen kháte hai $\dot{u}$  jhú $\dot{t}$ h bát par, aur we *kh*abar rakhte hai $\dot{u}$ .  
 16 Rakhí Alláh ne un ke liye sa $\dot{h}$ t már; beshakk we bure kám hai $\dot{u}$ , jo  
 17 karte hai $\dot{u}$ . Banáyá hai apní qasamon ko  $\dot{d}$ hál, phir rokte hai $\dot{u}$  Alláh kí ráh se; to un ko zillat ká  $\dot{a}$ záb hai. Kám na áwenge un ko un ke mál, na un kí aulád Alláh ke héth se kuchh; we log hai $\dot{u}$   $\dot{d}$ oza $\dot{q}$ h ke, we usí  
 19 men rah pare. Jis din jamá karegá Alláh un ko sáre, phir qasamen kháwenge us ke áge jaisá kháte hai $\dot{u}$  tumháre áge; aur *kh*iyál rakhte hai $\dot{u}$  we kuchh bhalí ráh par hai $\dot{u}$ ; suntá hai wuhí hai $\dot{u}$  asl jhú $\dot{t}$ he.  
 20 Qábú kar liyá un par Shaitán ne, phir bhulái un ko Alláh kí yád; we log hai $\dot{u}$  jathe Shaitán ke; suntá hai jo jathá hai Shaitán ká, wuhí *kh*a-  
 21 ráb hote hai $\dot{u}$ . Jo log mu $\dot{q}$ hálif hote hai $\dot{u}$  Alláh se, aur us ke rasúl se, we log hai $\dot{u}$  sab se beqadr logon men. Alláh likh chuká, ki main za-  
 22 bar rahúngá, aur mere rasúl; beshakk Alláh zoráwar hai zabardast. Tú na páwegá koí log, jo yaqín rakhte hon Alláh par, aur pichhle din par, dostí karen aison se, jo mu $\dot{q}$ hálif ho Alláh ke, aur us ke rasúl ke, agar-chi we apne báp hon, yá apne be $\dot{t}$ e, yá apne bhái, yá apne gharáne ke; un ke dilon men likh diyá hai ímán, aur un ko madad kí apne ghaib ke faiz se, aur dá $\dot{q}$ hil karegá un ko bághon men, jin ke niche bahtí nahen; sadá rahen un men, Alláh un se rází, aur we us se rází; we hai $\dot{u}$  jathe Alláh ke; suntá hai jo jathá hai Alláh ká, wuhí murád ho pahunche.

## SU'RA I HASHR.

*Madíne men názil húi: 24 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Alláh kí pákí boltá hai jo kuchh hai ásmánon men aur zamín men,  
 2 aur wuhí hai zabardast, hikmat wálá. Wuhí hai, jis ne nikál diye<sup>2</sup> jo

1 (Áyat 13.) "Jab tum kán men bát kaho rasúl se, to áge dhar lo *khairát*." Mufasirín kahte hai $\dot{u}$ , ki "Munáfíq befáida báten hazrat se kán men karte, ki logon men apní ba $\dot{r}$ ái jata $\dot{w}$ en. Hazrat *kh*alq ke sabab mana na karte. Jab yih hukm utrá, munáfíqon ne máre bu $\dot{q}$ hl ke wuh ádat chhor dí. Píche phir wuh hukm mau $\dot{q}$ úf húa." Lekin aur ek bát ke ásár is men zahir hote hai $\dot{u}$ . Yane Mahammad har waqt aur har hálát men apní izzat aur martabat ba $\dot{r}$ háne ká fikr kartá thá. Pas, is iráde se ki asháb aur pairau us ke huzúr men muaddab aur tarsán howen, us ne farmáyá, ki "Rasúl ke kán men báten karne se áge *khairát* dhar len." Ba $\dot{d}$  us ke, jab dekhá ki we us hukm par bezár húe, tab use mau $\dot{q}$ úf kar diyá. Yún apní ráh ko  $\dot{t}$ atol  $\dot{t}$ atolkar bahut bár wu $\dot{q}$ ú men áyá, ki apne  $\dot{t}$ ahráe húe se ha $\dot{t}$  jáná pará.

2 (Áyat 2.) "Jis ne nikál diye." Is ke bayán men mufasirín kahte hai $\dot{u}$ , ki "Madne se chár páñch kos ek qaum Yahúd ke garh the; Baní Nazír un ká nám. Jab Mahammad Makke se Madíne ko bhágá, unhon ne us se áhd o paimán kiyá. Aur jab wuh



munkir haiṅ kitāb wálon meṅ un ke gharoṅ se pahle hí bhír hote ; tum na aṭkalte the, ki we niklenge ; aur we khiyál rakhte the, ki un ko bacháo haiṅ un ke qile Alláh ke háth se ; phir pahunchá un par Alláh jaháṅ se un ko khiyál na thá, aur ḍálí un ke dil meṅ dhák ; ujárne lage apne ghar apne háthoṅ aur musalmánoṅ ke háthoṅ ; so dahshat máno,

3 ai ánkḥ wálo. Aur agar na hotá, ki likhá thá Alláh ne un par ujárná, to un ko dukh detá dunyá meṅ, aur ákhirat meṅ hai un ko ág ká azáb.

4 Yih is par ki we muḥhálif húe Alláh se aur us ke rasúl se ; aur jo koí

5 muḥhálif húa Alláh se, to Alláh kí mār saḥt hai. Jo káṭ ḍálá tum ne khajúr ká peṛ, yá rahne diyá khará us kí jaṛ par, so Alláh ke hukm se,

6 aur tá ruswá kare be hukmoṅ ko. Aur jo háth lagáyá Alláh ne apne rasúl ko un se, to tum ne nahíṅ dauráe us par ghoṛe, aur na úṅṭ ; lekin Alláh jatá detá hai apne rasúloṅ ko jis par cháhe ; aur Alláh sab chíz

7 kar saktá hai. Jo háth lagáwe Alláh apne rasúl ko bastíoṅ wálon se, so Alláh ke wáste, aur rasúl ke, aur náte wále ke, aur bin báp ke laṛkoṅ ke, aur muhtájooṅ ke, aur musáfir ke, tá na áwe lene dene meṅ daulatmandooṅ ke tum meṅ se ; aur jo de tum ko rasúl, so le lo ; aur jis se maṇá kare, so chhoṛ do ; aur ḍarte raho Alláh se ; beshakk Alláh kí

8 mār saḥt hai. Wáste un muflisoṅ watan chhoṛnewálon ke, jo níkále húe áe haiṅ apne gharoṅ se aur málon se, dhúndhte áe haiṅ Alláh ká fazl, aur us kí razámandí, aur madad karne ko Alláh ke, aur us ke rasúl

9 ke, we log wuhí haiṅ sachche. Aur jo jagah pakar rahe haiṅ is ghar meṅ, aur ímán meṅ, un se áge muhabbat karte haiṅ us se, jo watan chhoṛ áwe un ke pás, aur nahíṅ páte apne dil meṅ gharaz us chíz se, jo un ko milá, aur dil rakhte haiṅ apní jánoṅ se ; aur agarchi ho un ko bhúkh, aur jo bacháyá gayá apne jí kí lalach se, to wuhí log haiṅ murád

10 pánewále. Aur un ke wáste, jo áe un ke píchhe kahte húe, Ai Rabb, baḥsh ham ko aur hamáre bháíoṅ ko, jo áge pahunche ham se ímán meṅ, aur na rakh hamáre dil meṅ bair ímán wálon ká ; ai Rabb, tú hí

11 hai narmí wála mihrbán. Tú ne na dekhe we, jo ḍaghábáz haiṅ ? kah-te haiṅ apne bháíoṅ ko, jo munkir haiṅ, kitāb wálon meṅ se, Agar tum ko koí níkáal degá, to ham bhí niklenge tumháre sáth, aur kahá na má-nenge kisé ká tumháre haqq meṅ kabhí ; aur agar tum se laṛáí hogí, to ham tumháre madad karenge ; aur Alláh gawáhi detá hai we jhúṭhe haiṅ.

12 Agar we níkále jáwenge, ye na niklenge un ke sáth ; aur agar un se laṛáí hogí, ye na madad karenge un kí ; aur agar madad karenge, to

---

jang i Badr meṅ fathyáb húa, to we iqrár karte the, ki nabí, jo Tauret meṅ mazkúr hai, so Mahammad hai. Baḍ us ke, jab us ne jang i Ohad meṅ shikast kháí, unhoṅ ne us ká inkár kiyá ; aur Qaab ibn Ashraf ne chálís ádm sáth lekar Abú Sufián ke sáth ahd o paimán kiyá. Mahammad ne Qaab bin Ashraf ko qatl karwáke hijre ke chauthe sál meṅ un ke garḥ ko apní fauj se gher liyá. We ḍar gaye, aur iltijá kí. Mahammad ne un kí ján baḥshí, is shart par, ki we sab watan chhoṛ pardasí meṅ jáeṅ. Aur ghar, aur bágh, aur khet qabze meṅ áe. We sab bháge, baze Shám meṅ, baze Khaibar aur Hírá meṅ. Haqq Taálá ne wuh zamín ghanímat kí tarah taqsím na karwáí ; hazrat ke iḥtiyár par rakhi.” Mahammad aksar lúṭ ke páñchweṅ hisse par qanáat kartá thá. Lekin is dafa us kí hirs yaháṅ tak ghálib áí, ki sab kuchh apná kar liyá, aur Alláh ko apní us hirs ká rawádár thahráyá.

Aur apná nám Alláh ke sáth jorkar Mahájarín aur Ánsár ke huqúq meṅ faisal karne lagá ; lekin khulása i kalám yih hai, ki “*jo de tum ko rasúl, so le lo ; aur jis se maṇá kare, so chhoṛ do.*”



- 13 Uhágenge píth dekar ; phir kahín madad na páwenge. Albatta tumhá-  
rá dar ziyáda hai un ke dil men Alláh se ; yih is se ki we log bújh nahín  
14 rakhte. Na lar sakenge tum se sab milkar bastión kí koṭ men, yá dí-  
wáron kí cṭ men ; un kí larái ápas men saḡht hai ; tú jáne we ekatṭhe  
15 hai, aur un ke dil phúṭ rahe hai ; yih is se ki we log aql nahín rakh-  
16 te. Jaise kaháwat un kí, jo ho chuke hai un se pahle ; pás hai ki  
17 chakheṅ sazá apne lám kí, aur un ko már hai dukh kí. Jaise kaháwat  
Shaitán kí, jab kahe insán ko, Tú munkir ho ; phir jab wuh munkir  
húa, kahe, Main alag hún tujh se ; main dartá hún Alláh se, jo Rabb  
18 sáre jahán ká. Phir áḡhir un donon ká yihí, ki we donon hai ág men :  
19 sadá raheṅ us men ; aur yihí hai sazá gunahgáron kí. Ai imán wálo,  
20 darte raho Alláh se ; aur cháhiye ki dekh le har koí jí kyá bhejtá hai kál  
ke wáste ; aur darte raho Alláh se ; beshakk Alláh ko ḡhabar hai jo kar-  
21 te ho. Aur mat ho waise, jinheṅ ne bhuláyá Alláh ko ; phir us ne  
22 bhulá diye un ko un ke jí ; we log wuhí hai be hukm. Barábar nahín  
log dozaḡh ke aur log bihisht ke ; bihisht ke log wuhí hai murád ko  
23 pahunche. Agar ham utárte yih Qurán ek pahár par,<sup>1</sup> to tú dekhtá wuh  
dab játá, phaṭ játá Alláh ke dar se ; aur ye kaháwateṅ sunáte hai ham  
24 logon ko, sháyad we dhiyán karen. Wuh Alláh hai, jis ke siwáe kisí kí  
bandagí nahín ; jántá hai chhipá aur khulá ; wuh hai mihrbán rahm  
wálá. Wuh Alláh hai, jis ke siwáe bandagí nahín aur kí ; wuh bád-  
sháh hai pák zát ; changá amán detá, panáh men letá, zabardast, dabáo  
wálá, sáhib barái ká ; pák hai Alláh us se, jo sharik batáte hai. Wuh  
Allah banánewálá, níkal khará kartá, súrat khainchtá ; us ke hai sab  
nám ḡhásse ; páki boltá hai jo kuchh hai ásmánon men aur zamín men ;  
aur wuhí hai zabardast, hikmat wálá.

## SŪRA I MUMTAHINA.<sup>2</sup>

*Madíne men názil huí : 13 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Ai imán wálo, na pakro mere aur apne dushmanon ko dost, un ko  
paighám bhejte ho dostí se, aur we munkir húe hai us se, jo tum ko  
áyá sachchá dín ; níkalte hai rasúl ko aur tum ko is par ki tum mánte  
ho Alláh apne Rabb ko ; agar tum nikle ho larái ke wáste merí ráh  
men, aur merí razámándí cháh kar, chhipe paighám bhejte ho un ko  
dostí ke ; aur mujh ko ḡhúb maḡlúm hai jo chhipáyá tum ne, aur jo

1 (Áyat 21.) “Agar ham utárte yih Qurán ek pahár par.” Mahammad ko ḡhúb  
maḡlúm thá, ki yih bát kabhí wuqú na áwe, aur us ke jánchne ká qábú na howe. Is liye  
us ko himmat húi, ki aise láf guzáf kare.

2 Is Súre men daswín áyat tak Mahammad ek kár shinás sipahsálár ke mánind apne  
pairaon ko larne kí ráh batátá, aur á'n farmátá hai. Bad daswín áyat ke ek saudágar  
ke mánind, jis kí saudágarí *auraten* hai, *auraton* ke len den ká qawánín batátá hai.  
Yih ek qism kí saudágarí hai, ki jis men Mahammad aur us ke asháb aur rafíq niháyat  
chálák aur kár shinás the. Is se maḡlúm hotá, ki Mahammad ke rafíq aur ham aṣr apní  
apní *auraton* ko badalte, jis qadr ki apne ghoron aur gáe bailon ko badalte yá bechte  
the.



- zahir kiyá; aur jo koí yih kám kare tum men se, wuh bhúlá sídhí ráh.
- 2 Agar tum ko we páwen, ho jáwen tumháre dushman, aur barháwen tum par apne háth, aur apní zabánen buráí ko, aur cháhen kisé tarah tum
- 3 munkir ho jáo. Hargiz kám na áwenge tum ko tumháre náte, aur na tumhári aulád qiyámat ke din; wuh faisala karegá tum men, aur Alláh
- 4 jo karte ho dekhtá hai. Tum ko chál chalni hai achchhí Ibráhím kí, aur jo us ke sáth the, jab kahá apní qaum ko, Ham alag haiñ tum se, aur jin ko tum pújte ho, Alláh ke siwáe un se, ham munkir húe tum se, aur khul parí ham men aur tum men dushmaní aur bair hamesha, jab tak tum yaqín na láo Alláh akele par; magar ek kahná Ibráhím ká apne báp ko, Majñ mángungá muáfí terí; aur málik nahín main tere bhale ko Alláh ke háth se kisé chíz ká; ai Rabb hamáre, tujh par bha-
- 5 rosá kiyá ham ne, aur terí taraf rujú húe, aur terí taraf phir áná. Ai Rabb hamáre, na jánch ham par káfiroñ ko, aur ham ko muáf kar; ai
- 6 Rabb hamáre, tú hí hai zabardast hikmat wálá. Albatta tum ko bhalí chál chalni hai un kí, jo koí ummed rakhtá ho Alláh kí aur pichhle din kí; aur jo koí munh phere, to Alláh wuhí hai be parwá, kḥúbíoñ
- 7 saráhá. Ummed hai ki Alláh kar de tum men, aur jo dushman haiñ tumháre un men se dostí; aur Alláh sab kar saktá hai; aur Alláh
- 8 baḥshnewálá hai mihrbán. Alláh tum ko mana nahín kartá un se, jo lare nahín tum se dín par, aur nikálá nahín tum ko tumháre gharoñ se, ki un se karo bhalái aur insáf ká sulúk; Alláh cháhtá hai insáf
- 9 wáloñ ko. Alláh to mana kartá hai tum ko un se, jo lare tum se dín par, aur nikálá tum ko tumháre gharoñ se, aur masal bándhá tumháre nikálne par, ki un se dostí karo, aur jo koí un se dostí kare, so we log
- 10 wuhí haiñ gunahgár. Ai ímán wálo, jab áwen tum pás ímán wálí auraten watan chhor kar, to un ko jánch lo; Alláh bihtar jántá hai un ká ímán; phir agar jáno, ki we ímán par haiñ, to na phero un ko káfiroñ kí taraf; na ye auraten halál un mardoñ ko, na we mard halál in auratoñ ko; aur de do un mardoñ ko, jo un ká kharch húa; aur gunáh nahín tum par, ki nikáh kar lo un se, jab un ko do un ke mahr; aur na rakho qabze men námús káfir auratoñ ke; aur máng lo jo tum ne kharch kiyá, aur we káfir máng len jo unhoñ ne kharch kiyá; yih faisala hai Alláh ká, faisala kartá hai tum men; aur Alláh sab jántá hai hikmat
- 11 wálá. Aur agar játi raheñ koí tumhári auratoñ se káfiroñ kí taraf, phir tum khapá máro, to do un ko, jin kí auraten játi rahín, jitná unhoñ ne kharch kiyá thá; aur darté raho Alláh se, jis par tum ko
- 12 yaqín hai. Ai nabí, jab áwen tere pás musalmán auraten qarár karne ko is par, ki sharik na tháhráwen Alláh ke sáth kisé ko, aur chorí na karen, aur badkárí na karen, aur apní aulád na máren, aur túfán na láwen bándh kar apne háthoñ aur páoñ men, aur terí be hukmí na karen kisé bhale kám men, tú un se qarár kar, aur muáfí máng un ke
- 13 wáste Alláh se; beshakk Alláh baḥshnewálá mihrbán hai. Ai ímán wálo, mat dostí karo un logoñ se, jin par ghussa ho Alláh; we ás tor chuke pichhle ghar se, jaise ás torí munkiroñ ne qabr wáloñ se.



## SU'RA I SAF.

*Madíne men názil huí : 14 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Alláh kí pákí boltá hai jo kuchh hai ásmánon men aur zamín men ;  
 2 aur wuhí hai zabardast hikmaton wálá. Ai ímán wálo, kyúñ kahte ho  
 3 munh se, jo nahín karte ? Barí bezarí hai Alláh ke yahán, ki kaho  
 4 wuh chíz, jo na karo. Alláh cháhtá hai un ko, jo lar̄te haiñ<sup>1</sup> us kí ráh  
 5 men qatár bándhkar, jaise wuh díwár hai sísa piláí. Aur jab kahá  
 Músá ne apní qaum ko, Ai qaum, kyúñ satáte ho mujh ko, aur jánte  
 ho ki main Alláh ká bhejá hún tumháre pás ; jab we phir gae, pher  
 diye Alláh ne un ke dil ; aur Alláh ráh nahín detá behukm logon ko.  
 6 Aur jab kahá Ísá Maryam ke beṭe ne, Ai baní Isráil, main bhejá áyá  
 hún Alláh ká tumhári taraf ; sachchá kartá us ko, jo mujh se áge hai  
 Taurát, aur ḡhushḡhabarí sunátá ek rasúl kí, jo áwegá mujh se píchhe ;  
 us ká nám hai Ahmad ;<sup>2</sup> pher jab áyá un ke pás khulí nisháníñ lekar,

1 (Áyat 4.) “Alláh cháhtá hai un ko, jo lar̄te haiñ.” Masíh ne kahá, “Mubáarak we, jo *sulh kár* haiñ ; kyúñki we Ḳhudá ke farzand kahláenge.” Mahammad ne kahá, ki Mubáarak we, “jo *lar̄te* haiñ.” Kis kí bát *sachchí* hai ? Súra Baqr kí 187 aur 215, aur Nisá kí 72, aur Hajr kí 41 áyat ke háslíye yahán parho.

2 (Áyat 6.) “Us ká nám hai *Ahmad*.” Yih taghaiyur aur inqiláb haqíqí Kalám Ulláh kí us ibárat par banáyá gayá, jo Yuhanná ke 14, 15, aur 16 báb kí baḡ áyaton men hai, jahán Masíh ne Hawáron ko *Tasallí denewále* ká waḡa kiyá. Mahammad ne is ḡawe karne men faqat aur baḡ Ísáí bidáton kí pairawí kí. Mantánas nám ek Ísáí mulhid, yá sáhib i bidáṭ, jo Antákiyá ke nazdíkar thá, qaríb do sau baras Masíh ke baḡ ḡawá karne lagá, ki Masíh ká waḡa, “*wakíl*,” yá “*Tasallí denewále*” ke bhejne ke báb men, us hí ke báb men insirám páta thá. Us ne ḡawa kiyá, ki “Main Rúh Pák se mamúr huá, aur us ke ilhám se jo báten ki Hawáron ne ná tamám chhorá, tamám kartá hún.” Aur us ká firqa muddat tak baná rahá. Baḡ us ke Mánikeas nám Fáras ke ek rahnewále ne qaríb do sau sál Mahammad ke áge ḡawá kiyá, ki “Masíh ká waḡa *mere* hál men púra huá.” Wuh bhí Mahammad ke mánind ek ghaní bewá ká naukar thá. Jab bewá be aulád mar gaí, tab us kí daulat Mánikeas ke háth áí. Rozína mihnat aur fikr se farághat pákar wuh ḡhiyál aur ḡawá karne lagá, ki “Fáráqlít,” yá “*Tasallí denewála*,” jis ke áne ká waḡa Masíh ne kiyá, so mujh men sukúnat kartá hai—main Fáráqlít hún. Aur us ke pairau Shám, aur Arabistán aur Misr men bahut phaile, aur muddat tak wuh firqa páedár rahá. Aur siwá un ke aur baḡ sáhib i bidáṭ the, jinhon ne ḡawá kiyá ek ek, ki wuh “bhejá huá main hún.” Un sabhon ne jáná, ki Masíh ke waḡe se murád hai *Rúh Pák*. Aur ek ek ne ḡawá kiyá, ki Rúh Pák mujh men sukúnat kartí hai. Agar un men koí hotá, jo Mahammad ke mánind apne pairaon ko talwár se musallah kartá, aur jihád par apne firqa barháne ke liye takiya kartá, to aghlab hai, ki Mahammad ke barábar fathmand hotá. Lekin we sipahsálár na the ; isí liye un ke firqe rafta rafta záí ho gaye. Mahammad ne jab dekhá, ki un ke firqe záí hue, apne wáste ḡawá karne lagá, ki wuh “*Tasallí denewála*” main hún, aur un se qábil aur kár shinás sipahsálár hokar apne pairaon ko musallah kiya, aur ba zor i shamsher kámyáb huá. Sháyad us ne kahín se suná yá síkhá ho, ki Yúnání zubán men “*Períklútas*” ke maṇe *mahmúd*, *marúf* hái ; aur agar Injíl kí úpar mazkúr áyaton men “*Párákletas*” [*Tasallí denawála*] *Períklútas* se badal ḡále, to mumkin ho, ki apne nám kí súrat. yá us ke mánind kuchh níkal saktá. To beḡhází se apná nám us par lagáyá ; aur apní kitáb men likhá, ki “Kahá Ísá Maryam ke beṭe ne, Ai baní Isráil, main bhejá áyá hún Alláh ká tumhári taraf ; sachchá kartá us ko, jo mujh se áge hai Taurát, aur ḡhushḡhabarí sunátá ek rasúl kí, jo áwegá mujh se píchhe ; us ká nám hai *Ahmad*.” Is ahwál men *sachái* ká na patá na nishán hai. Injíl men aisí bát hargiz pái nahín játi, aur pái nahín gaí. Jab is áyat ko likhá, Mahammad us ibárat ke maṇe par gháñil



7 bole, Yih jádú hai saríh. Aur us se beinsáf kaun, jo bándhe Alláh par  
 jhúth, aur us ke buláte haiñ musulmán hone ko ? aur Alláh ráh nahín  
 8 detá beinsáf logon ko. Cháhte haiñ, ki bujháweñ Alláh kí roshní apne  
 munh se ; aur Alláh ko púrí karní apní roshní ; aur pare burá máneñ  
 9 munkir. Wuhí hai, jis ne bhejá apná rasúl ráh kí sújh lekar, aur  
 sachchá dín, ki us ko úpar kare dínoñ se sab se ; aur pare burá máneñ  
 10 shirk karnewále. Ai ímán wálo, main batáúñ tum ko ek saudágarí,  
 11 ki bacháwe tum ko dukh kí már se. Ímán láo Alláh par, aur us ke  
 rasúl par, aur lao Alláh kí ráh meñ apne mál se aur ján se ; yih bihtar  
 12 hai tumháre haqq meñ, agar tum samajh rakhte ho. Baḡhshe wuh  
 tumháre gunáh, aur dáḡhil kare tum ko báḡhon meñ, jin ke niche bahtí  
 nahreñ, aur suthre gharon meñ basne ke, báḡhon meñ ; yih hai barí  
 13 murád milní. Aur ek aur chíz we jis ko tum cháhte ho madad Alláh  
 14 kí taraf se, aur fath nazdík ; aur ḡhushí suná ímán wálon ko. Ai ímán  
 wálo, tum ho madadgár Alláh ke, jaise kahá Ysá Maryam ke beṡe ne  
 yáron ko, Kaun hai ki madad kare merí<sup>1</sup> Alláh kí ráh meñ ? bole yár,  
 Ham haiñ madadgár Alláh ke ; phir ímán láyá ek firqa baní Isráíl meñ  
 se, aur munkir húá ek firqa ; phir zor diyá ham ne un ko, jo yaqín lée  
 the, un ke dushmanon par ; phir ho rahe ḡhálib.

## SU'RA I JUMA.

*Madíne meñ názil húí : 11 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Alláh kí pákí boltá hai jo kuchh hai ásmánon meñ aur zamín meñ ; bád-  
 2 sháh pák zát, zabardast hai, hikmat wálá. Wuhí hai, jis ne uṡháyá an-  
 parhon meñ<sup>2</sup> ek rasúl unhiñ meñ ká, parhtá un pás us kí áyaten, aur un  
 ko sanwártá, aur sikhátá kitáb aur aḡlmandí ; aur us se pahle pare the  
 3 we saríh bhuláwe meñ. Aur ek auron ke wáste unhiñ meñ se, jo ab hí  
 4 nahín mile in meñ, aur wuhí hai zabardast, hikmat wálá. Yih barái Al-  
 5 láh kí hai, detá hai jis ko cháhe ; aur Alláh ká fazl bará hai. Kaháwat  
 un kí, jin par ládí Taurát, phir na uṡháí unhon ne, aisi, jaisí kaháwat  
 gadhe kí, píth par liye chaltá hai kitáben ; buri kaháwat hai un logon  
 kí, jinhon ne jhuṡhlái Alláh kí báten ; aur Alláh ráh nahín detá beinsáf  
 6 logon ko. Tú kah, Ai Yahúd honewálo, agar dawá karte ho, ki tum  
 dost ho Alláh ke sab logon ke siwáe, to manáo maut, agar tum sachche  
 7 ho. Aur kabhí na manáwenge maut, jis wáste áge bhej chuke haiñ un  
 8 ke háth ; aur Alláh ko ḡhúb maḡlúm haiñ gunahgár. Tú kah, Maut  
 wuh hai, jis se tum bhágte ho, so wuh tum se milní hai ; phir phere

---

húá, ki “usse se beinsáf kaun, jo bándhe ALLÁH par jhúth ?” Agar us par ghaur kartá, to albatta is híle se báz-rahtá. Usí tadbír se, koí zálím apní ḡhabar Injíl se nikál saktá. “Faráqlít” ká ṡhík bayán ham Súra Iráf kí 158 áyat ke háshiye, aur Díbáje ke 21 hisse meñ kar chuke haiñ. Un par muláhaza karo.

1 (Áyat 14.) “Kaun hai ki madad kare merí ?” Us se zálím kaun, jo yún Ysá par bándhe jhúth ?

2 (Áyat 2.) “Anparhon meñ.” Is ahwál ká ṡhík bayán Súra Iráf kí 158 áyat ke háshiye meñ páyá játá hai.



jáoge us chhipá aur khulá jánnewále pás ; phir jatáwegá wuh tum ko jo  
 9 karte the. Ai ímán wálo, jab azán ho namáz kí Jumá ke din,<sup>1</sup> to dauro  
 Alláh kí yád ko, aur chhoṛo bechná ; yih bihtar hai tumháre haqq meṅ,  
 10 agar tum ko samajh hai. Phir jab tamám ho chuke namáz, to phail  
 paṛo zamín meṅ, aur dhúnḍho fazl Alláh ká ; aur yád karo Alláh ko ba-  
 11 hut ; sháyad tumhárá bhalá ho. Aur jab dekheṅ saudá bikná, yá kuchh  
 tamáshá, khand jáweṅ us kí taraf, aur tujh ko chhoṛ jáweṅ khará ; tú  
 kah, Jo Alláh ke pás hai, so bihtar hai tamáshe se aur saudágarí se ; aur  
 Alláh bihtar hai rozí denewálá.

## SURĀ I MUNĀFIQUN.

*Madíne meṅ názil húi : 11 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHÍ'M.

1 Jab áweṅ tere pás munáfiq, kahē, Ham qáil haiṅ, tú rasúl hai Alláh  
 ká, aur Alláh jántá hai ki tú us ká rasúl hai ; aur Alláh gawáhí detá hai  
 2 ki ye munáfiq jhúṭhe haiṅ.<sup>2</sup> Rakhí haiṅ apní qasmeṅ ḍhál banákar ; phir  
 3 rokthe haiṅ Alláh kí ráh se ; ye log jo karte haiṅ, bure kám haiṅ. Yih  
 us par ki we ímán láe, phir munkir ho gae, phir muhr ho gaí un ke dil  
 4 par ; ab we nahíṅ bújhte. Aur jab tú dekhe un ko, ḡhush lageṅ tujh  
 ko un ke dí ; aur agar bát kahē, sune tú un kí bát ; kaise haiṅ, jaise  
 lakrí lagá dete díwár se ; jánte haiṅ ki har ek balá áí unhíṅ par ; wuhí  
 haiṅ dushman ; un se bachtá rah ; gardan máre un ko Alláh ! kaháṅ se  
 5 phire játe haiṅ ? Aur jab kahiye un ko, Áo, muáf karwáwe tum ko ra-  
 súl' Alláh ká, humkáte haiṅ apne sar ; aur tú dekhe ki we muṅh pher  
 6 rakhte haiṅ, aur ghurúr karte haiṅ. Barábar hai un kí, tú muáfí cháhe,  
 yá na muáfí cháhe, hargiz na muáf karegá un ko Alláh ; muqarrar Alláh  
 7 ráh nahíṅ detá behukm logeṅ ko. Wuhí haiṅ jo kahte haiṅ, Mat  
 ḡharch karo un par, jo pás rahte haiṅ rasúl Alláh ke, jab tak ki khand  
 jáweṅ ; aur Alláh ke haiṅ ḡhazáne ásmánoṅ ke aur zamín ke ; lekin mu-

1 (Áyat 9, 10.) "Jab azán ho namáz kí Jumá ke din." Is se maḡlúm hai, ki ahl i Mahammad ko koí sabbt yá árám ká din nahíṅ hai. Jaháṅ kahíṅ Tauret Injíl kí baiáṭ hai, wuháṅ hafta hafta ek din sabbt ke liye Ḡhudá ká din hai, jis meṅ dunyáwí kám káj maṅa hai, aur wuh tamám din Ḡhudá kí ibádat aur tasauwaroṅ meṅ sarf karná hukm hai. Yúṅ hayát ká hál, aur maut aur áqibat muáiyān auqát par yád meṅ átí haiṅ, aur un par tasauwar karne se bará hí fáida hásil hotá hai. Mahammad ke dil meṅ thá, ki apní ummat ko bhí Yahúd aur Isáioṅ ke sabbt ke mánind kuchh muqarrar kare. Lekin is amr meṅ Ḡhudá ke hukm se náwáqif hokar us ne apne pairauṅ ko ijázat dí, ki apne apne pesha aur kárbár meṅ mihnāt karen, jab tak namáz kí azán ho ; phir baḍ namáz ke ijá-zat húi, ki we "phail paṛeṅ zamín meṅ, aur dhúnḍheṅ fazl Alláh ká," yaṅe apní apní mihnatoṅ aur peshoṅ meṅ mutawajjih howeṅ. Yúṅ us ke pairauṅ ko Yahúd aur Isáioṅ ke sabbt kí súrat kuchh kuchh nazar átí ; lekin yih ek gharí Jumá ke din meṅ Ḡhudá ke sabbt ká ek náláiq aur nikamma badlá hai. Agar Mahammad sabbt ke fáidoṅ aur barakatoṅ se wáqif hotá, to apní ummat ko un se yúṅ mahrúm nahíṅ kartá.

2 (Áyat 1.) "Ki ye munáfiq jhúṭhe haiṅ." Yaṅe we Mahammad pás ákar kahte the, "Ham qáil haiṅ ; tú rasúl hai Alláh ká ; Alláh jántá hai, ki tú us ká rasúl hai." Albatta Alláh gawáh hai, ki is bát meṅ we jhúṭh kahte the.

3 (Áyat 5.) "Muáf karwáwe tum ko rasúl." Mahammad ká kyá maqdúr muáf karwáne meṅ ? Súra Múmin kí 57 áyat, aur Fath kí 2 áyat ke háshiye par nazar karo.



- 8 náfiq nahín bújhte. Kahte haiñ, Albatta agar ham pher gae Madíne ko, to nikál degá jis ká zor hai wahán se beqadr logon ko; aur zor Al-láh ká hai, aur us ke rasúl ká, aur mominon ká; lekin munáfiq nahín
- 9 samajhte. Ai ímán wálo, na gháfil karen tum ko tumháre mál, aur na tumhári aulád Alláh kí yád se; aur jo koí yih kám kare, to wuhí log
- 10 haiñ túte meñ áe. Aur kharch karo hamáre diye meñ se us se pahle ki pahunche kisí ko tum meñ maut, tab kahe, Ai Rabb, kyúñ na dhíl dí tú ne mujh ko ek thori muddat, ki main khairát kartá, aur hotá nek logon
- 11 meñ? Aur hargiz na dhíl degá Alláh kisí jí ko, jab pahunchá us ká wada; aur Alláh ko khabar hai jo karte ho.

## SURĀ I TAGHĀBUN.

*Madíne meñ nāzil hūi : 18 āyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Pákí boltá hai Alláh kí jo kuchh hai ásmánon meñ aur zamín meñ; usí ká ráj hai, aur usí kí taríf hai, aur wuhí har chíz kar saktá hai.
- 2 Wuhí hai, jis ne tum ko banáyá; phir koí tum meñ munkir hai, aur koí
- 3 ímándár; aur Alláh jo karte ho dekhtá hai. Banáe ásmán aur zamín tadbír se, aur súrat khainchí tumhári; phir achchhí banáí tumhári sú-
- 4 rat; aur usí taraf phir jáná hai. Jántá hai jo kuchh hai ásmánon meñ aur zamín meñ, aur jántá hai jo chhipáte ho aur jo kholte ho; aur Al-
- 5 láh ko małúm hai jíon kí bát. Kyá pahunchá nahín tum ko ahwál un logon ká, jo munkir ho chuke haiñ pahle; phir chakhí sazá apne kám
- 6 kí, aur un ko hai dukh kí már? Yih is par ki láte the un pás un ke rasúl nishánián, phir kahte, Kyá ádmí ham ko ráh sujháenge? phir munkir húe, aur muñh mořá; aur Alláh ne beparwái kí; aur Alláh beparwá
- 7 hai, sab khúbíon saráhá. Dawá karte haiñ munkir, ki hargiz un ko uṭháná nahín; tú kah, Kyúñ nahín? qasam mere Parwardígár kí, tum ko uṭháná hai, phir tum ko jatátá hai, jo tum ne kiyá, aur yih Alláh par
- 8 ásán hai. So ímán láo Alláh par, aur us ke rasúl par,<sup>1</sup> aur us núr par,
- 9 jo ham ne utará; aur Alláh ko tumháre kám kí khabar hai. Jis din tum ko ikatṭhe karegá, jamá hone ke din, wuh din hai hár jít ká; aur jo koí yaqín láwe Alláh par, aur kare kám bhalá, utáre us kí buráían,
- 10 aur dákhil kare us ko bághon meñ, jin ke niche bahtí naddían: rahá karen un meñ hamesha; yihí barí murád milní. Aur jo munkir húe, aur jhuṭhláín hamári áyaten, we haiñ dozaḥ wále; rahá karen us meñ,
- 11 aur burí jagah pahunche. Nahín partí koí taklíf bin hukm Alláh ke; aur jo koí yaqín láwe Alláh par, wuh ráh batáwe us ke dil ko; aur Al-
- 12 láh ko har chíz małúm hai. Aur hukm máno Alláh ká, aur hukm máno rasúl ká; phir agar tum muñh mořo, to tumháre rasúl ká kám yihí hai
- 13 pahunchá dená kholkar.<sup>2</sup> Alláh, us bin kisí kí bandagí nahín; aur Al-

1 (Áyat 8) "Ímán láo Alláh par, aur us ke rasúl par." Dekho Súra Tauba kí 1 áyat.

2 (Áyat 12.) "Tumháre rasúl ká kám yihí hai, pahunchá dená kholkar." Yane talím dená. Yih wuhí bát hai, jis ká zikr Súra Qamr kí 1 áyat ke háshiyé meñ hai, kí Mahammad wuhán se Qurán ke ákhir tak apní nátawanái aur kháilí háth hone ká uzr



14 lāh par chāhiye bharosā karen̄ ímán wále. Ai ímán wálo, baḓí tumhári  
 jorúen̄ aur aulád dushman haiñ tumháre ; so un se bachte raho ; aur  
 agar muáf karo, aur dargúzaro, aur baḓsho, to Alláh hai baḓshnewálá  
 15 mihrbán. Tumháre mál aur aulád yibí haiñ jánchne ko ; aur Alláh jo  
 16 hai, us ke pás hai neg baḓá. So ḍaro Alláh se jahán tak sako, aur su-  
 no, aur máno, aur ḳharch karo apne bhale ko ; aur jis ko bachá diyá ap-  
 17 ne jí kí lálach se, so we log wuhí murád ko pahunche. Agar qaraz do  
 Alláh ko, achchhí tarah qaraz dená, dúná kar de wuh tum ko, aur tum  
 18 ko baḓshshe ; aur Alláh qadrán hai,<sup>1</sup> tahammul wálá ; Jánewálá chhi-  
 pe aur khule ká, zabardast, hikmæt wálá.

## SŪRA I TALÁQ.<sup>2</sup>

*Madīne men̄ nāzil hūi : 12 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Ai nabí, jab tum taláq do aḗraton̄ ko, to un ko taláq do un kí iddat  
 par, aur ginte raho iddat ; aur ḍaro Alláh se, jo Rabb hai tumhárá ;  
 mat nikálo un ko un ke gharon̄ se, aur we bhí na niklen̄ magar jo karen̄  
 saríh behavái ; aur ye hadden̄ bándhí haiñ Alláh kí ; aur jo koí baḓhe Al-  
 láh kí haddon̄ se, to us ne burá kiyá apná ; tum ko ḳhabar nahín, shá-
- 2 yad Alláh baná nikále is píchhe kuchh kám ? Phir jab pahunchín apne  
 waḍe ko, to rakh lo un ko dastúr se, yá chhoḗ do un ko dastúr se, aur  
 gawáh kar lo do muḗtabar apne men̄ ke, aur sídhí rakho gawáhí Alláh  
 ke wáste ; yih bát jo hai, is se samajh jáwegá jo koí yaqín rakhtá hogá  
 Alláh par, aur pichhle din par ; aur jo koí ḍartá hai Alláh se, wuh kar
- 3 de us ká guzárá ; aur rozí de us ko jahán se us ko ḳhiyál na ho. Aur  
 jo koí bharosá rakhe Alláh par, to wuh us ko bas hai ; muḗarrar púrá  
 kar letá hai Alláh apná kám ; Alláh ne rakhá hai har chíz ká andáza.
- 4 Aur jo auraten̄ náummaid hún̄ haiz se tumhári aḗraton̄ men̄, agar tum  
 ko shubha rah gayá, to un kí iddat hai tín mahíne ; aur aisí hí jin ko  
 haiz nahín áyá, aur jin ke peḗ men̄ bachcha hai, un kí iddat yih, ki jan len̄

kartá páyá jáegá. Agar us ne haq qat men̄ wuh muḗjiza Qamr phárne ká kiyá hotá, al-  
 batta is áyat men̄, aur aise sab makánon̄ men̄ uzr ḳhwáhí ke badale wuh sáf kahtá, ki  
 Main̄ ne fulána aur fulána muḗjiza dikhláyá ; aur hargiz nahín kahtá, ki *Merá zimma*  
*faqat talím dená hai.*

1 (Áyat 17.) “Alláh qadrán hai.” Arabí men̄ hai “Alláh shakúr hai,” yañe *shukr*  
 karnewálá. Súra Baqr kí 159 aur Nisá kí 146 áyat ke háshiye yahán parho. Aisí áya-  
 ton̄ ke rú se maḗlúm hotá, ki Alláh baḓá muhtáj húa, aur we, jo Mahammad kí pushtí men̄  
 apní ján se aur mál se laḗen̄, Alláh ke úpar baḓá ihsán karte the, aur Alláh par wájb húa,  
 ki un ká *shákir* ho ! Is Súre kí 6 áyat men̄ hai, ki “*Alláh be parwá hai*, sab ḳhúbíon̄  
 saráhá.” Us men̄ aur is men̄ iḳhtiláf hai saríh. Ek kahtá, ki wuh *sabhon̄ se beparwá*  
 hai ; aur ek, ki wuh *baḓon̄ ká shákir*, yañe ihsánmand hai.

2 Is Súre ká mazmún aksar aḗraton̄ ko taláq dene se mutállíq hai. Aur jab yád  
 rakhen̄ ki us waqt Mahammad ap̄ faqat thoḗi muddat se butparastí ke andheron̄ se níklá  
 thá, aur we, jin ke liye án aur ádaton̄ ko muḗarrar kartá thá, wahshí aur butpara-st the.  
 to aḓab nahín, ki mardon̄ ká iqtidár un kí aḗraton̄ par ziyáda kiyá, aur taláq dene kí ráh  
 kusháda. Lekin aḓab hai, ki jab Masíh kí báton̄ ko yún̄ mauqúf kartá aur jhuthlátá thá,  
 (dekho Matí 5. 32.) us ko jurat thí, ki kahe, Yih Qurán aglí kitáb ko *sábit* kartá hai !  
 Súra Baqr kí 230 áyat ká háshiya yahán parho.



peṭ ká bachcha ; aur jo koí ḍartá rahe Alláh se, kar de wuh us ke kám  
 5 meṅ ásání. Yih hukm hai Alláh ká, jo utará tumharí taraf ; aur jo koí  
 ḍartá hai Alláh se, utáre us se us kí buráían, aur bará de us ko neg.  
 6 Ghar do un ko rahne ko jahán tum ap raho apne maqdúr ke muwáfiq, aur  
 ízá na cháho un kí, tá tang pakaro un ko ; aur agar rakhtí hon peṭ meṅ  
 bachcha, to ḵharch karo un par jab tak janeṅ peṭ ká bachcha ; phir  
 agar dúdh piláweṅ tumharí ḵhátir, to do un ko un ke neg ; aur sikháo  
 ápas meṅ nekí ; aur agar ápas meṅ zidd karo, to dúdh piláwe us kí  
 7 ḵhátir dúsrí aurat. Cháhiye ḵharch kare wasaṭ wálá apní wasaṭ ke mu-  
 wáfiq ; aur jo kí tang húi us par us kí rozí, to ḵharch kare jaisá diyá us  
 ko Alláh ne ; aur Alláh kisí par taklíf nahín detá, magar jitná us ko di-  
 8 yá ; ab kar degá Alláh saḵhtí ke píchhe ek ásání. Aur kittí bastían uchhal  
 chalṅ apne Rabb ke hukm se, aur us ke rasúlon ke ; phir ham ne hi-  
 sáb meṅ pakará un ko, saḵht hisáb meṅ, aur áfat ḍáli un par andekhí  
 9 áfat. Phir chakhí us ne sazá apne kám kí, aur áḵhir un ke kám meṅ  
 10 tūtá áyá. Rakhí hai Alláh ne un ke wáste saḵht már ; so ḍarte raho  
 11 Alláh se, ai aḳ wálo. Jin ko yaqín hai, Alláh ne utarí hai tum par  
 samjhautí ; rasúl hai, jo parhtá hai tum pás Alláh kí áyateṅ khulí surá-  
 newáli, kí nikále un ko, jo ímán láe, aur kiye bhale kám, andheron se  
 ujále meṅ ; aur jo koí yaqín láwe Alláh par, aur kare kuchh bhalái, dá-  
 ḵhil kare wuh us ko bághon meṅ, niche bahtí jin ke nahreṅ, sadá raheṅ  
 12 un meṅ hamesha ; ḵhúb dí Alláh ne us ko rozí. Alláh wuh hai, jis ne  
 banáe sát ásmán aur zamín bhí utní ; utartá hai hukm un ke bích ; to  
 tum jáno kí Alláh har chíz kar saktá hai ; aur Alláh ke ilm meṅ samái  
 hai har chíz kí.

## SURĀ I TAHRĪM.

*Madíne meṅ názil húi : 12 áyat kí.*

BĪSMĪ-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHĪ'M.

1 Ai nabí, tú kyúṅ harám kartá hai jo halál kiyá Alláh ne tujh par ?<sup>1</sup>  
 cháhtá hai tú razámandí apní auraton kí, aur Alláh baḵshshnewálá hai,

1 (Áyat 1, 2.) “ Ai nabí, tú kyúṅ harám kartá hai jo halál kiyá Alláh ne tujh par ? ”  
 Aur yih kaun kám thá, jo Mahammad ne apne liye *harám* ṭhahráyá thá, aur Alláh ne  
*halál* ? Jaláluddín aur Yahiyá ne apní tafsíron meṅ yih bayán kiyá, kí “ Hafsá bint i  
 Amar us kí ek bíbí apne báp ke ghar gaí muláqát ke liye ; jab lauṭí, to rasúl Ulláh ko,  
 apní koṭhrí ke andar, sáth Maryam Ibráhím kí má ke, páyá. Jab Maryam báhar niklí,  
 Hafsá ne rasúl Ulláh ke pás jákar kahá, Kyá main ne dúsrí aurat ko tere sáth apní koṭh-  
 rí meṅ na dekhá ? Rasúl Ulláh ne use kahá, Main *Alláh kí qasam letá*, kí áge ko main  
 is bát meṅ terí ḵhwáhish par chalúngá. Main *Alláh kí qasam letá*, kí main us se phir  
 hambistar na húngá. Main terí miṅnat kartá hún, kí tú is bát kí ḵhabar aur kisí ko na  
 de. Lekin Hafsá Ayesha ke ghar jáke sab kuchh use kahá. Is liye Alláh ne ye báteṅ  
 názil kíṅ, ‘ Ai nabí, tú kyúṅ harám kartá hai jo halál kiyá Alláh ne tujh par ? Cháhtá  
 hai tú razámandí apní auraton kí, aur Alláh baḵshshnewálá hai, miṅrbán. Ṭhahrá diyá  
 Alláh ne tum ko *utár ḍálná tumharí qasamon ká.* ” Zamaḵshsharí un kí báteṅ sábit kar-  
 tá, Mahammad kí zinákárá ke báb us laundí ke sáth, aur us ke qasam kháne, aur phir  
 apní qasam ke ṭálne ke báb meṅ. Aur wuh kahtá hai, kí “ Hafsá aur Ayesha ke maná-  
 ne aur rázı karne ke liye Mahammad ne un ko ḵhabar dí, kí baḍ us ke, un ke báp ek ek



- 2 mihrbán. Ṭhahrá diyá Alláh ne tum ko utár ḍálná tumbáí qasamon ká, aur Alláh dost hai tumhárá, aur wuh hai sab jántá, hikmaton wálá.
- 3 Aur jab chhipákar kahí nabí ne apní kisé aurat se ek bát, <sup>1</sup> phir jab us ne khabar kar dí us kí, aur jatá diyá wuh Alláh ne nabí ko, nabí ne jatá dí us men se kuchh, aur ṭalá dí kuchh; phir jab wuh jatá diyá aurat ko, bolí, Tujh ko kis ne batáyá yih? kahá, Mujh ko batáyá us khabardár
- 4 wáqifkár ne. Agar tum tauba kartián ho, to jhuk paré haiñ tumháre dil; aur agar tum d non charháí karogián us par, to Alláh hai us ká rafiq, aur Jabráil aur nek ímán wále, aur firishte us ke píchhe madadgár
- 5 haiñ. Abhí agar nabí chhor de tum sab ko, <sup>2</sup> us ká Rabb badale men de us ko auraten tum se bihtar, hukmbardár, yaqín rakhtián, namáz men kharí hotián, tauba kartián, bandagí bajá látián, rozadár, biyáhián, aur
- 6 kunwárián. Ai ímán wálo, bacháo apní ján ko, aur apne ghar wálon ko us ág se, jis kí chhiptián haiñ admí aur patthar; us par muqarrar haiñ firishte tundkho zabardast, be hukmí nahin karte Alláh kí, jo bát un ko
- 7 farmá dí, aur wuhí karte haiñ, jo hukm ho. Ai munkir honewálo, mat
- 8 baháne banáo áj ke din; wuhí badlá páoge jo tum karte the. Ai ímán wálo, tauba karo Alláh kí taraf sáf dil kí tauba; sháyad tumhárá Rabb utáre tum par se tumhári buráián, aur dákhil kare tum ko bághon men, jin ke niche bahí nahren, jis din Alláh sharminda na karegá nabí ko, aur jo log ímán láe us ke sáth; un kí roshaní daurti hai un ke áge, aur

us ke khalífa honge.” Is ahwál men Mahammad kí haqíqí khashiyat mañum hotí hai. Us ne jáná apne dil aur diyánat men, ki aisí ishqbázi Alláh ke aur insán ke nazdik harám aur makrúh hai. Wuh us ke wáqi hone ká inkár kar nahin saktá. To apní bibí ke manáne ke liye Aliáh kí qasam lí, ki phir na kare, aur use chitáyá, ki us sarguzasht ká áwáza logon men na phaile. Par jab bújhá, ki áwáza us zinákári ká logon men phailá, tab ḍawa karne lagá, ki Alláh us ká rawádár hai; han, ki Alláh ne ijázat dí thí, ki nabí us *laundí* ke sáth ishqbázi kí khatir apní “*qasam ko utár ḍále.*” Phir, jab dekhá, ki Ayesha aur us kí sári bibíán us kí ishq i harám kí khatir náráz huiñ, to ek mahíne bhar un sabhon ko judá kiyá, aur apní *qasam* aur *wafá* ko páemál karke us Misrí *laundí* ke sáth khalwat kí! Ye hí us kí “*nishánián haiñ,*” jis ne apne taín “*khatim ul ambiyá,*” aur “*rasúl Ulláh*” ṭhahráyá! aur aisí dalilon se apne ḍawe ko sábit kartá thá! Haqíqí kitáb men Alláh ne yih farmáyá, “*Main tum se sach kahtá hún, ki log har ek behúda bát, jo kahte haiñ, adálat ke din us ká hisáb denge.*”<sup>\*</sup> Aur mubáarak hai “*wuh, jo apne zarar par qasam khatá hai, aur us par qáim rahtá hai.*”<sup>†</sup> Yane jo admí, ki apní qasam kháne ke píchhe bújhe, ki us qasam se us ká zarar hogá, tau bhí us par qáim rahtá hai. Lekin Mahammad apní shahwat ke ḍawe par *apní qasam* aur Alláh ke ḍar ko apne píth ke píchhe phenkar apní *laundí* ke sáth ek mahíne bhar khalwat kí; aur ishq i harám ko rawá karne ke liye “*Alláh par bándhá jhúth!*” Kaun sábit karegá, ki ye sab makrúhát jáiz aur rawá haiñ? Súra Baqr kí 225 áyat ká háshiyá yahán parho. Jo shakhs kí *qasam* ke farz aur band ko ḍhilá kare, so *khalq Ulláh ká zarar*, aur Alláh hí ke áin kí *tahqir*, kartá hai.

1 (Áyat 3.) “*Aur jab chhipákar kahí nabí ne apní kisé aurat se ek bát.*” Par wuh *kaisí* bát thí, jo nabí chhipáne cháhthá thá? Nabí kí *zinákári* thí. Aur kis wáste nabí ne aisí bát apní kisé aurat ko supurd kí? Is liye ki us aurat ne nabí ko us *zinákári* men pakará thá apne hí bichhaune par!

2 (Áyat 5.) “*Abhí agar nabí chhor de tum sab ko.*” Nazdik thá, ki us ishq i harám ke sabab Mahammad apní sab bibíon ko kho detá. We bahut náráz thiñ, jab dekhín, ki wuh Misrí *laundí* un sabhon ko sarká sakí. Lekin Mahammad ko parwá kam hui, kyunki us ne áge se “*sab auraten apne wáste halál kiyá thá.*” Dekho Súra Ahzáb kí 6, aur 36, aur 52 áyaton ke háshiyé.

\* Matí 12. 36. † Zabúr 15. 4.







jo munkir húe apne Rabb se, azáb hai dozaḳh ká, aur burí jagah pahun-  
 7 che. Jab dále jáweṅ us meṅ, sunenṅ us ká dhárná, aur wuh uchhaltí hai.  
 8 Abhí lagtá hai, ki phat̄ pare josh se, jis bár pará us meṅ ek dal; púchhá  
 un se us ke dároghoṅ ne, Kyá na pahunchá thá tum pás koí ḍar sunáne-  
 9 wálá? We bole, Kyúṅ nahín? ham pás pahunchá thá ḍar sunánewálá;  
 phir ham ne jhuṭhlá diyá, aur kahá, Nahín utarí Alláh ne kuchh chíz;  
 10 par tum pare ho bare bahkáwe meṅ. Aur bole, Agar ham hote sunte  
 11 aur bújhte, na hote dozaḳh wáloṅ meṅ. So qáil húe apne gunáh ke;  
 12 ab dafaḥ hoṅ dozaḳh wále. Jo log ḍarte haiṅ apne Rabb se bin dekhe,  
 13 un ko muáfí hai aur neg bará. Aur tum chhipí kaho apní bát, yá khol-  
 14 kar, wuh jántá hai diloṅ ke bhed. Bhalá, wuh na jáne, jis ne banáyá?  
 15 aur wuhí hai bhed jántá, ḳhabardár. Wuhí hai, jis ne kiyá tumháre áge  
 zamín ko past; ab phiro us ke kandhoṅ par, aur kháo kuchh dí húi us  
 16 kí rozí; aur usí kí taraf jí uṭhná hai. Kyá niḍar húe us se, jo ásmán  
 17 meṅ hai, ki dhasáwe tum ko zamín meṅ? phir tabhí wuh laraztí hai. Yá  
 niḍar húe us se, jo ásmán meṅ hai, ki dále tum par pattharáo báo ká?  
 18 so ab jánoge kaisá hai merá dar̄ká. Aur jhuṭhlá chuke haiṅ jo un se  
 19 pahle the; phir kaisá húa merá inkár? Aur kyá nahín dekhte urte ján-  
 war apne úpar par khole aur jhapakte? koí nahín thám rahá un ko  
 20 Rahmán ke siwáe; us kí nigáh meṅ hai har chíz. Bhalá, wuh kaun  
 hai, jo fauj hai tumhári madad kare tumhári Rahmán ke siwáe? munkir  
 21 pare haiṅ nire bahkáwe meṅ. Bhalá, wuh kaun hai, jo rozí degá tum  
 ko, agar wuh rakh chhore apní rozí? koí nahín, par ur rahe haiṅ shará-  
 22 rat aur badakne par. Bhalá, ek jo chale aundhá apne munh par, wuh  
 23 sídhí ráh páwe, yá wuh, jo chale sídhá ek sídhí ráh par? Tú kah,  
 Wuhí hai, jis ne tum ko níkal̄ khará kiyá, aur baná diye tum ko kán, aur  
 24 ánkehṅ, aur dil; tum thoṙá haqq mánte ho. Tú kah, Wuhí hai, jis ne  
 25 khandáyá tum ko zamín meṅ; aur usí kí taraf ekaṭṭhe kiye jáoge. Aur  
 26 kahte haiṅ, Kab hai yih waḍa, agar tum sachche ho? Tú kah, Ḳhabar  
 27 to hai Alláh hí pás,<sup>1</sup> aur mainṅ to yihí ḍar sunánewálá hún̄ kholkar.<sup>2</sup> Phir  
 jab dekhenge wuh pás á lagá, bure ban jáwenge munh munkiroṅ ke, aur  
 28 kahegá, Yihí hai, jis ko tum mángte the. Tú kah, Bhalá, dekho to,  
 agar khapáwe mujh ko Alláh, aur mere sáth wáloṅ ko, yá ham par mihr  
 29 kare, phir wuh kaun hai, jo bacháwe munkiroṅ ko dukh kí már se? Tú  
 kah, Wuhí Rahmán hai; ham ne us ko máná, aur usí par bharosá kiyá;  
 30 so ab tum ján loge kaun pará hai saríh bahkáwe meṅ. Tú kah, Bhalá,  
 dekho to, agar ho rahe subh ko pání tumhárá ḳhushk, phir kaun hai,  
 jo láwe tum pás pání nithrá?

1 (Áyat 26.) “Tú kah, Ḳhabar to hai Alláh ke pás.” Yih ibárat Injíl se hásil húi. Dekho Matí 24. 36.

2 (Áyat 26.) “Aur mainṅ to yihí ḍar sunánewálá hún̄ kholkar.” Yane mujh ko na ghaib kí ḳhabar, na muajaze kí qudrat hai. Dekho Súra Qamr kí 1 áyat ká háshiya, aur Róm kí 1 áyat ká.



## SU'RA I QALAM.

*Makkí hai : 52 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai qalam kí,<sup>1</sup> aur jo kuchh likhte haiñ, 2 Tú nahíñ apne  
 3 Rabb ke fazl se díwána. Aur tujh ko neg hai be intihá. 4 Aur tú  
 5 paidá húá hai bare k̄hulq par. So ab tú bhí dekh legá, aur we bhí  
 6 dekh lenge, Kaun hai tum meñ, ki bichal rahá hai. 7 Terá Rabb wuhí  
 hai bihtar jáne jo bahká us kí ráh se, aur wuhí bihtar jántá hai ráh páne-  
 8 wálon ko. So tú kahá na mán jhuṭhlánewálon ká. 9 We cháhte haiñ, kisé  
 10 tarah tú ḡhilá ho, to we bhí ḡhíle hoñ. Aur kahá na mán kisé qasameñ  
 11 khánewále be qadr ká, Ṭana detá, chughlí kartá phirtá; 12 Bhale  
 13 kám se roktá hai, hadd se barhtá, bará gunahgár; Badk̄ho, us sab ke  
 14 píchhe badnám, Is se ki rakhtá hai mál aur beṭe. 15 Jab sunáye us  
 16 ko hamáří áyateñ, kahe, Yih naqleḡ haiñ pahlon kí. Ab dágh denge  
 17 ham us ko súñḡ par. Ham ne un logon ko jánchá hai, jaise jánchá  
 bágh wálon ko,<sup>2</sup> jab sab ne qasam khái, ki us ká mewa torenge subh ko,  
 18 Aur inshá Alláh na kahá. 19 Phir pherá kar gayá us par koí phere  
 20 wálá tere Rabb kí taraf se, aur we sote rahe. Phir subh tak ho rahá  
 21 jaise ṭúṭ chuká. Phir ápas meḡ bole, subh hote, 22 Ki sawere chalo  
 23 apne khet par, agar tum ko toṛná hai. Phir chale, aur ápas meñ kahte  
 24 the chupke chupke, Ki andar na áne páe us meñ áj tumháre pás koí  
 25 muhtáj. Aur sawere chale lapakte zor par. 26 Phir jab us ko dekhá,  
 27 bole, Ham ráh bhúle. Nahíñ; hamáří qismat phúṭí. 28 Bolá bichlá  
 un ká, Na kahá thá maine ne tum ko, Kyúñ nahíñ pákí bolte Alláh kí?  
 29 Bole, Pák zát hai hamáre Rabb kí; ham hí taq̄sírwar the. 30 Phir  
 31 muñh karkar ek dústre kí taraf lage uláhaná dene. Bole, Ai k̄harábí  
 32 hamáří, ham the hadd se barhnewále. Sháyad hamará Rabb badal de  
 33 ham ko is se bihtar; ham apne Rabb se árzú rakhte haiñ. Yúñ áti hai  
 34 áfat; aur ák̄hírat kí áfat to sab se barí hai, agar un ko samajh hotí. Al-  
 35 batta ḡar wálon ko un ke Rabb ke pás bágh haiñ niāmat ke. Kyá ham  
 36 karenge hukmbardáron ko barábar gunahgáron ke? Kyá húá tum ko;  
 37 kaisí bát ṭhahráte ho? Kyá tum pás koí kitáb hai, jis meñ parh lete  
 38 ho? Us meñ milná hai tum ko jo pasand karo? 39 Kyá tum ne ham  
 se qasameñ líñ haiñ púrí pahunchtí qiyámat ke din tak, ki tum ko mile-  
 40 gá jo tum ṭhahráoge? Púchh un se, Kaun sá un meñ us ká zimma letá  
 41 hai? Kyá un ke koí sharík haiñ? to cháhiye le áweñ apne apne sharí-  
 42 kon ko, agar we sachche haiñ. Jis din kholí jáwe pindlí, aur buláe  
 43 jáweñ sijde ko, phir na kar sakeñ. Nawí haiñ un kí ánkhen; charhí

1 (Áyat 1.) "Qasam hai qalam kí." Súra Najm kí 1 áyat ká háshiya par nazar karo. Kyá zarúr húá, ki Alláh aísí qasam kháwe, ki Mahammad "díwána" na thá? Baghair is baháne meñ panáh lene ke Mahammad ko maqdúr na thá, ki apne muḡhálifon kí tezfahmí ká muḡábíl howe.

Is Súre meñ apní taríf aur apne muḡhálifon kí tahdíd ke siwá bahut thoṛá hai, aur jo hai, us kí tafsír kí zarúrat nahíñ.

2 (Áyat 17.) "Jánchá bágh wálon ko." Ek riwáyat járí húí ek khajúr ke bágh kí, jo Sanaḡ ke muttasíl thá; lekin us ke manqúl karne se fáida nahíñ, aur jagah kam hai.



átí hai un par zillat ; aur pahle un ko brláte the sijde ko, aur we change  
 44 the. Ab chhor de mujh ko,<sup>1</sup> aur jhuṭhlánewálon ko is bát ke ; ab sírhí  
 45 sírhí utárengē un ko jahán se we na jánenge. Aur un ko dhíl detá hún ;  
 46 beshakk merá dáo pákká hai. Kyá tú mángtá hai un se kuchh neg ?<sup>2</sup> so  
 47 un par chaṭṭí bojh parí hai. Kyá un ke pás khabar hai ghaib kí, jo we  
 48 likh láte haiñ ? Ab ṭhahar, ráh dekh apne Rabb ke hukm kí, aur mat  
 ho jaisá machhlí wálá, jab pukará us ne, aur wuh ghusse meñ bhará thá.  
 49 Agar na sambháltá us ko ihsán tere Rabb ká, to phenká gayá hí thá chaṭi-  
 50 yal maidán meñ ilzám khákar. Phir nawázá us ko us ke Rabb ne ; phir  
 51 kar diyá us ko neñon meñ. Aur munkir to lage hí haiñ, ki ḍigáwen tujh  
 ko apní nigáhon se, jab sunte haiñ samajhautí, aur kahte haiñ, Wuh  
 52 báwalá hai. Aur yih to yihí samjhautí hai sáre jahán wálon ko.

### SURĀ I HAQA.<sup>3</sup>

*Makkí hai : 52 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Wuh sábit ho chukí. 2 Kyá hai wuh sábit ho chukí ? 3 Aur tú ne  
 4 kyá bújhá ? kyá hai wuh sábit ho chukí ? Jhuṭhláyá Samúd aur Ād  
 5 ne us kharḱewálí ko. So we jo Samúd the, so khapáe gaye uchhál se.  
 6 Aur we jo Ād the, so khapáe gaye ṭhandhí sannáṭe kí báo se háthon  
 7 se niklí játí. Ṭayayun kiye un par sát rát aur áṭh din kaṭte ; phir tú  
 dekhe un meñ log pichhar gaye, jaise we dhúndh haiñ khajúr ke  
 8 khokhre. Phir tú dekhtá hai koí un ká bach rahá. 9 Aur áyá Firaún  
 10 aur jo us ke píchhe the, aur ulṭí bastián taqsir kartí. Phir hukm na  
 11 máná apne Rabb ke rasúl ká ; phir pakaṙá un ko baṙí pakaṙ. Ham ne  
 12 jis waqt pání ublá lád liyá tum ko náon meñ. Tá rakheñ us ko tumhári  
 13 yád, aur sune us ko kán sunnewálá. Phir jab phúnke narsinghe meñ  
 14 ek phúnk, Aur uṭháwe zamín aur pahár, aur paṭke jáweñ ek choṭ,  
 15 Us din ho pare ho paṙnewálí. 16 Aur phaṭ jáwe ásmán, phir wuh  
 17 us din bikas rahá hai. Aur firishte haiñ us ke kináron par, aur uṭhá  
 18 rahe haiñ taḱht tere Rabb ká<sup>4</sup> apne úpar us din áṭh shaḱhs. Us din  
 19 sámhne jáoge ; chhip na rahegá tum meñ koí chhipnewálá. So jis ko  
 milá us ká likhá dábine háth meñ, wuh kahtá hai, Líjiyo, paṙhiyo merá  
 20 likhá. Main ne kḱhiyál rakhá, kí mujh ko milná hai merá hisáb.

1 (Áyat 44.) "Ab chhor de mujh ko." Us ne is ibárat ko Músá se páyá. Dekho Kḱhurúj 32. 10, aur Istisná 9. 14.

2 (Áyat 46.) "Kyá tú mángtá hai un se kuchh neg ?" Súra Furqán kí 58 áyat ke háshiye par yahán muláhaza karo.

3 Is Súre meñ faqat duhráná tihráná hai un báton ká, jo guzre Súron meñ bahut bár duhrái gain. Yane Ād, aur Samúd, aur Firaún, aur Núh kí qaum kí khatá, aur sazá, aur qiyámat ke ahwál, darham barham mile húe haiñ. Intizám aur nazm o naskh us ká niháyat kachchá aur dhílá hai. Ek bát is meñ, kí wuh apne hamwatanon ko hargiz farámosh karne na detá thá, yane un sab logon ne "hukm na máná apne Rabb ke rasúl ká, phir pakaṙá un ko baṙí pakaṙ." Phir Arab log hoshyár howeñ, aur gham kháweñ, aur apní qaum ke kḱhud banáe húe rasúl ká muqábala na kareñ!

4 (Áyat 17.) "Uṭhá rahe haiñ taḱht tere Rabb ká." Yih kḱhiyál us ne Tauret se há-sil kiyá. Dekho dústre Samúel 22. 11, aur Zabúr 18. 9, 10, aur Hizqiel 1 báb.



21 So wuh hai manmántí guzrán meṅ, 22 Únche bágh meṅ ;  
 23 Jis ke mewe jhuk rahe haiṅ. 24 Kháo aur píyo rach se badlá us ká,  
 25 jo áge bhejá tum ne pable dinon meṅ. Aur jis ko milá us ká likhá bá-  
 26 weṅ háth meṅ, kahtá hai, Kisí tarah mujh ko na miltá merá likhá ; Aur  
 27 mujh ko khabar na hotí kyá hisáb hai merá ! Kisí tarah wuhí maut  
 28 nibar játí ! Kuchh kám na áyá mujh ko merá mál. 29 Khap gai mujh  
 30 se merí lukúmat. Us ko pakaró, phir tauq dálo. 31 Phir ág kí dher  
 32 meṅ us ko paitháo. Phir ek zanjír meṅ, jis ká máp hai sattar gaz ká,  
 33 us ko jakar do. Wuh yaqín na látá thá Alláh par, jo sab se bará ;  
 34 Aur tákid na kartá thá kháne par faqír ke. 35 So koí nahín áj us ká  
 36 yahán dostdár ; Aur na kuchh khána, magar zaḥmon ká dhowan.  
 37 Koí na kháwe us ko, magar wuhí ganabgár. 38 So qasam khátá hún  
 39 un chízon ki, jo dekhte ho,<sup>1</sup> Aur jo nahín dekhte, 40 Yih kahá hai  
 41 ek paighám lánewále sardár ká. Aur nahín yih kahá kisí sháir ká ; tum  
 42 thorá yaqín karte ho. Aur na kahá húa parion wále ká ; tum thorá  
 43 dhiyán karte ho. Yih utará hai jahán ke Rabb ká. 44 Aur agar yih  
 45 baná látá ham par koí bát, To ham pakarte us ká dáhiná háth ;  
 46 Phir kát dälte us kí nár. 47 Phir tum meṅ koí nahín is se roknewálá.  
 48 Aur yih jo hai, samajhautí hai dar wálon ko. 49 Aur ham ko maḷúm  
 50 hai, ki tum meṅ baze jhuthláte haiṅ. Aur wuh jo hai, pachhtáwá hai  
 51 munkiron par. Aur wuh jo hai, qábil yaqín karne ke hai. 52 Ab bol  
 páki apne Rabb ke nám kí, jo sab se bará.

## SURĀ I MAARIJ.

*Makkí hai : 44 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Mángá ek mángnewále ne azáb parnewálá. 2 Munkiron ke wáste koí  
 3 nahín us ko haṭánewálá, Alláh kí taraf ká, jo charhe darjon ká Sáhib.  
 4 Charhenge us kí taraf firishte aur rúh<sup>2</sup> us din meṅ, jis ká lambáo pachás  
 5 hazár baras hai.<sup>3</sup> So tú sabr kar, bhalí tarah ká sabr. 6 We dekhte  
 7 haiṅ us ko dúr ; Aur ham dekhte haiṅ us ko nazdik. 8 Jis din hogá  
 9 ásmán jaise támbá pighlá.<sup>4</sup> Aur hongé pahár jaise rangí ún. 10 Aur  
 11 na púchhegá dostdár, dostdár ko. Sab nazar á jáwenge un ko ; manáwe-

1 (Áyat 38—48.) “ So qasam khátá hún un chízon kí, jo dekhte ho.” Qurán ke mutábiq Alláh bará nákará qasam khánewálá thá un dinon meṅ ! Kyá húa Alláh par, ki itni halkí aur bátíl qasameṅ khána lázim pará ? [Dekho Súra Najm kí 1 áyat.] Aur kyá sabab húa, ki Mahammad roz ba roz inkár kare, ki wuh na “ sháir,” na “ parion wála,” na “ díwána” thá, aur ye báteṅ duhrátá tihrátá rahe ? Us ke ham shahrí log us kí “ shiarkhwání” se khúb wáqif the. To us ká inkár karne se kyá fáida ? Us ká jí bahut ghabrátá thá un báton par, jo we khúb jánte the.

2 (Áyat 4.) “ Charhenge us kí taraf firishte aur rúh.” Is Rúh ke haqq meṅ Súra Baqr kí 86, aur 253 áyat ke háshiyé par muláhaza karo.

3 (Áyat 4.) “ Us din meṅ, jis ká lambáo pachás hazár baras hai.” Us *din* ke bayán meṅ dekho Súra Sijda kí 4 áyat.

4 (Áyat 8.) “ Asmán jaise támbá pighlá.” Is ibárat ke liye Mahammad Injíl ká mamnún thá. Dekho 2 Patras 3. 10—12.



gá gunahgár kisí tarah chhurwái men de us din kí már se apne beṭe ko ;  
 12 Aur sáthwále aur bhái ko ; 13 Aur apne gharáne ko, jis men rahtá thá ;  
 14 Aur jitne zamín par haiṅ sáre, phir áp ko bacháwe. 15 Koí nahíṅ,  
 16 wuh taptí ág hai, Khainch lenewáli kalejá, 17 Bulátí hai us ko, jis  
 18 ne píṭh dí, aur phir gayá, Aur ekaṭṭhá kiyá, aur sametá. 19 Tahqíq  
 20 ádmí banáyá hai jí ká kachchá. Jab lagí us ko burái, to ghábará.  
 21 Aur lagí us ko bhalái, to andewá. 22 Magar we namázi, 23 Jo ap-  
 24 ní namáz par qáiu haiṅ, Aur jin ke mál men hissa ṭahar rahá hai,  
 25 Mángte aur háre ká, 26 Aur jo yaqín karte haiṅ insáf ke din ko,  
 27 Aur jo apne Rabb ke aṣáb se ḍarte haiṅ,—28 Beshakk un ke Rabb ke  
 29 aṣáb se niḍar na húá cháhiye,—Aur jo apní shahwat kí jagah thámte  
 30 haiṅ,<sup>1</sup> Magar apní jorúo se, yá apne háth ke mál se, so un par nahíṅ  
 31 uláhná. Phir jo koí ḍhúnḍhe is ke siwáe, so wuhí haiṅ hadd se barhte.<sup>2</sup>  
 32 Aur jo koí apní dharoharen aur apná qaul nibáhte haiṅ, 33 Aur jo ap-  
 34 ní gawáhion par sídhe haiṅ, Aur jo apní namáz se khabardár haiṅ,  
 35 Wuhí haiṅ bághon men izzat se. 36 Phir kyá húá hai munkiron ko ?  
 37 terí taraf daure áte haiṅ, Dáhine se aur báwen se joṭ kí joṭ. 38 Kyá  
 lálach rakhtá hai har ek un men, ki dáḅhil howe niāmat ke bágh men ?  
 39 Koí nahíṅ ; ham ne un ko banáyá hai jis chíz se jánte haiṅ. 40 So  
 main qasam khátá hún mashriqon maghribon ke málik kí,<sup>3</sup> ham sakte  
 41 haiṅ, Ki badal kar le áwen un se bihtar, aur ham se charḥ na jáwenge.  
 42 So chhor de un ko ; báten banáwen, aur khelen, jab tak bhiren apne  
 43 us din se, jis ká un se waḍa hai ; Jis din nikal parenge qabron se daur-  
 44 te, jaise kisí nisháne par daure játe haiṅ. Nawí haiṅ un kí ánkhen ;  
 charhtí átí hai un par zillat ; yih wuh din hai, jis ká un se waḍa hai.

## SURĀ I NUH.+

*Makkí hai: 28 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ham ne bhejá Núh ko us kí qaum kí taraf, ki ḍará apní qaum ko is se  
 2 pahle, ki pahunche un par dukh wáli áfat. Bolá, Ai merí qaum, main  
 3 tum ko ḍar sunátá hún kholkar. Ki bandagí karo Alláh kí, aur us se  
 4 ḍaro, aur merá kahá máno. Ki baḅshe wuh tum ko kuchh tumháre  
 gunáh, aur ḍhíl de tum ko ek ṭahráe waḍe tak ; wuh jo waḍa rakhá

1 (Áyat 29, 30.) “ Jo apní shahwat kí jagah thámte haiṅ.” Is makán men Súra Múminún kí 5 áyat, aur Nisá kí 3 áyat ke háshiye parho. Agar *Mahammad* “ apní shahwat kí jagah thámte,” to Zaid us ká lepálak beṭá apní jorú se háth na uṭhátá.

2 (Áyat 31.) “ Phir jo koí ḍhúnḍhe is ke siwáe, to wuhí haiṅ hadd se barhte.” Súra Ahzáb kí 37 áyat ká háshiya yahán parho, to maḷúm hogá, ki *kis ne* “ is se siwáe ḍhúnḍhá.”

3 (Áyat 40.) “ Main qasam khátá hún mashriqon maghribon ke málik kí.” Súra Najm kí 1 áyat ká háshiya, aur Tahrím kí 1 áyat, aur Baqr kí 225 áyat ke háshiye yahán parho.

4 Yih Súra Núh ke ahwál se mutalliq hai ; aur is se Tauret Injil ke parhnewálon ko maḷúm howe, ki jab Mahammad apní kitáb men haqíqí Kalám Ulláh kí naql karne ká qasd kiyá, to naql us kí kaisí nákarí aur náqis bhí nikaltí hai.



Alláh ne, jab á pahunche us ko, dhíl na hogí, agar tum ko samajh hai.  
 5 Bolá, Ai Rabb, bulátá rahá main apní qaum ko rát din ; phir mere bu-  
 6 láne se aur ziyáda bhágte hí rahe. Aur main jis bár un ko buláyá, ki  
 7 tú muáf kare un ko, dál lí unglián apne kánon men aur lapete úpar ap-  
 8 ne kapre, aur zidd kí, aur ghurúr kiyá, bará ghurúr. Phir main ne  
 9 un ko buláyá ujágar. Phir main ne khol kar kahá un ko, aur chhipkar  
 10 kahá chupke se. To main ne kahá, Gunáh baḡshwáo apne Rabb se ;  
 11 beshakk wuh hai baḡshnewálá. Chhor de ásmán kí tum par dháren ;  
 12 Aur barhtí de tum ko mál aur beṭon se, aur baná de tum ko bágh, aur  
 13 baná de tum ko nahren. Kyá hai tum ko ? kyún nahín ummed rakhte  
 14 Alláh se barái kí ? Aur banáyá us ne tum ko tarah tarah se. 14 Kyá  
 15 tum ne nahín dekhá, kaise banáe Alláh ne sát ásmán tah par tah ? Aur  
 16 rakhá chánd un men ujálá, aur rakhá súraj chirágh jaltá. Aur Alláh  
 17 ne ugáyá tum ko zamín se jamá kar. Phir dálegá tum ko duhrá kar us  
 18 men, aur níkálegá báhar. Aur Alláh ne baná dí tum ko zamín bichhau-  
 19 ná, Ki chalo us men kusháda raste. 20 Kahá Núh ne, Ai Rabb me-  
 21 re, unhon ne merá kahá na máná, aur máná aise ká, jis ko us ke mál  
 22 se, aur aulád se aur barhá tútá. Aur dáo kiyá hai, bará dáo. 22 Aur  
 23 bole, Na chhoriyo apne thákuon ko, aur na chhoriyo Wadd ko, aur na  
 24 Sowá ko, Aur na Yaghús ko, aur Yaúq ko, aur Nasr ko.<sup>1</sup> 24 Aur  
 25 bahká diyá bahuton ko, aur na barháiyó tú be insáfon ko, magar bahká-  
 26 wá. Kuchh we apne gunáhon se dubáe gae ; phir paitháe gae ág men ;  
 27 Phir na páyá apne wáste Alláh ke siwáe koí madadgár. 27 Aur kahá  
 28 Núh ne, Ai Rabb, na chhor zamín par munkiron ká ek ghar basnewálá ;  
 29 Agar tú chhore, muqarrar bahkáwen tere bandon ko ; aur jo janen, so  
 30 dhíth haqq na samajhtá. Ai Rabb, muáf kar mujh ko, aur mere má  
 31 báp ko, aur jo áe mere ghar men ímándár, aur sab ímándár mardon ko,  
 32 aur auraton ko ; aur gunahgáron par yihí barhná rakh barbád honá.

## SURÁ I JINN.

*Makkí hai : 28 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Tú<sup>2</sup> kah, Mujh ko hukm áyá, ki sun gae kaí log jinnon ke ; phir ka-  
 2 há, Ham ne suná hai ek Qurán ajíb ; Samjhátá nek ráh ; so ham us par

1 (Áyat 22, 23.) “ Na chhoriyo Wadd ko, aur na Sowá ko, aur na Yaghús ko, aur Yaúq ko, aur Nasr ko.” Ye nám hai pánch buton ke, jin kí Arab log pújá karte the ; aur baze kahte the, ki Núh ke tufán ke áge log un kí pújá karte the. Is áyat se malúm hai, ki Mahammad us riwáyat ko sach jántá thá. Lekin sahíh Kalám Ulláh se kuchh patá yá ímá háth nahín áta, ki tufán se peshtar kisí hut ká nám maujúd thá. Al Jauharí aur Shahrastání kahte the, kí “ Wadd” se murád hai ásmán, aur us kí múrat mard kí shakl banáthe the ; aur “ Sowá” kí múrat qurat kí shakl par thí ; aur Yaghús kí, sher kí shakl men—aur “ Yaúq” kí múrat ghore kí súrat men thí—aur “ Nasr” Uqáb kí súrat. Sach hai, ki butparast Arabon ne in sabhon kí pújá kí. Par koí sábit na kar saktá, ki Núh ke waqt un ke nám maujúd the. Pas, Mahammad ne yih sab khabar faqat apne butparast báp dádon ke qisse kaháníon se suní.

2 (Áyat 1—20.) Jinnon ne yih kalám kis ke kán men sunáyá ? Ün ká yih kalám



3 yaqín lée, aur hargiz sharík na banáwenge apne Rabb ká kisé ko. Aur  
 yih, ki únchí hai shán hamáre Rabb kí; nahín rakhí us ne jorú, na be-  
 4 tá. Aur yih, ki ham men ká bewaqúf Alláh par barhákar báten kartá.  
 5 Aur yih, ki ham ko k̄hiyál thá, ki na bolenge ádmí aur jinn Alláh ke  
 6 úpar jhúth. Aur yih, ki the kitte mard ádmíon ke panáh pakarte kitte  
 7 mardon kí jinnon ke; phir un ko barhá aur sar charhná. Aur yih, ki  
 un ko bhí k̄hiyál thá, jaisá tum ko k̄hiyál thá, ki hargiz na uṭhāwegá  
 8 Alláh kisé ko. Aur yih, ki ham ne ṭaṭol dekhá ásmán ko; phir páyá  
 9 us ko, bhar rahe us men chaukídár saḥt aur angáre.<sup>1</sup> Aur yih, ki  
 ham baiṭhe the ásmánon ke ṭhikánon men sunne ko; phir jo koí ab su-  
 10 ná cháhe, páwe apne wáste ek angára ghát men. Aur yih, ki ham na-  
 hín jánte kuchh burá irádá ṭahrá hai zamín ke rahnewálon par, yá chá-  
 11 há un ke haqq men un ke Rabb ne ráh par láná. Aur yih, ki koí ham  
 12 men nek hai, aur koí us ke siwáe ham the kaí ráh par phaṭ rahe. Aur  
 yih, ki hamáre k̄hiyál men áyá, ki ham charḥ na jáwenge Alláh se zamín  
 13 men, aur na thakáwenge us ko bhágkar. Aur yih, ki jab ham ne suní  
 ráh kí bát, ham ne us ko máná; phir jo koí yaqín láwegá apne Rabb  
 14 par, so na ḍaregá nuqsán se, aur na zabardastí se. Aur yih, ki koí ham  
 men hukmbardár hai, aur koí beinsáf; so jo hukm men áe unhon ne  
 15 nikáli nek ráh. Jo beinsáf hai, we húe dozaḥh ke índhan. 16 Aur  
 yih hukm áyá, ki agar log sídhe rahte ráh par, to ham piláte un ko pání  
 17 bharkar. Táki un ko jánchen us men; aur jo koí munḥ more apne  
 18 Rabb kí yád se, wuh paiṭhāwegá us ko charṭe azáb men. Aur sijde  
 ke háth pánw haqq Alláh ká hai; so mat pukáro Alláh ke sáth kisé ko.  
 19 Aur yih, ki jab khará ho Alláh ká banda, us ko pukártá; log hone  
 20 lagte hai us par ṭhatṭhá. So kah, Main to yihí pukártá hún apne Rabb  
 21 ko; sharík nahín kartá us ká kisé ko. Tú kah, Mere háth nahín tum-  
 22 hárá burá, aur na ráh par láná. Tú kah, Mujh ko na bachāwegá Alláh  
 23 ke háth se koí; Aur na páúngá us ke siwáe sarak rahne ko kahín ja-  
 24 gah; Magar pahuncháná hai Alláh kí taraf se, aur us ke paighám de-  
 ne; aur jo koí hukm na máne Alláh ká, aur us ke rasúl ká, so us ke li-  
 25 ye ág hai dozaḥh kí; rahá karen us men hamesha; Yahán tak, ki jab  
 dekhenge jo un se waḍa húa, tab ján lenge kis kí madad kamzor hai,  
 26 aur gintí men thore. Tú kah, Main nahín jántá, ki nazdík hai jis chíz  
 ká tum se waḍa hai; yá kar de us ko merá Rabb ek muddat kí hadd;  
 27 jánewálá bhed ká, so nahín k̄habar detá apne bhed kí kisé ko, Magar  
 jo pasand kar liyá kisé rasúl ko, to wuh chalátá hai us ke áge aur píchhe  
 28 chaukídár. Tá jáne, ki unhon ne pahuncháe paighám apne Rabb ke,  
 aur qábú men rakhá hai, jo un ke pás hai, aur gin lí hai har chíz kí  
 gintí.

---

*Mahammad* kí báton ke niháyat muwáfiq hai. Sháyad ye jinn “ummí” log hon, aur anparhe; aur is liye un par lázim pará, ki us kí zubán se ye sab báten síkhen. Aglab hai, ki Mahammad ke k̄hiyál men áyá, ki jinnon ke nám lene aur un ke adab kí taríf karne se wuh Arabon ko sharmáwe aur dabáwe. Lekin we niháyat k̄hám aql húe hon, agar híle kí gharaz ko nahín pahcháná.

1 (Áyat 8.) “Chaukídár saḥt, aur angáre.” Súra Mulk kí 3—5 áyaton, aur Hajr kí 18 áyat ke háshiye par nazar karo.



## SU'RA I MUZZAMMIL.

*Makkí hai : 20 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ai jhurmat mārnewále, 2 Khaṛá rah rát ko, magar kisí rát,<sup>1</sup> 3 Ád-  
 4 hí rát, yá us se kam kar thoṛá sá, Yá ziyáda kar us par, aur khol khol  
 5 paṛh Qurán ko sáf. Ham áge dálenge tujh par ek bhári bát. 6 Albat-  
 7 ta uṭhán rát ká saḡht raundtá hai, aur sídhí nikaltí hai bát. Albatta  
 8 tujh ko din men shaghl rahtá hai lambá. Aur paṛh nám apne Rabb ká,  
 9 aur chhúṭ á us kí taraf sab se alag hokar. Málik mashriq aur maghrib  
 10 ká, us bin kisí kí bandagí nahín, so pakar us ko kám sompná. Aur  
 11 sahtá rah jo kahte hain, aur chhoṛ un ko bhalí tarah ká chhoṛná. Aur  
 chhoṛ de mujh ko, aur jhuṭhlánewálon ko, jo árám men rahe hain, aur  
 12 dhil de un ko thoṛí sí. Albatta hamáre pás berían hain, aur ág ká dher,  
 13 Aur kháná gale men aṭaktá, aur dukh kí mār, 14 Jis din kámpe za-  
 15 mín aur pahár, aur ho jáwen pahár ret phisalthe. Ham ne bhejá tum-  
 hári taraf rasúl batánewálá tumhárá, jaise bhejá Firaún ke pás rasúl.  
 16 Phir kahá na máná Firaún ne rasúl ká, phir pakṛá ham ne us ko pakar  
 17 wabál kí. Phir kyúnkar bachoge, agar munkir hoge us din se, jo kar  
 18 dále larakon ko búrhá? Ásmán phaṭá hai us se; us ká waḍa honá hai.  
 19 Yih to samjhautí hai; phir jo koí cháhe, baná rakhe apne Rabb kí taraf  
 20 ráh. Terá Rabb jántá hai, ki tú uṭhtá hai nazdík do tihái rát ke, aur  
 ádhí rát, aur tihái rát, aur kitte log tere sáth ke; aur Alláh máptá hai  
 rát ko aur din ko; un ne jáná ki tum us ko púrá na kar sakoge; to  
 muáfí bhejí tum par; so paṛho jitná ásán ho Qurán se; jáná, ki áge  
 honge tum men kitte bímár, aur kitte phirenge mulk men dhúndhte

1 (Áyat 2.) “Khaṛá rah rát ko, magar kisí rát.” Mufasirín kahte hain, ki “Yih Súra auwal men utrá hai, jab wahí kí dahshat se hazrat ko járá lagá, apne úpar kapre lapete. Alláh ne yihí nám lekar pukára, rát ko khaṛá rah; yaṇe namáz paṛho rát ko.” Agar yih *wahí* ká shurú thá, to ibtidá us ká niháyat tárík aur násáf thá; aur yá Jabráíl yá Mahammad apne naye kám se us waqt kḡúb wáqif na thá; kyúnki aisá paighám láyá, jis ká mazmún sáf nahín nikaltá, balki “jhurmat” mára húa hai. Mufasirín ne is mazmún kí pech kholne ke liye bahut se andáze kiye, lekin we ápas men muwáfiq nahín, aur pech hargiz khultí nahín. Aur Mahammad ko lázim pará, ki is ko badale isí Súra ke ákhir men. Kyúnki 20 áyat men likhá, ki “Un ne (yaṇe Alláh ne) jáná, ki tum us ko púrá na kar sakoge, to muáfí bhejí tum par. So paṛho *jitná ásán ho Qurán se.*” Is men ek bát ke ásár sáf nazar áte hain, yaṇe Mahammad ne ibtidá men cháhá, ki apne pairaon ko Qurán ke síkhne aur paṛhne men “do tihái rát kí, yá ádhí, yá ek tihái” mashghúl rakhe; lekin jab dekhá, ki we us ke hukm ke bajá láne men dhíle hon, yá bezár, tab uzr karke apná hukm un par ásán karne lagá. Mufasirín kahte hain, ki “rát jágne ká hukm ek baras rah kar mauqúf húa.” Ek baras ke tajribe se us ko maḷúm húa, ki we us par na ṭahare raheṇ, tab use *ásán* karne lagá.

Is áyat men Mahammad apní taríf men kahtá hai, “Terá Rabb jántá hai, ki tú uṭhtá hai nazdík do tihái rát ke, aur ádhí rát, aur tihái rát, aur kitte log tere sáth ke.” Is men shubha nahín, ki Mahammad, Qurán kí áyaton ke nazm o nasaq karne men, bahut bár ádhí rát, yá do tihái rát kí, mihnát aur mashaqat kartá rahá, aur us ke sáthí, jitnon ne us kám men us kí kuchh madad kí, us ke sáth jágte rahe. Súra Nahl kí 105 áyat, aur Furqán kí 5—10 áyaton ke háshiye yahán paṛho. Sháyad gháfil aur kḡám tabá Arab samjhe hon, ki jab Mahammad rát ko jágtá rahá Qurán kí áyaton ke nazm o nasaq karne ke liye, ki wuh “ádhí rát, yá do tihái rát kí” *namáz* ke liye jágtá rahá!



fazl Alláh ká, aur kitte aur laṛte Alláh kí ráh meṅ ; so paṛho jitná ásán ho us meṅ se, aur kharí rakho namáz, aur dete raho zakát, aur qaraz do Alláh ko qaraz dená achchhí tarah ká ; aur jo áge bhejoge apne wáste koí nekí, us ko páoge Alláh ke pás bihtar, aur sawáb meṅ ziyáda ; aur muáfí mángo Alláh se ; beshakk Alláh baḡhshnewálá, mihrbán hai.

## SURĀ I MUDDASSIR.

*Makkí hai : 55 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ai liháf meṅ lapṛe, 2 Ḍar suná ; 3 Aur apne Rabb kí baráí bol ;  
 4 Aur apne kapre pák kar ; 5 Aur ginaharí ko chhor de. 6 Aur aisá  
 7 na kar, ki ihsán aur badlá bahut cháhe.<sup>1</sup> Aur apne Rabb kí ráh dekh.  
 8 Aur jab kharkharáwe wuh khokhrá, 9 Phir wuh us din mushkil din hai.  
 10 Káfiroṅ par nahín ásání. 11 Chhor de mujh ko, aur jis ko main ne ba-  
 12 náyá ikká ; Aur diyá main ne us ko mál phailákar ; 13 Aur baiṭhe  
 14 majlis meṅ baiṭhnewále ; Aur taiyár kar dí us ko ḡhúb taiyárí ;  
 15 Phir lálach rahtá hai, ki aur dúṅ. 16 Koí nahín ; wuh hai hamáří áyat-  
 17 oṅ ká muḡhálif. Ab use charháúngá barí charháí. 18 Us ne soch ki-  
 19 yá, aur dil meṅ ṭhahráyá. So mára jáiyo kaisá ṭhahráyá. 20 Phir má-  
 21 rá jáiyo kaisá ṭhahráyá. Phir nigáh kí. 22 Phir teúrí charháí, aur  
 23 munḡ thutháyá. Phir píṭh dí, aur ghurúr kiyá. 24 Phir bolá, Aur  
 25 nahín ; yih jádú hai chalá átá.<sup>2</sup> Aur nahín, yih kahá hai ádmí ká. 26 Ab  
 27 us ko ḡálúngá ág meṅ. Aur tú ne bújhá kyá hai wuh ág ? 28 Na  
 29 báqí rakhe, aur na chhore. Nazar áti hai pinḡe par. 30 Us par mu-  
 31 qarrar hain unnís shaḡhs. Aur ham ne jo rakhe hain dozaḡh par log  
 aur nahín, firishte hain ;<sup>3</sup> aur un kí jo gintí rakhí, so jánchne ko mun-  
 kiroṅ ke, tá yaqín karen jin ko milí hai kitáb, aur baṛhe ímándároṅ ká  
 32 ímán ; Aur dhokhá na kháwen jin ko milí hai kitáb aur musalmán ;  
 33 Aur tá kahen jin ke dil meṅ rog hai, aur munkir, Kyá gharaz thí Alláh  
 34 ko is kaháwat sé ? Yún bichlátá hai Alláh jis ko cháhe, aur ráh detá hai  
 jis ko cháhe ; aur ko nahín jántá tere Rabb ke lashkar, magar wuhí áp ;  
 35 aur wuh to samjhautí hai logon ke wáste. Sach kahtá hún, qasam hai  
 36 chánd kí ; Aur rát kí, jab píṭh phere ; 37 Aur subh kí, jab roshan  
 38 howe ; Wuh dozaḡh hai ek barí chízon meṅ, 39 Ḍaráwá hai logon  
 40 ko, Jo koí cháhe tum meṅ, ki áge baṛhe, yá pichhe rahe ; 41 Har jí  
 42 apne kiye meṅ phansá hai ; magar dáhine wále, Bághon meṅ hain,  
 43 milkar púchhte hain gunahgároṅ ká ahwál. Tum káhe se paṛe dozaḡh  
 44 meṅ ? We bole, Ham na the namáz paṛhte ; 45 Aur na the khiláte

1 (Áyat 6.) “Aisá na kar ki ihsán, aur badlá bahut cháhe.” Yih ṭalím Injíl se há-  
 sil húi. Dekho Lúká 6. 30—34.

2 (Áyat 24.) “Phir bolá, Aur nahín ; yih jádú hai chalá átá.” Súra Anaám kí 7 aur  
 24 áyaton ke háshiyé par yahán muláhaza karo.

3 (Áyat 31.) “Ham ne jo rakhe hain dozaḡh par log aur nahín, firishte hain.” Is  
 ke mutábíq dozaḡh ke muḡhtár *firishte* hain. Yih bát Yahúdí hadísí kaháníon se hásil  
 húi ho. Kyúinki Tauret, Injíl, yá koí sahíḡ kitáb meṅ aisí bát ká tazkira nahín miltá hai.



46 muhtáj ko; Aur ham the bát meṅ dhaste sáth dhasnewáloṅ ke;  
 47 Aur ham the jhuṭhláte insáf ke din ko, 48 Jab tak á pahunchí ham par ya-  
 49 qín ánewá lí. Phir kám na áwegí un ko sífárish sífárish karnewáloṅ kí.  
 50 Phir kyá hai un ko? samjhautí se muṅh morṭe haiṅ. 51 We jaise gad-  
 52 he haiṅ badke; bháge ghul karne se. Balki chántá hai har ek mard  
 53 un meṅ, ki us ko mileṅ waraq khule. Koí nahíṅ; par ḍarte nahíṅ  
 54 ákhirat se. Koí nahíṅ; yih samjhautí hai; phir jo koí cháhe, use yád  
 55 kare. Aur we yád kab hí karen, ki cháhe Alláh; wuh hai, jis se ḍar  
 cháhiye; aur wuh hai baḅshne ke láiq.

SURĀ I QIYĀMAT.

*Makkí hai : 40 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam khátá hún qiyámat ke din kí.<sup>1</sup> 2 Aur qasam khátá hún jí kí,  
 3 jo uláhná detá hai. Kyá khiyál rakhtá hai ádmí, ki ham jamaṅ na karen-  
 4 ge us kí haḍḍián? Kyún nahíṅ? sakte haiṅ ham, ki ṭhik kar deṅ us  
 5 kí porián. Balki cháhtá hai ádmí, ki ḍhiṭháí kare us ke sámhne.  
 6 Púchhtá hai, Kab hai din qiyámat ká?<sup>2</sup> 7 Phir jab chundhláne lage tí-  
 8 war, Aur gah jáwe chánd, 9 Aur ikaṭṭhe hoṅ súraḅ aur chánd,  
 10 Kahegá us din ádmí, Kahán jáúṅ bhágkar? 11 Koí nahíṅ; kahíṅ na-  
 12 híṅ bacháo. Tere Rabb tak us din já ṭhaharná. 13 Jatá denge insán  
 14 ko us din jo áge bhejá, aur píchhe chhorá. Balki ádmí apne wáste ap  
 15 bíná hai. Aur pará lá ḍále apne baháne. 16 Na chalá tú us ke parh-  
 17 ne par apní zubán,<sup>3</sup> ki shitáb us ko síkh le. Wuh to hamará zimma hai,  
 18 us ko sameṭ rakhná aur parhná. Phir jab ham parhne lagen, to sáth  
 19 rah tú us ke parhne ke. Phir muqarrar hamará zimma hai, us ko khol  
 20 batáná. Koí nahíṅ; par tum cháhte ho shitáb milne ko. 21 Aur  
 22 chhorṭe ho der áne ko. Kitte muṅh us din táze haiṅ, 23 Apne Rabb  
 24 kí taraf dekhte. Aur kitte muṅh us din udás haiṅ; 25 Kḅhiyál meṅ  
 26 haiṅ, ki un par howe, jis se kamar ṭúṭe. Koí nahíṅ; jis waqt ján  
 27 pahunche háṅs tak; Aur log kaheṅ, Kaun hai jháṅnewá lá? 28 Aur

1 (Áyat 1.) "Qasam... qiyámat... kí." Najm kí 1 áyat ká háshiya dekho.

2 (Áyat 6—11.) "Kab hai din qiyámat ká?" Yih sab naql hai. Asl us kí Injíl meṅ hai. Dekho Matí 24. 3, 29, 30, aur Lúká 23. 30, aur Musháhadát 6. 15—17.

3 (Áyat 16—20.) "Na chalá tú us ke parhne par apní zubán." Is par mufasirín yih tafsír lagáte haiṅ, yaṅe "Jis waqt hazrat Jabráíl Qurán láte un ke parhne ke sáth hazrat bhí jí meṅ parṭe; to jab tak pahlá lafz kahíṅ aglá sunne meṅ na átá, to ghabráte. Alláh Taálá ne farmáyá, ki Us waqt parhne kí hájat nahíṅ, sunáhi cháhiye. Phir jí meṅ yád rakhwána aur zubán se parhwána logon pás hamará zimma hai. Aur maṅe tahqíq karne kí bhí hájat nahíṅ: yih bhí hamará zimma hai, aur waqt par bayán ká samjhána." Yaqínan Mahammad ne apne pairauṅ kí sáda dilí aur sust aqlí par takiya kiyá, jab aisá tífána unheṅ bahláne lagá. Kyá hazrat Jabráíl Mahammad ke píchhe píchhe parhne se ghabráta? Sháyad Mahammad ke píchhe píchhe parhne se Jabráíl apná paighám bhúle, aur we donoṅ darham barham parheṅ. Qurán ke rú se maḷúm hotá, ki us kí bahut sí áyaten yúnhi parhí gaiṅ. Kḅhulása us ká yih hai: Mahammad ko maḷúm húa, ki Músá aur ambíyá apne apne paighám Alláh kí taraf se páe, aur cháhá, ki apná áhwál un ke mánind banáwe. Lekin jab tafsílwar bayán karne lagá, yih kḅhámí niklí.



29 us ne aṭkalá, ki áyá waqt judá ká ; Aur lipaṭ gaí pindlí par pindlí ;  
 30 Tere Rabb kí taraf hai us din khainch jáná. 31 Phir na yaqín láyá,  
 32 aur na namáz parhí. Par jhuṭhláyá, aur muḥh moṛá. 33 Phir gayá  
 34 apne ghar ko kuṛhtá. Ḳharábí terí, phir Ḳharábí terí! 35 Tis par  
 36 phir Ḳharábí terí ; Ḳharábí par Ḳharábí terí! Kyá Ḳhiyál rakhtá hai ád-  
 37 mí, ki chhúṭá rahegá be qaid ? Bhalá na thá ek búnd maní ká, jo ṭapká?  
 38 Phir thá lahú kí phuṭkí ; phir us ne banáyá, aur ṭhík kar uṭháyá.  
 39 Phir kiyá us meṅ joṛá, nar aur máda. 40 Kyá aisá shaḲhs nahíṅ saktá,  
 ki jiláwe murde ?

## SURA I DAHR.

*Makkí hai : 31 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Kabhí húa hai insán par ek waqt zamáne meṅ, jo na thá wuh kuchh  
 2 chíz, ki takrár meṅ átí ? Ham ne banáyá ádmí ek búnd kí lajhí se ;  
 3 palaṭte rahe us ko ; phir kar diyá us ko suntá dekhtá. Ham ne sam-  
 4 jháí ráh, yá haqq mántá hai, yá náshukr hai. Ham ne rakhí haiṅ mun-  
 5 kiron ke wáste zanjíreṅ, aur tauḳ, aur ág dahaktí. Albatta nek log pí-  
 6 te haiṅ piyála, jis kí milauní hai káfúr. Ek chashma, jis se píte haiṅ  
 7 bande Alláh ke ; chaláte haiṅ we us kí nálián. Púrí karte haiṅ mannat,  
 8 aur ḍarte haiṅ us din se, ki jis kí burái phail paregí. Aur khiláte haiṅ  
 kháná us kí muhabbat par muhtáj ko,<sup>1</sup> aur bin báp ke laṛke aur qaidí ko.  
 9 Tum ko, jo ham khiláte haiṅ, nirá Alláh ke muḥh cháhne ko ; ham na-  
 10 híṅ cháhte tum se badlá, aur na shukrguzárí. Ham ḍarte haiṅ apne  
 11 Rabb se ek din udás kí saḲhtí se. Phir bachá diyá un ko Alláh ne burái  
 12 se us din kí, aur áge láyá un ke wáste tázagí aur Ḳhush waqtí. Aur  
 badlá diyá un ko us par, ki we ṭhahare rahe, bágħ aur poshák reshmiṅ.  
 13 Lage baiṭhe us meṅ taḲhton par ; nahíṅ dekhte waháṅ dhúp na ṭhiṭhur.  
 14 Aur jhuk rahíṅ un par us kí chháweṅ, aur past kar rakhe haiṅ us ke  
 15 guchchhe laṭkákər. Aur log liye phirte haiṅ un pás básan rúpe ke,  
 16 aur ábḲhore, jo ho rahe haiṅ shíshe. Shíshe par rúpe ke máp rakhá un  
 17 ká máp. Aur piláte haiṅ waháṅ piyála, jis kí milauní sonṭh. 18 Ek

1 (Áyat 8.) “ Aur khiláte haiṅ kháná us kí muhabbat par muhtáj ko.” Mahammad ne is bát meṅ achchhá kiyá, ki muhtáj, aur lówáris, aur qaidí ko khiláná saráhá, aur wá-  
 jib ṭhahráyá. Lekin wásta achchhá nahíṅ ṭhahráyá. Us ne aise kámon ko yaháṅ tak  
 saráhá, ki us ke pairau un par naját ke liye takiya karne lage, goyá ki jo shaḲhs muhtáj,  
 aur lówáris, aur qaidí ko achchhí tarah se khiláwe, Ḳhudá ke yaháṅ haqqdár ṭhahartá,  
 aur Ḳhudá us ká qarazdár. Agle aur sachche nabíon ne ṭhaharáyá, ki aison ko khiláná  
 achchhá aur wájib hai. Lekin bad us ke, ki ye sab kám bajá láye gaye hon, un ká kar-  
 newálá “ nikammá banda” ṭhahará, yane ek jo *apná farz* bajá láyá, par farz se ziyáda  
 nahíṅ. Wuh Alláh ká qarz Ḳhwáh nahíṅ ṭhahrá, balki apne sáre nek kámon ke bharse  
 se háth uṭháyá, aur Masíh ke kámil kafára aur rástbází par takiya kar rahá. Maham-  
 mad Ḳhudá kí shariát kí chaṛáí, aur lambáí, aur gahráí se wáqif na hokar apne pairaon  
 ko unhíṅ ke ámál par takiya karne kí ijázat dí. Yún sachche nabíon kí bunyád par ap-  
 ní imárat ko nahíṅ dhará.

Yih Súra aksar bihisht ke kháne píne aur libás, aur aisí jismání lazzaton ke bayán aur  
 ṭaríf meṅ mushtamil hotá hai. Haqíqí bihisht kí lazzaten sab ke sab *rúhání* haiṅ.



19 chashma hai us men, us ká nám kahte hain Salsabíl. Aur phirte hain un  
 pás larke sadá rahnewále; jab tú un ko dekhe, khiyál kare, motí hain  
 20 bikhre. Aur jab tú dekhe wahán, to dekhe niāmat aur saltanat barí.  
 21 Ūpar kí poshák un kí kapre hain bárík resham ke, sabz aur gárhe, aur  
 un ko pahināe jāen kangan rúpe ke, aur piláyá un ko un ke Rabb ne  
 22 sharáb, jo pák kare dil ko. Yih hai tumhárá badlá, aur kamáí tumhárí  
 23 neg lagí. Ham ne utára tujh par Qurán, sahaj sahaj utárná. 24 So tú  
 ráh dekh apne Rabb ke hukm kí, aur kahá na mán un men kisé gunah-  
 25 gár yá náshukr ká. Aur yád kar nám apne Rabb ká subh aur shám.  
 26 Aur kuchh rát men sijda kar us ko, aur pákí bol us kí barí rát tak.  
 27 Ye log cháhte hain shitáb milnewálí ko, aur chhor rakhá hai apne pí-  
 28 chhe ek din bháří. Ham ne un ko banáyá, aur mazbút bándhí un kí  
 girah bandí; aur jab ham cháhen, badal láwen un kí tarah ke log badal-  
 29 kar. Yih to samjhautí hai; phir jo koí cháhe, kar rakhe apne Rabb  
 30 tak ráh. Aur tum na cháhoge, magar cháhe Alláh; beshakk Alláh hai  
 31 sab jántá hikmat wála. Dáḡhil kare jis ko cháhe apní mihr men; aur  
 jo gunahgár hain, rakhí hai un ke wáste dukh kí mār.

## SURA I MURSALÁT.

*Makkí hai : 50 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai chaltí báon kí,<sup>1</sup> dil ko ḡhush áti; 2 Jhuká denewálián  
 3 zor se; Phir ubhárnewálián uṡhákár; 4 Phir phárnewálián bánṡkar;  
 5 Phir firishton kí utárnewále samjhautí; 6 Ilzám utárne ko, yá ḡar su-  
 7 náne ko; Muqarrar jo tum se waḡa hai, honá hai. 8 Phir jab táre  
 9 miṡáe jáwen; Aur jab ásmán men jharokhe paṡen; 10 Aur jab pahár  
 11 uráe jáwen; Aur jab rasúlon ká waḡa ṡhahre; 12 Kis din ke wáste  
 13 un ko der hai; Ūs faisala ke din ke wáste. 14 Aur tú ne kyá bújhá,  
 15 kyá hai faisala ká din? Ḳharábí hai us din jhuṡhlánewálon ko.<sup>2</sup> 16 Kyá  
 17 ham khapá nahín chuke agle? Phir un ke píchhe bhejte pichhle.  
 18 Aisáhi kuchh ham karte hain gunahgáron se. 19 Musíbat hai us din  
 20 jhuṡhlánewálon ko. Kyá ham ne nahín banáyá tum ko ek beqadr pání  
 21 se? Phir rakhá us ko ek jame ṡhahráo men, 22 Ek muqarrar waḡe

1 (Áyat 1—6.) “Qasam hai chaltí báon kí.” Súra i Najm kí 1 áyat ká háshiya ya-  
 hán paṡho. Ahl i shináson ke nazdík, jo shaḡhs kí guṡtagú men wáfiran qasam kháne-  
 wála hai, jhuṡhá ṡhahartá hai; aur ḡhususán agar halkí aur bemauḡa qasam khátá. Yih  
 Mahammad ká ṡhík hál hai. Ūs ne jáhil Arabon ke ḡaráne ke liye Haqq Taalá par ba-  
 hut sí bátíl aur bemauḡa qasamen ṡhaharáín, jaisá kí Alláh kí zubán i mubárák se niklín.  
 Lekin ahl i tamízon ke nazdík in sab nákarí qasamon ke sabab se us ká ḡawá ziyáda  
 mashkúk aur bemauḡa maḡúm hotá hai. ALLÁH ne hargiz aisí chízon se qasam nahín  
 khái.

2 (Áyat 15.) “Ḳharábí hai us din jhuṡhlánewálon ko.” Is ek muḡhtasar Súra men  
 yih ibárat *das dafe* duhrái gai! Ūs ká kyá maṡe hai? Ḳharábí hai un sabhon par, jo  
 Alláh ke bheje húon ko jhuṡhláte hain. Yih sach hai. Lekin ye sab ḡharábían Maham-  
 mad hí kí taraf áid hotí hain; kyúnki us hí ne sabhon se ziyáda *sachche* nabíon kí báten  
 jhuṡhláín, aur bátíl ṡhahráín. Yaqínan *ḡharábí hai* Alláh ke bheje húon ke jhuṡhláne-  
 wále par.



23 tak ? Phir ham kar sake, to kyá k̄húb sakat wále haiñ ? 24 Hairání  
 25 hai us din jhuṭhlánewálon ko. Kyá ham ne nahín banáí zamín samet-  
 26 newáli, Jíton ko aur murdon ko ? 27 Aur rakhe us men pahár ún-  
 28 che ; aur piṭáyá ham ne tum ko pání piyás bujhátá. Buráí hai us din  
 29 jhuṭhlánewálon kí. Chalo, dekho jis chíz ko tum jhuṭhláte the.  
 30 Chalo ek chhánw men, jis kí tín phánken. 31 Na ghan kí chhánw, aur  
 32 na kám áwe tapish men. Wuh ág phenktí hai chingárián, jaise mahal,  
 33 Jaise we úñṭ haiñ zard. 34 Dukh hai us din jhuṭhlánewálon ko.  
 35 Yih wuh din hai, ki na bolenge ; 36 Aur na un ko hukm ho, ki tauba  
 37 karen. Saḡhtí hai us din jhuṭhlánewálon ko. 38 Yih din hai faisala  
 39 ká ; jamá kiyá ham ne tum ko, aur aglon ko. Phir agar kuchh hai  
 40 tumhárá dáo, to chalá lo mujh par. Ruswáí hai us din jhuṭhlánewálon  
 41 ko. Jo ḍar wále haiñ, we chhánw men haiñ, aur nahron men. 42 Aur  
 43 mewe, jis qism ke jí cháhe. Kháo aur pío rach se, badlá us ká, jo karte  
 44 the. Ham yún badlá dete haiñ neki wálon ko. 45 Aḏáb hai us din  
 46 jhuṭhlánewálon ko. Khá lo, aur barat lo thoṛe dinon ; tum muqarrar  
 47 gunahgár ho. K̄harábí hai us din jhuṭhlánewálon kí. 48 Aur jab  
 49 kahiye un ko, Nao, nahín naote. Ruswáí hai us din jhuṭhlánewálon kí.  
 50 Ab kis bát par us ke baḍ yaqín lāwenge ?

## SŪRA I NABA.

*Makkí hai : 41 áyat kí.*

B:SMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 TISWAN Kyá bát púchhte haiñ log ápas men, 2 Us barí k̄ha-  
 3 SIPARA. bar se, Jis men we kaí taraf ho rahe haiñ ? 4 Yún  
 5 nahín ab ján lenge ; Phir bhí yún nahín ab ján lenge.  
 6 Kyá ham ne nahín banáí zamín bichhauná ? 7 Aur pahár mekhen ?<sup>1</sup>  
 8 Aur banáyá ham ne tum ko joṛe joṛe. 9 Aur banáí tumhárí nínd dafa i  
 10 mándagí. Aur banáí rát oṛhná. 11 Aur banáyá din rozgár ko.  
 12 Aur chunín tum par sát chunáí mazbút. 13 Aur banáyá ek chirágh  
 14 chamaktá. Aur utára nichortí badlíon se pání ká relá. 15 Kí nikálen  
 16 us se anáj aur sabza, Aur bágh patton men lapṭe húe. 17 Beshakk  
 18 din faisala ká hai ek waqt ṭhahar rahá. Jis din phúnke narsingá ; phir  
 19 chale áo joṭ joṭ. Aur khul jáe ásmán ; phir ho jáwen darwáze. 20 Aur  
 21 chaláe jáwen pahár, to howen retá. Beshakk dozakh hai ták men,  
 22 Sharíron ká ṭhikáná. 23 Rahte haiñ us men qarnon. 24 Na chakhen  
 25 wahán kuchh maza ṭhandhak ká,<sup>2</sup> aur na mile kuchh píne, Magar garm  
 26 pání aur bahtí píb. Badlá hai púra. 27 We tawaqqu na rakhte the hi-  
 28 sáb ki ; Aur jhuṭhláín hamáí áyaten mukrá kar. 29 Aur har chíz  
 30 ham ne gin rakhí hai likh kar. Ab chakho, ki ham na barháte jáwen-  
 31 ge tum par magar már. Beshakk ḍar wálon ko murád milní hai ;  
 32 Bágh haiñ aur angúr ; 33 Aur nau jawán aṛaten<sup>3</sup> ek umr kí sab ;

1 (Áyat 7.) “ Aur pahár mekhen ? ” Is ghaḷat ke k̄huláse ke liye Súra Nahl kí 15 áyat ke háshiye par liház karo.

2 (Áyat 24—26.) “ Na chakhen wuhán kuchh maza ṭhandhak ká. ” Súra Saffát kí 60—65 áyaton ke háshiye yahán parho.

3 (Áyat 31—34.) “ Aur nau jawán aṛaten. ” Súra Saffát kí 39—47, aur Swád kí 49—54 áyaton ke háshiye par yahán liház karo.



34 Aur piyála chhalaktá. 35 Na sunenge wahán bakná, aur na mukráná.<sup>1</sup>  
 36 Badlá hai tere Rabb ká diyá hisáb se, 37 Jo Rabb hai ásmánon ká, aur  
 zamín ká, aur jo un ke bích hai; barí mihr wálá; qudrat nahín, ki koí us  
 38 se bát kare. Jis din khará ho rúh aur firishte qatár hokar,<sup>2</sup> koí nahín  
 39 boltá, magar jis ko hukm diyá Rahmán ne, aur bolá bát thík. Wuh din  
 hai tahqíq; phir jo koí cháhe, baná rakhe apne Rabb ke pás thikáná.  
 40 Ham ne khabar suná dí tum ko ek nazdík áfat kí. 41 Jis din dekh le-  
 we ádmí, jo áge bhejá us ke háthon ne, aur kahe munkir, Kisí tarah  
 main mittí hotá!

## SŪRA I NAZIĀT.

*Makkí hai : 46 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai ghasít lánewálon kí dúb kar, 2 Aur band chhuránewá-  
 3 lon kí khol kar; Aur pairnewálon kí pairte; 4 Phir áge barhte dauṛ  
 5 kar; Phir kám banáte hukm se;<sup>3</sup> 6 Jis din kámpe kámpnewáli;  
 7 Us ke píchhe dúsrí; 8 Kितte dil us din dharakte haiṅ; 9 Un ke tí-  
 10 war nawe haiṅ. Log kahte haiṅ, Kyá ham phir áwenge ulṭe páwn?  
 11 Kyá jab ham ho chuke haḍḍián, khokharí? 12 Bole, Tau to yih phir  
 13 áná ṭoṭá hai. Phir wuh to ek jhirkí hai. 14 Phir tab hí we á rahe  
 15 maidán meṅ,<sup>4</sup> Kuchh pahunchí hai tujh ko bát Músá kí? 16 Jab pu-  
 17 kárá us ko us ke Rabb ne, pák maidán meṅ jis ká nám Towá,<sup>5</sup> Já Fira-  
 18 ún pás; us ne sar uṭháya. Phir kah, Terá jí cháhtá hai, ki tú sanware?  
 19 Aur ráh batáún tujh ko tere Rabb kí taraf; phir tujh ko ḍar ho.  
 20 Phir dikhái us ko wuh barí nishání. 21 Phir jhuṭhláyá us ne, aur na  
 22 méná. Phir chalá píṭh pher kar talásh kartá. 23 Phir sab ko jamá  
 24 kiyá; phir pukará, To kahá, Main hún tumhárá Rabb sab se úpar.  
 25 Phir pakrá us ko Alláh ne sazá meṅ pichhle kí, aur pahle kí. 26 Beshakk  
 27 is meṅ soch kí jagah hai jis ko ḍar hai. Kyá tum mushkil ho banne  
 28 meṅ, yá ásmán? us ne wuh banáyá. Únchí kí us kí bulandí; phir us  
 29 ko sáf kiyá. Aur andherí kí us kí rát aur khol nikálí us kí dhúp.  
 30 Aur zamín ko us píchhe durust bichháya.<sup>6</sup> 31 Nikálá us se us ká pání

1 (Áyat 35.) “Na sunenge wuhán bakná, aur na mukráná.” Kaun hai, jo nahín jántá, ki jahán *sharáb*, aur *shahwat*, aur *randíbázi* wáfir haiṅ, wuhán bakná, aur har tarah ke guftagú i fáhish bhí riwáj páwegí?

2 (Áyat 38.) “Jis din khará ho rúh aur firishte qatár hokar.” Yih rúh kaun hai? Mufassirín kahte haiṅ, ki “Rúh kahá jándáron ko; yá nám hai Jabráíl ká.” Lekin lafz mufrad hai “*al rúh*.” Agar jándáron se murád hotí, albatta lafz “*arwáh*” hotá. Phir, Jabráíl ke nám se murád bhí nahín ho saktí hai. Kyúnki Jabráíl ek firishta hai, aur us ká nám aur firishton ke sáth mahsúb húa. Yaqínan Mahammad ká matlab na thá, ki kahe, “Jis din khará ho Jabráíl firishta aur firishte qatár hokar.” Yih yá-wá goí hotí. Is ibárat ká thík kḥulása Súra Baqr kí 86, aur 253 áyaton ke háshiye meṅ páyá játá; un par muláhaza karo.

3 (Áyat 1—5.) Najm kí 1 áyat, aur Qiyámat kí 1 áyat ke háshiye parho.

4 (Áyat 8—14.) In áyaton ká mazmún Injíl se hásil kiyá gayá. Dekho Luká 21. 7, 26.

5 (Áyat 16.) Súra T. H. kí 8 áyat ke háshiye par liliáz karo.

6 (Áyat 30.) “Aur zamín ko us píchhe durust bichháya.” Súra i Aqwát kí 8—10



32 aur chārā; Aur pahāron ko bojh rakhā; 33 Kām chalāne ko tumhā-  
 34 re, aur tumhāre chaupāion ke. Phir jab āwe wuh barā hangāma;  
 35 Jis din yād kare ādmī jo us ne kamāyā; 36 Aur nikāl rakhī dozaḥ, jo  
 37 chāhe, dekhe. So jis ne sharārat kī; 38 Aur bihtar samajhā dunyā  
 39 kā jīnā; So dozaḥ hī hai us kā ṭhikānā. 40 Aur jo koī ḍarā apne  
 41 Rabb pās khaṛe hone se, aur rokā us ne jī ko chāo se;<sup>1</sup> So bihisht hī  
 42 hai us kā ṭhikānā. Tujh se pūchhte hai, Wuh ghaṛī kab hai<sup>2</sup> us kā ṭhah-  
 43 rāo? Tú kis bāt meṅ hai us ke mazkūr se? 44 Tere Rabb kī taraf hai  
 45 pahunch us kī. Tú to ḍar sunāne ko hai us ko, jo us se ḍartā hai.<sup>3</sup>  
 46 Aisā lagegā jis din dekhenge us ko, ki der nahīn lagī un ko inagar ek  
 shām yā subh us kī.

### SURĀ I ĀBAS.<sup>4</sup>

*Makkī hai : 42 āyat kī.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Tīwar charhāī aur muṅh morā; 2 Is se kī āyā us pās andhā.  
 3 Aur tujh ko kyā ḡhabar hai, shāyad wuh sanwartā? 4 Yā sochtā, to kām  
 5 ātā us ke samajhānā; Wuh jo parwā nahīn kartā; 6 So tú us kī fikr  
 7 meṅ hai. Aur tujh par kuchh gunāh nahīn, ki wuh nahīn sanwartā.  
 8 Aur wuh jo āyā tere pās daurtā; 9 Aur wuh ḍartā hai; 10 So tú us  
 11 se taghāful kartā hai. Yūṅ nahīn; yih to samjhautī hai. 12 Phir jo  
 13 koī chāhe, us ko parhe; Likhī adab ke warqon meṅ; 14 Unche  
 15 dhare suthre; Hāthon meṅ likhnewālon ke, jo sardār haiṅ nek.  
 16 Mārā jāiyo; ādmī kaisā nā shukr hai! 17 Kis chiz se banāyā us ko?  
 18 Ek bünd se; 19 Banāyā us ko, phir andāza rakhā us kā. 20 Phir  
 21 rāh āsān kar dī us ko, Phir murda kiyā; phir qabr meṅ rakhwāyā us ko.  
 22 Phir jab chāhā, uṭhā nikālā us ko. 23 Koī nahīn; pūrā na kiyā jo us  
 24 ko farmāyā. Ab nigāh kare ādmī apne khāne ko. 25 Ki ham ne ḍalā

āyaton meṅ hai, ki zamīn pahlī banāī gaī, aur us pīchhe āsmān. Is Sūre meṅ, ki āsmān  
 pahlā banāyā gayā, aur “us pīchhe” zamīn. Kyā is meṅ iḡhtilāf nahīn? Jalāluddīn  
 ne is iḡhtilāf ke uzr meṅ kahā, ki zamīn āsmān se pahle banāī gaī, lekin baghair phailāo  
 ke. Magar aisī uzr ḡhwāhī se iḡhtilāf dafa nahīn hotā.

1 (Āyat 40.) “Aur rokā us ne jī ko chāo se.” Yāne jo koī ḍarā apne Rabb pās kha-  
 re hone se, aur rokā us ne jī ko *shahwat* se, so bihisht hī hai us kā ṭhikānā. Lekin  
 Mahammad āp ne apne jī ko *shahwat* se aslan nahīn rokā dunyā meṅ, aur muntazar ra-  
 hā, ki bihisht meṅ “jawān aṛaton” ke sāth shahwat pālnā hī rahegā. To, us bihisht  
 meṅ, jahān *shahwat* kā nām o nishān nahīn hai, aur jis se sāre shahwat parast bilkull  
 mahrūm rahte haiṅ, us kā kyā ṭhikānā?

2 (Āyat 42—44.) “Tujh se pūchhte hai, Wuh ghaṛī kab hai?” In āyaton kā maz-  
 mūn Injīl se hāsīl kiyā gayā. Dekho Matī 24. 3, 36.

3 (Āyat 45.) “Tú to ḍar sunāne ko hai us ko, jo us se ḍartā hai.” Yāne, nasīhat  
 denā Mahammad kā kām thā faqat. Us ko diyā nahīn gayā, ki *peshḡhabarī* dewe, yā  
 kisī tarah kā *muajiza* dikhāwe. Aur ye sab ḍawe, jo baḡ ahl i Islām karte haiṅ, us kī  
 karāmāt o muajizāt ke haqq meṅ, be ṭhikānā haiṅ.

4 Is sūre meṅ kuchh nahīn, jis kī tafsīr yā tasrīh karne se kisī ko fáida howe. Yih  
 bāt, jo 14—16 āyaton meṅ hai, ki Qurān “likhā hai adab ke waraqon meṅ, únche dhare  
 suthre, háthon meṅ likhnewālon ke, jo sardār haiṅ nek,” Súra i Hūd kī 2 āyat, aur Nahl  
 kī 105 āyat ke háshiye meṅ tasr h pátī hai.



26 pání úpar se girtá. Phir chirá zamín ko phár kar. 27 Phir ugáyá  
 28 us meṅ anáj; Aur angúr aur tarkáří; 29 Aur zaitún aur khajúreṅ;  
 30 Aur bāgh ghane; 31 Aur mewe aur dúb; 32 Kám chaláne ko tum-  
 33 háre, aur tumháre chaupáioṅ ke. Phir jab áwe wuh ghul; 34 Jis din  
 35 bháge mard apne bhái, Aur apní má aur apne báp se; 36 Aur apní  
 37 sáth wálí se, aur beṅ se. Har kisé ko un meṅ se us din ek fikr lagá  
 38 hai, jo us ko bas hai. Kitte muṅh us din roshan haiṅ; 39 Hanste  
 40 kḥushíāṅ karte. Aur kitte muṅh us din un par gard parí hai; 41 Char-  
 42 hí átí hai un par siyáhí. We log, wuhí haiṅ, jo munkir haiṅ dhítḥ.

## SURĀ I TAKWĪR.<sup>1</sup>

*Makkí hai : 29 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Jab áftáb kí dhúp tah ho jáwe; 2 Aur jab táre maile ho jáweṅ;  
 3 Aur jab pahár chaláe jáweṅ; 4 Aur jab biyátí únṭniāṅ chhuṭí phireṅ;  
 5 Aur jab jangal ke jánwaroṅ meṅ rol paṛe; 6 Aur jab daryá jhonke  
 7 jáweṅ; Aur jab jíoṅ ke joṛ bandheṅ; 8 Aur jab jítí beṭí gār diye ko  
 9 púchhe, Kis gunáh par wuh márí gai? 10 Aur jab kághaz khole já-  
 11 weṅ; Aur jab ásmán ká chhilká utáre; 12 Aur jab dozaḅh dahkáe;  
 13 Aur jab bihisht pás láe; 14 Ján le jí, jo lekar áyá; 15 So qasam  
 16 khátá hún main píchhe haṭ játe, Sídhē chalte, dabak jánewáloṅ kí;  
 17 Aur rát kí, jab us ká uṭhán ho; 18 Aur subh kí, jab dam bhare;  
 19 Muqarrar yih kahá hai bheje húe izzat wále ká. 20 Quwat rakhtá  
 21 taḅht ke Málik pás darja páyá húa. Sab ká máná húa waháṅ muṭabar.  
 22 Aur yih tumhárá rafíq nahíṅ kuchh díwána. 23 Aur is ne dekhá us ko  
 24 khule kanáre ásmán pás. Aur yih ghaib kí bát par nahíṅ baḅhíl,  
 25 Aur yih kahá nahíṅ Shaitán i mardúd ká. 26 Phir tum kidhar chale já-  
 27 te ho? Yih to ek samjhautí hai jaháṅ ke wáste; 28 Jo koí cháhe  
 29 tum meṅ se, ki sídhá chale; Aur tum jabhí cháho, ki cháhe Alláh  
 jahán ká Sáhib.

## SURĀ I INFITĀR.<sup>2</sup>

*Makkí hai : 19 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Jab ásmán chir jáwe; 2 Aur jab táre jhar páreṅ; 3 Aur jab dar-  
 4 yá bah chaleṅ; Aur jab qabreṅ uṭháí jáweṅ; 5 Ján lewe jí, jo áge

1 Is súde meṅ Mahammad ne Injil meṅ se kaí ek báten nikálí, aur unheṅ Araboṅ kí baží riwáyatoṅ ke sáth milákar apne miláo ko Qiyámat ká nishána thahráyá. Phir Al-  
 láh ko halkí aur abas qasmeṅ khátá darmiyán láyá, ki Mahammad Araboṅ ká “rafíq  
 nahíṅ kuchh díwána.” Jalsázoṅ ká dastúr hai, ki jab dalíl na páweṅ, tab us ke badale  
 qasmeṅ láweṅ. Is sabab se Qurán aisí qasamoṅ se bhará húa hai.

2 Is súde meṅ kuchh nahíṅ, ki jis se Ísáí itiráz kareṅ. Us kí talím aur ibárat aisí  
 haiṅ jaisí koí, jo Tauret Injil ke mazmún se zará sá wáqif ho, baghair ilhám ke likh  
 sake.



6 bhejá, aur píchhe chhorá. Ai ádmí, káhe se bahká tú apne Rabb Ka-  
 7 rím par? Jis ne tujh ko banáyá; phir tujh ko ṭhík kiyá; phir tujh ko  
 8 barábar kiyá. Jis súrāt meṅ cháhá, tujh ko joṛ diyá. 9 Koí nahín;  
 10 par tum jhúṭh jánte ho insáf honá. Aur tum par nigahbán muqarrar  
 11 hain, Sardár likhnewále; 12 Jánte hain, jo tum karte ho. 13 Be-  
 14 shakk nek log hain bihisht meṅ. Aur beshakk gunahgár hain dozaḥ  
 15 meṅ; Paiṭhenge us meṅ insáf ke din; 16 Aur na honge us se chhip  
 17 rahnewále. Aur tujh ko kyá ḡhabar hai, kyá hai din insáf ká? 18 Phir  
 19 bhí tujh ko kyá ḡhabar hai, kyá hai din insáf ká? Jis din bhalá na kar  
 sake koí jí kisí ká kuchh; aur hukm us din Alláh hí ká hai.

## SURĀ I MUTTAFFIFÍN.

*Makkí hai: 36 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHÍM.

1 Ḳharábí hai ghaṭánewálon kí; 2 We, jab máp leṅ, logon se púra  
 3 bhar leṅ; Aur jab máp deṅ un ko, yá taul deṅ, to ghaṭákar deṅ.  
 4 Kyá ḡhiyál nahín rakhte we log, ki un ko uṭhná hai, 5 Bare din ke  
 6 wáste;<sup>1</sup> Jis din khare raheṅ log ráh dekhte jahán ke Sáhib kí? 7 Koí  
 8 nahín; likhá gunahgáron ká pahunchá bandí ḡháne meṅ. Aur tujh ko  
 9 kyá ḡhabar hai, kyá hai bandí ḡhána? Ek daftar hai likhá húa.  
 10 Ḳharábí hai us din jhuṭhlánewálon kí; 11 Jo jhúṭh jánte hain insáf ká  
 12 din; Aur us ko jhuṭhlátá, wuhí hai, jo barḥ chalnewálá gunahgár hai.  
 13 Jab sunáye us ko hamári áyaten, kahe, Naqlen hain pahlon kí. 14 Koí  
 nahín; par zang pakar gayá hai un ke dilon par, jo we kamáte the.  
 15 Koí nahín; we apne Rabb se us din roke jáwenge. 16 Phir we tahqíq  
 17 paiṭhenge dozaḥ meṅ. Phir kahegá, Yih hai, jis ko jhúṭh jánte the.  
 18 Koí nahín; likhá húa nekon ká hai illiyín meṅ. 19 Aur tujh ko kyá  
 20 ḡhabar hai, kyá hai illiyín?<sup>2</sup> Daftar hai likhá húa. 21 Us ko dekhte

1 (Áyat 1—5.) Yih ṭalím Tauret se hásil húa. Dekho Istisná 25. 13—16, aur Aḡbár 19. 35, 36.

2 (Áyat 7—19.) “Bandí ḡháne... Illiyín.” Arabí meṅ “*Sajjín* aur *Illiyín*” hai. Mahammad áp bayán kartá hai, ki “*Sajjín* ek daftar hai, likhá húa.” Lekin Fath ul aṣíz sáth aur baṣ mufasirín kahtá hai, ki “*Sajjín* ek makán ká nám hai, ki bahut tang aur tárík hai. Kahte hain, ki wuh sáton zamín ke níche hai. Badkáron kí rúh ko pahle ásmán par le játe hain, wuhán daḡhl nahín miltá; phir, zamín par láte hain, koí jagah qabúl nahín kartí; tab us ko usí tárík makán meṅ le játe hain, jahán ek siyáh patthar, jis se bad bú aur dhuán nikaltá hai, pará hai. Us kí ismnawísí karne ke baḡ us ke níche rakhte hain. Qiyámat tak wuhín rahtí hai.” Aur Mahammad Qurán meṅ bayán kartá hai, ki “*Illiyín*” bhí “ek daftar hai, likhá húa.” Lekin mufasirín kabte hain, ki “*Illiyín* ek makán ká nám hai, jis ká sará sáton ásmán ke úpar arsh i majíd ke dahne páe se milá húa; aur níche sadrat ul mantahí tak, bahut buland aur kusháda. Us ko daftar qarár diyá hai. Alláh Taálá ke muqarribon kí rúh wuhán pahunchtí hai, aur rahtí hai. Aur ámm musulmánon kí wuhán pahunchkar, phir un kí ismnawísí hokar apne darje ke muwáfíq warle ásmán meṅ, yá zamín o ásmán ke bích, yá cháh zamzam meṅ rahtí hai. Aur ek tarah ká iláqa qabr se bhí us ko rahtá hai.” Aḡlab hai, ki yib sab Yúnání failsúfon se hásil húa; kyúnki unhon ke nazdík yaqín húa, ki “*Illisiyum*” ek kusháda aur ḡhushnumá makán ká nám hai, jahán bahtíán nahren, aur mewe, aur qism qism ke achche kháne píne hain; us meṅ dindáron kí arwáh dáḡhil hotí, aur insáf ke



22 haiñ nazdík wále. Beshakk nek log haiñ árám meñ; 23 Taḡhton  
 24 par baiṭhe dekhte. Pahcháne tú un ke muñh par tázagí árám kí.  
 25 Un ko piláí játí hai sharáb ḡhális, muhr kí húí;<sup>1</sup> 26 Jis kí muhr  
 jamtí hai mushk par; aur us par cháhiye dhaunkeñ dhaunknewále.  
 27 Aur us kí milauní hai tasním se. 28 Wuh ek chashma hai, jis se píte  
 29 haiñ nazdík wále. We jo gunahgár haiñ, the ímán wálon se hanste.  
 30 Aur jab ho nikalte un ke pás, ápas meñ sain karte. 31 Aur jab phir  
 32 játe apne ghar, phir játe báteñ banáte. Aur jab un ko dekhte, kahte,  
 33 Beshakk ye log bahak rahe haiñ; Aur nahín bhejá un ko un par ni-  
 34 gahbán. So áj ímán wále munkiron se hanste haiñ; 35 Taḡhton par  
 36 baiṭhe dekhte haiñ. Yih badlá páyá munkiron ne jaisá kuchh karte  
 the.

## SU'RA I INSHIQÁQ.

*Makkí kai : 25 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Jab ásmán phaṭ jáwe; 2 Aur sun le hukm apne Rabb ká, aur use  
 3 láiq hai; Aur jab zamín phailáí jáwe; 4 Aur níkal dále jo kuchh us  
 5 meñ hai, aur ḡhálí ho jáwe; Aur sun le hukm apne Rabb ká, aur use  
 6 láiq hai; Ai ádmí, tujh ko pahunchná hai apne Rabb tak, pahunchne  
 7 meñ bach bachkar; phir us se milná hai. So jis ko milá likhá us ká dá-  
 8 hine háth meñ, To us se hisáb lená hai ásán hisáb; 9 Aur phirkar áwe  
 10 apne logon pás ḡhushwaqt. Aur jis ko milá us ká likhá píṭh ke pí-  
 11 chhe se, So wuh pukáregá maut ko, 12 Aur paiṭhegá ág meñ.  
 13 Wuh rahá thá apne ghar meñ ḡhushwaqt. 14 Us ne ḡhiyál kiyá thá,  
 15 kí phir na jáwegá. Kyún nahín? us ká Rabb us ko dekhtá thá. 16 So  
 17 qasam khátá hún shám kí surḡhí kí;<sup>2</sup> Aur rát kí, aur jo wuh sameṭtí  
 18 hai; Aur chánd kí, jab púrá bhare; 19 Tum ko chaṛhná hai khand  
 20 par khand. Phir kyá húá hai un ko, jo yaqín nahín láte? 21 Aur jab  
 22 paṛhiye un pás Qurán, sijda nahín karte. Úpar se ye munkir jhuṭhláte  
 23 haiñ. Aur Alláh ḡhúb jántá hai jo andar bhar rakhte haiñ. 24 So  
 25 ḡhushí suná un ko dukh wáí már kí. Magar jo yaqín láe, aur kíñ bha-  
 láían, un ko neg hai be intihá.

waqt tak rahtí haiñ. Aur “Erebus” ek makán ká nám hai, kí bahut tang aur tárík hai. Kahte the, kí wuh kahín zamín ke andar hai. Aur badkaron kí rúh us tárík makán meñ insáf ke din tak niháyat tangí aur taklíf meñ rahtí. Yaqínan un but parast failsúfon kí kaháníán asl haiñ, aur yih kahání “Sajjín” aur “Illiyín” ke báb meñ un se hásil húí.

1 (Áyat 25.) “Un ko piláí játí sharáb ḡhális, muhr kí húí.” Masíh ne haqíqatan yih farmáyá, kí “muñh *dil kí bharpúrí* se boltá hai.” Mahammad jis jis jagah kí bihisht ká tazkira kartá, apne dil kí bharpúrí se *sharáb* aur *suthrí quraton*, aur nafsání lazzaton kí taṛíf kartá, aur un ke wasíle se apne pairauon ke hawá o hawas ko uskátá hai. Súra Swád kí 49 áyat ká háshiya yahán paṛho, aur Saffát kí 39—47 áyaton ká.

2 (Áyat 16.) “So qasam khátá hún shám kí surḡhí kí.” Phir dalíl i raushan ke badale nákarí qasameñ kháne lagá.



## SU'RA I BURU'J.

*Makkí hai : 22 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai ásmán kí, jis meṅ burj haiṅ ; 2 Aur us din kí, jis ká wa-  
 3 da hai ; Aur házir honewále kí, aur jis pás házir howeṅ ; 4 Máre gae  
 5 kháiáṅ khodnewále, Ág bharí indhan se, 6 Jab we us par baiṭhe ;  
 7 Aur jo kuchh we karte musalmánon se<sup>1</sup> sámhne dekhte. 8 Aur un se  
 badlá na lete the, magar isí ká, ki we yaqín láe Alláh par, jo zabardast  
 9 hai, ḡhúbíon saráhá ; Jis ká ráj hai ásmánon meṅ aur zamín meṅ ;  
 10 aur Alláh ke sámhne hai har chíz. Jo dín se bichláne lage ímán wále  
 mardoṅ aur aṇratoṅ ko, phir tauba na kí, to un ke aṇáb hai dozaḡh ká,  
 11 aur un ko aṇáb hai lagí ág ká. Jo log yaqín láe, aur kíṅ unhoṅ ne bha-  
 láíáṅ, un ke wáste bágh haiṅ, niche bahtí nahreṅ ; yih hai barí murád  
 12 milní. Beshakk tere Rabb kí pakar saḡht hai. 13 Beshakk wuhí ka-  
 14 re pahle martaba aur dústre. Aur wuhí hai baḡhshtá, mahabbat kartá.  
 15 Málík taḡht ká, barí shán wálá. 16 Kar dále jo cháhe. 17 Kuchh  
 18 pahunchí bát tujh ko un lashkaron kí ; Firaún aur Samúd kí.<sup>2</sup> 19 Koí  
 20 nahíṅ ; balki munkir jhuṭhláte haiṅ. Aur Alláh ne un ke gird se gher  
 21 liyá hai. Koí nahíṅ ; yih Qurán hai barí shán ká ; 22 Likhá taḡhte  
 meṅ, jis kí nigahbání hai.

SU'RA I TARIQ.<sup>3</sup>*Makkí hai : 17 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai ásmán kí, aur andherá pare ánewále kí. 2 Aur tú kyá

1 (Áyat 7.) “Aur jo kuchh we karte *Musulmánon* se.” Arabí Qurán meṅ yih lafz “*múminín*” hai. Jaláuddín, aur Baizáwí, aur Yahíyá kahte haiṅ, ki is ahwál se murád hai *Zú Nawás*, jo Yaman ká bádsháh thá, aur us ke muqarrib. Kí wuh Yahúdí mazhab ká tarafdár hokar ahl i Najrán par, is liye ki we dín i Nasrání ká iqrár karte the, niháyat ḡhussa húá. Us zálím ne farmáyá, ki har ko, jo Ísáí dín ká munkir na howe, ek khái meṅ, jo jaltí ág se bharí húí, dález aur bhasam kiyá jae.” Aur mufasirín us ká bayán yúṅ karte haiṅ, ki “Ek bádsháh ká lepálak beṭá thá. Bádsháh us ko sáhir pás bhejá kartá, ki sihr síkhe. Wuh baiṭhá kartá ek *ráhib* pás Injíl síkhne ko. Alláh Taálá ne us ko kamál diyá, ki sher aur sámp us ká kahá mánte, aur koḡhí andhe us ke chhúe se change hote. Phir us ke sabab bahut ḡhilqat *Alláh* par aur *Hazrat Ísá* par ímán láe. Bádsháh but parast thá. Yih bát sunkar us ne us lepálak ko már dález ; aur shahr meṅ har mahalle ke áge khái khodwái, use ág se bhar dí. Mahalloṅ meṅ se mard aur aṇratoṅ pakar mangátá, jo but ko sijda na kartá, us ko ág meṅ dález. Hazáron ádmí shahíd kiye. Jab Alláh ká ḡhazab názil húá, wuhí ág phail paṛí, bádsháh aur amíron ke ghar sáre phúnk diye.” In do qisson meṅ kuchh tafáwat hai. Lekin donoṅ ke rú se záhír hai, kí Mahammad aur mufasirín *Ísáí* mazhab wálon ko *múminín* jánte the. Pas, jab ahl i Islám *Ísáíon* ko *káfir* ṭhaharáte, faqat ḡhafagí yá nádání se karte haiṅ, aur Qurán kí is áyat ko jhuṭhláte haiṅ.

2 (Áyat 18.) “Firaún aur Samúd kí.” Súra i Iráf kí 66 aur 136 áyat ke háshíye ya-hán paṛho.

3 Is Súre meṅ do tén barí aur bejá qasamon ke siwá kam hai. Bāz mufasirín kahte



3 samajhá, kaun hai andherá parē ánewálá? Wuh tárá chamaktá. 4 Koí  
 5 jí nahín, jis par nahín ek nigahbán. Ab dekh le ádmí káhe se baná.  
 6 Baná ek uchhalte pání se, 7 Jo nikaltá hai píṭh aur chhátí ke bích se.  
 8 Beshakk wuh us ko pher lá saktá hai. 9 Jis din jánche jáweṅ bhed;  
 10 To kuchh na hogá us ko zor, na koí madad karnewálá. 11 Qasam hai  
 12 ásmán chakar márnewále kí; Aur zamín darár khánewáli kí; 13 Yih  
 14 bát do ṭúk hai; Aur nahín yih bát haṅsí kí. 15 Albatta we lage  
 16 haiṅ ek dáo karne meṅ. Aur mainṅ lagá hún ek dáo karne meṅ. 17 So  
 dhíl de munkironṅ ko; fursat de un ko thore din.

## SURĀ I ĀLĀ.<sup>1</sup>

*Makkí hai : 19 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Pákí bol apne Rabb ke nám kí, jo sab se úpar; 2 Jis ne banáyá,  
 3 phir ṭhík kiyá; Aur jis ne ṭhahráyá, phir ráh dí; 4 Aur jis ne nikálá  
 5 chárá, Phir kar ḍálá us ko kúrá kálá. 6 Ham parháwenge tujh ko,  
 7 phir tú na bhúlegá, Magar jo cháhe Alláh; wuh jántá hai pukará aur  
 8 chhipá. Aur sahay sahay pahuncháwenge ham tujh ko ásání tak. 9 So tú  
 10 samajhá de, agar kám kare samajháká. Samajh jáwegá jis ko ḍar hogá.  
 11 Aur sarak rahegá us se bará bad baḳht; 12 Wuh jo paiṭhegá barí ág  
 13 meṅ. Phir na maregá us meṅ, na jíwegá. 14 Beshakk bhalá húa  
 15 us ká, jo saṅwará. Aur parhá nám apne Rabb ká, phir namáz kí.  
 16 Koí nahín; tum áge rakhte ho dunyá ká jíná. 17 Aur pichhlá ghar  
 18 bihtar hai aur rahnewálá. Yih kuchh likhá hai agle warqonṅ meṅ;  
 19 Waraq meṅ Ibrahím ke aur Músá ke.<sup>2</sup>

haiṅ, ki “ Is Súre ke názil hone ká sabab ek rát Abu Tálíb hazrat ke chachá muláqát ko tashríf lée. Kháná kháte the, ki ek tárá ásmán se ṭúṭkar zamín ke qaríb pahunchá. Itní roshní bhar gaí, ki Abu Tálíb kí ánkḥ chundhlá gaí. Ghabrákar kháne par se háth khainch liyá. Uṭh khare húe, kahá, ki Yih kyá hai? Hazrat ne farmáyá, ki Yih ek tárá hai; jo táre ásmán meṅ lage haiṅ, un kí chamak se paidá hotá hai ásmán kí lifazat ke wáste shaitanonṅ se. Firishte us ko phenk márte haiṅ. Yih bhí Alláh kí qudrat par ek dalíl hai. Abu Tálíb mutajjub hokar baiṭhe the, ki hazrat Jabráíl yih Súra lée.” Yih kaisí tífána kahání, jo mufasírín ne apne peshwá kí taraf nisbat kí? Koí larhá, jo ilm i haiat meṅ zará bhí daḳhl rakhtá ho, pahchánegá, ki aisí kahání mahz nádanonṅ se riwáj páinṅ, aur faqat nádanonṅ ke nazdík kuchh iṭtibár ke láiq haiṅ.

1 Is Súre meṅ ibárat i álí aur tiflagí bhí milí húi hai. Pánchwín áyat tak álí mazmún to hai. Lekin chhaṭhwín aur sátwín áyatonṅ meṅ mahz tiflagí miltí hai. Aghlab hai ki sabab us ká yih thé. Mahammad par lázim húa, ki kabhí kabhí apní kitáb kí áyatonṅ ke badalne aur nazm o nasaq kí uzr ḷhwáhi kare. Lekin aise uzr karne se us ne Alláh par aib lagáyá. Kyúnki agar Alláh ne us par aisí áyat yá ibárat názil kí, jis ko phir bhulána lázim ho, albatta us ke auwal názil karne meṅ aib húa. Aur Alláh káhe ko aisí áyatonṅ ko názil kare? Aur yih maḷúm aur maqbúl hai, ki Mahammad Qurán kí áyatonṅ ko teís barasonṅ ke arse tak nazm o nasaq kar rahá. To kyá mushkil hotá, agar har roz zará yád kare, ki itne barasonṅ meṅ us ke kull jamá yád rakhe?

2 (Áyat 18, 19.) “ Yih kuchh likhá hai agle waraqonṅ meṅ, waraq meṅ Ibrahím ke aur Músá ke.” *Ibrahím* ke waraq kahán haiṅ? Aur Músá ke waraqonṅ meṅ ye bátenṅ, jo is Súre meṅ haiṅ, *kahán* likhí haiṅ?



## SU'RA I GHÁSHIYA.

*Makkí hai : 26 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Kuchh pahunchí tujh ko bát us chhipá lenewálee kí? 2 Kitte munh  
 3 us din nawe hain. Mihnát karte thakte. 4 Paiñenge dahaktí ág men.  
 5 Pání milegá ek khaulte chashme ká. 6 Nahín un pás khána magar  
 7 jhár kánte. Na moṭá kare, aur na kám áwe bhúkh men, 8 Kitte  
 9 munh us din táza hain; Apní kamálee se rázlee; 10 Uñchí bágh men.  
 11 Nahín sunte us men bakná. 12 Us men ek chashma hai bahtá. 13 Us  
 14 men taḡht hain únche bichhe; Aur ábñhore dhare; 15 Aur qáliche  
 16 qatár pare; Aur mañhmal ke nihálche khand rahe.<sup>1</sup> 17 Bhalá, kyá  
 18 nahín nigáh karte unñon par, kaise banáe hain? Aur ásmán par, kaisá  
 19 buland kiyá hai? Aur paháron par, kaise khare kiye hain? 20 Aur  
 21 zamín par, kaisí sáf bichhálee hai? So samjhá, terá kám yihí hai samjhá-  
 22 ná. Tú nahín hai un par dárogha.<sup>2</sup> 23 Magar jis ne munh morá, aur  
 24 munkir húa, To azáb karegá us ko Alláh wuh bará azáb. 25 Be-  
 26 shakk ham pás hai un ko phir áná. Phir beshakk hamárá zimma hai  
 un se hisáb lená.

SU'RA I FAJR.<sup>3</sup>*Makkí hai: 30 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai fajr kí, aur das ráton kí; 2 Aur juft aur táq kí; 3 Aur  
 4 us rát kí, jab rát ko chale; Hai in chízon kí qasam púre aqlmandon  
 5 ke wáste; Tú ne na dekhá, kaisá kiyá tere Rabb ne Ad se? 6 We  
 7 jo Iram the, bare sitúnon wálee, Jo baná nahín waisá sare sharon  
 8 men. Aur Samúd se, jinhon ne taráshe patthar wálee men. 9 Aur  
 10 Firáún se, wuh meñhon wálee. Ye sab, jinhon ne sar uñhálee mulkon  
 11 men; Phir bahut dálee un men kharálee; 12 Phir phenká un par tere  
 13 Rabb ne korá azáb ká. Terá Rabb lagá hai ghát men. 14 So ádmí jo  
 hai, jab jánche us ko us ká Rabb, phir us ko izzat de, aur us ko niamat  
 15 de; To kahe, Mere Rabb ne mujhe izzat dee. 16 Aur wuh jis waqt  
 17 us ko jánche, phir khainch kare us par rozí kí, To kahe, Mere Rabb  
 18 ne mujhe zalílee kiyá. Koí nahín; par tum izzat nahín karte yatím kí;  
 19 Aur tákéed nahín rakhte ápas men muhtáj ke kháne par; 20 Aur kháte

1 (Áyat 2—16.) Súra Saffát kí 39—47, aur Swád kí 49—54 áyaton ke háshiye yahán parho.

2 (Áyat 21, 22.) “Tú nahín hai un par dárogha.” Yih ek Makkí wálee Súra hai. Aur amal men Mahammad ne use mansúkh kiyá. Kyunki us ke likhne ke bad wuh un par dárogha, aur sipahsálee, aur hákim bhí thá. Shurú men us ne un ke úpar dárogha ke darje ko nahín páyá; áñhir men un ká bádsháh húa.

3 Is Súre men kam hai, jis kí tafsír darkár ho. Wuh Ad, aur Samúd, aur Firáún ke ahwál ko phir duhrátá hai, aur un ke nám se Arabon ko dhamkí detá hai.



21 ho murde ká mál sameṭkar sárá ; Aur piyár karte ho mál ko jí bhar-  
 22 kar. Koí nahín ; jab past kare zamín kúṭ kúṭ kar, 23 Aur áwe terá  
 24 Rabb, aur firishte áwen qatár qatár, Aur láwe us din dozaḥ ko ;<sup>1</sup> us  
 25 din soche ádmí, aur kahán mile us ko sochná ? Kahe, Kisí tarah main  
 26 áge bhejtá apne jíte ! phir us din már na de us kí sí már koí ; Aur  
 27 bándh na rakhegá us ká sá bándhná koí. Ai jí, chain pakare ; 28 Phir  
 29 chal apne Rabb kí taraf, tú us se rází, wuh tujh se rází. Phir mil mere  
 30 bandon meṅ ; Aur paith merí bihisht meṅ.

## SURĀ I BALAD.

*Makkí hai : 20 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam khátá hún is shahr kí ; 2 Aur tujh ko qaid na rahegí is  
 3 shahr meṅ ; Aur jante kí, aur jo janá.<sup>2</sup> 4 Ham ne banáyá ádmí ko  
 5 mihnat meṅ. Kyá khiyál rakhtá hai wuh, ki us par bas na chalegá ki-  
 6 sí ká ? Kahtá hai, Main ne khapáyá mál dheron. 7 Kyá khiyál rakhtá  
 8 hai, ki dekhá nahín us ko kisí ne ? Bhalá, ham ne nahín dín us ko do ánk-  
 9 en ? Aur zubán, aur do honṭh ? 10 Aur samjhá dín us ko do gháṭián ?  
 11 So na humak saká gháṭí par. 12 Aur tú kyá bújhá, kyá hai wuh ghá-  
 13 ṭí ? Chhuráná gardan ; 14 Yá khiláná bhúkh ke din meṅ ; 15 Bin  
 16 báp ke larke ko, jo nátedár hai ; Aur muhtáj ko, jo khiyál meṅ raltá hai ;  
 17 Phir húa ímán wálon meṅ, jo taqaiyud karte haiṅ saharne ká, aur taqai-  
 18 yud karte haiṅ rahm kháne ká. We log haiṅ bare nasib wále. 19 Aur  
 20 jo munkir húa hamári áyaton se, we haiṅ kambakhtí wále. Unhín ko  
 ág meṅ múndá hai.

## SURĀ I SHAMS.<sup>3</sup>

*Makkí hai : 15 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai súrāj kí, aur us kí charṭí dhúp kí ; 2 Aur chánd kí, jab  
 3 áwe us ke píchhe ; Aur din kí, jab us ko roshan kare ; 4 Aur rát kí,  
 5 jab us ko dhánp lewe ; Aur ásmán kí, aur jaisá us ko banáyá ; 6 Aur

1 (Áyat 24.) “ Aur láwe us din dozaḥ ko.” Baizáwí aur Jaláludd n kahte haiṅ, ki ek riwáyat is mazmún kí jarí hai, ki “ ákhirí din meṅ dozaḥ sattar hazár rassíon se Al-láh ke taḥt ke nazdíkhainch láyá jáegá, aur har ek rassí par sattar hazár firishte háth lagáwenge ; aur dozaḥ bare ghara aur gharish se áwegá.” Pas, us ke mutábíq dozaḥ koí haulnák darinda hai, jis ke sínghon par rassíán bándhke use bail ke muwáfíq idhar udhar khainch láne sakte ! Yih ájab tarah kí talím hai. Lekin us ká khiyál mushkíl nahín. Mufasírín apne úpar lázim jante the, ki Qurán kí áyaton ká bayán karen. Jab is áyat ke mane ṭhahráne lage, tab yih wáhi tabáhi nikalí.

2 (Áyat 3.) “ Aur jante kí, aur jo janá.” In bátíl aur be mauqa qasamon ká kyá shumár hogá ? Kyá un ká kuchh khiyál na hogá ?

3 Siwáe bátíl qasamon ke, aur Samúd kí kahání duhráne ke, is meṅ kuchh nahín hai. Pas, un kí tafsír kí kuchh zarúrat nahín.



7 zamín kí, aur jaisá us ko phailáyá; Aur jí kí, aur jaisá us ko thík baná-  
8 yá; Phir samajh dí us ko dhiṭhái kí, aur bach chalne kí. 9 Murád  
10 ko pahunchá, jis ne us ko saṅwára. Aur námurád húa, jis ne us ko  
11 ḵhák meṅ miláyá. Jhuṭhláyá Samúd ne apní sharárat se, 12 Jab uṭh  
13 khará húa un meṅ ká bará bad baḵht. Phir kahá us ko Alláh ke rasúl  
14 ne, Ḵhabardár ho Alláh kí ūṭṭní aur us ke píne kí bárí se. Phir jhuṭh-  
15 Rabb ne un ke gunáh se; phir barábar kar diyá. Aur wuh nahíṅ ḍartá  
kí pichhá karenge.

## SURÁ I LAIL.<sup>1</sup>

*Makkí hai : 21 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai rát kí, jab chhá jáwe; 2 Aur din kí, jab roshan howe;  
3 Aur us kí, jin ne paidá kiyá nar aur máda; 4 Tumhári kamáí bháṅt  
5 bháṅt hai. So jis ne diyá, aur ḍar rakhá; 6 Aur sach jáná bhalí bát  
7 ko; So saḥaj saḥaj pahuncháwenge ham us ko ásání meṅ. 8 Aur jis  
9 ne na diyá, aur beparwá rahá; Aur jhuṭh jáná bhalí bát ko, 10 So  
11 saḥaj saḥaj pahuncháwenge ham us ko saḵhtí meṅ; Aur kám na áwegá  
12 us ko mál us ká jab garhe meṅ giregá. Hamará zimma hai samjhá de-  
13 ná. Aur lamáre háth meṅ hai pichhlá aur pahlá. 14 So maine ne  
15 ḵhabar suná dí tum ko ek taptí ág kí. Us meṅ wuhí paiṭhegá, jo bará  
16 bad baḵht hai; Jis ne jhuṭhláyá, aur munh morá. 17 Aur bacháwen-  
18 ge us se bare ḍar wále ko, Jo detá hai apná mál dil pák karne ko;  
19 Aur nahíṅ kisé ká us par ihsán, jis ká badlá de; 20 Magar cháḥkar  
21 munh apne Rabb ká, jo sab se úpar; Aur áge wuh rází hogá.

## SURÁ I ZUHÁ.<sup>2</sup>

*Makkí hai : 11 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai dhúp charḥte waqt kí; 2 Aur rát kí, jab chhá jáwe;  
3 Na ruḵsat kiyá tujh ko tere Rabb ne, na bezár húa. 4 Aur albatta  
5 pichhlí bihtar hai tujh ko pahlí se. Aur áge degá tujh ko terá Rabb;  
6 phir tú rází hogá. Bhalá, na páyá tujh ko yatím? phir jagah dí.  
7 Aur páyá tujh ko bhaṭaktá, phir ráh samjhái. 8 Aur páyá tujh ko muf-

1 Is Súre meṅ faqat do tén názári qasameṅ haiṅ, aur taríf aur sífat un kí, jo apne mál se Mahammad kí pushtí karen. Abdul Qádir ne ek riwáyat i daráz Tafsír Fathul-azíz se manqúl kí, is Súre ke názil hone ke sabab ke bayán meṅ. Lekin wuh ummí logon ke liye hai, jo yaqín láte, ki Qurán kí áyateṅ kahíṅ se názil húiṅ. Us ká yahán manqúl karne se kuchh fáida na howe.

2 Wuhí be liház aur káfirána duhráo bátíl aur be mauqa qasamon ke, Alláh ke nám se is Súre ke shurú meṅ bhí hai. Yaqínan Mahammad kí nácháragí us kí gustáḥí ke barábar húi ho, jab wuh himmat bándhkar Alláh ke nám se ye sab beshumár bátíl qasameṅ láyá.



9 lis, phir mahzúz kiyá.<sup>1</sup> So jo yatím ho, us ko na dabá. 10 Aur jo  
11 mángtá ho, us ko na jhirak. Aur jo ihsán hai tere Rabb ká, us ko ba-  
yán kar.<sup>2</sup>

## SURĀ I INSHIRĀH.

*Makkí hai : 8 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Kyá ham ne nahín khol diyá terá síná ?<sup>3</sup> 2 Aur utár rakhá ham ne  
3 tujh par se terá bojh. Jin ne karakái terí píth, 4 Aur únchá kiyá maz-  
5 kúr terá, So albatta mushkil ke sáth ásáni hai. 6 Albatta mushkil  
7 ke sáth ásáni hai. Phir jab fārigh ho, to mihnāt kar. 8 Aur apne  
Rabb kí taraf dil lagá.

## SURĀ I TĪN.

*Makkí hai : 8 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam anjír kí, aur zaitún kí; 2 Aur Túr i sínín kí; 3 Aur is  
4 shahr aman wále kí, Ham ne banáyá ádmí k̄húb se andáze par;  
5 Phir phenk diyá us ko níchoñ se niche. 6 Magar jo yaqín láe, aur kíñ  
7 bhaláíáñ, so un ko neg hai beintihá. Phir kyúñ jhuthláwe tú us pí-  
8 chhe badlá milná? Kyá nahín Alláh sab hákimoñ se bihtar hákim?

## SURĀ I AĀLAQ.

*Makkí hai : 19 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Parh apne Rabb ke nám se,<sup>4</sup> jis ne banáyá. 2 Banáyá ádmí lahú kí

1 (Áyat 8.) “ Aur páyá tujh ko muflis, phir mahzúz kiyá.” Albatta Mahammad ne apne díní tijárat aur peshe se barí dhan aur daulat hásil kí. Pahle bíbí K̄hudaija ko níkáh meñ láne se us ke mál ká málik húa. Phir jo kuchh kí apne silaband pairaon kí madad ke sáth ráhzaní aur qáfilon ke lúť kúť se háth áyá, us ká páñchwán hissa Mahammad ko háth áyá. Phir us ne apne sáre pairaon par kyá ghaní kyá gharíb, yih farz thahráyá, ki we apní ján aur mál se us kí pushtí karen. Aur ba qadr i hájat un ke mál ko apne tasarruf meñ láyá. To kuchh taajjub nahín, ki wuh mahzúz thá!

2 (Áyat 9—11.) Is talím kí asl aur namuná Tauret meñ hai. Dekho K̄hurúj 22.21—26.

3 (Áyat 1.) “ Kyá ham ne nahín khol diyá terá síná?” Is áyat par mufasirín ne yih riwáyat jarí kí hai: yane, “ Hausila kusháda diyá ittá bará kám uṭháne ko. Aur zahir meñ bhí firishton ne hazrat ká síná chák kiyá, dil meñ se siyáhi níkákar dho ḍálá.” Aur *Málik bin Sásáh* se ek riwáyat is mazmún kí hai, ki “ Hazrat ne ashábon ko kahá, ki Miráj kí rát hazrat Jabráíl mere pás áyá, jab main Hatím meñ so rahá thá, aur mere síne se leke nábhí ke niche tak chákkar, mere dil ko níkalá. Bad us ke ek sone ká bartan *ímán* se bhará húa pás láyá gayá. Tab us ne mere dil ko us meñ dhokar use *ímán* aur *ilm* se bhar diyá, aur us ke makán meñ phir rakh diyá.” Lekin harchand ki koí in sab wáhiyát ko wájib ul iṭibár jáne, tau bhí Súra Ahzáb, aur Saffát, aur bahut se guzre Súron ke háshiye se małúm hotá, ki *shahwat*, aur *hírs*, aur *fareb*, aur *jhúth* kí siyáhi us ke dil se hargiz dhoí nahín gaí. Aise híle aur harzagoí se kyá fáida?

4 (Áyat 1.) “ Parh apne Rabb ke nám se.” Is ke likhte waqt Mahammad ne fará-



3 phuṭkí se. Paṛh, aur terá Rabb bará karím hai, 4 Jis ne ilm sikháyá  
5 qalam se ; Sikháyá ádmí ko, jo na jántá thá. 6 Koí nahín ; ádmí sar  
7 chaṛhtá hai, Is se ki dekhe hai ap ko mahzúz. 8 Beshakk tere Rabb  
9 kí taraf phir jáná hai. Tú ne dekhá wuh, jo manaṅ kartá hai 10 Ek  
11 bande ko, jab wuh namáz paṛhe ? Bhalá, tú dekh to, agar hotá nek ráh  
12 par, Yá sikhátá ḍar ke kám. 13 Bhalá, dekh tú, agar jhuṭhláyá aur  
14 muṅh morá ; Yih na jáná, ki Alláh dekhtá hai. 15 Koí nahín ; agar  
16 báz na áwegá, ham ghasṭenge choṭí pakarṅkar. Kaisí choṭí jhúṭhe gu-  
17 nahgár. Ab buláwe apní majlis ko ; 18 Ham buláte haiṅ piyáde siyá-  
19 sat karne ko. Koí nahín ; na mán us ká kahá ; aur sijda kar, aur naz-  
dík ho.

### SŪRA I QADR.

*Makkí hai, yá Madaní : 5 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ham ne yih utará shab i qadr meṅ. 2 Aur tú kyá bújhá, kyá hai  
3 shab i qadr ? Shab i qadr bihtar hai hazár mahíne se. 4 Utarte haiṅ  
5 firishte aur rúh us meṅ,<sup>1</sup> apne Rabb ke hukm se, har kám par. Amán  
hai wuh rát subh ke nikalte tak.

### SŪRA I BAIYANA.<sup>2</sup>

*Makkí hai : 8 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Na the we log, jo munkir húe kitáb wále aur shirkwále, báz ánewále jab

mosh kiyá hogá, ki áge us ne apne taín “ ummí nabí” ṭhahráyá thá, ki yún ittifáqan qa-  
búl kiyá, ki likhne paṛhne qábil thá. Bāz ahl i Islám us ke liye yih uzr karte haiṅ, ki  
“ auwal Jabráíl wahí lāe, to yihí pánch áyateṅ. Hazrat ne kabhí paṛhá na thá. Far-  
máýá, ki qalam se bhí ilm wuhí detá hai, yún bhí wuhí degá.” Yāne, ki yih májará wa-  
qú meṅ áyá, jab hazrat Jabráíl pahlí bár Mahammad ko paighám láyá—aur us waqt tak  
Mahammad bilkull *anpaṛhá* thá. Lekin yih bahána un ko kuchh fáida na karegá, kyún-  
ki agar farz kiyá jáwe, ki Qurán kí pahlí áyat yihí hai, to *baḍ us ke* Mahammad ne phir  
ḍawá kiyá, ki wuh “ ummí nabí” thá ! Is ká kyá ḳhulása hai, ki Jabráíl ne us ko  
*anpaṛhá* aur *ummí* páyá, aur use *paṛhná likhná* sikháyá, aur baḍ us ke wuh phir *ummí* aur  
*anpaṛhá* rahá ? Dekho Súra Iráf kí 158 áyat, aur Yúnas kí 17, aur 38, aur Húd kí 2  
áyat.

1 (Áyat 4.) “ Utarte haiṅ *firishte* aur *rúh* us meṅ.” Is áyat meṅ Mahammad ne  
phir ittifáqan aur nádánista ilm i Taslís par gawáhí dí. Is meṅ albatta RŪH PA'K kí  
ḳhabar hai. Aur hargiz kám na áwegá ki koí kahe, Yih hazrat Jabráíl kí ḳhabar hai.  
Hazrat Jabráíl kí ḳhabar ho chukí *firishton* meṅ. Agar is meṅ us ká tazkira duhráyá  
húá ho, to takarur aisá ho, jaisá ki koí kahe, “ *Mahammad* ne *Mahammad* ke sáth Qurán  
ko tasn f kiyá.” “ Utarte haiṅ *firishte* aur *firishta* us meṅ,” yāne Shab i Qadr meṅ.  
Aise jumle se kyá maṅe nikale ? Súra Nabá kí 38 áyat ká háshiya, aur Baqr kí 86 aur  
253 áyateṅ ke háshiye par yaháṅ nazar karo.

2 Is Súre ke mutábiq Yahúd, aur Isáí, aur shirk wále mutaffiq the Mahammad ke áne  
tak, aur baḍ us ke áne ke we zidd karne lage. Pas, wuh tuhmat, jo Mahammad aur bāz  
mufasirín un par lagáte haiṅ, ki unhoṅ ne apní kitáboṅ ko ḳharáb kiyá thá, Mahammad  
hí kí sikhái se jhúṭhí ṭhahartí hai. Agar un kí kitábeṅ basabab us ke áne ke ḳharáb kí

2 tak na pahunche un ko khulí bát. Ek rasúl Alláh ká parhtá waraq pák ;  
 3 un men̄ likhíñ kitáben̄ mazbút. Aur phúṭe we, jin ko milí kitáb ; so jab  
 4 á chukí un ko khulí bát. Aur un ko hukm yihí húa, ki bandagí karen̄  
 Alláh kí nirí kar kar us ke wáste bandagí, Ibráhím kí ráh par ; aur kharí  
 5 karen̄ namáz, aur den̄ zakát ; aur yih hai ráh mazbút logon̄ kí. We, jo  
 munkir húe kitáb wále aur shirk wále, dozaḅh kí ág men̄ sadá raheñ us  
 6 men̄ ; we log haiñ badtar sab ḅhalq ke. We log, jo yaqín láe, aur kiye  
 7 bhale kám, we log haiñ bihtar sab ḅhalq ke. Badlá un ká un ke Rabb ke  
 yahán bágħ haiñ basne ke, niche bahtíñ un ke nahreñ, sadá raheñ un men̄  
 8 hamesha. Alláh un se rází, aur we us se ; yih miltá hai us ko, jo ḅará  
 apne Rabb se.

---

### SURĀ I ZILZĀL.

*Makkí hai, yá Madaní : 8 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Jab hiláwe zamín ko us kí bhaunchál se ; 2 Aur nikál ḅále zamín ap-  
 3 ne bojh ; Aur kahe ádmí, Us ko kyá húa? 4 Us din batáwegí wuh ap-  
 5 ní báteñ ; Is wáste ki tere Rabb ne hukm bhejá us ko. 6 Us din ho  
 7 pareñge log bhánt bhánt, ki un ko dikháe un ke kiye. So jis ne kí zara  
 8 bhar bhalái, wuh dekh legá use. Aur jis ne kí zara bhar burái, wuh dekh  
 legá use.

---

### SURĀ I ĀDIYĀT.

*Makkí hai, yá Madaní : 11 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai daurte ghoron̄ kí' hámpṭe ; 2 Phir ág sulgáte jhár kar ;  
 3 Phir dhár dete subh ko ; 4 Phir uṭháte us men̄ gard ; 5 Phir paiṭh  
 6 játe us waqt fauj men̄ ; Beshakk ádmí apne Rabb ká ná shukrí hai.  
 7 Aur wuh yih kám sámhne dekhtá hai. 8 Aur ádmí mál kí mahabbat  
 9 par razbút hai. Kyá nahíñ jántá wuh waqt, ki kurede jáweñ jo qabron̄  
 10 men̄ haiñ ; Aur tahqíq ho jo jion̄ men̄ hai? 11 Beshakk un kí un ke  
 Rabb ko us din sab ḅhabar hai.

---

### SURĀ I QARĪĀ.

*Makkí hai : 8 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Wuh kharkharátí ; kyá hai wuh kharkharátí? 2 Aur tú kyá bujhá,  
 3 kyá hai wuh kharkharátí? Jis din howeñ log jaise patange bikhare.

---

gaín, to yih harakat us ke áne ke bad wáqi húi ho. Aur ahl i Mahammad par lázim hai, ki záhir karen̄, ki yih bad harakat kis mulk, aur kis zamáne men̄, aur kis ke háth se wá-qi húi, yá tuhmat ke zikr se baz áweñ.

1 (Áyat 1.) "Qasam hai daurte ghoron̄ kí." Yih behúda aur námaqúl qasamon̄ ká dam ba dam duhráo aur takarur *Qurán kí sab se afzal tasníf ko bhí shubhe men̄ látá.*



4 Aur howen pahár jaise rangí ún dhuní. 5 So jis kí bhárí howen tauleñ,<sup>1</sup>  
6 to us ko guzrán hai man mántí. Aur jis kí halkí howen tauleñ, to us ká  
7 thikáná garhá. Aur tú kyá bújhá, wuh kyá hai? 8 Ág dahaktí.

---

### SU'RA I TAKÁSUR.<sup>2</sup>

*Makkí hai : 8 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ghaflet men rakhá tum ko bahutáyat kí hirs ne. 2 Jab tak já dekhen  
3 qabren koí, Nahín, áge ján loge. 4 Phir bhí koí nahín, áge ján loge.  
5 Koí nahín ; agar tum jáno yaqín kar jánná ; 6 Beshakk tum ko dekhná  
7 dozañh. Phir dekhná us ko yaqín kí ánk se. 8 Phir púchhenge tum  
se us din áram kí haqíqat.

---

### SU'RA I ASAR.

*Makkí hai : 3 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Qasam hai utarte din kí ; 2 Muqarar insán tute men hai. 3 Magar  
jo yaqín lae, aur kiye bhale kám, aur ápas men taqaiyud kiya sachche dín  
ká, aur ápas men saharne ká.

---

### SU'RA I HAMZA.

*Makkí hai : 9 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Kharábi hai har tana dene aib chunnewále kí ; 2 Jis ne sameṭá mál,  
3 aur gin gin rakhá. Kyá khiyál rakhtá hai, ki us ká mál sadá rahegá us  
4 ke sáth? Koí nahín ; us ko phenkná hai us raundnewáli<sup>3</sup> men. 5 Aur  
6 tú kyá bújhá, kyá hai wuh raundnewáli? Ág hai Alláh kí sulgái ;  
7 Wuh, jo jhánk letí hai dil ko. 8 Un ko us men munda hai ; 9 Lambe  
lambe satúnon men.

---

1 (Áyat 5.) "Taulen." Súra i Iráf kí 8 áyat ká háshiya yahán parho.

2 Yih Súra us ke pás wálon ke mánind mazmún aur mane se kháli hai. Mufasirín  
kahte hain, ki "Jo musalmán ki yih Súra parhe, us ko aisá sawáb hásil hogá, jáisá ki  
Qurán kí hazár áyaten parhín hon, aur Alláh us se is duniya kí niámaton ke liye hisáb na  
legá." Aisí be andáz aur be parwá taqríron se un kí ráe kí qadr jání játi hai.

3 (Áyat 4.) "Raundnewáli." Arabí men yih lafz "Al Hutama" hai. Mahammadí  
mufasíron ne Jahannam ko sáton darjon men taqsím kar diyá. Us ká tísra darja "Hu-  
tama" kahlátá thá ; aur kahte the, *Ísáí* us ke bandhúe honge.

## SU'RA I FÍL.

*Makkí hai : 5 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Kyá tú ne nahín dekhá, kaisá kiyá tere Rabb ne háthí wálon se ?<sup>1</sup>  
 2 Na kar diyá un ká dáo ghalat ? 3 Aur bheje un par jánwar tang tang.  
 4 Phenkte in par pattharián kankar kí. 5 Phir kar dálá un ko jaisá bhus  
 kháyá húa.

## SU'RA I QORESH.

*Makkí hai : 4 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

- 1 Is wáste ki milá rakhá Qoresh ko ; 2 Milá rakhá un ko kúch se, já-  
 3 re ke, aur garmí ke ; To cháhiye bandagí karen is ghar ke Rabb kí, jis  
 4 ne kháná diyá un ko bhúkh men ; Aur aman diyá dar men.

1 (Áyat 1.) “ Kyá tú ne nahín dekhá, kaisá kiyá tere Rabb ne háthí wálon se ? ”  
 Mufasirín is Súre ke bayán men naql karte hai, ki “ Yaman ke mulk par ek muddat tak  
 Habshí ghálib rahe. Dekhá, ki sáre Arab hajj karte hai Kaabe ká. Cháhá ki sab ha-  
 máre pás jama húa karen. Kaabe kí naql ek Kaaba banáyá, dunyá ká takalluf yahán se  
 ziyáda. Koí na áyá ziyarat ko. Jhunjlákar fauj charháí Kaabe sharíf par ; aur sáth  
 láe kitte háthí dháhne ko. Béch men kittí qaum Arab kí muzáhim húi ; sab ko mára.  
 Jab haram kí hadd men paíthe, ásmán se jánwar áe sabz chiríon ke barábar, tín tín kan-  
 kar lekar, do panjon men, ek munh men. Lákhon jánwar lage márne. Kankar chalte  
 jaise golí bandúq kí, ákar únť kí píth men lagtá, peť se nikaltá. Phir ádmí kyá chíz  
 hai ? Sári fauj men ek na bachá. Usí sál ákhir men hazrat paidá húe.” Ab is riwáyat  
 kí do ek báton ko jánch lená munásib hai.

*Pahlá*, agar farz kiyá jáe, ki yih riwáyat wájib ul iatibár ho, aur kuchh májará Kaabe  
 ke nazdík wáqi húa ho, to jánch lená lázim hai, ki wuh májará kis ke wasíle se, aur kis  
 kí khatír wuqú men áyá ? Wuh Mahammad kí paidáish ke áge húa. Aur aiyám i qa-  
 dím se Kaaba ek *but khána* thá, aur *Zuhal* saiyára kí parastish ke liye makhsús húa.  
 Aur Mahammad ke pacháswen yá pachpanwen sál tak sárhe tín sau se ziyáda ghinaune  
 múraton aur buton se bhará húa thá. [Dekho Súra Baní Isráíl kí 83 áyat.] Un buton  
 men kaun “ Kaabe sharíf ” ká háfiz thá, aur us ke bacháo ke liye aisá májará kar saká ?  
 Koí kahe, ki “ Alláh ne yih májará dikháyá.” Alláh ne hargiz butkhánon kí *panáh* ke  
 liye aisá májará nahín dikháyá, balki agle dinon men Baitulmuqaddas ko, jo us ká khashs  
 haikal thá, Bakhtnasar Bábul ke butparast bádsháh ke qabze men kar diyá, tá use dhá  
 dewe, jab ki Yahúdí ne us ko buton se bhar diyá thá. Pas, koí bahána na kare, ki Al-  
 láh, jis ne Baitulmuqaddas ko us sabab se ghárat karwáyá, us h sabab se Kaabe kí buton  
 kí panáh aur bacháo ke liye aisá muajaza dikháwe. Phir, yád rakhá cháhiye, ki Habshí  
 log us waqt Masíhí qaum the. Aur Mahammad hí ke kahe se sábit hai, ki us waqt dín i  
 Isawí *sachchá* dín thá. [Dekho Súra i Burúj kí 7 áyat, jahán Mahammad unhen  
 MU'MINÍN kahtá hai.] Aur Alláh ke haqq men hargiz sachchá nahín, ki ek ghinauná  
*but kháne* kí panáh ke liye itne sachche ímán wálon ko halák kare. Haqíqat i hál yih  
 hai—aiyám i jahálat men Qoresh ke darmiyán koí aisí riwáyat jarí húi ho, ki un ke *but*  
*kháne* ke bacháo men aisá kuchh májará húa. Aur Mahammad ne apne maqsad ko pa-  
 hunchne ke liye us naql ko apní taraf nisbat kiyá.



SURA I MA'UN.<sup>1</sup>*Makkí hai : 7 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Tú ne dekhá wuh, jo jhuthlátá hai insáf honá. 2 So wuhí hai, jo dha-  
 3 keltá hai yatím ko; Aur nahín tákíd kartá muhtáj ke kháne par.  
 4 Phir kharábí hai un namázion kí, 5 Jo apní namáz se be khabar hai; 6  
 6 We, jo dikháwá karte hai; 7 Aur mánge na den baratne kí chíz.

SURA I KAUSAR.<sup>2</sup>*Makkí hai : 3 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Ham ne dí tujh ko Kausar. 2 Tú namáz parh apne Rabb ke áge, aur  
 3 qurbání kar.<sup>3</sup> Beshakk jo bairí hai terá, wuhí rahá pichhá kaṭá.

## SURA I KA'FIRUN.

*Makkí hai : 6 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Tú kah, Ai munkiro, 2 Main nahín pújtá jis ko tum pújo ho.  
 3 Aur na tum pújo ho jis ko main pújú. 4 Aur na main pújnewálá us ká,

1 Zamakhsharí kahtá hai, ki "Jo ímándár is Súre ko parhe, Alláh us ke gunáhon ko miṭá degá, bá sharti ki kharát dene men wafádár ho." Agar Zamakhsharí Alláh kí si-faton se wáqif hotá, aur us kí sachcháí par zará sá sochtá, to aisí titlagí se mahfúz rahtá.

2 Jo log ki Mahammad kí bihisht i mauhúm ke muntazir hai, kahte hai, ki "Kausar nám hai ek nahr ká bihisht men. Us ká pání dúdh se sufed, aur shahd se míthá. Jo koí ek bár píe, sári umr pyás na lage. Us ká pání ek hauz men partá hai. Mahshar men do parnále girte hai, ek sone ká, aur ek rúpe ká. Hauz chauras hai. Do mahíne kí ráh chár taraf us ke farsh hai takhton se rúpe, aur sone ke. Aur kináre par bangale hai, ek ek motí ke andar se khalí; hauz men ákhhore tirté hai sone rúpe ke, jaise ásmán ke táre. Hazrat, aur un ke yár wuhán khare hai; ummat pahunchtí játí hai. Jo wuhán já pahunchá, us ne us ká pání píyá, phir sári muddat Mahshar kí pyás na lagí. Aur apne guroh men já milá, amn men áyá. Jo na pahunchá, us par afsos!" Lekin agar Tauret aur Injil kí báten sachchí hai, aur wuh *pák* bihisht, jis ká ahwál un men bayán kiyá gayá, *haqíqí bihisht* hai, to is Kausar aur nafsání bihisht ke ummaidwár ká kyá hál hogá? Misál us kí aisí hai, jaise ádmí *tap* kí sozish se khwáb men kھیál kartá hai, ki pání pítá, phir jág partá, aur lo, yih khalí khwáb thá! Afsos un par, jo "Kausar" aur Qurán kí nafsání bihisht kí ummaid men apní umr káten, aur hashr men haqíqat par jág paren!

3 (Áyat 2.) "Tú namáz parh apne Rabb ke áge, aur qurbání kar." *Is qurbání* aur un qurbáníon men, jo sachche nabíon ne farz thahráye, kaisí barí tafáwat hai! We sab ke sab Mas h kí asl qurbání ke nisháne thín, aur us ke áne aur fidá hone tak muqarrar thín. Par yih qurbání, jo Mahammad ne saráhí, faqat ek rasm butparaston kí, jo jahálat ke dinon men jarí thí, aur un ke manáne ke liye Mahammad ko khush áyá, ki apne taríqon men qabúl kare, par *asl Qurbání* se kuchh talluq nahín rakhtá.

5 jis ko tum ne pújá. Aur na tum pújnewále us ke, jis ko main pújúñ.  
6 Tum ko tumbárá ráh; mujh ko merí ráh.

---

### SU'RA I NASR.

*Madaní hai : 3 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Jab pahunch chukí madad Alláh kí aur faisala; 2 Aur tú ne dekhe  
3 log paithé Alláh ke dín menñ fauj fauj; Ab pákí bol apne Rabb kí khúbí-  
áñ, aur gunáh baḡhshwá us se; 1 tahqíq wuh hai muáf karnewálá.

---

### SU'RA I TABBAT.<sup>2</sup>

*Makkí hai : 5 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Túṭ gae háth Abí Lahab ke, aur túṭ gayá wuh áp. 2 Na kám áyá us  
3 ko us ká mál, aur na jo kamáyá. Ab paithegá dík mártí ág menñ. 4 Aur  
5 us kí jorú sir par liye phirtí índhan. Aur us kí gardan menñ rassí hai  
múnj kí.

---

### SU'RA I IKHLAS.<sup>3</sup>

*Makkí hai : 4 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Tú kah, Wuh Alláh ek hai. 2 Alláh nirá dhár hai. 3 Na kisé ko ja-  
4 ná, na kisé se janá. Aur nahíñ us ke joṛ ká koí.

---

1 (Áyat 3.) “ Aur gunáh baḡhshwá us se.” Is ká bayán Súra Múmin kí 57 áyat ke, aur Fath kí 2 áyat ke háshiye menñ páyá játá hai.

2 Is Súra menñ faqat lan tan hai Abí Lahab par. Mufasirín kahte haiñ, ki Mahammad kí khafagí ká sabab yih thá. “ Abí Lahab hazrat ká chachá thá, kufr ke máre hazrat kí zidd menñ pará. Ek bár hazrat ne sab Qoresh ko pukárkar jamá kiyá. Us ne patthar phenká, ki díwána logon ko náhaqq pukártá hai. Aur us kí aurat saḡht dushmaní kartí, khissat ke máre índhan jangal se áp látí, aur kánṭe hazrat kí ráh menñ dáltí, ki áte játe ko chubhen.” Sháyad Abí Lahab aur us kí jorú ne Mahammad ko chherá aur khi-jáyá ho. Lekin us ne, jo us ke dil menñ thá, so záhir kiyá, jab aisí lan tan se un ke nám ko ladáyá.

3 Yih Súra ahl i Islám ke nazdíq niháyat azíz aur mukarram hai. Ek riwáyat jár hai, jo kahtí hai, ki “ Yih Súra barábar *tamám Qurán kí ek tihái* ke.” Yaqínan us ká matlab yih thá, yane Injil ke un makánon par shubha dálná, jahán Isá “ Báp ká pahlauthá,” aur “ eklaútá,” aur “ Beṭá” kahlátá hai. Lekin jinhon ne apne apne dil menñ thá-ná hai, ki haqq ná haqq Injil kí un áyaton par nafsání harakat ke mané lagáwen, un ke



## SU'RA I FALAQ.

*Makkí hai : 5 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Tú kah, Main panáh men áyá subh ke Rabb kí, 2 Har chíz kí badí  
3 se, jo us ne banáí ; Aur badí se andhere kí, jab simaṭ áí ; 4 Aur badí  
5 se phúnknewálí auraton kí girahon men ;<sup>1</sup> Aur badí se burá cháhnewále  
ki jab lage húnsne.

## SU'RA I NÁS.

*Makkí hai : 6 áyat kí.*

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

1 Tú kah, Main panáh men áyá logon ke Rabb kí ; 2 Logon ke bád-  
3 sháh kí ; Logon ke púje húa kí ; 4 Badí se us kí, jo sankáre aur chhip  
5 jáwe ; Wuh, jo khiyál dáltá hai logon ke dil men ; 6 Jinnon yá admí-  
on men se.

nazdíq haqíqí mazmún ko záhir karná kuchh fáida na kare. Jab we iḡhlásmandí se In-  
jíl Tauret ke mazmún ko daryáft karne lagen, tab yih gustáḡhí dab jáegí, aur un ko sa-  
majh paregá, ki Mahammad yá kisí insán ká maqdúr nahín, ki ek subuk jumle se Tauret  
aur Injíl ko shubhe men dále. Lekin baghair RU'ḡ PA'K kí roshní aur hidáyat ke, in-  
sán albatta us bát par ṡhokar kháwegá.

1 (Áyat 4.) “ Aur badí se phúnknewálí auraton kí girahon men.” Is se maḡlúm ho-  
tá, ki Mahammad jádú karnewálí auraton se baṡí dahshat khátá thá. Har ek mulk aur  
zamáne men jáhilon ko us wahmí dahshat se bahut taklíf hotí hai. Mufasirín naql karte  
hain, ki “ Labaid ek Yahúdí ne apní beṡion kí madad se Mahammad par jádú kiyá. Aur we  
us bad harakat ko is tadbír se amal men láín, ki ek rassí par gyárah girih bándhín, aur  
ek kúe men use chhipáyá. Basabab us ke Mahammad bímár pará. Tab Alláh Taálá ne Sú-  
ra Falaq aur Súra Nás ko názil kiyá, aur hazrat Jabráíl ne Mahammad ko samjháyá, ki  
in se kyá karná, aur jahán wuh rassí chhipái gaí thí. Tab us ke batáne se hazrat ne  
Alí ko bhejá, ki rassí ko uṡhá láwe. Hazrat ne un ke úpar in do Súron kí áyaten parh-  
ín, aur ek ek áyat ke parhne par ek girih khul gaí. (In do Súron men gyárah áyaten hain.)  
Aur jab gyárahwín áyat tamám húi, hazrat un auraton ke sihr se bilkull chhúṡ gayá.”  
Aisí qisse kahánín aksar har ek mulk men maujúd aur afzúd hain. Lekin har mulk  
men yih kahání faqat jáhilon ke bích men járí hotín, aur faqat jáhil hí un se ghabráte  
hain.

## N A T Í J A.

---

Ab ham Qurán ko shurú se ákhir tak áyat ba áyat barí gaur se muláhaza kar chuke hain. Aur us kí tamám ráh niháyat súkhí, aur sahará kí mánind pái gaí. Us men bahut thorá hai, ki jis se zihn ko roshní, yá dil ko jamíyat ho. Misál us kí jaise túde i reg i rawán, jo sahará men nazar áte hain, kabhí kabhí un kí báharí shakl aur súrat badalí játí hai, tau bhí haqíqat men wuhí bánjh aur súkhe túde regon ke hain, jin kí shakl hawáon se badalí gaí. Qurán haqíqat men Yahúd aur Nasrání pák nawishton kí *taqlíd* hai, jis men Gabr aur Sábáin kí *baz* riwáyaten milái húi hain. Wuh ilhám yá iláhí yáwarí ke har ek asar aur nishána se khálí hai. *Muajaza* yá *Nabúwat* kí ek alámat, jo sáhib i tamíz kí zihn nishín ho, us men pái nahín játí. Us kí judí judí áyaton men na apní ap se, na sahíh Kalám Ulláh se muwáfiqat miltí hai.

Jab hí itiráf kartá, ki Yahúdí aur Nasrání Daftar i quds, yane Tauret aur Injíl, niháyat mukarram hain, tab bajidd o jahd un par shubha dáltá, aur un kí sidq aur sachái ko dafa karne kí koshish kartá. Us kí achchhí se achchhí talím aur afzal nasíhaten sab ke sab Tauret aur Injíl se sariqa kí gain. Aur is baháne se, ki Yahúd aur Nasrání kí terhí kí húi ko sídhí, aur un kí kharáb kí húi ko sahíh karne ko bhejá húa, Mahammad ne apne dimágh ke sukun i bemane aur nápaiwasta un ke badale jarí kiyá. Aur jab baze sachche nabíon ke nám ko bahut gardáná, tab hí un ke ahwál ko niháyat badalá, aur un ko aisí shakl aur súrat dí, jo ummí aur wahshí Arabon ko apní khidmat men lane aur mahkúm karne men kám áwe.

Aur jab hí yih bahána kar rahá, ki Ísá' ká nám us ke nazdík niháyat mukarram aur muazzaz thá, wuh har waqt aur har hálát men, dost numá dushman kí tarah, us kí buzurgí ghatáne, aur us ká darja faqat Paighambar ká darja thahráne men kamál koshish kar rahá thá. Aur wuh kár i ahamm, ki jis se sachche nabíon ko tasallí aur ummaid thí, yane *Kafára* Masíh ká, Qurán men aslan aur muttalaqan jagah yá tazkira nahín pátá. Bajáe us ke baze bá-



til aur nikamme rasmon ke tazkira aur taríf hai, jin ke báb meñ jáhilon ko dilásá diyá gayá, ki un ke bajá lâne se naját hásil hotí. Koí káfi yá láiq *Kafára* ká tazkira Qurán ke shurú se ákhir tak hargiz háth nahín átá. Aur *yih ek bát*, agar koí dúsrá aib us meñ nahín lagtá, ahl i tamíz ke nazdík use qásir aur náqis thahráne qábil hotí. Ham ne dekhá hai, ki ibtidá se intihá tak Qurán kí niyat aur maqsad yihí hai, yane ek ummí aur wahshí qaum ko ek qábil aur kárdán sipahsálár kí khidmat meñ saffára karná. We khud gharaz aur nafsání mújib fiálon ke, aur nafsání ajr dunyá meñ aur ákhirat meñ bhí, jo pairaon ko waða kiye gaye—wuh rúh i muláimat, jo Mahammad ibtidá i Islám meñ, jab yár aur ansár us ke kam the, dikhátá rahá—wuh tínat i khúnrez Islám kí, jo rafta rafta záhir kí gai, jaisá ki larái ke sámán háth áne lage, aur asháb kárdán sipahsálaron kí qábiliyat hásil karte gaye—sab milke ummí aur wahshí firqon ko us qábil aur kárdán sipahsálár ke hukm meñ shámil karne ke liye báham muassir the. Aur Qurán kí inshá, aur tartíb, aur súrat aisí hai, jaisí koí shaḡhs, jo Tauret aur Injíl ke mazmún aur talím se khúb wáqif ho, na baná sake—aur jo shaḡhs ki un ke mazmún aur talím se bilkull náwáqif ho, wuh bhí use na baná sake. Lekin koí, jo Mahammad ke mánind un ke ahwál se bahut kuchh suná ho, aur Arab aur Írání firqon aur ummaton ke qisse kahánon se khúb wáqif ho, aur un ke miláne aur tasníf karne ke liye sháiri kí qábiliyat rakhtá ho, albatta teís baras ke arse meñ us ká intizám kar saktá.

Ab is makán meñ ek Súra un meñ se, jo firq i Shíá kahte hai, ki *Asmán* tísre *Khalífa* ne Qurán meñ se nikál ke jaláyá, mundaraj karte hai. Us ke dekhne se sab koí apne liye tajriba aur tajwíz kar saktá hai, ki Shíáon ká dawá haqq hai, yá náhaqq. Is se ek bát sábit aur ma'lúm hai; yane, ki tísre *Khalífe* ke waqt se áge ahl i Arab ke darmiyán we log the, jo samajhte the, ki Qurán kí áyaton ke barábar likh sakte, aur Qurán hí kí áyaton meñ unheñ shámil kar chuke the. Agar nahín, to *Asmán* ko kyá zarúr ho, ki unheñ alág kare, aur jaláwe? Aur is liye, ki *Asmán* ne *Khalífa* ká darja páyá thá, aur jántá thá, ki ummat meñ bahut log the, jo *Alí bin Abu Tálíb* ke liye muddái the, ki *Khiláfat* ká haqq-dár wuhí thá, kyá ajab hotá, agar *Asmán* kamál koshish se un sab Súron aur áyaton ko nikál dále, jis meñ *Alí* kí fazílat ma'rúf húi? Tauret aur Injíl hargiz kisí bádsháh yá khálífa ke ikhtiyár meñ na parí, jis ká maqdúr thá, ki apne ráqib ke nám ke miṭáne se apne dawé ko sábit kar sake. Par ahl i Islám hí gawáh hai, ki Qurán yún *Asmán* *Khalífe* ke ikhtiyár meñ pará. Pas, kaun jáne ki jis waqt us ne musáhif ke taín jaláyá, wuh sahíh aur ghalat meñ imtiyás kartá thá?

[Un Súron men jo ahl i Shiā kahte hai, ki Asmán ne nikálke jaláyá, yih ek hai, yane—]

BISMI-L-LA'HI-R-RAHMA'NI-R-RAHI'M.

“ Ai ímánwálo, ímán láo tum sáth do núr ke, ki utará ham ne un ko ; par-henge tum par áyat merí, aur daráwenge tum ko ek bare din ke azáb se. Do núr haiñ báz un ká báz se ; aur tahqíq ham har áina sunnewále haiñ, jánnewále. Tahqíq wuh log adá karte haiñ Alláh aur rasúl ke qaul ko áyat men ; unhoñ ke waste Jannat naíyím hai. Aur wuh log ki kufr karte haiñ, bað is ke, ki ímán láe, wuhí sáth toñ dálne apne qauloñ ke, aur nahíñ ahd kiyá un ko rasúl ne us par, dále jáwenge dozañh men. Zulm kiyá unhoñ ne apní zát ko, aur náfarmání kí unhoñ ne wasí rasúl kí. Wuh log piláe jáwenge garm pání se. Beshakk Alláh wuh hai ki raushan kiyá ásmán aur zamín ko jis chíz se ki cháhá ; aur qabúl kiyá frishton se, aur rasúl se, aur gardáná muminín se. Wuh log us kí paidáish men, kartá hai Alláh jo cháhtá hai. Nahíñ hai Alláh qábil i parastish, magar wuhí ki Rahmán hai aur Rahím. Tahqíq makr kiyá un logoñ ne apne áge se, sáth apne rasuloñ ke. Pas, pakañá ham ne un ko un ke makr se. Tahqíq pakañá merá sañht pakañá hai. Beshakk Alláh ne halák kiyá *Ád* aur *Samúd* ko is chíz se, ki kamáyá unhoñ ne, aur gardáná un ko tumháre wáste yád. Pas, kyá na bachoge tum ? Aur Firaún is chíz se bahká, Músá aur us ká bhái Hárún par, dubáyá ham ne us ko, aur jo shañhs ki muñí thá us ká sab par, táki howen wuhí tumháre wáste nishání. Aur beshakk aksar tum men badkár haiñ. Tahqíq Alláh jamá karegá un ko qiyámat ke din. Pas, táqat jawáb kí na rakhenge wuh log waqt sawál ke. Tahqíq dozañh jagah hai un kí. Aur beshakk Alláh dáná hai, hikmat wálá. Ai rasúl pahunchá tú khauf merá. Pas, qarib wuh log jáwenge. Tahqíq nuqsán kiyá un logoñ ne, ki the we áyat aur hukm mere se munkir, misl un logoñ ke ki máná unhoñ ne qaul terá. Tahqíq badlá un ká Jannát i naíyím hai. Tahqíq Alláh har áina sáhib i maghfirat hai ; aur bará badalá denewálá. Aur tahqíq *Ál* parhezgáron men se hai. Aur ham adá karenge haqq us ká qiyámat ke din. Ham nahíñ haiñ us ke zulm se gháfil, aur buzurgí diyá ham ne us ko terí aulád par, sab par. Pas, tahqíq *Ál*, aur us kí aulád bare sábir haiñ. Aur tahqíq dushman un ká peshwá gunahgáron ká hai. Kah tú, un logoñ se, ki kufr kiyá bað is ke, ki ímán láe. Tálab kiyá tum ne zínat dunyá ke jíne kí. Aur jaldí kiyá tum ne us ke sáth. Aur bhúláyá tum ne wuh waða ki kiyá thá Alláh aur us ke rasúl ke sáth. Aur toñá tum ne qauloñ ko us kí mazbútí ke bað. Aur tahqíq banáyá ham ne tumháre wáste misálen : kásh ki tum hidáyat páo. Ai rasúl, tahqíq utará ham ne tere úpar áyát i raushan, us men jo kí wafá karegá múmin hai. Aur jo tark karegá us ko tere bað záhir hongé. Pas, muñh pher tú un se. Tahqíq wuh log munkir haiñ. Ham un ke wáste házir kiye jáenge ek din. Na beparwá hogí un se koí shai, aur na wuh rahm kiye jáwenge. Tahqíq, un ke wáste Jahannam men ek maqám hai ; us se na nikále jáwenge. Pas, páki bol tú apne Rabb ke nám kí ; aur ho tú sijde wáloñ men se. Aur tahqíq bhejá ham ne Músá ko, aur Hárún ko, sáth us chíz ke kí ikhtiláf kiyá. Pas, bahkáyá unhoñ ne Hárún ko. Pas, saor hai bará. Pas, gardáná ham ne un se bandar aur



súar, aur lanat kiyá un ko qiyámat ke din tak. Pas, sabr kar tú, ki qaríb ranj diyá jáwenge wuh. Aur tahqíq áyá hamará hukm tujh ko mánind un logon ke, ki the tere áge rasúlon se. Aur gardáná ham ne tere wáste un men se wasí, ummed ki wuh rujú karen; aur jo phirá, mere hukm se : pas, tahqíq main já i rujú hún us ká. Pas, barkhurdári páwenge wuh log apne kufr kí thorí. Pas, mat sawál kar tú qaul tornewálon se. Ai rasúl, tahqíq gardáná ham ne tere wáste un logon kí gardanon men ki ímán lée haiñ ahd. Pas, le le tú us ko, aur ho tú shukr karnewálon men se. Tahqíq Alí khará honewálá hai, rát ko, sijda karnewálá, dartá hai ákhirat ko. Aur ummaidwár hai apne Rabb ke sawáb kí. Kah tú, kyá barábar haiñ wuh log ki zulm kiyá jinhon ne, aur wuh log mere azáb ko jánte haiñ. Qaríb hai ki gardáná jáegá un kí gardanon men zanjír. Aur wuh log apne ámal par sharminda hongé. Ham khush khabarí dete haiñ tujh ko nek aulád se. Aur tahqíq ki wuh log mere hukm ko khiláf nahín jánenge. Pas, un par merí taraf se darúd, aur rahmat zinde aur murde ko qiyámat ke din tak. Aur un logon par jo baghí haiñ tere bad ghazab merá, beshakk wuh log ek qaum i bad haiñ, nuqsán wále. Aur un logon par jo chale ráh un kí merí rahmat, aur wuhí ghurafát men chain karenge. Aur sab taríf sábit hai Al-láh ko ; aisá Alláh ki pálnewálá sab álam ká hai.”

**FIHRIST**  
**QURÁN AUR US KE HÁSHIYON KI.**

—

[*Is fihrist men hindasa se (yani 1, 2, 3, wq.) Súre kí áyat murád hai ; aur is haraf se (h) Háshiya.*]

—

**A.**

Abu Sufiyán, Imrán 13 h.

Afráim Suryání,—us se Mahammad ne bahut riwáyát páe, Baqr 52 h, Iráf 104 aur 137 h, Yúsuf sire ká h, aur 51 h, 103 h, Furqán 1 h, Kahaf 79 h.

Ahmad, Mahammad ká nám, Saff 6 h.

Alláh gunáh ká bání, Ibráhím 4 aur h, Hajr 39, 40 aur h, Nahl 95 h, Baní Isráíl 10—41 h.

kí durushtí, Tauba 86 aur h.

kí beṭián, Nahl 59 h, Baní Isráíl 42 h, Zukhraf 12 h.

ká beṭá, Tauba 30 h, Yúnas 69 h, Maryam 16—22 h, Múminín 92 h, Furqán 2 h.

kí aulád, Baqr 116 h, Zamr 6 h, Baní Isráíl 111 h, Kahaf 3 h, Maryam 91 h.

ká akelá honá, Baqr 255, h, Imrán 2 h.

ká shákir honá, Baqr 159 h, Nisá 146 h, Taghábun 17 h.

ká fareb, Imrán 53 h.

ká parhezgári ká bojh halká karná, Máidá 7 h.

ká Shaitán ko badráh karná, Iráf 16 h.

ká apne taín záhir karná, Iráf 143 h.

A. L. M.—in harfon ká matlab, Baqr, dúsrá h.

Amr ul Kais, Yúnas 38 h, Shuqará 228 h,

Ásmání safar Mahammad ká, Baní Isráíl 1 h.

Asháb ul kahaf kí hikáyat, Kahaf 8—25 aur h.

Ayúb, Ambiyá 83, Swád 20 aur 40 se aur h.

**A.**

Ádam kí paidáish, Baqr 30—33.

ká pahlá gunáh, Baqr 35, 36.

ko firishton ká sijda karná, Baqr 34 aur h, Iráf 11—18, Hajr 28—39 aur h, Baní Isráíl 63 se, Kahaf 48, Swád 71 se.

ke beṭe us kí piṭh se nikále jáná, Iráf 173 h.

aur us kí jorú ke aib, Iráf 21 h.

aur Hawá kí hikáyat, Baqr 198 h.

Ádmí ko kis tarah se banáyá, Muminún 12—14 aur h.

kis se paidá kiyá, Imrán 59, Hajr 62, Saffát 11, Furqán 54.



Ámezish Tauret o Injíl meṇ nahín h́f, D. 2.  
 Áyatoṇ ko badalná, Baqr 105 aur h.  
     ká do tarah se názil honá, Húd 2 h.  
 Áyesha kí ḳhatá, Núr 4 h, aur 11 aur h, Tahrím 1, 2 h.

#### Ā.

Ābdulláh bin Saad kí wahí, Anaám 94 aur h.  
     bin Obbá kí bábat, Tauba 51 aur 85 h.  
 Āraboṇ kí sarfarázi, Imrán 110 aur h.  
     kí nímtarbíyat, Nisá 93 aur h.  
     ke but, Núh 22, 23 aur h.  
 Ārabistán ká ahwál Mahammad ke waqt meṇ, D. 11.  
 Ārfát pahár, Baqr 198.  
 Āurateṇ khetí, Baqr 223 aur h, Múninún 5 h.  
     shirk wáli, Baqr 221 h.  
     ká haqq, Nisá 128 h.  
     ká taláq, Mujádala 1 h aur 4 h.  
     kí saudágarí, Muntahina 1 h.  
     gorián̄ barí ánkhoṇ wálián̄, Duḳhán 54, aur Záriyat 20.  
     aur mard barábar nahín, Baqr 282 aur h.  
     badalná, Nisá 18 aur h.  
     márná, Nisá 33 aur h.  
     suthrí, Nisá 55 h.  
     ká hál bihisht meṇ, Nisá 123 aur h, Yá Sín 55 h, Saffát 39 h, Swád  
     49 h, Duḳhán 54 h, Záriyat 20 h, Rahmán 46 h, Wáqia 15 h, Nabá  
     31 h.  
     ko Mahammad kí talím dení, Ahzáb 28 se.  
     Mahammad kí sab ímándáron̄ kí máeṇ, Ahzáb 28 h.  
 Āzrá nabí kí hikáyat, Baqr 259 h.  
     beṭá Alláh ká, Tauba 30 h.

#### Ā.

Ād, Samúd, wg. kí hikáyat, Iráf 66 aur h, Tauba 71 aur h, Húd 50 se,  
 Shuḳrá 123—176, Ānkabút 37, Swád 11—13 aur h, Háqa, Fajr.

#### B

Bachhrá—Yahúd ká but, Iráf 148 aur h, T. H. 90.  
 Badí insán kí Alláh par ládná, Anaám 148 h.  
 Badkárí kabhí rawá nahín, Yá Sín 12—28 h.  
 Bahaira, Sáiba, wg. Máida 102.  
 Bahaira Záhid Mahammad ká madadgár, Yúnas 17 h.  
 Balaám, Iráf 177 aur h.  
 Bandar ádmioṇ se bane, Baqr 64 aur h, Máida 65.  
 Bádsháh ke ḳhitáb se Mahammad kí peshḳhabarí, D. 7.  
 Báezíd ká ahwál, D. 4.  
     kí ḳhush ilhání, Baqr 23 h.  
 Báp dádoṇ kí ráh par chalná, Baqr 171 aur h.  
 Bewaquífi ádalat karne meṇ, Núr 6 aur h.  
 Bhái Yahúd ká Mahammad nahín, Iráf 66 h.

Bhúl Yahúd kí Masih ke báb meṇ, D. 3.

Bihisht ká bayán, Baqr 25 aur h, Kahaf 30 aur h, Rúm 14, Saffát 39—47 aur h, Swád 49—54, Záriyát 20—25 aur h, Rahmán 46—77 aur h, Wáqiya 15—37 aur h, Gháshiyá, Kausar pahlá h.

tauret o injíl meṇ, Saffát 60—66 h.

Mahammad kí ek shahwat pálnewálá bágh, Wáqiya 15—37 h, Rahmán 46 h.

ká haqqdár koí ádmí ap se nahín ho saktá hai, Aqwát 50 h.

ko nápná, Hadíd 21 aur h.

## C.

Chakautí, Tauret hai, Baqr 52 aur h, Ambiyá 49 aur h.

Chánd phárne kí hikáyat, Qamr 1 aur h.

Chiriyon ke fauj par kankar phenkne kí hikáyat, Fil 1 h.

## D.

Dajjál kí bábat, Zukhraf 61 h.

Daraxht i Sehund, Saffát 60—66 aur h, Dukhán 43.

Darweshon ko izzat dená, Tauba 31 aur h.

Daulat rasúl ke fazl se, Tauba 75 h.

Dáníál nabí kí peshingoí Mahammad ke haqq meṇ, D. 5—9.

Dáúd ká gunáh aur tauba, Ahzáb 37 h, Swád 20—24 h.

kí hikáyat, Swád 16 se.

Dewián Arabon kí, Nisá 11 aur h, 116 h, Hajj 53 aur h.

Dínon ká faraq, Anfál 40 h.

Dín ek, Baqr 212 h.

Díwár bihisht kí, Iráf ká pahlá h.

Dozakh ko Khudá ke pás khinch láná, Fajr 24 aur h.

wálon kí ízá, Saffát 60 se aur h, Swád 55 se.

Duá sídhí ráh ke liye, Fátihá aur h.

murdon ke liye, Tauba 85 h.

Ibráhím kí apní aulád ke haqq meṇ, Ibráhím 38 aur h.

## F.

Faraq gunáhon ká, Nisá 30 aur h.

nahín nabíon meṇ, Baqr 136 h.

Fareb kiyá Alláh ne, [!!] Imrán 53 aur h.

Faráklít kí bábat, Anaám 20 h, Iráf 158 h, Saff 6 aur h.

Farán ká pahár, Iráf 158 h.

Firaún ká ahwál, Iráf, Yúnas, Húd, Yúsuf, T. H., Shuará, Qasas, Ankabút 38, Swád 11—13 aur h, Háqa, Fajr.

ke jádúgar musalmán, Iráf 127 h.

ímándar, Yúnas 90, Húd 99 aur h.

Firishte insání súrat meṇ, Anaám 9 h.

Firishton ká Ádam ko sijda karná, Baqr 34 aur h, Hajr 28—38 aur h, Baní Isráíl 63—66, T. H. 115, Kahaf 48, Swád 71.



Firishton kī madad jang meṇ, Imrán 13 h, 124 aur h, Anfál 9 aur h.  
 auraton ko bihisht meṇ milenge? Nisá 123 h.  
 ká zikr, jo har kisí ke nek o bad likhte haiṇ, Qáf 16 aur h.  
 Alláh kī beṭián, Nisá 116 h.  
 kī sifárish, Ambiyá 28 h, Shorí 3 h, Najm 26 h.  
 Firqa i Mahammad ká nasíb, Anaám 159 aur h.  
 Furqán—Tauret hai, Baqr 51 aur h, Ambiyá 49 aur h.

## G.

Gáe kī riwáyat, Baqr 66—73 aur h.  
 Gunáh Ádam ká pahlá, Baqr 35, Iráf 21 aur h.  
 utárne kī tadbír, Baqr 271 aur h, Imrán 196 aur h, Máida 96 aur h,  
 Anfál 29 aur h, Nahl 63 aur h, Hajj 36 aur h, Múminún 103, 104  
 h, Shorí 3 aur h.  
 Shaitán ká pahlá, dekho *Firishton ká Ádam ko*, wg.  
 Gadhon kī áwáz, Luqmán 18 h.

## GH.

Ghaib kī khabar Mahammad ko na thí, Imrán 180 h, Hajr 99 aur h, An-  
 kabút 67 aur h, Rúm 1, 2 h.  
 Ghalat Qurán ke tarjume meṇ, Baqr 159 aur h, Imrán 13 aur h, Nisá 124  
 h, 146 h, Máida 49 aur h, 117 h, Anaám 7 aur h, Iráf 21 aur h,  
 Nahl 104.  
 hisáb i zamána meṇ, Baqr 248, 249.  
 táriḡh i zamán meṇ, Qasas 38 h.  
 saríh Maryam kī bábat, Maryam 29—34 h, Tahrím 12.  
 Lút kī jorú kī bábat, Iráf 84 aur h.  
 Yahiyá nám kī bábat, Maryam 8 h.  
 Ghár meṇ sonewále kī hikáyat, Kahaf 8—25 aur h.  
 Ghanímat bánṭná, D. 41, Imrán 13, Anfál pahlá h.  
 kī hirs, Anfál 42 aur h, Tauba 58 aur h, Yúnas 38, 39 h.  
 Gharaz Masíh ke áne kī, Imrán 49, 50 aur h, Baní Isráíl 97 h.

## H.

Hadís—Yahúd mánte the, D. 12.  
 Hafte ká hukm, Baqr 64 h, Iráf 164, Nahl 125 h.  
 Haiat ke ilm se Qurán jhuthláyá játá hai, Hajr 18 h, Saffát 6—10, Mulk  
 3—5 h, Jinn 8, Táriq ká pahlá h.  
 Hajj butparast Arabon ke manáne ke liye rawá kiyá gayá, Baqr 189 h,  
 Anfál 35 h.  
 ká mausim, Baqr 197.  
 tírthon kī mánind, Imrán 97 h.  
 Halkí qasameṇ, Najm 1 h, Qalam 1 h, Háqa 38—48 h, Mursalát 1—6 h,  
 Táriq h.  
 Haqíqí sifárish, Ambiyá 28, 29 h.  
 Harám kī chízeṇ, Baqr 174, Máida 4.  
 ke mahíne, Baqr 216 h.

- Harám ṭhahráne ká sabab, Imrán 93 aur h.  
 aur jáiz ke qawánín, Múminún 53 h.  
 Hawaríon ká qissa, Yá Sín 12—28 h.  
 Hawwá ká pahlá haml, Iráf 189 aur h. [*Ádam* dekho.]  
 Hájíon kí ádat, Anfál 35 h.  
 Hárút aur Márút, Baqr 101 aur h.  
 Háth ká mál, Nisá 3 h.  
 Hindustání logon ke liye ṭalím, Luqmán 18 aur h.  
 Hisáb sab báton ká sab ádmíon se liyá jáegá, Baqr 284, Nisá 146 aur h.  
 Hizqiel nabí kí royat haḍḍíon kí, Baqr 243 h.  
 Híla firishton ke báb meṅ, Anfál 9 h.  
 Hílabází Mahammad kí, *Mahammad* dekho.  
 Hudhud ká qissa, Naml 15—45 h.  
 Hunain ká jang, Tauba 25 aur h.  
 Húd, Húd 50 se, Shuṭará 122 se, wg.  
 Húron kí barí ánkheṅ, Saffát 39—47 h.

## I.

- Ibárat i Qurán kí ḵhúbí, Baqr 23 aur h, Yúnas 17 aur h, 38, 39 aur h, Ba-  
 ní Isráíl 90.  
 meṅ ḵhalal, Anfál 5, Shuṭará 127—132 h, Swád 11—13 h.  
 suḵhri, Aqwát 10 h.  
 Ibráhím kí ázmáish, Baqr 124 aur h.  
 aur Ismaíl ká Kāba banáne, aur qible kí bábat, Baqr 125—129 aur h.  
 ko kitáben dí gaín, Ambiyá 52 aur h.  
 ká dín musalmání, Baqr 130—133 aur h.  
 kí hikáyat, Anaám 75—87 aur h, Húd 69—76, Ibráhím 40 aur h,  
 Maryam 42—51, Ambiyá 59—70 aur h, Ankabút 15 se, Saffát 81  
 —97.  
 ká buton ko torná, Ambiyá 59—64 h.  
 Idrís, Ambiyá 85—87 aur h.  
 Iliyás, Anaám 86, Saffát 123 se.  
 Iliyyín, Sajjín, Mutaffifín 7 h.  
 Injíl kí purání naqlen, D. 4,  
 ká puraná tarjuma, D. 2.  
 kí gawáhí Mahammad detá hai, Nisá 135 aur h,  
 ko qáim Mahammad ṭhahrátá hai, Máida 51 aur h.  
 i aslí Musalmán kyún házir nahín karte? Máida 86 aur h.  
 tamám dunyá ke wáste, Furqán 53 h.  
 ḵharáb nahín húí, Baiyána ká pahlá h.  
 Insáf ke dín ko mapáná, Sijda 4 h.  
 Intiqám lená, Baqr 194.  
 Iráf ká maṅe, Iráf sire ká h.  
 Islám ke siwá sab dín ná maqbúl, Imrán 84 h.  
 Ismaíl, Ankabút 26 h.  
 kí aulád meṅ nabí nahín, Iráf 140 h,  
 ke bárah raís, Ibráhím 40 h.



- Isráílí, yá Yahúd, Alláh ko dekhne cháhte the, bijlí se máre gae, phir jiláe gae, Baqr 54, 55 aur h.  
 par pahár utháná, Baqr 62 aur h, Nisá 153, Iráf 172.  
 men se ek gawáh ká zikr, Ahqáf 9 aur h.  
 ká sone ká bachhrá pújné, Baqr 53 se, 92.  
 ko ek gáe zabh karne ká hukm, Baqr 66 se.  
 mulk i mauúd jáne na cháhá, aur un kí sazá, Máida 23 se.  
 bandar ban gae, Baqr 64, aur súar, Máida 65.  
 sab Ísá par ímán lówenge maut se pahle, [jhúth], Nisá 158.  
 ká kháná Musalmánon ko halál, Máida 6.
- Itirázen Arabon kí Qurán kí bábat, wg., Ambiyá 5 aur h, Furqán 5—10 h, Shuqará 210 aur h, 228 h, Sijda 1, Yá Sín 69 aur h, Saffát 35 aur h, Swád 3, Shorí 23 h, Ahqáf 6—8.

## I.

- Ímán láná, un chízon par, jo aql se báhar hain, Baqr 3, 32 aur h.  
 Ímán láná rasúlon par, Nisá 135 h.  
 Ísá ká wada Maryam ko diyá gayá, Imrán 45.  
 ká god men bolná, Imrán 46, Maryam 30—34 h.  
 baní Isráíl ká rasúl, Imrán 39—48 h.  
 ke muajize, Baqr 86 aur h, 253 aur h, Imrán 48 h.  
 ke áne ká matlab, Imrán 49, 50 h.  
 kí misál, Imrán 58 h.  
 ko zor diyá gayá Rúh i Pák se, Baqr 253 aur h.  
 haqíqatan núá, Máida 117 h.  
 sulhkár hone áyá, D. 10.
- Ísá dín ká hilm, Anfál 40 h.  
 ká kháná Musalmánon ko halál, Máida 6.  
 múminín hain, Burúj 7 aur h.  
 qaumon ká ahwál, D. 13, Máida 116 h, Maryam 1 h. [Masíh dekho.]

## J.

- Jabráíl ká názil honá, Najm 4—11 aur h.  
 Jahannam ke makán, Hamza 4 aur h.  
 ká bharná, Sijda 13 h.
- Jang i Ohad, Imrán 122—200, aur 122 h.  
 i Hanain, Tauba 25 h.
- Jannat, dekho *Bihisht*.  
 men Adam aur us kí jorú ká rahná, Baqr 35.
- Jáhilon ká nishán, Tauba 31 h.
- Jálút, Baqr 149 se.
- Jhagrá mitáne ke liye Qurán bhejá gayá, Baqr 212 aur h.
- Jhagarne kí tadbír, Ankabút 45 h.
- Jhuthláná agle nabíon ko Mahammad kí risálat ke liye dalil nahín, Imrán 184 h.
- Jhúth bándhná Alláh par, Anaám 21 h.
- Jhuthlánewálon ká ákhir, Nahl 38 h.

Jidaún, Baqr 249.

Jihád, Baqr 215, 216 aur h, Imrán 104 h, 142 aur h, 159, Nisá 88 aur h.  
ká ibádat honá, Anfál 49 h.

karná rasúl ká haqq nahín, Anaám 47 h, Kahaf 54.

karná jáiz, Nisá 72 h, Tauba 5, 20 h, 24 h, 41, 124 h, Mahammad 1  
—5 h.

Jinnon ká Qurán ko mánná, Ahqáf 28 se aur h.

ká Sulaimán ke tábi honá, Šabá 13 h.

Jorúon kí kasrat, Nisá 3 aur h, 128 aur h, Sijda 4 h.

Jughráfiyá ke ilm se Qurán jhuthláyá játá, Baqr 187 h, Nahl 15 aur h, Ka-  
haf 82—99 h, Ambiyá 32.

## K.

Kahaf—asháb ul, Kahaf 8—25 aur h.

Kafára kí zarúrat, Máida 49 aur h, Núr 39, 40 aur h, Máida 43 h, aur 70  
h, Anfál 29 h.

Kalám Ulláh ko chhipáná, Baqr 175.

Kalima, Imrán 39 aur h.

Káfir, Nisá 150 h.

Kāba kí hábat, Baqr 125 aur h, Imrán 97 aur h, Máida 98, Anfál 35 h,  
Tauba 28 h, Baní Isráil 83 h, Hajj 25.

ek butkháná, Ibráhím 40 h, Baní Isráil 83 h.

ká aglá hál, Hajj 25 h, aur 27 h.

náqis makán hai, Hajj 25 h.

palíd kiyá gayá, Hajj 42 h.

Khál ká badalná dozakh wálon ká, Nisá 54.

Kháná Ísáion aur Yahúdíon ká Musalmánon ko halál, Máida 6.

Kitáben aglí, yane tauret o injil kí hifázat, D. 2, Máida 48 aur h.

un men tabdíl nahín, D. 2—4, Máida 47, 48 aur h.

Qurán sábit kartá hai, Imrán 3 aur h, Máida 70 aur h, Anaám 90  
aur h.

ghalatí ṭhahráne ká sabab, Imrán 70 h.

Kuttá bihisht men, Kahaf 8—25 h.

## ḲH.

Ḳhabar Mahammad kí risálat kí Tauret Injíl nahín detí hai, D. 2.

Mahammad zálím kí Tauret Injíl detí hai, D. 4.

Ḳhadaijá ká ahwál, Yúnas 17 h.

Ḳhairát, Baqr 271 aur h.

ká kám Mahammad jántá thá [!!], Mujádala 13 aur h.

Ḳáhtim ul ambiyá kí Ḳhabar miṭáne kí kaun gharaz thí ? D. 3.

Ḳhizr, Kahaf 59—81 aur h.

Ḳhudá apne taín dikhá saktá, Anaám 103 h.

Ḳhudsitái, *Mahammad* dekho,

Ḳhushámad Qoresh kí, Ambiyá 10 aur h.

Ḳhún kí sazá, Baqr 178, Nisá 92.



Ḳhún meṅ Alláh sharík, Máida 23—30 aur h.  
Ḳhúnrezi, *Mahammad* dekho.

## L.

Lát, Azzá, Manát, Nisá 116 h, Hajj 53 h, Najm 19, 20 h.  
Larná—dalíl i mumtáz, Baqr 190—193 h, Imrán 196 aur h, Nisá 72 aur h,  
96 h, Tauba 20 aur h, 41, 52 h.  
Lauh i mahfúz, Yúnas 62 aur h, T. H. 34 h.  
Lálach se dín qabúlná, Imrán 199 aur h.  
Lanāt un par, jo sahíh kalám Ulláh meṅ apní ijád miláte, Nisá 135 h.  
Lepálak hone kí bábat, Máida 21 aur h.  
Luqmán, Luqmán 11 se aur h.  
Lút, Húd 76 se, Hajr 51—77 aur h, Naml 55 se, Qasas 2 aur h, Ankabút  
27 se, Saffát 133 se, Swád 11—13 aur h.  
kí jorú, Iráf 84 h, Saffát 135 h, Tahrím 10 h.

## M.

Machhlí wále, Ambiyá 85—87 aur h.  
Madadgár Mahammad ke, Nahl 105 aur h.  
Madíne aur Makke wále Súron kí ṭalím meṅ faraq, Hajj 41, 42 aur h, Ma-  
hammad 1—5 aur h, Qáf 44.  
Maghfírat kí bábat Qurán meṅ mutafarriq ṭalím, Imrán 31 h.  
Mahabbat se Qurán ḳháli, Baqr 166 h.  
Mahammad muajizon ke liye láchár, Imrán 13 h, 180 aur h, Nisá 78 h,  
Anaám 34 aur h, 36 aur h, 49 aur h, 65 h, 109 aur h, 111 aur h,  
Iráf 133 h, 188 aur h, Yúnas 21, Húd 32 aur h, Raḍ meṅ 4 ma-  
qám, Ibráhím 10 h, 14, Hajr 99 h, Nahl 4—13 h, Baní Isráil 57 h,  
92—95, T. H. 133, Shuṛá 3 aur h, Naml 94, Qasas 48 aur h, 49  
aur h, Ankabút 49, Mulk 26, Náziát 45.  
kí zindagí ká ahwál, Yúnas 17 aur h.  
ká Shaitán kí chheṛ meṅ paṛná, Iráf 200 h.  
kí hílabází, D. 8, Nisá 81 h, Máida 101 aur h, Anaám 150 aur h, Yú-  
suf 103 h, Múminún 24—26, 34, 35, 46, Núr 4 h, 11 aur h, Furqán  
34, 35 aur h, Qasas 46 aur h, Zuḳhráf 22—24, Jásiyah sire ká h.  
kí mazdúrí, Furqán 58 h.  
kí ḳhúnrezi, D. 5, Nisá 88 aur h, Máida 35 h, Anfál 12 aur h, 68, 69  
aur h, Tauba 5, 20, 29, 41, 74 aur h, 100 h, 124 aur h.  
ká zimma—talwár chaláná nahín, Imrán 20 aur h, 48 h, Máida 93 aur  
h, Anaám 47, Nahl 37, 84 aur h, Baní Isráil 106 aur h, Kahaf 54,  
Ankabút 17, 38, Swád 65, Shorí 47, Taghábun 12 aur h.  
árzúmand thá, kí Injil meṅ koí bát us kí peshḳhabarí samjhí jáe, Im-  
rán 77 aur h, Tauba 112 aur h.  
ká zaḳhmí honá, Imrán 122 aur h, 156 aur h.  
kí nádání nabíon kí bábat, Baqr 285 h, Nisá 163 aur h, Anfál 68 aur  
h, Múmin 78 h.  
shirk wála, Anfál 1 h, 13, 20, 33 h, Tauba 1 h.

- Mahammad rasúloḡ ke námoḡ se náwáqif, 163 h.  
 ḡunahḡár, Anfál 33 h, Múmin 57 aur h, Mahammad 21, Fath 2.  
 Shaitán se maghlúb, Iráf 200 h.  
 kí haram, Ahzáb 52 h.  
 ká zahr kháná, Hajr 99 h.  
 kí shahwatparwarí, Baqr 187 h, Nisá 3 h, 27 h, Múminún 5, 6 h, Núr  
 4 h, Ahzáb 4, 6, 32, 36, 37, 49—51, 52, aur 53 áyatoḡ ke háshiye,  
 Saffát 39—47 h, Duḡhán 54 h, Túr 20—25 h, Tahrím 1, 2 h.  
 ká nám Ahmad, Saff 6 h.  
 kí ḡhudsitái, Nisá 63, 67, Anaám 20 h, Anfál 1 aur h, 13 aur h, 20,  
 31 aur h, 33 aur h.  
 ummí na thá, Yúnas 17 aur h, Ankabút 47, Shorí 52 aur h, Alaq 1 h.  
 kí ḡhudbíní, Ahzáb 6 aur h, 28 aur h, 32 aur h, 36 aur h, 40 aur h,  
 56, 57, Hashr 2 aur h.  
 kí sheḡhí, Hujrát 2 aur h, 4 aur h.  
 ká ḡhairát ká hukm dená, Mujádala 13 aur h.  
 ke síne ko kholná, Inshiráh 1 h.
- Maidán i Tawá, T. H. 8—98 h.
- Makká, D. 12, Iráf 58, 59 h.  
 meḡ Ibráhím kí búd básh, Baqr 125 aur h, Imrán 97 aur h, Húd 89 h,  
 Ibráhím 40 h.
- Mansúḡh, wg., Baqr 180 h, 184 h, Imrán 119 aur h, Anaám 33 aur h, 115,  
 Anfál 73 aur h, Tauba ke kaí maqám, Yúnas 62 aur h, Nahl 103  
 aur h, Kahaf 1 h, T. H 113 aur h, Ambiyá 52, 91 aur h, Ahzáb  
 52 h.
- Maryam kí paidáish, Imrán 35—37.  
 ke rahne kí jagah, Ymrán 37, Maryam 16—22.  
 ká Alláh ke dam se hámila honá, Maryam 17 h, Múminún 92 aur h.  
 ká ranj haml se, Maryam 22—27 h.  
 par túfán bolná, Nisá 155 h.  
 bahin Hárún kí, Maryam 29—34 h.
- Maryam dúsrí, Misrí laundí, Nisá 27 h, Tahrím 1, 2 aur h.
- Masíh—mazlúm hone kí peshḡhabarí, D. 3.  
 nae ḡhd ká darmiyání, Iráf 54 h.  
 kí bádsháhat rúhání, D. 3.  
 Shaitán par ḡhálíb—Mahammad maghlúb, Iráf 200 h.  
 kí qadr ḡhaṡáná, Imrán 48 aur h, 58 aur h, Nisá 169, 170, Máida 19  
 aur h, 76, 79 aur h, 109 aur h, 110, 116, Anaám 101 aur h, Tauba  
 30 aur h, Yúnas 69, Baní Isráíl 111, Kahaf 3, Maryam 35 aur h,  
 91—93, Ambiya 26, 91 aur h, Múminún 52 aur h, 92 aur h, Fur-  
 qán 2.  
 ká begunáh honá, Hajj 53 h.  
 ká maslúb honá, Nisá 155 aur h.  
 Rúh Ulláh, Nisá 169 aur h.  
 Maryam ká beṡá, Máida 19 h, 76 h, 109 h, 112 h, 116 h.  
 ká Jabráíl ká beṡá honá, Maryam 16—22 h.  
 ke mujassam hone kí munásabat, Baní Isráíl 97 h.  
 banda, Nisá 170 h.  
 Kalima-t-Ulláh, Nisá 169 aur h, Imrán 39 aur h.



- Masíh ká mizáj, Máida 52 h.  
 ká mujassam honá, Anaám 9 h, 103 h.  
 Mál bántná, Baqr 180.  
 Márút aur Hárút, Baqr 101 aur h.  
 Miráj, Baní Isráíl 1 aur h.  
 Misrī laundí, Nisá 27 h, Tahrím 1, 2 aur h.  
 jádúgar, T. H.  
 Mizáj dín i Mahammadí ká, Anaám 6 h.  
 Mírás bántná, Nisá 6—13.  
 Muáfí kí bábat, Nisá 30 h, Máida 43 aur h, 70 aur h.  
 Munkir ke dil par muhr, Baqr 7.  
 Murde sau baras ká jiláná, Baqr 259 aur h.  
 Musháhadát men Mahammad kí khabar, D. 9, 10.  
 Músá ká patthar márná, Baqr 59 aur h.  
 kí bábat, Maryam 52 se, T. H., Múminún 47 se, Ahqáf 1 se.  
 aur Ysá ke khashs muajize, Raḍ 8 h.

## N.

- Nabí har firqa ke pás bheje gae, Nahl 86, 91 h.  
 on par tuhmat lagáná, Hajj 53 h.  
 se iqrár lená, Imrán 144—146 aur h.  
 ke silsile men ghalat, Anaám 85—87 aur h.  
 ke aib ko chhipáná, Hajr 51—77 aur h.  
 Nafsání, *Qurán kí talím* dekho.  
 Naját—kaun páwegá, Baqr 61 aur h, Máida 73 aur h.  
 kí tadbír badaltí nahín, Nisá 42 aur h.  
 Namáz, Baqr 277 aur h.  
 i haqíqí ká fáida, Ankabút 44 aur h.  
 bích wálí, Baqr 238.  
 Nasará naját páwenge, Baqr 61, Máida 73.  
 Nápákí, Nisá 42 aur h.  
 Nikáh, Baqr 221 aur h, Nisá ware pare.  
 Nisháníán Masíh ko milín, Baqr 253.  
 bhejni mauqúf karne ka sabab, Baní Isráíl 61 aur h, 79 h, Múminún  
 47 aur h.  
 Núh, Húd 37 se, Shuará 105 se, Ankabút 13 se, Háqa, Núh.  
 Núr Kḥudá ká kaun hai? Máida 17 aur h.

## O.

- Obbá ibn Kḥalf, Nahl 4 h.  
 Ohad, *Jang* dekho.

## P.

- Pahár ká Baní Isráíl par uṭháyá jáná, Baqr 62 h, Nisá 153.  
 zamín kí mekhen, Nahl 15 h, Ambiyá 32, Nabá 7.  
 Pablá Musalmán, Iráf 143 h, Zamr 14 h.

- Parhezgári ká matlab, Múminún 53 aur h.  
 Parhezgáron par hisáb nahín, Anaám 68 aur h.  
 Patthras hawári, Yá Sín 12—28 aur h.  
 Pákízagí *lálú* se, Máida 7 aur h.  
 Párán Ibráhím ká ghar, Ibráhím 40 h.  
     ká maqám, Ibráhím 40 aur h.  
 Peshkhabrián, Masíh kí bábat, Yahúdíon kí kitábon men ab tak maujúd,  
     D. 2.  
 [Qurán ki] ká dawá, Máida 59 aur h, Rúm 1 aur h.  
 Púchhne kí mamánaat, Máida 101 aur h.

## Q.

- Qasamen jhúthí, Núr 6 h.  
     nákári Alláh nahín pakartá, Baqr 225 h, Máida 91 h, Tahrím 1, 2 h.  
     nágis, Yá Sín 1 aur h, Saffát 1, Swád 1, Najm 1 aur h, Wáqia 74,  
     Maarij 40, Qiyámat 1, Mursalát 1, Náziát 1, Inshiqáq 16, Burúj 1,  
     Táriq 1, Balad, Shams, Lail, Zuhá, Tín, Aḍiyát, Asar.  
     utárne kí bábat, Tahrím 1, 2 h.  
 Qírún [Quráh], Qasas 76 aur h, Ankabút 38.  
 Qible ko badal dená, Baqr 142—151 aur h.  
 Qibla kahán, Baqr 115 h.  
 Qiyámat, Baqr 243 aur h, Nahl 4 aur h.  
     ká nishán Ísá ká áná, Zuḡhraf 61 aur h.  
 Qoresh ká ahwál, D. 12.  
     kí khushámadí, Ambiyá 10 aur h.  
 Qurán—Tauret o Injíl kí isbát ke liye utára gayá, lekin nahín kartá, Baq  
     40 aur h, 88, 90, 96, Nisá 45 aur h, Maláika 28 aur h.  
     kis tarah se názil húa, Anaám 7 h, Húd 2 aur h.  
     ká mujallad honá, Iráf 53 h, Húd 2 aur h.  
     mahabbat se kháli, Baqr 166 h.  
     men maghfirat kí bábat muttafariq talím, Imrán 31 h.  
     men Hindúon kí sí qiyás, Nahl 15 h.  
     men kachchapan, Imrán 7 h.  
     láiq Kafára kí khabar se kháli, Anfál 29 h, Nisá 30 h, Nahl 63 h.  
     kí áyaten naqlen aur jádú, Anaám 7 h, 24 h, Nahl 26 h, Ambiyá 5 h,  
     Mudassir 24 h.  
     men beinsáfí, *Khún kí sazá* dekho.

[Qurán ká mazmún aksar Tauret o Injíl se saríhan hásil kiyá gayá. Túl i kalám ke sabab se un sab áyaton ko is Fihrist men áshkár kar nahín sakte, jin ká mazmún yún hásil húa. In buzurgon ke ahwál aksar Qurán ke qisse kahánion men nazar áte hain; yane Adam, Núh, Ibráhím, Lút, Yaqúb, Yúsuf, Músá, Hárún, Dáúd, Sulaimán; aur Injíl men se Zakaríyáh, Yahiyá, Maryam aur Masíh ke ahwál. Adam ká qissa in sab Súron men kam o besh miláyá húa hai, yane Baqr, Iráf, Hajr, Baní Isráíl, Kahaf, aur Swád men. Núh ká, Iráf, Húd, Hajj, Shuqará, Ankabút, Qamr aur Núh men. Ibráhím ká, Baqr, Imrán, Nisá, Anaám, Húd, Ibráhím, Hajr, Ambiyá, Ankabút, Saffát, Záriyát, aur Mumtahina men. Lút ká, Iráf, Húd, Hajr, aur



Naml meṇ. Yaḡúb ká, Súra i Yúsuf meṇ. Músá ká, Baqr, Anaám, Iráf Yúnas, Baní Isráíl, T. H., Naml aur Qasas meṇ. Aiyúb ká, Ambiyá aur Swád meṇ. Dáúd aur Sulaimán ká, Baqr, Ambiyá, Naml, Sabá, aur Swád meṇ. Zakariyáh aur Yahiyá ká, Imrán, aur Maryam meṇ. Maryam aur Ísá ká, Baqr, Imrán Nisá, Máida, Tauba, Maryam, aur Zuḡhraf meṇ. Aur úpar áyát i mazkúra ke siwá Qurán meṇ áyát beshumár haiṇ, jin ká mazmún Mahammad ne jáne anjáne Tauret aur Injíl se páyá. Un meṇ se baḡoṇ ke ishára Háshioṇ meṇ nazar áte haiṇ.]

Qurán kí áyateṇ do tarah se názil húíṇ, Húd 2 h.

kí hálat Mahammad ke wafát ke baḡ, Húd 2 h.

kí baḡ áyateṇ faqat ek hí shaḡhs kí yád meṇ rahíṇ, Húd 2 h.

ká jaláyá jáná, Húd 2 h.

se ek Súra nikálá gayá, Húd 2 h.

kí naql Tálmud se manqúl, Yúsuf 24 h.

kí ṭalím aglí kitáboṇ se muḡhálif, Baqr 25 h, 225, 284 h, Imrán 196 h, Anfál 15, 16 aur h, 29 aur h, Yúsuf 24 h, 33—37 h, Ankabút 13 h.

aur áp se áp muḡhálif, Baqr 256 h, Imrán 84 h, Nisá 81 h, Anaám 65 h, 145 h, Anfál 12 h, 46 aur h, 73 aur h, Yúsuf 51 h, Maryam 16—22 h, 29—34 aur h, Ambiyá 91 aur h, Núr 2 aur h.

kí áyateṇ mansúḡh, Hajr 85 h, Nahl 103 h, Ahzáb 52 h.

mahfúz nahíṇ, Húd 2 h.

kí tiḡlagí, Alá sire ká h.

kí ṭalím se pákízagí paidá nahíṇ hotí, Swád 49—54 h.

kí oḡḡ áyateṇ pakkí, Imrán 7 h.

kí ṭalím nafsání, Baqr 25, 184 h, 187, 216, 223, 225, Imrán 15, 110, 159. Nisá 18 aur h, 20 h, 27 aur h, 30 aur h, 55 aur h, Máida 91, 96, Iráf 45 h, 142 h, Nahl 108 aur h, Kahaf 30 aur h, Múminún 5, 6 aur h, 63 aur h, Sabá 55—57 h, Saffát 39—47 aur h, Duḡhán 54 aur h, Mahammad 16, 17 aur h, Wáḡia 15—37 aur h, Nabá 33, aur saikaroṇ aur maqám.

Qurbánioṇ kí bábat, Kausar 2 h.

## R.

Rabbání honá [Masíh ká,] Imrán 2 h.

Rasále i mashkúk, D. 2

Rashk lagá Mahammad ko, Ahzáb 28 h.

Ramzán, Baqr 185.

Rasúloṇ meṇ faraq nahíṇ, Baqr 285 aur h.

ká zimma, Imrán 20 h, Máida 93 h, Anaám 47 h, 65 h, Kahaf 54 h, Núr 53 h, Ankabút 17 h, Mulk 26 h.

ká shumár, Múmin 78 aur h.

Ráh i Rabbání kin ne páí, Baqr 2—5.

Rihái rasúl se, Tauba 1 h.

Royat Dáníál nabí kí, D. 5, 6.

Roze ká hukm, Baqr 183.

ká badlá, Baqr 184.

Roze ká chhutkára, Baqr 185.

ke matlab se Mahammad wáqif na thá, Baqr 187 h.

Rúm kí bábat, Rúm 1, 2 h.

Rúh i Pák, Baqr 253 h, Máida 109 h, Nahl 104 h, Maarij 4 h, Nabá 38 h.

## S.

Sámerí, T. H. S--98 h.

Sabt yá árám ká din, Nahl 125 aur h.

Mahammadíon ko nahín, Juma 9, 10 h.

Sabá kí Malika, Naml 15—45 h.

Sach jhúth men milá dená, Hajr 18 h.

Safá aur Marwá, Baqr 159 aur h.

Sahíh men ghalat, Imrán 70 h.

Sajjín, Muttaffín 7.

Saiyáre ká Shaitánon par phenká jáná, Mulk 3—5 h.

Samúd, Iráf 66 aur h, Tauba 71 aur h, Húd 61 se, Shuqará 141 se, Naml 46 se, Ankabút 37, Swád 11—13 aur h, Háqa, Hajr, Shams.

Sandúq i shahádat, Baqr 248 aur h.

Sawáb kamáná, Nisá 72 aur h, Aqwát 50 h.

Sehund ká daraht, Saffát 60 aur h.

Shaib, Iráf 86—89 aur h, Húd 83 se, Ankabút 35.

Shab i Qadr, Qadr.

Shafaat—Súra i Baqr aur Súra i Imrán apne parhnewálon kí karenge, Baqr sire ká h.

Shafí kí zarúrat, Anaám 50 h.

Shahíd, Imrán 140 aur h.

Shahr, jis men Alláh ne Isráílion ko dákhil hone ká hukm kiyá, Baqr 57 aur h.

Shaitán ká Mahammad ko bhuláná, Nisá 116 h, Anaám 67 aur h, Nahl 100 aur h, Najm 19 h.

kí najásat, Anfál 11 h.

ká chorí se bihisht kí bátchít sunná, Hajr 18 aur h.

ká Alláh se kharáb kiyá jáná, Hajr 39, 40 h.

Shakk ke inkár se shakk paidá hotá hai, Baqr 2 h.

Sharáb kí bábat, Baqr 218 aur h, Nisá 42, Máida 92.

Bihisht men, Swád 49 h, Mahammad 16 h, Muttaffín 25 h.

Sháh Ismaíl, Anaám 7 h.

Sháhid char mard kí zarúrat, Núr 4 h, 13 h.

Shákir honá, yane ki KHUDÁ admí ká hotá, Baqr. 159 h, Nisá 146 h, Taghá-bun 17 h.

Shirk ká sikhlánewálá Alláh hai [!!], Baqr 34, Iráf 11—18 aur h.

Shirkat rasúl aur Alláh kí, Anfál 13 h.

Sifárish kí bábat, Anaám 50 aur h, T. H. 108 aur h, Ambiyá 28, 29 aur h. gunahgár kí kám nahín atí, Múmin 57, Fath 2, Munáfiqún 5.

Sifát i Iláhí ká bejá bayán, Nisá 30 h, Sijda 13, 14 h.

Sikandar sháh kí bábat, Kahaf 82—89 aur h.



Sulaimán kí dánái, Ambiyá 78 aur h, Naml 15—45 aur h.  
 ká shaitánon ko tábi karná, Ambiyá 82, Swád 29 se.  
 aur Malika i Sabá, Naml, 15—45 aur h.  
 aur Malik ul maut, Luqmán 34 h.  
 ká Jinnon par ikhtiyár rakhná, Naml 17.  
 ke sair karne ká taur, Sabá 11 aur h.  
 kí maut, Sabá 13 aur h.  
 Súrat, Qurán kí qism kí, Baqr 23 h, Yúnas 38, 39 h.  
 Saudágarí auraton kí, Mumtahina sire ká h.

## T.

Tabúq kí jang, Tauba 38 h.  
 Tadbír Mahammadí banáne kí, Tauba 24 aur h.  
 Tafáwat Qurán kí jildon men, Baqr 166 h, Iráf 58 h.  
 Qurán kí talím men, Qurán dekho.  
 Taftísh i risálat Mahammad kí, D. 2—11, Anaám 114 aur h, 124 aur h.  
 karní cháhiye, D. 1, Anaám 156 aur h.  
 karne se daráná, Baqr 136, 285 aur h, Imrán 83, 137, Nisá 150 aur h,  
 Anaám 1—12 aur h, Iráf 60—148 aur ká h.  
 Taláq kí bábat, Baqr 230 aur h, Sijda 4 h, Taláq.  
 ká dafiya, Mujádala 4—6 h.  
 Talwár islám kí afzáish ká wasíla, D. kí ká jagah, Imrán 104 h.  
 Tangdastí men Mahammad ká bhes, Baqr 61 aur h.  
 Tarafdárá kí illat Khudá par karná, Nisá 91 aur h.  
 Tarázú insáf ke din ká, Iráf 8, 9 aur h, Ambiyá 48, Múminún 103, 104 aur  
 h, Qáriya 5.  
 Tarjume i aglí Tauret o Injíl ke, D. 2. *Injíl* dekho.  
 Qurán ká karná durust hai, Ibráhím 4 aur h, Aqwát 44.  
 Taqdír, Anaám 148 h, Iráf 179 h.  
 Tauba naját ká báis nahín, Máida 43 aur h.  
 Tauret Mahammad ke waqt tak betabdíl aur maujúd, Baqr 77 aur h, Máida  
 47 aur h, Anaám 90 h.  
 aur Injíl muttaffiq, Anaám 154 aur h.  
 Mahammad ká gawáh, Imrán 93 h.  
 Injíl aur Qurán ke likhnewálon ká faraq, Nahl 103 h.  
 Tawáf, Baqr 198 h.  
 Talmud kí naql Qurán men, Yúsuf 24 h, Naml 15 h.  
 Talím Qurán kí Tauret o Injíl kí talím se farotar, Baqr 213 aur h, Yúsuf,  
 Hajj 48, Núr 35 aur h, Yúnas 5, 6 aur h, 23, Sijda 27 h, Zamr 28  
 h, Múmin 1—3 aur h.  
 [kháss karke un sab báton ko dekhná cháhiye, jo Tauret Injíl se Qu-  
 rán men sariqa kí gaín.]  
 Qurán kí muttaffiq nahín, Ambiyá 28, 29 h, Mujádala 1 aur h. De-  
 kho Qurán.  
 Qurán kí insán kí khwáhish ke muwáfiq, Baqr 187 aur h, Mujádala  
 4—6 aur h. *Qurán—nafsání* dekho.  
 Taríf dín i Ísawí kí, Máida 85 aur h.  
 Tufán Ayesha par, Núr 11 h.

## T.

Ṭhaṭṭhebází Ḳhudá ke láiq nahín, Tauba 3 aur h.

## U.

Ummaid Mahammad kí islám ke phailne kí bábat, Baqr 189 h.

Ummí nabí, Iráf 158 h, Shorí 52 h.

Uṇṭ ká gosht harám, Baqr 174 aur h.

Uṇṭní, Alláh kí nishání, Iráf 74 h.

Uríyáh ká qissa, Swád, 20 h.

Utárná—áyatē yá kitáben, Baqr 4 h, Múmin 1 h.

## W.

Wadd, Sowá, Ýaghús, wg., Núh 22 aur h.

Wahdáníyat, Baqr 164 aur h, Imrán 2 aur h.

Wahí [Mahammad kí] kí shurú, Muzammil 2 aur h.  
makkhí kí, Nahl 70 h.

Wahshí talím, Nisá 18 aur h, 33 aur h.

Waraqá bin Naufil kí kumak, Yúnas 17 h.

## Y.

Yahiyá kí paidáish, Imrán 39—42.

aur Zakaríyáh ká ahwál, Maryam 1 h.

Yahúd ká ahwál, D. 12, Maryam 1 h.

naját páwenge, Baqr 61 aur h, Máida 73 aur h.

se bahs karná, Imrán 93 aur h. *Isráíl* dekho.

Ḳhudá ke beṭe, Máida 21 aur h.

nigahbán Alláh kí kitáb ká, Máida 48 h.

kí naqlē Qurán meṇ, Kahaf 23 h, 59 h, Maryám 1 h, T. H. 8—98

h, Ambiyá 59 h, 68 h, 81 h, Qasas 8 h, Naml 15 h, Sabá 13 h.

Yatím, Baqr 220, Nisá 2.

Yájúj o Májúj, Kahaf 82—99 h, Ambiyá 96.

Yúnas ká ahwál, Yúnas, Saffát 139 se.

se bará Mahammad na thá, sire ká h.

Yúsuf ká ahwál, Yúsuf.

kí sharárat, Yúsuf 24, 33 h.

## Z.

Zaid o Zaináb, Ahzáb 4 h, 6 h, 37 h, Maṇrij 29, 30 h.

Zakaríyáh kí bábat, Maryam, Ambiyá 89.



Zakát, Baqr 277 aur h.

Zamán i muqaddam se Mahammad wáqif na thá, Iráf 75 aur h, Baní Isráíl 7 aur h, Maryam 29—34 h, Qasas 35 aur h, Ankabút 38, Sabá 13 h.

Zamzam chashma, Ibráhím 40 h.

Zarúrat par [Mahammad kí] áyaten<sub>u</sub> utrín, Anaám 68 aur h, Tauba 104 aur h, 128 aur h, Baní Isráíl 107 aur h.

Zání kí khaslat ká zuhúr, Baqr 187, Ahzáb 6 h, 36 aur h, 37 h, 40 aur h, 49—51 aur h, 52 h, Saffát 39—47 h, Swád 49 se, Záriát 20—25 aur h, Rahmán 56, Tahrím 1, 2 aur h, 5, Náziát 40 h.

Zániya kí sazá, Núr 2 aur h.

Zihár ká bayán, Mujádala 1 h.

Zimma, *Mahammad* dekho.

Zinákáron<sub>u</sub> kí pújá, Baqr 159 h.

Zor nahín dín kí bát men, Baqr 256 aur h, Imrán 108 aur h, Qáf 44.

Zulkifl, Ambiyá 85—87 aur h.

Zulm, *Mahammad* dekho.

Zulqarnain, Kahaf 82—99 h.

## GHALATNÁMA.

<i>Súra.</i>	<i>Áyat.</i>	<i>Ghalat.</i>	<i>Sahih.</i>
Díbája	pahlá safha	Alláh se uṭháyá ho	Alláh se uṭháyá gayá ho
Baqr	2	ráh batáne	ráh batátí
"	81	jo amal kiye	amal nek kiye
"	101	use sikháte	un se sikhte
"	126	shahr ásmán ká	shahr aman ká
"	140	jhúṭhí	jo thí
"	150	bhí	yihí
"	178	pahchánná	pahuncháná
"	182	dilwáne, ki	dilwánewále kí
"	232	tab rakho	to ab na roko
"	239	ho piyáde	ho, to piyáde
"	273	to pahunchátá	tú pahchántá
Imrán	13	bharí	bhirí
"	53	kí dád	ká dáo
"	125	dam tum	dam to
"	192	karwaṭ lete	karwaṭ par lete
Nisá	4	piláo	pahináó
"	10	kah rahtá	kah rakhtá
"	47	táki	táge
"	63	Jo qasam	So qasam
"	87	pachlá diyá	bichlá diyá
"	96	we baná kar	we burá kar
"	113	karnewále	karwáne
"	118, 119	tawaqqá men	tawaqqæen
"	162	wuhí	wahí
"	175	kitáb	kalále
Máida	93	ḍále tumhen	ḍále tum men
Anaám	8	Aur agar kahte	Aur kahte
"	12	ham ko jama	tum ko jama
"	34	suráḡh	surang
"	134	ṭhagá	thaká
"	136	so jo—jo na	jo—so na
Iráf	16	mujh se bad	mujhe bad
"	87	ḍarke	darke
"	89	" Nawán Sipára" dáḡhil karná.	
"	108	phalá rakhe	phailá rakhe
Anfál	67	hon hazár	hon do hazár
Yúnas (Háshiya)	17	Abu Sálíh—Tábíd	Abu Tálílib—Lábíd
"	23	bágh jhonke	báo jhonké
"	77	Tab	Jab



<i>Sūra.</i>	<i>Āyat.</i>	<i>Ghalat.</i>	<i>Sahih.</i>
Húd	11	buráían kartá	baráían kartá
"	64	burí taraf	burí tarah
Yúsuf	24	badon men	bandon men
Rad	18	jhág	jhák
Ibráhím	30	aur kartá hai	aur bayán kartá hai
Hajr	78	we	the
Baní Isráíl	43	bharakná	bhadakná
"	51	bahkátí	bahakte
"	53	uṭháegá	ulṭegá
"	75	wuhí	wahí
T. H.	5	<i>Main</i> nikálná cháhiye	
"	114	ṭaqíd	taqaiyud
Ambiyá	24	ḍare	ware
"	81	bád	báo
Hajj	5	jiláyá nikammí	chaláyá nikammí
Núr	30, 31	ṭak	ṭuk
Naml	18	kahán jáo	ghus jáo
Qasas	85	bará	pará
Rúm	7	Alláh	Alláh ne
"	14	adbhakt	áobhagat
"	26	duhráwegá	dhiráwegá
"	34	úpar	un par
"	60	tum	tujh
Ahzáb	49	muhr	mahr
Sabá	49	wuhí	wahí
Yá Sín	14	tín	to
Saffát	16	gayá—uṭhná	gaye—uṭháná
Múmin (Háshiye)	38	Hárún	Hámán
"	75	pukárte	phirte
Shorí	44	na we	nawí
Duḡhán	16	haiṅ	ham
Záriyát	1	bikhernewálon	bikhernewálíon
Najm	6	zarwar	zoráwar
Qamr	33	jhuthláyá	jhuthláí
Wáqia	63	bolte	bote
Hadíd	27	chhárí	pichhárí
Maarij	12	sáthwále	sáthwáí
Qiyámat	28	judá	judáí
Dahr	30	cháhe	jo cháhe











